ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 1 MAART 1957 — No. 2768

Durante recepcion agradable den Strand Hotel Morris de Woskin a entrega G. De Veer cheque pa $ 50.000



Akl nos lectornan por weita e momento cu sr. Morris de Woskin ta entrega e cheque pa $ 50.000,— na sr. de Veer, president-director di N.V. Aruven. Na man robez di sr. De Woskin ta keda secretario di Condado Corporation, sr Carl Davor. Na man drechi di sr. De Veer ta e arquitecto, sr. Morris Lapidus. Foto Bouke

Trabaonan lo cuminza pronto

ORANJESTAD.— Despues di un introduccion corto di deputado O.S. Henriquez, entre cual e la splica can ta para awor cu e asunto nan tocante construccian di „Aruba Caribbean Hotel" y cu e la bisa tambe di e bon keuze cu directivo di N.V. Aruven a hasi di sera contract cu Condada Beach Hotel Corporatian pa explota e hatel e deputado a intraduci senjor Morris de Woskin. Senjor De Waskins ta presidente director di e empresa aki y diarazon anochi durante di un cocktail party den Capri Night Club di Strand Hatel e la warde introduci na varios accionista y atra personalidad mas den nos saciedad.

E punto mas principal di e party tabata entregamento di un cheque di $50.000,— di senjor De Woskins na senjor G. de Veer director di Aruven como contribucion di Condado Beach den e aandeelkapitaal.

Senjor Woskins a bisa cu su compania ta orgulloso di por conta Aruba tambe den nan hotelnan. Condado ta deposita di 10.000 cuarto di hotel y cien cliente cu nan tur lo worde participa di Aruba y e hotel nobo.

Ela conclui su discurso bisando cu e empresa lo bira un succso cu judanza di henter Aruba.

Senjor de Veer, cu a ricibi e cheque a gradici cu algun palabra.

E architecto, Morris Lapidus cu a dedica algun palabra tambe tabatin hopi confianza den exito di e projecto.

Tur nos experencianan di anterior nos tin y lo e bira un hotel mas bunita riba e tereno aki, asina senjor Lapidus a bisa.

Pronto nan lo cuminza.

Senjor Henriquez a bisa den su discurso cu ja e projectonan ta casi ela, y cu pronto nan lo anuncia destajo pa e fundering.

Senjor Lapidus a bisa nos cu den termino di un luna e hotel lo ta tur ela.

Despues Senjor Henriquez a pone acento riba tur e facilidadnan cu Condado ta ofrece Aruba.

Epecialmente ela bisa cu ta imposibel cu e accionistanan lo sufri perdido como e explotante mes lo cubri tur e perdidanan eventual.

Hopi presentes.

Despues di e discursonan aki e invitadonan, entre cual nos por a weta, Gezaghebber, Minister J. Irausquin, deputadonan, miembronan di directiva di Aruven, miembronan di Camara di Comercio, Sociedad di Comerciante, miembronan di eilandsraad, representantenan di banco y agentenan di viaje (senjor Boichel, onder director di K.L.M. na Corsow tambe a bini) nan tur a hanja ocasion pa admira e bunita portretnan di e hotel, cu tabata colega, y nan por a papia cu e delegacion cu net a bolbe foi Caracas.

Segun nos e bishita tabata seguramente un succso, nan a hanja hopi publicidad y hopi interes. Foi Caracas a jega Dr. Philip Mallen promotor di Vencaruba y algun persona di Viajes Venezuela cu ta representa Aruba riba tereno di tocrista.

Na tur tabata un recepcion masha a-Venaruba y algun persona di Viajes cias na e bon trato di staf di Strand hotel.

Loke nos a ripara ta cu ningun raadslid di oposicion tabata presente na e recepcion.

Nos ta kere cu sigur nan a worde invita, e projecto di hotel aki ta merece judanza di henter Aruba, si e kier tin exito.

Esaki ta un projecto cu tin hopi posibilidad, mester pone interes di partida un banda pa interes general.

Automobilista! Coopera pa e parada di Carnaval bira un exito

ORANJESTAD.— Di e Comite Central di Carnaval nos a ricibi e suplica pa haci den nos courant un yamamient to na tur e personanan cu ta stuur auto na Aruba pa duna nan cooperacion na e paradanan tanto na Oranjestad como na San Nicolas. E cooperacion aki hende por duna door di cuida pa no tin vehiculonan parkeer na canto di e rutanan (esakinan ta menciona den e aviso den e corant aki). Hende cu toch kier mira e parada for di su auto, ta worde suplica di haci esei solamente na e lugar nan habri y bashi cantu di caminda, cual ta basta grandi pa por parkeer ei un of mas auto di tal manera cu toch e caminda mes ta keda liber.

Di otro fuente nos a tende cu e chens ta basta grandi cu e circo Brazil lo bai tambe den e parada na Oranjestad.

DELEGACION DI ANTILIA LO BAI HULANDA PA NAN HANJA UN PRESTAMO

— ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa di bon fuente na principio di April un delegacion di representante di Landsregering y eilanden na Aruba y Corsouw lo sali pa Hulanda pa nan trata di sera un prestamo aja na Hulanda pa diez millioen florin. (Ned.Crt.)

E delegacion aki ta consisti di senjor J. Yrausquin, ministro di Finanvien, na nomber di Land, Gezaghebber Mr L. C. Kwartsz y deputado O. S. Henriquez na nomber di Aruba y Gezaghebber M. P. Gorsira y deputado C. Kroon y P. Evertsz pa Corsouw.

Como nan mester di placa pa tur e instancia nan, nan tur huntu kier trata di hanja un solo prestamo.

13 DI MAART E PROME TULIPANNAN

ORANJESTAD. — E envio tradicional di tulpen cada anja foi Hulanda cu ta bini Aruba pa KLM lo jega Corsow dia 13 di Maart.

Despues di e envio aki lo bini dos mas, dia 20 y dia 23 di Maart.

Naturalmente e oficina di KLM lo ta dorna na tulpen, y quizas lo bini tambe nn tulpenalleye.

Awe nochi coronacion di Miss Heinekens como Reina di Carnaval di Aruba 1957

Climax di un programa atractivo den stadion

ORANJESTAD.— Pa awe nochi tambe e Comite di Carnaval a traha un pragrama grandioso y atractivo. Na e programa aki di cual e punta culminante lo ta coronacion di Rica Veger, kende cama Miss Heinekens a worde eligi Reina di Carnaval di Aruba pa 1957, tambe un cantidad di artistanan grandi y chiki lo tuma parti.

Manera ya ta menciona na un otro lugar den e courant aki den e programa pa e parti musical diferente bandas y orkestanan lo presenta. Na prome lugar nos kier menciona e orkesta famoso „Luis Barahona y sus Caballeros del Ritmo", e banda di diesseis homber di Costa Rica, cual sabi di toca tanto e muzick di Noord como di Zuid America. Lo tin tambe ci Lord Gobash cu su All Stars Steel Band, Lago Community Brass Band y Excelsior Brass Band. A tema 32 mucha homber y muher lo balla un baile di sinta, mientras cu Mario Bislick lo presenta na piano. Kende cu conoce e pianista aki sabi tambe cu Mario sigur lo larga henter e stadion goza intensamente di su tocamento.

Tocante di e coronacion nan no por a informa nos ainda kende lo efectua e solemnidad, pero cu lo ta un persona bon na estado di efectua e encargo delicado aki, ta un hecho. Por lo demas Eugenia Tromp, e runner-up di Aruba Social Club lo no worde lubida. Lo e presenta atrobe dilanti di e publico pa e worde decora cu e sjerp di honor.

Durante di e fiesta di awe nochi tambe lo worde anuncia resultado di e loteria di carnaval. Pesei ta bon cu tur hende bini cu nan lotnan.

Esaki ta Miss Heineken's, Rica Veger



Ta riba dje ta recal e honor awe nochi di worde corona como Reina di Carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion.

CAMBIONAN NA POSTKANTOORNAN AWOR TA DEFINITIVO

ORANJESTAD. — E cambionan cu ya nos a yega di skirbi ariba den e corant aki algun tempo pasa cu lo tuma lugar na Posterijen na Aruba, awor for di awe a bira definitivo. Esaki kier meen cu senjor E. Arends a bira postdirecteur di Aruba, senjor J. Quast hefe di e hulppostkantoor na San Nicolas, senjor A. R. van Trikt, hefe di departamento di postpakketten na Oranjestad y senjor G. E. Wong A Soi meskos pero na San Nicolas, senjor R. R. de Kort ambtenaar encarga cu postwissel y postspaarbank na San Nicolas y cu senjor R. M. Arends a worde. pasa over na postkantoor na Corsow.

AWE E BRIEVENBESTELLERNAN TA DEN NAN UNIFORM NOBO

ORANJESTAD. — Awe ta di prome dia cu brievenbestellers di Aruba lo bisti nan uniform nobo. Korps di Oranjestad y San Nicolas lo ta bisti tur na uniform nobo.

NAN A HORTA BICICLETA

ORANJESTAD.- Mama di un hoben cu nan a horta su bicicleta a duna keho na polis di e robo diarazon. E robo a worde cometi dia 26 ora e bicicleta marca „Hercules" tabata den un cura den De La Sallestraat.

MINISTER HELDERS (Zaken Overzee) KOMT NAAR DE WEST

's GRAVENHAGE, 28 februari: — Het eerste stuk dat ondertekend werd door minister Helders is het antwoord aan de vaste commissie van de Tweede Kamer voor Zaken Overzee, waarin, zoals woensdag gemeld, de commissie vroeg waarom het departement voor Overzeese Rijksdelen wordt gehandhaafd. De minister meent dat voor een aparte minister met een hem ten dienste staand apparaat een belangrijke taak is weggelegd in zaken, die samenhangen met de totstandkoming van de nieuwe rechtsorde. Het zal zeker nodig zijn, aldus meent de minister, dat de volle aandacht wordt besteed aan de juiste interpretatie en toepassing van het Statuut en dat door een gespecialiseerd apparaat medewerking wordt verleend aan de behandeling van Koninkrijksaangelegenheden, die Suriname en de Antillen raken.

Een belangrijke taak ziet de regering in de coordinerende functie bij de beleidsbepaling en de uitvoering van Nederlandse hulp en bijstand aan Suriname en de Antillen.

Reizen naar de West en N.Guinea

Voor oriëntering en het vormen van een afgerond oordeel over de taak, die het departement in de naaste toekomst kan verrichten zal de minister op korte termijn een reis naar Suriname en de Antillen maken.

De minister zet hierna de wenselijkheid uiteen van de handhaving van het departement met het oog op Nieuw-Guinea, waarheen minister Helders zich zo spoedig mogelijk na zijn reis naar de West zal begeven.

Over de vraag of een interne reorganisatie van het departement nodig is zal een in te stellen commissie van advies dienen.

Het woord „Rijksdeel" in de vroegere naam werd niet in overeenstemming geacht met de status van Suriname en de

PREMIER JONCKHEER VERTREKT WOENSDAG A.S.

In aansluiting aan ons bericht van gisteren over het vertrek van Minister-President E. Jonckheer naar Nederland ter kennismaking en overleg met de nieuwe Minister van Overzee, Mr. Helders, kan thans worden medegedeeld dat het vertrek van de Minister-President bepaald is op woensdag 6 maart a.s. De Minister-President denkt een week weg te zijn. (RVD)

BESPREKINGEN OVER FISCALE AANGELEGENHEDEN TUSSEN RIJKSDELEN

's GRAVENHAGE, 1 mrt.: — De regeringscommissaris voor de belastingen, dr W. H. van den Berge, zal zich, in overleg met de regering van Suriname en de Nederlandse Antillen, begin maart naar Suriname en de Nederlandse Antillen begeven ter bespreking van fiscale aangelegenheden.

MEER DAN 120 ALGERIJNSE REBELLEN GEDOOD

Algiers, 1 maart: — Meer dan 120 rebellen zijn gedood door de veiligheidstroepen in Algerije in de laatste 24 uur — aldus is medegedeeld door de Franse autoriteiten. De grootste treffen deed zich voor nabij Diebel Amour in de bergachtige streek van Zuid-Algiers, waar niet minder dan 79 rebellen sneuvelden.

ENKELE WIJZIGINGEN IN DE HONGAARSE REGERING

WENEN, 1 mrt.: — Radio-Boedapest heeft vandaag enkele wijzigingen in de Hongaarse regering bekendgemaakt.

Dr Ferenc Muennich is ontheven van de functies van minister van defensie en van binnenlandse zaken en benoemd tot eerste waarnemend premier. Het departement van defensie is overgedragen aan luitenant-generaal Geza Revesz, metaalwerker van beroep, en het departement van binnenlandse zaken aan Bela Biszkoe. Dr Frigyes Dolesal werd benoemd tot minister van openbare volksgezondheid en Gyula Kallai, een beroepsjournalist, tot minister van cultuur. De ministers zijn gisteren beedigd door president Istvan Dobi.

Voorts maakte de radio bekend, dat Sandor Ronai ontheven is van zijn functie van minister van handel. (Ronai is tevens voorzitter van de Hongaarse Nationale Vergadering).

GEEN POGING TOT HERSTEL VAN DIPLOMATIEKE BETREKKINGEN

Londen, 1 maart.: — Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft de berichten in de Egyptische pers, als zou Engeland pogen de diplomatieke betrekkingen met Egypte te herstellen, tegengesproken.

Engeland acht het onder beheerstellen van Britse eigendommen in Egypte ontoelaatbaar, zo voegde hij hieraan toe.

ERICH VON STROHEIM RIDDER LEGIOEN VAN EER

PARIJS, 27 febr.: — De Amerikaanse filmacteur van Duitse oorsprong Erich von Stroheim is benoemd tot Ridder van het Legioen van Eer, aldus is officieel in Parijs bekend gemaakt. Deze hoge Franse onderscheiding is hem verleend wegens zijn verdiensten voor de filmkunst.

Gemeenschappelijk communiqué van Eisenhower en Molet

BEIDEN STAAN ACHTER VEILIGHEIDSRAAD INZAKE WERKING VAN SUEZKANAAL

WASHINGTON, 1 Maart: — President Eisenhower en Guy Mollet, de Franse eerste minister, hebben een gezamenlijk communiqué uitgegeven, na hun besprekingen in Washington, waar in zij zeggen er van overtuigd te zijn, dat er een vreedzame oplossing te vinden is voor de problemen van het Midden-Oosten.

Terzake de werking van het Suez-Kanaal zegt het communiqué, dat de president en de eerste minister hun steun aan de zes punten, die door de Veiligheidsraad unaniem werden goedgekeurd, zullen blijven geven. Hierbij werd o.m. de vrije vaart door het kanaal verlangd zonder discriminatie of invloed van enige politiek van welk land ook.

In het communiqué wordt niet verwezen naar de besprekingen, die thans in Washington en in New York gaande zijn betreffende de terugtrekking der Israëlische troepen, hoewel bekend is dat Eisenhower en Mollet en Pineau en Dulles hierover gesproken hebben.

In hun gemeenschappelijke communiqué gaven Eisenhower en Mollet verder nog uiting aan hun „volledige overeenstemming" omtrent de Franse oogmerken in Algerije en de Franse overzeese gebiedsdelen om deze voor te bereiden „op de democratische behartiging van hun eigen zaken".

Het communiqué vermeldde voorts de volgende punten:

1) Mollet zette „de opmerkelijke vordering" uiteen naar de oprichting van Euratom en een gemeenschappelijke Europese markt en stelde Eisenhower in kennis van het belang van Frankrijk bij de onderhandelingen over een Europees vrijhandelsgebied, „waarin Engeland zal deelnemen",

2) Eisenhower gaf uiting aan zijn persoonlijke belangstelling in het welslagen van deze overeenkomsten ten aanzien van de Europese integratie.

3) De twee staatslieden stelden elkaar op de hoogte van hun politieke en economische inzichten ten aanzien van de evolutie in de Afrikaanse gebieden. In dit verband beklemtoonde Mollet de betekenis van het Westeuropese besluit om de overzeese gebiedsdelen met de Europese gemeenschappelijke markt te associeren.

4) Eisenhower en Mollet benadrukten opnieuw het vitale belang van het Noordatlantisch verdrag als een fundamenteel element van de verdediging der vrije wereld.

5) Ook bevestigden zij het belang om te blijven ijveren voor een spoedige hereniging van Duitsland door middel van vrije verkiezingen.

Na de publikatie van het gemeenschappelijke communiqué begaven Mollet en Pineau zich per vliegtuig naar New York voor een verblijf van twee dagen. Daarna reizen zij door naar Canada.

STAKINGSGOLF IN ENGELAND

LONDEN, 1 mrt.: — De stakers in de haven van Southampton in Engeland zijn gisteren welliswaar weer aan het werk gegaan, maar in andere delen van Engeland braken thans nieuwe stakingen uit. Bij elkaar 4.600 arbeiders in de kolenmijnen van Engeland en Wales zijn in Staking gegaan, alsmede 500 vrachtwagenbestuurders van de Londense groenten- en fruit markt. Ook in Liverpool en Birkenhead is door sommige arbeiders het werk neergelegd.

Vijfhonderd mijnwerkers in Derbyshire (Engeland) waren een onofficiele staking begonnen in verband met een meningsverschil over de vraag, hoe hun thee moet worden gezet. Zij keerden gisteren naar het werk terug op verzoek van de werkster in de cantine, mevrouw Frances Hancock, die tijdens het theegeschil was ontslagen.

COMMISSIE VAN GOEDE DIENSTEN INZAKE NIEUW GUINEA HEEFT NIET VEEL KANS

NEW YORK, 1 mrt.: — De politieke commissie van de Verenigde Naties heeft aanbevolen, dat een uit drie leden bestaande commissie van goede diensten zal worden benoemd „om bijstand te verlenen in de onderhandelingen" tussen Nederland en Indonesië over West-Nieuw Guinea.

Doch de stemverhouding (39 tegen 25 met 9 onthoudingen) wijst erop, dat de aanbeveling er niet in zal slagen de uiteindelijke goedkeuring te verkrijgen van de Assemblée, waar een tweederden meerderheid wordt vereist.

RUSSISCHE RAKETBASES IN TSJECHO-SLOWAKIJE

Berlijn, 28 febr.: — Volgens het Westberlijnse socialistische blad „Nachtdepesche" heeft de Sovjet-Unie vier raketbases in Tsjechoslowakije, die Londen en Parijs bestrijken. Het terrein om de bases zou ontruimd en van de buitenwereld afgesloten zijn.

GEEN POLITIEKE REDEN

KINGSTON, 1 maart: — Norman Manley, de eerste minister van Jamaica, heeft in een radiorede ontkend, dat zijn sympathie voor het socialisme de reden zou zijn geweest, waarom Trinidad en niet Jamaica werd uitverkoren als hoofdzetel van de voorgenomen Brits Westindische federatie. Hij maakte een verwijt aan de vroegere regering van Alexander Bustamante, die — zo zei hij — van 1948 af naliet de naam van Jamaica voor te dragen. Manley kon Jamaica pas vorig jaar voordragen en toen was het te laat.

TIEN HONGAARSE VOETBALLERS TERUGGEKEERD

Wenen, 1 maart.: — Gisteren zijn weer drie Hongaarse voetballers, die met Honved een tournee door Europa en Zuid-Amerika maakten, naar Boedapest teruggekeerd. De dag te voren keerden zeven spelers van Honved naar hun vaderland terug.

SUEZKANAAL EINDE MAART OPEN

PORT SAID, 1 mrt.: — In scheepvaartkringen te Port Said meent men te weten, dat het Suezkanaal wellicht omstreeks het einde van maart voor alle schepen open zal zijn. De grootste belemmering, die nog in het kanaal ligt, is de sleepboot „Edgar Bonnet", die gemakkelijk kan worden gelicht, wanneer de Egyptische overheid eenmaal toestemming daarvoor geeft. Het vaartuig is geladen met springstoffen. Gisteren verklaarde een hoge functionaris van de V.N., dat „hem niet is meegedeeld, wanneer de verwijdering der springstoffen voltooid zal zijn".

Secretariaat van de Hongaarse communistische partij georganiseerd

Geen der in de partij aanwezige stromingen heeft de overhand

BOEDAPEST, 1 Maart: — De Hongaarse communistische partij heeft het secretariaat, dat de dagelijkse leiding van de partij voert, gereorganiseerd, zo is gisteren officieel in Boedapest bekend gemaakt.

Het nieuwe secretariaat wordt geleid door de premier Janos Kadar en omvat voorts vier andere „communisten van het oude stempel". Dit zijn George Marosan, minister van staat, Jenoe Fock, oud-minister voor de staal en constructieindustrie, Gyula Kallai, minister voor culturele zaken en Karoly Kiss, hoofd van de controle commissie van de partij. Men gelooft dat dit vijftal de verschillende stromingen binnen de partij vertegenwoordigen.

Marosan bijvoorbeeld heeft strenge maatregelen tegen de contra-revolutionairen en tegen de oppositie in de partij gepredikt, maar Kallai daarentegen wenste een veel liberaler standpunt in te nemen.

Waarnemers geloven dat uit de samenstelling van het secretariaat blijkt, dat geen der in de partij aanwezige stromingen de overhand heeft weten te krijgen.

In de tijd van Rakosi, die eveneens de functie van partij secretaris had, waren de overige leden van het secretariaat aan hem ondergeschikt en gedoemd zijn orders blindelings uit te voeren.

Waarnemers menen, dat de samenstelling van het secretariaat de verwachting wettigt dat er een meer democratische geest binnen de partij is ontstaan.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staal
Awakalistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1110 en 2110.
Abonnementsprijs Fl. 2.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 1 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo — Los Peces Rojos

RIALTO 20.00: Man from Blackhills

PRINCIPAL 20.00: De Witte Non

AURORA 19.30: Professor Zarg — The Limbo Dancer — Billy the Kid and Geronimo

SAVANETA 19.30: Big Timber — 21.00: Dedee de Havenheld

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1025, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

- 06.00 Opening
- 06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
- 06.30 Antilliaanse klanken
- 06.45 Wij spelen Chachacha
- 07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
- 07.30 „Internationale parade", muziek vele landen
- 08.00 Sluiting (tot 12.00)
- 12.00 Heropening
- 12.03 Uit de Nederlandse discotheek
- 12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
- 12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
- 13.00 Nieuwsbulletin in het Papiamento
- 13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
- 13.30 Mexico speelt en zingt
- 13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
- 14.00 Sluiting (tot 16.00)
- 16.00 Heropening
- 16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
- 17.00 Voor de kinderen (Eng.)
- 17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
- 18.00 Mario S. Arends presenteert....
- 18.30 Wekelijks Kilm-programma
- 19.30 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
- 19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
- 19.45 Amerikaanse muziek
- 20.00 Nieuws en commentaar in het
- 20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
- 21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
- 21.30 Rustige muziek
- 22.00 Speciaal Engels programma
- 23.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14— 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14— 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5377
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14— 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Bonaire: Ma. 18.00, Wo. 8.00-18.00 en 9.00-18.00 en Za. 18.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.30 en Za.
Canada: Ma. 18.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 18.00, Wo. Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 18.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Cuba: Di. 16.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-18.00, Di. 18.00, Wo. 18.00, Do. 18.00, Vr. 9.00-18.00 en Za.
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en 14.00
Europa: Ma. 18.00, Wo. 9.00, Vr. 18.00 Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en 18.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30, 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18
Suriname: Di. 14.00, Do. 18.00 en Za.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 18.00 en
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.

SPORTBERICHTEN

Rome.: — Op het circuit van Terracina heeft de Engelsman Dicky D met een Moto-Guzzi in de 350 cc klasse het wereldrecord over 10 km staande start verbeterd en gebracht op 212 km per uur. Zijn landgenoot Bill Lo verbeterde met een nieuwe 8 cylinder Moto-Guzzi het wereldrecord in de cc klasse over 10 km met staande start. Hij kwam tot een gemiddelde van 24 672 km.

Voetbal

ZURICH: — De tweede wedstrijd tussen Grasshoppers Zurich en Fiorentina uit Florence, voor de kwartfinale van het tornooi om de Europese voetbalbeker is geëindigd in een gelijk spel. 2— De ruststand was 1—1; doordat Fiorentina de eerste ontmoeting, op 6 februari te Florence gespeeld, met 3—1 had gewonnen, gaat deze club over naar de halve finales.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Dat zou iedereen toch kunnen overkomen!"

„Esaqui ta cos cu por pasa tur hende"!



E firma Klaas Loonstra awor ta masha ocupa cu ponemento di e masternan nobo di luz den Wilhelmina Stadion. Pa e trabao aki hende no mester tin miedo di altura y esei e foto aki ta demostra claramente. Aki nos ta mira na accion di robez pa drechi senjores Hilleran Benjamin, Blackman y R. Ranselaar. Y corda cu te ei ta apenas na mitar di e top nan ta aindá!

La K.L.M. organiza una sigular exposicion de sombreros

En breve se podra admirar en Nueva York una curiosisima coleccion de toda clase de tocados del mundo entero. Esta original exposicion es organizada por la K.L.M., en colaboracion con un gran almacen americano. Los sombreros proceden de parte de los 74 paises que gozan de lineas aereas de la K.L.M.

Envios de todos los rincones del orbe llegan en la actualidad al aeropuerto de Schiphol, punto de concentracion y desde el cual se expedira esta extraordinaria coleccion a Nueva York. Ya se han recibido aportaciones de treinta paises y entre ellas figuran ejemplares muy curiosos, cuatro tradicionales de Africa del Sur, o sea un „kappie" de los primeros colonizadores, un sombrero enorme de un muchacho „ricksaw", otro de un curandero africano y un gigantesco „basuto".

Italia ha enviado, naturalmente, el gracioso sombrero de un gondolero veneciano y dos de sardas, Suiza el conocido „vaud", Francia una toca bretona y Siam, junto al sencillo „ngab" (sombrero de paja), el hermoso tocado de una bailarina siamesa.

Indonesia ha mandado una bella seleccion de 17 tocados, entre los que figura el valiosisimo de una bailarina de Bali. Paquistan expondra el „duptta" y el „burga", dos pañuelos de cabeza, ya que en aquel pais no se llevan sombreros.

En la exposicion figuraran, ademas, un sombrero de Panama, una de mago de Gales, otro de peregrino de Guatemala, una peluca de boda japonesa y muchos otros sombreros o lo que pase por ellos.

Los Paises Bajos aportaran probablemente seis ejemplares, entre tos que hallaremos los tocados de Volendam, Marken, Frisia, Gueldres y Brabante.

Una vez que se clausure esta exposicion en Nueva York, la coleccion sera exhibida en otras seis ciudades norteamericanas, en Canada y otros varios paises.

PLEITOE CU HOPI AUDIENCIA

Diarazon merdia banda di un cuarto pa doz nan a pidi asistencia di polis den Nassaustraat banda di Wimco y ora polis a jega tabata e muher C.Q. tabata pleita tocante bendemento di renchi.

Tabatin casi dos cien hende pa tende e zundramento ei. Polis a bisa e muher pa keda keto y e publico a sigi nan caminda. Diarazon anochi S.F.J. biba den Nassaustraat a anuncia polis cu su senjora a tende un persona cana den cura pero cu e no a pone mucho atencion, pero ora e la lesa den un periodo cu hopi caminda tin shutterpeepers ta cana loer den cas di hende, e la hanja ta mihor di pone esei na conocemento di polis.

PAGINA TRES

ASU a eligi Directiva nobo pa 1957

Plan di cinco anja ya a cuminza ta realiza

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diarazon anochi den sala di Wilhelmina Stadion, Aruba Sport Unie a tene su reunion general di anja 1957. Na e reunion aki tabata tin presente 12 di e 15 miembronan di directiva, cuatro bond esta Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond y Amateur Baseball Bond Aruba, y tres miembro-extraordinario: P.O.V.A., Aruba Juniors, y Amateur Weightlifting Association.

Despues cu e reunion a worde habri pa mas o menos 8.10 e notulen di e reunion general di dia 21 di Februari 1956 a worde lesa y aproba. Tambe e resumen di anja 1956 a worde lesa.

Plan di 5 anja ta funciona.

Den e resumen aki e pasonan grandi cu A.S.U. a logra durante anja 1956 ta worde menciona. Asina a worde forma un Plan di Cinco Anja, pa ejecucion di cual Gobierno Insular a priminti ASU di vota durante cinco anja un suma di fl. 100.000.— cada anja. Varios punto cu ta ariba e Plan di Cinco Anja ya a cuminza ta realiza. Esakinan ta e Sport Centrale Noord, e Iluminacion nobo di Wilhelminastadion, e gastonan di entrenadornan y e estudio na Springfield College di dos joven cu beca. Durante e anja cu a termina e bondnan cu ta haci uso di e Stadion ya a nota e ventahanan grandi cu nan tin awor cu ta ASU ta encarga cu e Stadion. Esaki ta mas bien motiva pa e arreglo cu tin den cual e gastonan di mas grandi, esta esunnan di corriente, ta worde parti paga pa ASU cu e suma poni ariba presupuesto di Gobierno. E Semana ASU 1956 no tabata un exito financiero, pero si a logra den su obheto principal, esta haci propaganda pa e diferente ramonan di deporte. Construccion di e Sportcentrale na Noord a worde haci posibel pa e suma cu Gobierno a duna anja pasa despues di un conferencia cu un delegacion di directiva di ASU a tene cu Bestuurscollege. Lago a duna pa e mes obheto e suma di f. 16.000.—. Tambe a worde duna como voorschot un suma pa e Iluminacion nobo durante e conferencia. Un otro punto importante cu a worde logra durante anja 1956 ta e Seizoenindeling, esta e schedule pa cada ramo di deporte durante un anja. Esun di anja 1957 ta funcionando caba. E schedule aki a worde logra cu cooperacion di Lago Sport Park.

Estado financiero salud.

Despues di e resumen di e secretario a worde lesa e resumen financiero di e tesorero di ASU. Esaki tabata un trabao masha amplio y bon detalla cu tur informacion necesario. E suma favorable tabata fl. 9.529,67. Tambe di e entradanan di Semana ASU tabata tin bon informacion. Cu e Semana ASU atrobe tabata tin perdida, pero e anja aki di fl. 170,90. Senjor Muller, tesorero di ASU a ricibi un aplauso di e reunion pa su trabao. Como miembronan di e kascommissie a worde nombra Frere Theodorus, J.M. Lacle y A.P. van Vuurden.

Plannan pa 1957.

E participacionnan di parti di directiva tabata en corto loke e directiva tin planea pa haci den anja 1957. Esakinan ta continuacion di e construccion di Sportcentrale Noord, diferente renovacion y cambios den Wilhelminastadion, facilidadnan di practica deporte den distritonan, etc. E reunion a podera e directiva di haci gastonan en coneccion cu e Sportcentrale Noord; iluminacion di Stadion y diferente otro trabao mas ariba e suma di fl. 1.000.

Directiva nobo.

E siguiente punto di e agenda tabata eleccion di directiva. Como presidente a worde eligi e unico candidato O. S. Henriquez. Como representante di A.A.W.B. a worde eligi A. van Vuurden y D. Baarh, pa A.B.B. J.C. Oduber y F. I. Ponson, pa A.B.B.A. A. B. Kuiperi Jr, pa A.T.T.A. E. M. Croes, pa A.V.B. F. D. Figaroa y U. van Breet, pa A.L.T.B. M. Reyes y H. Kuiperi, pa Clubnan afilia na A.S.U. J. H. Beaujon. E senjornan aki hunto cu Pastoor Burgemeester, E. de Cuba, J. J. P. Oduber, R. E. Muller y I. A. Franka lo forma e directiva di A.S.U. pa anja 1957. E personanan eligi diarazon anochi ta keda den directiva pa dos anja. Despues cu algun di e representantenan y miembronan di directiva a haci uso di palabra, cualnan mayoria tabata pa gradici y elogia e trabao di A.S.U. y deseando mas exito, e reunion a worde cerra pa mas o menos 10.45.

Foi di e columnanan aki nos ke desea directiva di A.S.U. hopi exito den su trabao y nos ta spera cu nan lo por sigui goza di e cooperacion tan necesario di Gobierno, Lago, bondnan, hungadornan, comercio y publico en general.

ADMIRAL AMERICANO NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Ajera mainta a jega fol Puerto Rico, Admiral Dan Gallery, commander Caribbean Sea Frontier. Ela jega cu un avion di Marina Americana.

Un bez despues di su jegada e admiral a bai hunto cu dos captan, un commander y un luitenant na Lago na unda nan a tene conferencia cu directivo casi henter dia.

Nan a papia tocante asunto di routine, segun nos a ser informa di Lago.

Merdia e directivo a tuma lunch den Lago Guest House, na unda tambe tabata presente Gezaghebber, majoor V.J.J. Blom, consul Americano, W. D. Morland Jr. y luitenant Searson naval oficial destaca na Lago.

Banda di dos or di merdia e compania a sali pa Puerto Rico.

ACTO DI ESTABLECIMIENTO CASINO-HOTEL A WORDE FIRMA

ORANJESTAD. — Awe mainta na 9 or na oficina di notario F. E. J. Thijssen, a worde pasa e acto di fundacion di Aruba Caribbean Hotel Inc.

Tabata presente directivo completo di N.V. Aruven, tambe e senjornan Morris de Woskin cu su compagnons y architecto di e hotel Morris Lapidus y Leo Kornblath.

HERMENT A WORDE HORTA

ORANJESTAD. - R.M.L. biba den Windstraat a anuncia recherche cu nan a horta algun herment di dje. En coneccion cu esaki a worde detene un tal A.R.C.F. cu ta worde sospecha den e robo.

Cumpleanjos feliz



Felicitacion pa Betty Werleman, kende a cumpli anja pa parti di su tata Beto, mama Marianita, rumannan Filomena, Frida, Merry, Luci, di su welo, wela, especialmente di su tanta Felicia Croes.

— — —

Dia 28 di Februari a cumpli 13 anja Julieta Winterdaal, y ta ricibi felicitacion di su amiganan Rosa y Lidia Boekhoudt.

— — —

A cumpli 19 anja e joven Jose Alexander Tromp, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Domy, Julio, Bertha, Eddy, Jon, Niki, Regina, Martin, y Minguel, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, welanan, amigo y companjeronan, y demas famia y di Arubaanse Courant.

Felicitacion pa Gilberto Everon pa parti di su estimada esposa Eliza, jiunan Beltran, Marie, Remacla, Sira, Daniel, Diana, Talij, tata Calistro, di Inacio, Amelia, suegro Pedro, suegra Oncha, suegro Hendrik y Eloy, nietonan Beto, Francisco, Ina, Yolanda, Steban, Rafini, Sila, Dinie, Fie, Walter Everon, Raymundo, Edwin Croes, Roby, Tomie, Dania, Merij Maduro, tur su rumannan y demas famianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 1 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30:
Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo
Los Peces Rojos
RIALTO 20.00: Man from Blackhills
PRINCIPAL 20.00: De Witte Non
AURORA 19.30: Professor Zarg — The Limbo Dancer
Billy the Kid and Geronimo
SAVANETA 19.30: Big Timber
21.00: Dedee de Havenheid

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos con tra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Bariedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

Dia 27 di Februari a cumpli 1 anja e jovencita Nidia Geerman, y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Coleta, madrina Maria Hernandez, padrino Chalie Geerman, wela Chita, welo Fetis, tantanan Marianita, Catharina, Berta, tur famianan Geerman.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Cristofera de Cuba pa parti di su estimado esposo Luis, jiunan Felipe, Nilda, Olivia, Hubert, Ramiro, Edwin, ruman Luisa, Ninita Wever, subrina Irena, Dora, Helena, Lucia, Chichi, Lena y Swinda Wever, subrino Handi, Boy, Eve, Toni, Ovi Paesch, Benito, Edwin, Mirto y demas famianan.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa e senjorita Rosinda Ruiz, pa parti di tur su famianan, primanan Lucila, Berta, Victoria Flanegin, Anna, Oncha, Ovita, Ninita, Rinchi, Chita, Flora Kelly, Petra, Rosa Croes, Nicolasita Britten, Florentina Ruiz y demas famianan.



AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 42

„Esai mi tambe ta comprende mucho bon, hobencita", el a interrumpie. „Pero n' ta Shakespeare mes a bisa: N' ta e amor riba prome bista ta e berdadera amor of algo por estilo? Ma esai no ta nifica ainda cu mi quier forza un contesta foi bo. Mi ta comprende bo sorpresa completamente. I gustosamente mi ta duna bo tempo cu tranquilidad pa bo pensa ariba. Pero bo n' ta quere cu lo nos completa otro brillantemente, esta: bo belleza i mi capacidad, bo complaciencia i mi sinceridad? I larga nos no lubida riba e 35.000 pond. Lo mi sa com mi ta paga mi hendenan, sin cu esaqui lo tin di costa mi hopi placa i di e sobra lo nos haci bon usonan di dje".

„En realidad loque bo a bisa mi ai ta un gran honor pa mi", Lelia a bisa cu pausa, „pero mi t ateme ...."

Rapidamente el a interrumpie. „Senjorita, mi ta suplica bo di no sea mucho rapido den bo decision. Bai pensando tur cos cu calmo numa i larga Dubonnet sabi despues na unda nos lo por contra trobe. No ta existi e posibilidad cu ne momento aqui mes bo por tuma un decision?"

Riba e pregunta diestra aqui Lelia a sagudi cabez negativamente.

„Anto no ta resta mi nada otro, sino di carga pacenshi. Pero, mi amabilisima amiga, mi sa sigur, cu lo bo acepta mi solicitud i mi proposicion, mi ta sinti esai, mi curazon ta bisa mi esai. E pensamento na tur loque mi por ofrece bo, un otro refleccion respecto tur loque m'a combersa aqui cu bo, lo duna bo e conviccion, cu nos a nace pa otro. Cu e unico diferencia, cu mi ta poco mas nervioso, poco mas pura pa sabi bo opinion i bo aprobacion, pa cual mi quier suplica bo mil dispensa. Dubonnet lo por regla nos proximo encuentro. I larga nos combersa awor riba otro asuntonan durante e poco tempo cu ainda a resta nos. Ta birando laat i e restaurant ta casi bashi. Nos mester bai despedi di otro. Quico lo bo pensa si ....

„Un momento, senjor Vicomte", el a interrumpie. „Larga mi confesa bo sinceramente, cu pa brio i animo cu semper mi sa tin i cu m'a nace cun'e di naturaleza, sinembargo awe nochi mi a turdi por completo. Duna mi tempo pa mi bini un rato na mi mes trobe. Mi por hanja un cigaria di bo i un glas di awa?"

„Mehor bo tuma un glas di binja", el a insisti, „of tambe un glas di cognac".

„Ai no. N'e momento aqui awa ta e mehor remedi. Larga mi bebe awa sol por lo pronto".

Lelia a bira su cara i a grita e waiter:

„Hoben, trece poco awa pa mi".

Ora cu e awa a bini el a bebe te larga e glas bashi.

„Mi ta spera cu lo bo comprende, Vicomte, cu aunque cu bo proposicion a sorprende mi, sinembargo mi ta aprecie masha tanto", el a bisa seriamente. „Ta un honor cu rara bez sa toca na damanan Gardner aqui na mundo. Si mi tabata e muhe infeliz aja, cu a bini ajera nochi den e castillo, lo mi a acepta bo proposicion indudablemente unbez. Pero como mi ta esun cu mi ta, mi no por corre bai acepta un proposicion of un solicitud pa bunita cu e por ta directamente asina, pasobra esai ta pon'e perde su balor i su nificacion. Hamas lo mi por casa cu un homber cu mi no ta stima, masque cu cuanto proposicion e quier bini cun'e, pasobra no ta riqueza ta garantiza un bida di matrimonio feliz, pero ta amor ta haci un bida di matrimonio rico i abundante di felicidad".

De Nomperdu a hari cun'e. I luego despues di algun rato di silencio trobe e Vicomte a dirigi su mes n'e trobe diciendo:

„Mi no sa perde speranza nunca tantem cu e speranza ta existi. Mi a tuma semper como costumber, di persisti te ora cu mi logra mi intento, sea tarde o tempran, senjorita."

E mucha muhe a mira cu no tabatin utilidad di sigui combersa mas riba e punto aqui, pasobra palabranan dje homber aqui a cuminza ta bai den un direccion cu Lelia no tabata gusta, pasobra segun cu e por saca foi su palabranan, cu masque quico soceda lo e sigui persigui Lelia tambe pa e bira su esposa, de tal manera cu lo e bira practicamente un victima di dje i e pensamentonan sol aqui caba tabata pone Lelia estremece.

I awor e tabata sinti e resultado funesto di su amor pa aventura. Awor e tabata sinti com leu su persistencia a hib'e. Awor e tabata sinti e consecuencia di un capricho femenil, pasobra e tabata hanje awor dilanti di un bordugo, un asesino, un estafador i un gato asina diestra cu tabata adivina i sospecha di minimo movecion contrario di dje i te na e momento aqui ainda e tabata un victima den man di De Nomperdu, pasobra cu un solo movecion lo e tabata defunto unbez. De Nomperdu i su revolver tabata dos amigo inseparable di otro.

Manera den un pelicula tabata pasa den Lelia su cabez com e homber aqui combersando, sonrieno i cu sanger friu a tira Lenoir mata dilanti su bista sin cu ni un momento el a exita ni munstra ningun clase di remordimiento di concenshi.

I manera ruedanan gigantesco tur e cosnan aqui tabata draai cu un velocidad espantosa den su sintir.

Porfin el a dicidi di tuma un decision i trata na hanja e sostego cu asina e tabata merece i a bisa:

„Senjor Vicomte, bisa mi numa ora cu bo ta cla pa nos cuminza na intercambio di nos articulonan di comercio".

„Mi ta completamente na bo disposicion", el a responde cu un inclinacion.

„Anto lo mi larga mi serbette cai", Lelia a bisa, „i ora cu bo inclina pa bo cohe, lo bo hanja e paquete bao di dje. I lo bo quier entrega mi esun cu ta pertenece na mi na e mes momento?"

I den un frega di wowo e transaccion aqui a tuma luga i Lelia a abri e cahita riba su rudia den cual tabatin e collar di condesa, cual tabata estipula pa e prijs di 35.000 pond, mientras e piedranan di diamante den dje tabata brilla den su bista.

I pa e diamantenan aqui, pa e cosnan di mundo aqui, tabatin asina tanto ladronicia i bida di hende metI, fuera spionacion.

Un momento tabata parce Lelia inaclarable e incomprendible ta di com pasionnan humana por tabata asina anheloso pa por a podera di poco piedra asina, puramente pasobra nan tabata lombra bunita.

E tabata hanje den un campo di sala tabata draai hunto cun'e.

Awor e caso aqui a stop unbez di ta un aventura p'e, pasobra awor el a regresa na mundo di realidad trobe, awor el a hanje trobe riba e terreno firme di bida.

E tabata hanja den un campo di batalla jen di triki i manja, jen di enganjo i trampa entre e vicomte cun'e.

Awor e tabata comprende qui un trabao sushi e tabata haciendo i cu e tambe tabata complice practicamente den ladronicia. E tabata hanja su mes manera pilato para meimei di dos trobbel, sin cu el a pidi pero cu ta e mes a busca pa motibo di su curiosidad, pa motibo di e mentira cu el a saca pa e salba su bida, pa motibo cu el a ganja cu e tabata Senjorita Gardner, pa motibo di su amor pa aventura. Ata loque el a gana awor.

Su dilanti tabata sinta e asesino, e estafador di mas diestra i peligroso cu Paris a conoce i su tras un ehercito di poliz disfraza cu tabata trata na arresta e individuo peligroso aqui.

Tantem cu e tabata den e castillo e tabata considera e asunto como un wega, un aventura, un cos cu despues lo e por a bin conta su amiganan quico a pas'e un tempo den e castillo, un wega cu wel tabata un poco risca, pero cu alafin tabatin un bon resultado, aunque cu e tabata un lucha entre un musquita i un aranja.

Lelia a risca hopi, pero De Nomperdu tambe. I na e momento aqui como hende e tabata sinti poco duele dje homber aqui cu com cu sca a trat'e masha bon. Lelia tabata sinti su mes culpable awor aqui, pasobra e tabata sinti cu e homber aqui na un manera di mas sincera a descubri su curazon p'e i a munstre e honor di mas grandi cu un muhe por ricibi, esta di a puntre di bira su esposa. I awor e tabata sinti com un wega traicionera e tabata hunga cu e homber aqui i su curazon no tabata permiti mas pa el a haci un tal cos cu no tabata husto tampoco. Manera pa un inspiracion immediata, cu nunca despues no a duel'e, el a inclina te cerca e Vicomte i a bis'e na boz baho algun palabra, mientras e homber aqui tabata quibra e sellonan. Atrobe na boz masha urgente Lelia a avisa Vicomte:

„Bo n' pensa di antemano qui risico bo a tuma biniendo aqui?"

E Vicomte a hiza cara mira Lelia admira i a responde despues:

„Naturalmente, senjorita. Pero e transaccion aqui vale la pena tambe".

„No, awor den tur seriedad", el a continua. „Aunque cu nan ta bisa cu hende muhe ta kens, sinembargo larga mi duna bo e conscho di anda masha prudente ora cu ta sali foi e local aqui. No larga e encuentro i e combersacionnan aqui entre nos dos di awe nochi pone bo comete ningun imprudente ora cu bo ta sali foi e local cu bo enemigonan ta spera bo p'afor camina bo ta bo sol sin di minimo ayudo".

.... (E ta sigui)

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Pancho a mira skirbi ariba e borchi: Refrescos por nada, ela disidi di bai mira bailamento. Ora cu e la mira e otro borchi, e la keda meskos pa motibo cu den e sala di baile tambe tabata tin refrescos por nada. Tur esei pa fo nan ta bringa ainda. Den tur esei un di e amigonan a mira cu e pelea a dura basta kaba, i e la disidi di kaba e pelea. E la bisa: uf, esaki ta un fiesta kaba, mi ta bai domine. I e la hisa un piedra, net ariba Cisco su kabes. Esaki si a tumbele abao, i pelea a stop. E otro nan ta gozando di nan fiesta, i Duty cu Silvia tambe, sin cu nan sabi kiko ta pasando pafor.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

Pa via dje choque aqui e parti dilanti dje auto a machika por completo. Tur e shell a bai p'aden. E auto a saca e chauffeur bai dal contra un pida baranca cu su cabez i ta aibao el a queda foi su conocemento.

Rapidamente Terryson a bula sali foi su auto, pero Richardson a corre bai su tras.

Awor a desenfrena un lucha desespera entre e dos hombernan aqui.

E miserable quende a comprende cu awor e tabata perdi si Richardson mester a vencé, tabata haci esfuerzonan sobrehumano pa e vence Richardson, pero sagudiendo di furia el a bin convencé cu esaqui tabata Richardson su trabao di tur dia. I como cu Richardson tabata conoce tur e mañanan di jijitsu i tabata sa tur manera di tira un greep, muy pronto el a bin reconoce e maestro como su superior i el a bin convence su mes di e berdad amarga cu no tabata facil pa el a vence Richardson.

E maestro a probecha di un bunita ocasion na cohe e miserable den un garra serio na esaqui su garganta, pa e no larg'e los mas.

Terryson a sinti realmente manera ta su spirito e tabata bai entregá i cu su rosca tabata bai caba. Pipitanan grandi di sodor tabata lombra caba riba su frenta i su wowonan ya a bula sali foi nan kashi.

Porfin Terryson tabata venci.

Awor e maestro por a larg'e bai, pasobra e greep di su adversario a bira mas slap. Foi su rosca Terryson a bin basha 'bao i solamente pa formalidad el a queda ainda ta munstra algun resistencia enbano ora cu e maestro tabata pon', na boci.

Net n'e momento ai tabata pasa un cunukero cu a sali bende berdura na plaza cu su garoshi bashi.

Pa un bon prijs e detective a logra hanja e garoshi aqui huur.

El a pone ambos malbado bon marra den e garoshi aqui hunto cu e motor-cycleta i na e manera ai nan a regresa ciudad.

Pronto Terryson a bini trobe na su conocemento i a demonstra su indecencia na expresa palabranan di mas escandaloso i plegacionnan di mas odioso i vengativo contra e detective cu tabata camna na kanto dje garoshi.

Na principio e detective no a responde. Ora cu porfin e malhechor a grita te cu su boz a bira ronco Richardson a bin tuma palabra i a cont'e, cu ta tempo por nada i no lester e tabata duna su curpra si e queda sin reconoce, pasobra ya tur su crimennan tabata descubri.

El a cont'e cu su criar di cas tabata arresta mescos cu dokter Tompson; tambe el a conte cu e gran dokter Fenmore a bin constata cu el a bin saca afoi cu ta veneno e tabata duna su muhe bebe tur dia te ora cu esaqui muri.

Detalladamente Richardson a bin conta e miserable aqui com i na qui manera nan a haci un asalto den su cas. Tambe el a conta e criminal quico e criarnan a bisa di su hechonan.

Pa termina Richardson a bin conta Terryson com el a bai hanja Hardane den esaqui su cuarto den e piso mas ariba i com el a forza e anciano aqui declara di ultimo cos cu e tabata sa di su maestro loque el a haci tambe.

Terryson a comprende naturalmente cu nada mas no por a salb'e dje castigo aqui.

El a bira bleek manera morto i foi e momento ai e no a expresa ni un pia di palabra mas.

Pero foi su wowonan tabata sali chispanan di furia, ora cu el a hiza cara mira e detective quende e desbarata tur su plannan astuto.

T luat d enanochi nan a yega ciudad.

Immediatamente nan a bai cerra Terryson den cel i tambe e chauffeur quende un rato despues a bini na su tino, a ser cerra trobe na su cel.

E herida cu e chauffeur aqui a hanja cu motibo dje caida no tabata grandi.

Ora cu Richardson a yega aya, ya Paul Perrier a larga polizman bin cohe e dos otro malbadonan i hiba nan prison.

Foi e interrogacion aqui a bini na cla, cu e declaracionnan di Hardane tabata puro berdad. Cu un risa sardonica riba su cara Terryson a bin convence cu si acaso su plan no a fracasa, indudablemente su plan tabata di a mata e anciano Hardane, pasobra t'esaqui sol tabata sconde e secreto di mas criminal di Terryson i como cu e homber aqui por a larga cerra Terryson qui ora cu e tabata desea, el a dicidi di trata na cerra su boca pa semper".

Terryson a ser sentencia pa 20 anja di prison. E chauffeur, e criar di cas i e dokter falso tampoco no a hanja mucho menos. Solamente e anciano Hardane a bin salba cu solamente un paar di anja sol riba su consenshi.

Ora cu nan a bai coba vloer dje bodega, nan a hanja e cadaver di Henry Adams, cual a ser enterra den kelder di famia.

E mes dia Senjora Terryson a ser transporta pa clinica di dokter Fenmore, mientras pa via di masha bon percuracion di dokter Fenmore el a bin restablece completamente den termino di menos cu un anja. El a sali frescu i salud trobe manera un tempu e tabata.

William Clarkson a bin hanja su fortunanan back i Terryson a queda sentencia pa pag'e un suma formidable pa danjo perhuicio. Un gran numero di e anterior victimanan di Terryson cu a ser ruina, a hanja nan placa back i nan tur a queda altamento agradecido na e esfuerzonan grandi i benevolencia di Richardson.

Richardson a aumenta trobe riba su lista un dje exitonanan trobe di mas brillante i fuera di esei el a conquista dos amigo estrecho i intima fuera fiel, den personanan di Dokter Fenmore i Senjora Terryson.

— FIN —

IN MEMORIAM
JUAN HERONIMO TROMP
q.e.p.d.

J amas nos por a pensa di ricibi
U n sla tan duro y tan pisa,
A y ki un pena y un dolor
N a corazon di esnan koe kier Bo asina tanto.

H oben arranca for di flor di bo bida,
E nberdad ta un pena grandi
R ecorda, koe tan pronto
O h amigo, ruman, Bo a bai pa semper.
N os lo keda recorda Bo,
I nmortal lo Bo ta den nos mente,
M a Dios a prepara pa Bo,
O tro bida, celestial.

T risto nos tur ta awor,
R ecordando bo cruel destino
O ra, leeuw for di bo hogar,
M orto a bini bishita Bo,
P a hiba Bo pa semper for di es mundo akl.

16-2-57. Theodoor Tromp.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa Raquel Wolter cu ta haci 10 anja pa parti di su tata, mama, 3 rumannan, Mildred, Eddy y Roland.

Felicitacion pa e jovencita Anna Margarita Kock pa parti di su mama, tata, rumannan, subrina y subrinonan, primo y primanan, amiguitanan, di bewaarschool, na Santa Cruz.

— — —

A cumpli 18 anja Carolina Geerman na Corsow, y ta ricibi felicitacion di su 2 rumannan, na Aruba, Jacobo y Irma, 2 sobrinanan Ramon y Efrain Jurado, tanta Lugenia Geerman, primonan Rita, Nita Geerman, Ina Maduro, primo Juan Geerman, amiga Leonida Geerman, tur amiga, amigo y conocirnan.

— — —

Felicitacion tambe pa Rosendo Ras, kende ta cumpli 11 anja pa parti di su tata, Juan, mama Ida, rumannan Ida, Maria, Zenovia, Casimira, Donato, y tantanan Abelina, Coleta, prima y primonan, padrino y madrina especialmente di su amiganan di Santa Maria school y di su juffrouw.

Felicitacion tambe pa juffrouw Tromp, kende a cumpli 23 anja, Carla Athlyn Flanegin, kende a cumpli 2 anja, Gilberto Maduro, Raquel Wolter, kende a cumpli 10 anja, Crismo Koolman, kende a cumpli 15 anja, Miguel Boekhoudt, kende a cumpli 47 anja, Rosendo Colina, kende a cumpli 2 anja.

— — —

A cumpli 14 anja e jovencita Regina Felecita Wever, y ta ricibi felicitacion di su mama, padraso y tur su rumannan y madrina Betty Wever, padrino Hose Dirksz y tur su amiganan di school.

— — —

Felicitacion pa senjora Milda Tromp pa parti di su muy estimado esposo Guillermo, su tata y mama, rumannan, sobrinanan, amiganan, primanan, suegra Anna, cunja Dita, swanan y de mas famianan.

UN COMPLOT FRACASA NA ARGENTINA

Buenos Aires.: — Sels general pensiona y mas o menos 50 otro hende a worde aresta pa motibu cu nan a tuma parti na un complot, cu a fracasa, contra gobierno di Argentina.

Funcionarionan di gobierno a notifica cu pa medio di intervencion lihe di poliz den ultimo 24 ora nan a evita ehecutacion di un „complot Peronista."

Den un comunicado di gabinete, cual a worde publica despues, e presidente a bisa, cu pronto lo tin mas arestacion y cu e accion tabata worde dirigi for di estranheria. Segun e comunicado e cuartel general ta na Caracas, caminda Peron ta biba. Tambe tin unidad di comando na Bolivia, Paraguay, Chili, Brazil y Uruguay, cual ta consisti di ex-oficial.

E comunicado ta bisa cu na henter Argentina ta tranquilo. Den e arestadonan tin ademas dje 6 generalnan cual a worde menciona caba, 20 coronel y luitenant-coronel.

Den circulonan oficial Argentino ta worde informa cu e complot contra gobierno ta conexiona cu e kestionnan di trabao, cual ta existi hopi luna caba na Argentina.

RESOLUCION DEN COMISION POLITICO

New York.: — E resolucion den comision politico tocante e keho Ruso contra „actividad destructiva Merícano" a worde rechasa cu 8 voto pro, 53 voto contra y 11 abstencion.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta pensa ta kiko lo e cumpra awe pa pasa boka, luga nel a yega un tercio bendiendo frambuesas, net loke Lorenzo ta gusta. E la bisa: Mi ta gusta frambuesas, bendemi e caha aki. Pero e tercio a kere cu Lorenzo lo cumpra tur e baki, i e la keda masha contento, ya e no tin mester di kana bende mas. Pero e tercio mes a disidi di saka e kaha di frambuesa, pa Lorenzo no koi e kaha robes. Pero net esun cu e tercio no ke pa Lorenzo koi, net esei e la antoha. Un ta meskos pa henecr si mi koi esaki, Lorenzo a puntra e tercio? No, koi esaki, e tercio a contesté. Bon por koi esei, I min ke e otro tampoko, i Lorenzo a paga e tercio, i e la bai cu e kaha cu e tercio a prohibié. E ora e tercio a bisele, No bai cu esei pasobra esei ta e kaha cu mi anzuelo aden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 2 MAART 1957 — No. 2769

Surnamnan na Aruba a saluda nan Obispo

SAN NICOLAAS.— Tabatin un gran interes diahuebs anachi pa saluda Mgr. St. Kuypers, e obispo di Surnam, cu tabata presente na consegracion di Mgr. J. Holterman cama medeconsecrator. E Mgr. a warde ricibi pa miembranan di e saciedad, y e tabata acampanja pa Rev. Pater de Haas, Erkamp, Van der Maas, di parochia di San Nicolas, y Rev. Pader Visker di Puerto Rico cu a asisti na e consagracion di Mgr. Holterman y awor ta bai su lugar back.

Despues cu senjor J. d'Aguiar a sera e miembronan di directivo conoci cu Obispo nan a drenta e club na unda nan a worde ricibi cu masha alegria pa e Surnamnan. Despues cu tur a sinta presidente a jama Mgr. Kuypers bonbini, y ela bisa cu e ta masha contentu y satisfecho cu e bishita alto aki.

Locutor tabata masha contento cu apesar di su hopi trabaonan Mgr. a hanja tempu di bin haci e Surnamnan na Aruba un bishita, ela gradici e Obispo na nomber di tur.

Tambe ela bisa cu e no a haci e bishita aki oficial, pasobra e sabi cu Mgr. Kuypers ke pasa un rato libremente cu e Surnamnan manera ta sosode na Surnam. Esaki ta di dos bishita di Mgr. Kuypers na Aruba y tambe S.E. su di dos bishita na e club.

Despues di e palabranan aki koor bao di direccion di Jan Bongers a canta, e koor ta consisti di 75 mucha muher, tur ta alumnos di Philomena College.

Nan a canta canticanan Frances, Hulandes y Aleman, mas parti nan a canta na Frances.

Presidente di e reunion a agradeci senjor Bongers y su koor y tabata masha contento cu cual nan, esta e koor a presta.

Mgr. tabata masha agradecido pa e recepcion asina cordial y ela bisa cu e ta masha contento di por haci e Surnamnan riba e isla aki un bishita.

E ta contento di weta tur e Surnamnan huntu y e ta masha contento tambe di weta cu aunque nan ta foi nan tera toch nan tin asina tanto interes den nan patria.

Ela bisa nan di zorg semper pa nan ta bon ciudadano di e lugar caminda nan ta y di duna nan mehor forza na desarollo di e lugar.

Tambe ela elogia nan amor pa nan patria y a conclui cu e ta desea tur cos bon pa nan tur.

Despues Mgr. Kuypers a keda basta ratu mas y a pasa masha alegre cu e presentenan, tambe senjor Bongers a worde introduci na S.E. e Obispo.

Un anochi bunita y inolvidabie cu lo worde recorda semper pa e Surnamnan.



Mgr. S. Kuypers a pasa contento Diahuebs anochi den Club Suriname. E foto aki ta demostra esei. Te na drechi ta e president sr. J. d'Aguiar, den centro pader Erkamp.

Foto Bonke.

TRANSMISION ESPECIAL DI VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Awe nochi di 9 or te un or Voz di Aruba lo transmiti e fiesta di carnaval den Caribe Club. E orkesta Costaricense „Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo" lo ta encarga cu e parti musical.

Ademas for di majan tur Diadomingo anochi for di 9 or te 10.30 lo tin un transmision musical na cual tur e trionan cu ta interesa y otro conjuntonan di Aruba lo por tuma parti.

BISHITA DI HAMMARSKJOELD NA MEDIANO ORIENTE

New York.: — Probablemente Hammarskjoeld lo bishita Mediano Oriente, despues cu Israel a anuncia cu e lo retira su trupanan. Aparecidamente e kier supervisa personalmente e retirada dje trupanan Israelita y nan reemplazo pa trupanan di Nacionnan Uni.

Miss Prodent a cumpli anja dia 18 di September

ORANJESTAD.— Ayera mainta den presencia di mr. C.W.J.J. Heufke di oficina di notario Lampe, e envelop a worde habri cual tabata contene e secreto tocante cumpleanjos di Miss Prodent: Ora nan a habriele a resulta cu e fecha di cumpleanjos di e senjorita a cai riba 18 di September.

Awor nan ta ocupa na Baardse Trading Inc. cu investiga tur e solucionnan di e concurso. E persona cu a manda 18 di September como e fecha di cumpleanjos di Miss Prodent lo worde invita pronto door di Baarde Trading Inc. pa bin tuma e horloshi.

Landsontvanger H. van der Weide lo bira adjunct-inspecteur di Belastingen; C. Profeet lo bira Ontvanger

ORANJESTAD.— Segun nos a ser informa lo bini algun cambio na Landsontvangerskantoor. Senjor H.W.J. van der Weide landsontvanger lo tuma puesto di adjunct-inspecteur di belastingen na Aruba y senjor C.A.G. Profeet lo ocupa puesto di Landsontvanger. E oficina lo worde separa den dos departamento, uno pa inspectie y uno pa ontvanger.

Inspectie lo keda na e piso di dos y lo worde ocupa cu aanslagen y douane. Ontvanger su oficina lo keda abao, e loketnan abao probablemente lo keda pa cobramento y wachtlokaal di douane lo bira oficina di e kassier pa pagamento.

Senjor van der Weide lo bira prome inspector di belastingen di Aruba, antes e puesto aki no tabata existi na Aruba.

Senjor van der Weide ja tin casi dos anja na Aruba, y senjor Profeet actualmente ta traha na Ontvangerskantoor na Corsow.

P. BURGER A SAKA DI MAS MIHOR PROVERBIO AUTOGRAFICO

ORANJESTAD. - Diahuebes anochi tabata tin e reunion mensual den Trocadero di e Aruba Camera Club. Nan a papia i juzga e remesanan di luna di Februari, cual mester tabata tin un proverbio of un expresion.

Den e A-klassen a hanja e miho Sres. P. Burger, A. Carpay i R. Geerlings. Den B.-klassen tabata, (segun nan trabao.) Srs. Steenwijk i Mout, Sra. Hilgers i Dr. Hilgers.

Dia 26 di Maart e siguiente reunion lo tuma lugar y despues nos lo mira e slides.

Agente di Heinekens a organisa un concurso di Prodent pa Reina di Carnaval

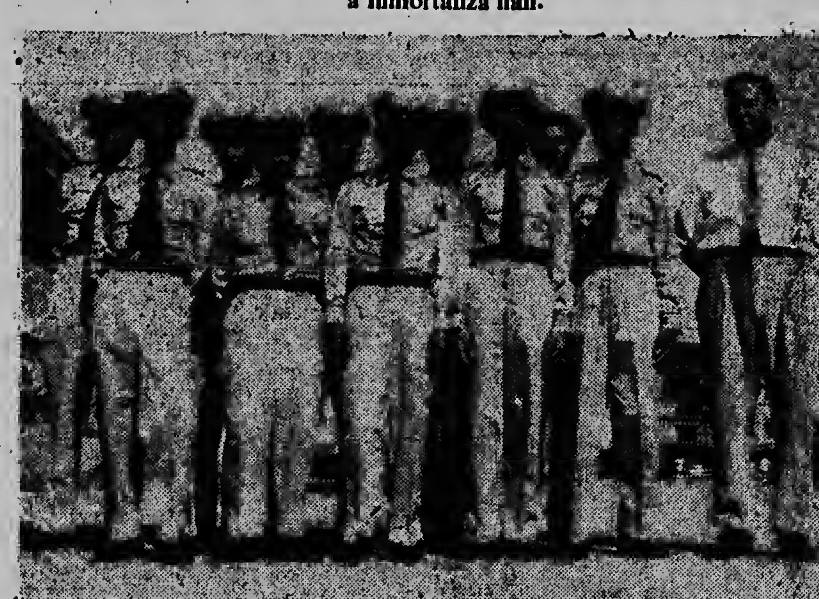
ORANJESTAD. - Baardse Trading Co., Inc., agente di Heinekens na Aruba y sponsor di Miss Heinekens, Reina di Carnaval di Aruba 1957, cu ajera durante un ceremonia masha atractivo a worde corona den Wilhelmina Stadion, a organisa un concurso na cual tur sacado di portret por tuma parti.

E firma aki a pone disponible tres premio pa esun cu saca e mehor portret di Reina di Carnaval di Aruba 1957. No ta importa si e portret ta blanco cu pretoe, di color o slide. E unico cos cu bo tin di hasi ta saca un bon portret di Rica Veger y manda e portret aki prome cu dia 15 di April proximo.

Un jurado bao di direccion di e tan conoci fotógrafo Jan Bonke, lo critica e remesanan y fija e premionan (F. 50; F. 30; y F. 15.)

Un uniform nobo pa nos brievenbestellernan

Ayera tabata e prome dia cu e hendenan di post na Aruba a bisti nan uniform nobo. E ta un uniform bunita y comodo, cual segun nan for di ayera a conta nos caba, ta sinta na nan curpa mucho mas comodo cu esun bieuw berde, cual decenos di anjanan sigui nan a bini usando. Na ocasion di „e flus nobo" nos a inmortaliza nan.



Esaki ta e cuerpo di Oranjestad cu e director nobo di post na Aruba, senjor Eric Arends na man drechi.



.... Y esaki ta e cuerpo di brievenbestellernan di San Nicolas: sin petchi debi na calor.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA
TENTOONSTELLINGSCOMITE

Van zaterdag 2 maart tot en met dinsdag 12 maart wordt in Trocadero gehouden de tentoonstelling

„Beeldend Bezig Zijn"

Toegang vrij.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA, PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE,

MAAKT BEKEND:

dat de geldigheidsduur van de afgegeven „voorlopige rijbewijzen" (Model 6 a) verlengd is verklaard tot en met 30 April 1957.

Oranjestad, 28 Februari 1957.
De Gezaghebber voornoemd.
Mr. L.C. KWARTSZ.

NIEUWE DEVIEZEN-ADVIES-COMMISSIE

De Regering heeft aan de leden van de Commissie van Advies als bedoeld in artikel 12, lid 5, van de Deviezenlandsverordening 1940 (P.B. 1941 No. 136) als zodanig eervol ontslag verleend onder dankbetuigen voor de in genoemde functie bewezen diensten. Deze Commissie bestond uit de heren: T. C. Brown, J. A. Correa, J. Menge, N. F. Ronday, J. E. Yrausquin en H. J. P. Bromelow.

De Regering heeft in deze Commissie thans de volgende heren benoemd:

Tot Voorzitter: drs L. F. Jansen, directeur Curacaosche Bank. Tot leden: P. Th. S. Krafft, secretaris Curacaosche Bank. I. H. Capriles, directeur Maduro & Curiel's Bank. H. Kok, directeur Hollandsche Bank Unie, A. Senior, directeur Edwards Henriquez & Co.'s Bank. B. I. Henriquez, directeur Aruba Bank. W. A. Trinler, directeur Aruba Commercial Bank, W. van Wordragen, C.P. I.M., Ch. Garber, Lago Oil & Transport Co. Ltd. Tot secretaris: J. v. d. Heul. (IP/ID)

Dulles praate zich weer vast

NEW YORK, 1 maart — Sir Pierson Dixon, de Britse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, is op de hoogte gehouden van de Frans-Amerikaans-Israelische besprekingen, die in Washington werden gevoerd.

Uit Washington wordt bericht, dat er enige wrijving ontstond toen Dulles verklaarde, dat de Amerikaanse president het recht heeft Amerikaanse schepen te beschermen, die bij voorbeeld door de Straat van Tiran naar de Israelische haven Ellath in de Golf van Akaba varen. De Israelische afgevaardigde Eban verklaarde daarop, dat Israel dus ook het recht heeft Israelische schepen die bescherming te verlenen — zo meldt de „N.Y.-Times".

De „Washington Post" meent, dat de overeenstemming mogelijk was doordat Frankrijk tenslotte zekere garanties boven de reeds gegeven Amerikaanse verzekeringen, gaf.

Directeur-Hoofdredacteur: ... J. ...
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 2 maart
DE VEER THEATER 20.30
On the Waterfront
RIALTO 20.00: The Big Knife
PRINCIPAL 20.00: Killer is Loose
AURORA 19.30: The Leather Saint
SAVANETA 19.30: El Vividor
Zondag 3 maart
DE VEER THEATER 18.00:
On the Threshold of Space
20.30: On the Waterfront
RIALTO 17.45: Man from Blackhills
20.00: The Big Knife
PRINCIPAL 18.00: Paris Playboys
20.00: The Bad Seed is the Big Shocker
AURORA 19.30: John Wesley Harding and the Young Brothers
SAVANETA 18.00: Night Raiders
20.00: The Atomic Man

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica Odubor

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1537, Rondweg 4, Dakota.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Zondag, 3 maart Oranjestad:
9.00 v.m. Ds. L. Schalekamp
San Nicolas, zondag 3 maart:
5.30 n.m. Ds. L. Schalekamp

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl

Zaterdag 2 maart

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klenken
06.45 Wij spelen Cha chacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wij spelen Chachacha
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes (de andere week) of gevarieerde muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Ron Alteza biedt u een luchtig programma
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
21.30 Zaterdagavond - dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 3 maart

08.00 Opening en programmaoverzicht
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 „Zoeklicht op Nederland" — het wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
11.30 „Caravana musical", aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circuito Antillano — beroemde artisten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 Mexicaanse muziek
19.00 Engelse en Amerikaanse dansmuziek
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Arubaanse artisten voor de microfoon
21.30 Een uurtje dansmuziek
22.30 Sluiting

Nieuwe boeken in omloop in de Openbare Boekerij en Leeszaal

Paar honderd Nederlandse romans

O'STAD.— Met ingang van 1 maart worden honderden nieuw uitgekomen romans in omloop gebracht, zowel in de boekerij te Oranjestad als in het filiaal aan de Van Speykstraat te Sint Nicolaas. Het betreft hier practisch alle romans die gedurende het verlof van de bibliothecaris zijn verschenen. Tussen deze boeken zitten ook wat oudere, veel gevraagde boeken, die geruime tijd niet te krijgen waren.

Naar wij vernemen heeft de bibliothecaris tegelijkertijd een nieuwe collectie voor Sint Nicolaas gereed gekregen. Bovendien is 1 Maart de vaste dag, waarop de wisselcollectie veranderd wordt, zodat men in het filiaal die dag zeker een 1500 nieuwe boeken krijgt te verwerken. Zoals bekend ruilt de bibliothecaris elke twee maanden de bestaande collectie van Sint Nicolaas om (behalve de vast aldaar ingeschreven werken), zodat de gehele romanbibliotheek van Oranjestad eens per jaar in Sint Nicolaas rouleert, terwijl de geclassificeerde boeken in een cyclus van twee jaren rouleren. Gedurende maart en april komen bijvoorbeeld de godsdienstige en opvoedkundige werken in Sint Nicolaas te staan.

Voor goed begrip verzocht de bibliothecaris ons nog mede te delen, dat waar de boeken ook staan, elk lid ze altijd krijgen kan. Dus U kunt alle boeken te allen tijde zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas opvragen. De meest gevraagde boeken zijn in twee exemplaren voorhanden.

Studiewerken.

De bibliothecaris vestigt er nogmaals de aandacht op, dat sinds zijn terugkeer het aanvragen van boeken en gebonden tijdschriftjaargangen uit ongeveer 70 wetenschappelijke bibliotheken in Nederland weer mogelijk is. Wie voor studie of andere reden boeken wenst, kan hiertoe gratis formulieren aan de bibliotheek afhalen.

H.M. de Koningin laat de „Prins der Nederlanden" te water

's GRAVENHAGE. — H.M. de koningin heeft zich bereid verklaard op 14 maart a.s. bij de machinefabriek en scheepswerf van P. Smit Jr. N.V. te Rotterdam het motorvrachtpassagiersschip „Prins der Nederlanden", in aanbouw voor rekening van de Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij N.V. te Amsterdam te water te laten.

Zoals bekend, zal genoemd schip met het m.s. „Oranje Nassau" door de K.N. S.M. in de vaart worden gebracht op haar lijndienst tussen Amsterdam en Curacao-Aruba.

Finse coalitie struikelde over boter en melk

HELSINKI, 1 maart. — President Kekkonen van Finland heeft gisteren het coalitie-kabinet, dat ten val kwam door een meningsverschil over de melk- en boterprijzen tussen de Sociaal Democraten en de Boerenpartij, verzocht zijn werkzaamheden voort te zetten. De Boerenpartij bezet 6 van de 15 ministerszetels. De wens van de Boerenpartij was dusdanige maatregelen te treffen dat het boterverbruik in vergelijking met het margarineverbruik zou stijgen.

Bomaanslag op Cyprus

NICOSIA, 1 maart. — Drie leden van de Britse luchtmacht zijn gewond op de hoofdweg bij Famagusta, toen verzetsstrijders twee bommen naar de auto wierpen waarin zij zaten.

Volgens een officiële verklaring vuurden de overige inzittenden op het bosje langs de weg waaruit de bommen werden geworpen. Men vond hier later het lijk van een Griekse Cyprioot.



Tur bista tabata ayera mainta dirigi riba sr. H. Danker di Speciale Diensten y su bus di loteria pa asilo di hende biew. Di robez pa drechi: senjores O. Marugg, Jan C. Lacle, I. de Cuba, W. Scholt y E. Arends Jrs. Foto Bonke

Filmliga Aruba kan op goed jaar terugzien, vermeldt jaarverslag

ORANJESTAD.— Van de secretaris van de Film Liga Aruba ontvingen wij het jaarverslag van de Liga over 1956. Wij laten het hieronder in zijn geheel volgen.

Ook het jaar 1956 was weer een goed jaar voor de Filmliga Aruba, niet alleen wegens het groeiende aantal leden (de 300 zijn reeds bereikt) maar ook wegens het gebodene dat weer een grote verscheidenheid aan films opleverde.

De natuur- en dierenliefhebber kon genieten van de grootse en unieke Zweedse film „Het Grote Avontuur" van Ane Sucksdorff die zelf vanuit zijn boerderij alle scenes o.a. van de rovende vossen en de tam geworden otter spelende op sneeuw en ijs op meesterlijke wijze wist te verfilmen. Van hem zagen we nog als voorfilm „Dieren In De Nacht".

Als andere geslaagde natuurfilms konden we bewonderen „Het Zeepaardje" en „Scott Of The Antartic" waarin we zagen hoe de koude, sneeuwstormen, en de onvolledige uitrusting verhinderde dat Scott en zijn mannen als eersten de Zuidpool bereikten, ondanks hun moeizame worstelingen tegen de elementen der natuur die in al haar grilligheid en schoonheid aan ons voorbijgingen.

Het realistische genre werd vertoond in „Casque D'Or" (Blonde Marie) van Jacques Becker klaarblijkelijk te rauw voor de keuringscommissie, qua spel en opzet echter zeer aantrekkelijk, verder in „Le Diable Au Corps" van Autant Lara met een tragische achtergrond.

Ook de vier typische Mexicaanse verhalen in de Mexicaanse film „Raices" (Het Naakte Leven) gaf ons iets van de realiteit op het platteland in Mexico, met haar armoede en achterlijkheid, alhoewel de anti-Europese en anti-Amerikaanse sociale aanklacht in deze film ietwat simplistisch aandeed.

Het drama werd in de Zweedse film „Fröken Julie" belicht. De eerzuchtige knecht die uit klassenhaat de gedegenereerde dochter van zijn meester (Kasteelheer) vernederde, vertolkte één van de typische psychologische problemen van het Scandinavië van eind 19e Eeuw. Dialoog en spel waren aangrijpend en boeiend.

Typisch Duits was „Het Testament van Dr. Mabuse".

Nuchter Engels en goed gespeeld waren de 16 mm films „Odette" en „Vrouwenpolitie". Fijn humoristisch Engels waren de films „Laughter in Paradise", waarbij de erfgenamen tegen hun zin, doch goedmoedig alle vreemde opdrachten vervullen alvorens hun erfdeel te bemachtigen, dat later uit niets bleek te bestaan. „Laxdale Hall", de invasie op een klein eiland van enige vooruitstrevende Parlementariërs die nog bekeerd raakten ook, en tot de conclusie kwamen dat het leven op een eiland toch zo gek niet was en „Quartet" de vier subtiele verhalen van Somerset Maughan. Komisch was verder de landelijke comedie „Welkom Mr. Marshall" een originele Spaanse vinding van wat men van de Amerikanen en hun Marshall hulp kan denken.

Van het lichte en ondeugende genre noemen we „Adorables Creatures" met de dolle avontuurtjes van één man met zovele filmsterren (O.a. Danielle Darrieux) van het schone geslacht en „Le Lit" het object van vier vertellers die de avond zonder bed moesten doorbrengen. Ook dit jaar was Michael Simon weer op zijn best in „L'Etrange Desire de Monsieur Bard" als afgekeurd beschauffeur, met nog één ideaal; het vaderschap.

De vermelding van de films over het afgelopen jaar in dit verslag moge bijdragen tot een waardering bij alle leden voor de voortreffelijke keuze van films door hen die meestal achter de schermen zich in Nederland beijveren het mooiste en meest bijzondere op filmgebied voor Aruba te laten vertonen.



Diarazon anochi durante di un gran fiesta den Tivoli Club e Reina di Carnaval di e club aki, Anna Catharina Arends, a worde corona. Aki nos ta mire despues di su coronacion cu na su planan su cuater pajes: di robez pa drechi Irene Arends, Ankie Bruin, Cecilia Jacobs y Carmencita Lacle. Diahuebs anochi Tivoli a bolbe demostra cu nan sabi ta kiko kier meen un fiesta di carnaval.

Foto Bonke.

Openbare Aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba,

zal op Dinsdag 2 April a.s. des voormiddags 11 uur in het openbaar aanbesteden,

DE LEVERING EN INSTALLATIE VAN TWEE OMROEPSYSTEMEN IN HET STATIONSGEBOUW VAN DE PRINSES BEATRIX LUCHTHAVEN OP ARUBA.

Bestekken zijn verkrijgbaar op het kantoor van voornoemde Dienst á f. 1,— per stuk.

PAGINA TRES

Chinese Club a gana Mariniers 31 - 10

Bandonando tereno Antillana a perde contra Victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E promer incidente di caracter basta serio den e temporada di basketball 1957 o tuma luga diaRazon anochi ariba concha di Caribe den e partido entre Victoria y Antillana. Despues cu e promer quarter mes o pasa caba cu algun hugada menos amistoso, den e segundo e partido a bira asina bruto y descontrola cu caach Eddy Lacle di Antillano a hanja consellable pa baha su equipo for di tereno y asina entrega e partida como gana pa Victoria.

Segun nos a worde informa un dado momento e publico tambe a yuda hopi na pone e temperamentonan peor gritando instruccionnan cu ta de todo menos deportivo. Esaki no ta di promer biaha cu parti di e publico ta actua den e forma aki. Nos ta kere cu e clase di fanaticonan aki lo yuda mas si nan keda na cas y no bai weta un deporte cu ta hanjando tanto popularidad y acogida den publico. Pasobra cu e clase di gritonan aki e directiva di Aruba Basketball Bond cu ta traha tanto pa hisa e nivel di e deporte aki y asina hacie mas popular, ta mira com pa algun fanatico nan trabao ta worde danja. Di e incidente nos ke bisa cu naturalmente esaki lo mester por a worde evita si e equipo cu a cumínza hunga bruto a realisa cu esey no ta e manera di hunga basketball.

E promer quarter a termina cu e score 6-2 na favor di Victoria. Na momento cu e score tabata 9-5 ainda den favor di Victoria e incidente a tuma luga den e ultimo minuutnan di e segundo quarter.

CHINESE CLUB „B" 31
MARINIERS 10

Segundo partido di e anochi tabata entre Chinese Club „B" y Mariniers. E encuentro aki a resulta den un facil victoria pa e quinteto chino. E promer quarter a caba cu score di 9-2 na favor di Chinese Club. Den e segundo e chinonan a anota seis punto, mientras cu e marinlernan a anota dos pa pone e score na half 15-4. E tercer quarter ta pasa sin cu e quinteto di Savaneta Kamp ta logra anota punto. Chinese Club a anota cuatro. Tambe den e ultimo e chinonan ta logra outscore mariniernan. E score final a bira 31-10.

Pa Mariniers ta Faas a anota tur e diez puntonan, mientras cu R. Amaya di Chinese Club a resulta e mihor di su equipo anotando 12 punto. Esaki tabata e segundo victoria di Chinese Club den e campeonato. Cu un derrota contra nan ta ocupando e segundo lugar hunto cu R.C.A. „B" tras di Watapana. Mariniers tin tres derrota den mes tanto salida y asina ta continua den e ultimo luga.

MARINIERS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
van den Brink	lg	0	0	0	0	0
Diphoorn	rg	0	0	2	0	0
Faas	rf	5	0	0	0	10
Akkerman	c	0	0	1	0	0
Wolterbeek	lf	0	0	0	0	0
Noordhuizen		0	0	0	0	0
Kooistra		0	0	0	0	0
Vrijens		0	0	0	0	0
		5	0	3	0	10

CHINESE CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Hoo Nang	c	4	0	0	0	8
J. Bargen	lg	3	1	0	0	7
F. Wong	rg	0	0	3	0	0
R. Amaya	rf	6	0	0	0	12
R. Ponson	lf	1	0	1	0	2
E. Laaf		0	0	0	0	0
E. Vlaun		0	0	2	0	0
Trott		1	0	0	0	2
		15	1	6	0	31

Time outs Chinese Club 4, Mariniers 1.

E PROME DI 1957

SAVANETA. — Diahuebs pa banda di diez pasa di ocho anochi nan a anuncia un candela den cunuco na Savaneta, cual a worde paga door di e spuit bao di alta presion.

LOTERIA DI ASILO PA HENDE BIEUW A TUMA LUGAR AJERA

ORANJESTAD. - Na oficina di Baardse Trading Co. Inc. e loteria di asilo pa hende bieuw a tuma lugar ajera pa e tres bunita premionan. E prome premio tabata un Dodge 1957, segundo un Philips Radio y un General Electric frigidaire di tres.

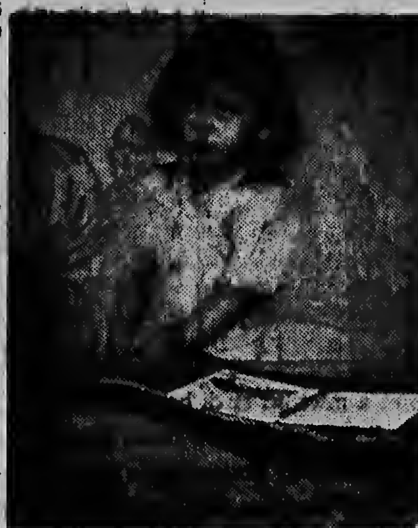
Aunque nos no sa ainda cuanto e producto ta toch a worde constata cu hopi rifa a worde bendi, y awor nan ta spera cu prodto lo por cuminza cu e instituto util aki.

Na diez un or varios miembro di directivo di fundacion a reuni den oficina di esun cu a tuma e iniciativo, senjor W. Scholl.

Tabata presente e senjor nan I. de Cuba, J. E. Arends Jr., J. C. Lacle y O. Marugg, y senjor Max Arends como miembro di Lions.

Senjor H. Danker di Speciale Diensten a efectua e loteria y siguiente numeronan a sali:
2934 prome premio un Dodge,
2158 pa e radio y
2944 pa e frigidaire.

Cumpleanjos feliz



A cumpli 2 anja dia 22 di Februari 1957 e jovencito Claid Rudolf Davis, y ta ricibi felicitacion di su majornan, amigo y conocirnan.

— — —

Rosalinda Werleman na Corsow ta haci anja dia 2 di Maart y ta ricibi felicitacion di su tanta Bernadina, omo Joaquin Maduro, primanan, omonan, especialmente di su amiga Bertha Croes y demas famianan.

— — —

A cumpli 21 anja din 27 di Februari e distinguido caballero Ale Werleman, y ta ricibi felicitacion di su enamorada Hilda Maduro, Thomas, Catarina, Severino, Fabin, Egidia, Nicolina y di Silvia Maduro y tambe di su amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakelistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

Awe dia 2 di Maart a drenta den estado matrimonial senjor Francisco Falconi y senjorita Sebastiana Jansen. Felicitacion di nan mama Bartola Falconi, Berta y Augustin Jansen, rumannan Beatrix y Barselica Falconi, Helena Ras, Vera, Tida, Lica y Lilian Jansen, di tur nan tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, bisinjanan, conocirnan, tambe di famia Falconi, Franken, Croes, Navas, Boekhoudt, Geerman, Jansen, Koolman, Ras y Henriquez.

— — —

Felicitacion pa Nelson Hoek kende ta cumpli 5 anja pa parti di su mama, tata, rumannan, Ruben, Franklin, Marieta, Humphry, famia Senvinger, Perez y demas famia y conocirnan.

— — —

A cumpli 64 anja senjor Calita v.d. Linden y ta ricibi felicitacion di su esposa Dora, 9 jiunan, nietonan y demas famianan.

A cumpli 16 anja e caballero Joseph Henriquez, y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Tona, Fabia, Juancito, su swa Nadi v.d. Linden, sobrina Rolando, amigonan Binchi, Teo, Juan Martijn, amiganan Benita Lacle, Ina Martijn.

— — —

Felicitacion pa senjora L. D. pa parti di su esposo, jiunan, especialmente di su iha Octavio Encarnacion Dijkhoff, y demas famia Dijkhoff.

— — —

A cumpli 28 anja senjor Rosendo Tromp y ta ricibi felicitacion di su senjora Carmen, jiunan Ruben, Glenda, Rolando, tata y mama, suegra, cunjanan, subrinonan Alex, Edwin, Yolanda, Swinda, Rony, Gloria, Ingrid.

Sra. Kelly ta hasi huramento riba caya



Oranjestad. Ayera tardi gerecht den prome instancia a reconstrui den Milonstraat na Oranjestad, caminda anja pasa na October e chauffeur C.S.M. a dal e hoben Oswaldo Kamperveen scriamente, den presencia di e testigonan. Tabata el presente gerecht completo consistiendo di mr. H.J. Ph. de Haseth Moller, oficial di justicia interino S.H. Tjon Ayong, griffier P.G. Susebeek, sr. de Vries, e deurwaarder, e polisnan C. van der Laar y J. van Veen (kende a traha e proces verbaal) di Polis di Trafico y e testigonan sra. Carmen Kelly, C. van Eer y G. Schouten. Esaki ta e momento cu e testigo femenino (te na izquierda) ta hasi su juramento dilanti di rechter. Te na derecho (apenas visto ta e griffier) y entre e testigo y mr. De Haseth Moller e official interino. Despues di e investigacion na e lugar rechter a acusa e acusado M. den sala di justicia na dos luna di prison pa causa di danjo corporal y un boet di Fl. 75,— mas kitamento di su rijbewijs durante cuater anja pa stuurmento bao di influencia di bibida.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI
No. 43

„Bo n' tin mester di preocupa bo pa mi, senjorita, pasobra ta mi custumber di semper di pensa riba tur dificultadnan prome cu mi haci cualquier cos. Hasta cu masque enter Geneve tabata jen di enemigonan, alnda lo mi a sabi manera di salba mi curpa anto na un manera masha calmo. Esai no ta nifica cu mi ta larga di aprecia e manera amical, cu cual bo ta hala mi atencion i larga mi bisa bo acerca cu mi ta aprecia esai masha tanto i mi ta alavez masha agradecido na bo. Esai ta fortifica trobe mi speranza, cu........"

Tabata e unico cos bon cu e por a haci pa e homber caballero aqui, el a pensa; si e bisa e homber aqui un palabra mas, anto di otro banda lo e denuncia Charles i e poliznan. Cu atencion e tabata consulta e homber aqui su cara ora cu e tabata conta e billetenan. Porfin el a hiza cara:

„Tur cos ta na completa orden, senjorita, mi ta completamente satisfecho. I bo quier permiti mi puntra bo cu bo tambe ta satisfecho mescos?"

„Enberdad", e collar ta mucho mas bunita cu mi por a imagina mi. Mi no ta quere cu Senjor Brown lo sintié desenganja".

„Oh, el a suspira, „Lo mi por a ranca mi cabcinan foi mi cabez ora cu mi pensa cu un tal joya ta destina pa garganta di un O.W.'er. E ta pertenece na un garganta manera esun di bo cu alomenos ta mes bunita. Ainda su glans lo aumenta mas e ora ai".

Silenciosamente el a gradici Vicomte pa e palabranan aqui i el a cerra e cahita. „Lo mi ta contento ora du lo mi por a entrega e cahita aqui na e luga cu e ta pertenece. El a ocasiona basta calamidad caba."

„Tur cos cu ta vale la pena den e mundo aqui mester ta paga caro p'e", tabata su contesta rapido. „Tabata costa trabao pa hanj'e, trabao pa ten'e i trabao pa bolbe sali foi dje. Esai ta mundo su destino i contra esai nos no por haci nada. I awor, mi querida hobencita, lastimamente mi mester bandona bo. Mi tin di haci un viaje largo ainda awe nochi i e accidente a haci mas tanto influencia rba mi cu mi a supone prome".

Lelia a lamta para i a saca man pe'. „Lo mi queda spera aqui te ora cu b'a bai, Vicomte. Pasobra foi bentana mi por mira cu b'a bai sin ningun dificultad. Corda riba loque m'a bisa bo. I por favor, sea masha prudente".

„Mi ta gradici bo", el a bisa cohiendo su man. „Mi ta bai, pero mi ta larga mi curazon atras aqui. Lo mi queda semper riba bo. I bo por tin pa sigur cu pronto lo nos contra cu otro trobe".

El a cohe Lelia su man hiba na su lipnan i a queda cun'e na su su lipnan algun seconde. Despues prome cu Lelia por a duna cuenta di loque e homber aqui tabata haci, el a disparce.

Inboluntariamente el a camna bai na bentana i tabata mira afor. No obstante cu e no por a mira e bista di su arrestacion, toch e no por a quita su bista foi e bentana. Diripiente el a sinti un man riba su skouder i ora cu el a hala tabata Charles tabata para banda di dje.

„Spera un rato te ora cu nan lo a arrest'e, mi amor, anto nos ta bam hunto".

E no a duna ningun contesta, pero a queda ta mira afor masha excita. I diripiente el a mira e figura alto nechi dje Vicomte ta sali foi hotel.

„Aya su auto ta para". Charles a bisa Lelia na boz baho, „e ta net tras di bo auto. Bo n' ta mira e homber cu ta haci warda aifor?"

Cu dificultad e mucha muhe tabata oprimi un grito i e siguiente momento e excitacion cu a apodera di dje a liquida tur otro pensamentonan foi dje.

Mientras e Vicomte a bandona e hotel, tranquilo sin ningun sorto di apuro, el a ser sigui pa un homber, evidentemente un recherche, cu a extende su man pa pone esaqui riba su skouder. Loque a pasa despues, a socede den un tempo asina rapido, cu esaqui a socede manera un pelicula dilanti bista dje mironesnan admira.

Prome cu e detective por a hanja ocasion di cumpli cu su encargo of alomenos di arresta e Vicomte, cu un figura robusto a aparece foi den scuridad dje arbolnan i a bula riba dje, mientras e figura fuerte a cuminza un lucha titanica contra e otronan cu tabata rondon'e.

„Mirepoint! Ta Mirepoint", Lelia a grita. „E mester tabata para ta sconde cualquier camina i ta claro cu lo el a mira e detective."

Lelia a primi su cara contra e bentana di glas. El a mira De Nomperdu ta corre limpi bai, mientras den tur e bruhacion aqui, ningun hende no a ripara su desaparicion. I Lelia tabata primi Charles su man inboluntariamente di excitacion i nerviosidad.

„Charles, Charles, mira, e no ta bai na su mes auto. Ta quico e ta bai haci? Wel, at'e ta bula den mi auto. Mira, ainda nan no a coh'e. Oh, e ta scapa. E ta scapa. E ta bai aya, oh, Charles, nan a larg'e scapa toch. Mira-mira, at'e ta disparce den skina di caya aya. Ta 'wor numa nan a ripara cu el a hui".

Carey a dal e bentana abri i tabata leon afor.

„En realidad, e ta corriendo manera un loco den direccion di Nacionnan Uni. Nan lo no logra hanje nunca mas asina facil. Mi n' ta quere cu hamas lo e larga nan cohe preso. I porfin, mi no ta quere tampoco cu lo duel masque cu nan no hanje mas".

„Ami ta contento mes", Lelia a grita provacativo. „Ta un traicion loque cu nos a haci cu e pober homber i pa mi bisa bo francamente, tabata falta poco pa mi a denuncie e complot".

„Ta loco bo ta ? Anto bo ta tuma parti pa un criminal asina?"

„Mi n' ta tuma parti pa un criminal pasobra pa mi e homber aqui no ta un criminal, pero un caballero den tur sentido di palabra. Na su castillo el a trata na un manera de lo mas mehor posible, pasobra aunque cu e no tabatin criar muhe, sinembargo el a percura cu ami, estando un muhe den su castillo no a sinti falta di nada i el a comporte pa cu mi como un caballero den tur sentido di palabra, hasta te na ora cu el a bandona mi. I pa proba bo di e aprecio cu e tabata mustra na mi, hasta mi tin un secreto masha grandi di conta bo, cu talvez lo bo no ta contento di tende".

„Ta qui sorto di secreto esai por ta awor? Bo ta haci mi masha curioso".

„Wel, pa mi bisa bo berdad, cas mi no mester haci esai, pasobra pa momentonan cu mi a pasa den su compania, e no tabata e homber cruel manera abo lo tabata conoce. E no tabata e hefe di un trupa di bandido, un cabez di un ehercito di gangster, e no tabata e estafador i asesino cu tabata haci Paris i lugarnan den cercania inseguro. Sinembargo e palabranan cu el a papia cu mi tabata di un homber enamora. De Nomperdu a tuma mi na confianza. El a conta mi di su descendencia i a bisa mi cu en realidad el a hereda e titulo di Vicomte. I palabranan di mas excelsa i bunita el a confia mi e secreto di mas grandi di curazon di un homber i a suplica mi na bira su esposa. Falta poco lo mi por a bira Vicomtes!"

„Indudablemente lo bo a yuda duna honor na e titulo ai. En realidad e tin titulo di Vicomte, pasobra e ta di nobleza. Contra esai ningun hende no por discuti, pero el a desvia foi camina recto", Charles a duna pa contesta.

I despues di un rato el a continua:

„Pero no obstante tur e palabranan bunita cu De Nomperdu por a papia cu bo, mi ta spera cu lo bo ta prefera mas tanto di bira ama di castillo di mi curazon, pa semper".

I prome cu Lelia por a hanja un contesta acceptable riba e palabranan expresivo aqui, nan a tende masha boroto, tumulto i lamentamento di un muchedumbre. Nan a tende grito di boznan di diferente homber den otro i nan a corre bai den bentana. Net na e momento ai nan a mira un auto ta corre pasa banda dje bentana. Den dje tabatin diferente homber sinta, cu meimei di nan un homber di figura palido mortal, na quende su cara tabata corre sanger.

Ademas cu e homber aqui tabata sangra, e tabata na boei tambe.

„Ta Vicomte", Lelia a grita duro cu un expresion di horror. „Evidentemente lo el a hanja un accidente cu mi auto. I dje manera ai toch nan lo a logra arrest'e."

I Lelia tabatin razon, pasobra e rechercheнан balente aqui cu yudanza di Charles i Lelia a logra arresta e estafador i asesino di mas peligroso di Paris cu anjanan largo enbano poliznan internacional ta busca.

E homber cu tabatin asina tanto asesinato riba su concenshi a cai den braza di autoridad.

Pero Charles no tabata quier pa Lelia a mira e espectaculo aqui i el a hal'e foi e bentana diciendo:

„Pa awe ta basta, mi amor. Hasta ta yega un fin na poder di resistencia di un hende. Tur cos na mundo tin su limite i asina tambe limite di De Nomperdu tambe a yega. Bam, larga mi hiba bo cas immediatamente i majan lo nos cuminza edifica nos castillo, pero no un castillo cu hamas ningun hende lo por pone na venta, pero e castillo bunita, encantadora e indestructivo di nos ensuenjo!"

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu e bandidonan a mira cu ta di berdad mes cu Cisco no ta lanta, nan a disidi di bai, promer cu fiesta kaba, i e otro amigonan di Cisco hanja nan. Den fiesta ningun hende no sabi di nada, ni su amigo Pancho. Despues Silvia a bin stop e tocadonan un rato, pa motibo cu e kier a anuncia algo. E tokadonan a stop, i tur e hendenan ta loko pa sa ta kiko ta e anunciacion. Duty cu Silvia a para banda di otro i Duty a bisa: Señores, esaki ta mas cu un baile, esaki ta un fiesta di matrimonio, Silvia i ami ta bai casa. Mes ora e hendenan a cuminsa duna nan pabien, i ei e fiesta a sigi.

Durante cinco dia Mgr. Holterman lo hasi hopi cos na Aruba

Programa grandi di 9 te 14 Maart

ORANJESTAD.— Manera ta conocl Mgr. J. Holterman, e Oblspo nobo di Antillas, lo hasi un bishita na Aruba for di 9 te 14 Maart. Na e ocasion akl e comlte dl recepcion a traha un programa cual nos ta publlca aki bao.

Diasabra 9 Maart.

16.00 Recepcion na vliegveld di Obispo door di clero. Comite di honor y Comite di Recepcion. Despues recepcion den Misa na Oranjestad cu algun palabra breve di Pastoor. Contesta di Obispo.

20.00 Recepcion riba speelplaats di La Salle school. Palabranan di Gezaghebber, di miembronan di Comite, cu ofrecimiento di e regalo. Agradecimiento di Obispo na Hulandes y Papiamento.

Diadomingo 10 Maart.

9.30 Misa Pontifical y preek di Obispo.

16.00 Recepcion di Monseigner na Paradera. Bienvenida di Pastoor, despues contesta di Obispo, y recepcion te na pastorie.

18.15 San Nicolas ta ricibi Monseigneur.

19.00 Lof cortico na San Nicolas. Recepcion riba speelplaats di Sta. Filomena College. Speechnan cortico di miembronan di comite. Agradecimiento di Obispo.

Dialuna 11 Maart.

7.30 Mgr. ta haci Misa na Sta. Cruz, despues recepcion cortico.

18.00 Recepcion na Savaneta.

Diamars 12 Maart.

7.30 Mgr. ta haci Misa na Noord, despues recepcion cortico, sigui pa bishita na Altovista y Imelda Hof.

16.00 Bishita cortico na Liga di Maria y League of Mary.

17.00 Bishita na Lago te 6.30.

Diarazon 13 Maart.

18.00 Bishita cortico den Misa na Brazil, sigui pa recepcion.

20.00 Bishita chiki na Zeemanshuis na San Nicolas.

Diahuebs Monseigneur ta sali pa Corsow.

ANUNCIO DI LADRONICIA

ORANJESTAD. — Senjora R.A.V. a anuncia Diahuebs anochi na polis di un ladronicia probable di un potmonnie cu fl. 287,— aden. Segun e ta kere esaki a sosode atardi ora cu e tabata den misa na Oranjestad asistiendo adoracion.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

Sr. Redactor di
„ARUBAANSE COURANT"
Oranjestad, Aruba N.A.

Senjor Redactor:

Mi ta desea pa bo publica e siguiente aclaracion riba es articulo „Peticion di PWFA pa tene referendum a worde pone un banda atrobe", cual a worde publica dia 25 di Februari, Edicion No. 2764.

Manera mi a bisabo na telefoon, no tabata nos intencion di publica nada over di e negoshiamento pa tene un referendum te ora nos a soluciona e problema completamente, ya cu si publico no tini un back-ground di locual ta tumando luga ta mashar dificil pa comprende de que se trata, pero, comoquiera cu Lago a informabo un parte di e historia, mi no tabata tin otro alternativa sino aclara nos punto di vista riba es punto especifico di es desacuerdo.

Mi a bisabo cu e unico punto cu Federacion no por acepta for di Compania ta e pretencion ridiculo di conta tur e votonan blanco, danja, di tur hende cu ta malo na hospital, malu na cas, cu vacansie, tur cu no a wordu contacta, tur cu no kier vota huntu cu e votonan valido pro na fabor di L.E.C. y solamente e votonan valido contra pa baha L.E.C. o sea 8 contra uno na fabor di L.E.C. Mi a explicabo cu durante e negoshiacion a worde conveni cu tur e otro puntonan, inclusive cu Compania lo tene e eleccion similar na un eleccion di Gobierno (manera a tuma lugar na Corsow).

Comoquiera cu e punto aki a worde clarifica den varios reunionnan cu Mediador y otro instancianan mas haltu di Gobierno, unda nos a expone enfaticamente cu nos organizacion, (pa question di principio) lo no acepta bou di ningun circunstancia un tal sistema di votacion manera Lago ta pretende y comoquiera cu Lago a acepta cu un cuerpo di Gobierno lo conduci e eleccion, nos tabata bou e impresion cu Lago a acepta es sistema democratico di eleccion y pa tal motibo a procede na busca e formularionan oficial di I.R. pa duna I.R. door di e Mediador pa purba cu mas cu 10% di e empleadonan ta desea pa conduci un referendum.

Siete miembro di Directiva a bai I.R. y a expresa na Capt. Porter y senjor G. Demmon e deseo di hanja e formularionan pa pidi un referendum di acuerdo cu locual a ser acorda previamente door di Mediador, e dos senjoresnan aki a promete di traha e formularionan y entrega nos es atardi ey, pero pa nos mas grandi sorpresa te 7'or di anochi e dos senjoresnan aki a bini na nos oficina y, cu bez di trece e formularionan, nan a entrega *un* papel gewoon cu un heading *manera cu Management kier e peticion.*

Den e heading aki (cu a tuma I.R. 10 ora pa traha) ta para mashar tecnicamente cu nos ta acepta di core un referendum manera cu Compania kier, porsupuesto cu escy ta inaceptable di nos banda *Nos kier un eleccion democratico, no un eleccion riba sistema Comunista.* After all, nos no ta aki tras di e cortina di hero, of ta cu e cortina di azeta (Esso) ta similar of peor cu esun di hero?

Senjor Redactor, a keda aclara aki cu no ta e checkmento di firmanan, ni ningun di e otro puntonan cu bo a menciona den bo articulo y riba cual bo ta opina cu Lago tin razon, ta e forma legal di conta e votonan.

Ya cu bo a opina riba e asunto aki, mi ta desea pa bo duna bo opinion na publico si Federacion tin o no tin razon di exigi un eleccion democratico manera di Gobierno.

Masha danki pa e espacio,

J. A. Hernandez
Sec. General di F.T.P.A.

NOTA DI REDACCION

Tur hende bibando den un comunidad democratico tin e derecho riba eleccion democratico.

Lago ta considera su mes, si nos ta bon informa, te ainda obliga di atene na e contracto cerra cu LEC. Pesei tambe semper te awor nan a bisa e intermediario cu nan lo atene nan estricto na e reglanan estipula aiden.

Pa bisa awor cu e reglanan ei ta basa riba principionan comunista segun nos ta incorrecto.

Si PWFA ta combati e derecho legal di e contrato nos ta kere cu ta mihor anto e pone e caso dilanti di rechter.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe, pa e jovencita Henara Hoevertsz pa parti di su wela Bija, omonan Juan, Lino, Mani, Wichi, Thomas, tantanan Supriana, Mercelina, Chibeja, Monica, 2 pepenan Fina y Irma Rozenberg, amiganan di Maria Goretti School, primo y primanan, especialmente di Margo, Lucia, Sira Bremen, Arubaanse Courant, di Olga Donati, Jan Donati, y Raquela van der Biezen.

— — —

Felicitacion tambe pa Jossy Tromp cu ta cumpli 12 anja pa parti di su tata Hose, mama Eliza, rumannan Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, Benny, Frans, Marianita, y Alberto Solognier, Maria del Carmen y Frans Croes, subrina Glenda, Ada, Ailyn, Sonia, Ludwina, Jorge, Albert, Frans, tambe di Agapito, tur su amigo y amiganan, especialmente di su companjeronan di Arubaanse Courant.

— — —

A cumpli 9 anja e jovencita Henara Hoevertsz y ta ricibi felicitaciones di su tata Boechi, mama Carmen, rumannan Ida, Juan, Chela, Juanita, Domi, Sjome, welo Baldomero.

— — —

Felicitacion tambe pa Juliana y Johanes Tromp, kende a cumpli 25 anja casa, Lucia Koolman, kende a cumpli 21 anja, Filomena Maria Velasquez, Olindo Croes, kende a cumpli 42 anja, Hose Rosendo Tromp, kende a cumpli 15 anja, Calito v.d. Linden, kende a cumpli 64 anja, Joseph Henriquez, kende a cumpli 16 anja.

— — —

Felicitacion pa Calito v.d. Linden cu a haci 74 anja pa parti di su esposa Dora, jiunan Petra, Susana, Berta, Felis, Agapita, Catarina, Crismo, Nena, Venancio, Johan y Pedro, suegronan y suegranan, nietonan y demas famianan.

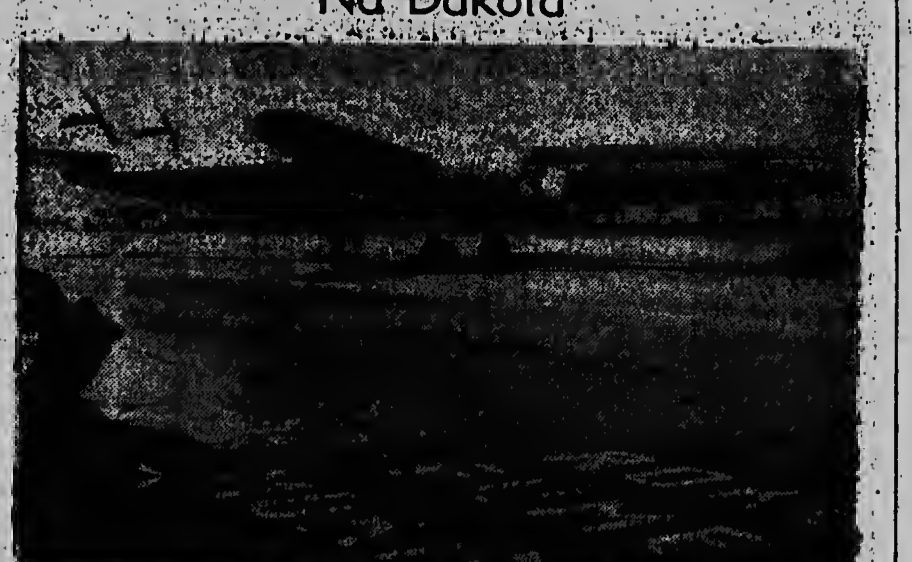
DIALUNA APERTURA OFICIAL DI INTERNATIONAL IMPORTERS

ORANJESTAD. — E firma „International Importers" cu a muda na e edificio na skina di Emanstraat y Kerkstraat na Oranjestad, Dialuna awor lo worde habri ei mas o menos oficialmente. E negoshi aki cual senjor A. G. Rijsdijk na Januari 1953 a cuminza den un oficina chiki, a bira perta den Wilhelminastraat, principalmente for di tempo cu senjor Rijsdijk ultimamente a hanja agencia di e auto Aleman „Goliath".

Den Kerkstraat senjor Rijsdijk tin lugar awor pesei y e apertura di Dialuna alavez lo ta e show di su tres modelnan di „Goliath", cual ta para ta lombra den e sala nobo.

Ademas di „Goliath" su agencia, senjor Rijsdijk tin varios mas, entre cual di „Shatterproof" glas di auto, „Sommer & Maca" mashin pa traha glas, cos dushi di Lemco, y „American Lead Pencil Co.", cual ta traha tur clase di material pa school y oficina.

Na Dakota



Diarazon Prinses Beatrix-vliegveld tabatin e premiere ora cu „General Jacinto Lara" di LAV a descende como e prome Vickers „Viscount". Awor ta Diahuebs mainta e di dos premiere denter di 48 hora a tuma lugar ora cu di prome biaba den historia di Dakota un Super-constellation a bini for di aire. Tabata „Simon Bolivar", e aparato normal di linea Malquetia - New York cu a yega aki pa bin busca 34 navegante di Lago.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta recogiendo mesa, ora cu Lorenzo a bin trese un bon noticia pele. Bai bisti lihe Pepita, e a bisa, nos tin cu bai fiesta, bai bisti i ami mes ta kita e kosnan for d e mesa. Pepita a bai bisti contento asina. Den esei e ta tende desorde meskos cu Lorenzo por a kibra tur su tajonan. Awor di mes pura cu e ta e la hiba nan den kamber lugar di hibanan den kushina. Mes ora e la bai den kamber cu nan. Ora cu e la topa cu Pepita, e la puntré: Kiko bo ke, Pepita? Pepita a bisele e ora cu e ke pa e limpia su bistir pe cu un skeiro. E ora e la hisa tur e koi kibranan benta ariba kama. E ora si Pepita no por a wanta mas, anto e la bisele: Haci lihe, e bista aki ta horible, i haci lihe pa nos no jega fiesta laat.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — MAANDAG 4 MAART 1957 — No. 2770

Decenas di miles di hende a goza di dos parada di Carnaval grandioso y rico di color

Cada anja Carnaval di Aruba ta bira mas mehor

ORANJESTAD.— Diasabra y Diadomingo tabata na Aruba ,,Dia di Carnaval". Si un ...ende realise cu na Aruba te ainda ta e parada ta e punto culminante di Carnaval, anto kizas ...n por imagina nan ki clase di fiesta Aruba a celebra e dianan di fiesta cu a pasa. Nos no ta ...ere di exagera si nos ta di opinion cu e cantidad di hende cu a para goza cantu di camindanan ... e ruta di e paradanan na Oranjestad y na San Nicolas, tabata den asunto di deceñas ... miles.



...ribe Club a gana e prome premio cu ,,Queens Floats" y di razon ... e foto aki ta mustra. Cada anja autonan ...ribe ta tuma parti cu un di e autonan dorna mas bunita cu por.

Cu e parada na San Nicolas ainda no tabata asina grandi ma...ra esun di Oranjestad ta segun nos nada di stranja tanto. Un di e ...otibonan di esei lo por ta e hecho cu esaki ta e prome biaha den ...storia di Aruba cu na San Nicolas tambe tabatin un parada, y sin ...da lo tabatin clubnan y comerciantenan cu no a conta riba dos ...rada pa nan gastonan of cu lo kier a weita prome con e biaha ...i e parada di San Nicolas ta worde ricibi. Tocante e ultimo aki ...un di San Nicolas sin duda tabatin un mes gran exito cu esun di ...anjestad, si , kende por bisa cu kizas e interes ei lo no tabata ...nda mas grandi mes? Na cantidadnan grandi e hendenan tabata ...ra na canto di caminda ta goza di e sublime autonan dorna, pa ...al hopi di nan no a weita pa hasi gasto y trabao.

...Despues di un paseo triunfal door di ...d por fin e parada a worde ricibi ...n Lago Sport Park, na unda tambe e ...una tabata completamente yen te e ...imo lugarnan. Kizas e parti mas gra...so di e parada tabata e final den ...S.P., na unda, tur e Reinanan cu a ...rticipa na e parada (Heinekens, Aru... Social Club, Aruba Dramatic Club, ...WIWA, Club Suriname, Long Gun ...ttle League, Viceroy y Rio Club) tabata sinta y e diferente gruponan participante riba e podium a duna un demostracion di nan alegria. Tabata sigur diez grupo (cual mayoria tabata na pia bailando den e parada) y cual a duna seguidamente un show. Asina nos a mira entre otro e gruponan USS ,,Ohio", Robin Hood, E. Bon Samaritananan, Little League y Julius Cesar.

E ganadornan

Na San Nicolas e ganadornan den e parada tabata:

Autonan dorna di Reina:

1. Vereniging Suriname, 2. Aruba Social Club, 3. Long Gun Little League.

Parti Comercial

1.Camel-Winston, 2. Gates, 3. Holsten Bier.

Parti Historico

Jeane d'Arc.

Gruponan Historico

1. E Bon Samaritananan, Julius Cesar, Robin Hood.

Gruponan Original

1. Aruba Invaders, 2. USS ,,Ohio", 3. ,,Shimidan".

Gruponan Comico

1. Shimidan, 2. Stone Throwers, 3. Mexicans.

Personanan Original

1. Book of Hell, 2. Group of Five (bao di direccion di senjora Rojer di Savaneta).

Personanan Comico

1. Pancho, 2. Fat old Lady (M. Martha di Leliestraat S.N.)

Propaganda

1. Dodge.

Riba e parada di ayera na Oranjestad lo siguiente. E tabata grandioso y sublime. E strat tabata na oficina di DOW, despues e corteho a pasa banda di Trocadero bai door di stad y por ultimo a bin finaliza atrobe banda di Trocadero. Meskos cu a sosode na San Nicolas den Lago Sport Park, e demostracionnan di e gruponan aki na final di e parada a worde presenta dilanti di Trocadero. Despues di e presentacion atractivo aki e premionan di e parada na Oranjestad a Esakinan tabata:

Autonan dorna di Reinanan

1. Caribe Club, 2. Tivoli Club, 3. Viceroy, 4. Queen of the Long Gun Little League.

Autonan Comercial

1. Schlitz, 2. Chicken Feed (Tapados), 3. L. & M.

Autonan Original

1 Joyita di Tivoli, 2. NWIWA, 3. Rocket di Excelsior Brass Band Club, 4. Brokopondo.

Autonan Historico

,,Joan d'Arc".

Autonan Comico

1. Tivoli 5 & 6, 2. Rey de Copas Donkey Cart, 3. Gran Circo.

Gruponan Historico

1. Bon Samaritananan, 2. Julius Cesar, 3. Robin Hood.

Gruponan Original

1. USS ,,Ohio", 2. May Pole, 3. Shimidan.

Gruponan Comico

1. Tres Camanan (Luciano Arends), 2. Lady with the Red Shawl, 3. Habrak Boys.

Peronanan Original

1. Black Rider (Lauriano Robert)

Personanan Comico

1. Homber cu pipa grandi (Jose Tromp). 2. Old Lady with the Hunchback (Andres de Cuba).

Propaganda

1. Spritzer & Fuhrmann. 2. Dodge (Viana), 3. Gates (Marconiphone).

Miss Prodent a hasi anja 8 September

ORANJESTAD. — Den nos edicion di Diasabra nos a publica e fecha di cumpleanjos di Miss Prodent 18 di September. Esaki tabata un equivocacion di nos parti. E mester ta 8 September.

NOTICIA DI VIAJERO DI THAILAND

Bangkok.: — Segun viahero, cu a yega di Thailand na Singapore, comandante supremo di forsanan militar di Thailand, marescal Thanarat, a arresta tur miembro di gobierno di Thailand, comandante di flota marina y varios persona mas. E detenidonan ta cerra den sala di un palacio na Bangkok, cu ta isola pa varios mil solda. Forsanan aerea no ta tuma parti den e golpe di estado.



E sublime punto final riba e parada di carnaval tabata e auto dorna di Reina di Carnaval di Aruba 1957, Rica Veger. Majestuosamente saludando e publico e tabata corre den cayanan di Oranjestad for di den un glas lombra di Heineken's (na eleccion di e reinanan ela participa como Miss Heinekens), y e tabata mira manera un verdadera reina riba su subditonan.

Stadion completamente yen diabierne anochi a aprecia di dos grandioso fiesta di Carnaval; Coronacion di Rica I - Miss Heinekens

E biaha aki tambe tabatin un programa cu a marcha bon y a cai na smaak

ORANJESTAD.— Tabatin hende cu a bisa nos: ,,Na eleccion di Reina di Carnaval ta facil pa Stadion yena cu hende, pasobra tur hende ta bini pa nieuwskierig, pero na coronacion dia 1 di Maart e Comite di Carnaval por keda contento si e yena mitar cu hende". Afortunadamente cu e hendenan pesimista aki no tabatin razon; Diabierne anochi atrobe e stadion tabata realmente completamente yen di hende, hasta ora cu e tribunanan tabata full, e hekchinan mester a worde cerra y di e moda ei basta hende cu a bini laat mester a bai cas decepciona.

Atrobe e biaha aki e Comite Central di Carnaval a logra di prepara un programa varia y entretenido. E publico entre cual nos a weta e deputadonan P. Croes, E. O. Petrona y I. de Cuba, y tambe e comisario di polis mr. H. Willemsen, e kaptein di mariniernan, Lamens, y nan tur a goza hopi.

Despues cu tur e diez shete senjoritanan cu a competi un siman anterior pa e corona di Reina di Carnaval di Aruba, pero cu e biaha aki tabata ei como bon perdedor y cu gusto nan a actua como damanan di corte di Rica I, nan tabata bisti den un variado cantidad di color di bistinan di anochi tur afo, y nan a bai na nan lugar riba podium, despues a yega Rica I, Reina di Carnaval di Aruba 1957, al mismo tiempo Miss Heinekens 1957. Por bisa cu inmediatamente despues di su yegada a bai over na su coronacion, cual e anja aki a worde efectua door di president di Central Comite di Carnaval, sr. Casper Lacle. Ya cu senjor Lacle lo mester tin un training formal den e asuntonan aki, e ceremonia di coronacion a bai — si nos ta permiti di bisa asina — de lo mejor. Despues cu Rica I a ricibi un bunita bouket di flor di Radio Voz di Aruba y un orquidea sublime di Floristeria Aruba, Eugenia Tromp cu su sonrisa semper riba su cara, e Reina di Carnaval di Aruba Social Club, a presenta adelante pa e worde decora door di senjor Lacle como runner-up cu e sjerp.

Di tur un poco

E programa cu a sigui tabata di tur un poco: Mario Bislick a toca un pieza di e ocasion, cual ela dedica especialmente na Rica I, riba piano. Ela hanja un ovasion, cual no tabata menos cu esun cu Lord Cobash, e cantor di calypso y su steelband famoso, a hanja tambe. A sigui e ora ei e dos payasonan: Bubu Bislick y Maduro, cu a pone e publico durante un cuarto di ora hari te yora. Tambe tabatin e bailarina di limbo Miss Roslyn Croney, kende cu e musica fascinante di e steelband, a presta di dobla patras sin toca e suela cu nada otro sino su pianan y un biaha asina cu su skouder, di pasa bao di un lata no mas alto cu cuarenta centimeter for di terra y colga horizontal.

Cada ves tabata bini mas numero nobo di e programa aserka, pasobra e comite a presenta hopi numero mas: algun marcha di Lago Community Band bao di direccion di senjor Koulman, resultado di e loteria di carnaval, presentacion di e conjunto San Fernando, e tata cu su seis jiu homber cu tabata canta y cu hende por a topa nan tur caminda cu tabatin algo special di haci. Un baile di sinta na bisti di carnaval presenta pa un grupo di baile di senjor Henriquez a cerra e programa y e anochi inolvidable aki.

Despues di tur cos Baardse Trading Co. Inc. a ofrece un recepcion den Strand Hotel na e diez ocho reinanan y Misses hunto cu e senjores di e Comite di Carnaval. A tuma palabra ei senjor W. Scholl, director di Baardse durante di caul ela dirigi entre otro palabranan di aprecio na adres di Central Comite. Despues di a ofrece na Rica I, Miss Heinekens, un regalo na nomber di directica di Baardse Trading, bailamento a sigui te laat di e anochi agradable aki.



...e auto dorna di Camel tabata realmente un di esnan mas spectacular den hen...er e parada. Homber y muher bunita bisti representando un escena Arabico cu ...alto riba e auto un camel na tamanjo natural. Ela bira tambe na San Nicolas esun cu a gana e prome premio pa commercial float.



E garoshi di burleu di Rey de Copas a obtene e prome premio pa e float di mas comico. Garoshi, burleu y esnan cu tabata sinta aden a yama cu razon hopi atencion y tabata causa di hopi harimento.

E momento grandi



1 di Maart lo ta un dia cu Reina di Carnaval di Aruba Rica (Veger) I, kende a obtene e titulo aki dia 23 ultimo den su calidad di Miss Heinekens, lo no lubida facilmente. Tabata dia 1 di Maart anochi pa banda di cuarto pa nuebe a parce dilanti di un stadion completamente yen di hende pa ela worde corona door di senjor Casper Lacle, president di Comite di Carnaval, como Reina di Carnaval di e isla aki. Riba e foto: e gran momento.

C.C.A. presenteert in Trocadero „Beeldend Bezig Zijn"

ORANJESTAD.— In Trocadero werd Zaterdagmiddag door het C.C.A. de door de Sticusa aan de Nederlandse Antillen uitgeleende tentoonstelling „Beeldend Bezig zijn" geopend. Het is voorwaar geen groote expositie doch aan de hand van korte heldere explicaties en een aantal aardige, ja soms zelfs verbluffend mooie en originele, kindertekeningen, of voorwerpen door kinderen gemaakt, tracht deze tentoonstelling een idee te geven, van hetgeen met weinig middelen door kinderen gemaakt kan worden.

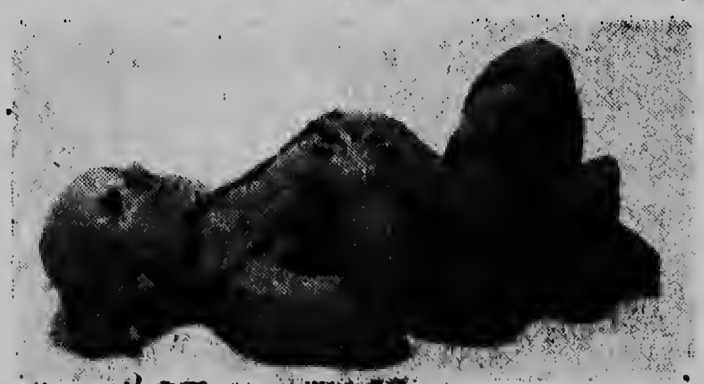
Dat het hierbij echter niet alleen gaat om het „bezig zijn", van het kind, doch dat dit „beeldend bezig zijn" een onvoorstelbaar grote paedagogische waarde heeft, vinden wij in het voorwoord van de heer W. Schenk in de expositiegids. Hieruit citeren wij:

„De tentoonstelling" beeldend bezig zijn' wil een overzicht geven van het groeiproces van het werk van kinderen, die de gelegenheid hebben gekregen zich door middel van vele materialen vrij te uiten. Een tekening, die eerlijk gemaakt is, een werkstuk dat zonder voorbeeld en inmenging van volwassenen-mentaliteit is gewrocht, toont ons iets van de innerlijke structuur van het kind; het is de projectie van zijn innerlijk wezen of een deel hiervan, op het moment dat het werkstuk wordt gemaakt. Wij gaan er hier van uit, dat een kind dat zó bezig is, 'beeldend' bezig is. Bij de vele mogelijkheden, die ons bij de opvoeding van kinderen ten dienste staan, achten wij juist dit beeldend bezig zijn van grote waarde, mede als middel om het kind terzijde te staan in zijn uitgroei tot een harmonisch mens.

Staan wij open voor het 'beeldende' in het kinderwerk, wat zich ook manifesteert in het spel, de taal en het gebaar, dan schenkt het ons een schat van aanduidingen en wijst ons de weg op welke wijze we onze houding ten opzichte van het kind moeten bepalen. De tekening, het werkstuk, getuigt van de natuurlijke aanleg, de belangstelling en de plaats in het levensgeheel van het kind. Vroeger werd in de opvoeding voornamelijk de nadruk gelegd op 't bijbrengen van kennis en de ontwikkeling van de verstandelijke vermogens. Aan de ontplooiing van het gevoel werd nauwelijks aandacht geschonken. Zo had ook het tekenonderwijs in de jaren die achter ons liggen de tendens zich te bewegen op hetzelfde instructieve terrein. Men wilde in de vakken tekenen en handenarbeid de kinderen iets leren. Men zag voorbij aan wat de kinderen in aanleg te bieden hadden. Ofening van oog en hand was de doelstelling; een tekentechnisch vaardig worden. Het middel om dit te bereiken werd een reeks van door volwassenen ontworpen tekenvoorbeelden, modellen, enz., die gecopieerd moesten worden. Hierbij werd verondersteld, dat aan de asthetische ontwikkeling gewerkt werd. Het eigene, het vanzelfsprekende, het spontaan opwellende bij de kinderen kreeg hierdoor geen kans naar buiten te treden. De vreugde het innerlijk beleven vorm te geven werd de kinderen onthouden.

Een vijftigtal jaren geleden pas werd een begin gemaakt met de bestudering van de *echte* kinderlijke uitingen en daarbij is ontdekt hoe waardevol deze zijn èn voor het kind èn voor de opvoeder.

Hoe wij het kind kunnen helpen in zijn beeldende arbeid, wordt in de gids vervolgens uitvoerig door de heer Schenk uiteengezet. Alleen al om de waardevolle inhoud van deze keurig uitgevoerde gids, die ook nog diverse methoden van beeldend bezig zijn aan de hand doet, zouden wij een bezoek aan deze tentoonstelling bij een ieder willen aanbevelen.



Dit kleipoppetje werd door een zestienjarige jongen gemaakt. Ook dit is op de tentoonstelling in Trocadero te zien.



UITSLAG VAN DE CARNAVALSLOTERIJ

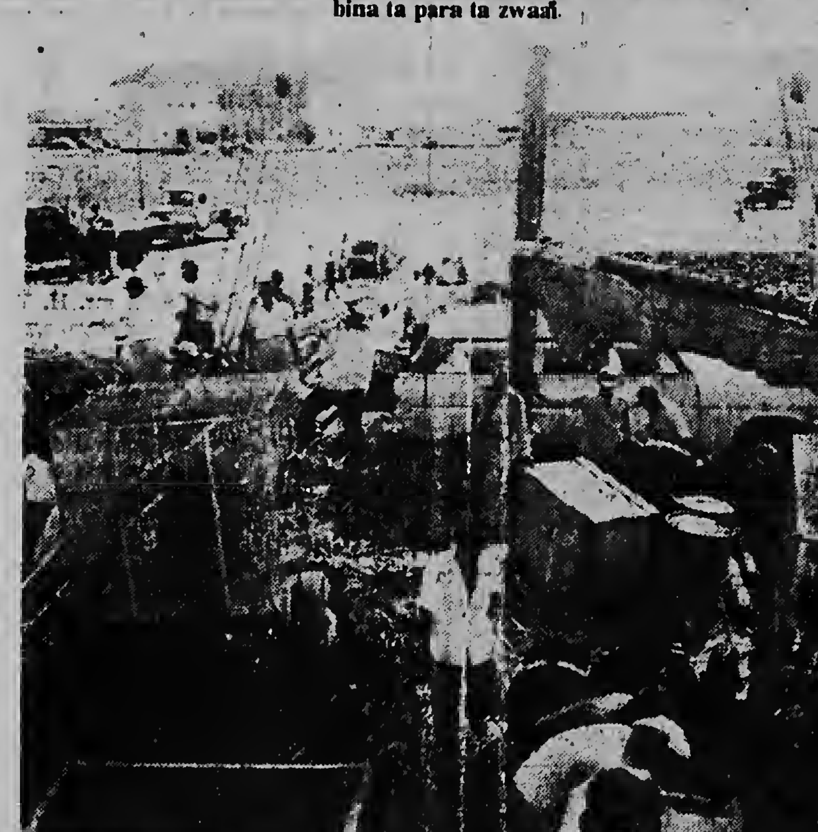
Radio van Texas Furniture Store	1536
Stofzuiger van Neme Imp. Exp. Co.	1152
Toaster van Aruba Trading Co.	931
Mixer van Winkel Handel My.	1837
Leeslamp van Warenhuis Van d. Ree	149
Tafelklok van N.V. Kan	528

De prijzen kunnen bij bovenstaande firma's, tegen overlegging van het betrokken lot, in ontvangst genomen worden.

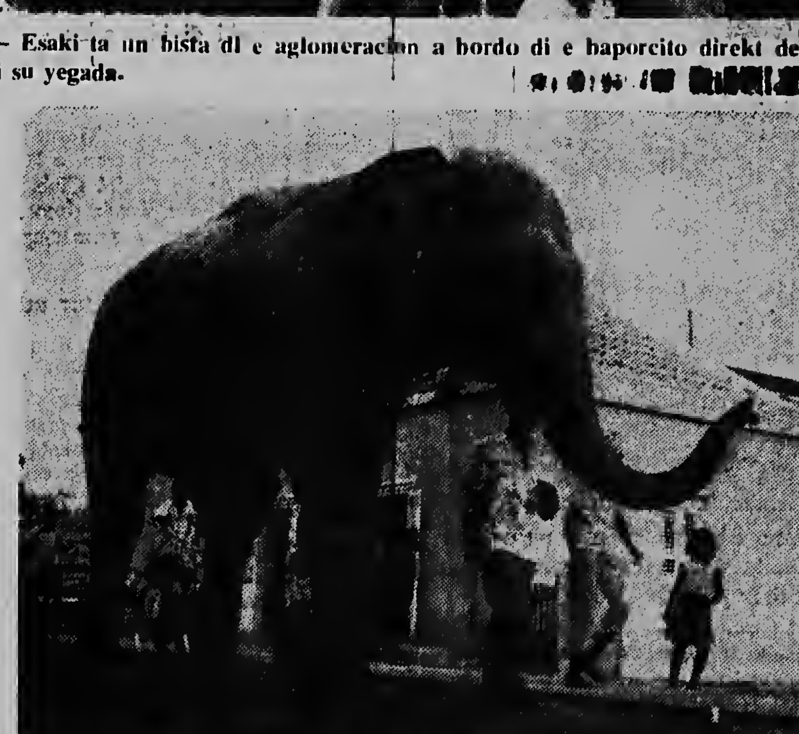
Centraal Carnavals Comitè
Aruba

Circo Brazil a yega porfin

Na e prome basin di e baaf di Oranjestad Diasabra mainta tabata un movemento formal ora cu despues di a spera algun siman riba dje porfin e bapor cu e Circo Brazil a bordo a drenta. Tabata un acontecmiento stranjo: riba e parti dilanti di e bapor chiki un cantidad di canja di sucu y un statloncar cu sla di e olefante, ademas como cuater kouchi, un cu e oso aden cu nanishi kibra, un otro cu un leon rabla, un paar di macaco para riba dak di e cabina ta para ta zwaai.



— Esaki ta un bista di e aglomeracion a bordo di e baporcito direkt despues di su yegada.



Jumbo tabata e prome cu a baha na terra cu un jeep di polis adilanti y mes ora nan a bai Compurnashi. Di falta di interes e coloso aki sigur no tin nodi di keha.

— Inmediatamente despues cu e baporcito a yega nan a cuminza pone e tent grandi riba e terreno na Kameriingh Onnesstraat. Apesar cu e conjunto ta limita, ta parce cu e bestianan cu nan tin ta capaz di hasi hopi keenshi. Ademas tambe tin un ballarina riba cuerde y un cantidad di corredor di motorcicleta.

De Club Suriname, bereidde Rica I Miss Heineken's en Reina de Carnaval 1957 een vorstelijke ontvangst

ST. NICOLAAS.— Na de grote buitengewoon geslaagde parade in de Oliestad, werd tot laat in de nacht in de Club Suriname, de Bonaire club, de Excelsior Community Brass Band en de club der Bovenwinders en de vele andere clubs, die St. Nicolas rijk is, gedanst.

In de club Suriname, de oudste en meest bezochte club van de oliestad, bereikte het feest zijn hoogtepunt toen omstreeks 11 uur Rica I en gevolg, begeleid door de heer W. Scholl, agent van Heinekens en gezelschap, het clubgebouw betraden.

Het hoge gezelschap werd ontvangen en begroet door de heren Harry Rodriguez, Siewart Samson en E. F. Lo, van het carnaval Comité en naar de voor hen ere-zetels geleid, waar Dotty I en hofdames haar opwachtte. Nadat de hoge gasten door de heer J. Nunes, voorzitter van het comite aan Dotty I en hofdames was voorgesteld, bood de koningin van de club aan Rica I bloemen aan.

In welgekozen bewoordingen heette de heer Nunes haar welkom in het clubgebouw en sprak er zijn grote voldoening en vreugde uit dat hij trots hare drukke bezigheden tijd heeft weten te vinden om de club en de feestvierders een bezoek te brengen. Dit is wel een duidelijk bewijs van de goede betrekkingen die er bestaat tussen het huis van de Heineken's en de Surinaamse gemeenschap. Op verzoek van de spreker reikte de carnavalskoningin geschenken uit aan Dotty I en haar hofdames t.w. de jonkvrouwen Grace Bonoo, Angeline Donk, Ilse Reeberg en Joice Stijnberg. Deze laatste mocht ook de prijs in ontvangst nemen als zijnde de sportiefste candidaat, een prijs beschikbaar gesteld door de bekende juwelier Raghunath.

Nadat een toast was uitgebracht op Rica I, Heineken's en de Club Suriname, voerde de heer Wim Scholl, Miss Heinekens ten dans, gevolgd door de vele aanwezigen.

Het gezelschap genoot van de floorshow, welke werd gegeven door Linda Lizeta, die op onnavolgbare wijze de rumba, cha-cha-cha en andere dansen uitvoerde op de maat van het bekende orkest Stardusters, dat overigens de gehele nacht op uitstekende wijze voor de muziek zorgde.

Een spotdans, de plek was door Miss Heineken's uitgezocht, werd door het paar Rene de Vries- en Netty Malmberg gewonnen. Als beloning mocht dit paar een karton Heineken's bier uit de handen van Miss Heineken's in ontvangst nemen.

De deurprijs, ook een kist Heineken's werd door de heer D'Arnault joker van de club gewonnen.

Omstreeks middennacht verliet het hoge gezelschap de club, uitgeleide gedaan door leden van het comite en hartelijk door de honderden aanwezigen toegejuicht. De verloting, die later volgde, had het volgende resultaat. Mevrouw Bebby Meyer won het dames polshorloge beschikbaar gesteld door de juwelier van de oliestad, Raghunath, Mej. Gusta Boekstaaf won een karton Heinekens, beschikbaar gesteld door de agent, terwijl de heer Buppy Diaz de fles champagne won, beschikbaar gesteld door het carnaval comité.

Het bal dat om drie uur zou aflopen werd verlengd tot 4 uur. De heer Jimmy Brunings maakte zich gedurende de avond zeer verdienstelijk als conferencier.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staar...
Awakatiestraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 4 maart
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: On the Waterfront
RIALTO 20.00: The Feathered Serpent
PRINCIPAL 20.00: The Bad Seed is the Big Shocker
AURORA 19.30: Sky Dragon
Savaneta 19.30: The Atomic Men.
VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

POLEN BESTRIJDT STRAATSCHENNERIJ

WARSCHAU, 3 maart: — De Pool[s]... minister van justitie, Marian Rybick[i] heeft vandaag in het communistisch[e] partijorgaan „Trybuna Ludu" strenge[re] straffen voor straatschenners in het voo[r]uitzicht gesteld inplaats van de „belach[e]lijk lage" boeten.

Straatschennerij is momenteel een va[n] de grootste maatschappelijke problem[en] in Polen.

Rybicki, die vroeger procureur-gen[e]raal was, zei voorts, dat een wetsontwe[rp] in de maak is om onder meer het tijd[s]verloop tussen het tijdstip der dagvaa[r]ding en het feitelijke proces te verkle[i]nen. De verdachten, die op 18 novem[]ber bij de onlusten te Bydgoszcz werde[n] gearresteerd, kwamen pas op 2 janua[ri] voor, aldus de minister. De processe[n] met betrekking tot de ongeregeldhed[en] in Stettin in september werden pas o[p] 22 januari behandeld.

UITSLAGEN ENGELSE VOETBALWEDSTRIJDEN

LONDEN: — De uitslagen van [de] voetbalwedstrijden Engelse divisie lu[i]den: Blackpool—Sheffield Wednesd[ay] 3-1; Bolton Wanderers—Preston Nor[th] end 2-3; Charlton Athletic—Portsmou[th] 1-3; Leeds United—Tottenham Hotsp[ur] 1-1; Manchester City—Newcastle U[ni]ted 1-2; Wolverhampton Wanderers[—] Chelsea 3-1.

„BROKKOPONDO"

ST. NICOAAS. - Velen vroegen o[ns] naar de naam van de boot waarme[e] de club Suriname in de carnava[ls]optocht deelnam en de eerste prijs [in] de wacht sleepte. De naam van de[ze] tentboot is „Brokkopondo" een naa[m] die de laatste dagen veel in de kranten verschijnt, in verband met het Brokk[o]pondoplan.

Het idee zulk een boot te lat[en] bouwen, was van de heer H. Rod[ri]guez. De boot werd gebouwd door [de] heer Teejeehut en de versiering en h[et] vlechtwerk was het werk van de he[er] Stexe Nicoop en de dames E. en [] Bulo en mej. Silla Tjin Kam Yet. H[et] schip werd bemand door Paul-Spe[] en Ph. Krolis die in typische Bos[ne]gerklederdracht de boot naar de e[er]ste prijs manouvreerde.

Tijdens het bezoek van Konin[gin] Juliana aan de binnenlanden van S[u]riname maakte ze reis met zulk e[en] tentboot, die eveneens door Bos[ne]gers was bemand.

HAPPY BIRTHDAY VOO[R] DE 60 JARIGE A.G. ZANDWIJKEN

ST. NICOLAAS. - Op het gro[te] carnavalbal werd de zeer jeudig[] ziende heer A.G. Zandwijken, die o[p] deze datum zijn 60ste geboortedag vierde, door de heer Jo D'Aguiar a[an] het publiek voorgesteld en hartel[ijk] toegesproken. Het feestvarken behoo[rt] tot een van de oudste en trouwste l[e]den van de club, die steeds de groo[t]ste belangstelling voor de club aan [de] dag legt en buitengewoon populair [is] onder de bevolking van Aruba.

De jubilaris werd samen met bestuur[s]leden en comiteleden op de gevoeli[ge] plaat gelegd. Nog vele jaren he[er] Zandwijken.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Koekjes, koekjes, koekjes, dat is alles waar je aan denkt. Denk je dan nooit aan mij?"
„Kuki, kuki, kuki, esai ta tur loque bo ta corda riba dje. Bo n' ta corda nunca riba mi anto?"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

PARTICIPACION

Francisco L. Acosta - Eman

y

Helene Berkley - Renchon

participan a sus amistades su matrimonio efectuado en esta cuidad el 28 de Febrero de 1957 en la estricta intimidad.

Oranjestad, 2 de Marzo de 1957.

PAGINA TRES

CARTA DI EISENHOWER PA BEN GURION

Washington.: — Circulonan autorisa na Washington a declara, cu Israel lo realisa su plan pa retira su troepanan for di estrecho di Gaza y di Golfo di Acaba en acuerdo cu e declara, haci djebiernes pasa pa senjora Golda Meir, ministro pa asuntonan exterior di Israel, den Asemblea General di Nacionnan Uni. E retirada lo sosodé no obstante peticion di Israel pa ricibi mas aclaracion di e posicion di Merca.

Segun rumores, president Eisenhower a manda un carta pa prome ministro Ben Gurion despues di un entrevista entre Dulles y Abba Eban, declarando cu Israel por confia riba un base razonable, cu e territorionan cu e bandona, lo no bolbe ser usa como fuente di mas dificultad.

Funcionarionan Israelita na Washington a declara, cu contenido di e carta di Eisenhower a cumpli cu peticion di Israel pa mas aclaracion di e position Mericano.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien tambe pa e jovencito Rosendo Luis Bareño kende ta cumpli 7 anja pa parti di su tata Jose, mama Jacinta, rumannan Rafael, Bebe, Rina, welo Maximon, tantanan Maria, Cipriana, Felicia, Martha, omonan, padrino. Matias Noguera, madrina Teresita Gomez, primonan, amigonan di School di Braziel.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencita Federica Luidens y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Miguela, rumannan Regina, Andrea, Francisco, Rosa, Theo, wela y welo, pepe Laura, omo Dominico, tanta y omonan, amigonan Roni, Judita, Hubert, Djuni, Milo, especialmente di Magdalena Luydens cu ta na Hulanda.

— — —

Nos mas sincera felicitacion tambe pa e simpatico caballero Amndo Scheper pa parti di su amiga Teresita S. de Cuba, di Chanita, senjora Josefa de Cuba, y Carlos Holsman, especialmente di su comprometida senjorita Lelia Bustamante, senjor Amado Scheper a cumpli 21 anja.

— — —

Awe dia 4 di Maart a cumpli 31 anja senjor Casimiro Briezen y ta ricibi felicitacion di su esposa Vera, jiu Esteban, tata Camilio y demas famia.

— — —

A cumpli 1 anja Cosimiro Luciano y ta ricibi felicitacion di su tata Cornelis, mama Gerarda, rumannan, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Olga Leest, padrino Pio Leest, y tambe di su jaja Maria.

— — —

A cumpli 4 anja Rolando Tromp y ta ricibi felicitaciones di su mama, tata, wela, rumannan Ligia, Yvonne, Franklyn, Olivia, tambe di su tanta y primonan na Corsow.

EL AEROPUERTO INTERNACIONAL NEERLANDES CRECE VERTIGINOSAMENTE

Schiphol, el aeropuerto municipal de Amsterdam, base de la flota de la KLM, se ha convertido en 1956 en una ciudad aeronautica, en la que trabajan mas de 13.500 personas, de las cuales mas de la mitad estan al servicio de la KLM. Desde este centro aeronautico en que estan establecidas en la actualidad 107 empresas de mayor o menor importancia, se puede uno dirigir directamente a 110 ciudades diseminadas en 70 paises.

En 1956, el movimiento de pasajeros fue superior al de los 21 años ultimos que precedieron a la guerra mundial, pues el total de viajeros que salieron o llegaron a Schiphol ascendio a 835.000, lo que equivale a un aumento di un 12% respecto a 1955. Gran parte de este incremento se debe al trafico en la linea Amsterdam-Nueva York: durante el horario de verano, el numero de vuelos de ida y vuelta entre estas ciudades se elevo a 34 por semana. Como centro de los transportes de mercancias aereos, Schiphol no se quedo atras en 1956, ya que en el se despacharon 27 millones de kgs. de carga y 3.5 millones de kgs. de correspondencia, mientras que el transporte de equipaje casi se elevo a 16 millones de kgs. Se estan ejecutando o estan en preparacion trascendentales obras, entre las que citaremos el hangar 10, con una superficie de 10.000 m2, el pabellon para la exposicion „El Atomo" las oficinas para la Seccion de Produccion de Vuelos y un taller de motores de la KLM. Las fabricas Fokker, por su lado, tambien estan construyendo varios talleres.

En el transcurrido año el publico ha mostrado gran interes por Schiphol, pues se registraron nada menos que 1.159.000 visitantes.

VUELOS ESPECIALES DE LA K.L.M. A LEIPZIG

Previa autorizacion de las correspondientes Autoridades, la K.L.M. ejecutara determinado numero de vuelos de ida y vuelta entre Amsterdam y Leipzig, donde del 3 al 14 de marzo tendra lugar la celebre Feria de Muestras anual.

o

La compañia tiene el proposito de realizar dos vuelos de ida y vuelta por dia en los periodos del 1o. al 5 de marzo y del 12 al 15 de marzo y un vuelo de ida y vuelta diario del 6 al 11 de marzo, para lo que empleara aparatos DC-3.

Felicitacion tambe pa Irene Maria Farro, kende a haci 16 anja pa parti di su amiganan Chita, Maria de Cuba, Filomena, Felicia, y Rosalinda Farro.

A cumpli 2 anja e jovencita Shirley de Cuba y ta ricibi felicitaciones di su tata Pou, mama Dina, rumannan Carmen, Rubi, Reina, Coi, Ina, Mena, Edi, Edna, Rudy, Maiker, Denis, wela Lela, 5 sobrinanan y especialmente di Patsy Koolman.

— — —

A cumpli 2 anja Rolando C. Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Rosendo, mama Carmen, rumannan Ruben, Glenda, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Franciscus Quandez, madrina Teresita Tromp, especialmente di Mina, Beto, Rita y Eric.

CHARLOTTE I SU FATAL DESTINO

Esaqui ta titulo dje novela nobo di nos amigo Tuyuchi, quende na e mes momento ta gradici su lectoranan pa acohida cu su obranan a hanja cerca nan. Y awe Tuyuchi a trece riba tapete un novela nobo di CHARLOTTE, quende ta e mucha muhe ingles cu ta larga su mes patron seduct'é, mientras e ta hanje obliga na casa cu Charlotte, pasobra esaqui ta spera un baby.

No tin absolutamente nada di amor den e bida matrimonial aqui, cual mas bien nos por yama un bida di martirio, un bida di verdjet continuo cu ta ser sigui pa un divorcio.

Te despues cu Charlotte a caba di pasa asina tanto castigo na man di su eposo sin amor, te cu el a divorcia for dje, el a bin sinja conocé ta quico ta e berdadero amor.

E novela aqui cu ta un historia en a pasa como un siglo anterior ta un gran ehemplo pa hobennan cu ta pensa na casa, pasobra den e novela aqui bo ta leza e amargura y dificultad mutuo en ta resultado di un bida sin amor, cu ta sinja bo na casa pa cuminza en personanan di bo stand y cu personanan cu en realidad ta stima bo.

Cu chemplonan masha tristo y comovedora e ta pinta bo mal bida y menosprecio cu Charlotte ta pasa na man di su esposo. Un novela cu ta anima di cuminzamento te na fin.

Cumpleanjos feliz

Dia 3 di Maart a cumpli 26 anja Miss Maria Filomena Tromp, y ta ricibi felicitaciónes di su tata y mama, rumannan Teresita, y Beni, Pedro, y tambe di su amiga Aurora y Maria, y tur su amiganan den Lago Hospital.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Rafael Ridderstaat pa parti di su tata Felipe, mama Suprianita, rumannan Petra, Olga, Sildo, Aura, Lucia, Felis, Rosa, Palmira, welanan y welo, tanta Martina y Hilaria, primo y primanan, su 3 sobrinonan Frenky, Efraim, Norma, Piet Leest, Arevalo Maduro, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Sidonia Farro de Tromp pa parti di su esposo y jiunan, Cicilia, Pascualita, Simion, Anna, suegro Ansermo Leest, Bruno Giel, nietonan Edwin, Maria, Chori, Beni, Beatrix y Fatima Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Isidonia Farro de Tromp pa parti di su estimado esposo Nicasio jiunan Lita, John, Chia, Anna, nietonan Maria, Dioni, Beni, Beti, Edwin, rumannan, suegronan Cheme, Chita, cunjanan, sobrino y sobrinanan y demas famianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakaltsir, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA
Dialuna 4 di Maart
CINE
DE VEER THEATER 20.30: On the Waterfront
RIALTO 20.00: The Feathered Serpent
PRINCIPAL 20.00: The Bad Seed is the Big Shocker
AURORA 19.30: Sky Dragon
Savaneta 19.30: The Atomic Man.
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Bondweg 4, Dakota.

Felicitacion pa Simplicio Henriquez cu ta cumpli 8 anja pa parti di su tata, mama, rumannan, Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Maiky, y Jantje, su madrina Catharina Farro, padrinonan Nicasio Hayde y Cicilio Giel, puffrouw Milda y tur su amigonan di 2de klas di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Felicitacion pa e simpatica jovencita Felomena Maria Velasquez kende ta cumpli 13 anja pa parti di su mama, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, cunjanan Jo y sobrinonan Karel y Ronnie Slikker y di famia Bermudez.

— — —

Felicitacion pa e simpatica senjorita Irene Farro pa parti di su tata Iliginio, madrasa Anna, rumannan Ina, Chita, Chichi, Chila, Chonai, amiga Wanita Farro y demas famianan.

— — —

Tambe a cumpli anja dia 3 di Maart Shirley Susan de Cuba, e ta cumpli 2 anja, Edwin Tromp, ela cumpli 2 anja, Ruben Robert, kende a cumpli 16 anja, Jimmy Ras, kende a cumpli 5 anja, Emi Dubero, Baldomero Bisliek, Caledonia Bislip, kende a cumpli 8 anja, y Emilia Croes, kende a cumpli 44 anja.

— — —

Dia 4 di Maart a cumpli anja E. Rozenstand, ela cumpli 26 anja, Thomas Tromp, kende a cumpli 25 anja, Casimiro Ras, Lucia Casimira Krozendijk, Lucia de Cuba, Antonia Quandes, Roberto Arends, kende a cumpli 2 anja y na tur es personanan aki nos mas sinceras felicitaciones.

— — —

A cumpli 13 anja dia 4 Thomas Casimiro Vrolijk y ta ricibi felicitaciones di su tata Pascual, mama Mauricia, 8 rumannan Johan, Josefina, Martin, Epifania, Flavia, Virgilio, Maria, Pedro, sobrinanan Glenda, Helen, Reina, Filomena, Aurora, Lourdes, sobrinonan Alberto, Haime, Rudy, Roland, omo Juan Bicente Croes, especialmente di Arubaanse Courant.

Felicitacion pa senjor Emiterio Angela pa parti di su jiu Roberto, rumannan, Delia, Francisco, Chichita, sobrinanan Rufina, Fefe, omonan Pedro Noguera, primanan y su swa Juan, sobrino Tico Maduro, especialmente di su sobrina Rufina Maduro.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e jovencito Emiterio Celodonio Statie kende a cumpli 7 anja. Tambe e ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Antonio, 6 rumannan y wela Dora, welo Calito, tantanan y omonan, madrina Johanita Ras, padrino Ermando de Cuba.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e caballero senjor Luis de Cuba kende ta cumpli anja pa parti di su tata, mama, rumannan Nicolaas, Teresita, Lucia, sobrino Jerry, y tur su amigo y amiganan y famianan de Cuba.

E di dos cu honor



Eugenia Tromp, e atractiva Reina di Carnaval di Aruba Social Club, e anochi di eleccion dia 23 di Februari tabatin, manera por bisa, un „neck to neck race" cu Rica Veger pa e titulo. Ela termina cu poco punto menos y cu esei ela bira „di dos cu honor". Aki nos ta weitele, mientras cu Diabierne anochi senjor Casper Lacle a bisticle e sjerp di honor: un encargo delicado por cierto cual Casper a hiba a cabo sin falta.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI

Capitulo I

Riba e atardi amargamente friu di Januari di anja 1870, enter Londen tabata cubri den un mist diki i geel.

Tabatin solamente masha poco hende riba caya, pasobra e peligro di dwaal tabata grandi.

Cocheronan mester a tene nan cabainan ansioso duro na esaquinan su frena, mientras mucha nan tabata camna dilanti dje shersnan cu fakkelnan cende na man.

Un mucha muhe di alomenos 11 anja tabata camna poco poco i inseguro na orilla di Theems. Un ora prome cu el a sali cas pa e bai cumpra un closhi di ilu pa su tanta, quende tabata cosedó; di pafor dje casita pober i scur na Pimlicostraat camina e tabata biba hunto cu su tanta i su tio, tabata parce manera cu ainda tabatin hopi luz riba caja. Pero te awor aqui un ora despues, ainda e tabatin e kloshi di ilu den su man. E no por a resisti contra e tentacion di bai un poco mas leu cu camina e mester a cumpra e ilu, pa e bai cumpra co'i snup pa su mes den tienda di Ingleby. I mucha porfin el a bai cumpra dos placa di cos dushi.

Pero repentinamente e mist a drenta i a cubri tur edificio i enter e cayanan den un scuridad inpenetrante i quico a bin pasa, cu e mucha muhe aqui ansioso pa yega cas awor, a bin dwaal mescos cu varios otro hende sa haci. I ansioso e tabata camna riba trottoir buscando un camina cu e por cruza caja, pero ora pa ora e mist tabata birando mas i mas diki, cu ni zonidonan hende, no tabata tende bon mas, i un shers pisa tabata stroba su camina.

E tabata puntra su mes ta quico su tanta Emma lo a pensa di dje. Esaqui lo tabata sinta cu pena ta sper'e pa e hanja e ilu pe sigui cose e shimis, cual e mester entrega su mancec mes.

Pober tantan Emma. Awor lo e queda lamta enter anochi, apesar di tanto dolor di cabez cu e ta sinti caba. Ta cu cosemento tantan Emma tabata tene su estado i tambe e yiu di su ruman muhe defunto.

Corto tempo pasa, su unico ruman homber cu jama Albert a bin biba cerca nan. Pero den esaqui tantan Emma no tabatin mucho stens. E tabata un bon homber, pero terrible floho, cu no por a duna su ruman muhe mas tanto cu 10 chilin pa seman. Pero semper Albert tabatin masha carinjo pa su sobrina Charlotte i e damsita aqui tambe tabata loco cu su tio, cu excepcion di ora cu e homber aqui tabatin bitter aden i cu e tabata hole rom.

Awor cu Charlotte no por a mira camina pa e bolbe cas, tabata duel'e cu e no a worda te ora cu Albert a yega cas p anan bai cumpra e ilu hunto. Pero ta di com e por a dwaal dje manera aqui?

Marra e por a contra cu un poliz, anto lo el a pidie hibe cas. I un homber stranjo e no tabata risca ni confia na pidi esai, pasobra masha hopi bez caba tantan Emma a avis'é foi hombernan stranjo, pasobra e tanta a splik'e cu hombernan por abusa di dje. Pero quico t'e abuso, esai si e tanta no a bis'e. Ora cu el a puntra e tanta, esaqui a responde cu e no tin paquico di informa mas leu, ma contal cu e sa esai numa, ya ta mas cu basta.

Despues ora cu e bira grandi lo e mes bin experimenta ta paquico su tanta a avis'e foi hende homber. I tur e tempo aqui e mester a queda sin sa e motibo. Pero Charlotte tabata un mucha inteligente i curioso i aunque cu e tabata stima su tanta masha tanto, sinembargo e tabata queda rabia cu e tanta, ora cu esaqui a scual om Albert si e haci un chanza cu no ta pas den presencia di Charlotte, un chanza cu quizas por a abri e mucha aqui su sintir.

Tantan Emma anto, manera nos por comprende, no tabatin un bida mucho agradable. E homber cu quende e tabata casa i cu e tabata stima asina tanto a bai larg'e. Corto despues el a bin perde tambe un ruman, esta mama di Charlotte.

Lottie, cu tabata mama di Charlotte, tabatin solamente algun anja casa cu Oliver Goff, e bunita camarero di un conde, ora cu el a ricibi noticia cu su casa, quende a bai haci un viaje cu e conde, a cai malo na Paris. Pero e homber a muri di typhus prome cu e por a reconoce su casa ora cu esaqui a yega cerca dje. Algun seman despues Lottie tambe a muri di e enfermedad peligroso aqui. I el a ser entera na Paris hunto cu su casa.

Emma quende tabata adora su ruman muhe bunita, no por a lubida nunca mas riba e perdida aqui, pasobra semper e defunta tabata asina graciosa i simpatica. Tabatin bez cu e tabata mucho carinjoso di mas, segun caracter di Emma quende di naturaleza tabata serio di mas. I awor Emma tabata ripara cu Charlotte tabata crece cu e mes carinjo i e mes maneranan simpatica di su mama.

Pero gracias a Dios cu Charlotte tabatin hunto cu e caracter di su mama e inteligencia di su tata, quende a goza di un bon educacion.

I tanta Emma a huzga cu awor un educacion i crianza severo di su banda lo tabata masha bon pa sigura porvenir di e mucha aqui, pasobra su mama tambe a logra hanja un bon esposo.

Di su tanta semper Charlotte tabata hanja lesnan di bida i predicashinan manera di cuaresma cu cualnan e mester a tene cuenta. E tanta tabata sinje tur cos i om Albert tabata sinj'e leza.

Esaqui tabata e unico lesnan di cual Charlotte tabata goza, pasobra placa pa un educacion na cualquier otro camina no tabata existi. Pero tan pronto cu Charlotte a sinja leza, manera hende golos e tabata devora tur buki cu el a logra hanja den su poder. Cada momento cu e tabata liber i cu e no tabatin mester di yuda su tanta cu trabaonan di cas, e tabata dedica su mes na estudio. No obstante cu su tanta a sinje cose, pero Charlotte su caracter no tabata pa bira costurera, pasobra e no por a hanje mucho ora sinta riba un stul. Su dedenan tabata cohe kram i awgua tabata cai foi su man i ta p'esai e tanta no tabata confie cu panjanan costoso di su clientenan ni un momento. Pero ora cu Charlotte tabatin un boeki, anto e por a queda sinta ta leza esaqui oranan largo, te ora cu scuridad strobe di sigui leza.

x x x

Nos ta sigui awor trobe camina nos a larga Charlotte den caja di Londen. El a cuminsa ta corre. E mester a hanja camina di cas. E mester a forza p'e hanja esaqui, pasobra no solamente cu su tanta lo tabata intranquilo, pero e no tabata sa cuanto ora e mist aqui lo dura i tur e oranan ai lo e mester a queda pa su cuenta riba caja sin sa unda bai. Lagrimanan tabata corre na su cara, e tabata anhela busca rosea den e damp sofocante, mientras e tabata temb'ali frio. Desespera el a stap over dje trottoir pa e cruza caja. Su ansia tabata mand'e dilanti, no obstante e hecho cu el a tende patanán di cabai. Solamente te ora cu el a mira e luz geel di fakkel, el a bin mira cu esaquinan tabata dilanti un coche. I ora cu el a nanje enfrente e cabainan, e ora ai el a spanta i e vacilacion aqui tabata su mala suerte. E cabainan ansioso a cuminza ta encabrita. Charlotte quier a hula atras, pero el a slip riba e camina muha i el a dal un grito di spanto.

El a sinti un sla na su cabez i a perde conocimiento.

x x x

Ora cu el a bini trobe na su mes el a hanje drumi riba cusinchinan cayente di un coche. Su cabez tabata den scochi di un dama cu tabatin un mantel masha costoso bisti. Charlotte a queda ta mira den un paar di wowo bunita, cu lo e no por lubida enter su bida mes.

Esaqui tabata wowonan di Lady Chase, maestra dje hacienda „Clunes" na Hertfordshire. Seis anja pasa e lady aqui a perde su esposo den gera di Krim. Foi e tempo ai el a queda ta biba reserva i a queda semper ta bisti na rouw. Solamente de bez en cuando asina e tabata bai haci un bishita na Londen, na bienestar di su yiu homber Vivian, pa quende solamente e tabata biba awor despues di morto di su esposo.

Vivian tabata sinta awor enfrente di dje den e coche, como nan a bolbe di un dinner oficial i tabata de regreso pa cas.

Ora di e accidente i cu e shers a stop repentinamente e lady a bai cai den braza di su yiu.

P'e molibo ai el a saca su cabez foi e bentana di e coche i a puntra ta quico tabata pasando. I pa su mas grandi duele el a bin tende cu ta un mucha a cai net dilanti dje cabainan.

Immediatamente el a ordena e cochero di carga e mucha trece den e coche, pero Vivian a protesta violentemente contra esaqui.

„Pero mama, e mucha ai por ta tur sushi na lodo. Corda cu ta riba caja el a cai".

Su mama a scual'e.

„Vivian, bo no mester lubida cu hunto cu bo educacion m'a bisa bo tambe cu prome cu tur cos bo mester tin compasion tambe".

E lord Chase hoben a hiza su skoudernan, a cruza su brazanan riba su pecho i a queda ta mira sombrio, com e cochero a carga e curpa sin animo di e mucha muhe trece den e shers.

„Bam cas Perkins", e mama a ordena e criar.

Lord Chase a saca su lenso fini foi su sacu i tabata frega su castol.

Awor Charlotte a abri su wowonan i a queda ta mira den wowo i cara dje dama cu tabata asina preocupa pa su salud.

„Tantan Emma", el a cuminza.

E coche a sigui ta corre. Prudentemente lady Chase tabata limpia frenta di Charlotte cu un lensu.

(E ta sigui)

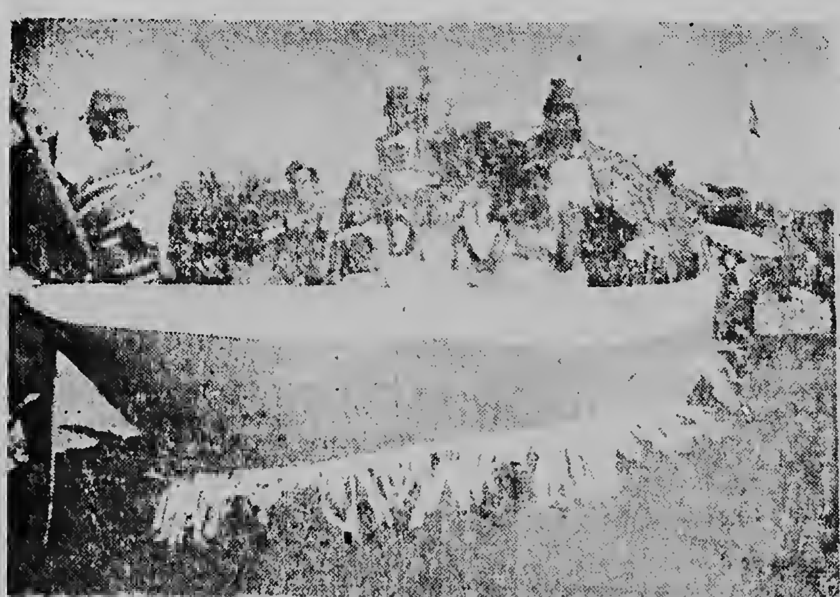
EL CISCO KID

Por José Salinos y Rod Reed

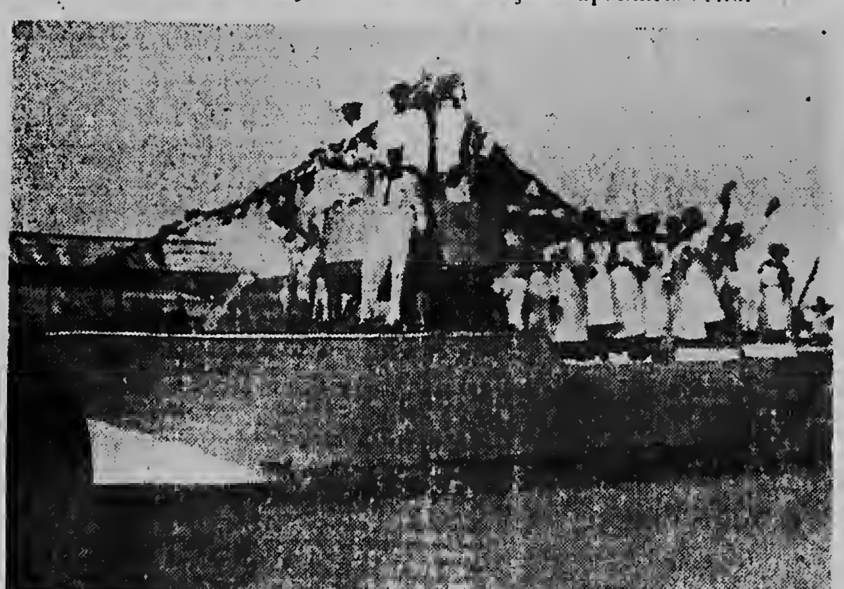


Tur e amigonan di Duty cu Silvia ta feleciteernan cu nan verloofmento, i ta awor e baila a cuminsa. Duty a bai serca e juez i e la bsé: Casanos meneer juez. Kos ta malo, e juez a contesta, pero toch semper mi ta kla pa kasa boso. E ora Duty a puntra e publico: Boso ta permitimi sunchi mi comprometida? E ora tur e publico a grita: Hura Viva.... il pafo? Ta kon lo a sigi e bandidonan cu Cisco pafo? Luga nan a disidi di tira Cisco mata, pasobra cu den tur e desorden aki nan no por tende e tiro toch. Net esun a bai saka su revolver pa tiré, un di su amigonan a stop e. Ora cu nan a drei mira si nan no ta mira ningun hende, nan a nota cu Pancho ta cercando. Mes ora esun a hinka su revolver den su sako, i nan a linja.

Carnaval 1957 na Aruba tabata grandioso y inolvidable



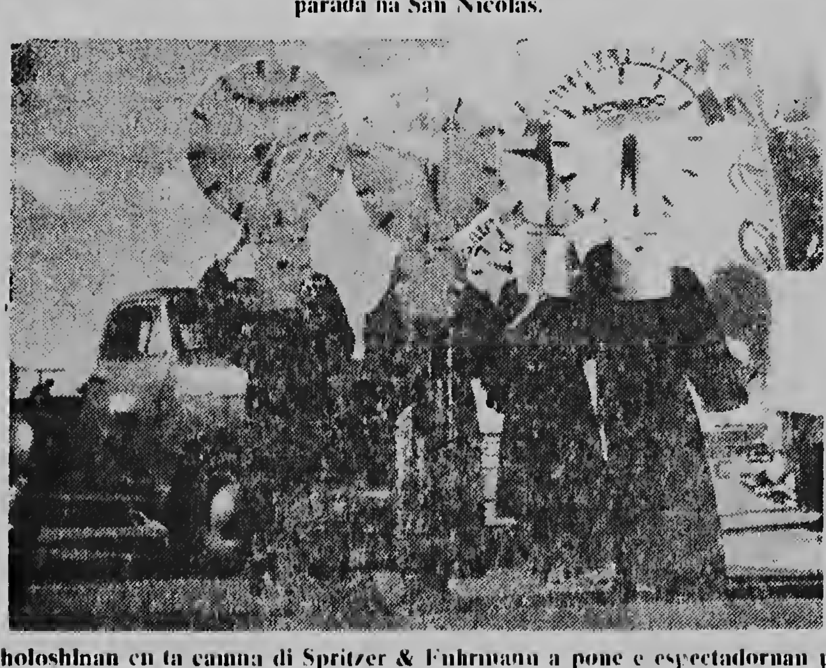
Brokopondo e float di Vereniging Suriname a obtene na San Nicolas e prome premio, na Oranjestad tambe ela hanja un apuntacion alto.



Esaki ta e auto bon dorna di NWIWA cual a gana premio tanto na San Nicolas como na Oranjestad.



E Reina di Carnaval di Aruba Social Club, Eugenia Tromp, cu su escorte den parada na San Nicolas.



E holoshinan cu ta camna di Spritzer & Fuhrmann a pone e espectadornan pone nan holoshi na ora y observa mes ora cu e parada tabata realmente algu formidable cu a tuma lugar na tempo tambe. E holoshinan a gana e prome premio (dispensa, nos kier meen cu e hendenan cu tabata camna aden).



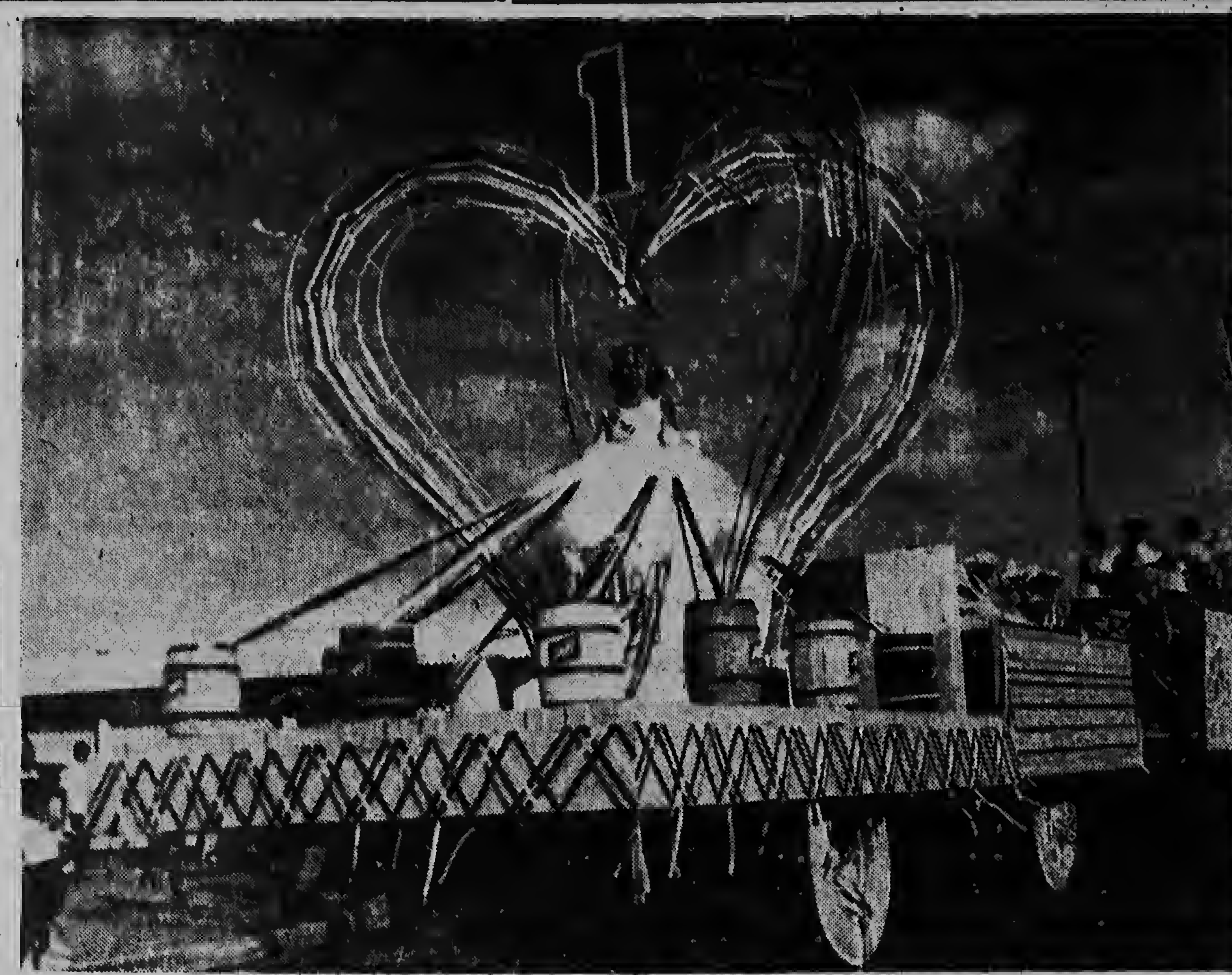
Orgullosamente e Reina di Carnaval di Long Gun Little League ta sinta den su bunita auto: un conjunto realmente simpatico.



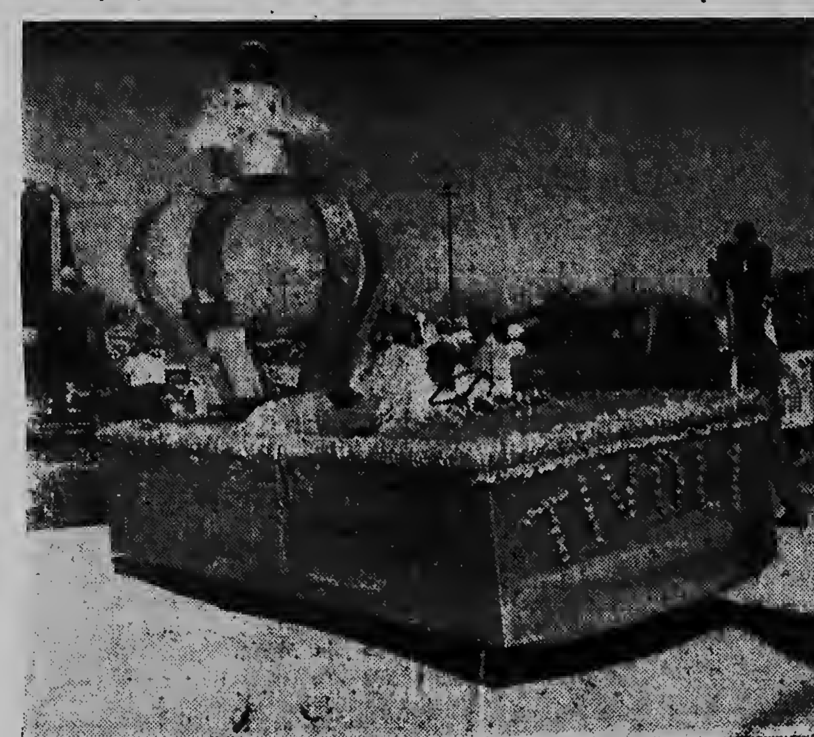
Un parcha cu ta hala atencion den parada na San Nicolas.



Na San Nicolas e interesadonan tabata para na cantidad grandi tras di otro canto di caminda ta mira e parada pasa.



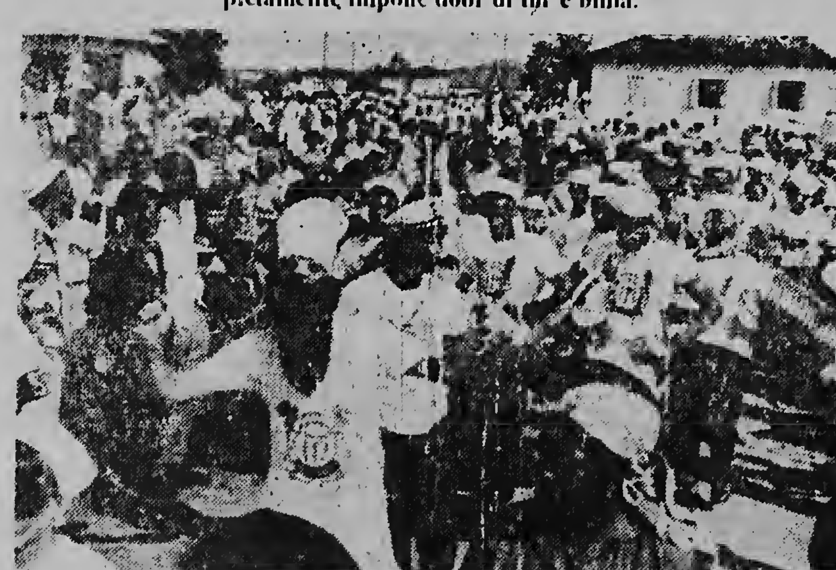
E auto di Schlitz cu den centro e simpatica Miss Schlitz a gana e prome premio pa „Commercial Floats". Aruba Trading Company a dorna e auto aki realmente bon.



E pequenja Joyita di Tivoli a cumpra curazon di tur hende asina na alto riba su trono, y pesei ela hanja tambe un premio di e jurado como esun di mas original.



E jovencita aki cu tabata para riba un truck dilanti di Trocadero tabata completamente impone door di tur e bulla.



Aki ta e grupo di U.S.S. „Ohio" ta yegando na e lugar di reuni na San Nicolas. E grupo aki tabata maestral den bailamento y nan tabata parce incansable tanto Diasabra como Daidomingo.

GOBIERNO DI ISRAEL A REUNI AJERA

Jeruzalem.: — Goberno di Israel a reuni awe durante 4 ora. Ta supone, cu e reunion a discuti e carta di Eisenhower na Ben-Gurion. Majan gobierno di Israel ta bolbe reuni.

Di Gaza ta worde informa, cu tension ta aumentando. Autoridadnan Israelita ta tuma medida pa protehe e cantidad grandi di figuranan prominente, cu a colabora cu Israelitanan.

Promé ministro a informa e partidonan, cu ta tuma parti den gobierno, cu un partido cu vota contra decision di gobierno pa retira trupanan Israelita, mester sali for di gobierno.

SUSPENSION DI DERECHONAN DI REVOLUCIONARIONAN NA CUBA

Havana.: — Gobierno Cubano a dicidi di suspendi derechonan constitucional durante 45 dia en bista di actividad revolucionario na Cuba. E derechonan aki a worde suspendi pa 45 dia na januari caba. E medida aki ta permiti gobierno listra cas y arresta hende sin preva autorisacion.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

Sea asina bon di publica e siguiente carta den bo corant tan lesa pa mi hala atencion di miembronan di Ambtenarenbond pa cual lo tin eleccion pa bestuur nobo dia 8 di Maart 1957.

Na tur Miembronan di Ambtenarenbond Aruba.

Ya cu eleccion pa Bestuur di Ambtenarenbond ta dilanti porta mi kier hala atencion di e miembronan, especialmente e miembro antillanonan. Manera nos ta mira awor ta un antillano so tin den Bestuur. E restonan ta holandes of otro. Claramente awor door di esaki e judanza pa miembronan ta bai na e otro banda. Loke mi kier weta ta algun antillano mas den Bestuur. Ta con nos por pone antillano den Bestuur? Masha facil, bai na reunion y vota pa bo candidato. Manera nos a mira den pasado tambe cu tur e candidatonan of miembronan di Bestuur ta ambtenaar cu ta gana mas cu 900 florin pa luna. E personanan aki no tin exigencia, manera un kleine ambtenaar cu ta gana 300 of 400 florin pa luna. E no tin mucho interes tampoco pa juda nan, pasobra e no tin mes necesidad cu nan. Ta parce tambe den pasado cu e Bond tabata mas tanto na fabor di e hoge ambtenarenan. Esaki nos tin di cambia door di pone nos candidato antillano, cu tin nos interes na pecho.

Querido Redactor, masha danki pa e espacio concedi na mi,

Baron Strijdhaftig,
een kleine ambtenaar.

PROXIMO HEINEKENS BINGO DRIVE NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Nos a tende ayera di Baardse Trading Co. Inc., agente di Heinekens Bier na Aruba cu e proximo Heinekens Bingo Drive lo tuma lugar dia 28 di Maart den Golden Rock Club na San Nicolas.

Despues, na April, e drive lo worde organiza na Oranjestad.

E interes e biaha aki tambe tabata grandi y e premionan di carnaval tabata bale la pena. E anochi di e biaha aki a bira un fiesta chiki ora cu Miss Heinekens, e charmant Rica Veger, a presenta y personalmente a maneha e bingo-rad di aventura.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 5 MAART 1957 — No. 2771

Ontruiming van Gaza veroorzaakt ontevredenheid in Israel

Ontmoeting tussen de generaals Burns en Dayan leidde tot overeenstemming

JERUZALEM, 4 maart: — In officiële kringen te Jeruzalem is meegedeeld, dat Ben-Goerian zekere leden van de regering zou hebben toevertrouwd, dat de verduldelijkingen van Washington voldoende waarborgen bevatten tegen de terugkeer van de Egyptenaren in de strook van Gaza. Verschillende honderden studenten hebben vanavend in Jeruzalem betoogd tegen het Israelische besluit om de gebieden van Gaza en de Golf van Akaba te ontruimen en raakten slaags met de politie. Inmiddels zijn in het gehele land betogingen aangekondigd tegen de ontruiming van Gaza. De verontwaardiging, die gewekt is door „het valdangen feit", waarvoor Ben-Goerion het land gesteld heeft, is vooral hevig onder de nationalisten en de studenten.

Ontmoeting tussen Burns en Dayan

Een woordvoerder van premier Ben-Goerion heeft meegedeeld, dat generaal Dayan, de Israelische stafchef, opdracht heeft gekregen een samenkomst met generaal Burns te arrangeren om de regeling van de Israelische aftocht te bespreken.

Inmiddels heeft Ben-Goerion besloten zijn voorgenomen verklaring niet vandaag maar morgen in het parlement af te leggen.

Volgens de woordvoerder gaf Ben-Goerion aan generaal Dayan opdracht tot de ontmoeting met Burns zonder de formele instemming van het kabinet af te wachten. De premier gaat voort met zijn plannen voor de Israelische aftocht op grond van de „opheldering", die hij van Washington ontving en die hem geruststelde ten aanzien van de Amerikaanse positie met betrekking tot de toekomst van de strook van Gaza.

Burns en Dayan zijn het eens

Generaal-majoor Burns, de bevelhebber van het politieleger der V.N., heeft te Lydda meegedeeld, dat hij overeenstemming heeft bereikt met generaal-majoor Mosje Dayan, de Israelische stafchef, over de methode en het tijdstip van de terugtrekking der Israelische troepen uit de gebieden van Gaza en de Golf van Akaba.

De overeenstemming kwam tot stand op een bijeenkomst van vijf kwartier tussen de twee legeraanvoerders op het vliegveld van Lydda.

Technische kwesties besproken

Ambtenaren van de Israelische regering hebben verklaard, dat de twee generaals uitsluitend technische bijzonderheden zouden bespreken en zich niet bezig houden met kwesties als het toekomstig bestuur van de strook van Gaza. Zoals gemeld, werd generaal Dayan door premier Ben-Goerion afgevaardigd om de Israelische aftocht te regelen zonder te wachten op de instemming van het kabinet.

Voornaamste eisen van Israel

Vrijdag zei de Israelische regering de [illegible] de veronderstelling, dat Gaza onder uitsluitend beheer van de Verenigde Naties zal worden gesteld. De voornaamste eisen van Israel zijn, dat de Egyptenaren niet naar de strook zullen terugkeren en dat de vrijheid van het Israelische scheepvaartverkeer in de Golf van Akaba wordt gewaarborgd.

Vuurgevecht met Jordaniers

Het Jordaanse leger heeft meegedeeld, dat een Israelische patrouille gisteravond over de bestandslijn Jordanie binnentrok en dat daarbij door beide partijen geschoten werd. Aan Jordaanse kant viel geen slachtoffers. Bij de bestandscommissie is een klacht ingediend.

De Israelische patrouille, aldus de Jordaanse bekendmaking, bestond uit veertien man. Zij drong meer dan 800 meter Jordaans gebied binnen en opende het vuur op een Jordaanse patrouille, die terugschoot. De Israeliers trokken zich later terug.

PRESIDENT-DIRECTEUR EGYPTISCHE SUEZKANAAL-MIJ OVERLEDEN

CAIRO, 4 maart: — De president-directeur van de Egyptische Suezkanaalmaatschappij, Badawi, is vandaag aan een hartaandoening overleden. Badawi, die op 56-jarige leeftijd overleed, was een der directeuren van de oude Suezkanaalmaatschappij te Parijs.

Als minister van handel en industrie in het kabinet van generaal Naguib trad hij in 1954 om gezondheidsredenen af. Hij was een vooraanstaand jurist. Badawi bracht in de herfst een bezoek aan de Verenigde Staten, waar hij olie- en scheepvaartmaatschappijen om hulp bij het onderhoud en de modernisering van het Suezkanaal zou hebben verzocht.

OTRO SIMAN PASTOOR BURGEMEESTER LO SALI PA EUROPA

ORANJESTAD. — Diahuebs dia 14 di Maart Pastoor Burgemeester lo sali foi Aruba pa Hulanda na unda lo e bai pasa su vacacion di seis luna, pero prome lo e keda algun dia na Corsow, y despues pastoor lo sigui viaja cu vapor.

Pater de Valk lo ocupa puesto di Pastoor Burgemeester y durante su ausencia Pater de Valk lo dirigi asuntonan di parochia.

CHONG HONG A BIRA DONJO DI VILLA REY DE COPAS

ORANJESTAD. — E concurso di Rom Rey de Copas cu a dura un anja a jega na su fin siman pasa diaviernes ora e delaster number a sali.

Donjo di rifa 07186 ta feliz ganador di e villa Rey de Copas, un cas cu ta bal fl. 20.000.—. Senjor Chong Hong di Ming Mong na San Nicolas ta e donjo.

FIN DI SIMAN BASTA CALMO PA POLIS

ORANJESTAD. — E fin di siman pasa tabata basta calmo pa polisnan apesar di e hecho cu carnaval a pone hopi hende sali riba caya, hopi auto corre riba caminda y hopi [illegible] a worde apaga. Solamente diez biaha mester a duna asistencia, tres accidente di trafico anota, 11 caso di burracheria na publico y un stuurdo burachi.

AUTO DEN ROOI HUNDO

NOORD. — Banda di cinc or y mei Diadomingo atardi e auto A—5663 maneha pa J.C. a corre sali for di botcht serka di e perceel Noord 28 y bai resulta den un rooi hundo ai banda. E auto a keda drumi riba e banda robes y a hanja basta danjo. Ora cu Verkeersafdeling a yega na e lugar, ya C. no tabata ei mas. E asunto ta den investigacion.

Bishita di delegacion di Aruven na Caracas tabata un exito

Caracas Daily Journal y El Universal a duna relato completo ilustra cu foto

ORANJESTAD.— E cocktail party na Caracas di delegacion di Aruven siman pasa, y cu a worde organisa pa Nederlands Antilliaans Toeristenbureau na Caracas, tabata iniciativa di Toeristenbureau di Aruba y a tuma lugar na Salon de Miranda di Hotel Tamanaco di 7 te 9 p.m. Na e party aki tabata presente, Minister Yrausquin, Gezaghebber interino P. Croes y su senjora, Deputado O.S. Henriquez, senjor G. de Veer (Presidente di Aruven), J.G. de Castro, (Presidente di Toeristen Commissie), E. Bartels, (Hefe Toeristenbureau), P. Tuin (Hefe Welvaartsbureau) y C. Whitfield (Cammissario di Aruven).

Tambe tabata presente na e cocktail party aki senjor De Woskin y partners y e architecto Morris Lapidus cu e socio Leo Kornblath.

Entre e huespednan tabata presente, representante di Luchtvaart y Scheepvaartmaatschappij na Venezuela, representante di negocionan importante, y tambe henter e staf di Ambassade Hulandes na Caracas, huntu cu nan Ambasadeur van Deutekom, y e representante di Antillas Hulandes Chumaceiro.

Tabatin 250 persona na e recepcion y tur tabata masha entousiast cu projecto di e hotel y senjor Lapidus a duna algun explicacion na e hopi interesadonan.

Hopi portret a worde saca na e recepcion aki, y tambe un opname pa television.

E siguiente dia por a weta den e periodico nan portret di e cocktail-party y e maquette. Principalmente den Caracas Daily Journal y El Universal nan a publica hopi relato, ilustra cu portret.

DIABIERNES DIA 15 DI MAART ALUMNOSNAN DI MUZIEKSCHOOL LO PRESENTA ALGU

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa tin tur probabilidad cu e alumnonan di Muziekschool lo presenta algu den Sociedad Bolivariana.

Esaki lo ta di prome presentacion di alunos na Oranjestad, foi dia cu senjor Rien Hasselaar ta director di e school por lo menos un anja caba. Na San Nicolas tabatin dos presentacion caba.

Ta worde spera cu 100 alumnos lo tuma parti na e anochi aki, e parti di mas hopi ta e mucha muhernan di San Nicolas bao di direccion di senjor Bongers.

Tambe lo presenta alumnos di Oranjestad, y nan lo haci presentacion na grupo, solo o duo.

„SANTA ROSA" LO DRENTA AWE CU 174 PASAJEROS A BORDO

ORANJESTAD. — „Santa Rosa" cual agente ta Eman Trading Co. na Aruba ta worde spera na Oranjestad awe mainta na un cuarto pasa di diez.

A bordo tin 174 pasageros entre cual tin 210 ta haciendo un cruise.

Entre e pasageros aki nan tambe tin senjor y senjora John Allen Jr. y senjor y senjora William S. Maillard, tur dos ta miembro di Congres y di „House Merchant Marine and Fishing Comittee" di Huis van Afgevaardigde.

Paroquia di Savaneta a skohe Comite pa ricibi Obispo nobo

SAVANETA.— Paroquia di Savaneta a eligi un comision na ocasion di bishita di S.E. Mgr. J. Holterman na Aruba, nan lo jama Mgr. bon bini dialuna dia 11 di Maart. Na un cuarto pa seis nan lo para banda di e brug na Spaans Lagoen pa spera e obispo nobo. Despues nan lo bai na procesion na Misa di S. Fatima na Savaneta, na unda entrada lo para pa ricibi obispo nobo sirbido di misa y bruidjes.

Den Misa Pastoor Standemeijer lo jama Obispo bon bini y lo entrega un regalo na nomber di e parochia.

Despues di e ceremonia corto e mayornan lo hanja ocasion pa cera conoçi cu e Obispo nobo den pastorie y pa e muchanan nan lo pasa un pelicula den e edificio di patronaat.

E ontvangstcomite ta consisti di Frere Andre, y senjornan Vicente Croes, Esteban Geerman, Frits Thijssen, Bernhard Croes, Alexander de Kort, Simplicimo de Cuba, Octavio de Cuba, Jendy Christiaans, Floriano Arends, Dominico Croes, Ignacio de Cuba, Marcial de Cuba, Jose Bislick, Evaristo Kock, Stanislao Koolman, Juan Ras, Romualdo van der Linden, Ephraim Arends, y Nicola Rafini.

Tocante e dia di Oracion pa Muhe

ORANJESTAD.— Nos a ricibi e siguiente articulo di e Comite di Oracion pa Muhe: Dia 8 di Maart e anja aki lo worde observa den [illegible] e „dia di oracion pa tur muhe", y tambe den e Iglesianan Protestant, na Oranjestad, den Kerki den Wilhelminastraat pa 7 or y mei anochi y na San Nicolas, den Kerki Methodista (bieu) pa 8 or anochi. Tur muhe ariba Isla di Aruba ta bon bini.

E tema di e litigio cu ta scogi for di e Carta di Apostel Pablo na e Romanonan (Rom. 8:35) „Kende por separa nos di amor di Cristo?" ta compone pa un grupo di muhe cu ta bibando na Norte America, kendenan mester a laga cas y patria y cu a pase den sufrimento pisa. Kende cu lesa e capitulo di Romano 8, por comprende pa kiko nan a scoge e tekst ei. Sigur cu nan lo a experimenta personalmente cu ningun hende y nada (ni opresion ni angustia, ni persiguicion ni desnudes, ni peligro di machete) a separa nan for di Amor di Cristo. No, — nada y ningun hende por separa hende for di amor di Cristo.

Laga tur muhe anto cu ta sintinan mara door di e band di amor ei cu Jesus y door di Dje cu nan rumannan, uni huntu pa cu un voz alaba y gradici Dios y pidiE pa e necesidadnan grandi di mundu. Wetando e tempo critico cu nos mundo ta pasando, cristiannan meste uni den sinceridad y verdad, cumpliendo tambe cu e palabranan di nos Senjor Jesu Cristu, pa pidi Dios pa su Reino bin y pa paz por permanece ariba mundu, den tur nacion, tur pueblo y den curazon di cada hende. Mamanan uni pa pidi Dios pa boso jiunan pasobra ta parce cu e caminda, cu su fin ta destruccion, ta hancha dia pa dia, y mas dificil ta bira pa camna e caminda cu ta guia na bida eterna. Senjoranan tene e ora ei ariba 8 di Maart liber pa boso uni huntu den oracion, pa un fortifica otro den fe. Mas grandi e reunion ta, mas alegria lo tin den curazon di cristiannan.

Un ofrenda voluntario e dia anochi lo worde aprecia y bon usa. Cumpliendo cu esaki nos no solamente ta trece un ofrenda di gradicimento na Esun di Kende nos ta ricibi tur cos sino tambe nos ta sostene e trabao di Mision di cual Jesus a papia bisando „Bai den tur mundu y proclama Mi evangelio".

Observamento di e dia pa e oracion pa tur muhe den Mundu a cuminza na anja 1887 door di un grupo chikito di muhe na Norte America pa prome viaja, y esaki tabata especialmente pa ora pa e trabao di Mision. Cada anja mas y mas grupo den mas y mas pais ta uni pa observa y ora huntu ariba e dia cu ta cai ariba e prome Djavierna den cuaresma (lent). Ya awor tin 134 pais cu ta tuma parti den e dia di oracion aki.

Prome conferencia di Caribe pa Salubridad Moral

Sra. Johson di Miami lo tene conferencia interesante

ORANJESTAD.— E conferencia di sra. Dorothy M. Johnson durante di e proximo Conferencia pa Salubridad Moral ta priminti di ser un di esnan interesante. Sra. Johnson ta directrice di trabao psychiatrico social den e programa di rehabilitacion di alcoholistanan na Florida. Ela bunga un papel importante den establecimiento y durante di desaroyo di e Programa di Florida for d principio na 1954.

Lo e duna e presentenan na e conferencia un descripcion di e manera cu ela atende e problema di rehabilitacion di alcohol-patientnan y ademas duna un evaluacion di e eficacia di e programa.

Senjora Johnson su conocimiento amplio y su experiencia rico riba e tereno aki ta pone cu e ta escepcionalmente adecuado pa su actual posicion.

Na 1938 ela hanja su Bachelor of science Degree na Cornell University y na 1939 su Master of Social Welfare Degree na Universidad di California.

E tabata activo durante e ultimo 20 anjanan riba e tereno di trabao social; den organizacionnan tan varia manera UNRRA na Alemania, padvinderij pa mucha muher, administracion pa Veteranonan Americano y poco prome cu su participacion na e Programa di Florida e tabata relaciona cu Duke University.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Die donder buiten maakt mijn oren nerveus".

„E boz aifor ta haci mi orcanan nervioso."

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Cubaans Instituut voor Technologisch Onderzoek (ICIT)

Het Instituut voor Technologische Onderzoek (ICIT) is op zijn verzoek voor een tijdperk van 6 jaar de volledige beschikking gegeven over het aan het Ministerie van Landbouw verbonden laboratorium voor industrieël onderzoek, op conditie dat in opdracht van genoemd Ministerie uit te voeren werkzaamheden gratis zullen plaatsvinden. Het desbetreffend decreet Nr. 2792 is op 28 November j.l. gepubliceerd.

NIEUWE INDUSTRIEEN

Constructiemateriaal. - De „Industria Concresac, S.A.", gevestigd in de finca „El Guayabal" in de nabijheid van Havana, is bij besluit van het Ministerie van Financiën gedeeltelijk in het genot gesteld van de door haar in 1955 aangevraagde fiscale vrijstellingen. Genoemde industrie met een geplaatst kapitaal van $ 200.000.— zal een werkkapitaal van $ 600.000.— nodig hebben om hare werkzamheden bestaande uit de fabricage van constructie-materiaal, als beton in diverse vormen etc., tenvolle te kunnen ontplooien.

Papierindustrie. - Een tweetal nieuwe projecten voor de vestiging van papierfabrieken, die suikerrietpulp als grondstof zullen benutten, zijn in December bekend geworden. Begin van deze maand is een delegatie van het bekende concern van W. R. Grace & Co., te New York, gearriveerd om tot definitieve arrangementen te geraken voor de uitvoering van een 10 millioen dollar project. Dit project betreft de vestiging van een fabriek op een nog nader te bestemmen plaats, van courantenpapier in het bijzonder. In dezelfde maand vond ten kantore van de Banco Nacional de Cuba de ondertekening plaats van een financieringscontract van een onder de benaming „Papelera Pulpa-Cuba S.A." te vestigen fabriek van diverse papiersoorten (uitgezonderd couranten-papier) en pulp voor papierfabricage.

Deze onderneming staat onder leiding van de heer Jesus Azqueta, eigenaar van de enige belangrijke reeds bestaande papierindustrie „Papelera Moderna". Het financieringscontract is gebaseerd op een onder het Bandes-plan uit te geven 4½ % obligatielening ten bedrage van 8½ millioen dollars. De te vestigen industrie zal aan 300 arbeiders werk verschaffen en bij een geschat totaal van 600.000 man-uren ca. 35.000 ton papier en 30.000 ton pulp jaarlijks kunnen produceren. Deze capaciteit wordt voldoende geacht om voor de komende 15 jaar in de totale nationale vraag naar de te produceren papiersoorten te kunnen voorzien, met een jaarlijkse deviezenbesparing van ca. 8 millioen dollars. Als grondstof zal worden gebruikt door de suikerondernemingen Cia Comercial Trinsuco S.A. en Central „Santa Isabel" te leveren ampas.

CUBAANSE HANDELSVLOOT.

In verband met de vorming van een Cubaanse handelsvloot van ca. 300.000 tons deadweight, volgt onderstaand een dezer dagen gepubliceerde opgave van door de Banco Cubano del Comercio Exterior goedgekeurde contracten voor de levering van schepen:
1 tanker van 3000 tons deadweight;
4 vrachtschepen te leveren door Engelse werven, a 4.100 tons d.w. ieder;
3 vrachtschepen te leveren door Japanse werven, a 3.200 tons d.w. ieder;
2 vrachtschepen te leveren door Duitse werven, a 3.400 tons d.w. ieder;
3 „Liberty" schepen a 10.000 tons d.w. ieder;
2 a 3 schepen voor verkeer in de Antillen a ca. 4.000 tons d.w. ieder;
1 a 2 pasagiersschepen voor regelmatig verkeer op Europa a ca. 15.000 tons d.w. ieder;

1 gebruikt vrachtschip voor verkeer op België van 8.600 tons d.w.

De reeds definitieve of vrijwel als definitief te beschouwen contracten zouden een totaal van 99.700 tons deadweight betreffen, hetzij rechtstreeks door de bank afgesloten of door haar gefinancierd.

NIEUWE INDUSTRIEEN.

a. *Staalindustrie.* — Onder toezicht van de Republic Steel Corporation zal in het begin van dit jaar een aanvang worden gemaakt met de bouw van een staalindustrie van belangrijk grotere allure dan de in vorige berichten genoemde. De desbetreffende onderneming „Compania Antillana de Acero S.A." zal in dit project 12 millioen dollars investeren, vor de helft verkregen uit een haar door de BANDES verstrekte lening, met een looptijd van maximum 10 jaar. Het nieuwe bedrijf, dat zich in eerste instantie zal toeleggen op de fabricage van platen, staven boek- en licht structuurijzer, zal in ca. 2 jaar in werking kunnen treden en 3 jaar later op volle capaciteit kunnen komen met een mogelijke afzet van haar productie in de Zuidelijke Staten van Noord-Amerika. Het zal naar schatting aan ca. 300 arbeiders werk verschaffen en jaarlijks ca. 4 millioen dollars aan lonen en salarissen besteden. Het kapitaal is voor 65% in handen van Cubaanse beleggers.

b. *Papierindustrie.* — De firma W. R. Grace & Co. heeft bekend gemaakt, dat zij de in Havana reeds ca. 30 jaar lang bestaande „converting plant" van de fa. M. J. Diaz & Cia. heeft overgenomen onder de benaming „Envases Industriales y Comerciales S.A." (president de heer Ernesto Aranibar — voorheen vice-president van de Latijns-Amerikaanse afdeling van Grace). Dit bedrijf fabriceert gegolfd kartonnen dozen, papieren zakken en ander verpakkingsmateriaal o.a. van cellophaan. De te vestigen papier- en pulpfabriek van Grace zal dit bedrijf in de toekomst van grondstoffen kunnen voorzien. De transactie maakt deel uit van een expansie-programma van 46 millioen dollars van Grace's papierindustrieën in Latijns-Amerika, w.o. soortgelijke projecten in Puerto Rico, Columbia, Brazilië en Mexico, naast haar reeds 15 jaar gevestigd papierbedrijf in Peru.

c. *Plantaardige Olieindustrie.* — De „Compania Empacadora de Productos Nacionales y Extranjeros S.A.", hoopt binnenkort een reeds door haar gevestigde fabriek van plantaardige oliën in werking te stellen. Dit bedrijf verwacht in ca. 15% van de locale vraag te kunnen voorzien.

d. *Ceramische industrie.* — De maatschappij „Ceramica Kliijper, S.A.", is bij besluit van het Ministerie van Handel, de aangevraagde fiscale vrijstellingen verleend voor de door haar in het afgelopen jaar geïnstalleerde fabriek van geglazuurde tegels, bepaalde bouwmaterialen, lijstwerk en diverse huishoudelijke artikelen als zeepbakjes, handdoekenrekken, kleerhaken enz. Het benodigde werkkapitaal van $ 400.000, t.z.t. te verhogen tot ca. 1 millioen dollars, is voor de helft verkregen uit een door de Banfaic verstrekte lening.

Jamaica maakt financiële geschiedenis

JAMAICA — Toen het Jamaicaanse Huis van Afgevaardigden in Januari dit jaar twee wetsontwerpen aannam, om de weg te effen voor de regering om leningen op de geldmarkten van Canada en de Verenigde Staten uit te schrijven werd een maagdelijk terrein betreden en financiële geschiedenis gemaakt. Aldus wordt Jamaica het eerste Britse Koloniaal gebied dat het lanceren van geldleningen buiten het Sterling gebied wettelijk regelt.

De twee wetsontwerpen, een tot wijziging van de Wet op de Leningen van 1956, en de ander tot vaststelling van de voorwaarden waaronder deze leningen aangegaan kunnen worden, werden aangeboden door de Heer N. N. Nethersole, Minister van Financien.

Beide werden zonder wijziging aangenomen, de eerste als hamerstuk, (zonder debat).

Verleden jaar werd een wet aangenomen regelende leningen tot een bedrag van maximaal £ 10.000.000.- sterling.

De eerste van de in Januari aangenomen wetten schept de mogelijkheid dat de hele of een deel van deze lening in Canada en de Ver. Staten uitgeschreven wordt.

De Minister van Financien verklaarde dat de toestand op de Londense geldmarkt het voor Jamaica niet geraden maakte om thans leningen daar te zoeken, maar hij verzekerde het Huis dat Jamaica, vanwege zijn gezonde crediet positie, wanneer ook zij dat maar wenste op de Londense markt leningen kon lanceren.

De Heer Nethersole deelde het Huis mede dat hij gevoelde dat het een eresaluut was aan de wereldwijde erkenning van de politieke en economische stabiliteit van Jamaica.

ZIEKENHUIS IN GEBOKST

PORTLAND. — De Amerikaanse bokser Bruce Olson is zaterdag in een ernstige toestand naar een ziekenhuis overgebracht, nadat hij in de zesde ronde van zijn gevecht tegen Ewart Potgieter door een harde stoot van de Zuid-Afrikaanse reus k.o. was geslagen.

Olson kwam pas weer in het ziekenhuis bij.

TOENAME GOUD- EN DOLLAR-RESERVES VAN HET STERLINGGEBIED

LONDEN, 4 maart: — De goud- en dollarreserves van het sterlinggebied zijn in maart met 63 miljoen dollar toegenomen tot 2.147 miljoen.

Het voorlopig overschot met de Europese Betalings Unie was in februari 8 miljoen pond sterling tegenover een overschot van 9 miljoen pond sterling in januari.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

Mej. A. Colina tot telefoniste in tijdelijke dienst, en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer H.L. Braam, commies bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, tot Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst;

De heer J. de Lijster, Hoofdagent van politie op Curacao, thans gedetacheerd op Bonaire, tot cipier van het Huis van Bewaring op Bonaire;

De heer J. Lens, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, is aangewezen tot uitoefening van de taak, verbonden aan de functie van gevangenisopzichter bij het Huis van Bewaring op Bonaire.

Bevorderingen

De heer I.A. Bloem, klerk b bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier, tot adjunct-commies;

De heer Ir. E. S. Pieters Kwiers, Ingenieur 2de klasse in tijdelijke dienst op Bonaire, tot Ingenieur in tijdelijke dienst;

De heer E. F. Sasso en H. C. Girigorie, klerk b ter Gouvernements-Secretarie, alhier, tot adjunct-commies.

Eervol ontslag

De heer H.A.B. Hulsman, Pro-Vicaris Apostolicus van de Nederlandse Antillen als waarnemer van de betrekking van Rooms Katholiek Geestelijke van de 1ste rang, alhier;

Eervolle ontheffingen

De heer A.J.C. Veerman, Hoofdagent van politie op Bonaire, gedurende de duur van zijn detachering naar Curacao, eervol te onheffen als Cipier van het Huis van Bewaring op Bonaire;

De heer A. E. Wong A Tong, Algemeen Luchtverkeersleider, alhier eervol te ontheffen van de weerkundige waarnemingsdienst op Aruba;

De heer D. J. Wassink, agent van politie 1ste klasse op Curacao, eervol te ontheffen van de uitoefening van de taak, verbonden aan de functie van gevangenisopzichter bij het Huis van Bewaring op Bonaire.

Overplaatsing

De heer R. M. Arends, commies ten Postkantore te Oranjestad, Aruba, naar het Postkantoor te Willemstad op Curacao;

De heer M.J. Croes, commies ten kantore v.d. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, Afdeling Landscomptabiliteit, naar het Postkantoor op Curacao.

(R.V.D.)

IN BANKOK IS DE RUST WEERGEKEERD

BANKOK, 4 maart: — In Bankok, waar op 2 maart de noodtoestand is afgekondigd, na klachten van de oppositie over verkiezingsfraude, is het thans rustig. Er zijn minder militairen op straat; betogingen van studenten, die zondag en zaterdag zijn gehouden, zijn over het algemeen rustig verlopen.

BRITSE DEFENSIE-INKRIMPING WORDT NIET BEINVLOED DOOR ENGELS-DUITSE OVEREENKOMST

LONDEN, 4 maart: — Het Engelse ministerie van buitenlandse zaken heeft vandaag meegedeeld, dat de voorgenomen Britse defensie-inkrimping in Europa niet zal worden beïnvloed door de Engels-Duitse overeenkomst, waarbij West-Duitsland een bijdrage levert in de Britse defensiekosten.

Gisteren werd te Bonn bekendgemaakt dat Duitsland met ingang van 1 april 1957 gedurende een onbepaald aantal jaren circa 50 miljoen pond sterling zal leveren als defensiebijdrage.

Engeland heeft kortgeleden aangekondigd, dat het van plan is zijn troepenmacht in Europa met ongeveer 27.000 man in te krimpen en haar sterkte te brengen op circa 50.000 man.

ARAMCO SCHONK GIFT AAN EGYPTISCHE RODE KRUIS

CAIRO, 4 maart — De Amerikaanse oliemaatschappij Aramco heeft volgens het Egyptische blad „Al Ahram" 112.000 dollar geschonken aan het Egyptische Rode Kruis, de Rode Halve Maan. Het bedrag, dat door het personeel en de directie is bijeengebracht, is bestemd voor „de slachtoffers van de aanval op Port Said", aldus het blad.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 5 maart
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: El Pueblo Quieto
RIALTO 20.00: El Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: 23 Paces to Baker Street
AURORA 19.30: A Bullet is Waiting
SAVANETA 19.30: Love is better than Ever

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1255, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1807, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.
11.30 Opening
11.33 Conjunto Chappottin
11.45 Asi Cantaba Cuba
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Tony Pizarro
1.15 Xavier Cugat
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Orquesta America
4.45 Alberto Beltran
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Hispanos
5.45 Porros
6.00 Jovenes del Cayo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Conjunto Cristal
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Flor dt Oro
8.45 Pancho Galan
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Ray de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Griep uit de discotheek", een gevarieerde programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigeen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerdt muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerde programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sta. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00

NIEUW GELUID IN SPANJE

MADRID, 4 maart: — Uit betrouwbare bron te Madrid wordt vernomen, dat het ambt van gouverneur in verscheidene Spaanse provincies, waaronder Barcelona en Sevilla, is aangeboden aan monarchisten.

Sedert de burgeroorlog waren de meeste provinciale gouverneurs jonge mannen van de Falanx. De functie werd tot dusver gecombineerd met het provinciale leiderschap van de Falanx. Alleen in Barcelona behoorde de gouverneur niet tot deze partij. De provinciale gouverneurs hebben grote bevoegdheden op het gebied van het plaatselijk bestuur. De vorige maand werd een nieuwe regering gevormd. Men vatte dit in brede kringen op als een stap in de richting van een liberaler bestuur.

3 DODEN BIJ AARDBEVING IN JAMAICA

KINGSTON, 4 mrt. — Bij de aardbeving, die vrijdagavond Kingston op Jamaica heeft getroffen zijn drie mensen om het leven gekomen en ongeveer een twaalftal gewond. Blijkens berichten over de ramp wordt de schade geschat op verscheidenen duizenden ponden sterling.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling.

M.U.L.O.-examens.

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1957 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór **29 Maart** a.s. schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de candidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:
1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 nr. 10, met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 nr. 10, met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 nr. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullings-examen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 nr. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;

c. een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ad f. 10.— is gestort.

N.B.: Candidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Candidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1, 2 of 3 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij bij de vakken Handelsrekenen en Boekhouden volgens het oude of het nieuwe programma wensen te worden geëxamineerd.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept hierbij vrouwelijke sollicitanten op voor de functie van

SECRETARESSE/ASSISTENTE

van het Hoofd van het Welvaartsbureau.

Vereisten: een goede algemene ontwikkeling;
vlot typiste;
beheersing van stenografie Nederlands en zo mogelijk stenografie Engels;
het zelfstandig voeren van eenvoudige correspondentie in het Nederlands en het Engels en zo mogelijk in het Spaans.

Degenen, die reeds soortgelijke arbeid hebben verricht, genieten de voorkeur.

Salaris nader overeen te komen.

Eigenhandig geschreven, op zegel gestelde sollicitaties vóór 15 Maart 1957 te zenden bij het Bestuurscollege.

Aruba, 2 Maart 1957.
Het Bestuurscollege voornoemd,
De Gezaghebber,
Kwartsz.
De Secretaris.
L. Kerstens.

PEPITA ¡— — — — Por CHIC YOUNG



Kuki ta sinjando tur e kachonan con pa pasa door di e wiel, i e ta gozando con bon e kachonan ta haci e kenshi ei. Ora cu Lorenzo a bini e la bisele: Mi a sinja tur e kachonan con pa pasa door di e wiel, pero Elmer si mi no a sinja. Lorenzo a puntré: I pakiko bon sinja Elmer? Kuki a contesté: Bo mes sa cu Kuki no tā gusta sinja nada. Ora cu Lorenzo a bai paden e la hanja Elmer sinta den e sofa i e la puntré: Bon tin aspiracion den bo bida, Elmer? Bai purba si bo tambe por pasa door di e wie'. manera tur e otro kachonan a haci. I Elmer a bai purba si e por pasa den e wiel. Ora cu Kuki a tene e wiel pe pasa, e la pasa toch pero Kuki a bisa Lorenzo: E ta gusta spaar su energia, papa. I nan a gosa con Elmer a pasa, i despues si nan a lage pa su cuenta.

Partidonan di basketball pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Chinese Club ta hanja su oportunidad di deskita e unico derrota cu e tin ariba su nomber den e campeonato 1957 awe nochi enfrentando R.C.A. ariba e cancha di R.C.A. na Solito. E encuentro di clase A aki ta uno di hopi importancia.

Den e partido inaugural RCA a logra un victoria cu e minima diferencia posibel. E score 26.25 por a termina meskos 27-26 na favor di Chinese Club si nan largo center Rudy Zandwijken no a comete e error di mishi cu e net di e basket ora cu un companjero di dje a caba di anota. E chinonan ta e equipo cu ta hungando mihor basketball actualmente apesar cu ta den segundo puesto nan ta. Ta e quinteto cu ta den mihor condicion y cu ta haci alarde di magnifico shooting. Manera nos a bisa caba nan unico derrota te ainda ta contra di RCA den e partido inaugural, mientras cu ariba Aruba Jrs y Caribe nan a logra merecido victoria. RCA ta den e promer lugar obteniendo tres victoria den mes tanto salida durante e promer rond. Contra Chinese Club nan a obtene un victoria cu apenas un punto di diferencia, mientras cu contra Aruba Jrs tampoco nan por gana cu mucho diferencia. E equipo cu mas facilmente nan a logra derrota ta Caribe, pero no mester worde lubida cu e indionan a presenta cu apenas cinco hungador faltando dos estelar. E speranza di e tricolornan atrobe lo ta cifra ariba e bon trabao di Jahny Brokke. E partido di awe nochi indudablemente lo atrae un gran cantidad di fanaticos di e rapido ramo di deporte aki, pero ta lastima cu e ta tuma luga luga ariba un cancha caminda e espectadornan ta worde ofreci poco oportunidad di sinta.

Promer cu e partido di caballeros lo enfrenta otro den e departamento femenino RCA y Caribe. E damasnan di RCA tin dos derrota den dos salida, mientras cu Caribe tin un victoria pa default y un derrota den dos salida. Den e departamento femenino e quinteto di Victoria ta na cabez di e campeonato cu tres victoria sin derrota sigui pa e popular quinteto di San Nicolas Jrs cu dos victoria sin derrota.

PAGINA TRES

A.V.B. ta optimista di resolve e situacion Internacional

Solucion urgente ta necesario en vista di VIII Campeonato Centro Americano y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante e fin di siman cu a pasa e delegacion di A.V.B., forma pa Sres. P. Croes, U. van Breet, F.D. Figaroa y como secretario J. Lacle, a viaha pa nos isla hermana Corsow pa conferencia cu un delegacion di e directiva di Curacaose Voetbal Bond tocante e afiliacion internacional di Aruba

Nos a yega di informa caba cu durante e ultimo reunion general di AVB a worde decidi pa nombra un delegacion pa cuminza haci esfuerzo pa drecha e situacion di Aruba den relacion cu afiliacion internacional. CVB ta e bond cu actualmente ta afilia na FIFA como representante di henter Antillas Holandesas. Naturalmente e situacion aki no ta favorable pa nos isla. Diasabra atardi e conferencia cu delegadonan di CVB, e.o. Sres. Mordy Maduro, van Rosberg y Willems. Di parti di e miembronan presente di CVB a worde primInti tur clase di cooperacion. Mas detalle ariba e conferencia aki no ta obtenible ainda ya cu e delegadonan arubiano mester duna resumen na henter e directiva di AVB promer. Pero e delegacion arubiano ta yen di optimismo y cu hopi confianza cu e problema aki ta worde resolvi favorablemente pa Aruba. Faltando apenas algun luna pa e VIII Campeonato Centroamericano y del Cariba tuma luga lo ta consehable pa e problema aki worde soluciona lo mas pronto posible pa asina nos futbolistanan por tin un oportunidad di participa den e clasico aki.

AMERICAN LEGION AUXILIARY A CORDA RIBA WIT-GELE-KRUIS

SAN NICOLAS. — American Legion Auxiliary, a dicidi siman pasa di regala na Wit Gele Kruis un suma di f. 200.— foi Welvaartsfonds di e muchanan, tambe e producto di e concert cu Inez Seeger a tene.

Mas parti Wit Gele Kruis ta juda muchanan den necesidad.

PERSONALIDADES NA ARUBA

ORANJESTAD. — E siman cu a pasa varios persona di fama a bini Aruba, como senjor Robert Coons, cu a jega diadomingo pasa y ta uno di Rotschild Concern, tambe a jega Aruba Dr. C. van den Berg, director general di Asuntos di Salubridad Internacional di Ministerie di Sociale Zaken y Volksgezondheid na Den Haag.

Dr. van den Berg lo bin asisti e Mental Health Conference.

Pa un bishita cu lo dura dos dia tambe a bini Aruba senjor y senjora Mann. Senjora Mann ta travelwriter di e Cue Magazine na America.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 11 anja dia 5 di Maart e senjor Teofilo Juan Mathilda y ta ricibi felicitaciones di su tata, mama, 10 rumannan, sobrinonan, wela y welo, primonan Doei, Nadi y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa senjrotita Lucila Maduro pa parti di su tata Hendrik, mama Istela, rumannan Mario, Rica, Berta, Maria, Isildo, Dolores, Domi, Wani, Fedi, y su ina Roque, y tambe Luchi, su mas sincera felicitacion pa Frans y Francisco Croes.

— — —

A cumpli 20 anja senjorita Astrid Bareño, y ta ricibi felicitaciones di su tata y mama, rumannan Roland, Lud, Murtha, Marcia, y Glenda, tambe di tur famia y conocirnan y di 2 damas di Comite Trappers na Santa Cruz.

A cumpli 17 anja senjor Victor Hidalgo y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, tur su rumannan Pedro, Oscar, Dora, Jacinta, su wela Pina, tanta, 3 sobrinonan, cunja Mario, 2 sobrinonan Marilyn y Sonia y tur su amigonan y tambe henter famia Gomez.

— — —

Awe ta cumpli 10 anja e jovencito Teofilo Bremen, y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata, rumannan Margo, Luci, Sira, Peruchi, Vera, Yieng, madrina Wanita Bremen, padrinonan Mani Bremen, y Bebe, amigonan di 4de klas di St. Martinus School na Paradera, Lorens, Monchi, Mal, Lee, Chonai, Candi y Boeboe.

— — —

A cumpli 2 anja e chikitin Casimiro Ras, y ta ricibi felicitaciones pa parti di su tata Juan, mama Ida, rumannan Maria, Zenovia, Rosenda, Donato, welo Antonio, madrina Edita, padrino Epifanio Ras, prima y primonan, especialmente di su tantanan Ursula Geerman y Olinda Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba nos Awakatiestr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 3116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT'S por worde obtení na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 5 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: El Pueblo Quieto

RIALTO 20.00: El Pueblo Quieto

PRINCIPAL 20.00: 23 Paces to Baker Street

RURORA 19.30: A Bullet Is Waiting

SAVANETA 19.30: Love is better than Ever

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Conjunto Chappottin
11.45 Asi Cantaba Cuba
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Tony Pizarro
1.15 Xavier Cugat
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Orquesta America
4.45 Alberto Beltran
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Hispanos
5.45 Porros
6.00 Jovenes del Cayo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.53 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Conjunto Cristal
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Flor di Oro
8.45 Pancho Galan
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmos Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clasura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americana
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 2

Tabatin un bombonchi formal riba e mucha muhe su frenta. E mantel barata, gasfa i delega cu e tabatin rond di su curpa tabata papa muha i tur na lodo, pero lady Chase tabata braza e pobercito asina tiernamente, como si fuera ta su yiu muhe mes e tabata.

„Queto, pueto, mi amorcita, no tene miedo. E accidente no t'asina serio. Lo mi percura pa bo".

Charlotte tabata trata na lamta sinta, no obstante cu su cabez tabata bira masha tanto. Ma como e tabata hobencita, el a recupera pronto trobe. Curjosamente el a queda ta mira den cara dje dama asina elegantemente bisti cu e hoben bunita sinta enfrente di dje. Ta qui mishie den e coche rico aqui?

Comprendiendo e pregunta sin palabra, Lady Chase a bin cont'e ta quico a pasa.

„I b'a cuminza awor ta sinti bo algo mehor, mi yiu?" el a puntre.

Charlotte a sagudi cabez. I color a bolbe aparece trobe riba e cara cu tabata palido.

„Pero ta mehor cu bo queda sosega un poco mas, pasobra b'a ricibi un choque basta formal. Ta qui mishi bo riba caya anto den un weer asina?"

Charlotte a spanta pa e pregunta aqui.

„Oh mi cielo! Tantan Emma no a hanja su ilu ainda, de la manera cu e no por entrega e shimis awe mas. Mi mester bai cas unbez".

Pero lady Chase cu no a comprende e palabranan aqui mucho bon a responde sagudiendo su cabez:

„Ainda lo bo no por camna. Larga mi bai busca algun panja secu na cas pa bo i duna bo algo di bebe prome cu mi larga bo bai cas. Ta com bo mama mes lo por a larga bo sali riba caja den un weer asina?"

„Mi n' tin mama ni tata"! Charlotte a responde.

Lady Chase a pone man riba braza di su yiu homber.

„Bo ta tende esai, Vivian? E yiu aqui no tin tata ni mama mas, esta tristo no?"

Pero aparentemente Lord Chase no tabata hanja esai mucho tristo, pasobra el a queda ta mira sonjolente su dilanti. I tabata pensa riba enteramente un otro asunto. E tabata pensa e momento ai riba un mucha muhe masha bunita cu el a caba di cerra conoci cu n'e na e dinner cu el a sali awor aqui.

Corto despues di su 16 anja di edad, na colegio Eton na unda el a goza su educacion e lord hoben aqui a ser adopta den secretonan di amor pa un mucha muhe mehor di su stand. I foi e momento ai e tabatin un rabia riba loque e mama tabata considera como dignidad di amor.

E lord hoben aqui no a sali absolutamente ni cu caracter di su mama, menos ainda di su tata, cu tabata un lord generalmente aprecia. E lord hoben aqui su anhelo tabata di por a bira mondig, pa e por a hanja su mes liber foi dominio di su mama severo. E quier a hui e bistanan di reproche di su mama cu ainda tabata quere cu e yiu aqui por a crece den decencia i sigui ehemplonan di su tata, pero den esaqui e mama tabata completamente exagera. Vivian su caracter tabata sushi, pasobra e tabata egoista. E tabata desea di por a scohe su mes circulo di amigonan, pasobra cu actualmente e tabata 'den e no tabata gusta, pasobra esaquinan tabata circulonan decente, hobennan serio den tur sentido di palabra i cu ya a sondea e caracter sushi di Vivian i ta menosprecia su maneranan mentiroso i falso. I nan tabata desaproba su manera di biba, pasobra Vivian tabata desvia secretamente foi e camina recto den cual e tabata pertenece estando lord venidero. Sinembargo pa complace su mama, contra su gusto e mester a sigui den e circulonan aqui, pa cumpli cu deseonan di su mama i imita decente.

Mientras nan a drenta e cas grandi na Eaton Square, e tabata pensa quico e mester a haci pa e pone su mama larg'e bai ciudad mas tanto bez. Lo e dicidi na trasta e mama anto tur cos lo bini cla di mes.

„Bo ta sinti bo algo mehor?" el a puntra Charlotte pa flauw excuus ora cu nan a drenta e salon ilumina na Eaton Square.

Charlotte a gradicie cu cabez i a queda ta mira temorisa den e cara bunita dje hoben. E tabata parce den su bistanan manera e prins foi den e cuentanan cu tio Albert sa cont'e. Si, mescos cu un prins cu e cabeinan sua ve i blond riba su cabez, e wowonan blauw manera ciela, e manhan bunita i blanco i e baston cu cabez di plata.

Lady Chase a larga e criar di cas quita su mantel.

„Nos mester busca algun panja secu pa e mucha muhe aqui of bo ta fie un di mi shalnan i bo ta larga e shers hib'e su cas. Su mantel i su shimis ta papa muha i mucho delega tambe. El a cai den riool", lady Chase a declara e criar.

„Mylady, pero e no por queda para cu su zapatunan tur na lodo riba bo bunita tapijt", e criar biu jama Anna a bisa. Esaqui tabata manera famia di cas, como masha hopi anja el a sirbi e famia aqui fielmente.

„Silencio Anna. E ta un criatura di Dios mescos cu mi of abo. I awor cu ami a trece aqui, lo e tin di goza di tur mi hospitalidad. Sea compasivo. Mira com su cara i su braza ta herida ai i sinembargo e t'asina balente cu ni siquiera un queho a escapa su lipnan".

„Larga mi bai den cushina anto cun'e", Anna a trata na drecha e asunto.

„Ni de capotero. E ta queda aqui. Mi mes quier verband su heridanan. Trece awa cajente numa pa mi, serbette i habon. I trece tambe mi cahita di remedi".

En realidad Charlotte a quere cu en realidad ta den un mundo di encanto el a bai resulta. No obstante su heridanan i marcanan blauw di sla, e no tabata sinti ningun dolor. Tur loque e tabata mira tabata e cuartonan asina sublimemente dorna, e corona nan di luz di cristal, e tapijtnan diki i e fogon asina dushi camina e dama a hibe hai cayenta su curpa.

I anto e bukinan! Ora cu Charlotte a mira e enorme cantidad di bukinan di foi suela te na plafond, el a dal su man den otro di admiracion.

„Oh mylady, esta hopi buki!"

Lady Chase a queda ta mir'e sonriendo.

„T'asina tanto bo ta stima bu ki anto?"

Charlotte a sagudi cabez i cu asombrio e tabata mira e multitud di bukinan. Esaquinan tabata interes'e mas cu tur otro cos den e cas.

Tabata stranja lady Chase masha tanto ta di com un mucha asina pobercita por tabatin tanto amor pa buki i tocante esaqui el a haci un observacion na su yiu homber.

I na un manera brutal e yiu a responde:

„Mucho bez sa socede cu sa tin excepcionnan den mundo, pasobra bao di gitanan tambe bo sa contra cu algun cu sa tin seso".

„Vivian", e mama a grit'e na un manera reprochante.

I e lord atrevido a sali bai den un otro cuarto na unda el a sali den comedor i a bebe un glas di binja como e tabata hui cercania di su mama. Luego el a tira su curpa riba un canape i tabata puntra den su mes na qui manera e por a logra scapa foi bistanan vigilador di su mama pa e por a bai pasa algun aventura awe nochi cu su (mal) amigonan.

En una palabra na comparacion dje cas camina e tabata cria, e lord aqui tabata un bochinchero den tur sentido di palabra.

Pero despues di un rato ora cu el a bai trobe cerca su mama, un sorpresa grandi tabata sper'e aya, pasobra awor el a mira enteramente un otro Charlotte cu e mucha muhe ansioso i sushi di un rato pasa.

E tabata mira awor su dilanti un mucha muhe nechi, banja i bon cuida, pasobra lady Chase a banj'e e mes, marra su heridanan, hunta e manchanan blauw di sla i e boronbonchi.

El a a penja e mucha muhe aqui su cabei, mientras e tabata bisti awor cu panjanan secu i cubri pa un shal bunita color corra suave. I e color corra aqui tabata forma manera un contraste cu e mucha muhe su color blanco. Awor cu nan a quita su meanan muha i sushi, Vivian a mira cu admiracion mescla cu egoismo, qui blanco i bunita formanan di pia e mucha aqui tabatin.

No obstante su miseria i pobreza, sinembargo e hobencita aqui tabata bon cuida; su cabeinan tabata lombra manera satin i su figura tabata net manera bela. Awor aqui e no tabata parce absolutamente mas e mucha desgraciado i sushi den e shers cu asina tanto Vivian a aboli.

„Caramba", Vivian a bisa den su mes", e mucha aqui ta bin crece un nechi galinja".

El a bin para awor mas cerca dje i a larga su bistanan pasa riba figura di curpa dje hobencita, quende el a calcula pa mas tanto edad cu e tabatin e realidad. Esaqui ta priminti algo, el a pensa den su mes. I qui bunita wowonan e tin!

Lady Chase, cu wel a mira e bistanan di admiracion di su yiu, pero cu no por a comprende e pensamentonan cu tabatin scondi nan tras, a sonrci.

„E n' ta amable, Vivian?"

„E no ta absolutamente e mes mucha muhe mas cu nos a bini cun'e, mama", Vivian a reconoce. Charlotte no tabata sa com e por a haci hui foi e bistanan admirador aqui. Cu palabranan bunita e quier a gradici e Lady pa tur molester, pero el a trompeca den franja dje shal. Pero n'e mes momento Viviam a tum'e lihe den su braza i a evita un caida. Pa malo el a primie un rato contra su curazon i mes ora su sintir a dal riba e mucha muhe na Eton College.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E bandidonan kier core bai despues cu nan a kaba di tumba Cisco cu e kabo di revolver, pero ora cu nan a mira un hende ta bini di alew, nan a para pa mira ta kende e hende por ta. Luga ora cu nan a fija bon, nan a conoce cu ta Pancho su socio. E ora si nan a buska kaminda di kas. Pero toch nan a disidi di pasa banda di e club unda tin fiesta. Ora cu nan a baha, nan a drenta i nan a ripara cu tur e hendenan ta masha contento. Nan a disidi di baha i bai refresca nan mes, pasobra cu toch refresco tabata gratis. Pancho ta cercando Cisco, pero e no sabi cu ta Cisco ta ei bao. Ora cu e la baha for di su kabai anto bin mas cerca, ela ripara cu ta Cisco. En bisa nada mas cu: Mi mama, ta Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

Den cueba di Falsificadornan!

pa TUYUCHI.

Tabata un dia tempestuoso, nubianan pretu acumula riba otro y tabata corre tras di otro ansiosamente manera lobonan pretu na firmamento. Awacerru tabata jobe continuamente y tabata pronostica un dia desagradable di primavera.

E detective Tom Richardson tabata sinta na su oficina priva, ora cu el a ricibi bishita di Mr. Harry Irving, inspector di poliz na New York, un homber cu masha tempo caba e tabata conoce y di quende masha tempo caba el a observa su agilidad y huicio inteligente.

Richardson a saluda su bishita cu masha cortesia y cordialidad, a ofrece un stul y a pone su dilanti un caha di siga Havana dje mehor producionnan di Cuba.

Satisfecho e bishita a cohe un siga, a cende esaqui, pero no sin cu el a escapa un suspro leve di alivio.

„Lo mi mester ta masha equivoca e biaha aqui den mi imaginacion, si no t'asina manera mi ta pensa, Sr. Irving," Richardson a bisa sonriendo, „Ta parce mi cu bo tin algo trobe cu tin bo molestia y cu ta manera un peso na bo curazon."

„B'a denuncia mi pensamentonan, pasobra en realidad tin algo cu ta molestia mi masha tanto y cu ta birando un peso masha grandi na mi curazon enberdad. Bo mes sa mucho bon con mundo ta. Nan ta exigi casi lo imposible foi bo. Nos aqui, cu ta poliz, ta hanja e trabaonan di mas dificultoso y peligroso di tende cun'e y ora cu bo tarda pa arresta un criminal peligro so, nan ta lubida unbez riba tur e otronan cu b'a arresta caba, pero ta concentra tur atencion riba esun ai sol. Y e biaha aqui trobe nan a encarga mi cu un trabao, cu ta parce mi simplemente insoluble."

„Larga nos tende."

„Indudablemente bo mester a tende cu ultimamente practicamente estados unidos ta pesta di placa falso. E falsificadornan a hanja un metodo pa falsifica placa na un manera artistica y cu agilidad admirable e morocotanan di mas grandi y mas pisa di nos cu ta e placanan di otro di 20 dollar."

„Si", Richardson a responde. „M'a leza articulonan continuo respecto esaqui. Pero poliznan of autoridadnan juridico no a logra hanja ningun razgo ainda dje falsicadornan aqui. Mi ta quere cu lo t'asina, aunque ta algo di sospecho nan lo mester por tin riba un of otro criminal. Asina alomenos ami lo ta opina."

„Wel, larga mi bisa cu franqueza. Nos tin lunanan largo ta haciendo tur sorto di esfuerzo posible y enbano. Mi n' por conta cuanto poliz y recherche ta camna disfraza den ciudadnan y tur caminanan den shap pa logra trapa e falsificadornan aqui, pero lastimamente, sin di minimo exito te awe!"

Awor e inspector a hinka man den su sacu y a saca algun dje placanan di oro falso munstra Richardson, mientras el a pone nan riba e lessenaar.

„Ata aqui bo tin un paar di e obranan magnifico di nan produccion massal" el a bisa Richardson.

Richardson a tuma e placanan aqui, a balanza nan y a queda ta vigila nan cu di ms grandi escrupulosidad y atencion.

„Indudablemente nan ta un imitacion admirable. Nan ta e imitacion di mas mehor cu mi por a yega di mira den mi bida."

„Esai ta berdad. Ademas di esai, loque ta e material y trabao, nan no ta completmente sin balor, no obstante cu nan ta falsu."

„Ta claro cu no. E balor regular ta 20 dollar, pero mi ta calcula e trabao aqui cu su material hunto sigur pa 15 dollar."

„Tur esai por ta posible, pero e falsificadornan aqui a distribui e placanan aqui asina numerosamente denter di comercio, cu bo n' sa mes awor ta cual ta bon y ta cual ta falsu mas casi. Y door di e gran cantidad cu e hendenan aqui lo a traha, naturalmente nan ganashi lo mester ta enorme tambe."

„Esaqui ta fuera ningun duda. Y nan a encarga bo cu e asunto aqui, Senjor Irving?"

„Desafortunadamente si. Ya ta varius tempo caba m'a bula pipa, saca curpa, tuma vacacion y m'a haci tur sorto di cos pa mi no hanja mi cu e trabao complica aqui, sinembargo nada di tur esaqui nu tabata sirbi, pasobra awe mainta mi chef a larga jama mi na oficina, el a cuminza ta elogia mi na tur sorto di manera y tabata duna mi meritonan cu nunca mi a merece y door di tur e trasterianan ai di mi calidad y mi capacidad, el a termina su elogio cu e encargo cu el a pone riba mi skoudernan, na soluciona den un corto periodo e problema grandioso y complica dje falsificadornan. Mi mester a acepta e encarbo unque qui fastioso cu e por ta, pero no prome cu m'a munstra e chef cu el a pone un dje encargonan di mas pisa riba mi skoudernan. Sinembargo como poliz bo no por rechaza dienst. Y awor mi a hanja mi cu e dificultad aqui cologa na mi garganta, sin cu mi tin di minimo indicacion of di minimo tip cu cual mi por cuminza mi trabao."

„En realidad bo n' tin ningun sospecho siquiera? Nunca ningun dje poliznan ai no por a atrapa ningun hende riba caya cu por tabatin e placa falsunan ai den su sacu ta paga cos cu nan? Nada absolutmente nan no tin?"

„No nada. Larga nos comprende otro bon. Diferente bez nan a yega na trece senjalnan, pero nunca esaquinan no tabata klop cu otro. E individuonan aqui tin nan mes manera di traha: nan ta costumbra na entrega nan placa na firma y industrianan grandi. Y ta di comprende cu aya lo ta imposible pa controla ta quende a entrega e placa of larga, pasobra ta misma hopi mil cara e empleadonan di firmanan grandi ta mira pa dia y ta di comprende cu nan no por recorda nan cada hende su cara."

„Bo tin razon. Foi loque mi por conclui foi bo palabranan ta anto, cu nos tin di haber aqui cu un trupa di falsificanan admirable y masha bon organiza." dornan admirable y masha bon organiza."

„I bo mester sa cu mucho bez e tiponan ai ta manda cartanan di mas bofonante y di cherche pa policia cu ta para impotente contra nan actividadnan.

„Sr Richardson, ami alomenos ta sinti mi manera e kameel cu tin di pasa den wowo di angua. Y ta solamente desesperacion pa tur loque ta pasando aqui a pone bini cerca bo!"

E detective mester a sonrei pa e confianza dje inspector aqui deposita den su persona.

„Mi n' tin nada contra cu bo ta bini cerca mi y mi ta supone cu lo b'a bisa den bo mes prome: ai si. Richardson lo desmascara y arresta e falsificadornan ai. Pero aunque cu tasina mes lo ta mi principionan y mi obheto, sinembargo abo como inspector a bini aqui man bashi. Bo n' bini cu ni di minimo informacion of tip, cu por duna mi camina pa mi camna."

„Ai, Richardson, esai mi tambe sa, pero pa un homber manera bo indicacionnan of cosnan semehante ta pa bo di menor importancia. Loque abo lo haci, ta arresta e hendenan aqui."

E maestro a escapa un suspiro.

„Loque mi ta hanja asina fatal ta, cu e hendenan ta bai queriendo cu ta infalible m'a bira. Mi excitonan ta ser masha elogia, pero di mi contrariedadnan y dificultadnan ningun hende no ta papia ni un pia di palabra. Y ta cielo sol sabi ta cuanto bez mi ta exagera y fracasa."

„Muy probable. Pero esai no ta pisa contra e gran cantidad di victorianan cu bo tin riba bo nomber, pasobra qui criminal cu bini na relacion cu bo, ta ser desmara y arresta. Mi ta comprende tambe cu bo no ta gusta elogio, pero bo fama glorioso y bo meritonan ta bon mereci."

Richardson a hiza su skoudernan.

„Pero bisa mi anto ta quico bo quier pa mi haci pa bo den e caso aqui. Den e caso aqui mi ta para completamente indeciso mescos cu bo. Ta unda mi tin di cuminza awor"?

„Esai mi tambe sa, Richardson. Pero tambe mi sa cu bo mester tin un of otro medida pa bo logra excito. Y si bo pensa na tuma e encargo aqui seriamente riba bo, anto lo bini pronto un fin na e proceder atrevido dje falsificadornan aqui.

„Pero por lo momento mi tin masha hopi otro caso di atende cun'e. Y esainan ta tuma tur mi tempo."

„N' ta importa, Sr. Richardson. Bo n' tin mester di apura bo. Yuda mi numa ora cu bo por.'

„Esai tabata tambe mi plan. Ademas na ocasion di un caso manera esaqui, bo tin di larga hopi cos na casualidad. En todo caso lo mi pone mi asistentnan na altura di loque ta pasando, pa nan tambe tira un bista vigilador. Y tan pronto cu m'a hanja solamente un razo dje falsificadornan aqui, mi ta tira un garra riba nan. Di esai bo por queda bo tur tranquilo, Mr. Irving.

E inspector a bula lamta y a shake man di Richardson cortesmente.

„E promesa aqui a haci pa mi y mi por declara bo cu tranquilidad cu awor un piedra a quita for mi curazon. Gracias, Richardson, mil bez, gracia."

Despues dje demonstracion di gratitud aqui e inspector apasiona a tuma despedida di su colega Richardson.

E mes atardi ai Richardson tabatin masha respondi di haci den ciudad; ora cu e tabata cla cu esaquinan banda di 6'or, el a bai directamente na su oficina priva, pa e por a tira un bista den su correspondencianan cu por a drenta durante su ausencia.

Bao di e diferente cartanan cu el a ricibi tabatin un tambe cu tabatin siguiente contenido:

Senjor,

„Nos club ta suplica bo di por honr'e cu un invitacion cu e ta haci bo awe pa por tuma parti awe nochi na un fiesta cu e ta organiza den su clublocal.

Den e speranza cu lo bo honra e solemnidad aqui cu bo presencia, nos ta queda, atentamente,

„Artemis"
Club di artista.

Den huki robez dje tarheta tabatin e direccion dje local, na unda e club tabata resida, cu ta caja 121 Oost, No. 456.

Richardson a sagudi cabez.

E club aqui tabata desconocido p'e. En todo caso e tarheta tabata parce invitacionnan di un sociedad di personanan di primera stand. Indudablemente nan no por a domina nan curiosidad, pa por a cerra conoci cu e detective afama y ta p'esai nan a combid'e n'e soiree aqui.

Richardson a sonrei.

„Ta duel mi masha pa nan, pero mi n' tin tempo pa sorto di soquetadanan asina."

Bisando asina Richardson a pone e tarheta un banda sin cu e por a adivina cu tabatin un carta mas p'e cu tabata combina cu e tarheta aqui.

Y en realidad den su otro cartanan el a contra cu uno cu a bin trece trobe na su memoria.

E carta aqui tabata skirbi na mashin y tabata mas o menos asina skirbi:

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

A cumpli 13 anja di edad Carmen Ruiz, y ta ricibi felicitacion di su tata Eduardo, mama Catrin, rumannan Maria, Venancio, Canisia, Angel y Petra, primo y primanan, amiganan di 6de klas di School di Paradera, di su juffrouw Lenny, especialmente di su amiganan Flora y Vera Ruiz.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Emiliano Emiterio de Cuba pa parti di su tata Andreas, mama Johanna, rumannan Maria, Dito, Dita, Frans, Chipi, Cobito, welanan, welonan, pepe Francisca, omo Nicolaas, tantanan, omonan, primo y primanan, amigonan Victoriano, Clemente, Chomon, Ping, Minguel, amigonan di 10de klas na Noord, especialmente di su juffrouw Betty Giel y famia de Cuba y Figaroa.

— — —

Felicitacion tambe pa F. M. Arends, kende a cumpli 56 anja, E. J. Roos, kende a cumpli 29 anja, Petrus Joseph Martinus Kelkboom, kende a cumpli 2 anja, Mario Teofilo, kende a cumpli 2 anja, Isolina Croes, kende a cumpli 17 anja, Efraim Croes, kende a cumpli 16 anja, Hose Pablo Dania, Maiky Semeleer.

— — —

Felicitacion pa Celedonio Bello, kende ta cumpli 31 anja pa parti di su estimada esposa Modesta, jiunan Freddy, Roland, wela Regina, suegra Regina, suegro Juan, swa Calito, Enrique, Toy, Emeraldo, Rey, Jacinto, iha Juan, Denchi, Wakin, Fan, tanta Baby, Maria, Maxima, Placida, Eddy, Patricio, Pablo, Lucila Solognier, Louis Arends, bisawela Felicita, especialmente di e Jocky di Benny, y Esteban Werleman.

Felicitacion tambe pa Johanita Erasmus pa parti di su tata Wilmo, madrasa Petra, rumannan Quintino, Lorens, Simon, Mena, Maria, Flora, Felicia, welo y wela, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su amiganan.

— — —

Felicitacion pa senjor Casimiro Ras pa parti di su esposa Catalina, 3 jiunan Benita, Lucia y Arsenio, suegro Thomas, suegra Catharina, Silvia, Nicolina, Egidia, Fabia y Severino Maduro, Gilberto, Alicia, y Enrique Maduro, especialmente di Hilda y Ale Werleman y demas famianan.

A cumpli 21 anja senjorita Lucia Koolman y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumannan, cunjanan, sobrinanan, especialmente di su ruman Luisa Britten y Maria Koolman.

— — —

Felicitacion tambe pa senjor Leopold John pa parti di su suegra Faustina, cunjanan Johan, Pedro, Facundo, Neja, Frida y Diana, especialmente di su esposa Agrepina John y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Jose Cecilio Jansen, kende a cumpli 8 anja pa parti di su tata, mama, rumannan, subrino y sobrinanan, tambe di famia Tromp, Gonzalez, Dijkhoff, y Feliciano.

— — —

A cumpli 12 anja Juan Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johana, tata Jozef, rumannan Marcelo, Pedro, Mai, Chepi, Damian, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y su amigonan.

— — —

Felicitacion pa Maiky Semeleer kende a cumpli 2 anja pa parti di su tata, mama, rumannan Beatrix, Filomena, Wili, Fabia, Rudolf, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, Eleonor, Roland Croes, y padrino Bertrando Trimon.

— — —

A cumpli 23 anja senjor Enrique Werleman, y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Juan, ruman Calito, Jacinto, Esteban, Pablo, Bruno, Emeraldo, Juan, tambe di Rey, Modesta, Placida, Maxima, sobrino Freddy, Roland, Pablo, Eddy, Patricio, omo Rey, pepe Tina, wela Dorothea Werleman, swa Celedonio, Beto, Bernard, comprometida Lucila Solognier.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Johanita Erasmus, kende a cumpli 14 anja pa parti di su amiganan Felicia, Nica Boekhoudt, Luci y Sira Bremen, Flora y Vera Ruiz, Jacinta y Maria Thiel, Reineta Wernet y tambe di Annie y Theresita Thiel.

— — —

Un felicitacion especial pa Melva Ridderstap pa parti di su tata Johan, mama Chon Ili, ruman Sopia, welanan, tanta Petra. Melva Ridderstap ta cumpli 6 anja.

A cumpli 25 anja senjor Emiterio Werleman, y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Evarista, tambe di tur famia y conocirnan.

— — —

Felicitacion pa e caballero Simplicio Enrique Werleman, kende ta cumpli 19 anja pa parti di su mama, tata, 11 rumannan, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, su 2 swanan, 2 sobrinonan, pa parti di su querida Maria, jiu Franklyn, famia Yrausquin y Werleman.

— — —

A cumpli 62 anja Casimiro Werleman, y ta ricibi felicitacion di su esposa Anita, jiu Maria, suegro Juan, 10 nietonan, 6 rumannan, sobrinanan, especialmente di su 2 sobrinanan Mina y Imelda Werleman.

— — —

A cumpli 8 anja e jovencita Celedonia Bislick y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, tata Martin, 5 rumannan Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera, wela Maria, omo Eduardo, tantanan Johana y Paulina Kaersenhout.

W.F. CRAANE REPRESENTANTE DI BOUWCREDIETBANK NA ARUBA

ORANJESTAD. — Na Aruba tambe tin un Bouwcredietbank y foi medio Februari e ta trahando. Representante di Aruba a worde nombra senjor W. F. Craane, cu cual oficina lo ta tambe den Havenstraat caminda su negoshi ta.

Tambe tin un schattingscommissie, cu ta consisti di e senjornan, J. G. de Castro, Bonifacio Croes y E. L. Rijke.

„BEELDEND BEZIG ZIJN" TA KEDA ARUBA

ORANJESTAD. — E exposicion „Beeldend Bezig zijn" cu awor ta den Trocadero na unda publico por admire y cu lo permanece aja te diamars lo keda Aruba.

Sticusa a regala CCA e exposicion aki.

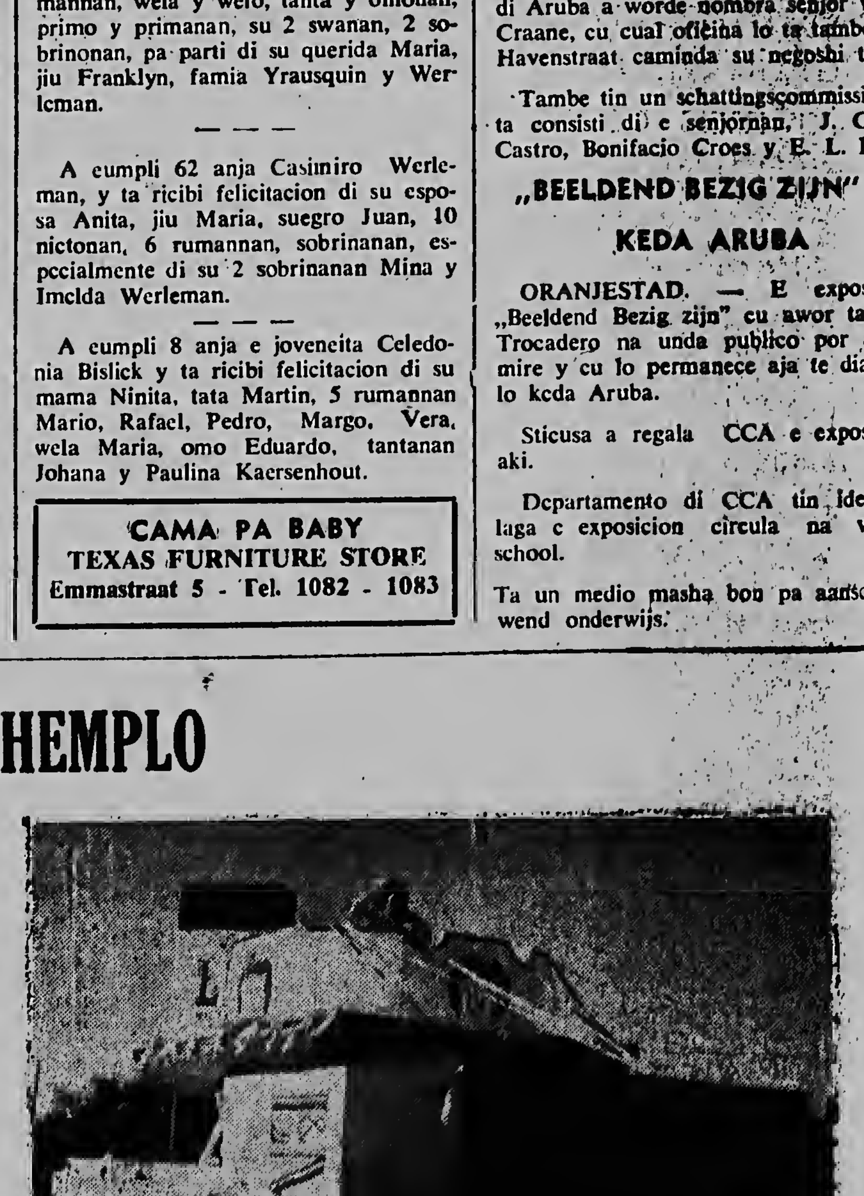
Departamento di CCA tin idea pa laga e exposicion circula na varios school.

Ta un medio masha bon pa aanschouwend onderwijs.

TRES CONCURENTE HUNTO TA DUNA UN EHEMPLO







Comercio Arubiano a tuma parti na un escala basta grandi na Carnaval 1957, y esei ta un gran cas. Na prome lugar e participacion activo oki ta yuda sin duda e celebracion en general y na di dos lugar ta worde demonstra outanan dorna cual ta dificil po compara cu nan. Pa probo esei nos ta publica e fotonan oki riba di e autonan dorna di tres diferente marconan di sigario, cual tur tres tombe ta competidor di otro, pero cu tabota sabi di pone e concurrenciu ribo un plano asina alta cu tur tres a biro berdadero obra maestro di propaganda. No mon robes nos por mira e outo di Winston, representando un esceno no Arabio, ehecuta ortisticamente; cu razan ela gono tombe un premio no San Nicalos; den centra ta keda e auta di Viceroy, un obra maestro, di estila cu smaak y sencilla; na derecha hende par miro e auta di L & M, den un estila mas rigido, pera tambe meskos bunito. Tur tres e outanan dorna oki par cierto a gana premia. Laga nos spera cu e negashinan oki y hopi otro mas anja cu ta bini lo bolbe hasi acto di presencia na beneficio di carnaval, na interes di Aruba, y pa bon di e negoshinan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 6 MAART 1957 — No. 2772

Minister Dulles ingenomen met Israelisch besluit zich terug te trekken uit Egypte

Spoedige openstelling van het kanaal verwacht

WASHINGTON, 5 maart: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie te Washington verklaard, dat bij Egypte de tendens heeft bestaan om de opruimingswerkzaamheden in het Suezkanaal te traineren. Hij hoopt echter, dat het kanaal binnen ongeveer tien dagen weer zal worden opengesteld. Het Israelische besluit om zich uit Egypte terug te trekken betekent voor de Verenigde Staten een zaak van grote voldoening.

Over andere aspecten van de toestand in het Midden-Oosten zeide Dulles o.a., dat de Verenigde Staten geen reden hebben om te geloven, dat Egypte bij de vaart door het kanaal onderscheid zal maken ten nadele van Engelse, Franse of Israelische schepen. Ook zei Dulles, dat naar het oordeel der Verenigde Staten alle schepen het recht van vrije doorvaart hebben in de Golf van Akaba, tenzij het internationale gerechtshof anders bepaalt.

Besprekingen van Menon en Nasser

De Indiase minister zonder portefeuille Krisjna Menon heeft zijn terugreis naar Nieuw Delhi onderbroken om Cairo gedurende enkele uren aan te doen voor besprekingen met president Nasser. Men meent te weten, dat het hoofdonderwerp van gesprek tussen de twee staatslieden betrekking had op een spoedige openstelling van het Suezkanaal.

Spoedige openstelling van het kanaal

In gezaghebbende Arabische politieke kringen gelooft men, dat het kanaal binnen vijf weken voor het scheepvaartverkeer kan worden opengesteld, wanneer door de Egyptische autoriteiten eenmaal toestemming is gegeven voor de verwijdering van de sleepboot „Edgar Bonnet", die, naar men gelooft, met springstof geladen is. Het deel van het kanaal ten Zuiden van Port Said is thans geheel vrijgemaakt op de „Edgar Bonnet" na.

De werkzaamheden aan het kanaal

Vaartuigen van de Verenigde Naties hebben de 2200 ton metende baggermolen „Louis Perrier", die in een evenwijdig aan het Suezkanaal lopend bijkanaal bij El Ballah tot zinken was gebracht, gelicht, aldus is vandaag door ambtenaren van de Verenigde Naties te New York bekendgemaakt. De baggermolen zal voor herstelwerkzaamheden naar Port Foead worden gesleept.

Ten Zuiden van Port Said liggen nu nog twee wrakken in het kanaal, namelijk dat van de sleepboot „Edgar Bonnet" en dat van het fregat „Aboekir".

DE HEER O. CROES IN DE PLAATS VAN DE HEER J.J.R. BEAUJON

Aangezien de Heer J. J. R. Beaujon (PPA) door omstandigheden daartoe verhinderd is, zal in zijn plaats zijn fractiegenoot de Heer Oswaldo Croes deel uitmaken van de delegatie van de Staten der Nederlandse Antillen die op 15 Maart a.s. naar Suriname vertrekt.

RVD.

E PROME PARTINAN DI WATERPLANT TA NA CAMINDA

ORANJESTAD. — Un luna prome cu ela priminti G. J. Weir & Sons Ltd. di Schotland lo manda cu e vapor S.S. „Merchant" foi Liverpool e cuater parti nan pa e prome unit pa e Waterplant na Balashi.

E vapor lo sali foi Inglaterra dia 8 di Maart y ta worde spera aki na Aruba pa nan agente Maduro & Sons na fin de es luna aki.

ELA STUUR SIN RIJBEWIJS Y NO KIER A STOP

ORANJESTAD. — Sin rijbewijs valido sinta tras di stuur no ta permiti corre bai ora cu polis bisa pa stop, menos. Esaki a pasa cu e chauffeur di auto A—2794 (probablemente J.M.), ora cu esaki Diasabra atardi banda di 4.30 tabata corre cu un velocidad grandi den Buena Vista, ela slip den bocht y casi a bolter. Polis a mira esei, a bise pa e stop, pero ela sigui corre bai. Awor e asunto ta den investigacion.

BOKSMENTO BANDA DI MISA DI NOORD

NOORD. — Diadomingo anochi poco pasa di shet'or a sosode un dalmento di auto na entrada dilanti di Misa di Noord, cual a ocasiona danjo material grandi. E autonan A—4409 y A—2461 cu senjora C.W.-M. y senjor D.D. respectivamente na stuur, a boks cu otro ei ora cu D. no kier a duna preferencia. E jiu homber chiki di 4 anja y mei di senjora W. a worde herida levemente, e danjo material ta den asunto di mil florin. Tur e dos autonan tabata corre sin luz.

TRES INCIDENTE DEN 24 ORA DI TEMPU NA ISRAEL

Jeruzalem.: — Den 24 ora di tempu a sosode tres incidente entre militairnan Israelita y infiltrantenan arabe, cu a costa bida di 4 arabe.

De Israeliers trekken weg uit Gaza en Sjarm El Sjeik

JERUZALEM, 5 : — Het Israelische kabinet komt vanmiddag bijeen. Een uur later zal premier Ben-Goerion in het parlement een verklaring afleggen over de terugtrekking van de Israelische strijdkrachten uit het gebied van Gaza en dat van Sjarm El Sjeik. De kranten in Tel Aviv melden uit welingelichte kringen, dat de ontruiming van Sjarm El Sjeik aan de Golf van Akaba door de Israelische strijdkrachten in de loop van deze week voltooid zal zijn. Daarentegen zou de militaire en administratieve ontruiming van de strook van Gaza ten minste drie weken vergen.

V.N.troepen spoedig verwacht

Generaal Burns, de bevelhebber van de politiemacht der V.N., is vandaag uit Jeruzalem naar zijn hoofdkwartier te El Ballah vertrokken na zijn besprekingen van gisteren met Israelische functionarissen.

Te El Ballah is vandaag van gewoonlijk betrouwbare zijde vernomen, dat troepen van de Verenigde Naties naar verwachting de strook van Gaza over ongeveer 24 uur zullen binnenrukken.

Strijd tegen Arabische infiltranten

Israelische militairen zijn in de afgelopen nacht voor de derde maal in 24 uur tijds slaags geraakt met Arabische infiltranten en hebben er in een vuurgevecht vier gedood.

Een der incidenten deed zich voor, toen een Israelische patrouille op vijf gewapende Arabieren stootte, die vijf ezels van de berg Hebron, in Jordanie, naar de strook van Gaza begeleidden. Toen zij aangemaand werden tot stoppen openden de Arabieren het vuur met automatische wapens, aldus een Israelische woordvoerder. Vier werden gedood en de vijfde wist te ontsnappen.

Bij een ander treffen gisteravond openden Arabieren het vuur op een Israelische patrouille en trokken zich daarna onder dekking van de duisternis terug met achterlating van twee ezels beladen met munitie en submachinegeweren.

Jordaanse infiltranten

Een andere Israelische patrouille werd in een vuurwisseling gewikkeld met Jordaanse herders, die met hun kudde de grens overschreden.

(De Jordaanse versie van een der incidenten was, dat een Israelische patrouille van circa 70 man de bestandsgrens naderde en tien hunner Jordaans gebied betraden om vee te stelen. Twee werden bij een vuurwisseling gedood; aan Jordaanse kant vielen geen slachtoffers.)

AANLEG VAN OLIEBUISLEIDING IN IRAK

BAGDAD, 5 maart: — De Iraq Petroleum Company heeft met de regering van Irak een principe-overeenkomst gesloten met betrekking tot de voorgenomen aanleg van een nieuwe oliebuisleiding, welke de olievelden van Zuid-Irak met Koeweit zal verbinden. Ook de regering van Koeweit heeft in principe haar toestemming gegeven voor de aanleg van de toekomstige oliebuisleiding.

Aruba Scholarship Foundation ta bai colecta placa pa programa 1957

Accion bao di direccion di Sr. H. Steenhuizen lo cuminza dia 28 di Maart

ORANJESTAD.— Durante di e reunion dialuna anochi cu Rotary Club di Aruba a tene den Trocadero senjor W. Meskill, hefe di Lago Vocational School y miembro directivo di Aruba Scholarshin Foundation a duna un explicacion tocante trabao di e sociedad aki y e plan nan cu directiva tin pa futuro. Senjor Meskill a anuncia cu e sociedad lo cuminsa un accion di dia 28 di Maart te dia 15 di April, y cu e intencion pa juda e fundacion na medio pa por bini cla cu e programa di anja 1957.

Anja pasa nan por a juda 5 hoben cu nan estudio na Universidad na Estados Unidos. Y te awor tur e cinco hoben nan studio ta masha bon y esaki ta un di e motibonan cu ta anima e fundacion pa sigui.

E anja aki nan ta spera di juda por lo menos diez y seis hoben, basta cu nan hanja f. 32.000.— cu mester pa e motibo ei, y pesei nan ta cuminza cu e accion.

Util pa comunidad..

E suma aki ta mustra masha hopi pa e 16 hobennan, pero segun splicacion di senjor Meskill, cu nos no mester lubida cu e placa aki lo duna e muchanan un bon porvenir. Tambe ta bon pa comunidad pa desarolla e talentonan, pa provecho di e mes un comunidad.

E estudiantenan no tin ningun deber tocante duracion di trabao na Aruba, despues di nan estudio si nan hanja un prestamo o un donacion di e sociedad, pero si esnan cu caba nan estudio por hanja trabao aki na Aruba mes y esaki ta un di e provecho nan pa comunidad.

Condiciones

Land y Eiland ta duna beurs pa estudio na Hulanda, y e beurs nan aki mas parti ta pa otro estudio cu esun di Scholarship Foundation.

Scholarship Foundation ta juda esnan cu ta studia technico, cada hoben cu ta biba na Aruba y cu a caba L.O. o M.U.L.O. y no menos cu 25 anja y por prueba cu ela worde admiti na un di e Universidadnan foi Antilla Hulandes por manda un peticion pa ajudo.

E fundacion ta traha serio y e personanan di e fundacion ta haci esaki cu gusto. Pero nan tambe mester ajudo di nos tur.

Pesei nan lo cuminza e accion dia 28 y cu ta bao di direccion di senjor H. Steenhuizen.

Pesei ora nan haci un apelacion na bo, juda nan cu algu.

AWOR TA DOOR DI TRALIE NAN TA LOER

ORANJESTAD.— Un habitante di Dakota G.S. a pidi asistencia di polis dialuna anochi pa L. cu tabata tras di jaloesi.

Den Fergusonstraat polis a hanja L. cu tabata cu un otro persona mas sinta den auto, y e otro persona aki a worde reconoce pa crianan di L. como e homber cu tabata loer door di su bentana di kamber.

E homber a worde detene.

PREMIER DI SURNAM TA DI VIAJE

ORANJESTAD.

Minister E. Ferrier, primer di Surnam a pasa ajera merdia Aruba, den su viaje pa Hulanda.

Na vliegveld ela worde encontra pa Gezaghebber, y mas personalidad altu, pa senjor Joe D'Aguiar, presidente di club Surnam y ajera nochi ela worde ricibi den Club Surnam.

E LA BOLTU BANDA DI VADER PIET

ORANJESTAD.— Dialuna merdia banda di cinco or y mei riba di caminda pa Fontijn, banda di Vader Piet pick-up A-5954 maneha pa E.F. F. a boltu.

Nan a hanja e auto banda di caminda hopi destrui y aden tabatin e jioe homber di 8 anja cu segun dokter a constata su dijbeen robez a kibra y e mester a worde hiba na Lago Hospitaal.

Motibo di e accidente aki ta cu F. a laga su jioe di 15 anja stuur un rato.

Director di NEN, W.I.B., Venema, a bin sera conoci cu Aruba

ORANJESTAD.— Dialuna sr. W.J. Fischer, miembro di directiva di NEN, y sr. L. Venema, e director nobo di West Indisch Bedrijf di NEN, a hasi un bishita na Aruba. Tabata mas o menos un casualidad cu e senjornan ei a bini Aruba hunto. Sr. Fischer ta hasiendo actualmente un viaje di inspeccion na tur e oficinanan di EN/NEN na e hemisferio occidental, mientras cu e reemplazante di sr. J. Boukema (e anterior director W.I.B. kende awor ta director di e fillal na Utrecht di NEN) no a hasi ainda conoci cu su personal y relaciondonan na Aruba.

Dialuna atardi tur e dos senjornan aki den compania di senjores J. A. van der Schoot y A. Moen a haci diferente bishita entre otro na Lago. Mas den atardi nan a tene un recepcion den Trocadero pa cerra conoci. na unda unicamente e personanan di trabao mas ayega di NEN por a worde invita.

Durante di su bishita na Aruba senjor Fischer a declara di ta masha satisfecho di e adelanto dinamico di EN/NEN riba e hemisferio aki. E expansion di e oficinanan na Venezuela tabata admirable, na unda EN tabata e prome y te awor ta e unico compania Hulandes, cu por cerra aseguro di bida. En cuanto Aruba senjor Fischer tabata asombra di e enorme actividad cu ta existi riba e isla aki riba e terreno ei.

Senjor Fischer ayera mainta a sali pa Santo Domingo, mientras cu ayera tardi senjor Venema a regresa Corsow.



Un di e dianan aki Sr. Juan Herman Croes, un di e colaboradornan permanente di Voz di Aruba, tabatin e previlegio di tene den e studio el un entrevista di pregunta y contesta cu Reina di Carnaval di Aruba Rica I. Con e oyentenan a aprecia e punto di programa aki a resulta despues di e transmision pasobra e telefoon di Voz di Aruba no kier a keda keto un momento mas keto. Loke tur hende tabata puntra tabata cu poco palabra: „Bis - bis - bis!"

DE SCHEVE RECHTSORDE

door dr. Van Blankenstein

DEN HAAG, Maart.— President Eisenhower is een populair man in Europa, maar in de laatste weken heeft zijn aanzien een hevige crisis doorgemaakt. Over heel West Europa is een golf van verontwaardiging gegaan, naar aanleiding van Eisenhowers vasthouden aan zijn dreigement, sancties tegen Israel voor te stellen of — erger nog — de door de oosterse groep van volken voorgestelde sancties te stemmen, als Israel niet aan de Amerikaanse eisen betreffende de ontruiming van Israelisch gebied voldeed. In vele jaren was 't anti-Americanisme, dat zo gemakkelijk in het wantrouwige Europa ontstaat, zo sterk geweest als onder de indruk van deze situatie. Men mag misschien zeggen dat van alle West Europese landen Nederland het gunstigste oordeel placht te hebben over Amerika en zijn bedoelingen, ondanks het feit dat in sommige kringen nog wrok bestaat vanwege Amerika's optreden in de Indonesische kwestie.

Maar Eisenhowers houding van de laatste weken had ook bij ons het grote publiek hevig geschokt. Dat de openbare mening bij ons ongunstig oordeelde over Dulles, waren wij gewoon. Waar is Dulles, binnen en buiten Amerika wel geliefd? hij is het niet in zijn eigen omgeving. Men heeft 't al lang als een kortzichtigheid van Eisenhower beschouwd dat hij aan deze minister vasthield. Het zachtste oordeel was, dat hij daarmede, als oud generaal, de sympatieke trek vertoonde van trouw aan zijn minderen. Maar juist in de laatste weken had men gemerkt, dat er een andere reden voor was, toen Eisenhower, in een persconferentie, Dulles proclameerde als de bekwaamste, ervarendste en meest wijze-staatsman van deze tijd. Van dat ogenblik af zag men in West Europa, en ook in tal van Amerikaanse kringen, in de President en zijn staatssecretaris een noodlottig tweetal. Zo hoog is het gelopen.

Nu heeft Eisenhower bekend gemaakt wat hij zich als „sanctie" tegen Israel voorstelt. Waarschijnlijk zal dit een anticlimax in de verontwaardiging bewerken, behalve dan in de oostelijke landen, die zich diep teleurgesteld zullen voelen.

De bedoelingen van de President en Dulles, en de achtergrond van hun politiek beginnen zich af te tekenen. Of zij vervuld zullen worden is een vraag op zich zelf. Maar zeker zullen zij, als zij zijn zoals het nu begint te lijken, een verdere ontspanning in de openbare mening ten gevolge hebben.

De President en Dulles hebben met hun dreigementen getracht Israel een toegeven af te dwingen. Dulles spiegelde Israel voor dat zijn eisen dan zouden worden vervuld. Maar Israel vroeg zekerheid en die kon Dulles niet geven. Waarop berustte dan zijn voorspiegeling? Dat zei hij niet. Had Nasser iets beloofd? Neen. Was Amerika bereid, Israels eisen met macht door te zetten? Neen. De hele westelijke wereld vond dat Israel gelijk had, niet hierin te treden. Maar President Eisenhower liet doorschemeren tegenover het verzet in eigen politieke wereld: „Als gij wist wat ik weet?"

Wat wist hij? Misschien schuilt het antwoord in de terugreis uit Amerika van Koning Ibn Saoed. Hij gaat eerst naar Spanje, de bondgenoot van Amerika maar niet van Engeland en Frankrijk. Daar ontmoet hij de sultan van Marokko, ook Amerikaans gezind, die met een eigen plan rondloopt: Een gemeenschap van de volken aan de Middellandse Zee, waarvan hij Italië als middelpunt ziet. Niet Frankrijk dus. Maar een westers georienteerd plan. Ibn Saoed gaat daarna naar Tunis, Libye, de Soedan, voor hij ter conferentie van Kairo gaat. Het is duidelijk een anti-Russische en waarschijnlijk pro-Amerikaanse propagandatocht, ten gunste van de „Eisenhower-leer" Daarom reeds moet Ibn Saoed tegen Nasser zijn met diens russisch geflirt. Hij haat hem reeds om zijn ambities en zijn republikanisme.

Ibn Saoed is een vijand van Israel. Hij moet van Washington een straffe houding tegenover Israel hebben geëist. Maar kan hij niet daartegenover beloofd hebben te Kairo te zullen opkomen voor de nakoming van Nasser van zijn verplichtingen tegenover de Verenigde Naties? Daarop zouden de voorspiegelingen van Dulles aan Israel kunnen berusten. Maar ze garanderen kon hij dan niet.

Nu de rechtsorde. Niemand mag voor eigen rechter spelen, ieder heeft zich daaraan te onderwerpen, zegt Eisenhower. Men kan geen voorwaarden stellen voor het ongedaan maken van iets wederrechtelijks dat men bedreven heeft.

Dat geeft iedereen toe. Theoretisch heeft de President gelijk. Maar de dingen zijn anders dan hij ze formuleert.

Het is een misdaad voor eigen rechter te spelen, waar een rechtsorde bestaat. En er bestaat geen rechtsorde in de internationale wereld, en voor zover men van zoiets spreken kan, is deze corrupt. Dit slaat op de Verenigde Naties.

Moeten wij die dan afschaffen? Neen en nogmaals neen. Ten eerste doet de organisatie, evenals indertijd de Volkenbond, maar op veel groter schaal, heel veel goeds in de wereld, wat volksontwikkeling betreft, economie en volksgezondheid. Er is een lichaam dat, hoe onvolmaakt ook, zorg heeft voor litaire, waarin de Volkenbond steeds gefaald heeft, heeft de VN een groot ding gedaan: De actie in Korea. Waarom deugt zij dan niet?

Zoals de dingen nu lopen is zij een beschermster van het onrecht in de wereld. Er is een groep van Aziatisch-Afrikaanse landen, versterkt door de communistische groep, die, doordat zij meer dan een derde van de stemmen in de Assemblee heeft, ieder besluit kan tegenhouden en daarvan vaak gebruik maakt. Nasser kon doen wat hij wilde, alle vroegere besluiten van de OVN naast zich neerleggen. Want hij was zeker van de steun van de groep, waarvan hij deel uitmaakt. Geen maatregel tegen hem kan worden goedgekeurd. Komt deze in de Veiligheidsraad dan is hij nog zekerder van zijn zaak: Een Russisch veto beschermt hem daar. Indertijd is hij veroordeeld — dat was nog voor de „mob rule" in de OVN zijn intrede gedaan had, — was hem opgedragen, Israelische schepen door het Suezkanaal te laten en door het vrije vaarwater van de Golf van Akaba. Hij trok er zich niets van aan. Hij nam zelfs schepen van allerlei nationaliteit in beslag, omdat zij lading aan boord hadden die ten dele voor Israel bestemd was. Hij beschoot schepen van allerlei nationaliteit in de Golf van Akaba, zonder onderscheid te maken, zelfs als zij op weg waren naar Arabische havens. Hij ging als een dolleman te werk, en niemand deed iets om hem tot rede te brengen. In de Suezkwestie was hij geheel onaantastbaar. Men kent deze droevige geschiedenis.

Maar nu verder: De Veiligheidsraad kreeg van India en Pakistan gedaan, dat in Kasjmir een volkstemming gehouden zou worden over de toekomst van het land. Nehru wist dat hij die verliezen moest, omdat het land sterk overwegend mohammedaans is — dat is het criterium — en de hindoedynastie die het regeert door barbaarse handelingen tegen de mohammedaanse meerderheid onpopulair was geworden. Dus trok Nehru zich niets van de verplichting aan, liet nooit een stemming in het, door Indie bezette land toe, en lijfde het tenslotte eenvoudig bij India in. De leiders van de mohammedanen zitten in de gevangenis. Nehru ontzag daarbij oude vrienden niet (Hij zelf is een man zonder enig godsdienstig vooroordeel).

Nu herinnert men hem aan zijn plicht. Hij zegt ronduit, dat de buitenwereld er niets meer mee te maken heeft. Tegelijkertijd predikt hij internationale moraal tegen anderen, was hij een van de felste veroordelaars van Engeland - waaraan hij voor het overige persoonlijk nog steeds zeer gehecht is! — en druipt hij van internationale zalving.

Dit is nog niet het ergste. Tijdens de strijd in Boedapest stuurl hij er zijn bekwame en eerlijke ambassadeur in Moskou heen, die niet geweigerd kan worden omdat hij ook bij de Hongaarse regering geaccrediteerd is. Deze brengt een rapport uit, dat de vreselijkste voorstellingen bevestigt en dwars ingaat tegen de beweringen van Moskou en Kadar. Dat rapport komt voor de OVN. Nu wordt de veroordelende resolutie tegen Rusland ingediend, die in het Indische rapport krachtige steun vindt. Ieder is nu overtuigd van de feiten, maar dit verhindert Nehru niet zich van stemming te onthouden. Het maakt zijn moraliserend geteem des te weerzinwekkender. Het is een eenvoudig verraad. Wat hij ermee op het oog heeft? Dit wordt weldra duidelijk als de kwestie van Kasjmir voor de Veiligheidsraad komt. Dan legt Rusland zijn veto in tegen het toch erg makke besluit, dat de voorzitter van de Veiligheidsraad naar India en Pakistan zou gaan om te bemiddelen. Maar Nehru wil geen bemiddeling, omdat hij zwak staat. Zo ziet men: Voor wat hoort wat. Nehru begaat zijn verraad aan de menselijkheid, door zich van stemming te onthouden in een zaak waarvan hij het gruwelijke onrecht heeft helpen onthullen. En daarvoor bereikt hij dat Rusland hem tegen een onaangename situatie beschermt.

Men ziet hieruit hoe de dingen liggen: Nasser kan doen wat hij wil, omdat hij gedekt wordt door Rusland en zijn aanhang, en door de solidaire groep van oosterlingen. Nehru kan zich niets van de rechtsorde aantrekken, omdat India zo groot is, hij met Moskou kwanselt en ook tot de oostelijke groep behoort. Ruslands wandaden schreien zo ten hemel, dat er wel de veroordelende meerderheid tot stand komt, maar Rusland is zo machtig, dat het zich niets ervan hoeft aan te trekken.

Engeland en Frankrijk hebben in de Suezkwestie gehoorzaamd aan het oordeel van de Verenigde Naties, omdat zij nu eenmaal het spel fatsoenlijk spelen. Ook hun had anders niets kunnen geschieden. Het dreigement van Boelganin was doorzichtige bluf. En Amerika zou tenslotte zijn bondgenoten ontzien hebben.

Nu dan het geval Israël. Zijn buren laten het niet met rust, en gillen alleen hard als Israel af en toe geprikkeld fel terugslaat. Nasser en ook andere Arabische volken kondigen voortdurend aan dat zij Israel van de aarde zullen wegvagen, zodra zij daartoe de macht hebben. Israel wordt gekweld door de, te Lake Success onrechtmatig verklaarde blokkade. Dagelijks verliest Israel mensenlevens. Als niemand dan iets doen wil, dan handelt het zelf. Daarvoor echter moet het volgens Eisenhower, gestraft worden. Nu kan de wet worden hooggehouden, nu men een object heeft dat zwak is en geisoleerd. Dit is een scheve rechtsorde.

DE HULP AAN HONGAARSE VLUCHTELINGEN

GENEVE, 5 maart: — Een delegatie van vijf man van de Wereldraad van kerken zal zich vrijdag uit Geneve naar Joegoslavie begeven om te helpen bij de hervestiging van circa 17.000 Hongaarse vluchtelingen in dit land. Ongeveer 4000 der Hongaren zijn protestanten.

De Liga van Rode-Kruisverenigingen, het Weense ministerie van binnenlandse zaken en het Hoge Commissariaat voor Vluchtelingenzaken der V.N. hebben een overeenkomst gesloten, waarbij het internationale Rode Kruis de zorg voor ten hoogste 50.000 Hongaarse vluchtelingen op zich zal nemen.

TWEE NEDERLANDSE RECORDS VERBETERD

's Gravenhage, 5 maart.: — Tijdens wedstrijden om de Nederlandse kampioenschappen gewichtheffen heeft de Hagenaar J.F. Nolten van Robot twee Nederlandse records verbeterd. Hij bracht het record tweehandig trekken op 90 kg. Het oude record stond op naam van P.H. Schroemgens, daterend van 20 april 1947 in de vedergewichtklasse met 87,5 kg. Ook het record drie Olympische oefeningen verbeterde Nolten met een totaal van 282,5 kg. Het oude record stond op naam van P.W. Caffa met totaal 280 kg.

DE STRIJD IN ALGERIJE

Algiers, 5 maart.: — In Algerije zijn de laatste 24 uur 137 opstandelingen gesneuveld en 96 door Franse troepen gevangen genomen. Het Franse hoofdkwartier meldt, dat valschermjagers in het Zuiden en midden van Algerije hebben geopereerd, doch bijzonderheden zijn niet bekendgemaakt.

In het district Orleansville zijn acht Mohammedanen door opstandelingen gedood. Een bus werd bij Boghari (in het Zuiden) aangehouden en drie mensen werden ontvoerd. Op de markt te Tizi Reniff liepen verscheidene mensen verwondingen op door een ontploffing. Bij Duviver in Constantine ontspoorde een trein. Vier mensen werden gewond door een ontploffing in een café in Oran.

STRIJDKRACHTEN-OVEREENKOMST TUSSEN POLEN EN RUSLAND GERATIFICEERD

MOSKOU, 5 maart: — De Sovjet-Unie en Polen hebben de ratificatieoorkonden van het verdrag betreffende de status der Sovjet strijdkrachten in Polen uitgewisseld, aldus meldde het Sovjet-Russische persbureau Tass.

Het verdrag, dat in Warschau werd getekend nadat de communistische partijleider Gomulka aan de macht was gekomen, is thans van kracht geworden. Het bepaalt onder meer, dat iedere beweging der Sovjet-strijdkrachten buiten haar basis in Polen de goedkeuring van de Poolse autoriteiten behoeft en dat het „tijdelijke verblijf" der Sovjet-militairen geen inbreuk mag maken op de Poolse soevereiniteit.

Voorts zullen de sterkte der Sovjet-strijdkrachten alsmede de plaatsen waar zij gelegerd zijn, worden vastgesteld „op basis van speciale overeenkomsten" tussen de partijen.

STAKING LANGS DE GOLFKUST VAN TEXAS

HOUSTON, 5 maart: — Bij de staking langs de Golfkust van Texas zijn 286 man sleepbootpersoneel betrokken, die lid zijn van de Seafarers International Union of North America. Zij bedienen 26 boten van de Gandh Towing Company in de kusthavens van Texas, waaronder Houston, Galveston, Texas City, Baytown, Freeport, Arkansas Pass en Corpus Christi.

De vakbond eist loonsverhoging, een 40-urige werkweek, een 8-urige werkdag en speciale voorzieningen in verband met overwerk.

De onderhandelingen over een nieuw contract liepen gisteravond vast, waarop het personeel het werk neerlegde. Het oude contract liep jl. vrijdag af.

SOEKARNO MOET VEEL WATER BIJ ZIJN WIJN DOEN

DJAKARTA, 5 maart: — Te Djakarta is uit welingelichte politieke kringen vernomen, dat president Soekarno genoopt zal zijn heel wat water bij de wijn te doen in verband met zijn plannen om de communisten in het Indonesische kabinet op te nemen, als hij wil voorkomen, dat de republiek afdrijft naar een volkomen chaos.

Volgens genoemde kringen heeft Soekarno een brief gezonden aan dr Mohammed Hatta, waarin hij deze uitnodigt voor een ontmoeting ter bespreking van het herstel van hun samenwerking. Deze brief zou zijn geschreven na een onderhoud van Soekarno met premier Ali Sastroamidjojo en de chef staf landmacht, Nasution, die beiden de wens te kennen zouden hebben gegeven, dat de twee-eenheid Soekarno-Hatta zal worden hersteld.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerijes
Awakatisstraat 2, Oranjestad.
Tel. 1110 en 2110.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 6 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Dedee de Havenmeid
20.30: Sincerely Yours
RIALTO 18.00: Night Raiders
20.00: Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: 23 Paces to Baker Street
AURORA 19.30: News Hounds
SAVANETA 1930: Toughest Man Alive

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ

Zuster Braumuller, tel. 1850, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Marir tel. 1897, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
299 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Daniel Santos
1.15 Agustin Lara
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.08 Musica varia
4.30 Programma van Winco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Argentino
5.45 Eva Garza
6.00 Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Edmundo Ros
8.45 Quiz Programma Pet
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14[illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en [illegible] 9.00-16.00 en Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, [illegible] 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1[illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 [illegible] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en [illegible] 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1[illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 16.30, Di. 16.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W[illegible] 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 1[illegible]



Sr. A. Rijsdijk a habri oficialmente Dialuna su negoshi „International Importers" den e edificio amplio na skina di Kerkstraat y Emmastraat na Oranjestad. E apertura di e negoshi aki tabata al mismo tiempo e show di e autonan „Goliath", di cual sr. Rijsdijk tin agencia pa Aruba. E joven y activo comerciante ta para riba e foto aki orgullosamente banda di su „Goliath. E tin awor tres den e showroom: e stationwagon berde, e express delivery fan y e hardtop sedan, cual tambe por worde entrega cu dak cu ta schuif of den e model convertible. Ta un smaak pa hende drenta un rato den e negoshi aki cu ta dorna tur na flor.

Frank Fleer Corp. ta produci 75 ton Dubble Gum pa dia

ORANJESTAD.— Algun dia pasa nos a cera conoci na oficina di senjor Kabadie di e firma „Cepo" den Wilhelminastraat cu senjor G. Maskrey, e representante di Frank Fleer Corp., e fabrica di bubble gum mas grandi na mundo. E fabrica aki ta produci 75-80 ton gum pa dia y tambe ta un clase di bubble gum masha sabroso „Dubble Bubble Gum".

Senjor Maskrey a conta nos cu e ta bishita 35 pais na unda nan ta bende bubble gum.

Riba nos pregunta cuanto tempo e ta cerca su familia ela responde cu e ta biaha 4 luna pa anja.

Cu e ta alcanza di bishita tanto lugar asina den cuater luna ta pasobra na cada lugar e ta keda tres y di mas hopi cinco dia.

Actualmente. e ta haciendo un viaje di rutina door di Sur y Central America.

Segun senjor Maskrey a conta nos esnan cu ta gusta bubble gum mas hopi ta e muchanan di 5 te 14 anja.

Pero tambe tin basta hende grandi cu ta gusta e gum aki.

CINCO SO

ORANJESTAD.— E tres delaster luna nan 25 enveloppen a worde depone den e ideeenbussen nan, pero na luna di Januari no tabatin hopi, solamente cinco.

DEMONSTRANTENAN A SER CASTIGA NA MADRID

Madrid.: — For di fuente bon informa a worde informa cu 280 estudiante di universidad di Barcelona a hanja castigo pa motibu di nan participacion den e demostracionnan ultimo den e ciudad aki.

E castigo di mas pisa cu nan a hanja, ta prohibicion pa studia den cualquier forma cu ta, na ningun instituto di ensenjanza na Espanja mas.

Hopi estudiante, kende no a hanja castigo, no kier continua nan colegionan en simpatia cu e estudiantenan cu a worde castiga.

GABINETE DI ISRAEL A REUNI AJERA

Jerusalem.: — Awe tardi gabinete Israelita lo reuni. Un ora despues prome ministro Ben-Gurion lo haci un declaracion den parlamento tocante retirada dje trupanan Israelita for di region di Gaza y Sharm El Sheik.

POLIZNAN NA RIVIERA TA BUSCA 5 BANDIDO ARMA

Nice.: — Poliz na Riviera Frances ta busca 5 bandido arma, kende, cu mascara di carnaval na nan cara, a drenta un joyeria ayera, y a horta un cntidad di joyas na balor di 40 pa 50 millon franc, (NAf. 250.000). E donjo dje joyeria a priminti un premio di 10 millon franc si e mester hanja su joyanan atrobe.

PAGINA TRES

Sociedad Pro Musica kier trece sentimiento y apreciacion musical den publico

E kerkie chiki Protestant por lo pronto centro di actividadnan

ORANJESTAD.— Nos a yega di publica den e columnanan aki un noticia tocante e plannan den cierto circulo pa bai duna concierto di disco den e kerkie bieuw di Protestant na Oranjestad. Awor nos ta informa cu e sociedad funda dia 7 di Februari ultimo „Pro Musica" ta esun cu entre otro ta spera di realiza e plannan. E sociedad aki tin un directiva activo cu tin un interes intenso y firme pa muziek y ya nan ta asina leuw cu nan ta spera di por duna e prome concierto di disco e luna aki caba.

E conciertonan di disco pa un grupo chiki di amantenan di muziek no ta nada stranjo mas. For di 1955 ta existi un grupo limita di mas o menos binti persona cu tabata reuni regularmente pa bai tende e conciertonan ei cu tabata worde duna den circulo familiar. E plan pa duna mas tanto hende oportunidad di por goza di e muzieknan tanto moderno como clasico, y si ta necesario pa funda un sociedad a bai creciendo poco a poco, ora cu a resulta cu tin basta mas tanto hende interesa den e conciertonan aki cu solamente e grupito di binti persona.

Originalmente e idea tabata di spera cu formacion di e sociedad te ora cu e teatro ta cla, pero e oferta di kerkeraad Protestant di usa e kerkie bieuw pero ultimamente restaura den Wilhelminastraat pa e conciertonan (y cu ta pone disponibel gratis), a haci cu un realizacion di e plan por a bini cla afortunadamente mas liher. Y di e forma aki „Pro Musica" a worde funda y su directiva ta: dr. J. P. Braat president, dr. J. Brouerius van Nidek vice-president, secretario senjor H. Timmer, tesorero senjor J. Jansen y comisario dr. R. M. Robles. E obheto di e sociedad ta por lo tanto pa lamta den e miembronan interes y comprendemento pa musica clasica y moderno. Esei lo sosode pa medio di e conciertonan di disco ya menciona, cual directiva ta propone di duna por lo menos un biaha pa luna, y door di duna presentacionnan di musiconan amateur y conjuntonan musical, cual lo haci esei gratis. Tur e conciertonan y recitalnan aki lo bai acompanja di un explicacion experto. E contribucion di e sociedad a worde estipula na cinco florin pa anja.

Ya „Pro Musica" a manda un peticion pa CCA pa e worde acepta como un seccion di e organizacion ei. Pa medio di CCA nan a pidi na Sticusa na Hulanda di tuma na nan encargo e instalacion acustica pa e conciertonan di disco.

Programa boxistico di dia 11 a worde aproba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ademas di e combate estelar pa e titulo di peso medio antillano entre Sugar Boy Nando y e retador Sam Lanford, e resto di e programa a worde aproba pa Aruba Boxing Commission. Nando y Lamford lo enfrenta otro den un pelea di 15 round cual ta valido pa e faha cu actualmente ta den poder di Nando. Den circulonan boxistico ta reina hopi interes pa e pelea aki.

E opinjonnan ta varia hopi, ya cu aunke Nando ta worde considera como favorito su retador Langford ta un joven cu a progresa rapidamente y ta den un condicion magnifico. E pupilo di Ruben Brooks a gana hopi admirador pa su agresividad den ring y su inmenso deseo di obtene e victoria tur ora. Nando lo subi ring determina pa rectifica su mes como campeon y gana e poco prestigio cu ela perde back. Semifinal di e programa lo ta entre e agilisimo Aruban Chocolate y Pedro Mayora di Venezuela. Chocolate despues di varios luna di no a worde presenta den un programa boxistico a obtene un sensacional victoria pa e via rapida contra di Kid Telefonito den e programa di luna pasa. Esaki lo ta e promer pelea di e venezolano arriba nos isla. El Negrito del Batey ta hanja oportunidad di deskita e derrota sufri contra di El Telefonito den un pelea di seis round. E otro encuentro di seis round di e programa ta esun entre Kid Peligroso y Dark Destroyer. Easy Boy Sonny y Johnny Gumbs lo midi forza den un pelea amateur di tres round.

ARUBA FOLDER CU TEXTO SPANJO

Awor e di dos edicion na spanjo di Aruba Folder, e edicion ta consisti di 20.00. ehemplar ta cla. E prome 800 ehemplarnan a worde depone manda di e maquette den Tamanaco hotel dia 26 di Februari y 700 ehemplar e bishitanan a hiba.

E edicion spanjo aki ta identiek na e edicion ingles, solamente cu e diferencia cu pa retrato di e hotel nan a usa un portret di color di e maquette.

DIARAZON ESSOLITO II LO WORDE FUNDA NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD. — Segun senjor G. J. Schouten, e fundador di Essolito, e centro di hubentud na Zeewijk, a informa nos ajera awe nochi na siete or Essolito II lo worde fundi den Tropical Country Club na Tanki Leendert.

E club pa hubentud aki cu ja a presenta 75 hoben pa bira miembro ta como un centro di diverticion pa muchanan di Tanki Leendert, Noord y ambiente.

Algun miembro di mas edad di e club na Zeewijk lo dirigi e club aki, y awe nochi mes directiva pa Essolito II lo worde eligi.

Segun senjor Schouten a bisa nos miembronan di Essolito II tambe lo ta presente hunto cu Essolito I pa celebra nan prome aniversario (asina nan hanja medio).

Un cientifico en mision en el Sinai

Como se anuncio hace unos dias, la Unesco ha enviado a la peninsula del Sinai, en mision especial, al emiuente bizantinista y orientalista Dr. Gerard Garitte, profesor de la Universidad de Lovaina, quien ha sido encargado de visitar el Monasterio de Sta. Catalina y de examinar las colecciones y manuscritos que alli se conservan.

Esta noticia no puede sorprender a quienes recuerdan que en los primeros siglos del cristianismo, centenares de ermitaños se retiraban a las grutas del Sinai para rezar y meditar en el ascetismo riguroso del desierto. Poco a poco, estos cenobitas construyeron sus monasterios, entre los cuales cabe destacar el de Sta. Catalina, que se eleva al pie del Djebel Mousa (Roca de Moises).

Desde su fundacion en el año 527, bajo los auspicios del Emperador Justiniano, ha venido siendo lugar de retiro de los monjes, que han asegurado sin interrupcion el culto del Santo Lugar, bajo las dominaciones sucesivas de Bizancio, del y del Gobierno egipcio.

Al comienzo de las operaciones militares en la peninsula del Sinai surgieron serios temores respecto a la salvaguarda del monasterio, y el 30 de noviembre, la Conferencia General de la Unesco reunida en Nueva Delhi, aprobo una resolucion sobre proteccion de los bienes culturaeles en caso de conflicto armado, llamando „especialmente la atencion sobre el caracter sagrado del Monasterio de Sta. Catalina, en la peninsula del Sinai, en donde se guardan manuscritos y tesoros de un interes historico y artistico incomparables. Todos ellos gozaron de la mas absoluta proteccion en tiempo de paz como en tiempo de guerra y por todos los medios ha de impedirse su menoscabo".

Entre sus otros tesoros, Sta. Catalina posee una biblioteca, unica en su genero, donde se conservan mas de 3.500 manuscritos del siglo VI en griego, siriaco, arabe, copto, georgiano y otras lenguas eslavas. Los mas anti- Califato de Bagdad, del Imperio turco guos manuscritos griegos contienen pasajes del Viejo y Nuevo Testamento, asi como Vidas de Santos del mayor interes historico. La biblioteca es igualmente rica en obras impresas, grabados en color y miniaturas. Los edificios que la componen son del mas alto valor, y entre ellos la Basilica Bizantina se ha conservado casi intacta a traves del tiempo. Se comprende que la proteccion de estos tesoros preocupe a cuantos se interesan por los valores intelectuales y espirituales, que son patrimonio del genero humano.

OPINION DI CIRCULONAN ATORIZA NA CAIRO

Cairo.: — Den circulonan politico autoriza na Cairo nan ta profetiza cu den cincu siman canal di Suez lo por worde habri atrobe.

PALABRANAN DI PAPA PIP XII

Vaticano.: — Awe S.S. Papa Pio XII a bisa, cu gobierno Italiano, no ta protege Roma, e centro di misa católico, basta contra actonan imoral El a haci un suplico na tur creyentenan den e ciudad pa defende derecho nan di religion y moral cu tur nan forsa.

Papa a haci e suplica aki pa un cantidad di pastoor na Roma y el a expresa su speranza, cu opinion publico lo obliga autoridadnan di tuma medida.

Cumpleanjos feliz

Dia 6 di Maart ta cumpli 12 anja Rica Koolman, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Padu, Maria y Mirta Bisfick, Sira y Betty Angela.

— — —

A cumpli 21 anja senjorita Victorina Harms, y ta ricibi felicitaciones di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa v.d. Biezen, Linda, Hipolito, Jacinto, Teresita, Agustina, Bernadeta, Panfilia, Francisco, Capi, Maria Harms, cunja Simon v.d., Biezen, sobrina Ina v.d. Biezen, wela Clemencia Maduro, tantanan, Petra Marchena, Chla Maduro, Gabriela Larez, omonan, Precillano, Juan, Jacobo Maduro, madrinanan Eugenia Orman, Federica Maduro, padrino Gregorio Larez, amiganan Ele, Sixta, Marta Wout Thelma Martina, Genoveva Marchena, Maria Jansen, Tintje, Maria, Nelly, Edita, Martina, na Corsow, su amigonan Tonny Wout, Nato Marchena, Euclides, Cecilia, Sonny, Martina, Johan Dunker, Vie y Morty Jansen, Lex, Sessa, na Corsow, tambe Meneer y Mevrouw Vendel, Robbie, Keesje, Helta, Vende, primo y primanan, tantanan Johana Winterdaal, Carolina Croes, Dorotea Larez, especialmente di su iha Marciano Roman Marchena.

A cumpli 20 anja senjorita Rozenda Croes, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, comer Chela, comper Cotty Lopez, Linda Croes, Pedrito Wever y Marcelino Solognier.

— — —

A cumpli 14 anja Imelda Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta y omonan, y demas famianan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Olga Arends, senjorita Fabia Solognier, Elsa Tromp, kende a cumpli 3 anja, Jordano y Coleta Werleman, kende a cumpli 14 anja, Hilario Thiel, Adran Wernet, Joseph Vrolijk, kende a cumpli 22 anja, y Victoriano Donati.

— — —

A cumpli 28 anja Dolores Abejona Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Johana, rumannan Irma, Sofia, Wanita, Isidora y Maria, cunja Donald Hart, sobrinonan Rubert, Marlene, Iris, Mirla, wela Abejona, padrino Jacob Harms, madrinanan Leoncita Noguera, Cristina Wernet, tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

A cumpli 14 anja e morochonan Jordano y Coleta Werleman y nan ta ricibi felicitacion di nan querida mama Cheta, querido tata Cleto, rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Maria, Trinita, Leandro, Aquino, cunjanan Berna, Juan, Andres, Marco y Vicente Maduro, subrinanan Pedro. Mente. Rosa, Picf, Jose, Felix, Brigida, Adelaida, Carmensita, Leoncito, Flora Werleman, tanta Julia Werleman, amigonan y amiganan di 5de klas di Sta. Maria School na Sta. Cruz, y St. Jozef School, na Sta. Cruz, especialmente di juffrouw Nene Vrolijk, nan pepe y omonan y demas famianan.

Felicitacion pa e jovencito Victoriano Figaroa di su tata Nai, mama Viola, rumannan Jose, Miro, Annie. Chen, Yolanda, welo y wela, especialmente di su madrina Chita y padrino Nemencio Tromp, Victoriano ta cumpli 6 anja.

— — —

A cumpli 21 anja e caballero Victor Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, rumannan Antonia. Viola, Seferino, Thomas, Simon, Johana, primo y primanan, cunja Berta, Juanita, swa Pablo y Nai, especialmente di su enamorada Deta Jacobs.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 6 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 19.00: Dedee de Havenmeid
20.30: Sincerely Yours
RIALTO 18.00: Night Raiders
20.00: Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: 23 Paces to Baker Street
AURORA 19.30: News Hounds
SAVANETA 19.30: Toughest Man Alive

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Daniel Santos
1.15 Agustin Lara
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Programma van Winco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Argentino
5.45 Eva Garza
6.00 Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Edmundo Ros
8.45 Quiz Programma Pet
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

NO TIN MODA

ORANJESTAD.— Dialuna merdia nan a pidi asistencia di polis pa G.B. cu a jega cas burachi y ta kibra tur cos cu tin den cas.

Ela maltrata su cas y kibra tur e muebelnan y ora polis a hanja e homber meimei di tur e cos nan destrui, esta radio, stoel, cama di jioc etc. nan a hibele te ora e desembriaga.

OBHETO PERDI

Dialuna S.E.L. a duna keho na polis cu ela perde su portemonnai den cual tabatin fl. 220.—.

Probablemente ela perde den Oranjestad.

LAGO A REGALA MITAR TON PA TEATER

ORANJESTAD.— Senjor J. Pauw, presidente di directivo di e Fundacion di teater a ricibi ajera e alegre noticia di senjor B. Teagle, manager di Public Relations Department di Lago, cu Lago a dicidi di regala f. 50.000.— pa construccion di e teater pa Aruba.

Senjor Teagle a scirbi senjor Pauw cu Lago ta hasi e donacion aki cu gusto pasobra e ta di opinion cu e teater lo provee den un necesidad di basta tempo.

Felicitacion pa e jovencito Orlando Dirksz pa parti di su mama Irma, tata Jerry, madrina Chichi, padrino Antonio Geerman, rumannan Roy, Enry, amigonan Melquiades, Lupe, Tonito, Gladys, Rudy, y Roland Arrindell.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 3

Lora den un dekel e cochero a hiba Charlotte den e shers, cu a hiba e mucha muhe su cas. Pero prome cu el a bai, e dama aristocrat a duna Charlotte un caha grandi di cos dushi i a primintie cu su manece lo e pasa bin mira com el a manece i ademas di esai e lady quier a cerra conoci cu tanta di Charlotte pa e por a combersa algo cun'e, pasobra e quier a mira cu quico e por a yuda Charlotte. Pasobra si asina tanto e mucha aqui tabata gusta buki, anto lo mester pone tambe na estado di sinja tambe.

Den su gran experiencia di bida, e dama rica aqui a constata cu tras dje wowonan temeroso di e mucha aqui tabata sconde un gran inteligencia.

Pero Charlotte a krimp i perde te den e huki mas atras dje coche i tabata sonja cu e reina encanta den e hardin encanta i di e prins cu a tume den su brazanan i a dun'e e sintimento cu e tambe a bira princesa.

„Qui profundo e hobencito rico no a mir'e den su wowonan, ora cu el a trompeca den aturdimiento pa via di su wowonan misterioso i admirable i com el a want'e den su brazanan. Un rato e prins a primie na su curazon - e no por a corda mas na e momento ai precisamente ta com tur cos a pasa - i e hoben a bisa: „Lo mi mes hiba bo cas un rato, chiquita?"

E ora ai el a spanta, horroriza pa e cercania di un senjor asina grandi i el a suplica:

„Oh, mi senjor, por favor, pone mi trobe abao na suela".

„Si, Vivian". e dama bunita a bisa, „e tin miedo di bo. Larg'e bai - lo mi larga Perkins bini pa e hib'e cas. Abo tampoco no tin mester di sali mas den un weer asina",

I awor den e coche cayente aqui, ainda Charlotte tabata sonja dje palacio di encanto na unda nan a hib'e, e tabata sonja com e prins a ten'e den su brazanan i dje reina encanta cu tabata asina amable p'e. I cu a primintie di bin informa p'e su manece i papia tambe cu su tanta pa e por hanja un bon educacion.

„Si t'asina tanto bo ta stima leza buki", mylady a bis'e, „anto ta lastima cu bo n' por bai scool".

I majan anto mylady lo bin papia respecto esaqui cu su tanta.

„Oh," Charlotte a pensa, „ohala cu mi por a bai scool. Figura bo cu lo mi por a hanja e chens di por a leza e bukinan bunita di foi e biblioteca aya. Qui delicioso esai lo ta!"

Charlotte a sigui ta sonja - e no tabata corda mas riba e cartucha di iiu corra cu e mester a bai cumpra pa su tanta. E no tabata sinti e boronbonchi, ni e luganan lastima no tabata haci dué mas tampoco - e tabata sonja i pensa sol riba e palacio encanta, riba e reina i e prins den quende su braza el a cai. Dilanti su bista a aparece trobe su figura bunita i balente, su cara asina amable i tentativa, su wowonan blau manera cielo i su cabeinan blond i abundante manera olanan di lamar riba su cabez. I pa di prome bez den su bida Charlotte tabata completamente bao di impresion dje sublimidad fantastica di tur loque el a mira e dia ai den e castillo. Tur esaqui el a gusta masha.

El a compar'e cu e mucha pobercito cu tabata pidi limosna foi den e cuenta cu om Albert a cont'e i e hoben tabata e prins encanta den e cuenta quende a tene den su brazanan i cu a queda ta mir'e asina profundamente den su wowonan.

Lady Chase tabata e reina encanta. cu quizas lo por a cambié cu forza magica den un princesa....

O, e no quier tabata ni princesa mes, el a pensa. Marra e por tabata masque ta esclava mes aya. Lo e bolbe mira e prins aqui trobe?

Capitulo II.

Mas pronto cu tabata su deseo, Charlotte tabata para trobe den e cuarto miserable i pobercita i friu cu tabata jama su bibar. Tanto su tanta como om Albert a ricibie cordialmente pero cu masha babel.

„Cielo santo, mi yiu, m'a quere cu b'a dwaal i cu ta cualquier homber terrible lo a bai cu bo. Mi yiu, ta com mi mes por a larga bo bai den tanto mist asina", e tanta tabata bisa bao di snikmento.

En realidad e bon alma tabata masha alivia i contento ora cu su sobrina a bolbe, pasobra e no tabata sa quico e mester a responde ora cu autoridadnan a bin puntre ta paquico el a larga un mucha 'sina anto den un mal tempo asina.

Masha cos a pasa p'areu den su cabez, mas malo cu bon, pasobra ya Charlotte tabata un mucha muhe basta formal, un damsita caba, pasobra ningun hende no quier a quere cu ta 11 anja sol e tabatin i e tanta tabata consciente di e responsabilidad cu e tabatin riba e mucha aqui, pasobra muchanan di e edadnan ai i sin experiencia semper ta corre tur sorto di peligro.

I e tabata masha contento cu no ta nada particular a pasa Charlotte, sino solamente un pasr rasco na su cara i un boronbonchi na su frenta cu no tabata nifica nada particular. Su rudia a hanja un sla chiquito naturalmente di ora el a cai, peró por lo resto tur otro cos, gracia a Dios tabata na orden.

Tanta Emma a queda mes excita cu Charlotte mes ora cu esaqui a bin conte na placa chiquito tur su pasadushi aqui ta tambe. Ta duele cu mestillo na Eaton Squire.

E tanta a a queda para boca abri ta scucha i a bisa den su mes:

„Hasta un desgracia tin bez por trece suerte".

Ora cu e tio a yega cas, e tanta a bin participa esaqui tambe tur loque a socede i pa tenta nan el a ripiti dje prins cu a tene Charlotte den su braza i el a kinipi wowo cu Charlotte i esaqui den su alegria a haci mescos cun'e. E tabata gusta e tio aqui masha pasobra e tabata masha dibertido i e tabata hanje un homber masha pret pero e no tabata sa cu tur e alegria aqui tabata bini dje romnan cu st tio a bebe.

E n una palabra e anochi ai nan no a haci nada otro cu combersa asunto di Lady Chase i Lord Chase cu asina tanto Charlotte tabata simpatiza.

I Charlotte a bisa despues:

„I mira qui bunita e cahita di cos dushi aqui ta tambe. Ta duele su mester abrie. En realidad mi tabata quere cu ta den cielo mi tabata."

Despues di esai a drenta un silencio profundo i e muhe a queda ta mira tristo ora cu despues di tanto splicacion e tabata contempla den qui un miseria i pobreza nan tabata bibando den e cas ai.

Comprendiendo quico su ruman tabata pensa, e tio tambe a escapa un suspiro i tabata comprende cu si e como homber lo tabata cumpli mehor cu su deber i larga bebida poco, anto nan lo no tabatin nodi di ta biba den un miseria asina, unavez cu e tabata traha.

Naturalmente cu e homber aqui nunca no a conoce luho, pero dje manera cu su sobrina tabata conta aqui, practicamente e tabata hanja berguenza cu e tabata biba den un cas asina miserable i desgraciado.

No obstante tur loque el a mira i a contempla na Eaton Squire den e castillo, sinembargo ta esaqui mes tabata su casita, na unda el a ser cuida cu asina tanto esmera i amor despues di morto di su mama i e tabata masha agradecido cu e por tabata aqui i protega foi loque por tabata ainda mas peor, pasobra foi chiquito caba ya el a leza den bukinan cu pobreza no ta ofensa.

Aqui Charlotte a hanja trobe e amor cu el a perde cu morto di su majornan, pasobra ni su majornan e no por a recorda mes mas.

Charlotte tabata un mucha muhe mucho pret i simpatica pa e por a haci su tanta verdriet. Di naturaleza e tabata masha dibertido i ora cu el a comprende cu su participacion a haci un impresion desagradable riba su tanta, cu a pone esaqui pensa riba su triste situacion, el a corre braza garganta di su tanta diciendo:

„Mi tanta stima. Pordona mi. Ta den mi locura pa cosnan cu ainda nunca mi no a mira a pone mi ta papia di tal manera. Mi ta comprende cu aya tin riqueza i aqui tin pobreza, sinenbargo, masque quico socede, lo mi no quier cambia e castillo aya pa nos casita aqui, pasobra mi gratitud ta pone i obligo mi reconoce tur bondad cu bo a haci pa mi i mi ta suplica cielo, pa cu un dia mi tambe lo por ta na estado di paga bo dobbel, tanto cu gratitud i tambe na otro maneranan agradable tur e molesteman cu bo a tuma i ta tumando diariamente cu mi educacion. Ta quico lo a para di mi, un huerfana, pobercita, desgraciada, sin emparo, sin herencia, sin famia casi, si no ta abo a tuma mi cerca bo, no obstante cu bo no tabatin ni no tin te ainda ni suficiente pa bo mes".

E palabranan aqui cu a sali foi boca di un mucha muhe di 11 anja, a conmove e tanta asina tanto, cu lagrimanan abundante tabata laba su cara ta di comprende cu muy pronto nan tur tres a cuminza ta jora i tabata un momento herdaderamente tristo den e casita di tantan Emma.

Pero na tur cos ta bini un fin i asina e momento tristo aqui tambe a pasa i Charlotte a hanja su pam cu un komchi grandi cu lechi cayente i satisfecho el a gasta e cuminda aqui i a bai na su kamber, na unda e bon tanta a bai hunta su curpa cu algun remedi pa evite di cohe frio.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Pancho a yega cerca i cu e la reconoce cu ta Cisco e la spanta. Mes ora e la baha for di su kabai, core bai cerca Cisco i bisé: Cisco, bo ta bibo ainda, bo por papia cu mi? I den e balia e juez ta pidi silencio un rato pa e hanja casa Silvia cu Duty Dover. Tur e hendenan a keda keto, pa mira kiko ta bai sosede. Den Duty Dover su mes e ta pensa: Aki un poko hora mas Silvia lo ta mi esposa, i tur su plaka cu e tin lo ta pertenece nami. Nan ta parn man teni pa mira kiko e juez lo bai bisa nau. E la bisa nan cu en tin su boeki pero toch e por casa nan, pasobra cu e sa e ritus for di su kabes. E ora si nan a keda un poko tristo, pasobra nan no ta confia e juez aki.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

Den cueba di falsificadornan

pa TUYUCHI

„Muy Apreciable Maestro.

„Indudablemente lo bo queda masha admira di mira den bo correspondencianan di awe un invitacion di nos club. Nos ta considera como un aprecio di por duna bo e siguranza, cu no ta solamente curiosidad cu ta pone nos anhela di por contra cu abo, un gran detective awe den nos salonnan.

„Nos motibonan ta di alta calidad. Bo mester sa na prome luga bo mester cu nos ta conta como un di nos miembronan un politico foi estado di New York, cu ta masha conoci y cu ta brilla pa su talentonan y su inteligencia.

„Nos tur ta caricia masha aprecio p'e y tanto pa interes di Estado como pa nos partida, nos ta spera cu e por ser conserva hopi anja mas pa nos.

„Desgraciadamente e homber meritorio aqui a bira n'e momento aqui un victima di malbadonan sin consenchi, quende nan no ta hala 'tras pa nada. E mes a duna nos di comprende esaqui door di su discursonan di antes.

„Cu tempo nos a bin observa cu e tabata bira mas y mas abatido; tabatin bez cu hasta e tabata sinti su mes manera abatido y cada bez e tabata duna di conoce cu e quier comete suicidio. Cu palabranan misterioso y ansioso e tabata papia di enemigonan, foi cualnan casi imposible e por a scapa. Y foi quende su poder ningun hende no por arranca nan.

„Mester tin un misterio masha for mal ta sconde tras dje caso aqui; sinembargo nos cu ta su amigonan no por perde tur speranza y nos a bisa den nos mes, cu un persona energico cu un bista mas aya, quizas lo por salb'e y conserv'e pa su concuidadanonan y causanan publico.

"Bao di e circunstancianan aqui nos sintir a dal riba bo, sr. Richardson. Lo bo n' por yuda nos? Si bo duna nos bo aprobacion cu lo bo encarga bo cu e caso aqui, nos quier suplica bo urgentemente di quier presenta awe nochi den nos club. Bo mes lo por comprende cu nos quier trata e caso aqui cu di mas grandi desoricion severo y cu ta pa e motibo ai lo nos no quier menciona nomber di nos amigo ainda.

„Awe nochi lo nos menciona bo su nomber. Nos ta suplica bo di no larga di bini y nos ta duna bo e siguranza cu abo mescos cu nos, ta aprecia e persona aqui mes tanto cu nos.

„Y p'e mes lo ta e alivio di mas grandi, ora cu e homber lamentable aqui lo hanja sa cu un man poderoso manera esun di bo, lo quier salb'e foi e situacion miserable den cual e ta hanj'e.

„Sperando di por tin e honor y placer di por mira bo presencia majan, Sr. Richardson, nos ta saluda bo, cu di mas grandi afecto,

Pa club di artistanan
President
J.A. John Miller."

Richardson a queda ta mira e carta y a queda profundiza den pensamentonan.

„Ta quende esai por ta awor?" e tabata puntra den su mes.

El a yama su asistent Paul Perier y ora cu esaqui a drenta el a entreg'e e carta y e tarheta di invitacion.

„Tende Paul, leza esaquinan un rato."

Paul a leza e carta cu atencion y a bisa alafin:

„Ta quende nan por tin na bisla?? Por ta Winston Hale?"

„Si, mi tambe a pensa riba esai", Richardson a responde. „Pero por ta mescos tambe un di nos otro politiconan, cu ta ocupa un puesto alto. Com cu sea, awe nochi sin falta lo mi bai n'e fiesta aqui di club di artistanan."

„Famoso, maestro. Pero mi no quier reda bo cu mi curiosidad tambe ta masha irrita."

Cu pensamento aqui e detective hoben a bandona e oficina priva. Tom Richardson a termina su trabao y banda di 8'or el a stop un auto y a bai na e club di artistanan.

UN CLUB MASHA STRANJO

Anochi tabata friu y lluvioso y Richardson a cerra bentanan di su auto.

E caya camina e club aqui tabata estableci, tabata queda te na noord di ciudad y e chauffeur tabatin mester di mas di mei ora pa e por a yega aya.

Richardson a queda ta lur den bentananan di glas dje club, contra cual awacerru tabata bati. El a observa cu e caja aqui tabata consisti solamente di casnan di un piso sol, cu un stupi di piedra nan dilanti.

Tabatin un cas mas cu tabata queda te na orilla dje riu. En una palabra Richardson tabata comprende cu e club aqui tabata administra tur e casnan den su alrededor cu tabata riba su terreno.

E auto a para y Richardson a bisa e chauffeur di queda sper'e, pasobra e no tabatin idea di queda mucho aqui, pasobra e no tabata confia e asunto aqui masha. Sinembargo el a dicidi di bini toch.

Ora cu e detectiva tabata bini riba e stupi di piedra, e porta a abri manera di su mes.

Den un vestibulo cu tabata masha brillantemente ilumina, un criar a ricibi e gran detective.

„Mi tin honor di papia cu Sr. Richardson?" el a puntra.

E maestro a sagudi cabez.

E miembronan lo ta contento cu b'a bini. Nan ta spera cu impaciencia."

„Bueno. Ta unda miembronan dje club aqui ta?"

„Na prome piso."

„Ta bon. o mi bai ariba mi sol cuma. Scucha mi un cos. E homber cu ta hanje den dificultadnan tambe ta hunto cu nan?'"

E portero a duna un gesto misterioso.

„Si, primeramente e no quier a bini, pero nan a bai buske. Ora cu nan a contra cun'e e tabatin nei e ora ai un revolver den su man."

Richardson tabata subi e trapi camina tabatin un tapijt diki. E tabata masha stranjo ta di com e portero por tabata asina bon di loque nan tabata considera como un secreto asina gran di den nan carta.

Richardson a pensa cu probable mente e homber aqui lo a scucha combersacion di un dje miembronan directiva dje club aqui.

Quizas tambe lo e por tabata hopi tempo den nan servicio y cu p'esai e tabata goza di nan plena confianza.

Ora cu maestro a yega ariba, el a hanje den un anchi cortico pero bas ta ancho.

A abri un porta enfrente di dje y a sali un homber elegante foi e porta.

„Senjor Richardson?"

„Ta mi mes.'

„Porfin b'a bini anto? Dios sea alaba! Nos a cuminza ta teme caba cu lo bo no a duna oido na nos invitacion."

„Como no," e detective a bisa na tono calmo. „M'a bini pasobra mi ta hanja e asunto aqui di hopi importancia."

„Si, asina major parti di mi coleganan tambe ta bisa. Mi tin honor di presentá mi na bo. Mi nombér ta John Miller, President di Artemis."

Mientras e tabata bisando asina el a guia e detectiva den un sala grandi, camina tabatin caba como diez caballero sinta na diferente mesitanan, y tur a lamta para ora cu nan a mira Richardson drenta.

Yen di respet nan tur a saluda e gran detective.

„Aworo lo mi presenta bo na e senjornan aqui", John Miller a bisa. „Pero prome cu tur cos lo mi quier a presenta bo na nos colega respecto loque nos a combersa den e carta, y pa cual tambe b'a bini aqui."

Mientras e tabata papiando asina el a guia Richardson na un mesa, tras di cual un homber alto y di un estatura basta formal tabata sinta, quende a queda ta mira e detective cu wowonan cu tabata lombra segun e detective tabata acercando.

„At'e aqui," John Miller a bisa.

Tom Richardson a queda para dilanti e mesa. El a queda ta mira e desconocido duro den su cara, pero e cara aqui no a pone recorda nada particular. E no a mira e homber aqui nunca antes.

Richardson tabata conoce casi tur personalidadnan di estado New York, sea pa cara of personalmente.

Sinembargo e cara aqui tabata pa di prome bez cu el a mir'e. I unbez el a comprende cu ta un trampa nan a traha p'e pa nan por a logra hanj'e te aqui.

N'e mes momento Richardson su wowonan skerpi a ripara tambe cu e homber aqui tabatin un barba falso.

Y immediatamente Tom Richardson a tuma e decision di mira e cara berdadera di e homber.

Mientras el a inclina un rato asina, diripiente den un tirada el a ranca e homber aqui su barba falso foi su cara.

Cu un grito di furia e homber a bula lamta y un revolver tabata lombra den su man. Ora cu Richardson a bira su cara el a ripara cu tur e hombernan cu tabata asina deftig bisti tur tabatin revolver na man y tabata dirigi esaqui riba dje.

E maestro tabata sonrei manera hende cu tabata riba escenario. Y na su manera chistoso el a bisa:

„Caramba, brunan mi mester munstra boso mi elogio. Boso plan ta masha bon traha, e ta un trampa cu mi no por a biba pensa. E unico cos cu ta lastima, cu boso plan lo no logra manera boso lo a desea."

Richardson a hinka su man drechi den saco di su bashi y el a queda ta sostene cu su man robez riba lomba di un stul y masha calmo el a queda ta mira e individuo cu el a quita e barba foi su cara.

„Indudablemente lo ta bo ta hefe dje trupa honrado aqui?"

„Indudablemonte", e homber a responde. Ta innecesario di forma bo mes cualquier ilusion, pasobra si bo ta quere di por impone nos cu bo manera di proceder, anto bo ta gran exagera. Tur bo calmo y tranquilidad premedita no ta sirbi bo di nada. Nos sa masha bon cu b'a bini aqui solitario y cu ningun di bo asistentnan no a sigui bo tras."

„En realidad t'asina ta", e maestro a responde.

„Den e circunstancianan aqui anto, lo bo tin di reconoce cu bo ta den nos poder. Y bo no tin mester mes di imagina bo cu lo bo sali como vencedor fo'i den e lucha aqui, anto contra nos tur hunto."

„Tende, amigo. Larga nos no papla tocante loque mi ta imagina mi, pero tocante e asunto pa cual boso a lok mi te aqui." Richardson a responde. „Boso plan ta bon traha, pero ta quico t'e motibo pa cual boso quier a hanja mi den boso poder? T'esai sol mi quier sa.

Un expresion di triunfo a aparece riba cara dje presentenan; Richardson a comprende cu aqui no tabatin salbacion mas foi e hombernan aqui cu tabatin pa obheto: di quit'e foi camina.

Despues di un momento di silencio e hefe dje trupa a bisa:

„Bueno. Larga bo tende tur cos. Awe bo tabatin bishita di inspector Irving."

„Precisamente"-

„El a suplica bo di yud'e busca e falsificadornan di placa, esta dje morocotonan di 20 dollar cu ta circulando, den tur ciudadnan di estados unidos."

„Exactamente. T'asina ta."

„Pues, e falsificadornan en kestion ta nos cu bo ta mira aqui bo dilanti. Bam mira, Richardson. Arresta nos awor, pasobra lo bo no por hanja un mehor ocasion. Cohe nos na nos nek y lastra nos hiba prison."

Pa e palabranan ironica aqui dje hefe, e presentenan tur a basha grito di harimento.

(E ta sigui)

EL PELIGRO DE LAS AGUAS ESTANCADAS

Es posible que nos pusiera en un verdadero aprieto quien nos preguntase por el nombre de una grave enfermedad que es transmitida por el caracol. Sin embargo, 150 millones de personas, por lo menos, son victimas de dicha enfermedad hasta el punto de que en Egipto el 20% del total de defunciones se debe a ella. Esta dolencia, contraida generalmente durante la infancia o la adolescencia, socava las fuerzas fisicas y mentales de la victima para llevarla a la enfermedad o la muerte.

No existe todavia un remedio satisfactorio para luchar contra tan terrible enfermedad, que afecta seriamente a la produccion agricola en un pais cuya poblacion, por falta de recursos, esta mal alimentada. Por otra parte, retarda el progreso economico y social, precisamente donde es mas necesario.

La enfermedad que comentamos se adorna de dos nombres impresionantes: la „bilharziose", debido a Teodoro Bilhars, que fue el primero en lograr el aislamiento del organismo que la produce. El segundo nombre a que hacemos referencia es el de „Schistosomiase", o enfermedad del corpusculo hendido, a causa de la especial estructura del mencionado organismo.

Numerosos medicos de otros tantos paises se esfuerzan actualmente por descubrir los mas insignificantes datos que permitan vencer esta plaga. La Organizacion Mundial de la Salud colabora tambien en esta campaña, esforzandose por unificar recursos y conocimientos.

Algunos centros de estudios para la lucha contra esta enfermedad han sido establecidos en la isla de Leyte (Filipinas), y en las proximidades del Cairo, donde varios investigadores concentran sus esfuerzos tratando de resolver tan irritantes problemas, que puede enunciarse poco mas o menos de esta forma: Cómo podra vencer el hombre a un caracol?

La bilharziose se propaga por un minusculo gusano, cuyo ciclo de vida consiste en viajar por etapas, a traves del cuerpo del caracol y pasar mas tarde a traves del cuerpo del hombre o de cualquier otro mamifero, un perro o un bufalo. El gusano deposita sus huevos en las venas del intestino, de donde son expulsados casi inmediatamente. Cuando los huevos llegan al agua dejan salir el embrion, que poco despues, ya mas desarrollado, penetra en el interior del caracol acuatico. Alli se multiplica por brotes y se transforma en organismos microscopicos.

Enormes cantidades de estos minusculos animales abandonan el cuerpo del caracol donde habian encontrado asilo y se ponen a nadar en el agua para penetrar en la piel del hombre o de cualquier otro animal y transportarlos por la sangre pasan mas tarde, como se ha dicho, a las venas de los intestinos.

Hasta el presente, no existe medicamento no toxico y facilmente administrable que pueda atacar y destruir los gusanos en el cuerpo del hombre. Para luchar con exito contra una enfermedad de esta especie seria necesario romper la cadena de transmision en su eslabon mas debil, que en el caso de la bilharziose parece ser el caracol. La solucion estaria en destruir los caracoles, e impedirles el paso hasta las aguas en que viven.

En algunas regiones no es posible evitar el contacto cotidiano con estas aguas infectadas. El fela egipcio tiene que trabajar necesariamente en los canales de irrigacion, y el granjero filipino en sus arrozales, mientras sus hijos deben atravesar terrenos pantanosos para ir a la escuela. No es factible destruir los moluscos en cuestion por medio de cualquier procedimiento quimico, pues resultaria demasiado costoso y perjudicarla a las cosechas. Los naturalistas se interesan grandemente en el estudio de la vida y costumbres del caracol, para tratar asi de destruirle. „Debemos aprender a pensar como los caracoles", ha declarado el jefe de la mision de la OMS en la isla de Leyte, lugar elegido para sede del centro de investigaciones.

Efectivamente, en la vertiente oriental de esta isla, del grupo de las Filipinas, los rios, al atravesar una gran llanura de pantanos y arrozales, forman extensos meandros. Una gran parte de esta region se halla cubierta de herbajes, a los que son muy aficionados los caracoles, y la bilharziose reina por todas partes.

Se sabe ya que segando la hierba y labrando los arrozales se puede destruir un gran numero de estos caracoles. El equipo de la OMS viene trabajando en cooperacion con los agricultores, a fin de instaurar los mejores metodos de cultivo. Gracias a una minuciosa escarda y a otras diversas tecnicas poco conocidas de los habitantes de Leyte, el numero de caracoles podria ser considerablemente reducido. Las experiencias en el Centro de control muestran que solamente un 3% de los caracoles se hallan infectados y que un solo caracol contaminado puede propagar un gran numero de „cercaires" portadores de la enfermedad. Pero si se limitan a escardar y segar la hierba, no se obtendra mucho mas que una simple disminucion del riesgo de infeccion.

El estado primitivo de la higiene sanitaria es otro de los factores importantes para la permanencia de la enfermedad. Mejores instalaciones sanitarias contribuirian mucho a interrumpir el ciclo de vida de estos organismos, puesto que actualmente los huevos de los gusanos expulsados del cuerpo humano vuelven a las aguas estancadas abundantes en caracoles.

El equipo internacional que trabaja en Leyte se beneficia de la cooperacion confiada del campesino filipino, y en realidad la poblacion se interesa tan vivamente por la empresa que algunos miembros del equipo de la OMS temen defraudar su entusiasmo.

La situacion de estos especialistas de la bilharziose es analoga a la de los medicos que luchan contra el paludismo hace cincuenta años; no saben fijar todavia exactamente el remedio adecuado a seguir. Persuadidos, sin embargo, de que ganaran la batalla, trabjan pacientes sin confiar en una victoria relampago. No obstante, la campaña se desarrolla y se extiende. A fines del año 1956 la OMS celebro una Conferencia en Brazaville sobre la bilharziose y cuarenta especialistas cambiaron sus opiniones y experiencias. Hoy no se duda ya de que en un dia no lejano se acabara definitivamente con una plaga de la que ya se quejaba Egipto hace mil años.

OTRO NUMERO DI MORTO NA ARGELIA

Argel.: — Durante ultimo 24 ora a muri 137 rebelde na Argelia, mientras trupanan frances a captura 96. Den distrito di Orleansville rebeldenan a mata ocho Mohametano.

AJERA STALIN A HACI 4 ANJA MORTO

Paris.: — Agencia di noticia Ruso Tass ni radio-Moscu a haci awe mencion di e hecho, cu Stalin a muri awe 4 anja pasa.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su courant, mientras cu Pepita ta limpia e tapijt. Despues Pepita a bisé: Lorenzo, awe un di bo amigonan á casa. Lorenzo a drei miré bisando: Bo ke meen esun cu ta biba mi no sa na unda? Pepita a contesta: Si, esun cu tin un tienda di mi no sa kiko. Esun cu semper ta purba pa drecha algo? Si, esei mes mi ke meen. E ora Lorenzo a hanja sabi ta kende a casa. Pepita a bisé: Ami nunca mi a gusta e amigo ei di bo. Lorenzo a drei mira Pepita cu su dos wowonan hancho habri, manera cu e kier puntré Ta kiko bo ke meen cu esei? Pepita a contesta: Nunca cu mi a cumpra algo serca djé e la hende cu por korda mi nomber. Lorenzo a sigi lesa su courant, i Pepita a sigi limpia e tapijt cu e stofzuiger.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 7 MAART 1957 — No. 2773

Israel behoudt zich het recht van optreden voor

Indien Egypte vijandelijkheden in Gaza hervatten

JERUZALEM, 6 maart: — Premier Ben-Goerion heeft tijdens het hervatte debat in het Israelische parlement vanmiddag over het besluit der regering om de Israelische troepen uit Egyptisch grondgebied terug te trekken verklaard, dat Israël zich het recht van optreden voorbehoudt, indien de Egyptenaren de vijandelijkhden in Gaza zouden hervatten.

Het parlement verwierp enkele moties van wantrouwen tegen de regering naar aanleiding van de terugtrekking uit Gaza en de Golf van Akaba.

Ben Goerion gaf het Israelische leger opdracht voort te gaan met de ontruimingsoperatie, die op het laatste moment dreigde te worden onderbroken door het bericht, dat Egyptische functionarissen in het spoor der V.N.-troepen Gaza zouden binnentrekken.

Israelisch-Egyptische bestandsovereenkomst is dood.

Ben-Goerion herhaalde in het parlement zijn eerdere verklaring, dat Israel de Israelisch-Egyptische bestandsovereenkomst als „dood" beschouwt. Hij zei: „Wij erkennen niet het bestaan van de wapenstilstandsovereenkomst, die door Egypte is vernietigd, en ik moet de wereld ervan kond doen, dat het bestuur van Gaza niet gegrond zal zijn op de bestandsovereenkomst".

Wat betreft de toekomstige vrije scheepvaart in de Golf van Akaba zei Ben-Goerion: „Wij zullen ons niet laten afschrikken door dreigementen door de Egyptische dictator, die de Straat van Tiran tot Egyptisch vaarwater heeft verklaard".

Ben-Goerion zeide voorts, dat „het streven naar vrede vergeefs zal zijn, wanneer zelfs informele toezeggingen niet worden vervuld". Spreker doelde hiermede kennelijk op de Israelisch-Amerikaanse besprekingen, die voorafgingen aan de aankondiging van de Israelische terugtrekking.

Indiase troepen naar Gaza

Een woordvoerder van de V.N. heeft meegedeeld, dat het Indiase bataljon van de V.N.-strijdmacht uit El Arisj is vertrokken op weg naar de strook vau Gaza.

Generaal Burns heeft het Braziliaanse bataljon te El Ballah opdracht gegeven „zich gereed te houden om naar Gaza op te rukken". Volgens het oorspronkelijke plan zouden de Brazilianen de tactische reserve hebben gevormd.

Felle aanval van Indiase Congrespartij op Britse koningin

LONDEN, 6 maart: — Het officiële orgaan van de Indische Congrespartij heeft een aanval gedaan op koningin Elizabeth van Groot Brittannië, hetgeen in de Britse dagbladpers van vandaag nogal wat stof heeft doen opwaaien. In het artikel, waarin in verband met koningin Elizabeths bezoek aan Portugal het Britse en Portugese „imperialisme" werd gehekeld, stond „Het bezoek is van belang in zoverre al deze „beschavers" aan de vooravond staan van hun uiteindelijke verdwijning.

Deze vogels van eenzelfde pluimage zijn vlak voor hun ondergang samengelokt, maar wat ze ook mogen doen, hun einde is nabij. Dat is het oordeel van de geschiedenis".

Britse regeringsfunctionarissen wijzen er op, dat de aanval is gebaseerd op een redevoering in Portugal, die het blad abusievelijk aan koningin Elizabeth toeschreef. Zo stond in het artikel „In een redevoering in Portugal zei de koningin; dat de wereld thans zorgwekkender dagen beleeft dan een halve eeuw geleden, en dat het beschavingswerk, dat wij voortzetten, niet altijd dat begrip ontmoette, dat, gezien de bereikte resultaten, terecht verwacht had mogen worden".

Deze woorden waren in werkelijkheid afkomstig van de Portugese president Lopes tijdens een staatsiebanket in februari ter ere van de koningin.

Europese oliecrisis is hoogtepunt voorbij

PARIJS, 6 maart. — Het hoogtepunt van de oliecrisis in Europa is voorbij, maar het beeld van de vooruitzichten op lange termijn is nog te onduidelijk om een onmiddellijke verzachting van de beperkingen te adviseren. Tot deze gevolgtrekking zijn de deskundigen van de oliemaatschappijen en de oliecommissie van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (O.E.E.S.) gisteren gekomen.

De voorzitter van de noodcommissie voor olie van de OEES zei, dat de positie voldoende verbeterd is om het eerste kwartaal van dit jaar te kunnen voorzien in maximaal 85% van de normale behoeften. Hij voorspelde, dat ook wanneer het Suezkanaal gesloten zou blijven en de olieleiding door Syrie nog niet gebruikt zou kunnen worden, in het tweede kwartaal maximaal 94% van de normale behoeften gedekt zou kunnen worden.

De aanvoer uit de V.S.

Stewart P. Coleman, vice-president van de Standard Oil Company of New Jersey, heeft gisteren voor de Senaatssubcommissie, die een onderzoek instelt naar de olieprijzen en naar de stappen der Amerikaanse oliemaatschappijen om haar leveranties naar Europa te verhogen, verklaard, dat de aanvoer van diesel- en stookolie en benzine naar West-Europa in het eerste kwartaal van dit jaar „nagenoeg in een juiste verhouding" tot de behoeften zal zijn.

Coleman is voorzitter van de noodcommissie voor het Midden-Oosten van de Amerikaanse petroleummaatschappijen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Welkom in mijn keuken"

„Bonbini den mi cushina"

SURINAMES BAUXIET-INDUSTRIE TEVREDEN OVER 1956

PARAMARIBO, 6 maart: — Op de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders van de Surinaamse Bauxiet Maatschappij bracht de president van deze maatschappij, de heer Litchfield, verslag uit over de gebeurtenissen en resultaten in 1956.

Wat de produktie betreft, was 1956 het meest succesvolle jaar in de geschiedenis van de maatschappij. Aan het Surinaamse gouvernement werd gedurende 1956 Sf 13.000.000 aan belastingen betaald, hetgeen het hoogste bedrag is dat ooit door deze maatschappij over een enkel jaar betaald werd.

In totaal werd bijna drie miljoen ton bauxiet uit Suriname verscheept. Aan havengelden, loodsgelden en dergelijke ontving 's Lands Schatkist nog een bedrag van ongeveer Sf 1 1/2 miljoen, de kapitaals investeringen bedroegen Sf zeven miljoen bij een netto winst van de maatschappij van bijna Sf tien miljoen.

De vooruitzichten voor 1957 zijn goed, alhoewel mogelijk niet zo goed als in 1956. Het is namelijk te verwachten, dat de bauxietproduktie vergeleken bij 1956 iets terug zal lopen. De heer Litchfield sprak zijn voldoening uit over de vorderingen die werden gemaakt in de onderhandelingen betreffende het Brokopondo-plan.

DR. JOHAN FERRIER, PREMIER VAN SURINAME, BRACHT BLIKSEM BEZOEK AAN ARUBA

ST. NICOLAAS. - Dr. Johan Ferrier, voorzitter van de regeringsraad van Suriname, op doorreis naar Nederland, bracht op Dinsdagavond een bliksem bezoek aan Aruba en de club Suriname. Dit bezoek gold behalve een beleefdheidsbezoek aan de heer L. C. Kwartsz, met wie de heer Ferrier tijdens het onlangs gebrachte bezoek van onze gezaghebber aan Suriname vriendschad had gesloten ook een familie bezoek. De heer Eddy Ferrier die op Aruba woont, is n.l. een broer van de premier.

Naar wij vememen gebruikte de heer Ferrier de lunch met de gezaghebber, bracht samen met de heer Kwartsz een bezoek aan de club Suriname vriendschap had gesloten ook telijk werd onlvangen.

Later op de avond was hij de gast van de gezaghebber. Bij deze gelegenhied werden de slides, opgenomen tijdens het bezoek van onze gezaghebber aan Suriname, vertoond.

GROTE BINGO DRIVE IN CLUB SURINAME

ST. NICOLAAS. - Op zalerdag 9 dezer organiseert de club Suriname een grole bingo drive. Een grote verrassing voor de deelnemers is, dat de jackpot voor de eerste zeven nummers fls. 100.00 zal zijn. Op zaterdagavond 16 wordt voorts een grote bonte avond gegeven. Het programma hiervan belooft zeer gevarieerd en interessant te worden.

MEJORAMIENTO DE LA SALUD PUBLICA EN TAILANDIA

Con la cooperacion del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y la Organizacion Mundial de la Salud, el Gobierno de Tailandia establecio una red nacional de instituciones sanitarias que permitio mejorar notablemente la salubridad publica en el pais e intensificar la accion contra las epidemias.

Existen actualmente en Tailandia mas de 600 centros sanitarios rurales, habiendose creado mas de cien el año pasado, debiendose establecer otros tantos en 1957.

La preparacion de comadronas esta progresando satisfactoriamente, y cabe señalar que el primer grupo de 175, despues de haber efectuado un periodo de practicas cientificas, han regresado a sus pueblos respectivos. Los habitantes de las regiones rurales contribuyen al exito de esta ambiciosa empresa, cediendo terrenos para la instalacion de dispensarios y locales para las comadronas diplomadas.

En su lucha contra las enfermedades contagiosas, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia comunica que dos millones de personas han sido examinadas a fin de descubrir la presencia de la lepra, administrandose 150.000 tratamientos de penicilina. En 1956, fueron vacunados al BCG contra la tuberculosis 500.000 niños y se ha iniciado con gran exito en el noroeste del pais una campana para descubrir y curar la lepra. Durante los tres proximos años la campaña abarcara la totalidad del pais.

MISION DE LA UNESCO EN LAOS

Una mision de la Unesco compuesta de cuatro expertos se trasladara en breve a Laos para cooperar con las autoridades locales en la reorganizacion del sistema escolar.

La mision de la Unesco forma parte del Programa de Asistencia Tecnica de las Naciones Unidas y esta dirigida por el profesor Kenneth Priestley. La Universidad de Hong-Kong, donde dicho experto tiene a su cargo el Departamento de Pedagogia, le ha concedido con este motivo la licencia necesaria.

Los otros miembros de la mision pertenecen desde hace mucho tiempo al equipo de expertos del Programa de Asistencia Tecnica de la Unesco. El Sr. J. J. Frans, de nacionalidad belga, colaboro en Camboja en el desarrollo de la educacion fundamental. El Sr. Francantonio Porta, profesor italiano, estuvo dos años en America Central, donde participo en el estudio de los problemas regionales de educacion. Anteriormente, tomo parte en misiones de la Unesco en Colombia y en el Salvador. El Sr. Gabriel Sardin, frances, acaba de pasar tres años en Egipto por cuenta de la Unesco, como asesor de la enseñanza tecnica.

En Laos, los expertos trataran particularmente de resolver los problemas relativos a la administracion escolar, educacion fundamental y programas de enseñanza, desde el primer grado hasta los estudios universitarios.

ANTOLOGIA INTERNACIONAL DE DISCOS DE MUSICA CONTEMPORANEA

El rapido desarrollo de las tecnicas de transmision del sonido durante los ultimos cincuenta años permite difundir en un publico cada vez mas amplio las obras de los compositores contemporaneos. Resulta sin embargo a veces muy dificil para los melomanos estar al tanto de las nuevas corrientes musicales del extranjero y oir las obras de nuevos compositores de otros paises.

Con objeto de remediar esta situacion, el Consejo Internacional de la musica de Paris ha patrocinado una Antologia internacional de discos de musica contemporanea, cuyos capitulos apareceran periodicamente durante los tres proximos años. En la Antologia se incluiran obras de treinta paises. Las series no comprenderan obras de compositores ya celebres como Bartok, Hindemith, Schoenberg o Stravinsky.

Las composiciones seran escogidas en los distintos paises por los comites nacionales correspondientes del Consejo Internacional, y la seleccion final correra a cargo de un grupo de musicos de fama internacional designados por el Consejo. Cuando sea factible, se registrara la musica en el pais de origen, bajo la vigilancia del compositor.

El primer disco puesto en circulacion este mes esta dedicado a obras de compositores franceses e italianos: Sinfonia No. 1, de Henri Dutilleux, y „Coro di Morti", de Goffredo Petrassi. Puede conseguirse este disco dirigiendose a la Sociedad francesa responsable de su grabacion, Discos Vega, 34 bis rue Jean Giraudoux, Paris (16), donde podran proporcionar informaciones sobre su distribucion en los diversos paises y sobre los discos que apareceran en lo futuro.

BC ta pidi autorizacion pa importacion di plant di awa

ORANJESTAD.— Manera ta canoci, asina B.C. ta skirbi Raad, e expansion y renovacion di e empresa di destilacion di awa salu na Balashi ta exigi un inversion di Fl. 20.000.000,—. Pa e consideracionnan cual tabata e base di esei — cual awor ta na ehecucion di e plannan, nos por referi na nos carta di 19 Januari 1956. E ventahanan importante economico, cual ia ta resultado di e modernizacion y ensanche di e productonan di awa, acompanja di produccion di electricidad, tambe ta expone den e carta ei.

Pa eilandsverordening di 20 April 1956 a worde resuelto pa financia e prome parti di e trabaonan di emiti un emprestito di obligaciones di fl. 5.500.000,—. E fl. 14.500.000,— cu ta necesita awor lo mester worde recoge na anjanan 1957 te 1959. Di mes e fechanan cu e plakanan ta worde fia lo worde scohe di tal forma cu lo spaar un maximo na interes y ademas lo tene cuenta cu e posibilidadnan pa recoge sumanan den Antilla Hulandes na fechanan apropiado.

A fin di por coloca e suma di fl. 14.500.000,— na parti y na e fechanan adecuado den forma di prestamo na obligaciones, nos ta propone awor pa dicidi tocante di e prestamo asina conforme na e proyecto di eilandsverordening adjunto. Articulo 2 di e proyecto ta redacta di tal forma cu a base di dje nos por cerra prestamo na parti.

A fin di spaar riba gastonan pa druk y administracion e posibilidad ta worde habri di no solamente emiti obligaciones di fl. 1.000,—, pero tambe di fl. 10.000,—.

Amortizacion di e obligacionnan lo bolbe tuma lugar denter di 20 anja di acuerdo cu e sistema di vencimiento. Di e moda aki ta resulta un particion igual di e gastonan pa amortizacion y interes durante cu e prestamo ta existi, cual lo bini na beneficio di e resultadonan financiero di e empresa di awa.

Por lo demas e proyecto no ta mustra ningun desvio for di e eilandsverordening di 20 April 1956 menciona. Solamente e redaccion di articulo 13 a worde completa di tal forma cu na total pa anja no mas cu 10% di e aanslagnan den winstbelasting por worde paga door di entrega di obligaciones di e prestamo di 1956 y di esun cu awor ta worde propone.

Comoquiera cu e prestamo ta afor di Aruba tambe, pero ta worde coloca den Antilla Hulandes, pa cumpli cu articulo 96, tercer lid, di e Eilandenregeling Nederlandse Antillen, Gobierno lo worde suplica di busca aprobacion di e eilandsverordening pa medio di landsverordening.

OTRO LUNA CAMPEONATO DI TENNIS LO CUMINZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Lago Sport Park ta planeando di cuminza su campeonato anual di tennis dia 6 di April. E ultimo fecha cu inscripcion ta worde acepta ta dia 23 di Maart 1957. Lo worde hunga atrobe den e departamento masculino A y B tanto singles como dobles, den departamento femenino un clase unicamente di singles y dobles.

Tambe lo worde hunga dobles mixto. E campeonato juvenil lo worde hunga despues. Si e inscripcionnan alcanza e mes cantidad grandi di anja pasa e compeonato lo dura por lo menos cuatro luna. No ta nada stranjo cu si e cifra alcanza anja pasa lo worde sobrepasa e anja aki, ya cu ta reina hopi entusiasmo pa e deporte aki actualmente. Ta existi un gran posibilidad cu e campeonato organiza pa Lago Sport Park worde considera oficialmente como e campeonato di nos isla. Esaki lo ta un gran paso den yuda fomenta interes pa e bunita deporte blanco.

INSTALACION CITOGRAAF TA COSTA 1.000,— MAS

ORANJESTAD. — Na e promer cambio di e begroting pa 1956 a worde vota un suma di fl. 35.000,— pa mecanizacion di tenemento di boekinan di poblacion (bevolking), asina BC ta skirbi den un carta dirigi na ER.

E mashiennan citograph ultimamente a yega Aruba y a keda instala.

Awor ta resulta cu ta recomendable cu e mashiennan ta instala den un local airconditioned, en especial pa evita cu nan no roest. E gastonan pa un aparato di airconditioning ta monta, incluso instalacion y un paar di otro cos cu ta bini aserka, mas o menos fl. 1.000,—, cual suma no por worde saka for di e credito cu ya a worde autoriza.

Pesei nos ta suplica di aproba, en espera di e proximo cambio di e begroting pa 1957, na unda un credito adicional di fl. 1.000,— lo worde pedi, pa nos por sigui cu e provision cu nos kier meen aki.

UN DEBCHI FALSO

SANTA CRUZ.—

Un habitante di Sta. Cruz T.P.C. a duna un polis di e pueblo aki un debchi falso, cu e la hanja ora e tabata conta su placa.

E debchi ta iraha di karton mescos cu un di berdad y como e tabata meimei di e otro placanan e no a worde ripara asina lihe. Nan ta investigando e caso.

DETENE

ORANJESTAD. - Diamars J.W. di village Noord a bin pidi asistencia di polis pa un dama cu no kier sali foi su cas. Ora polis a jega e dama no tabata tei mas, pero polis nan a hanja algun herment cu tabata marca di un manera cu ta cos horta nan ta.

E homber a bisa polis cu ta cumpra e la cumpra nan foi di un persona cu a bai foi Aruba.

Pero nan a hibele sospcha di robo.

SIN MANERA

SAN NICOLAS. - Un habitante di San Nicolaas, A.R.U. naci na Sto. Domingo a conta polis cu e la hanja un lift cerca un persona cu e conoce solamente pa bista. E chofer a hibele banda di Lago y ora e la pidié pa stop e la bai para tras di un panaderia ei banda y na momento cu e dama kier a sali e homber a cuminza corre de la manera cu e muher a cai basta duru. Nan ta ivestigando e caso.

DESTRUCTORES

SAN NICOLAS.—

Despues cu cabez di school na San Nicolaas D.M. a duna keho dialuna na polis cu nan a rasca su auto cu un obheto basta skerpi, su siguiente dia, esta diamars, nan a detene dos mucha homber di school E.M. y R.D. respectivamente 13 y 14 anja.

Nan a reconoce cu ta nan a hasi e cos di malvado ei despues cu nan a worde coregi pa e cabez di school.

E mayoman di e muchanan a priminti di paga e danjo esta f. 60.-

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. - Como e disco cu saludos di e estudiantes nan na Hulanda a jega laat na Voz di Aruba nos no por a publica e programa aki mas prome.

E saludos nan cu nos por a tende ajera lo bolbe worde transmiti diasabra awor na un cuarto pa doz.

Lo papia Olive Morris, Rita van Amson y Remberto Pourier, tur ta di Studiecentrum Kranenburg na Dordrecht.

22 y 23 Maart balletuitvoering di Els Athmer den De Veer Theater

ORANJESTAD.— Ta signr cu e balletgroep di C.C.A. bao di direccion di Els Athmer lo tene un gran presentacion na Oranjestad. E presentacion aki lo tuma lugar dia 22 di Maart den de Veer theater, y su siguiente dia lo tin un kindermatinee den De Veer theater.

Producto di e presentacion aki ta manera ta costumber di tur anja, pa un obra di caridad.

Segun senjorita Athmer a informa nos es anja aki lo ta pa Prinses Wilhelmina Fonds. (departamento Aruba).

66 mucha di e 88 alumnosnan di e grupo aki lo tuma parti na e presentacion y cinco luna largu nan a studia.

Promer senjorita Athmer a kere di bini cla den 4 luna y cu nan por a haci nan presentacion na Februari pero maleza a haci nan a tarda un poco.

E programa di dia 22 lo cuminza cu demonstracion di ballet pa algun klas, despues un potpouri cu ta consisti di 16 clase di baile na 16 clase di ritmo.

Despues di pauza lo tin 6 sorto di baile, entre cual un solo di Els Athmer, lo e baila „Walse Triste" di Sibelius.

Choreografie di tur e 11 baile nan ta di Els Athmer mes, esun di potpouri di 16 baile ta di Ted Shawn e fundador y instructor di e famoso balletschool na Merca Jacob's Pillow, na unda senjorita Athmer ta tuma un curso.

CONGRES VAN MEDICIJNMANNEN

Ongeveer honderd Afrikaanse medicijnmannen zijn onlangs te Pretoria (Zd. Afrika) bij elkaar gekomen, om te bespreken op welke wijze zij hun oude beroep in een beter daglicht kunnen stellen. Ietwat onwennig gekleed in westerse costuums, besloten de medicijnmannen om een school te stichten, waar de werking van geneeskrachtige kruiden bestudeerd zou kunnen worden en waar men zou kunnen trachten de minder ethische praktijken van sommige medicijnmannen, die de angst van hun slachtoffers uitbuiten, uit te roeien. De bijeengekomen medicijnmannen spraken tevens collectief hun afkeer uit over geneesmiddelen, zoals rhinoceros-hoorns, olifantstanden, gedroogde uilenoren, gedroogde apenpolen, gemalen hyena klauwen en hagedissentongen.

Het wonderlijke is echter, dat de medicijnmannen dikwijls geneesmiddelen uit kruiden en wortels gebruikten, die door de moderne medische wetenschap zonder meer als juist erkend worden.

Toverdokters en medicijnmannen hebben gedurende vele eeuwen en in vele landen kruiden en kruidenaftreksels gebruikt voor het genezen van zieken. In de 16e eeuw werden in Europa de methoden bekend van de Indiaanse medicijnmannen in de nieuwe wereld. Er waren, voor onze begrippen vreemde medicijnen bij. De bedoeling van vele van deze stinkende en slechtsmakende drankjes was, juist hierdoor de duivels, die het lichaam ziek maakten, te verdrijven. De Indianen van Zuidamerika echter pasten, zoals de doktoren van tegenwoordig kunnen bevestigen, hun medicijnen volkomen correct toe. Hieronder vielen geneesmiddelen voor blaasaandoeningen, tonics, zalven, e.d. Het Indiaanse geneesmiddel kinine tegen malaria wordt nog gebruikt.

Heel wonderlijk is het, dat op ver uit elkaar gelegen plaatsen dezelfde genees„technieken" werden toegepast.

Zo gebruikten de medicijnmannen, zowel in Afrika als in Peru mieren om wonden dicht te „naaien". In de wond aangebracht, trokken de kaken van de mieren het vlees naar elkaar toe, juist zoals men tegenwoordig in de geneeskunde krammen gebruikt.

Zowel de Maori's in Nieuw Zeeland, als de Indianen in Noordamerika wisten uit ondervinding welke geneeskracht eruit ging van sommige minerale bronnen en dompelden daar hun patienten in.

Op het congres van de medicijnmannen te Pretoria spraken velen er zich voor uit, dat men de goede oude tradities in ere zou houden, omdat hun patienten daar nu eenmaal mee vertrouwd waren.

ONDERWIJSPROEVEN in TRINIDAD:

TRINIDAD. - Er wordt op sommige lagere scholen te Port of Spain geexperimenteerd met differentiatie naar leeftijd, een uiterst controversieel onderwerp bij het onderwijs.

Sedert deze scholen op 14 Januari heropend werden, hebben de schoolinspecteurs de schoolhoofden van Port of Spain steeds geadviseerd hun leerlingen naar hun chronologische leeftijd in klassen onder te brengen met voorkeur boven hun geestelijke rijpheid.

Met de hulp van speciaal opgeleide leerkrachten die zich toeleggen op achterlijke kinderen werden aanpassingsklassen op de lagere scholen ingericht. Een schoolhoofd merkte op dat achterlijke kinderen zeer snel „inhalen" en na twee jaren kunnen overgaan.

Op de scholen waar dit experiment van differentiatie naar leeftijd wordt uitgevoerd, worden de leerlingen verdeeld in twee richtingen. Richting „A" voor de normale leerlingen, en richting „B" voor de achterlijke of te oude leerlingen.

SURINAAMSE REGERING TEKENDE OVEREENKOMST MET ALUMINIUM Co.

SURINAME. - Reeds sedert enige jaren worden gedetailleerde studies in Suriname gemaakt voor de ontwikkeling van hydro-electrische energie, om hoofdzakelijk voor de productie van aluminium gebruikt te worden. De ondertekening op 4 Februari van een voorbereidende overeenkomst tussen de regering van Suriname en de Aluminium Company of America, welke reeds aan de Staten ter goedkeuring werd overgelegd betekent definitieve vooruitgang in deze richting. In deze overeenkomst onderneemt de Surinaamse Regering de hydro-electrische installaties te bouwen en de Aluminium Company of America om de aluminium verwerkingsinstallaties neer te zetten alsmede de fabriek voor verwerken van bauxiet tot het overgangsproduct alumina. De Surinaamse regering verbindt zich ook electrische energie te verkopen aan de Aluminium Company, maar behoudt zich het recht voor om een beperkt gedeelte van deze energie te gebruiken voor andere doeleinden dan de productie van aluminium. Deze fabrieken zullen naar verwachting 1400 tot 1600 arbeiders in dienst nemen.

De dam voor het hydro-electrische energie project zal gebouwd worden in de Suriname rivier op een plaats genaamd „Affobakka". De normale energie zal zijn 150.000 Kilowatt wanneer het reservoir vol is, en 140.000 Kilowatt op het water niveau dat gehandhaafd zal worden of hoger zal zijn gedurende 3/4 van het jaar. Ook zal een onderzoek ingesteld worden naar de mogelijkheid om de capaciteit van de energie station te verhogen door het verleggen van de waterloop van de Tapanahony rivier naar de Suriname rivier.

Deze voorbereidende overeenkomst is niet bindend voor beide partijen doch omschrijft het voornemen ten aanzien van de volgende stappen die ondernomen zullen worden en legt dit vast.

DE ZEGENINGEN VAN SURINAME'S TIENJAREN PLAN

Twee jaar na sluiting der overeenkomst worden de resultaten reeds zichtbaar

Ruim twee jaar geleden (om precies te zijn in december 1954) werd tussen de regeringen van Nederland en Suriname een overeenkomst gesloten met betrekking tot de financiering van het Surinaamse Tien Jaren Plan. Genoemd plan zou een bedrag vergen van Nf. 254.000.000. Overeengekomen werd, dat Nederland een derde van dit bedrag zou schenken en een derde zou lenen aan Suriname, terwijl Suriname het resterende bedrag uit eigen middelen zou suppleren.

Gedurende een tocht langs de projekten van het Plan Bureau, dat belast is met de uitvoering van het TJP, bleek op overtuigende wijze de activiteit welke reeds in vele sectoren wordt ontplooid.

Vooruitgang op velerlei gebied

Door het aanleggen, van rioleringen en het bouwen van pompgemalen wordt voor een goede waterhuishouding gezorgd, terwijl ook vele wegen worden aangelegd of verbeterd.

De bestaande luchthaven Zanderij wordt omgebouwd tot een van de modernste vliegvelden ter wereld.

Scholen verrijzen zowel in Paramaribo als in de distrikten en dank zij een hyper-moderne technische school, een huishoudschool en een internaat zal ongetwijfeld binnenkort het tekort aan goed-onderlegd personeel worden verminderd.

Dank zij de proeven, die door de cultureel-technische diensten werden genomen, is men er ingeslaagd de produktie van verschillende cultures op te voeren en schadelijke ziektes afdoende te bestrijden.

Ook de volkshuisvesting heeft de volle aandacht en er zijn inmiddels hele woonwijken in gereedheid gekomen met keurige, frisse huizen, waarvan de huurprijs ook in het bereik ligt van de armste lagen der bevolking.

Karteringswerkzaamheden

Bijzonder fraai werk werd verricht door de K.L.M. Aerocarto, die binnenkort het gehele grondgebied van Suriname gekarteerd zal hebben, waardoor zowel de overheid als particuliere instellingen over die gegevens kunnen beschikken, waarnaar op het ogenblik slechts kan worden geraden.

Vorenstaande projekten zijn niet de enige, die het Plan Bureau onder handen heeft, immers het Bureau houdt zich ook bezig met mijn- en bosbouw, het aanleggen van polders, de gezondheidszorg, het volkscredietwezen, de industrie, enz. De belangstelling ligt over geheel Suriname verspreid, zodat ook geheel Suriname kan meeprofiteren van het Tien Jaren Plan.

Het geld werd nuttig besteed

Wanneer straks de Nederlandse parlementaire commissie een bezoek zal brengen aan al deze projekten, zal zij kunnen vaststellen, dat het geld op bijzonder nuttige wijze wordt besteed. Zij zal tevreden kunnen zijn, dat, dank zij het Nederlandse Parlement, de uitvoering van dit Tien Jaren Plan mogelijk werd gemaakt, opdat Suriname daadwerkelijk met zijn opbouw een aanvang kon maken.

DE STRIJD TEGEN DE JEMENIETEN

ADEN, 6 maart: — Blijkens een officieel te Aden gepubliceerd communiqué hebben ruim 200 Jemenitische stamleden en militairen de grens van het protectoraat Aden overschreden en regeringstroepen in een vesting te Sanaah, 96 km ten Noordwesten van de stad Aden, aangevallen. De regeringstroepen in het fort weerstonden de aanval tot versterkingen opdaagden en dreven de JemenITen over de grens terug.

ENGELAND ZAL COMMUNISTISCHE AGRESSIE IN MIDDEN-OOSTEN BESTRIJDEN

LONDEN, 6 maart: — Selwyn Lloyd, de Engelse minister van buitenlandse zaken, heeft vandaag in het Lagerhuis verklaard, dat Engeland vastbesloten is met zijn bondgenoten samen te werken om communistische agressie in het Midden-Oosten tegen te gaan.

Lloyd werd in het Lagerhuis uitvoerig ondervraagd omtrent het standpunt der Engelse regering inzake de Eisenhower-leer voor het Midden-Oosten om communistische penetratie in het Midden-Oosten te voorkomen. Lloyd zei, dat zijn regering het voorstel van Eisenhower toejuicht. „Wij behouden ons uiteraard, evenals elk van onze bondgenoten, het recht voor om te beslissen onder welke omstandigheden wij tussenbeide moeten komen", aldus Lloyd.

Aneurin Bevan, de voornaamste woordvoerder der Labourpartij in zaken betreffende het buitenlandse beleid, vroeg, of Engeland automatisch betrokken zou worden, indien Eisenhower zou beslissen, dat een land het slachtoffer of bedreigd is geworden door een daad van agressie door een land onder toezicht van het internationale communisme. Lloyd antwoordde ontkennend en herhaalde, dat Engeland in elk afzonderlijk geval zelf zal beslissen in hoeverre het zich tot optreden verplicht voelt.

VOORBEREIDINGEN VOOR BERMUDA-CONFERENTIE VOLTOOID

LONDEN, 6 maart: — De voorbereidingen voor de ontmoeting op Bermuda deze maand tussen premier Macmillan van Engeland en president Eisenhower zijn voltooid, zo is vandaag te Londen vernomen. Macmillan zal op 19 maart in gezelschap van minister Lloyd per vliegtuig uit Londen vertrekken en komt de daarop volgende dag op Bermuda aan. Eisenhower en zijn medewerkers worden dezelfde dag op Bermuda verwacht en vertrekken op 24 maart.

De Canadese premier, St. Laurent, komt 25 maart aan voor een onderhoud van één dag met Macmillan.

De besprekingen zullen plaats vinden

ZWAAR WEER IN AUSTRALIE

Stormen en buitengewoon hoge vloed hebben omvangrijke schade aangericht op het eiland Samarai ter hoogte van Australisch Papoea. Verschillende kaden zijn weggeslagen en een aantal huizen kwam onder water te staan.

Te Broome is dezer dagen negentig procent van de huizen door een wervelstorm ernstig beschadigd en vijf procent vernield. De schade wordt geschat op ongeveer een miljoen gulden. Twee vrouwen kwamen bij het instorten van hun huis om het leven.

DE MOSSELCULTUUR

De Engelsen beplanten de zeebodem met mossels, zoals zij het land beplanten met groenten, aldus de National Geographic Society, er bij voegend, dat men hiermee ook in Frankrijk en Nederland vertrouwd is, maar dat men er in de Verenigde Staten niet aan doet, ofschoon de eetbare mossel (Mytilus edulis) voorkomt langs de kusten van Europa en de Verenigde Staten.

Verondersteld wordt, dat de mosselcultuur in zwang werd gebracht door Patrick Walton, een Iers scheepskapitein die in 1235 schipbreuk leed in de Golf van Biscaye. Sindsdien is de mosselcultuur gegroeid. Tegenwoordig strekken de mosselbanken zich over vele mijlen voor de Franse kust uit.

Maar in de Verenigde Staten wil het mosselen eten geen ingang vinden, ofschoon men er tijdens de tweede wereldoorlog grote moeite voor deed.

J.E. HEESTERMAN BENOEMD WND. SECRETARIS-GEN. VAN CAR. COMMISSIE

PORT OF SPAIN - Februari 1957: - De Secretaris Generaal van de Caraibische Commissie heeft bericht ontvangen dat de vier Nationale Secties van de Commissie een besluit van de 23ste Vergadering van de Commissie, te Barbados genomen in December verleden jaar, ten aanzien van het vervullen van de vacature voor de betrekking van waarnemend Secretaris Generaal, ontstaan door de benoeming van de Heer C. F. Beauregard tot Secretaris Generaal, hebben bekrachtigd.

In de betrekking van waarnemend Secretaris Generaal werd benoemd de Heer J. E. Heesterman. Een nieuwe betrekking van Administratief Secretaris, in rang en status gelijkgesteld aan waarnemend Secretaris Generaal, werd ingesteld en de Heer C. P. Erskine-Lindop werd daarin benoemd.

De Heer Heesterman, een Nederlander, is in 1949 bij het personeel van de Caraibische Commissie gekomen als Consulent voor Industriele Ontwikkeling.

In zijn hoedanigheid van waarnemend Secretaris Generaal zal hij ook het werk van Consulent voor Industriele Ontwikkeling blijven doen.

De Heer Erskine Lindop, een Brits onderdaan geboren te Antigua, kwam in 1948 bij het Centraal Secretariaat en bekleedde laatstelijk de betrekking van Executive Secretary.

Rotterdam is tevreden over zijn radarsysteem

ROTTERDAM, 6 maart: — Het radarsysteem voor de Nieuwe Waterweg en de Nieuwe Maas tot in het hart van de Rotterdamse haven begint al prachtig aan zijn doel te beantwoorden, zo heeft de havenmeester van Rotterdam, de heer J. van Leeuwen, meegedeeld in een voor leden van de havenvereniging Rotterdam gehouden causerie.

Als voorbeeld noemde hij twee weken geleden. Toen is het reeds mogelijk gebleken een honderdtal zeeschepen te behandelen, waarvan er zonder die radarketen vermoedelijk wel 75 voor Hoek van Holland hadden moeten blijven liggen.

Experimentele stadium nog niet voorbij

Niettemin acht men het experimentele stadium nog niet voorbij. Met het verkrijgen van een grote routine voor hen, die ermee moeten werken, is een lange proeftijd de zekerste weg, om het middel aan zijn doel te doen beantwoorden. Men zal, zo herhaalde de heer Van Leeuwen, niet moeten trachten van de wal af een schip te dirigeren, zoals bij de luchtvaart het geval is.

Dat zou de verantwoordelijkheid ongewenst verplaatsen. Het gaat er alleen om loods en kapitein van de wal als het ware een indruk te geven van het beeld, dat zij van de hen omringende obstakels zouden krijgen, als zij die met eigen ogen konden waarnemen. Maar zoals gezegd acht hij de huidige resultaten reeds bemoedigend.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] Awaketiastraat 2, Oranjestad. Tel. 1116 en 2116. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 7 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Sincerely Yo[urs]
RIALTO 20.00 Big House U.S.A.
PRINCIPAL 20.00: Love is better than E[ver]
AURORA 19.30: Cain y Abel
SAVANETA 19.30: A Bullet is Waiting

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. [illegible], Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Marel, tel. 1[illegible], Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Vicentico Valdez
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15 Jacobo Palm y Ritmo
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Luis Quintero
4.45 Rene del Mar y su Conjunto
5.00 Programma van Winkel
5.30 Rodolfo Hoyos
5.45 Luis Santi y su Conjunto
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Son Montuno
8.45 Cesar Concepcion
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C. C. A. Tot [...] Lichte Muziek. Daarna: Prokoliev: Luitenant Kyë Suite. Tsjaikovsky: Pianomuziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.05 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „os contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerde programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
19.30 Een programma van lichte muziek aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 1[...]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.[...]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.[...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[...]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.[...] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.[...]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [...]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[...]

HERSTELWERKZAAMHEDEN AAN OLIE-INSTALLATIES IN IRAK KUNNEN DADELIJK BEGINNEN

LONDEN: 6 maart: — De Iraq Petroleum Company heeft vandaag meegedeeld, dat haar hoofdvertegenwoordiger in Syrië door de Syrische eerste minister er van in kennis is gesteld, dat de herstelwerkzaamheden aan haar beschadigde installaties en het pompen van olie uit Irak naar de Middellandse Zee onmiddellijk kunnen beginnen. De maatschappij stelt onverwijld pogingen in het werk om haar werkzaamheden te hervatten.

Na een onderzoek begin januari heeft de maatschappij aan de Syrische regering meegedeeld, dat binnen zeven dagen na de aanvang van het herstelwerk met het pompen kan worden begonnen naar rato van 11 miljoen ton olie per jaar.

Te Londen kon men niet zeggen, of de Syrische eerste minister aan het verrichten der reparaties enigerlei bijzon-

WEST BROMWICH ALBION VERSLOEG ARSENAL

LONDEN, 6 maart: — West Bromwich Albion heeft de halve finales van het tornooi om de Engelse voetbalbeker bereikt door met 2-1 Arsenal te verslaan.

PEPITA — Por **CHIC YOUNG**



Aki nos ta mira Kuki ta hunga cu e tin un restaurant, i e ta sirbi tur su amigonan cu cuminda i bebida. Ora cu nan a kaba Kuki a puntra nan: Boso a keda contento? Nan tur a contesta: Si, masha contento. Ora cu Pepita a yega, Kuki a bisé: Nos ta hunga cu ami ta donjo di un restaurant, i ami ta e „faiter". Kuki a bai cerca su amigonan i bisanan: E cuenta ta .... Nos ta hunga cu ami ta donjo di un restaurant, i ami ta e „waiter". Kuki a bisele: mira Paco a regalami su tortuga, i despues cu tur su amigonan a bai lage, e mes mester a drecha tur kos atrobe, sino otro biaha e no por hunga mas cu e ta donjo di restaurant.

REMITIDO
(Fuera responsabilidad di Red.)

SITUACION DI CAMINANAN DI PUEBLO DI NOORD

Sr. Redactor, permiti mi un espacio chiquito den Bo diario tan leza pa mi bala atencion di DOW ariba situacion di caminanan di pueblo di Noord y di antemano mashar danki. Despues di varios remitidos den Arubaanse Courant tocante situacion di camina di Bubali, Washington, Palm Beach y Westpunt, e pueblo a mira cu DOW a larga jena e posnan cu tabata den camina di Bubali y Washington cu poco graniet y nada mas. E caminanan menciona aki ta caminanan cu ta wordo usa diariamente pa taxi, bus grandi, busnan cu ta transporta trahadornan pa Lago etc. etc Asina cu poco poco e tirenan di e vehiculonan aki ta sacando e poco graniet for di e posnan atrobe. Situacion di caminanan di pueblo di Noord ta asina tristo y e trabao cu a wordo haci, na camina di Bubali cu Washington ta dunami un impresion cu habitantenan di Noord no ta pagador di belasting. Actualmente e camina di Bubali y Washington ta two tone. (Graniet cu Azeta). Cual ta peligroso pa vehiculonan (especialmente anochi). Pesey mi ta spera cu pronto DOW lo laga haci e camina aki un solo tone. (esta asfalta). Tocante e ramanan cu ta rama den camina, completamente nada no a worde haci. Y tocante e camina di misa di Noord na Westpunt y e camina di misa di Noord pa Palm Beach, tampoco completamente nada no a wordo haci te ainda. Pesey mi ta spera cu pronto DOW lo laga tuma bon nota tocante e situacion di caminanan di pueblo di Noord i tuma poco consideracion mas pronto cu ta posibel. Pasobra habitantenan di es pueblo ta sufriendo di e caminanan aki cu ta na mal estado. Y ta un bista basta tristo pa turistanan cu mester pasa riba caminanan asina deplorable pa bay beachnan tanto gaba den Antillas.

Un pagador di belasting.

BAILE NA BASI RUTI TABATA UN EXITO

ORANJESTAD. - Diamars anochi tabatin un baile na Basi Ruti cu tabatin hopi exito. E baile a dura te 1 or di anochi y tabatin 250 te 300 miembro di Basi Ruti Societeit na e baile.

RECEPCION PUBLICO
na ocasion di e promer bishita di
Mgr. J.M. HOLTERMAN
na Aruba.

Oranjestad. Riba dia di su binimento na Aruba dia 9 di Maart lo tin un recepcion anochi

pa 8 or den e patio di La Salle School ,na cual tur hende por tuma parti.

Durante e recepcion algun persona lo haci uso di palabra Ta durante e recepcion aki tambe cu e entrega di e regalo di consagracion lo tuma lugar pa e comisionnan di algun parochia.

Bao di direccion di Frere Henricus un coro lo canta. Banda di Frere Pedro lo toca algun piesa durante e ora di recepcion.

PAGINA TRES

Ganando Chinese Club merecidamente RCA ta mantene su invicto

Tambe den encuentro femenino RCA a sali victorioso ariba Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E quinteto close A di R.C.A. oribo su propio cancha a obtene un merecido y importante victoria diaMars anochi oriba Chinese Club. Obteniendo e victorio oki R.C.A. o haci su ocupacion di e promer puesto mucho mas solido y te hasta nos por bisa prácticamente sigur. En todo caso nan lo termina e campeonato den promer lugor, pero si lo ta ocompanja po un otro nos lo tin di presencia aindo. Aunke cu nan perde e dos partidonan cu nan falta nan lo no baha di e promer puesto. E encuentro a cuminza cu R.C.A. formando rapido atake, pero sin cu non a logra anota promer.

Chinese Club cu su promer dos atakenan a logra anota fieldgoal pa tuma ventaha. E promer quarter a termina na favor di e quinteto Chino cu score 5-4. Tambe den e sengundo quarter e wega ta continua hopi pareuw. RCA ta logra anota 7 punto y permiti 5 pa tuma ventaha na e momento di descansa cinco minuut, cu e score 11-10. Den e segundo quarter e partido a cuminza ta bira poco bruto, loke a pone e dos refereenan Figueira y Ecury actua mucho mas severo e tercer y ultimo quarter. Durante e ultimo dos quarternan e dos quintetonan hunto a cobra un total di 43 freeshots, loke indudablemente ta un record. E tercer quarter a resulta decisivo ora cu muy oportunamente Nico de Cuba di RCA a anota tres fieldgoal pa seis punto, Janny Brokke tres freethrows y Eddy Lacle y Labega un fieldgoal cada uno. Chinese Club no a anota mas cu cuatro punto den e quarter aki, cualnan tabata un fieldgoal di Boy Marchena y dos freethrows di Rudy Zundwijken, despues cu ela falla cuatro den e promer mitad di e partido. Chinese Club no a logra mengua e diferencia aki mas. Al contrario RCA tabata provecha nan erratico pasenan pa kibra nan atakenan. Tanto den passing como den shooting e agil jovennan di Chinese Club a falla completamente. Apenas na principio di e ultimo quarter e largo Rudy Zandwijken mester a bandona e partido despues di a comete su di quinto foul. No a tarda mucho cu Eddy Lacle y Janny Brokke di RCA a siguiele cu mes tanto foul. Den e quarter final Chinese Club a logra outscore RCA pa un punto, pero naturalmente esaki no tabata basta mas ni pa empata e score. Promer cu ela bandona e partido den e ultimo quarter Brokke a anota cuatro freethrows for di ocho cu e mester a cobra, mientras cu de Cuba y Aponte a percura cada uno pa un fieldgoal. Di e chinonan Ale Geerman a anota dos freethrows for di seis, Genser a anota un fieldgoal meskos cu Hoo, mientras cu Boy Marchena y Boekstaaf a anota dos y un freethrow respectivamente. E partido, cu tabata bruto caba den e tercer quarter a duna e dos refereenan mucho mas trabao den e ultimo quarter. Manera nos a menciona caba tres hungador a worde saka cu cinco foul, mientras cu Brokke a ricibi un golpi asina duro bao di su wowo robes cu ela corta y e mester a sali un rato for di wega pa worde atendi. No tabata necesario pa e partido bira asina bruto ningun momento. E record cu a worde estableci apenas dos siman promer na Santa Cruz pa total di fouls cometi a worde kibra ora cu RCA a comete un total di 25 fouls y Chinese Club un total di 18 ca cu mas di un foul a worde cometi ca cu mas di u nfoul a worde cometi cada minuut di wega. Pero nos ta kere cu tabata necesario pa e dos refereenan Figueira y Ecury actua asina severo ya cu si nan no a impone nan autoridad den e forma aki, tal vez e partido lo no a termina. Di Chinese Club a termina como mihor anotador A. Geerman y A. Genser cu 5 punto cada uno, mientras cu atrobe Nico de Cuba tabata e mihor di Los Tricolores anotando un total di 10 punto.

R. C. A.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
Ch. van Eer	lf	1	0	4	0	2
N. de Cuba	rf	5	0	2	0	10
V. Labega	c	2	0	4	0	4
A. Brokke	lg	0	7	5	0	7
E. Lacle	rg	3	1	5	0	7
H. Bruinburg		0	0	4	0	0
L. Aponte		1	0	1	0	2
Total		12	8	25	0	32

CHINESE CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
A. Geerman	rf	0	5	2	0	5
A. Genser	lf	2	1	3	0	5
H. Hoo	c	1	0	2	0	2
H. Ponson	lg	1	0	2	0	2
R. Zandwijken	rg	0	1	2	0	4
B. Marchena		1	2	3	0	4
F. Boekstaaf		0	1	1	0	1
Total		6	11	18	0	23

Time outs: RCA 3, Chinese Club 3.
Chinese Club a protesta e partido aki.

R.C.A. 32 - CARIBE 5.

E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan femenino di Caribe y RCA. Despues cu e damasnan di RCA tabata perdi na final di e promer quarter cu score di 1-0, nan a logra domina facilmente den e siguiente tres quarternan pa asina logra e victoria. Na half e score a bira 10-3 na favor di RCA. Durante e tercer quarter Caribe no a anota, mientras cu RCA a anota 12 punto, poniendo e score na final di e tercer quarter 22-3 den su favor. Tambe den e quarter final e dominio di RCA ta continua ora cu nan ta anota diez punto y Caribe unicamente dos. E score final a bira 32-5 na favor di RCA. Mihor anotadora di RCA a resulta e rapida W. Romer, cu 14 punto y di Caribe M. Harms cu 4 punto.

R. C. A.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Bouman	rg	4	0	1	0	8
C. Tromp	lf	1	0	1	1	2
P. Maduro	c	0	0	0	0	0
W. Romer	rf	7	0	0	0	14
H. Volkerts	lg	1	0	1	0	2
C. Odor		1	0	1	0	2
T. Arends		2	0	0	0	4
Total		16	0	4	1	32

CARIBE

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
G. Oduber	rf	0	0	0	0	0
Y. Croes	lf	0	1	0	0	1
M. Harms	c	2	0	1	0	4
B. Oduber	rg	0	0	0	0	0
T. de Cuba	lg	0	0	0	0	0
S. Mansur		0	0	0	0	0
S. Muyale		0	0	2	0	0
J. Lop. Henriquez		0	0	0	0	0
E. Oehlers		0	0	0	0	0
B. de Castro		0	0	1	0	0
E. Wever		0	0	0	0	0
Total		2	1	4	0	5

Tome outs: RCA 1, Caribe 4.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Awe nochi ariba tereno di Estrella lo worde hunga e siguiente dos partidonan. E promer lo ta femenino entre Rio Club y Sun Nicolas Jrs y e segundo di caballeros „B" entre Estrella y Aruba Jrs.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 7 di Maart a cumpli 18 anja Thomas Geerman, y e ta ricibi felicitaciones di su mama, tata, rumannan Carmen, Francisca, Dominico, Juan, Magdalena, Jacinto, Guillermito, Yolanda, George, Judith y di famia Geerman.

— — —

Felicitacion tambe pa Beatrix Dijkhoff pa parti di Elsa y Lidia Feliciano.

— — —

Felicitacion pa senjora Maria Thomasa Tromp pa parti di su estimado esposo Vicente, jiunan Alejandrina, Mathilda, Beltrando, Feliciano, Canició, Anna, Lucia, Pina, tata y tur su rumannan y demas famia y conocirnan.

Nos ta feliciteer tambe senjor Francisco Geronimo cu a cumpli anja awe. Felicitacion tambe pa parti di su mama Isabelita, ruman Filomena, cunja Enrique, sobrinanan Angel, Eve, Ale, Nico, Margo, Poli, Jossy, Anna, y demas famianan.

— — —

A cumpli 9 anja Olga Kelly, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, y 9 rumannan.

— — —

Hopi pabien pa e jovencito Jossy Figaroa pa parti di su mama Juanita, tata Luis, rumannan Theresita, Filomena, Bernadeta y Maria y demas famia.

— — —

A cumpli 4 anja Thomas Aquino Werleman, y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, tata Cleto, rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Maria, Coleta, Jordano, Trinita, Leandro, cunjanan Berna, Juan, Andres, Marco, Vicente Maduro, sobrinanan Pedro, Mente, Rosa, Jose, Pief, Felio, Brigida, Adelaida, Carmencita, Leoncito, Flora, tanta Julia Werleman, omo Epifanio Rasmijn, pepe Fela, amigitonan di Thomas y tur otro omo y pepenan di dje y demas famianan.

— — —

A cumpli 16 anja Carmen Trinidad y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Viola, Joy, Ramiro, Marina, Sjon Fi, Clara, Carla, primo, primanan, amigo, amiganan, especialmente di Dolores Ridderstap, Candelaria y Stella Tromp, sobrina Calista, Josefa, famia Helder, Tromp, Herman, Aparicio, amiganan di Rock and Roll.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigie na Awekalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 7 di Maart

CINE
DE VEER THEATER 20.30: Sincerely Yours
RIALTO 20.00 Big House U.S.A.
PRINCIPAL 20.00: Love is better than Ever
AURORA 19.30: Cain y Abel
SAVANETA 19.30: A Bullet is Waiting

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Vicentico Valdez
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15 Jacobo Palm y Ritmo
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Luis Quintero
4.45 Rene del Mar y su Conjunto
5.00 Programma van Winkel
5.30 Rodolfo Hoyos
5.45 Luis Santi y su Conjunto
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Son Montuno
8.45 Cesar Concepcion
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C. C. A. Tot 9.30 Lichte Muziek. Daarna: Prokofief: Luitenant Kyé Suite. Tsjaikovsky: Pianomuziek
10.00 Sluiting

Felicitacion pa e jovencita Bernadetta Dorotea Figaroa pa parti di su tata Luis, mama Juanita, rumannan Theresita, Mina, Maria y Jossy, tanta y omonan, wela y welonan, amiganan di 3de klas di Sta. Anna School na Noord y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjorita Beatrix Dijkhoff cu a cumpli 19 anja pa parti di su rumannan, Alberto, Henrique, Irena, cunja Antonia, sobrino Francis, Chichi, Vojen, Diosie, Dioy, Fan, Fefe, Mai, Edna, Juan, tur su amiganan, especialmente di su amiga Adelicia v.d. Biezen.

— — —

Felicitacion tambe pa Josefa Wever, kende a cumpli 33 anja, Alejandro Leyba, Thomas Wouters, kende a cumpli 18 anja, senjora Thomasa Geerman, Thomas Geerman, kende a cumpli 21 anja.

TAXI CONTRA POLIS

ORANJESTAD. - Diamars mainta tabatin un choke den Hendrikstraat entre un D-245 maneha pa e polis P.M.H.F. y H-13 maneha pa D.M. E taxi no a duna preferencia, danjo materiaal algun cien florin.

E TABATA SLINGER

ORANJESTAD.— Den marduga di dialuna pa diamars na un or di anochi polis a para R.K.G. cu tabata corre auto A-3888, como e tabata corre di un manera cu tabata peliger pa trafico, y a resulta cu G. tabata basta hopi bao di influencia di alcohol, y pa e motibo ei e la worde detene.

PALU DI LUZ

ORANJESTAD.— Diamars anochi banda di diez or R.J. chofer di auto A-4810 a dal na un palu di luz den Weststraat.

Motibo di e accidente ta cu J. tabata corre cu un velocidad basta duru y e la causa un danjo di casi mil florin.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 4

I promé cu e pober tanta a bai abao, el a cai na rudia banda di cama di Charlotte i a gradici Dios cu su sobrina por a salba asina milagrosamenté foi den e mist bao di patanan di cabai.

Charlotte mes a queda algun rato ainda lamta riba su cama. Awor numá el a cuminza ta sinti dolornan na su pia i su cara camina e cabainan a trap'e. Su pensamentonan tabata ainda full riba tur loque el a experimenta e dia ai i ta p'esai sonjo no por a coh'e.

Cada bez di nobo e tabata mira trobe e cara bunita i amable di lady Chase su dilanti. I despues e tabata sinti com Vivian tabata dirigi su bistanan negro riba dje - lo ta posible cu e por bolbe mir'e unbez mas den su bida?

El a tira su braza rond di su skoudernan i a entrega su mes completamente den su sonjonan encantadora.

Un rato el a spanta ora cu el a corda cu quizas e lady lo hibida enteramente di bin bishit'e majan. Pero porfin den un mezcla di tur sorto di pensamentonan nos damsita a ser alafin domina pa sonjo.

Abao den cas tantan Emma a bolbe recohe su trabao, pasobra ta foi esaqui e tabata biba.

Albert su ruman tabata sinta den huki ta huma su pipa i nan tabata combersa dje suerte cu quizas lo por bini den bida di Charlotte.

I mientras e costurera a pone su trabaonan di brei abao el a bisa e ruman:

„Corda si mester socede cu lady Chase dicidi di bai interes'e pa Charlotte. E muhe aqui ta ricacho - i e ta bini aqui majan".

„Nos mester busca manera di drecha cas anto, pasobra aunque cu nos luga por ta pobercito, pero e mester ta na orden i digno pa ricibi un lady asina."

Despues di tempo a bin duel Albert cu el a haci e observacion ai, pasobra e mes mester a yuda su ruman cu drechamento di cas te marduga grandi, pasobra e unico cuarto cu tabatin, nan mester a hacie di tal manera cu e por a presta un poco.

E mashin di cose cu tur e shimisnan, panja di corta 'riba, e patronchinan, figurina i tur e potoshinan cu un cosedo sa tin na gran cantidad mester a ser transporta den dormitorio.

E muebelnan bieu a ser limpia i tur e cortinanan a hanja un bon laba i strika.

„Pasobra, Albert, bo mes ta mira mucho bon qui bunita Charlotte lo bin bira despues. Bo ta corda ainda com el a munstra nos e zwier aristocratico di Lady Chase? En realidad, e mucha aqui di naturaleza tin algo digna den dje. E n' ta parce yiu di hende poher. E ta parce manera destina pa un bida mas aya i pronto lo e ta un dama hoben. E por sinja bon i su caracter ta masha simpatico i sinembargo e sa ora cu e mester ta serio. Semper a queda duel mi cu nos no tabatin manera di por a manda e mucha aqui scool. Cerca su majornan e tabata pasa mucho mas mehor, pasobra su tata Oliver mes tabata masha inteligente. Quizas awor e lady aqui a simpatiz'e i manera mi ta spera i anhela, cu e dama aqui lo por percura pa su educacion di scool.

Larga nos no stroba Charlotte den su destino. Si acaso e senjora priminti na haci algo p'e, larga nos no stroba e mucha aqui den su camina pa felicidad".

I Albert cu e anochi ai quier a bai su shap di custumber trobe, a dicidi na queda cas pa e yuda su ruman cu asuntonan di cas i cu e no por a haci e mucha aqui ningun otro mehor fabor, cu di trata pa e senjora por ser bon ricibi majan na nan cas.

Tabata te den profundidad di anochi caba ora cu Albert por a bai drumi i morto canza di molestia su curpa, tantan Emma a lastra bai den e cuarto na unda e cu Charlotte ta drumi.

Cu bela cendi na man e tanta a queda algun rato ta vigila e mucha durmiendo. Su cabeinan bruin tabata basha abundantemente den su cara. E cara antes palido i hoben a transfigura awor den un cara di sonjo i un rato asina e lipnan a abri, di moda cu ho por a distingui un careda di su dientenan blancu chiquito i bunita.

E mucha tabatin un cara masha stranjo i bunita i esai e tanta tambe tabata sa i hustamente pasobra e mucha aqui tabata asina bunita mes, ta hustamente p'esei e tabata teme asina tanto pa su porvenir. E tabata pensa cu e mes tabata hende grandi caba i cu e muri, ta unda e mucha lo cohe? I quende lo percura p'e? Pasobra e no tabatin ningun famia mas. E mucha tabata mucho bunita pa e por a sigui biba den un ambiente desgraciado i pobercito asina sin ser observa. E no tabata pas absolutamente den e luga aqui. Peor ainda cu Charlotte su belleza, e tabatin un bon curpa tambe. E tabata elegante, alto cu postura, un garganta net i blancu manera di un princesa i un curpa balente cu un heup ancho.

Ta com e mucha ai cu ta un hobencita i cu tabatin tur razon di sinti su mes liber, por a costumbre foi awor caba den su hubentud cu disturbionan di bida, dificultad, miseria i pobreza? Mescos cu su mama defunto asina e mucha aqui tampoco no a nace pa pasa miseria. Su horoscoop tabata pronostica enteramente un otro destino.

Por ta posible cu ora yega asina leu, cu destino lo por previliegie di un homber bon i cu ta stim'e, pero cu alavez lo por dun'e tur loque e tin mester salbando e asina di un bida di miseria i pena?

I despues cu e tanta a pensa i bolbe pensa, e tabata convence den su mes cu e homber cu pa despues lo el a desea pa esposo di Charlotte lo e no por hanja den e barrio aqui camina nan ta biba, pasobra lo e no consenti den ningun matrimonio cu lo por haci e mucha aqui infeliz.

Wel ta berdad tin un palabra ta hisa cu placa no ta trece felicidad; pero miseria ta causa circunstancianan peor den tur sentido di palabra.

I mientras e tanta tabata bai pone su cabez riba cusinchi, e tabata bisa na boz baho pa su mes:

„Quizas e muhe aqui, esta Lady Chase lo quier haci algo p'e i di antemano lo mi queda masha agradecido n'e, pero por lo pronto mehor mi husca un manera di pega sonjo, pa mi lamta majan fresco pa mi prepara mi pa e bishita noble".

Pero hamas Emma Darnley lo a goza dje placer aqui di a ricibi bishita di Lady Chase den su pobercito habitacion. E anjanan largo di pobreza i overtime, cu el a sacrifica su mes pa e por a cumpra pa e mucha muhe tur loque tabata necesario; pero no solamente esai, pero e muhe aqui tabatin di percura i pone tino tambe riba su ruman homber Albert cu tabata un homber sin cabez i si no tabata pa e manera i proceder severo di e ruman muhe Albert ta gasta tur su placa den shap, lubidando riba su curpa. De la manera tur esaqui e pober muhe mester a percura p'e riba su edad alto ainda.

Masha tempo caba e tanta aqui tabata sufri di curazon i como el a excita di mas e dia ai cu motibo dje aventura di Charlotte, e trahamento duro pa drecha e cas pa ricibi lady Chase, e alegria di por mira porvenir di su sobrina sigura, tur esaqui a haci mucho influencia riba su curazon enfermizo.

Despues cu e muhe aqui a bisti su panja di drumi aden i a pega e bela, tur loque ainda e por a haci anto cu masha dificultad, ta rek su curpa riba e cama miserable.... i e fin di su bida a yega. Un benauwd, un buscamento enbano di rosea - un conclusion - i su espirito balente a sali foi e curpa debil.

Tabata Charlotte quende pa su mala suerte mester a descubri e tragedia aqui di prome.... loque tabata na e mes momento e prome tragedia conscientemente cu el a pasa den su bida.

Ora cu el a spierta i a rek su mes, el a ripara den e luz debil, cu tabata penetra door di bentananan cu e tanta tabata drumi den un poslcion masha stranjo. Imovil el a queda pecho ariba ta mira den plafond.

Su lipnan tabata blauw i su dientenan tabata afó, E curpa tabata completamente tieso. Mirando esaqui Charlotte a dal un grito i a grita su tio, quende ainda cu su gorra na su cabez a corre bini ariba.

Pero ya tabata laat. Emma a muri.

Manera e defunto aqui a biba asina e a muri. Ya morto a tira caba su garra cruel riba dje i su cara a desfigura pa motibo dje dolor tremendo cu diripiente a ataca su curazon. E pobercito no a hanja ni ocasion di grita su sobrina i di e manera ai el a queda victima di un enfermedad traidora cu a ranca foi dje tur loque ainda na mundo tabata queri p'e.

Tendiendo tanto gritamento asina, hendenan a cuminsa corre bini, un bicinja dje defunto cu quende e tabata masha tanto na amistad a tuma Charlotte cerca dje despues cu e asuntonan di entierro a termina.

Despues den dia ora cu nan a jama dokter e tio abatido mester a duna contestacion riba tur preguntanan cu e medico a haci i tabata sinta ta jora den stul como si fuera e tabata un mucha chiquito.

I ta e espectaculo aqui lady Chase a bin presencia, ora cu el a bini su mañeco pa bin haci e bishita manera el a priminti Charlotte, acompanja di Anna su criar.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor a yega e momento di mas grandi cu tin, e juez a bisa Duty cu Silvia, Boso scucha bon. Promer e ta puntra Duty Dover. E la puntré: Duty Dover, bo ta tuma e muher aki como bo senjora? Duty a contesté: Si, Senjor Juez. Masha contento Duty a contesta ariba e pregunta ei. Awor ta beurt di Silvia e juez a bisa; Silvia, abo ta tuma Duty como bo esposo? Ora cu e la cuminsa puntra, e la korda cu e la haci un fout. E la bisa Silvia; Un momento, mi a puntra bo un kos cu un tabata tin mester di puntra. Awor si Duty i Silvia tur dos a keda bon spanta, pa motibo cu nan no ta kasa ainda. E ora si tur e amigo i amiganan di Silvia cu Duty tambe a rabia. Nan tur a basha riba e juez i puntrá un pa un: Kiko a pasa? Ta ki strobacion esaki ta? E juez a bolbe bisa: Un momento, un momento, mi a ekiboka, no tabata tin mester di nada mas.

Tom Richardson gran detective di fama mundial

Den Cueva di Falsificadornan

pa TUYUCHI

„Tur cos na su tempu," Richardson a responde. „Bisa mi numa primeramente to quico boso ta desea di mi."

„Nos sabi cu nan a encarga inspector Irving cu nos asunto. Nos no tin miedo absolutamente di Irving, pasobra e ta hende kens y no ta un poliz asina inteligente pa hamas e por arresta ni un di nos.

„Nos a larg'e pasa bai sinembargo pa nos mira ta quico tabata su plan. Porfin el a haci loque bao di circunstancia nan actual tabata e cos di mas huicioso y habil cu e por a haci mes ta di a bai consulta bo. Y e ora ai diripiente e ca chaca a bolter, pasobra abo ta un adversario cu quende seriamente nos mester tene cuenta, Senjor Richardson."

„Masha danki pa bo elogio. Bo ta mucho carinjoso", Richardson a responde na tono bofonante. „Bo palabranan a conmove mi."

„Aqui no tin nada di gradici mas. P'esai nos a dicidi di hiba bo e golpe asina repentina y sorprendento y di haci bo inofensivo prome cu bo por a hanja e ocasion di cuminza lucha contra nos."

„Wel, mi ta hanja esai masha bon pensa di boso banda," e detective a interrumpie.

„Y ta p'esai, m'a traha e plan aqui na invita bo pa un entrevista na e club di artista cu e carta hunto cun'e. Nos a huur e cas aqui estableci asina leu foi camina pa un dia, pa nos por haci un hende cu nos no ta simpatiza, disparce na un manera de lo mas silencioso. Mi ta sinti un gran satisfaccion cu mi trampa tabata asina bon traha cu ni Richardson mes, e gran detective di fama mundial no por a scapa foi dje."

Y mientras e falsificador tabata papiando, Richardson a traha su posicion di para di tal manera cu no tabatin ningun hende para su tras. Cu su bistanan e tabata trata na hipnotiza tur e malbadonan cu tabata rondone.

Cu un sonrisa riba su cara Richardson a haci nan e siguiente pregunta:

„De la manera anto cu boso ta quere cu awor cu mi ta den e cas aqui boso plan ta di larga mi disparce pa sempei foi lista di bibonan?"

„Bo mes a saca bo sentencia."

„Wel, gentlemannan, larga mi bisa boso un cos, boso calculo ta enteramente robez. Pone tino na mi palabranan, pasobra Richardson no ta balota na cantidad, pero na calidad, Boso plan a resulta un fracaso."

E palabranan di bofon aqui cu e detective a bisa, a pone e malbadonan hari te sagudi. Ora cu e harimento a calma un poco e hefe a bolbe dirigie na Richardson informando:

„Senjor Richardson, como toch awor bo ta den nos poder, lo nos quier tende toch tur loque bo tin na bo curazon. Nos tin tempo pa scucha."

Awor na su turno e detective a cuminza ta papia na un tono ainda mas indiferente cu prome. Y te awor aqui dilanti di un morto sigur, e tabata papia cu un siguridad y confianza, cu un superioridad, den cual no tabata larga ningun duda cu e homber aqui tabata sa loque e tabata bisa.

Y e palabranan cu Richardson a expresa tabata e siguientenan:

„Mi palabranan por ta resona den boso orea manera chanza y cos di haci bofon, pero tuma alomenos esaquinan na consideracion y no lubida cu den mi anyanan di experiencia como detective, m'a yega di hanja mi den casonan mucho mas dificil y peligroso cu esaqui, pasobra esaqui mi ta considera pa wega di mucha. No lubida cu mescos cu boso, mi tambe lo mester ta masha na mi punto y cu mi tampoco no ta confia ningun hende, ni bosonan tampoco. No quere cu ta den trampa boso a cohe mi, pasobra foi ora cu mi a hanja e invitacion, mi a bira sospechoso caba, pasobra den e carta boso no a menciona ningun nomber no obstante cu boso a yama e carta confidencial. Pero no boso sol, pero te hasta ora cu mi hanja invitacion di mi amigonan mes cu quendenan mi ta masha intimo, anto mes mi ta desconfianan, mescos cu mi por ta aqui para meimei di boso.

„P'esai saca foi boso cabez cu Richardson por a exager'e menos ainda cu boso a cohe mi den trampa. Boso ta quere cu ta loco mi ta, sabiendo cu rond di mi curpa mi ta yen di enemigo, anto mi ta camna bai na tur invitacion cu nan manda pa mi? Si t'asina anto masha dia caba lo mi tabata defunto. No, mi amigonan, esnan cu ta exagera ta bosonan mes. Mi tambe a tuma mi medidanan. Pero un cos mi ta teme, esta, cu bosonan lo ser masha desagradablemente sorprendi ora cu bo tende cu qui obhetonan horrible m'a acepta boso invitacion".

Su auditorio a cuminza ta demonstra algun intranquilidad. E maestro a papia cu nan na un manera asina sigur, cu nan a cuminza ta hanja duda den nan plan criminal.

Nan tur a queda ta mira nan hefe. Esaqui a forza di queda calmo y a purba na hari cu un aire di superioridad. Y e hefe a bisa:

„No, mi amigo Richardson. E biaha aqui si e bunita predicashi di bai ai no ta sirbi pa nos, pasobra tempu di cuaresma a pasa basta dia caba. Bo sa bruha hopi hende berdad, te cu nan sa bisa cu bo ta un homber misterioso, pero aqui si bo linja a bruha. Trafa alomenos na convence nos na qui manera lo bo ta quere di por salba foi nos poder, anto bo sol. Nos no ta quere den bruha y ta p'esai mi ta desea pa bo duna nos un splicacion siquiera".

„Mi n' ta mira un dificultad paquico lo mi no duna boso un splicacion con tal cu boso ta exigi esai di mi. Mi ta bisa boso tambe di antemano cu mi sa cu no ta facil pa mi sali bibo foi aqui. Esai mi tambe ta comprende mucho bon. Un tiro di revolver no por mata 20 homber pareu. Esei mi mes sa cu ta soquetada di mas grandi su ta existi. Pero quere mi pa berdad, mescos cu mi ta para aqui boso dilanti den mi calidad di Tom Richardson, yama e gran detective di fama mundial, mi ta sigura boso pa tur loque mi ta considera como sagrado y boso tambe, cu si mi mester haci e viaje na otro lado di bida, boso tur hunto lo companja mi tambe!"

Y mientras Richardson tabata papia e palabranan aqui, el a saca un sorto di tubo di metal foi su sacu, cu tabatin un forma poco largo.

„Den e tubo aqui tin suficiente dynamiet, pa nos tur hunto bula bai den laria. Pues, gentlemannan. Boso anto cu conoce e obheto aqui, sabi anto cu a yaga un termino na e soquetada di bosonan."

Richardson a hiza e obheto na laria de la manera cu tur e malbadonan por a mire bon; y como nan tur tabata sa mucho bon qui destruccion un cos chiquito asina por a haci, nan tur a hala 'tras automaticamente, mientras tur a bula loop di nan revolver.

Ningun hende no a risca tira mas.

Un seconde despues Richardson tabata para na porta.

„Lo nos bolbe ripiti e entrevista aqui, senjores, pero bao di otro circunstancianan", el a bisa, pero semper na e mes tono bofonante.

Den un frega di wowo e tabata p'afor.

Ta mas cu claro cu el a cerra e porta na yabi pa precausion.

Riba e treed di mas ariba el a hanja e homber cu a hunga rol di portier para.

Richarson a bula riba esaqui y a dal'e un moketa asina terrible, cu e homber a bolter lora bai cai di ariba te abao n'e trapi.

E maestro a yegá abao casi p'aieu cun'e. El a hiba e homber aqui y a bata lastre riba su skouder y dje manera aqui e tabata haci di e homber aqui un sorto di escudo. Y e precausion aqui no tabata pornada, pasobra e tabata sa masha bon cu e malbadonan lo a tira riba dje door dje bentananan ora cu e sali foi e cas.

Y e no a equivok'e, pasobra tan pronto cu el a abri e porta abao y a cuminza ta baha e stupi, cu e carga humana aqui, el a ripara cu e auto a disparce, no obstante cu el a ordena e chauffeur di spera riba dje. Indudablemente e portero a pag'e y a mand'e bai numa, sin cu Richardson a pidie.

Apenas e detective tabata riba caja, cu a resona un tiro foi ariba. E bala a pasa raza-raza cu su orea. Un rato el a hiza su cabez y a ripara cu tur luznan dje cas tabata paga.

Mientras e tabata camna, el a pensa cu un fluit di poliz, pronto lo e por hanja ayudo dje poliznan den cercania, cu tabata haci warda.

Pero esaquinan lo no tabata suficiente pa nan por a vence e numero grandi di malbadonan aqui. Ademas di esai lo no tabata sigur tampoco cu nan lo por a hanja e falsificadornan ai, pasobra indudablemente nan tur lo a hui bai trobe.

P'esai e maestro a bai na e warda di poliz di mas cerca, na unda el a deposita e portero cu tabata cerca di bini na su mes y a ordena nan di vigil'e bon.

Despues cu el a pone su mes na cabez di ocho poliz mas, el a bai trobe na e luga di calamidad, esta e cas cu por a bira un calamidad masha grandi p'e.

Pero ora cu nan a yega aya nan no a hanja ningun hende bibo. Tur a hui bai manera Richardson a calcula. Ta di comprende cu nan tambe tabata sa mucho, bon cu tan pronto cu nan plan a fracasa nan mes tabata na peligro y nan a safia bai.

E maestro a dicidi di cuminza haci un investigacion lihera y simple, foi cual toch e no a logra nada particular.

E poliznan a queda ta vigila e cas, pero e maestro a bolbe bai lihe trobe, despues cu e inspector dje post a yega unbez.

Tom Richardson a cont'e ta quico ta pasando y a suplica e inspector di quier bai oficina un rato cun'e, na unda e portero tabata bao di vigilancia.

UN SUBLIME TRIKI DI RICHARDSON

Inspector Homans, quende a regresa oficina di poliz cu Richardson tabata sinta ta tende cu interes di mas grandi na e historia dje detective. Ta di comprende cu Richardson no a haci esai pa e gaba su mes. El a bisa e inspector com el a nek enter un eherciot di malhechor cu un simple bleki cu no tabatin absolutamente nana den dje.

Y pa proba berdad di su palabranan el a saca e bleki foi su sacu y a munstra e inspector. Esaqui tabatin forma di un tubo y ora cu Richardson a abrie, tabatin dos pida chuculati den dje.

„Ta un custumber di mid i semper cu mi no por bandona mi chocolati, pasobra e tin su utilidad, pasobra si mester socede cu mi hanja mi den apuro cu mi no por come, mi ta come un chuculati y esai ta tene mi hamber na un bon distancia pa varios minuut. Alomenos t'asina ami ta imagina mi. Ta mi locura y mi idea.

„Asina bo ta mira anto di cuanto utilidad un bleki di chuculati por ta. Y bo mes ta mira foi mi historia qui servicionan invaluable na estado e ta presta."

Cu wowo y boca ancho abri e inspector a queda ta mira Richardson varios rato, mientras el a bisa despues:

„Senjor Richadson, dispensa mi, pero mi ta quere cu bo no por ta un hende di wesu y carni mescos cu nos tur. Bo ta un homber misterioso. Por ta cu wesu di pushi bo ta traha of cosnan por estilo? Ta quende otro den bo luga por a pensa na e momento ai riba e bleki di chuculati? Y qui un siguridad di procede bo tin, pa bo pone cu e bandidonan ningun momento por a hanja ni un clase di duda den bo persona. Y tambe cu tur indudablemente a mira e bleki ai pa un cos cu dynamiet den dje."

„Si, hustamente ta den esai ta sinta e dificultad pa bo por figura e caso mas real posible como bo mester obliga nan tin miedo di bo, mescos cu bo tambe por tin miedo di nan tin ora. Mi ta casi sigur cu ningun dje malbadonan ai por a pensa ningun momento cu ta wega mi tabata haci cu nan."

„Y fuera esai b'a bini tambe cu un arrestant, pasobra segun mi, e portier aqui tambe ta un di nan complicenan."

„Di esai no ta existi di minimo duda."

„Den e caso aqui lo bo tende tur cos foi dje y tambe lo e conta bo ta na unda e falsificadornan tin nan taller.

E detective a hiza su skoudernan.

„Di esai mi no ta mucho convenci", el a bisa. „Alcontrario. Mi ta opina cu e homber lo no quier bisa nada y lo e hura cu e no tin nada di haber cu enter e asunto ai. No. Queremi cu lo nos no hanja nada sa foi e tipo ai, pasobra e grupo a ita manera un sociedad secreto. Y nan ta prefera di muri cu di denuncia otro,

„Pero ta unda lo boquier bai busca e malhechornan aqui awor cu nan a hui caba? Y luego ainda tin un cos mas riba cual mi quier a papia cu bo. Mi ta quere cu en lo succesivo lo ta masha huicioso pa bo sea prudente, pasobra tarde o tempran e malbadonan aqui lo trata na quita bo foi camina. Pero ta hustamente mi arrestant mes cu sin su boluntad lo munstra mi camina su complicenan ta."

„Mi n' ta comprende bo. Ta na qui manera lo e haci esai?"

„Na un manera masha simple," Richardson a bisa. „Primeramente lo mi tuma un interrogacion dje homber ai y mi sa di antemano cu esaqui lo no duna ningun resultado. Despues e mester bai cerra trobe den su cel y ami ta bai. Luego mi ta suplica bo, Senjor Homans, di queda na oficina. Dos ora despues bo ta bolbe saca e preso foi su cel bao di pretexto cu lo e ser interroga trobe.

„Ta mas cu claro cu abo tampoco lo e no duna ningun Informacion mescos cu el a haci cu mi. Pero tur esaqui ta di menor importancia. E cos di mas principal ta, cu bo tin di prepara tur cos pa larg'e hui y pone lo poliznan tambe na latura di esaqui."

E inspector a abri wowonan asina ancho.

„Quico? Bo quier larga e malbado aqui hui? E homber cu ta para asina pisa bao di sospechonan? Foi tempu cu nos ta ocupa cu e asunto dje falsificadornan esaqui ta pa di prome bez cu nos a logra arresta n di nan. Y awor bo ta desea pa mi larg'e bai? No, Senjor Richardson, esai si n' ta un cos cu mi por priminti bo. Si acaso mi mester menciona den mi rapport majan cu un preso a hui na mi post, anto e ora ai mi ta hungando cu mi pam."

„No preocupa bo cu nada. Larga tur cos riba mi responsabilidad, pasobra toch al fin al cabo, ta mi a arrest'e. Tur loque a resta bo na haci, ta di sigui mi intruccion y haci manera mi ta bisa bo.

„Bueno, Sr. Richardson, mi ta haci manera bo ta desea."

Ora cu nan a bini na acuerdo cu proposicion di Richardson, nan dos a apura nan pa yega na oficina di pocia.

Ainda e arrestant no a bai cerra den cel. Despues cu el a bini bij trobe, e tabata bao di vigilancia di dos poliz

„Bo sa quende mi ta?" el a puntra e homber cu tabata para cu posicion desafiante diianti dje maestro.

„Si."

„Y com ta bo nomber?"

„John Endwell".

„Y têesaqui ta bo nomber berdadero?"

„Como no", e malhechor a responde cu un risa sardonica.

„Bo ta participa den un trupa di falsificadornan?"

E homber a traha un cara masha babuca.

„Falsificadornan? Qui sorto di falsificadornan bo ta meen? Mi no conoce ningun falsificador y mi ta suplica bo di no compara mi cu e sorto di individuonan ai"!

Richardson mester a hari.

„Bo n' ta hunga bo rol malu, mi querido amigo, pero si bo tabatin un poco mas huicio, anto lo b'a comprende tambe cu e rol cu bo ta hungando aqui lo no sirbi bo di nada."

„Mi n' ta comprende ta quico bo ta meen", e malhechor a responde cu un cara inocente. „Pa cuminza, mi quier puntra bo primeramente, cu qui derecho bo a permiti bo na boiter mi dje manera ai foi e trapi y a dal mi hera di mata. Mi ta gana mi pam mas honradamente posible. Ora cu m'a pasa awe mainta banda dje cas aya, un homber n'e piso abao a abri un bentana y a yama mi „Ora m'a bai cerca dje e homber aqui a puntra mi cu lo mi quier tuma un djap di tres dollar awe nochi pa hunga rol di portier. Y bo ta comprende cu lo mi no quier larga un chenś asina bai voorbij."

(E ta sigui)

UN RESOLUCION DEN SENADO MERICANO

Washington.: — Ayera Senado Mericano a acepta cu 48 voto pro y 43 contra un amandamento dje senador democratico, Mike Mansfield, riba e plan di presidente Eisenhower pa Mediano Oriente, den cual ta worde bisa cu e presidente mester keda duna forsa militar internacional di Nacionnan Uni pa Mediano Oriente facilidad y ayudo militar, pa mantene armisticio den e territorio ey.

Despues e resolucion a worde aproba cu 72 voto pro y 19 contra pa Senado Mericano.

MINISTRO DULLES A BAI AUSTRALIA

Washington.: — John Foster Dulles, e ministro di asuntonan exterior Mericano, a bai Australia awe pa tene un discusion extenso dje Pacto di ZOAVO.

Probablemente e situacion pa Indonesia, cual Dulles a bisa ayera na su conferencia di prensa ta un caso di gran importancia, lo domina a agenda dje discusionnan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — VRIJDAG 8 MAART 1957 — No. 2774

President Eisenhouwer beschouwt toestand in het Midden - Oosten gunstiger

De V.S. zijn geen politieagent en zullen de mensen niet dwingen zich naar de Amerikaanse wil te voegen.

WASHINGTON, 7 maart: — President Eisenhower gaf op zijn persconferentie vandaag als zijn oordeel te kennen, dat de vooruitzichten in het Midden-Oosten gunstiger zijn, maar dat nog veel details overblijven, die moeten worden geregeld. Hij zei, dat de Verenigde Staten niet aanzienlijk kunnen bezuinigen op hun hulpverlening aan het buitenland met het oog op hun verplichtingen tegenover de wereld. Hij betoogde met klem, dat de welvaart der Verenigde Staten niet kan worden bestendigd, wanneer aanzienlijke bezuinigingen zouden worden ingevoerd.

Eisenhower deelde mee, dat hij moeilijkheden heeft met zijn gehoor. Maar naar zijn mening zijn deze van voorbijgaande aard en waren door verkoudheid veroorzaakt. Hij verscheen op de persconferentie met watten in zijn linkeroor. Hij zei, dat zijn hoest afnam, maar nu tijdelijk last heeft met zijn gehoor. Terwijl hij met de verslaggevers sprak, hoestte hij af en toe en dikwijls verzocht hij hun wat luider te praten. Bij de aanvang van de persconferentie sprak Eisenhower met hese stem, maar later werd zijn uitspraak duidelijker. Zijn bleekheid verdween allengs ook. Hij werd om commentaar gevraagd op de onofficiele berichten, volgens welke hij wellicht naar Arizona zal gaan voor een korte vakantie in een droge streek, hetgeen zijn verkoudheid ten goede zou komen, vóór zijn vertrek naar Bermuda om met premier Macmillan van Engeland te beraadslagen. Eisenhower antwoordde, dat zich vele beletselen zich tegen de uitvoering van dit plan verzetten. In dit verband noemde hij de toestand in het Midden-Oosten, het feit dat minister Dulles op weg is naar Australie voor de bijeenkomst van de Zuidoostaziatische verdragsorganisatie, en het feit dat vice-president Nixon momenteel een rondreis door Afrika maakt.

Israel een historische feit

Eisenhower zei, dat hij koning Saoed van Saoedi-Arabie te verstaan had gegeven, dat Israel een historische feit is. Hij heeft zich sinds 1948 nimmer anders tegen iemand uitgelaten dan dat Israel erkend moet worden als een historisch feit en als zodanig worden behandeld.

Geen persoonlijk oordeel over Midden-Oosten.

De Amerikaanse president sprak zijn voldoening uit over de goedkeuring van zijn doctrine voor het Midden-Oosten met 72 tegen 9 stemmen door de Senaat gisteren. Hij weigerde een persoonlijk oordeel over de toestand in het Midden-Oosten te geven, in het bijzonder ten aanzien van Israel en Egypte. Hij wilde alleen zeggen, dat sinds het begin hij een minister Dulles hebben volgehouden, dat de loutere oplossing van een of twee der eerste fasen van de problemen, die zich voordeden sinds 26 juli jl. (toen Egypte de Suezkanaalmaatschappij nationaliseerde) geen oplossing zou betekenen van de oorzaak, die aan de moeilijkheden ten grondslag ligt.

De verenigdeNaties

Eisenhower was van mening, dat de Verenigde Naties zich met deze moeilijkheden moeten bezig houden en proberen een oplossing te vinden. Naar aanleiding van de critiek, dat de Verenigde Staten zich „teveel op de Verenigde Naties verlaten" bij het bepalen van hun eigen buitenlandse beleid, zeide Eisenhower eraan te twijfelen, dat iemand werkelijk zou menen, dat de Verenigde Staten moeten trachten op hun achterste poten te gaan staan, hun spieren laten zien en zeggen dat zij een politieagent zijn en de mensen dwingen zich naar de Amerikaanse wil te voegen. De Verenigde Staten, aldus Eisenhower, hebben zich vrijwillig aangesloten bij een organisatie, die tracht internationale wet en veiligheid, vrede en recht te bevorderen. Zolang de Verenigde Staten via de Verenigde Naties kunnen werken, zullen zij dit blijven doen. Ondanks de feilen van de organisatie en haar erkende tekortkomingen, zal het iedereen goed doen ook enkele van haar prestaties te bekijken. Tenslotte, aldus Eisenhower, heeft zij de wereldopinie gemobiliseerd en de naties zijn nog immer zeer gevoelig voor deze opinie.

Vrije doorvaart in Golf van Akaba

Eisenhower herhaalde de Amerikaanse steun voor het pricipe van vrije doorvaart in de Golf van Akaba tenzij het internationale gerechtshof een andersluidende uitspraak velt. De Verenigde Staten zijn bereid met andere zeevarende mogendheden de Golf van Akaba tot internationaal vaarwater te verklaren en het als zodanig te gebruiken. Eisenhower wilde niet uitweiden over uitvoerige bijzonderheden van de Amerikaanse politiek in dit verband, voordat hij het State Department heeft geraadpleegd.

FRANSE VALSCHERMTROEPEN NAAR MAROKKO

PARIJS, 7 maart: — De Franse legerleiding heeft valschermtroepen gezonden naar het grensgebied tussen Mauretanië, Algerije en Zuid-Marokko, waar enige tijd geleden leden van het onofficiele Marokkaanse „bevrijdingsleger" bij een overval op het woestijnfort Trinquet 23 Franse soldaten hebben gedood en twintig gewond.

Naar aanleiding van de Franse klacht, dat van Marokko uit overvallen worden gedaan op Franse posten in Mauretanië heeft de Marokkaanse minister van buitenlandse zaken, Ahmed Balafrei, verklaard dat zijn land niet verantwoor-

BINNENKORT WEER OLIE-TRANSPORT UIT IRAK VIA SYRIE

BEIROET, 7 maart: — Een woordvoerder van de Iraq Petroleum Company heeft vandaag te Beiroet meegedeeld, dat binnen tien dagen voor het eerst sinds de vijandelijkheden rondom het Suezkanaal in november weer olie uit Irak via Syrie naar de Middellandse Zee zal stromen. De olieaanvoer zal herval worden tussen 14 en 17 maart. Het juiste tijdstip hangt af van de aanvang der werkzaamheden om een buisleiding aan te leggen om de verwoeste pompstations in Syrie te vervangen. Ofschoon de maatschappij verwacht, dat het herstel of de wederopbouw van de pompstations lange tijd in beslag zal nemen, gelooft men, dat door het omleggen der buizen 7.700.000 ton Iraakse olie per ajra naar de haven van Banias in Syrië en 3.300.000 ton naar Tripoli, in de Libanon, kan stromen. Het personeel te Tripoli staat reeds gereed om de eerste levering te ontvangen, zodra het omleggen der leiding is voltooid, aldus de woordvoerder.

GHANA ALS 81e LID VAN DE V.N.

NEW YORK, 7 maart. — Vandaag komt de Veiligheidsraad der V.N. bijeen om zich uit te spreken over de aanvrage van Ghana van 't lidmaatschap der V.N. De toelating van Ghana, dat nog geen 48 uur geleden een onafhankelijke staat werd, is voorgedragen door Engeland en Australie. Men vermoedt, dat de aanvrage bij geen der elf leden van de Veiligheidsraad bezwaren zal doen rijzen.

Men verwacht voorts, dat de Algemene Vergadering, die waarschijnlijk morgen bijeenkomt, de toelating van Ghana als 81ste lid van de Verenigde Naties met algemene stemmen zal goedkeuren.

OLLENHAUER TERUG UIT DE V.S.

Frankfort, 7 mrt.: — De leider van de Westduitse sociaal-democratische partij, Erich Ollenhauer, is na een bezoek van bijna drie weken aan de Verenigde Staten en Canada in de bondsrepubliek teruggekeerd.

Hij verklaarde bij aankomst onder meer, dat zijn bezoek ertoe had bijgedragen het wederzijds begrip tussen de Verenigde Staten en de bondsrepubliek te vergroten en een groot aantal verkeerde opvattingen aangaande de politiek van zijn partij uit de weg te ruimen.

Ollenhauer zei, dat er geen verandering in de vriendschappelijke verhouding tussen West-Duitsland en het westen zou komen, indien de sociaal-democraten na de verkiezingen in de herfst aan de regering komen. Er zouden geen eenzijdige overeenkomsten tussen West-Duitsland en de Sowjet-Unie worden gesloten. De sociaaldemocraten zouden rekening houden met de Westduitse verdragsverplichtingen tegenover het westen.

SU PRIMO A DALE

ORANJESTAD. - H.B.H. di 27 anja y bao di influencia di alchol a bini warda di polis diarazon anochi banda di 12 or bin conta polis cu su primo di 18 anja A.V.H. a dal e.

E primo ta un caminda banda di Steenweg e la bisa y en berdad ei banda nan a hanja e primo algun rato despues. Polis nan a skual nan cu nan mal conducto y asina fuerte nan a worde eskual cu ora nan a duna otro man y na joramento nan a sali foi warda.

NAN A CUMINSA CONTROLE RIBA KEURINGSKAARTEN

ORANJESTAD. - Diarazon poliz nan a bolbe cuminza controla keuringskaarten di autonan. Y diarazon mainta ja nan a para 5 chofer di auto cu nan keuringskaart a caduca. Tambe nan ta hasi esei, esta controla, na Oranjestad, Sabaneta y San Nicolaas. Pesei sea avisa.

Danjo di perhuicio pa chauffeurnan estranhero di bus cu nan vergunning a worde revoca

O'STAD.— B.C. di Aruba a dirigi siguiente carta fecha 7 Maart 1957 na miembronan di Eilandsraad. Den Landsbesluit di dia 21 di Februari 1956 No. 17 P.B. 1956 No. 21) e reglanan di Eilandverordening transporte publico cu motorrijtuigen Aruba 1953 (Ab, 1953 No. 24) manera e verordening aki a worde cambia pa esun di 10 di Mei 1954 (Ab 1954 No. 10), cu e resulto cu e vergunningen di e chofer estranhero nan a caduca, ta contrario cu interes general. Si e chofernan a worde perjudica cu e anulacion aki ta existi un danjo di perjuicio principal pa eilandgebied.

Cu e chofernan aki a worde perjudica cu motibo di invocacion di nan rijbewijs ta sigur. Foi di dia 1 di Juli 1954 cu nan mester a stop cu nan trabao, varios di nan no tabatin entrada.

Pa evita exigencia halto di danjo di perhuicio di e chofernan cual vergunning a worde invoca nos a pensa di haci un areglo cu nan.

E areglo ta lo siguiente:

a) E chofernan en cuestion lo hanja fl. 300.— pa luna cuminzando dia 1 di Juli 1954, e fecha cu nan vergunning a worde invoca, te dia 1 di Augustus 1956, dia nan a bolbe hanja nan vergunning, cu e condicion cu e entradanan cu nan a hanja durante es tempo aki lo worde kita di e suma di e danjo di perhuicio.

E suma di danjo di perhuicio a worde pone riba fl. 300.— pasobra esaki ta e suma promedio cu e chofernan en cuestion a ricibi den e anja pasanan.

b) na e chofernan cu no ta bini in aanmerking pa un vergunning nan a pensa di duna un overbruggingstoelage, maximo pa tres luna di fl. 300.— durante e tempo cu ajudo di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg nan a busca un trabao, pero solamente si e persona no a nenga un trabao sin motibo.

c) Na e chofernan aki en cuestion nan lo hanja un vergoeding pa nan autobus o huurauto. Na prome instancia tin 36 chofer (6 chofer di huurauto, 15 chofer di taxi y 15 chofer di bus grandi) ta bini en cuenta pa e vergoeding ariba menciona.

19 di nan a pidi nan vergunning riba landsbesluit di 21 di Februari 1956 P.B., 1956 No. 21 y nan a bisa cu nan ta haci afstand riba derecho riba esaki.

Kiko e otro 17 chofernan lo haci nos no sabi, varios di nan a bai na estranheria, de la manera cu no ta imposibel cu den venidera nan lo pidi danjo di perjuicio.

Cu pago di e vergoedingen menciona bao di a y b lo worde gasta un suma di fl. 78.528.— specifica lo siguiente:

Schadevergoedingen	fl. 74.628.—
Overbrugginsgelden	fl. 3.900.—
	fl. 78.528.—

Como riba begroting 1957 e vergoedingen nan aki no a worde menciona, nos ta propone di aproba e siguiente post cu lo bini riba e siguiente suppletoire begroting.

„2.03a05.0.96 Danjo di perhuicio y overbruggingsgelden pa chofernan estranhero fl. 78.528.—".

Como e circunstancia financiero di e chofernan menciona no ta mucho bon, y cu nan a pidi pa e asunto aki worde regla mas pronto posibel y riba insistencia di Gobernador tocante aspectonan internacional nos a kere di cuminza cu uitkeringen di e schadevergoedingen y overbruggingsgelden.

Nos ta sigur cu lo boso aproba esaki.

Nesbitt a palea Sears den partido inaugural di campeonato baseball „AA"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E campeonato di baseball AA di nos isla a cuminza diaRazon anochi na tereno di Lago Sport Park cu e partido Nesbitt y Sears. E cantidad di publico cu a acudi pa presencia e partido inaugural tabata hopi numeroso. Despues cu dos novenanan a alinea Sr. F. Steele di Lago acompanja pa Sr. B. Teagle y algun dirigente di Lago Sport Park a dirigi su mes pa e monticulo for di unda e la lanza e promer bala.

Seasrs como equipo visitador a hanja promer turno na bate y a anota tres carrera den e promer inning contra di pitcher Charles Ponson. Nesbitt den su promer turno na bate den e segundo mitad di e promer inning a logra anota nada menos cu 11 carrera. E pitcher abridor di Sears, Duinkerk no por a contene e atake di e naranheronan y mester bandona e lomita den e promer inning mes caba. Na su ayudo a worde yama Groeneveldt, kende tampoco a logra apacigua e toleteronan di Nesbitt.

E novena naranhero a anota nueve carrera mas prome cu den e segundo mitad di e cuarto inning ora cu Nesbitt tabata na bate cu 1 out y dos coredor na base. Sears a dicidi cu e paliza cu nan ta ricibiendo tabata suficiente y cu nan ta baha for di tereno. Chief umpire Luta Pantophlet a declara e partido gana pa Nesbitt, cu asina a obtene su promer victoria di e campeonato AA 1957. Na momento cu e partido a worde entrega Nesbitt tabata tin 14 hit conecta 20. carrera anota y 1 error cometi. Sears tabata tin 3 carrera anota, 4 hit conecta y 5 error cometi.

RICA I LO LANZA PROMER BALA AWE NOCHI

Den e tercer partido di e campeonato AA, cu lo ser hunga awe nochi entre Heineken's y Camel, e promer bala lo worde lanza pa e simpatica Miss Heineken's y a la vez Reina di Carnaval di Aruba 1957, Rica I. E gesto aki indudablemente lo sirbi como inspiracion pa e novena cervecero logra su promer victoria di e campeonato awe nochi.

UN OTRO BICICLETA

SAN NICOLAAS. - R.N. diez y siete aja bieuw a bisa poliz na San Nicolaas, cu nan a horta su bicicleta marca „Humbler".

E bicicleta ta color pretoe y probablemente den marduga di diadomingo banda di Club Boneriano nan a cohe.

E PACTO DI ARMISTICIO ENTRE ISRAEL I EGYPCIO TA MESCOS CU ANULA

Jerusalem.: — Israel ta considera e Pacto di armisticio cu Egipto como anula, pasobra Egipto mes a destrui e pacto aki. Gobierno di Gaza lo no ta funda riba e pacto di armisticio morto, asina Ben-Gurion a bisa claramente.

E resultado dje eleccion den parlamento Israelita tocante e mocionnan di desconfianza tabata 81 voto pro y 25 voto contra pa e mocion dje movimiento di libertad derechista.

E mocion di desconfianza dje comunistanan a hanja solamente 6 voto pro y 104 contra y e mocion dje Zionistanan General a hanja 25 voto pro y 85 voto contra.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Ik zet de electrische deken af en als het flink koud is geworden, staan ze op en krijgen we ontbijt."

„Mi ta quita e dekel electrico ora bira bon friu, nan ta splerta i nos ta hanja desajuno".

Paus Pius XII waarschuwt tegen veronachtzaming van de arbeider

VATICAANSTAD, 7 maart: — Paus Pius XII heeft vandaag gewaarschuwd tegen veronachtzaming van de arbeider als persoon, zij het een bedrijfsleider of een handwerkman, bij het streven naar produktieverhoging, o.a. door middel van automatisering.

Op een buitengewone audientie van directieleden en eigenaren uit het Italiaanse zakenleven zeide de paus, dat „dergelijke veronachtzaming niet alleen de natuurlijke ontwikkeling van de automatisering zou kunnen vertragen, maar aansprakelijk kan zijn voor een onverwachte crisis van werkloosheid onder de arbeidersklasse en uiteindelijk ernstig nadeel berokkenen aan de economie van een ganse natie."

De paus verklaarde, dat de eigenaren en directies in het zakenleven „zich voortaan en intensiever dan voorheen moeten interesseren in de technische vorming van de arbeiders, die bij de produktie betrokken zijn." Het tijdperk der automatisering zal beter geschoolde arbeiders vereisen om de nieuwe apparatuur te onderhouden en te bedienen en tevens grotere nadruk leggen op de intellectuele hoedanigheden van hen, die aan de produktie meewerken.

Stijgende werkloosheid

Ongetwijfeld zal de overgangstijd stijgende werkloosheid veroorzaken onder de oudere arbeiders, die zich minder gemakkelijk de nieuwe bedrevenheden eigen kunnen maken, maar er is ook gevaar voor het jonger personeel steeds wanneer een land door de concurrentie van andere landen gedwongen is zijn stappen in de richting der automatisering te versnellen. Daarom is het geboden zich reeds nu te bezinnen op gepaste plannen zodat de technische verandering geen openbare ramp tot gevolg zal hebben.

De directies moeten in dit geval het principe aanvaarden, dat de technologie de dienares is van de economie en niet omgekeerd. Dit principe, vervolgde de paus, „wordt alleen dan gestand gedaan, indien rekening wordt gehouden met de tastbare omstandigheden van elk afzonderlijk land en vooral van deszelfs arbeiders, die de overgrote meerderheid der verbruikers uitmaken. In een tijd van snelle technische ontwikkeling als tegenwoordig, vertoont de toekomst zich aan elk land op verschillende manier.

De Europese markt

De oprichting van een gemeenschappelijke Europese markt, aldus de paus, zal de noodzaak van speciale maatregelen in Italië niet opheffen. „Want althans in het begin zal de eenmaking niet bij machte zijn voetstoots het tekort aan kapitaal en grondstoffen goed te maken, hetwelk uw land in een mindere positie plaatst dan die, welke door beter bedeelde landen wordt genoten. Vooraleer compenserende voorzieningen tot gelding worden gebracht, zal een immer groeiende wanverhouding in de productiviteit onvermijdelijk zijn tussen de landen of groepen van landen, en dat zal een bedreiging voor de gehele economie van uw land opleveren".

De paus was het oneens met de „toenemende tendens om de tussenkomst van de staat in de economische planning in te roepen „Volgens de maatschappelijke leer van de (katholieke) Kerk heeft de staat voorwaar zijn speciale functie in de vorming van de menselijke samenleving. Maar zij, die de staat voortdurend te hulp roepen en alle verantwoordelijkheid op hem laadt, brengen hem slechts ten ondergang en maken hem tot speelbal van machtige belangengroepen", aldus de paus.

VOORWAARDEN VOOR HERSTEL VAN BETREKKINGEN TUSSEN SYRIE EN ENGELAND

DAMASCUS, 7 maart: — De Syrische minister-president, Sabri El Assali, heeft vandaag de voorwaarden uiteengezet voor hervatting van de diplomatieke betrekkingen tussen Syrie en Groot Brittannie.

De betrekkingen zullen worden hervat, indien Groot Brittannie Egypte de schade van de Britse agressie vergoedt, Egypte's recht tot naasting van het Suezkanaal en de soevereiniteit van de Arabische landen erkent, aldus de Syrische premier.

WERELDKAMPIOENSCHAPPEN TAFELTENNIS

STOCKHOLM: — Zesendertig landen — waaronder Nederland — zullen vertegenwoordigd zijn bij het tornooi om de wereldkampioenschappen tafeltennis, dat van zeven tot en met vijftien maart in Stockholm wordt gehouden. Er zullen dan 365 deelnemers om de titels strijden.

Prins Bertil van Zweden zou het tornooi op zeven maart officieel openen. Daarna wordt een begin gemaakt met de team-wedstrijden.

TSJECHISCHE WAPENS VOOR EGYPTE

Praag, 7 mrt.: — De Tsjechoslowaakse pers, die zich steeds zeer terughoudend heeft getoond ten aanzien van de levering van Tsjechische wapens aan Egypte, heeft de laatste dagen veel aandacht aan deze kwestie besteed, waarbij vooral de kwaliteit van het materieel wordt opgehemeld.

Obrana Lidu, het orgaan van het ministerie van defensie, meldt bijvoorbeeld in een reeks artikelen, dat de bediening van 't Tsjechische materieel zo eenvoudig is, dat de Egyptische militairen, die vaak niet kunnen lezen of schrijven, er gemakkelijk mee kunnen omgaan. De wapenzendingen, die anti-tankgeschut, luchtdoelkanonnen en in licentie gebouwde Russische tanks van het type T-34 en Russische jachtvliegtuigen van het model MIG-15 omvatten, zijn volgens het blad met Poolse vrachtschepen op de plaats van bestemming gebracht. De wapens zouden, ook naar de mening van Egyptische deskundigen, beter zijn dan het Zwitserse en Britse materieel, waarmee de strijdkrachten van Nasser voordien

ADENAUER ZAL V.S. BEZOEKEN

WASHINGTON, 7 maart: -- De West-Duitse Bondskanselier, dr Konrad Adenauer, zal de Verenigde Staten tegen het eind van mei a.s. bezoeken voor het voeren van besprekingen met president Eisenhower over zaken van wederzijds belang, aldus is vandaag door het Witte Huis bekendgemaakt.

SUEZKANAAL HEDEN OPEN VOOR SCHEPEN TOT 500 TON

CAIRO, 7 maart: — Het Egyptische beheersorgaan van het Suezkanaal heeft vandaag in een circulaire aan alle rederijen bekendgemaakt, dat het kanaal morgen zal worden opengesteld voor schepen tot 500 ton tijdens de daguren. Drie schepen wachten reeds te Port Said om morgen het kanaal binnen te varen.

Moestafa Niazi, de voorlichtingsambtenaar van het Egyptische beheersorgaan, verklaarde op de vraag, of het aan Britse en Franse schepen zal zijn toegestaan het kanaal te passeren, dat „aan alle schepen, die de tolgelden aan Egypte betalen, doorvaart is toegestaan".

Druk programma voor parlementaire delegaties naar Suriname

PARAMARIBO, 7 maart: — Van de ANP-correspondent in Paramaribo ontvingen wij het volgend programma voor het bezoek van de parlementaire delegaties uit de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal en de Staten van de Nederlands Antillen aan Suriname van 15 maart tot 1 april 1957.

Op vrijdag, 15 maart komt de Nederlandse Delegatie aan op het vliegveld Zanderij, en enkele uren later komt de Antilliaanse delegatie aan. Ter begroeting zullen op het vliegveld aanwezig zijn de Voorzitter, de leden en de Griffier der Staten, alsmede vertegenwoordigers van de Goeverneur, de Raad van Advies, de Raad van Ministers, de Districts-Commissaris van het district Suriname en de Districts-commissaris van het stadsdistrict Paramaribo.

Des avonds is er een ontvangst van de delegaties bij de Goeverneur, waar zij zullen worden voorgesteld aan de Raad van Advies en de Raad van Ministers.

Zaterdag, 16 maart, begint de dag met een buitengewone openbare zitting der Staten, waarin de voorzitter der Staten een woord van welkom zal richten tot de delegaties; beantwoording van deze toespraak door de Voorzitters der respectieve Delegaties.

Na afloop van de buitengewone openbare zitting, nadere kennismaking met de leden der Staten van Suriname en bespreking van programma en het nader verloop van het bezoek, terwijl des avonds een receptie in de Buiten Sociëteit Het Park, aangeboden door de Staten, wordt gehouden.

Op zondag, 17 maart, vertrek van Paramaribo naar het distrikt Commewijne. In een der Indonesische nederzettingen zullen enkele Indonesische dansen ten beste worden gegeven. De tocht zal of per boot of met auto's naar één der grote plantages worden voortgezet, waarbij de Kindertehuizen der Evangelische Broedergemeente te Leliëndaal en Alkmaar zullen worden bezocht. Ten huize van de District-Commissaris zal een maaltijd van Indonesische gerechten worden gebruikt.

Op maandag, 18 maart, volgt een bezoek aan Affobakka (Brokopondo) via Kabel. Het vertrek is gesteld op 06.00 uur vanuit Paramaribo en de reis gaat via Zanderij naar het Bosbivak, waar Nederlandse militairen zijn gelegerd. Met de draisine wordt de reis voortgezet naar Kabel, waar het Juliana Hospitaal der Evangelische Broeder Gemeente zal worden bezichtigd. Per korjaal wordt de reis vervolgd naar Affobakka; onderweg wordt even stilgehouden bij een heidens dorp van Boslandcreolen, die enkele dansen zullen uitvoeren. Na een wandeling langs een der stroomversnellingen van de Surinamerivier vindt de aankomst plaats te Affobakka, waar te zijner tijd de grote dam zal worden gebouwd.

Na deskundige toelichting van het Brokopondoplan wordt het gezelschap gesplitst. Een deel van het gezelschap overnacht te Brokopondo, het ander deel keert terug naar Kabel, maar gaan in de morgen van dinsdag, 19 maart weer naar Brokopondo.

Later vertrekt men per motorboot naar Paramaribo. Onderweg bezichtiging van een der historische plekken van Suriname, de zogenaamde Joden Savanna.

Op woensdag, 20 maart, is een bezoek aan Paranam, een der ondernemingen van de Surinaamsche Bauxite Maatschappij geplanned, gevolgd door een bezoek aan het bedrijf van de Billiton Mij. te Onverdacht, waar de lunch zal worden genuttigd.

Des avonds is er in Paramaribo een gemengde avond, aangeboden door het Cultureel Centrum Suriname. Gedurende de pause zal er gelegenheid bestaan om de bibliotheek van het Cultureel Centrum Suriname te bezichtigen.

Op donderdag, 21 maart volgt een bezoek aan Coronie, het cocosdistrikt, terwijl des avonds een receptie in de Buiten Sociëteit Het Park, aangeboden door de regering, wordt gehouden.

In de morgen van vrijdag, 22 maart, wordt een rit van plus minus 3 1/2 uur langs enige projekten van het Tienjarenplan in Paramaribo en omstreken gemaakt en in de middag naar keuze een bezoek aan een particuliere middenstandsboerenbedrijf en de Landsboerderij of aan enige instellingen op sociaal gebied.

Des avonds is het vertrek naar Moengo (distrikt Marowijne), waar de volgende dag de bezichtiging van de fabriek en de mijn van de Surinaamse Bauxiet Maatschappij plaatsvindt, gevolgd door een tocht naar Moengotapoe, een Boslandcreolendorp. Des avonds is er een receptie, aangeboden door de Surinaamsche Bauxite Maatschappij.

Op zondag, 24 maart, komt men terug naar Paramaribo.

Op maandag, 25 maart, maken de delegaties een korte tocht door het district Suriname en vertrekt men 's avonds per m.s. Perica over zee naar Nickerie. Daar komt men dinsdag, 26 maart, aan en na een bezichtiging van dit rijstdistrikt gaat men naar Wageningen.

Woensdag, 27 maart, begint met de bezichtiging van het gemechaniseerd bedrijf te Wageningen.

Later zal voor korte tijd bij het Indianendorp Corneliskondre worden stilgehouden, alwaar er gelegenheid zal bestaan het een en ander der aldaar wonende Indianen te zien.

Op donderdag, 28 maart, bezoeken de delegaties Coppenamepunt ter bezichtiging van het vissersdorp aldaar.

's avonds is er in Paramaribo een receptie, aangeboden door „Surinaams Bedrijfsleven".

Op vrijdag, 29 maart, bezoeken de delegaties enkele industriebedrijven en sociale instellingen, onder andere de Triplexfabriek van Bruynzeel Suriname Hout Maatschappij N.V., de Surinaamse Brouwerij en het Wetenschappelijk Onderzoek Suriname-Nederlandse Antillen „WOSUNA".

Op zaterdag, 30 maart, maakt men des morgens een rondrit door Paramaribo. In de namiddag gelegenheid tot winkelen. Er is daarna een lunch in de Buiten Sociëteit Het Park, aangeboden door de regering, en des avonds een receptie ten Goevernementspaleize.

Op maandag, 1 april, vertrekken de beide delegaties reeds vroeg in de morgen.

De delegaties zullen uitgeleide worden gedaan door de Voorzitter, de leden en de Griffier der Staten van Suriname, alsmede vertegenwoordigers van de Goeverneur, de Raad van Advies, de Raad van Ministers, de Districts-Commissaris van het distrikt Suriname en de Distrikts-Commissaris van het Stadsdistrikt Paramaribo.

DE WERELDTANKVLOOT

WASHINGTON, 7 maart: — Volgens de commissie voor de tankerbehoeften van de Nationale Petroleumraad zal de wereldtankvloot medio 1965 82% groter zijn dan op 1 januari jl. De omvang van de tankscheepsruimte, zo maakte de commissie verder bekend, die in aanbouw of bestelling is of waarvoor reders definitieve bouwplannen hebben, is sedert 14 december jl. toegenomen van een draagvermogen van 28.922.000 ton tot een draagvermogen van 37.988.720 ton.

De wereldvloot van tankschepen telde op 1 januari jl. 2.353 schepen met een gezamenlijk draagvermogen van 41.070.323 ton. Hierin is niet begrepen de vloot van tankschepen der Amerikaanse regering, die 180 vaartuigen met 'n gezamenlijk draagvermogen van 2.773.495 ton omvat. Ook zijn hierin niet begrepen de tankschepen met een draagvermogen van minder dan 6.000 ton en de tankschepen van de Sovjet-Unie en haar satelieten.

De wereldcapaciteit voor het bouwen van tankschepen is thans tot einde 1961 volledig bezet. Dit betekent, dat er thans meer tankscheepsruimte in bestelling of aanbouw is dan ooit tevoren. Indien er geen enkele order wordt ingetrokken, zijn de scheepswerven zelf tot eind 1964 en in 1965 volledig van werk voorzien.

januari jl. in de voornaamste scheepsbouwende landen de volgende aantallen tankschepen in aanbouw of bestelling: Engeland 168 tankschepen met een gezamenlijk draagvermogen van 4.242.780 ton; Zweden 124 schepen van 3.321.175 ton; Duitsland 90 schepen van 2.868.810 ton; Nederland 80 schepen van 2.064.930 ton; de Verenigde Staten 70 schepen van 3.013.010 ton; Noorwegen 62 schepen van 1.340.950 ton.

Wereldproductie van ruwe olie

TULSA, 7 maart: — Volgens het „Oil and Gas Journal" is de wereldproduktie van ruwe olie in december, na de daling van 10,1% in de voorafgaande maand, weer gestegen. Zij bleef echter nog 5,6% onder het peil van oktober jl. December was de tweede maand na de beperking van de normale produktie door de sluiting van het Suezkanaal en de verwoesting der buisleidingen van Irak naar de Middellandse Zee. De produktie steeg in december 660.200 barrels per dag tot 14.358.400 barrels.

In het Midden-Oosten steeg de produktie 186.200 barrels per dag tot 2.429.000. In dit gebied bleef de produktie nog 37,4% onder het peil van oktober, vergeleken met 44.7% in november. In Koeweit was het produktieherstel het grootst; hier steeg de produktie met 262.100 barrels tot 820.000 per dag. In Irak bedroeg de produktiestijging 31.000 barrels tot 220.900 per dag. De produktie van Saoedie-Arabie daalde met 29.500 tot 690.300 barrels per dag.

De Venezolaanse produktie bereikte weer een recordpeil. Zij steeg met 98.300 tot 2.721.600 barrels per dag. De produktie der Verenigde Staten bereikte eveneens een ongekend hoog peil. Zij steeg met 238.000 barrels per dag tot 7.377.000 barrels per dag.

Editoriale notities

Een dure wet, zouden wij de z.g.n. busjesverordening willen noemen, die in 1954 een aantal buitenlandse busjeschauffeurs de vergunning tot rijden deed intrekken.

Elders in dit blad kan men namelijk lezen, dat er bijna tachtig mille aan schadevergoeding en overbruggingsgelden uitgekeerd moet worden, terwijl de vergoeding voor inruilwaarde der auto's hierin nog niet begrepen is.

Behalve dat deze wet het eiland dus een hoop geld gekost heeft, heeft het —en dat is o.i. net zo belangrijk— ook een hoop goodwill gekost. Goodwill, die, wie weet, straks mogelijk zo hard nodig kan zijn.

Zo ziet men wat verkeerde politiek tot consequenties kan hebben. Deze gehele verordening opgezet om er politieke munt uit te slaan door de toenmalige regeringspartijen waarbij de oppositie, dezelfde die nu met de gebakken peren zit, zich snel aansloot om het politieke muntje niet te verliezen, heeft als een boomerang gewerkt. Politiek voordeel is er n.l. voor geen van de partijen uitgekomen en het heeft het eiland handen met geld gekost.

Hopenlijk is het een leer ....

INDIA BIEDT KONINGIN ELIZABETH OFFICIEEL VERONTSCHULDIGINGEN AAN

NIEUW DELHI, 7 maart: — Premier Nehroe van India heeft in het openbaar aan koningin Elizabeth zijn verontschuldiging aangeboden voor beledigende uitlatingen in een artikel, dat in een blad van de Congrespartij werd gepubliceerd. Nehroe zei, dat het artikel „alle perken te buiten ging en getuigde van slechte smaak". De premier heeft een persoonlijk schrijven van leedwezen gericht tot de koningin en aan de Hoge Commissaris van Engeland in Nieuw Delhi. Hij zei zeer geschokt te zijn.

LONDEN, 7 maart: —

Mevrouw Vijaya Laskjmi Pandit, de Indische Hoge Commissaris in Engeland, heeft een brief gezonden aan koningin Elizabeth, waarin zij haar spijt betuigt over de publikatie van een artikel in het Indische tijdschrift „Economic Review", waarin critiek wordt geoefend op de Britse vorstin. Mevrouw Pandit sprak haar bijzonder leedwezen erover uit, dat de persoon van de koningin, voor wie in India het grootste respect bestaat, aan critiek werd onderworpen.

Gisteren bracht mevrouw Pandit een bezoek aan de Britse minister van buitenlandse zaken, met wie zij het artikel besprak. De Engelse dagbladen maakten gisteren van de aanval op koningin Elizabeth melding onder koppen als „Nehroe beledigt de koningin".

DE VERKIEZINGEN IN THAILAND

BANGKOK, 7 maart: — Uit de definitieve uitslagen van de eerste nationale verkiezingen in Thailand, die op 26 februari zijn gehouden, blijkt, dat de regering een geringe maar absolute meerderheid in de Nationale Vergadering heeft verworven. De regeringspartij kreeg 85 van de 160 zetels, die in het geding waren. De regering benoemt verder 160 afgevaardigden in het parlement.

Een woordvoerder van de regering deelde vandaag mede, dat de noodtoestand, die op 2 maart werd afgekondigd, vermoedelijk binnen enkele dagen zal worden opgeheven.

De Democratische partij, die de geldigheid van de verkiezingen betwist, heeft zich nog niet tot de rechtbank gewend. Zij verwierf bij de verkiezingen 28 zetels.

VOOR FILATELISTEN: SPECIALE UNEF-POSTZEGEL

NEW YORK. - De directeur van de posterijen der Verenigde Naties heeft bekend gemaakt, dat op 8 april a.s. een speciale V.N.-postzegel zal worden uitgegeven ter herinnering aan het optreden van UNEF, de politiemacht der V.N., in Egypte. De zegel zal verschijnen in de waarden 3 en 8 dollarcents. Als embleem is het ronde V.N.-insigne van deze troepenmacht gekozen. Het ontwerp is van de Deense ontwerper Ole Hamann.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarman
Awakalistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 8 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Pubertijlett
RIALTO 20.00: The Atomic Man
PRINCIPAL 20.00: Pueblo Quieto
AURORA 19.30: Tom Horn & B. J. Ketchum
SAVANETA 19.30: Miracle of Our Lady of Fatima
21.00: Onder Narcose

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

289 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Luis Araque y su Orquesta
11.45 Tony Alvarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fernando Albuerne
1.15 Trio Los Panchos
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Canuelo Velazquez
5.45 Padu del Caribe
6.00 Toni Aguilar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Manuel Briceño
7.30 Hollandse Deuntjes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Alfredo Jimenez
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Neto Sosa
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di alman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Eenkwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.05 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Kekelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engels-sprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.00 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 10.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 10.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 10.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 16.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 10.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

ONTRUIMING VAN GEBIED LANGS GOLF VAN AKABA

LYDDA, 7 maart: — De Israelische staf-chef, generaal Dayan, heeft vandaag op het Israelische vliegveld Lydda geconfereerd met administratieve functionarissen van het politieleger der V.N. over bestuursproblemen in Gaza.

Volgens het thans aanvaarde tijdschema zal de ontruiming door de Israelische troepen van het gebied langs de Golf van Akaba zaterdag aanstaande geheel voltooid zijn.

PAGINA TRES

Apuntes editorial

Nos lo por yama e verordening tocante bus, un ley care, cual na anja 1954 a trece cu un cantidad di e chauffeurnan estranhero di bus a perde nan vergunning pa corre.

Na un otro lugar den e corant aki hende por leza cu lo mester worde paga casi ochenta mil florin na danjo di perhuicio y gastonan di transicion, mientras cu e recompensa pa e balor di entrega di e autonan no ta inclui ainda aki den.

Ademas cu e ley aki ta costa nos isla basta plaka, tambe — y esei segun nos ta mas importante — ela costa nos basta na goodwill. Goodwill, cu, kende por sabi, despues lo por ta masha necesario.

Asina hende por weita kiko politica malu por trece pa resultado. Henter e verordening aki cu a worde traha pa saca provecho politico afor door di e partidonan di gobierno anterior y na cual e oposicion, e mes cu awor ta hanje cu e dificultadnan, tambe a join e bon pura pa no perde e ventaha politica, y esei awor a resulta contraproducente. Ventaha politica no a resulta afor pa ningun di e partidonan y solamente ela costa nos isla hopi placa.

Ta di spera cu lo esei ta un leccion ....

MAMA KIER PEGA CAS NA CANDELA

SAN NICOLAAS. - Den marduga di diarazon banda di un or y mei un persona W.A.d.W. biba na Zeewijk a bini warda di polis na San Nicolaas, na unda e la conta e noticia triste cu su casa kier a pega nan cas na candela.

Basta tempo caba nan no ta biba bon y varios biaha nan tin cuestion cu otro. Asina a sosode diamars anochi ora su senjora a jega cas, banda di 11 or ja e tabata drumi caba pero un bez nan a cuminza pleita.

E pleito a bira asina grandi te na un momento e muher a bisa cu e ta kima tur e panjanan di su casa, cu e ta kima tur e cas, y lo ke e homber no a pensa a sosode. E muhe a jena un botter cu kerosine y hasta riba e cortinanan y matras die muchanan y despues e la pega nan na candela. Gracias cu e homber a evita un drama tristo pagando e candela. Y ora polis a jega na e cas, nan a weta cu tur loke e homber a conta ta berdad y inmediatamente recherche a cuminsa busca e muber cu despues di a sende e candela a hui na su japon bisti foi cas.

Pero nan no a hanjele.

HUBENTD BALDADI

O'STAD. - Diarazon merdia na cuater or y mei nan a hanja cuater mucha homber den jardin di senjor Arends den La Sallestraat cu tabata destrui e palonan ai den. Nan a hiba e muchanan warda di polis na unda polis a mustra nan riba buniteza di naturaleza y cu nan no mester klbra mata.

Despues cu polis a duna nan un les chiki nan mayornan a hiba nan cas, pero tres mayor a bini, esun di cuater no a bini y e pober so mester a bai su cas. Banda di siete or y mei polis a bolbe hanja un keho foi Perustraat tocante e muchanan baldadi.

Un habitante di e caja aki a keha cu e muchanan a tira awa sushi den su cushina ora e no tabata tei y su cushina tabata jen di panja limpi laba. Hopi cos di baldadi mas e muchanan a hasi.

E BISHITA NA JAPON

Tokio.: — Awe emperador Hirohito di Japan a ricibi e ministro di P.T.T. Venezolano, general Felipe Llovera Paez, General Llovera a yega Tokio Dia Luna na cabez di un mision di goodwil Venezolano na Japon.

Handelsschool di Aruba a worde amenaza

ORANJESTAD.— E handelschool di Aruba di U.N.I.A. den e edificio di palu den Jan Steenstraat na San Nicolas cu ta educa muchanan pa nan hanja un bon empleo dia 23 di Februari a hanja su status legal. Foi di e fecha ei e school tin un directivo oficiel, cu ta consisti di siguiente personanan: Carlin Browne presidente, Leonora Browne vice-presidente, Joseph Lake secretario, Francisco Maduro tesorero, Dominici Maduro, Errol A. Bailey y Arthur Kong, tur tres ta miembro.

Awor a bini algun dificultad den e cursus aki bao di direccion di Carlin Browne, su ruman Eleonora y tres asistente mas.

No ta solamente Kinder en Zeden politie a bisa senjor Brown pa busca un otro lugar pasobra e lugar ei no ta mucho bon pero tambe directiva di U.N.I.A. cu ta huur e edificio cu senjor Brown a bisele di muda djei cu henter su inventario, pasobra nan kier haci e edificio un club atrobe pa pone baile aden.

Mainta tin 90 mucha homber y muher ta sigui e cursus y merdia tin 40 alumno mas parti studiantes, y 60 hende grandi ta sigui e cursus anochi.

Pero senjor Brown no tin tur e medionan pa paga e mudamento aki y cuminza un otro caminda. Pesei lo ta un asunto tristo cu autoridad o negociantenan no por pensa un manera pa judele.

Lago di prome.

Pero toch tin un tiki speranza, algun tempo pasa Lago a regala un edificio di palu na Hubentud Activo na senjor Brown, pa su school y esei a juda algu.

Segun calculacion di senjor Brown y algun deskundigen mester di fl. 1.500 pa cuminza e mudacion y tur e gastonan cu e ta hiba.

Pa renovacion di e edificio nan mester di fl. 5.000.— y tur e materiulnan mester worde renoba y pa boeki y tur lo necesarionan fl. 10.000.—.

Esei ta hopi placa pero sigimento di e school aki ta util, e school aki ta educa muchanan ingles pero tambe arubiano y macamba.

Y hopi di e muchanan cu ta cana ta sienter riba caja ta worde educa, y pesei mester juda e school aki.

Welga di mineronan di carbon

Tokio.: — Mas cu 160.000 obrero Japones den minanan di carbon a cuminsa un huelga ave di 48 ora, despues cu negociacion entre e direccionnan di mina y e federacionnan a fracasa.

E trahadornan di mina ta exigi un minimum salario mensual garantiza di 20 dollar y un aumento di salario inmediatamente di cincu dollar pa luna. E direccion dje industria di mina no kier bai mas leu cu 1½ dollar mensual y un premio di 2½ dollar.

Segun un portavos dje federacion e trahadornan di mina lo cuminsa un huelga di 72 ora riba 11 di maart y riba 17 di maart nan lo cuminsa un huelga general, si e exigicionnan no worde acedè.

E huelga tabata tin un resultado inmediato den henter Japon. E trahadornan dje 24 deposito di carbon di ferrocarril di estado a cuminsa un serie di huelga corticu. Fabricanan di electricidad na Tokio a reduci nan entrega di corriente, pa cual motibu e oranan normal di treinnan a worde stroba.

Ademas organisacionnan di trahadornan kende ta traha den industria chemico synthetico a prohibi nan miembronan di traha overtime. E federacion di maestronan di scool a proclama un huelga cu lo cuminsa riba 11 di maart.

Segun un portavos di ministerio di trabao 1.250.000 trahador lo huelga prome cu fin dje siman aki si e donjonan di trabao y e lidernan dje federacionnan no yega na un acuerdo.

DECLARACION DI EX.PRESIDENT TRUMAN

Omaha (Nebraska).: — Durante un comementu, ofrece pa e organisacion Judio di Omaha, den e estado 'Mericano di Nebraska, ex-presidente Truman a declara, cu „situacion actual mente ta tristu y yen di peliger."

El a acusa gobierno di Eisenhower, cu e ta conta completamente riba Nacionnan Uni.

Pero Nacionnan Uni ta solamente mes fuerte cu su miembronan y solamente nan sol sabi politica di nan miembronan, asina Truman a bisa.

Dje conflicto na Mediano Oriente e ex-presidente a bisa, cu e solucionnan propone mester ta „justo" pa tur partida.

Si Nacionnan Uni no por protege Israel contra posibel injusticia, no ta justifica moralmente pa suplica Israel di abandona e medionan pa defende su mes, asina e ex-presidente a conclui su discurso.

CANDIDATO ARUBANO PA DIRECTIVA DI AMBTENARENBOND

ORANJESTAD. — En coneccion cu reunion general di miembronan di Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond departamento Aruba awe nochi den Sociedad Bolivariana e siguiente candidatonan a worde propone pa algun miembro conforme e reglanan di Huishoudelijk reglement di e bond aki: senjor Ferdinant Baron Strijdhaftig di D.O.W. y senjor J. Nathan Cohen, cu ta maestra di school na San Nicolas.

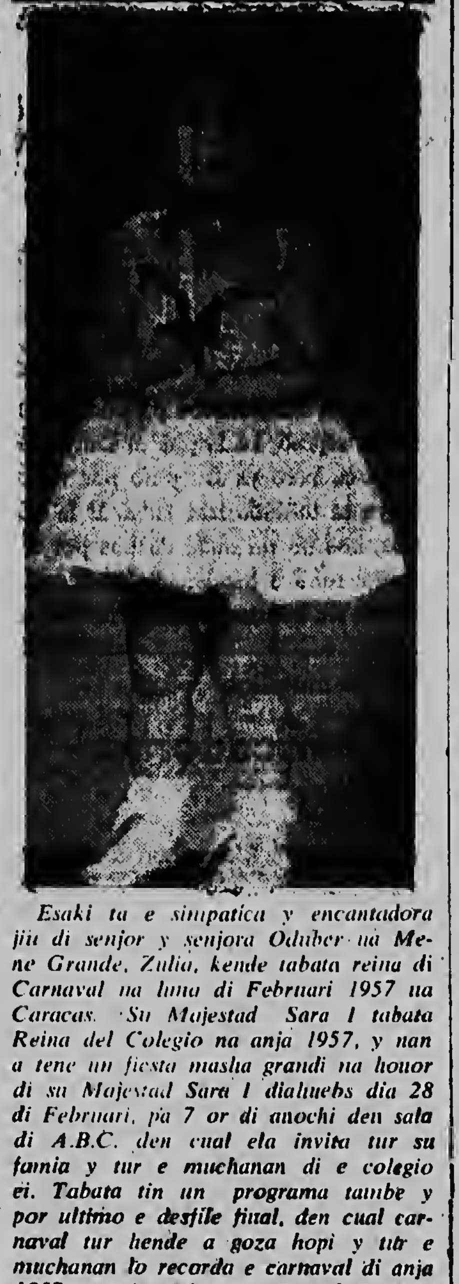
REMITIDO

(fuera di responsabilidad di nos Red.)

Senjor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa na Aruba pa mi pone e dos hobennan na altura di lo que nan a haci na luna di Augustus 1956. Aki mi ta laga e dos jovennan sabi cu nan a curasha mi pa kohe auto pa bai keiro cu nele anto awor tur kos a keda riba mi sol. Anto boso dos a keda liber, ami dia 8 di Februari mi a presenta dilanti huez ta mi so! a hanja tur kos. Mi ta laga boso sabi no si un ta pa boso dos nada lo no a pasa, pero un ta nada pa lo que cu bosonan a pone mi haci. Aki mi ta laga boso sabi cu boso dos ta basta sinberguensa pa boso parti pasobra boso a keiro bon den auto, susha tur e auto, anto awor ami un homber bieuw cu no por traha ni pa mi hanja pida pam. Mi tin di paga e auto su danjo cu bosonan a haci, e danjo cu bosonan a haci na e auto kosta Fls. 365.- pa mi paga. Ta pika pa boso a haci un kos asina. E plaka di pensioon cu mi ta hanja tur luna mi tin cu kita plaka poco poco te dia cu mi kaba di pagele. Boso un tin berguenza na e kos ta cu ta ami a core cu boso den e auto. Boso mester comprende cu ta un homber bieuw mi ta. No mucha bandido manera boso cu ta pone man na kos di hende. Pakiko boso mes un stuur e auto? No, ta pasobra e auto ta di su cunja pesei boso a curasha mi kohe. Aki mi ta termina jamando Sr. Redactor milcs di gracias pa e dos palabranan cu mi a skirbi pa e dos jobennan.

Cumpleanjos feliz



Esaki ta e simpatica y encantadora jiu di senjor y senjora Oduber na Mene Grande, Zulia, kende tabata reina di Carnaval na luna di Februari 1957 na Caracas. Su Majestad Sara I tabata Reina del Colegio na anja 1957, y nan a tene un fiesta masha grandi na honor di su Majestad Sara I dialuebs dia 28 di Februari, pa 7 or di anochi den sala di A.B.C. den cual ela invita tur su famia y tur e muchanan di e colegio ei. Tabata tin un programa tambe y por ultimo e desfile final, den cual carnaval tur hende a goza hopi y tur e muchanan lo recorda e carnaval di anja 1957 y e simpatica y encantadora reina Sara I.

Awe senjora Leonida Mackay y senjor Jacobus Mackay a cumpli 17 anja casa y nan ta ricibi felicitaciones di nan jiunan Richard, Eddy, Donald, Edna, Yvonne y Glenda, tambe di famia Cabanda, Becker, Bouwman, de Cuba y Helder.

— — —

A cumpli 15 anja senjorita Berta de Cuba, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, y tur e muchanan di 7de klas na Savaneta.

— — —

Felicitacion tambe pa senjor Wany de Cuba wende a cumpli 22 anja pa parti di su estimada esposa Aura, su jiu Jane, mama Mathilda, y famia Arends.

— — —

Felicitacion pa Hilberto Herrera di su tata Alfredo, mama Betty, rumannan Tina, Filomena y demas rumannan, primonan, Diana, Erica y Edwina Arends.

— — —

A cumpli 19 anja senjor Juan Thiel, y ta ricibi felicitacion di su tata Rij, mama Dorilia, wela Anita, omo Fon, rumannan Sofia, Bibi, Coco, Luci, Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Norma, amiga y amigonan, especialmente di Monchi y Corin.

— — —

A cumpli 4 anja e chikitin Lydia Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Guillermo, mama Cleopa, rumannan Pedro, Ursula, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Nina, Mena, Ina, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Bibi, padrino Serafin y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa e senjorita Wamita Kelly kende a cumpli 20 anja di su mama Sani, tata Piet, rumannan Chomon, Facundo, Wansito, Maria, Julia, Mai, Jan, Daniel, Anna, Jacinta, Filomena, tantanan, omonan, primo y primanan, amigonan, especialmente di su comprometido Eleuterio Maduro y famia y su ihanan Maria, Filomena, Ale y Maiki.

— — —

A cumpli 3 anja e morochonan Mirna y Mirtha Bislick, y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Johanita, tata Francisco, rumannan Padu, Riri, Thelma, Tujo, Elvia, y demas famia.

— — —

A cumpli 18 anja e caballero Thomas Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Nai, mama Rosa, rumannan Coco, sobrina Malki, cunja, primonan Juan, Binchi, Teo Martijn, Ro Henriquez, Minguel, Chomon Wouters, primanan Benito, Lati, Ina, Elizabeth y Mena Martijn.

— — —

A cumpli 9 anja e jovencita Juanita Filomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata Bicente, mama Ursula, su 4 rumannan Bicento, Domingo, Hyacintha, y Timoteo, Nelson, welonan Martino, Johannes, welanan Eufracia, Josefa, tantanan Josefa, Anna Maria, Norma, Petra, omonan Hyacinto, Servinio, Joannes, Ambrosio, Jozef, Jacobo, Jose y Agusto, especialmente di su juffrouw Helena Britten y di su amiganan: Filomena Henriquez, Filomena Giel, Catarina Figaroa, Sira Flanegin, Margarita Christiaans, Paulita y Vera Hayden y Mariana Tromp.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 8 di Maart

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: Pubertiteit
RIALTO 20.00: The Atomic Man
PRINCIPAL 20.00: Pueblo Quieto
AURORA 19.30:
Tom Horn & B. J. Ketchum
SAVANETA 19.30:
Miracle of Our Lady of Fatima
21.00: Onder Narcose

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Luis Araque y su Orquesta
11.45 Tony Alvarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fernando Albuerne
1.15 Trio Los Panchos
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cansuelo Velazquez
5.45 Padu del Caribe
6.00 Toni Aguilar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Manuel Briceño
7.30 Hollandse Deuntjes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Alfredo Jimenez
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Nelo Sosa
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey di Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

A cumpli 4 anja Lidia Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Pedro, Lala, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Mena, Mina, Ina, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Johnny Donati di su mama Goya, tata Techi, rumannan Greta, Tommy, wela Balba, omonan, tanta Anna y Chicha, primo y primanan, especialmente di su primonan Frank, Jani, Ronny, Ivo, Mito, Ina, tambe di su omo Chico Donati, y Linda Vrolijk.

— — —

Felicitacion pa senjor Francisco Martijn di su esposa Maria, jiunan Manuel, Bitor, Juan, Eliza, Chin, Mena, rumannan Pedrito, Johan, Paulito, Rosa Wouters y Seferina Croes.

— — —

Felicitacion pa e morochonan Mirna y Mirtha di nan mama, tata, senjora Florinda y Juan Winterdaal, primanan Merry, Ivon, Sandra y primo Roque Winterdaal.

— — —

Felicitacion pa senjora Coleta di su esposo Toni Flemming, jiunan, nietonan y su dos suegronan.

— — —

Awe dia 8 di Maart a cumpli 1 anja Mario S. Arends Jr. y ta ricibi felicitaciones pa parti di su tata y mama, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Berta Croes pa parti di su mama Doedoe, tata Joaquin, rumannan Dodo, Cola, Toni, Maria, Cheppy, Miguel, Cristina, welo Johannes, y prima na Corsow.

— — —

Felicitaciones tambe pa Francisco Martijn, Juan de Dios Tromp, kende a cumpli 45 anja, Bertha Maduro, kende a cumpli 19 anja, Apolonia Maduro, kende a cumpli 18 anja, Mirna y Mirtha Bislick, kende a cumpli 3 anja, Ingrid v.d. Kuip, kende a cumpli 10 anja, y Berta Croes.

— — —

Felicitacion pa senjora Juliana Martis cu a cumpli 58 anja, y ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo Jose, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leoncita, nietonan Deta, Yolanda, Jossy, Jony, Tito, Evi y Franklin, suegro Pedro y Toy, Antonio y Federico, Rosa Webb, Emilia, Federica y Carmen Danies.

— — —

Felicitacion pa senjora Tromp di su 10 jiunan, bisinjanan, famianan, amiga y conocirnan.

— — —

Felicitacion pa Thomas Bermudez di su rumannan Tjitji, Tjabe, Catarina, famia y conocirnan, especialmente di Tjontjon Bermudez.

— — —

Felicitacion pa Marcia Maduro di su prima Annie Hernandez, primonan Victor, Aric Hernandez.

— — —

Felicitacion pa senjora Berta Croes pa parti di su esposo Venancio, suegro y suegra, swanan y famia Croes.

— — —

Felicitacion pa senjorita Rosa Thomas kende ta cumpli 19 anja pa parti di su amigo y amiganan, especialmente di Martin Yrausquin, Sita Martines, y Patricia Jackson, tambe di su tata Charlie, mama Clarita y su 7 rumannan y su madrina Sura.

— — —

A cumpli 90 anja Johannes Werleman, y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bernadina, suegro Agripino, nietonan Cheppy, Minguel, Dodo, Bertha, Nicolaas, Andres, Maria, Antonio, Nercisa y demas famia Maduro.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 5

Capitulo III

Cinco anja despues.

„Clunes" tabata den cada temporada sublime. Tres cien anja pasa e tabata traha pa e prome Lord Chase, quende a casa cu un princesa di Normandie.

E noble aqui a larga traha pa su braid un castillo frances chiquito; un sublime terrasa di alabaster, camina bo por a para mira riba un hardin masha bon cuida. E ultimo lord tambe a cuida e hacienda aqui masha bon. Un chercito di hardinero tabata cuida e hardin, e terrasa, e terrenonan di yerba i enter e hacienda masha nechi. Tabata un smaak pa mira e glorietanan i e lago, e camanan di rosa i e huertonan.

Clunes, cu tabata nomber dje luga aqui tabata queda manera un joya na grens di Harfordshire i Essex, dos kilometer di distancai foi dje aldea chiquito Harling cu e bunita misa chiquito.

Siglonan largo e habitantenan a considera familia Chase como nan maestronan i nan protectornan, pasobra no solamente nan tabata bibando aya ainda den e tempo feodal, pero tabata tradicion aya cu e mulenan dje raza aqui tabata tuma cuido di enfermonan i pobernan riba nan cuenta i lady Chase no tabata un eccepcion den esaqui.

P'esai tambe dia cu a circula e triste noticia cu lord Chase a muri riba campo di batalla, enter e aldea a tene rouw hunto cu e bondadosa lady Chase. E no tabatin basta tempo pa ricibi bishitanan di condolencia, ni basta orea pa e tende cuanto tristeza e noticia a ocasiona cada habitante dje aldea aqui.

E carinjo i respet cu lady Chase tabata goza di dje a ser demonstra awor na ocasion di morto di su casa, awor cu el a bira viuda.

Ultimamente tabata circula rumornan como si fuera e lord Chase nobo no tabata noble den e berdadero sentido di palabra.

N'e manera cu e hendenan tabata papia, tabata parce como si fuera e mucha aqui cu awor mester a sigui su tata no tabatin nada dje caracter pacifico i tierna di nobleza I tin bez e por tabata igual cu un diabel chiquito.

Sinembargo e habitantenan a queda cu respet ta mira na e torennan alto dje castillo i na e trankera di hieru cu e escudo di famia den cual pa honor di e antepasadonan Frances e lelie frances a ser tuma aden.

Na invierno ora cu e hardinnan i e parque tabata cubri cu nieve i cu e torennan i e dak tabata parce un blokki blanco, Clunes tabata parce luga encanta.

Na Verano e luga aqui tabata transforma den un paraiso. Pero na cuminzamento di anja e tabata mas bunita cu nunca.

Tabata den tempo di invierno e dia cu Charlotte a haci su entrada pa di prome bez den e castillo, e dia cu el a bini aya den e coche color gris i cu el a para dilanti e trankera alto. Pues ta den primavera el a conoce i a sinja stima Clunes i den su Interior e tabata considera e cas aqui como esun di mas bunita cu tabata existi na mundo.

Riba e dia aqui el a estipula - tabata dia 30 di April - Charlotte tabata camna riba e camina i tabata hiza su cara pa e solo cayente di primavera. Despues di tanto anja cu e tabata biba den e barrio sofocante di Pimlico e tabata biba aqui na cununcu manera den un encanto i tabata goza di tur loque e tabata contempla aqui, e tabata goza di tur loque naturaleza tabata ofrece.

Charlotte tabatin dos buki bao di braza - un di nan tabata historia di Francia i e otro un bundel di poesianan di Keats.

Awor tabata 2.30, e ora cu e tabatin custumber di bai cerca Lady Chase. Durante e tres anjanan su local di scool tabata cuarto di oficina di Clunnes. Esaqui tabata un cuarto dos bez mas grandi i cu tabatin tres bez mas tanto buki cu e cuarto cu Charlotte a mira pa di prome bez na Eaton Squaro.

Afortunadamente pa lady Chase cu na casi edad di 17 anja di edad Charlotte tabata un mucha masha desarrolla, masha capaz, cu tabata papia frances vlot, toca piano, balia i pinta tambe masha bon.

Pero te ainda e tabata e mes Charlotte. I aunque cuanto pacenshi lady Chase por tabatin nunca e por a yega asina leu na sinja Charlotte borda. I ora cu el a mira cu ta trabao pornada e tabata haci el a suspende su esfuerzonan.

Cinco anja largo Charlotte tabata biba den e cas di shers cerca e esposos Forbes cu tabatin anjanan largo den servicio di famia Chase. Ainda nunca Charlotte no a cerra conoci cu e conocirnan aristocratico di Lady Chase i foi tempo cu su tio Albert a muri - corto despues di morto di su tanta Emma, nan a hanja tio Albert riba un anochi cu e tabata fuma morto den caja, pasobra den su buracheria el a queda drumi riba caja i shers a trap'e mata. I awor ta e famia Forbes a queda e unico hendenan cu a rest'e.

Sinembargo na lady Chase e tabatin di gradici tur su felicidad. Ora cu e dama aqui a pidi tio Albert cu lo e por bai Clunes cu su sobrina.

„Lo mi a desea pa e por a hanja un bon educacion", lady Chase a bisa, „ta un mucha amable i huicioso i el a lamanta mi interes den dje".

I ta claro cu Albert cu no tabata sa quico lo e mester a cuminza cu Charlotte a acepta e oferta aqui gustosamente, pasobra el a salba foi un encargo i responsabilidad.

Como cu Nana i Jozef no tabatin yiu nan mes, gustosamente nan a acepta e oferta di lady Chase pa tuma riba nan, crianza di e hobencita aqui.

Charlotte tabata un mucha muhe amable, cu un caracter di oro, compasivo carinjoso i simpatica i unda cu e tabata, tabatin alegria. I masha golos e tabata aglomera tur conocemento, tur ciencia i tur loque e por a hanja sinja cu ainda e no tabata sa.

Pa motibo dje bon alimento i percuracion, ta di comprende cu Charlotte a crece salud, balente i bunita i liber. Pero na scochi di su bienhechora su espirito tabata crece ainda mas libe.

No tabata tampoco e intencian di lady Chase di larga Charlotte ser educa den un ambiente cu no tabata di dje i cu nunca tampoco no por a bira di dje. I ta hustamente p'e motibo ai nunca e bishitantenan di Clunes no tabata hanja e belleza aqui mira.

Casi nunca Vivian no tabata na cas. El a bandona colegio Eton i tabata studia awor na universidad di Oxford.

Pero qui ora cu Charlotte a mira Vivian, esta e poco biahanan cu e por a hanje mira, tu ainda e tabata mira e hoben aqui como e prins di su ensuenjonan.

I awor cu Vivian a crece bira homber su temponan tabata ocupa. Durante e tempo di vacacion cu e tabata bin pasa na Clunes, majoria di su oranan e tabata pasa den compania di su amigonan cu e tabata combida aya

Sinembargo e tabata busca un tempo de bez en cuando pa e bai n'e cas di shers bai combersa un rato cu e mucha muhe asina bunita cu tabata protejida di su mama.

I e tabata conta Charlotte di e oranan goza cu e tabata pasa na Oxford, e tabata combers'e di su aventura i su conquistanan i e tabata goza di e rubor cu tabata aparece riba cara dje mucha muhe aqui, i di su gritonan di admiracion ora cu Vivian a conte un of otro cos stranjo of cos cu nunca e no a tende di dje.

De bez en cuando Vivian tabata probecha dje ocasion tambe pa conte com bunita e mes tabata crece i cu e tabata un berdadera belleza i e ora ai Charlotte tabata bira spanta i confus.

Charlotte no por a comprende ta paquico Nana i Jozef tambe tabata munstra nan admiracion pa e lord hoben.

E ta corda cu un dia Nana a yega na bis'e:

„No quere tur cos cu e joncuman ai ta bisa bo, Charlotte, pasobra su mama ta un angel, pero e mes ta un diabel".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E juez a bolbe cuminsa di nobo atrobe pa puntra Silvia si e ke Duty Dover como su esposo, i e la puntra Duty Dover si e ke Silvia como su esposa. Pero ya Duty no por warda i e la bisé: Pura Sr. juez, ya ta birando laat kaba. E la bolbe bisa atrobe: Un momento, nos no tin nada cu nos por a lubida? Masha bon. E la drei mira e hendenan den fiesta, i e la puntra: Algun di bosonan tin contra pa e matrimonio aki? Esun cu tin contra, bisa anto, e juez a bisa. Ningun di e hendenan no tabata tin contra, pa motibo cu tur a keda keto. Despues e juez a bisa: Anto nos lo sigi pasobra cu ningun hende ta contra. E la bolbe puntra: No tin ningun hende contra? Despues un homber a kana drenta, i e la bisa: Si. I e la para tur e ceremonia di casamento, pasobra cu e tabatin contra pa e matrimonio di Duty cu Silvia.

Tom Richardson gran detective di fama mundial

Den Cueba di Falsificadornan

pa TUYUCHI

„Sublime", Richardson a responde. „Pero permiti mi bisa bo, mi amigo, cu bo ta un burico. Mi por menciona bo un cantidad di motibonan paquico tur loque cu bo ta papia ai ta mentira.

„Si acaso bo ta quere di ganja mi, anto bo mester lamta e biaha aqui un poco mas tempran."

„Senjor Richardson, mi...."

„Silencio", e maestro a ordena serio y a queda ta mira e homber duro den su cara.

E bandido a obedece. Luego Richardson a bira cara y a sonrei cu e inspector.

„Permiti mi saca un pida dynamiet mas foi e bleki aqui."

El a saca foi su saco e bleki color di plata y a cohe foi dje un pida chocolati hinka den su boca.

E arrestant cu a mira esaqui a dal un grito di furiosidad y a queda ta mira na e bleki cu un cara masha feroz.

„Asina, asina", e detective a bisa e prisonero; „b'a mira com facil bo mes a denuncia bo curpa? B'a scucha na porta y ta p'esai bo tabata na altura di enter e asunto dje bom. Bo ta mira awor cu bo proceder mes ta e prueba di mas palpable cu bo ta complice dje malhechoman.

„Bo n' tin mester di spera riba suavidad di bo castigo, sino solamente ora cu bo haci un reconocimiento completo. Hasta bo por sali liber mes enteramente, basta cu bo bisa mi ta na unda taller dje falsificadornan aqui ta."

„Mi n' por bisa bo nada, pasobra mi n' sabi absolutamente di nada", e arrestant a responde. Loque cu mi a caba di bisa bo un rato pasa ai mi ta queda acerca. Mi ta completamente inocente."

„Bo ta un idiota", e detective a bisa. „Pero ta bo mes lo mester sa. Ta bo capricho mes ta bo castigo y mi ta supone cu lo pasa diferente anja prome cu bo por mira luz di solo trobe.

„Entretanto mi por garantiza bo cu lo mi mester arresta bo complicenan toch, sea cu bo bisa mi of larga. Despues dje asalto, di cual casi mi a queda victima, mi tin solamente un intento, esta di tuma un revanche mas completo posible riba e malhechornan y pone nan tur sin excepcion di ningun tras di tralie. Y masque cu bo por nenga, mi ta hura bo cu lo mi logra mi intento"

Despues el a dirigie na e inspector diciendo:

„Larga cerra e homber aqui na un luga salvo."

„Sublime."

N'e momento cu nan tabata bai cu prisonero el a tira un bista yen di odio riba e detective.

„De la manera cu b'a comprende mi bon?" Richardson a ripiti na boz apaga" tan pronto cu a pasa dos ora bo ta larga e malbado bolbe bini aqui pa bo interrog'e y bo ta dun'e tur chens di hui bai."

„Manera bo bisa mi lo socede."

Riba esaqui Tom Richardson a despedi dje inspector y a bandona warda di poliz.

El a bai n'a standplaats di auto cu tabata mas cerca aya y a pidi un auto hib'e mas pronto posible na cas di Paul Perier, quende el a hanja na cas.

El a ordena Pul su asistent di busca mas tanto di su homber cu tabata posible, pa bai cun'e den becindario di warda di poliz, camina e portier dje falsificadornan tabata cerra.

Foi aya nan lo mester a sigui e rasgo dje maestro.

x x x

Dos ora despues cu Richardson a bandona warda di poliz, inspector a larga e poliznan saca e malhechor tro-

E cuarto dje inspector tabata masha be foi su cel y trece den oficina. cayente pasobra anochi tabata masha friu, y lluvioso.

E stoof tabata corra di ardor y e calor den e cuarto aqui tabata casi insoportable. E preso a camna drenta meimei di dos poliz.

E poliznan a queda para na porta, mientras riba orden dje inspector e malbado mester a yega mas cerca e mesa.

„Quico mas bo ta desea di mi?" el a responde brutalmente.

„Pa cuminza mi quier suplica bo di tuma un otro tono y proceder pa cu mi. Talvez lo bo n' sa cu autoridadnan di poliz tin e medidanan na sinja malhechoman manera bo com mester ser decente, ora cu ainda nan no a hanja les di decencia."

E homber a murmurra un paar di palabra den diente, pero t'e sol lo por a comprende nan.

„Si mi a larga bo aparece aqui un biaha mas anto bo mester considera cu ta na bo mes interes. Mi ta supone cu durante e dos oranan cu b'a pasa den bo cel lo b'a hanja tur ocasion di pensa y reflexiona quico ta spera bo y mi ta di opinion cu awor lo bo mester a cambia di opinion. Pa di ultimo bez mi quier puntra bo: bo ta reconoce, si of no?"

E prisonero a sagudi cabez.

„Mi ta tene mi na mi palabra. Bo n' por hiba mi ningun camina y pronto lo bo tin di duna mi trobe mi libertad, pasobra bo n' tin ningun prueba contra mi, ni mi bo n' atrapa mi ta comete ningun crimen."

„Den esai bo ta exagera bo masha tanto", e inspector a responde. „Ora cu Richardson a trece un arrestant aqui, no sa ta su custumber na dun'e su libertad trobe. Nos sabi mucho bon cu Richardson no sa equivoca nunca y ningun no sa ta custumber cu e maestro a larga arresta un inocente. Ni tampoco cu ningun di su arrestantenan por a pleita nan inocencia den su

arrestacionnan numeroso. Y ta p'esai mi ta suplica bo pa bo mes interes, di reconoce."

„Mi n' tin nada di reconoce."

E inspector a suspira y a seca sodor foi su cara.

„He, e calor aqui ta insoportable", el 'a bisa y a lamta pa e bai abri e bentana. Y pa e preso su mas grandi sorpresa e bentana tabata abri net den caya. Su wowonan tabata corta candela y ya su plan tabata traha caba. E tabata para queto ainda ne mesa cu tabata na tres stap di distancia dje bentana.

E inspector a bolbe cai sinta trobe y a bisa: „Tende, senjor. Sea awor huicioso y declara, pasobra di naturaleza mi n' tin mucho paceushi. Y si bo sigui resisti, nos entrevista a termina y hamas lo bo tin un chens di sali liber, pasobra lo bo bai pa anjanan den prison."

„Y si mi reconoce?" e preso a puntra cambiando unbez su proceder y posicion, mientras, e inspector tabata hunga su comedia como si fuera su impaciencia tabata asina grandi cu ni riba contesta e no por a spera mas. Y el a responde: „Si bo reconoce, anto ta sigur cu esai lo no duel bo hamas."

Y na e mes momento a pasa loque e inspector a spera. Cu un salto e malbado tabata riba e bentana abri y a disparce manera fantasma foi bista dje presentenan.

Como e dos poliznan aqui tabata na altura di tur e asunto di antemano, nan tabata spera su huida. Nan a cuminza ta grita duro, riba cual cada un na su turno a bula foi e bentana siguiendo e fugitivo.

E inspector a inclina den e bentana y a grita na boz duro:

„Corre su tras. Cohe! Arreste. No larg'e hui."

E dos poliznan aqui a cuminza haci nan best manera nan tabata por, pero no obstante nan bon boluntad, toch nan no por a logra cohe e malbado, quede tabatin masha hopi meter nan dilanti caba ta bai. E fugitivo a bira un skina di caja y a disparce pa semper foi nan bista.

De la manera cu e huimento dje malbado manera Richardson a ordena a tuma luga precisamente manera e detective a pensa.

Inspector Homans quende a queda na su oficina, tabata camna ta bai bini di ansia.

„Dios larga tur cos resulta bon y Richardson logra cohe e malbado ai trobe. Basta cu e no bai sin bini mas. Pero no. Riba Richardson hende por confia. Y cu e malbado cu ta bai a: por a sospecha cu ta un complot nan a traha cun'e, anto lo e no tabata sintie asina feliz cu su huimento. Sinembargo mi ta masha curioso pa mi mira ta quico Richardson ta bai awor.'

Cu tur e pensamentonan aqui den su cabez Richardson a bandona oficina y a bai su cas.

E PERSIGUICION

Tom Richardson tabata para dilanti warda di poliz ta warda te ora malbado a hui. El a percura na disfraza na un tercio cu barba hanchu pasobra si e portier a ripara cu e ta bata ser persigui, anto e no mester po a reconoce e detective.

Foi e momento cu e malbado a bula foi bentana dje oficina a cuminza pa e detective un trabao masha dificil.

E mester a queda den cercania dje malbado y toch esaqui no mester a mir'e, sino tur su plan lo a fracasa.

Pero confiando riba su capacidad y su experiencia, e detective a queda ta persigui e malbado sin haci di minimo ruido. Danki Dios cu e homber tabatin asina tanto apuro pa e por a hanje na seguridad cu durante e prome momentonan e no a corda mes na draai mira 'tras.

E tabata supla bai door dje cajanan y anchinan, semper mirando su dilanti. Te despues di un cuarto di ora e malbado a mengua su velocidad y a draai mira p'atras. Un seconde di antemano Richardson, quende tabata sigui moveccionnan di e fugitivo cu escrupulosidad, a sconde den portal di un cas.

E cajanan tabata bandona. Despues cu el a queda para queto, el a queda ta mira e homber largo rato su tras y ora cu el a mira bon cu ningun hende no tabata persiguie, el a escapa un suspiro di alivio, cual Richardson a tende te scondi den su buki.

Despues dje suspiro aqui a sigui un grito di harimento triunfante, pasobra e homber a quere sigur cu el a salba y interiormente e tabata contento sigur di naividad dje inspector di poliz, quende tabata asina bobo di a habri asina ancho net e bentana cu ta sali pa caja, ora cu e ta interrogando un preso.

Segun cu Richardson tabata sigui e portier e tabata tira pidanan di krijt abao y tabata trapa esaquinan segun cu e tabata pasa riba nan. Na e manera aqui e asistentnan di dje cu tabata bao di direccion di Paul Perier por a siguie pronto. N'e manera aqui nan no tabatin ningun dificultad pa nan hanja sa ta unda e ta.

Foi e momento ai e malbado a cuminza ta camna mas poco poco, pasobra probablemente e no tabata hanja necesario mas di apur'e asina tanto, teniendo e seguridad cu toch e no tabata ser persigui. Pa motibo dje siguranza aqui e malbado a haci Richardson su tarea mas facil.

No obstante tur esaqui e mester a obra masha fini y masha escrupuloso, pasobra no obstante esaqui e malbado a queda ta mira diferente bez su tras anto cu masha atencion.

Promè e malbado a sigui caja 135 cu tabata queda parti West.
Luego el a pasa den parque di San Nicolas y a pasa dwars door di Decima Avenida y a alcanza e camina cu ta bai na orilla di Hudson den direccion di Noord.

Despues cu el a camna algun cien meter den e direccion aqui e malbado a alcanza alafin e steiger camina e boto di motoman di carga ta marra banda di caja 152. El a bai na loket y a tuma un kaarchi.

Richardson quende ainda tabata munstra su razgo pa medio di krijt a queda ta persiguie. Ora cu e kaarchi a ser entrega na e bandido, esaqui a cuminza ta camna bai bini riba e steiger. Den e entretiempo ai sin haci mucho ruido Richardson a bai abordo y el a puntra na un di e empleadonan:

Cuant'or e siguiente boto ta sigui pa Pough-keepsie?

„Aqui cuarenta minuut mas."

Maestro a haci un gesto di satisfaccion. Paul y su hombeman lo siguie di masha acerca.

Pronto e boto a start y mientras e chapaleta a cuminza ta scuma y borota den awa di e riu Hudson, el a sali y cohe direccion di Noord.

E boto a para na dos steiger otro mas; luego e ultimo casnan di New York tabata disparce poco poco y awor a resta solamente e di mas ultimo cas, te cu porfin esaqui tambe a perde foi bista por completo.

Durante e prome ora cu nan tabata nabega e boto tabata camna masha duro cu stroom na su fabor, pero despues na cada banda cerronan a cuminza ta aparece.

Nochi tabata masha cla. Luna tabata vol. Cielo tabata brilla cu un adorno rico di streanan incontable.

E homber a queda riba dek. Sonjolente el a queda ta mira den laria y cada bez e tabata duna gestonan di impaciencia. E tabata anhela pa e por a yega na luga di su destino.

Richardson cu tabata para ta leun contra e riel, tabata huma su siga y aparentemente e tabata goza complaciencia dje anochi aqui.

Na horizonte nan a descubri un strepi largo pretu; tabata nubianan cu algun ora prome biento a manda foi New York.

Tabata haci masha friu y di pasaheronan abordo, cu ademas di esai tabata masha poco na cantidad, ta solamente e fugitivo y Richardson tabata riba dek.

Porfin despues di a nabega dos ora largo nan a bin mira leu aya algun cas; tabata e barrio di Poughkeepsie. E boto-motor a traca na steiger.

E vapor a cuminza ta marra, pero prome cu esaqui tabata cla, ya e fugitivo a bula na tera caba y a saca un carreda corre bai sin mira 'tras siquiera.

E apuro ai tabata di nobo un probecho pa Richardson. E tabata siguie na un distancia.

E detective a bolbe cuminza duna su rasgonan cu marca di krijt, sin perde e fugitivo aqui ningun momento foi bista.

Lihe esaqui tabata corre ta pasa e casnan dje ciudad chiquito, sin quita leu foi e stroom y pronto e tabata na algun distancia di Poughkeepsie.

Ora pa ora e luga tabata bira mas y mas montanjoso; cu masha violencia e riu tabata corre meimei orilla cu tabata bai birando mas smal.

Como cu banda dje rio yerbanan shimaron y sumpinja a crece masha alto y a haci e luga aqui masha scur, Richardson tabata hanje obliga di queda masha cerca e malbado, pa e no perde esaqui foi bista.

Dje manera ai nan a queda ta camna un ora. Foi Oost ya solo a cuminza ta forza y penetra cu su rayonan door di sombranan pretu.

Pronto nan a ripara te den lejano silhueta di un brug. Ora cu e homber a mira el a apura su pasonan mas tanto. Y ora cu e tabata alomenos 100 meter separa dje brug, el a resona un fluit cu unbez a ser responde di foi banda dje brug.

Cu masha atencion Richardson tabata sigui e senjal aqui. Y di aleu e tabata forma su mes un idea dje brug di carretera cu tabatin un boog y cu tabata fabrica na un manera artistica y tabata sali manera foi un luga subterraneo y pasa cu un boog over dje riu.

Diripiente e maestro a mira un flandor di luz di foi un dje boognan, net bao di e boog di piedra.

„Porfin", e maestro a bisa den su mes. De la manera cu nos ta yegando awor mas cerca solucion dje problema."

El a continua e persiguicion.

Sinembargo diripiente e homber a draai mira den un movecion lihe manera rayo. Y e maestro no a hanja ocasion di por a sconde su mes asina lihe. Por ta algo el a tende of por ta sospechoso el a bira?

Nada dje preguntanan aqui no tabata importa awor y nan tabata di menos interes, pasobra e hecho tabata esaqui: cu e homber a draai mira Richardson y den un frega di wowo el a bula riba nos maestro, prome cu esaqui por a calcula.

Sinembargo dispuesto y alavez prepara pa dificultadnan di mas inesperа, Richardson no a perde su dominio pa un bagatel asina.

Mes rapido e tambe a bula riba e adversario y a cohe esaqui formalmente den un di su garranan entrena na esaqui su garganta; el a bashe abao y a primi su rudia riba e malbado su pecho, mientras el a tene loop di su revolver contra su frenta.

„Si bo mester hera expresa un pia di palabra, mi ta tira bo mata", el a menaz'e na tono serio.

E malbado cu a comprende e peligro, a warda silencio manera un mudo. E no a haci ni di minimo movecion mas. El a babuca, pasobra ni un momento sol e no por a biba pensa cu e asunto lo a tuma un cambio asina contrario.

Esaqui tabata nifica p'e mescos cu ora cu un vapor tabata perdiendo, mientrastanto nan tabata mirando haf.

Na prome momento su consternacion tabata asina grandi, cu el a cerra su wowonan.

Y ora cu el a abri su wowonan trobe, el a mira su dilanti den e prome luznan di rayo di solo e mes cara conoci trobe di Tom Richardson, cu no a hanja necesario di mester a queda cu su barba falsu mas.

Un ansia indiscriptible tabata marca riba cara dje malbado y unbez el a comprende cu e tabata irrevocablemente perdi.

„Richardson", el a grita cu boz ronco, manera un boz di otro banda di tumba.

E maestro a basha grito di harimento.

„Si, ta mi mes Richardson. Lo bo n' spera esai, no? Bo no quier a bisa mi na bon den warda di poliz unda bo complicenan tabata sconde nan curpa, pues awor bo mes ta mira com estando liber, bo mes a munstra mi esai contra bo boluntad!

„Awor ciegamente b'a cai den trampa. Y no pensa mes ningun ilusion, pasobra m'a dicidi di no duna bo mas chens e biaha aqui.

„Lo ta bon cu bo sa cu ta mi mes a forma e plan pa bo hui y esai a logra asina bunita manera mi a calcula. B'a goza masha tanto di naividad di e inspector, sin pensa cu ta expres m'a bisa nan a abri e bentana pa bo. Tur e cosnan tabata un plan premedita. Tabata precisamente mi opinion pa larga bo hui.

„M'a queda ta sigui bo pasonan foi momento cu b'a bula sali foi e bentana di warda.

„Y awor nos a yega na nos intento. E luz cu ta cende ai bao dje segundo boog tin su nificacion indudablemente, mescos cu e fluit di senjal cu bo a duna un rato pasa y riba cual b'a hanja contesta y a senjal di foi e brug.

Cara dje homber a desfigura y un furia peligroso a podera di dje. E tabata quier a grita masha duro pa e avisa su complicenan contra e peligro cu tabata menaza nan, pero Richardson cu no tabata confie, a comprende su intencion.

Net na e momento cu e malbado quier a abri su boca p'e grita Richardson a dal'e asina fuerte cu kolf di su revolver contra su sintir, cu e homber a bai foi dje cu un quoho solamente lastimoso.

(E ta sigui)

HAMBER I MISERIA

po GERALD WENT

Ora cu e paises aqui a alcanza un poblacion ya demasiado hopi. e evolucion aqui por trece consecuencianan desastrosa. Lo tin e ora ai demasiado boca pa alimenta. demasiado fabrica tin mester pa traha panja. demasiado edificionan pa construi ....i poco tera pa produci e alimentonan di mas necesario.

Esaqui anto e ora ai ta trece miseria i hamber, cu continuamente ta menaza e masa continuamente i ora cu e famianan mes no por hanja suficiente alimento ta di comprende cu ta un parti chiquito dje yiunan sol lo sobrevivi e crisis aqui.

Si acaso no hanja un solucion pa e problema di hamber, crecimiento continuo di poblacion por bin ocasiona dificultadnan economica de lo mas fatal. Den e paises camina ainda nan ta admiti i reconoce e derecho di primogenitura, un numero di hobennan cu ta hanja nan sin recurso di ningun genero i camina e propiedadnan ta ser parti equitativamente entre yiunan, cada un ta ricigi como herencia un tereno riba cual nan tin di traha pa cubri e necesidadnan di mas principal di nan familia.

Na lugarnan camina dote matrimonial ta di rigor, no ta tur hoben lo por ta den e debida forma, pasobra e ora ai esnan cu ta menos previlegia ta queda pa nan cuenta.

E situacion aqui a cuminza tuma pasonan gradualmente den un concepcion nobo, en cuanto natalidad ta refirie i den algun caso esaqui ta yega na un stabilizacion demografico.

E esfuerzonan pa eleva e nivel medio di bida tin posibilidadnan di exito.

E fenomeno aqui ta produci den algun pais di Europa occidental den transcurso di ultimo siglo. Actualmente esai ta tumando lugar na Hapon, pero e proceso ta necesariamente lento. Expertonan ta afirma cu si no logra acelera esaqui, lo bin tin mester di 50 anja pa estabiliza poblacion di Hapon, na Europa oriental i oceania; alrededor di 75 anja na Africa, Asia oriental i meridional i America Latina; un siglo na China i medio oriente. I e ora ai poblacion di mundo lo ta di cinco pa 6 million di alma of sea mas di dobbel di dobbel di loque e ta actualmente.

Pero revolucion di remedi, un parti di origen di e crisis aqui, no ta e unico cu ta conoce sociedad moderna. Revolucion agricola ta aumenta produccion di alimentonan, mehorando cultivo i crianza di bestia, luchando cu tur sorto di medidanan contra insectonan i animalnan por estilo, pa stroba loque a ser cultiva di danja i tambe pa mecanizacion. Aumento di rendimiento agricola pa un gran parti por yuda na satisface e necesidadnan na fabor di crecemento di un poblacion mas numerosa.

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE RADIOISOTOPOS EN LA INVESTIGACION

Eminentes cientificos de ocho paises se reunieron el 14 y el 15 de enero pasado en la sede de la Unesco, con objeto de proceder a un primer intercambio de puntos de vista en relacion con el programa y la organizacion de una Conferencia Internacional sobre radioisopotos en la investigacion cientifica.

Participaron en la reunion las siguientes personalidades: Sr. F. Magalhaes (Brasil), Sr. C. D. Coryell (Estados Unidos), Sr. C. Fisher (Francia), Sr. T. Hamada (Japon), Sr. A.S. Rao (India), Sr. H. Seligman (Reino Unido), Sr. C. Jech (Checoeslovaquia), Sr. V. S. Vavilov y el Sr. J. D. Rojanski (URSS).

Los representantes de la Organizacion Mundial de la Salud (OMS), la Organizacion para la Alimentacion y la Agricultura (FAO), y el Centro Europeo de Investigacion Nuclear (CERN), asistieron tambien a la Conferencia y prometieron el apoyo de sus organizaciones respectivas.

Se preve que la Conferencia, que se celebrara en Paris durante la segunda quincena de septiembre de 1957, reunira a mas de mil especialistas. La Conferencia no tiene como objeto la adopcion de resoluciones o recomendaciones, sino permitir un amplio intercambio de ideas y experiencias sobre los radioisotopos como instrumentos de investigacion, sea como trazadores, sea como fuente de irradiacion.

DICERES

Recompensa

Haci di tal manera cu bo trato ta merece recompensa, pero no desea esai.

Alma di hende no ta crece dje pago, pero dje actividad ta merece e pago.

Partimento di recompensanan, entrega di medalia y medidanan semehante, semper tabatin un resultado malo.

Un ta hanja un cruz, un otro un corona pa pago na su crimen.

Ora cu bo ta merece pago pa bo hecho, anto bo ta baha bo na criar.

Cada hende, bon of malu ta tuma pago pa su hecho.

Recompensanan chiquito pa meritonan grandi ta insultante; pero recompensanan grandi pa servicionan chiquito ta demoralisante.

CAMNAMENTO

Camnamento di un hende mucho bez ta signo di su caracter.

DESTINO

Nunca destino no ta yuda esnan cu no ta yuda nan mes.

Semper hende keris ta hende cu suerte.

Fortuna ta bati na porta, pero e idiotanan no ta abri.

Fortuna ta teme e balentenan, y es pantoso pa e cobardenan.

Fortuna ta yuda e balentenan.

Resultadonan di su hechonan ta forma destino di hende.

Sobra cos mi ta larga na cuenta di destino.

Cada hende mester carga su mes destino.

Asina tabata para den buki di destino.

Destino lo hanja un recurso.

Destino nunca no ta favorece un hende mitar.

Destino ta amigo di un boluntad fuerte.

Forutna ta un bon excuus pa no propio boluntad.

PA RESURECCION ARZOBISPO DI WARSCHAU LO BAI ROMA

Roma,: — Stefan Wyszynski, arzobispo di Warschau lo bai Roma pa Ressureccion. Na 1953 Papa a haci e arzobispo cardinal, pero nunca e tabata tin oportunidad di bai Roma pa ricibi e sombre di cardinal. Poco tempu despues di su nombracion como cardinal e comunistanan a aresta e arzobispo y na fin di anja pasa el a hanja su libertad atrobe.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para na bentana ta tuma aire, pero ki susto. E ta mirando Pepita ta bini di alew bon carga. Den e mes ela bisa: No, e kos ei si un ta berdad. E la frega su wowo, bolbe mira, i atrobe e ta mira Pepita cu tur e pakinan den su man. E la bai contra Pepita na porta. Awor si ta di berdad, su wowonan no a ganjele. Lorenzo, awe si mi a cumpra poko kos di berdad mes. Lorenzo a keda stom di mira kwanto kos Pepita por a cumpra. Pepita no a duna Lorenzo chens ni pa papia cuné, pasobra mes ora e la bai den su kamber, pa bai los e pakinan. Despues ata Lorenzo i Elmer, e kacho tras di Pepita, nan tambe a disidi di bai mira kiko Pepita por a cumpra. Ora cu Lorenzo a yega ariba, i e la mira tur e kosnan ei riba kama, e la spanta. Ora cu e la bin na su mes atrobe di susto e la bisa: Esaki e muhrnan ta gusta cumpra ora bo duna nan plaka.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 9 MAART 1957 — No. 2775

Het „Algemeen Handelsblad" vraagt zich af:

Waarom thans de premiers uit de West naar Den Haag uitgenodigd?

's-GRAVENHAGE, 8 maart: — „Wat zakelijker overzee" zet het „Algemeen Handelsblad" boven een hoofdartikel, waarin het eraan herinnert, dat, juist nu het Nederlandse volk ervan wordt doordrongen, dat bezuiniging geboden is, de premiers uit de West voor rekening van de Nederlandse schatkist naar Nederland zijn gekomen om kennis te maken met minister Helders.

Verder, dat tevenens voor rekening van de schatkist een volledige delegatie uit het parlement naar Suriname zal reizen. Bovendien heeft de minister doen weten dat hij, vermoedelijk vergezeld door een of meer afdelingshoofden, een bezoek aan de West zal brengen om zich te orienteren. Dit laatste acht het blad wenselijk, „maar waarom dan nog tussentijds de premiers uit de West naar Den Haag uitgenodigd, en waarom niet de uitnodiging aan de Westindische premiers naar een later tijdstip verschoven?"

„Het „Handelsblad" meent, dat de minister van zaken overzee een belangrijke en interessante taak kan vervullen en noemt toetsing van het Statuut aan de praktijk opdat het geen dode letter wordt, de economische opbouw van Suriname en economische en deskundige steun aan de Nederlandse Antillen. Binnen het departement van zaken overzee is echter een reorganisatie noodzakelijk door bezuiniging op de 300 man personeel. Er kan b.v. worden bezuinigd op de culturele contacten. Het blad wijst op de reis van mr Reinink van de Sticusa met een secretaris naar Suriname en de Nederlandse Antillen. „Bij zijn aankomst te Willemstad bleek uit zijn opmerkingen, hoe weinig hij van de toestanden in dit gebied op de hoogte was". Het lijkt niet gelukkig, dat steeds op belangrijke posten met betrekking tot de samenwerking met de West mensen worden benoemd, die niets van deze Rijksdelen afweten. Het geld voor culturele contacten met de West zal op een geheel andere manier moeten worden besteed dan thans geschiedt.

Minister Helders zal bij een reorganisatie van het departement een goede gelegenheid hebben meer deskundigen, die met de West bekend zijn — heel wat meer dan thans het geval is — in de werkzaamheden voor de West te betrekken. Van de uitkomst zal afhangen of 't voortbestaan van dit departement ook in de toekomst nog aanvaardbaar zal zijn.

Aldus het „Algemeen Handelsblad".

SPREEKBUIS VAN NASSER HITST TEGEN ISRAEL

CAIRO, 8 maart: — Een Egyptisch blad schreef vandaag, dat Amerikaanse steun voor de Israelische eisen tot vrijheid van scheepvaart in de Golf van Akaba, de vrije vaart van Israelische schepen door het Suezkanaal en het beheer van de politiemacht van de V.N. over Gaza gelijk zou staan met een poging om het Handvest van de V.N. te gronde te richten.

PRINS BERNHARD IN NEDERLAND TERUGGEKEERD

AMSTERDAM, 8 maart: — Z.K.H. prins Bernhard is hedenmorgen van zijn reis door de Verenigde Staten op Schiphol teruggekeerd. Bij het vliegtuig verwelkomde koningin Juliana de prins op hartelijke wijze en onderhielden zich enkele minuten met elkaar, waarna de prins de autoriteiten op het platform begroette.

JAPANSE REGERING DREIGT MET STRENGE MAATREGELEN BIJ STAKINGEN

Tokio, 8 Mrt.: — De Japanse regering heeft de vakbonden vandaag gewaarschuwd, dat zij „strenge maatregelen" zal nemen tegen de dreigende stakingen regering haar houding van niet-inmenin de openbare nutsbedrijven. Hoewel de ging in geschillen tussen directies en vakbonden handhaaft, dringt zij er bij beide partijen op aan hun slepende geschillen snel te regelen in het belang van de nationale economie.

Gisteren gingen ruim 160.000 steenkoolmijnwerkers in staking voor 48 uur. Het algemeen vakverbond, dat de belangen van meer dan drie miljoen arbeiders behartigt, heeft gedreigd, dat het zijn „voorjaarsoffensief" van stakingen en langzaam-aan-acties zal voortzetten totdat zijn eis voor een minimum maandloon van 8000 yen en andere loonsverhogingen is ingewilligd.

H. HESSLING TA BIN STUDIA ADMINISTRACION DI LAND AKI

ORANJESTAD.— Sr. H. Hessling a yega Aruba cu e encargo di Raad di Ministernan pa studia e administracion di Land riba nos isla. Sr. Hessling ta hospeda na e momento aki den Strand Hotel, cuanto tempo lo e keda aki no ta conoci ainda.

Sr. Hessling no ta desconoci na Aruba, e tabata algun tempo Gezaghebber aki.

DIARAZON MAINTA AFDELINGSVERGADERING E.R.

ORANJESTAD. — Diarazon mainta lo cuminza den raadszaal na Oranjestad un afdelingsvergadering di eilandsraad. E reunion aki lo cuminza na 9 or.

CERRO PORTENO CAMPEON DI PARAGUAY LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a worde informa cu e oncena campeon di Paraguay, Cerro Porteño, lo hunga un partido na nos isla. E fecha cu e equipo aki a worde contrata pa haci su debut ta diadomingo dia 17 di Maart pa 4'or di atardi. E encuentro lo ta contra di e Seleccion di AVB.

ORACION Y SERVICIO ESPECIAL DI EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE

ORANJESTAD. — Na ocasion y pa gratitud na 500 anja di existencia dia 1 di Maart ultimo di Evangelische Broedergemeente, awe y majan lo tuma lugar na Aruba servicionan di misa especial. Awe nochi pa 7.30 den kerki di Metodistanan na San Nicolas lo tin un oracion presidi pa ds. R. Doth.

Majan anochi na e mes tempo y na e mes lugar lo tin un servicio y gratitud mientras cu majan mainta pa 9 or un servicio meskos lo tuma lugar den kerkie Protestant na Oranjestad. Den e dos ultimo servicionan menciona tambe ds. Doth lo ta presidi. Tur interesadonan ta bon bini na e dos servicionan ei.

F.P. no ta culpable na accidente

ORANJESTAD.— Dia 27 di Augustus 1956 tabatin un accidente di trafico riba caminda di Oranjestad na Tanki Leendert entre un auto A-2413 maneha pa F.P. di Paradera, di 20 anja, y un pick-up A-591 maneha pa G.N.W. di 21 anja.

Segun su declaracion e dia ei e la corre 45 km riba caminda di playa pa Tanki Leendert, cu e la bots cu e pick-up ta pa motibo cu e pick-up tabata bini cu bright y e la worde verblind, pero e mes tabata corre cu su luznan e dim.

Ora huez a hasi e remarca cu e por a para cantu di caminda laga e pick-up pasa y asina lo e la evita cu tres persona a worde herida e la bisa cu e pick-up a dim, pero e la bolbe sende e bright atrobe.

Chofer di e pick-up G.N.W. y su senjora M.W.W.-W. a duna otro declaracion, nan a bisa cu nan tabata corre cu luz e dim pero cu e luz grandinan di P. a stroba nan. Mr. Schaafsma a bisele cu e marcanan di su wiel tabata riba caminda di e auto cu ta bini di contrario, pero W. a declara esei a sosode cu su auto a kita foi su drechi despues di e choke.

Officier interino di husticia senjor S.H. Tjon Ajou a exigi pa P. un castigo di un luna voorwaardelijk y un boet di f. 150.— y su rijbewijs kita pa 5 anja.

Mr. Schaafsma no ta hanja prueba cu un di e autonan tabata corre duru, aunque ta parce.

P. a hanja un boet di f. 25.— pa motibo cu e tabata corre sin rijbewijs.

BRIDGEWEDSTRIJDEN PA EILANDSKAMPIOENSCHAP DI „ARUBA ARIBA"

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi tabatin reunion general pa miembronan di bridgeclub „Aruba Ariba". Eleccion pa directiva nobo no tabata hopi sorprendente, como varios di e miembro directivonan a worde reeligi.

Awor e directiva ta lo siguiente:

Presidente senjor D. Dekker, secretario Mr. H. Schrage, (na lugar di senjor Grootes, cu no a pone su mes reeligible pa motibo di su hopi trabaonan), tesorera senjorita M. Schonk y miembronan pa comision di concurso senjores J. Bosman y F. Zonjee.

Despues nan a conferencia tocante Huishoudelijk Reglement y ela worde aproba. Tocante competitie di club esei lo cuminza dia 15 proximo.

Pa lo venidero nan lo organiza bridgewedstrijden pa bridgekampioenschap di Aruba.

Competitie contra otro club y open drives pa propaga nan mes „contract bridge" systeem tambe ta riba programa, pa anja 1957.

Apesar di dificultades Circo Brasil tin bon programa

ORANJESTAD.— Sr. Garcia, donjo i director di Circo Brazil a conta nos cu tempo cu nan tabata na Haiti nan tabata tin hopi strobacion, i pesei e la pone su tent for di Dialuna pasa riba veld bieuw di R.C.A. mas pronto posibel, pasobra nan a tarda basta hopi kaba. E president Sr. Magloire, kende ta pa poko tempo, como e luga ta un republica, a traha basta duro si pa e Circo. No tabata combini nan keda na Haiti, pa motibo cu e ganashi tabata poko. Despues nan a sigi pa Kingston, Jamaica, unda e pueblo tabata masha entusiasma cu e Circo.

Pero aya tambe tabata tin algun dificultad, y segun senjor Garcia, e belasting tabata mucho. Pero yen di curashi nan a pasa door di late do Brazil, nan mes tabata tin transportacion, maske con bieuw nan ta toch nan a yuda nan te ainda. Despues nan tabata tin mala suerte trobe, y awor ta riba laman, y nan no tabata mucho leuw for di Aruba, ora cu e timon a kibra, y e ora e barco a koi rumbo pa Rio Hacha, y ei nan mester a keda te dia cu nan a hanja auxilio. Mientras tanto cu e Circo Brasil tabata na Rio Hacha, e artistanan Aleman a bini Aruba, y nan tabata spera, spera riba Circo, y tur e dianan ei nan mester pagi hotel cu ta kosta nan hopi plaka.

Hopi experiencia.

Por fin e portanan a habri pa e hendenan bai Circo, pero tabata net poko dia despues di carnaval, y tur hende ke tuma sosiego promer, pa despues nan bolbe hanja gusto di bai mira Circo. Senjor Garcia tin hopi experiencia tocante di Circo, ya e ta custumbra kaba, y ta sigur cu tur su programa lo bai bon. E Circo lo keda Aruba te dia 17.

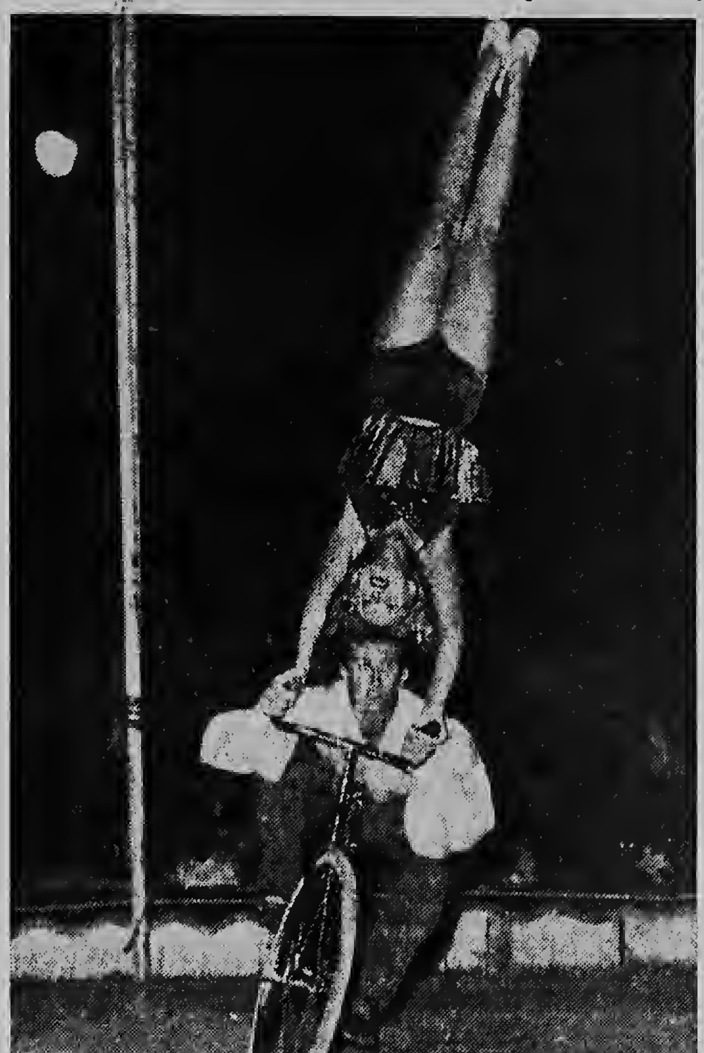
Programa bon y atractivo.

E promer anochi nos a bai Circo y nos por bisa sigur, sigur, cu ela dura mas o menos dos ora y mei, y e programa tabata masha boenita. E 28 pero toch bo ta keda asombra ora bo mira nan.

E portret ta dunabo algun idea con bo por sinti bo na un momento asina. E payasonan tambe a traha bon y a tira nan charada pone tur hende hari. Ningun di nan chaskonan tabata desformal. E otro gruponan bon tabata e bailado di baletnan Aleman, un grupo di damas, kende ta presenta tres biaha, manera can-can bailarinanan, como matadores y como Rusianonan. E hacidonan di kenshi, dos Aleman y un Brasileño tabata tin dificultad e promer anochi. Varios biaha nan a kai den e net, y e motibo ta cu e stellage no tabata mucho firme traha, y esei ta e motibo di e dos siman ariba lama. Esei tambe a pasa e motorciclistanan den e mundo grandi di hero. Nan tambe



E grupo di damas Aleman di balet, ta balla masha atractivo, i nos por mira esei riba e portret na ora di e balle Rushno — foto Bouke.



Otro grupo Aleman ta e ciclistanan, kende a ricibi masha aplanso di e publico — foto Bo:ke.

artistanan, kende a tuma parti den e presentacion, ta comprende nan arte bon, y esei nos tur por a mira den e Circo.

Por chemplo e groepo di cyclistanan Aleman, dos homber y un jovencita. Loke cu e tres nan aki ta haci riba nan bisicleta ta casi increible, en particular e mayor (homber) kende mester a core su sol, a hanja hopi aplaus di e publico. Si bo mire bon ta kere cu ta algo particular tres hende riba un bisicleta, poco no por a haci nada pa motibo di e frusamento di e heronan. Pero sinembargo nan ta sigui haci nan rol, y cu hopi exito. Chita, e makako, ta meskos cu un homber bieuw ora e ta come na mesa, ta huma sigaria, coriendo bicicleta, of ta haci otro kos. E programa tabata asina bon, cu ta vale la pena pa hende bai Circo, lo cual bo por pasa un week-end agradable y e ta masha interesante. Diariamente tin dos presentacion.

Amerika gaat grootscheepse schijnaanval op Panama-kanaal houden

WASHINGTON.— De Amerikaanse luchtmacht heeft vandaag plannen bekendgemaakt voor haar deelneming aan een grootscheepse schijnaanval op het Panama-kanaal op 20 april a.s. Bij de oefening zullen o.a. nagebootste kernwapens worden gebruikt.

In de bekendmaking wordt gezegd, dat de gezamenlijke takken van dienst aan het tactisch luchtcommando (TAC) gelegenheid zullen geven „zijn jongste opvatting van een gemengde aanvalsmacht" te ontplooien. Het tactische luchtcommando, onder bevel van generaal O. P. Weyland, zal zijn kracht op de proef stellen als afschrikkingsmiddel van een globale oorlog. Behalve luchtaanvallen zal de oefening ook amphibie- en luchtlandingsoperaties omvatten.

De oefening moet ook het vermogen van het tactische luchtcommando op de proef stellen om de Panamakanaalzone te verdedigen. Meer dan 10.000 man van de landmacht en het korps mariniers, circa 135 toestellen van de luchtmacht en de marineluchtvaartdienst, het tactische luchtcommando en van vliegdekschepen alsmede 24 marineschepen zullen aan de oefening deelnemen, die onder bevel zal staan van luitenant-generaal William K. Harrison, de bevelhebber van het Caribisch commando van het Amerikaanse leger. De gemengde aanvalsmacht van het tactische luchtcommando zal bestaan uit jagerbommenwerpers, transport- en verkenningstoestellen.

VERKOCHT NAZI-LECTUUR

STUTTGART. - De rechtbank te Stuttgart (West-Duitsland) heeft gisteren Erich Teich, een 57 jaar oude boekhandelaar, veroordeeld tot drie maanden gevangenisstraf wegens het verkopen van Nazi-litteratuur. De rechtbank bevond Teich schuldig aan de verkoop van circa 30 afschriften van een boek, dat in Buenos Aires was gepubliceerd en waarin Hitler en zijn regiem werden verheerlijkt en werd getracht de Jodenvervolging door de Nazi's te vergoelijken.

De rechtbank twijfelde of vele mensen de inhoud van het boek ernstig zouden opvatten na de ervaringen van de jongste wereldoorlog, maar zij beschouwde de verspreiding ervan als een poging om de constitutionele orde in West-Duitsland te schaden.

Vooraanstaande protestanten in Hongarije gearresteerd

BOEDAPEST.— In doorgaans betrouwbare kringen te Boedapest is vernomen, dat de politie vijf vooraanstaande voorgangers van de protestantse Calvinistische gezindte heeft gearresteerd. De aanhoudingen werden verricht, nadat hun woningen te Boedapest twee nachten geleden waren doorzocht.

Het vijftal steunt, naar men aanneemt, de „verjongingsbeweging", die tijdens de Hongaarse opstand van oktober en november in de kerk opkwam en door de huidige communistische regering als „contra-revolutionair" is gebrandmerkt.

Omtrent de leiders van de verjongingsbeweging, bisschop Laszlo Ravasz en dr Leszlo Pap, werd onlangs gemeld, dat zij van hun vroegere kerkelijke functies waren „geisoleerd". Bisschop Ravasz vertrok uit Boedapest naar een nabij gelegen dorp en dr Pap ging om „gezondheidsredenen" met vakantie.

ZUIDELIJKE PUNT VAN SINAI OVERGEDRAGEN AAN V.N. TROEPEN

TEL AVIV. - De Israelische troepen hebben tijdens een korte militaire plechtigheid te Sjarm El Sjeik het beheer van de Zuidelijke punt van het schiereiland van Sinai aan de troepen der V.N. overdragen.

Israelische oorlogsbodems blijven uitrusting en munitie in een kleine baai even ten Zuiden van de Straat van Tiran aan boord nemen. Men vermoedt, dat de Israeliers enige dagen met deze taak bezig zal zijn, hoewel Finse militairen het gebied vandaag binnentrekken.

GRIEKENLAND ONDERHANDELT NIET MET ENGELAND EN TURKIJE OVER CYPRUS

ATHENE. - Griekenland is niet bereid deel te nemen aan onderhandelingen met Engeland en Turkije over Cyprus. Dit heeft de Griekse minister van buitenlandse zaken, Averoff, vandaag verklaard.



PROCES TEGEN PROF. WOLFGANG HARICH IN OOST-BERLIJN

BERLIJN. - De aanvang van het proces in Oost-Berlijn tegen prof. Wolfgang Harich, die de leider zou zijn geweest van een „tegenrevolutionaire" samenzwering tegen het Oostduitse bewind, is vandaag, bijna 24 uur later, in een kort bericht van het officiele Oostduitse persbureau A.D.N. door de Oostduitse pers en radio gemeld.

Het bericht vermeldde, dat Harich en twee van zijn medewerkers - Bernhard Steinberger en Manfred Hertwig - gisteren voor het Oostduitse gerechtshof verschenen. De openbare aanklager, dr Ernst Melsheimer, aldus A.D.N., verklaarde op de zitting, dat de verdachten hadden „getracht de grondwettelijke staat en de sociale orde stelselmatig te ondermijnen en te verwijderen door de vorming van een verraderlijke groep".

In officiele berichten uit Oost-Duitsland over de arrestatie van Harich in november jl. werd gezegd, dat hij en zijn vrienden contacten hadden onderhouden met de Hongaarse Petroeficlub en andere „tegenrevolutionaire" kringen.

Het viel Westerse waarnemers in Berlijn op, dat in het bericht van A.D.N. geen melding werd gemaakt van de vriendin van Harich, Irene Giersch, die samen met hem werd gearresteerd.

BINNENKORT LUCHTVAART-ONDERHANDELINGEN TUSSEN NEDERLAND EN DE V.S.

's Gravenhage, 8 mrt.: — Op 19 maart beginnen te Washington de luchtvaartonderhandelingen met de Verenigde Staten. De Nederlandse delegatie, die 18 Maart van Schiphol vertrekt, is als volgt samengesteld: hoofd van de delegatie drs E.H. van der Beugel, staatssecretaris van buitenlandse zaken; leden mr. H.J. Spanjaard, directeur bij de Rijksluchtvaartdienst, plaatsvervangend hoofd van de delegatie; drs A.B. Spreekenbrink, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister, hoofd van de economische afdeling van de ambassade te Washington, mr J. C. Nieuwenhuysen, assistent van de verkeersadviseur van het ministerie van buitenlandse zaken, mr F.J. Bareld vertegenwoordiger van Suriname, mr E. C. Baiz, vertegenwoordiger van de Nederlandse Antillen, en mr L. H. Slotenmaker, directeur van de KLM.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

James Christopher, geb 7 2 57, zn.v. Duzong, James Valentine en Meeld, Carolina, Karawarastraat 17.
Ruth Rachel, geb 17 2 57 dr.v. Hickinson, Doris Lucinda, Village Noord 164.
Soledad Altagracia, geb 24 2 57, dr.v. Bermudes, Thomas Hendrik en Maduro, Judith Isnet Maria, Socotorowijk 19.
Marieta Jacintha, geb 25 2 57, dr.v. Koolman, Bruno en Nogera, Reineta, Savaneta 81.
Felix Francisco, geb 21 2 57, zn.v. Croes, Francisco en Maduro, Nicolina Maria, Perkietenbos 50.
Henry, Elmond, geb 19 2 57, zn.v. Banfield, Harold en Withfield, Christiane Augustine, Zeewijk 29.
Nivardo Anthony geb 18 2 57, zn.v. Emerencia, Morris Gerardo en Wanga, Geertruida Arnolda, Torenstraat 6A
Yvonne Cassandra, geb 15 2 57, dr.v Anctia, George Lionel en Cornet Annie Madeline Mauritsstraat 6.
Leonard Esteban, geb 22 2 57, zn.v Henriquez, Juan Esteban en Victor Candita Maria, Weg Rooi Hundo 13
Ronny Donald, geb 23 2 57, zn.v. Dijkhoff, Antonio Benito en Trimon, Imelda, Tanki Leendert 146.
Livia Gertruda, geb 25 2 57, dr.v. Rijke, Luisito Telesforo en Schmidt, Ligia Marina, Seroe Blancoe 23.
Melva Catherene, geb 15 2 57, dr.v. Coombs, Clifford Washington en Warner, Marie Enogat Rooiweg 23.
Alexander Edelmiro, geb 26 2 57, zn.v Wernet, Gilberto en Koek Hiacinta, Watapanagezaag 20 B.
Velma Margaretta Filomena, geb 22 2 57, dr.v. Wever, Juan Pedro en Croes, Alicia, Br. 174.
Mikel Allen, geb 25 2 57, zn.v. Arrindell, Marie Silvère, Weg Rooi Hundo 4.
Omina Madeline, geb 24 2 57, dr.v. Allee, Mercelina Asexia, Zuidstraat 22A.
Rosa Maria, geb 27 2 57, dr.v. Werleman, José Pedro en Ras, Jorgina, Sombré 3.
Franklin Rodolph, geb 21 2 57, zn.v. Ellis, Victor Alexandre en Richardson, Maud Ellen Rooi Hundo 13A
David Lester, geb 16 2 57 zn.v. Pyle, Walter Alexander en Cox, Theodora, Bernardstr. 46
Frits Michael, geb 22 2 57, zn.v. Wout, Luis Francisco en Martis, Eleuteria Alexandrina, Seroe Pretoe 15.
Julien André, geb 20 2 57, zn.v. James, ambert Germain en Richardson, Marie Apollonie Rosamonde, Flamboyanstr. 21.
Monica Maria, geb 1 3 57, dr. v. Mijering, Theodorus Ide en Weel, Emerentia Bregitha Theresia, Marnixstr. 9.
Janet, geb 22 2 57, dr.v. Kock, Jacoba, Pos Chiquito 16.
Rudolph Pedro Austin, geb 7 2 57, zn.v. Carti, Juanita Altagracia, Golfweg 17.
Pamela Xiomara, geb 18 2 57, dr.v. Quijada, Maria Concepcion, Village Noord 33.
Alfonsus Vincent, geb 28 2 57, zn.v. Rigters, Rudolf Joseph Edwin en Trustfull, Trude Leonoor, Rooi Congo 24.
Allyson Cornelia Elizabeth, geb. 26-2 57, dr.v. Beukenboom, Elso Cerilio Marco en Boekhoudt, Estrella Helena, Lagoville 157.
Jose Francisco, geb 27 2 57, zn.v. Pina, Francisco en Muller, Juliana Leonoor, Wat. gez. 31.
Phyllis Veronica, geb 22 2 57, dr.v. John, Herbert Henderson en Bowen, Mavis Dauphney, Juana Morto 111-A
Ronald Alfred, geb. 20 2 57, zn.v. Schindeler, Nicolaas Piebe en Nauta, Johanna, Bung. 426.

HUWELIJKEN:

Boekhoudt, Enrique Manuel en Vrolijk, Antonia Bernarda geh. 23 2 57, Seroe Lopez 3.
Kock, Carlino en Lampe, Maria Auxiliadora, geh 26 2 57 Bernardstraat 17.
Kingsale, John Andrew en Jones, Maria Magdalena, geh. 26 2 57, Rooi Hundo 17.
Van der Linde, Juan Abaldo en Arends, Alga Maria, geh. 27 2 57, Rooi Kochi
Halley, Germain Charles Emmanuel en Richardson, Cynthia Agatha, geh. 2 57, Bernardstr. 234.

Laclé, Cerilio en Vrolijk, Theresita, geh. 28 2 57, Seroe Pretoe 20.
Geerman, Ricardo Simon en Geerman, Carmen, geh. 28 2 57 W.R.C. 23.
Fingal, Salomón en Tromp, Stefanita, geh. 28 2 57, Tanki Leendert 143
Acosta, Francisco Luis en Berkley, Helene, geh. 28 2 57, Marnixstr. 13
Richardson, James Lambert en Mark, Patricia, geh. 28 2 57, Wat. gez. 12.

Paesch, Francisco en Farro, Girigoria Maria, geh. 28 2 57, Paradera 21.
Callender, Walter Reinier en Kromhout, Yvonne Mildred, geh. 28 2 57 Curacao.

Vanguard in de Mottenballen



In de haven van de Engelse stad Portsmouth is men bezig met het inkapselen van het Engelse slagschip „Vanguard" om het in de „Mottenballenvloot" op te nemen. Op de foto is men bezig met het bespuiten van de geschutstoren van het slagschip.

Directeur-Hoofdredacteur: Dr J. Stoer[illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 9 maart
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: Fire over Africa
PRINCIPAL 20.00: The Big Knife
AURORA 19.30: The Sea Hawk
SAVANETA 19.30: La Desconocida

Zondag 10 maart

DE VEER THEATER 18.00: The Black Shield of Falworth
20.30: The Black Shield of Falworth

RIALTO 17.45 John Wesley Harding and The Young Brothers
20.00: Fire over Africa

PRINCIPAL 18.00: Snow Dog
20.00: Diane

AURORA 18.00: Night Raiders
19.30: El Vividor

SAVANETA 18.00: Montana Incident

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braamuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1357, Rondweg 4, Dakota.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis [illegible]
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis [illegible]
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad:
10 maart om 7.00 n.m.
Ds. L. Schalekamp.
San Nicolas:
10 maart om 11.00 v.m. Doopdienst
Ds. L. Schalekamp.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

Zaterdag 9 maart
11.30 Opening
11.33 Carlos Pizarro
11.45 Perez Prado
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Angel Viloria
1.15 Rafael Muñoz
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Orquesta Aragon
4.45 Mariachi Mexico
5.00 Programma van Winkel
5.30 Hora infantil
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Mañana ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Guaracha
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Taoro
8.45 Senen Suarez
9.00 Conjunto
0.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 10 maart
10.00 Opening
10.03 Licht Klassieke Muziek
10.30 Pedro Infante
10.45 Celia Cruz
11.00 Musica varia
11.30 Juan Polanco
11.45 Guaguanco
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Programma Ron Rey de Copas
1.15 Rumbas
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Radio Nederland
5.00 Chachacha
5.15 Los Chaveles de España
5.30 Popular Favourites
6.00 Pancho Galan
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Programma van Elmar
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Peticiones
0.00 Programma van C. C. A.
A. Honeger: Le Roi David Ouvert[illegible]
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 9 maart
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Eenkwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wij spelen Chachacha
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Estrellas Viceroy met Hally Lopes (om de andere week) of gevarieerde muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Ron Alteza biedt u een luchtig programma
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
21.30 Zaterdagavond - dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 10 maart
08.00 Opening en programma overzicht
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 „Zoeklicht op Nederland" — het wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
11.30 „Caravana musical", aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circulo Antillano — beroemde artisten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 The American Legion
19.00 Engelse en Amerikaanse dansmuziek
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraïbisch overzicht in het Engels
20.15 Gevarieerde, Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Arubaanse artisten voor de microfoon
21.30 Een uurtje dansmuziek
22.30 Sluiting



PAGINA TRES

H. a hanja seis luna pa motibo di desfalco

ORANJESTAD.— Ajera mester a parce dilanti di huez S.H. y un dama M.F., esun di prome pa motibo di desfalco di placa cu nan a confia y e otro pa motibo cu e la duna su judansa den falsificacion di firma.

A sosode varios biaha cu H. a hanja placa anja pasa pa paga cuenta.

Na lugar di entrega tur e placa aki e tabata custumbra di duna mitar placa y tene sobra pe y pa evita cu A. lo hanja sospecho e tabata laga M.F. falsifica e recibonan pa cambia e suma cu ela entrega na e suma cu mester a worde entrega.

Naturalmente a la fin berdad a sali.

H. a declara cu ela comete e hecho el pa motibo cu e tabatin mester di placa.

E dama no tabata sabi exactamente pakiko ela haciele, e no tabata sabi H. su drechi mes y segun su declaracion e no a pensa na loke e tabata haci.

Officier di husticia Mr. J. R. Bouwer ta considera desfalco comete pa H. proba.

Tumando na cuenta cu nunca ainda H. a worde sentencia pa algun delito ela exigi un castigo di 6 luna di prison, kita e dianan cu e tabata den voorarrest foi dia 22 di Januari.

Pa lo cual M.F. a haci e ta hanja sin tino y incomprendible.

Segun Mr. Bouwer, e acusada, cu ja tin 16 anja ta traha na departamento di administratie na un negoshi mester sa cu e ta comete falsificacion di firma y cu esaki no ta worde permiti.

Loke e dama a haci tabata basta serio aunque e officier ta supone cu e acusado no tu realisa con grandi e delito cu ela comete ta. 4 luna castigo di prison ela hanja.

Humano

Huez Mr. J. Schaafsma a sentencia H. conforme loke e oficial a exigi.

Tocante e segundo acusado e tabata di opinion cu e tabata sabi kiko e ta haci y tambe e kier a tuma cuenta cu circunstancia fisico di e dama.

Pesei ela dicidi di dunele un castigo cu e pone den un sorto di schriktoestand" cu nunca jamas lo haci tal cos atrobe.

Castigo pa e acusada aki tabata 14 dia di prison.

„SCHAKELS" A SKIRBI TOCANTE ARUBA

ORANJESTAD.— „Schakels", un publicacion di e anterior Ministerie di Overzese Rijksdelen, awor Zaken van Overzee, number 20, ta contene easi exclusivamente articulonan tocante di Aruba. Entre otro ta para eiden contribucionnan di sra. Elisabeth Hartog-Wouters relativo na plantchi y flornan di Aruba, di sra. M. Gordijn-Mooyboer tocante padvinderij, di sres. dr. Joh. Hartog tocante ensenjanza, F. Steenmeyer respecto CCA y F.B. Tromp tocante Aruba y Arubianonan.

Ademas e numero ci a worde ilustra cu un cantidad di foto di e isla. Interesadonan por hanje weita den Leeszaal y Openbare Boekerij en Leeszaal.

K. VAN MEETEREN TOLK NOBO NA GERECHT IN E.A.?

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa senjor E. Bentley Fowler lo keda ocupa su puesto como tolk na gerecht in eerste Aanleg te dia 1 di Mei proximo.

Probablemente lo e worde reemplaza pa senjor K. van Meeteren.

Despues di 1 di Mei senjor Fowler lo keda na disposicion di Gerechi pa 2 anja.

GRADICIMIENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier duna nos sincera i cordial gradicimento na conocirnan i tur otro personanan cu a muestra atencion na ocasion di morto tragico di nos querido i inolvidable

EMITERIO DE KORT
q.e.p.d.

Na nomber di su esposa:
CARMEN DE KORT,
Rumannan i demas famillia.

Savaneta: 8.3.57.

San Nicolas Jrs a gana Rio Club 21–8
Aruba Jrs „B" 14- Estrella 11

(D nos Sportreporter)

O'STAD.— E quinteto femenino di San Nicolas Jrs a obtene su tercer sigi triunfo diaHuebs anochi ora cu nan a derrota e damesnan di Rio Club Despues cu e promer quarter di e partido aki a pasa sin cu ningun di e equiponan a anota, den e segundo San Nicolas Jrs a anota ocho punto, mientras cu Rio Club a score un total di seis punto. Tabata parce te na e momento ey cu e partido lo a sigi asina pareeuw, pero den e tercer e combinacionnan rapido di San Nicolas Jrs y bon shooting di Susanna Ras a laga e quinteto di Rio Club atras, cu a anota unicamente dos punto den e tercer quarter.

San Nicolas Jrs a anota 7 pa pone e score na final di e tercer quarter 15-8 na su favor. Tambe den e quarter final San Nicolas Jrs ta anota mas cu nan contrarianan. Rio Club ta bai den blanco. E score final a resulta 21-8. Mihor anotadora di San Nicolas Jrs a termina Susanna Ras cu 17 punto. W. Cham, P. Winterdaal, F. Tromp y S. Monte a anota dos punto cada uno pa Rio Club. E triunfo aki ta situa San Nicolas Jrs den promer lugar empata cu Victoria cu tres victoria sin derrota cada uno. Esaki tabata e segundo derota di Rio Club contra di un triunfo ariba RCA.

RIO CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Paula	rf	0	0	0	0	0
W. Cham	lg	1	0	0	0	2
P. Winterdaal	c	1	0	2	0	2
F. Tromp	lf	1	0	0	0	2
C. Monte	rg	0	0	1	0	0
S. Monte		1	0	0	0	2
E. Farro		0	0	0	0	0
		4	0	3	0	8

SAN NICOLAS JRS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Kock	lf	0	0	0	0	0
C. Werleman	c	0	0	0	0	0
V. Solognier	rf	0	0	0	0	0
S. Ras	lg	8	1	1	0	17
P. Kock	rg	0	0	0	0	0
S. Muller		0	0	0	0	0
G. Rasmijn		2	0	0	0	4
M. Newton		0	0	1	0	0
R. Rasmijn		0	0	0	0	0
		10	1	2	0	21

Time outs: Rio Club 1. San Nicolas Jrs 3.

ARUBA JRS „B" A GANA ESTRELLA

Di e campeonato di masculino clase B a worde hunga e partido entre Aruba Jrs „B" y Estrella. Promer quarter di e encuentro aki a caba cu score di 2-0 den favor di Estrella. Den e segundo e quinteto di Aruba Jrs ta cuminza ta hanja e basket y nan ta tuma ventaha cu score di 8-5 na half. E tercer quarter ta bai pareuw cu cada equipo anotando mes tanto punto, esta 4. Tambe den e quarter final ambos ta anota mes hopi. E score final a bira 14-11 na favor di Aruba Jrs. Mihor anotador di Aruba Jrs tabata U. Tromp cu 6 punto, y di Estrella M. Croes cu 5 punto.

Esaki ta e promer victoria cu Aruba Jrs „B" a logra te ainda, contra di dos derrota sufri. Estrella ta den e mes un posicion aki awor cu e la sufri su segundo derrota.

ESTRELLA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Angela	lg	1	0	1	0	2
R. Rasmijn	lf	2	0	1	0	4
M. Croes	rg	1	3	2	0	5
E. de Mey	c	0	0	0	0	0
E. Croes	rf	0	0	0	0	0
M. Acosta		0	0	0	0	0
M. Croes		0	0	1	0	0
L. Rasmijn		0	0	1	0	0
		4	3	6	0	11

ARUBA JRS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
U. Tromp	rf	3	0	1	0	6
L. Fingal	c	1	0	2	0	2
A. Paula	lf	1	0	0	0	2
E. Brion	lg	0	0	0	0	0
F. Loefstok	rg	2	0	2	0	4
M. Pieters		0	0	2	0	0
		7	0	7	0	14

Time outs: Estrella 1. Aruba Jrs 2.

E LOERDONAN ATROBE

SAVANETA. — M.d.C. di Savaneta a bai hiba keho na polis cu anochi ora e no ta na cas, tin un homber ta loer door di jaloezinan na su cas. E bisinjanan tambe parce cu tin e mes un keho.

SOLO A BLENDE

SAN NICOLAS. — Diahuebs den di 600 calle na Lago Heights e auto A—5498 durante cu e tabata subiendo un cerrito a bai dal contra di un palu di luz. E accidente aki a pasa mamta algo prome cu shete y segun e chauffeur G.C.E.H. a declara tabata debi na e solo na horizonte cu tabata saliendo, cual a causa tur e trobel. E chauffeur y su dos pasaheronan F.P. y E.G.W. mester a bai Lago Hospital, na unda a worde decidi cu H. por a bai su trabao numa, pero cu W. mihor e bai cas, mientras cu P. mester a keda hospital.

E auto a keda completamente destrui. E gasto na e palu di luz tabata 200 florin.

Mucha mener di edad a trece su tata den dificultad

ORANJESTAD.— J.T. 17 anja di edad e bai cu algun amigo dia 16 di September na un fiesta, y durante fiesta e la hul bai cu e auto. Algun ratu despues e la dal contra un palu cu e auto y e la sali bai laga e auto, jega cas, y subi cama drumi na bez.

Lo que e no a spera a sosode ora e la sali foi di e auto un persona a reconoce y pesei ajera e mester a presenta dilanti di huez.

Segun e danjo na e auto a worde calcula ta cuenta di F. 2.200.—, un suma cu T. a declara cu e no por paga asina facil como ta poco dia ei e la hanja un trabao.

Officier interino di husticia a exigi un castigo di prison di 1 luna algun boet di f. 200.— y e ia perde su rijbewijs pa dos anja.

Tata di T. tambe mester a presenta y e la declara cu e ta responsabel pa lo cual su jioe menor di edad a hasi pero cu ta masha dificil pe pa paga e danjo, como e tin di mantene 6 jioe. E caso a worde uitgesteld te aki 6 siman ora nan hanja rapport di Reclassering.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 9 di Maart a cumpli anja senjorita Rica Feliciano, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Betty, Emma, Maiky, Lucy, Arie, Aylin, Grieta, tambe di Olga, Livia, Lica, Lena, Pina, Sila, Ninita, Lucy, y demas famianan, tanta y omonan, primanan, amiganan, Lica y Lena Thiel.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Francisco Andreas de Cuba, kende a cumpli 4 anja, pa parti di su tata Andreas, mama Johanna, rumannan Maria, Dito, Miano, Dita, Chipi, Cobito, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, Victoriano, Clemente, Maximon, Crispino, Minguel, Mito, Efrain, especialmente di su pepe Teresita de Cuba, omo Toni Franken, y demas famia de Cuba y Figaroa.

A cumpli 7 anja Ramon Cuas Jr. y ta ricibi felicitacion di su tata Ramon, mama Hilda, abuelos, Pastora y Igidio Dirksz, rumannan, especialmente di Reina y Minerva Dirksz, Ruben, Roy, y Roque Dirksen.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencito Patsy Koolman. Felicitacion di su tata Isidoro, mama Reina, wela Dina y Pou, tantanan, omonan, especialmente di Shirly de Cuba, y Marlen Croes.

— — —

Felicitacion tambe pa Tommy van Dongen, cu ta haci 5 anja pa parti di su tata y mama, rumannan Frank y Paul na Hulanda, Etje, Peter, Lucky, Marlene y famia Trimon, Maria Werleman, especialmente di Maria, Fortunata, y Bertranda Trimon.

Tambe nos ta feliciteer e jovencito Rudy Rudolf Wernet, cu a haci 1 anja. Felicitacion tambe di su mama Annie, tata Otilio, rumannan Corina, Crecia, Carmencita, Glenda, Boechi, wela Simona, madrina Eulalia, padrino Colas Everon, especialmente di Lodowica Jansen, y tambe di Maria Maduro.

— — —

Felicitacion tambe pa Franciscus Quandus kende a cumpli 25 anja, y nos ta desea Franciscus hopi anja mas di bida den union di su famianan.

HOF A DUNA 15 ANJA DEN E CASO DI PAPA CHANG

ORANJESTAD. — Ajera Hof a duna sentencia den e caso di Papa Chang. E acusado M. a bai Hoger Beroep y ela worde sentencia pa Hof cu 15 anja di prison y tewerkstelling na DOW. Huez nan tabata Mr. F. R. Povel, Mr. L.A.L. Weeber, Mr. J. N. van Veen.

Senjor G. C. Sprockel tabata griffier.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 9 di Maart
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: Fire over Africa
PRINCIPAL 20.00: The Big Knife
AURORA 19.30: The Sea Hawk
SAVANETA 19.30: La Desconocida
Diadomingo 10 di Maart
DE VEER THEATER 18.00: The Black Shield of Falworth
20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 17.45 John Wesley Harding and The Young Brothers
20.00: Fire over Africa
PRINCIPAL 18.00: Snow Dog
20.00: Diane
AURORA 18.00: Night Raiders
19.30: El Vividor
SAVANETA 18.00: Montana Incident

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

Pareha Berlinski a gana durante carnaval Fl. 276. pa asilo pa Hende Bieuw

Lions a reuni den Basi Ruti

ORANJESTAD.— Diahuebes pasa Lions nan di Aruba tabatin reunion den Basi Ruti na unda nan tabata huesped di senjor Ch. Neme.

Trinta Lions tabata presente, y durante e „meeting" aki senjor Leo Berlinski a entrega e presidente un suma di f. 276.— pa e asilo pa hende bieuw, cu e y su senjora a gana durante dianan di Carnaval. Disfrasa na dos hende bieuw nan a bende pinda y garnalen y cu esei f. 276.— tabata loke nan a gana.

Cu e iniciativo original y spontaneo a worde aprecia y admira ta di comprende.

Durante di e „meeting" aki nan a dicidi di manda Sr. A. in 't Veld Sr. na e Internationale Lions Conventie cu lo worde teni na San Francisco di dia 26 di Juni te dia 30 na nomber di e club di Aruba.

Senjor in 't Veld lo bishita e conventie aki ora e ta bolbe foi su verlof na Hulanda.

Na fin di e reunion aki Lions nan regala nan gastheer un regalo chiki como prueba di nan aprecio pa e bon recepcion den e club nobo.

SOLAMENTE 10 DIA PA HASI OFERTA PA TRAHAMENTO DI FUNDESHI PA CARIBBEAN HOTEL

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di sres. G. de Veer y O. Henriquez, respectivamente president y director di N.V. Aruven e besteknan y plannan pa e fundeshi di „Aruba Caribbean Hotel" awor ta spera un momento pa otro y e luna aki mes nan lo publica e destajo.

E senjornan ei a hala atencion ariba cu e participacion na e destajo lo mester sosode denter di dies dia.

Segun e arquitecto Lapidus, nan a bisa nos, ta posibel di bini cla denter di dies dia cu e calculacionnan y en vista di e atrazo den e schema, mester hasi pura.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI

No. 6

Charlotte a hari masha tanto pa e observacion aqui te cu su krulnan tabata sagudi den su frenta.

Den Charlotte su inocencia, mundo i tur su habitantenan tabata un sitio dibino sin malicia ni verdriet i na mentira i embuste e no tabata pensa absolutamente.

Sinembargo tabata parce Charlotte cu ora Vivian tabata ausente, e luga aqui no tabata e berdadera paraiso manera e tabata imagin'e.

Riba e merdia di april aqui Charlotte a contra cu Vivian riba e terrasa.

Vivian tabatin un bachi blauw cla bisti, cu un dashi grandi na su garganta. Charlotte su curazon a cuminza ta bati cu violencia manera semper esaqui sa pasa ora cu e topa cu Vivian. Su wowonan inocente a tuma e apariencia aqui den nan - e hoben su bunita cabelnan manera ola, su cabelnan di wowo largo, su wowonan blauw manera lamar afó, tur esaquinan tabata haci influencianan favorable riba Charlotte, pero den su inocencia e no tabata mira tambe e kransnan pretu bao di e mes wowonan ai - e boca slap - e temblamento nervioso dje dedenan dje hoben aqui.

Vivian tabata hiba un bida di liviandez, un bida desenfrena sin conocemento di su mama. Su mama Vivian por a ganja ainda, pero su moestronan di universidad ya a avis'e caba di su comportacion i nan a bis'e tambe cu ta solamente pasobra su tata tabata un bon amigo dje rector, te ainda nan no a corre cun'e foi colegio. I ta p'esai queriendo cu e por a mehora di biba nan tabata amonest'e cu siguiente palabranan serio:

„Hoben, si bo no mehora bo bida i dedica mas tempo na bo estudio, nada lo por stroba ni detene mi na corre cu bo foi universidad. No lubida cu e saqui lo tira un mancha masha grandi riba bo bon homber".

Riba su bon nomber Vivian tabata masha orgulloso. Corto tempo el a bin cambia segun cu e palabranan aqui tabata haci impresion riba dje, pero como bandidez a drenta su curpa caba e no por a resisti mucho mas. Ya e tabata slavlza na bebida i muhernan i e no tabatin cabez mas pa studia.

Awe e tabata sinti su mes masha cansa. Despues cu ajera nochi su mama a bai drumi, el a bai haci un paseo den mondi. Su obheto tabata di bai haci un bishita na cas di un cierto „dama", na quende nunca su mama lo digna un bishita, ni tampoco lo duna su aprobacion pa Vivian tampoco bai n'e cas ai.

Rosa Gresham tabata un muhe divorcia cu tabata hiba un bida livlana cu indudablemente lo tabata carga e lady su desaprobacion si acaso el a tende di esaqui. E muhe divorcia aqui tabatin un entrada basta formal i no tabatin mas cu trinta anja, de la manera cu e por a mantene su bida na un manera hopi decente sin tabatin mester di ningun homber. Sinembargo tur hende no tabata mescos. E rosa aqui tabata mantene amistad cu un baron parandero, quende a huur e cas aqui p'e i p'e baron mes tambe. I den e cas aqui cu tabata queda leu den mondi e parandanan, hungamento di placa, bebemento, etc. tabata tuma luga leu foi bista di publico.

Rosa tabata organiza partidanan p'e i su amigonan. I un di e amigonan aqui tabata Vivian. I e tabata mas tanto bez na cas di Rosa cu na Clunes.

Vivian a tira su cigaria afo ora cu el a mira Charlotte ta bini. Cada bez cu e bolbe foi Oxford tabata parc'e cu e tabata bin hanja Charlotte mas balente, mas elegante i mas bunita.

Como cu e tabata maleria pa tantisimo muhernan cu tabata rondone pa motibo di su placa, su sintir tabata traha masha riba Charlotte i e tabata goza e mucha aqui masha tanto. Pero Charlotte tbatin e tempo ai solamente 16 anja di edad. Mester bisa acerca tambe cu e tabata un dama den tur sentido di palabra.

Mirando e mucha bunita aqui ta bini, Vivian a lamta para i a haci un inclinacion p'e i a dicta algun refran di e poesianan di Keats, cu na universidad contra su boluntad e mester a sinja foi su cabez.

Charlotte a coloriza profundamente.

„Su lordship no mester bisa semehante cosnan cu mi".

Vivian a basha grito di harimento.

„Mi jiu dushi, no t'ami a traha e palabranan ai, pero ta e poeta a duna expresion na su sintimentonan romantico.

El a sagudi cabez.

„Mi conoce nan. . . .mi a sinja nan di bo mama".

Vivian a larga su bista pasa riba e hoben aqui i tabata goza tur cos na e mucha aqui su curpa. Masha hopi bez e tabata puntra su mes ta quende e mucha aqui su majornan por tabata anto cu Charlotte tabata crece asina bunita manera un reina, tambe su mama tabata queda masha stranjo ta di qui manera e mucha muhe aqui tabatin maneranan asina simpatica, paquico e por tabatin asina tanto bon caracter, bon manera i paquico e tabata asina simpatica i amable manera un mucha sali foi circulonan aristocratico.

Esaqui semper a queda un problema pa lady Chase, pasobra semper Charlotte tabata surpasa amigonan di su circulo den tur cos. E tabata sali den tur cos masha alto riba nan, sinembargo e tabata asina franco, sencillo i humilde di curazon.

Vivian a larga su man pasa den e vlechtnan di cabei abundante di Charlotte i a bis'e:

„Sinembargo e poeta mester a corda riba bo ora cu el a traha e poesianan ai. Bisa mi: lo bo quier bai haci un paseo den bosquenan i haci mescos cu e mucha muhe den e poesia, esta: sosega bo vlechtnan di oro riba e tapijt di jerba??" Mi h' ta gusta poesia, pero qui ora cu mi leza e refran aqui mi tin di corda riba bo".

Charlotte no tabata sa quico e mester a responde. Cu excepcion di su bishitanan na e castillo e tabata hiba un bida masha reserva. E no tabata conoce mundo i no tabatin un idea qui peligroso e palabranan di trasteria aqui por tabata, peor ainda ora cu esaquinan tabata expresa pa un homber manera Vivian. Un homber cu hamas di su bida por tabatin intencion serio pa un mucha di stand di Charlotte. Como hobencita porfin, e palabranan aqui a cuminza ta bruha su cabez.

Vivian a mira e rubor violento cu a coloriza cara dje mucha muhe. Ya e no tabata sinti su mes cansa mas. Ya e tabatin e anhelo di larga e mucha inocente i pura aqui convence su mes quico tabata nifica pasion di un homber. E tabata convenci cu Charlotte lo a corresponde su pasion, ora cu e por a logra hanje den su brazanan. El a mira cu su palabranan a haci un gran impresion riba e mucha muhe aqui.

„Cuant'or bo ta cla cu bo leshan?" el a puntre diripiente.

Nervioso Charlotte a queda ta bira blachi di su bukinan.

„Mi ta quere alomenos banda di 4'or mylord".

„Cuanto bez mi h' bisa bo caba cu bo no mester jama mi asina!"

„Mi h' por jama bo „Vivian" tampoco".

„Bo por masha bon i mi ta exigi pa bo jama mi asina".

E mucha muhe a bira manera mudo, pasobra su wowonan tabata quima den eshan di e mucha muhe.

Diripiente e mucha muhe a bira ansioso.

„Bo. . . . mama ta sinta ta spera riba mi, Vivian".

Hasta e no tabata risca mas di pronuncia e nomber riba su lipnan, e nomber cu asina tanto bez el a pronuncia den su sonjonan.

„Mi ta warda aqui riba bo", Vivian a bisa, mientras el a bolbe caricia e mucha muhe den su cabelnan abundante.

Spanta i pura Charlotte a quita bai foi Vivian i a bai cerca lady Chase na unda e lady tabata sper'e den biblioteca.

E hoben a bai sinta trobe na su comodidad den e balcon i a cende un cigaria. Su pensamentonan tabata bai masha leu i nan tabata malu. I no tabata di prome bez cu Vivian a hanja un deseo violento den dje pa e gana amor di Charlotte i no tabata pa di prome bez tampoco cu el a anhela un mucha muhe inocente. I como naturaleza a previlegie cu tur loque tabata anhelante den bista di mundo, como e tabata bunita, balente noble i rico, su titulo i su fortuna tabata suficiente pa abri tur porta p'e i ta p'esai no tabata dificil pa e podera di ningun mucha muhe.

No ta mucho tempo pasa cu e tabatin relacion cu un mucha muhe otro di 16 anja i como a bini asunto di yiu, Vivian a pag'e un suma grandi pa e bandona e barrio ai i bai biba leu.

Vivian tabata sa precisamente qui plannan su mama tabata caricia pa Charlotte. Charlotte lo tabatin di queda un anja mas na Clunes, pa despues dje anja aqui ora cu e haci 17 anja, lady Chase mand'e Francia cerca princesa di Larolles, un bon amiga di dje, na unda e dama ta desea di duna Charlotte e empleo di governante pa su yiunan.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu e hendenan ke mira ta ken tin contra den e matrimonio di Duty cu Silvia, nan a mira Cisco bon para ta bisa pa no kasa nan. E ora Duty a puntré: Pakiko bo tin contra? E ora Cisco a bai pato jama tur su amigonan. E la bisa tur e publico: Pakiko Silvia ta bai kasa cu e homber, anto ni sa e no sa ken e ta, e no konosele drechi ainda, anto e ke kasa cuné. E ora si Duty a rabia masha tanto, anto e la buska moda pa baha su rabia ariba Cisco. E juez mes ningun hende no a mirele mas. Duty a koi Silvia na su man bai tras di Cisco cuné, bisando: Min por luga Cisco danja e partida aki pa mi, mi ta bai match. I e la bai tras di Cisco cu Silvia su man teni, pero den e otro pagina nos lo mira kiko a pasa cu nan.

Den Cueva di Falsificadornan

pa TUYUCHI

E ora ai e maestro a lamta trobe y a escapa un suspiro di alivio.

„Pa cuminza esai ta ela", el a murmura dn su mes. Momenos esai ta un di cual mi a salba. Den un solo tiro mi mester arresta enter e trupa di malbadonan aqui."

Y e detective audaz tabata acercando e brug lastrando door dje sumpinja y yerbanan.

E VICTORIA

Muy pronto e maestro, quende te ainda tabata protega pa e yerbanan, a yega na e brug y di ai e por a mira ta foi unda e luz tabata sali foi bao dje boog.

Net bao di e boveda dje brug e malbadonan a traha un sorto di escondite di palo, cu tabata mes largo cu e tabata anchu; un abierto na banda tabata sirbi di porta. Y foi aqui tabata cologa un trapi di cabuya cu tabata alcanza te den awa, cu probablemente a ser tira un paar di minuut pasa, probablemente na e momento, riba cual e fugitivo persigui pa Richardson a duna senjal cu fluit.

E bandidonan no tabata caricia ningun sorto di temor, cu nan lo por a ser descubri te den e escondite aqui cu nan a scohe. No tabatin ningun nabegacion n'e parti di Hudson aqui y tanto na lado izquierda como derecho, e orillanan tabata completamente abandona y silencioso y impresionante.

Nunca ningun pia humano a yega na trapa e suelo aqui; pero te na ora mes cu cualquier hende por a pasa aqui, lo e no a queda admira si el a mira un sorto di caha marra na e seboog di brug..

Di parti di orilla hamas Richardson lo por a alcanza escondite dje falsificadornan y ta p'esai el a trata anto na haci esaqui di parti di ariba.

Lihe el a subi e cerro na orilla y despues di hopi lucha cu e barancanan y piedranan el a logra alcanza punto di principio dje brug.

Aya el a haci un descubrimiento cual den e circunstancianan cu e tabata hanje, tabata di masha tanto ba lor p'e.

Pa su bon suerte el a bin hanja un trapi di cabuya; scondi bao di un monton di piedra. Esaqui tabata pertenece na e bandidonan y tabata pone na estado di alcanza nan escondite sin ningun sorto di dificultad.

Richardson a podera dje trapi di cabuya aqui y a dal un paar di paso dilanti. Y manera el a calcula, el a hanja riba un carretera di brug.

Net e maestro tabata bai na segundo boog cu immediatamente el a mira un figura di hende.

Como Richardson a percura di camna gatia, tabata imposible pa e otro mir'e.

E maestro a cai drumi plat abao tras di un dje pilaman di piedra y a warda te ora cu e homber a pasa.

Esaqui tabata acercando poco poco y tabata camna meimei di ambos linea ferroviaria; ora cu e tabata na un paar di meter di distancia foi Richardson, esaqui a bin ripara cu e tabata bisti na uniform di un trahado di camina, cu tabata encarga cu vigilancia dje linea.

Esaqui por tabata un forza di ayudo, cu por tabata masha util pa Richardson den su lucha titanica, cual e tabata pensa na desenfrena contra e malbadonan unbez.

No obstante esai, Richardson a vacila. Nada no tabata bis'e cu e homber aqui lo no por tabata un complice dje bandidonan aqui.

Su actividadnan tabata exigie di camna bai biri diferente bez riba e brug aqui y quizas varios anja tambe. Si t'asina, anto lo e mester por a mira un of otro bez cualquier cos stranjo dje falsificadornan aqui. Pero ta quende por a garantiza e detective cu e homber aqui no tabata complice dje falsificadornan aqui y hacie nan socio?

E maestro a dicidi di trata di tal manera como esaqui tabata un hecho y foi loque a socede despues, el a bin convence cu e tabatin razon.

Si e homber aqui tabata un complice dje falsificadornan, anto immediatamente lo e denuncia su mes.

Ora cu el a yega riba e brug, el a inclina over di lomba dje brug y a queda ta mira den e awa. Sinembargo el a queda para un momento queto, a sigui su camina lihe despues y a yega n'e pilar tras di unda Richardson tabata scondi.

Esaqui a bula para su dilanti, a cohe e homber aqui na su kraag y a dirigi revolver riba su frenta.

„Halt, miserable", el a grit'e. „Mi ta arresta bo como complice dje falsificadornan cu ta scondé bao dje brug aqui."

Tom Richardson a mira immediatamente cu e tabatin razon. E homber a queda manera paraliza ta mira y ansia a aparece riba su cara cu a bira palido manera morto.

„Ta mi ta Tom Richardson," e detective a bis'e.

Tendiendo e homber aqui un grito di ansia a escapa na su lipnan.

E maestro no a pasa mucho trabao pa bini ela cu e adversario aqui. El a marrè sin cu e homber cu tabata tembla manera barra berde a munstra ni di minimo resistencia, hasta ni ora cu e detective a hinka un prop den su boca.

Ora cu e trabao aqui a termina, Richardson a lamta para. Awor tabata su turno di inclina over di lomba dje brug y tabata mira den e abismo na su pianan. Pero e no tabata mira nada sospechoso.

Awor a maestro a lora e trapi di cabuya y larga esaqui fir abao te den e espacio, despues cu el a marra e parti di ariba bon duro n'e brug.

Cu masha prudencia e tabata fula e cabuya aqui bon pa e mira cu e tabata bon duro, Richardson a salta e brug y un rato despues e tabata zweef na e trapi di cabuya riba e abismo. E tabata tende masha boroto manera di mashinnan bao di dje.

Cu di mas grandi prudencia e tabata baha un pa un die treednan y pronto el a hanje bao dje boveda di piedra.

E ora ai Tom Richardson a mira e scondite camina e falsificadornan tabatin nan taller y e mes mester a queda admira na qui manera diestra, y cientifica e hendenan a sconde nan mes foi bista di curiosonan y policia.

N'e mes momento un dje criminalnan a subi ta bai ariba na un otro trapi di cabuya y a tira riba e detective.

Na e parti di mas abao dje dos trapinan di cabuya aqui tabatin un boto marra. E trapi tabata bai te den e awa na e cabanja di palu.

Na e mes momento a aparece manera hopi cabez den e luga abri cu tabata sirbi como porta y a resona masha hopi plegacionnan.

Sinembargo Richardson no a perde su calmo. No obstante e tironan tras di otro cu den nan spanto e criminalnan tabata tira sin bon direccion, el a sigui ta bai abao y e tabata larga e cabuya zoja di tur banda, d la manera cu e criminalnan spanta no por a hanja un punteria.

El a trata na cohe e otro cabuya cu tabata alcanza te na e riu y hala esaqui te na e brug, anto dje manera aqui el a quita comunicacion dje falsarionan cu e brug..

Awor e maestro a yega bao dje cabanja. Masha hopi bala tabata dispara pasa y fluit banda di su oreanan; hasta un di nan a raska su cara y a ocasiona un herida cu a pone sanger ta corre masha.

E herida y perdida di sanger aqui a cuminza ta haci Richardson su situacion mas deplorable y como e tabata bahando mas y mas riba e cabanja dje criminalnan, su posicion tabata bira cada seconde mas peligroso.

E homber cu a tira prome riba dje a baha trobe den e boto; el a los esaqui y a rema cu tur su forza bai orilla, evidentemente p'a bai busca ayudo.

E criminalnan cu tabata awor den e luga scondi sinembargo no a pensa na cohe e trapi di cabuya cu awor tabata slinger pomada; nan tabata mucho ocupa cu descargamiento di nan revolver riba Richardson.

Pero porfin awor cu e maestro a cuminza ta sinti molester di su herida, e tambe a cuminza ta tira, pero como scherpschutter porfin, e tabata sabi di logra exito cu cada bala cu e tabata dispara. I cu satisfaccion e tabata tende resultado di su tironan riba su atacadornan, pasobra nan tabata grita di odio y dolor.

E criminalnan tabata evidentemente den e idea cu Richardson quier adrenta nan escondite cu violencia y ta p'esai nan admiracion tabata terriblemente grandi ora cu nan a mira com Richardson a zoja y a cohe alavez e otro cabuya foi cual nan por a salba bai ariba.

Awor nan a comprende ta quico tabata intencion di nan adversario, esta pa descomunica nan cu e otro parti di riu.

Tabata resona awor gritonan di furio y maldicionnan. Y nan a cuminza ta ranca mas duro cu nan tabata por na e cabuya, pero ya Richardson a alcanza na boog dje brug y a marra e punta masha duro na un piedra cu tabata especialmente traha pa haci esai. Y ta claro cu tur nan rancamento tabata enbano.

Luego Richardson a subi riba lomba dje brug y n'e mes momento el a tende resona un zonido di fluit den direccion di orilla di Poughkeepsie. Esaqui tabata su hombernan.

„Hallo, Paul" e detective a grita na boz manera trueno.

„Aqui, maestro. Nos a yega."

„B'a cohe e homber den su boto ora cu el a traca na tera"?

„Si. Nos a arresta e mes y tres otro mas cu tabata bini di Poughkeepsie y quier a alcanza e brug."

„Bai un di boso masha lihe Poughkeepsie pa bai busca un boto di motor.".

„Famoso, maestro."

E ordennan di e maestro a ser cumpli immediatamente. Largo rato ainda e criminalnan cu a queda aya bao den trampa tabata expresa nan furia cu tur sorto di plegacionnan maldicionnan y palabranan di desparati e insolencia. Hasta un di nan cu tabata confia riba su talento como landador a bula den e riu.

Pero e corriente tabata asina fuerte cu esaqui a carg'e trece den alcance di Richardson y su hombernan, quendenan immediatamente a coh'e y arrest'e.

Porfin e boto di motor a yega. Como Richardson a menaza nan di fusila nan aiden mes den nan escondite si nan no sali lihe, e malbadonan a dicidi di capitula.

E ora ai e poliznan di Richardson a fir e trapi di cabuya y un pa un dje criminalnan a baha den e boto di motor, na unda immediatamente un pa un a ser pone na boei, anto masha formal.

Ora cu porfin tur e criminalnan falsificador a sali foi nan escondite, Richardson a drenta e cabanja y a constate cu no obstante e tamanjo tabata chiquito, sinembargo esaqui tabata un dje mehor tallernan pa traha placa falsu; ta di aqui anto tur e morocotanan di 20 dollar a sali.

El a hanja tambe un lista riba cual tur nomber dje miembronan tabata skirbi. Tur hunto nan a arresta ocho persona. Den e dianan cu a sigui, nan a haci ainda 12 arrestacion mas.

De la manera anto cu e exito tabata completo. Ta di comprende cu foi e momento ai placa falso a caba tambe na estados unidos.

Denter di algun ora anto, Richardson a logra soluciona enter e kestion dificil, cu inspector a bini su ayudo. Pero lo no a logra asina facil si Richardson no a usa e triki di a duna e falsificador-portier su libertad pa despues sin cu e sa e mes a denuncia su complicenan.

FIN

CAMARA DI REPRESENANTENAN MERICANO

Washington.: — Camara di representantes Mericano a aproba e resolucion, den cual ta worde declara, cu Merca ta dispuesto na resisti e agresion comunista na Mediano Oriente, cu violencia, si mester bira necesario. E resolucion a worde aproba cu 350 voto pro y 60 contra.

ROCK AND ROLL DI SUECIA A OCASIONA 2 VICTIMA

Estocolmo.: — Na preparacion dje campeonato nacional di Rock and Roll di Suecia tabata tin 2 victima. Un dje favoritonan mester a worde transporta pa un hospital cu un pia kibra y un otro cu hersenschudding. E organisadornan a cuminsa bira desasosega y nan tin miedo, cu e campeonato lo no por sigui, pa motibu dje gran cantidad di desgracia.

Actividadnan ta bai drenta na vigor fullspeed trobe na Suez Canal

Cairo.: — E organo di autoridad Egipcio pa canal di Suez a anuncia awe, cu nan a cuminsa cu destruccion dje explosivonan den e bapor Edgar Bonnet. Ora cu e trabao aki, cu ta socede pa e autoridadnan Egipcio, a termina, e flotanan di salbamentu di Nacionnan Uni lo hanja permiso dje autoridadnan Egipcio pa cuminsa saca e restonan dje bapor Edgar Bonnet for di laman. E lider dje operacionnan di salbamentu di Nacionnan Uni, general Wheeler, ta estima, cu sacamentu di Edgar Bonnet for di laman y e fragata Abukir lo tuma tres siman.

Dos bapor a drenta canal di Suez na Port Said. Nan tin intencion di sigui te Suez.

Mas o menos 200 loods Egipcio y estranhero ta prepara pa recuminsa nan trabao.

LOQUE UN OFICIAL DI NACIONNAN UNI A BISA PERIODISTANAN

Cairo.: — E comandante general dje trupanan di Nacionnan Uni, general Burns, a notifica e secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, cu e ehercito di Nacionnan Uni a ocupa henter e territorio di Gaza y tambe e gobierno civil. Un oficial haltu dje trupanan di Nacionnan Uni a declara pa periodistanan, cu pa awor, ningun funcionario Egipcio lo no bini den e territorio di Gaza.

„MEDIDANAN SEVERO" DI PARTI DI GOBIERNO DI JAPON

Tokio.: — Gobierno di Japon a avisa e federacionnan awe, cu el lo tuma „medida severo" contra e amenazonan di huelga den e fabricanan di servicio di utilidad publica. Aunque gobierno Japones ta mantene su conducto di non-intervencion den kestionnan entre direccionnan y federacionnan, e ta exigi cerca tur dos partida cu nan regla nan kestionnan liher den interes di economia nacional.

E federacion a anuncia cu e ta considera un huelga general di tur federacion miembro riba 17 di maart, si e dia ey ainda nan exigicionnan no a worde acepta.

ELEMENTO COMUNISTA DEN CIRCULO DI GOBIERNO MERICANO

Washington.: — Robert Morris, avisor juridico dje subcomision pa seguridad interior di Senado Mericano a informa durante un entrevista pa television na Washington, cu e ta di opinion cu ainda tin elemento comunista den circulonan di gobierno Mericano. El a bisa ademas, cu no obstante esey, e subcomision no tin intencion actualmente pa investiga e elementonan aki, e subcomision lo scucha testigo si en relacion cu e acusacion contra dos diplomatico Mericano.

E VAPOR EDGAR BONNET A ZINK DEN CANAL DI SUEZ

Cairo.: — E oficina di noticia pa Mediano Oriente, cu ta worde sostene pa gobierno Egipcio, a anuncia ayera nochi, cu e explosivonan a bordo dje bapor Edgar Bonnet, cual a sink den canal di Suez, lo a worde destrui den 24 ora y cu e flotanan di salbamentu di Nacionnan Uni lo cuminsa cu sacamentu dje bapor for di bao di awa, e bapor aki ta e unico cu ainda ta forma un obstaculo den e canal.

PROME MINISTRO HAPONES TA BAI WASHINGTON

Tokio.: — E prome ministro Japones nobo, Nobusuke Kitshi, a anuncia na Tokio, cu despues dje asiento actual di Parlamento Japones el lo bishita Washington. E asiento actual di Parlamento Japones lo termina na mei.



Model Virginia De Lee tin e body di mas perfecto cu el a yega di mira, asina e escultor Dubronyi a bisa. Naturalmente cu Anita Ekberg tambe no tin mal forma i Jayne Mansfield i Ava Gardner tampoco no ta mahoso, pero parce cu ningun di nan por ta manera Virginia. No No obstante cu m'a hanja di traha nan na brons, un djap formal cu gustosamente mi a acepta, pero mi n' ta cambia ningun pa Virginia. I Virginia tendiendo asina a bisa: „Si escultor Dubronyi bisa mi tin un bon body, anto quere, pasobra e ta un artista di gran fama.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pura Lorenzo a kore bai tienda un rato pasobra cu e la lubida di cumpra un kos mas. E la bati na e porta, pero ya e tienda tabata sera kaba. E donjo a rek su kabes mira ta kende por ta na su tienda na e ora ei, cu tur tienda ya a sera kaba. E pober tampoko no tabata sabi cu ta asina laat ta kaba. E tienda su nomber ta: „FARMACIA LA AMISTAD". Ora cu e donjo a puntre kiko e mester, e la contesta: Algo importante. E donjo a bisé cu e ta baha un bes. Abao e ta wardando e donjo. Porfin e la yega i e la puntra Lorenzo: Kiko bo ta desea, meneer? Lorenzo a contesté: Un tubo di pasta di diente. E ora si e homber no por a wanta mas. Ela dal Lorenzo un skop, te cu su sombre a kai for di su kabes, i sakele un bon pida for di su tienda. Ora cu ela kaba di skop e, e la bisé: Awor bai yama bo tienda „FARMACIA LA AMISTAD".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 11 MAART 1957 — No. 2776

Aruba a ricibi su Obispo cu hubilo

Mgr. Holterman: „E obispo aki ta keda semper pa boso loke e tabata: Pastoor Holterman di San Nicolas!"

Pastoor Burgemeester ta bolbe despues di su verlof na Oranjestad

ORANJESTAD.— Ora holoshi tabata mustra Diasabra atardi cuarta pasa di cuater tabata e momento cu S.E.R. Mgr. J.M. Holterman, Obispo Titular di Vagada y Vicario Apostolico di Antilla Hulandes, pa di prome biaha den su dignidad nobo a bolbe pisa suela Arubiana. Cu e interes pa e yegada di mgr. Holterman tabata menos grandi cu originalmente tabata spera, probablemente lo ta debi na e hecho cu tabata Diasabra atardi y cu tur manera e compranan mester a warde hasi. Apesar di esei toch e recepcion no tabata menos afectuosa y impresionante. Mes ora cu e aeroplano a baha y e pasageronan di custumbra a sali a forma far di salida di e aeroplano te na entrada di e edificio di e statian dos carreda di padvinder y padvindster y Gezaghebber di Aruba, mr. L.C. Kwartsz, y pastoor Burgemeester O.P. di Playa, a bai na cabez di un grupito di e comite di recepcion na e aeroplano, na unda un rato despues e obispo a baha cu un risa simpatica riba su cara.



Mgr. Holterman ayera [illegible]

Foto Bonke.

Despues cu e comite a duna Mgr. Holterman bonbini na Aruba y e padvindernan su trompet y tamboernan a duna di e manera ei di conoce nan alegria cu e bishita, e Obispo a pasa saludando contento y satisfecho entre e carreda dobbel di padvindernan di Sta. Theresia Groep, St. Paulus, St. Michael, St. Hyacinthus, St. Petrus, St. Dominicus y St. Martinus groep. Den e camara di espera den stacion e Obispo a worde presenta na e comite grandi di recepcion, entre cual nos por a mira Bestuurscollege completo. Despues ela bai pafor na unda un auto cap baha tabata sperele. Gracias na e cooperacion liher y eficaz di polisnan e columna a worde forma liher y nan a sali pa Oranjestad, na unda Mgr. Holterman den Misa St. Franciscus a worde [illegible] dor di su amigo bieuw, pastoor Burgemeester, den un speech simpatico.

E recepcion.

Diasabra anochi tabatin un recepcion hopi concurri (aki tambe e interes tabata prace menos di loke tabata spera) riba pleentchi di school di La Salle, na unda ribau n podium tur afo cu palma na tur dos banda, e Obispo a tuma asiento cu Gezaghebber na su man drechi, na izquierda pastoor Burgemeester y ademas flanquea door di e otro miembronan di e comite di honor, deputado P. Croes, I. de Cuba, E. O. Petrona, majoor di mariniernan V. Blom y comisario di polis mr. H. C. Willemsen.

Pader De Valk, kende e anochi aki tabata maestro di ceremonia, a bisa cu e ta contento cu Mgr. Holterman porfin a yega Aruba. Pa e no drenta den detalle di e otro oradornan e no kier a bisa di mas y ela introduci mr. Kwartsz como e prome orador,

„Dios bendiciona Bo Trabao"

Gezaghebber ta hanja cu ta un situacion stranjo cu awor e mester duna bonbini na e Obispo. Gezaghebber ta recorda cu Mgr. Holterman a traha ya caba basta anja na Aruba y a sinja conoce Arubianonan bon, ora cu e mes despues di un ausencia di binti anja a bolbe su terra natal como Gezaghebber y na principio a hanje dilanti di hopi asuntonan stranjo. Mr. Kwartsz a bisa ademas cu su paso y esun di pastoor Holterman di San Nicolas e tempo aya poco biaha a cruza di otro. Pero si ya e tabata sabi cu e parokianonan di San Nicolas tabata masha [illegible] di nan pastoor, Gezaghebber ta convenci cu e bon entendimiento cu semper a existi entre Mision y su persona sigur den porvenir tambe lo sigui mescos. Pa cada accion di Mgr. Holterman den porvenir pa bienestar espiritual di e poblacion Arubiano, for di awor caba e por conta cu cooperacion di Bestuurscollege. Gezaghebber, kende a tende varios biaha caba cu e Obispo ta masha apega na Aruba, ta spera sinceramente cu bendicion indispensable di Dios lo acompanja e trabao di e Obispo nobo. Despues senjor Cai Juliao a tene un discurso na nomber di e paroquianonan di Oranjestad, den cual ela trece na realce e gran responsabilidad cu awor ta pisa riba skoudernan di Mgr. Holterman, un responsabilidad cu ta bolbe atrobe cada hora di cada dia. Sr. Juliao ta contento sinembargo sabiendo cu e gran responsabilidad aki ta den man di Mgr. Holterman y cu esei den un man seguro. Como un signo chikito di e gran sentimientonan cu e parokianonan di Oranjestad ta carga pa nan Obispo nobo, ela primintiele un contribucion pa e seminario cu lo worde traha riba Antillas. E envelop correspondiente lo worde entrega prome cu Obispo bandona Aruba atrobe.

Senjor Candido Angela di Santa Sruz, e siguiente orador ya tabatin e envelop cu contenido serka dje y a entregue na Obispo sperando cu e bida espiritual na Santa Cruz durante di gobierno di Mgr. Holterman lo crece ainda mas y cu e aseguranza cu Obispo lo por conta semper riba Santa Cruz.

Senjor Frans Figaroa di parokia Noord a bisa cu na Noord tambe e hendenan ta masha contento cu plannan pa trahamento di un seminario. Na Noord tambe nan a hanja algun plaka hunto pa e bunita institucion aki, pero nan lo kier a entrega esei ora Monseigneur Diamars awor bini Noord.

Flores.

Ivis Roos, un di e alumnonan di St. Maria College a entrega na Mgr. Holterman un bouquet masha bunita di flor. Prome cu esei ela papia algun palabra cual a cai masha na smaak. Ela gradici Dios cu a duna Antillas Mgr. Holterman como su Obispo y na nomber di e muchanan di school ela priminti cu e muchanan homber y muher na Aruba lo prepara nan seriamente pa nan trabao den bida y Ivis ta spera di curazon cu nan lo logra di bira Catoliconan honrado y ferviente.

E mihor anjanan.

E palabranan cu Mgr. Holterman a pronuncia despues ta sigur cu esnan cu a tende nan lo no lubida nan cu facilidad hamas. Mgr. Holterman su prome palabranan tabata „Mi pueblo stima di Aruba". Ela cuminza pa gradici pa e recepcion solemne y mehestuoso bon organiza. Tambe e ta gradici e diferente oradornan pa nan palabranan amical y nan promesanan yen di speranza.

Principalmente pa e cooperacion di Gezaghebber e Obispo tabata masha contento — no cu ela spera algo otro — pasobra ya e sabi caba basta tempu cu e relacion entre autoridad y clero na Aruba semper tabata bon.

Dirigiendo e na Ivis ela bisa cu e no tin nodi di ta timido pasobra ela pega un tiki durante di su speech, pasobra tempo cu ela pronuncia su prome predikashi na Papiamento e no a pega menos. Naturalmente cu e observacion aki a causa harimento, principalmente di parti di Ivis Roos, kende awor lo ta completamente sosega atrobe!

E ora ei Mgr. Holterman a sigui: „ta bon cu boso sabi con pega mi ta na Aruba: e isla aki sigur cu lo e no ta pa e Obispo aki un hijastro". Ela sigui contando e cuenta di e seis streanan riba su escudo cu mester representa e seis islanan. Ora cu e escudo aki tabata worde proyecta e Obispo a yama atencion di esun cu tabata haci esei varios biaha riba e interes di haci tur e streanan mes grandi, pasobra lo tabata un desastre grandi si pa casualidad y pa desgracia un di nan a resulta algo mas grandi cu e otronan. „Pesei tur ta mes grandi y tur ta di oro", asina Obispo a bisa, kende no a sconde nada di e hecho cu e dies dos anjanan cu ela traha na San Nicolas como pastoor tabata esnan di mas mihor di su bida di pader. Na esnan cu por a kere cu awor cu ela worde yama na e dignidad alto aki e ta bira inaccesible ela sigura nan: „e Obispo aki ta keda pa Boso semper loke e tabata : pastoor Holterman di San Nicolas"- Y manera antes e tabata Aru-

(sigui leza riba pag. 4)



Mgr. Holterman y pastoor Kranwinkel en medio di algun parokianonan di Paradera ayera tardi.

Believe it or not ....

E bacanan di Aruba ta produci como 700 liter di lechi mientras unicamente parti di esei ta ser usa

ORANJESTAD.— Si na Aruba nan ta papia di lechi, bo ta pensa den promer lugar na e lechi en palva, di bleki af lechi candensada, cu ta masha canoci hapi anja caba den nos cushinanan. Pero si algun vez nan ta papia pa excepcion di lechi fresca, involuntariamente bo pensamento ta balbe riba e dianan cu bo ta bai school y e meester tabata conta di e pradonan Hulandes cu ta berde y bon, caminda bo ta hanja e bacanan Hulandes gorda. E bacanan aki ta produci e bon lechi Hulandes cu ta duna e habitantenan di menciànado lugar un cara roas y saludable. Rara vez a nunca nan ta trece lechi fresco na combinacion na nas isla.

Pesei nos a keda asombra poco dia pasa ora nos tabatin un conversacion cu senjor de Veer di e firma G. de Veer & Sons y nos a tende cu tin hopi bon baca ta camna rond na Aruba y cu segun ele ta calcula nan por produci 700 litro de bon lechi pa dia. Loke a asombra mas ainda, ta ora ela continua bisando, cu e 700 litro di lechi aki no ta ser bebi, sino al contrario, solamente un parti di dje ta ser usa di e produccion diario. Y e motibo pa kiko nan ta bebe asina poco lechi fresco, ta varios. Den promer lugar senjor de Veer sa cu ta debido na e poco propaganda y den segundo lugar na algun dificultad cu tabatin na principio ora e lechi tabata bira zuur tin ora. Especialmente e ultimo aki a disgusta e bebedornan di lechi.

Actualmente nan a vence e dificultadnan.

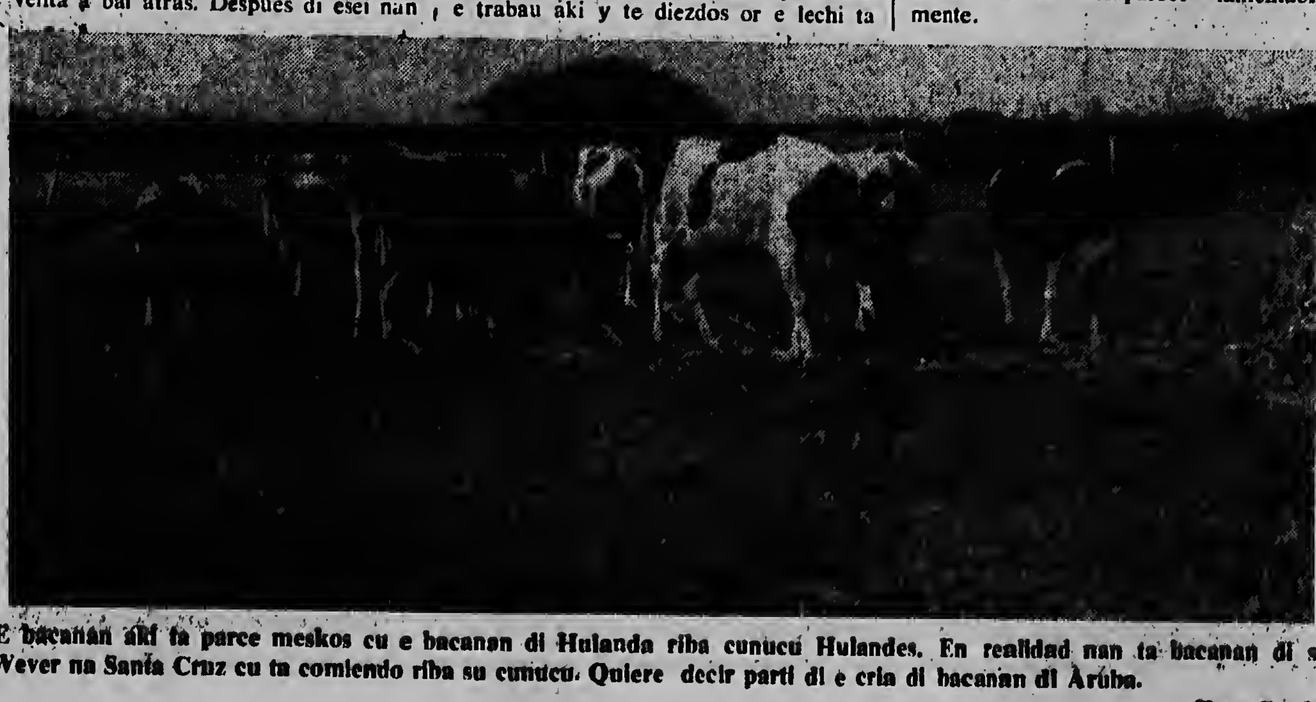
Mas o menos dos anja pasa e firma de Veer & Sons, o mehor dicho e Rainbo Dairy na San Nicolas, cu tambe ta propiedad di e mes un firma, a cuminza elabora e lechi cu e bacanan di Wayacka, cu e tempo tabata ser importa di Hulanda.

E dificultad tabata, cu e lechi cu nan tabata entrega na cas no tabata semper fresco cu consecuencia cu e clientenan a bai cayendo poco poco y asina e venta a bai atras. Despues di esei nan a para cu cu e negoshi na Wayacka, vendiendo tur e bacanan y diferente Arubianonan a cuminza tene baca di lechi. Actualmente nan ta calcula cu tin diez, di cual e tres nan ta, senjores Marcelo Croeze di Macuarima, R. Trimon di Paradera y Cappy Wever di Santa Cruz. Den total esaki nan tin mas o menos diezcinco baca cu ta entrega Rainbo Dairy tur dia lechi fresco. Mainta nan ta bai busca e lechi aki cerca e donjonan y ta trecele na laboratorium, San Nicolas, caminda despues nan ta pasteurisele y preparele, asina nan hanja aviso di laboratorio cu e lechi ta bon. E servicio di Veterinaire Dienst aki ta tene un vista continuamente tur dia riba e calidad di e lechi. Henter mainta nan ta pasa den e trabau aki y te diezdos or e lechi ta bini cla, esta empaketa den un cartucho di carton di un litro y mei litro y cla pa entrega. Den curso di merdia tur cliente ta bin hanja nan lechi entrega na cas. Asina ta, cu e lechi cu e baca ta duna mainta, bo por bebe merdia caba y senjor de Veer ta garantiza tambe cu awor si e lechi ta completamente bon.

Mantenimiento propio....?

Ta posibel pa nan entrega e lechi tur dia y na tur caminda, danki na e sistema di distribucion cu a ser reorganiza y tambe tin suficiente lechi pa cada persona cu ta hiba di gusto.

Nos no por a laga di puntra, kiko lo pasa si e publico Arubiano lo continua bebiendo poco lechi asina y senjor de Veer tambe a puntra su mes. Pero como promer consecuencia e por a nota si, cu asina e animo di e bendedornan di lechi lo no por continua cu e trabau di e bacanan, loke sin duda kier meen, cu riba e punto di cu e isla por mantene su mes pa un parti, e posibilidad aki lo bolbe desaparece lamentablemente.



E bacanan aki ta parece meskos cu e bacanan di Hulanda riba cunucu Hulandes. En realidad nan ta bacanan di sr. Wever na Santa Cruz cu ta comiendo riba su cunucu. Quiere decir parti di e cria di bacanan di Aruba.

Foto Bonke.

KABINETSCRISIS BEDRIJGT NEDERLAND

's-GRAVENHAGE, 10 maart: — Een aantal Kamerleden, die Maandag reeds naar Suriname zouden vertrekken op uitnodiging van de Staten, heeft het vertrek uitgesteld tot Woensdag in verband met het debat over de bestedingsbeperking, dat Dinsdag zal worden voortgezet.

De door een meerderheid in de Kamer gesteunde motie-Janssen KVP, waarin de regering wordt gevraagd de Nf. 60 miljoen (op jaarbasis), benodigd om de prijsverhoging van de melk tot 6 cent per liter te beperken, te zoeken in een verdere bezuiniging van de Rijksuitgaven, is voor de regering onaanvaardbaar. Zij meent, dat aanneming van de motie in wezen verwerping van de hele Rijksbegroting zou betekenen. Dit zou consequenties hebben voor het kabinet. Dr. Drees deed een dringend beroep om de wezenlijke onderdelen van het regeringsprogramma te aanvaarden. De regering blijft bereid om verschuivingen daarin aan te brengen. Verscheidene fracties zullen voor nader beraad bijeenkomen.

SCHADE AANZIENLIJK

SINT NICOLAS. - Vrijdagmiddag om tien over vier vond er een aanrijding plaats op de samenkomst van wegen Thorbeckestraat - Hilderbrandtstraat - dr. Schaepmanstraat te Sint Nicolaas. Deze keer waren ht de A-6066 bestuurd door R.M. en de A-4589 met A.H. aan het stuur, die elkaar in de wielen reden. Het was M. die geen voorrang verleende.

INGESLOTEN

ORANJESTAD. - Verdacht van diefstal van een fles Freon 12 gas van de Lago werd Vrijdag ingesloten J.W., geboortig van St. Vincent.

GEHEEL ESSOLITO WEER NAAR HET CIRCUS

ORANJESTAD. - Van de heer G.J. Schouten, vernamen wij, dat hij Woensdag of Donderdag a.s. met ongeveer 150 lden van Essolito I en II een voorstelling van het Circo Brasil zal gaan bijwonen. De circusdirectie heeft, naar de heer Schouten ons vertelde, toegezegd, dat Essolito bij die gelegenheid gratis toegelaten zal worden.

FIETS NO. ZOVEEL

ORANJESTAD. - C.C. uit Oranjestad deed Vrijdag j.l. bij de recherche aangifte van diefstal van een zwart „Raleigh" herenrijwiel. Hij had de fiets Donderdag avond tegen een perceel in de Zuidstraat geplaatst, vanwaar het karretje ontvreemd werd.

BAAS IN HUIS

ORANJESTAD, 11 Maart. - Vrijdag laat in de middag werd te Noord politieassistentie verzocht voor de man D.L.T., die bezig zou zijn met een mishandeling van zijn huwelijkspartner. Een onderzoek wees uit, dat T., die te diep in een bepaald soort glaswerk gekeken had, gehoorzaamheid in huis wilde en daartoe zijn wederhelft met een stuk touw en een bezemsteel aangevlogen was. „Hij was immers de baas in huis?" - zei hij de politie, die hem voorlopig maar een poosje insloot.

Redelijk grote belangstelling voor Alg. Ledenvergadering Ambtenarenbond

(afd. Aruba).

ORANJESTAD.— Hoewel minder dan het vorige jaar, toen er 140 leden waren opgekomen voor de algemene ledenvergadering, was de belangstelling van 95 personen dit jaar toch nog boven het gemiddelde.

Deze vergadering werd het bestuur vier nieuwe gezichten rijker, daar de heren A. van Kerkwijk en I. Franka van de heer J. Hille van DOW, die na vele Cohen van het onderwijs en J. Ruiz van het eilandsontvangerskantoor tijdens deze bijeenkomst tot bestuursleden gekozen werden. De vier „gaande mannen" zijn de heer J. Hille van DOWe die na vele jaren zijn beste krachten aan het bestuur van deze bond gegeven te hebben, thans besloot zich terug te trekken om plaats te maken voor jongere krachten, de heer J. Hollander, (Telefoondienst), die binnenkort met verlof zal vertrekken, de heer A. Douglas (DOW), die naar Bonaire werd overgeplaatst en de heer E. A. Mathieu (Douane).

Tijdens deze vergadering werden de verschillende jaaroverzichten evenals de begroting voor het komende verenigingsjaar zonder veel op- en aanmerkingen goedgekeurd.

Hoewel het bestuur reeds meer dan een keer zijn standpunt inzake de beleggingspolitiek van het Pensioenfonds duidelijk kenbaar had gemaakt, was er toch nog een lid, dat nogmaals graag het standpunt van het bestuur in deze aangelegenheid wilde horen. Zo genoemd lid hoopte iets nieuws te horen werd hij hierin teleurgesteld.

Belangrijk was ten slotte het besluit van de vergadering het bestuur te machtigen om krachtig en desnoods met behulp van de deurwaarder op te treden, tegen lieden die uit het Steunfonds leningen krijgen, doch nalaten aan hun afbetalingsverplichtingen te voldoen.

Dank je wel dierenvriend



Het hondje van het artikel ....

ORANJESTAD. - Wij vinden het altijd fijn, wanneer wij ontdekken, dat er tussen die vele mensen, die geen hart voor de dieren - evenals de mens óók door God geschapen - hebben en die in hun dure wagens zitten graag even een extra rukje aan het stuur geven om een klein geitje vooral niet te missen en die hun jonge hondjes en katjes meestal gewoon in de koenoekoe of op straat en soms in de tuin van mensen, van wie zij weten, dat zij een warm hart voor dieren hebben „verloren zetten" - wij vinden het steeds weer een rijke ervaring wanneer wij tussen al deze lieden enkelingen ontdekken, die goed voor de dieren zijn en hen met zorg omringen.

Zo iemand moet ook tussen Vrijdagavond en Zaterdagmorgen door de Awakatistraat op Dakota gelopen hebben. Hoe kwam anders dat hele kleine hondje terecht in de wagen van een onzer redacteuren die in deze straat geparkeerd stond

Het was een broodmager teefje met een heel lief kopje, dat wanneer het op zijn achterpootjes ging staan ons net door het open raamtpje van de auto kon aankijken. Het beestje, amper een paar maanden oud was eigenlijk niet meer dan vel over been en dat moet onze dierenvriend zo getroffen hebben, dat hij het, overmand door medelijden, maar in die wagen gezet heeft, waarvan de ramen zo uitnodigend open stonden. Natuurlijk vonden wij het ook fijn voor dat kleine diertje, dat het die nacht voor het eerst van zijn leven zo lekker geslapen had. Alleen had de kleine stakker die nacht enkele keren op verschillende plaatsen gedaan wat het niet laten kon. Als er dus vandaag wat weinig nieuws in de krant staat, komt dat doordat de redactie Zaterdagmorgen wel geruime tijd druk is geweest met zeepsop en lysol.

Maar ja, dank zij onze dierenvriend heeft het hondje met zijn wijze oogjes en bolle buikje zijn laatste nacht tenminste toch nog lekker geslapen.

MACHTSOVERNAME IN ZUID SUMATRA

DJAKARTA, 10 maart. — De militaire bevelhebber van Zuid Sumatra, kolonel Barlian, heeft de macht overgenomen. Hij zeide, dat hij dit deed om de provincie voor ontbinding te behoeden. Het bestuur had in feite het vertrouwen in de Javaanse gouverneur opgezegd waardoor een vacuum in de regering was ontstaan.

BINNENKORT BESPREKINGEN OVER HERVATTING VAN AMERIKAANSE ECONOMISCHE STEUN AAN ISRAEL

Tel Aviv, 10 mrt.: — Het blad „Jedioth Ahronoth" dat in Tel Aviv wordt uitgegeven, meldt, dat binnenkort besprekingen tussen Israel en de Verenigde Staten zullen worden gehouden over de hervatting van het programma van economische steun aan Israel.

NOG GEEN BESLISSING OVER DE VAART VAN ISRAELISCHE SCHEPEN DOOR SUEZKANAAL

Cairo, 10 mrt.: — President Nasser heeft in een gesprek met het Indische weekblad „Blitz" verklaard, dat Britse en Franse schepen het Suez Kanaal, na de heropening, zullen mogen gebruiken mits zij de kanaalrechten ten volle aan de Egyptische kanaalmaatschappij voldoen. Hij zeide voorts dat nog geen beslissing was genomen met betrekking tot de vaart van Israelische schepen door het kanaal.

Washington, 10 mrt.: — De Israelische ambassadeur te Washington Abba Eban heeft de Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken een brief van zijn regering onverhandigd, waarin de Israelische regering onder meer gewag maakt van de ongerustheid over de vrije vaart van de Israelische schepen door het Suez Kanaal, die bij haar is gewekt door de houding der Egyptische regering dienaangaande.

ARGENTIJNSE COMMISSIE VAN ONDERZOEK NAAR UITGELEKTE BRIEF-GEHEIMEN

Buenos Aires, 10 mrt.: — De Argentijnse autoriteiten hebben een speciale commissie ingesteld, die een onderzoek moet doen naar het uitlekken van geheime brieven naar de pers.

Door de publikatie van de brieven wordt het bestaan van de regering van president Aramburu bedreigd.

Schout bij Nacht Arturi Rial, die de brieven heeft geschreven, heeft arrest gekregen wegens het onthullen van de inhoud. In zijn brieven beschuldigd de schout bij nacht regeringsambtenaren er van dat zij nationale belangen opofferen aan buitenlandse monopolies en dat zij zich niet houden aan de belofte van politieke neutraliteit.

De minister van handel, Rudolfo Martinez, die in de brieven wordt genoemd, is zaterdag afgetreden. De positie van nog vier ministers is kwetsbaar geworden. Waarnemers verwachten dan ook een wijziging in de regering.

ENGELS-FRANSE OVEREENSTEMMING OVER SUEZ-KWESTIE

Parijs, 10 mrt.: — In een communique over de besprekingen die de premiers en ministers van buitenlandse zaken van Engeland en Frankrijk in Parijs hebben gevoerd, wordt gezegd, dat van gedachten is gewisseld over de internationale toestand, het Britse voorstel tot reorganisatie van de Britse troepen in Duitsland, de samenwerking op het gebied van de wapenproductie, de Europese samenwerking en 't Suez Kanaal. Na de conferentie werd van Britse zowel als van Franse zijde de nadruk gelegd op de Algemene overeenstemming over de Suezkwestie.

COLUMBIAANS VLIEGTUIG VERMIST

Bogota, 10 mrt.: — Tussen Condott en Cali in Colombia wordt een vliegtuig van de Colombiaanse luchtvaart maatschappij „Avianca" vermist. Het toestel heeft 11 passagiers en 3 bemanningsleden aan boord.

HAMMARSKJOELD GAAT NAAR HET MIDDEN OOSTEN

New York, 10 mrt. — De secretaris generaal van de Verenigde Naties, Hammerskjoeld gaat binnen de drie weken voor besprekingen naar het Midden Oosten, zo is in New York vernomen.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] Staarties
Awakatistraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 11 maart
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: Newshounds
PRINCIPAL 20.00: Diane
AURORA 19.30: The Steel Jungle
SAVANETA 19.30: Kilmop

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 48, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark tel. 1587,
Rondweg 4, Dakota.

HERSTELWERKZAAMHEDEN AAN BUISLEIDINGEN IN SYRIE BEGONNEN

DAMASCUS, 10 maart. — Deskun[digen] zijn zaterdagavond begonnen m[et] de herstelwerkzaamheden aan de bui[s]leidingen in Syrie, die in verband met d[e] kwestie Suez onbruikbaar waren g[e]maakt — aldus een woordvoerder v[an] de Iraq Petroleum Company. De we[rk]zaamheden zullen binnen enkele dage[n] voltooid zijn.

Op de vraag of het herstel van de bu[is]leidingen betekent dat zij dadelijk w[eer] voor het vervoer van olie gebruikt z[ul]len worden, zeide een woordvoerder v[an] de maatschappij, dat volgens de Sy[ri]sche minister-president, Sabri el Ass[ali] nog een aantal belangrijke problem[en] moeten worden opgelost, alvorens [de] Syrische regering toestemming zal [ge]ven voor de hervatting van het ol[ie] vervoer door de leidingen.

DULLES OVER HET CHINESE COMMUNISME

Canberra, 10 mrt.: — Het Chin[ese] communisme zal over zijn eigen fou[ten] struikelen en men behoeft 't niet te b[e]schouwen als de Golf van de Toekom[st] in Azie en in het Westelijke deel v[an] de Stille Oceaan — zo heeft John F[os]ter Dulles te Canberra, de hoofdst[ad] van Australie, verklaard.

Voorts verklaarde Dulles, dat de p[ro]blemen en moeilijkheden van de A[t]lantische gemeenschap de Vereni[gde] Staten niet onverschillig maken voor vraagstukken in Azie en in het geb[ied] van de Stille Oceaan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Ga rustig door met voorlezen, paps ik verzorg de geluidseffecten

Sigui bo lezo tranquil numa di bo papa. Ami lo percura pa efectonan di zonido.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Manera lectornan sabi Cisco a bin interrumpi e matrimonio di Duty y Silvia net ora senjor Huez tabata bai tin e palabra Tur e presentenan la alborota cu e accion di Cisco y mes ora e Huez ta para pa e bisa: „Senjores, boso laga Cisco pasa cerca mi." Pero claro cu Duty no por a permiti cu Cisco ta bin deshace su plannan cu Sylvia y sin perde mas tempo, Duty ta saka su revolver, bisando pa su mes: „Awor ta mi oportunidad." Y Duty ta para ela pa tira Cisco, ora .... „Aaay", la loke Duty a exclama, lagando su revolver cai na suela. Sin e pensa un tiro a coge su man, di manera cu Cisco a scapa un calor. Un di e presentenan a herida Duty na su man, pa evita un accidente cu Cisco. Y si lectornan kier sabi ta kende ta e hende aki, ripara con den e multitud di hende, Pancho ta para cu un cara di alivio y su revolver ainda den su man, mientras e ta bisa pa su mes: „Hé heé. Toch mi no ta un mal tirado." Atrobe Pancho por a defende Cisco.

B.C. kier traha cementerio nobo na San Nicolas

ORANJESTAD.— Den begroting pa 1954 a calcula un crediet di f. 2.500.— pa extension di e cementerio publico na San Nicolas. E credito aki no a worde usa y pasa over pa e begroting di 1955 y despues pa anja 1956, asina B.C. ta skirbi Raad.

E credito durante di e anjanan ei no a worde usa pasobra a resulta cu e xtension ilimita cu por a alcanza cu esei lo tabata insuficiente. Pesei a worde considera di traha un cementerio completamente nobo. Un terreno a word busca cual pa su formacion di e suela ta bon pa un cementerio y cual na e mes tempo ta keda den cercania di San Nicolas. Nos ta kere cu nos a hanja un terreno asina na Oost di Cura-Cabai entre laman y e caminda grandi Oranjestad - San Nicolas.

E terreno aki tabata pertenece na e Erven Bislick. Durante di e conversacionnan tocante cumpramento e terreno a worde traspasa pa sr. B. Croes.
Esaki ta dispuesto di bende henter e terreno cu ta 3.7 H.A. grandi, na territorio Indular pa e prijs di f. 0.50 pa M2, en total f. 18.500.-. Pa trahamento di e cementrio tin mester di 50 x 100 m. y pa extende despues 100 x 100 m. E sobra terreno por worde reserva pa por dedikele despues pa terrenonan di sport, pa trahamento di cas y semehante. E gastonan pa traha e cementerio por lo pronto di 50 x 100 m ta worde calcula pa orden di su grandura f. 30.000.-. Pa tur e gastonan calcula globaal ta yega na f. 50.000.- y pesei no tin credito calcula. En vista di e necesidad pa extende e lugar pa cementerio nos ta kere cu ta necesario apesar na anja 1957 di pasa over na trahamento di e cementerio. Pa suppletoire begroting e creditonan necesario pesei lo worde pidi.

Pesei nos lo kier a hanja aprobacion for di awor pa:

2. cumpra 3.7 H.A. di terra manera describi ariba na e prijs di f. 18.500
b. pa traha un cementerio ei riba pa grandura di 5000 m2.

PAGINA TRES

F. W. Switser a corta e sinta y cu esai a bolbe habri Lago Heights Club

Lago a regala e habitantenan un club completamente renova

ORANJESTAD.— Porfin Diasabra mardia e momento grandi a yega cu Lago (Heights) Club, despues di a ser explota anjanan largo door di Lago na beneficio di e habitantenan di Lago Heights, a worde pasa over en realidad na e habitantenan di L.H. Pa e habitantenan ei di San Nicolas, e lugar simpatico ei den sombra di e reservoirnan di azeta grandi di Lago, Diasabra tabata un momento di basta importancia ora cu Valli Wever a presenta na sr. F.W. Switser, kende tabata representa O.S. Mingus durante di e ceremonianan, e sker riba un kussintchi cu cual e cinta a worde corta cu tabata te ora ei stroba entrada na e club completamente renova aki.



Aki nos lectornan ta mira sr. Wever, president di Lago Heights Club hunto cu senjores Switser y otro mas miembronan di directie di Lago.

Mas o menos un anja y mei pasa directiva di Lago a tuma e resolucion di kita for di dje tur e trabaonan cu no tin nada of poco di haci cu refinamento di zeta. Di e manera ei e laundry tabata un di e consecuencianan, meskos cu e resolucion pa stop di dirigi e Lago Heights Club, y di ofrece e club na e habitantenan despues di restaure completamente pa nan mes bai explotele. Di tur banda e idea a hanja acogida y asina a sosode cu e hendenan di Colony Service y e trahadornan di e firma Klaas Loonstra y Bouwmy. Aruba a cuminza traha pa drecha e club aki cu ya tabata mustra cu e tabata basta usa y pa haciele nobo atrobe.

Pa e cine nan a borg pa un iluminacion completamente nobo, meskos cu e sala pa comedia, e hendenan di Loonstra a cuida esei y e grupo di Bouwmij. Aruba a pone mosaico nobo y simannan largo nan a traha duro mes. Pa e apertura Diasabra tabatin basta interes y ademas di tur e miembronan di directiva di e club, cu ta consisti di president J. L. Wever, vice-president R. van Blarcum, secretario F. Parris, seg. secretario N. Nayack, tesorero J. Arrindell, seg. tesorero E. Campbell y B. I. Viapree y J. de Vries pa coordinacion di recreacion, tambe nos a mira di directiva di Lago senjores F. W. Switser y Murrey, ademas senjor M. Shirley hoofd di departamento Colony Service di Lago y e deputadonan P. Croes, E. O. Petrona y I. de Cuba (Gezaghebber tabata muy a su pesar stroba di ta presente), por ultimo autoridadnan judicial, representantenan di polis y un cantidad di habitantenan di Lago Colony y Lago Heights. Despues e maestro di ceremonia, senjor Van Blarcum, prome cu e ceremonia di cortamento di e sinta, a duna e presentenan dilanti di e club un bonbini y a mustra cu traspaso di e club door di Lago por lo pronto ta a base di prueba y cu e club lo bira completamente y permanentemente di e habitantenan di L. H. despues cu nan demostra di bal tal club y cu nan mes por cuidele. Di e bon intencion pa haci algo bon di e club por lo demas ta e deseo cu di e 200 accionnan den e club cu a worde ofreci na venta na e habitantenan di e distrito aki (di e manera ei e capital pa cuminza pa explotacion mester a worde forma), ya tin 180 bendi. Senjor Van Blarcum a sigui cu splikacion cu bestuur tin e bon intencion y ta confia den exito di e club cu ela hanja atrobe nobo, liber di huur y cu suficiente stock pa un luna di consumo. Ela primintí cu directiva lo haci tur su esfuerzo pa haci e club un lugar caminda e miembronan por pasa un rato realmente agradable y ameno.

Despues cu senjor Switser a efectua e apertura tur hende a reuni den e sala grandi di cine (cual pronto tambe lo hanja un pantalla pa cinemascope), na unda a tuma palabra tras di otro senjores J. L. Wever, Switser y Shirley.

Senjor Wever a recorda con na anja 1941 e club direkt despues cu e casnan a bini ela na Lago Heights, a worde traha y habri como un centro di expansion pa e 150 famianan y 200 solteronan cu tabata biba ei. E orador a duna despues un idea chiki di e enorme expansion despues di guerra, principalmente den e cantidad di miembronan pafor, cual tempo cu a cerrá e club temporalmente 2 di Januari ultimo a bira 1.600 y cu esposanan y jiunan tabata alcanza 6.000.

Apesar di e cantidad grandi aki di miembro y e cantidad di activvidadnan di e club pa cual semper tabata existi un interes grandi, nunca no a haci ganashi. Pero segun e orador a bisa, e ta optimista den porvenir di e club cu awor a bira asina bunita atrobe, y e no ta spera cu directiva di Lago hamas lo hanja e cuenta pa paga. E cu e tin curashi di ta optimista ta pasobra di e gran interes y e gran actividadnan cual e habitantenan di L.H. tin pa nan club, y nan a bini demostrando pa nan club.

Senjor Wever a termina su speech cu e palabranan di agradicimiento na direccion di entre otros senjores Hunt, Quinn y Legenhausen, Bouwmaatschappij Aruba, senjores Clark y Van der Heuvel, dr. Stanfort Kroese, firma Loonstra y directiva di De Veer's Chain theaters, autoridadnan di gobierno cu nunca no a ninga di juda ora cu a pidi nan esei y hopi otro hende mas cu den pasado a duna directiva nan sosten.

Despues cu senjor Switser a papia palabranan di apreciacion pa cu e anterior Lago Heights Advisory Committee y a curasha e habitantenan di L.H. pa duna nan directiva di e club tur sorto di cooperacion y ayudo, pasobra pa run un club no ta un job facil, y despues cu senjor Shirley a trece adilanti tambe algo di historia di e club y a pronuncia hopi palabra di elogio, e parti di oficial a yega na su fin y tur e presentenan a bai riba e patio intimo na unda un ehercito chikito di kelner tabata para cla cu glasnan di champagne pa duna tur hende e ocasion di hiza nan glas riba e futuro feliz di e club.

E bishitanan a keda te laat pasobra despues di e alegre permanencia riba e patio a sigui un presentacion den e sala grandi di e bailarina di limbo Roslin Croney y e hacido di keenschi Professor Zargo. Ainda despues di esci nan a pasa un pelicula gratis, y despues bailamento mes a bai adea te laat den anochi cu musica di e Conjunto Rey de Copas.

E DIRECTIVA NOBO DI A.S.U.

ORANJESTAD. — Durante e reunion di directiva Diabierne anochi den Wilhelmina Stadion di Aruba Sport Unie e puestonan den directiva a worde parti asina: president Oscar S. Henriquez, vice-president Jan J. Beaujon, prome secretario Herman Kuiperi, segundo secretario U. van Breet, prome tesorero E. Mulier y comisarionan: pastoor J. Burgemeester O.P., D.H. Baarh, F. Ponson, Edwin de Cuba, I. Franka, P. van Vuurden, Frans Figaroa, Johnny C. Oduber, M. Reyes, Tico Kuipero, E. Croes y Zepp Oduber.

E siman aki e comisarionan lo reparti e puestonan den e diferente comisionnan.

Un gesto simpatico tabata di senjor Tico Kuiperi di trece e trainer di basketball Jose St. Claire na e reunion aki y di e manera ei cerrele conoci cu e personanan principal den e mundo deportivo Arubiano.

Cumpleanjos feliz

Ayera 10 di Maart a cumpli anja senjora Marina Albertus y ta ricibi felicitaciones di su comader Lucianita, Elvia, primanan Magda, Yvonne, y Mario.

— — —

Felicitacion pa senjora Theresita Palfit pa parti di su estimado esposo Benny, jiu Boysi, mama Francesita, tata Jose Boekhoudt, rumannan Catrien, Luci, Mina, Linda, Sjon Pe, y Emmy, su comader Victoria, compader Bibi Perez, Roland y Alex Perez.

— — —

Felicitacion pa senjorta Genovita Kelly pa parti di su majornan, rumannan Chita, Kai, Frans, Enrique, Ninita, Reintje, Donny, Eddy, su swa Bito, sobrinanan Evelinda, Milda y Chinda, amiganan Maria, Francisca, y demas famianan, primo y primanan.

— — —

Felicitacion pa Annie Hernandez pa parti di su mama Sofia, tata Bartolo, rumannan Victo y Arie Hernandez, amiganan di Sta. Maria College, Vera Crooze, pepenan Rosa Vries, Catrien Hernandez, omo Pancho, y demas famianan.

— — —

Genovita Kelly ta ricibi mas felicitacion di su amiganan: Alejandrina, Mathilda Tromp, Maria, Francisca,y Veronica Figaroa, Flora y Theresita Kelly, y demas famia y conocirnan.

A cumpli 4 anja e simpatica y encantadora jovencita Catharina Koolman, y ta ricibi felicitaciones di su tata Alejandro, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Maria, Teresita, wela Bruno Ras, Doja Ras, omo Marcelo cu ta na Corsow, Bubu, tanta y omonan, y tur fammia Koolman, y tur su amiganan y amigonan di Arubaanse Courant.

— — —

Felicitacion pa senjor Mario Croes di su estimada esposa Marcela, tata, mama, rumannan, suegra y suegro, Pedrito y Rafaela Ras, Lotti Lopez, Pedrito Wever, Marcelino Solognier y su iha Chely.

— — —

Felicitacion pa senjora Viuda Catalina Scharbaay di su jiunan, suegronan, nieto, nieta, rumannan, sobrino y sobrinanan, y e ta cumpli 52 anja.

— — —

A cumpli 17 anja awe e senjorita Victoria Hoek, recibiendo hopi pabien di su mama y tata, su ruman Elisabeth, Irena, Frida, sobrina, sobrinanan Jacobo, Geertruida, Benny, Jesica, Elvan John, Viola Hoefnagel, especialmente amigo Esteban Orman, Daniel Zievinger.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awgkattstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA
Dialuna 11 di Maart
CINE
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: Newshounds
PRINCIPAL 20.00: Diane
AURORA 19.30: The Steel Jungle
SAVANETA 19.30: Klimop
PASTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

Felicitacion tambe pa Mena Boekhoudt, kende a cumpli 3 anja, Iris Yvonne, kende a cumpli 4 anja, Martina Werleman, kende a cumpli 36 anja, Adriana Wernet, kende a cumpli 46 anja, Jose Pedro, kende a cumpli 11 anja, Filomena Maria Tromp, kende a cumpli 14 anja, Helena Werleman, kende a cumpli 4 anja, Henri Jozef, kende a cumpli 2 anja, Constancia Curiel, kende a cumpli 13 anja, Eulogio Curiel, kende a cumpli 7 anja, Petra Pascual Webb, kende a cumpli anja, Filomena y Muller Solognier, kende a cumpli 8 anja, Albert v.d. Kuip, kende a cumpli 8 anja, Haidie v.d. Hellen Botermans, kende a cumpli 5 anja, Ramiro Giel, kende a cumpli 22 anja, Lilia Ruth Martinez, kende a cumpli 16 anja.

— — —

Pa motibo cu senjorita Candida Vrolijk a cumpli 15 anja diadomingo, su amiganan Annie y Bertha Geerman, ta desecle hopi felicidad.

DR. J.E.M. ARENDS SR. A BAI HOSPITAAL NA ESTADO GRAVE

ORANJESTAD. — Ayera nochi despues di e recepcion di Obispo dr. J. E. M. Arends Sr. na caminda pa cas a bira di ripiente malo y e mester a worde hiba San Pedro Hospital. Su estado tabata di tal manera cu tabata necesario pa duna dr. Arends e ultimo Sacramentonan, cual a sosode door di rector di e hospital, pader Hageman.

Den curso di anochi S.R.E. Mgr Holterman a bishita dr. Arends. Dr. Arends ta miembro di Raad van Advies y tabatin asiento den e comite di recepcion cu a duna e Obispo nobo bienvenida Diasabra atardi.

Segun nos ta informa Diadomingo anochi su situacion tabata algo mehor. Nos ta desea dr. Arends pronto mehora.

CU GRAN ALEGRIA NOS TA PARTICIPA NACEMENTO DI NOS BARONCITO

HANS

G.J. Staartjes
G. Staartjes-Wouters

Oranjestad, Diasabra 9 Maart 1957
Temporal: San Pedro Hospitaal.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 7

Ora cu Vivian a tende pa prome bez dje plannan aqui e no a hanja nan agradable. Ei a custumbra asina tanto cu e yiu di crianza aqui dje cochero, pa ora cu e ta fastia su mes mucho e bai combersa poco cun'e, cu e idea di su mama no tabata gust'e. Fuera di esni, quico n' por pasa cun'e na Francia. E tabata conoce e cabaileronan di Francia masha bon.

Lo no dura mucho cu cualquier hoben di aya lo bruha e mucha aqui su cabez cu asuntonan di matrimonio. Pero den su egoismo Vivian quier tabata esun di prome pa guia Charlotte riba e camina amorosa aqui.

Vivian tabatin masha experiencia di muhe durante su bida bandolera i e tabata sospecha cu no obstante Charlotte su inocencia blanca manera lelie, sinembargo lo e tabatin un naturaleza pasiona. o e por a ofrecé un homber hopi. I tabata duel Vivian masha tanto den su egoismo di larga un otro probecha dje chens aqui.

El a cai sintu den un stul di sosiego. Solo tabata quma skerpi riba su cara. Sin compasion e tabata traha su plannan pa e seduci Charlotte.

x x x

Charlotte tabata sinta den un biblioteca frescu i tabata scucha na stem di lady Chase, manera semper e tabata haci ora e lady aqui tabata dun'e les.

Major parti Charlotte tabata paga tur su atencion na loque e dama aqui tabata instruie, pero awe tabata como si fuera e no por a retene nada. Su pensamentonan no tabata pareu, E tabata duna contestanan cu no tabata klop cu e preguntanan, luego colorizando e tabata pidi excuus i tabata trata trobe enbano na concentra su pensamentonan.

Na un tono de lo mas carinjoso e dama a observa:

„Awe bo pensamentonan ta bruha, mucha muhe".

„No tuma mi na malu, mylady - pero bo tin razon".

„No preocupa. N' ta nada. Quizas mi ta exigi mucho di bo tambe awe. Tin un weer asina dushi awe, p'esai mi ta supone cu lo bo a prefera di a bai haci un paseo den mondi, cu di sinta aqui den e cuarto scur. Tin bez mi ta lubida mes cu tu un mucha ainda bo ta".

Charlotte a morde su lipnan. „Ainda un mucha", E tabata sinti su mes culpable. Pasobra no tabata pensamentonan di mucha tabatin'e stroba awor aqui. Tabata pensamentonan di excitacion, ansia fantastica cu un mucha muhe ta sinti ora cu e sintie enamora pa di prome bez. I loque Charlotte tabata sinti aqui tabata pa e cara asina bunita di Vivian, cu cada bez di nobo tabata aparecé dilanti di su bista.

Quico mylady lo a bisa si acaso e tabata sabi dje pesamentonan cu ta rodea mi cabez awor aqui? O cielo, qui mal mucha muhe i malagradecido mi ta. Ta com mi mes por ta pensa asina tanto riba Vivian?

Pero como cu tur esfuerzo e no por a quita su pensamentonan foi dje, lady Chase a bisa porfin:

„Larga nos considera e les di awe como termina, mi yiu. Mehor bo bai quier poco afo. Pasobra awe bo cabez no ta pareu."

Cu gran sintimento di culpa Charlotte a cohe su bukinan pa e disparce.

„Cuanto ta sinti mi cu awe mi mester a desenganja bo, mulady".

„Absolutamente, mi yiu. B'a yega hopi leu mes caba pa bo edad".

„Gracias, mulady", Charlotte a responde mientras e tabata sali ta bai cu masha tanto berguenza.

Lady Chase a queda ta mir'e bai. Pobercito Charlotte. Qui amable i bondadosa! Qui un mucha afeadecido e ta toch! Den e ultimo cinco anjanan aqui lady Chase a sinja stima Charlotte asina tanto, como si fuera ta su mes yiu e tabata. Aunque cu e tabata stima su yiu homber tambe ciegamente, sinembargo ainda e no a mira qui corrumpi i egoista su mes yiu tabata. I tampoco cu e yiu aqui no tabata corresponde na e ideal cu e i su esposo defunto a caricia.

Muhe huicioso cu e tabata, e tabata sa sinembargo cu un major mester acepta un yiu manera e ta. I e tabata spera cu Vivian lo por a contra cu un muhe huicioso cu lo por guie den bon camina.

Diferente bez caba lady Chase tabata expresa e palabranan, cu tabata duel'e masha cu Charlotte no tabata un mucha muhe di famia aristocratica of di sanger noble, pasobra si tabata asina anto lo e no por a desea ningun muhe mehor pa Vivian cu Charlotte.

Lady Chase tabata desea cu e por a biba p'e mira e momento riba cual Vivian lo trece un yerna p'e. Ultimamente e tabata duda cu hamas lo e por bira suegra, menos ainda wela, pasobra lady Chase su salud tabata larga hopi di desea. E tabata sa cu e tabatin un curazon debil i cu su fin no tabata mucho leu mas tampoco. Awe tardi tambe ei a hanja un aviso mas di esai i durante e lesnan cu Charlotte el a sinti un dolor terrible den su pecho i e tabata sinti manera un alivio ora cu e mes a manda Charlotte bai cohe aire frescu afor. E ora ai e tambe tabata quier a goza di algun rato di sosiego contra e enfermedad di curazon.

El a bati jama Anna, su criar anciano di confianza. Ora cu esaqui a mira e cara palido dje maestra, ei a cohe man di lady Chase tene diciendo:

„Mylady, mylady, asina bo n' por sigui! Laga mi jama dokter".

Lady Chase a escapa un suspiro.

„Ai Anna. Dokter no por yuda mi mucho mas. Nos mester mira realidad bao di bista. Quizas ya mi dianan ta conta".

Anna a cuminza jora diciendo:

„No bisa semehante cosnan, mylady, lo mi no por sobrevivi e golpe ai di bo desaparicion. Bo mes sa com mi ta aqui. No como criar, pero como famia".

„Pero Anna, nos tur mester muri un dia. I e ora ai lo mi bai camina mi ta contra cu mi casa. N' ta un perspectiva bunita esai?"

E criar a seca su lagrimanan i a yuda su maestra lamta. Yen di amor i amabilidad el a yuda pone su maestra riba cama.

Mientras e muhe aqui tabata bandona e cuarto, el a bira trobe i a puntra e dama:

„Lo mi manda bo yiu un rato pa bo?"

Un rubor a coloriza cara palido dje maestra.

„Pa nada di mundo lo mi no quier pa mi yiu sa quico mi ta sinti. Bo por bis'e cu mi tin migraine i bo por bis'e tambe cu dr Castleby lo bni pa trece algo pa mi, un remedi stranjo, etc. I bo tambe no tin nodi di jama dokter immediatamente.

Anna tambe a comprende cu e maestra mes tabata sinti seriedad di su enfermedad.

„Lo no tabata mehor si b'a conta bo yiu tur e berdad unbez, senjora. Pasobra toch despues di bo t'e lo mester responde cu tur cos?"

„Ai no, Anna, paquico tin nodi di intranquiliza mi yiu i esaqui por perhudica hasta su estudo. Quizas Dios lo spaar mi algun dia mas.... ta paquico mi ta causa asina pronto verdriet na otronan?"

Anna a suspira i a bandona e cuarto. Riba camina pa bai abao, el a queda para dilanti un dje bentananan grandi pa e haia esaqui su cortina. Pa su edad e tabata mira masha bon ainda.

Mientras e tabata para aya ta mirando e rosanan bunita di den e hardin dje cas, cu tabata banja den un splendor di luz di solo, el a kiap su lenga, pasobra e no a gusta loque e tabata mira awor aqui.

E tabata mira com Vivian tabata camna tu combersa masha intima cu Charlotte, e protejida di lady Chase.

Anna a queda para. E tabata sintie ta bira intranquilo. No tabata pa di prome bez cu el a mira e dosnan aqui hunto i e tabata puntra su mes....

Anna tabata un muhe bieu cu masha experiencia. E tabata conoce e maestra hoben mucho bon. E mes a dun'e e prome tetero bebe i t'e a sinje come cu e prome cucharra i tambe el a mir'e crece; e tabata conoce tambe tur su mal manjanan, cu nan tabata tene scondi pa e maestra. E tabata sa com su proceder tabata pa cu e personal femenil hoben na Clunes.

I ta hustamente p'e motibo ai mes tambe e tabata sa cu Vivian tabatin masha poco respet pa inocencia di Charlotte cu tabata biba den e cas dje cochero.

Mirando su trato cu e maestro hoben, e criar tambe a cuminza ta perde e respet pa Charlotte. Di mes semper e tabata un poco jalurs riba Charlotte tambe, pasobra e maestra tabata munstra Charlotte masha atencion i carinjo.

(E ta sigui)

ARUBA A RICIBI SU OBISPO CU HUBILO



Un hista durante di Santo Sacrificio di Misa Pontifical cu a worde celebra den Misa St. Franciscus na Oranjestad ayera mainta y na unda Obispo a predica. Foto Bonke.



Mgr. Holterman: „Mi pueblo stima di Aruba". Foto Bonke.



Mes ora cu Mgr. Holterman Diasabra atardi a bandona e aeroplano ela ricibi bonbini riba terra Arubiano door di Gezagbebber y pastoor Burgemeester. Aki nan ta scuchando e fanfare di padvindernan.



Obispo ta conbersando cu sr. Ch. Neme durante e recepcion Diasabra anochi na Oranjestad. Foto Bonke.



Esaki ta e momento cu Ivis Roos ta entregando su bouket di flor na e Obispo. Foto Bonke.



Mgr. Holterman saliendo for di misa St. Franciscus na Oranjestad, diadomingo mainta. Foto Bonke.



Despues di yegada di Obispo Diasabra atardi na vliegveld: hunto cu pastoor Burgemeester ela corre den un auto cap baha bal stad.

Bishita di Mgr. Holterman...

(continuacion di pag. 1)

biano cu e Arubianonan asina lo e keda semper tambel" Por ultimo ela trece masha cumindamento di su mama kende Diasabra atardi un bora prome cu su salida pa Aruba, a bai Hulanda, pasobra e diescuater dianan di su vuelta a yega na su fin. Segun Mgr. Holterman a declara, a duel su mama masha tanto cu e no tabatin e chens mas di cerra conoci cu Aruba y en especial cu San Nicolas.

Tur un man.

Despues di e speech aki tur e presentenan a hanja e oportunidad di cerra conoci personalmente cu Obispo y asina leuw cu nos por a mira no tabatin ningun hende cu a keda sin haci uso di e ocasion aki.

Pastoor Burgemeester lo keda.

Un participacion di alegria cu Mgr. Holterman a haci Diasabra anochi tabata cu ela ripara cu Oranjestad tabata basta preocupa cu Pastoor Burgemeester lo bai cu verlof y cu tabatin duda si lo e bini atrobe. Obispo a bisa sinembargo cu e pastoor stima di Oranjestad, su amigo bieuw, despues di un verlof mereci di seis luna sigur lo bolbe na Oranjestad atrobe.

Tabata un contribucion formal na e recepcion Diasabra anochi esun di e koor di frerenan; cual a presenta di un manera aplaudible „Domine, Salvum fac pastorem nostrum" (Dios bendiciona nos pastoor) y „Laudate Domine" (Alabado sea Senjor), y e Banda di frere Pedro cu tabata yena e pausanan cu musica di e ocasion.

„Multi Unum Corpus".

Diadomingo mainta den Misa St. Franciscus na Oranjestad un Misa Pontifical a worde celebra den cual Mgr. Holterman a tene e predikashi. Ela papia riba su mes divisa: „Multi Unum Corpus", „Hopi ta forma un cuerpo". E misa aki a worde asisti door di masha hende y e misa tabata basta chiki pa tur e interesadonan.

Na Paradera.

Na Paradera Mgr. Holterman ayera tardi pa 4'or a worde ricibi cu batimento di klok. Den misa ela worde ricibi y duna bonbini door di pastoor Kranwinkel di e parokia aki. Den su contesta e Obispo a haci un suplica urgente na e creyentenan presente pa sostene y tur e religiosonan den nan trabao pisa door di oracion, devocion y obediencia.

LISTA DI E COSNAN HANJA

Oranjestad. — Aki ta sigui e lista di e cosnan cu nan a hanja y cu ta na wordo di polis na Santa Cruz y Oranjestad.

Esnan na Santa Cruz ta: potmonnie di cuero predu cu 1 kaarchi di cine aden. Un bicicleto color berde no. 17.251, cu stuur di nikel, asiento di cuero bruin, Mitar gasta, Marca desconoci. Un vulpen marca Weaverer corra cu tapa y pen di metal. Un bicicleta di homber marca Hudson No. 17.251 bieuw, color berde, nikel, silla di cuero bruin, etc. Un set di diente artificial: 5 diente y 4 kies. Un camisa blanco Arrow 16-33 „B". Un camisa blauw TU-GE.

Na Oranjestad tin e cosnan aki: Un potmonnie cu aden fl. 21.10 y 2 speldjes. E plaka ta consisti di 2 biljetchi di 10 gulden, 1 florin y un deebchi.

Awe nochi Nando ta defende su titulo pa segundo biaha

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—Ta reina masha hopi entusiasmo pa e pelea di 15 round entre e actual campeon peso medio di Antillas Holandes, Sugar Boy Nando y e retador Sam Langford. Esaki lo ta di dos biaha cu Nando ta duna un retador oportunidad di kitele e corona. Despues di a gana Little Dynamite obteniendo asina e titulo, Nando a enfrenta Diamante Negro, kende e la gana pa decision unanime.

Sam Langford ta un di e pugilistanan cu a progresa masha rapido y ta goza di hopi popularidad. Despues cu ela derota Diamante Negro na Corsow ela converti su mes den di e aspirantenan pa e titulo di peso medio. Langford ta sumamente agresivo y ta e factor aki mes ta uno cu a haci su manager Ruben Brooks warda algun luna promer cu e mandele contra di Nando. Segun e manager Langford tin un tendencia di bira demasiado wild den ring y esaki naturalmente no ta bon. Especialmente ora cu e ta enfrenta un pugilista di un pegada manera di Nando. Awe nochi den un pelea pacta pa 15 round Langford ta hanja e chens cu tanto ela asportunidod di train cu e fuerte Jimmy Beecham, kende por cierto a dunele hopi confianza bisando e cu e ta suficiente bon pa enfrenta Nando. E campeon di otro banda ta hopi sigur cu e lo retene su titulo sin mucho dificultad awe nochi, aunke cu e ta reconoce cu Langford ta bon y cu e merece un chens na e titulo. Mayoria di e fanaticonan ta di acuerdo cu Nando lo gana. Nos tambe ta di opinion aki, pero nos ta kere cu siguramente Langford lo duna un bon pelea. Semi Final di e programa lo ta e pelea di 8 round entre e venezolano Pedro Mayora q Aruban Chocolate. Esaki tambe ta promete di bira un pelea hopi bon y candeloso. El Negrito del Batey y Rough House Kid lo enfrenta otro den un pelea di 6 round. El Telefonito no por forma parti di e programa ya cu e no ta den condicion pa box actualmente. Un otro pelea di seis round lo ta entre Kid Godoy y Kid Peligroso. Easy Boy Sonny y Johnny Gumbs lo midi forza den un enenentro amateur.

pira na dje. Ta hopi tempo caba cu e pugilista aki ta poniendo su mes den condicion pa e por enfrenta Nando. Especialmente despues cu ela hanja o-

H. STUVEL TA BINI ARUBA COMO HOOFDINSPECTEUR DI POLIS

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa senjor H. Stuvel, actualmente inspecteur di polis na Corsow, denter di poco lo bini Aruba pa reforza e staf di e curpo di policia. Senjor Stuvel lo traha riba nos isla den rango di hoofdinspecteur di polis. E tin caba cuater anja den Antillas. Ta di prome biaha cu Aruba lo hanja un hoofdinspecteur.

Anja pasa belasting a produci un miljon y mei mas cu begroting

ORANJESTAD.— Nos tin e honor di ofrece e proyecto di e di 5 cambio di begroting 1956, asina B.C. ta skirbi Raad. Den e cambio aki tin entre otro menciona e consecuencianan di reconsideracion di e estipulacionnan financiero di Eilandenregelig N.A. Maneru ta conoci dehi na e cambionan aki tin algun belastingnan completamente of por parte cu a bai pa land, y di otro banda territorio insular ta ricibi un parti di In- Uit- y Doorvoerrechten y no debe mas participacion den deficit riba begroting di land.

Uno y otro ya a worde splika den e Memorie di Toelichting di begroting 1957. Pa anja 1956 sinembargo a rigi un estipulacion transitorio, di acuerdo cu cual land lo hanja e entradanan di successiebelasting, overdrachtbelasting, belasting riba subasta publica y vergunningrecht segun oterijverordening 1909 y e territorionan lo duna na land un contribucion transitorio. Pa Aruba esei tabata f. 441.000.-.

Pesci mester a busca medio pa cubriele pa f. 696.500, a saber f. 441.000. pa e contribucion transitorio y f. 255.500 pa falta di entrada. Tambe e arreglonan di belasting entre e territorio di Aruba y Corsow lo no presenta despues di 1956. Pa 1954 Aruba tabata debe Corsow pesei f. 57.725.-, mientras pa 1955 Corsow mester a duna Aruba un suma di f. 222.402.- Tur e dos rumanan aki a worde tuma dn e proyecto aki.

E belastingnan a produci durante 1956 mas di loke a calcula. E resultado satisfactorio aki sin duda por part por worde escribi na e hecho cu e entradanan durante 1956 en general tabata mas alto cu tabata spera. (Vetdruk di Red).

Door di e entradanan aki mas alto tabata posibel pa hanja moda di cubri e suma ya menciona di f. 696.500.-. Ademas e Financieringsfonds pa trabaonan permannte por worde aumenta cu f. 525.000.-. Pa mas splikacion nos ta referi na e post al respecto.

Ademas por a cubri pa varius gastonan mas di cual e principalnan ta:

1. cuido di muchanan mancaron, muchanan descuida y huerfanonan f. 133.500.
2. regalo di kerstbonus 1956 f. 45.000.
3. aumento di e crdiet pa trahamento di un hydroculture farm f. 168.500.

Joe Amstel a resulta e mihor cabai ayera tardi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E cantidad di fanaticos cu a presencia e carreranan di cabai ayera tardi den Wilhelminastadion no tabata numeroso manera custumber, loke indudablemente a worde causa parti pa e Circo cu ta actualmente na nos isla.

Atrobe nos a hanja falta di e clarin y tambor cu ta anuncia cada carrera. E promer carrera tabata entre Black Fury cu Max Tromp, Nina cu Abrahams y White Fury cu Thomson. E ultimo aki tabata un debutante. Black Fury a gana cu hopi facilidad obteniendo unicamente den e segunda vuelta poco oposicion for di White Fury.

E segundo carrera a presenta Reservo cu Max Tromp, Onza cu Abrahams, Zorro cu Greves y Rancho Grande cu Pascual Zambrano. Despues di e segunda curva di e promer rond e jockey Greves a cai for di su cabay y asina e carrera a sigui entre tres. Rancho Grande tabata den desventaha durante e promer dos rondnan, pero na ultimo momento di e ultimo rond ela logra corta bon y a pasa Reservo pa gana pa mitad curpa di diferencia.

Despues di e demostracion di paso e tercer carrera a tuma luga entre Nelly cu M. Tromp, Claru cu Jose Robles y Joe Amstel cu Zambrano. E carrera aki tabata masha emocionante den e promer rond pero a danja ora cu den e segundo rond e jockey Zambrano a cai for di su cabay y asina Nelly a gana cu hopi facilidad ya cu Claru no tabata duna combate.

Black Fury, Nina y White Fury a bolbe enfrenta otro den e carrera number cuatro. E jinete Greves di Nina, naturalmente pa su falta di experiencia, a comete un barbaridad di kedá para den e pista ora cu su cabay a nenga di sigui corre. Pa White Fury cu ta biniendo su tras tabata imposibel pa evita e choque y asina e jockey Thomson a cai y Black Fury a gana sin rival.

E quinta carrera di e atardi tabata entre Rancho Grande y Zorro, ganando Rancho Grande cu Zambrano como jinete. Reservo y Onza a corre den carrera number seis ganando e ultimo.

E mihor carrera di e atardi tabata e ultimo entre Nelly cu Jose Robles, Joe Amstel cu Pascual ZZambrano y Claru cu Max Tromp. E ehemplarnan Nelly y Joe Amstel for di principio no tabata laga otro tuma mucho ventaha. E promer vuelta a worde gana pa Nelly pa un curpa di distancia. Pero den e segunda curva di e segundo rond Joe Amstel, magistralmente guia pa Zambrano a tuma ventaha y a caba e rond ey cu mitad curpa di ventaha. Pero den e tercer rond, Nelly ta bolbe haci e carrera mas emocionante ora cu e ta aserca Joe Amstel y ta pasele. Den e curva final sinembargo Joe Amstel ta yega su rival atrobe y pa un cabez di diferencia Amstel ta logra gana e carrera y esun di mas emocionante di e programa.

Nos ta kere cu lo ta aconsehable pa A.P.S.V. haci esfuerzo pa bolbe hanja e servicio di e clarin y tambornan ya cu esakinan ta haci e programa hopi mas atractivo.

Ta di spera cu e cooperacion cu A.P.S.V. merece worde hanja. Tambe ta aconsehable pa un arreglo mas facil y mihor worde haci tocante anunciamento di e nombernan di e cabaynan pa e publico. A sosode demasiado biaha cu ta worde duna un nomber di cabay na e anunciador y ta te despues cu e carrera ta aden e ta worde avisa cu ta otro cabay ta corriendo.

REMITIDO

(Fiera responsabilidad di nos Red.)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo diarlo tan lesa pa mi por hala atencion di es mucha hombernan cu ta pasa anochi ta tira piedra ariba cas di hende. Mi ta pidi es mucha hombernan ei di stop cu es cos bahonan ei pasobra si nan sigui asina anto mi ta obliga di hiba nan cuenta mas aleuw. Si boso no por stop cu es bagamunderia ei anto tin cos cu por stop boso. Mi ta pidi boso pa fabor distop pasobra no ta prome biaha cu e cos ei ta sosode, ta varios biaha caba mi ta spera cu boso lo laga es bagamunderia ei. Y di antemano masha danki Senjor Redactor.

Un persona di Rooi Kochi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 12 MAART 1957 — No. 2777

Entusiasmo imponente pa bishita di Obispo Holterman na San Nicolas

„Te ainda mi interes den bosonan tur ta mes grandi"

SAN NICOLAS. - E recepcion entusiasta cu S.E.R. Mgr. J.M. Holterman a ricibi na San Nicolas, su parokia anterior, tabata realmente un gran diferencia cu e demostracion di e Catoliconan di Oranjestad a mustra nan obispo nobo. Tabata berdaderamente un agrupacion enorme di hende cu a bai duna Mgr. Holterman un bonbini real na San Nicolas.

E recepcion mes a cuminza cu Lof Pontifical den Misa ei. Un cos cu poco biaha sa pasa tabata cu na momento cu Obispo a drenta misa, e enorme gentio espontaneamente a aplaudi nan Obispo nobo, nan pastoor. Despues di e Lof cual e Obispo mes a dirigi asisti pa padernan' Heynsbroek y Van der Maas, mientras pader-vicario Van Rooy tabata arodilla riba e koor di padernan, e gentio a bai na e speelplaats di St. Filomena College, na unda e sobra di e programa a worde hiba a cabo.

Oferta di e Cruz.

Maestro di Ceremonia e anochi ei tabata pader Erkamp, kende a ocupe di un manera perfecto di e encargo. Intercambia, cu cantonan di e koor di mucha muhernan di senjor Bongers, e oradornan un pa un signi di otro acompanja door di e maestro di ceremonia a presenta y cada un na nan mes forma original a bin haci declaracion di nan alegria cual ta existi den e parokia di e ciudad di zeta pa e dignidad alto na cual nan pastoor a worde yama. E prome cu a haci uso di palabra tabata e actual pastoor di San Nicolas, pastoor De Haas, kende a splika con tur e parokianonan a trece plaka hunto di un manera realmente espontaneo pa cumpra un cruz masha bunita pa Mgr. Holterman y ela entrega e sublime cruz aki di oro tur na piedranan di balor dorna ne, cual Mgr. Holterman mes ora a pone na uso. Despues a papia seguidamente tras di otro senjora Chong na nomber di e damanan di e parokia, pader Erkamp na nomber di e Neerlandesnan di Europa (originalmente tabata e idea pa dr. Dussenbroek expresa e bonbini aki, pero debi na un enfermedad sin spera e no por a haci esel). Ademas a papia senjor MacGibbon na nomber di esnan di hable ingles, senjor Cirilio Maduro na nomber di Antillanonan, senjor Joe d'Aguiar na nomber di Surinamnan y senjor Calnan na nomber di e Catoliconan den Lago Colony.

„Na Cas".

Den su contesta e Obispo a bisa cu realmente e ta sintiele atrobe na cas en medio di su parokianonan di San Nicolas, e lugar na unda 12 anja largo ela traha cu tanto smaak. Ela yama e poblacion tanto diferente cu tur hunto ta forma e parokia di San Nicolas: „hendenan cu tin brio den nan".

En bista di e trabao pisa cual a recae den su persona cu e consagracion como Obispo, ela suplica su parokianonan bieuw di haci oracionnan pele. Ademas Mgr. Holterman a mustra riba e encargo apostolico cual cada Catolico tin y ela urgi su oyentenan di recorda bon e encargo aki y di lucha hunto pa e bon causa aki di nan religion.

E Obispo a termina su discurso simpatico, cual varios biaha a worde freneticamente aplaudi, bisando cu ainda e tin mes tanto interes den su parokianonan di antes y ela suplica nan di keda yame meskos „pader": „Aruba Ariba — San Nicolas Ariba!" asina Mgr. Holterman a termina.

Despues di esei a sigui e recepcion cual a duna na e cientosnan presente e chens di bolbe primi man di nan „pader" un bez mas.



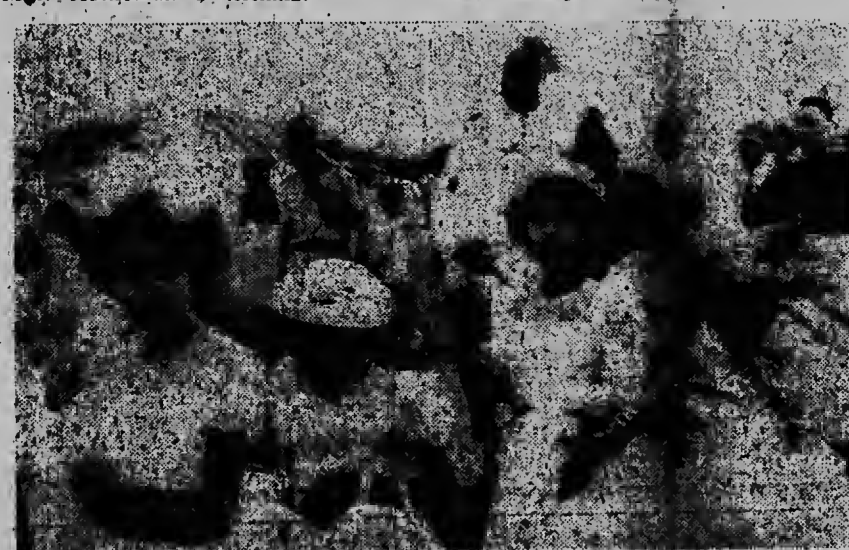
Obispo a pasa meimei di dos carreda di bruidnan ayera mainta for di misa bai pastorie na unda e habitantenan di e parokia aki meskos cu na e otro partinan tambe a sosode, a hanja oportunidad di cerra conoci personalmente cu Mgr. Holterman.

PROGRAMA DI CONFERENCIA

ORANJESTAD. — Ayera nos a ricibi di directiva di Arubaanse Stichting pa salubridad moral publica e programa definitivo pa e prome conferencia di Caribe pa salubridad moral publica, cual lo cuminza Diahuebs dia 14 di Maart pa 9.30 di mainta. Nos ta spera di publica e programa aki despues mas en extenso den un proximo edicion.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa siete or y cuarto Voz di Aruba lo bolbe trasmiti su programa di saludos semanal foi Hulanda, y e biaha aki nos lo por scucha voznan di Ronald Nieuw cu ta studiando na e Bisschoppelijke Nijverheidsschool na Voorschoten, Albert Arends y Adriaan Zielinski cu ta studiando na e Academia pa Beeldende Kunsten na den Haag y R. Marques di Hogere Technische School na Tilburg.



Aki nos ta mira e Obispo nobo hunto cu e bruidnan cu a bin dune bonbini na Savaneta.



Mgr. Holterman durante e recepcion Diadomingo anochi na San Nicolas ta scucha cu atencion e cantonan bunita di e koor di mucha muher „Vivons en Chantant". Foto Bonke.

Pustamento di cabay den stadion no ta manera e por tabata organiza

ORANJESTAD.— E pustamento di cabay di Diadomingo ultimo organiza door di Aruba Paardensport Vereniging den Wilhelmina Stadion atrobe no tabata manera tabata costumber di e sociedad aki.

E biaha aki tabatin 7 races, di cual e prome a worde gana door di Black Fury cu Mac Tromp riba dje, e di dos tabata Rancho Grande cu Pascual Zambrano, e di tres tabata Nelly cu Max Tromp, di cuater Black Fury (e race aki tabata completamente igual na esun di prome), di cinco Rancho Grande atrobe cu Zambrano, di seis Reservo, y e mihor race di tur tabata Joe Amatel atrobe cu Zambrano riba dje. E dos otro cabaynan cu a pusta den e ultimo race tabata Nelly y Claru, cu respectivamente Jose Robles y Max Tromp como jockey. Nos ta di opinion cu mas cabay na start y zorg pa e carredanan tuma lugar mas vlot di acuerdo cu e programa, lo haci e pustamentonan mucho mas atractivo.

F. 25.— A SOMENTA

SAN NICOLAAS. - Un dama E.S. biba na Village Noord a bini diadomingo na warda di polis bin conta cu nan a horta f. 25.- di dje. E robo a ser comete entre 9 or y cuarto pa diez dos mainta, e plaka tabata den un cartera riba su cashi.

LOERDO SIN MANERA

ORANJESTAD. - Un habitante di Rondweg a bin keha cu su bisinja ta worde fastidia pa un hende cu ta loer den cas. Esposo di e bisinja tabata na su trabao na Lago y un homber stranjo a ranca bentana di su banjo dos biaha, un bisinja a bai busca e homber.

LISTA DI COSNAN HANJA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.— Aki ta sigui e lista di cosnan durante e periodo di 25 di Februari te 11 di Maart cu nan a hanja na San Nicolas:

Un horloshi di armband Tears. Un sacu di cuminda di Galinja Layena Un boshi di jabi. Un papel di Fl. 5.— Un tas di dama color corra di cuerro cu poeiroe y jabi aden. Un carton conteniendo sacunan di papel.

CYI's Mas Holto

Tromp, Faunce ganadornan di Premio Grandi

SAN NICOLAS.— E seis empleadonan kende nan ideanan acepta a worde huzga e mehor CYIs di 1956 a parti un total di Fls. 3200 den premionan capital. E premionan a worde entrega door di Presidente O. Mingus Feb. 18 y Maart 4. E ganadornan den Clase 1 tabata Machinist A. Tromp, Fls. 100; Engineering Assistant O.J. Mauricio, Fls. 600; Machinist C.I. Brown Fls. 400, y Machine Shop Clerk E.V. Connor, Fls. 200.

Ganadornan di Clase II: Zone Foreman (Machinist Craft) S.G. Faunce, Fls. 1000, y Foreman (Garage) J.M. Wright, Fls. 500.

E premio di Sr. Tromp a resulta for di su sugerencia pa facilita instalacion di couplings y pulleys door di agrega un shaft puller. Na Juli 1955 esaki a gana un premio inicial di Fls. 600, y na Juli anja pasa un otro Fls. 600 na premio suplemental.

Sr. Faunce, e otro ganador di Fls. 1000 e anja aki, a sugeri instalacion i koppinan di azeta automatico na facilidadnan di seguridad di Catalytic & Light Ends. Esaki ta reduci mantencion y furni seguranza contra danjamento di pomp.

Sr. Mauricio a gana su premio door di un metodo nobo pa limpia y inspecta tubonan di forno. El a colecta Fls. 250 na premionan inicial y suplemental na 1955 y 1956 pa e idea aki.

Segunda premio den Clase II a bai pa e idea di Sr. Wright pa elimina danjamento di e unidad di boom crescente ariba truck B-13.

E premio di Fls. 400 di Machinist Brown den Clase I tabata resultado di su CYI pa usa masking tape pa tapa packing butts ora nan ta worde corta den Machine Shop; esaki ta resulta den paramento di lekmento sin tin mester di cerre'le mucho duro. Su premio inicial tabata Fls. 50, y e premio suplemental Fls. 75. Esaki ta ehemplo di un idea cu over di un periodo di tempo a proba su mes mehor cu expecta na promer.

Sr. Connor a sugeri pa agrega dos tamanjo mas chikito na e surtido di bara KA2SMO cu ta worde usa den Machine Shop. Esaki a resulta den spaarmento di un cantidad considerable di material, y Sr. Connor a worde regala Fls 200 den e premionan grandi pa e anja aki. Na December 1955 su premio inicial tabata Fls. 100.

(Esso News)



Durante e aubade esplendido cu e alumnonan di e schoolnan na Santa Cruz bao di direccion di zuster Amantia a ofrece nan obispo nobo, nos a mira e tres mucha muhernan aki cu tabata hasi nan mihor esfuerzo. Esun di meimei di nan tres ta Maria Danje di zesde klas di St. Maria School, y kende un rato prome a papia asina bunita palabranan dedica na su obispo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



Maak je geen zorg mams, wie over de drempel wil komen schiet ik overhoop.

No preocupa bo, mam, quen cu risca pasa over di drempel mi ta tiré mata unbez.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**

IMPASSE IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 11 maart: — In het Argentijnse kabinet is vandaag een impasse ingetreden in verband met president Aramburu's verzoek aan schout-bij-nacht Arturo Rial om zijn ontslag te nemen als staatssecretaris van marine. Volgens doorgaans welingelichte kringen hebben de vlootchefs tegen het uitdrukkelijk kenbaar gemaakte standpunt van Aramburu in zich achter Rial aangesloten en hem gelast in zijn functie aan te blijven.

Aramburu en vice-president schoutbij-nacht Isaac Rojas zouden vandaag de openingsplechtigheid van het nieuwe leerjaar van het hogere krijgscollege bijwonen, maar zij bleven in plaats daarvan in het regeringspaleis en beraadslaagden met de militaire bevelhebbers.

De crisis brak de vorige week uit naar aanleiding van de publicatie in een politiek weekblad van een vijftal persoonlijke brieven, die Rial aan Aramburu schreef. Hoewel het lek niet is onderzocht, werd Rial 30 dagen hechtenis opgelegd, evenwel met behoud van zijn ministeriele functie.

De algemene indruk in Argentinie is, dat Rial of Aramburu zal moeten aftreden.

Van betrouwbare zijde verluidt, dat vanmiddag een oplossing is gevonden in de Argentijnse kabinetscrisis tijdens een lange bespreking in het regeringspaleis tussen president Pedro Aramburu, vice-president Isaac Rojas en de militaire commandanten. De militaire leiders zouden hun vertrouwen in de president en in schout-bij-nacht Rojas hebben bevestigd en hun steun aan de beide leiders hebben toegezegd.

Volgens genoemde kringen kan de aanvaarding van het ontslag van staatsecretaris Arturo Rial van de marine elk ogenblik worden verwacht. Het aftreden van Rodolfo Martinez, de minister van handel en industrie, kan eveneens spoedig worden verwacht.

Mexico vreest ongunstige invloed van Europese Gemeenschappelijke Markt

MEXICO, 11 maart: — In Mexicaanse economische kringen heeft de komende oprichting van de Europese gemeenschappelijke markt enige vrees doen ontstaan, dat deze markt ongunstige invloeden zal hebben op de handelsbetrekkingen van de Europese landen met die van Latijns Amerika, met name met Mexico, dat de laatste jaren zijn handelsverkeer met Europa voortdurend had vergroot.

Bij de Mexicaanse Nationale Bank voor de buitenlandse handel, waar men het Europese plan nauwkeurig heeft bestudeerd, is men van mening, dat door de oprichting van de gemeenschappelijke markt en van het vrijhandelsgebied de economische horizon van het oude continent veel ruimer zal worden. Daarom, zo merkt men op, zullen Mexico in het bijzonder, en Latijns Amerika in het algemeen met aandacht de pogingen van Europa moeten volgen, met name wat betreft de opneming van de Franse overzeese gebieden in de gemeenschappelijke markt, gezien het feit, dat de produkten van dat gebied en die, welke Mexico naar Europa uitvoert, van gelijke aard zijn, waardoor verwacht kan worden, dat een groot aantal Mexicaanse artikelen op de Europese markt belangrijke verliezen zullen lijden.

Verder verklaart men, dat de kansen op een slagen van de gemeenschappelijke markt en het vrijhandelsgebied Latijns Amerika zullen verplichten over te gaan tot een herziening van zijn handelsafzetgebieden, mogelijk zelfs tot het in overweging nemen van de voorstellen van de handelscommissie van de economische commissie der Latijns Amerikaanse landen, betreffende de mogelijkheid van oprichting van een Latijns Amerikaanse betalingsunie en later ook van een gemeenschappelijke markt der Latijns Amerikaanse landen.

AMERIKAANSE OLIE NAAR ISRAEL

Tel Aviv, 11 mrt.: — De volgende maand wordt in Eilath, de Israelische haven aan de Golf van Akaba, een Amerikaanse tanker met ruwe olie verwacht, aldus heeft het Israelische blad „Jeruzalem Post" vandaag meegedeeld. Volgens het blad, dat regeringskringen citeert, zal de 10.000 ton metende tanker de binnen een maand gereed zijnde Israelische buisleiding van Eilath naar Beersjeba van olie voorzien.

Het blad voegt hieraan toe, dat nog twee Amerikaanse tankers van dezelfde inhoud met tussenpozen van tien dagen tussen Eilath en de olievelden aan de Perzische Golf heen en weer zullen varen.

INTERLAND VOETBAL

MADRID, 11 maart: — De voetbalwedstrijd tussen de nationale teams van Spanje en Zwitserland, te Madrid gespeeld, is geëindigd in een gelijkspel 2—2. De ruststand was 1—1. De wedstrijd geldt voor de voorronde van het tournooi om het wereldkampioenschap voetbal waarvan de eindronden in 1958 in Zweden zullen worden gespeeld.

SAOEDI-ARABISCHE OLIE-BUISLEIDING HEROPEND

Bahrein, 11 mrt.: — Radio-Bahrein meldde vandaag, dat de Saoedi-Arabische oliebuisleiding naar Bahrein voor het eerst sinds de Suezkanaalcrisis is heropend.

Van onofficiele maar betrouwbare zijde is vernomen, dat aanvankelijk gemiddeld 20.000 vaten olie per dag door de leiding zal stromen. Het dagelijks gemiddelde bedroeg vroeger circa 200.000 vaten.

OLIE UIT IRAK STROOMT DOOR SYRISCHE BUISLEIDING

Londen, 11 mrt.: — De Iraq Petroleum Company heeft vandaag bekendgemaakt, dat voor het eerst sinds de aanvoer tijdens de Suezkanaalcrisis werd gestaakt, olie is beginnen te stromen door een van haar Syrische buisleidingen vanuit Irak.

SPANJE ZAL PERSCENSUUR OPHEFFEN

MADRID, 11 maart — Volgens gezaghebbende kringen te Madrid is de Spaanse regering van plan, in de naaste toekomst de censuur op de Spaanse bladen op te heffen. De hoofdredakteuren zouden dan verantwoordelijk zijn voor het nieuws in hun bladen.

In 1939 werd zowel op berichten voor het binnenlands als op perstelegrammen voor het buitenland de censuur ingesteld. De maatregelen voor de buitenlandse pers werden in 1945 afgeschaft.

De mededeling dat Egypte het bestuur over de strook van Gaza overneemt, verwekte sensatie in diplomatieke kringen

CAIRO, 11 maart: — De Egyptische regering heeft bij de Verenigde Naties geprotesteerd tegen „het overschrijden van haar functie en het vuren op burgers" door de politiemacht der V.N. in Gaza, zo is vandaag te Cairo bekendgemaakt. Het hoofdkwartier van het leger der V.N. in Gaza heeft ontkend, dat het leger daar op burgers gevuurd heeft en dat slachtoffers zijn gevallen bij de betogingen van gisteren of dat inwoners of plaatselijke autoriteiten hebben geweigerd met het V.N.-leger samen te werken.

President Nasser heeft vandaag beraadslaagd met zijn opperbevelhebber, generaal-majoor Abdel Hakin, zijn voornaamste politieke adviseur, overste Aly Sabry, en het hoofd van de afdeling Palestina van het Egyptische departement van buitenlandse zaken, kolonel Salah Gohar. Zij bespraken de toestand in Gaza en hoorden een uiteenzetting aan van kolonel Gohar, die pas uit de Verenigde Staten is teruggekeerd.

De Egyptische regering heeft generaal Abdoel Latif tot administratief gouverneur van Gaza benoemd. Besloten werd, dat het Egyptische bestuur zijn functie in de strook van Gaza onverwijld moet overnemen, aldus de Egyptische bekendmaking.

Verenigde Naties „overrompeld"

De Egyptische mededeling, dat Egypte „het bestuur over de strook van Gaza onverwijld overneemt" heeft in buitenlandse diplomatieke kringen te Cairo en in die van de Verenigde Naties "sensatie" gewekt. Men merkte in deze kringen op, dat men weliswaar van Egypte in een of andere vorm reactie had verwacht op het incident in Gaza gisteren, maar door de mededeling „overrompeld" was. De Egyptische mededeling werd onmiddellijk ter kennis van Hammarskjoeld in New York en generaal Burns gebracht.

De mening van Israel

„Walter Eytan, de directeur-generaal van het Israelische ministerie van buitenlandse zaken, heeft vandaag in een radiorede verklaard, dat „het Egyptische schrikbewind in de strook van Gaza ten doel heeft de politiemacht van de V.N. in discrediet te brengen en het Egyptische bestuur in de strook te herstellen. Egyptische agenten —aldus Eytan— gebruiken moord, bedreigingen en chantage als wapens in de strook van Gaza.

Egypte bedient zich van een ruime staf propagandisten en gehuurde bandieten evenals Arabische terroristen twintig jaar geleden in Palestina te werk gingen, hoofdzakelijk tegen Arabieren. Evenzo treedt Egypte in hoofdzaak tegen zijn eigen burgers en andere Arabieren op. De volledige beheersing van de gedachten en de gedragingen van zijn eigen volk is voor Egypte een onmisbare voorwaarde in zijn streven om geheel Noord-Afrika en het Midden-Oosten van Marakesj tot Bagdad te winnen.

„Het wekt geen verwondering, dat de Verenigde Naties genoopt waren een opgewonden menigte in Gaza te bedwingen. Iedere inwoner van Gaza weet, dat indien hij nu niet erop uit trekt om te demonstreren, hij op de Egyptische zwarte lijst zal worden geplaatst. Dergelijke scheurmakers halen zich het risico op de hals te worden afgeranseld of gedood. Reeds zijn de eerste moorden gemeld.

Eytan sprak zijn meeleven uit met de jonge militairen van het leger der V.N., die naar Gaza waren gekomen voor de zaak van de vrede en er zeker geen pleizier in scheppen handgranaten naar een menigte te gooien.

Eytan verklaarde, dat op de Verenigde Naties een zware verantwoordelijkheid rust om een internationaal bestuur in Gaza te vestigen.

In de afgelopen negen jaar heeft Egypte zich herhaaldelijk volslagen ontrouw betoond jegens de Verenigde Naties en volslagen onverantwoordelijk in internationale betrekkingen, aldus Eytan. Zijn huidig optreden in Gaza is geheel in overeenstemming met dit twijfelachtig verleden. Intussen gaat het nog verder en zendt zijn commando-troepen opnieuw om tegen leven en goed in Israel actief te zijn. Israel heeft het volslagen duidelijk gemaakt, dat het provocaties van dit soort niet zal dulden. De Verenigde Naties zijn in Gaza verantwoordelijk om een internationaal bestuur te vestigen en het de Egyptenaren onmogelijk te maken naar het gebied terug te keren en hun moordpractijken, die hebben geleid tot de veldtocht op Sinai in oktober, te hervatten. Wat vereist is is doelmatig politieel optreden door het leger der V.N. Indien aan Egypte wordt toegestaan een schrikbewind in Gaza te spreiden, zal het alleen aansprakelijk zijn voor de gevolgen, aldus Eytan.

Westelijke Grote Drie wijzen Russisch plan voor Midden Oosten af

PARIJS, 11 maart: — Naar verluidt, heeft Frankrijk het uit zes punten bestaande Russische plan voor het Midden-Oosten afgewezen. Volgens ingelichte kringen zal de Franse nota, die vandaag in Moskou werd overhandigd, morgen voor publicatie worden vrijgegeven.

De diplomatieke vertegenwoordigers van Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten hebben vandaag in Moskou de antwoorden van hun regering op de Sovjet-voorstellen inzake het Midden-Oosten overhandigd.

De voorstellen waren door de inmiddels afgetreden Sovjet-minister van buitenlandse zaken, Sjepilof, op 11 februari aan de Westelijke Grote Drie toegezonden. De Sovjet-minister stelde ontruiming van alle militaire bases van vreemde mogendheden in het Midden-Oosten voor alsmede terugtrekking van alle vreemde troepen.

De antwoordnota's van Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten zijn, naar verluidt, gelijk.

DJAKARTA THANS BEZORGD OVER BORNEO EN ATJEH

DJAKARTA. - In Djakarta maakt men zich bezorgd, dat de acties tegen de centrale regering, die in midden-Sumatra en Oost-Indonesie hebben plaats gevonden, spoedig zullen worden gevolgd door soortgelijke maatregelen in Borneo en Atjeh.

De plaatselijke militaire commandant van Djakarta verbood het houden van voor zondag georganiseerde massabijeenkomsten. De voorstanders van de plannen van Soekarno waren voornemens zondag voor zijn paleis te demonstreren, terwijl het „comité voor eenheid onder de Islamieten", dat tegen de plannen van Soekarno is, een massabijeenkomst voorbereidde.

BOKSREUS EWALD POTGIETER SLOEG TEGENSTANDER BIJNA DOOD

De 335 pound wegende Zuid-Afrikaanse boksreus Ewald Potgieter, die in zijn geboorteland achter elkaar 14 overwinningen behaalde door knock-out, alle binnen de twee ronden en later naar Engeland ging, doch daar door de ringrotten Williams etc. werd afgestraft, is nu bezig om zich in Amerika faam te verwerven. Na zijn teleurstellende gevechten in Engeland gaf de reus te kennen dat hij de bokssport vaarwel zou zeggen. Hij bleek tegen geroutineerde boksers, ondanks zijn enorme kracht, te langzaam en zag geen kans hen te raken.

Hij is nu blijkbaar van zijn voornemen teruggekomen, want hij heeft in Amerika reeds twee overwinningen geboekt op weinig bekende tegenstanders. In zijn laatste gevecht met Bruce Olson, ook een knaapje van maar liefst 266 pound, sloeg hij deze zo hard knock-out, dat Olson snel naar het hospitaal moest worden vervoerd. Daar werd zijn toestand critiek geacht. Tijdens een 2½ uur durende operatie verwijderde de chirurgen een bloedklont uit zijn hersens. Zijn toestand gaat weer iets vooruit.

VROUWENKIESRECHT IN TUNESIE

Tunis, 1 mrt.: — Voor de eerste maal in de geschiedenis van Tunesie zullen op 5 mei vrouwen haar stem uitbrengen aldus heeft het Tunesische kabinet besloten. Op 5 mei worden in Tunesie gemeenteraadsverkiezingen gehouden.

MASSASTAKING IN JAPAN

Tokio, 11 mrt.: — Het Japanse bedrijfs- en zakenleven kwam vandaag nagenoeg tot stilstand doordat naar schatting zes miljoen arbeiders zich aansloten of steun gaven aan een staking van 72 uur der kolenmijnwerkers om hogere loon. Regeringsfunctionarissen noemden de toestand „rampzalig".

Een dertigtal mensen werden gewond, van wie sommige ernstig, doordat een autobus nabij Osaka, in West-Japan, bij een oversteek tegen een trein te pletter reed. De autoriteiten in Tokio hebben ruim 5.000 politieagenten belast met de bewaking van de spoorwegstations langs de hoofdlijnen en van regeringskantoren om demonstraties te verhinderen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Rosendo Adriano, geb 1 3 57, zn.v. Croes, Jacinto en oefstop, Silda, Cashero 10.
Albino Rosendo, geb. 1 3 57, zn.v. Martinus, Laurens en Stamper, Johana, Prof. Lorentzstraat 14.
Enrica Lucia, geb 2 3 57, dr.v. Geerman, Paulus en Curiel, Abelina, Boton 11.
Sigfried Franklin, geb 24 2 57, zn.v. Tromp, Francisco en Pieters, Swinda Marcela, Wilhelminastraat 25.
Maria Dolores, geb 2 3 57, dr.v. Koolman, Juana Calista, Wavaka 6.
Rose Mary, geb. 2 3 57, dr.v. Arendsz, Adriaan Jozef en Croes, Maxima, Boerhaavestraat 18.
Edelberta Primitive, gab. 24 2 57, dr.v. Kelly, Jeronimo Basilio en Figaroa, Theresita Maria, Palm Beach 158.
Patricio Claudio, geb 23 2 57, zn.v. Mitchell, Pedro en Hillocks, Monetha Pauline, Weg Rooi Congo 12-B.
Estella Yolanda, geb 19 2 57, dr.v. Jacobs, Mary Magdalena, Rooi Congo 81-A
Nicomeda Camilia, geb 2 3 57, dr.v. Croes, Frans Muller en Croes, Carmen Sucita, Santa Cruz 113.
Nelson Camilio, geb 2 3 57, zn.v. Croes, Frans Muller en Croes, Carmen Sucita Santa Cruz 113.
Orlando Xavier, geb 20 2 57, zn.v. Illidge, Evelin Matelin, Jasmijnstraat 2.
Alejandro Adriaan, geb 1 3 57, zn.v. Vicioso, Juan Roberto en Damen, Agnes Mijntje, Esoville 52.
Robert Russel, geb 3 3 57, zn.v. Titre, Robert Clive en Meyer, Paulina, Potreroweg 4.
Winston Majella, geb 5 3 57, zn.v. Activille, John en Toussaint, Margaret, Windstraat 53-A.
Eugene Thaddeus, geb 19 2 57, zn.v. Maccow, Eunice Emelia, Rooiweg 6.
Wilma Francisca, geb 22 2 57, dr.v. Holter, Alwin Christiaan en Relyveld, Thelma Ivon Francis, Standardville 33.
Richardina Arrabela, geb 1 3 57, dr.v. Winklaar, Elino Ricardo en Kelly, Petra Alexandrina, Weg Rooi Hundo 59.
Enrique Simplicio, geb 2 3 57, Zn. v. Pena, Maria Magdalena, Jan Flemming 34.
Clara Esther, geb 5 2 57, dr.v. Rubinsztain-Goldwasser, Bernard en Albo Motola, Luisa, Nassaustraat 146.
Gerard Oslin, geb 2 3 57, zn.v. Vrolijk, Generoso Joaquin en Britten, Catharina, Shirlbana 4.
Enrico Marlon, geb 3 3 57, zn.v. Giel, Luis Rey en Erasmus, Petra Maria, Tanki Leendert 151.
Catharine Elizabeth, geb 25 2 57, dr.v. Mayfield, Thomas Edward en Wall, Catherine, Bungalow 520.
Victorina Fridolina, geb 6 3 57, dr.v. Maduro, Ireno en Maduro, Catarina, Perkietenbos 37.
Victoriano Victor, geb 6 3 57, zn.v. Rasmijn, Aleander en Rosel, Felipina, Balashi 27.
Ingrid Elizabeth Maria, geb 8 3 57, dr.v. Oomen, Cornelis en Verhagen, Maria Josephina Gerardina, Argentiniestraat 15.
Rosa Maria Margaritha, geb 28 2 57 dr.v. Wever, Pedro Pablo en Croes, Estefania, Brazil 56-C.
Andy Elron, geb 3 3 57, dr.v. Gumbs, Walter Rudolph en Gipson, Beverly Denhicz, Lodewijk van Nassaustraat 1.
Susana Colleta, geb 6 3 57, dr.v. Cuba, Carlos Luis en Tiel, Brigida, Sabana Grandi 45.

HUWELIJKEN:

Vrolijk, Leonardo en Haaijen, Isenia geh. 2 3 57, Sjabururi 16.
Franken, José Santiago en Puesch, Agnes geh. 2 3 57, Bilderdijkstr. 2.
Thijsen, Nicolaas Esperidion en Angela, Eulalia Catalina geh. 2 3 57, Sav. 18.
Falconi, Francisco en Jansen, Sebastiana Aurora geh. 2 3 57, Savaneta 59.
Tromp, Rosendo Emetilio en Rasmijn, Juliana Stevanita geh 2 3 57, Pos Chiq. 49.
Mackintosh, James Gorden en Kock, Reineta geh. 2 3 57, Santa Cruz 240.
Dollart, Albert Charles en Mettendaf, Johanna Esseline Christina, geh. 6 3 57, J.G. Emanstraat 34.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand [illegible]
[illegible] ARUBAANSE COURANT [illegible]

AGENDA

Dinsdag 12 maart
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: El Sindicato del Crimen
PRINCIPAL 20.00: The Tender Trap
AURORA 19.30: Que siga el Vacilon
SAVANETA 19.30: Cain y Abel
APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba
VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1258, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van den Mark, tel. 1277, Rendweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
487 m. — 445 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerde programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerde programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 cl.

11.30 Opening
11.33 Eva Garza
11.45 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Tres Diamantes
1.15 Toni Aguilar
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Rock and Roll
4.45 Lee Marini
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Padu del Caribe
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Mario Suarez
8.45 Cortijo y su Combo
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 18.00 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 16.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
[illegible]: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
[illegible]: Ma. 16.00, Wo. [illegible] en Vr. [illegible] en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.30, Do. [illegible], Vr. [illegible]
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. [illegible], Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. [illegible] en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rica: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.30, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PAGINA TRES

Kico ta salubridad moral publica?

ORANJESTAD.— E idea salubridad moral publica y e prome conferencia di Caribe riba e topico aki te ainda no ta mucho conoci pa tur hende. Y esei no ta tanto di stranja tampoco pasobra casi na tur parti di mundo hendenan no sabi esei tampoco mucho bon. Pesei nos a hasi algun pregunta na dr. R. Turfboer kende ta e promotor di e asunto aki na Aruba, y kende a duna nos e contestanan cla.



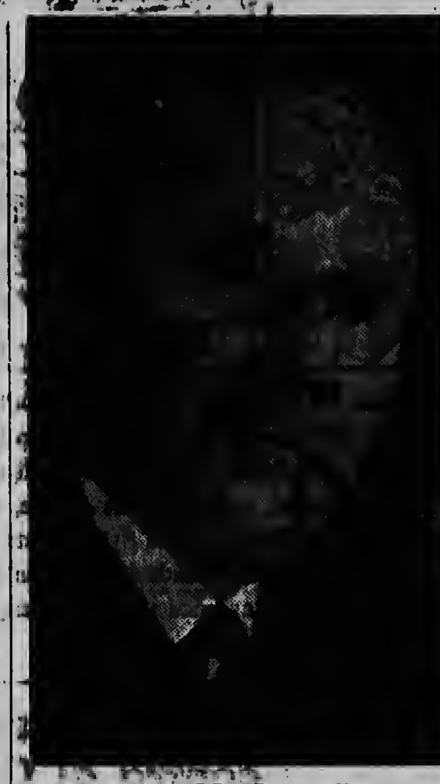
Sra. Dorothy Johnson di Miami ta directrice di trabao social psyquiatrico den e programa pa rehabilitacion di alcoholistanan na estado Florida. E tambe lo asisti e prome conferencia di Caribe pa salubridad moral publica na Aruba y lo e tene pa e presentanan un diccion importante.

Nos prome pregunta tabata: Kiko realmente ta intencion di e Prome Conferencia aki?

Contesta: Nomber di e conferencia ta: First Caribbean Conference on Mental Health cu otro palabra e prome conferencia di Caribe pa Salubridad moral of mental. Esei ta inclui na e mes tempo cu e organizadornan ta kere cu despues di tempo lo bini mas conferencia igual.

E necesidad mas y mas ta worde sinti door di esnan cu ta trahando riba e terreno di mental bealth pa por bini na un cooperacion mas grandi den Caribe. Cada isla y pais individual den e territorio ai ta trata na sigui un programa efectivo di traha. Pero cada bez atrobe ta resulta cu e grandura limita di cada un riba su mes di e teritorio di Caribe ta un handicap considerable pa por actua di berde mes efectivo. Den un coneccion mas grandi medidanan mas tanto y mas grandi lo bira posibel. Esei ta un di e motibonan pa e conferencia aki. Asina nos lo sinja conoce otro. *E prome punto ta di forma contacto.* E di *dos* obheto masha importante di e conferencia ta di *atrae expertonan.* Nos ta nombra aki entre otronan Dr. Rees di Londen, Dr. Van den Berg y Dr. Poslavsky di Hulanda, Dr. Schaffner, senjora Johnson y senjora Kalashian di Estados Unidos, Dr. Bustamante di Cuba, Dr. Alonso di Venezuela, Dr. Caravedo di Peru, etc. E di tres *punto ta di haci comparacion y di cambia datohan conocl.* Cu otro palabra nos kier parti cu e otronan y sinja di otro. *Di cuater: estimula atencion di publico ariba y coopera* cu e Stichting pa Salubridad Moral Publica. Tanto na Aruba como na otro lugarnan den territorio di Caribe. Un conferencia internacional generalmente ta responde na e obheto aki.

Di cinco y ultimo e conferencia aki ta busca di limita e *plannan pa formacion eventualmente di un Federacion di Caribe* pa salubridad y moral publica como un seccion di e Federacion Mundial pa salubridad y moral publica. Pesei e palabra: prome. Den futuro, asina nos ta spera, lo bini mas conferencia. Kizas a base anual. Lo no worde lubida facilmente cu ta Aruba a tuma e iniciativa locual ta di aplaudi altamente.



Esaki ta dr. J.R. Rees, director di „World Federation of Mental Health" cu su headquarter na Londen. Dr. Rees ta un experto internacional riba terreno di Salubridad Moral Publico, y lo dirigi e prome conferencia di Caribe pa salubridad moral publica, cual lo tuma lugar dia 19 di Maart awor na Basi Ruti. Presidente di Honor ta gobernador interino mr. F.E.J. van der Valk.

Nos di dos pregunta tabata: Lo bo por duna un definicion pa salubridad moral publica?

E contesta tabata: Esei no ta asina facil. Salubridad y moral publica ta un concepcion amplia, pero den poco palabra nos por referi aki na loke World Federation for Mental Health ta bisa di esei:

Wetando e asunto for di punto di bista social e intencion di salubridad y moral publica ta pa trece un mihor comprendemento di e posibilidadnan cu hendenan tin den nan mes man pa drecha e mundo rondo di nan, y pa yega na realizacion mas mihor di e obheto di nan bida.

Cumpleanjos feliz

Pa senjora Martina Maduro, kende a haci 42 anja di edad, ta bai hopi pabien di su esposo Juansito, jiunan Nemesio, Aura; su mama Isidora, rumannan, Roman, Felipe, Hilaria, Boei, suegra, Chanita, suegro Izaak, cunja y subrinanan, y tambe di demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjor Benito Feliciano, kende a cumpli anja, di parti di su senjora Syra, jiunan Calista, Juan, Enrique, Elva, familia Jansen, Tromp, Gonzalez, Dijkhoff, demas familia.

— — —

Familia Tromp ta laga feliciteer Pipi Dirksz, cu a cumpli anja.

— — —

Tambe pa e chiquitin Filomena Colina, cu a haci cinco anja, ta bai felicitacion di su tanta Reina, Basilio Geerman, especialmente Roland, Eddy, Edwin, Ronny, Nelli, y Mina Noguera.

Cuater anja di edad a haci Helen Ludwina Werleman, recibiendo felicitacion di su tata, mama, rumannan, Carmen Yarzagaray, Maximo, Abdul, Rosalinda, Arturo, Marina, David, Ingrid, Lilian, y Mario Yarzagaray.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awaketstraat 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 12 di Maart

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: El Sindicato del Crimen
PRINCIPAL 20.00: The Tender Trap
AURORA 19.30: Que siga el Vacilon
SAVANETA 19.30: Cain y Abel

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
18.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 cl.

11.30 Opening
11.33 Eva Garza
11.45 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Tres Diamantes
1.15 Toni Aguilar
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Rock and Roll
4.45 Leo Marini
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Padu del Caribe
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica "Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Mario Suarez
8.45 Cortijo y su Combo
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

Su tata, mama, rumannan, primo y prima, wela y welo, tanta y omo, amiganan Teresita, Sieta, Mena, Sira, su juffrouw Theresita Kelly, su amiganan di school, especialmente su pepe Tida Boekhoudt, su omo Girigorio Loefstop ta laga feliciteer e hobencita Filomena Erasmus.

— — —

Senjora Gregoria Loefstop, kende ta celebra su fecha natal awe, ta ser felicita pa su esposo Ignacio, su jiu Franklin, su tata Antonio y mama Novieta, rumannan Inocencio, Thomas, Pablo, Hermenegildo, Frieda, Rosario, su suegro Rainier, suegra Anita, su cunja Mercedes Loefstop, su wela Luciana Schonherr, su tanta y omonan, primo y primanan, senjora Maria Petrochi, Josefina y Petra Betris Jacapuchi.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 8

Pero Anna tabata un muhe di mucho bon curazon pa e por a mira nan haci Charlotte malu. I pero ainda menos door di Vivian.

Sinembargo e no por a haci nada contra esaqui of alomenos pa evita esai. E quier a spaar su maestra invalido. E tabata sa sigur cu el a conta lady Chase loque tabata pasando, e choque aqui lo a ser su causa. I esai e no quier a tuma riba su concenshi. I si e hala e lord hoben su atencion esaqui lo haric pa hende kens.

E muhe bieu a expresa un oracion.

„Dios duna cu nunca mi maestra sinja conoce caracter di su yiu homber manera esaqui ta en realidad. Mehor e muri na paz cu mester constata e mal calidadnan di e yiu cu ta asina perverso.

Capitulo IV

Charlotte tabata camna banda di lord Chase den e jerbanan berde.

E mucha muhe tabata sintie indiscriptiblemente feliz i na mes momento masha mal mucha. Tabata pa di prome bez cu el a haci un cos asina. Semper el a larga su hendenan di cas sa unda e tabata.

I ora cu Vivian a propone pa nan bai haci un paseo el a responde:

„Mi n ta risca....."

„Soquetada", Vivian a interrumpie: „toch t'ami ta responsable pa bo".

Sinembargo en realidad Vivian no tabata sinti ningun momento deseo di tuma ningun responsabilidad riba dje. Tur loque e tabata sinti tabata di por tabata e prome hoben cu por a tuma e belleza aqui den su brazanan.

E tabata sa caba, cu tur e inocente cu e tabata, e tabata alavez tambe su esclava caba. E tabata sa tambe cu e mester a trat'e cu masha prudencia. I segun cu nan tabata camna, ainda e no a cuminza combersa nada di amor cun'e, pero wel over di bida. E tabata cont'e dje viajenan cu el a haci rond mundo. E tabata combers'e di Paris, Roma i Monte Carlo. E tabata combers'e di heroismonan. I cu boca abri Charlotte tabata scucha su heroë. Door di su mes wowonan blau Charlotte tabata mira mar mediterraneo, e canalnan di Venecia i e lujo i sublimidad di Monte Carlo.

„Oh, lord.... mi ta meen Vivian, qui dushi tur esaqui ta resona. I qui bunita bo sabi di conta mi tur e luganan aqui. Mi quier marra cu mi por a skirbi mi opstelnan n'e mes manera cu bo ta conta mi bo pasashinan i e luganan stranjero ai".

„Mi yiu, bo n' mester pensa solamente na estudio tur ora.... pasobra bo ta mucho hoben i mucho bunita pa haci esai. Bo mester pensa riba cosnan romantica. Mi mama ta haci masha malu di cerra bo asina tanto den cas manera ta den combenio bo ta. Bo n sa sali nunca?"

Charlotte a hiza cara spanta ta mir'e.

„Ami sali? Pero esai ta imposible.... mi ta un simple mucha muhe!"

Nan a alcanza awor na un luga abri den e mondi. Ainda bladchinan di anja pasa di temporada tabata aya bao na suela. I nan tabata forma un tapijt suave. Rayonan di oro tabata penetra door die bladchinan i tabata manda luznan cla door dje yerbanan berde scur. Vivian a cohe Charlotte su man tene. I promo cu e por a pensa quico tabata bai socede, nan dos tabata sinta abao riba e yerbanan.

„Larga nos bam sosega aqui un rato", el a bisa.

„Pero Vivian, propiamente mi mester...."

„Senjorita Goff mester haci loque lord Vivian bisa", el a interrumpie.

Ota cu Charlotte quier a protesta cu un cara corra i wowonan cu tabata halia, Vivian a continua:

„Bo ta asina obedecido pa otronan. Bo quier haci awor loque mi ta exigi di bo?"

„Mi ta quere cu bo ta masha severo", e mucha muhe a bisa na boz baho.

El a cohe e mucha muhe su man i tabata caricie diciendo:

„Mucha muhernan no ta stima hombernan severo anto?"

„Mi n' sa nada di ningun sorto di homber". Charlotte a responde mientras su curazon tabata palpita cu irregularidad.

„Com bieu bo ta?" el a puntre diripiente.

„Na September mi ta haci 17 anja".

„De la manera cu ainda bo tin 16 anja anto.... i toch bo t'asina amable caba," el a bisa, mientras el a larga su man bai.

I awor e hoben diestra aqui a cuminza ta conta e mucha tur cosnan di net pa e quita su miedo i Charlotte inocente tabata grita hari.

„Lo mi quier a mira bo bisti manera un dje damanan di Paris".

„Ta com esainan ta bisti anto?"

„Cu braza, lomba i pecho desnuda", e hoben a bisa mientras e tabata pasa man na Charlotte su garganta.

Awor e mucha muhe a spanta. El a hala foi dje, pero no mucho leu, pasobra e tabata goza toch interiormente qui ora cu Vivian a pone man riba dje.

I el a queda ta scucha.

„Larga nos sigui camna", Charlotte a bisa.

„Pero sin pensa e hoben a rank'e i el a hanje sinta banda di Vivian den e yerba. I mientras e tabata primie na su curazon el a bis'e:

„No, Charlotte. Larga nos queda aqui un rato, mi amor.... bo t'asina bunita. I t'asina dushi aqui nos dos sol".

„Vivian, por fabor, larga mi bai", el a suplica mientras el a bira bleek.

„No. Mi ta tene bo aqui. Mi quier papia cu bo riba amor", el a bisa, mientras su boz a bira ronco di egoismo cu ta domina tur cos. „Conta mi algo di bo pensamentonan intimo. Semper ta na estudionan sol bo a pensa?"

Ansia a cerra Charlotte su coro-coro. I toch el a hanja delicioso di por tabata asina cerca di dje i di larga e lord caricia su cabeinan.

E lord a cuminza awor ta recita algun vers. Den un tension e mucha muhe a queda ta scucha. E tabata manera e prins di su ensuenjo. Inconscientemente masha tempo caba Charlotte a desea na dje segun e tabata hanja idea ta quico ta amor di un hobencita. I ora cu diripiente e lord a hal'e cerca dje i a sunchi su lipnan - su prome beso - el a perde su inocencia hubenil.

„Delicioso.... encantadora", Vivian a suspira. „Mi tabata sa esai".

Charlotte tabata lucha pa e los i toch e tabata desea tambe pa e homber ten'e. E tabata sinti su mes ta slinger bai bini entre ansia i deseo.

„Loque cu mi ta haci no ta bon. No por ta bon.... Ai, Vivian, larga mi bai".

„Bo n' ta stima mi anto, mi amor?"

„Mi no tin drecho di stima bo?" el a puntra spanta.

„Esai ta mi mester sa. Lubida pa un rato riba tur esnan cu quier regla bo existencia".

Charlotte no tabata mira e dak di bladchinan mas riba su cabez, door di cual e color blauw di cielo tabata penetra. E no tabata tende e pajaranan canta mas. E tabata mira awor solamente e bistanan deseoso di Vivian. E tabata tende solamente e ronco di su boz.

Vivian a sinti com un ril a pasa den curpa dje mucha muhe.

I na momentonan asina cada hende lo a hanja compasion cu e pober mucha aqui, pero Vivian no. Apasionadamente e tabata sunchi su boca i su garganta. E tabata caricie den su cabeinan. E mucha bunita aqui a bira manera was den su mannan. Ainda Charlotte tabata hiba un lucha interior. Pero como cu e n' tabata sa ta contra quico e tabata lucha, pronto lo e ta venci.

Guia pa sintimentonan di pureza e inocencia el a haci un ultimo esfuerzo i a stoot e hoben foi dje. E tabata trata na evita su sunchinan apasiona. E tabata pusha su cara. Pero Vivian a cohe su mannan fini tene i a tapa su boca. I cu su tacticanan maligna e tabata caricia e mucha inocente aqui te ora cu el a entreg'e como venci den braza dje.

I ya Vivian a comprende caba cu e tabata vencedor.

Ainda un biaha mas e quier tabata mas fuerte cu e hoben i mas fuerte cu e deseo cu e mes no por a comprende. El a pusha e hoben foi dje i a grita violente:

„No, Vivian.... loque mi ta haciendo aqui no ta bon".

„Amor semper ta bon", Vivian a responde, mientras el a primi un sunchi riba su lipnan.

„Larga mi bai", el a suplik'e.

„I scapa di mi?....No".

Cu palabranan di mas bunita e falsario a priminti Charlotte cu lo e ta di dje. Mientras cielo i tera tabata testigo di e crimen cu e lord bestial aqui a carga riba su concenshi.

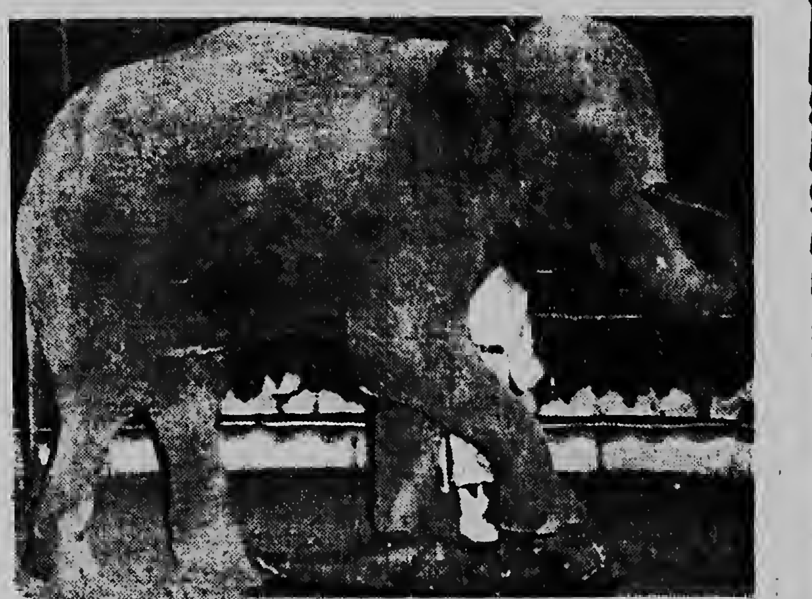
(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E tiro no a mishi cu Duty su man, cu esaki ta laga su revolver cai mes ora na suela y ta corre tene su man herida. E ta drei mira rond y despues e ta bisa pa su mes: „Caramba, mi no a pensa riba e socio di Cisco." Y sin vacila mas tempo, pasobra ya e ta ripara cu e no tabata salvo mas, e ta corre bai para tras di Sylvia, bisando: „Awor e lo no tira mas ....". Sylvia ta hiba un susto, ora Duty ta corre tenele y hale. Pober Sylvia no sabi ta kiko Duty su intencion ta y morto spanta Sylvia ta trata di los su mes fei di e man fuertenan di Duty, bisando ansha: „Lagami bai. Bo ta primimi." Pero esaki no ta tal idea cu Duty tini, mas awor cu su bida ta corriendo peliger. E kier a usa Sylvia como su defensa, parando tras di dje, ya cu e ta calcula cu asina nan lo no bai tira riba Sylvia. Esta un cobrde Duty ta no, awor e tin miedo di defende su rol y sin arma e ta sintiele perdi. Nan lo ta tirele? Laga nos warda te manjan y mira kiko ta pasa cu Duty.



AVISO

Commandant Marinierskazerne Savaneta ta duna di conoce cu dia Razon 13, 14 y 15 di Maart 1957, entre 07.30 y 12.00'or lo tin ejercicio cu mitraillador- y ejercicio di fucil riba tereno di Californië (Aruba)

Tereno peligroso lo worde stipula pa bandera corra.



Nesbitt a obtene su segundo victoria contra di Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den Wilhelminastadion a worde hunga ayera mainta e partido di baseball AA entre e novena naranhero di Nesbitt y e cigarilleronan di Chesterfield. E pitcher estelar di Nesbitt Yubi Toppenberg apesar di no ta den su milhor forma ya cu e tabata hopi verkoud a guia su companjeronan durante henter e trayecto y a obtene e victoria.

Chesterfield a haci uso di dos lanzador. Schotbergh tabata e pitcher abridor. Schotborgh tabata e pitcher abrisexto inning e mester a worde releva pa e zurdo Wilson, kende a haci un bon trabao. Wilson no a permiti ningun di e hungadornan contrario embasa y for di e 7 bateadornan cu ela enfrenta ela poncha cuatro. Schotborgh a resulta pitcher perdedor. Chesterfield a tuma ventaha anotando un carrera den e promer mitad di e tercer inning. Leftfielder Blijden a habri embasando cu infield hit. Despues di roba segunda e ta avanza te tercera cu sacrificio di Pantophlet. Enrique Vorst ta rolata pa segunda empuhando Blijden, mientras cu e mes ta e segundo out na primera. Cijntje ta ricibi ponche pa cerra e inning. Den e segundo mitad di e quinto inning Nesbitt ta empata e partido. Maiky Vos ta embasa cu infield hit. Yubi Toppenberg ta sacrifica adelantando Vos. E rapido coredor aki ta provecha e momento cu e tercera base no tabata worde cuida y ta sigui pa e antesala. E primera base Sharpe ta tira malo pa e tercera base Cijntje y asina Vos por continua rumbo pa home empatando e partido. Despues di e promer carrera den e quinto e sexto inning a bira peor pa pitcher Schotborgh di Chesterfield. Den e inning aki e ta worde bula for di box cu un infield hit, un tubey y un tribey pa cuatro carrera. Horacio Oduber a habri embasando pa infield hit. E tiro pa primera tabata bala loke a duna Oduber chens di sigui te segunda. Charles Ponson, tercer den e orden di bateo di su equipo, ta haci un mal hugada buscando toque. Di pitcher pa primera Ponson ta bira e promer out, pero Oduber ta adelanta te tercera. Niki Tromp ta ricibi base por bola intencional y ta roba segunda facilmente. E diminuto catcher Jossyto Muyale ta conecta fuerte linea pa left cu ta resulta den tribey empuhando dos carrera. Un rolling di Franky Tromp pa shortstop ta provoca e segundo error di e inning embasando Tromp y anotando Muyale carrera number cuatro di su equipo. Maiky Vos tambe ta conecta fuerte linea di tubey pa left empuhando Tromp. Esaki tabata e segundo tubey y tercer hit di Vos den e partido. Pitcher Schotborgh ta worde cambia y e zurdo Wilson ta ocupa su puesto ariba monticulo. Tratando di roba tercera Vos ta worde saka. Toppenberg ta conecta fly pa center pa cerra e inning. Chesterfield ta anota su segunda y ultima carrera den e promer mitad di e octavo inning. Despues di un out, Pantophlet ta embasa pa field hit. Vorst ta conecta single hit pa left y cu e error di leftfielder Ponson Pantophlet ta anota. Vorst tambe ta trata di anota pero ta resulta victima di e relevo cu pitcher Toppenberg ta haci pa catcher Muyale ariba e tiro di Ponson. Cu fly pa shortstop Vos, Cijntje ta bira e tercer out. E score final a bira 5-2 na favor di Nesbitt.

E novena di Chesterfield a conecta ocho hit y a comete tres error, mientras cu Nesbitt a conecta 6 hit y comete dos error. Chiefumpire tabata Stanley Smith. E otro umpire tabata Frans, Pantophlet y Boba. Esaki tabata e segundo victoria di Nesbitt den mes tanto salida di e campeonato AA 1957 te ainda.

RESULTADO DI OTRO PARTIDONAN

E otro partidonan di siman pasa cu a worde hunga siman pasa na Lago Sport Park tabata tin e siguiente resultadonan: Diahuebs anochi Dodgers a gana Chesterfield 9-3. E partido aki a worde protesta pa Chesterfield. Diavierna anochi Camel a derrota Heineken's cu amplio score di 12-1.

BICICLETA ATROBE

ORANJESTAD. - H.O. un hoben di 18 anja cu ta biba na Klipstraat O-stad, a bini diasabra warda di polis bin duna keho cu nan a horta su bicicleta marca „Hudson" cu e la pone cantu di su cura. Na San Nicolaas tambe nan a hanja e mes un dia ei e mes un keho, R.N. a declara cu nan a horta bicicleta di su tata cu es anochi ei tabata pone cantu di muraja di un bar.

INSPECTEUR DI POLIS SPROCKEL LO BAI CORSOUW

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa inspecteur di polis J. Th. Sprockel, cu delaster lunanan tabata ocupa cu straatdienst lo worde overgeplaatst pa Corsouw na luna di April.

SAN NICOLAS JRS A GANA R.C.A 2-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Diadomingo atardi a worde hunga e promer partido di e torneo eliminatorio organisa pa La Fama. E partido tabata entre R.C.A. e campeon 1956 y e subcampeon San Nicolas Jrs. Despues cu Los Tricolores tabata gana na halftime cu score di 1-0 den e segundo mitad e oncena blanquinegro a logra anota dos biaha pa asina gana e partido. E otro equiponan di hoofdklasse cu lo tuma parti den e torneo aki ta La Fama y Hollandia.

CARIBE „A" CONTRA ARUBA JRS Y CARIBE „B" CONTRA R.C.A. AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

O'stad. - Ariba cancha di Caribe lo worde hunga awe nochi e siguiente partidonan di e campeonato di basketball 1957. E promer lo ta entre e quinteto-nan clase B di Caribe y RCA. Actualmente RCA tin dos victoria y un derrota den e campeonato, mientras cu Caribe tin un gana y un perdi. E segundo partido di awe nochi lo ta entre e quintetonan clase A di Caribe y Aruba Jrs. E promer encuentro entre e dos equiponan aki den e promer rond a termina den un victoria pa Caribe cu score di 48-43. Esaki lo ta e segundo partido di e di dos rond. RCA ta continua na cabez di e campeonato cu cuatro victoria sin derrota sigi pa Chinese Club cu dos gana y dos perdi. Caribe ta den e tercer puesto cu un gana y dos perdi y Aruba Jrs ta ultimo cu tres derrota den mes tanto salida.

HEFE INTERINO DI DOMEINBEHEER

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a ser informa cu senjor E.G. Oehlers lo bira Hefe Interino di Domeinbeheer na Bestuurskantoor dia tres di April. E Hefe actual, senjor J. Pauw, lo retira riba e mesun fecha, menciona aki riba cu vacacion y despues cu pensioen. Probablemente senjor Pauw lo sali e prome siman di April pa Hulanda. Senjor Oehlers ta traha tres anja caba na e departamento di Domeinbeheer.

PASTOOR BURGEMEESTER LO SALI DIAHUEBS ANOCHI CU VERLOF

ORANJESTAD.— Segun pastoor J. Burgemeestr di Oranjestad a informa nos awor ta sigur cu e ta bai Diahuebs anochi for di Aruba pa seis luna, durante di cual tempo lo e bai goza di un bon mereci verlof na Hulanda. E pastoor lo biaha Diahuebs anochi pa Corsow na unda lo e keda algun dia pa arregla su asuntonan. Dia 18 lo e sali pa Hulanda y e ta spera di yega serca su mama dia 19 na Utrecht.

CHARLA DI MUSICA

ORANJESTAD. — Manera nos sabi tur diamars anochi pa ocho or y cuarto tin un programa di Arubaanse Muziekschool door di Voz di Aruba. Mescos nan lo bolbe trasmiti un programa similar na e mesun ora manjan anochi, pero e biaha aki acompanja pa un charla na papiamento tocante e trabau di Arubaanse Muziekschool.

Recepcion di H.B.U. den Strandhotel Diabierne anochi tabata masha anima

ORANJESTAD. - Na ocasion di bishita di hoofddirecteur di Hollandse Bank Unie Mr N. E. Rost Onnes na Aruba tabatin un recepcion den Strand Hotel diabiernes anochi.

A pesar cu Mr Rost Onnes ta hasiendo su biaha di inspection na e oficina nan na Sur America y ja tin varios siman ta biaha di un lugar pa otro nos no por a ripara ningun momento cu e tabata cansa, lo cual por worde jama un prestatie en conecion cu edad di e pareha. Tocante esaki Mr Rost Onnes a hasi siguiente remarca, asina bo ta satisfecho y bo ta gusta cual trabao no tin kestion di cansamento, bo ta sigi cu e trabao pasobra bo ta gustele. Masha hopi personanan tabata presente na e recepcion aki. Aki dos anja Mr Rost Onnes lo bolbe bini Aruba atrobe y segun su senjora cu ta masha carinjosa a conta nos ja e ta alegre riba e siguiente bishita, na Aruba.

SENJOR VAN D. RIMMELEN LO DIRIGI E REUNION

ORANJESTAD. — Diarazon atardi lo bolbe tin e reunion mensual di e cabezantenan di e diferente Servicio nan den Raadszaal di Eilandsraad. E biaha aki senjor F. A. van Drimmelen Hefe di Watervoorzieningsdienst lo dirigi e reunion.

„SANTA PAULA" LO YEGA DIABIERNES

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di Eman Trading Co. e agente di Grace Line Inc., „Santa Paula" Diabierne awor pa 7 or di mainta lo drenta haaf di Oranjestad. En total lo tin abordo 168 pasahero, entre cual 122 cu ta hasi un cruise.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Greta Maria Jansen a haci dos anja y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, su mama Felepina, ruman Elvira Marina, su welanan Ana Geerman y Andrea Jansen, su welo Patricio Jansen, tanta y omonan, primo y primanan, su pepe Dora Croes.

— — —

Felicitacion pa Filomena Maria Tromp cu a haci 14 anja di parti di su mama Maria, rumannan Stefanus, Dora, Juan, su swa Dominico Bermudez, su estimado sobrino Ruben, su tantanan Johana y Matelda, primonan Carmen, Arcadio, Hose, Bita y Aminta, Filomena, Karel y Rony Slikker y tur su amiganan.

— — —

Awe a completa cinco anja di edad Filomena Curiel, recibiendo hopi pabien di su tata Ciriaco, su mama Nelly, rumannan, prima Ina, Mathilda, welanan y welo, tanta y omonan, especialmente su omo Louriano Mathilda, su pepe Maria Mathilda.

— — —

Ocho anja a completa awe e hobencito Guillermo Elogio Figaroa, y ta ser felicita pa su tata Jacintho, su mama Josefa, rumannan Maria, Jose, Diana, Chedi, Chani, Carmen, Ina, May, Beni, su wela y welonan, omo y tantanan, primo y primanan, amigonan di school.

— — —

Gregorio Salomon Heyden a haci ocho anja awe. Felicitacion ta bai pe di su tata y mama, su rumannan Presentacion, Pablo, Paulita, Veronica, Francisco, Mariano, Thomas, su amiganan di school.

— — —

Su mama Annie, su tata Otelio rumannan Corina, Crecia, Carmencita, Clenda, Rudy, su wela Simona, su madrina Dina Kock, su padrino Odulio Wernet, especialmente Lolita Vrolijk, Cleana Vrolijk y Lodowica Jansen ta laga feliciteer e hobencito Urbencio Wernet, kende a haci dos anja awe.

— — —

Pa senjora Carmen de Cuba, cu a cumpli 23 anja awe, hopi pabien di su esposo Antonio, jiunan Lidia, Djoi, su mama Clara, su tanta Juan, rumannan, cunjanan, madrina Adriana Gomez, su tanta y omonan, primo y primanan, welo Yendi Koolman, su wela Anita Koolman, especialmente Nini de Cuba, su subrino Ilie Koolman y demas famia.

— — —

Ta celebra su fecha natal awe tambe senjora Euphracia Tromp. Felicitacion ta bini di su esposo Martines, jiunan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna, Maria, Servinio, Joannes, nietonan Juanita, Bicento, Domingo, Hyacintha, Timotheo, Mariana, su sucgro, Bicente, suegra Norma, famia, bisinja y conocirnan.

— — —

Un bon biaha y un pronto regreso na Dokter van Dongen y su distinguida famia, su senjora Coleta y jiunan Peter, Tom y Lucky, ta e deseo di famia Trimon y Croes, senjorita Damasa Werleman, Maria y Fortunata, Bertranda, y famia Swaid.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjorita Cornelia Koolman, cu a haci anja awe, na nomber di su mama y tata, rumannan, primanan, amiganan, madrina Finchi, su prima Carmen Koolman.

— — —

Nueve anja di feliz existencia a cumpli awe Diana Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Francisca, su tata Epifanio, rumannan Bertrano, Annie, Rina, Tela, Mona, Raymond, Theresa, su wela Mathilda, subrina Olivia Henriquez, amiganan Lica, Mercedes, Rita, Lilla Jansen, Lica Falconio, Marisa Koolman y especialmente su madrina Reineta Koolman.

— — —

Judith Ellen Wever, kende a haci un anja awe, ta ser falicita pa su tata Bochi, su mama Theresita, ruman Johnny, su welo Pedrito, su wela Francisca, su omonan y tantanan especialmente su padrino Juan Ras, madrina Maria Teresa v.d. Linden, Johanita Ras, demas famia v.d. Linden, Wever y Ras.

— — —

Ta di fiesta awe Gregorio van der Linden y ta ricibi pabien di su tata Tichi, su mama Bertha, rumannan, welo y welanan, padrinonan, madrina Johanita Ras, amigonan Lorenzo, Ludi, Albino, especialmente Mariachi Perla di Aruba.

— — —

Senjorita Candida Vrolijk a haci 15 anja di existencia, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su amiganan Annie y Bertha Geerman.

— — —

Tambe ta cumpli anja awe y ta ricibi felicitacion: Wilhelm Armandi, Osepe Hese, Eddy Casanove, y Cornelia Koolman.

FUTBOLTOERNOOI DI LA FAMA

ORANJESTAD. - Diadomingo ultimo e prome match a worde hunga di e toernooi di futbol cu a worde organiza door di La Fama. E encuentro prome aki a tuma lugar entre RCA y San Nicolas Jrs. E club di e ciudad di zeta a gana cu 2 pa 1. E otro clubnan cu ta participa na e toernooi ta ademas di e club organizador tambe e club Hollandia.

DIA 3 DI APRIL MIAMI TRADE MISSION LO BINI ARUBA

ORANJESTAD. - Dia 3 di April lo jega Aruba Miami Trade Mission Group. E gezelschap aki cu ta consisti di 15 persona ta worde dirigi pa Major Randall Christma y mas parti e ta consisti di negociante, cu ta hasiendo un viaje door di Caraibisch gebied y over continente di Sur America. Nan lo hospeda den Strandhotel y dia 4 di April nan lo sali atrobe.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe ta un dia cu e empleadonan y e hefe di e oficina di Lorenzo tin conferencia. Rond di un mesa grandi tur e empleadonan ta sinta cu na cabez e hefe di Lorenzo. Nan a papia hopi ora largo, sin llega na un decision, di manera cu un di e empleadonan a observa: „Nos no a llega na un acuerdo." Y e hefe a contesta: „Pero nos mester resolve e asunto aki, caballerosnan." Lorenzo ta drei mira e hefe asombra y despues e hefe ta continua bisando: mientras e ta lanta para fei su stoel: „Laga nos consulta e asunto aki cu nos cusinchi." „Bon idea, senjor Gonzalez," ta e contesta alegre di Lorenzo cu tabata contento cu su penitencia a caba. Asina e conferencia ta termina y cada un ta bai nan lugar. Pero un rato atras e hefe ta bira pa e contra Lorenzo morto na sonjo riba su lessenaar. E hefe ta bira furioso y tacamna yega cerca Lorenzo, cohiendo esaki na su kraag te tirele abau fei su stoel. Lorenzo ta cai duro na suela cu e ta mira strella y e hefe ta biscle rabia: „Estupido, na bo cas mi kier meen, no aki." Exactamente cos pa Lorenzo esaki.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 13 MAART 1957 — No. 2778

Mayan mainta gobernador interino van der Valk lo habri Conferencia di Salubridad Moral na Basi Ruti

Delegadonan lo reuni tambe na Santa Cruz, Oranjestad y Lago

ORANJESTAD.— Aki baa nas ta publica e programa di e trabaanan di e delegadonan na e Prome Conferencia di Caribe pa Salubridad Moral Publica, cual lo worde teni di 14 te 19 Maart na Basi Ruti.

Diahuebs 14 Maart:

Mitar di diez lo tin e apertura oficial door di gobernador interino di Antilla Hulandes mr F. E. J. van der Valk, mientras cu gezaghebber mr. L. C. Kwartsz y senjor J. H. Beaujon tambe lo pronuncia algun palabra di bienvenida. Despues ta sigui introduccion di e participantenan y dr. J. R. Rees kende lo presidi e conferencia. Dr. J. A. Bustamante, president di „World Medical Association" lo tene un lezing tocante „Factornan cultural di Salubridad Moral Publica den territorio di Caribe".

E reunion di mainta aki ta worde presidi pa dr. R. Turfboer y ta pa e delegadonan, invitadonan y miembronan di Arubaanse Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid.

Pa 4'or y mei lo tin discusion informal tocante „Problemanan di Salubridad Moral Publica den territorio di Caribe", mientras cu anochi pa och'or y mei lo tin discusion respecto e agenda y instalacion di un comision di estudio respecto e problemanan di e territorio aki riba terreno di salubridad moral publica.

Diabierne 15 Maart pa 9.30 a.m.

E problema di Alcohol. Lo tin introduccionnan di senjora D. M. Johnson y senjora M. M. Kalashian di Estados Unidos y senjor N.E. Henriquez Sr. di Aruba. Pa 4 or atardi e discusionnan lo sigui.

Pa och'or y mei anochi lo tin un reunion publico di A.A. grupo Divi Divi den St. Martinus Club na Santa Cruz.

Diasabra 16 Maart:

Pa nueb'or y mei lo cuminza cu un discusion informal tocante „Cas, School y Familia su problemanan cu relacion na S.M.P." Pa och'or y mei anochi den Club Caribe lo tin un „panel discussion", na unda tur hende ta bonbini.

Dr. B. Caravedo y Dr. A.M. Alonso lo tene lezingen y lo considera principalmente e problemanan di Salubridad Moral Publica den America Latina. Dr. J. R. Rees y Dr. C. van den Berg lo actua como discussiantnan.

Dialuna 18 Maart:

Pa 11 or lo tuma lugar un reunion cu directiva di Lago den oficina di e compania tocante „Salubridad Moral Industrial", atardi den patio di e Kerki di Lago lo tin un discusion di grupo, mientras cu anochi pa 8 or den Lago High School nan lo tene discusion tocante „Kiko ta Salubridad Moral Publica?" E discusion aki por worde bishita tambe door di e habitantenan di Colony. E oradornan lo ta dr. J. R. Rees, dr. A. Poslavsky y dr. B. Schaffner. Discussiantnan lo ta Elsa Haglund y D. G. Lacaro.

Diamars 19 Maart

Pa 9.30 e participantenan lo bolbe reuni na Basi Ruti pa nan bai scucha e rapportnan di e difente comisionnan, y un resumen di loke e conferencia a haci lo worde traha. Och'or anochi e ultimo reunion lo tuma lugar.

LISTA DI DELEGADONAN NA PROME CONFERENCIA DI CARIBE PA SALUBRIDAD MORAL PUBLICA

1) Dr A. Mateo Alonso, Secretary General of Venezuelan Institute of Mental Health
2) Miss H. May Amritt, Health Educator, St. Thomas, Virgin Islands
3. Miss Enid M. Baa, Chief of Libraries & Museums, St. Thomas, Virgin Islands.
4) Miss L. Berkley, Social Worker - Aruba
5) Dr Baltazar Caravedo, Latin-American Society for Mental Health, Lima, Peru.
6) Dr Maurice Despinoy, Medical Director of Psychiatric Section at Martinique.
7) Dr Fransen, National Government
8) Miss Elsa Haglund, Home Economic Officer - F.A.O.
9) Mrs Elnora B. Hansen, Acting Director of Mental Health Services, Virgin Islands
10) Dr J. Henry Standard Oil Co. (N.J.) New York
11) Mrs Alberta Jacoby Executive Secretary - Mental Health. Film Board, Inc. 116 East 38th Street
12) Mrs Dorothy M. Johnson, State Supervisor of Psychiatric Social Work, Florida
13) Mrs. Marion M. Kalashian Psychiatric Social Worker, Alcoholic Rehabilitation
14) Dr W. E. Kendall American Psychological Association
15) Mrs Dolores G. Lacaro Mental Health Bureau Santurce, Puerto Rico
16) Dr Leon F. E. Lewis St. Ann's Mental Hospital Port of Spain, Trinidad
17) Dr R. M. Lloyd-Still, Mental Hospital, Barbados, B.W.I.
18) Dr D. Moffie Neuroloog Psycholoog Willemstad, Curacao
19) Dr Eduardo Quintero Muro, Head of Mental Hygiene Division, Caracas.
20) Dr Eric L. O'Neal Commissioner of Health. St. Thomas, Virgin Islands
21) Dr A. Pieron, Hoofd Geneesk. Dienst. Willemstad, Curacao
22) Dr A. Poslavsky, Professor of Psychology at Utrecht University
23) Dr J. R. Rees, Director of World Federation for Mental Health.
24) Mrs Juana Rodriguez Mundo, Senator, Rio Piedras, Puerto Rico
25) Mr. E. B. M. de los Santos Rechts Adviseur Apostolisch Vicariaat Willemstad, Curacao
26) Dr Bertram Schaffner, Associate Member - Columbia University Faculty
27) Miss Ixia Sifontes
28) Dr C. van den Berg, Director General of International Public Health Affairs of Department of Soc. & Econ. Affairs & Public Health
29) Mr A. A. van der Meulen Welfare Officer c/o N.V. CPIM Emmastad, Curacao
30) Dr. Chr Winkel, Psychologische Kliniek, Groningen, Holland

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



16 Verkenner Arubiano lo bai Wereldjamboree?

ORANJESTAD.— Gouden Jamboree Comite na Aruba ta tratando pa manda 16 verkenners na e jamboree, cual lo tuma lugar e verano aki na Inglaterra. Aiomenos e comite ta spera di por reuni e plaka necesario pa paga e viahe di nan diez seis, y tur otro gastonan cu ta bini aserka; nan uniformnan extra, deken, tent, etc. e organizacionnan di padvindernan mester zorg nan mes pa nan.

Pa por haci e esfuerzo ei posibel e raad di padvindernan y e comite ta traha hunto cu tur e tres organizacionnan di padvindernan na Aruba, Nederlandse Padvinders Vereniging, R. K. Padvinders y Boy Scouts of America. Ultimamente ya e accion di un serie di stampia di padvindernan a sali pa hanja plaka pa e plan di jamboree. Awor Diadomingo 7 di April nan lo haci un esfuerzo atrobe den e sentido ei y atardi pa 4 or den Wilhelmina Stadion nan lo tene un show di padvindernan. E prijsnan di entrada pa e ocasion aki lo ta hopi abouw y pa hende grandi lo e ta cincuenta cent. E atardi aki ta promete di ser interesante, na cual un cantidad basta grandi di padvinder lo tuma parti. Varios orador lo haci uso di palabra na e demostracion ei, entre otro e president di Padvindersraad y di Jamboreecomite.

Bale la pena presencia e demostracion aki, pasobra cu esei tur hende lo yuda un doel bon, y ademas lo tin chens pa cerca conoci mihor cu e trabao di padvindernan.

BICICLETA TOER DESMONTA

ORANJESTAD. - Na Oranjestad polis a hanja dialuna merdia den e krotten nan den Elleboogstraat un bicicleta marca Rudge. E bicicleta tabata toer demonta. Pero te ainda nan ro a hanja e donjo.

Lo tin e anja aki tambe fiestanan grandi dia La Reina cumpli anja?

Oranje Vereniging awe ta entrega su begroting serka B.C.

ORANJESTAD.— Ayera nochi directiva di Oranje Vereniging a reuni respecto e programa pa e proximo cumpleanjos di La Reina 30 di April. E directiva consistiendo di dr. J.R. (Coco) Arends president, sr. Benny Croes vice-president, sr. J.A. van der Schoot secretario, frere Pedro tesorero, comisario di material sr. H. Kemmink y ademas sres. Robert Henriquez y Rosimbo Tromp, tur dos tambe ta comisario, a traha un programa masha atractivo, naturalmente un program provisional, ya cu e begroting pa e programa ei awe ta worde entrega na B.C. y pa pone e programa ei na practica ta depende di aprobacion di e begroting.

Si B.C. pone disponible e sumanan pidi pa fiestanan di La Reina 1957, anto e anja aki tambe lo tin pustamentonan pa henter e poblacion den e diferente distritonan y e fiestanan na schoolnan tambe lo por tuma lugar. E ora ei e anja aki 13.000 muchanan di school (e cantidad aki ta subi tur anja) lo hanja na school mes cos doeshi y lo tin toernooinan di sport pa futbol, softbol, basebol y probablemente tambe pa basketbol.

Frere Pedro lo duna concert atrobe cu su banda popular y como anja pasa e marcha di padvindernan tabata na San Nicolas, pesei e anja aki nan lo marcha door di e cayanan di Oranjestad. E cantidad di padvindernan cu lo marcha tambe a crece: na 1956 tabatin como 500; cu tur probabilidad e anja aki lo esei subi te na mas o menos ocho cien-

Baile di sinta y vuurwerk

E baile di sinta, cual anja pasa dia di La Reina y tambe durante di fiestanan di carnaval a cai tanto na smaak, e anja aki lo hanja special atencion. No ta conoci ainda na unda nan lo balia sinta pero lo ta na diferente lugarnan. Aki tambe tin un crecemento: anja pasa como 20 mucha muher y homber, pero den ultimo diez dos lunanan e grupo di baile di senjor R. Henriquez a subi te na 45!

E vuurwerk cual e anja aki tambe KNSM lo trecé Aruba gratis (esaki parce ta birando un tradicion) lo worde cendi na e lugar di custumber riba e terreno entre DOW y Eagle Colony, pasobra segun senjor Kemmink — y esaki ta e homber cu por sabi! — e isla Jaзper Openbaar Gehoor, mientras cu den kita algo for di e programa aki.

E anja aki tambe lo tin manera semper Openbare Gehoor, mientras cu den haaf di Oranjestad lo nan tene tambe e pustamentonan manera anteriormente di botonan di bela di piscadornan.

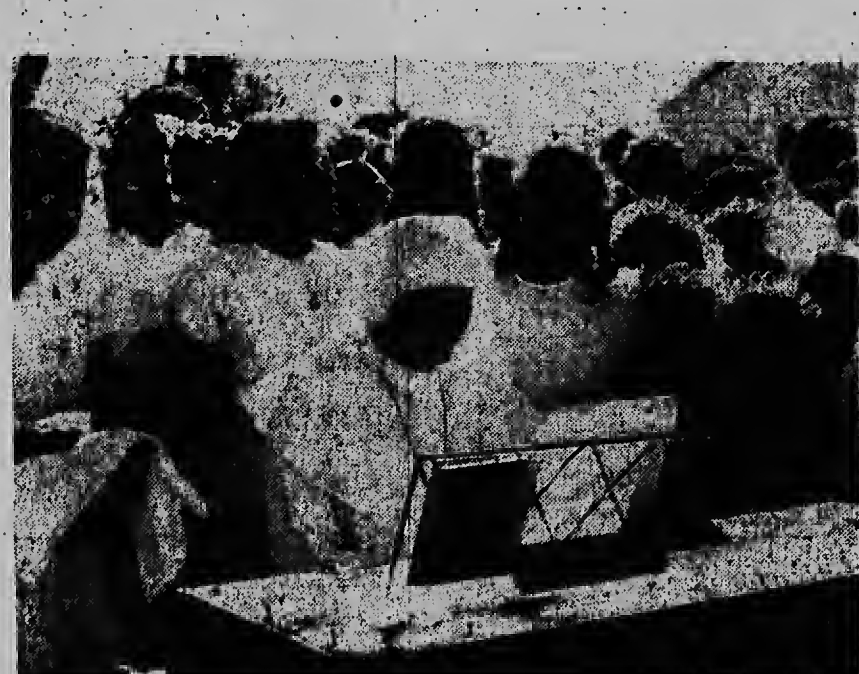
Nos por mira aki for cu Oranje Vereniging e anja aki atrobe no a sinta keto y nos ta spera sinceramente cu B.C. lo hanja e medio pa pone e plakanan disponible ya lo no ta necesario di kita algo for di progreso aki.

MONSEIGNEUR HOLTERMAN NA NOORD

Mescos cu antayera na Santa Cruz y Savaneta, ayera parokia na Noord a duna su obispo nobo un recepcion formidabel. E misa di Noord cu su sublime altar, tabata completamente yen di creyentenan y e muchanan di school yen di entusiasmo a ofrece nan obispo un aubade y juego di baile. Principalmente e juego di baile, caminda e chikitin Guillermo Figaroa a representa e chiki Jan Holterman, rondo di cual tabata balia ocho mucha muher, a cai masha na smaak di e Mgr. Jan Holterman grandi. Mas despues den parti di mainta Mgr. Holterman a bishita tambe e Kapel di Alto Vista y Imeldahof, na unda ela laga nan mustre cu masha atencion door di tur e paviljoennan y parce cu e tabata sintiele di berde mes na cas meimei di tur e muchanan ei cu nan cara tabata lombra di alegria y felicidad.



Aki Obispo ta den un di e paviljoennan di Imeldahof, caminda e miembro di mas hoben di e comunidad ei tabata den su box para.



Mientras zuster William tabata toca e piano electronico, zuster Magdalena tabata dirigi e koor di canto di e muchanan di school na Noord. Tabata un aubade sublime!



Un momento durante e juego di baile ayera mainta dilanti di pastorie na Noord ofreci na Mgr. Holterman.

A.A.W.B. A HANJA INVITACION PA HUNGA NA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. - Segun nos a worde informa pa directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, verbalmente nan a ricibi un invitacion for di Curacaose Wielrenners Bond pa participa na e encuentronan di ciclismo cu lo tuma luga dia 30 y 31 di Maart na Corsow. E encuentronan aki lo ta entre Venezuela, Corsow y Aruba y ta parti di e intercambio deportivo entre Corsow y Venezuela. E invitacion aki no a worde confirma pa carta ainda, pero den e dianan aki directiva di A.A.W.B. ta spera e confirmacion.

NAN A HORTA AUTO BANDA DI CIRCO

ORANJESTAD. - Diadomingo anochi H.E. a duna keho na polis cu nan a horta un chevrolet pretoe A-6532 cu e la parkeer banda di circo. Nan ta investigando.

Lago schonk Prot. Militair Tehuis in Savaneta een barak

Iedereen is altijd welkom

ORANJESTAD.— Over niet al te lange tijd zal het Protestants Militair en Zeemans Tehuis te Savaneta weer een aantal faciliteiten rijker zijn. De Lago heeft het bestuur van dit tehuis n.l. een houten huis geschonken, dat Maandag met veel moeite naar Savaneta is gereden en dat nog diezelfde dag door een aantal ervaren werknemers van de Lago aan de achterzijde van het tehuis „op zijn pootjes" is gezet.

Dit aardige huisje, dat haaks op het tehuis is geplaatst en recht tegenover de ingang, zodat men, zodra een paar muren zijn weggebroken binnenkomend recht de nieuwe afdeling zal binnenkijken, zal zodanig uitgebroken worden, dat daarin alle drukke spelactiviteiten, zoals tafeltennis e.d. zullen kunnen worden ondergebracht. De linkervleugel van 't huidige tehuis, waar de tennistafels thans nog staan, zal dan met zitjes en misschien nog een biljart gevuld worden. Behalve dat het pasgekregen huisje een welkome uitbreiding vormt, heeft het tevens het voordeel, dat het dus in de toekomst niet meer nodig zal zijn om in geval van speciale activiteiten het gehele tehuis te sluiten. Wil men b.v. in het ene deel een Matteaus Passion plateconcert geven, dan kunnen de jongens voor wie deze kost te zwaar is, zich in de zijvleugel nog vermaken.

Ander bestuur

Een voortdurende zorg voor de beheerder van het tehuis, de heer D. Agter is, dat er nog steeds zeer veel burgers zijn, die denken, dat zij niet welkom zijn in het tehuis. Niets is minder waar daar juist iedereen steeds van harte welkom is.

Het bestuur van het tehuis zal in de naaste toekomst diverse wijzigingen ondergaan. De voorzitter van het bestuur mr J. Schaafsma zal immers de volgende maand reeds met verlof naar Nederland vertrekken, terwijl ook de bestuursleden G. J. Staartjes en Boekkooi door hun naderend verlof niet meer in het bestuur kunnen blijven. In dit verband zijn door het hestuur aan de Christelijke Militairen Bond voor Oost en West in Nederland dr. E. J. van der Kuyp, dr. G. Gaikhorst en de heer Van Meurs als nieuwe bestuursleden voorgedragen. Zou deze voordracht worden goedgekeurd, dan is het de bedoeling, dat dr. Van der Kuyp het voorzitterschap van mr. Schaafsma zal overnemen.

Boeken

Toen wij de heer Agter Maandag bezochten deed hij ons in alle bescheidenheid het verzoek om onze lezer er nogmaals op te wijzen, dat tweedehands boeken steeds van harte bij hem welkom zijn. Het tehuis bezit reeds een aardige hibliotheek, doch de Mariniers blijven vrij lang op Aruba en de vele lezers die zich onder hen bevinden raken meestal toch nog voor hun tijd in het tehuis uitgelezen. Wie dus boeken heeft: de heer Agter's telefoonnummer is 5419. Men behoeft niet bang te zijn dubbele boeken te sturen, daar de boeken die men reeds heeft aan de schepen, die ook geregeld door de heer Agter bezocht worden, cadeau worden gedaan.

VRIJDAG WEER KINDER-FILMVOORSTELLING IN CLUB SURINAME

ORANJESTAD. - Aanstaande Vrijdag zal er om zeven uur weer een filmvoorstelling voor kinderen in de Club Suriname te Sint Nicolaus beginnen. Er staan vier films op het programma;

1. „Dumb like a fox", een erg leuke tekenfilm.
2. „Tom Driscoll" een vrij lange Engelse kinderspeelfilm met een in het Hollands gesproken toelichtende verklaring.
3. „Roardrunner Batiles Rattlsnake", dit is het verhaal van een vogeltje dat zijn baasje beschermde tegen een gevaarlijke ratelslang.
5. „Champs on the Chase", een film van Abbot en Castello.

Dit zelfde programma zal op Vrijdag 29 Maart in Oranjestad in de Openluchtbioscoop vertoond worden.

WESTELIJKE MOGENDHEDEN ZULLEN WAARSCHIJNLIJK OVERLEGGEN OMTRENT GAZA

WASHINGTON, 12 maart: — Te Washington is men algemeen van mening, dat de Westelijke mogendheden met elkander in overleg zullen treden naar aanleiding van de Egyptische aankondiging over het weer in handen nemen van het bestuur over het gebied van Gaza. Men geeft inmiddels toe, dat Egypte volgens de bepalingen van de wapenstilstandsovereenkomst het recht heeft dit gebied te besturen, maar had gehoopt dat Egypte hier niet toe zou willen overgaan, voordat de toestand gestabiliseerd zou zijn.

De mogelijkheid van bijeenroeping van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties wordt niet uitgesloten geacht.

Ook zou het mogelijk zijn, dat de kwestie aan het Internationaal Gerechtshof te Den Haag wordt voorgelegd, misschien in samenhang met de kwestie van de vrije vaart in de Straat van Tiran en de Golf van Akaba.

Drankreclames blijven in de lucht

ORANJESTAD.— Van de heer J. van Zijl, secretaris van de Stichting ter Bestrijding van Alcoholmisbruik op Aruba onvtingen wij gisteren het volgende communiqué, dat wij in extenso laten volgen:

„Zoals toegezegd per schrijven dd. 8 dec. 1956 maken wij hierbij het eindresultaat bekend van de besprekingen welke werden gevoerd tussen de heren drankimporteurs op Aruba enerzijds en het bestuur van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba anderzijds, het stopzetten van drankreclames betreffende.

Verheugend is het hierbij te kunnen opmerken, dat de vertegenwoordigers van alle soorten en merken sterke drank het er over eens waren, dat stopzetting van alcoholreclames ten voordele zou zijn van het welzijn van het Arubaanse volk.

Allen waren het er over eens, dat hiertoe eventueel een offer diende te worden gebracht.

„Allen, behalve de fabrikanten Schlitz.

Alhoewel de plaatselijke agent van Schlitz, het standpunt van de overige drankimporteurs geheel deelde en het principe van stopzetting van alcoholreclames volkomen huldigde, werd door een der directieleden van Schlitz, welke onlangs op Aruba vertoefde, medegedeeld, dat zijn firma te allen tijde met reclame zou doorgaan, min of meer onder het keiharde zakenmotto „business is business" en de rest raakt ons niet.

Vanzelfsprekend kan stopzetting van drankreclames alleen dan worden verwezenlijkt indien alle importeurs hieraan medewerken.

De weigering van Schlitz maakt deze stopzetting dus onmogelijk.

Goed beschouwd is het toch wel beschamend, dat maatregelen welke gericht zijn op het welzijn van het Arubaanse volk, onmogelijk kunnen worden gemaakt door het financieel voordeel van een buitenlandse firma".

KABINETSCRISIS IN NEDERLAND AFGEWEND

's Gravenhage, 12 mrt.: — De mogelijkheid van een kabinetscrisis in Nederland is afgewend, nadat aan beide zijden bij het debat inzake de bestedingsnota in de Tweede Kamer de eisen werden gematigd.

DJAKARTA REGEERT NOG SLECHTS OVER JAVA

Djakarta, 12 mrt.: — Ook op Borneo is het bestuur thans overgenomen door de plaatselijke militaire instanties. De centrale regering te Djakarta bestaat nu alleen maar in naam en haar gezag strekt zich niet verder uit dan Java.

Celebes, de Molukken en de Kleine Soenda-eilanden, dat Bali omvat, alsmede het merendeel van Sumatra stonden reeds onder plaatselijk militair bestuur. Borneo is het derde bestuursressort, dat in minder dan tien dagen onder militair bewind wordt geplaatst. Gisteravond maakte de waarnemende militaire commandant van Borneo, luitenant-kolonel Hasan Basri, te Bandjermasin bekend, dat een „revolutionaire raad" het bestuur van de provincie heeft overgenomen. Overste Basri treedt op als voorzitter van de raad, waarin zijn opgenomen vertegenwoordigers van de politie en het provinciale bestuur.

De staatsgreep in Borneo is de laatste van een reeks, die begon in midden-Sumatra in december jl, uit ontevredenheid bij de provinciale bevolking met de centrale regering te Djakarta. Volgens de provinciale leiders worden de streken buiten Java door het bestuur in Djakarta verwaarloosd.

AMERIKAANSE MISSIE VOOR DE „EISENHOWERLEER" VERTROK NAAR MIDDEN-OOSTEN

Washington, 13 mrt.: — Ambassadeur James P. Richards, de leider van een Amerikaanse missie, die de Eisenhowerleer gaat toelichten aan de landen van het Midden-Oosten, heeft vandaag kort voor zijn vertrek meegedeeld, dat zijn missie „haar denkbeelden aan anderen niet zal trachten op te leggen". Hij zei voorts, dat de missie niet moet worden opgevat als de inleiding van een groot nieuw hulpprogramma.

De missie, die uit zes man bestaat, brengt tijdens het eerste deel van haar reis een bezoek aan de Libanon, Libye en Turkije.

ENORME STAKING VAN MACHINEWERKERS IN ENGELAND TE VERWACHTEN

Londen.: — De werkgevers hebben vandaag een eis om loonsverhoging met 10% van 2.500.000 Engelse machinewerkers vierkant afgewezen en daarmee het land voor een industriele crisis geplaatst. De voorzitter van de Amalgamated Engineering Union deelde na een onderhoud met vertegenwoordigers van de werkgevers in Londen mee, dat niets anders overblijft dan een grote staking in de Engelse machinebouwindustrie.

Editoriale notities

Elders in dit blad staat een communiqué van de Stichting tot Bestrijding van het Alcoholmisbruik op Aruba opgenomen, waarin bekend gemaakt wordt, dat 't streven de drankreclames van het eiland te krijgen gesneuveld is.

De stichting betreurt dit — uiteraard — ten zeerste, doch wij geloven dat het niet zo erg is als men zich denkt.

Immers het idee de drankreclames geheel te weren is een onmogelijkheid. Zolang er verbindingen met de buitenwereld bestaan zal de bevolking kennis nemen van drankreclames (buitenlandse kranten, tijdschriften, en radio's). Bovendien kan geen enkele zaak hier of elders het zonder reclame stellen en men zal zijn budget dan ook heus wel — zij het mogelijk in mindere mate — gehandhaafd hebben, alleen het accent zou verlegd worden naar een meer persoonlijke reclame. Drankreclame in zijn geheel opheffen lijkt ons dan ook een utopie en zoals de stichting het zich voorstelde ook weinig effectvol in die zin, dat hiermede het drankmisbruik niet effectief bestreden kan worden. Om het drankMISbruik op Aruba te doen verminderen zijn middelen nodig die op lange termijn werken. Het misbruik is niet in enkele jaren gegroeid (werd reeds niet in de vorige eeuw op Curacao een rapport uitgebracht over het drankmisbruik aldaar ....), het kon ook niet in enkele jaren uitgeroeid worden.

Wat ons inziens wel effect kan sorteren is een regulering van de reclames. Het dient te worden toegegeven dat er op het ogenblik soms weinig hoogstaande reclames de wereld ingestuurd worden. En daar ligt een werkterrein open. Wij geloven dat de stichting, in samenwerking met de importeurs en betrokken reclame media stellig tot een regeling zal kunnen komen.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Awakatiwegat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 13 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Onder Narcose
20.30: Kismet
RIALTO 18.00: The Atomic Man
20.00: El Sindicato del Crimen
PRINCIPAL 20.00: The Tender Trap
AURORA 19.30: Dark Passage
SAVANETA 19.30: Los Peces Rojos

APOTEHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Openin
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
60.30 Antilliaanse lanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internaitonal parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in the Paplamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.05 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
19.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
13.33 Fernando Fernandez
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Les Elgart
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Malancera
5.45 Alfredo Pinedo
6.00 Alle Hena Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C.C.A.
Chopin: Les Sylphides
Offenbach: Gaîté Parisine
v. Weber: Aufforderung zum Tanz.
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
von Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 15.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Trankilamente tur hende a subi nan cama na cas di Lorenzo y di repente nan ta tende un desordu paden, cu Pepita ta lanta sinta riba cama y ta bisa: „Lorenzo, kiko lo ta pasando ay fo nan?". Y „PAM", nan ta bolbe tende. Pepita no por a wanta mas y ta decidi di lanta fei cama y bai mira kiko ta pasa mientras Lorenzo mes a keda keto riba cama drumi. Pepita ta drenta camber di e muchanan y ta hanja Goyito y Cuqui bon riba cama ta dal otro cu cusinchi y ta hunga keto bai. Lugar Pepita a stop nan of rabia, kiko lectornan ta kere cu e la haci. Riba e mesun pia e la bira bai mientras cu na caminda e ta bisa pa su mes: „Nan ta dal otro cu cusinchi, meseos cu ami tabata gusta hunga tempo mi tabata mucha." Y drentando den su camber atrobe, Pepita ta pasa man pa un cusinchi y ta cuminza hala pober Lorenzo, cu no tabata sabi di nada su cushinchi, te cu e ta mira strella. Tur spnata Lorenzo ta grita „Para Pepita stop." Pero Pepita, recordando su hubentud ta sigui cu e wega aki. Lorenzo si no por a adivina ta kiko ta pasando cu Pepita.

Apuntes editorial

Na un otro lugor den e corant oki tin publica un comunicado di Stichting pa Combati mal uso di Alcohol, caminda ta warde anuncio cu e lucha pa elimina propagandanan pa bibida for di nos isla a fracasa.

E stichting ei ta lamenta esei — di mes — masha tanto, pero nos no ta kere cu e asunto ta asina mala manera hende ta figura non.

Pasobra e ideo pa evita completamente propaganda pa bibida ta un imposibilidad. Mientras tanto cu ta existi conecciannan cu e mundo pafor e poblecion lo kedo tumo nota di propaganda pa bibido (corantnan di exterior, revistanan y radionan). Ademas ningun negoshi aki of cualuier otro lugar no por sin propaganda y nan lo a sigui — kizas na un escala mas chiki — pone riba nan begrotiing, cambiando solamente e ocento po un propagando mas personal.

Kitamento di propaganda pa bibida den su totalidad pesei den nos opinion ta un utopia y manera e stichting a imaginele esei lo ta poca efectivo den e sentido cu esei na por combati efectivamente e MAL uso di alcohol.

Po hasi e mal uso di alcohol no Aruba bira menos tin mester di medidanan pa termino largo. E mal uso no a bini den un par di anjo (un ta yo den e siglo paso caba cu na Corsow un rapport a worde troho tocante di mal uso di alcohol ....), y pesei e no por worde kita tampoco den un par di anja.

Loke den nos opinion si por surti efecto ta un regulacion di e propagandanan. Mester worde reconoci cu na e momento oki tin bez cu ta worda hasi propaganda di un caliber menos alto. Y ta ei cu tin un terreno pa por traha orriba. Nos ta kere cu e stichting en cooperacion cu e impertadornan y e medionan di propaganda sin duda lo por yega na un arreglo.

DIA 26 DI APRIL OBISPO LO HABRI E FAIR NA BENEFICIO DI DAKOTA

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa S.E. Mgr. J. M. Holterman lo habri un fair na Oranjestad den Tharcisius College na beneficio di e Misa di Fatima na Dakota. Actualmente nan a colecta caba un suma di f. 30.000.- pa e misa aki. Algo interesanta ta cu ora Mgr. Holterman a tende tocante di trahamento di un Misa e la conta cu hasta anja pasa e la bisa cu Dakota mester di un Misa y e la mustra riba interes pa un misa, na e pueblo aki.

NA ARUBA TAMBE MICHIEL ADRIAANZOON DE RUYTER TA WORDE RECORDA

ORANJESTAD. - Dia 24 di e luna aki lo ta 350 anja pasa cu Michiel Adriaanzoon de Ruyter, un di e admiraalnan di mas grandi den historia di Hulanda, a nace na Vlissingen. Pa recorda e dia ei cual lo no worde celebra na Hulanda so, pero tambe na Antilla Huandes, B.C. di Aruba a tuma un resolucion cual sin duda lo cai den smaak di e hubentud aki: Dialuna dia 25 tur e alumnonan di schoolnan lo ta liber. Ademas e dia ei pa 8.30 di mainta lo tin un aubade di muchanan di school dilanti di bestuurskantoor y e Marinieman pa 9 or lo tene un parada door di Oranjestad.

Anochi pa ocho or Excelior Brass Band lo toca na San Nicolas, mientras cu e „Banda" lo hasi meskos na e mes ora na Oranjestad.

Muchanan ta studiando mientras tanto duro cu e cantica di „blauwgeruite kiel".

CHEVROLET HORTA A WORDE HANJA

ORANJESTAD. - E Chevrolet blauw scur A-6532 cu nan a horta dia domingo anochi banda di Circo na Oranjestad a worde hanja dialuna den un cunucu na Tanki Leendert.

E danjo principal na e auto ta e contact dradeo nan cu nan a kibra.

PAGINA TRES

Nando a retene su titulo ganando Langford pa t.k.o.

Aruban Chocolate tambe a gana pa t.k.o.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa di dos biaha for di onja 1955 cu e la obtene e titulo di campeon peso medio di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando a defende su corona cu exito. E retador e biaha aki tabata e agresivo Sam Langford. Un publico hopi numeroso a mira nan favorito demostra un biaha mas di ta e verdadero campeon di Antillas Holandesas. Nando ademas a comportele manera un campeon y a sabi di provecha e momentonan opartuno pa retene su titula.

Sam Langford pisando 159 lbs tabata e promer den subi e ring y ricibi hopi aplauso, pero ora cu e campeon mes a sali for di su camerin tabata parce cu no tabata tin fin na e aplauso cu a ricibi Nando. Sugar Boy a pisa 156 lbs. Despues cu e 1ro round a pasa sin mucho accion, den e segundo ambos pugilista ta intercambia golpinan fuerte, pero den e round aki Langford ta logra un ventaha chikito. Den e tercer Sam ta sigui molestia Nando cu varios gancho na curpa, mientras cu Nando ta buscando su oportunidad y ta usa su jab. E cuarto asalto ta habri cu un rush di Nando, pero su promer golpinan ta falla hopi ora cu e inquieto Langford ta sali y haci bon getaway net na tempo. Durante un intercambio den cual Nando tabata conecta cu mas efectividad un gancho di robes na boca ta manda Sam Langford pa lona pa di promer biaha. Nanishi y boca di Langford ta sangra ora cu e ta keda tende e conteo te nueve. Nando, cu gana di caba e pelea, ta sigui atake, pero Langford ta logra sali di e peligro buscando clinch. Na final di e asalto ela recupera suficiente te hasta cu ela logra conecta varios bon golpi. For di e quinto round ta Nando ta domina e pelea. E campeon ta forzando e tempo y ta pone e retador back den varios ocasion. Un fuerte intercambio ta tuma luga meimei di ring, den cual Nando ta hiba ventaha. Su golpinan ta mas certero awor y aparentemente ta cuminza surgi efecto ariba Langford. E wowo robez di Langford ta sufri un corta den e sexto asalto. No tin mucho bunita boxeo den e round aki di parti di Langford, kende ta tene mucho y te hasta ta usa su elleboog den dos ocasion. Pero den e septimo Langford ta reacciona furiosamente y ta ataka fuerte. Den varios ocasion e ta logra penetra e defensa di Nando y asina ta conecta bon golpi na cara y cabez di e campeon. Usando su sistema di wild e ta trata di desconcerta Nando, pero esaki ta keda calma y ta trata di evita mas tanto golpi cu e por y ta sigui busca su chens. Pero meskos cu Langford a ataka den e septimo asina Nando ta sali pa ataka den e octavo. Cu ambos man e campeon ta castiga Langford tanto den pecho bariga como custilla. Un derechazo di Nando busca na custilla sinembargo ta golpea Langford den lomba. Esaki tabata mas bien motiva pasobra Langford tratando di evita e golpi ta bira su lomba y ya Nando no por a tene su swing mas. E golpi aki indudablemente a afecta Langford, kende ta bai den defensa y ta retrocede ora cu Nando ta sigui ataka sin piedad buscando e victoria pa e via rapida. Langford ta trata di gana tempo huyendo y ora cu e no por mas buscando refugio den clinch, pero Nando sabi com sali for di dje y cu un fuerte derechazo straight den cara ta manda Langford lona atrobe net na momento cu gong ta sona pa caba e round. Langford no por lamta para di su mes y ta su manager Ruben Brooks y un second mester bin yudele. Ora cu ya e ta para ela dirigi su mes na e skina di Nando y ey a duna Nando man bisele cu ela gana. Na e referee Lambert e manager Ruben Brooks a declara cu su pupilo no por continua y asina Nando a gana pa t.k.o. den e noveno round. Un alegria enorme a reina den e multiple fanaticonan di Nando, kende asina a rectifica su mes como e mihor den e division di peso medio den Antillas Holandesas. Despes di e pelea Langford a dirigi algun palabra na e publico den cual ela declara cu Nando a ganele e biaha aki, pero cu Nando no por noquele y cu un otro biaha ta otro gai lo canta. Den nos opinion Nando a comportele manera un verdadero campeon, mientras cu Langford no a perde su tendencia di bira wild ainda y asina a mustra cu ainda e no ta material pa bira campeon. Nando a caba e pelea sin ningun marca na su cara, mientras cu Langford tabata tin wowo hincha, un corta banda di su wowo robez y nanishi y boca na sanger.

ARUBAN CHOCOLATE A GANA E VENEZOLANO PEDRO MAYORA

E semi-final di e programa tabata e combate di ocho round entre Aruban Chocolate y e venezolano Pedro Mayora, kende pisando 140 lbs tabata tin un ventaha di 10 libra ariba e arubiano. For di e gong inicial Chocolate a haci alarde di su asombroso agilidad y rapidez. Pa e venezolano tabata un verdadero problema pa e por mira e golpinan di e arubiano. Ademas di conecta cu hopi rapidez Chocolate cu su magnifico footwork tabata pone Mayora falla continuamente. Ademas cu Chocolate tabata tin un ventaha hopi grandi den alcance. Naturalmente e tabata haci bon uso di esaki aplicando su jab cu hopi frecuencia. Den e segundo asalto Chocolate ta cuminza cu e mes un sistema conectando hopi, pero mas laat den e round ta golpea menos. Mayora no ta haciendo ningun clase di impresion ya cu su braza corticonan no por alcanza e agil Chocolate cu ta sali tur ora na tempo pa evita golpi. Den e tercer asalto Mayora ta trata di rush, pero ta bolbe hanja e problema di e feinting y getaway di Chocolate. Di repente Chocolate ta conecta un fuerte gancho cu ta tumba e venezolano. Na e conteo di ocho Mayora ta lamta para, pero no ta pasa mucho seconde cu atrobe un gancho derecho ta mandele lona. Despues di a tende e conteo te nueve, e venezolano ta lamta para y ta trata di busca refugio den clinch, pero Chocolate no ta dunele e oportunidad aki. Un rapido onetwo na cabez ta manda Mayora pa lona pa tercer biaha den e mes round pa asina Chocolate worde declara ganador pa t.k.o. Tabata den exactamente 1 minuut y 45 seconde di e tercer round. Chocolate a demostra un biaha mas di ta actualmente e mihor den e division di peso ligero na nos isla. Su footwork ta algo asombroso cu su agilidad. Ta vale la pena si por organisa hunto cu e peso ligeronan di Corsow un campeon pa Antillas Holandesas den e division aki.

ROUGH HOUSE KID A OBTENE DECISION ARIBA KID PELGROSO

E unico pelea malo di e programa tabata esun di seis round entre Rough House Kid, 149 lbs, y Kid Peligroso 140 lbs. Esaki tabata un encuentro de todo menos atractivo, den cual Rough todo menos atractivo, den cual Roug House Kid tabata busca clinch y garra demasiado, mientras cu Peligroso tabata falla cu mucho golpi. E decision tabata unanime na favor di Roughhose Kid, pero den nos opinion un draw lo a duna un mihor impresion di com e pelea tabata.

KID WALCOTT A GANA SPARRING KID PA T.K.O.

Den e segundo encuentro amateur di e programa, Kid Walcott cu un desventaha di 10 lbs bao di Sparring Kid a logra outbow su rival y te hasta obtene e victoria pa t.k.o. den e segundo round. E promer asalto a cuminza cu fuerte atake di Sparring Kid. Pero e promer golpi solido cu Walcott ta logra conecta net na cara ya ta manda su rival pa lona. Sinembargo Sparring Kid ta regresa cu hopi animo y ta duna bon pelea. Walcott ta mustra su mes e mihor boxeador den e segundo round atrobe ora cu e ta continua usa su fake cu e man drechi pa luego conecta cu su man robes. Un fuerte gancho di robes ta manda Sparring Kid pa lona atrobe y referee Lambert cu tur su razon teniendo na consideracion cu ta un pelea entre amateur ta para e pelea declarando Walcott como ganador pa t.k.o. den 1 minuut y 11 seconde. Tambe e promer pelea amateur tabata uno hopi interesante entre Easy Boy Sonny 131 lbs y Johnny Gumbs 135 lbs. Tabata tin bon intercambio di golpi, den cual Sonny tabata logra e mihornan. E decision a cai na su favor.

E centenares di fanaticos cu a presencia e programa aki indudablemente a sali satisfecho for di Swingster's Square Garden.

Un cas riba binti wiel



Dialuna riba no menos cu binti wiel duro nan a transporta e parti nobo di Protestants Militair Tehuis na Savaneta for di Lago. E hombernan di Lago (cu a regala e cas aki completo na e tehuis) ya a yega di hasi sorto di trabaonan asina caba mas biaba y pesei tambe sin mucho dificultad e transporte aki tambe a tuma lugar.

Cumpleanjos feliz

Na nombre di su esposa Bibiana, su mama Bibi, su padraso Chicu, rumannan Demetrio, Francisca Werleman, wela Felicia, su swa Mirna Rasmijn, famia Rasmijn y Werleman, nos ta laga feliciteer senjor Crispiano Rasmijn, kende ta celebrando su cumpleanjos awe.

— — —

Awe ta dia tambe cu Alejandro Franken ta haci unja, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Editha, Rufino, Mario y Carmen, tanta y omonan, amigo y amiganan, famia van der Biezen, Quandez y Franken y especialmente Alex Diaz.

— — —

Pa senjora Gregoria Donati, cu ta haci anja, hopi pabien di su esposo Techi, su yiunan Greta, Tommy, Johnny, su mama, rumannan Mai, Chicho, Techi, Chinto, Mente, Anna, Chemi, su comper Chico Donati, subrinanan, especialmente Mito, Ronny, Ivo Vrolijk, Frenk Donati, Jani Donati, ihanan Ina, Frenk, su comer Linda Vrolijk y su comper Leo Britten.

— — —

A cumpli diezun anja di edad awe e hobencito Rudolf Nicolaas, pa cua motibo su tata, mama, wela Petra, rumannan Rey, Rubie, Ro, Ireno, Filomena, Yolanda, Rony, su omo Mario Castro, Dora Castro, Rudolf Castro, su amigonan di St. Augustinus College ta deseele hopi anja mas di bida y felicidad.

Awe senjor Leandro Tromp ta di fiesta, recibiendo felicitacion di su senjora Jacintha, yiu Minerva, su suegra Luisa, tata Loginio, rumannan Ulpiano, Anita, Juan, Angel, Otilio, Maria Kelly, cunjanan Theresita, Elizabeth, Betsy, Claritha Tromp, amigonan Egberto, Encarnacion, William Kelly, Wilfrido Kelly, Benito Boekhoudt, su iha Chida, Helena, Sonia, Nelson Tromp.

— — —

Su subrinanan Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, Chemmi Ridderstaat, Sisi, Fichi, Jool, Miertje, Lientje, Roy Tromp, Glenda, Misela, Carel, Olivia Giel, ruman Do, comper Cheppi, Tietie, swa Pablo Tromp, Trio Los Norteños, su amigo Ruben Picus ta laga feliciteer senjor Ramiro Gil, cu a haci anja awe.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjor Maximiliano Gomez, cu ta haci anja awe, na nomber di su tata Maximon, rumannan Mario, Jasintho, Theresita, Cipriana, Felicia, Martha, swanan Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrino y subrinanan, amigonan y demas famia.

— — —

Ta celebra nan cumpleanjos awe tambe e siguiente personanan: Luis Odor, 28 anja; Aleandrina Thiel; Marlin Tromp, dos anja.

— — —

Riba e mesun dia aki ta cumpli anja tambe e distinguida senjorita Adelicia Croes recibiendo felicitacion sincera di su estimada mama Juchi, rumannan Bito, Frans, Rosa, Chein, Chossy, Chon, su cunja Dora Croes, especialmente su subrinanan Ivonne y Henkie Croes, su intima amiga Aida, Agnes, y Livia Croes.

— — —

Awe dia 13 di Maart a cumpli anja e chikitin Mirto Erasmus. Felicitacion ta bini di su mayornan, tata Chein, mama Ida, rumannan Marlijn, Choni, especialmente su primanan Ivonne y Henki Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Awekelstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 13 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 19.00: Onder Narcose 20.30: Kismet
RIALTO 18.00: The Atomic Man 20.00: El Sindicato del Crimen
PRINCIPAL 20.00: The Tender Trap
AURORA 19.30: Dark Passage
SAVANETA 19.30: Los Peces Rojos

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rev de Copas
17.00 Ora Infantil (Piamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
13.33 Fernando Fernandez
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Les Elgart
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
5.45 Alfredo Pinedo
6.00 Allebens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.00 Alle Hens Programma
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C.C.A. Chopin: Les Sylphides; Offenbach: Gaité Parisine; v. Weber: Aufforderung zum Tanz.
10.00 Sluiting

Y .... MESKER ta drecho mi MUEBELNAN

Frenk de Mey ta e chikitin cu ta celebrando su fecha natal awe y ta ser felicita pa su tata Jan, mama Carmen, rumannan Choy, Denis, Adolf, especialmente primanan Ivonne y Heni Croes.

— — —

E caballero Robert C. Simmons cu ta cumpli 18 anja awe ta ser cordialmente felicita pa su mama, rumannan, especialmente su intima amiga Ligia Brigida Contreras, su amiganan Aura, Mena, Rosalien, Maria y tur su amigonan di trabau.

LOERDO A CORRE BAI

SAN NICOLAAS. - J.W. biba na Noord Cura Cabai a tende di su bisinja nan cu tur mainta banda di 5 or y mei tin un homber stranjo ta loer door di su bentana nan y c la dicidi di investiga e cuenta aki. Diadomingo anochi c la sconde den su auto cu tabata para dilanti di porta y enberdad dialuna mainta e la weta un homber color scur para banda di su bentana di kamber y ta waak paden.

Como e homber tabatin un panja sushi mara na su cara, tabata dificil pa reconoce. W. a bula foi su auto y ora c loerdo a weta cu nan a ripare c la cuminza corre, y W. su tras pero ora W. tabata casi cerca dje e homber stranjo a dal c cu un piedra banda di su man robez o pecho y e la cai na suela.

Pero prome cu W. a coha na su kraag e la corre bai y drenta den e palunan di dividivi y cactus y nan no a mire mas.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 9

Despues ora cu e tabata sinta cansa banda di dje, lagrimanan tabata corre na cara di Charlotte i prudentemente Vivian tabata sunchi e lagrimanan aqui foi su cara. E tabata hari pa e berguenza den cara dje mucha muhe, pasobra masha tempo Vivian no tabatin un idea mas ta quico ta berguenza.

Charlotte a drecha su sombre trobe i a queda ta mira Vivian manera un bina herida. Diripiente el a tira su man na pecho di Vivian.

„Oh, nunca mi n' mester a permiti na bini te aqui cu bo. Esai tabata robez di mi parti. Vivian, Vivian, ta quico mi mester haci?"

„Mucha bobo, bo n' tin nada di haci. Bo ta di mi awor..... i mi n' ta spera cu esaqui lo ta nos ultimo encuentro.... asina tanto bez cu nos por esaqui lo ta nos sitio romantico".

„No", e mucha muhe a responde violentemente i sagudiendo su cabez.

„Si", el a responde bofonando mientras e tabata hala e mucha muhe cerca dje.

I awor e tabata purba lagrimanan salu na su lipnan. El a bula lamta i tabata sagudi e bladchinan secu foi su panja i su cabei. El a bira un poco impaciente, y e tabatin basta di Charlotte. Pa Vivian e espectaculo aqui tabata un principio i un fin.... p'e esaqui tabata un episodio.

„Oh, ta paquico semper muhenan mester maha tanto?" Vivian a informa.

„Oh, Vivian, bisa mi cu bo ta stima mi", el a suplike.

„Naturalmente mi ta stima bo, mes cos cu mi ta stima tur mucha muhe bunita".

Herida te den profundo di su curazon Charlotte a queda ta fiha e hoben.

„Anto mi tambe ta conta den un dje hopinan anto? Oh, pa fabor di Dios, no bisa esai nunca mas".

Vivian a hap, rek i a lamta para.

„Ta quico anto bo quier pa mi bisa? Cu ta bo sol ta e unico muhe den mi bida? Si mi bisa esai, anto mi a comete un mentira grandi".

Profundamente avergonza e mucha muhe a queda para dilanti di dje. E tabata parce mortalmente herida.

„Mi no ta comprende bo, ta quico bo ta meen anto? Mi ta puntra bo solamente pa mi por stima bo - i pa mi no stima ningun otro hende mas. Abo no ta stima mi anto?"

„No trata na marra mi na nada. Sea satisfecho na esun rato di romantica cu mi a munstra bo", e hoben a bisa na tono skerpi.

E mucha muhe a queda ta mira awor asina verdriet cu hasta Vivian mes a hanja compasion cun'e. El a hal'e den su brazanan i den un ataque nobo di pasion el a queda largo rato ta sunchi e mucha muhe aqui. Mientras el a bis'e na boz baho:

„No tuma mi palabranan na serio, amorcita. Bo ta un preciosidad i naturalmente mi ta stima bo. Pronto lo nos contra trobe cu otro. I awor mi mester hiba bo cas, sino bo hendenan no sa unda b'a queda. Larga nos bam".

I mientras Vivian tabata lastra Charlotte bai cun'e, den su oracion Lady Chase tabata murmurra nomber di su yiu Vivian i Nana tabata para den e porta abri ta mira ta di com Charlotte a tarda asina tanto.

Na e palu grandi di ekel, na unda e camina dje hardin di rosa ta parti pa cas dje cochero, Vivian a queda para i tabata mira e mucha muhe sonriendo.

E tabata sabi mucho bon cu el a haci algo malu. I e tabata sa tambe cu si su mama a tende esaqui, tanto e mes como Charlotte lo no a salba di su castigo. Pero e no tabatin miedo pa Charlotte. E tabatin solamente miedo p'e mes. No, e mucha muhe aqui tabata mescos cu tur e otronan, el a pensa cu menosprecio.

Indudablemente e mucha muhe aqui tabata wel algo apart i tambe e mester bisa acerca cu e tabata masha sorprendi na e manera asina espontaneo cu Charlotte a corresponde su carinjonan.

„Nos lo bolbe mira otro pronto trobe i e ora ai lo nos pasa un rato di gozo trobe manera awor ai", el a bisa cu carinjo, mientras el a pasa su man na cara di Charlotte.

Un rato el a hiza cara mira Vivian sin cu e por a hanja palabranan pa contest'e. Su cara tabata masha palido. Su wowonan tabata grandi i ansia. Wel el a strijk su shimis i a quita e bladchinan secu foi dje, pero loque cu e no por a quita tabata su berguenza i su verdriet.

Awor cu e excitacion a pasa, e tabata hanja solamente terrible loque el a haci. Nunca e no por a imagin'e un tal cos, ora cu e tabata sonja di amor entre homber i muhe. Ainda e no tabata conoce consecuencianan di su entrega, pero ya e tabatin contricion di su hecho caba.

„No, ... no. .. esai nunca mas", e tabata bisa den su mes.

„Soqueta, paquico no? Bo mes a hanja nos encuentro asina delicioso? B'a lubida anto cu b'a corresponde mi besonan i cu b'a stima mi mescos cu m'a stima bo?"

„Stima bo.... pero no di tal manera".

„Soquetada", el a bisa hariendo.

„Nunca mi no mester drenta na bai cu bo aya", e mucha muhe a bisa, mientras lagrimanan tabata corre na su cara.

Semper lagrimanan ta irrita Vivian.

„Tende aqui, yiu, tene bo masha cuidao pa bo no bai haci ningun scandal", el a bis'e.

„Oh, Vivian, por Dios. No rabia tambe cu mi", el a suplica. „Ai, bisa mi cu enberdad bo ta stima mi".

„Mi ta hanja bo un nechi mucha muhe", Vivian a bisa.

Pero e palabranan aqui sol no tabata por a tranquiliza Charlotte. Immediatamente el a hanja e imagen di mama dilanti su bista.

„Ta quico mylady lo bisa di e encuentro aqui?" Charlotte a puntra spanta, mientras lagrimanan tabata laba su pecho.

„Oh ciclo!" Vivian a grita rabia. „Caramba boso muhe ta locol Primeramente bo ta hari di deseo como bo ta den braza di un homber i ora cu e ta bai bo ta jora di duele. Paquico boso no ta manera nos i acepta e escenanan aqui como schema di mama Naturaleza?"

„Schema di quico?" el a puntra den su mama dilanti su bista.

„Never mind, pasobra masque cu mi splica bo, toch bo n' ta comprende. Bam mira, larga nos bam cas. I no danja nos bunita encuentro cu bo lagrimanan".

El a seca su lagrimanan. E tabata mucho profundamente ofendi pa e por a jora. Den e unico momento ai Charlotte mester a experimenta cu loque e tabata considera como amor tierna den un frega di wowo por a ser cambia den odio i irritacion. Su prome ilusionnan tabata completamente desbarata.

Masha palido i cu boz cansa el a bisa:

„No tabata mi intencion ni un momento sol pa scual bo cu nada, pasobra mi mes ta hanja cu mi a haci algo malu".

„Pero mi amor, bo mester corda cu ba bai cu mi cu bo boluntad? Of quizas no tabata asina?"

El a tira su cabez atras i cu orgullo tur loque el a bisa tabata: „Si".

Un rato despues el a bolbe sinti duele trobe. El a bati riba e mucha muhe su skouder como consuelo.

„Sea awor calmo, mi amor. Mi ta gusta asina tanto di mira bo hari. Mi n' bisa bo caba com amable m'a hanja bo? Indudablemente nos encuentro di awe lo no ta di ultimo mi ta spera. Majan mi ta bai Oxford trobe, pero den vacantie di verano mi ta na cas trobe. Lastima cu mi no por combida bo pa e baile grandi, pasobra bo posicion ta prohibi esai naturalmente".

Su posicion! Pa di prome bez di su bida Charlotte a sintie ofendi pa uso di e palabra ai. Pero un rato pasa den mondi nan n' tabata pareu di otro anto?

Awor numa Charlotte a bin convence su mes cu no solamente cu el a haci cos di mal mucha, ma cu alavez e tabata loco di a entrega su mes asina ciegamente na Vivian, cu asina brutalmente a dun'e di comprende cu e no tabata su pareu. Cu dolor profundo di alma Charlotte a escapa un grito, a bira su mes i a corre masha duro bai. El a corre pasa den e campo mas duro cu e tabata por. E quier a yega cas mas lihe cu tabata posible. E no quier a mira cara dje homber brute aqui nunca mas.

„Charl.... mucha kens, bini aqui", Vivian a grita sara.

Pero qui dia! E mucha muhe a bai manera un konenchi persigui.

„Enfin, mi ta spera cu lo e no t'asina loco di bai tira su curpa na awa" Vivian a murmura. „Quizas mi a haci malo di a confie. Si e mester bai papia cu cualquier respecto e encuentro di mi cun'e, anto cos a danja pa mi"

Den hadrij Vivian a contra cu e criar bieu Anna, cu a queda ta mir'e awe na un manera masha stranjo i fuera di su custumber. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Esta un pena Sylvia ta pasa e ora. Ainda Duty ta tenele y no ta laguele los apesar di e suplica di Sylvia. Tur e hendenan presente ta alborota y alarma. Nan no sabi ta kiko ta pasando, pero Cisco cu sa ta bin mas padilanti cu su revolver cla y ta bisa Duty: „Laguele los .... of mi ta tirabo." Y e cobarde di Duty ta contesta: „Si bo tira bo ta herida Sylvia." Tur spanta cu por tin Sylvia ta warda mira kiko ta bai sucede cune y poco poco Duty ta hala cunele banda di un bentana chikito cu tin ey banda y ta bula rapido pafor y .... ta sunchi Sylvia prome cu e bai, bisando: „Adios Nena, ta duel mi e separacion aki." Sylvia su wowonan ta span asina grandi, pasobra en berdad tur loke ta pasando cunele parce un nachtmerrie cu por costele su bida y un schandaal masha grandi. Pero ya Duty a los fei djele y hoei pa e bentana. Ta unda e ta bai awor? Ta kiko e ta bai haci? Tur esaki nos lo hanja sa manjan den nos proximo numero.

Bo casa tambe ta un mucha malcria?

Nos articulo di awe ta reproduci algun pasashinan den bida cu ta vale la pena di ta leza i ta p'esai e ta merece atencion general, como e ta alavez un realidad amarga pero cu no obstante ta contene berdadnan innegable, cu muy probable hopi di nos a experimenta pero cu no ta queda nos e derecho di haci su mencion.

Masha poco bez por resulta momentonan mas desilusiona den bida di un muhè, cu ora e descubri cu e heroe romantico di su ensuenjo, na quende el a mara su bida pa semper, no a resulta nada otro sino un mucha homber malcria.

E descubrimiento aqui ta mas desagradable ainda como e homber malcria y caricia semper a munstra su mes asina enamora — alomenos tantem e ta munstra e mucha muhe di su smaak cu el a scohe, su atencionnan.

Pasobra e ta custumbra cu su majornan ta dune tur cos, loque e ta desea, e ta sintie un persona segur di su mes, cu ta impone un mucha muhe.

Resultado di esaqui ta un romance excita i e mucha muhe no ta hanja ni tempo pa e sinja conoce e berdadero caracter di e homber cu quende e ta bai casa.

Major parti e ta hanja sa esai te despues cu e caba di casa, e ora ai e ta presencia un sensacion amarga, pasobra e ora ai e ta hanja sa cu su casá ta caprichoso, di mal humor, jalurs, inatento y riba tur cos, egoista.

Tin bez e muhe ta queda masha babuca com den asina corto tempo su casa por a cambia di tal manera.

Casi semper tur momento tasina, cu ta mama dje yiu homber ta trata y queda trata su manera ta un baby e ta i mucho bez e mama aqui ta un muhe, cu no ta stima su mes casa suficiente, de la manera cu e ta derrama tur su amor pa su yiu homber.

Peor ainda ora e yiu aqui ta su unico yiu. E ora ai e lazo di mama y yiu tasina fuerte cu hasta nos por risca jam'e perhudicante.

E mama aqui ta malcustumbra e yiu mescos cu un muhe cu ta loco tras di un homber y ta munstre tur sorto di carinjo y amor pa miedo di no perd'e.

Cu un curazon jen di ansia e mama ta sigui crecemento di su yiu, no solamente pasobra esaqui ta bira joncuman i ta bai interes'e pa otro muhenan, pero tambe pasobra e mama mester suspende e intento di su mes bida.

Tan pronto cu e sa cu como mama no tin mester di dje mas, anto e ta sinti su mes venci. I ta p'esai na tur sorto di manera e ta trata na haci e yiu completamente pendiente di dje, haciendo tur loque e por p'e.

E victima di un tal mama asina ta crece cu e idea cu e por sigui hanja numa tur loque e ta desea, de la manera cu practicamente e n' ta aprecia nada. E ta considera e carinjo cu un muhe ta mustre como un deber, comos i fuera ta un humilde criar e muhe aqui ta.

I ta qued'e masha stranjo ora cu e no ta ricibi di dje e mes carinjo cu e e ta ricibi cerca su mama, pasobra practicamente su mama ta sunchi e sucla cu el a pone su pia ariba.

Un mama por danja su yiu pa enter su bida cu su malcrianza. Mas tanto cu ta posible masque cu e yiu ta casa, e ta trata na ten'e marra na su saya, anto cu cabuja di seda, mientras e mama ta convence e yiu cu t'e sol ta e persona cu por yud'e den tur cos.

Si e permiti pa e mama domin'e anto den bida di e hoben aqui no ta resta ni un espacio pa un esposa, pero n'e mes tempo e mama ta bisa suspirando, cu nada lo por haciè mas feliz sino ora cu e yiu por hanja e „berdadera muhe". Pero ora cu ta e mama mester dicidi — i major parti t'asina tambe, pasobra semper e yiu ta puntra opinion di su mama — e mucha muhe cu e yiu a scohe nunca no ta „e berdadero muhe".

I ora cu e mama aqui ta sinti cu e no por stroba e yiu aqui mas di casa, anto lo e haci tur su posible pa su yiu homber casa cu e mucha muhe cu e mes ta gusta y no asina tanto su yiu.

Pero por socede tambe naturalmente cu un yiu ta consciente masha bon dje sistema di domina di su mama. Den su lucha fuerte pa su libertad lo e rechaza hopi pretencionnan di e mama.

Ma e ora ai e mama aqui su jalurs por t'asina grandi, cu simplemente e no quier larga e yiu los, pasobra e no tin ningun hende mas na quende e ta munstra su amor e interes.

Un mama asina nunca lo quier quere cu en realidad ta su yiu mes ta saca curpa p'e. Ta mas cu claro cu e ora ai e ta cuminza tira e motibo riba e mucha muhe cu e yiu a casa cun'e, e ta califike di quier quita mama foi yiu, manera nan a yega di canta tanta Meri un tempu. E mama aqui ainda ta di opinion cu e muhe casa no mester entremete den asunto di mama cu yiu.

I sea cu e mama su dominio ser rechaza of acepta, sinembargo su politica ta queda mescos. Lo e queda mal cria su yiu y lo e usa esaqui como un medida di cambio pa por domin'e. E hoben aqui ta crece asina malcria cu e ta hinka den su cabez e dia cu tur hende mester obedece hasta su senjalnan.

Ora cu e muhe nenga di acepta locuranan dje hoben malcria aqui y trata na quibra e mal custumber aqui, anto esaqui a bira un bunita ocasion pa e mama corre bai trobe cerca su yiu e yay'e, caricie y mim'e, como si fuera ta un hoben soltero e ta ainda.

E esposo cu ta huicioso y balente, nunca lo no permiti cu pretencionnan di su mama la hanja prefcrencia riba esnan di su muhe. Den e sentido ai mama mester queda masha nechi atras. I t'asina mester ta tambe.

Den cierto sentido e mama a bira un parti di lo pasado, mientras e esposos ta representa awe i porvenir. Ora cu e mama pa jalurs of pa malo ta haci cosnan desagradable cu e muhe di su yiu, e yiu aqui cu calmo lo mester duna e mama aqui di comprende cu si e ofende su senjora, e ta ofende e mes tambe.

P'esai un homber huicioso nunca lo no tuma na pecho kickmento di un mama, pasobra ta ningun mama mes practicamente no quier bandona su yiu. Ademas e tin di trata di no bisa su muhe cu palabranan di duele bisando esaqui, cu su mama si sa lapi bon, su mama si sa cushina esaqui of esaya bon, cu su mama si sa laba un bon pida panja of strika un bon camisa of cosnan semehante.

Un muhe cu descubri cu ta un mucha malcria el a hanja como esposo, mester pone tino pa e mes no bai ocupa luga dje hoben aqui su mama, siguiendo un bida di caricia, pa e no sigui malcria e homber.

Cu kickmento sol hende no ta logra nada. Alcontrario e ta danja bida i bo n' gana nada cun'e.

Naturalmente ta masha normal, cu un homber casa — no cu e mester ta precisamente un homber malcria — ta sinti su mes senjor i maestro di su matrimonio, pero un esposo asina lo no sintie absolutamente humilia ora cu un of otro ora e tin di yuda su casa den su trabaonan di cas. Unavez cu t'e ta e persona cu ta carga responsabilidad pa e famia y ta mantene esaqui.

Ainda no ta existi ningun homber cu ta perfecto, muhenan tampoco no ta. No ta pasobra un homber ta sin sintir e mester ta malcria. Un homber malcria ta masha facil pa reconoce. E ta cabezura y caprichoso mescos cu un mucha y den tur discusion e ta quere cu e mester tin razon riba su muhe. E por tin un manera fastioso i duna su muhe e falta di esaqui, pasobra e ta hanja cu e mes no por tin falta den nada.

E ta considera su muhe como infiel, ora cu esaqui critik'e, pero semper e ta sintie cu e sol tin razon, cu e tin derecho di papia manera e ta hanja bon cu su casa.

Tan pronto cu el a casa e ta quita tur preocupacionnan chiquito foi dje i ta schuif esaquinan riba lomba di su casa. E ta di opinion cu pasobra e ta bai traha pa e pam di cada dia, ya el a haci suficiente caba.

Ora cu su casa haci un cos cu e no ta gusta, e ta prefera di warda esai secreto pa despues e murmurra i tira punja i hasta tuma un proceder dramatico.

I'casi nos no por jama un persona asina un homber, pasobra un homber cu por risca jama su mes macho, no ta sconde nada, ma tan pronto cu su casa haci un cos cu e no ta gusta, e ta hala su atencion mes momento.

Ta berdad: un muhe cu a casa un un homber malcria, lo pasa trabao pa e por cambie, sinembargo e enfermedad aqui no ta incurable.

Un medida masha bon lo ta, di bisa e homber aqui cu propiamente ta un idiota e ta, anto lo e puntra ta paquico i esai ta traha unbez riba su superioridad. Si acaso e ta sinti esai anto.

Pero prome cu bo bisa bo casa esaqui, trata na pone hari, pasobra cual muhe cu por pone su casa hari i haci e homber mira su mes den un luz comico, ya el a logra masha hopi foi e homber aqui caba.

Tambe un palabra di elogio por haci hopi efecto. E esposo malcria aqui ta custumbra cu palabranan di elogio i admiracion. P'esai si acaso e haci algo cu den su idea ta masha cos, wel, elogio i haci manera bo ta masha aprecia cu loque el a haci, gab'e. Probablemente cu e ta gusta e elogio aqui i e ta desea na mas elogio tambe, de la manera cu e ta sigui e bon camina cu el a cuminza camna aden.

Hasta ta hustifica pa bo dun'e mas tanto elogio mes cu el a merece. Bo sa quico un muhe huicioso a yega na haci un dia, como e tabatin un homber cu tabata haci tur cos pa su mes i no tata trata na tene bibo e romantica dje bida dje bida matrimonial cu carinjonan i atencionnan chiquito?

I riba un anochi cu e homber aqui a yega cas, el a contra e homber aqui cu un bunita bouquet di flor i mientras e tabata braza e homber aqui su garganta e tabata bis'e:

„Wel, mi casa, mi ta hanja esaqui masha amable di bo. Nunca mi no a quere cu lo b'a recorda e dia riba cual nos a sinja conoce otro pa di prome bez. Masha danki pa e bunita bouquet aqui cu b'a manda pa mi. Esaqui ta pa mi un senjal cu ainda e candela di amor pa mi no a paga den bo curazon completamente".

E homber tendiendo esaqui a bira awor masha confus i a responde jen di berguenza:

„Pero mi n' manda ningun sorto di rosa".

„N' ta bo?.... Anto enter dia m'a queda contento cu e atencion di bo parti".

I silenciosamente e muhe a pone e bouquet den un vaas.

E anochi ai no tabata un anochi contento pa Janchi. El a queda ta pensa i pensa sin por a bini cla ta quico esai por tabata nifica i e tabata convence awor com otronan tabata munstra mas aprecio pa su muhe cu e mes. I e tabata sinti masha berguenza cu e tabata trata su muhe asina sin gracia, mientras esaqui tabata percura asina bon p'e.

Cinco seman despues riba aniversario di nan matrimonio, dia cu nan a haci tanto anja casa, tempran e casa a ricibi un bouquet asina grandi cu un bolo cerca dje di su casa. I atardi ora cu e homber a yega cas el a bin hanja cas masha bunita dorna cu un esposa hubilante di entusiasmo i alegria, cu tabata braze masha duro i tabata gradicie pa su atencion.

Esaqui a haci asina tanto impresion riba Janchi, cu e hecho aqui a sirbie como un experiencia den su bida matrimonial i a bini un armonia mas completo den nan bida i cada bez nan tabata munstra otro carinjo cu atencionnan chiquito.

Pero nunca mas e muhe no a bisa e homber cu t'e mes a manda e prome bouquet cu a trece un cambio asina favorable den nan bida.

Un palabra di elogio of di carinjo mucho bez por trece cambionan masha grandi i duradero den proceder ego-centrico di un homber malcria.

Ainda un ultimo palabra respecto e esposonan malcria.

No lubida nunca cu nan a cuminza como muchanan malcria i major parti ta nan mama ta culpable pa esaqui. Ora cu boso mes yiu hombernan ta creciendo, warda bo pa e mes fout aqui cu mama di bo casa a haci, pa bo tambe no haci esai cu bo yiu, pasobra ya bo tin experiencia cuanto dificultad esai a trece den bo mes bida.

Yuda e mucha homber na crece un persona serio, huicioso i balente, pa cu despues e por bin para riba su mes pia. Naturalmente e tin derecho riba e amor maternal i un sintimento di seguridad — pero no enterre den un abundancia di generosidad i carinjo, cu emocionalmente ta ten'e preso. Riba tur cos sinja nan cu ta mas bon di duna cu di hanja. Despues nan lo queda masha agradecido na bo.

I di otro banda bo tambe lo ta agradecido cu bo tabatin e sabiduria di a educa bo yiunan na hombernan macho cu ta haci otronan feliz i sinti nan mes feliz tambe alavez.

ELA HINKE DEN LOMBA

ORANJESTAD. - Na warda di polis na San Nicolas a presenta Diadomingo anochi e mucha homber di 14 anja cu a conta cu un hende a hinke den su lomba cu e conoce solamente como L. E mucha tabatin un corta meimei di e skouderbladnan. Despues di a duna e mucha prome ayuda nan a hibele serka dokter.

BASTA SUERTE

ORANJESTAD. - Diadomingo anochi ora e auto A-2322 di e freres nan tabata riba caminda di Oranjestad na Sta. Cruz diripiente dos burico a cruza caminda.
Un di e dos buriconan a dal contra di e auto cu a causa un danjo di por lo menos f. 100.- Y atrobe nos ta puntra: cuanto tempo mas? Te ora otro biaha un burico crusa caminda net na momento cu ta bini un auto di direccion contrario y cu lo causa accidente serio?

BOKSMENTO NA WSP - CEINTUURBAAN

SAN NICOLAS. - Diasabra merdia na cruice di Weg Seroe Pretoe pa Ceintuurbaan a dal cu otro e autonan A-346 cu B.D. na stuur y A-6683 maneha pa Z.J. E ultimo auto no á duna preferencia. No tabatin accidente personal; e danjo materiaal tabata basta serio.

CORTA DEN SU NEK

ORANJESTAD. - Diasabra anochi banda di seis or y mei F.S.M. a anuncia polis na telefoon cu un tal B. a dal cu un machete, y ora polis a jega en berdad e la hanja e homber cu un corta den su nek. E malvado B.M. tabata bao di influencia di alcohol, esun cu a hanja e herida a worde transporta pa hospitaal.

SU ORGEL

ORANJESTAD. - Diasabra anochi R.B. a bin duna keho na polis cu su senjora cu ta biba na malo cu ne no kier dune su caha di orgel.
Como e homber tabata bao di influencia di alcohol, nan a consehe di bai cas y su siguiente dia bai duna keho na recherche.
Binti minuut despues ata e homber atrobe pero mas burachi ainda, mes un cancion cu e kier su orgel.
Y e ora ei polis a detene.

GABINETE INGLES TA CONSIDERA SITUACION NA MEDIO ORIENTE

LONDEN. — Ajera mainta prome ministro MacMillan a convoca un reunion completo di su gabinete pa discuti e situacion na Mediano Oriente y e crisis actual tocante Gaza. Den circulonan oficial Ingles nan a declara, cu Inglaterra lo no tuma iniciativo tocante Gaza. Inglaterra ta di opinion cu e kestion ta responsabilidad di Nacionnan Uni.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

por TUYUCHI

UN DESCUBRIMIENTO LUGUBRE

Riba un mainta masha friu di Februari un caballero masha bon bisti di edad mediano bai na oficina principal di poliz na Brooklyn, puntrando di por papia cu comisario general Sr. Burns.

Tabata manera e tabata victima di un emocion violente, manera Sr. Burns por a constata, ora cu nan a larga e homber aqui drenta cerca dje.

E caballero aqui no tabata un desconocido p'e. E tabata un cervecero rico, cu tabatin cervecerianan na Brooklyn. Ta p'esai tambe e comisario a lamta pura pa shake hand cun'e.

„Qui tal, Senjor Norton, com ta bai cu e bida? Ta cu quico asina mi por sirbi bo? Por ta algo a pasa?"

„Lastimamente cu mi mester bisa bo si. I alavez ta duel cu mi mester bin molestia bo. Pero e asunto aqui ta di masha interes i pa mi no tarda, larga mi cuminza unbez na bisa bo cu ya ta tres dia caba cu mi yiu muhe Nelly a disparce sin cu absolutamente mi por tin ni siquiera un sospecho ta unda e por ta.

„Tres dia caba, anto t'awor numa b'a bini cerca mi?" e comisario a puntra babuca.

Lo mi conta bo ta paquico mi no no por a bini prome cu awe", Sr. Norton a responde. Ocho dia pasa m'a bai haci un viaje di un seman. M'a larga mi yiu muhe sol na cas. Bo sa tambe cu mi muhe a muri seis anja pasa, i Nelly ta mi unico yiu.

„N' ta co'i papia mes cu mi tabata vigil'e i proteg'e manera mi por haci cu mi popchi di wowo. Nelly tabata tur mi cos. E tabata mas cu mi bida, e tabata mi orgullo. Bo n' por figura cuanto mi tabata stim'e. Semper mi tabata haci tur mi posible pa e hanj'e den e mehor companianan, na unda ta solamente cosnan bon, decente i correcto e por hanja tende.

„No tabata di prome bez cu mi a yega di larg'e sol na cas. P'esai sin ningun sorto di precausion i completamente tranquilo m'a bai.

„M'a queda algun dia na West. Mi a viaha di un ciudad na otro, de la manera cu mi no por a dun'e un direccion vast ta na unda e por a hanja mi of skirbi mi.

T'awe nochi ora cu m'a yega cas, m'a hanja tende cu Nelly a disparce foi antajera. Ningun hende no tabata sa quico a para di dje. Nan a bisa mi cu e anochi ai el a a sali cu un mantel cu e sa bisti ora cu e ta bai teatro. E tabatin un voile dilanti su cara. I tabatin un capuchon na cabez. El a bisa e criar cu esaqui no tin mester di intranquiliz'e si acaso e yega cas un poco laat, pasobra ta na bishita e ta cerca un di su amiganan.

„Esaquinan tabata su ultimo palabranan na e criar. Ni unda el a bai, ni paquico el a bandona cas di su majornan a queda manera un charada, un problema pa mi, pasobra ningun hende no por duna mi un informacion satisfactorio di dje.

„Pa haci informacion caba di esaqui cerca amiganan di bo yui?"

„Ta claro. M'a saca tur criar planan na tur camina pa haci informacion di dje, pero ningun hende no sa di dje. M'a larga nan busca enter New York y Brooklyn sin di minimo resultado.

„I bo mes tampoco no tin di minimo idea unda bo yiu muhe por a bai?"

„Ni di minimo".

E comisario a queda ta pensa algun rato i a bisa poco poco:

„Pensa bo bon un rato, Sr. Norton? Por tin cualquier tinto romantico en relacion cu e desaparicion aqui? Quizas por ta tambe cu bo yiu muhe por ta enamora y e hoben ta pober of mas abao cu su stand. I como cu e sa quizas cu hamas lo bo duna bo consentimiento pa un semehante matrimonio, e por a hui cu e homber na quende el a entrega su curazon".

E cervecero a protesta contra e suposicion ai.

„Esai ta totalmente imposible, pasobra den e sentido ai mi ta distinto den tur otro tatanan. M'a yega di bisa mi yiu cu e no mester quere nunca cu lo mi rabia cu e casa cu un hoben pober, contal cu nan dos ta stima otro sinceramente, lo mi dun'e mi permiso pa nan casa. Tur loque mi ta exigi ta, cu e hoben quende el a scohe como companjero di su bida mester ta un hoben decente.

„Esai Nelly tambe sa mucho bon i si ta cualquier asunto asina tabatin, anto indudablemente lo el a dirigie na mi.

„No, Sr. comisario, mil bez no. Tal suposicion no por ta realidad. Mi no ta mira ningun motibo ta paquico mi yiu por a haci un tal cos di berguenza cu mi. Nelly ta un muhe masha elentifica pa e bai comete un soquetada asina pasobra e ta biba un bida de lo mas agradable i goza na cas, cu tur cos na su comodidad. I ta p'esai mi ta cuminza duda cu ta boluntariamente el a bandona su cas. Mi ta quere cu tin un crimen den e asunto aqui.

„Pero mi Dios. Ta quende bo ta quere anto cu por a forza mi yiu na hui cun'e? Mi ta quere cu ta cualquier mentira tabatin den e asunto aqui of chantage!

„Oh, m'a si ta manera mi ta pensa, cu ta horta nan a horta mi yiu bai cun'e, un rapta of cosnan por estilo, anto nan por puntra mi pa cuanto placa cu nan quier i lo mi paga, contal cu mi por hanja mi yiu back. Si ta cualquier cos mester a pas'e, anto lo mi queda un homber desconsola pa semper di mi bida.

„Ta innecesario di bisa bo cu lo mi haci tur loque ta na mi alcance na debolbe bo bo yiu muhe trobe", Burns a bisa. „Lo ta masha stranjo si nos no a hanja masque ta un rasgo dje asunto aqui di bo yiu.

„Sublime, Sr. Burns. Pero poliznan di New York tambe lo mester ta pone na altura di esai".

„Queda bo tur tranquilo, pasobra denter di algun minuut enter aparato policial tanto di aqui como di enter estados unidos lo ta den actividad.

„Masha danki", e tata intranquilo a responde. „No ta importa mi cuanto mi tin di paga. Hasta bo por ofrece un recompensa di 10.000 dollar pa esun, quende cu e por ta, cu trece mi yiu pa mi, of cu por duna mi algun ingormacion preciso di su paradera".

„Queda bo tur tranquil, Sr. Norton. Nos lo traha...."

E comisario principal a queda un momento cu palabra na boca, pasobra diripiente porta a abri i inspector Ridder a camna drenta. Esaqui tabata un di e subditonan di Burns.

E comisario a comprende un bez cu ta algo interesante e tabatin di particip'e.

„Ta quico a pasa, Ridder?"

„Un rapport interesante, comisario".

„Bo por papia libremente", e comisario a bisa. „Esaqui ta Sr. Charles Norton, quende a caba di bin conta mi awor aqui cu tin tres dia caba cu nan a perde su yiu muhe. Probablemente lo bo mester atende bo cu e caso aqui".

Ridder a inclina decentemente, a tumau e stul cu su superior a ofrec'e i a cuminza su historia:

„Awe mainta pa banda di 6.30 nan a hanja un cadaver den e loods bieu na Hallek Street".

Burns a scucha cu atencion, mientras e cervecero tabata bira palido diripiente i a tira un bista ansioso riba e inspector.

„Nan a hanja un cadaver??" Burns a grita. „Sigui bo".

„Wel, e caso ta 'sina. E loods bieu aqui ta queda meimei di un terreno cu masha tempo caba ta inhabita i abandona, no leu foi canal di Gowann. Donjo dje terreno aqui ta huur e luga cu diferente firma cu a bin baha nan carga aya foi vapor of carganan cu tin di bao di transito. Ta un edificio totalmente decai cu apenas e porta ta cologa na e scarniernan i e slot t'asina primitiva, cu quende cu ta lo por abrie cu un jabi falso.

(E ta sigui).

ULTIMO OBSTACULO DEN CANAL DI SUEZ

ISMAILIA. — Ajera mainta tempran trabao a cuminza riba e remolcador Edgar Bonnet, e ultimo obstaculo pa nabegacion den canal di Suez. Un portavos di e flota di salbamentu di Nacionnan Uni, a declara, cu e trabao lo ocupa tres siman.

MINISTRONAN RUSO NA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN. — Ajera e ministro di asuntonan exterior Ruso, Andrej Gromyko y e ministro di defensa, mariscal Georgi Zjockof, a yega Berlin oriental pa firma un pacto tocante campamentu provisional di trupanan Ruso na Alemania oriental, asina e oficina di noticia di Alemania oriental, A.D.N. a informa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 14 MAART 1957 — No. 277

Eisenhower's wekelijkse persconferentie:

Zaterdag vertrekt Hammarskjoeld naar het Midden-Oosten

Geheime gesprekken met premier MacMillan op komst

WASHINGTON, 13 maart: — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie vandaag te Washington verklaard van mening te zijn, dat Hammarskjoeld, de algemene secretaris der V.N., aanstaande zaterdag naar het Midden-Oosten vertrekt om te spreken over de strook van Gaza. Eisenhower zei dit, toen hem gevraagd werd naar de berichten, volgens welke dr Bunche, die momenteel in het Midden-Oosten vertoeft, overeengekomen zou zijn het Egyptisch burgerlijk bestuur in de strook van Gaza te herstellen.

Aan Eisenhower werd voorts gevraagd, of deze afspraak verenigbaar is met de verzekeringen, die de Verenigde Staten aan Israel hebben gegeven, toen Israel zijn troepen uit Gaza terugtrok. Eisenhower zei, dat het oordeel der Verenigde Staten omtrent hetgeen gedaan moet worden, aan Hammarskjoeld bekend is. Zolang de zaak nog in dit stadium verkeert, wilde de president er niet op vooruitlopen of de uitslag voorspellen.

Op de vraag, of hij zou verkiezen dat Egypte de overname van het burgerlijk bestuur van Gaza uitstelt, antwoordde Eisenhower, dat hij graag regelingen getroffen wil zien, die naar de mening van Hammarskjoeld kunnen bijdragen tot het scheppen van omstandigheden, waarbij waarachtige onderhandelingen kunnen geschieden voor de oplossing der grote problemen. Aan Eisenhower werd verder gevraagd, of naar zijn mening internationale organen, als de Wereldbank, ingeschakeld moeten worden bij de ontwikkelingsprogramma's in het Midden-Oosten. De president antwoordde, dat hij deze mening uiteraard huldigt. Hij herinnerde eraan, dat de internationale bank een zeer vooraanstaande plaats innam in de (naderhand opgeheven) Amerikaanse plannen om Egypte bij de bouw van de dam van Assoean te helpen. De Verenigde Staten zijn van oordeel, dat de Wereldbank waar mogelijk ingeschakeld moet worden.

In antwoord op een andere vraag zei Eisenhower, dat hij persoonlijk geen bevestiging heeft gekregen van de berichten, volgens welke de Sovjet-Unie weer wapens aan Egypte zou leveren. De president merkte op, dat tegen het eind van de vijandelijkheden in Egypte in november jl. berichten circuleerden daarover, maar de laatste tijd had hij niets vernomen.

Eisenhower deelde verder mede, dat hij heeft afgezien van zijn voornemen om enkele dagen in Florida door te brengen. Hij hoopte morgenavond uit Norfolk (Virginia) aan boord van een Amerikaanse kruiser naar Bermuda te vertrekken.

Eisenhower zag er goed uit en is kennelijk flink vooruitgegaan van de verkoudheid, de oorpijn en de hoest, waarvan hij de laatste weken last had. Hij zei, dat hij gisteren in het Walter Reed Hospital door de artsen was onderzocht en dat deze hem uit hun oogpunt in goede welstand bevonden. Zijn oorpijn is nu minder.

Ten aanzien van de komende conferentie op Bermuda zei Eisenhower, dat zowel hij als Macmillan lange geheime gesprekken hopen te hebben zonder een agenda, ofschoon voor de officiele besprekingen een agenda zal zijn. Deze is nog niet gereed en zal later worden gepubliceerd. Er zullen o.a. enkele onderwerpen worden besproken, die in verband staan met de NAVO, het Midden-Oosten en andere belangrijke gebieden.

Omtrent een mogelijk bezoek van koningin Elizabeth van Engeland aan de Verenigde Staten zei Eisenhower, dat deze zaak nog niet zover gevorderd is, dat hij er zich voorlopig over kan uitlaten.

INSPECTEUR VAN POLITIE W. A. HULSMANS ONDERSCHEIDEN

's Gravenhage, 13 mrt.: — Bij Kon. Besluit is bijzonder verlof verleend aan de heer W.A. Hulsmans, officier der Rijkspolitie eerste klasse, voorheen wonende te Vught, thans verblijvende te Willemstad, tot het aannemen van de benoeming tot ridder in de Orde van de Eikenboom van Luxemburg.

ISRAEL NAM „POLITIEKE MAATREGELEN" TEGEN TERUGKEER VAN EGYPTE NAAR GAZA

Tel Aviv, 13 mrt.: — Premier Ben-Goerion sprak in het Israelische parlement zijn verbazing uit over een verklaring, die Bunche zou hebben afgelegd en waarin wordt gezegd, dat de politiemacht van de Verenigde Naties met instemming van Egypte in het gebied van Gaza is. Volgens Ben-Goerion heeft president Nasser niet het recht hierover zijn instemming of afkeuring te uiten.

Hij zei, dat Egyptenaren het gebied in bezit hebben gekregen door schending van het Handvest van de Verenigde Naties en van een besluit van de Veiligheidsraad en dat zij tijdens de bezetting van het gebied ten nadele van de bewoners zijn opgetreden en al hun internationale verplichtingen hebben genegeerd.

Ben-Goerion zei, dat de regering „politieke maatregelen" heeft genomen tegen pogingen van Egypte tot terugkeer naar het gebied van Gaza.

STAKINGSDREIGING IN ENGELAND

Londen, 13 mrt.: — Het algemeen vakverbond van werktuigkundigen en scheepsbouwpersoneel, dat 200.000 leden telt, heeft vandaag uitvoerige instructies uitgevaardigd voor een algehele stillegging van het werk op de Britse scheepswerven op zaterdag aanstaande. De onderhandelingen met de werkgevers over een loonsverhoging van 10% liepen gisteren op een dood spoor. Het ministerie van arbeid heeft arbitrage voorgesteld, maar dit voorstel werd door de vakbonden afgewezen.

De jongste gebeurtenissen in de scheepsbouwsector van de Engelse industrie worden echter overschaduwd door een andere stakingsdreiging van 2.500.000 machinewerkers in het gehele land, wier eis om loonsverhoging van eveneens 10% gisteren werd afgewezen. De leiders van alle 40 betrokken bonden komen vrijdag te Londen bijeen om zich over hun volgende stap te beraden: een nationale staking of een reeks „guerilla-acties".

DIA 1 DI AUGUSTUS PASTOOR DE HAAS DI SAN NICOLAS LO BAI CU VERLOF

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa Pastoor W. de Haas di San Nicolas lo bai Hulanda dia 1 di Augustus bai pasa su vacacion.

Pero ainda no ta conoci kende lo ocupa puesto di Pastoor de Haas.

K.L.M. - KUYN CU E PROME TULPEN NAN DI HULANDA

ORANJESTAD. — Senjor O. Kuyn, chef di departamento Comercial di KLM a bolbe haci ajera su regalo anual cu e prome tulpennan di Hulanda.

Asina e avion di KLM a jega 4 or y cu e tulpennan di Hulanda, senjor Kuyn a hiba e prome boeket pa senjora J. Kwartsz, despues senjora di e general agent di KLM na Aruba Godfried Eman tambe a worde sorprendi cu un boeket.

A.S.V. „Dakota" ta lucha cu dificultad

ORANJESTAD.— Sportvereniging Dakota ultimo tempu tabatin basta dificultad ta lucha cune. Despues di anjanan cu e club aki no tabatin su mes clubhuis, porfin nan a bin hanja un barak grandi di Lago pa nan arregle como clubhuis. Awor door di e temporada di awacero, biento duro y otro contratiempo e casita di palu ei a bira di tal manera cu e no por worde usa mas y pa colmo e donjo di e terra a duna e club di sabi cu nan mester busca un otro lugar pa nan terreno di voetbal, pasobra e no por renova e contrat di huur mas.

Danki Dios cu e club aki cu ya tin dies anja ta existi y cu e cantidad di miembro for di tempo cu frere Johannes tres anja pasa a tuma su presidencia den su man, a subi for di 30 te na 120 miembro activo, y tambe nan a hanja felizmente un otro pida terra, pero e pida terra aki cu ta keda na Fergusonstraat en frente di e negoshi di Mario S. Arends, te ainda ta leuw di vlak pa un futbolveld y ademas awor nan mester traha plan nobo pa e clubhuis. Tur e cosnan aki por lo tanto kier meen pa e club aki un contratiempo financiero tras di otro. Pasobra prome nan a gasta mas o menos un mil florin pa trata di drecha e barak di Lago (ya nan tabata basta leuw cu esei y hasta e beerput cu hopi trabou a worde coba), ata awor atrobe nan mester di capitalnan pa limpia e veld nobo y pa nan traha un clubhuis nobo.

E ultimo aki nan a resolve cu asina cu financieramente esei ta posibel di traha un clubhuis di piedra y manera frere Johannes a conta nos nan lo por usa di mes e palunan di e clubhuis bieuw di un bon manera, y danki Dios cu nan ta hanja di tur banda y principalmente di parti di diferente aannemernan un bon cooperacion. Ya varios aannemernan a regala nan 120 sacu di cement, cual naturalmente ta welcome.

Pero naturalmente cu esei so no ta suficiente, pasobra cu 120 sacu di cement so no por traha un clubhuis y pesei frere Johannes ta carga e speranza cu lo tin mas hende cu lo kier yuda aki den.

Realmente ta di aprecia cuanto confianza e frere sportief aki tin apesar di tur e contratiemponan (e no tin ni sikiera awor aki un lugar pa nan tene nan reunion anual!), den porvenir di su club. „Nos lo logra sigur" ela bisa nos ayera „cu un futbolveld bunita y nobo, un clubhuis bunita, si hasta cu un baan di basketbol ilumina, cual na e mes tempu por worde usa pa tennisbaan. Dakota mester di un bon sportclub, y esei lo ta A. S. V. Dakota!"

Team kampioen di Paraguay Diadomingo lo hasi debuut cu match contra seleccion di Aruba

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi pa 4.30 e team di Aruba di futbol pa di prome biaha despues di e training door di e trainer di bond Simón Herreira, lo entabla un match den Wilhelmina Stadion contra di e kampioen di profesionals di Paraguay „Cerro Porteño". Cerro Porteño cu e encuentro aki lo haci su debut na Antillas Hulandes y sin duda e match aki lo atrae cantidad grandi di mirones amantenan di deporte na Aruba.

E team di Paraguay ta conta cu no menos cu seis hungadornan nacional, cual ta significante. En todo caso lo ta un trabao duro pa nos muchanan Arubiano.

Y awe merdia e di tres boeket lo worde ofreci na senjora Mingus.

UN CAIDA

ORANJESTAD. — Diamars mainta banda di un cuarto pa diez dos un persona B. chofer di e truck A—5630 a dal contra di e casita na entrada di Eagle, den cual e controleur N.B. tabata haciendo su trabao.

Aunque cu e homber a cai foi su stoel y no tabata gusta e caida aki, toch e no a hanja ningun herida.

OTRO CHOKE

ORANJESTAD. — Diamars banda di dos or tabatin un choke banda di e kruising di Fergusonstraat y Stadionweg entre auto D—603 maneha pa e chofer L.B. y A—2163 mancha pa E. E. J. Danjo material tabata basta grandi. Motibo di e accidente ta pasobra e dama no a duna preferencia.

Na Brasil:

„Bienvenida apreciado Obispo"!

Ayera tardi na seis or Mgr. J.M. Holterman a bishita e ultimo parokia Brasil y den entusiasmo ta sigur cu Brasil no tabata di menos cu ningun di e otro pariokianan. Aki tambe e kloknan di Christus Koningkerk di pastoor Heinsbroek a hati nan tononan di alegria ora e obispo tabata yagando, aki tambe e misa tabata yen di hende, y tambe na Brasil tabatin un cantidad di bruidnan bisti den nan shimisnan biancu tabata sperando nan Obispo riba caminda y a companje te na misa. Mes ora cu Mgr. Holterman a baha for di su auto kap baha e bruidnan a canta: „Bienvenida apreciado Obispo", y despues cu ela hanja bonbini den misa door di pastoor Heinsbroek y e mes a dedica palabranan na creyentenan di su parokia bisinja anterior y a bendiciona nan, ela bandona e misa atrobe, y den e cine bao di canto cu sentimiento di „Lang zal hij leven", nan a ofrece flornan. Un recepcion bon asisti a cerra bishita di e ultimo parokia aki.



— E bishita di Mgr. Holterman na Brasil den misa.



— Ofrecimiento di flornan na Mgr. na Brasil.

„Geestelijke Volksgezondheid bereikt men niet van de ene dag op de andere"

Nog meer vragen en antwoorden naar aanleiding van de Eerste Caraibische Conferentie voor G.V., die hedenmorgen geopend wordt.

ORANJESTAD.— Plaatsten wij in onze editie van Dinsdag reeds enkele vragen die wij stelden aan dr. R. Turfboer, de belangrijkste organisator van de conferentie voor Geestelijke Volksgezondheid, die heden begonnen is, er waren nog meer vragen, die ons op het hart lagen en ook daarop heeft dr. Turfboer ons onomwonden zijn antwoorden gegeven. Wij laten ze hieronder volgen:

V. Hoe is deze First Caribbean Conference on Mental Health eigenlijk tot stand gekomen?

A. Het idee voor deze conferentie is voortgekomen uit een aantal vrije discussie's van de initiatiefnemers van de Arubaanse Stichting voor G.V. Het was een logische consequentie die voortkwam uit een behoefte. De enquete over G.V., welke de Stichting in Februari 1956 op Aruba hield, bewees dat dit initiatief door 74% van de inzenders met enthousiasme begroet werd.

Het eigenlijke werk begon in November 1955. Slechts weinigen kunnen begrijpen hoeveel werk er verzet is om deze conferentie mogelijk te maken. Heeft U wel eens geprobeerd om een conferentie te beleggen met deelnemers van het gehele Westelijk Halfrond? En dan wel een conferentie die uitgaat van zuiver particulier initiatief? Het is dan ook met gerechtvaardigde trots dat het bestuur van de Arubaanse Stichting voor G.V. de verwezenlijking van haar pogingen ziet naderen.

V. Op welke wijze zullen de resultaten der Conferentie in ons gebiedsdeel manifest worden?

A. Dat is moeilijk te voorspellen. In de eerste plaats is men altijd geneigd om tè veel tè gauw te willen. Geestelijke Volksgezondheid bereikt men maar niet van de ene dag op de andere. Zoals wij al konden lezen in de grondbeginselen van de wereld federatie moet er onder de bevolking en haar bestuurderen eerst een gunstig klimaat van bereidwilligheid en aanvaarding worden geschapen. Ook dit neemt tijd. Maar als wij bedenken hoezeer de pogingen van onze plaatselijke Stichting ter Bestrijding van het Alcoholmisbruik en van de Aruba Divi-Divi Groep van Alcoholics Anonymous al in betrekkelijk korte tijd resultaten afwerpen, die zonder enige twijfel het algemeen belang zeer ten goede zijn gekomen, dan twijfelen wij er niet aan dat de indruk welke deze belangrijke internationale conferentie op ons doen en denken zal maken zijn sporen zal achterlaten.

V. Kan een ieder de conferentie bijwonen?

A. Ja, iedere volwassen ingezetene van ons eiland kan de conferentie bijwonen mits hij of zij lid is van de Stichting van G.V.

V. Hoe kan men lid worden van de Stichting?

A. Door zich op te geven bij één van de bestuursleden of liever nog bij de secretaris, Lago postbox 935. Het lidmaatschap kost minimum fl. 10.- per jaar. Echter kan men nu voor fls. 5. lid worden aangezien het stichtingsjaar op 1 Mei aanvangt.

V. Moet men ook lid zijn om de openbare vergaderingen bij te wonen?

A. Neen, de openbare vergaderingen zijn vanzelfsprekend toegankelijk voor een ieder, lid of geen lid. Er zijn twee van die openbare vergaderingen. De eerste op Vrijdag 15 Maart, 's avonds om half acht in de Sint Martinus Club op Santa Cruz, vlak bij de kerk. De andere wordt gehouden op Zaterdag avond om half negen in de Caribe Club te Oranjestad.

V. Hoe worden de kosten van deze Conferentie bestreden?

A. De totale kosten van deze Conferentie, niet meegerekend de individuele reiskosten van de deelnemers uit het Caraibisch gebied, bedragen ongeveer fls. 12.000 N.A. Het leeuwendeel hiervan wordt gedragen door het Eilandgebied van Aruba in de vorm van een subsidie en in de reiskosten van Dr. Rees van Londen naar Aruba en terug. Vervolgens is er een subsidie toegezegd door de Centrale Regering en door de Lago. Overige inkomsten worden verkregen door particuliere bijdragen uit de handelswereld, een bedrag van $ 15 inschrijvingsgeld van iedere gedelegeerde en de verkoop van z.g.n. first day covers, enveloppen met speciale opdruk, waarover later meer bijzonderheden.

De reiskosten van drie experts uit de Ver. Staten worden door het conf. comité vergoed. De twee nederlandse experts reizen op kosten van de Nederlandse Regering. De overigen betalen voor hun eigen reis.

Door het Prins Bernhard Fonds is toegezegd dat het conferentie verslag op kosten van het Fonds zal worden gedrukt. De Vereniging van Handelaren op Aruba is zo vriendelijk geweest om spontaan een barbecue aan te bieden op Zondagmiddag. De Lago biedt een lunch aan op Maandag.

V. Waar zullen de deelnemers logeren?

A. In het Strand Hotel, Scala Hotel en mogelijk ook op Basi Ruti.

V. Hoe geschiedt het vervoer van de deelnemers?

A. Het vervoer van de gedelegeerden zal geschieden per taxi. De leiding hiervan berust in handen van de Heer Ernst Bartels van het Toeristen bureau van Aruba.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Awakatistraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2118.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 14 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Kismet
RIALTO 20.00: Decoy and Docks of New Orleans
PRINCIPAL 20.00: The Atomic Man
AURORA 19.30: Charro Inmortal
SAVANETA 19.30: Pubertiteit

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark tel. 1207, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Fernando Fernandez
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Les Elgart
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
5.45 Alfredo Pinedo
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C. C. A.
Chopin: Les Sylphides
Offenbach: Gaité Parisine
v. Weber: Aufforderung zum Tanz
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

Russische activiteit in Zuidpoolgebied

Canberra, 13 mrt.: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Dulles, heeft vandaag op een persconferentie te Canberra, waar hij heeft deelgenomen aan de ZOAVO-conferentie verklaard, dat de Amerikaanse regering bezorgd is over de aanwezigheid van Russen in het Zuidpoolgebied in het internationale geofysische jaar. Hij zei deze kwestie besproken te hebben met de Australische minister-president, Menzies.

„Wij zullen er scherp op letten, dat de Sovjets onder dekmantel van het geofysische jaar niet zullen overgaan tot een activiteit, die de geleerden, die het onderzoek hebben georganiseerd, niet hebben beoogd", aldus Dulles.

Over de toestand in het Midden-Oosten zei Dulles, dat hij het wenselijk vindt, dat de strijdmacht van de Verenigde Naties optreedt als stootkussen tussen Israel en de Arabische landen. De moeilijkheid hierbij is, dat Israel niet heeft willen toestaan, dat eenheden van de strijdmacht aan de Israelische zijde van de grens worden gelegerd.

De regeringen van de landen van de ZOAVO hebben thans overeenstemming bereikt over de aard van het communistische gevaar in het ZOAVO-gebied en over de militaire maatregelen, die tot bezwering van dit gevaar noodzakelijk zijn.

Het opstellen van militaire plannen wordt voortgezet en zal worden bevorderd door de instelling van een permanent orgaan te Bangkok, waarin alle aangesloten landen vertegenwoordigd zijn.

De nauwe samenwerking tussen de strijdkrachten van de aangesloten landen zal worden bevorderd door realistische oefeningen, die door de militaire adviseurs zullen worden voorbereid, aldus het communiqué.

De begroting voor de komende vijftien maanden, tot 30 juni 1958, is vastgesteld op 787.145 dollar. Dit bedrag dient tot het dekken van de kosten van het permanente hoofdkwartier te Bangkok en tot financiering van zekere gemeenschappelijke programs.

SPANJE STRAFT COMMUNISTEN

MADRID, 13 maart: — Julian Martin Pablo is vandaag door een militair tribunaal te Madrid veroordeeld tot acht jaar gevangenisstraf wegens poging tot reorganiseren van de in Spanje verboden communistische partij. Vijf andere verdachten, die samen met Martin Pablo een „cel" zouden hebben gevormd, werden ieder tot drie jaar gevangenisstraf veroordeeld.

DEMONSTRATIES IN HET GEBIED VAN GAZA

Londen, 13 mrt.: — Radio-Cairo meldt, dat vandaag in het gehele gebied van Gaza betogingen zijn gehouden voor terugkeer van het Egyptische bestuur. De V.N.-troepen traden niet tegen de betogers op, aldus de radio.

OLIETANKERSVRACHTTARIEVEN LOPEN TERUG

Londen, 13 mrt.: — De olietankervrachttarieven zijn deze week teruggelopen tot het laagste niveau sinds verschillende maanden wegens gebrek aan bedrijvigheid.

Naar vandaag verluidt, werd het tarief van het Caribisch gebied naar het Verenigd Koninkrijk en het Europese vasteland aangegeven op tariefschaal plus 160% vergeleken met een schaal plus 300% in het begin van de vorige week. De reden hiervan ligt volgens marktkringen in het feit, dat de grote bevrachters zich afzijdig houden in de hoop, dat de bedrijvigheid in de olielaadhavens aan de Middellandse Zee spoedig weer opleeft. Met het oog hierop zijn 7 of 8 tankschepen beschikbaar voor zowel loco- als spoedcharter.

Omstreeks het einde van de vorige week zochten talrijke tankboten bevrachting voor maart in de West. Naar verluidt kreeg slechts één reder een trans-Atlantische reis, ofschoon omstreeks 65 punten lager dan de vroegere tarieven. Nu er in feite een nieuwe bron van verscheping uit het Oostelijk deel van de Middellandse Zee bestaat, wordt spoedig een vastere stemming in de vrachttarieven verwacht.

ENGELS-JORDAANS VERDRAG BEEINDIGD

Amman, 13 mrt.: — De Jordaanse premier, Soeleiman Naboelsi, heeft vandaag de beeindiging van het Engels-Jordaanse verdrag van 1948 afgekondigd.

Jordanie zal 4.25 miljoen pond sterling aan Engeland betalen voor de militaire uitrusting, die na de Britse terugtrekking uit het Arabische vorstendom in het komend halfjaar wordt achtergelaten.

Dit werd vandaag officieel bekendgemaakt in een notawisseling tussen Engeland en Jordanie bij de beeindiging van dit verdrag betekent de afsluiting van een periode van meer dan 35 jaar, tijdens welke nauwe banden hebben bestaan tussen beide landen en die dateert uit de tijd van de oprichting van deze staat onder het bewind va nkoning Abdoellah.

OLIEBUISLEIDING VAN EILATH NAAR HAIFA

TEL AVIV, 13 maart: — De minister van financiën van Israel heeft meegedeeld, dat de kansen voor de aanleg van een oliebuisleiding van 32 inch van Eilath naar Haifa thans belangrijk zijn verbeterd. Door deze leiding zal olie, die afkomstig is uit gebieden ten Oosten van Suez, voor West-Europa vervoerd worden. De aanleg zal 60 a 70 miljoen dollar kosten.

Vacatures bij het Secretariaat der Caraibische Commissie

Tijdens de 23ste Commissievergadering van de Caraibische Commissie, het vorig jaar in Barbados gehouden, werd door de Nederlandse Sectie het feit ter sprake gebracht dat het aandeel van de zijde van Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen in de bezetting van functies op het Secretariaat van de Caraibische Commissie te wensen overlaat.

In verband met dit streven van de Nederlandse Sectie om te verzekeren dat bij de vervulling van bestaande vacatures candidaten uit het Koninkrijk, bij voorkeur uit Suriname en de Nederlandse Antillen, in aanmerking zullen worden gebracht heeft de Secretaris Generaal thans mededeling gedaan van het bestaan van een aantal vacatures.

Het betreffen vacatures voor de functies van Vertaler, Statisticus, Secretaris in de administratie en Econoom. Voor eventuele candidaten uit de Nederlandse Antillen is ten kantore van de Regeringsvoorlichtingsdienst, Handelskade 24, Curacao, een lijst, inhoudende de voorwaarden en vereisten voor deze functies, verkrijgbaar.

—(R.V.D.)

RUMOER OM HR. MS. „LIMBURG"

DEN HELDER, 13 mrt. — Naar wij vernemen is er nogal wat beroering ontstaan over de onlangs in dienst gestelde en door de Koninklijke Marine overgenomen onderzeebootjager Hr. Ms. „Limburg", die in Vlissingen in opdracht van de marine gebouwd is. Tijdens proeven trad aan het licht dat de kanonnen — althans de volautomatische munitietoevoer ervan — niet in orde zijn. De marine heeft daarom besloten het schip met deze mankementen niet te accepteren. De „Limburg" is vanuit Den Helder naar Vlissingen vertrokken om gerepareerd te worden. De kanonnen zijn door Wilton Fijenoord te Schiedam in licentie gebouwd. De bekende Zweedse wapenfabriek Bofors leverde de materialen. Deze materialen zouden te licht geweest zijn en moeten nu vervangen worden.

FOTOGRAFEREN VERBODEN

Hongaarse officieren, die de leiding hebben bij het herstel van de prikkeldraadversperring langs de Oostenrijks-Hongaarse grens, hebben gedreigd het vuur te openen op Oostenrijkse persfotografen, voor het geval zij foto's zouden maken van de werkende Hongaarse militairen, aldus is te Wenen vernomen. De Oostenrijkse bladen hebben dezer dagen tal van foto's gepubliceerd van Hongaarse soldaten, die aan de versperring werken.

De strijd tussen Botwinnik en Smyslov

MOSKOU, 13 maart: — Gisterenavond is de vierde partij gespeeld van de tweekamp Botwinnink-Smyslov om het wereldkampioenschap schaken. Bij de 41e zet gaf Smyslov op. De stand is thans Botwinnik 2 pnt. en Smyslov 2 pnt.

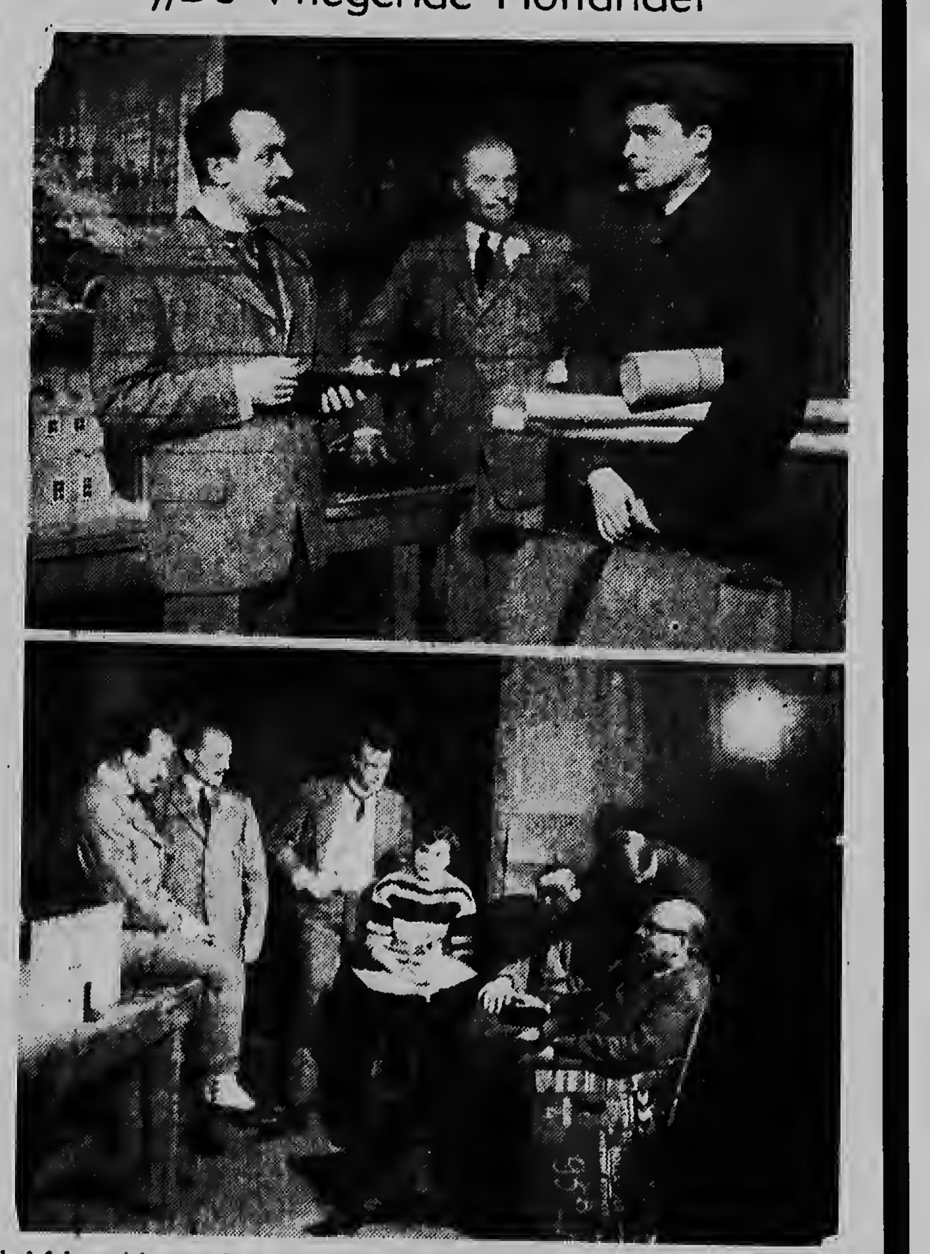
GENERAAL BURNS BETUIGT SPIJT

CAIRO, 13 mrt. — Generaal Burns, de bevelhebber van het V.N.-leger, heeft vandaag zijn leedwezen uitgesproken over de dood van een 30-jarige Palestijnse Arabier in de strook van Gaza tijdens de relletjes van jl. zondag. De Arabier, Mohammed El Moesjarif, werd gisteren begraven.

Generaal Burns ontkende eerst, dat slachtoffers waren gevallen toen de troepen der V.N. traangas gebruikten en over de hoofden der mensen schoten om een menigte te verdrijven. Burns zei, dat Moesjarif door een „verdwaalde kogel" werd getroffen en gisteren in het hospitaal van Gaza overleed.

Burns merkte op, dat de hoofdtaak, waarmee het leger van de V.N. door de Algemene Vergadering belast werd, was het verzekeren van de rust in de strook van Gaza na de aftocht der Israeliers.

„De Vliegende Hollander"



Eind februari is men in de Cinetone Studios te Duivendrecht begonnen met de opnames voor de Nederlandse speelfilm „De Vliegende Hollander". Op de bovenste foto: Bob de Lange, Harold Horsten en de hoofdrolspeler Ton Kuyl (als Fokker). De onderste foto: voor de opnamen begonnen, werden de scenes besproken, v.l.n.r. Bob de Lange, Harold Horsten, Ton Kuyl, Claire Hart (scriptgirl), Cameraman Andor von Baray, produktieleider L.J.M. Rosenboom en de regiseur Gerard Rutten.

PAGINA TRES

Mocion di Oposicion di Israel a queda rechaza

JERUSALEM — Awe parlamento di Israel a rechasa cu 53 voto contra 24 dos mocion di oposicion, den cual nan a suplica un debate dje situacion den region di Gaza y e kestion di nabegacion liber den Pasashi di Acaba.

Prome ministro Ben-Gurion a critica dr. Ralph Bunche y su superiornan pa motibu di nan „solicitud tocante prestigio dje 'dictador Egipcio" y a bisa cu nan no ta inquieta nan pasobra Egipto no ta cumpli cu su obligacionnan internacional.

„Ora cu bira tempu, asina Ben-Gurion a bisa den parlamento, cu un accion a bira necesario y adecuado, gobierno di Israel naturalmente lo no anuncia e accionnan aki for di prome". Ben-Gurion a bisa esaki en relacion cu un pregunta tocante medidanan di seguridad en bista dje intencion di Egipto pa bolbe na e region di Gaza atrobe.

LOQUE „PRAWDA" A SKIRBI

MOSCU — „Prawda", e corant di partido comunista di Rusia, a skirbi awe, koe troepanan di Nacionnan Uni na Gaza a domina un demostracion na fabor di retirada di e troepanan aki for di Gaza, koe forsa di arma. Corresponsal di „Prawda" na Gaza a declara, koe general Burns, hefe di e troepanan di Nacionnan Uni, a aproba e orden pa tira contra e demostradornan na Gaza.

Accidente serio a para partido di basket entre Caribe y Aruba Jrs.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaMars anochi ariba cancha di Caribe a sosede un accidente hopi serio durante e partido di basketball masculino clase A entre Caribe y Aruba Jrs. Despues cu e quinteto di Caribe tabata dilanti na fin di e promer quarter cu score 12-10 faltando apenas un minuut promer cu e segundo quarter termina e accidente serio y grave a tuma luga.

Tabata na un momento cu e rapido hungador di Caribe Charles Ponson a ricibi un pase largo y cu hopi velocidad tabata corre den direccion di e basket di Aruba Jrs. Su tras tabata biniendo e hungador di Aruba Jrs, Gochi Brion, kende net na momento cu Ponson a bula pa shoot a pusha e hungador di Caribe den su lomba haciendo cu esaki a perde evenwicht completamente y asina a dal contra di un di e tubonan di e basket kibrando su pia. Un dokter a worde yama mes ora, pero esaki no a hanja necesario pa e bin weta e accidente apesar cu ela worde avisa cu ta kibra e pia a kibra. Cu ambulance e hungador di Caribe mester a worde hiba hospital caminda a worde constata cu su pia drechi a kibra na tres caminda. E weso adilanti na un caminda y esun atras na dos caminda. Esaki ta un accidente hopi serio y tambe lamentable especialmente si nos tene na cuenta cu e hungador Ponson no ta uno cu sa usa tacticanan sushi contra di ningun otro hungador. Naturalmente e pusha cu ela ricibi den su lomba no a worde duna PA e kibra su pia, pero esaki ta e consecuencia. Si nos ta hanja cu e acto di pusha un hungador den su lomba ora cu e ta bulando sumamente peligroso ya cu un hungador asina ta perde su equilibrio y tur clase di control. No ta di pensa mes kiko lo tabata e consecuencianan si e pushamento aki a causa cu ta su cara of cabez ela dal contra di e tubo. Ta necesario pa e clase di tactica y sistema di wega aki worde aplica? Den nos opinion NO, pero ultimamente nos ta mira e tendencia den algun hungador pa trata di elimina e mihornan den nos mundo di basketball. Asina nos por recorda com durante e ultimo partido entre RCA y Plymouth, un di e mihor besketbolistanan di nos isla, Janny Brokke, a worde golpea den tur forma durante e partido aki. Un di e golpinan cu elleboog cu ela hanja tabata asina fuerte cu ela hanja un corta bao di su wowo robes cu a causa cu e mester a bai bao tratamento di dokter. Tres gancho tabata necesario pa cerra e herida. Charles Ponson mester worde considera como un di e mihornan di su equipo y tambe di nos isla. Janny Brokke ta e hungador di nos isla cu e shot di mas sigur. Hungando di e sistema aki contra di hungadornan di e caliber aki no ta unicamente e club na cual e hungadornan aki ta pertenece ta sali perhudica, sino tambe Aruba. Pasobra si presenta un ocasion cu Aruba mester worde representa contra di un equipo ta tristo cu ta hungadornan mediocre mester haci esaki. Nos no ke meen cu tur e otro hungadornan, cu excepcion di Ponson y Brokke ta mediocre, pero si un gran parti ta hungando un clase di basketball hopi pober. Ta resta den tur e otro equipo nan varios hungador bon, pero si ta asina e campeonato ta continua, nan tambe ta corre e peligro grandi di worde maltrata y talvez malogra. E hungadornan cu ta hungando cu mal intencion asina mester corda cu ta tur ta amateur y cu ta danja nan ta danja e deporte di e manera aki. Ta lastima cu e accidente aki a tuma luga ya cu promer cu esey e partido tabata bai bon y cu hopi calma. Na e momento ey e score tabata 20-16 na favor di Caribe faltando un minuut pa halftime. E dos refereenan Wong y Laaf a tuma e husto decision di cancela e partido. Ariba un otro fecha e resto di e partido lo worde hunga.

CARIBE „B" 14 R.C.A. „B" 10

E promer wega di e anochi tabata entre equiponan masculino clase B di Caribe y RCA. Despues cu Caribe B a termina e promer quarter sin anota den e segundo nan a tuma ventaha anotando seis punto. RCA a anota dos den e promer quarter. Na half e score tabata 6-2 na favor di Caribe. Den e segundo quarter tabata turno di RCA pa keda sin anota. Durante e tercer Caribe ta anota cinco punto RCA 2 pa asina Caribe mantene su ventaha na final di e tercer cu score 11-4. Pero den e quarter final e quinteto di Solito a anota mas tanto punto cu den tur e otro quarternan anterior hunto. Seis punto nan a logra anota pa haci nan total 10, mientras cu Caribe a anota 3 pa haci su total 14. Mihor anotador di Caribe tabata Robert Ponson cu 6 punto y di RCA E. Young cu 4 punto.

CARIBE „B"

	Pos	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
H. Oduber	lg	1	1	0	0	3
J. Muyale	rf	0	0	0	0	0
R. Arends	c	0	0	1	0	0
R. Ponson	lf	3	0	1	0	6
A. Oduber	rg	0	1	3	0	1
N, Harms		0	0	1	0	0
C. Ponson		1	0	0	0	2
M. Ponson		1	0	0	0	2
		6	2	6	0	14

R. C. A. „B"

	Pos	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
C. Croes	rf	1	0	1	0	2
E. Bardouille	c	0	0	2	0	0
E. Young	lf	2	0	1	0	4
L. Leañez	rg	1	1	1	0	3
F. Tromp	lg	0	0	1	0	0
T. v.d. Hilst		0	1	1	0	1
F. Bardouille		0	0	0	0	0
		4	2	7	0	10

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Ariba cancha di Estrella ta worde hunga awe nochi e siguiente partidonan. Promer lo enfrenta otro e quintetonan femenino di Caribe y Estrella y luego e quintetonan masculino clase B di Watapana y Estrella.

General Burns a expresa su duele

CAIRO — General Burns, comandante-general dje trupanan di Nacion-Uni, a expresa su duele awe tocante morto di un Arabe Palestino di 30 anja den region di Gaza durante destorbionan di Dia Domingo. E Arabe, Mohammed El Musjarif, a worde derra ayera.

Prome general Burns a desmenti cu tabatin victima como resultado dje gas lacrimógeno cu e trupanan di Nacionnan Uni a usa y e tiramentu over di cabez dje hendenan pa dispuersa nan. Burns a bisa, cu Musjarif a worde mata pa un „tiru cu a perde" y a muri ayera den hospital di Gaza. Burns a haci e ripara, cu e tarea di mas importante cu Asamblea General a duna e trupanan di Nacionnan Uni tabata seguridad di tranquilidad den region di Gaza despues di retirada dje Israelitanan.

CRISIS NA COSTA RICA

SAN JOSE — Na Costa Rica a origina un crisis den gobierno ayera como resultado dje dimision di cincu dje ministronan y dje segundo vicepresidente, asina a worde informa den noticianan di prensa.



Ajera merdia S.E. Mgr. J.M. Holterman huntu cu Pader C. Kruidenberg a bai tira un bista riba e tereno na unda probablemente e misa di Fatima lo worde construi Para banda di e tereno basta grandi aki, cu ta worde begrensd pa Papayastraat - Shimarucustraat - Milonstraat y Mispelstraat, Pader Kruidenberg cu a ocupa organisacion di Pater Fick tocante misa di Fatima a splica Mgr. na unda asina e ta kere e misa y e otro edificio nan lo worde construi, riba e tereno grandi aki. Foi di e conversacion aki nos a hanja sa cu Mgr. kier pa nan cuminsa mas pronto posibel cu e misa aki esta es anja aki mes. Asina Mgr. hanja un resumen di financien nan di Vicariato lo e laga pader Kruidenberg sabi si e placa ta alcansa si o no. En todo caso ja Obispo a duna su aprobacion cu pader Kruidenberg lo traha o laga nan traha un schets y manda esaki pe. Tambe Mgr. su deseo ta pa un architecto arubiano o un archtecto na Aruba traha e projecto. Destajo di construccion tambe lo sosode na Aruba.

Cumpleanjos feliz

Den prome lugar nos kier feliciteer e caballero Walter Arends, cu a celebra su cumpleanjos, na nomber di mama Ermelita, su tata Antonio, rumannan Erica, Diana, Edwina, demas rumannan, especialmente su amigo Mario Arends.

— — —

Tambe nos ta felicita senjorita Cristina Lacle, cu a haci 18 anja, di parti di su mama, tata, rumannan, tanta, wela, primonan y amigonan.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos, e simpatica y encantadora senjorita Mathilda Tromp. Felicitacion ta bai pele di su tata Vicente, su mama Maria, rumannan, welo, tanta y omonan, amiganan Maria Figaroa, Flora, Ninita, Teresita, Ovita Kelly, Isabela Saputano, Mariana Kelly, Maria y Francisca Figaroa, demas familia y conocirnan, Albertha, Imelda, Aida, Felepa, Josefa, Juanita, Genovita, Rientje, Cecilia, Veronica, Presentacion Halden, Susita, Alicia y Seferina.

Awe ta di fiesta e hobencita Florentina Ras, kende a haci diesdos anja y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha, su tata Pou, rumannan, tambe di Agnes y Mirna Schwengle, amigonan di 4de klas na Savaneta.

— — —

Senjora Flora Trimon kende ta haci anja awe ta ser cordialmente felicita pa su esposo, jiunan, suegronan, nietonan y demas familia.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjorita Ana Kock cu ta celebrando su cumpleanjos awe, na nomber di tur e zusternan di Imeldahof na Noord, especialmente su intima amiganan Rosa Croes, Diana Figaroa, Rosa Thijssen, Selma Thiel, Antonia Chung, Carmen Franken, Filomena Jacobs, Ria Croes, cu ta na Corsow, famia y conocirnan.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Oduber cu a cumpli 54 anja awe; Rosalia Evcron cu a haci nueve anja.

— — —

Pa senjor Mathias Camacho, kende a haci 40 anja awe, hopi pabien di parti di su esposa Juliana, jiunan Rina, Lisi, Olga, Meda, Rafael, Victor y Freddy.

— — —

Pa motibo cu e muy simpatica senjorita Mathilda Tromp ta celebra su fecha natal riba e dia di awe, felicitacion ta bai pele di su rumannan Johanna, Maria, subrinonan, subirnanan, su 4 jiunan, especialmente Karel y Ronnie, tambe Do, Ruben, Jo y demas familiares, amigasnan y conocirnan.

— — —

E simpatica hobencita Mathilda Ruiz ta di fiesta awe y ta ricibi hopi pabien di parti di su tata Guillermo, su mama Mona, rumannan Tina, Rosindo, Hipolito, Teofilo, Silvano, Lorenzo, An, Ninita, swa Max, subrina Rietje, tanta Chia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 14 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Kismet
RIALTO 20.00: Decoy and Docks of New Orleans
PRINCIPAL 20.00: The Atomic Man
AURORA 19.30: Charro Inmortal
SAVANETA 19.30: Puberliteit

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Fernando Fernandez
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Les Elgart
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
5.45 Alfredo Pinedo
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Programma van C. C. A. Chopin: Les Sylphides; Offenbach: Gaité Parisine; v. Weber: Aufforderung zum Tanz
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Notictero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20,00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Palabranan di Egipto por ta un acto di propaganda?

WASHINGTON — Un portavos di gobierno Mericano a informa, cu e declaracion di State Department, den cual State Department ta expresa su speranza cu „tur partidonan interesa" lo keda colabora cu Nacionnan Uni pa mantene paz y tranquilidad den region di Gaza, ta dirigi na prome lugar pa Egipto.

Nan ta spera cu Egipto lo no cumpli cu su anuncio cu el lo tuma gobierno di Gaza over inmediatamente.

Den circulonan di gobierno Mericano mas y mas hende ta bira di opinion, cu e anuncia Egipcio, cual prome tabata worde considera como un desarrollo serio, probablemente no ta mas cu un acto di propaganda, cu a origini dje deseo di Nasser pa considera y haci otro considera retirada dje trupanan Israelita for di Gaza como un triunfo moral di Egipto. Ningun hende kier a duna comentario ora cu periodistanan a puntra si Egipto tin derecho segun Merca pa tuma gobierno di Gaza over atrobe, cual a worde duna e pais ey na firmamentu dje pacto di armisticio Palestino di 1949.

E embahador Israelita na Washington no ta di opinion cu e anuncio Egipto tocante Gaza ta propaganda, cu ta destina pa uso interno y e ta spera cu Nacionnan Uni y Merca lo tuma medida pa asegura, cu Egipto lo no tuma gobierno di Gaza over atrobe.

RIBA KASHI

ORANJESTAD. — B hoofd di Arubaanse Handelsschool na San Nicolas den Jan Steenstraat a anuncia polis cu un desconoci of algun a kibra porta di e barak cu ela hanja di Lago pa duna les aden.

Ora polis a investiga nan a ripara cu e porta a worde kita y nan a horta un cashi, y despues di algun rato cu nan tabata buscando nan a hanpa e porta y e cashi banda di boksstadion.

Probablemente esnan cu a haci e cos di malvado ei no kier o no tabatin placa pa weta boxeo y pesei nan a pone e porta y cashi cantu di muraya pa nan hanja weta boxeo, sin tin mester di paga.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa T U Y U C H I:

No. 10

„Hallo, Anita", Vivian a salude cu e nomber di carinjo cu foi mucha chiquito el a custumbra jam'e.

E muhe bieu tabata sa mucho bon tambe cu ta solamente ora cu e tabata di bon bijs of ora cu e tabata desea pa e sconde un of otro cos pa su mama so e tabata jam'e na e manera di trasto aqui.

Pero cu menosprecio e muhe anciana aqui a rechaza e saludo i a responde unbez despues cu menosprecio:

„Bo mama no ta sinti bon. E tin migraine. Ta 'wor aqui un rato dokter a caba di sali cerca dje".

„Larga mi bai un rato cerca dje anto", Vivian a bisa cu berguenza.

„Ta bon. Pero percura pa bo no excita e muhe aqui bao di ningun concepcion. Dokter a bisa cu e no mester hanja mucho excitacion den e momentonan aqui ni di alegria, menos di verdriet".

Sintiendo su mes•culpable, Vivian a pasa primeramente den cushina pa e bai fortifica su mes cu un glas di binja.

E tabatin gran necesidad di algo animante. I awor e tabata pensa di e mucha loco cu a corre bai. Ta quico el a hacie? Francamente e loco ni mester tabata orgulloso cu e, lord Vivian tabata su prome amor. Ta quico mas e tabata desea anto?

Ata awor mama tambe ta malu. Qui bad luck! Awor e mester a bai sinta cerca i tene su man i hunga rol di bon mucha, sino e no ta hanja e subsidio extra cu el a pidie prome cu e bai Oxford trobe.

Diez minuut despues riba su teenchi di pia e tabata drenta dormitorio di su mama. I mester bisa acerca cu e tabata comporte manera un mucha decente, un yiu chemplar.

x x x

Den e salon chiquito i dibertido dje cochero, Charlotte tabata sinta enfrente di Nana su mama di crianza.

„Charlotte, mi yiu..... caramba bo ta laat! T'asina largo e lesnan di awe a dura? Ta paquico lady Chase a tene bo asina tanto? Unda b'a sali?"

Esaquinan i diferente otro preguntanan mas pober Charlotte mester a tende cu tabata pica manera zwiep riba su lomba.

Charlotte no tabata sa quico e mester a bisa. Tampoco e no por a bisa e muhe aqui cu tin ya mas di oranan caba cu el a termina su lesnan cerca lady Chase. I peor ainda.... ta com e ta haci bisa nan cu ta den mondi e tabata tur e oranan aqui den compania di lord Vivian, anto nan dos sol.

E mester a ganja anto?

E muhe cu tabata responsable pa crianza dje mucha muhe aqui a queda ta mira Charlotte intranquilo. Caramba e ta bleek! I el a jora?

„Basta cu bo no a causa lady Chase ningun motibo pa e indigna?" e muhe a grita den su inseguridad. „Foi dia cu bo ta confia na mi cuidao nunca mi no a mira bo asina tanto tristu".

„Marra bo quier larga mi solitario.... mi ta sinti un terrible dolor di cabez. Mi a camna algun rato den mondi", el a bisa. „Lady Chase a duna mi e conseho pa mi bai camna un poco den aire libre. I m'a camna sin nota cu a bira asina laat".

„Djies aqui om Jozef lo bini pa bin come. Bai laba bo cara i fix bo curpa un rato i bin come cu nos na mesa".

„Mi n' tin apetit awe," Charlotte a bisa.

Sra Forbes a queda ta mira e hobencita penetrantemente. Dje manera aqui nunca ainda e no a mira Charlotte. Ta quico tabata falta e mucha aqui anto? E tabata tembla como si fuera ta caintura e tabata sinti. Por ta malu e ta anto? Varios camina tabata reina un enfermedad di sarampi den e aldea. Basta no ta malu e mucha aqui ta bai cai?

Talvez lo ta mehor berdad cu bo bai drumi numa i aworo mi ta trece poco papa pa bo", e muhe bondadosa a bis'e.

Charlotte tabata haci tur su posible pa e domina su mes. E cos di mas grandi cu e quier a haci tabata di bula cohe e mama aqui su garganta braza i cont'e tur loque a pas'e, pero esai naturalmente e no tabata risca.

„Quizas tambe lo ta bon si mi larga jama dr Castleby un rato i ora ai lo mi manda bisa mylady cu bo ta sinti malu".

Pero tendiendo esaqui Charlotte a protesta energicamente.

„Por fabor, Sra Forbes, mi n ta sinti asina malu di jama dokter. Quere mi. Lo mi bai sosega un rato i pronto mi curpa lo drecha trobe".

Cu esaqui el a tranquiliza e muhe tambe un poco. I manera un bon mama e muhe tabata caricia e mucha muhe i a pone riba su cama manera ta un mucha chiquito e tabata. De lo contrario Charlotte mes tabata sinti masha berguenza pa e wega falso cu e tabata hunga cu e bienhechornan aqui di dje, na quende e tabatin di gradici su existencia.

Porfin e tabata bon drumi i hundi bao di dekelnan den su cuarto chiquito pero ordent. E cuarto aqui tabata dushi cayente, pasobra enter dia luz di solo a manda su rayonan ardiente den dje.

Pero nada di esaqui no tabata haci ningun impresion awor aqui riba Charlotte pasobra e tabata sinti su mes culpable den bista di Sra Forbes i su casa Jozef i principalmente e tabata sinti su mes manera un mucha ingrata pa tur e fabornan cu el a ricibi di lady Chase, pa awor e mester a berguenza su cara.

Quico lo nan bisa di dje cu nan hanja sa loque el a haci?

Cuanto verdriet su mal hecho lo no causa e bon hendenan aqui? Charlotte tabata convenci cu el a haci algo horrible. I awor cu tur cos a pasa e no por a pensa mas cu placer riba Vivian. Den e mondi e hoben a hib'e den un extasis, den un encanto, e tabata manera den un mundo desconoci di gozo, como si fuera hamas lo el a bolbe trobe na e realidad. Si e realidad amarga...... sinembargo despues di tanto gozo, proceder indiferente di Vivian a ofende profundamente te den su alma. E no por a hanja un consuelo den e hoben aqui su promesa, cu lo nan bolbe contra cu otro trobe; hamas i nunca e ta desea di bolbe hanje te asina leu trobe cu e homber ai. E tabatin terrible contriccion pa motibo di su debilidad. El a perde su propio respet i e no tabata sa mas quico e quier a haci cu su sintimentonan.

Lastimando e tabata sconde su cara den cushinchinan e no quier a jora, pasobra e tabatin miedo pa su mama di crianza no scuchei corre bini ariba i bolbe menaze cu buscamento di dokter.

Capitulo V

Tabata un mainta masha calor di Augustus. Solo tabata quima sin pordon riba e cunukeronan cu tabata lastra nan cosecha hiba den magasinanan. E flor i camponan di jerba di Clunes a seca i quima no obstante tanto precausion dje hardineronan dje luga aqui. Pero solo tabata terrible. Cortinanan dje cas grandi tabata cerra toch, no obstante tanto calor.

Nunca di su bida ainda Lady Chase a conoce un primavera asina cayente manera esaqui. Normalmente lo el a goza di dje, pero e anja aqui e tabatin masha molester di su curazon I enter su salud tabata asina malu, cu enter dia e tabata queda drumi riba canape.

E dokter a queda ta bishite continuamente i tabata mande bebe mas tanto gota dje remedi pa curazon.

E dokter a insisti pa e larga consulta un especialista di curazon na London, pero lady Chase no quier a tende esaqui pa nada di mundo. El a bisa claramente cu ningun dokter mas no por a cur'e. Tabata un asunto di tempo ainda pa e cambia temporal cu eternal. Pronto su curazon lo stop di traha pa motibo dje ataquenan continuo.

Ainda Vivian no tabata sa mes com malu situacion di su mama tabata, pasobra e mes no tabata quier pa ningun hende cont'e esai.

E primavera aqui ta solamente un dia el a queda cas, pasobra el a bai nabega hunto cu conde Marchmond riba mar mediterraneo.

Sinembargo lady Chase tabata toch contento cu su yiu no tabata den su cercania immediata, pasobra actualmente e muhe aqui tabata sinti su curpa asina malu cu e no por a soporta bishita di amigonan di Vivian. Awor aqui loque e tabata desea ta calmo. Su fin pronto lo yega. Esai e tabata sa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Apesar cu Duty a primi Sylvia duro, esaki no tabata kier pa Duty hai laguele, pasobra ora e bandido ta sali fei bentana, Sylvia ta bira desespera y ta grita cu ansha: „No hai lagami, Bini aki." No ta convini Duty di obedece Sylvia y na e mesun instante Cisco ta acerca Sylvia y ta bisele: „Sylvia, mihor bo lague bai." Y Sylvia ta keda asina rahia cu e no kier pa Cisco ni mishi cunele, pasobra e ta bisa Cisco ironicamente: „No mishi eumi, lagami bai, strohador." „Pero Amor". Cisco ta contestle, „Mi mester a salbabo di e malvado ey." Y furioso cu Sylvia a bira, no a portele nada mas y keriendo caba su rabia riba Cisco, e ta pasa man pa un gitarra y ta haci moveeion, manera pa dal Cisco, bisando: „Salbami, no? Mihor bo sulha bo mes .... intremetido." E pober eu kier a haei un bon mas hien, no por a kere su wowonan y ta hala patras pa e evita un accidente. Ta esaki ta Sylvia, e dama bunita y decente cu e la kere di conoce? No .... awor si e no ta bunita, sino peligroso. Y tur esaki, pasobra nan a stroba su chens cu Duty.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

pa TUYUCHI

Awe mainta algun trahador tabata sacando poco caha foi den e deposito aya pa pone riba un truck. Mayor parti dje cahanan aqui tabatin catuna den nan i tabata destina pa firma Ehan & Fils, eu ta aqui den eiudad.

„Manera custumber e opzichter tabata tira un bista riba e trahadornan i tabata vigila e luga. I nan tabata cerca cla cu e cargamento, ora eu el a mira te den huki dje espacio un caha bieu, eual a queda 'tras. Sin pensa nada el a bai mira ta pa quende e caha aqui tabata destina, como cu esaqui tabata meimci dje otro cahanan.

E capataz a quere cu ta cualquier firma lo a lubida e caha ai den i e quier a mira cu t'asina.

„El a manda e trahadornan di saca e caha p'afor. Ora cu nan a saca e caba den claridad di solo, nan no a mira ningun sorto di marca di firma riba dje.

„E capataz a dicidi anto di larga abri e caha pa e mira ta quico por tabatin den dje. E tapadera tabata masha duro claba riba e caha i cu masha trabao e trahadornan aqui a logra na abrie. Prome cos cu nan a hanja tabata un monton di kleerchi.

„Ora cu nan a quita e kleerchinan, cu horror nan tur a bula 'tras. Den e caha nan a hanja cadaver di un muhe".

Tendiendo asina Charles Norton a bula lamta, mortalmente consterna i mientras el a cohe e inspector na su braza, el a puntra esaqui:

„Bo no quier meen cu e cadaver aqui tabata mi yiu muhe. Dios di eielo.... Com e cadaver tabata? .... Qui panja e tabatin bisti?......"

„Tene bo ealmo, Sr. Norton", e comisario a bisa carinjosamente. „Bo no mester exagera bo. Com bo yiu por a bai den e deposito ai? Indudablemente lo no por t'e. Mester ta un of otro muhe".

„Sigui conta", e cervecero a suplica cu boz apaga.

E cadaver tabatin un traje di baile di disfraz bisti; e tabata bisti na geusha".

Charles Norton a escapa un suspiro di alivio.

„Un traje di disfraz? No; anto esai lo no tabata mi yiu muhe. Com? I ta paquieo mi yiu lo tabatin mester di bisti asina?"

„E tabatin na su pia zapatonan di oro y e traje cu e tabatin bisti tabata masha costoso. Su cara tabata chiquito, cu wowonan cu tabata fiha nan dilanti manera di glas. Su cabeinan tabata color di eastanja....

„Cielo santo.... un eara chiquito .... cabei color di castanja. Anto no por ta otro hende. E mester ta mi yiu anto"! Charles Norton a murmura.

„E muhe aqui tabata horca cu un veter", e inspector a continua. „No a hanja nada hunto cun'e cu por a munstra su identidad, ni cartera, ni lensu, nada di balor of placa".

„Pues anto, segun cu mi por a' constata, lo tabata asesinato sigui pa robo", Burns a bisa pensativo. No tabatin ningun indicacion ni riba e caha ni den e deposito, cu por duna nos un razgo riba cual nos por sigui cu e investigacion aqui?"

„No. No tin absolutamente nada".

„E cadaver no tabatin renchinan di diamanta?" e cervecero a informa. „E n tabatin collar na su garganta di brillantenan den oro?"

„M'a caba di bisa un rato pasa cu e cadaver no tabatin absolutamente nada di tur e cosnan aqui", Sr. Ridder a responde.

„Bueno. Larga nos tur tres bam trobe aya. Mi tin di bai convence mi mes eu mi mes wowonan eu n' ta mi pober yiu ta den e situacion deplorable ai".

„Bam mira. Larga nos bam lihe". e comisario a ordena. Loque ta mi idea, mi n' ta quere cu por ta Srta. Nelly su cadaver ta den e caha ai. Pero com cu sea su pober tata mester un conviccion, ora cu e mira e cadaver cu su mes wowonan".

I e tres hombernan a bandona e oficina di poliz. I cu auto nan a dirigi nan na e luga di calamidad, cu no tabata queda mucho leu foi ciudad.

E caja aqui tabata consisti di solamente casnan bieu, cu awor tabata ser usa pa depositonan.

E terrenonan riba cual e deposito menciona tabata traha, tabata jen di jerba shimaron i sumpinja, jen di cos sushi tira.

E deposito mes tabata casi un ruina. E tabata un cas di dos piso. I dilanti dje bentanan tabatin barranan di heru frus.

Na a pone e caha p'aden dje deposito pa no ser molestia pa curiosonan, cu ya na gran cantidad tabata riba camina pa e luga di calamidad. Mientras poliznan tabata vigila e deposito.

E poliznan a saluda respestuosamente orac u e tres hombernan aqui a yega.

Charles Norton su color tabata blanco manera krijt, su curazon tabata bati masha duro ora cu el a pasa drempi dje deposito.

E caha fatal tabata bao di un dje bentananan di tralie; masha nada luz di solo tabata penetra door dje bentananan aqui, cu tabata masha sushi di stof.

Ridder a hiza e tapadera dje caha i a saca e kleerehinan tira 'bao.

E ora ai e cadaver dje hobencita tabata visible; e tres hombernan por a mira e cara palido i e wowonan grandi manera glas.

Charles Norton a queda manera claba na suela. E no tabata na estado dih aci ni di minimo moveeion. Porfin el a inclina i unbez su cara a desfigura bira horrible.

El a escapa un grito rudo, un grito cu ya no tabatin nada humano mas den dje.

„Nelly! ....m iy iu muhe! .. mi yiu...." el a grita, victima di un horible desesepracion.

Un rato despues e pober tata a cai abao foi su conocemento.

RICHARDSON TA APARECE RIBA ENCENARIO

Despues di algun rato Sr. Norton a bin bij trobe. I tabata tristo pa mira e pober tata abatido aqui.

Desespera el a arodilla banda dje caha den eual su yiu muhe tabata; hendep or a mira cuantoe tabata sufri interiormente; bao di lagrimanan abundante e tabata suplica e poliznan cua presencia e espectaculo di quibra curazon humano aqui, di trata tan pronto posible na busca autornan dje crimen aqui.

Ta mas cu claro cu e comisario a priminti di haci tur loque tabata na sup oder di trata na arresta e criminalnan pa asina siquiera e tata por tabatin algun satisfaccion.

Entretanto e corner a yega den compania di un otro dokter; nan a traha procerverbal na eual e ser constata cu pa medio di un cabuya delega Srta. Nelly a ser horca.

Ainda e cabuya tabatan a garganta djed efunta; unbez nan a quita esaqui i nan a constata cu e tabata un cabuya masha delega, pero fuerte, maneran n zeliga diki pa marra paquinan.

E cadaver i e caha no tabata munstra na e poliznan ningun sorto di indicacion dje criminalnan. Nan a ris tra enter e loods te den di ultimo hukinan scondi; pero nan no por a hanja ningun indicacion absolutamente Nada total dje culpablenan.

Tampoco ningun dje presentenan no a mira unh omber di grandura mediano cuu n cara limpi feita i bon bisti, cu un rato prome a drenta e deposito.

Primeramente e homber aqui tabata tene sum es scondi, mientras cu masha atencion e tabata vigila quico tabata pasando. Diripiente un poliz a bin bisa comisario:

„Richardson t'aqui"

E comisario a bira su cara i en realidad el a reconoce Richardson. Wel el a mira e homber aqui basta rato, pero e n' tabata sa eu tabata Richadson, pasobra el a mira e homber aqui na asina sorto di manera, cu e hiaha aqui el a bruha den dje. I awor si el a hubila, pasobra tabata en realidad e gran detective di fama mundial esaqui.

Pura Burns a camna bai cerca e maestro i a dun'e man.

„Si mi no ta exagera ta bo mes t'aqui, Sr. Richardson? Qui un felicidad. Mi por puntra cu ta bo interes pa e caso misterioso aqui a trece bo te aqui?"

„Precisamente", e maestro a duna como contesta. „Mi tabatin hopi cos dir egla na Brooklyn i ta den un dje corantnan di Brooklyn m'a tende dje descubrimiento horrible cu a ser haci haci aqui. E ora ai m'a bini aqui pa mi hin mira cu por ta berdad esai".

„Apenas Charles Norton a tende di nomber di Richardson cu el a corre bai unbez cerca dje i brazando e detective duro di nerviosidad i emocion e tabata bis'e door di su lagrimanan:

„Sr. Richardson, ta Providencia mes a manda bo aqui pa nos. Ta bo i abo sol ta na estado di arresa e miserablenan cu asina barbaramente a asesina mip ober yiu.... na un manera asina repugnante. Yuda nos, Sr. Richardson, mi ta suplica bo".

Richardson a primi man dje cervecero sinceramente i tambe alavez como condoleneia di su gran perdida.

„Cu mucho placer mi ta sigura bo cu lo mi encarga mi cu e caso serio aqui. Esnan eu a mata bo yiu ta indudablemente e malbadonan di mas peligroso. Nan ta bestianan silvestre i lo nos haci un gran trabao ora eu nos por libra humanidad di sorto di monstruonan.

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance, esai mi ta hura bo, pa mi logra arresta e culpablenan i entrega nan den man di husticia".

Burns i Norton a munstra nan satisfaccion visiblemente cu e promesa aqui cu e detective a caba di haci.

Richardson a exigi na prome luga di tur e presentan pa nan no bisa na ningun hende eu Richardson tabatin idea di tuma e caso aqui na su encargo. Absolutamente ningun hende no mester hanja sa esai.

Luego e detective a euminza cu su investigacion immediatamente; eu masha escrupulosidad el a examina curpa dje eadaver aqui i tambe e uniform di geisha eu e tabatin bisti; luego el a extende su investigacionnan den e caha i hasta den e loods mes.

„Ainda nos lo por sigui busca oranan largo aqui, pero lo nos no hanja aqui den, pasobra ni e cadaver mes, ni su panja, ni e caha no tin ningun indicacion riba cual nos lo por sigui traha".

Burns a sagudi cabez aprobativamente.

„Esai ta berdad i mi ta teme tambe cu e caso aqui lo ta masha dificil pa e ser aclara".

(E ta sigui)

HACIA LA CONQUISTA DEL ESPACIO

En 1957, la humanidad franqueara una importante etapa en el empenjo de los viajes a traves del espacio. En el transcurso del presente año un enorme cohete, que alcanzara alturas del orden de los 300 a los 500 kms., sera lanzado desde la base aerea de Patrick, en Florida. La parte superior del cohete, que llevara una pequeña esfera provista de instrumentos especiales de observacion, sera el primer objeto en partir de la tierra sin esperanza de regreso y ha de permanecer alrededor del globo terrestre durante semanas, meses, o quiza años, como el primer satelite artificial de nuestro planeta. Esta „luna" infinitesimal transmitira por medio de telemetros un numero incalculable de preciosas informaciones, destinadas a enriquecer y verificar los conocimientos relativos a las altas capas de la atmosfera, cosa irrealizable con los proyectiles lanzados en los ultimos diez años.

Los cohetes, hasta la fecha, no han efectuado mas que brevisimas incursiones en la alta atmosfera, dominio desconocido del hombre. La trayectoria de un cohete, a doscientos kilometros de altura, es de dos minutos a lo sumo, y el tiempo durante el que pueden operar los instrumentos de medida, a mas de 150 kilometros de altura, esta calculado en unos segundos. En conjunto, en los ultimos diez años, los cohetes no han permanecido mas de una hora a alturas superiores a los ochenta kilometros.

Los hombres de ciencia acaban de terminar un cohete que volara entre los 300 y los 400 kilometros de altura durante un largo periodo de tiempo. Los instrumentos de que ira provisto transmitiran ininterrumpidamente datos sobre los rayos cosmicos, las temperaturas, las altas capas atmosfericas, la intensidad de los rayos ultravioleta y el numero de meteoros.

Esta esperanza se vera realizada antes de dos años. Los Estados Unidos, en el marco de su contribucion al Año Geofisico Internacional, preven el lanzamiento de una docena de pequeños satelites. Obedeciendo a las leyes que Newton señalo a los movimientos de los planetas hace tres siglos, estos proyectiles giraran alrededor de la tierra a unas alturas que oscilaran entre los 320 y los 2.400 kilometros. Desde el punto de vista astronomico seran considerados como verdaderos satelites terrestres, comparables a la luna. Aunque infinitamente mas pequeños que aquella, y mil veces mas cerca de la tierra, los satelites artificiales del Año Geofisico representaran el primer paso de la humanidad hacia los viajes interplanetarios.

El lanzamiento de dichos satelites hacia sus orbitas respectivas requiere la colaboracion de centenares de hombres de ciencia e ingenieros. El proyecto es hoy en dia realizable gracias a los ultimos progresos logrados en el dominio de los cohetes y de los sistemas electronicos teledirigidos. El Dr. Joseph Kaplan, Presidente del Comite Americano para el Año Geofisico Internacional, acaba de anunciar que el primer satelite artificial habra alcanzado su orbita antes de fin de año. Los fabricantes del triple cohete que transportara los satelites a alturas jamas alcanzadas, imprimiendoles una velocidad de 28.000 kilometros por hora, aproximadamente, trabajan en la construccion y puesta a punto de los ultra potentes motores que le estan destinados. Al mismo tiempo, fisicos, astronomos, matematicos e ingenieros electronicos preparan los instrumentos a instalar en el interior de los satelites.

Estos satelites no son grandes aparatos, ni mucho menos. Con sus 50 centimetros de diametro y sus 10 kilos de peso aproximado, contendran sin embargo un gran numero de aparatos de precision, encargados de registrar los fenomenos mas diversos. Un sistema telemetrico muy complicado anotara las medidas y las transmitira a los puestos de observacion de la tierra.

Pero todavia quedan arduos problemas sin resolver concernientes a las altas capas atmosfericas para que un solo juego de instrumentos instalados en un satelite sea suficiente. Asi, los tecnicos responsables de la operacion deben establecer un orden de prioridad entre los fenomenos que mas interese conocer y estudiar. Aun no se ha llegado a decisiones definitivas, aun cuando exista un acuerdo en cuanto a la clase de instrumentos que debera llevar el primer cohete-satelite.

Las observaciones abarcaran ocho dominios distintos, siempre que los instrumentos esten terminados en el tiempo previsto.

En primer lugar, se intentara conocer la densidad atmosferica al nivel de la orbita del satelite, cosa factible mediante la simple observacion desde la tierra de la zona orbital. Una vez fijada la posicion del satelite en el espacio, se podra medir la presion del gas atmosferico, bastante enrarecido a esas alturas, sobre las paredes del satelite. Las observaciones terrestres por medio de aparatos opticos, fotograficos y electronicos especiales, permitiran conocer la constitucion de la corteza y la forma del globo. En efecto, la distribucion desigual de la masa de nuestro planeta y algunas irregularidades en su forma ejerceran sobre el movimiento de los satelites una influencia que sera posible seguir y medir con precision.

Otra de las funciones de los satelites sera la de medir sin interrupcion las temperaturas encontradas en las distintas alturas, tanto en el curso de la ascension como en la ultima etapa de su „vida", cuando se precipiten sobre la tierra a velocidades vertiginosas, para desintegrarse antes de alcanzar el termino de su carrera.

La disminucion gradual de la velocidad del satelite, debido a la friccion de las moleculas del aire afectara el equilibrio entre la fuerza centrifuga del satelite y la gravitacion. A menor velocidad del satelite, mayor sera la gravitacion. Solo la produccion constante de calor, debido a la friccion, impedira al satelite volver a la tierra. Este calor a determinada altura sera tan intenso que producira la desintegracion del satelite y de sus instrumentos.

Gracias a unos aparatos especiales quedara registrada tambien la presion ejercida sobre las paredes internas del introducido en su interior, que señalara las fisuras producidas en sus paredes, como consecuencia de los eventuales choques contra los meteoros que pueblan el espacio.

Para medir la cantidad de particulas cosmicas en contacto con el exterior del satelite, aunque sin fuerza suficiente para atravesarlo, un cierto numero de microfonos ultra-sensibles, fijados en las paredes de aquel, señalara el sonido producido por el choque mas insignificante.

Otro instrumento sumamente complejo permitira estudiar los rayos ultravioleta del sol y del espacio sideral, como uno de los aspectos mas importantes de las investigaciones solares; otros instrumentos señalaran igualmente la intensidad y direccion de los rayos cosmicos, y si por este sistema se lograra determinar la direccion de dichos rayos resultaria mas facil para los cientificos descubrir el origen de esas particulas atomicas animadas de grandes velocidades.

He aqui expuestos algunos de los aspectos del trabajo a realizar con ayuda de los satelites con ocasion del Año Geofisico Internacional, esperandose valiosos resultados teoricos e importantes consecuencias practicas. Los datos que resulten nos proporcionaran una imagen completa de la tierra y de su atmosfera, y a las futuras generaciones de cientificos y tecnicos incumbira la explotacion de estos conocimientos en beneficio de la humanidad.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Anochi despues cu Lorenzo y Pepita a caba di come, nan ta sinta den sala lesa corant. Lorenzo ta sende su pipa y ta hala su zapato afor pa e sinta mas comodo y su vista ta recorre e noticianan sin bisa un palabra. Di pronto Pepita ta bisa: „Mi Dios, mira cuanto cos horible ta succdiendo den e dianan aki". Y Lorenzo ta contesta un „Si....", esta pa Pepita laguele continua su lectura trankilo. „Mi no sa kiko lo ta di e mundo aki pronto. Mi no sa ....", Pepita ta bolbe interrumpi y Lorenzo ta contesta e ora: „Menos malo cu e futuro tin un cos cu ta bon ....". „Cua ta e cos bon?" Pepita ta puntra y ta drei warda e contesta interesante di Lorenzo. Lorenzo ta pone su corant abau, ta hala padilanti den su stoel y ta contesta cu tur su calma posibel: „Wel, cu e futuro no ta llega cerca nos di pronto." Claro ta cu Pepita a spera completamente otro respuesta, pero sinembargo Lorenzo tabatin tur su razon.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG VRIJDAG 15 MAART 1957 No. 2780

Enorme entusiasmo y hopi palabra animador na apertura di prome Conferencia di Caribe di Salubridad Moral Publica

Palabra di agradecimiento personal di Gezaghebber Kwartsz na Dr. Turfboer

ORANJESTAD.— Den e sublime y nobo Basi Ruti, cu zonido dl blento den dje palmanan, y cu bista riba e olanan sin fin y blauw cu ta bin caba riba Palm Beach di Aruba, ayera mainta pa banda di binti pasa dl nueb'or (quiere decir apenas dies minuut laat!) e Prome Conferencia di Caribe di Salubridad Moral Publica a principia: cu otro palabra un lugar famoso pa un semehante conferencia. E principio a resulta bon gracias na e organizacion dl primera clase di esnan cu a tuma e iniciativa pa e conferencia cu ta Arubaanse Stichting voor G.V., y tambe gracias na e enorme entusiasmo y interes, cu tabata e motibo cu hopi di e bishitanan mester a keda contento cu un lugar pafor di e sala di reunion.

Entre e interesadanan nos a weita na prome lugar S.E. Gobernador interina di Antilla Hulandes mr. F.J. van der Valk, S.E. Mgr. J.M. Holterman, Vicaria Apostolico di A.H., e ministèrnan Beaujon, Van Romondt y Van der Meer (Minister Yrausquin lastima cu na por tabata presente y a worde representa door di Administrador di Financien sr. Jansen), Gezaghebber di Aruba mr. L. C. Kwartsz y e completo Bestuurscollege di Aruba, majoor di mariniernan V. Blom, casi tur e miembronan di directiva di Arubaanse Stichting voor G.V., e Oficial di Justicia y e dos rechternan, miembranan di Eilandsraad, Hoofden di Dienst, sr. B. Teagle na nomber di Lago, meimbronan di e Cuerpo Cansular y hapi atro persananan praminente di nos comunidad. Despues cu dr. R. Turfboer, e president di e Stichting y e autor intelectual di tur e canferencia, a duna un banbini na tur e presentenan, ela intraduci como prame orador Gobernador interino.

E antorcha flameante ta pasa di man pa man

E gobernador interino di A.H. mr. F. E. J. van der Valk, a pensa profundamente riba „Salubridad Moral Publica", lo cual a bini na cla den su speech, cual ela presenta di un manera realmente acaba y cu a pone tur e congresistanan bao di su impresion.

Mr. Van der Valk a cuminza pa expresa su admiracion pa e valor di Stichting tot Bevordering van de Geestelijke Volksgezondheid op Aruba cu e organizacion di e prome conferencia di Caribe aki. Pero, asina ela sigui bisa, esnan mas bieuw bao di bosonan lo sinti e mes un simpatia cu ami ta sinti, tumando na consideracion e expresion di Jan Cocteau „Un homber hoben no mester cumpra cierto cos".

E Gobernador interino a sigui iluminando algun faceta di e background di salubridad moral publica. E idea ta parce incomprensible door di e numeroso aspectonan, mientras cu di e otro banda e ta mes cla cu di dia. „Dr. Rumke, un di boso anterior presidentnan", asina mr. Van der Valk a bisa, „ya a yega di adverti caba cu hamas hende mester perde e gran óbheto for di bista of, loke ta peor, no mester duda na su realizacion. E antorcha flameante di idealismo mester worde transporta di man pa man, semper bai sendiendo mas cla.

Balans di miedo

Lo boso puntra boso mes meskos cu ami ta haci, si ta berdad loke nan ta bisa cu e mundo di awe en dia ta mustra mas tristo cu esun di un siman pasa. Pero sinembargo no mester laga di reconoce cu ta existi un „falta di amabilidad", y esei ta asina tanto mes cu e forzanan en contra, esnan di amabilidad, no a logra neutralice, cu consecuencia un sentimiento di inquietud den hendenan di awe en dia. Toch tin un lucha pa busca calma, nos mester di esei si nos kier sigui keda existi. Di e moda ei tin un balans di forzanan a lamanta cu ta pone nos den estado di sigui biba. Pero nos sabi cu esei ta un balans di miedo.

Hende ta weta na e mundo di majan y e no sabi si e ta para na fin di un mundo of tampoco na principio di un nobo, kizas un mundo den cual lo e mester di henter un otro manera. Por lo pronto sinembargo e mester rema cu e remanan cu e tin. Hende di awe en dia sabi, pero e no (ainda no) a experimenta. Esaki ta e mundo den cual nos ta biba awe en dia, y den cual salubridad moral publica mester hanja su lugar.

Manera Klein Duimpje den Pieter Pan su Wanderland

Mi a duna boso e background aki asina e orador a sigui, pasobra e adelanto di humanidad riba terreno tecnico den un tempo di apenas algun anja, a crea posibilidadnan asina inquietante cu hende ta sintiele como si fuera sinta riba un ballon di Peter Pan cu e miedo cu e cos ei tur momento por rementa. Pero tambe cu hende por sintiele manera Klein Duimpie. E ta corre cu stapnan di shete milja door di e terreno tecnico, asina pura, cu e terreno social-cultural ta keda atras. E relacion entre curpa y alma y di nan dos pa cu Dios a worde hala for di otro asina tanto, cu casi no por acepta mas cu esei por worde trece atrobe den equilibrio cu medionan natural. No ta pornada cu na Spanjo tin e expresion „La Salud Mental", cual propiamente ta un idea mas amplia cu „Salubridad Moral of Mental Publica". Esei ta embarga mas, e ta embarga felicidad espiritual den su esencia mas profundo. Boso lucha ta e grado mas alto di salubridad moral den aspectonan biologico, medico, educativo y social, cu verdadero relacion den nan cu otro dirigi na mehoramiento di e relacionnan humano y e felicidad espiritual di hende. E felicidad aki no ta asina dependiente di su bienestar personal manera e ta di su bienestar di dje y su relacion pa cu otro.

Mi ta kere cu salubridad moral publica ta e relacion entre e forzanan espiritual y material di hende bao di cual e ta biba y actua di acuerdo cu e responsabilidad cu e tin pa cu mes y su ponsabilidad cu e tin pa su su mes y su tambe ta traha pa e felicidad di bida di hende mes y pa e comunidad den cual e ta biba.

Nos ta bisinja

Mr. Van der Valk a termina su discurso cu e observacion cu e presentenan awor ta bisinja, pero cu ora nan sali atrobe bai na tur e diferente partinan di mundo, tambe ainda nan lo keda bisinja. Ta unicamente e exageracion di e mundo aki lo por pone nos perde esaki for di bista. „Mi ta spera cu e idea aki por ta productivo pa boso dificil tarea, pasobra promocion di bon relacion entre pueblonan di mundo ta cuminza cu promocion di e bon relacion cu bo bisinjanan".

Despues di e discurso masha profundo aki, pero masha berdad y valeroso tambe di mr. Van der Valk dr. Turfboer a gradici e Gobernador interino pa su palabranan, cual sin duda lo duna e delegadonan hopi cos di pensa. Tambe ela gradici pa e varios complimentnan cu mr. Van der Valk a haci na directiva di e stichting.

Aruba e lugar propicio

Despues a hanja palabra e protector di e stichting hoben Arubiano, e Gezaghebber di Aruba. Despues di a trece dilanti cu no ta na su nomber solamente, pero tambe na nomber di Bestuurscollege y henter e poblacion di Aruba, e ta papia, mr. Kwartsz a pone na cla cu Aruba ta un lugar masha propicio pa tene semehante conferencianan. Pasobra tur e gruponan di poblacionnan di e territorio di Caribe ta representa aki riba Aruba cu su 42 diferente nacionalidadnan ei y door di esei hopi di e problemanan di e diferente lugarnan otro ei lo ta presente aki na Aruba tambe. Gezaghebber tambe ta al corriente cu ainda tin hopi di haci pa yuda y pesei ela observa: „nos no mester usa nos talentonan pa nos mes so, pero tambe pa otro cu ta dispone di menos". Nos mester yuda esnan cu no ta den estado di por yuda nan mes" Mr. Kwartsz a explica cu ta necesario di uni e intelectonan cu e obheto di studia e problemanan cu por worde soluciona, cu ta menaza actualmente e structura social di e diferente territorionan den y rondo di Mar Caribe.

Un palabra personal

Na fin di su discurso Gezaghebber a dirigi un palabra personal di agradecimiento na dr. Turfboer, kende a dedica tanto di su oranan liber na yuda otro, e homber, kende na Aruba a funda e organizacion di Alcoholics Anonymus y kende a haci esei bira un instrumento pa salba hopi hende y kende por ultimo tabata e berdadero persona cu a tuma e iniciativa pa e conferencia. Ta sinti Gezaghebber masha, asina Mr. Kwartsz a declara, cu ela tende cu dr. Turfboer aki poco tempo lo bandona Aruba, pasobra pa loke dr. Turfboer a presta riba e isla aki, Gezaghebber tin solamente gran admiracion.

E ultimo trinta anjanan

Oinda bao di infleuncia di palabranan di mr. Kwartsz, dr. Turfboer a introduci despues sr. J. H. Beaujon, miembro di directiva diario di e stichting.

Sr. Beaujon a cuminza su discurso bisando cu entre tur e presentenan e ta esun cu lo tin menos idea tocante di salubridad moral publica.

Door di su interes den elevacion espiritual di su compatriotanan asina ela bisa, ela bin hanje den e stichting manera un lego.

Sr. Beaujon kende ta contento cu e conferencia importante y historico aki a tuma lugar na Aruba, y kende no ta kere cu e problemanan riba terreno di salubridad moral publica na Aruba ta asina serio, no mas serio cu na mayoria di e otro lugarnan, despues a duna un splikacion na un manera masha cla con e diferente problemanan relaciona cu salubridad moral publica a principia na Aruba door cu e adelanto socialcultural no a bai mes rapido cu e florecimiento economico cu Aruba a conoce durante e ultimo trinta anjanan. E industria a trece aki, ademas di hopi plaka, tambe miles di estranhero, cada un cu nan mes custumber y tradicionnan. Ta di comprende cu principalmente e ultimo aki a traha activamente pa stroba e equilibrio espiritual di e pueblo, asina e orador a bisa, kende mes ora ta di opinion cu e ultimo anjanan ya a worde haci basta caba pa combati varios di e problemanan.

Ela nombra e leynan social y e regalo nacional, actualmente den man di Koningin Juliana Stichting, cual tin como obheto traha casnan pa e hubentud. Ademas ela nombra A.A. y e Stichting pa combati mal uso di alcohol. E ta spera cu e conferencia lo hasi posibel pa por trece intercambio di hopi experiencianan riba e terreno di salubridad moral publica.

Telegram di deputada Kroan

Despues e president di e reunion dr. Turfboer, a leza un telegram di e deputado Curazolenjo Kroon, kende hunto cu Gezaghebber di nos hermana isla y e

(sigui reza riba pag. 3)



Esaki ta un bista di e interes durante apertura di e Prome Conferencia di Salubridad Moral Publica. Den e sala grandi di Basi Ruti e invitadonan tabata reuni. Riba e prome carreda ta e huespednan importante. Di robez pa drechi Gobernador interino mr. F. van der Valk, Mgr. J. Holterman y e ministernan S. W. van der Meer, F. van Romandt y F.J.C. Beaujon. Foto Bonke.

Cerro Porteño ta yega Aruba awe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E equipo campeon di Paraguay, Cerro Porteño, cual a worde contrata pa hunga un partido na Aruba lo yega nos isla awe. Pa 10.30 awe mainta algun hungador lo yega cu avion y atardi pa 4'or e restonan lo yega. Nan ta bini for di Guatemala via Corsow. Despues di hunga Diadomingo atardi contra di un seleccion di AVB nan lo sigui nan jira pa Jamaica. E oncena paraguayano tin nada menos cu seis hungador cu ta forma parti di e seleccion nacional di Paraguay. Esakinan ta e keeper Casco, linksback Miranda, rechtshalf Ricardo, rechtsbuiten Benitez, linksbinnen Angel y linksbuiten Cabrera. Com fuerte e equipo aki ta por worde huzga na e hecho cu nan a gana e seleccion di Guatemala cu score di 3-1, den e ultima wega di e serie internacional hunga na Ciudad di Guatemala. Promer cu escy Cerro Porteño a gana e equipo Aurora cu score di 3-2. Pa nos oncena Diadomingo atardi esaki lo ta un partido hopi fuerte. Lo ta di promer biaha cu e hungadornan arubiano ta actua bao direccion di e recientemente adquiri trainer Simon Herreria. E alineacion cu e oncena visitante lo presenta muy probablemente lo ta den siguiente forma: Keeper Casco, backnan Torres, Gonzalaz y Miranda, halfnan Ricardo y Santos Avila, delanteronan Benitez, Breglia, Ré, Angel y Cabrera.

A SALI UN BOEKI „STUDIES ON THE FAUNA OF CURACAO AND OTHER CARIBBEAN ISLANDS"

ORANJESTAD. — A sali e boeki „Studies on the Fauna of Curacao and other Caribbean Islands" cu a worde scirbi pa Dr. P. Wagenaar Hummelinck.

E edicion aki tabata posibel pa Natuurwetenschappelijke Werkkring Surnam y Antillas Hulandes.

Den e boeki aki nan a hala atencion riba e pajaronan riba e islanan aki, nun ta worde describi uno pa uno.

Principalmente dr. Voous a duna un articulo importante na e boeki interesante aki.

TA POSIBEL CU HEFE DI D.O.W. LO KEDA 6 LUNA MAS AFO

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa Ir. A. van den Berg hefe di Openbare Werken a scirbi den un carta particular cu quizas e no por bolbe Aruba pa e seis luna proximonan pa motibo di su salud.

Te ainda senjor N. Schuit ta ocupa puesto di Ir. van den Berg.

MUCHANAN DI ESSOLITO Y DI IMELDAHOF LO WETA CIRCO POR NADA

ORANJESTAD. — Ajera merdia na seis or hopi mucha di Essolito y di Imeldahof a pasa un rato masha alegre na Circo Brasil.

Director di Circo a laga nan weta circo por nada.

PAGINA TRES

Bishita di Mgr. J. Holterman na International Zeemanstehuis

SAN NICOLAS.— Diarazon anochi e obispo nobo, S.S. Mgr. J. Holterman a haci su ultimo bishita oficial di tur e bishitanan cu e ta haciendo desde diasabra merdia proximo pasa. E International Seamen's Home na San Nicolas ta e ultimo caminda cu e la bisita.

Durante e tempo cu Mgr. Holterman tabata pastoor na San Nicolas, di April 1939 te Januari, e tabatin hopi di haci cu e Zeemanstehuis. E pastoor tabatin un puesto den e directiva tambe como e tabata portchaplain e tabata bini di e manera aki na coneccion cu e marineronan. Ta di mas pa nos bisa anto cu e Zeemanstehuis aki a conquista un lugar den e curazon di pastoor y tambe e tabata ansioso pa sabi tocante e acomodacion nobo cu e tehuis a hanja desde Augustus 1955 y e curso di e asuntonan.

Conocirnan bieuw.

Un gran reunion tabata presente den e tehuis pa saluda Monseigneur. Ademas di e directiva actual, cu tabata casi completo, pasobra tabata falta senjores F. A. Griffin, J. Protera y J. Winstanley cu tabata den exterior, nos por a mira tambe entre otro senjor T. Quinn, e promer president di e tehuis (di 1934 te 1939) y otro interesadonan.

Lastimamente e otro ex-presidentenan, esta Dr. A. F. Dussenbroek y H. Mills no por a asisti. Hunto cu e Obispo a bini su secretario pater W. Maassen y pastoor C. Heynsbroek di e parokia di Brasil. Di mes tabata presente tambe pastoor W. de Haas y e padernan A. Erkamp y P. van de Maas di San Nicolas.

Recuerdos.

E tabata un reunion agradable. Mgr. Holterman no a laga di reconoce algun hende di su „periodo na Aruba" y asina nan a cuminza papia y recorda e tempo alla. Senjor H. C. Verkruizen, manager di e tehuis, a percura pa suficiente bebida y pasaboca, loke a dresa e ambiente mas ainda. Como recuerdo di su bishita e Obispo a hanja den nomber di e directiva di e tehuis un lighter di mesa, cu un banda un inscripcion tocante e bishita y e otro banda un mapa di Aruba grava. Te laat den anochi Mgr. Holterman a sali foi di e tehuis, deseando ele tur cos den futuro.

Awe nochi delegados di G.V. lo bishita reunion di A.A. na Sta. Cruz

ORANJESTAD.— Un punto oficial di programa pa Conferencia pa Geestelijke Volksgezondheld ta bishita di e delegadonan na reunion general di A.A. E reunion lo cuminsa awe nochi na ocho or y mei den St. Martinus Club na Sta. Cruz.

Es anochi aki lo ta manera un reunion general pa combati abuso di alcohol.

Varios locutor di Aruba mes lo papia na Papiamento y Ingles, tambe un o mas delegado lo papia y nan lo pasa dos pelicula.

E reunion ta Diabierne anochi 15 di Maart na siete or y mei den St. Martinus Club na Santa Cruz y tur hende ta bonbini.

Diasabra anochi na e mes un ora nos lo contra tur e delegadonan atrobe den Caribe Club na unda nan lo tene un „panel discussing" y tur cu ta interesa ta bonbini.

Dr. Alberto Mateo di Caracas lo tene un discurso, Dr. Alonso ta Secretario general na Instituto Venezolano pa Geestelijke Volksgezondheid. Tambe lo papia Dr. Baltazar Caravedo di Lima, Peru.

Dr. Caravedo ta secretario di Asociacion Latino-Americana Pro Salud Mental.

Tambe lo tuma parti na e discurso Dr. Rees di Londen y Dr. Poslavsky di Utrecht.

E reunion aki ta manera un „panel discussion" y lo worde teni na Ingles.

E reunion di awe y majan anochi tin entrada liber pa tur esnan cu kier sa mas tocante Salubridad Moral, o ta interesa di conoce trabao di A.A. o di e delegadonan. Tur e dos reunionnan aki lo ta interesante.

OTRO ROBO BANDA DI CIRCO

ORANJESTAD. — Diarazon anochi J. W. a duna keho na polis cu nan a horta 4 wieldoppen di su auto cu tabata para banda di circo.

A.G. a duna keho cu nan a horta su auto Dodge '48 cu tabata parkeer tambe banda di circo. Pero e mes un anochi nan a hanja e auto A—1141 banda di R.C.A. pero e contactdradennan tabata kibra.

Prome Conferencia di Caribe di Salubridad Moral Publica

(continuacion di pag. 1)

otro miembronan di su Bestuurscollege, a expresa nan deseo cu e conferencia lo resulta un exito completo pa 100%.

Palabranan di Obispo

E Obispo kende despues a hanja palabra a expresa su duelo cu ta imposibel pa e ta presente durante di henter e conferencia. E ta spera sinembargo cu su presencia na e apertura lo worde considera como un prueba di su vivo interes den henter e conferencia. Ademas ela curasha e delegadonan pa durante di nan multiple discusionnan di e cantidad di problemanan, di tene semper nan dilanti Dios y su amonestaciones y di laga esei guianan, pasobra ta esei ta e estatutonan di henter bida. Mgr. Holterban ta spera cu e bendicion indispensable di Dios lo ta riba e conferencia aki.

Introduccion

Despues tur e 26 delegadonan presente (seis no a yega ainda, di cual dos dr J. A. Bustamante di Havana y dr. Poindexter di Suriname a manda noticia cu nan ta stroba), a worde presenta. Dr. E. L. O'Neal di Virgin Islands a duna lectura di un felicitacion na nomber di e Gobernador interino di e territorio ei (dr. Turfboer a segure cu e proximo conferencia di salubridad moral publica sin duda lo worde teni na Virgin Island, y meskos tambe di sra. Rodriguez, Senadora di Puerto Rico, dr. Turfboer a invita dr J. R. Rees, director di e Federacion Mundial di Salubridad Moral Publica cu ta estableci na Londen, di tuma over e martin di president, of mehor dicho e „bell that rings for mental health".

Dr. Rees a participa cu te ainda e no a participa na apertura di un conferencia asina agradable. E no tabata hanja esei asina stranjo den su mes cu e iniciativa pa tene e conferencia aki a nace den un territorio Neerlandes, pasobra — y esei e kier a meen di berde mes — „Hulanda, riba terreno di salubridad moral publica ta e pais di mas progresivo na mundo".

„Loke Hulanda a hasi riba e terreno aki te ainda na ningun otro lugar na mundo no a worde iguala". Por lo demas Rees ta confia cu e conferencia lo trece acercamiento den e delegadonan pa soluciona e tanto problemanan urgente.

Y cu e palabranan aki a yega un fin na e apertura oficial di e conferencia. Majan nos lo bolbe tocante di e discurso cu dr. C. van der Berg di Den Haag a tene en seguida.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 11

E unico persona cu no obstante su enfermedad e lady por a soporta den su cercania immediata tabata Charlotte. Ainda e dama aqui tabata goza masha di e mucha aqui su inteligencia cual e tabata considera como un don pasobra antes nunca Charlotte a goza instruccion of educacion di scool. I e dama tabata e tabata charlotte, no den su cuarto hanja satisfaccion den e lesnan cu awor nan of den fiblioteca, pero den su mes boudoir awor.

Awe lady Chase tabatin poco precausion. E tabata sa cu e mester libre di algun ilusion. Primeramente e mester a reconoce cu absolutamente su yiu homber no tabata corresponde na su speranzanan. E no tabata desarolla den su estudionan i su voogd a skirbi e lady cu tabatin varios queho di su maestronan contra su comportacion.

Continuamente Vivian tabata bin suplica i roga e mama di paga su debenan pe. I ultimamente Lady Chase a ricibi un carta di rector magnificus mes, pa e papia cu Vivian pa esaqui munstra mas amor i dedicacion na su estudio, como pronto lo e bira mondig.

Lady Chase tabata completamente di acuerdo cu rector magnificus. Den su curazon el a mira e dia di Vivian su biramento di mondig ta acercando cu ansia i temor. E tabata sa cu e mucha aqui no tabata preocup'e cu deseonan di su voogd i su maestronan. Afortunadamente aunque ta na un manera e por a domin'e. I esai ta lo siguiente: Tata di Vivian tabata asina hulcioso, di a confirma den su testament cu Vivian no por a dispone di su fortuna prome cu e haci 25 anja. Te e dia ai su mama tabata queda su voogd, administrando fortunanan dje lord hoben.

Dios sea alaba cu su casa tabatin su sintir asina inteligente, e dama tabata bisa den su mes continuamente, pasobra tabata como si fuera e defunto aqui tabata sa cu Vivian lo a crece cu un caracter asina sushi i baho.

Den ultimo temponan Vivian su exigencia di placa a bira asina enorme, cu e caso aqui lo por a bira un catastrofe cu su mama no tabata asina severo riba e terreno aqui.

E segundo persona di quende asina tanto e lady tabata sinti masha duele, tabata Charlotte. E tabata ripara cu ultimo temponan e mucha muhe antes asina bibo i anima i alavez alegre jen di salud, a bira reserva, silencioso i bleek, sin gracia mas. E tabatin manera kransnan preto rond di su wowo, manera hende cu tabata jora masha. Cuanto bez e no a bini les cerca dje cu wowonan asina corra?

Cada bez ora cu lady Chase tabata haci Charlotte observacion riba e cambionan cu e tabata observa den dje, semper Charlotte tabatin un of otro disculpa. De bez en cuando e tabata bisa por ehemplo:

„N' ta nada mylady. Ta masha molester di calor mi ta sinti."

Naturalmente cu esai por tabata berdad, pero lady Chase tabata hanja stranjo com un mucha muhe antes asina salud di 16 anja no por a soporta un poco calor. Ademas cu den cas tabata basta fresco. Antes Charlotte tabata queda combersa algun rato despues di les cu lady Chase, pero ta manera awor qui ora cu les caba, tabata manera un alivio pa Charlotte, pasobra lihe e tabata cohe su bukinan i jama lady Chase adios.

Mientras riba un dia Lady Chase tabata sinta ta reflexiona tur e cosnan stranjo cu tabata pasando aqui, Anna a bin anuncie yegada di Charlotte.

Na cara di e criarnan fiel aqui hende por a ripara cu ya e tampoco no tabatin mucho placer den e mucha muhe hoben aqui cu antes asina tanto e tabata simpatiza. Tabata parce Anna cu el a perde algo di su glans. Ademas di esai Anna tabata e unico persona cu a mire den mondi cu e lord hoben.

Ora cu e dama a duna orden pa larga Charlotte drenta, esaqui manera su custumber a sunchi e mucha aqui manera su yiu i a extende su mannan blanco p'e, prome cu e abri su bukinan.

Pero awe Charlotte no a cohe e mannan cu lady Chase a extende p'e. El a queda para i tabata tembla di su cabez te na su pia. E tabata asina bleek, cu e lady a lamta un poco foi su canape i a escapa un grito.

„Charlotte, mi yiu.... ta quico ta falta bo anto.... Bo n' ta sinti bon? Ta quico a pasa cu bo anto?....!"

Charlotte no a duna ningun contesta. Wel su lipnan tabata move, pero palabranan no por a sali. Lagrimanan tabata jena su wowonan negro. Hasta su panja na su curpa tabata foi orden awe. Su shimis tabata tur machika, manera cos cu el a caba di drumi ariba. Cu tur forza cu ainda a rest'e e tabata trata na expresa e palabranan cu awor e tabatin di papia, pero e no a logra.

Dos or largo el a queda drumi desesperadamente riba su cama, despues di e examinacion dje dokter cu a bisa Charlotte e berdadnan amarga di su enfermedad sin seonde nada p'e.

E ultimo lunanan cada bez Charlotte tabata sinti su curpa marea. A bini cambionan den su curpa cu e mes no por a comprende. Su majornan di crianza a quere cu ta gal e mucha aqui tabatin i ora cu su maleza tabata birando dia pa dia peor, nan a larga jama dokter. Algo despues di comida e dokter a yega na cas dje cochero.

Ta claro como homber di experiencia e dokter a comprende unbez ta quico tabata falta Charlotte. Despues cu e dokter a bai, Charlotte mester a soporta un interrogacion masha severo di su majornan di crianza. Aqui no tabatin mas duda.... e dokter tabatin razon.

„Bo mes trata na hanja sa ta quende ta e miserable autor di bo desgracia". e dokter a bisa Charlotte seriamente, despues cu el a cerra su tas. „Esai bo mes lo tin di sabi mehor cu ningun otro hende".

Depues e dokter a bisa su muhe cu nunca e no a mira un hende asina desespera i asina spanta ta manera ora cu el a splica e mucha aqui ta quico tabata su enfermedad. Tabata di comprende cu Charlotte tabata inocente den e asunto aqui. E no tabata sa di consecuencia di su hecho.

Aunque cu den e tempo ai ta dje manera aqui mes tur mucha muhe tabata educa, sinembargo segun e dokter, tabata deber di majornan di pone e muchanan aqui na altura di loque ta malu i di loque ta bon, pasobra alomenos lo nan por a defende nan curpa of prolega nan mes na ora di peligronan. E dokter tabata sigur cu e drama aqui lo a ser evita si Charlotte tabata na altura dje fatal consecuencianan dje catastrofe aqui.

I cada bez di nobo Sra. Forbes tabata interroga i reprocha e mucha muhe cu tur sorto di preguntanan i entre otro esaqui:

„Ta quen e homber ai ta?"

Ta cu quende e tabatin relacion? Cu un cunukero hoben quizas? Un hardinero? Un of otro jaagdó? Nan a nota un cantidad di nomber mas, pero cu excepcion di Vivian mes.

Porfin Charlotte a cai na pia di Sra Forbes.

„Oh, senjora, No huzga mi mucho duro. Mi tabata inocente den e asunto aqui. Mi n' tabata sa loque m'a haci", e tabata jora na un manera cu tabata quibra curazon di hende.

E muhe a hanja masha compasion cu e hobencita den su triste situacion. Comprendiendo cu peligro por pasa tur hende, el a braza Charlotte tiernamente i asina nan tur dos a sinta ta jora amargamente.

„Ta solamente un bez m'a bai pasea den mondi cu mi amante.... Ta solamente dos ora m'a pasa den su compania.... T'e a obliga mi. Nunca mi tabata sa cu t'asina tabata amor. El a priminti mi cu lo e casa cu mi.... Oh Dios, ta quico m'a haci cu mi mester merece e castigo aqui?.... Oh, Sra Forbes.... abo cu a cria mi cu asina tanto esmera, dedicacion i locura.... Yuda mi i duna mi algo cu cual mi por muri".

Tendiendo esaqui Sra Forbes a sinti dje e impulso di un mama i primiendo e impulso di un mama i primiendo zon, el a bisa:

„Loque ta hecho no por bira berde mas, mi yiu. Bo n' tin mester di mata bo curpa. E homber cu ta responsable pa e hecho aqui lo mester casa cu bo. Nos dos lo percura pa esaqui. Lo nos no scual bo mas, pasobra lo ta mas verdriet ainda lo nos causa bo riba tur loque bo tin di bo mes caba. Mi ta quere bo enberdad awor cu b'a bisa mi cu bo no tabata sa consecuencia di bo hecho. Ma bisa anto **ta quende ta e miserable cu a haci abuso di bo inocencia?"**

Pero Charlotte no quier a bisa nomber di su amante. Toch e tabata pensa riba e autor aqui pero cu un amargura den su curazon. Ni un solo vez e homber bruto aqui por a manda ni siquiera un saludo p'e, ni pa larga inform'e com a bai cun'e despues. Ni dia cu el a regresa cas cu vacacion e no por a digna e lord hoben ni siquiera cu un bishita. Ta un dia sol el a queda cas i su manece el a bai nabega den mar mediterraneo sin puntra mes pa Charlotte. Por ta amor esaqui? Asina Charlotte tabata puntra su mes den su desesperacion.

I awor cu e hechonan a ser revela na dje, e tabata sinti repugnancia pa Vivian. E homber aqui tabata e asesino, e estafador..... pasobra e si tabata conoce resultadonan di un tal abuso, consecuencianan di un tal pasion terrible, na cual Charlotte a entrega su mes den su completa inocencia.

Sra. Forbes a conta su casa awor ta quico tabata pasando cu nan yiu di crianza. I e homber tabata di acuerdo cu su casa cu net awor aqui den su lunanan di martirio nan no por a larga e mucha aqui pa su cuenta, pasobra net awor hunto nan dos mester asistie den su dificultadnan, contal cu e mucha aqui quier a bisa nan ta quende tabata e autor di su desgracia.

Ora cu Sra Forbes a trece un glas di lechi cayente p'e, el a forza Charlotte na bisa nomber dje homber aqui.

I ora cu Charlotte a sigui ta nenga, e ora ai si e muhe a bira di malu i el a bisa Charlotte:

„Si bo no quier bisa nos, anto lo nos bai pone esaqui na conocemento di lady Chase".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinos y Rod Reed



Manera boso nan por a mira ayera, Sylvia a bira furioso cu Cisco, despues cu e tabata hanjele asina simpatico. E ta coge e gitarra y ta cuminza dal Cisco riba su lomba, bisando: „Bo a danja mi bruid." Y Cisco ta hanjele pura, evitando e slanan di Sylvia, y ta purba di splica: „Pero ....". Pero Sylvia no ta dunele un chens di contesta mes. Tur e presentenan ta para rond mira e escena aki, y di diferente banda bo por tende exclamacion nan. Un homber ta bisa: „Cu esei si Cisco no por." Y Sylvia ta lanza Cisco cu e gitarra, gritando: „Mi ta odiabo. Mi ta odiabo. MI TA ODIABO." Otro pareha ey banda ta bisa tambe: „Ta prome biaha cu mi ta mira Cisco hoei." Y otro ta agrega: „Con e no ta bai hoei. E no ta bringa cu damas." Y na ultimo un gordito ta exclama: „Ooei, y qui dama." Di e diferente observacionnan aki, nos por ripara cu Sylvia ta un dama peligroso. E hendenan cu a kere di presencia un fiesta di matrimonio alegre, a mira anto algo contrario.

OPROEPING.

Jaarlijkse Algemene Vergadering van aandeelhouders in de N.V. ARUVEN te houden op Zaterdag 23 Maart 1957 om 3 uur p.m. in het Clubgebouw van de S.V. Caribe. Oranjestad Aruba.

AGENDA:

1. Opening.
2. Verificatie van de bewijzen van toegang ter vergadering.
3. Verslag van de Directie, ex. artikel 25 sub a. van de statuten.
4. Vaststelling van de balans, ex artikel 25 sub b. van de statuten.
5. Rondvraag en sluiting.

De aandacht wordt gevestigd op het bepaalde in artikel 22 der statuten, n.l.:

„teneinde hun rechten ter vergadering te kunnen uitoefenen dienen de houders van toonderaandelen, de betreffende aandeelbewijzen te deponeren bij nader aan te wijzen bankinstellingen of ten kantore van de Vennootschap, tegen afgifte van een recu, uiterlijk één dag voor de vergadering, welk recu als bewijs van toegang ter vergadering geldt."

De Directie deelt hierbij mede, dat bovenbedoelde afgifte zal plaats vinden ten kantore van de Vennootschap, Nassaustraat 37 van 10 tot 12 uur a.m. en van 3 tot 5 uur p.m. tot uiterlijk 22 Maart 1957.

Namens de Directie
De President-Directeur
G. de Veer.

Oranjestad, 13 Maart 1957.

Cumpleanjos feliz

E simpatica senjorita Mathilda Tromp, cu a haci anja awe, ta ricibi felicitacion di su intima amiganan Ovila, Ninita, Rina, Chita, Flora, Petra, Rosa Croes, Maria, Francisca Figaroa, y Maria Cleopa Figaroa.

— — —

Awe dia 15 di Maart ta haci anja e encantadora senjorita Maria Hernandez. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, su wela, tanta y omonan, madrina Anna Dirksz, especialmente Gertruida, Rica, Bertha, Annie Geerman demas amigo y amiganan.

— — —

Nos kier corda tambe nomber di e caballero Raymundo Geerman, cu ta celebra su cumpleanjos awe y ta ser felicita pa su mama y tata, rumannan, su comprometida Angela Marin, su estimada ruman Tina, subrina Jacintha Maria Danje.

— — —

Su esposa Adelicia jiunan Hemy, Edwin, Greta, su mama Clinda, rumannan y demas famia ta laga feliciteer senjor Hendrik Diaz, cu a cumpli 26 anja awe.

— — —

Pa motibo cu e simpatica y linda senjorita Maria Geerman ta celebra su cumpleanjos awe, e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan, swa Nicolas, subrino Elfrid, su primo Pedro Kelly, Reynaldo, especialmente su amiga Maria, y Jacinta Boekhoudt.

Dos anja di feliz existencia a cumpli ake e chikitin Aurilia Jacinta Rasmijn, pa cua motibo su tata Raymundo, su mama Frieda, rumannan Minerva Orlando, wela Rosinda, welo Tomas, tantanan Prudencia, Petra, Mary, Edna, omonan Tali, Cigi, Tuchi, Vitalis, Rosario, Mai, su madrina Getruida, su padrino Ismael, su primo Ricardo ta llamele hopi pabien.

Masha pabien nos ta llama e simpatica senjorita Thomasita Lopez, cu a cumpli 21 anja awe, na nomber di su mama Rosa, su wela, rumannan Nata, Ina, Pri Fina, Ren, Milda, su cunja Poppy, subrino Robert, su amiganan Maria Gomez, Tica, Prudencia Ridderstaat.

— — —

Su mama Istela, su jiu Arturo, rumannan Jonca, Antonia, Maria, Trinidad Agustin, su ihanan, amigo y amiganan, especialmente Clarita, Eta, Louis, y subrinonan ta desea Leonida Gonzalez, hopi felicidad riba su dia di cumpleanjos.

— — —

A completa seis anja di edad awe e simpatica y encantadora hobencita Rosita Aurora Garcia. Felicitacion ta bini di su tata Pantaleon, su mama Rosa, su rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Ruben, Garcia, Tonny Groters, su amigo y amiganan di kleuterschool.

AJERA ANOCHI PASTOOR BURGEMESTER A SALI PA HULANDA

ORANJESTAD. — Ajera nochi Pastoor J. Burgemeester O.P. di Oranjestad a sali di Aruba pa bai pasa su vacacion na Hulanda.

Hopi religioso y amigo a bai despedi di dje na vliegveld.

Nos ta desea Pastoor un bon vacacion. E vacacion enberdad ta merecí.

DIRECTIVA NOBO PA ARUBA ROTARY CLUB

ORANJESTAD. — Poco dia pasa durante nan reunion semanal normal, Aruba Rotary Club a eligi su directiva nobo cu lo cuminza traha na Juni proximo. E siguiente personanan a ser eligi: Gordon Owen como president, Dr. R. Robles como vice-president, R. W. Schlageter como secretario, Bill Ewart como tesorero, Mim Dichie, Dr. V. K. Reeve, H. Oduber y R. Steele como miembros.

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A R .....



Ik doe toch niet alle slechte dingen in deze familie. Kom buiten en zie wat mamma met de auto heeft uitgespookt.
No ta ami t'esun cu ta haci tur cos di mas malu den e famia aqui. Bini afó bin mira quico mama a haci cu e auto.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Telefoon ta ring y Lorenzo ta corre bai contestele. Ta su amigonan ta llamele pa puntrele si e por bai hunga carta cu nan, pero manera ta custumbra, nunca e ta haci algo sin consulta prome cu Pepita. Asina ta, cu Lorenzo ta laga nan warda un rato, despues ta puntra Pepita: „Pepita, mi por bai hunga carta awe cu mi amigonan?". Lorenzo no ta hanja contesta y ta warda un rato. Pero nada, Pepita no ta contestele y Lorenzo ta warda un rato mas. Nada, nada, ni un contesta sikiera. Lorenzo ta fada di warda y como tampoco e por laga su amigo warda hopi na telefoon e ta dicidi di tuma e telefoon atrobe y contesta poco rabia: „Fred, ta duel mi, pero mi no por. Mi ta supone cu bo a tende cu e no a contestami." Pober Lorenzo, e ta perde chens di diverti su mes cu su amigonan, pa Pepita no bin rabia cunele despues. Tur cos mes e tin cu puntra Pepita prome manera un mucha di school, sino ta bini discusion entre nan dos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 16 MAART 1957 — No. 2781

Dr. C. van den Berg e prome orador di e Conferencia di Salubridad Moral Publica diahuebs mainta

„Hopi a worde hasi caba pa salud corporal, pero poco pa esun mental"

ORANJESTAD.— Dr. C. van den Berg, director general di e Bureau van Internationale Volksgezondheid di Departamento di Asuntonan Social y Economico y Salubridad Moral Publica na Den Haag, tabata Diahuebs mainta, despues cu e parti oficial a caba, e prome orador di e tantonan cu lo ocupa e tribuna durante e dianan cu e conferencia lo dura. Dr. Van den Berg a scohe como topico di su discurso e titulo: „Paki mi ta considera e salubridad moral publica te ainda un tereno masha importante di e salubridad moral publica".

E orador a conta cu ta di prome biaha cu e ta den e territorio di Caribe, y ela cuminza su discurso cu e anecdota chiki cual a pasa ora cu e tabata na anja 1946 riba e vliegveld Idlewild na New York pa representa Hulanda serka e institucion the World Health Organisation di Naciones Unidas. Ora cu ela baha riba e vliegveld gigantesco Americano ei for di su „Vliegende Hollander", un periodista a contre mes ora cu e pregunta:

„Bo ta interesa den salubridad moral publica?"

„Si".

„Kizas tambe riba un terreno especial di esei?"

„Si (dr. Van den Berg ta masha prudente cu reporternan!)".

„Den kiko anto?"

„Salubridad moral Publica".

Riba cara di e reporter a aparece manera un decepcion. kende sigur no a spera un contesta asina stranjo. Despues di pensa un paar di seconde:

„Bo ta kere cu salubridad moral publica realmente ta importante?"

„Si. senjor".

E corant cu a sali tabatin un cabes asina grandi cu letternan bon pretu:

„Salubridad Moral Publica ta masha importante!"

Como introduccion dr. Van den Berg despues a cuminza papia tocante di salubridad moral publica en general y sin drenta den detalle salubridad moral publica kier meen salud corporal. Ela splika con siglonan caba a bini luchando pa salud di hende, quiere decir contra di tur sorto di enfermedad y hopi biaha cu exito. Apesar e ta kere cu e ideal di salubridad moral publica no por ta exclusivamente cu tur hende mester worde conserva di enfermedadnan. Den su opinion e lucha mester ta di libra hende tanto sea posibel di enfermedad, pero na tur caso „feliz apesar di enfermedad" y cu esei mes ora ela abarca e terreno di salubridad moral publica". Bienestar fisica sigur cu no ta tur cos: di mes tanto importancia tambe ta e bienestar espiritual y social di humanidad. Segun e orador a bisa tin cifranan na cantidad disponibel cu ta proba con exito sublime a worde alcanza y e enorme progreso alcanza e ultimo decenia riba terreno di salubridad publica, pero e orador ta lamenta pasobra lo e kier a sabi cu gusto si e salubridad moral publica a bai tambe mes adilanti, cu e ultimo aki pero practicamente no tin cifranan pa mustra esei. Berdad cu tin indicacionnan cu ta mustra claramente den cierto direccion: e cantidad horrible di neuroticonan cual pshychiaternan y dokternan a constata; e cantidad grandi di hobennan cu den cierto paisnan debi na imperfectonan mental mester worde afgekeurd pa dienst; e cantidad hopi bes halto di faltamento di trabao den industria cu ta debi na otro faltanan cu esunnan corporal; e interes cu ta disminui den asuntonan religioso y espiritual, y asina otronan mas.

For di e hechonan aki y hopi mas dr. Van den Berg a conclui cu e trazo riba terreno di salubridad moral publica compara cu esun di salubridad fisica ta basta grandi. Papiando di cinco diferente estado den cual e lucha contra di enfermedad por worde parti y cu ta cuminza na buscamento di e medionan pa combatiele y cu ta caba na e stadium ideal: e prevencion di e enfermedadnan, dr. Van den Berg tabata di opinion cu e campanja contra di e casonan cu ta amenaza salubridad moral publica ta ainda den su prome stadium, cu otro palabra esun di Pasteur. Na e momento aki ta worde experimenta hopi y descubrimientonan di importancia ta worde haci, pero ainda ta haci hopi falta di e organizacion pa por usa e descubrimientonan ei di un moda efectivo. Y apesar di esei toch ta necesario di yega na e stadium di cinco, esun di prevencion, pasobra ta ei ta e caminda cu e enfermedadnan ta worde elimina. No ta pornada cu a keda proba cu 75% di e enfermonan psiquico a hanja nan causa den descuido di e prevencion ei.

En vista di loke ela expone aki, e orador di e otro banda ta hanja cu ta alentador y di alegra cu atrobe ta e hemisferio occidental caminda e cooperacion regional ta worde busca y organiza pa por efectua e lucha cu un efecto mas grandi y eficaz. Na 1902 tabata na Estados Unidos cu Pan American Sanitary Bureau a worde funda, e organo cu tabata e punto di unda e lucha contra e enfermedadnan den un cantidad di e paisnan di e hemisferio aki a worde principia, y awor atrobe ta Aruba caminda door di tene e Prome Conferencia di Salubridad Moral Publica e mes un obheto ta worde busca: henter e territorio di Caribe luchando tur banda di otro pa un bida mental salud, pa un bida armonico entre e poblacionnan. E ta convenci cu e conferencia aki na Aruba lo proba di ta di incalculable importancia.

LEC a pidi 15% aumento di sueldo pa trahadornan

SAN NICOLAS.— Nos a ser informa cu ajera mainta L.E.C. a manda un peticion pa aumento di sueldo aden durante un reunion cu directivo di Lago. Ta tocante un aumento di 15% cu siguiente detalle.

Cada trahado na Lago ((constituent) te tradesman B. tin di hanja un aumento di 10% cu un minimo di 25 cent pa ora.

E otro 5% ta worde considera como „special wage payment", na luna di December.

Compania ta paga 5% di e payroll anual o 60% di e payroll di luna di December.

Esaki kier meen cu e percentage lo duna pago total.

E suma totaal aki ta worde parti pa e cantidad di trahadornan, parti pa e cantidad di trahadornan, cu tur mester hanja mes tanto

L.E.C. a apoya e peticion pa aumento riba tres argumento:

a. aumento di subsistencia di bida.
b. hopi ganancia di compania.
c. levensstandaard a subi.

Tocante di werkcontract cu a worde sera na Augustus 1956 L.E.C. por papia es luna aki di revision di sueldo.

CHAUFFEUR DI TRUCK NO POR A DOMINA E STUUR

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta riba caminda grandi na altura di Bracadera e truck A—370 maneha pa F.K., a bolter. E shofer a sali bon sin herida. di e truck e dak y un porta a keda basta danja.

Segun e shofer a declara despues un momento dado e mester a brake. Door di esci ela resulta cu su wiel patras den rand di caminda y tratando di bolbe hanja e truck riba caminda door di e carga di piedra pisa ela perde poder riba e stuur.

M. PAAYMANS (D.O.W.) A RICIBI TRES PREMIOS DI COMISION DI INDEEENBUS

ORANJESTAD. — Henter diahuebs merdia comision di ideeenbussen a studia e sugestionnan cu e ambtenaren a deposita den e ideeenbussennan y e cinco ideanan cu nan a hanja luna di Februari.

Despues cu nan a parti tur e premionan a resulta cu senjor M. Paaymans di D.O.W. a manda tres sugestion aden y tur tres a worde premia.

E premio nan cu e ta hanja ta respectivamente fl. 75.—, fl. 50.— y fl 30.—.

Senjor Sikkema tambe a hanja fl. 75.— pa su idea, y senjor Henry Dijkhoff di Gezondheidsdienst a ricibi un premio di animacion.

Den luna di Februari si ningun a worde premia, dos persona a hanja premio di animacion senjor Higinio Yarzagaray fl. 25.— y senjor Henry Pereira di Watervoorzieningsdienst tambe a hanja fl. 25.—.

DIA 23 ESSOLITO TA CELEBRA SU PROME ANIVERSARIO

ORANJESTAD. — Segun senjor C. J. Schouten a conta nos Essolito lo celebra su prome aniversario dia 23 proximo den clubhuis na Zeewijk.

Lo tuma parti na e celebracion aki Essolito I y II y tambe Essolita esta e club di mucha muhernan.

Segun nos a tende tambe senjor O. S. Mingus di directiva di Lago y cu ta beschermheer di e club aki tambe lo ta presente e dia ei.

Tambe e kier ta presente na e fiesta aki pa e sera conoci cu Essolito II y Essolita. Ja senjor Schouten a hanja varios donacion pa prome aniversario di e club worde celebra.

Ela ricibi un cheque di fl. 50.— di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. pa su fiesta.

BON RECLAME PA ARUBA

ORANJESTAD. — No menos cu miles di stampia cu a sali diahuebs na ocasion di prome conferencia na Caribe pa Salubridad Moral Publica a worde cumpra door di Grace Line.

Santa Paula cu tabata den haaf net e dia lo usa e stampianan pa post cu nan lo manda pa exterior mientras tanto nan ta den Antillas. Ta un bon reclama.

SR. TURFBOER TA RICIBI FELICITACION

ORANJESTAD. — Directiva di Salubridad Moral Publica na Aruba a ricibi hopi felicitacion di telegram. Esnan cu a manda e felicitacionnan ta e consul ingles na Corsow Hugh C. Bennett, Ministro di Salubridad y Sociale Zaken na Trinidad, senjor y senjora Ebeling Koning, cu a dirigi e secretariaat di e sociedad un anja largo. dr. Lashley di St. Maarten, dr. Tjon Sie Fat, di St. Maarten. senjor Steensma. director di Caribisch Bedrijf di KLM. Ministro di Sociale Zaken di Barbados y Gobernador di St. Thomas y islanan di Virginia.

Ajera Mgr. Holterman a despedi di Aruba



Aruba ta spera cu pronto lo e bolbe aki nan atrobe.

Vapornan cu a drenta haaf di Aruba den luna di Februari

ORANJESTAD.— Aki nos ta hanja un resumen di Haven y Loodsdienst di e vapornan cu a drenta haaf di Aruba luna di Februari. Pa comparacion nos por lesa tambe cuanto vapor a drenta anja pasa na Februari.

	Cantidad '57	Cantidad '56	B.R.T. '57	B.R.T. '56
Tankers	279	324	2.865.995	3.349.952
otro clase di vapor	62	81	244.866	274.647,
Totaal	341	405	3.110.861	3.624.599

Kantoor Eilandsontvanger met drie National kasadministratiemachines verrijkt

ORANJESTAD.— Een dezer dagen zijn daar de heer H. Ahlers van Winkel's Handel Maatschappij te Oranjestad in het kantaar van de Eilandsontvanger drie kasadministratiemachines van de National Cash Register Co. geplaatst. Het speciale van deze kastbare machines is, dat zij daar de fabriek op aanwijzing van de heer Ahlers geheel naar de wensen van de Eilandsantvanger zá gemaakt zijn, dat zij precies aanpassen bij de I.B.M. machines, die de Tabuleerdienst gebruikt.



Op de foto zien wij v.l.n.r. de gedeputeerden O.S. Henriquez, P. Crdes, de heer H. Ahlers van Winkel's Handel Mij., en de Eilandsontvanger J.N.J. Rojer, die de National Kasadministratiemachines bekijken.

Gelukkig viel ons bezoek aan het kantoor van de Eilandsontvanger waar wij de machines eens kwamen bekijken, samen met dat van de gedeputeerden P. Croes en O.S. Henriquez. De heer J. N. J. Rojer en de heer Ahlers, zodat wij het nieuws uit de allereerste hand kregen. Men vertelde ons, dat van de drie machines er èèn waarschijnlijk naar Sint Nicolaas zal gaan, terwijl de beide andere in het kantoor te Oranjestad blijven.

Tot nogtoe was het zo, dat iedere betaling van de een of andere aanslag d.m.v. een carbonpapiertje twee maal werd uitgeschreven. Het ene strookje werd dan als bewijs van betaling op de aanslag geplakt terwijl het andere zijn lange weg door het kantoor van de Eilandsontvanger begon, waar vaardige handen de stapels strookjes, die dagelijks binen kwamen, sorteerden en inschreven. De werking van het nieuwe systeem is deze dat in een kaartenbak achter de loketambtenaar alle aanslagen van belastingen, water telefoon e.d. op naam en volgens een eenvoudig systeem gerankschikt staan. Komt er iemand betalen, dan wordt zijn kaart gelicht en onder de machine, die een dubbele drukinrichting heeft, gelegd. De eerste druk vindt plaats op de kaart (die ook op de Tabuleermachines past), de tweede op het aanslagbiljet, dat de betaler meeneemt, terwijl in de machine dan ook nog een z.g. audit tape, een papieren strook bewaard blijft, waarop alle ontvangsten van de dag gespecificeerd genoteerd worden. De registratie op de audit tape (en op het aanslagbiljet) vertoont: de datum van betaling, het volgnummer der registratie, het nummer van de machine zelf, het tabuleer-persoonsnummer van de betaler, het soort van de betaling (een gedeeltelijke betaling, een volle betaling) en het begrotingsartikel waaronder de betaling valt. Zodra de ambtenaren, die de machine moeten bedienen eenmaal ingewerkt zijn zal ondanks het feit, dat dit systeem iets meer bewerkelijk is dan het oude, iedere betaling toch nog in een handomdraai kunnen geschieden.

Aan het einde van iedere dag worden de bedrukte kaarten, van de mensen, welke die dag betaald hebben, naar de Tabuleerdienst doorgezonden, waar de gegevens worden verwerkt en waar, indien er nog een saldo is dat betaald moet worden, een nieuwe kaart geprepareerd wordt, waar dit saldo op vermeld staat en die dan weer in de kaartenbak van de lokettist wordt opgeborgen. Behalve dat hierdoor een enorme hoeveelheid pruiswerk, dat tot op heden met het strookjessysteem door allerlei ambtenaren en ambtenaressen gedaan moest worden, van de baan is, zodat deze mensen voor nuttiger werk ingeschakeld kunnen worden, heeft het nieuwe systeem ook het voordeel, dat de Eilandsontvanger binnenkort „bij" zal zijn en een goed overzicht zal hebben van wie trouw en wie ontrouw is met betalen. Het zal dan niet dikwijls meer voorkomen, dat iemand de Eilandsontvanger zal vergeten, want ter opfrissing van het geheugen zullen dan spoedig de aanmaningsbriefjes in de brievenbus gevonden worden.

Dient ten slotte nog vermeld te worden, dat de National kasadministratie machines aan het einde van iedere dag op de audit tape en de zes verschillende telwerken, in één oogopslag een aantal interessante gegevens verstrekken: hoeveel betalingen van verschillende aard er gedaan zijn, hoeveel geld er in totaal ontvangen werd e.d.

De eilandsadministratie gaat steeds meer op rolletjes.

OLIE VAN SAOEDI-ARABIE NIET BESTEMD VOOR ENGELAND EN FRANKRIJK

New York, 15 mrt.: — Het „Journal of Commerce" meldt, dat zegslieden uit Saoedi-Arabie verklaard hebben, dat het verbod van olieverschepingen naar Engeland en Frankrijk nog van kracht is. Saoedi-Arabie heeft toegestemd in het hervatten van de verschepingen van ruwe olie naar de raffinaderij van de Bahrein Petroleum Company op het eiland Bahrein, die Amerikaans eigendom is maar dit heeft geen betrekking op het algemeen verbod van verschepingen naar Engeland en Frankrijk. De verschepingen die naar vernomen wordt, hervat zijn met een hoeveelheid van 20.000 barrels per dag, zijn naar men meent, uitsluitend voor een enkele particuliere onderneming bestemd. Voor het verschepingsverbod kwamen dagelijks ongeveer 200.000 barrels olie uit Saoedi-Arabie, die door de Arabian American Oil Company werd geproduceerd, op het eiland Bahrein en bij de Amerikaanse raffinaderij aldaar aan.

SPOORWEGONGELUK IN FINLAND

Helsinki, 15 mrt.: — Tussen Kuurila en Litala, in Finland, zijn vanmorgen twee exprestreinen tegen elkaar opgereden. Op zijn minst 18 personen werden gedood en 50 gewond. Verschillende wagens werden vernield. De treinen hadden allebei een snelheid van circa 80 km per uur.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. ...
Awakalistraat 3, Oranjestad,
Tel. 1116 an 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 16 Maart
DE VEER THEATER 20.30:
The Bad Seed Is the Big Shocker
The Bad Seed Is the Shocker
RIALTO 20.00: Tarzan's Hidden Jungle
PRINCIPAL 20.00: The Detective
AURORA 19.30: Rage at Dawn
SAVANETA 19.30: Los Margaritos
Zondag 17 maart
DE VEER THEATER 18.00: The Eternal...
20.30: The Bad Seed Is the Big Sh...
RIALTO 17.45: Tom Horn & B.J. Ke...
20.00: Tarzan's Hidden Jungle
PRINCIPAL 18.00: Over the Border
20.00: The Black Shield of Falworth
AURORA 18.00: Man from Blackhills
19.30: La Desconocida
SAVANETA 18.30: John Wesley Hardin
the Younger Brother
19.30: The Big Knife

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ...
Zuster Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark tel. 1...
Rondweg 4, Dakota

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE
Oranjestad, 17maart om 9.00 v.m.
Ds. L. Schalekamp
San Nicolas, 17 maart om 5.30 n.m.
Ds. L. Schalekamp

RUSLAND LEVERT OLIE AAN EGYPTE

Moskou, 15 mrt.: — Krachtens gisteren te Cairo getekende overeenkomst zal Rusland een half miljoen olie aan Egypte leveren in ruil voor Egyptische goederen, aldus meldt persbureau Tass.

Filmliga presenteert Donderdagavond „Le Bon Dieu Sans Confession"

ORANJESTAD.— Na het Hollands Nieuws en de vertoning van de Nieuw Guinea Kroniek zal de filmliga zijn leden Donderdagavond in het De Veer Theater de perfecte film „Le Bon dieu sans confession" voorzetten, een rolprent gemaakt naar de roman „Monsieur Dupont est Mort" van Paul Vialar. De film doet het verhaal van een zekere Monsieur Dupont, een naam, die in Frankrijk even gewoon is als Croes op Aruba of Jansen in Nederland.

Deze mijnheer Dupont is ook eigenlijk niet meer dan een gemiddeld mannetje, dat met een dom doch ijdel vrouwtje trouwt, kinderen krijgt en tegen zijn vijftigste een avontuurtje begint met een adellijk vrouwtje, dat met een onbenullig en weinig bemiddeld manneke gehuwd is en zeer ingenomen is met het luxe-leventje, dat de heer Dupont, wie het in het leven nogal voor de wind is gegaan, haar aanbiedt. Francois Dupont, die aanvankelijk alleen een platonisch liefde voor het vrouwtje koestert, verandert allengs en besluit ten slotte met zijn vrouw te scheiden en met Janine te trouwen, zodra zijn kinderen allen het huis uit zijn. Dit planetje lijkt lang niet slecht, doch de oorlog komt tussenbeide en met de oorlog vele moeilijkheden, die na afloop van de oorlog een ruzie deed ontbranden, die Dupont een hartverlamming bezorgt.

Evenals zijn vroegere film Le diable au corps, begint Autant-Lara's „Le bon dieu sans confession" ook met een begrafenis, maar nu zijn er meer betrokkenen die in een „flash-back" hun leven met de overledene overdenken tijdens de plechtigheid. Dit brengt een gekunstelde constructie van de film mee, omdat voor een logische ontwikkeling van het verhaal de overdenkingen van ieder der betrokkenen een afgerond geheel moeten zijn en precies moeten aansluiten bij wat de vorige heeft overdacht en wat de volgende zal gaan overdenken.

De vorm van het drama is bijzonder indrukwekkend. Het is de toeschouwer of hij meeloopt in de rouwstoet, die mijnheer Dupont naar zijn laatste rustplaats begeleidt, dwars door Parijs, van de kerk, waar wij het slot van de rouwdienst meemaken tot het kerkhof, waar de film eindigt. De schijnbaar onbewogen gezichten van familie en bekender, die de kist volgen verbergen het geheim dat hen met de overledene bindt.

En een vor een worden de rollen, die zij in het leven van mijnheer Dupont gespeeld hebben voor ons verduidelijkt. Steeds keert de camera terug naar de rouwstoet om een nieuw sujet uit te kiezen, dat een stuk van zijn leven moet overspelen en de stukken tezamen vormen dan weer het leven van de burgerman die zijn aardse bestaan zo mooi en efficiënt had ingedeeld en nu met zulke gemengde gevoelens ten grave wordt geleid.

De tweede Filmligavoorstelling in deze maand zal op de 25e Maart, dus a.s. Maandag over een week, zijn, wanneer in de Caribe Club na „Beaver Valley" van Walt Disney „De Jeugd van Macim Gorkt" vertoond zal worden (met Engelse ondersehriften). Dat is dan het eerste deel van Maxim Gorki's wereldberoemde autobiografische trilogie. Het tweede deel, „Mijn leerjaren" zal in April vertoond worden en het laatste deel „Mijn universiteiten" in Mei van dit jaar.

Verder zal op de 18e April „Umberto D" door de Filmliga gebracht worden en „Les Maines Sales" de 17e mei.

MOORD OP NEGERJONGEN ZAL IN CHICAGO STRENG GESTRAFT WORDEN

Chicago, 15 mrt.: — De zaak van vijftien blanke jongelieden die beschuldigd worden van moord op een Negerjongen, is gisteren door een instantie te Chicago naar de Grote Jury verwezen.

Een officier van justitie zei, dat hij tegen alle vijftien jongeren de doodstraf zal eisen.

De Negerjongen, de 17-jarige Alvin Palme, werd maandagavond met een hamer doodgeslagen, toen hij op een autobus wachtte.

Arubaanse Kunstkring gaat cultureel leven op het eiland opnieuw activeren.

Zeven concerten in zes määnden in één abonnement.

ORANJESTAD.— Het bestuur van de Arubaanse Kunstkring heeft een geheel nieuw en ons inziens heel aantrekkelijk plan opgesteld, waarmede zij wil trachten een hernieuwde loop naar de door de Kring te organiseren concerten te krijgen.

De heer H. Timmer, de nieuwe secretaris, deelde ons mede, dat in de maanden april tot en met september a.s. niet minder dan zeven concerten gegeven worden, waarvan vijf door artisten van wereldnaam en twee door lokale musici. Nu werden in het verleden meerdere eminente artisten naar hier gebracht, doch men heeft nimmer zo duidelijk een „seizoen" willen afbakenen en ook nimmer werd het begrip „abonnement" ingevoerd. Het aantrekkelijke van het nieuwe plan is namelijk, dat men zich — uiteraard tegen gereduceerde prijs — kan abonneren op al deze zeven evenementen. Automatisch heeft men dan toegang tot alle concerten. Diegenen onder de lezers voor wie het begrip „abonnementsconcert" in het Amsterdams Concertgebouw niet onbekend is zullen volledig het plan kunnen vatten van het actieve bestuur van de Kunstkring. De avonden zullen gegeven worden in het oude Protestantse Kerkje in de Wilhelminastraat, in de Sociedad Bolivariana en De Veer Theater.

April brengt harpist Zabaleta

Op het programma van de Kunstkring staan de volgende artisten. In april komt de beroemde harpist Nicanor Zabaleta, in mei wordt de Zwitserse pianist en Debussy-vertolker bij uitstek Albert Ferber verwacht, begin mei het Hongaarse danspaar Nora Kovachs en Istvan Rabovsky. Later in diezelfde maand volgt een pianorecital door Loes Hasselaar-de Rijk, terwijl juni ons de violist Jozeph Fuchs en de pianist (begeleider) Arthur Balsam brengt.

In juli volgt een gemengde concertavond, door plaatselijke musici, terwijl september tenslote het zeer bekende Hongaarse Strijkkwartet op de planken zal brengen.

Het ziet er dus bij elkaar zeer aantrekkelijk uit en wij geloven dan ook dat de belangstelling onder het publiek voor deze serie kunstavonden groot zal zijn. Wij hopen in de loop van de volgende week op een en ander terug te komen.

PREMIER JONCKHEER ZONDAG TERUG

DEN HAAG, 15 maart. — Minister Ferrier reist samen met minister Jonckheer zaterdagmorgen naar Willemstad, vanwaar hij zondag dadelijk doorgaat naar Paramaribo. De aankomst op Curacao is om 7.30 uur.

DE V.S. ZAL DE HULPVERLENING AAN ZUID-SLAVIE (GUNSTIG) HERZIEN

Washington, 15 mrt.: — Amerika is van plan zijn hulpverlening aan Zuid-Slavie" te herzien, zo wordt van betrouwbare zijde in Washington vernomen. Het zou vooral economische hulp op lange termijn willen verlenen ten behoeve van de industriële ontwikkeling. Hierom zou door Zuid-Slaviëë zijn verzocht.

Medio 1956 werd de hulp voor het grootste deel gestaakt, omdat men niet zeker was van de Zuidslavische houding.

BRITSE REGERING TRACHT STAKING OP DE SCHEEPSWERVEN AF TE WENDEN

Londen, 15 mrt.: — De Britse landsbemiddelaar, Sir Wilfred Neden, heeft vanmorgen zes vakbondsleiders ontvangen om te trachten de dreigende staking van 200.000 arbeiders op de Britse scheepswerven, die morgenmiddag aanvangt, af te wenden. De bemiddelaar drong er bij de vakbondsleiders op aan het voorbeeld van de werkgevers te volgen en in te stemmen met arbitrage in hun loongeschil.

De vakbond heeft het denkbeeld van arbitrage reeds afgewezen de wensen 'n rechtstreeks aanbod van de werkgevers inzake hun looneis van 10%. Er heerst weinig hoop, dat een staking alsnog kan worden voorkomen.

Japans-Perzische oliebelangengemeenschap in voorbereiding

TOKIO, 15 maart: — Het Japanse ministerie van handel heeft bekendgemaakt, dat de Japanse regering en particuliere oliemaatschappijen voorstellen overwegen van de Perzische oliemaatschappij tot gemeenschappelijke exploitatie van de nieuwe olievelden te Qum in Noord-Perzië.

Het wachten is op het rapport van Hanemon Yoshida, de adviseur van de Japanse maatschappij tot ontwikkeling van olie-hulpbronnen, die naar verwacht wordt, de volgende maand een bezoek aan Perzië zal brengen voor thet instellen van een onderzoek ter plaatse en besprekingen met de Perzische oliemaatschappij.

Het ministerie weigerde bijzonderheden over het Perzische voorstel mede te delen, maar gewoonlijk goed ingelichte Japanse regeringskringen verklaarden, dat het plan een gemeenschappelijk project inhoudt, dat 200 a 300 miljoen dollar kost. Daarvan zou Japan dan de helft moeten fourneren. Het betreft de exploitatie van de nieuwe olievelden in Perzië, die verleden jaar augustus buiten het gebied, waar het internationale consortium werkt, zijn ontdekt. De produktie in de nieuwe olievelden zal naar verwacht wordt, 20 a 40 miljoen kilometer per jaar bedragen, waarvan volgens het plan 30% naar Japan gezonden zou worden.

De vereniging der Japanse olieraffinageindustrie deelde mede, dat de Japanse olieraffinagemaatschappijen belangstelling hebben voor het plan, dat Japan van een belangrijke bron voor ruwe olie zou verzekeren. Japan voert op het ogenblik 90% van zijn behoeften in.

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A R .....



Ik straai wat in haar bed en op de vlaer, dan zal ik haar vertellen dat het zandmannetje geweest is.

Mi ta straai alga riba su cama i riba vlaer, anta lo mi bisé cu ta e zandmannetje a haci esai.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

PAGINA TRES

Cerro Porteno a hunga na nueve pais caba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E oncena campeon di Paraguay, Cerro Porteño, a yega na nos isla ayera procedente di Guatemala. For di November anja pasa Cerro Porteño ta haciendo un jira cu a hibele den varios pais di Sur y Centro-America. Trinta y un wega e oncena paraguayano tin hunga caba di cual nan a gana 21, perde 4 y empata 6. Indudabiemente esaki ta un bon record loke ta demostra com fuerte e oncena aki ta.

E promer pais cu nan a bishita tabata Chile caminda nan a empata cu Magallanes 2-2, y luego gana Seleccion di Concepcion 3-1 y Wander 3-2. Na Colombia nan a pasa despues enfrentando Boca Jrs de Colombia empatando na 1-1. Mayoria di e luna di December nan a pasa na Ecuador caminda nan a hunga 5 partido. Cu e Seleccion di Quito nan a empata dos biaha, esta 0-0 y 1-1. Nan a obtene victoria ariba Seleccion di Guayaquil 4-1, Esmeralda 2-1 y Amboto 6-1. Bayendo back pa Colombia nan a gana Millonarios cu score di 3-2. Panama ta e proximo pais caminda nan a hunga ganando e seleccion panamenjo A cu score 3-1 y e seleccion B cu score 8-4. Na Honduras despues di gana e Seleccion di Honduras cu score 4-1, nan a sufri nan promer derrota di e jira contra di Libertad di Costa Rica, cu tabata na Honduras na e dianan ey, cu score di 1-0. Tres dia despues nan a perde contra di San Pedro Sula cu score 4-3. E Seleccion di Honduras a worde derrota pa segundo biaha cu score 3-0. Na Guatemala nan a enfrenta den nan promer salida e Seleccion A di Guatemala cu nan a logra derrota cu score di 1-0. E Seleccion B di Guatemala tambe a worde derrota pero cu score di 3-2. Racing di Buenos Aires cu tabata na Guatemala a empata cu Cerro Porteño na un goal cada banda. Contra di e Seleccion di Costa Rica nan a hunga tres biaha. Den e promer ocasion nan a perde cu score 6-0, e segundo cu 3-2, mientras cu den e tercer encuentro nan a sali victorioso 4-1. Na Nicaragua tambe nan mester enfrenta un seleccion A y un B, cualnan nan a gana cu score respectivamente di 3-0 y 7-1. Cumpliendo cu e ofertanan ricibi na Guatemala e oncena paraguayano a biaha pa e pais aki atrobe pa hunga cinco partido mas. E dos promer nan tabata contra di e Seleccion di Guatemala, terminando den un empate 2-2 y un victoria di 4-0. Despues di gana La Aurora cu score 3-2, nan a bolbe gana e seleccion guatemalteco 3-1 y luego Municipal 2-0. Nan ultimo dos partido promer cu bini Aruba tabata contra e Seleccion A y B di San Salvador. Cerro Porteño a gana tur dos cu score 3-1 y 4-1 respectivamente. E trainer Gabriel Galonga a informa nos cu dia 24 nan lo hunga na Corsow y luego dia 30 di Maart na Paramaribo. Tirando un bista ariba e record aki nos por costata cu e oncena cu lo debuta manjan atardi ta hopi fuerte y asina lo duna nos muchanan hopi trabao.

CABEZANTE DI SEAMEN'S INSTITUTE LO BINI ARUBA

ORANJESTAD. — Di 9 te 11 di April ds. Raymond Hall, cabezante di Seamen's Institute di New York lo haci un bishita na Aruba. Lo e hospeda den Strand Hotel.



Esaki ta e fuerte oncena di Cerro Porteño cu lo debuta diaDomingo atardi contra di un seleccion di A.V.B. Para di robes pa drechi Ricardo, Torres, Casco, Gonzalez, Miranda y Santos Avila. Sinta di robes pa drechi Benitez, Breglia, Ré, Angel y Cabrera.

BICICLETA CADA BEZ

ORANJESTAD. — J.H. cu ta traha na Postkantoor a bin anuncia polis Diarazon cu ela hanja un bicicleta den e mondi banda di Margrietschool.

Polis a cohe e bicicleta y pone na warda, na Oranjestad nan a hanja un bicicleta cu probablemente tabata horta, na Santa Cruz C.B. a bin duna polis keho cu ela perde su bicicleta marca Humber cu tabata pone banda di cura di Bakkerij de Veer na Oranjestad.

Donjo di bicicletanan mester pone un bon slot na nan bicicleta, pasobra e delaster tempo nan aki cada bez bicicleta ta worde horta.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa **TUYUCHI:**
No. 12

„Oh no! Esai nunca", Charlotte a grita den un ataque nobo di desesperacion.

I esai a haci e madrasa comprende quende porfin tabata responsable pa honor di Charlotte. Den admiracion el a pone su man na su boca.

„Oh mi Dios, ta e lord hoben.... si, t'e mes. Asina, awor mi ta comprende e asunto", el a bisa ora cu ainda Charlotte quier a desconoce. „Esta bobo mi mes ta cu mi no a comprende esai mas prome mes caba. Ta e dia aya cu b'a juga cas asina laat, **b'a bai pasea den camponan cu e lord hoben.** Ph, e miserable! Cu su maneranan diestra el a sabi di enganja bo un porcion di cos i su cara bunita i su exterior nechi a hinka bo den error. T'esainan a ser bo desgracia!"

Despues dje palabranan aqui Charlotte no por a sconde e berdad mas. Awor e no tabata jora mas. Den un desesperacion selente el a reconoce cu ta lord Vivian a seduct'e riba e dia di April.

Atrobe e dos esposonan aqui a consulta cu otro quico haci awor. I hunto nan a decidi cu na un manera of otro mester a pone mylady na altura dje asunto aqui. Ningun di nos no tabata sa naturalmente com malu e dama aqui tabata of alomenos nan no por a realiza cuanto sufrimento e noticia aqui lo a causa mama di Vivian. Ningun di e dos personanan aqui tabatin nunca simpatia pa e maestro hoben i nan a hanja cu tabata natural cu mester a pone e mama na altura di loque ta pasando.

„Si abo no bisa mylady, anto mi mes lo bai bis'e", Sra Forbes a bisa Charlotte.

Pero esaqui tampoco Charlotte no tabata quier.

„Mi no quier ta un cobarde", el a bisa na boz acaba. „Como ta mi mes a haci e picar, mi mes tambe lo mester confesa esaqui. Ta claro cu lo e corre cu mi. Mi mes sa cu nunca mas mylady lo ta desea di mira mi bao di su bistanan. Lo mi mester bandona boso tambe, cu ta duna mi trato cu ni mi propio majornan no a haci mehor. Esai naturalmente ta mi castigo i lo mi mester acept'e tambe.

„Asina! I e maestro nobo awor? Esai tambe no ta merece castigo?" e muhe a puntra un poco indigna.

„Ai, senjora, no lubida cu den wowonan di lord Vivian mi no tin ningun posicion. Mi ta solamente un simple mucha muhe di cunucu, cu cual e n' tin mester di tene cuenta," Charlotte a bisa tristu.

„Sinembargo lo nos mester trata pa e busca un manera di mantenecion pa bo i bo yiu", e muhe a duna pa contesta.

x x x

I awor Charlotte tabata dilanti dje muhe, cu a percura p'e manera un mama i quende el a ocasiona masha verdriet cu su mal accion scandaloso. Esaqui tabata di ultimo bez cu l'e mir'e. I mas tanto cu tabata posible e quier a suspende e momento riba cual e por a fiha den e sonrisa asina amable riba cara dje muhe aqui, prome cu esaqui converti den un mirada di repugnancia i menosprecio.

Lady Chase a saluda Charlotte masha carinjosamente no obstante su enfermedad serio.

„Bini cerca mi, Charlotte i conta mi ta qui falta bo. Ultimamente bo no ta absolutamente mas e Charlotte asina soleado, carinjoso i simpatica manera mi a conoce como un mucha muhe chiquito. Por ta mucho duro bo ta traha anto? Tuma anto si bo ta desea algun seman di vacacion. Mi...."

Esaquinan tabata di mas pa pober Charlotte por a soporta.

Manera un pecadora arrepentida el a cai na rudia ta jora cu su mannan dilanti su cara.

Lady Chase tabata profundamente comovi pa e espectaculo di dolor i pena aqui. El a queda algun rato ta caricia cu su man e cabeinan bunita i abundante di su yiu adoptiva. Porfin e lady a bis'e:

„Bam mira, Charlotte. Duna bo curpa animo i confia bo bienhechora ta quico tin na bo curazon. Corda cu semper mi tabata un amiga pa bo".

„Oh, mi n' sa quico mi mester haci. Quere mi cu mi n' sa total", e mucha a bisa lastimosa.

„Den nomber di Dios, mi yiu, bisa mi ta qui falta bo. Ta paquico bo ta jora?"

„Mi n' por bisa bo esai, mylady. Ta por mes mi no por. Semper bo tabata asina bon pa mi. Tur loque mi tin i tur loque mi ta.... mi tin di gradici esai na bo. Oh, ta paquico mi mester a causa bo un verdriet asina grandi? Quere mi sinceramente cu nunca no tabata mi intencion di a causa bo ningun sorto di verdriet. Quere mi cu mi tabata inocente. Hamas tabata mi intencion di a deshonra bo nomber".

E muhe di edad a bira corra manera kreeft.

„Deshonra mi nomber? Mucha, ta tocante quico bo ta papiando awor aqui? Mi n' ta quere cu bo dificultad lo por ta asina grandi. Mi ta supone cu lo bo ta haci e verdriet ainda un poco mas grandi cu e ta en realidad, Charlotte. Domina bo mes i calma bo. I despues conta mi cu tur sinceridad ta quico ta molestia bo asina tanto. Bo caso lo no por t'asina grave, mi ta priminti bo cu lo mi yuda bo. Esai toch semper mi n' haci, mi yiu dushi?"

Ni e palabranan consoladora i carinjosa aqui no tabata na estado di duna Charlotte consuelo. Alcontrarlo; esaqui tabata yuda abarca candela di carbon riba su cabez.

Pero porfin Charlotte a reuni tur su forzanan hunto i cu su mannan ainda tapando su cara, el a bisa cu amargura i na un manera cu por a quibra hasta curazon di piedra:

„Mylady.... oh mylady.... mi a peca. **Mi ta spera un baby".**

E palabranan a comove e dama profundamente i asina inesperadamente, cu el a bula lamta sinta cu un curazon cu tabata palpita duro i cu irregularidad. El a pone su man riba su pecho. Su color a bira corra, manera candela. Tabata como si fuera algun momento lady Chase su pensamentonan a paraliza i tabata como si fuera cu e palabranan di Charlotte no tabata penetra den dje.

Charlotte.... na estado? Oh, no; esaqui tabata un cos increible. E Charlotte chiquito, e mucha cu asina tanto e ta mima, e hobencita cu tin asina tanto bon manera, cu tin un caracter asina pacifico.... na estado? E mucha aqui cu ainda no a cumpli 17 anja, lo e bira un mama soltera? Wel esaqui tabata ser descubri na su cara palido, su curpa sin gracia, su cansancio. I ta di comprende cu ta pa motibo mes cu e tabata sinti su mes culpable, e no tabata queda combersa mas cun'e despues di les.

I awor e dama tabata recorda su mes un observacion cu Anna a haci ajera di Charlotte, pero e dama no a tuma nota di esaqui.

Anna a bisa lady Chase siguiente palabranan:

„Mi n' ta gusta Charlotte mucho e dianan aqui. E ta stranjo i e tin cosnan masha stranjo ta haci. Pone tino riba mi palabranan, mylady. E tin algo tra'i man. Esaqui bo mes tambe lo bin experimenta".

Lady Chase a grita hari pa e observacion aqui dje criar bieu.

„Foei, Ana. Bo n' mester papia asina riba hende. Bo palabranan ta manera fabula. Ta quico pober Charlotte por tin awor tra'i man? Ta unda b'a sali cu esai?"

I awor e aviso dje muhe bieu a bira realidad dilanti di su bistanan. Awor e ta comprende ta quico Anna tabata quier a meen. Ma ta quico Anna por tabata sa dje asunto aqui anto?.... Cu mannan tembloroso lady Chase tabata tene strekinan di su shimis.

„Charlotte stop di jora, pasobra ni masque bo haci esai di awor aqui te majan, lo no sirbi bo di nada", el a ordena. „Lamta para i bisa mi ta quende ta autor di bo infortunio."

E mucha muhe a lamta i tabatin un lenso tene na su wowonan i tabata trata na domin'e. Jen di berguenza el a cuminza su historia.

„E tabata asina fuerte.... asina poderoso.... el a insisti asina tanto.... i m'a perde cabez.... Oh mi sa awor qui terrible malo esai tabata di mi parti. Mi tabata stim'e asina tanto tempo caba na scondi, aunque cu su posicion tabata asina distinto foi di mi. I ora cu el a bisa cu e tabata hanja mi asina amable, e ora ai, ami den mi inocencia, a quere cu en realidad e tabata stima mi.... i e ora ai m'a entrega mi mes enteramente n'e. Pero e ora ai m'a observa ta quico ta amor.... E ora ai m'a comprende qui terrible malu tabata mi accion.... m'a hanja masha contriccion, pero.... ya tabata laat. Den mi inocencia mi n' sa quico mi a haci. I awor mi ta sinti mi un muhe desterra, sin fama, sin amor i sin nada, mylady!"

Foi su rosea e dama a queda ta scucha e palabranan asina tristu di su yiu adoptiva. E mes cu a pasa asina tanto cos den mundo, a comprende e mucha aqui unbez. Ta quende tabata e miserable cu a abusa di e mucha aqui su inocencia? E tabata para alto riba mi, tabata tur loque Charlotte a bise. E no quier a menciona nomber dje bribon aqui. E no quier a denuncia e malbado. „E yiu aqui bal diez bez mas tanto cu e homber traidor i abusador aya", lady Eleanor Chase a pensa. E dama no a interroga Charlotte mas. El a primi klok i jama Anna.

Ora cu e muhe anciana a drenta i a mira e cara palido di su maestra el a bisa unbez:

„Oh, mylady, larga mi bai trece e gotanan pa bo bo cara a desfigura".

„No, Anna. Queda aqui, pasobra mi tin algo di puntra bo. B'a sirbi mi asina tanto anja fiel i semper mi por a confia riba bo. Mi ta confia riba bo. A pasa Charlotte algo terrible. I bo sa algo dje asunto. Si, bo n' tin mester di nenga pasobra ajera mes b'a haci un observacion den e direccion ai cu ta 'wor numa mi ta comprende ta quico a quier meen.

E muhe anciana a cuminza ta bira gagu, pasobra e no quier a ser un redado den bista di Charlotte, manera hende cu ta waak trabao di otro.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe senjora Maria Rosa ta celebra su cumpleanjos, recibiendo hopi pabien di su esposo Jose, jiu Franklin y especialmente di familia Figaroa.

—o—

Su amigo Ernesto de Kort, Miki de Kort especialmente su amiga Chida Mendes na Caracas ta laga feliciteer Reinaldo Arends, cu ta haci anja awe.

—o—

Pa senjorita **Heriberta Flanegin**, cu ta haci anja awe, ta bai hopi felicidades na nomber di su majornan, rumannan Miano, Agnes, Lusila, Victoria, Mateo, Felis, Asinto, Benita, swanan Arie y Anita, subrinanan, primo y primanan, Ovita, Ninita, Rina, Chita, Flora, Rosinda, Catharina, Florentina, Vera, amiganan Anna, Oncha, Petra y Rosa, y famia Kelly.

—o—

Seis anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencita Filomena van der Biezen y ta ser felicita pa su mama Nini, su tata Wijk, rumannan Juan, Selsa, Hulio, Deta, Francequita, Jose, Ito, Roy, Elvia, su wela Acencion, su pepe Reina de Cuba, su omo Poli van der Biezen, su tanta y omonan primo y primanan amiguitanan di Bewaarschool, su juffrouw Pina y Ana.

—o—

A completa dos anja di edad awe e hobencito Eldid Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas, su mama Sofia, su welo y wela, su tanta Genoveva, Maria, Alicia, Greta, su omonan Fanchi y Wing.

—o—

Masha pabien nos ta llama e hobencito Gilberto (Pijp) Bareño, kende ta haci 9 anja awe, na nomber di su tata Felipe, su mama Juliana, rumannan Merco na Corsow, Brigidio, Simon, Anna Maria, Carlito, Tashi Kelly, Cajano y demas famia.

—o—

Ta di fiesta awe senjorita Juliana Ras, cu ta haci 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Marcelo, su mama Catharina, su wela y welo tantanan, primanan, famia, amiganan Prudencia, Petra, Susanna, Hulia, Irma, Supriana, Lucrecia, su iha Thelma, especialmente di Rene.

—o—

Felicitacion sincera ta bai pa e hoben Roberto Koolman, cu ta haci anja awe, di su mama Angelica, su tata Estanislao, rumannan, especialmente su amigonan di 6de klas di St. Antoniusschool.

—o—

E caballero Abraham Hilario Gil ta cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bai pele di su rumannan Tietie, Do, Boeti, Lino, Chito Teeuw, Bita, cunjanan Kita, Juliana, Nora, su swa Pablo y Cheppi, amigonan Doy Egidio, Pedro, Asintho, Sint Jago, Domi (Chua), Berna, su subrino y subrinanan, amiganan, padrinonan, Demetrio Gil, Dien Farro, madrina Agnes Ruiz, Fechi, Samon, Chico, Dooy Farro, „Trio Los Norteños".

—o—

Nos kier felicita tambe e siguiente personanan cu ta haci anja awe: Leonso S. Farro, Adelberto Figaroa, Hose Kelly, Godfried E. Lampe y Elizabeth Feliciana.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Pa motibo cu Bernardo Christiaans ta cumpli anja awe, su esposa Petra, su jiunan Brosi, Christina, Beny, su mama Eliza, rumannan Jose, Rito, Dano, Catharina, Balbara, su subrinonan Betto, Josy, Nico, Tito, subrinanan Emelin, Luci, Maria Vrolijk, Lucia, Isabela, Martha, Bruno, Chin, Marco, Catrien, Lucia, Marcelino, Diego, Twina, Carlos Vrolijk, Jose Sapuano, Nelly Christiaans, ta laga felicitere.

—o—

Awe senjora Anna Clara Koolman a cumpli e respetable edad di 47 anja, recibiendo pabien di parti di su esposo Juan, jiunan, rumannan Adriana, Natividad, Adrian Ras, subrinanan, nietonan Ilie, Djoi, Nieta Lidia, suegronan, Antonio y Jendi, suegranan Nicolacita Maria, Anita Koolman, Nini de Cuba, demas famia.

—o—

Riba e mesun fecha aki ta celebra su cumpleanjos tambe senjora Logenia Geerman. Felicitacion ta bini di su jiunan Bertha, Virginia, Juan, Regina, nietonan, dos rumannan na Corsow, Petra, Josefita Geerman, subrinanan Irena, Jacobo, Carolina na Corsow y demas famia na Corsow.

—o—

Felicitacion ta bai tambe pa senjora Jozefina Croes, cu ta haci 86 anja awe, di parti di su ruman Isolina Croes, su subrino y subrinanan Tilda, Meme, Ro, Nico, Jendi, Dede, Ale, Ri na Corsow.

—o—

Diezsiete anja di edad a cumpli awe senjorita Elsa Feliciano. Felicitacion ta bini di su amiganan Didi van der Biezen, Beatrix Dijkhoff, y Lina van der Biezen.

—o—

Leonso Farro, kende ta cumpli 31 anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su tata Hose, rumannan Maria, Antonia, Reinaldo, subrinanan, Henita, Lucila, Alicia, Rita, Rolando, Rosendo, Anna, primo y primanan amiga y amigonan.

—o—

Dieztres anja di existencia a cumpli awe e hobencita Mathilda Ruiz y ta hanja hopi pabien di su tata Guillermo, su mama Mona, rumannan Tina, Rosinda, Hipolito, Teofilo, Silvano, Lorenzo, Diana, Ninita, swa Max, subrina Rietje, tanta, primonan, amiganan di school, Zuster Imelda.

— — —

Ta di cumpleanjos awe tambe e hobencita Greta Dabia, siete anja y Hose M. Gregorio de Cuba, cincuenta y cinco anja.

EL CISCO KID

Por José Salinos y Rod Reed



Mirando e actitud peligroso di Sylvia, Cisco a decidi di desaparce di su dilanti y ora e ta llega pafor e ta subi su cabai, djei e ta bisa Pancho: „Laga nos bai Pancho. Sylvia ta capaz di hanja e idea di coge un pistola. „Mi no ta kere cu lo e haci esei", Pancho ta contesta y tambe e ta subi su cabai. Banda di otro, Pancho y Cisco ta corre riba nan cabai, mienrtas nan ta conversa y Pancho ta bisa: „E tabata hopi ingrata, despues cu bo a para su bruid cu e criminal ey. Bo a salbele . . . ." Pero Cisco cu a pensa mas leeuw ta contesta serio: „Hm. Mi ta kere cu mas bien mi a salba e bida di Duty." Y e no ta laga di tin razon, pasobra den e oranan aki, ya Duty ta corriendo liber cualke caminda, buscando cos malo pa haci. Y di e moda aki e dos amigonan ta aleha nan mas y mas. Tocante e paradero di Duty nos lo tende despues y e suceso aki lo bira sin duda un encuentro fatal den Cisco y Duty.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

pa TUYUCHI

„Bo por larga transporta e cadaver", Richardson a declara. „Sr. Norton, bo quier t'asina bon di bai bo cas numa? Denter di algun momento mi ta bin bishita bo; mi tin diferente pregunta di haci bo. I no ta conviniente pa nos ningun di dos si nan mira nos dos hunto".

„Convenido", e cervecero a responde; mi ta bai cas instantaneamente i mi ta enteramente na bo disposicion".

E tata infeliz a bandona e deposito cu un curazon abatido na unda un rato pasa el a hanja cadaver di su yiu muhe adorada.

E comisario a tuma unbez tur medidanan pa e entierro. Prome cu e cadaver a ser transporta, nan a bistie otro trajenan i luego nan a pon'e den un caha di morto masha costoso.

Despues nan a hib'e na e cas di morto dje cementerio di mas crca.

Poliznan a hiba e traje di disfraz japones pa e cervecero trobe.

Despues cu Richardson a bandona e loods, el a stop un auto unbez i a larga hib'e na oficina di poliz na New York. Yegando aya el a larga jama immediatamente su asistentnan Paul Perier i Morrison.

„Tin trabao pa boso", el a bisa corto. „Si ta necesario, boso mester bai cu tur personal cu ta necesario na boso disposicion. Boso mester trata na a hanja e cosedó cu a cose un traje di disfraz japones, sea aqui of na Brooklyn, e cosedó cu ultimamente a cose e traje di disfraz pa Miss Nelly Norton, yiu muhe dje multimillionair Norton, e cervecero na Brooklyn.

Priminti un premio pa cual dje hombernan di nos cu logra descubri e personanan aqui. Mi no ta quere cu pa e ocasion particular aqui Miss Nelly lo a larga cose su traje cerca su costurera di custumber, cu ta cose su panjanan. Ta innecesario di bisa cu mi ta encarga boso dos cu direccion di e caso aqui.

„Nos ta cuminza immediatamente cun'e".

I cu e palabranan aqui e dos detectivenan, assistent di Richardson a bandona e cuarto priva dje maestro.

Un rato despues tur e detectivenan riba cual Richardson por a dispone tabata na camina en busca di e mision cu cual nan tabata encarga.

Quende cu tin un idea com grandi e estadonan New York i Brooklyn ta, por forma nan mes un idea cu no ta poco trabao e detectivenan aqui a tuma riba nan skouder, pasobra den e luganan aqui tabatin miles costurera cu tabatin nan taller den tur cajanan. I pa hanja net esun cu nan tabata busca, esai tabata un gran problema naturalmente.

Richardson a comprende unbez cu e traje aqui e defunta no por a huur, pasobra e tabata visiblemente algo cose cu tabata pas masha bon na su curpa. E sistema cu e traje tabata entayá, e numeroso perlanan i elegancia na e traje, no ta cosnan cu bo ta hanja como adorno na un shimis di huur.

Richardson a drenta trobe den e auto cu tabata sper'e afor i a cruza e brug cu tabata sigui pa Broolkyn.

Charles Norton tabata biba na e villa na Nobena Avenida na unda e auto a stop.

Richardson a bula sali foi dje i unbez un criar a bin ricibie i a hib'e p'aden cerca e donjo di cas.

Norton, quende ainda tabata victima di mas grandi emocion tabata hundi den un canape i tabata sufri dolornan inexplicable.

Cu dificultad el a bula lamta ora cu el a mira e detective ta drenta.

„Oh, Sr. Richardson. Mi ta masha contento di mira bo. Bo n' tin di mi nima idea com grandi ta mi dolor. Mi yiu muhe tabata mi unico alegria, e unico felicidad cu ainda a resta mi na mundo i awor . . . . . . awor el a muri, asesina na un manera asina escandaloso. . . . N'e momento aqui e malbadonan ta goza tranquilo di frutanan di nan crimen i ta hari pa pena di e tata!"

„Un cos bo mester permiti mi puntra bo, Sr. Norton", Richardson a bisa na tono severo. „Si acaso mi logra arresta e criminalnan aqui di bo yiu, lo bo tin anto e completa satisfaccion di mira bo yiu infeliz venga? Si t'asina, anto sea fuerte i lamta bo curazon. Desafortunadamente no ta para na mi poder di por a debolbe bo bo yiu trobe, pero mi ta hura bo cu lo mi sagudi cielo i tera i lo mi pone e malbadonan estremece cu e medidanan aqui cu lo mi tuma mientras mi ta vengando su fin lamentable".

„Si, Sr. Richardson. Haci esai. Mi ta hura bo! Mi tin conviccion cu ta bo sol ta na estado di trece e misterio aqui na claridad!"

„Bo ta dispuesto na quier a contesta mialgun pregunta, Sr. Norton?"

„Cu mucho gusto".

„Como cu nan a hanja bo yiu muhe trobe, bisti na un traje japones di disfraz, mi ta obliga na supone cu lo el a bai un baile di disfraz, manera sa tuma luga temponan di carnaval."

Norton a bula lamta i a queda ta mira e detectivenan cu wowonan ancho abri.

„No, no. Esai ta imposible. M'a prohibie na bai n'e baile ai".

„Si, si, pero mucho bez sa socede cu ora cu bo prohibi muchanan hoben sorto di placeman asina, bo ta hanja bo varios bez cu resultadonan funesto".

E ta sigui.

Damas di Estrella y caballeros di Watapana a gana Caribe y Estrella respectivamente

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz a enfrenta otro dia-Huebs anochi den e promer partido e quintetonan femenino di Estrella y Caribe. E partido aki a resulta den un victoria pa Estrella, cual por cierto ta nan promer victoria di e campeonato. Pa Caribe esaki ta su tercer derrota contra di un victoria.

E promer quarter a termina cu score di 4-2 na favor di Estrella. Den e segundo quarter e damasnan di Estrella a aumenta nan ventaha anotando 9 punto y permitiendo Caribe anota dos. Na half e score a bira 13-4. Tambe den e tercer quarter Estrella ta anota mas punto cu nan contrarianan aumentando asina nan ventaha mas ainda. Final di e tercer quarter a yega cu score 17-6. Caribe a outscore Estrella den e ultimo quarter anotando cinco punto, mientras cu Estrella a anota cuatro. E score final di e partido a bira 21-11. Mihor anotadora di Estrella tabata R. Koolman cu 6 punto. Di Caribe Sarah Muyale tabata e mihor cu 4 punto.

ESTRELLA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
S. Gutierez	lg	2	1	1	0	5
A. Croes	rg	2	0	0	0	4
J. Vries	lf	0	0	1	0	0
M. Peña	c	2	0	2	0	4
R. Koolman	rf	3	0	0	0	6
A. M. Croes		1	0	2	0	2
S. Koolman		0	0	0	0	0
H. Croes		0	0	0	0	0
M. Croes		0	0	0	0	0
D. Lopez		0	0	1	0	0
		10	1	7	0	21

CARIBE

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
Y. Croes	lg	0	1	0	0	1
T. de Cuba	rg	1	0	0	0	2
M. Harms	c	1	0	2	0	2
S. Muyale	lf	2	0	0	0	4
G. Oduber	rf	0	0	0	0	0
E. Wever		0	0	1	0	0
S. Mansur		1	0	0	0	2
B. Oduber		0	0	0	0	0
J. Lop. Henriquez		0	0	0	0	0
A. Oduber		0	0	0	0	0
E. Oduber		0	0	0	0	0
B. de Castro		0	0	0	0	0
		5	1	3	0	11

Time outs: Estrella 1, Caribe 2.

WATAPANA A GANA ESTRELLA PA CONTINUA INVICTO

E partido mas fuerte cu a worde dina te ainda contra di e quinteto di Watapana tabata esun contra Estrella den e segundo partido di e anochi. Watapana a logra obtene victoria despues di tabata atras den e promer quarter y asina mantene nan mes den e promer puestoo di e campeonato clase B di caballeros. E promer quarter a termina cu score 8-4 na favor di Estrella. Durante e segundo quarter sinembargo Watapana a tuma un ventaha cu a resulta decisivo. E partido tabata bai hopi pareuw den e quarter aki, pero Watapana a anota 14 punto, mientras cu Estrella a anota 7. e score a keda na half 18-15 na favor di Watapana. E tercer quarter ta pasa sin cu Watapana ta logra anota, mientras cu Estrella ta anota un punto pa haci e score 18-16. Ambos ta haci tur nan esfuerzo den e ultimo quarter. Estrella su defensa ta haci bon trabao cuidando e peligroso d'Arnault. E score final a resulta 24-20 na favor di Watapana. Mihor anotador di Watapana a resulta R. Caster, H. Toppenberg y F. Tromp cu 6 punto y di Estrella C. Angela cu 8 punto.

WATAPANA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
P. Tromp	c	0	0	0	0	0
W. d'Arnault	rf	1	1	0	0	3
H. Toppenberg	lf	3	0	3	0	6
R. Caster	rg	3	0	1	0	6
F. Tromp	lg	2	2	3	0	6
M. Emers		0	1	1	1	1
O. Jacobs		1	0	0	0	2
A. Steenen		0	0	0	0	0
		10	4	8	1	24

ESTRELLA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Angela	lg	4	0	2	0	8
M. Croes	rg	2	2	0	0	6
L. Rasmijn	lf	0	0	3	0	0
I. Croes	rf	0	0	1	0	0
E. de Mey	c	2	0	1	0	4
A. Rasmijn		0	0	0	0	0
M. Acosta		0	0	0	0	0
N. Croes		1	0	0	0	2
		9	2	7	0	20

Time outs: Watapana 1, Estrella 2.

NESBITT CONTRA DODGERS MANJAN MAINTA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion ta worde hunga manjan mainta un interesante partido di baseball AA entre e novenanan di Dodgers y e naranheronan di Nesbitt.

APLICATIECURSUS BIOLOGIE TA CUMINSA NA SEPTEMBER

ORANJESTAD.— Ta sigur cu na luna di September lo cuminsa un aplicatiecursus di biologie.

E cursus aki cu ta principalmente pa maestronan di school na Aruba por worde sigi tambe pa esnan cu ta interesa aden.

TRAS DI BENTANA

ORANJESTAD. — Diahubes nan a pidi asistencia di polis den de La Sallestraat pa un dama cu tabata bao di influencia di alcohol y tabata manda piedra na auto A-4566 cual ta pertenece na su casa cu tabata parti di dje.

Polis a hiba e dama.

DICERES

Poder

Bo ta desea di ta un poder den mundo? Trata di ta bo mes.

Poder ta manera un spada cu ta corta tur dos banda. E maestro ta alavez su mes catibo.

Tan pronto un hende tin poder e ta stop di apela riba derecho.

Poder no ta desea particion.

Conocimiento ta poder; ningun poder no ta bon na su luga, si e no ta acompanja di sabiduria.

Mucho poder nunca no ta salvo.

Poder ta debef y libertad ta responsabilidad.

Den esun cu e multitud ta quere ta den dje tin poder.

Poder entrega no por ta mas grandi cu esun original.

Tur poder de lo masiado ta comete suicidio na su mes.

E imaginacion sol di tin poder, ta ocasiona caba hopi poder.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un dia Lorenzo mester a bai den e oficina di e hefe. Llegando na su lessenaar, caminda e ta sinta yen di papel su dilanti, Lorenzo a dal un niester te cu e papelnan y tambe e potchi di ink y e pen ta spat den laira. Te hasta e hefe ta hala patras den su stoel di susto. Lorenzo no por a haci nada mas cu bisa: „Dispensami Hefe." Aunque Lorenzo no por a yuda, sinembargo e Hefe no a gusta e gracia aki, asina ta cu pesei, otro dia cu e ta sinta na su lessenaar y ta hanja gana di niester tambe, e ta cuminza: „AH-AH . . . .". Y mes ora e ta lanta fei su stoel na careda pa e oficina di Lorenzo, cu casi e no por wanta e niester mas, pasobra e ta tene su nanishi y ta blo sigui: „Ah-Ah . . . .". Net na ora e ta dal porta habri y ta niester na su turno riba Lorenzo su lessenaar, ora esaki tabata trahando trankilamente, sin spera nada por estilo. E ta bisa: „Dispensami Lorenzo", pero ya tur papel y demas cosnan a spat fei otro. Awor e hefe a keda conforme, pagando Lorenzo cu e mesun moneda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — MAANDAG 18 MAART 1957 — No. 2782

oposicion di Comision ad hoc:

ki na dos anja fundacion di federacion di Caribe pa Salubridad Moral Publica

cy Berkeley a duna splikacion respecto tesis riba mal uso di alcohol na Aruba

ORANJESTAD.— Na e momento aki na Aruba tur loke hende tende ta asunto di salubridad moral publica, y si cualquier hen- den e dianan aki na Aruba sinti su mes un poco cu keintura of p, e ta bisa, con stranjo cu esei lo por a zona: „mi tin mental lth!" For di apertura di e conferencia Diahuebs mainta den e stoord" Basi Ruti un reunion a sigui otro y ya caba varios di e egadonan for di diferente pais ya a hasi uso di palabra pa conta an cu a bai e conferencia y e otro interesadonan tocante di e par- i salubridad moral publica den cual nan tin hopi experiencia caba.

sina hende por a tende e interesan- alabranan di senjorita E. Haglund, perto den „home economics" cu a le presta na e Comision di Caribe mbe di senjorita E. Berkeley di A- kende a duna un splikacion di su respecto e mal uso di alcohol. orita Berkeley a papia Diabierne cierto esei ta e dia di „alcohol"). be a papia senjora M. Kalashian y ora D. M. Johnson kendenan ta a na Florida den e Programa pa Alcoholistanan. Por ultimo e dia ei tambe senjor N. E. Henriquez a haci uso di palabra tocante di e banda practico di e problema di alcohol manera e como miembro di directiva di Arubaanse Anti-alcoholstichting den bida diario tin di haber cune.

E comision ad hoc.

E comision ad hoc for di e promer dia di e conferencia a worde instala cu e obheto di estudia durante di e conferencia mes con leuw ta posibel pa den futro por yega na un Federacion di Caribe pa Salubridad Moral Publica. Tin den e comision aki: dr. Chr. Winkel di Groningen, dr. E. L. O'Neil di Virgin Islands, senjora D. G. Lacaro di Puerto Rico, dr. M. Dospinoy di Martinique, dr. R. M. Lloyd di Barbados, dr. L. F. E. Lewis di Trinidad y dr. Turfboer di Aruba. Dr. Lloyd ta president y secretario ta dr. Winkel. Winkel.

Segun nos a worde informa ya awe tardi caba e comision aki lo presenta un proyecto di un declaracion na e conferencia grandi pa por investiga si esaki ta pa principio di acuerdo cu e parecer di e comision. E plan cu e comision tin traha ta mas o menos di tal forma cu durante di e segundo conferencia di salubridad moral publica, cual nan ta spera di tene aki na dos anja na Vingin Islands, e comision aki lo presenta e reunion e Constitucion pa un Federacion di Caribe pa Salubridad Moral Publica. Despues di aproba e Constitucion aki lo prosegui mas liher posibel cu formacion di e federacion.

Durante e dos anjanan venidero un secretariado cu lo worde forma lo bin forma e punto cardinal di tur e actividadnan den Territorio di Caribe. E Secretariado ei lo reparti tur e materialnan di propaganda, lo traha rapportnan of lo multiplika nan, distribui filmnan, organiza proyeccion di cine mobil y mas asuntonan semehante. En cuanto e Federacion di Caribe e comision ad hoc tin intencion di arregla su obhetivonan di tal forma cu nan ta bin adheri na esnan di Federacion Mundial pa Salubridad Moral Publica.

Santa Cruz y Club Caribe.

E reunion publico di grupo Divi-Divi di A.A. cu a tuma lugar Diabierne anochi na Santa Cruz a tuma un curso masha satisfactorio. Mayoria di e delegadonan na e conferencia tabata presente y tambe di e miembronan di A.A. y nan famia y conocirnan tabatin hopi interes. Varios orador a papia, entre cual tambe dr. Rees, kende a bisa cu e tin hopi admiracion pa loke e miembronan di A.A. y su gruponan a presta rond mundo: caminda dokternan no por yuda mas nan ta yuda otro — y den mayoria di caso cu exito. Ta solamente di lamenta cu e presentenan te patras den e sala di St. Martinusclub Diabierne anochi tabata haci poco boroto: door di esei varios di e presentenan no por a scucha tur loke tabata worde papia. Kizas ta recomendabel pa paga un poco mas tino riba e hendenan cu ta bini na e reunionnan publico.

Durante e reunion publico Diasabra den Club Caribe dr. Caravedo di Peru a discurri tocante e problemanan di salubridad moral publica na su pais. Ela conta con ya ta basta tempo caba e Indiannan ta sali for di interior bai e ciudadnan y con e „urbanizacion" ei a trece un cantidad di problemanan dificil pa soluciona, entre otro e uso di cierto narcotico cu nan ta hanja for di frutanan cu ta worde bende riba caya.

Despues di dr. Caravedo ta dr. Rees e president di e reunion kende a conta algo respecto di loke e orador Peruano a trece dilanti. Dr. Rees a mustra riba e trabao enorme cu den diferente pais riba terreno di salubridad moral publica ainda tin cu worde haci, principalmente si un hende realiza cu sigur ainda dos tercera parte di humanidad ta menos previlegia, cu otro palabra den situacionnan atraza nan ta bida.

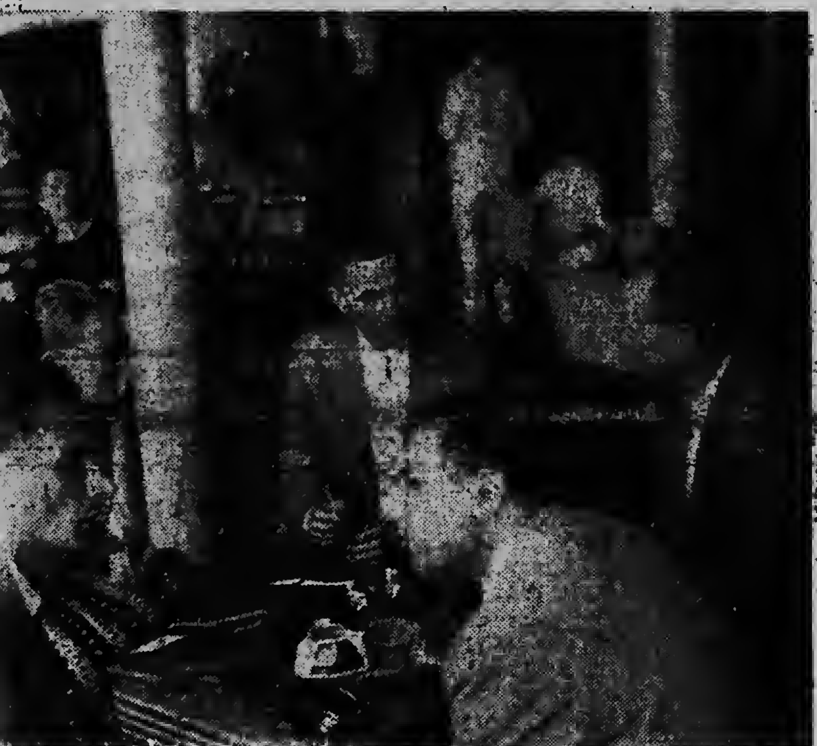
Picnic na Palmbeach.

Ayera tardi tabatin un picnic cu a bai famoso na cunucu di senjor H. P. Oduber na Palmbeach, ofreci door di Vereniging van Handelaren na e delegadonan na e conferencia. Entre e presentenan tabata ei gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz y e deputadonan P. Croes y E. O. Petrona. Senjor J. van Gijn di Scala Hotel tabata encarga cu e bar y cushina, kende na su manera conoci caba, a ofrece e presentenan un servicio di lo mehor. Pa e parti musical a zorg e Quinteto Oduber. E picnic tabata den tur sentido di palabra un exitazo caminda e delegadonan a goza y a mustra nan masha entusiasma. Un momento dado hasta mr. Kwartsz y senjor P. Croes a toca e wiri, anto bon mes.

Awe e delegadonan ta di bishita serka Lago. Pa 11 or tin un discusion cu directiva di Lago relaciona cu „Industrial Mental Hygiene", pa dos or un discusion grupal informal den e pationan di Lago Community Church, mientras cu pa 8 or awe nochi bao di presidencia di senjor T. F. Hagerty den e sala grandi di Lago High School lo tin un reunion riba e topico Kiko ta Mental Health. E oradornan lo ta dr. Rees, dr. A. Poslavsky di universidad di Utrecht y dr. B. Schaffner di New York.



Na final di e reunion publico di Divi-divi groep di A.A. Diabierne anochi den St. Martinus Club na Santa Cruz e miembronan y interesadonan a hasi bon uso di e oportunidad pa cerra conoci cu e delegadonan presente di e conferencia. Pa varios di e delegadonan kende nunca antes no a tende di A.A. e bishita aki na Santa Cruz tabata un revelacion!



momento durante di e recepcion cu Eilandsbestuur Diasabra atardi a duna Basi Ruti debi na e conferencia di salubridad moral pu . Na e mesa nos ta mira entre e cuater personanan sinta, tambe Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz.

Anterior socio a laga pone beslag riba Circo Brasil

ORANJESTAD.— Griffier di Gerecht in Eerste Aanleg na Aruba lo no a skirbi mucho biaha den su bida den su bukinan cu riba Diadomingo un zitting di gerecht a tuma lugar. Ayera mainta sinembargo sr. F. de P. Wever si por a hasi esei ora cu a peticion di mr. P.P.C.C.H. van der Voort actuando como consehero di sr. Garcia, donjo di Circo Brasil un kort geding a tuma lugar tocante e pregunta si ta laga e beslag riba e entradanan di e circo sigui of no.

E historia.

Tabata e caso cu Diabierne ultimo anochi e deurwaarder serka gerecht a pone beslag riba tur e bienesnan cu ta pertenece na e Circo Brasil. Rechter a permiti esaki despues di un peticion di mr. P. Hartong kende tabata actua pa senjor Carlos Thomas, un Ingles cu un pasaporte Brazilenjo y Neerlandes (Suriname) y kende algun tempo pasa a drenta como socio cu senjor Garcia. Esei a sosode na Brazil prome cu e tourne di e circo door di territorio di Caribe. Nan a conveni, asina a resulta durante di e zitting, cu e entradanan bruto, despues di kita e „vermakelijkheidsbelasting", lo worde parti igual pa cada un di e senjornan aki. Nan a conveni di nan parti atrobe di tuma cierto gastonan pa nan cuenta. Esei a bai bon te na Guadeloupe ora cu pa un motibo of otro a bini discusion y e socionan a separa for di otro. Sr. Thomas sinembargo a keda exigi su derecho riba mitar di e entradanan, ela trata di hanja esei na Santo Domingo y Haiti, pero sin resultado. Sr. Garcia ta di e punto di vista cu na Guadeloupe e sociedad a keda separa y cu esei e no tin nada mas di haber cu senjor Thomas.

Ora cu senjor Thomas a tende cu e circo ta trahando na Antillas Hulandes, ela pidi mr. Tartong di pone un exigencia pa fl. 150.000.— como mitar di e entradanan for di Guadeloupe.

E entradanan, tesei ta e asunto.

E beslag cu a worde pone Diabierne anochi ta inclui ademas di e bienesnan di e circo (ademas di e bestianan) tambe e saldo di banki y e entrada di e anochi ei pa fl. 2.400.—. E idea tambe ta pa pone beslag riba e entradanan den futuro. E funcionnan di e circo por a sigui pa loke ta asunto di pone e beslag. E artistanan sinembargo, tendiendo e asunto aki, a ninga Diabierne anochi di actua bisando: „Sin entrada no tin sueldo, pesei mihor no traha".

Riba esei a dicidi di pidi un kort geding. Mr. Van der Voort a suplica rechter di kita e beslag riba e medionan presente, y tambe riba e entradanan venidero, of di estipula cu e plakanan worde deposita riba un kwenta apart bao di direccion di un tercer y onpartijdig tercero, di moda cu for di esei e salarionan por worde paga y e funcionnan por sigui. Mr. Hartong a exigi pa e beslag continua usando pa argumento cu e materialnan di e circo solamente no ta basta garantia. Si ela declare di acuerdo cu un arreglo caminda mitar di e entradanan ta bai pa senjor Garcia y e otro mitar ta worde depone na griffie. Rechter lo dicidi Diamars mainta.

Kiko awor?

Mas leuw nos a tende cu apesar cu tur dos partido ta eens cu e ultimo arreglo, e artistanan no kier traha riba e base ei. E funcionnan di Diadomingo tambe a caduca, mientras cu ta leuw di sigur si e circo lo bai San Nicolas awe pa nan por keda ei for Diamars te Diadomingo.

PATER ROMER TA TENE „VASTEN TRIDUUM" NA PAPIAMENTO

SAN NICOLAS. — Manjan anochi pa siete or pater Romer di Corsow lo tene su prome preek di „Vasten Triduum" den iglesia di Santa Theresia na San Nicolas na papiamento.

Na e mesun ora aki pater Romer lo bolbe diarazon y diahuebs anochi. Tur e preek nan ta tuma lugar na papiamento y probablemente nan tin intension di tene un „vasten triduum" pronto na Ingles.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Klap in je handen wanneer hij de bal raakt. Maar hou je oren dicht als hij mist.

Bati den bo man ora cu e dal'e bala. Pero tene bo oreanan sera ora cu e hera.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...



Aki nos lectornan por hanja un idea di e barbecue cu e sociedad di comerciantenan ayera tardi a ofrece na e delegadonan di e conferencia di salubridad moral publica na cunucu di sr. H.P. Oduber na Palmbeach.

Eivolle zaal genoot van goedgeslaagde bonteavond in Club Suriname

Groot aantal artisten gaf gevarieerd program

SINT NICOLAAS. - De bonte avond door het actieve clubbestuur van de Vereniging Suriname op Zaterdagavond georganiseerd, is een groot succes geworden. Een groot aantal artisten gaf medewerking aan een zeer gevarieerd programma dat door de vele aanwezigen op hoge prijs werd gesteld en dit duidelijk tot uiting bracht door luide toejuichingen.

De heer Nick Naloop, voorzitter van het clubcomité opende de avond met een welkomstwoord waarna hij de heer E. F. Lo, voorstelde die op deze avond als M.C. fungeerde.

De avond werd georganiseerd met een speciaal doel: fondsen verzamelen voor een nieuw scherm.

De avond werd geopend met enkele nummers door Mr. 4 in 1, dit is de nieuwe naam van Mr 3 in 1, aangezien hij thans vier instrumenten bespeelt inplaats van drie. Tevens kan worden medegedeeld dat het gezin van dit wakker bestuurslid onlangs is vermeerderd met één. Het Spes-orkest onder de bekwame en bezielende leiding van de heer Denicio Todman gaf drie nummers ten beste, die veel bijval verwierven. De heer Henny Samson aan de vleugel begeleid door de heer Vio de Lannoy immiteerde op onnavolgbare wijze Maurice Chevalier en Al Johnson. Mej. Gloria Ramoedieth gaf een piano-solo.

Mevrouw Helene van der Berg pas van verlof uit Suriname terug zong zonder voorbereiding drie Hollandse deuntjes, die veel bijval verwierven en waarvan het refrein door de zaal werd meegezongen. De kinderen Mausdamme, Rita, Ronald en Rudie speelden zeer verdienstelijk op de piano, bokfluit en viool.

De groep onder leiding van mevrouw E. van Niel gaf een welkome bijdrage. De groep van de heer J. Blatz gaf behalve een dansnummer, de polka, nog een stukje surinaamse folklore weg.

De heer Eddy Wong A Soi declameerde op zeer verdienstelijk wijze „werken, denken en leren" en „Variatie" van de dichter P. De Genestet, terwijl de heren Jimmy Bruning en Hankers resp. Avondlied van Alice Nahon en Ongevraagde Goede Raad ten beste gaven.

De heren J. Nunes, N. Naloop en Jules Goedhoop ontpopten zich als goede zangers, die veel applaus oogstten. Een mooie en uitstekent geslaagde avond, waarvan de vele aanwezigen hebben genoten.

Naar wij vernemen overweegt het comité spoedig weer een bonte avond te geven terwijl voor de kinderen een speciale avond zal worden georganiseerd, waarop de artistiek aangelegde kinderen voor het voetlicht zullen kunnen treden.

B.C. VOORNEMENS TERREIN VAN BONIFACIO CROES VOOR BEGRAAFPLAATS TE KOPEN

Overheid wil niet op veilingen kopen.

ORANJESTAD.

Algemeen Verslag:

Verschillende leden vroegen, wanneer met de aanleg van de nieuwe begraafplaats zal worden begonnen; zij achtten de grootst mogelijke spoed geboden. Zij vroegen zich daarbij echter wel af, of het gekozen terrein voor het beoogde doel niet te laag was gelegen.

Van andere zijde werd gevraagd wie de heer B. Croes was.

Weer andere leden wezen er op, dat de behoefte aan een geschikt terrein voor het onderhavige doel reeds lang bekend was, alsmede het feit, dat het terrein, waarover de brief van het Bestuurscollege handelt, in openbare veilingen zou komen. Gaarne vernamen zij, waarom het Bestuurscollege niet heeft getracht het terrein bij die veiling te verkrijgen; de prijs zou dan misschien lager zijn geweest.

De aan het woord zijnde leden verzochten te mogen vernemen, wie op de bedoelde veiling het meerbedoelde terrein had gekocht en voor en namens wie deze daarbij optrad, alsmede of de akte van verkoop van de grond aan het eilandgebied reeds was verleden.

Deze leden vreesden, dat het terrein te laag was gelegen voor het beoogde doel, zodat de begraafplaats meer naar het noorden zou moeten worden aangelegd, waardoor geen terrein voor sportdoeleinden beschikbaar zou blijven. Voor woningbouw werd het resterende terrein, in verband met de aanwezigheid op korte afstand van de begraafplaats, niet geschikt geacht

Tenslotte vroegen de meerbedoelde leden te mogen vernemen of in het nabije verleden wellicht in de omgeving van het onderhavige terrein andere gronden waren verkocht en zo ja tegen welke prijs.

De repliek van het B.C. hierop was:

Met de aanleg van de nieuwe begraafplaats zal worden begonnen, zodra de machtiging van de Eilandsraad, zal zijn verkregen. Het terrein is door de daarvoor aangewezen instanties geschikt bevonden voor begraafplaats.

De heer B. Croes is de heer Bonifacio Croes.

Reeds bij een andere gelegenheid stelden wij als ons standpunt, dat het niet gewenst moet worden geacht, dat de overheid tracht op openbare veilingen bepaalde goederen te verkrijgen; dit is — voor zover ons bekend — ook in het verleden nimmer geschied; wij menen dit standpunt te moeten handhaven.

Het onderwerpelijke terrein werd op de openbare veiling, gehouden op 7 November 1956, gekocht door de heer Bonifacio Croes, voor zich zelf. De akte van verkoop aan het eilandgebied is nog niet verleden.

In tegenstelling tot de in het Algemeen Verslag aan het woord zijnde leden, die vreesden dat geen terrein voor sportdoeleinden beschikbaar zal blijven, menen wij dat zulks wel het geval is; een en ander is nagegaan door de betrokken ambtelijke instanties.

In de nabijheid van het onderhavige terrein werd gedurende de laatste jaren o.a. verkocht de grond, waarop de Home Building Foundation een aantal woningen heeft doen verrijzen.

De verkoopssprijs van dit perceel bedroeg f. 0,50 per m2.

M. S. Baracuda van Mariniers Zaterdag plechtig te water gelaten

Laatste geschenk van Contactcomite Burgerij-Militairen viel zeer in de smaak

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag om twaalf uur stond de gehele Mariniersbevolking van Savaneta „alle hens" aangetreden in het kamp nabij het Lagoen, waar op een geimproviseerde helling een schip van twijfelachtig model gelaten op zijn tewaterlating lag te wachten. Waar dit schip vandaan kwam en waarom het zo'n bijzonder vaartuig is, vertelde de kazernecommandant, de majoor V. Blom, in een korte toespraak, die aan het grote moment voorafging,

De majoor vertelde, dat het geschenk in de vorm van een „Johnson" buitenboord motor, die de mannen van Savaneta tijdens de 291e Korpsverjaardag in December j.l. van het toenmalige Contact-comité Burgerij - Militairen als afscheidpresentje gekregen hadden (kort daarop werd dit comite opgelost in de vereniging „Onze Vloot") de aanleiding was geweest. Want toen er eenmaal een motor was, moest er ook een schip komen. De z.g. „Whaleboot" van de Mariniers, waarvoor de motor oorspronkelijk bestemd was, bleek echter geen plaats te hebben, waar de motor aan gemonteerd kon worden. Daarna is lang gezocht naar een goedkoop ander vaartuig, doch ook dat lukte niet, zodat de toestand op een gegeven moment zelfs bijzonder uitzichtsloos werd. Het was evenwel de luitenant der mariniers Gravesteyn geweest, die met een brilliant idee de oplossing bracht. Hij stelde voor een stevig vlot te bouwen; met ter vergroting van het draagvermogen een aantal drums eronder: wanneer men daar dan de motor aanhing had men toch een boot die varen kon.

De majoor Blom vertelde toen, dat de zaak daarna gauw voor elkaar was: en een aantal handige knapen sloegen aan het werk en al vrij spoedig was de zaak voor elkaar.

Zo stond daar dus Zaterdagmorgen de aangetreden troep op het grote moment te wachten, dat de Marinier Van Lieshout, die omdat hij de prijsvraag voor de naam van het schip had gewonnen, de doop mocht verrichten, dit met een fles bier zou doen. Hoewel het Zaterdag niet de eerste keer was, dat deze Marinier de bierfles hanteerde, was het toch pas bij de derde poging, dat de fles schuimend tegen het gemotoriseerde vlot „Baracuda" kapotsloeg.

De proefvaart.

Een klein, doch zoals gebruikelijk select gezelschap, heeft daarop de eerste proefvaart mogen meemaken. Zo zagen wij behalve de majoor Blom aan boord o.m. ook de glunderende heer Kemmink, die indertijd namens het Contactcomite de motor overhandigd had, de luitenant Gravesteyn, de O.S. & O. officier Kooistra, en de chef der equipage de adjudant O. O. Vlaswinkel. Terwijl tientallen aan de wal in spanning hoopten, dat de motor het maar goed zou doen en dat er maar niemand over boord zou vallen, sloeg sergeant Vrolijk, de „machinist" bedachtzaam zijn koortje om het startwiel — een forse ruk en ziedaar: de motor begon te tuffen. En terwijl de tamboer Kuypers en de pijper Vromen een vrolijk deuntje bliezen, maakte het m.s. „Baracuda" zich los van de wal om na in een wijde boog over het lagoen gevaren te zijn, zijn tevreden bemanning, weer af te zetten: „proefvaart geslaagd".

De tweede proefvaart werd enkele uren daarna gemaakt, toen enkele mariniers het vaartuig naar Oranjestad overgevaren hebben.

Over deze tocht heeft de „Baracuda" anderhalf uur gedaan, wat toch bepaald niet lang is voor een gemotoriseerd vlot.

Het is nu de bedoeling dat het vaartuig nabij de Aruba Boating Club gelegd wordt, daar de Mariniers er op deze plaats meer plezier van zullen hebben, dan in het lagoen achter het kamp, waar de kust puur koraal is. Het scheepje zal, naar wij vernamen, in de eerste plaats voor O.S. & O. doeleinden gebruikt worden (dus voor ontspanning der militairen) terwijl het voorts ook zal dienen als „moederschip" bij oefeningen met rubberboten.



Terwijl de wal vol stond met bijna alle inwoners van het Marinierskamp te Savaneta zette M.s. „Baracuda", het vlot dat een motorboot werd dank zij de buitenboordmotor, die de heer Kemmink tijdens de laaste korpsverjaardag namens het Contact-comité Burgerij Militairen overhandigde, zaterdagmorgen langzaam koers naar het lagoen voor zijn eerste proefvaart.

SPES PATRIAE KOOS NIEUW BESTUUR

ST. NICOLAAS. - In een goedbezochte algemene ledenvergadering van de Surinaamse jeugdvereniging Spes Patriae gehouden op Zondag 17 dezer in de club Suriname werd de actieve heer Steve Nicoop tot voorzitter herkozen. Andere leden die deel van het bestuur zullen uitmaken zijn de heren, Armand Potmis, Ruddy Davis, Wilfred Weyers en de dames Lize Lo Fo Sang, Ilse Reeberg en Grace Bonno.

Op 14 April zal de vereniging het eenjarig bestaan vieren, welke zal bestaan in sportontmoetingen. Het hoogtepunt van de viering zal echter gelet op de lijdenstijd eerst op een later tijdstip plaats vinden met een cultureel program en een dansavond.

EX-KONING FAROEK BESCHULDIGT EGYPTISCHE REGERING KOSTBARE ARCHEOLOGISCHE SCHATTEN TE VERKOPEN

ROME, 17 mrt. — Ex-koning Faroek van Egypte heeft gisteravond op een persconferentie te Rome de beschuldiging geuit, dat de Egyptische regering op het punt staat enige der kostbaarste archeologische schatten van het land te verkopen.

Hij verklaarde, dat hij van betrouwbare zijde had vernomen, dat er reeds Amerikanen in Egypte zijn om te onderhandelen over de aankoop van de door de Egyptische regering aangeboden schatten. Onder de aangeboden kostbaarheden zouden zich gouden voorwerpen bevinden, die in de graftombes der Farao's zijn gevonden en ook de beroemde gouden sarcofaag van Toet-Ankh-Amon.

EERSTE KAMERSLID VIERT 40 JARIG PRIESTERJUBILEUM

'S GRAVENHAGE, 17 mrt. — Het Eerste-Kamerlid voor de K.V.P. pater dr L.C.M. Beaufort o.f.m. viert heden zijn 40-jarige priesterjubileum.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. ...
Awakalistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand, vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat

VOOR CANASHIRO NIEUW STEENBREKER NODIG

Kosten: Fl. 56.000,—.

ORANJESTAD.

Onder verwijzing naar onze brief van 18 December 1956, no. 12549 betreffende de aankoop van een steenbreker waarin verdere uitbreiding van de steenbrekerij werd aangekondigd, vragen wij thans Uw aandacht voor het volgende.

Ten behoeve van het uitgebreide bouwprogramma voor het komende jaar is het nodig grote hoeveelheden steenslag te maken. Deze steenslag behoort fijn te zijn, n.l. van de afmetingen 4 en 5.

De „crushers", welke deze fijne soorten steenslag leveren, dienen te worden gevoed met stenen, welke reeds zijn vóórgebroken. Dit vóórbreken geschiedt in zgn. kaaksteenbrekers. Daar één der twee op Canashito aanwezige kaaksteenbrekers is afgekeurd, moest noodgedwongen de in reserve zijnde breker worden ingeschakeld. De continuïteit van de werkzaamheden op Canashito is daardoor niet voldoende meer gewaarborgd, hetgeen juist voor de komende periode niet wenselijk is.

Daar komt bij, dat kaaksteenbrekers nodig zijn voor het maken van steenslag voor wegenaanleg. Doordat de brekers worden gebruikt ten behoeve van de aanvoer van vóórgebroken steen voor de „crushers" voor fijner steenslag, wordt onvoldoende steen gebroken voor wegenaanleg.

Nodig is het daarom, een derde kaaksteenbreker aan te schaffen, welke voorlopig steenslag voor de wegenbouw kan leveren en daarna als reserve kan dienen. De kosten daarvan bedragen f. 51.000,— waarbij f. 5.000,- komt voor het installeren.

Evenwel is het niet nodig hiervoor extra crediet te ramen. Dit is mogelijk doordat enkele geraamde aanschaffingen tegen lagere prijzen konden plaatvinden dan geraamd was.

Zo werden op post 4.01.03.0.74 drie tractoren geraamd voor ruim f. 183.000,— zij konden echter worden verkregen voor ruim f. 139.000,-.

Bovendien kan de aanschaffing van een kleine steenbreker en van een „elevator-shute" met trommel, samen voor f. 25.000,-, achterwege blijven, nu de bij onze reeds genoemde brief van 18 December 1956 bedoelde „crusher" kon worden aangeschaft.

In verband met het voorgaande verzoeken wij U te willen goedvinden, dat het crediet op de post 4.01.03.0.74, in afwijking van hetgeen is vermeld in de Memorie van Toelichting tot de begroting voor 1957, wordt besteed als is aangegeven.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op

VRIJDAG 22 Maart 1957 des avonds om acht uur

AGENDA

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van de bestemming van crediet voor riolering.
4. Eilandsverordening nopens de instelling, het beheer en de exploitatie van de vrije zone van Aruba.
5. Wegenverkeersverordening Aruba.
6. Eilandsverordening districts- en komgrenzen Aruba.
7. Beheersverordening Watervoorzieningsdienst.
8. Invorderingsverordening Aruba 1953.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende aanbrenging van straatverlichting in het Wilhelminapark.
10. Brief van het Bestuurscollege betreffende machtiging tot procederen tegen de schuldigen aan het ongeval, overkomen aan de heer J.E. Boekhoudt.
11. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van de machtiging tot procederen, het Bestuurscollege verleend bij raadsbesluit a van 11 September 1953.
12. Brief van het Bestuurscollege betreffende verlening van het recht van opstal op een perceel grond te Oranjestad aan de Stichting Schouwburg Aruba.
13. Eilandsverordening tot het aangaan van een 3½ % obligatielening ten laste van het eilandgebied Aruba ten bedrage van NA. fl. 14.500.000,—.
14. Brief van het Bestuurscollege betreffende de kosten in verband met de citograf.
15. Brief van het Bestuurscollege betreffende aanleg van de algemene begraafplaats te St. Nicolaas.

Oranjestad, 14 Maart 1957.

De Voorzitter,
Kwartsz.

PAGINA TRES

MIEMBRONAN DI EILANDSRAAD TA HASI PREGUNTA TOCANTE BAIDONAN DI CINE Y BAILARINANAN

ORANJESTAD. — Den Algemeen Verslag di 20 Februari di reunion di afdeling nos a leza cu e Eilandsverordening pa cambia verordening tocante cine a trece algun discusion. Asina ta cu varios di e miembronan a haci e pregunta con Bestuurscollege tin idea di pone un control efectivo riba edad di e personanan cu ta bai cine. Nan a mustra cu continuamente ta sosode cu prome cu e principal pelicula cu ta permiti pa mucha hoben bai weta, tin partinan cu ta worde proyecta di peliculanan di e dianan cu ta bini y cual a worde aproba solamente pa hendenan mondig por bai. Den e coneccion aki nan a puntra si no ta posibel en vista di e explotadornan di e cinenan di pone den e verordening otro estipulacionnan cu entre otro aviso of schorsing y cancelacion di e vergunning of traha verbaal. Di otro banda e posibilidad a worde menciona di inclui e ambtenaarnan di reclassering den control pa e estipulacionnan respecto edad worde cumpli.

Ademas varios miembro a yama atencion di Bestuurscollege pa e transmisionnan di television cual den cierto localidadnan y na cierto lugarnan tur hende por hanja nan mira, y pa un control mas eficaz riba e bailarinanan; e presentacion di e ultimonan aki tin biaha ta tuma un forma completamente cu no mester worde permiti.

Por ultimo un miembro a puntra si e por hanja sabi kiko Bestuurscollege tin idea di haci cu respecto na e toiletnan den theater Principal na San Nicolas.



Aki nos lectornan ta mira Dennis Hiemcke (izquierda) y Rudie Maasdamme (derecho) durante di e anochi pa alumnonan di Arubaanse Muziekschool, cu a worde tene Diablerne anochi den Trocadero. Tur e dos violinistanan aki ta alumnonan di sr. J. Cohen. Tabata un anochi bon concurri y un exito, cu cooperacion tambe di koor di mucha muhernan „Vivons en Chantant" di sr. J. Bongers. E ta consisti principalmente di mucha muher di St. Filomena College, Huishoudschool na San Nicolas y A. de Veerschool: un bon coro!

Cerro Porteno a gana Seleccion AVB 6-4

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E oncena campeon di Paraguay, Cerro Porteño a debuta ayera tardi den Wilhelmina stadion den presencia di un numeroso publico. Despues cu Reina Rica I acompanja di e presidente di A.V.B. Sr. P. Croes, a haci sake y a entrega un bouquet na e visitantenan e partido a cuminza. Aruba a presenta e siguiente alineacion. Den goal Pupy Diaz, backs La Rosa y Andrews, halflinie Perez, L. Brion y Boye, linia delantera Gonzalez, Williams, J. Brion, Hernandez y Stevens. Cerro Porteña a cuminza den siguiente formai Keeper Casco, backs Torres, Miranda y Arce. halfs Sorias y Santos, delanteronan Benitez, Jara, Rè Jimenez y Bregli. Referee di e partido tabata U. van Breet asisti pa linesmen Tromp, y Hoek.

E promer 15 minuutnan di e partido tabata sin ningun clase di emocion. Ningun di e equiponan tabata forma atake peligroso. E oncena arubiano tabata combinando bon, especialmente den linea delantera, pero a pasa 22 minuut promer cu nan a logra anota. Doc Williams ta esun cu a anota e promer goal poniendo Aruba den ventaha.

Un gesto cu tabata notable despues di e goal aki y despues di cada uno cu e arubianonan a anota tabata e hecho cu tur e hungadornan ta bai felicita esun cu a caba di anota. Esaki ta un prueba çu e practicanan constante ta treciendo mas union entre e hungadornan, loke indudablemente ta necesario. Cuatro minuut despues di e promer goal ta surgi e segundo, ora cu Hernandez y Luis Brion ta bruha un poco den otro y Gochi Brion ta provecha e oportunidad aki. Cu un shot certero y duro for di hopi distancia e ta sorprende henter e defensa contrario y ta aumenta e ventaha di Aruba. Cerro Porteño no ta logra forma mucho atake peligroso contra di e defensa di Aruba cu den e promer mitad a hunga realmente bon.

Den e promer mitad aki a luci especialmente e centerhalf Chia Brion, kende tabata bon situa continuamente y tabata forma bon combinacion. E diminuto linksbinnen paraguayo Jimenez ta anota e promer goal di su equipo ora cu e ta ricibi un pase largo di su linksbuiten. For di un freekick indirecto tuma pa rechtsbuiten Gonzalez, e score ta bira 3-1 pa Aruba ora cu Roro Hernandez ta kop den skina. Cu e score 3-1 na favor di Aruba halftime ta bai aden. Den e promer mitad Aruba a domina hopi. E pasenan tabata hopi mihor cu den e dos ultimo partidonan contra di Rapid y Ferrocarril Oeste.

Pa cuminza e segundo mitad ta worde haci un cambio den alineacion di Aruba. Edwin Dirksz ta drenta na luga di Stevens y ta ocupa e puesto di linksbinnen. Hernandez ta pasa pa linksbuiten. Apenas den e promer minuut e visitantenan ta forma un atake peligroso, pero keeper Diaz ta logra taha e potente shot den bunita uitval. Inesperadamente e goal number cuatro di Aruba ta surgi ora cu Gonzalez ta ricibi un pase y aunke cu ela worde ataka, e por a shot y anota. 4-1 pa Aruba. Rechtsbuiten Benitez ta haci un rush rapido cu e proximo atake y despues di pasa back Andrews for di un posicion hopi dificil e ta shot duro aden pa pone e score 4-2. Algun minuut despues di esaki meimei di tereno, centerhalf Chia Brion ta cai hunto cu Torres y esaki ta schop Brion. E arubiano naturalmente no a tuma e golpi aki keto y a lamta pa debolbe e golpi, pero e incidente no a bira mas grandi ora cu e otro hungadornan a interveni. E golpi cu Brion a hanja parce tabata hopi fuerte ya cu despues di esey e hungador aki no por a corre mas y asina no por a rindi manera antes. Esaki a refleha mes ora ariba e atakenan ya cu e centerhalf tabata esun cu tabata forma mayoria di e atakenan. Tambe den defensa tabata visto com meimei di tereno e oncena visitante por a forma mas atake cu mas frecuencia. Na momento cu e incidente tabata tumando luga Jimenez di Cerro Porteño a provecha e desconcierto aki den defensa di Aruba pa anota goal number tres. Tres minuut despues ta sosode algu inespera, teniendo na cuenta e ventaha comodo cu Aruba tabata tin ora cu linksbuiten Bregli ta logra empata e partido na 4-4. E visitante ta dominando poco. Den linea delantera di Aruba no tin e combinacion mas manera den promer mitad. Edwin Dirksz no tabata den bon forma y a haci varios pase malo. Linkshalf Santos for di hopi distancia ta shot un canjonazo cu tabata parce un goal caba, pero e bala a rebota contra lata bis back den tereno. Un freekick den di 36 minuut, den nos opinion contra di e visitantenan pero cu a worde duna na nan favor, a resulta den goal number cinco, ora cu midvoor Rè a ricibi e voorzet den posicion hopi liber. Dos minuut despues e mes hungador paraguayano aki ta anota atrobe ora cu Pupy Diaz ta haci un mal sake tirando e bala den pia di e midvoor di Cerro Porteño. Esaki cu tur calma a shot den e goal bashi pa pone e score 6-4. E seleccion arubiano ta forma un largo atake despues di e sexto anotacion aki, pero nan no a logra penetra e meta di Casco mas. Cu e score 6-4 na favor di Cerro Porteño e partido a termina.

Loke mas a sobresali di e oncena visitante ta cu nan no ta hunga e sistema di pase cortico manera tur e clubnan di paisnan Suramericano cu a bishita nos isla. Mas bien nan pasenan ta hopi largo y habri.

Dodgers a obtene victoria ariba Nesbitt di 5-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta den Wilhelminastadion a worde hunga e partido AA entre e novena naranhero di Nesbitt y e campeonnan 1956 Dodgers. Esaki tabata un partido hopi bon, aunke cu den e inningnan 7 y 8 Nesbitt a perde poco animo ora cu den e dos inningnan aki Dodgers a anota cinco carrera.

Nesbitt a anota su promer carrera den e segundo mitad di e promer inning. E abridor Chirino a saluda pitcher Pantohplet cu hit pa rightfield. Despues su Chirino a roba segunda Jacquin a ricibi pasage gratis. Horacio Oduber tratando di haci sacrificio ta e promer out cu foulfly pa catcher. Niki Tromp ta e segundo out cu ponche, pero cuarto bate Papa Romero despues di pone e pitcher contrario traha hopi ta conecta hit pa leftfield empuhando Chirino cu e promer carrera y adelantando Jacquin te tercera. Jossyto Muyale ta poncha pa cerra e inning. E pitcher abridor di Nesbitt ta haciendo bon trabao for di e monticulo. Den e tercer inning Dodgers a amenaza despues di dos out ora cu Richardson y Diddlers a ricibi base por bola consecutivamente, pero Hoftijzer cu rolata pa segunda a cerra e inning. Den e cuarto inning atrobe despues di dos out e novena di Dodgers ta amenaza. Halley ta ricibi base por bola, mientras cu Hodge ta conecta e promer hit contra di Romero. E corpulento Abraham Lake ta worde yama pa pitchhit pa Kock, pero despues di dos strike contra di dje, Lake ta bira e tercer out cu foulfly pa catcher Muyale. Pitcher Pantohplet di Dodgers ta domina e toleteronan di Nesbitt bon y no ta hanja su mes den ningun momento dificil mas. Papa Romero tambe ta haci bon trabao pero esaki ta worde danja den e septimo inning; ora cu un error di su companjero na shortstop Maiky Vos a permiti dos carrera. Hodge ta e promer bateador di e inning y ta embasa pa deadball. Lake ta conecta hit pa leftfield adelantando Hodge te tercera. Despues cu Lake a roba segunda Marlin ta conecta error pa shortstop cu ta dal na pecho di Maiky Vos y continua den leftfield. Tanto Hodge como Lake ta anota pa duna Dodgers un carrera di ventaha. Ariba un passball Marlin ta adelanta te segunda. Richardson ta conecta rolling pa tercera cu ta provecha error di Franky Tromp. Marlin a adelanta den e hugada y luego Richardson a roba segunda. Tabata parce cu Dodgers lo a anota hopi carrera mas di e manera cu e cuadra naranhera tabata hungando. Pero e siguiente tres bateadornan ta worde domina pa pitcher Romero. Diddlers ta ricibi ponche, Hoftijzer ta e segundo out fly pa centerfield, mientras cu Pantohplet tambe ta worde poncha pa completa e tercer out. Den nan proximo oportunidad na bate Dodgers ta bolbe anota. Mata ta habri cu toque embasando ariba error di primera base Niki Tromp, despues cu catcher Muyale a fildea y haci bon tiro. Malley tambe ta embasa pero cu infield hit.

Un sacrificio di Hodge ta adelanta e dos corredornan. Contra di e siguiente bateador Romero ta comete un wild pitch cu su promer lanzamento loke a permiti Mata anota y Halley adelanta te tercera. Lake ta conecta luego su segundo hit pa centerfield empuhando Halley cu carrera number cuatro di su equipo. Cu Lake na segunda despues di robo, Toppenberg ta releva pa Romero den box. Bardouille ta sali for di wega pasando Romero pa defende e leftfield. Tratando di sorprende e corredor na segunda pitcher Toppenberg ta haci mal tiro, pa segunda y cu error di e centerfielder, kende a trata pero no a intercepta e tiro, Lake ta anota. Despues cu Marlin a poncha Richardson ta embasa pa error di shortstop Vos. Esaki tabata basta pa Vos kende a worde cambia pa Ponson, pasando esaki pa cubri e receptoria y Muyale pa shortstop. Diddlers ta completa e ultimo out di Dodgers cu bombito den man di Muyale na short. E tres carreranan den e inning aki a pone Dodgers cu un ventaha di 5-1. Cu nan ultimo oportunidad despues di dos out Nesbitt ta logra anota un carrera. Jossito Muyale a ricibi base por bola y luego a roba segunda. Un single hit di pitcher Toppenberg ta empuha Muyale. Pero esaki tabata e ultima carrera pa Nesbitt, ya cu e siguiente bateador no a logra embasa. Asina Dodgers a obtene su segunda victoria den e campeonato, mientras cu Nesbitt tin un victoria y un derrota actualmente, ya cu e promer victoria di nan contra di Sears no ta valido mas como cu e novena aki a sali for di e campeonato.

Cumpleanjos feliz

Ayera tabata di fiesta senjorita Elsa Feliciano, pa cua motibo su mama y tata rumannan, amiganan, Cecilia, Yolanda Lampe, Andelicia Van der Biezen, su enamorado Marcelo Yrausquin ta desea'le hopi felicidad.

— — —

Theodoro Fingal, kende a cumpli 23 anja diadomingo ta ser cordialmente felicita pa su querida mama Mona, rumannan Juan, Maf, Aida, Efe, Maria, Chento, Enrique, Chebito, Aura, especialmente Jozef Dubero, su subrino y subrinanan Lidia, Melda, Betico y Wina.

— — —

Tambe a haci anja ayera Sildo Maduro, recibiendo hopi pabien di su mama Abelina Theodora Maduro, su tata Puis Petrus Maduro, omonan y pepe, rumannan Petra Ruben, Nelson, Joaquin, Regina, Lucio, Otilio, amigo di Aruba Drukkerij, Damian Kelly, Victor Oduber, Toy Tromp, Nadi Semeleer, Many Semeleer, Jack van Rench'z, Anna Semeleer, Angela Semeleer, Ita y Aura Tromp, Rosa Croes, Olga y Marco Brette, Marco Tromp, Luisa Oduber Clautida, Anna y Catarin Brette, especialmente Beatrix Verqui.

— — —

Diadominga ta celebra nan cumpleanjos tambe e siguiente personanan: N. Wotson, 46 anja; Rodulfo Dubero; Patricio Croes; Patricio de Cuba; Albertina, 12 anja; Patricia B. de Cuba, 13 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awekettstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diaiuna 18 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: The Bag Seed is the Big Shocker

RIALTO 20.00: Toughest Man Alive

PRINCIPAL 20.00: The Black Shield of Falworth

AURORA 19.30: Quantril and His Raiders and Belle Star

SAVANETA 19.30: Wij Zondaren

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355. Nassaustraat 42. Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota.

Awe ta celebra su cumpleanjos e linda, simpatica y encantadora senjorita Dita Figaroa y ta hanja felicitacion di parti di su tata Nicolaas, su mama Johanna, rumannan Nono, Niña, Maria, Chinta, Segundo, Linda, Mariana, Baita, amigonan y amiganan, Margo, Helena Figaroa Francisca, Altagracia Semeleer, Anna Jacobs, especialmente senjorita Anna Laele, Dokter, Mevrouw y Willeke de la Fuente, y famia Rosa.

— — —

Diezsiete anja a cumpli awe Pascualita Franken y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan, Martha, Ela, Aura, Mena, Dora, Hose, Petra, Neta, Lucia, Mery, su swanan Hose Carrera, Pablo de Cuba, su subrinonan Robert, Mario y Migel Carrera.

Nos sincera felicitacion tambe pa e siguiente personanan cu a haci anja awe: Gabriel Kelly, 28 anja; Frisia Geerman, seis anja; Gabriel Arcangel, 6 anja; Narcisa G. Tromp, 10 anja; Angela E. Flores; Silvia Martinus, 17 anja y Bernadette Donati.

Nos ta feliciteer Rita Kock, cu a haci anja awe, na nomber di su madrina Petra Wernet, wela Rosalia Kock.

Mayornan ta castigable ora nan jiunan door di descuido hanja accidente?

ORANJESTAD.— E proyecto di Wegenverkeersverordening Aruba tambe tabata motibo di poco discusion.

Basta di e miembronan a pidi atencion di Bestuurscollege pa e peliger di muchanan cu ta hunga riba caminda. Nan ta considera e mayornan di e muchanan ei mes culpable cu e muchanan; e mayornan na opinion di e miembronan ei, mester worde castiga ora e casonan ei pasa. Hopi biaha ta pasa cu e culpa di ei accidentenan un bez ta worde benta riba esnan cu ta stuur e vehiculo concerniente. Nan kier duna Bestuurscollege na consideracion di arregla lugarnan pa mucha hunga na cierto partinan den e buurtnan caminda e muchanan ta hunga continuamente riba caya.

E contesta di B.C. riba esaki tabata formula asina:

Nos por uni nos cu e opinion di e miembronan ei asina louw cu tin casonan proba caminda door di descuido di e mayornan of e voogdnan nan mester worde considera culpable.

Pero no ta posibel en general di crea pa ley e responsabilidad den e casonan ei pa e mayornan of voogdnan, cual responsabilidad lo desvia e ora ei cu e responsabilidad pa ley arregla den Wetboek di Strafrecht. Den artikel 33 ta skirbi e medidanan prohibitivo riba un violacion di acuerdo cu loke ta estipula den artikel 124 di e kwestion. Ademas meskos cu den articulo 1934 di Burgerlijk Wetboek ta para pa e responsabilidad dilanti di ley civil menornan di edad, un posibilidad di disculpa mester worde arregla door di cual e articulo juridicamente lo no por worde usa mas. E estipulacionnan prohibitivo a worde forma pa considera culpable bentamento cu bala of otro obheto riba caminda publica, etc. di moda cu awor por worde actua contra di e personanan kende segun nan edad y desaroyo mental ta responsabel pesei.

Contra di muchanan kende ya segun na desaroyo natural cu no ta desaroya ainda no por worde considera responsabel, por actua halando atencion door di trata cu e mayornan of voogdnan.

Ta e intencion di nos College di declara den cierto buurtnan durante horanan estipula den parti di atardi cierto cayanan of camindanan cu lo ta cerra pa tur trafico y durante di e oranan ei declara e cayanan y camindanan ei liber pa muchanan por hunga ei.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI

No. 13

„Stop di jora, pasobra cu esai nos no ta bai ni un stap mas diianti. Mi ta ordena bo na conta mi loque bo sa dje asunto aqui, Anna. I cu bo no papia immediatamente, anto mi ta hanja mi obliga di retira bo unbez."

„Oh, mylady, no puntra mi tal cos", e criar bieu a suplica, quende a ripara masha ora caba ta quico tabata falta Charlotte.

„Ai no, mylady", Charlotte a suplica awor, „no sigui puntr'e pasobra si e bisa bo, anto bo ta capaz di hanja un ataque di curazon trobe".

Babuca lady Chase tabata queda mira awor di un na otro. I diripiente el a comprende e caso. „E ta para asina alto riba mi". Cu esaqui e quier a confia su secreto, pero e no quier a menciona nomber dje autor. Tur dos e personanan a queda susta ta mira e lady, mientras e criar bieu no tabata risca sigui papia mas leu.

Un kramp violente di dolor a traspasa curazon dje mama di Vivian.

I prome cu el a cai flauw perde conocemento, el e pronuncia siguiente palabranan:

„Mi yiu! E autor tabata Vivian.... mi mes yiu!"

E ora ai el a cai p'atras riba e cushinchinan trobe, asina imovil, asina palido, cu e muhenan a teme cu el a muri. Immediatamente Anna a duna Charlotte siguiente orden:

„Larga un criar bai jama dokter immediatamente, Larga Emiliana bini aqui. I duna mi e fleshi di remedi ai foi den kashi."

Charlotte a obedece immediatamente, I mientras el a corre bai na porta e anciana e grita:

„Cu cielo pordona bo. B'a mata un gran dama!"

E palabranan terrible aqui a queda ta resona tempo den oreanan di Charlotte. Nan a sigui ta persiguie te despues ainda cu el a caba di cumpli cu Anna su ordennan, mientras cu curazon abatido i destroza di pena, dolor i culpabilidad Charlotte a hui bai den hardin.

E dokter a bini unbez. El a cohe e pols delega dje muhe i a sigura e presentenan cu ainda e dama tabata na bida. En realidad lady Chase a hanja un ataque di curazon trobe. Ma e biaha aqui ainda lo e no ta esun mortal.

Entretanto Charlotte a hui bai leu den mondi, camina el a bai sconde pa resto di mundo. El a tira su curpa riba e jerba berde i suave i aya el a queda ta jora te ora cu no a rest'e lagrima mas. Den e estado aqui Sra Forbes i su casa a bin hanje dos ora despues.

„Pober mucha", Srta Forbes a bisa mientras cu ayudo di su casa e tabata lamta Charlotte foi e posicion cu e tabata drumi. „Mi Dios, e Vivian ai tin hopi castigo riba su concenshi. Bam cu nos, mi yiu. Bam cas trobe, pasobra bo ta capaz di bira malo aqui."

„Mylady a muri", el a puntra ainda foi su mes.

„No e ta na bida i el a puntra pa bo". Cu wowonan manera di glas Charlotte a queda ta mira su mama di crianza.

„Imposible. E no por a puntra pa mi. E sabi quico m'a haci...."

„Naturalmente. E sa tur cos", e muhe a dun'e como contesta, tirando un bista riba su casa, quende no a reacciona riba esai. E bon homber aqui tabata sobresalta, pasobra ta nan tabata responsable pa Charlotte, pasobra com cu haci, nan tabatin di duna cuenta dje asunto aqui na lady Chase. I e no tabata sa quico e mester a duna pa contesta na e dama respecto nan responsabilidad den e caso infortunio aqui.

„E sa tur cos i e quier papia cu bo", e muhe a bisa Charlotte.

„Ta paquico e quier papia ainda cu mi anto?" Charlotte a puntra increible.

„Esai mi n' sa", e muhe a responde. „Pero el a manda Anna bin busca bo".

„Cu ta pa scual mi, anto esai mi no por soporta mas", Charlotte a bisa bao di joramento. E yiu tabata para ta estremece terriblemente.

E muhe a pone su man rond di Charlotte su garganta tratando na consol'e.

„Queda bo tur tranquilo, pasobra mi tin sigur cu mylady lo no bai abri bo yaga mas peor cu e ta caba. E ta comprende masha bon com tur cos por a tuma luga. Anna ta bisa cu ta solamente e quier combersa cu bo, pa bo tende qui decision el a tuma".

Awor nan a sali foi den e mondi i a yega den camina riba campo. Ainda tabatin solo.... tabata pa Charlotte como si fuera esaqui tabata di ultimo bez cu solo a luza p'e.

Jozef a murmurra un paar di palabra cu su muhe i a tuma e camina cu tabata den direccion dje cas di cochero.

Srà Forbes mes a bai cu Charlotte den e hardin di e castillo.

Poco poco i silencioso, cada un ocupa cu nan mes pensamento e muhe i e mucha muhe tabata pasa den e hardinnan bunita dje castillo.... scuchando na canto di palomanan den nan kauwchi.. tendiendo com pajaranan tabata duna cu canto nan ultimo saludo. E olor dushi di rosanan tabata contra nan manda pa e brisa suave den e hardin.

Pero n'e momento aqui Charlotte no tabatin ni oroa ni bista pa e sublimidad di flornan.

E tabata cansa di bida i e tabata desea di por a muri mes pa e por a scapa e berguenzanan terrible aqui.

Pasobra ta quico Lady Chase lo por tabatin ainda di bis'e despues di tur loque el a hacie, despues cu e muhe aqui a hera di muri pa su motibo.

Ta quico otro lo por tabata spere sino tormentonan i rechazonan?

I e tabata completamente dispuesto pa acepta e cos di mas malu cu e lady lo quier a bis'e.

Capitulo VI.

Dr Castelby a bai i a larga su patient den un situacion basta tranquil atras. E tabata prefera pa e enferma evit'e tanto cu ta posible di tur excitacion, pero Eleonor Chase a para riba cu mas pronto posible nan trece Charlotte cerca dje.

Mientras e tabata drumi asina ta spera riba su protejida, e lady mes a larga enter su bida pasa como un pelicula su dilanti. Na unda el a faya den educacion di su yiu homber cu esaqui mester a bin asina inhumano? E tabata sa cu Vivian tabata culpable, pero como mama e tin di carga un parti dje culpa di su yiu e tambe riba su skoudernan. T'e a pone Vivian riba mundo, t'e a dun'e educacion. Eleanor Chase no tabata un muhe cualquiera; snobismo, orgullo riba su nacimiento, e no tabata conoce. E no tabata conoce ley pa ricunan i un otro pa pobernan. Prome cu e tempo ai e tabatin un sintimento social masha desarrolla i poco clase di conocimiento. E no tabata quere cu un cos de mester a ser pordona camina un pena lo a ser castiga. P'esai e muhe aqui no a pensa ni un momento tampoco na pleita Vivian liber of trata na libre dje responsabilidad cu e tabatin pa e escandalo cu el a cometé na Charlotte. Quizas mes ta su boluntad fuerte cu a dun'e bida te ainda, pasobra e no quier a cerra su wowo pa semper prome cu el a paga e debe di Vivian enteramente.

El a larga jama Forbes. I bao di lagrima e bondadosa mama di crianza di Charlotte a hura e dama cu Charlotte no tabata absolutamente na altura di nada cu a pas'e i menos ainda e por a sospecha consecuencianan di esaqui.

„Quizas mi tin mas falta den e asunto aqui cun'e", e pober muhe a bisa cu contricion. „Ta mi mester a sinje quico ta malo, pasobra semper m'a sinje solamente quico ta bon".

„No, Sra Forbes. Aqui n' tin asunto di tira falta riba ningun hende.... pasobra e unico persona cu tin falta den e malora aqui ta mi yiu sin curazon".

Pasobra e mama a comprende cu si acado ta pa un amor sincera Vivian a yega asina leu cu e mucha muhe, anto ta paquico e no a yega cerca dje i papia cun'e como mama, pa nan trata na drecho i tapa e asunto ai pa bista di publico, envez di bai larg'e asina pa su cuenta.

Cu ta den amor el a trompeca, anto su mama lo por a pordon'e; pero como loque el a haci tabata visiblemente pa abuso, pa esai e no por a hanja pordon nunca den bista di su mama.

„Mi yiu ta casi major di edad", el a bisa Sra Forbes, „E tabata sa masha bon cu Charlotte tabata un mucha decente i honrada.... e tabata sa tambe cu nunca antes e pober mucha no tabata sa ta quico ta mi amor. Wel e ta romantica di naturaleza i amable di caracter. Ta di comprende cu el a cai pa e palabranan enganjoso di un hoben bunita. Hasta e mes a conta mi cu e amor cu, antes el a quere cu tabata asina bello, i asina dushi, a caba cun'e por completo. I esai mi yiu tin riba su concenshi i lo mi no permiti pa e larga Charlotte pasa castigo pa su picar".

Asina lady Eleanor tabata pensa riba e asunto aqui. I tabata e mes palabranan aqui el a bisa Charlotte un ora despues.

„M'a manda respondi pa lord Chase cu e mester bini cas immediatamente i casa cu bo", lady Chase a bisa Charlotte quende tabata para mir'e cu wowonan asina grandi di ansia i verdrict.

„Pero esai ta imposible, mylady!" Charlotte a grita babuca.

„Esai no ta imposible, pero esai mester socede", i el a cohe man di Charlotte. „B'a peca mi yiu, pero mi por pordona bo facil. Hasta mi conoce bo naturaleza benevola i bo espontanidad. Bo no tabata conoce resultado di bo hecho. Pero mi yiu si. Mi ta comprende como mama cuanto bo tambe lo a sufri ora cu el a larga bo pa bo cuenta. E abuso aqui mi no por soporta. I ademas di esai lo bo duna luz na un nieto di mi. E yiu ai cu bo ta carga bao di bo pecho ta mi nieto, mi sanger. I mi ta exigi pa e bini na mundo cu un apellido. Si e nace, I'e ta un yiu di siete luna, I si pueblo papia.... wel ta dificil pa bo cerra tur hende su boca. En todo caso abo ta bira Lady Chase i aqui na castillo Clunes, aqui den mi cas. Aqui lo bo cria mi nieto".

Charlotte no por a quere loque su oreanan tabata permitie na tende.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pancho y Cisco ta keda camna un rato sinlenciosamente banda di otro. Den esei Pancho ta puntra: „Unda nos ta bai?" Y Cisco ta contesta: „Laga nos bai na e hotel, pasobra mi kier laba y cura e golpinan cu mi a hanja." Un rato despues Cisco ta llega na e hotel, caminda e ta kita su camisa y ta laga Pancho laba e heridanan cu awa cayente. „Nos no ta bai tras di Duty?", Pancho ta puntra. Y Cisco cu semper ta pensa e asuntonan mas leeuw, ta bira pa e responde Pancho: „Mi no ta kere cu ta precies." Y serio di dje, Cisco ta continua: „Duty lo ta rabia pasobra nos a stroba su plan di icasamento. Casi sigur e lo busca nos." Asina ta cu Cisco no tin mester di tuma molester ni di bai buskele, sino e ta keda warda, pasobra un dia of otro Duty tin cu presenta cu algun plan nobo.

Fa. Neme ta trece novedad di Grundig riba plaza: e Stenorette

ORANJESTAD.— Siman pasa firma Neme Import Co. a demostra nos e ultimo novedad di e tan conoci Grundig. Nos por a mira e Grundig Stenorette funciona. E Stenorette, e nomber ta bisa pa su ms, ta un stenograaf maquinal, of cu otro palabra, e ta un machien pa dicta. E machien ta sigui e principionan di e taperecorder, pero ta mas apropiado pa uso comercial, mihor bisa. E por coge conversacionnan normal pa medio di un „tape", e cual por ser scucha inmediatamente of si bo kier por wordu kita limpi atrobe. Loke ta e gracia di Stenorette ta cu bo por haci tur sorto di maniobra cune.

Mientras bo tin e microfoon den bo man, bo por traha cu e diferente konoppinan cu ta pega na e microfoon, pa regla e „tape", stop elé, lague sigui of laguele bin back. Di manera cu bo por tende un frase cu bo a caba di dicta. Si e negoshi mester grava un conferencia comercial solamente bo tin cu pone e microfoon na un posicion fiho y ta laga e „tape" drei trankilamente door di e machien y asina ta coge palabra pa palabra di loke nan ta bisa. E typista cu despues mester coge un of otro cos di e conversacion, por coloca un aparato riba su typemachien, cu e cual e por controla e tape. Si en caso e no a tende algo mucho bon e por laguele drei back atrobe.

Otro novedad di e Stenorette ta, cu e machien aki por coge un conversacion telefonico pa medio di otro aparato cu por ser coloca contra e telefoon y asina por coge tur conversacion di afor y di oficina mes. Esaki ta anto algo masha util pa e comerciante cu ta hopi ocupa y na kende bo por duna respondi sin cu e mes tin cu ta presente y sin haci error ora bo duna e respondi. Tambe bo por usa e Stenorette pa conversacion familiar. Si por si acaso bo tin cualque familia riba lama, anto un

„tape" asina, ta como si fuera un carta papia. Aunke segun nos pa e ultimo, aki ta preferible un taperecorder. Es decir esaki tin mas posibilidades, pero no ta asina util den e uso como un Stenorette, cu ta masha liger y comodo pa traha cunele. Nos ta conseha e aficionadonan di bai tira un vista na firma Neme, caminda nan lo demostrabo e machien cu mucho gusto.

CONGRESISTANAN DI SALUBRIDAD MORAL TA TENE UN COMEMENTO DEN BASI-RUTI

ORANJESTAD. — Wyeth Laboratories Inc. di Philadelphia a ofrece un comemento pa e participantenan na e Prome Conferencia Caribenjo pa Salubridad Moral y cual comemento a tuma lugar diasabra merdia den Basi-Ruti. E firma Wyeth ta fabricante di un serie extendi di productonan farmaceutico. Despues di e comemento nan a pasa un pelicula na color tocante chemopsucho therapie, esta un obheto cu ta ser experimenta profundamente pa Wyeth. E congresistanan a aprecia masha e comemento aki.

MUCHA HOMBER NA NOORD SERIAMENTE HERIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD. — J.G. di 60 ánja di Alto Vista a bai avisa na warda di polis na Noord Diabierne banda di cuat'or y mei di atardi cu riba e caminda di Oranjestad pa Noord ela dal un mucha homber chiki cu su pickup A—3197. Mes ora polisnan a sali pa duna asistencia y nan a constata cu e mucha ta Maximo C. Franken di 12 anja kende a hanja un herida serio na su cabes. E mucha cu a resulta bao di e pickup door cu e tabata hunga cu su amigonan di repente a corre cruza caminda, y nan a hibele San Pedro Hospital den un situacion grave.

Ora nos a informa ayera tardi nos a tende cu su situacion no ta asina critico mas y di acuerdo cu circunstancianan por bisa cu awor e ta basta bon

B.C. ta eens cu richtingaanwijzer obliga pa vehiculonan di motor

ORANJESTAD. — Loke ta sigui aki ta tuma for di Algemeen verslag:

Algun di e miembronan no ta considera necesario siguiendo di acuerdo cu e actual vigente Algemeen Politieverordening pa prescribi cu vehiculonan di motor mester worde provee di richtingaanwijzernan manera den articulo 64 ta bisa. Autonan nobo di mes ta bini cla cu e luznan cu ta sende paga moderno, e autonan bieuw poco-poco ta bai cabando riba caminda. Lo por worde bisa cu anochi no ta visible e senjalnan cu ta worde haci cu man pa mustra e richting, pero ora cu e wijzernan prescribi danja y e stuurdo no ripara esei, anto e mes peliger ta resulta. Cu gusto e miembronan kier hanja sabi cuanto desgracia riba caminda como consecuencia di falta di e wijzernan ei ta monta. Otro miembronan a recomenda di pone luznan di senjal na e crucenan caminda esei ta worde considera necesario for di punta di bista di seguridad.

B.C. su contesta tabata:

E idea cu no ta necesario estipulacionnan respecto richtingaanwijzer, nos no por ta di acuerdo cune. E asunto no ta di tal manera cu tur autonan nobo ta provee di e luznan cu ta sende paga y no tin ningun restriccion riba importacion di autonan cu respecto na e instalacion. Tin fabricanan cu ta entrega autonan sin cu nan ta instala di acuerdo cu e exigencianan pone den e proyecto.

Commisario di Polis a worde pidi di presenta un lista manera e miembronan ta pidi. Esaki no por worde producí inmediatamente pasobra tur e formularionan estadistico di accidentenan di trafico mester worde consulta prome.

Cu gusto nos College lo tuma na consideracion di pone luznan di trafico na caminda esei for di punto di bista di seguridad di trafico lo ta worde considera necesario.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

pa TUYUCHI

„Pero semper mi yiu muhe a obedece mi. Ainda no tin tres seman pasa cu hendenan cu ta bishita nos diferente bez a haci un gran baile di disfraz.

„Na tur sorto di manera Nelly a suplica mi pa e tuma parti n'e baile aqui. Pero m'a rechaz'e, pasobra mi sa mucho bon com sorto di bailenan asina sa ta. Ta un sorto di libertad infrenable cu bo mes ta permiti bo yiu, anto previlegia tras di un mascara. No, pa nada di mundo lo mi no quier a mira mi yiu den un ambiente asina, pasobra pa mi bisa bo claramente, ami ta hanja e cosnan ai bochincha".

Richardson a queda ta mira e cervecero aqui seriamente den su cara i despues el a rsponde:

„Toch quizas lo tabata mehor si b'a duna bo aprobacion. Quizas e ora ai bo iu muhe lo no tabata morto e momento aqui".

„Dios di cielo, quico bo ta bisa ai?" e tata infeliz a suspira.

„Bo n conoce anto e proverbio dje forza halagadora dje fruta prohibi? Bo iu muhe mester tabatin un deseo violente pa el a asisti na un baile asina tocante cual su amiganan lo a conte asina tanto".

„Si, esai ta muy probable".

„Pues anto, como b'a nenga di larg'e bai, e mes a dicidi di bai toch, pero na scondi i el a probecha na haci esai durante bo ausencia".

„Mi n' por quere esai. Pero comprende mi no! Den e caso ai lo e tabata obliga na bai un bal-masque publico".

„Como no. El a bai na un baile publico. Oh, mi ta supone cu lo tabata mucho mas conviniente pa bo awor aqui cu e dia b'a bai cun'e n'e baile di disfraz cerca su amiganan".

Charles Norton a pone man na su curazon, como si fuera e quier a convence su mes cu e tabata palpita ainda.

„Mehor bo stop, Richardson. Cada un di palabranan ta traspasa mi manera un lanza den mi curazon. Awor mita comprende qui co'i bobo m'a haci. I sinembargo toch mi ya floho na quere, com Nelly cu tabata asina humilde i obedecido i cu tabata respeta mi ordennan, por a bai na un baile di disfraz toch, unavez cu asina tanto mi a prohibic".

„Paquico esai no por ta? Paquico no ta un of otro amiga a bin lok'e p'e bai cun'e na scondi. Pasobra manera bo ta mira ai di Nelly, mi tampoco no ta quere cu ta foi su mes lo el a bai. Ta den e direccion ai nos tin di haci nos investigacionnan. I esai lo mi cuminza instantaneamente tambe."

Ainda e cervecero a tuma un posicion como si fuera e no tabata quere.

„Un di su amiganan? Mi n' ta quere esai. Mi conoce tur su amiganan masha bon. Ta p'esai mi n' ta quere cu ta ningun di nan por a bai cun'e".

„Pensa bo bon, cu quizas toch ta un lo a bai cun'e".

„No; ta imposible mi ta bisa bo".

„I toch ami ta bisa bo cu t'asina".

Depues di un rato di silencio Richardson a ripiti:

„Ta cerca quende bo yiu muhe sa larga cose su shimisnan?"

„Semper n'e mes firma, esta: Casa Melton & Co."

Sin responde ni unp ia di palabra e detective a bai na telefon i a busca comunicacion cu e firma menciona i ora cu el a hanja comunicacion cu e firma el a informa nan cu Nelly por a larga cose un shimis di disfraz cu tabata representa un geisha japones aya.

Pero nan a contesta Richardson cu aya nan no a cose un tal traje pa Miss Nelly.

„M'a pensa esai", Richardson a declara sologando a bocino trobe na su luga i poniendo esaqui el a bira ta puntra e tata:

„Bo por sa quizas cu bo yiu sa haci uso di servicionan di otro costureranan?"

„Mi n' nada di esai".

„Bam cu mi. Ta di masha interes pa mi sa ta cual dje joyanan nan a horta foi bo yiu".

Ambos homber a bai den e cuarto cu miss Nelly tabata habita. Tabata un cuarto masha bunita i masha bunita muebla, cu tur sorto di abundancia den dje. Drentando e cuarto aqui e tata a basha grito di joramento.

E homber a saca Nelly su caha cu joyanan. I unbez el a bin constata cu tabata falta tres pulsera, jena cu diamanta, un collar di diamanta, i un diadema.

„Qui balor tur e cosnan aqui tin mas o menos?"

„Un suma di alomenos 30.000 dollar".

„Benuo. Mi ta mira anto cu e ladronna lo a hanja un suma basta formal na prenda. I lo mi no ta exagera mi cu mi supone cu miss Nelly lo sa tin semper tambe un suma formal ta camna cun'e den su cartera?

Precisamente. Nelly sa tin semper un portemoneda chiquito di cuero den su cartera i den esaqui semper e sa camna cu algun billete di cien dollar warda, aunque cu no ta pa gasta nan directamente, pero semper mi mes tabata gusta p'e tin placa hunto cun'e, pasobra e por mira cualquier cos cu e ta gusta cual lo e por cumpra unbez. E pobercito mucha muhe nunca por a sospecha e fatal destino cu tabata sper'e".

E ta sigi

OPROEPING.

Jaarlijkse Algemene Vergadering van aandeelhouders in de N.V. ARUVEN te houden op Zaterdag 23 Maart 1957 om 3 uur p.m. in het Clubgebouw van de S.V. Caribe, Oranjestad Aruba.

AGENDA:

1. Opening.
2. Verificatie van de bewijzen van toegang ter vergadering.
3. Verslag van de Directie, ex. artikel 25 sub a. van de statuten.
4. Vaststelling van de balans, ex artikel 25 sub b. van de statuten.
5. Rondvraag en sluiting.

De aandacht wordt gevestigd op het bepaalde in artikel 22 der statuten, n.l.:

„teneinde hun rechten ter vergadering te kunnen uitoefenen dienen de houders van toonderaandelen, de betreffende aandeelbewijzen te deponeren bij nader aan te wijzen bankinstellingen of ten kantore van de Vennootschap, tegen afgifte van een recu, uiterlijk één dag voor de vergadering, welk recu als bewijs van toegang ter vergadering geldt."

De Directie deelt hierbij mede, dat bovenbedoelde afgifte zal plaats vinden ten kantore van de Vennootschap, Nassaustraat 37 van 10 tot 12 uur a.m. en van 3 tot 5 uur p.m. tot uiterlijk 22 Maart 1957.

Namens de Directie
De President-Directeur
G. de Veer.

Oranjestad, 13 Maart 1957.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den sala ta lesa su corant, ora Pepita ta drenta pa bisele: „Unda Cuqui ta?", Y Lorenzo ta contesta: „Mi no sabi, pero tin masha kietud ariba." E ora Pepita a dicidi é mes bai mira kiko ta di e muchanan. E ta drenta den su camber y ta stom para, cu su mannan na zij, mientras c ta exclama: „Ah". Cuqui tabata bon sinta riba e banki chikito di toilet y ta pinta su boca. E mama ta acerkele y djei ta bisa Cuqui: „Mi a bisabo cu mi no kier pa bo usa „make-up" te ora bo tin 16 anja. Bo a tendemi. . . .?" Tur e ora Cuqui ta keda mira Pepita sorprendi, pero e ta laga Pepita caba di papiá, djej e ta contesta, cu e mayor asombro: „Pero mama, bo ta hacimi perde e mihor anjanan di mi bida." Awor si Pepita no por a contesta nada mas. Figurabo un mucha di school contestabó asina? Ta kende por cu e hubentud di awor? Pepita semper ta discuti cu Lorenzo y esaki ta perde semper. Pero cu e muchanan si Pepita ta sali perdi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 19 MAART 1957 — No. 2783

Vice-president Nixon beschouwt het Afrikaanse Continent van enorm belang voor de gehele wereld

In handen van de communisten betekent dit in feite dat zij ook de gehele wereld zouden kunnen controleren

ROME.— Richard Nixon, de vice-president van de Verenigde Staten verklaarde vandaag dat het Afrikaanse continent met een bevolking van 200 miljoen en uitgestrekte hulpbronnen, in de loop van de volgende generatie geweldig belangrijk zal woorden voor de gehele wereld. Hij zeide dit op een persconferentie, welke hij hield na een bezoek van twee dagen aan Italie. „Juist door dit toekomstige belang is Afrika een belangrijk doelwit voor communistische infiltratie en intriges", zo zeide hij. „De communisten zijn zich bewust geworden van het feit, dat indien zij Afrika zouden controleren, zij in feite de gehele wereld zouden kunnen controleren. Maar tot nu toe hebben hun pogingen nog niet zo erg veel succes opgeleverd.

In verband met bovenstaand telegram, waarin Nixon als zijn mening te kennen geeft dat Afrika een belangrijk doelwit voor communistische infiltratie is, citeren wij hierbij een beangswekkend artikel uit de Frankfurter Algemeine" over dit onderwerp.

De communisten hebben in Marokko en Tunis voordat deze staten onafhankelijk werden geen belangrijke rol gespeeld en doen dat schijnbaar ook nu nog niet. In beide gebieden bestaan ernstige beperkingen voor hun streven iedere nationale vrijheidsstrijd voor eigen doeleinde te benutten: In Marokko heerst de Istiqlal, waaryan de toonaangevende groep uit feodaal-kapitalistische elementen is gevormd. In Tunis werkt het nadrukkelijk sociale karakter van de democratie als een natuurlijke afweer tegen de communisten. Hun activiteit moest zich in de periode die aan de onafhankelijkheid voorafging, beperken tot ondergrondse arbeid binnen de in beide staten autonome vakbonden die door het inheemse industrieproletariaat niet altijd opgemerkt werd. Bij het landproletariaat schijnt deze activiteit tot dusverre zonder enig succes gebleven te zijn.

In Algerië kon altijd al een legale communistische partij bestaan. Deze was niet alleen een stichting van de Parijse Centrale maar ook geheel van deze afhankelijk. Haar aanhangers waren in 1945, toen ze voor het eerst in het openbaar trad, in Algerië wonende Fransen en pas later werden er meer Mohammedaanse Algerijnen lid dan Europeanen. De partij is wegens haar deelname aan de opstand een jaar geleden verboden en ageert nu verder ondergronds. Het aantal leden heeft men nog niet kunnen schatten, maar het staat wel vast, dat het relatief niet zo groot is als in Frankrijk.

Toen in november 1954 de nationale opstand begon, bleek de communistische partij daar volledig door verrast te zijn en zij aarzelde tot het voorjaar 1956 voordat zij aan de strijd deelnam. Toen de in Algerië geboren communistische vaandrig Maillot overliep, en een wapendepot aan de opstandelingen overleverde, was heel Frankrijk daarover zeer ontsteld. Toen Maillot en zijn troep later in de strijd omkwamen, riep de „moederpartij" in Parijs hem uit tot een „waarachtige Algerijnse patriot". Deze episode moet zowel de partij als de Franse regering goed van pas gekomen zijn: de communisten kregen daardoor een alibi voor hun solidariteit met de vrijheidsstrijders, de regering ontving steun voor haar vooral in Amerika aansprekende argument, dat de nationale beweging in Algerije van communistische aard is. Al kan men beweren, dat dit laatste overdreven is, toch bergt de ondergrondse communistische activiteit in Algerije ernstige gevaren in zich. Zo was bijvoorbeeld èèn van de vijf leiders van het nationale Vrijheidsfront, die door de Fransen ontvoerd werden, Ait Achmed Hocin, een communist uit de school van Moskou. Officieel aanvaardt het Vrijheidsfront de hulp van de communisten slechts in individuele vorm. Maar het is opvallend dat men Achmed Hocin, wiens intellect uitnemend moet zijn, zelfs officieel als propagandist naar Amerika en naar de Verenigde Naties heeft gezonden, nadat hij tevoren als vertegenwoordiger op de conferentie van Bandoeng opgetreden was.

De communisten schijnen zich na de herhaalde nederlagen in de open strijd te beperken tot het vormen van zeer actieve gecamoufleerde cellen in de vakbonden. Zij werken mee aan de gruwelpropaganda en profiteren van het groeiende aanzien dat de Sowjet Unie zich in het nabije Oosten heeft verworven. Het schijnt boven alle twijfel verheven te zijn, dat er vanaf de dag dat Algerië de onafhankelijkheid verkrijgt, in dit land en in heel Noord-Afrika een zeer ernstig communistisch probleem zou ontstaan.

„Mental Health and World Citizenship" is de geloofsverklaring van de Wereldfederatie voor G.V.

ORANJESTAD.— Naar wij van Dr. Turfboer vernamen, dateert de Wereld Federatie voor Geestelijke Volksgezondheid uit het jaar 1948, toen er in Londen een International Congress on Mental Health werd gehouden met 2000 afgevaardigden uit 50 landen. De world federation kan gezien worden als een onderafdeling van de Wereld Gezondheids Organisatie. Dr. Rees, uit Londen, de voorzitter van onze conferentie op Aruba, was de eerste President van de World Federation en is sindsdien directeur gebleven. Onder de titel: „Mental Health and World Citizenship" werd er aan het eind van het Congress in London een verklaring uitgegeven waaruit wij de volgende conclusie knnnen aanhalen. Deze conclusie dient als het ware als de geloofsverklaring van de jonge World Federation.

De verklaring luidt o.a.:
Studies van de ontwikkeling van het mensdom tonen aan dat het menselijk gedrag gedurende het gehele leven wijzigbaar is, in 't bijzondr gedurende de period van het kleuter zijn, van de kindsheid en de puberteit. Deze wijzigbaarheid of plooibaarheid heeft plaats onder invloed van het contact met de medemens. Bestudering van maatschappelijke gewoonten in vele landen tonen dat ook deze (gewoonten) gewijzigd kunnen worden. Deze recent erkende mogelijkheden vormen de basis voor de verbetering van de algemeen menselijke verhoudingen, zij geven de vrije loop aan opbouwende menselijke hoedanigheden en zij ontsluiten de mogelijkheden om maatschappelijke gewoonten en gebruiken te wijzigen in het algemeen belang.

De sociale wetenschappen en de psychiatrie leiden eveneens tot een beter begrip van de obstakels die een snelle vooruitgang van de menselijke betrekkingen in de weg staan. De mens en zijn gemeenschap zijn nauw met elkander verbonden. Maatschappelijke gebruiken en instellingen, zoals het gezinsverband en de school, laten reeds vroeg hun indruk achter op de ontwikkeling van hun individuele leden, die op hun beurt wederom neigen om te volharden in het traditionele patroon waarin zij gevormd zijn.

Het zijn dan ook deze mannen en vrouwen, in wie de genoemde patronen van houding en gedrag zijn vereenzelzigd, die de onmiddellijke weerstand tegen sociale, economische en politieke wijzigingen vertegenwoordigen.

Het is dan ook op deze wijze dat vooroordeel, vijandigheid, of overmatig nationalisme te diep in de ontwikkelende persoonlijkheid gaan wortelen zonder dat het individu zelve zich daarvan bewust behoeft te zijn en helaas gebeurt het dikwijls dat het diep menselijk lijden tot gevolg heeft.

Erkenning van deze plooibaarheid van het menselijk gedrag en van maatschappelijke gebruiken aan de ene kant, en erkenning van de weerstand van individu en gemeenschap tegen deze wijzigingen aan de andere kant vormen waarschijnlijkheid de belangrijkste bijdragen van de sociale wetenschappen in hun gezamelijke studies van de dringende problemen waarmede de mensheid heden ten dage geconfronteerd wordt.

Willen deze maatregelen ter wijziging van het individu een redelijke kans op slagen hebben, dan moeten ze afgestemd zijn op de juiste phasen van de zich ontwikkelende persoonlijkheid.

Daarentegen zullen pogingen tot wijziging in een groep of gemeenschap stuiten op grote weerstand tenzij er eerst voor is gezorgd dat er een houding van bereidwilligheid en aanvaarding van die maatregelen is geschapen.

Pogingen om de principes van geestelijke volksgezondheid in een bepaalde gemeenschap ingang te doen vinden zullen slechts dan slagen als er een toenemende mate van aanvaarding aanwezig is voor het begrip: wereldburgerschap.

Wereldburgerschap kan onder alle volkeren worden verbreid door de juiste toepassing van de grondbeginselen van geestelijke volksgezondheid. Het gronddenkbeeld van wereldburgerschap behelst trouw aan de gehele mensheid. Zulk een nieuw begrip van trouw behoeft zeer zeker niet in conflict te komen met onze traditionele trouw aan gezin, gemeenschap en vaderland, welke gevoelens op zich zelf niet langer voldoende ziin voor de bescherming van de onderling van elkander afhankelijke volkeren der aarde. Integendeel het zal deze gevoelens eerder versterken.

Plannen voor maatschappelijke veranderingen moeten, willen zij met succes worden bekroond, steunen op gezamelijke arbeid van psychiaters en beoefenaars der sociale wetenschappen, en dat in nauwe samenwerking met staatslieden, de uitvoerende macht en anderen in verantwoordelijke posities. (Mental Health and World Citizenship, pages 7 & 8).

Dennis, de Schrik van de Buurt

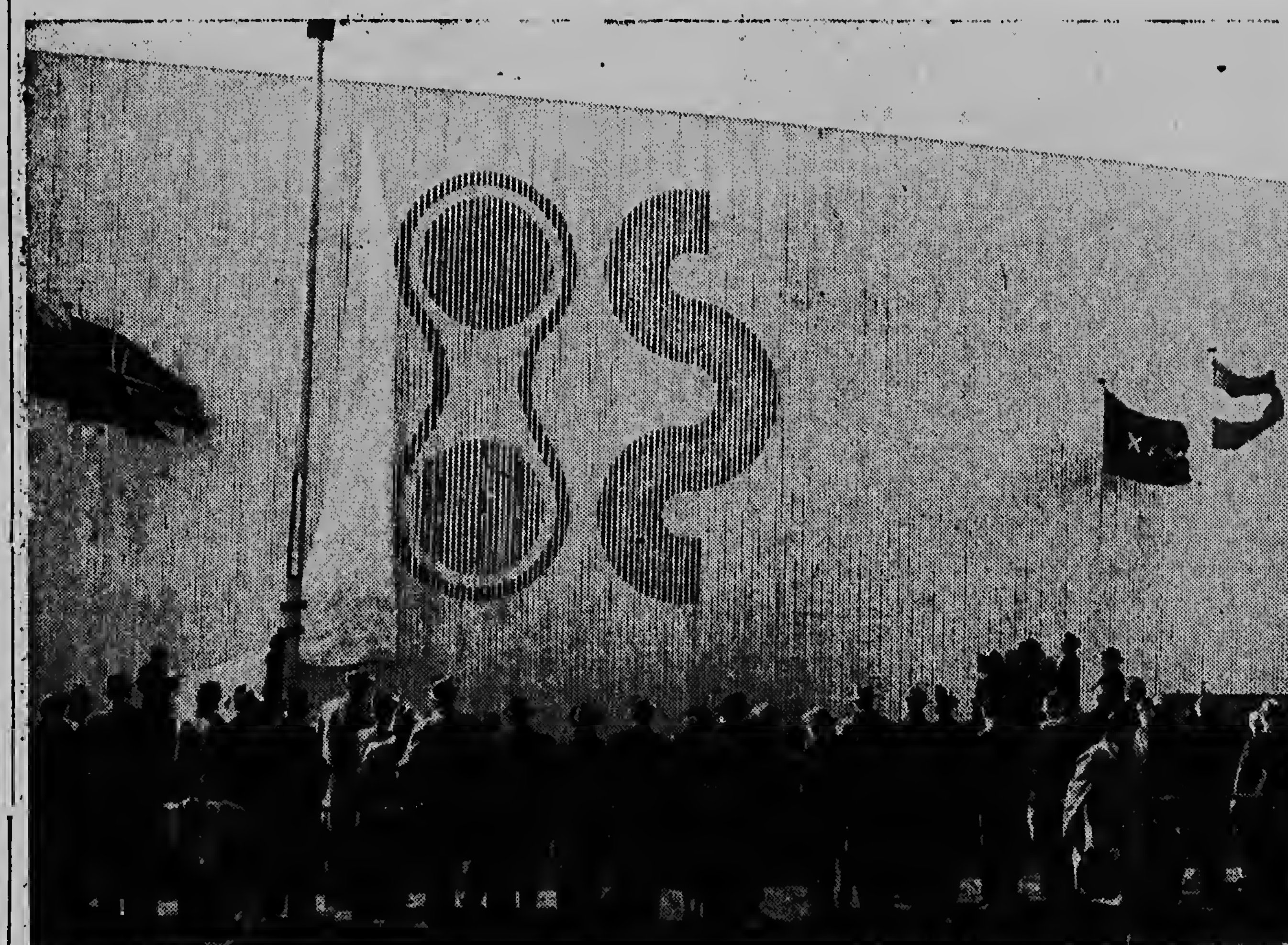
MAAR....:



Heeft U soms geluisterd toen ik U gisteren vroeg me geen pak slaag te geven?

„Bo tampoco no a scucha ajera ora m'a suplica bo no bati mi".

Exposicion di simbolonan di Atoom



Ultimamente durante di un ceremonia cortico a keda inaugura e simbolo di un exposicion „Het Atoom" cu a tuma lugar na Schiphol na Amsterdam banda di e hal di exposicion cu ta worde traha. Riba e foto aki cu a worde saka inmediatamente despues cu e exposicion a keda inaugura, ta e murayadi e edificio di exposicion cu e dos figuranan di e simbolo.

Expertonan no ta un necesidad den lucha pa un pueblo men talmente salud

ORANJESTAD.— Ora nos a puntra dr. J.R. Rees, e president di e conferencia di salubridad moral publica, cual lo worde clausura awe nochi pa 8'or den Basi Ruti, con e ta pensa tocante e conferencia y su posibilidadnan, ela participa nos cu e ta hanja e iniciativa Arubiano aki un experimento masha alentador. Ora cu dos anja pasa ela papia cu dr. R. Turfboer respecto e posibilidad di formamento di un stichting pa Salubridad Moral Publica, e no a tribi kere cu lo tabata Aruba cu ya na 1957 lo a hasi un prome stap asina grandi den direccion di un cooperacion regional den e lucha contra tur e influencianan cu por stroba e armonia den bidanan di individuonan y comunidadnan.

Tocante di e posibilidadnan di e conferencia dr. Rees tabata masha optimista: den su opinion no ta tur ora asina facil cu expertonan y interesadonan for di un territorio asina extendi sa topa cu otro y hanja e chens di cambia idea cu otro respecto un cantidad di problemanan, esei segun dr. Rees ta algo cu masha poco biaha sa logra. E tabata altamente satisfecho di e organizacion y e programa cu a laga pa e delegacionnan amplia libertad.

Dr. Rees ta kere cu un cooperacion mas estrecho entre e organizacion pa Salubridad Moral y e dokternan, kende diariamente por constata deficiencianan mental serka nan pacientnan, mester ta un di e prome consecuencianan di e conferencia. Con e contacto aki lo mester worde forma cu e dokternan e no por bisa for di awor, pasobra esei no a bini dilanti. Naturalmente cu e psychiater ta un experto di balor incalculable den e lucha pa un pueblo mentalmente equilibra, y si un hende pensa cu segun e ultimo datonan na China cu su 630 miljon habitantenan na total tin „ocho" psychiater te awor, anto mayoria di e paisnan aki banda no ta para asina malu den e asunto. Por lo demas dr. Rees ta considera cu no ta ningun momento necesario cu na prome lugar mester di expertonan pa por cuminza obra den caso di e diferente problemanan di Salubridad Moral di un manera eficaz. Un grupo di hende gewoon ya por haci hopi den e sentido aki. Si tin chens di por asegura ayudo di expertonan manera por ehemplo senjorita Haglund di Caraibische Commissie, anto naturalmente ta mas mihor ainda, pero esei no ta absolutamente un condicion pa un bon principio.

Dr. Rees, kende despues di e conferencia y prome di bolbe Londen lo haci biahenan di orientacion na Corsow, Trinidad, Barbados, Martinique, Puerto Rico, Virgin Islands y Haiti, a conta nos por ultimo, cu na Federacion Mundial pa Salubridad Moral Publica tin diez paisnan cu ta miembronan di e federacion uni.

Drs. A. B. Speekenbrink proximo Gobernador di Antillas Neerlandes

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Drs. A.B. Speekenbrink, embahador extraordinario y ministro plenipotenciario, hoofd di Economische Afdeling di Embahada di Su Mahestad na Washington, pa Resolucion Real di 18 Maart 1957 No. 2 cuminzando for di dia cu e encargue cu su trabao na Antillas Neerlandes, a keda nombra Gobernador di Antillas Neerlandes.

„CARIBBEAN CAROUSSEL" DIA 28 DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — E film di KLM „Caribbean Caroussel" lo worde presenta pa di prome biaha dia 28 proximo y lo e worde proyecta pa e invitadonan den Sociedad Bolivariana.

Idea di e film aki ta pa duna un bista di e diferente paisnan y islanan rondo di Mar Caribe caminda KLM tin su contactnan.

AWE STA. ROSA TA DRENTA

ORANJESTAD. — Awe mainta banda di 11 or Santa Rosa di Grace Line lo drenta haaf di Oranjestad. A bordo tin 157 pasageros entre cual tin 117 cu ta haciendo un cruise.

Centro Apostolico Arubano lo hunga: „ASINA SA BIBA"

ORANJESTAD.
Sigur tur ta recorda e escena dramatico riba pasion di Cristo „Golgotha", cu Centro Apostolico Arubano a presenta anja pasa cu gran exito.

E anja aki atrobe Centro lo presenta e escena dramatica aki, pero bao di un otro nomber. Nos a pensa di cambia e nomber „GOLGOTHA" pa „ASINA SA BIBA", como e escena a worde haci mas largo cu un parti henteramente nobo. Asina cu e titulo aki lo indica mehor loke e escena ta presenta.

Diezocho persona lo actua den: „Asina sa Biba".

Hopi trabao a worde haci di luminacion, escenario y lo demas; principalmente di bistirnan. E promer biaha e lo worde hunga na Noord dia 24 Maart riba speelplaats di school di mucha muhernan.

28 Maart den club San Martino na Santa Cruz.

5 April den parochieclub di Sabaneta.

7 April den club Surinam na San Nicolas.

12 April den Theater De Veer na Oranjestad.

No ta admiti mucha menos di 14 anja. E comedia ta bao di direccion di pader Copray O.P.

RADIO KELKBOOM LO TRANSMITI MIGUEL BARRIOS CONTRA CARMELO COSTA

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e match di boxeo contra Miguel Barrios di Puerto Rico y Carmelo Costa di Brooklyn, cual dia 22 di Maart lo tuma lugar na Brooklyn, Merka, e mes un dia pa 10.25 p.m. hora local lo worde transmiti door di Radio Kelkboom.

Miguel Barrios a cuminza su carrera como boxeador profesional na edad di 16 anja. E tin 27 partido tras di lomba caba di cual ela gana 20 (entre cual 3 k.o.) y ela perde shete. Carmelo Costa a gana 31 di e 40 matchnan, ela perde 5 y a empata 4.

Esun cu sali victorioso den e match aki lo presenta contra di Hogan Bassey, e campeon di e Comunidad Britanica, mientras cu e ganador di esaki por box contra di Cherif Hamia, e campeon Europeo di featherweight. Esun cu gana anto por yama su mes campeon mundial.

HET B.C. VERZEKERT:

Installatie nieuwe waterfabriek zal de Fl. 20 million niet overschrijden

Rentevoet tweede Eilandsobligatielening 3-1/2 i.p.v. 3%

ORANJESTAD.— Bij de behandeling van de Eilandsverordening tot het aangaan van een 3½% obligatielening ten laste van het Eilandgebied Aruba ten bedrage van Fl. 14.500.000,— werden door de leden de navolgende vragen ter beantwoording aan het B.C. voorgelegd:

Enkele leden vroegen of het Bestuurscollege reeds enige zekerheid had verkregen omtrent de plaatsingsmogelijkheid van het te lenen bedrag, of terzake reeds bepaalde personen of lichamen waren gepolst, en of het in de bedoeling lag ook wederom het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen aan te spreken.

Voorts werd gevraagd waarom de rentevoet nu op 3½% werd gesteld, tegenover 3% bij de vorige lening.

Willen rapporten zien.

Gaarne ontvingen deze leden afschrift of inzage van de rapporten die met betrekking tot de uitbreiding en vernieuwing van het eilandelijke waterbedrijf waren uitgebracht door de Gezaghebber, het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst en het Hoofd van de Accountantsdienst.

Voorts vroegen zij een afschrift van het contract tussen het eilandgebied en de firma Singmaster & Breyer, zoals dit uiteindelijk is komen te luiden, alsmede van het contract, indien die bestaat, tussen de firma Singmaster & Breyer en de Agent, de firma Petrona & Croes. Andermaal drongen zij aan op de toegezegde specificatie van de kosten van de delegatie, die in Nederland besprekingen heeft gevoerd met de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteit-Maatschappij inzake stroomverkoop door het eilandgebied aan de N.V. Electriciteitsmaatschappij Aruba.

Verder verzochten de aan het woord zijnde leden te mogen vernemen:

—hoeveel de kosten hebben bedragen van de officiële aanvang van de werkzaamheden aan het waterproject te Balashi;

—hoeveel de gezamenlijke rente zal bedragen van de reeds gesloten lening van f. 5.500.000,— en van de onderhavige lening van f. 14.500.000,— over de gehele looptijd dier leningen;

—of het Bestuurscollege kan mededelen, of het waterproject meer dan wel minder dan de geraamde f. 20.000.000,— zal bedragen;

—wanneer de Eilandsraad de kostenraming voor de leidingen van Balashi naar de Lago Oil & Transport Cy Ltd en van Oranjestad naar Palm Beach tegemoet kan zien, alsmede de kostenraming van de leidingen, die aangelegd moeten worden om de 1500 huizen, die nu nog niet op het distributienet zijn aangesloten, daarop te kunnen aansluiten.

Tenslotte brachten deze leden naar voren, uit berichten in de pers vernomen te hebben, dat een delegatie naar Nederland zou gaan voor het voeren van financiële besprekingen, in welke commissie voor Aruba zitting zouden hebben de Gezaghebber en de heren J. E. Irausquin en O. S. Henriquez. Gaarne vernamen zij of, indien dit bericht juist is, die besprekingen ook ten doel hebben het verkrijgen van crediet in verband met de uit te schrijven lening en zo ja, hoeveel het Bestuurscollege denkt van of in Nederland te kunnen lenen.

Antwoord B.C.:

Omtrent de plaatsingsmogelijkheid voor de uit te schrijven lening heeft ons College inderdaad, evenals vorig jaar, zijn voelhorens uitgestoken; de gestelde vraag ten deze kan derhalve bevestigend worden beantwoord.

„Aanspreken van het Pensioenfonds" is een onjuiste uitdrukking. De inschrijving op de lening is openbaar en dus voor een ieder en voor elk lichaam opengesteld; iedereen is vrij daarop al dan niet in te schrijven. De voornemens van het Pensioenfonds op dit punt zijn ons College onbekend.

De verhoging van de rentevoet van 3% op 3½% is een noodzakelijk gevolg van de stijging van de algemene rentevoet. In feite was het rentepercentage van 3, waartegen vorig jaar kon worden geleend, toen reeds te laag. Inschrijving op de lening tegen dit percentage door grote lichamen geschiedde als een geste van „goodwill" en vertrouwen in het project, tot financiering waarvan de lening moest strekken.

Rapporten geheim

Reeds eerder had ons College naar aanleiding van desbetreffende vragen de gelegenheid de Raad mede te delen, dat rapporten aan het Bestuurscollege uitgebracht door de hoofden van dienst en anderen, als interne rapporten zijn te beschouwen, die niet aan de Raad plegen te worden overgelegd. Dit standpunt menen wij te moeten handhaven.

De contracten tussen het eilandgebied en de firma Singmaster & Breyer en tussen deze en de firma Petrona & Croes werden reeds eerder voor de leden van de Raad ter inzage gelegd en liggen nog ter inzage.

Zoals reeds medegedeeld bij de inmiddels ingediende 5e wijziging van de begroting voor 1956 (Bijlage 1957 no. 12) is een specificatie van de kosten van de delegatie naar Nederland, die besprekingen voerde met o.a. de N.V. OGEM, ter inzage nedergelegd.

De kosten van de officiële aanvang van de werkzaamheden aan het waterproject bedroegen f. 3.689,51.

De gezamenlijke rente van de leningen van f. 5.500.000,— en f. 14.500.000,—, berekend over de gehele looptijd en aannemende dat laatstgenoemde lening per 1 October a.s. geheel zal zijn opgenomen a 3½%, zal bedragen f. 8.533.838,—.

De kosten van het waterproject werden indertijd geraamd op f. 20.000.000,—. De plannen waren toen nog niet uitgewerkt, er waren nog geen prijsopgaven gevraagd en geen bestellingen geplaatst. Niettemin kan, beoordeeld naar de toestand van heden o.m. daargelaten omstandigheden, waarover generlei controle bestaat, zoals stakingen in het buitenland, prijsstijgingen, enz., worden medegedeeld, dat de raming van f. 20.000.000,— niet zal worden overschreden.

De kosten van de leiding van Balashi naar de Lago Oil worden geraamd op f. 587.136,—, die van de leiding van Oranjestad naar Palm Beach zijn nog niet bekend.

De kosten van leidingen t.b.v. de aansluiting van woningen werden reeds bestreden uit de credieten voor uitbreiding van het distributienet, ten laste van de begroting. Het ligt niet in de bedoeling daarin wijziging te brengen.

De reis van de in het algemeen verslag bedoelde delegatie naar Nederland is nog geenszins een vaststaand feit. Zodra daartoe aanleiding is, zullen de Eilandsraad concrete voorstellen dienaangaande worden gedaan.

G.V. IN DE LEESZAAL

ORANJESTAD. - Enige deelnemers van het Congres voor Geestelijke Volksgezondheid zagen gelegenheid tijd te vinden voor een bezoek aan de Openbare Leeszaal en Boekerij van Aruba. Mej. E. M. Baa, hoofd van de afdeling bibliotheken van de Maagdeneilanden, had een lang onderhoud met dr J. Hartog, bibliothecaris van Aruba. Mejuffrouw Baa heeft vijf verschillende bibliotheken onder haar beheer op St. Thomas en St. Croix, maar vertelde dat zij in het Caraibisch gebied niet zulk een verzorgde en ruime boekerij had gezien als op Aruba.

Dr E. B. M. de los Santos, juridisch adviseur van het Apostolisch Vicariaat der Nederlandse Antillen, bracht eveneens een bezoek. Dr de los Santos toonde zich verrast de boekerij te zien en prees de Arubaanse overheid, die dit belangrijk instituut voor geestelijke volksgezondheid op Aruba in stand houdt.

„HET SCHERM" VERGETEN

SINT NICOLAAS. - In het verslag, dat wij gisteren in ons blad plaatsten over de bonte avond, die Zaterdag in de Club Suriname gehouden werd, hebben wij een belangrijke medewerkster vergeten te vermelden: dat was mevr. Betty Meyer, die het gedicht „Het Scherm" gedeclameerd heeft. Van dit gedicht, dat zij zelf gemaakt had, hebben velen genoten en stellig heeft ook de voordracht van mevr. Meyer ertoe bijgedragen, dat de collecte die avond een succes is geworden.

TEGENSTRIJDIGE BERICHTEN OVER GAZA

CAIRO, 18 mrt.: — Een woordvoerder die nauwe betrekkingen onderhoudt met het internationale politieleger heeft verklaard dat het politieleger nog niet alle bevoegdheden, die het in de periode tussen de terugtrekking van het Israelische leger en de vestiging van een burgerlijk bestuur in de strook van Gaza op zich had genomen overgedragen heeft aan de Egyptische autoriteiten. Gaza is nog steeds bezet en het patrouilleersysteem in de gehele strook wordt nog steeds uitgevoerd. Het politieleger heeft zich teruggetrokken van de controleposten in de strook, maar houdt tezamen met „Palestijnen" de controleposten aan de grens tussen de strook van Gaza en de woestijn van Sinai nog steeds bezet.

De woordvoerder zeide voorts dat de gevangenis van de stad Gaza aan de plaatselijke autoriteiten is overgedragen.

Het laatste contingent Joegoslavische troepen heeft zich van Gaza op de basis al Arisne teruggetrokken.

Het nieuwsbureau voor het Midden Oosten citerend heeft Radio Cairo bekend gemaakt dat de laatste onderdelen van de internationale politiemacht Gaza hebben verlaten om stellingen in te nemen langs de grens.

Beloningen op hoofden van verzetstrijders op Cyprus verlaagd

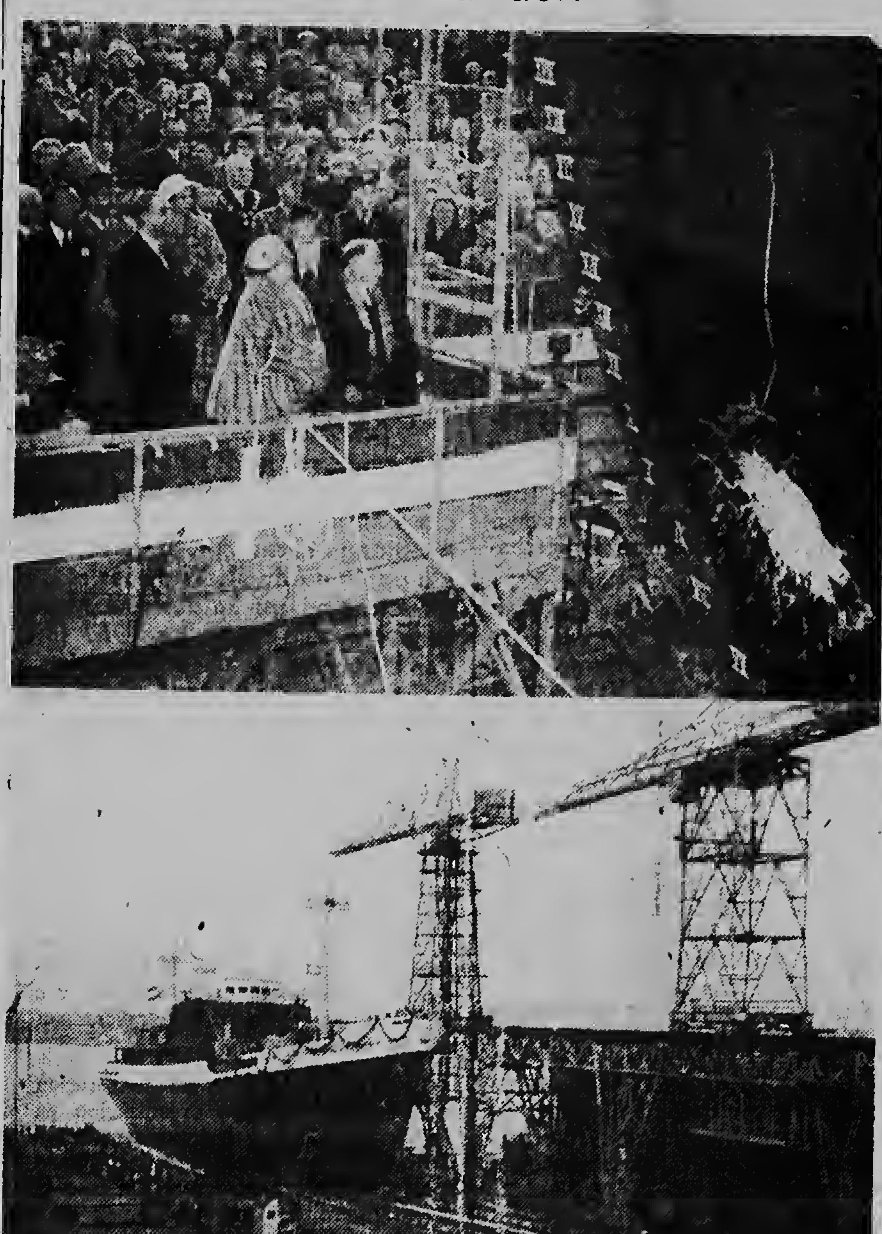
NICOSIA, 18 mrt.: — De Britse autoriteiten op Cyprus hebben de beloningen voor inlichtingen omtrent verzetsstrijders aanzienlijk verlaagd. De prijs, die op het hoofd van de leider der verzetsbeweging, kolonel Grivas staat is van £ 10.000 tot £ 1000 verlaagd. Voor inlichtingen over de ongeveer 25 leiders, op wier hoofd een prijs van £ 5000 stond, zal voortaan slechts £ 500 worden betaald.

De Israelische minister van buitenlandse zaken had onderhoud met Dulles

WASHINGTON, 18 mrt.: — De Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Meir heeft vanmiddag op het State Department een onderhoud gehad met John Foster Dulles. Mevrouw Meir was o.a. vergezeld van ambassadeur Eban.

Mevrouw Meir had bij haar aankomst in de Verenigde Staten gezegd dat de terugkeer van Egyptisch personeel in de strook van Gaza een gevaarlijke toestand heeft geschapen.

Tewaterlating van de „Prins der Nederlanden"



Twee beelden van de tewaterlating van het nieuwe passagiers-vrachtschip van de KNSM, de „Prins der Nederlanden", die donderdagmiddag op de werf van P. Smit Jr N.V. te Rotterdam plaats vond. — Boven: het moment, waarop de fles champagne tegen de scheepshuid stuk slaat. Op het podium, rechts H.M. de Koningin, links Z.K.H. Prins Bernhard. — Onder: Onder hartelijk gejuich van de hoge gasten glijdt het schip naar zijn element.



Bij de tewaterlating van de „Prins der Nederlanden" ontving H.M. de Koningin namens de directie van de werf een tweetal cheques, die Zij later op Haar beurt overhandigde aan de premiers van Suriname en De Nederlandse Antillen. We zien hier het moment, waarop H.M. de Koningin de cheque overhandigt aan Dr J.H.E. Ferrier, premier van Suriname. Achter deze, gedeeltelijk zichtbaar, de heer E. Jonckheer, premier van De Nederlandse Antillen.

Commentaar van dagblad „Suriname"

Het dagblad Suriname gaf het volgend commentaar op de behandeling in de Tweede Kamer der Staten Generaal betreffende het schrappen van projekten van het Tien Jaren Plan.

Hebben wij door het regeringscommunique inzake de zogenaamde vertrouwelijke mededelingen van minister Helders aan de Tweede Kamer omtrent het schrappen van vijf TJP-projekten — mededelingen die overigens niet zo vertrouwelijk bleken te zijn, want ze werden door het ANP de wereld ingezonden — in een opzicht de door ons gevraagde opheldering gekregen, juist dit communique maakt het noodzakelijk dat er nog meer licht op deze zaak gaat schijnen.

Het communique maakt het duidelijk, dat de Surinaamse regering al evenzeer is verrast door de mededeling van de minister van Zaken Overzee als de man van de straat. Uit het communique valt ook te lezen, dat het Planbureau na zorgvuldige selectie de projekten die voor mede-financiering door Nederland in aanmerking kwamen aan de Nederlandse missie alhier had doorgegeven.

De vraag rees onmiddellijk, had de Nederlandse missie misschien de lijst van commentaar voorzien en verzuimd de Surinaamse regering en/of het Planbureau hiervan op de hoogte te stellen.

Naar wij van onofficiële zijde vernemen is dit niet het geval en staat men ook daar voor een raadsel.

Rest niets anders over, dan de conclusie dat men in Nederland eigenmachtig een beslissing heeft genomen, zonder Suriname daarvan op de hoogte te stellen. Wanneer dit zo zou zijn, zou hieruit een mentaliteit spreken, erger nog dan koloniaal.

De regering moet een krachtige houding aannemen en wanneer inderdaad mocht blijken, dat men op deze onverantwoordelijke wijze heeft gehandeld, dan mag een krachtig woord van protest niet achterwege blijven.

DE GRAND NATIONAL WORDT OP 29 MAART A.S. VERREDEN

Wat de Davis-cup en Wimbledon is in tennis en het wereldkampioenschap zwaargewicht in de bokssport, is de Grand National bij paardenraces. Deze zwaar verheerlijkte en even zwaar veroordeelde race, is de meest sensationele paardenrace ter wereld. Dit jaar zullen voor de 111e maal de paarden voor deze gruwelijkste aller races aan de start verschijnen. Tal van beroemdheden komen met hun paarden in deze race, gereden door de beste jockey's ter wereld uit, waronder paarden van de Engelse Koninklijke Familie. Elk jaar gebeuren in deze race talrijke ongelukken waarbij paarden en ook vaak jockey's het leven laten.

Verleden jaar werd de race bijna gewonnen door het paard van H.M. de Koning-moeder van Engeland. De grote sensatie was toen dat haar paard op 30 meter van de finishlijn kwam te vallen. Er wordt op deze race zeer zwaar gewed en men schat dat op deze dag door de Engelse bookmakers een bedrag van over de tien miljoen gulden wordt omgezet. Er zullen dit jaar ongeveer 30 a 32 paarden aan de race deelnemen. Telkenjare na de Grand National worden er in de Engelse couranten, ja zelfs tot in het Engelse Parlement, felle debatten gehouden tussen voor- en tegenstanders van deze race. Vooral de Engelse vereniging tot dierenbescherming kant zich steeds fel tegen deze race, om reden er elk jaar weer paarden in deze race de dood vinden. Desondanks zal men deze oer-Engelse traditie in de paardensport niet kunnen uitroeien hetgeen wel bewezen wordt door het feit dat ook de Engelse Koninklijke Familie steeds tot de deelnemers behoort.

REAL MADRID IN DE HALVE FINALE VAN DE EUROPA CUP

De Spaanse club Real Madrid, houder van de Europa-cup 1956, heeft zich in de wedstrijden om de Europa-cup '57 in de halve finale geplaatst door een 3—2 overwinning op Nice, de Franse kampioensclub. De eerste wedstrijd tussen beide clubs, te Madrid gespeeld, was geeindigd in een 3—2 overwinning voor Madrid. Er waren 28.000 toeschouwers bij deze wedstrijd. Real Madrid was technisch superieur aan de Franse ploeg, doch deze was vaak gevaarlijker in de aanval. Men zag echter geen kans om de aanvallen af te werken. De grote belangstelling is nu in Europa in het bijzonder gericht op de halve finale tussen de clubs Manchester United en Real Madrid. Volgens de verwachtingen van de insiders en Europese voetbalexports, zal de winnaar van deze twee ontmoetingen ook de winnaar van de cup zijn. Manchester United heeft de kans om dit jaar kampioen van de Engelse divisie te worden, op de cup beslag te leggen en...... op de Engelse cup. Of het zover zal komen?

Het zondagsrijverbod in Nederland opgeheven

's-Gravenhage, 18 mrt.: — Daar ook volgens de internationaal beschikbare gegevens de voorzieningssituatie van de aardolieprodukten zich in de naaste toekomst gunstiger laat aanzien dan de vorige maand, heeft de minister van economische zaken in den Haag besloten het Zondagsrijverbod in Nederland definitief in te trekken. Bovendien is aan de aardoliemaatschappijen verlof gegeven de afleveringen van benzine en andere aardolieprodukten aan te passen aan het verbruik.

Het zondagrijverbod werd 20 november j.l. ingesteld, maar was de laatste weken reeds opgeschort.

SERIE VAN VIJF TEST-MATCHES TUSSEN ZUID-AFRIKA EN ENGELAND

Zuid-Afrika is er in geslaagd om ook de laatste testmatch tegen Engeland te winnen. De score was Zuid-Afrika 16 en 134 en Engeland 110 en 130. De eerste twee matches werden door Engeland gewonnen, waarvan de tweede op gelukkige wijze, toen de Zuid-Afrikanen de match reeds in handen hadden. De derde wedstrijd eindigde in een draw. De laatste twee ontmoetingen van de serie van vijf eindigden in overwinningen voor de Springbokken.

Amerika gaat Engeland voorzien van geleide projectielen

NEW YORK, 18 maart — De verwachting is, dat president Eisenhower de Britse eerste minister MacMillan zal mededelen dat de Verenigde Staten bereid zijn Engeland gelimiteerde hulp te verlenen in zijn streven een militaire macht gebaseerd op atoomkracht te worden.

De persberichten waarin dit wordt vermeld halen diplomatieke bronnen aan. De details van het Amerikaanse plan zullen onderwerp zijn van de verdere besprekingen hierover. Het schijnt dat de regering van de Verenigde Staten in principe besloten heeft Engeland te voorzien van bijvoorbeeld geleide projectielen, die een atoomlading kunnen meevoeren, al zullen de atoomladingen zelf gezien de bestaande Amerikaanse wetten niet geleverd kunnen worden.

Wel is te verwachten dat in geval van nood deze wetten snel kunnen worden gewijzigd. Overigens is Engeland zelf hard bezig verschillende soorten atoomwapens te ontwikkelen, zodat het niet uitgesloten is, dat Engeland zelf de atoomladingen zou kunnen vervaardigen.

Britse benzinerantsoenering blijft voorlopig gehandhaafd

LONDEN, 18 maart — De Engelse regering is niet van plan de benzinerantsoenering te beeindigen zolang het vraagstuk van het vervoer van de olie uit het Midden-Oosten niet is geregeld op bevredigende wijze, zo is door de Britse minister van verkeer, Harold Watkinson verklaard.

De benzinerantsoenering stelt Engeland in staat te tonen, dat het niet bereid is iedere prijs te betalen om het Suezkanaal te kunnen gebruiken. De afgelopen maanden hebben aangetoond, zo zeide de minister, dat het Suezkanaal niet zo onmisbaar is voor de Engelse economie als velen wel meenden, al hebben wij dan meer dollars moeten uitgeven.

Nieuwe film over Jeanne D'Arc

LONDEN, 18 maart — De film over Jeanne D'Arc die door Otto Preminger naar het stuk van Shaw te Londen is gemaakt, zal op 12 mei, de feestdag van Jeanne D'Arc in de Parijse Opera voor het eerst worden vertoond.

Preminger begint midden-juli te Saint Tropez met het verfilmen van Bonjour Tristesse van Francoise Sagan. Ook een film over Ghandi heeft Preminger op zijn program staan.

Boodschap van Eisenhower aan de Paus

ROME, 18 mrt.: — In zijn boodschap aan de Paus, welke door vice-president Nixon is overhandigd, zegt president Eisenhower dat de pogingen van de Paus ten behoeve van de wereldvrede en van constructieve oplossingen voor de diverse wereldproblemen een bron van inspiratie is voor de nieuwe landen en de volkeren die door vice-president Nixon zijn bezocht.

Sir Hartley Shawcross juridisch adviseur van Koninklijke Shell

LONDEN, 18 maart: — Sir Hartley Shawcross, de vermaarde advocaat (en van 1945 tot 1950 procureur-generaal in Atlee's Labour-regering), die dezer dagen in zijn kiesdistrikt aankondigde, dat hij de balie vaarwel gaat zeggen, zal, naar werd medegedeeld, juridisch adviseur van de Kon. Shell groep worden, als opvolger van wijlen Sir Valentine Holmes.

GENERALE REPETITIE VAN OLYMPISCHE WINTERSPELEN IN 1959

De Amerikanen die in 1960 de Olympische Winterspelen zullen organiseren, willen ten aanzien daarvan niets in het onzekere laten. Men heeft besloten om in 1959 een generale repetitie te houden. Hiertoe zijn drie Nederlandse hardrijders uitgenodigd. Het ligt in de bedoeling om 12 hardrijders naar Amerika te laten komen. De keuze is daarbij gevallen op Noorwegen, Nederland, Zweden en Rusland, die elk drie hardrijders zullen zenden. Na deze wedstrijden wil men de Europese rijders, via Japan, China, Zuidkorea en Rusland laten terugreizen, opdat in die vier landen eveneens grote, internationale wedstrijden kunnen worden georganiseerd. Een goed idee. Er zullen genoeg rijders zijn die wel idee in dit wereldreisje zullen hebben.

De Indonesische kabinetsformatie

Djakarta, 18 mrt.: — De Indonesische kabinetsformateur Sowirjo heeft vandaag besprekingen gevoerd met de leiders van de Islamitische partij Nahdatul Ulama. De vice-voorzitter van deze partij verklaarde dat zijn partij het opnemen van de Islamitische Masjumi partij in het kabinet zal eisen.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staestjes
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 19 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Amor del Bueno
RIALTO 20.00: Amor del Bueno
PRINCIPAL 20.00: The Black Shield of Falworth
AURORA 19.30: The Detective
SAVANETA 19.30: La Sospechosa

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1386, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1857, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerde programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerde programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Fernando Albuerne
11.45 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Bobby Capo
1.15-1.30 Jose Gea y su Orquesta
4.00 Musica varia
4.30 Angel Viloria
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma van Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Los Dos Reales
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Daniel Santos
7.30 Tito Lara
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peticiones

Massastaking op Engelse scheepswerven een feit

LONDEN, 18 mrt.: — Het is vandaag de „zwarte Maandag" voor de Britse industrie, aangezien meer dan 200.000 arbeiders op de scheepswerven in staking zijn gegaan en bijna drie miljoen arbeiders in de machine industrie op stakingsorders wachten. Bovendien wordt er gesproken over een nationale spoorwegstaking.

Vandaag zijn 70 scheepswerven het slachtoffer van de staking geworden, waardoor de bouw van 300 schepen onderbroken is en de reparatiewerkzaamheden aan nog eens 300 andere schepen. De beslissing over de staking in de machine industrie wordt naar verluidt morgen genomen. Gaat deze staking door dan zullen 4500 fabrieken stil komen te liggen.

De geruchten omtrent een spoorwegstaking houden in, dat bijna 400.000 spoorwegarbeiders het werk neer zullen leggen om hun eisen tot hogere lonen te onderstrepen. In de loop van vandaag kan de beslissing hieromtrent vallen.

Amerikaanse arbeiders in de olieindustrie gaan stemmen over staken

NEW YORK, 18 mrt.: — Het hoofdbestuur van de AFL-CIO Oil, Chemical and Atomic Workers International Union heeft alle afdelingen van de arbeiders in de olieindustrie verzocht zo spoedig mogelijk te stemmen over een staking, daar de olieindustrie niet heeft geantwoord op de eis van de vakbond de lonen met 27 dollarcent per uur te verhogen.

Liberiaans tankschip in moeilijkheden

SAN FRANCSCO, 18 mrt.: — Het ruim 7000 ton metende Liberiaanse tankschip „Perama" is vandaag in de Golf van Mexico in moeilijkheden geraakt, nadat zich aan boord twee ontploffingen hadden voorgedaan. De bemanning was aanvankelijk in de reddingsboten gegaan, doch is later aan boord van het schip teruggekeerd nadat de „Perama" op sleeptouw was genomen door de „Esso Bermud".

Er hebben zich voor zover de berichten thans reiken geen ongelukken voorgedaan.

Spanning tussen Polen en Oost-Duitsland

BERLIJN, 18 maart — Dadelijk na het einde van de voorjaarsbeurs in Leipzig is er een aanzienlijke economische spanning tussen Polen en Oost-Duitslands ontstaan.

Zonder opgaaf van reden heeft de Poolse regering de onderhandelingen over de levering van twee keramiekfabrieken door Oost-Duitsland afgebroken, zo wordt in Oost-Berlijn vernomen. Later hadden de Polen meegedeeld, dat zij geen belangstelling meer hadden.

Israelische stafchef bood geen ontslag aan

Tel Aviv, 18 mrt. — De Israelische stafchef, generaal Mosje Dajan, heeft geruchten tegengesproken, volgens welke hij zijn ontslag heeft aangeboden uit protest tegen de terugtrekking der Israelische troepen uit Gaza en Sharm El Sjeik.

PAGINA TRES

Aruba Sports Car Club a tene prome reunion general ayera

ORANJESTAD.— Aruba Sport Car Club ta un sociedad cu apenas dos siman pasa a keda funda y e tin como president, secretario y tesorero respectivamente mr. C.W.J.J. Heufke y sres. John Merrywether y E. Oehlers.

Ayera nochi e organizacion aki a tene su prome reunion general pa miembronan den Tivoli Club na Oranjestad, na unda ta di comprende cu e programa pa e anja proximo di e sociedad a forma e principal punto di discusion.

Segun nos a worde informa e directiva tin intencion di bai organiza e prome gran race di auto dia 30 di April proximo atrobe riba Prinses Beatrix-vliegveld. Participacion na e race aki ta habri pa tur semehante coureurnan. Ya dr. P. Groenhart di Corsow a priminti di bini cu un grupo.

Di un di e miembronan di directiva nos a tende awor cu Aruba lo participa den e racenan fuerte ya cu ultimamente a yega dos Austin Healy's completamente nobo den Lago Colony y ademas tin cinco M.G.'s 1957 y un Jaguar ta corre riba nos isla.

Directiva su intencion ta pa den futuro di laga tur clase di institucionnan util probecha den e ganashi di e racenan. E ganashi neto di e race di 30 di April lo bai pa Oranje Comite.

Esnan cu ta posee autonan na Aruba y cu kier participa den e race aki por dirigi nan na e secretario: P.O. Box 129, Oranjestad.

Rock 'n'Role



KIM NOVAK ta lorra den apenas un paar di pida reepi di seda y nada menos cu 231 perla pa su prome baile di screen manera riba e foto aki na Hollywood. Esei ta un numero di hip-swinging „Jeanne Eagels".

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na e ora di custumber Voz di Aruba lo transmiti saludos di estudiantes nan na Hulanda.

Lo papia Olivia, Azucena y Irene De Cuba, tur tres ta di Pensionaat H. Hart na Koningsbos. Zuster Evangelista di e pensionaat aki lo conciui e transmision.

PROGRAMA DI VERENIGING SURINAME

SAN NICOLAS. — Diasabra awor lo tin un bingo drive atrobe den Club Surnam, y e producta ta pa cumpra un set di bingokaarten nobo, segun informacion di organizadornan.

Diasabra dia 30 di Maart tambe tin un programa hopi anima, pero despues lo nos publica tocante di e programa ei.

Tambe tin majan anochi y tur diarazon anochi pelicula na 8 or pa miembronan.

BICICLETA

ORANJESTAD. — A.H. a duna keho na polis Diasabra di ladronicia di su bicicleta colo blauw cu tabata para contra di muraya den Hendrikstraat entre Aruba Bank y e panaderia di De Veer, cual e no por a hanja mas ei.

NAN A HORTA BATERIA

ORANJESTAD. — Diadomingo J.R. a bisa polisnan cu nan a cohe su bateria. Despues cu ela parkeer su auto A—1459 na noord di POVA-beach y a bai pisca, ora ela regresa ela hanja un paar di ora mas laat cu e bateria a somenta for di su auto. Recherche ta investigando e caso.

HORTA FOR DI AUTO

ORANJESTAD. — Un dama N.G.V.-S. a informa polis Diasabra atardi cu un desconocido a horta su handtas colo blancu for di su auto A—2768 cu tabata parkeer den Wilhelminastraat. Den e tas tabatin trinta florin y algun cos mas di hende muher.

TROBBELNAN DEN BAR

ORANJESTAD. — Diasabra atardi algo pasa di seis un tal A.B. a worde ataka pa mas o menos diez hoben cu a corre drenta e bar na Oranjestad y a lagela ei algo despues cu su wowo drechi tur na sanger. E dia siguiente na e mes un tempo y den e mes un bar dos homber a kibra camisa di e bartender J.G.R., ora cu esaki a mustra nan cu nan no mester pusha cent den un jackpot pa diez placa.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta llama Rodulfo Dubero cu a haci 58 anja, na nomber di su esposa Clemencia, jiunan Alda, Elsa, Frido, Fenchi, Lucia, Bettico, Lindo, Mena Edi, su suegro Mathias Geerman.

— x —

Pa e hobencita Stella Elizabeth Arends, kende a cumpli 9 anja, hopi pabien di parti di su tata Isaias, su mama Feli, rumannan, Ireno, Helen, madrina Leoncita Lampe.

— x —

Senjor Patricio Erasmus a celebra su cumpleanjos, recibiendo pabien di su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan y especialmente di un amiga di dje.

— x —

Diezocho anja di existencia a cumpli senjorita Yvonne Frans. Felicitacion ta bai pele di su mama y tata, rumannan, su wela, amigo y amiganan.

— x —

Su mama Brea, rumannan Thomas, Meni, Lino, Carmen, Luis, cunjanan Monica Bienchi, Wanita, Buchi, Ita, su ihanan Beto, Toy, Fai, Cira, Chela y Dela ta laga feliciteer senjora Gabriela Bremen, kende a cumpli 52 anja.

A celebra su 15 primavera senjorita Martina Werleman y ta hanja felicitacion di su mama Johana, tata Willem, rumannan Petra, Wim, Linda, Corin, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra, especialmente Aura, Pablo, Francisco, famia Werleman, Koolman, Geerman y Tromp.

— x —

E hobencita Narcisa Tromp kende a haci 10 anja ta ricibi felicitacion di su tata Pablo, su mama Stefanita, rumannan Fichi, Jool, Mirche, Rey, Mayentje, tantanan, Bita, omonan, Boeti, Lini, Chito, Teeuw, Banban, amiga Pina, Mietje, su pepe Mina, omo Chep, su pepe Wiwi, su juffrouw Dominica Figaroa y amiganan di 4de klas.

— x —

Senjor Patricio van der Linden tabata di fiesta, pa cua motibo su esposa Bertha, jiunan Tona, Eli, Goita, Goi, Dana, Daniel, Corneja, Hose, Mena, Eva, su tata y mama, rumannan, suegra Adriana Ras ta laga felicitere.

— x —

Hopi felicidad pa senjora Bertha van der Linden, kende a celebra su cumpleanjos, ta e deseo di su esposo

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 19 di Maart

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: Amor del Bueno
RIALTO 20.00: Amor del Bueno
PRINCIPAL 20.00: The Black Shield of Fatworth
AURORA 19.30: The Detective
SAVANETA 19.30: La Sospechosa

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Fernando Albuerne
11.45 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Bobby Capo
1.15-1.30 Jose Gea y su Orquesta
4.00 Musica varia
4.30 Angel Viloria
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma van Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Los Dos Reales
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Daniel Santos
7.30 Tito Lara
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peticiones

y .... MESKER ta drecho mi MUEBELNAN

Tichi, jiunan Tona, Eli, Goita, Goi, Dana, Daniel, Hose, Corneja, Mena, Eva, su mama, rumannan, suegro y suegra, Ina Martijn, especialmente di Mariachi Perla di Aruba.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 14

„Pero mylady, pa den e posicion cu mi ta, mi bira Lady Chase.....".

„Lo tin hendenan cu ta di acuerdo cu bo. Pero ami no. Bo tin un bon caracter. Bo ta inteligente i bo ta un muhe cu bon educacion. Bo sa com bo tin di comporta bo. Bo tabata un senjorita pura, honrada i decente, un mucha virgen.... te na ora cu Vivian a abusa di bo. No ta abo, pero ta VIVIAN mes no ta digno di carga e apellido di CHASE. Mi ta stima bo como si fuera bo tabata mi unico yiu .... i si a pasa mi yiu un tal cos, mi tambe como mama lo a desea pa e drecha e asunto mas pronto posible, mescos cu mi ta haciendo awor aqui pa bo. Ta terrible cu ta mi mes mester bisa un tal bagamunderia di mi propio yiu, sinembargo e mester ta agradecido, pa un bandido manera dje cu a lastra nos apellido den lodo, por hanja un muhe asina manera abo como su esposa".

Charlotte a queda para manera mudo. Vivian lo no bai odie anto ora cu e hanje oblia na casa cun'e? Pero e no tabatin e forza mas di contradeci decision dje lady. Boluntariamente el a larga lastre riba e corriente, contra cual e no por a resisti. I prome cu el a bandona e cuarto lady Chase a larga jam'e trobe diciendo:

„Ainda un cos mas. Mi tin algo mas di puntra bo, mi yiu!"

„Na bo orden, mylady."

„Bo ta stima mi yiu ainda?"

El a queda quelo. Charlotte no tabata sa quico e quier a contesta riba e pregunta aqui. El a sconde su cara den su mannan.

Lady Chase a comprende. El a escapa un suspiro profundo.

„Mi ta mira tur cos. El a mata bo amor den dje. Sinembargo bo no mester lubida cu e tin mester di bo amor, pasobra ta solamente amor por haci nos fuerte. N' t'asina Bijbel a sinja bo? Awor masque qui malo el a haci bo bo tin di haci awor un sacrificio contra bo mes pa bo trata na munstre amor unavez cu mi ta trata pa salba bo di escandalo i pone casa cu bo i tapa asina tur berguenza pa mundo. I mi sa cu bo por haci esai, pasobra bo ta un mucha muhe balente i energico. bo ta un mucha cu caracter. Sigui desarolla bo caracter; trata na pone su amigonan respeta bo. I e ora ai lo mi por goza di e satisfaccion i siguranza cu lo bo ta un mehor muhe p'e cu hopi otro di su mes stand".

Bao di snikmento Charlotte a inclina over di man di lady Chase.

„Lo mi trata na haci loque bo ta exigi di mi. M'a causa bo ya masha hopi verdriet caba. I mi ta suplica bo na pordona mi tambe e parti cu mi tabatin den es escandalo aqui"; Charlotte a suplica cu fervor..

„Naturalmente mi ta pordona bo esai, anto di enter mi curazon tambe. Reza pidi Dios duba bo forza i spera te ora cu mi manda mi mensahe.

Un rato ainda Charlotte a vacila. I despues na boz apaga el a bisa:

„Mylady, si despues cu el a hanja bo respondi, e lamta contra bo i opone cu e no quier casa cu mi, anto no forz'é; no corda riba mi, pero corda bo mes i tambe su posicion, Oh, mi ta prefera di soporta tur sorto di cos otro, cu di bolbe causa bo ainda mas verdriet."

Sanger a subi awor na lady Chase su cabez. E wowonan bunita i brillante i negro a cuminza ta brilla. Cu boz fuerte e lady a bisa awor:

„Mi a tuma mi decision i lo mi no muf ni un centimeter leu foi dje. Haci mi un fabor i yuda mi purifica e pica aqui. Corda bon cu ta un yiu di mi sanger bo ta bai trece na mundo. Prepara bo anto pa esai".

Charlote a guli su lagrimanan, i a bandona e cuarto poco poco. P'afor den e hadrij el a para ta leun cansa contra muraja. Tur cos tabata draai rond di dje. Tabata imposible pa e forma su mes un idea di tur loque a pasa. E tabata trata na sondea su sintimentonan i coordina su pensamentonan. Den un sentido, e tabata sinti un violente alivio. E no tabatin motibo di teme mas cu su yiu lo nace sin tata of sin nomber. Pero alavez e tabata hanja masha terrible tambe cu Lord Chase mester a casa cune contra su boluntad i forza. E no quier a casa tampoco cu un homber cu no tabata stim'e. Awor lo e bira lady Chase.... i cu bistanan increible el a queda ta mira den e galeria, caminda portretnan dje famia Chase aqui tabata cologa.

Su curazon a cuminza ta tembla. Quizas cu ya e tabata carga bao di su curazon e venidero Lord Chase....

E pensamento sol riba esai ya tabata spant'e. E tabata trata na pensa riba Vivian, manera el a mir'e pa di prome bez. E prins bunita i simpatica di su ensuenjo.... pero e imagen aqui mester a traha luga pa e hoben bruto i sin curazon cu na un manera asina inhumano a roba den dje e loque ta mas digna di un muhe. Ta manera awor e ta constata cu pia di e dios cu e tabata adora tabata di klei....

El a tende pasonan ta acercando. Tabata Anna, e criar bieu, quende quier a drenta cuarto di su maestra cu un canica di awa cayente i serbette. El a queda para dilanti Charlotte.

„Com ta bai cu mylady? B'a bolbe hacie peor?"

„No, Anna. Mi ta teme cu no", e mucha muhe a bisa spanta.

I el a tira un bista aplastante i menospreciante riba Charlotte di su cabez te su pia.

„Asina! I anto awor manera mi ta tende, b'a hanja bo den malora cu nos maestro nobo.

Wel, t'asina sa pasa, ora cu hende ta busca amistad cu joncumannan cu no ta nan paren. Com bo mes por quere cu Vivian lo por casa cu bo. Ami tabata sa cu ta solamente un malora lo por a resulta foi e amor di boso dos ai. Enfin, senjorita, b'a busca bo trobbel, bo para want'ele".

Esaqui tabata e palabranan di mas menospreciante cu Anna a hanja ocasion di papia cu Charlotte. No ta e sublimidad di antepasadonan di Lord Viviannan, pero e lenga skerpi di e criar atrevido cu a lamanta den Charlotte e dignidad cu semper lo e carga como un adorno i cu den tur anjanan dificil lo sirbié como un sostén.

E participacion di lady Chase a cuminza hanja influencia foi awor caba riba Charlotte i e tabata sintie masha ofendi di mester a tende semehante palabranan foi boca di un simple criar cu absolutamente no tabata su pareu. Wel e tabata un protejida di lady Chase, pero no su criar, ni tampoco criar di ningun hende. I masha indigna pa e abuso ai el a bisa Anna:

„Anna, calma bo i midi bo palabranan i sabi tambe contra quende bo ta papia. Mi sabi cu mi a peca, pero esai no ta absolutamente bo asunto. Ta solamente Dios mi tin di duna cuenta kiko mi a haci cu mi curpa. I no na abo cu no ta nada otro sino un simple criar ignorante. Mi tin masha tanto di gradici lady Chase pa tur loque el a haci pa mi. I si bo n' sa, larga mi bisa bo awor, cu tan pronto cu lord Vivian regresa, lo mi casa cune i lo mi exigi di bo i lo demas cu ta aqui den tur respet cu ta debi na mi dignidad, pasobra e ora ai lo mi ta lady Chase".

„Cielo Santo", Anna a grita i a hera di larga e canica cu awa cayente cai foi su man.

Yegando den e cuarto e patient a bolbe confirma palabranan di Charlotte.

„I mi no ta soporta ningun contradiccion", lady Chase a bisa, mirando e criar anciana masha severo. „Charlotte tabata mi protejida i mi ta responsable p'e. Larga tur hende pensa numa cu mi cabez no ta bon: (i bo tambe hunto cu nan) pasobra mi no ta corda solamente riba bienestar di Charlotte, pero riba di Vivian tambe".

„Su bienestar". Anna a grita; pero oh, mylady..... Vivian den su alta posicion!....

Tur loque el a hanja pa contesta tabata un risa di menosprecio.

„Si acaso Vivian tabata sa cu e tabata asina tanto alto foi dje anto e no mester a baha su mes asina tanto tampoco na bai haci abuso di dje. Anna, awor mi ta mira cu bo ta un muhe cu mal caracter, bo no tabata nunca un bon mama. Bo n' ta sinti compasion cu lo que a pasa e pober mucha inocente ai? Mi mes cu ta ricu tin duele di dje. Pero pone masha cuidao cun'e i trata na gana su simpatia, pasobra mas pronto cu bo ta quere t'e lo ta bo maestra i maestra di mi fortuna i propiedad i e luga aqui. Pensa bon quico bo ta papia cun'e, pa esai no duel bo despues. E ta mucho mas inteligente cu e lord hoben i ademas e tin mucho mas tanto caracter cu mi yiu, pasobra mi yiu no tin caracter total. I quere mi, Anna, cu loque mi ta haciendo, ta pa nan tur dos su bienestar".

Anna a haci manera un hende cu a desespera, pero e no a bisa nada mas. El a yuda su maestra unbez i despues dje ora ai el a ripara cu lady Chase a bira malo trobe. Su fin no por tabata leu mas. Como si fuera e enferma por a calcula ideanan dje fiel criar el a bisa:

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu Cisco y Pancho tabata preocupa pa un banda tocante con Sylvia lo odia nan pa nan hecho, Sylvia mes, no a warda rencor asina hopi mas, pasobra, despues cu e tabata camna pafor cu su parasol den su man, é ta bisa pa su mes: „Awor cu mi ta mas trankil mi ta bin cai na cuenta cu Cisco a impedi mi casamento pa mi bon. Mihor mi bai pidicle despensa." Pero ya fei un distancia Cisco a ripara Sylvia y ta corre bisa Pancho. „Laga nos sali pa e porta di patras, Pancho. Ala Sylvia bunita ta bini." Cisco a keda cu un desconfianza di Sylvia cu e kier e evita un encuentro cu e dama pa no bolbe bin otro escandalo, no sabiendo cu ta pa haci bon Sylvia ta biniendo cerca dje. Y mas liger cu nan por Pancho y Cisco ta subi nan cabai y ta sali na un solo galop, lagando solamente stof atras. „Pa kiko bo ta hoei fei djele? Bo tin miedo cu e ta bai matabo?", Pancho ta puntra. Y Cisco ta contesta: „No, pero e ta buscando un jonkuman.... y a mi no kier ta esun ey."

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

pa TUYUCHI

„Ta masha facil pa hanja un solucion den e problema aqui, pasobra Nelly lo a hala atencion dje malbadonan pa e gran numero di diamantanan cue tabatin na su curpa. I t'e prendadnan aqui a anta egoismo di su atacador i asesinonan!"

No obstante tur esaqui, Sr. Norton a queda ta protesta energicamente cu e no por comprende ta com ta posible cu toch su yiu por a viola su leynan stricto.

P'esai Richardson a hanja bon anto di interroga e criaman di cas i principalmente e camanera, quende ta especialmente den servicio directa di Miss Nelly.

E mucha muhe camanera aqui tabata pretende cu e anochi ai e no a drenta cuarto di miss Nelly, pasobra esaqui a prohibic strictamente. Tabata claramente cu e mucha muhe no tabata quir pa ningun hende mir'e disfraza na geisha. Luego el a sali cubri pa su mantel espacioso i ta claro cu ningun hende no por a sospecha cu bao dje mantel lo e por tabata bisti na disfraz.

Ora cu Richardson a caba di confirma tur e hechonan aqui el a tuma despedida di e donjo di cas i a regresa trobe na su oficina.

Di antemano ya Richadson a larga pone su mes na altura cu riba e mes anochi cu miss Nelly Norton a disparce foi cas di su tata, tabatin por lo menos ocho baile di disfraz, tanto na Brooklyn como na New York. Awor e quier a larga su coleganan saca afo ta na cual dje bailenan di disfraz aqui miss Nelly tabata.

Banda di 7 'or net ora cu detective Richardson tabata bai gasta algo na oficina, cu telefon a bati. Richardson a cohe esaqui i a puntra:

„Hallo, cu Tom Richardson!"

„T'ami ta aqui, Paul Berier".

„I b'a logra?"

„Si. Un tal cosedo cu jama Erna Murcner, cu ta habita un simple apartamento na New York, Caja 39, West No. 16 a cose e traje di disfraz pa miss Nelly".

„Masha bon. Lo mi bai unbez na e direccion aqui".

Pura Richardson a cologa e bocina trobe i ya e no por a caba di come mas i pura el a lora su sandwich hinka den su sacu i a sali.

E tabata spera di por a hanja ocasion den curso di anochi di por a come su sandwich; en todo caso e asunto aqui tabata di mucho interes, ta p'esai e no quier a perde ni un minuut sin cu esai tabata necesario. Segun Richardson el a tarda mes caba pa a hanja un contesta di su subalterno.

I masha de prisa Richardson a sali pa „Caja 39".

AMIGA DJE ASESINADA

E cosedo quende tabata un mucha muhe masha hoben i confus, tabata habita dos cuarto na piso ariba di un cas grandi di huur.

Ora cu Tom Richardson a yega dilanti dje cas ya Paul Perier a bai caba. Esaqui tabatin ainda casonan masha interesante di atende, cu tabatin relacion riba otro casonan. I ta p'esai el a bai unbez despues cu el a telefonea Richardson.

Richardson a drenta e cas i a bai na segundo piso. Aya el a leza riba un tarheta di presentacion nomber di Srta. Erna Murner.

El a bati na porta i tabata como si fuera el a tende boznan ta papia queto-queto parti p'aden i tabata manera un pia a corre bai libe, cerrando un porta di un dje cuartonan den e cas.

Despues el a tende un stem ta grita:

„Adilanti".

El a bira e kruk di porta i a drenta p'aden.

E cuarto den cual e maestro a hanje awor tabata masha simple i tabata jen di tur sorto di potoshi, manera un bon cosedo sa tin.

A aparece awor su dilanti un mucha muhe masha simple bisti na pre tu i mirando e stranjero aqui cu wowonan ansioso el a puntra:

„Cu quende mi tin honor di papia?"

„Mi ta di policia", e detective a declara.

„Atrobe?" e cosedó a expresa in boluntariamente.

„Bo n' tin ni di minimo motibo di intranquiliza bo, miss Murner", Richardson a responde.

„Solamente mi ta desea pa bo con testa mi algun pregunta".

„Ta quico bo ta desea di sabi?"

„Por ta cierto cu ta bo a cose e traje di disfraz di Geisha pa miss Norton?"

„Exactamente. Esai m'a reconoce caba mei ora pasa na un otro poliz cu a bini aqui".

„Si. Pero ainda ami lo quier a haci un paar di pregunta mas, miss Murner". Richardson a declara, mientras el a queda ta mira e mucha muhe duro den su cara.

„Quere mi enberdad. Mi n' ta quico mas asina lo mi por bisa bo", e cosedo a responde pura.

„Miss Norton a bini aqui i a pidi mi cose e traje ai p'e. cual mi a entreg'e tres dia despues. Ni su nomber mes e no a menta mi i lo mi no tabata sa ni su nomber si n' ta un dia mi a mir'e ta pasea cu su tata den parque Central".

„Sigui bo".

„Mi tabatin e impresion cu e no quier a menta mi su nomber; i ta p'esai mi tambe a haci manera mi n' shimis. I esai ta tur loque mi por contabata conoce. E mes a bin busca su ta bo di dje".

Un sonrisa liher a aparece riba cara dje detective. El a bolbe ta queda mira e cosedo, quende su proceder ya a demonstra un gran aturdimiento. I poniendo acento riba cada palabra e maestro a bisa:

„Miss Murner b'a caba di saca mentira un rato pasa!"

E cosedo a krimp den otro i a bira corra manera candela.

„No, no. Mi ta bura bo cu tur loque m'a bisa bo ta pura berdad", el a murmurra.

„I toch b'a ganja mi. I mi ta avisa bo di antemano, cu ningun hende no por ganja mi".

„Mi ta hura bo atrobe cu m'a bisa bo tur loque mi tabata sa", e mube a bisa trobe.

E detective a queda ta sagudi cabez stranjo.

„Esai no ta berdad. Of quizas bo por tin un memoria asina zwak? Spera un rato. Larga mi refresca bo memoria. Mi ta quere cu bo sa mucho mas tanto dje asunto aqui cu bo mes lo quier conta mi".

Awor e muhe a bira tur nervioso.

„No, no. Mi ta hura bo cu no," loque no a stroba e maestro di sigui cu interrogacion.

„Mi ta sigura bo cu ningun hende no por ganja mi. Miss Nelly tabatin un amiga cu a hinka den dje pa nan bai e baile aqui hunto. I t'e mes amiga aqui lo a bini aqui cerca bo cu miss Nelly, pa larga cose e traje di disfraz di Geisha japones. N' ta berdad?"

„No, no, meneer. Mi ta hura bo cu esai no ta berdad. Bo ta exagera bo".

Richardson a munstra cu su dede riba e billete di 50 dollar cu tabatin meimei dje mesa den tur e corotonan.

„Sin duda esai lo ta e placa cu b'a ricibi pa bo warda silencio. Ta placa cu e amiga di Miss Nelly lo a duna bo pa bo no bisa ningun hende nada.

Erna Murner a bira palido manera morto.

„Pa fabor di Dios!" e mube a murmurra. „Ta unda b'a saca e idea ai?"

Como e unico contesta Richardson a munstre cu su dede na e porta dje cuarto cu tabata bai na e otro cuarto.

„E amiga cu mi ta meen ai ta sconde den e otro cuarto ai. N' t'asina?"

Prome cu e cosedo por a duna algun contesta ya Richardson tabata na e porta i a dal esaqui abri ancho.

El a mira awor un dormitorio masha simple i meimei dje cuarto tabatin un dama hoben para, masha elegantemente bisti; é tabata grandi, masha bunita I tabatin un abundancia di cabei pretu ta basha riba su skoudernan.

E muhe hoben aqui tabata palido manera morto i a queda ta mira e detective cu wowonan asina grandi di ansia.

Esaqui a haci un inclinacion leve i a bisa masha decentemente:

„Drenta bo un rato aqui, senjorita. Permiti mi presenta mi na bo. Mi nomber ta conoci. Mi ta Tom Richardson".

E mucha mube a krimp di borror.

„Tom Richardson .... Richardson", tabata tur loque a escapa di su lipnan.

Poco poco el a camna drenta e taller mientras e cosedó a queda ta mir'e sin sa quico e mester a bisa.

„Boso cai sinta un rato, damas", e detective a bisa masba decentemente „Mi ta comprende cu ta solamente pa miedo naturalmente cu boso quier a enganja mi, pero mi ta supone cu awor lo boso por comprende cu ta dificil pa nek Richardson".

E mucha muhe i e cosedo a queda sinta queto banda di otro, mientras Richardson a continua:

„Mi ta ripiti boso cu lo ta completamente inutil di trata na sconde algo pa mi, pasobra esai lo bin sali despues funesto pa boso mes. Mi ta mira maha bon cu e asunto ta sinta den precisamente com tur cos a tuma luga".

E dos mubenan a warda silencio. Erna Murner tabata esun di mas sobresalta, pasobra bo por a mira cla cu e tabata menos culpable.

Richardson a cuminza di nobo:

„Abo, senjorita, abo a desea pa no papia mas riba e asunto aqui n' t'asina? Bo ta sinti bo pa un parti responsable pa e terrible incidente cu a toca suerte di famia Norton, pasobra ta bo t'esun cu a forza Miss Nelly pa bai cu bo no e baile di disfraz. Mi por ta exagera mi anto quizas?"

Tur esaqui a ser bisa na un tene secu i decisivo i enter proceder dje stranjera bunita a munstra cu Richardson tabatin razon.

„Bo ta acepta esaqui?" e maestro a insisti.

„Si", el a bisa cu un suspiro.

„Bueno. Pero awor mi ta suplica bo di no pretende mas den bo silencio. Of bo n' ta desea pa e miserable cu a mata bo amiga na un manera asina horrible ricibi su castigo?"

El a hiza cara mira Richardson.

„Esai ta un deseo ardiente di mi".

„Bueno. Si t'asina, anto ta bo ta e unico persona aqui riba mundo cu por duna poliznan un razgo exacto dje culpable. Lo bo nenga di papia ainda?"

„O Dios", el a suspira. Mi tin terrible miedo pa loque e hendenan lo bisa di mi, ora cu nan tende cu ta mi tabata origen dje desgracia aqui, como m'a bai e baile cu Miss Nelly".

„Tur e remordimiento di concenshi lo no quita foi bo si bo queda warda silencio. Quico ta importa loque e hende bisa di bo, na comparacion ru e terrible calamidad di cual bo tabata e prome culpable? Miss....mi no conoce bo nomber".

„Mi ta Srta Lora Darking", e stranjero a bisa.

„Pues, Srta Darking. Un biaha mas mi ta suplica bo na conta mi enter e berdad dje asunto i nada otro sino berdad. Pa un parti e ora ai bo por drecha bo falta, na yuda mi arresta e desgraciado asesino cruel, cu a mata bo amiga na un manera asina cruel i dun'e su castigo mereci. Bo ta dispuesto na haci esai?"

„Si", el a bisa porfin.

„Pues, papia anto, sin sconde absolutamente nada, sino bo ta bruha mi trabao".

Despues di a pensa un rato e mucha muhe a cuminza:

„Un tempo mi cu Miss Nelly tabata intimo amigo. Te alomenos un anja pasa nos tabata contra aqui continuamente. Pero despues dje tempo ai nos a bin nuha cu otro, alomenos pa bista di mundo. Pero en realidad e cos no tabata asina. Nos a queda e amiganan di mas mehor di mundo pa otro. I nos tabata contra cu otro diferente bez pa nos combersa confidencialmente cu otro.

„Motibo dje separacion aparente no tabata pa nada otro sino pa e matrimonio cu mi a cerra. E homber cu mi tabata stima i quende su muhe mi quier a bira no tabata digno di mi amor. Mi amigonan a avisa mi contra dje, pero m'a nenga di scucha nan.

„M'a casa cun'e pero pronto mi wowonan a bin abri.... pero lastimamente tabata laat. E matrimonio aqui a bin separa mi foi tur mi amiganan; Nelly tabata e unico cu de bez en cuando mi a queda ta contra cun'e.

„I ora cu nos contra cu otro asina, nos tabata combersa francamente cu otro. Nelly tabata contra mi su verdrietnan chiquito i mi tabata cont'e esnan di mi,

(E ta sigui)

El Doctor Wassenbergh aboga por una mayor libertad en el aire

Interesante tesis

LA HAYA.— El Prof. D. Goedhuls, Catedratico de Derecho Aeronautico en la Universidad de Leyden y Agregado de Aviación Civil del Gobierno holandés en Londres, ha promovido el 20 de febrero al Sr. H.A. Wassenbergh a Doctor en Derecho, quien ha presentado una tesis titulada: „Postwar International Civil Aviation Policy and the Law of Air" (Editorial Martinus Nijhoff, La Haya, Paises Bajos). El Dr. Wassenbergh trata en su tesis, escrita en inglés, de la politica de los Estados en cuanto a las lineas aéreas internacionales y de la legislación aplicable en estos casos, tema de extraordinaria actualidad.

Este libro da una imagen clara di los problemas que se plantean en caso de negociaciones aeronauticas. La proxima explotacion de los aviones a reaccion por las compañias de lineas aereas comerciales proporciona igualmente a esta obra un aspecto de actualidad. El autor estudia con detenimiento las circunstancias especiales y fondo que inspiran la politica aeronautica de los Estados y analiza el porvenir de esta cuestion.

Señala el nacionalismo arraigado y el proteccionismo derivado de aquel, que, segun el escritor, restringe la explotacion de las lineas aereas hasta el maximo, lo que redundaria en beneficio del publico.

Merecen especial atencion las teorias del autor sobre una nueva base para una regulacion internacional satisfactoria del trafico aereo, es decir mayor libertad para las compañias de navegacion aerea. Considera que se ha de rechazar un sistema de explotacion por el Estado de lineas aereas, ya que la primera fase de desarrollo de la Aviacion comercial pertenece al pasado.

El libro esta dedicado al difunto Dr. Albert Plesman; quien durante toda su carrera defendio y lucho por una mayor libertad en el aire y del cual el autor fué secretario durante el ultimo año de su vida.

El Dr. H. A. Wassenbergh nacio el 16 de agosto de 1924 en Hattem (Gueldres). Asistio a la escuela primaria en Leeuwarden y curso la enseñanza media en Amsterdam. Despues de la guerra estudio Derecho en la Universidad de Amsterdam, donde se licencio en el mes de julio de 1947. De 1947 a 1948 siguio un curso de Derecho internacional en el „Institut des Hautes Etudes Internacionales (Sorbonne). De 1948 a 1949 hizo el servicio militar, primero en la Infanteria y posteriormente en el Estado Mayor. Desde el 1o. de marzo de 1950 presta servicio en la KLM Seccion de Relaciones Exteriores, siendo su mision estudiar la legislacion extranjera. Durante un año (1953) fue Secretario del difunto Dr. Albert Plesman, el gran promotor de la Aviacion Civil neerlandesa.

Ha publicado varios articulos sobre jurisprudencia en las siguientes revistas „Militair Rechtelijk Tijdschrift", De Militaire Spectator" y la „Nederlands Juristenblad".

CUNUCU NA CANDELA

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa 9.30 e cunucu na oost di Papillon tabata na candela. Ora cu e spuit No. 3 a yega e candela cu a destrui caba 10 area, ya a worde paga. Ta parce asina y ta di spera cu e anja aki lo no tin e mania di candela den cunuconan manera a pasa na anja 1956.

DESTAJO PUBLICO DI ENREJADO DI BOULEVARD RIBA EAGLE CONCESSIE

ORANJESTAD. — Ajera mainta na 11 or tabatin destajo publico di afrastering di Boulevard riba tereno di Eagle den oficina D.O.W.

Tabatin dos cu a inscribi:

Bohama N.V., cu a inscribi pa fl. 44.500.—.

Bouwmaatschappij „Aruba N.V." fl. 47.900.—.

Cuater choke atrobe

ORANJESTAD. — Durante e weekend ultimo Diasabra atardi pa 4.30 tabatin un choke formal den Bernhardstraat entre e auto A—283 maneha pa H.S., e auto A—5019 maneha pa e dama D.R.B.-C. y A—2881 maneha pa M.T.K.

E dalmento a cuminza entre A-283 cu tabata bini for di Lago Heights y kier a bai den Bernhardstraat, pero a dal ei contra di A—5019 cu tabata bini for di Dr. Schaepmanstraat. Door di e choke aki e dama cu tabata maneha e auto ei a perde su cabez basta y a lubida di brake y di e manera ei mas o menos un trinta meter mas leuw a bolbe dal cu A—2881 cual tabata bini sosega di dje. Un palu di luz duro porfin a zorg cu e dama y su auto a bai para. E danjo ta calcula por lo pronto na cuater mil florin.

E di dos boks a sosode Diadomingo mainta pa diez or banda di Welkom Bar na Santa Cruz, caminda door di descuido di v.L. e chauffeur di A—5738 su auto a bai dal cu A—5872 di D.S. E danjo ta basta serio.

Ademas na Papillon a dal A—4228 maneha pa O.D. y A—6705 maneha pa F.T. Polisnan di trafico ta haciendo un investigacion di e motibo y culpabilidad. Parce cu ta sigur cu T. a cruza caya na un bocht y no tabatin rijbewijs tampoco. Aki tambe tabatin basta danjo causa.

Un choke chikito a termina e weekend aki. Tabata den di 600 caya na Lago Heights caminda A—4879 maneha pa E.S.T. y A—2728 cu D.A.M. na stuur a dal cu otro. Parce cu tur dos e stuurdonan no a paga mucho atencion. Danjo: un par di cien florin.

Cumpleanjos feliz

Awe a haci anja Juana Josefa Geerman, recibiendo hopi pabien di su mama Maria, rumannan Tina Pauw, Chemi y Mario, su cunja Bibi Croes, subrinonan, especialmente Chimbo Rivero.

— x —

Tambe a cumpli 23 anja awe senjora Olga Franken. Felicitacion ta bini di su jiu Reina su mama y padraso, rumannan, amiganan di Gezondheidsdienst y Marciano Geerman.

— x —

Pa motibo cu Patricia Geerman ta cumpli anja awe, e ta hanja felicitacion di su mama y tata, rumannan, wela Lucita Maduro, tantanan Lita Maduro, Rafaela y Maria, Frida Maduro y demas famia.

— x —

Dos anja a completa awe e hobencita Melva Filomena Statie. Felicitacion ta bai pele di su mama Petra, su tata Antonio, rumannan, wela y welo, tatanan y omonan, padrino Miguel Vrolijk, madrina Susana Angela.

— x —

Na nomber di su casa Nai, su unico jiu Nicolintje y demas famia nos ta feliciteer senjora Eva Winterdaal, cu a cumpli 27 anja awe.

— x —

Riba e mesun dia aki a completa 10 anja di edad tambe e hobencita Francisca Farro y ta ser cordialmente felicita pa su tata Victor, su mama Catharina, rumannan Eladio Robe, Greta, Maici, welonan omo y tantanan, pepe Salome, primo y primanan y demas famia.

— x —

Su mama y tata, rumannan Pablo, Bicente, Mario, Loura, Enrique, Ambrosio, Dominica, Rigobertha, Rufino, Alegandro, swanan Lucardia y Aura, subrinonan Mito y Eti, especialmente su ruman S. Juliana ta desea Reymundo Werleman cu ta haci 12 anja hopi felicidad.

— x —

Tres anja di edad a cumpli e hobencito Mirto Erasmus, pa cua motibo e ta hanja felicitacion di su mama Ida, tata Chin rumannan Marlin y Johnny, su welonan Cai y Cornes, welanan Nini, Sofia, su tanta Sixta, omo Boy, especialmente su pepe Katrientje Kelly, su omo Coco Erasmus, su primonan Gust, Lientje, Judith, Aireen, Miriam, Yvonne, Henki Croes, su amigonan Meme, Oscar, y Nel Croes.

— x —

Sincera felicitacion ta bai pa e hobencita Aura Maria Giel, cu a cumpli 8 anja, di su mama y tata, rumannan, Ida Ina, Pedro, Andres, Juan, Fredie, Rosita, Buby Dijkhoff, welo y wela, madrina Petra, Heide, su amigonan di 2de klas, juffrouw Eugenia Tromp, estimada prima Chepita Wolff y especialmente di famia Wolff.

— x —

Senjora Sira Dania, kende a haci 21 anja ta ricibi felicitaciton di su esposo Eloy, jiunan Roby, Tomy, mama Eliza, tata Beto, rumannan Beltran, Maria Remacla, Daniel, Diana, Taly, suegro Johanita, suegro Gilles su cunjanan, swanan, subrinonan, Beto, Francisca, Ina, Yolanda, Steban Rafini, Sila, Winie, Vie, Walter, Everon, Raymundo, Edwin Croes, Mery Maduro, famia Everon, Dania, Rafini, Maduro y Croes.

— x —

E caballero Alberto Dijkhoff a celebra 19 anja di edad, recibiendo felicitacion di Trio Los Madrigales Alida Werleman y di un amiga muy estimada di Santa Cruz.

— x —

A cumpli tres anja awe, Rubio Martinus Petrochi y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, ruman Etna, su pepe Angelica, su omo Hose, welo y welanan, primonan Yolanda, Ludwina, Aleandro, especialmente Benito, Fanchi, Benjamin, Dida, famia Franken, Petrochi.

— x —

Un bida largo y yen di felicidad pa Maria Kelly, cu a haci anja awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan, swanan Manie, Olga Koolman, amiganan Carmen y Margo Gomez y Clothilda Haagen.

AWE NOCHI ANTILLANA CONTRA R.C.A. (DAMAS) Y CARIBE CONTRA CHINESE CLUB (CABALLEROS A)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. Dos partido mas di e campeonato di basketball 1957 lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Caribe. E promer lo ta entre e quintetonan femenino di Antillana y RCA. E dos equiponan aki tin cada uno dos derrota y un victoria. E segundo partido di e anochi lo ta entre Caribe A y Chinese Club A. Den e campeonato di clase A RCA ta continua na cabez cu cuatro victoria sin derrota. Den segundo luga Chinese Club cu dos victoria y 2 derota sigui pa Caribe cu un victoria y dos derrota y na ultimo luga Aruba Jrs cu tres derrota. Esaki lo ta e segundo biaha cu e quintetonan di Caribe y Chinese Club ta enfrenta otro den e campeonato 1957. E promer partido, hunga ariba cancha di Estrella na Santa Cruz a caba na favor di e quinteto chino cu score di 27-20. Caribe indudablemente lo hanja hopi falta di un di su hungadornan estelar awe nochi, esta Charles Ponson, kende a kibra su pia den un accidente durante e partido di siman pasa, y ta continua den hospital.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Durante cu Lorenzo tabata na trabau, nan a ilamele na telefoon na su cas. Awor apenas e la llega su cas atardi, Pepita a percura bai cerca djele cu un nota den su man y bisando: „Bo a hanja un llamada masha importante na telefoon awe merdia." Y Lorenzo cu ainda ni a caba di colga su bachie drechi ta puntra: „Kende e tabata!" „Bo tin cu llama e number aki inmediatamente", Pepita ta contestele, mientras e ta duna Lorenzo un pida papel caminda e la nota e number di telefoon. Awor Lorenzo ta mirn e nota y ta bisa: „Pepita mi no ta comprende kiko bo a scirbi." Pa splica Lorenzo mihor, Pepita ta responde atrobe: „Wel, mi no tabatin potlood, asina ta cu mi a scirbiele cu un gancho di cabei." Lorenzo ta trata tur lo posibel pa decifra e nota y na ultimo e ta casi desespera, ta dal su cabez y ta bolbe bisa: „Mi no por lesele." Pober Lorenzo no ta comprende al fin y cu su wowonan doloroso di forza nan pa lesa e ta kita bai paden tur preocupa, pa cua motibo Pepita ta bisele trankilamente: „No preocupabo tanto .... basta bo sabi cu e tabata importante."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — WOENSDAG 20 MAART 1957 — No. 2784

Drs. Speekenbrink acht zijn benoeming als Gouverneur van de N.A. bijzonder verheugend

De nieuw benoemde Gouverneur is in de V.S. bijzonder populair

Naar aanleiding van de benoeming van Drs A. B. Speekenbrink tot Gouverneur van de Nederlandse Antillen mocht onze correspondent te New York, Max Tak, een telefonisch vraaggesprek met deze hebben, waarin medegedeeld werd dat de heer Speekenbrink aanstaande Vrijdag naar Nederland verstrekt. Omtrent het tijdstip van zijn ambtsaanvaarding staat nog niets definitief vast. De beslissing daaromtrent ligt bij de Regering.

Op een vraag van onze correspondent of de benoeming een verrassing was, antwoordde Drs. Speekenbrink, dat hij een maand geleden nog van niets wist.

Desgevraagd deelde de heer Speekenbrink mede dat hij zich als buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister slechts enigermate met Antilliaanse problemen bezig hield, bijvoorbeeld ten aanzien van technische bijstand en het vrije zone vraagstuk en de voorlichting, voorzover Amerikaanse problemen daarbij betrokken zijn.

Bezocht U ooit de Nederlandse Antillen? Helaas, neen.

Met Premier Jonckheer heeft de nieuwe Gouverneur tot heden geen contact gehad.

De drie dochters en de zoon van de heer en mevrouw Spreekenbrink — Ter Hal zullen niet met hun ouders naar de Nederlandse Antillen komen. De dochter Cornelia studeert in Nederland en dochter Johanna studeert aan de Katholieke Universiteit van Washington.

Hun zoon Anton en dochter Caecilia studeren aan de Universiteit van Georgetown.

Daar de kinderen blijven doorstuderen is het opbreken van het gezin een noodzakelijkheid welke zeer wordt betreurd.

De heer Speekenbrink verklaarde nog dat hij de benoeming bijzonder verheugd accepteerde en rekent op de sympathie en medewerking van zijn toekomstige medewerkers.

Max tak voegt aan dit vraaggesprek toe dat de heer Speekenbrink in de V.S. bijzonder populair is wegens zijn openhartigheid en opgewektheid.

Hij noemt verder de nieuwe Gouverneur van de Nederlandse Antillen een voortreffelijk mens van veelsijdige bekwaamheden die algemeen bewonderde superieure kennis van de zakenwereld bezit en een toonaangevend deskundige is op het gebied van de Nederlandse economie.

De V.S. voorstander van Spanje's toetreden tot de NAVO

WASHINGTON, 19 maart: — De commissie van buitenlandse zaken van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft zich maandag met algemene stemmen uitgesproken voor opneming van Spanje in de NAVO.

Hammarskjoeld naar Cairo

NEW YORK, 19 mrt. — Dag Hammarskjoeld, de secretaris generaal van de Verenigde Naties zal vanavond uit New York naar Cairo vertrekken ten einde te pogen de explosieve situatie rond de strook van Gaza te ontspannen.

De verwachting is dat mevrouw Golda Meir, de Israelische minister van buitenlandse zaken, morgen naar Jeruzalem zal terugkeren.

De Indische minister zonder portefeuille is vanmorgen in Cairo aangekomen voor overleg met Nasser over de toestand in Gaza. Menon verklaarde dat hij een compromis voorstel voor Nasser bij zich had.

CURACAO ZAL IN ALLE TAKKEN VAN SPORT AAN DE PAN-AMERIKAANSE SPELEN DEELNEMEN

Volgens berichten uit de Venezolaanse pers heeft de heer Mordy Maduro, tijdens het te Caracas gehouden congres voor de Pan-Amerikaanse Spelen in 1959, gezegd, dat Curacao aan alle sporten tijdens de derde Pan-Amerikaanse Spelen zal deelnemen. Bovendien zei de NABLO--voorzitter dat base-ball en volleyball op Curacao een grote vlucht nemen, hetgeen inderdaad, zoals insiders weten waar is. De derde Pan-Amerikaanse Spelen zullen in 1959 worden gehouden. Wil Curacao in alle takken van sport (welke op Curacao worden beoefend en welke voorkomen op het programma van de Spelen) deelnemen, dan zal het voor de Curacaose sportwereld zaak zijn om reeds nu met ernst de zaken ter voorbereiding van atleten en vooral de financiele zijde hiervan, ter hand te nemen. Deze voorbereiding kan direct na het Midden- en Caraibische voetbaltoernooi, dat in augustus a. s. op Curacao wordt gehouden, serieus worden aangepakt. Het financiele vraagstuk zal ook voor deze derde Pan-Amerikaanse Spelen hoofdzaak zijn.

GERUCHTEN ROND GAZA

CAIRO, 19 maart — In Egypte doen geruchten de ronde als zouden alle eenheden van het politieleger van de Verenigde Naties binnen achtenveertig uur het gebied van Gaza verlaten.

Van de zijde van de autoriteiten van de Verenigde Naties is medegedeeld, dat hieromtrent niets bekend is.

Viering 350ste geboortedag De Ruyter in Den Helder

DEN HELDER, 19 mrt. — De 350ste geboortedag van luitenant-admiraal Michiel Adriaansz de Ruyter zal in Den Helder op 25 maart worden gevierd met een parade van de Koninklijke Marine die, naar verwacht wordt, de grootste zal worden welke ooit in Nederland is gehouden.

Hieraan zullen deelnemen twee compagnieën adelborsten met vaandel en vaandelwacht, een compagnie aspirant reserveofficieren, drie compagnieën mariniers met vaandel en vaandelwacht, zes compagnieën matrozen, een detachement MARVA's, het geheel bestaande uit vier bataljons; voorts de mariniers-kapel van de Koninklijke Marine met tamboers en pijpers en vliegtuigen van de Marineluchtvaartdienst.

Als paradecommandant zal fungeren de luitenant-kolonel der mariniers W. A. van Heuven. De parade zal worden gehouden op het nieuwe haventerrein, dat voor het publiek toegankelijk zal zijn.

Argentinie verzoekt Chili om uitlevering van Peronistische leiders

SANTIAGO DE CHILI, 19 Maart. - De Chileense regering zal een Argentijns verzoek in overweging nemen, waarin de uitlevering van zes Peronistische leiders wordt gevraagd, die Maandag uit een gevangenis in Argentinie zijn ontsnapt.

Hierbij speelt de vraag een rol of deze ontsnapten zich aan gewone misdaden hebben schuldig gemaakt. Dit werd medegedeeld door de Chileense secretaris voor binnenlandse zaken, Carlos Ferrer, die na overleg met president Carlos Ibanez gisteren verklaarde dat de zes leiders politiek asiel was verschaft en dat dit zo zou blijven als zij enkel om hun politieke overtuiging vervolgd zouden worden.

De Argentijnse ambassade heeft inmiddels ontkend dat er sprake zou zijn van een opstand in Argentinie; sedert de ontsnapping van de zes Peronistische leiders deden geruchten hieromtrent na melijk de ronde.

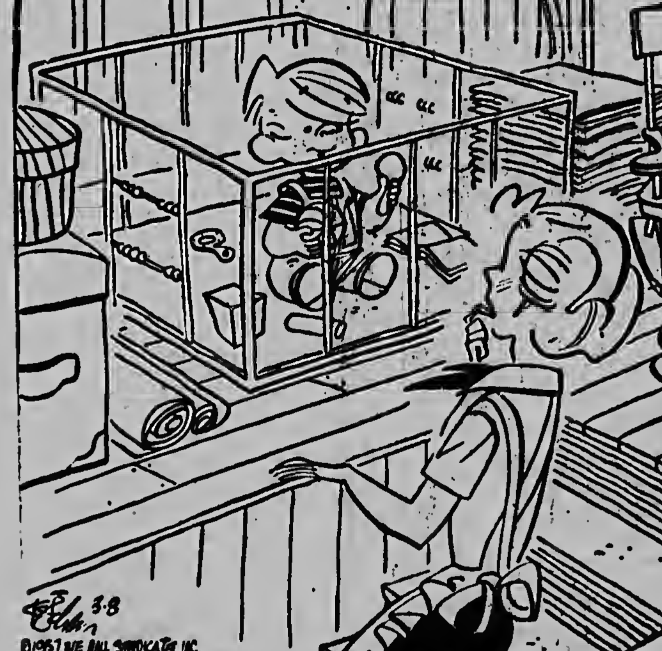
De zes Peronisten zijn ontsnapt met behulp van de gevangenis directeur uit de gevangenis van Rio Gallegos in Patagonie, zij zijn met een vliegtuig naar Punta Arenas in Chili gevlogen. De directeur nam het de gevangenen de vlucht. Onder de ontsnapten zijn Jose Espejo, het voormalig hoofd van de Peronistische vakcentrale C.G.T., William Patrick Kelly, de leider van de extra mistische Nationale Bevrijdings Alliantie (een man die ondanks zijn naam geen Engels spreekt) en Jorge Antonio, een belangrijke figuur op financieel gebied onder Peron.

DR. EUWE SPEELT IN AMERIKA SCHAAK MET 13 JARIG SCHAAKWONDER

De Nederlandse schaakmeester en oud-wereldkampioen Dr. Max Euwe, verblijft momenteel voor studiedoeleinden in de Verenigde Staten, alwaar hij een studie maakt van electrische breinen. Vanzelfsprekend heeft de Amerikaanse schaakwereld van de gelegenheid gebruik gemaakt om de Nederlandse schaakmeester over te halen in de States enkele partijen te spelen. Zijn eerste tegenstander was het jeugdige Amerikaanse schaakwonder, de 13-jarige Bobby Fischer uit Brooklyn die reeds opmerkelijke suksessen heeft geboekt tegen bekende Amerikaanse spelers. De eerste partij werd door Euwe na 41 zetten gewonnen. De tweede partij eindigde in remise. In deze tweede partij gebruikte Bobby Fischer de Ruy Lopez opening.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Ik zit hier aan de goeie dagen van vroeger te denken.

Mi ta sinta ta pensa aqui riba e dianan bon di antes.

Nationale staking van alle metaalbewerkers in Engeland te verwachten.

LONDEN, 19 Maart. - Het bestuur van het Engelse vakverbond van scheepsbouwers en metaalbewerkers heeft vandaag besloten tot het uitroepen van een nationale staking van alle metaalbewerkers.

Naar verluidt heerst in het uit dertig leden bestaande bestuur verschil van mening over de vraag of de staking, die voor zaterdag is aangekondigd, algemeen zal zijn dan wel uit een reeks van kleine stakingen zal bestaan. De meeste kleine bonden zouden voor een algemene staking zijn doch de leiders van de twee grootste bonden in het vakverbond zouden aan een „guerilla" taktiek de voorkeur geven. Later is besloten tot een gedeeltelijke staking bij wijze van compromis en een algemene staking indien op 6 April de eisen nog niet zijn ingewilligd.

„NATIONALE VERTEGENWOORDIGING VAN VRIJ HONGARIJE" GEVORMD

NEW YORK, 19 maart — Anna Kethly, voormalig minister in de regering van premier Nagy, heeft de vorming van een „nationale vertegenwoordiging van vrij Hongarije" bekendgemaakt, welke de „bevrijding van het Hongaarse volk van de communistische dictatuur" tot taak heeft.

Mevrouw Kethly, zal voorzitster van de nieuwe organisatie zijn.

OLIEMAATSCHAPPIJEN CONFEREREN IN LONDEN

LONDEN, 19 maart — De directeuren van de Engelse, Franse, Amerikaanse en Nederlaandse oliemaatschappijen zijn gisteren in Londen bijeen gekomen ter bespreking van het vervoer per buisleiding van de olie uit het Midden Oosten, benodigd om te voldoen aan de toenemende wereldvraag in de komende tien jaren.

In deze conferentie, die naar verwachting een week zal duren zal worden nagegaan hoe de toenemende produktie van aardolie op de meest doelmatige en betrouwbare wijze kan worden gedistribueerd. Er zal niet verder worden gegaan dan dit onderzoek en er worden geen uitgewerkte conclusies van deze conferentie verwacht.

HEDEN BRITSE REGERINGS-VERKLARING OVER CYPRUS

LONDEN, 19 maart — De Britse regering zal de verklaring, die zij als gemeld vandaag in het Lagerhuis over Cyprus zou afleggen eerst morgen doen uitspreken.

Dit besluit werd genomen na een vandaag gehouden speciale kabinetszitting, die mede werd bijgewoond door de gouverneur van Cyprus, veldmaarschalk Sir John Harding, die zich thans voor overleg in Londen bevindt.

BRAZILIAANSE BELANGSTELLING VOOR GHANA

RIO DE JANEIRO, 19 maart — De Braziliaanse regering zal volgens een te Rio de Janeiro verschijnend blad een studiecommissie naar Ghana zenden.

Naar het blad vernomen zou hebben zouden daarbij de mogelijkheden besproken worden voor het maken van internationale cacaoafspraken.

Leider van de commissie zal de gouverneur van Bahia, A. Balbino, zijn.

Cu Sra. Oduber di Sociale Zaken den cunucu:

Un ayudante quetu di esnan cu ta silencioso den nan necesidad

ORANJESTAD.— Den cunucunan na Aruba e Hillman D.61 chiki y colar preto a bira un bista conoci. Esaki ta e auto den cual sra. Luisa Oduber di Sociale Zaken, te poco tempo pasa e unico trahadar social cu Aruba tabatin, tur dia bai tabata carre riba e camindanan di mas imposibel pa e bai traha su rapportnan, pa e bai hasi investigaciannan, of — y esaki ta e parti mas agradecida di e trabao — di den silencio duna e man alentadora na hendenan cu probablemente no sabi mes loke ta realmente necesidad, pasobra durante henter nan bida nan no a canoce nada otro, hendenan kende nan cuminda tur dia ta insuficiente y henter nan bida na a weita un reepi di chocalati ni sikiera purbele mes.

Un di e dianan aki nos a bai hunto cu senjora Oduber ora cu e tabata hiba un sorpresa pa un muher basta di edad. Un hende a avisa senjora Oduber cu na Alto Vista tin un muher bieuw di 98 anja ta biba serka su subrina y cu e no tin mucho cos pa alegre di dje na su edad avanza ei. E famia di su subrina su situacion mes no ta masha bon y e ta hasta ciego: e muher bieuw no por cana y ta pasa su dianan entre su cama y un stoel di sosiego basta incomodo, den cual tur mainta e ta worde carga. Ora cu senjora Oduber a tende esei ela haci loke semper den un caso asina e ta custumbra di haci: ela bishita un paar di e negoshinan di comestible den stad, cual casi semper tin blekinan di cos di come y otro cos semehante un poco maltrata, pero cu wel ta na completamente bon estado di usa, pero no ta bendible asina facil, y nan ta warda eseinan pa e senjora especialmente y den mei ora di tempo e tabatin un pakki di comestible masha nutritivo, cual nos a bai eune pa hibanan den un lugarcito na Alto Vista.

Apesar cu Telebrina (Loginia) Tromp di 98 anja no a comprende mes ora loke tabata pasa, toch ela saka esei afor di loke su subrina Cosma Damiana Giel-Tromp tabata grita den su orea, y cu ta un bishita cu bon intencion a bini asina inespera y e cara di e bieuw tabata mustra alegria meskos cu di e otro miembronan di e famia, lo cual sigur cu tabata vale la pena pa weta despues di e carreda largo riba e camindanan yen di stof.

Aruba ta su esfera di actividad.

Naturalmente cu esaki tabata un bishita agradabel, pero cuanto bishita asina senjora Oduber lo por haci pa dia? Si un hende realise cu su esfera di actividad ta „henter e isla", anto e por imagine eu tur loke e ta haci no ta nada mas cu un druppel di awa riba un plaatchi di candela. E pakki di cuminda cu senjora Oduber ta hiba un biaha aki y otro biaha aya ta trece berdad alegria, pero no alivio di e carga, y esnan cu tin mester di ayudo ta hopi, pero pa falta di tempo nan no por worde bishita. Aki ta keda un terreno masha grandi mes di trabaonan social pa haci.

Cu su mes brio y entusiasmo senjora Oduber ta sigui: un paar di bleeki di un comerciante aki y un poco fruta aya di un otro ya ta cla pa un pakki eu ta yega na su destino. Pasobra senjora Oduber sabi precisamente na unda ta mihor pa hiba e pakkinan. Por cierto varios di e organizacionnan di caridad ta haci uso di e conocemento ei: e suma cu Aruba Damesclub ta reserva tur anja pa finnan di caridad, ta worde reparti door di senjora Oduber entre e famianan cu tin mas necesidad, y tambe e Masonnan tur anja ta busca ayudo di un di e trahadornan social ora cu na Pascu nan ta bai reparti nan den cunucu.

Un trabao extenso.

Toch e repartimento di e pakkinan aki te ainda ta un parti numa di e trabao cu senjora Oduber tur dia bai ta haci. Pasobra tambe e ta traha rapport ora cu e hendenan pidi voorschot serka Sociale Zaken; ta ele ta investiga si e hendenan ta bini na remarca pa por procede judicialmente gratis, y asina hopi cos mas. Ora cu e ta corre den cunucu no ta nada stranjo cu ora e ta acercando e muchanan ta cuminza grita: „Mama ata e polis-muher ta bini-" Poco tempo pasa algun hoben a haci e suplica pa nan por a worde casa fratis na cas.

Tabata na Tanki Leendert y tabata trata di un hoben di mas o menos binti anja y un mucha muher algo mas bieuw cu tabata na cama y muriendo di cancer. E hoben tabata para ariba pa e casa cu su comprometida, y gracias na e ayudo di senjora Oduber, pastoor di Noord y e ambtenaar di Burgerlijke Stand a yega na tempo. Un acontecimiento asina ta na contraste grandi na e cantidad di casonan di hobennan cu despues di tres luna casa ta pidi pa worde separa gratis, pasobra e homber ta bebe, e ta bati su casa, e muher ta descuida su cas, of pasobra un di nan dos ta infiel. Den e casonan ei tambe senjora Oduber mester investiga e realidad di e asunto y no ta poco vez cu e ta hanje den pleitunan grandi ora cu un di e dos parehanan rabia pasobra ela tende cu e kier parti.

Prome e mester tabata den cercania di San Nicolas, caminda un muher di 21 anja cu no ta casa ta biba y cu a caba di hanja poco tempo pasa un jiu den hospital pero no por a paga e cuenta.

Ora cu ela yaga na cas e bisinjanan a avisele caba cu ta mihor e no drenta pasobra e habitante no ta bon na su cabes. Senjora Oduber no ta perde animo asina liher, asina ta cu ela drenta e cas, pero ora ela mira riba mesa un cantidad di cuchunan bon skerpi hunto cu forkinan y otro cosnan asina mas cla pa worde usa, ela pidi e muher pa bin combersa cune pafor, „pasobra ei den ta dificil pa e traha su rapport den e scuridad y e no por skirbi e ora ei".

Asina senjora Oduber a conta nos durante di e trip un historia tras di otro.

E ta haciendo un trabao sublime, pero Aruba mester tabatin por lo menos diez muher mas di su caliber, anto si por duna ayudo manera mester ta.

Dios laga cu esei lo ta pronto, pasobra den basta di e casnan asina den cunucu tin un miseria horrible!



Telebrina Tromp di 98 anja di edad bida na Alto Vista a keda algo stranjo ora cu sra. Luisa Oduber, un di e dos trahadornan social cu Aruba ta dispone di nan, a bin sorprendele inespera cu lechi na polvo, fruta y otro articulonan alimenticio saludable, cual ta regalonan di comerciantenan cual nan nomber lo keda semper reserva. Solamente sra. Oduber sa ta kende nan ta, y de vez en cuando e ta bati na nan porta ora cu na cualquier lugar mester di ayudo.

SERVICIOS PARTICULAR DEN MISA DI METHODISTANAN

SAN NICOLAS. — Segun nos a ser informa di Ds. Thompson di Misa di Methodista na San Nicolas, lo tin algun servicio particular den misanan na Oranjestad y San Nicolas na ocasion di bishita di Ds. James Davison presidente di districto di e islanan benedenwinds.

Ds. Davison ta haci un biaha di inspecion y awe lo e jega Aruba y lo e keda te dia 25 proximo.

E cuater servicio particularnan lo ta na Misa na San Nicolas, Diadomingo na 9 or di mainta, y na siete or y mei di anochi; den Kerki na Oranjestad Diadomingo na 11 or di mainta y na Brasil Diaviernes anochi na siete or y mei.

MODESHOW Y BAILE DIA 6 DI APRIL NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Segun nos a tende dia 6 di April lo tin na Basi Ruti un baile varia eu floor-show. E anochi aki eu sin duda lo ta especialmente atractivo ta iniciativo di Stichting Studiesteun eu na e manera ta spera di hanja medio pa manda algun hoben cu talento bai sinja na estranheria.

E anochi a worde organiza pa e damanan Rhoda Steenhuisen y Pamela Schlagter. E damanan cu lo show varios clase di bisti, zwembroek etc. tur ta boluntarios di Oranjestad, San Nicolas y Lago Kolonie.

Entre di colaboradornan tin algun manequin di oficio y tambe nan lo haci algun comedia, y alumnos di Senjora Steenhuisen lo canta.

Ds. VISSER LO ESTABLECE NA PIEDRA PLAT DIA 7 DI APRIL

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa Ds. J.A. Visser pa San Nicolas y Piedra Plat lo jega Aruba dia 1 di April proximo cu e vapor „Oranjestad" di K.N.S.M.

Tambe nos a tende cu establecimiento di Ds. Visser den su trabao di predica lo tuma lugar dia 7 di April den Misa na Piedra Plat.

FIESTA DEN MARINIERSKAMP

ORANJESTAD. — Na luna di April lo tin dos fiesta den Marinierskamp na Savaneta, esta dia 6 di April lo tin pa segundo biaha un „Anochi Arubiano", esaki ta un anochi na cual varios ciudadano cu tin talento lo haci algun muziek.

Tambe dia 27 lo tin un cabaretavond, y e mariniersnan mes lo zorg pa e programa.

MR. ROBOT KAN NU OOK LEZEN

Om verschillende redenen is het meer en meer noodzakelijk geworden dat elektronische automaten zelf leren „lezen"; en aan een Britse firma, Solatron, komt de eer toe dat zij het eerst is geslaagd in de uitvinding van het commercieel bruikbare automatische „oog" van Mr. Robot. Zoals bekend, kunnen tegenwoordig met de moderne elektronische machines de meest ingewikkelde mathematische en boekhoudkundige goochelarijen-in-een-oogwenk worden verricht, doch deze automaten moeten tevoren „gevoed" worden met opdrachten meestal in de vorm van een lint met geperforeerde „tekens". Dit betekent dat menselijke werkkrachten de getypte opdrachten eerst nog even moeten „vertalen" door op bijzondere schrijfmachines deze banden te ponsen, of zgn. Hollerith-kaarten van gegroepeerde gaatjes te voorzien, of microfilms van bijzondere tekens te ontwikkelen. De snelheid waarmee de robots werken is de laatste jaren zoveel verhoogd, dat in vele gevallen deze „aanvoer" van opdrachten in de vorm van door menselijke handen „vertaalde" ponsbanden, kaarten en microfilms achterbleef, zodat de automaten niet op het hoogste economische rendement konden werken. Ook andere, technische bedrijfsoverwegingen maakten het meer en meer gewenst dat de automaten zelf direct hun getypte opdrachten zouden „lezen" en dat de menselijke schakel van het oog en de opdrachtgeving aan de automaat zouden komen te vervallen. Dit is thans mogelijk geworden voor commercieel bedrijf door de Solatron Electronic Reading Automaton (kortweg Era genaamd) volgens een betrekkelijk eenvoudig technisch proces.

Televisie-kathodebuis

In het voormalige landkasteel bij het schilderachtige Dorking, waar vorig jaar de elektronische „Eucrates"-automaat demonstreerde hoe hij mensen les kon geven, is de pers dezer dagen tuit „magisch oog" getoond, uiteraard in de vorm van het research-model. Het principe berust op toepassing van de kathodebuis zoals men die van de gewone televisie-toestellen kent. De kathodebuis „neemt de letters en cijfers op papier in zich op", en verwerkt die in gegroepeerde lichtimpulsen, die door een kabel vervoerd worden naar onze bekende vriend Robot, die op die manier „ziende" is geworden terwijl hij vroeger „blind" was en alleen met een ponsband aan het werk gezet kon worden.

Zo kort gezegd klinkt het inderdaad eenvoudig, haast het ei van Columbus in de elektronische nieuwe wereld. In waarheid is aan de geboorte van de eerste „ziende" Robot begrijpelijkerwijs een jaar research vooraf gegaan. Het bleek b.v. dat het praktisch geen nut zou hebben indien het automatisch oog alleen letters of cijfers kon verwerken indien deze helemaal gaaf zijn afgedrukt. Veel letters en cijfers van het materiaal dat het in bedrijven — zoals winkels met kasregisters, en banken — te verwerken zou hebben, zijn gebrekkig afgedrukt, of een carbonpapiercopie, of gevlekt of verfrommeld met het papier. Het was dus nodig de mogelijkheid van groepering van lichtimpulsen honderd-, ja duizendvoudig te verfijnen, om geen vergissingen te krijgen bij het overbrengen van dit lichtbeeld naar het brein van de robot.

Om een enkel voorbeeld te geven: stel dat het waarnemingsscherm slechts in vier kwartieren zou zijn verdeeld, en dat het getypte cijfer O in de rechterbovenhoek een vlek heeft, schrijft het „Alg. Hdbl.", dan zou gevaar bestaan dat de lichtimpuls die aan de robot wordt overgebracht „6" is. Is het beeldscherm in 64 vakken verdeeld, dan kan dit automatisch oog toch nog gemis aan lichtimpulsen verwerken tot de juiste groepering ter registratie op het brein van de robot.

Werkbesparing

Het kost niet minder dan tussen de 20,000 en 50,000 pond om mr. Robot lezen te leren. In de „luxe"-uitgave kan hij niet alleen „lezen", maar ook „schrijven", d.w.z. wat hij van getypte opdrachten uit een schrijfmachine opneemt, wordt gesplitst: enerzijds worden deze opdrachten door mr. Robot in een oogwenk uitgevoerd, anderzijds tikt hij — ter controle of hij het wel goed begrepen heeft — zijn opdrachten, met het resultaat van zijn berekeningen of registraties, op een andere schrijfmachine uit. Wie 50,000 pond voor zulk een „magisch oog" wat veel zou achten, kan er zich mee troosten dat volgens een berekening van de fabrikanten hierdoor 300 man administratief personeel kan worden uitgespaard zodat men binnen het jaar de kosten van aanschaffing van deze verfijnde kathodebuis heeft goedgemaakt.

In de praktijk zal het meestal niet uitlopen op het ontslag van 300 klerken; de berekening is erop gebaseerd dat de robot, werkend op het hoogste rendement, „economisch gevoed" wordt, en daarvoor zouden inderdaad 300 man personeel nodig kunnen zijn. In het dagelijks bedrijf van tegenwoordig is het tempo natuurlijk niet zo hoog, en krijgt mr. Robot, tezamen met 300 leden van het kantoorpersoneel, tijd voor lunch en een kopje thee. Of mr. Robot dit „tijdverlies" vindt, valt niet te zeggen.

Correctie van drukwerken

De uitvinding van de „magisch oog" is voor hen die vorig jaar reeds de research-laboratoria van Solartron bezochten, niet als een overweldigende verrassing gekomen. In ons artikel over dat bezoek wijdden wij wel de meeste aandacht aan „Euractes", de robot die mensen les geeft, maar vermeldden wij ook al de corrector-automaat. Deze robot werd, zo schreven wij, voorzien van een model gedrukt biljet of spoorkaartje en controleerde aan de hand daarvan met razende vaart een stapel van dergelijke biljetten of kaartjes, de misdrukken met feilloze zekerheid uitschietend. Van deze corrector-automaat naar het „lezend" oog is geen verre sprong, en wij maakten dan ook al melding van de uitvinding die te wachten stond. Er is echter een groot verschil tussen theoretische wetenschap en commercieel renderende uitvoering. Het heeft dus een jaar geduurd voordat de firma Solartron dit „magisch oog" heeft kunnen ontwerpen, dat op het ogenblik nog slechts 120 letters en cijfers per seconde kan lezen, doch over niet ale te lange tijd wel 500 of 600 tekens per seconde zal kunnen verwerken. (Uiteraard blijft het lezen beperkt tot 10 cijfers, 26 letters en vier leestekens!). Er is dus geen „Historische Dag" te noemen voor het feit dat mr. Robot kon leren lezen, maar de eerste toepassing van een „lezende elektronische automaat" in een groot Engels winkelbedrijf, welke binnenkort zal geschieden, verdient toch wel enige aandacht bij de snelle opmars van „automation."

In Amerika is onlangs een exemplaar geboren, dat bij tijd en wijle een robbertje schaak weggeeft. Het elektronische geval heet „maniak".

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerts
Awakatistraat 8, Oranjestad.
Tel. 1118 en 3116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 20 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: De Gevangene van het Vreemdelingenlegioen 20.30: Love is better than Ever

RIALTO 18.00: Man from Blackhills 20.00: Amor del Bueno

PRINCIPAL 20.00: Sincerely Youre

AURORA 19.30: Passage to Marseille

SAVANETA 19.30: Quantril and His Raiders and Belle Sar.

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1266, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Zuster M.E. van der Mark, tel. 1277, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEEK

Oranjestad: Botica del Pueblo.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alfredo Pinedo
11.45 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Eva Garza
1.15-1.30 Tumbaa
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Manuel Briceño
5.45 Chachacha
6.00 Cocktail musical
6.15 Cumpleanjoa feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Luis Quintero
7.30 Elenita Sanoa
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Noticiaa (Eng.)
9.05 Porro
9.15 Billo's Caracas Boya
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen en Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arenda presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgote-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

DE STAKING IN ENGELAND

LONDN, 19 maart — Vertegenwoordigers van de stakkende arbeiders in de Britse scheepsbouwindustrie hebben vanochtend te Londen een onderhoud gehad met de bemiddelaar van het ministerie van Arbeid, Sir Wilfred Neden.

Naar verluidt denkt de regering er over uit haar midden een commissie te vormen, die er voor moet waken dat belangrijke openbare diensten en de aanvoer van essentiele goederen niet stagneren. Een dergelijke commissie is al eens eerder in de jaren na de oorlog opgetieden bij conflicten tussen werkgevers en werknemers. Van de te vormen commissie zal de minister van binnenlandse zaken, Butler, deel uitmaken. Hij zal ook optreden als waarnemend premier tijdens het verblijf van MacMillan op de Bermudas.

SPORTBERICHTEN

FRANKFORT — De voetbalwedstrijd Nederland-Duitsland, die woensdag drie april in het Olympisch Stadion te Amsterdam wordt gespeeld, zal worden geleid door de Britse scheidsrechter R. J. Leafe.

WENEN — Het Hongaarse blad „Nepakarat" maakt melding van het feit dat ongeveer 1400 Hongaarse voetballers, die sinds de Hongaarse opstand in november j.l. naar het westen zijn gevlucht bij de Hongaarse voetbalbond het verzoek hebben ingediend toestemming te verkrijgen om zich bij buitenlandse clubs te mogen aansluiten. De Hongaarse Voetbalbond wil echter zijn standpunt niet wijzigen en wil geen enkele voetballer vrijgeven.

De bond heeft ook de F.I.F.A. (de Internationale voetbal federatie) tijdens het Congres op 15 maart a.s. te Parijs hierover ingelicht.

In hetzelfde bericht wordt meegedeeld dat Marcel Nagy, de manager van de Hongaarse voetbal bond, naar Australië wil emigreren.

EGYPTISCHE VOORWAARDEN VOOR HERVATTING VAN DE VAART DOOR HET SUEZ KANAAL

's-GRAVENHAGE, 19 maart — De Egyptische ambassade te Den Haag heeft de tekst gepubliceerd van het memorandum dat de Egyptische regering vandaag ter hand gesteld heeft aan alle buitenlandse ambassades en legaties betreffende de Egyptische voorwaarden voor de hervatting van de vaart door het Suezkanaal.

Egypte — aldus het memorandum — houdt vast aan de conventie van 1888, waarbij een vrije doorvaart werd gewaarborgd. De verschuldigde kanaalrechten moeten bij vooruitbetaling worden voldaan aan het Egyptische gezagsorgaan voor het kanaal. Een deel der gelden zal worden bestemd voor verbetering en onderhoud van het kanaal.

Hiermede is dus in feite bevestigd wat de correspondent van Reuter vanmorgen reeds van Cairo uit seinde aan de hand van on-officiele inlichtingen.

Editoriale notities

De Nederlandse Antillen zijn dus thans met de benoeming van drs. A.B. Speekenbrink wederom een Gouverneur rijk, na een gouverneurloze periode van ruim vier maanden.

Het lijkt ons betekend, dat de Nederlandse regering door de aanstelling van een econoom als hoogste gezagsdrager voor onze eilanden, te kennen heeft gegeven, dat de juridische wordingsperiode van de Antillen thans achter de rug is en dat men zich nu meer dient gaan bezig te houden met de verdere economische ontwikkeling van de eilanden.

Niet dat de Antillen bepaaldelijk achterlijk zijn op economisch gebied. Het is goed steeds onder ogen te zien, dat het welvaartspeil, zeker op Aruba en Curacao, verre boven dat van elk ander Caraibisch eiland, ja zelfs van tal van Latijns-Amerikaanse landen. Maar tevens mag niet vergeten worden dat de basis, waarop deze welvaart berust zeer smal is en er niet zo erg veel voor nodig is deze basis te doen afbreken. Verbreding is dan ook een absolute vereiste, met daarnaast —en dat willen wij graag nogeens onderstrepen — een handhaving van de bestaande.

Ongetwijfeld zal Z.E. Speekenbrink veel tot deze verdere ontwikkeling kunnen bijdragen, gezien zijn praktijk en talrijke relaties, die hij in de loop der jaren door de gehele wereld stellig zal hebben opgebouwd.

Dat hem een gemakkelijke taak wacht, geloven wij niet. Het ambt van gouvernaur van de Nederlandse Antillen is een moeilijk ambt met overal voetangels en klemmen. Het eist een sterke persoonlijkheid, die daarnaast een groot tacticus en diplomaat moet zijn, wil hij daadwerkelijk iets kunnen bijdragen tot de verdere groei van onze eilanden. Wij hopen dat de Antillen in de fuguur van drs. Speekenbrink zo iemand gevonden hebben.

NEDERLANDS COMMENTAAR BIJ DE BENOEMING VAN DE NIEUWE GOUVERNEUR

's-GRAVENHAGE, 19 maart — Bij de benoeming van drs. Speekenbrink tekent de Nieuwe Rotterdamse Courant o.a. aan dat bij deze benoeming is gebroken met de traditie dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen een lid van de Nederlandse KVP zou moeten zijn. Het blad acht de veronderstelling niet ongewettigd dat premier Jonckheer bij zijn recente bezoek aan Nederland op onomwonden wijze van de Antilliaanse gevoelens zal hebben blijk gegeven, die op de Nederlandse Antillen steeds over het in het verleden gevolgde Nederlandse benoemingsbeleid hebben bestaan.

De Nederlandse ministerraad van zijn kant zal, naar men mag aannemen, met deze gevoelens ter dege rekening hebben gehouden. Zijn wij — aldus de NRC verder — wel geinformeerd dan ging het ten slotte bij de benoeming van de Antilliaanse gouverneur om twee kandidaten, waarvan de ene de Protestantse en de andere de Katholieke richting was toegedaan. Op zuiver zakelijke gronden zou de keuze ten laatste op de Katholieke kandidaat zijn gevallen, die echter, zoals gezegd, bij geen enkele politieke partij is aangesloten.

NIEUWE AMERIKAANSE AMBASSADEUR IN NEDERLAND

Aan boord van de „Canberra" 19 mrt. — President Eisenhower heeft Philip Young, gewezen voorzitter van de commissie van personeel in overheidsdienst, benoemd tot ambassadeur der Verenigde Staten in Nederland.

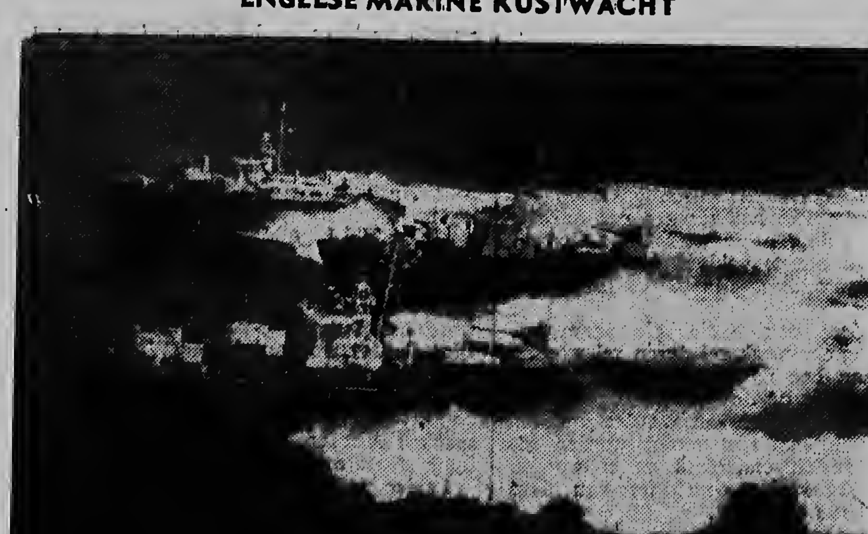
WERELDKAMPIOENSCHAP VOETBAL 1958

PARIJS, 19 maart — Het organisatie comite voor het wereldkampioenschap voetbal 1958 heeft te Parijs vergaderd.

De zestien landen van het eindtournooi, dat tussen 8 en 29 Juni 1958 in Zweden zal worden gespeeld, zullen worden ingedeeld bij loting, in vier groepen van vier. De twee bestgeplaatsten gaan over naar de kwart finales. Dan volgt een afvalsysteem tot de finale. Deze wordt op 29 juni in Stockholm gespeeld.

De comissie heeft voorts besloten dat spelers, die in het buitenland spelen toch in de nationale ploeg van hun geboorteland mogen uitkomen. Noodzakelijk is evenwel dat de bond van het land waarin zij gevestigd zijn en waarvoor zij in de competitie uitkomen, toestemming verleent.

ENGELSE MARINE KUSTWACHT



H.M.S. „Hornet", gestationeerd op de Marinekustwachtbasis te Gosport, is uitgerust met een patrouille-eenheid bestaande uit drie dark-klasboten. Deze lichte kustboten, die ook als motor torpedoboten kunnen worden gebruikt, zijn voorzien van Napier Deltic motoren. Deze motoren — iets nieuws op dit gebied — bestaan uit drie tweetaktmotoren in driehoekige vorm met drie krukassen. Op de foto ziet men de „Dark Adventure", de „Dark Aggressor" en de „Dark Biter", tijdens snelheidsoefeningen ter hoogte van Portsmouth.

Apuntes editorial

Por fin Antillas Neerlandes a ricibi noticia di nombramiento di drs. A.B. Speekenbrink como e Gobernador nobo, despues di un periodo sin gobernador di como cuater luna largo. Ta parce nos di importancia cu gobierno Hulandes door di nombra un economo como e outoridad mas alto pa nos islanan a duna di conoce cu e periodo di formacion juridico di Antillas awor ta tras di lomba y cu awor mester cuminza ocupa mas cu e desaroyo economico di e islanan.

No cu Antillas ta atraza riba terreno economico. Ta bon semper tene dilanti di bista cu e estado di prosperidad, sigur no Aruba y Corsow, ta keda hopi mas alto cu di cualquier otro isla di Caribe, si hasta di varios di e paisnan Latino-Americano. Pero alavez no mester worde lubida cu e base riba cual e prosperidad aki ta sinta ta hopi delega y cu no tin mester di mucho cos pa pone esai demole. Ensanchamiento por lo tanto ta un necesidad absoluto, cu banda di dje — y esei nos kier subraya atrobe — mantenimiento di esun actual.

Sin duda S.E. Speekenbrink lo por contribui hopi na continuacion di e desarollo aki, en visto di su practica y numeroso relacionnan cual durante di anjanan sin duda lo ela forma den henter mundo. Cu ta wardele un trabao facil, nos no ta kere. E cargo di Gobernador di Antillas Neerlandes ta un encargo dificil cu no tur banda dificultadnan oculta. Ta requeri un personalidad fuerte kende tambe mester ta un gran tactico y diplomatico, si e kier realmente contribui na mas engrandecimiento di nos islanan.

Nos ta spera cu Antillas a hanja den drs. Speekenbrink un figura asina.

BIOGRAFIA DI DRS. A.B. SPEEKENBRINK

Senjor Speekenbrink a nace riba dia 10 di September 1905 na Breda. El a pasa su hubentud na India Oriental Neerlandes, na unda el a bishita H.B.S. na Bandoeng. Luego el a sigui educacion di oficial di marina na Den Helder, cual educacion pa motibonan di salud e no por a completa.

Despues di tabata traha un anja na Koninklijke Petroleum Maatschappij, Sr. Speekenbrink a bai studia na Alta Escuela de Comercio na Rotterdam, na unda na anja 1933 el a slaag pa su diploma doctoral.

Un anja despues a sigui su nombracion na Asuntonan Economico i na anja 1940 el a promove na e departamento aqui como referendaris.

Durante e anja ai el a hanja un mision pa bai Londen, na unda ministro a nombre como representante cerca navegacion Neerlandes i comision comercial.

Na anja 1944 drs. Speekenbrink a funciona como secretario-general interino cerca departamento di Navegacion i Pesceria.

Den e mes puesto aqui el a bai over na anja 1945 na departamento di Comercio, Industria i Agricultura.

Despues di a regresa Holanda despues di gera, drs Speekenbrink a bira director general relacionnan estranhera particular i como delegado el a asisti na diferente conferencianan di comercio.

Pa un corto tempo drs Speekenbrink a bandona servicio di estado pa bai ocupa puesto di president di NIVAS pa asunto di negoshi di sucu, pero dia 1 di Januari a siguj su nombracion como avisor economico-financiero di Alta Comisariato Neerlandes na Indonesia, cu rango i titulo di embahador particular i ministro apoderado.

Na anja 1952 el a bolbe trobe Holanda pa un corto permanencia pa despues e bolbe trobe den su puesto actual na Washington.

Sr Speekenbrink ta casa i e tin cuater yiu.

Segun noticia di ANP e gobernador aqui ta catolico, pero e no ta miembro di ningun partida.

PASAGEROS A BORDO DI ORANJESTAD PA ARUBA

ORANJESTAD. — A bordo di Ms. „Oranjestad" di KNSM cu lo sali foi Hulanda dia 14 di Maart, y ta worde spera na Paardenbaai di Oranjestad tin siguiente pasageros pa Aruba:

Ds. J. A. Visser cu su senjora y jiu di 5 y tres anja.

Mej. T. A. Everhardus.

Mevr. A. M. Huggers-Van Hest cu jiu di 8, y tres anja.

Y senjora P. C. Thomas.

DIABIERNES TIN REUNION GENERAL DI A.S.V. DAKOTA

ORANJESTAD. — Diabiernes awor lo tin un reunion general den Wilhelmina Stadion pa miembronan di ASV „Dakota".

Na e reunion ei nan lo anuncia e resumen di anja y un directivo nobo lo worde eligi, pero frere Johannes lo keda, pasobra e muchanan no kier pa e baha.

Segun ta worde spera por lo menos cien mucha homber lo asisti na e reunion aki.

SOCIEDAD DI PRENSA LO TENE REUNION GENERAL

ORANJESTAD. — Majan anochi lo worde tene den Basi Ruti reunion general pa miembronan di Persvereniging.

E ora ei miembronan lo por aproba e jaarverslagennan y tambe un directiva nobo lo worde eligi.

E sociedad aki tin actualmente 15 miembros, cu ta representa e siguiente corant y radionan: The Local; de Aruba Esso News; Chuchubi; Voz di Aruba, Trans American Export News; Trinidad Chronicle; Arubaanse Courant; Beurs en Nieuwsberichten y tambe tin un peticion pa bira miembro di L.E.C. News.

PAGINA TRES

Relato final di Comision di Salubridad Moral ad hoc

ORANJESTAD.— E comision Ad Hoc cu na principio di e conferencia a warde institui pa Dr. J.R. Rees, y ta consisti di Dr. C.M. Winkel, (Hulanda) Sra. D.G. LaCaro, (P. Rico), Dr. M. Despincy (Martinique) Dr. R.M. Lloyd Still (Barbodos) Dr. E.L. O'Neal (Virgin islands) y Dr. Turfbaer (Aruba) a worde encarga pa studio posibilidad di establece un Federacion na Caribië pa „Salubridad Moral".

Durante e prome reunion e comision aki a anjadi unaniem Dr. L. F. E. Lewis di Trinidad como miembro di e comision, y Dr. Winkel a acepta puesto di secretario.

Durante di e discusion aki a proba cu no ta posibel pa bini cla cu tur e aspectonan cu ta pertenece na fundacion di un federacion den e poco dianan cu e conferencia lo dura.

Pero si e comision tabata na acuerdo cu ta necesario pa un federacion manera a worde propone y pa siguiente motibonan:

1) Varios di e lugarnan en cuestion no por juda nan mes cu e problemanan actual riba nan mes forza, no solamente pa motibo di personal, pero tambe nan falta manera.

2) manera a worde demonstra durante e conferencia tin un gran igualdad entre e problemanan pa e lugarnan na Caribe.

3) Fundacion di e federacion lo no activa solamente cooperacion entre e pueblonan di varios nacionalidad, pero tambe entre esnan di e mes un nacionalidad.

4) E Caraibische Federation pa Salubridad Moral cu a worde propone tin intencion di pidi lidmaatschap di Federacion di Salubridad Moral, y coopera cu nan.

Comision Ad Hoc tambe a recomenda cu nan lo tuma siguiente medidanan:

a) Conferencia mester tuma un resolucion den cual nan ta estimula fundacion di un federacion pa Salubridad Moral.

Tur organizacion di Salubridad Moral den Caraibisch gebied lo por bira miembro di e federacion aki.

Tur organizacion cu ta interesa den Salubridad Moral por bira miembro.

b) Conferencia mester fundi un comision pa haci e preparativonan necesario pa establece un federacion.

c) E comision aki mester stimula fundacion pa Salubridad Moral na varios lugar pa pidi personanan cu ta capaz y ta interesa pa juda e personanan cu pelicula y propaganda.

d) Tur sociedad di Salubridad Moral mester haci tur nan posibel pa hanja tur cooperacion di e autoridadnan den nan tera.

e) E comision cu a worde nombra mester haci tur preparacion pa e segundo conferencia di Caribe pa Salubridad Moral.

En coneccion cu esaki comision a propone Ad Hoc di tene e segundo conferencia dentro di dos anja na e Maagden eilanden.

Ayera nochi Circo Brasil a funciona atrobe
Y awe .... ????

ORANJESTAD.— Ayera mainta e sentencia dilanti di Gerecht in Eerste Aanleg a sali tocante di e kort geding di Diadomingo mainta respecto e entradanan di Circo Brasil. Rechter a rechaza e supiica di e demandante Garcia, (kende ta donjo di e Circo). Esaki kier meen por lo tanto cu e beslag cu a cuminza siman pasa Diabierne por keda mantene den tur su vigor.

No obstante e conseheronan mr. P. Hartong pa Carl Thomas, esun cu a pone beslag, y senjor Carlos F. Doesberg(kende a sigui pa mr. P. P. C. H. van der Voort como tal) a sabi di yega na un arreglo pa un anochi. Nan a palabra cu ayera nochi circo por funciona y cu 75% di e entradanan lo bai pa Garcia y 25% pa esun cu a pone beslag.

Loke lo bai sosode awe y siguiente anochinan te ainda no ta sigur, pasobra pesei mester bolbe haci un arreglo nobo. Esei lo sosode probablemente den curso di awe. Por lo demas, asina nos a tende, otro siman e proces mes entre Garcia y Thomas lo principia.

GRAN ALARMA DI ISRAEL

WASHINGTON — E ministronan di asuntonan exterior di Merca y Israel, John Foster Dulles y senjora Golda Meir, a publica un comunicado comun despues di discusion, cu a dura casi dos ora y cu a worde sigui pa negocion di 1½ ora entre e delegacion Israelita y funcionarionan haltu Mericano.

Den e comunicado a worde declara cu senjora Meir a expresa e gran alarma di Israel, tocante bolbementu dje Egypcionan na Gaza, loque ta completamente en contrario cu e esperanzanan y suposicionnan, cu e ministro di asuntonan exterior Israelita y otro representantenan Israelita den Asamblea General di Nacionnan Uni a expresa.

Senjora Meir a expresa tambe e alarma Israelita tocante declaracionnan di parti Arabe tocante limitacion, nan riba nabegacion di bapornan Israelita den Canal di Suez y Golfo di Acaba y mantementu di estado di gera di Egypto cu Israel.

Foster Dulles a declara cu Merca ta tene ocupa cu e desarollonan actual den Mediano Oriente y cu e tin relacion estrecho cu Hammarskjoeld y otro representantenan dje organisacion internacional.

El a bisa ademas cu Merca lo keda usa su influencia pa propaga paz na Gaza y evita creacion di un situacion, den cual e esfuero grandi Nacionnan Uni pa regla e kestionnan na Mediano Oriente en acuerdo cu e Carta di Nacionnan Uni, por worde perhudica.

QUIBRAMENTO DI TRADICION

LA HAYA .— Na nombracion di drs. Speekenbrink como gobernador di Antillas a worde ripara pa e corant Nieuwe Rotterdamse Courant cu aki nan a quibra cu e tradicion cu gobierno di Antillas Hulandes mester ta miembro di Partido Catolico di Hulanda.

CONSTRUCCION DE UNA ISLA PARA PAJAROS

Existe hoy dia una nueva isla en el Lago de Neuchatel en Suiza, edificada por la Sociedad para el Estudio y Proteccion de Pajaros de la Suiza francesa, y que ha sido concebida como parque de reserva para gaviotas de „cabeza negra", cada vez mas raras en las playas del Lago.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo courant tan lesa, pa mi por publica algo tocante di loque a pasa e siman aki den Diadomingo pa Diamars na Tanki Flip na cas no. 3 cu ta di mi jiu. Mi ta trahando un cas pabaau di no. 3. Mi a resta un plachi carton di plafond 4x8. 2 lb. clabo y hopi cos mas di trabau. Mi a ponenan na cas no. 3 cu ta di mi jiu. Mi a pone tur na halto y mi trapi cu mi ta traha cune mi a lage na e cas nobo di mi mes. Y Diamars mainta mi a bai na mi cas nobo mi a hanja falta di e trapi. Diarazon mi a bai na e cas no. 3 di mi jiu y mi a hanja e trapi poni ei den y mi a hanja falta di e carton di plafond y un pida biga y dos liber di clabo cu e malvado a coi y ta hopi dia caba cu mi ta hanja falta di pida cos di trabau ma esaki ta di mas. Pesei mi ta suplica na e malvadonan cu a cohe mi cosnan di trabau pa nan no pone nan pia na cas no. tres na esun di mi tampoco, pasobra tur dos tin nan porta bon sera cu waya. No ta mishi ningun hende ei den. Mi ta suplica e malvadonan pa no mishi cu nada mas di mi pasobra esnan cu a cohe mi cosnan di trabau por wel horta cos di morto pasobra nan sabi cu mi no tin trabau.

L.L.Q.

Cumpleanjos feliz

Awe senjor Ambrosio Ras na Corsow ta celebrando su cumpleanjos, y pa cua motibo hopi felicitacion ta bai pele di su mama Bertha, su tata Pau, rumannan, amigonan, primo y primanan, tanta y omonan.

— — —

Tambe ta cumpli anja awe senjor Aniceto Geerman, recibiendo pabien di su mama Clarita, padraso Damian, esposa Luisa y famia Ras.

— — —

E hobencito Juan Agrepino Quandt, kende a haci 3 anja awe ta ricibi felicitacion di su mama, padraso, omonan Manuel, Juan Carrera, Robi y Mario, Minguel Carrera, especialmente Martha Carrera y Ofracia Marin.

— — —

Su subrinanan Reina, Yolanda, Maricella ta laga feliciteer Jasinho Tromp, cu a haci anja awe.

— — —

Na nomber di su esposo Theodoor, jiunan, su mama y tata, rumannan, famia Tromp y Quandus, nos ta laga feliciteer senjora Catharina Farro, cu ta celebrando su fecha natal awe.

Tambe senjora Thomasa Quandus ta di fiesta awe, recordando su dia natal. Felicitacion ta bai pele di parti di su esposo Francisco, jiunan Marieta, Albertina, Reina, su mama y tata suegronan, rumannan, famia Tromp y Quandus.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjora Emeily Solognier, cu a haci anja awe, na nomber di su jiu Rubia, su mama Estebania, su ruman Hilario, subrinonan Juni, Joni, Dolfi, su cunja Luisita Angela, su bisinja Rosa y Pablo.

— — —

Senjorita Lea Arraez kende a haci diezcuatro anja na Corsow, ta ser cordialmente felicita pa su estimada mama, tanta Dalia, primonan Lichi, Boy, Aura, Mena, Iris Helena, Eric, Diana, Ricardo Zievinger na Aruba, amigonan y amiganan.

— — —

Na Corsow ta celebrando su cumpleanjos awe tambe Arnoldo Antonio Trinidad. Felicitacion ta bai pele di su mama Norma, su tata Alexandro, welanan Maximon y Anna Suarez, Antolina Janga, tantanan Mena, Baby, Frida, Hulia, omonan Don, Lang, Hesus, Pangracio, Nemensio, su madrina Ines Bernabela, padrino Otilio, tambe di Guiermo y Elodio na Corsow.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bai tambe pa e siguiente personanan cu a haci anja awe: Selsa Croes; senjora Agatha Maduro, Alberto Petrochi, Julio Angela 21 anja.

— — —

Amelia Christiaans a cumpli 16 anja awe y ta hanja pabien di su tata, tanta y omonan, primo y primanan, rumannan Tilo, Mele, Ita, amiganan amigonan, especialmente Mina Tromp.

— — —

Pa senjor Jose Nicolaas Dijkhoff cu a haci anja ta bai sincera felicitacion di su esposa Chepita, jiunan Theresita, Tinachi, Ina, Aurelio, Julia, Jacobo, Francisco, Maria, Mario Dijkhoff, su tata Pedro, su rumannan Marianita Boekhoudt, nietonan Odulio, Benjamin, Elvia, Milda, Carina Orman, suegro Julio Orman, amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awekatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarason 20 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 19.00: De Gevangene van het Vreemdelingenlegioen
20.30: Love is better than Ever

RIALTO 18.00: Man from Blackhills
20.00: Amor del Bueno

PRINCIPAL 20.00: Sincerely Yours

AURORA 19.30: Passage to Marseille

SAVANETA 19.30: Quantril and His Raiders and Belle Sar.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alfredo Pinedo
11.45 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Eva Garza
1.15-1.30 Tumbas
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Manuel Briceño
5.45 Chachacha
6.00 Cocktail musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Luis Quintero
7.30 Elenita Sanos
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Nevela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Noticias (Eng.)
9.05 Porro
9.15 Billo's Caracas Boys
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parnda Internacional" — musica foi di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Piamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Nevela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 15

„Mi ora pronto lo yega, Anna, pero no prome cu mi a repara e loque ta derecho. I abo cu a sirbi mi asina tanto anja lo tin di yuda mi den esai. Sea carinjoso pa cu Charlotte, pasobra ora cu mi n' t'ai mas t'e ta manda aqui. Corda pa bo dun'e e respet cu e ta merece. Bo mes sa mucho bon cu e pober mucha no a hanja ocasion pa e resisti. Bo mes sa com el a conquista curazon di tur esnan cu tabata conoce. I no lubida nunca cu ta mi nieto e ta carga bao di su curazon.

Denter di un seman mi ta spera mi yui aqui. Corda bon pa bo no papia cu ningun hende respecto e matrimonio aqui. I priminti Anna, cu hamas lo bo traiciona e mucha aqui na bai camna conta ta pa qui motibo e matrimonio aqui a tuma luga. Mi ta confia riba bo fieldad."

Oh, mylady bo por confia riba mi. Bo sa masha bon esai cu bo palabra ta ley pa mi." Lady Chase a cai foi su rosca den su cusinchinan. Pronto ei a pega un sonjo profunda.

CAPITULO VII.

Nos ta contra cu un Charlotte ansioso, quende jama pa lady Chase a bini castillo un seman despues pa bin saluda su amante i su venidero esposo.

Ora cu Charlotte a drenta e cuarto i a mira Vivian para banda di e canape caminda e dama tabata drumi malu. Ora cu Charlotte a hanje den e cuarto aqui cu el a mira Vivian den su cara, falta poco e mucha muhe a cai flauw. Hesikando el a cohe un iomba di stul tene.

„Charlotte mi yui, duna bo curpa animo i no entristeza bo," a resona e boz carinjosa dje lady enferma. „Mi yiu sabi tur cos i m'a declar'e caba mi dicision. Majan boso compromiso lo ser publica. Lo mi larga publica acerca cu mas pronto posible boso matrimonio lo tuma luga pa motibo di mi situacion serio di salud. Nan lo comprende cu lo mi ta desea di mira mi yiu felizmente casa prome cu mi cerra mi wowonan. Dokternan no a duna mi mucho dia mas di bida".

Spanta Charlotte a queda ta mira su protectora. Sinembargo ni un pia di palabra no por a scapa foi su lipnan.

Lora Vivian tampoco no a bisa nada. Ainda e tabatin e flus bisti cu cual el a bini foi Monte Carlo. Bo por a ripara com palido e tabata no obstante cu su cara tabata masha quima pa solo. I e no tabata bunita mas tampoco manera antes. E hoben aqui tabata malu di furia i desgusto. Ora cu porfin Charlotte a risca tira un bista riba dje, tur loque e por a leza riba e cara aqui tabata furia i desenganjo. Pero su lipnan a murmurra;

„Mi ta spera cu lo bo no ta sinti nada, Charlotte.

Adios e prodecer altanero i di locura cual antes asina tanto a impone Charlotte. Ora cu el a regresa cas e merdia ai - e telegram a pone pensa cu ta situacion di salud di su mama a peora -, pero ora cu su mama a conte e motibo berdadero dje telegram, el a queda cu un choque profundo te den su aima. Charlotte tabata na estado di dje. I su mama na altura di esai.

Mas peor ainda tabata e ultimatum cu e mama a propene pa e scohe. I lord Vivian a zundra, el a consumi, el a califica Charlotte pa idealismo falsu, el a amenaza e mama cu e tabata alza un stranjera mas cu su mes yui.

Pero Lady Chase tabata irrevocable.

„Mi tabata considera Charlotte como mi yui muhe. Lo bo haci di dje un muhe honrada. Si den e prome temponan bo hanja esai un poco dificil, pensa anto cu esai lo ta un castigo chiquito pa bo pa malicia i e abuso i verdriet cu bo a haci tanto na e mucha muhe i na mi. Un dia lo bo ta orgulloso cu bo a casa cu Charlotte Dun'e un chens, anto lo bo goza."

Pero Vivian tabata bisa anto cos mahos, cu e mama a cerra su oreanan pa e no tende. I e tabata contento cu Vivian su tata no tabata ai presente pa e tende palabranan di nan unico yiu cu nan stens tabata asina tanto riba dje.

Voogd di Vivian no tabata enteramente di acuerdo — e tabata teme cu por a resulta mas verdriet foi un tal matrimonio — pero e tabata un homber anciano i e tabatin hopi respet pa Eleanor Chase. Pues el a duna su aprobacion pa e matrimonio cu Vivian tabata aborri, pero cu mester a tuma luga, si acaso Vivian quier a sigui goza di su subsidio. Te na su 25 anja di edad, pa via dje placa lo e ta marra na Charlotte. Su mama a amenaz'e cu si e no cumpli cu su deseo lo e danja tur asunto p'e i lo e no teme pa desherede i Vivian tabata sa ta quico tabata nifica di mester biba den pobreza. Pero si e casa cu Charlotte, anto e mama lo mantene nan tur dos, mientras na su edad di 25 anja castillo Clunes i tur fortuna i propiedadnan lo ta na su disposicion. Lady Chase a bisa si mester socede, cu e bira bon anto lo e prefera di bai biba e cu Anna den un cas chiquito i larga esaqui pa nan dos sol.

E hoben tabata come su dientenan di furia. E tabata preso; di esai e tabatin sigur. E no por a scapa mas foi e trampa aqui. Un probecho tabatin den tur e asunto aqui, esta: cu e no tabatin nodi di sigui su estudionan mas. Su mama tabata spera cu despues di un corto viaje di matrimonio lo e bolbe Clunes pa e bin tuma over su tarea como maestro di Clunes i tuma administracion dje hacienda na su cuenta.

Murmurando i contra su boluntad el a priminti su mama cu lo e cumpli cu su ordennan. Pero awor cu e mucha muhe tabata para aya su dilanti, delega, palido, sin gracia i hasta mahos, awor e tabata sinti masha duele cu el a priminti e mama di cumpli cu su deseonan.

Pa lady Chase e entretenido cu su yiu a exigi mucho di su forzanan, den cual el a sinja conoce e berdadero caracter di e yiu malcria. El a leun p'atras den su cusinchinan i a cerra su wowonan.

„Vivian, hiba Charlotte cas awor", el a bisa. „Awe tardi Domi ta bin prepara tur cos pa e casamento. Awor mi tin di sosega, muchanan."

Abao den e cuarto di estudio Charlotte i Vivian tabata para solitario i silenciosamente dilanti otro. Tan pronto cu e porta a cerra nan tras cu Vivian a tira na su cara:

„Wel, wel .... asina leu bo amor a alcanza porfin. Primeramente bo ta lok mi den bo brazanan i despues bo ta instiga mi mes mama contra mi."

Palido manera morto, cu tur dignidad cu e por a recohe hunto, Charlotte a bis'e;

„Bo n' ta nada otro sino un monstruo di un homber. Com bo por risca bisa aqui den mi cara cu ta mi a lok bo den mi brazanan. No, tabata net contrario? Quico abo sa di amor den alto sentido di palabra?"

„Bo tambe no a goza den sentido mas baho di palabra?" Vivian a puntra cu un risa sarcastica.

„Bo n' tin curazon, Vivian. Un tempo m'a imagina mi cu bo tabata un prins.... i mi tabata adora bo!"

El a hiza su skoudernan. E no tabata sinti compasion absolutamente cun'e. Solamente a lamanta den dje furia i desenganjo.

„Mi ta supone cu bo mester ta comprende tambe cu ta solamente pa e placa mi a duna mi consentimiento pa mi casa cu bo. Mi no tin intencion di sigui biba den pobreza puramente pasobra m'a comete un fout di mas."

„Pero ami mes tampoco no quier casa absolutamente cu bo", e mucha muhe a bisa na un tono indiferente i e bista cu el a tira riba Vivian tabata jen di menosprecio i repugnancia. „Ta solamente pa mi yui no nace sin nomber mi a aproba e matrimonio aqui."

Sarcasticamente e hoben a bisa:

„Naturalmente lo bo ta contento tambe cu b'a logra conquista e titulo di mas, respeta i di antiguo di Londen."

„Bo n' ta vale la pena pa hende scucha mes na bo palabranan," Charlotte a bisa.

„Mi yui stima", Vivian a responde, „tan pronto nos ta casa bo mester tende mi palabranan. Ora cu bo bira mi muhe, anto bo honor ta salba. Pero den mi bistanan lo bo queda un criatura baho."

E tabata sa cu Vivian tabatin un mal caracter, pero cu un homber por a bisa semehante cosnan na un muhe cu tabata carga un yiu di dje bao di su curazon, esai tabata imposible pa Charlotte comprende. Na e momento aqui Charlotte no tabata un virgen desampara. El a bira victima di un furia violente. Cu wowonan foi cual chispanan tabata sali, temblando di indignacion el a camna bai riba e hoben.

„Desgraciado cu bo ta!" Charlotte a grite foi su mes. „Marra bo por a imagina bo cuanto mi ta menosprecia bo. Caramba ta duel mi cu ta bo mester tabata mi prome homber... si acaso mi tabatin un idea ta quico ta pasion, lo m'a prefera mil bez di cai morto cu di a larga bo abusa di mi asina cobardemente. Pero no solamente abo, pero lo mi odia tambe e yiu di bo cu ta palpita aqui bao di mi curazon."

Vivian tabata goza masha tanto awor. E tabata amus'e. E no tabata gusta muhenan joradó. Ma n'e manera cu Charlotte tabata para awor aqui su dilanti, e tabata hanja esai masha atractiva. El a cohe e mannan tene cu Charlotte a extende amenazante n'e. I el a hala e muhe contra su curazon. Ora cu e muhe quier a bolbe expresa su venganza, e homber sadista a serra Charlotte su boca cu un sunchi. El a ranca Charlotte su kraag i a sunchi e mucha muhe su garganta blanco.

(E ta siqui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho cu Cisco cu a hoci fci di e rancho, pa Sylvia no topa nan, tabata ya basta leeuw y foi peliger di e encuentro peligroso cu Sylvia. Awor cu nan ta poco leeuw nan a slow down nan paso y ta camna hunto ta conversa. Pero den e seroenan bon scondi tras di e piedranan, tabatin dos bandido arma, cu mester tabata busca e tipo cu su socio, pasobra apenas nan a ripara algo den lehania, un di nan ta bisa: „Ata, mi ta mira hende ta acercando. Dunami e verrekijker." Esaki ta loer door di e verrekijker y su wowonan por a constata Cisco y Pancho y e ta bisa: „Ta nan mes." Sin sospecha nada en absoluto e dos amigonan aki ta continua nan caminda, sin preocupa nan cu e alrededor. Nan no tabata sa cu e enemigo ta busca nan. E bandido di mas padilanti ta mik cu su scopet y ta bisa e otro tras di dje: „Mi ta bai tira nan." Pober inocentenan, nan lo tira nan? Laga nos mira den nos proximo number kiko ta pasa nan.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

pa TUYUCHI

„Mi no por larga di bisa bo acerca cu di naturaleza mi ta gusta hari i mi ta gusta amusa mi mes. Mi tin seis luna ta biba separa di mi casa; mi fortuna ta suficiente considerable pa pone mi na estado di hiba un bida alegre i comfortable manera mi ta desea.

„Alomenos un semna pasa m'a contra cu Miss Nelly den parque Central. Nos a combersa cu otro i el a conta mi cuanto deseo e tabatin di bai un baile di disfraz, pero desafortunadamente su tata tabata un adversario inreconciliable di sorto di

placeman asina.

„Den curso di combersacion el a bin conta mi cu su tata tabatin idea di bai haci un viaje i cu e ta pensa di queda un seman afó.

„Na e momento ai m'a hanja e inspiracion cu a resulta asina funesto p'e. M'a propone na bai hunto cu mi na un dje bailenan di disfraz aqui. M'a bis'e cu nos lo queda masha corto. I cu lo nos hui bai prome cu ora di demasque, de la manera cu ningun hende lo no mira nos cara tras di e mascara. M'a queda ta insisti p'e drenta cu mi proposicion i m'a munstre cu mi no tabata mira nada malu den esai. I porfin el a acepta.

„Luego nos a combersa asunto dje traje di Geisha, cu mi a propone p'e bisti. Jen di alegria el a duna su aprobacion.

„Pero como cu e no tabata quier pa ningun hende a sabi algo di nos plan, p'esai mes e no tabata quier a bai importa e traje di dje na su firma di traje di custumber. P'esai m'a trece aqui cerca Miss Murner, cu tin anjanan caba ta cose pa mi i riba quende su trabao semper mi tabata satisfecho.

„Lo e por tabatin sigur cu ningun por a sa algo di nos plan.

„Mis Murner a cohe su midir i segun indicacionnan di Nely el a cose un traje masha sublime p'e di telanan di mas costoso.

„M'a conseha Nelly pa no haci mucho babel, mehor e cose un traje simple, pero esai el a nenga redondamente.

„No", el a responde riba mi contrariedad. „Ora cu mi yega den e baile ai mi quier ta e dama disfraza di mas bunita".

„Ta na cual dic bailenan anto tabata boso intencion di bai?" Richardson a informa.

„Na e baile cu tres dia pasa a tuma luga den Hardin di Invierno'.

„Oh, pero si mi no ta exagera, awe nochi tambe lo tin un mes baile asina".

„Precisamente".

„Sigui cu bo historia Miss Darking", Richardson a bisa.

„Nos a conveni pa contra cu otro na caja 42 i Tercera Avendia. M'a yega precisamente na e ora conveni i pronto despues Nelly tambe a aparece. Nos a stop un auto i a larga hiba nos na e baile.

„Prome cu nos a baha nos a bisti nos mascaradanan i nos a drenta i a bai den e vestiario i aya nos a entrega nos mantel i nos a queda desagradablemente sorprendi pasobra m'a mira cu Nelly a bini bista cu su prendanan di mas precioso.

„Indudablemente abo, Sr Richardson lo mester por sa qui sorto di publico ta bishita e baile di disfraznan den Hardin di Invierno; bo tambe lo ta comprende cu ta locura di mas grandi di parti di Miss Nelly di bin balia baile di disfraz cu sorto di joyanan asina.

„Naturamente m'a duna Nelly mi opinion unbez, pasobra esai no por a haci nada otro cu lamata envidia i egoismo di esnan cu no tin esainan. I m'a suplik'e di quita e cosnan ai foi su curpa. I entreganan na e portero di vestiario.

„Na un tono indigna el a puntra mi pa quende mi tabatin'e i a lo largo el a bisa cu e no tabata preocup'e pa ningun di mi pretenoionnan, pero cu e tabatin intencion di brilla como e dama di mas bunita dje disfraz.

„Prome cu mi por a conteste un pia di palabra, ya masha hopi otro personanan mascara a bin contra nos i nan a cuminza ta rondona Nelly i bailando nan a bai cun'e.

„Foi e momento ai caba mi tabata masha spanta i mi tabatin duele di a propone pa e bini aqui, camina e no tabata pertenece. Mi a sigui cu mi bista asina tanto cu esai tabata posible. Pero enter e anochi mi n' por a hanja ni un rato pa mi por a papia solitario cun'e.

„Continuamente mi tabata mir'e na bar di champagne i hasta mi ta quere cu el a bebe mas cu tabata bon p'e.

„E tabata parce olco di algeria i fuma di placer. Mi no por a dotene mas.

„E homber cu mas tanto tabata den su compania immediata tabata un page bisti na seda corra i cu tabatin un mascara roja.

„Continuamente mi tabata mir'e ta balia cu e homber ai i' bai bar cun'e, pero cada bez cu mi quier a trata pa acerk'e i papia cun'e, e tabata hui mi, mientras e tabata grita ta hari.

„Mi n' por bisa cuanto e cos ai tabata duel mi foi e momento ai mes. Mi tabatin un presintimiento ansioso, un presintimiento di calamidad sin cu mi mes por a bisa ta paquico. En todo caso mi quier a saca mi amiga bai cun'e foi e fiesta ai, mas ainda como na e momento ai tabata yega e ora di demasque.

„Mi a camna awor ta buske na tur camina, pero ya mi no por a hanja mas. I a lo largo, m'a supone cu lo el a bai cas solitario. Sinembargo mi no a bandona e baile prome cu dos 'or di marduga den speranza di bolbe mir'e aparece, pero e speranza ai no a ser realiza.

„E ora ai m'a direchitamente na e villa camina tabata biba, den speranza di por hanja algo di temde di dje aya. Enter e luga tabata den un completa scuridad i mi no a risca bati klok.

Alafin m'a dicidi di bai cas numa i como su manece, ni dos dia despues mi no a tende nada particular di dje, m'a comprende cu ta pornada m'a intranquiliza mi asina tanto. Diferente bez mi tabata bai den cercania di villa Norton, sperando di por a contra cu Nelly, pero cada bez enbano.

„I ora cu awe mainta m'a tende dje noticia horrible ai, cu nan a hanja cadaver di mi amiga mi por a bira loco. Primeramente ora cu den edicion extra m'a leza dje asesinato horible, m'a cai flauw i diferente oranan m'a queda foi mi conocemento.

„Ora cu m'a bini trobe na mi conocemento, m'a acusa mi mes di tabata culpable pa tur e calamidad aqui i morto di mi amiga. Mi tabata victima di un desesperacion di mas etrrible. Porfin awe mainta m'a hanja e inspiracion cu nan lo bin descubri cu t'ami a verlei Nelly Norton bai e bail cun'e.

„E pensamento aqui a pone mi bira stijf di ansia. Luego m'a pensa cu quizas poliznan lo por hanja e cosedó e traje pa Miss Nelly.

„A todo costo mi quier a trata pa Ema Murner no denuncia mi persona. P'esal m'a apura mi na bini aqui i ya m'a tende caba di dje cu a bini un poliz caba bin inform'e cu t'e por a cose e traje di Miss Nelly.

„Miss Murner a bisa mi tambe cu el a confirma esaqui.

„Gracias a Dios cu nan no a puntr'e nada mas. M'a hura e cosedo pa e no conta ningun hende qui un rol mi tabatin den e asunto aqui i m'a dun'e 50 dollar".

„Esai mi a calcula di antemano" e detective a bisa. „Ora cu m'a mira e billete riba e mesa, m'a comprende tur cos. Ademas ora cu m'a drenta m'a tende papiamento na boz baho i ora cu m'a bati na porta, m'a tende com un hende a corre bai lihe den un cuarto i cerra e porta su tras. Mi no tabatin mester di mas tanto pa mi a saca mi conclusion.

Sra Darkling tabata primi su man convulsivamente den otro di desesperacion.

„I awor tur hende lo hanja sa cu t'ami ta origen di e destino fatal di Miss Nelly i mundo lo no caba di castiga i insulta mi i tira tur sorto di cos riba mi, esnan cu mi a haci te na esnan tambe cu ainda nunca mi no a haci".

Richardson no a duna contesta. El a queda ta mira seriamente su dilanti i tabatin su wowonan na suela. Porfin el a hiza su cabez i a bisa:

„No, Mrs. Darking, bo no mester exagera tampoco! Ningun hende lo pensa cu ta bo por ta e culpable pasobra b'a bai cu Miss Nelly na un baile cu e mes tambe a desea di bai. Tur loque bo tin di haci awor, ta yuda mi na busca e culpablenan i desmascara nan".

„Oh, marra mi tabata por a haci esai!" e muhe a grita.

„Bo por. Mi tin un Idea cu e homber cu e mascara roja, cu durante enter e baile no a bandona Miss Norton, tin algo di haber cu e asunto aqui.

„Awe nochi nos dos lo bai hunto na e baile di disfraz na Hardin di Invierno. Muy probable e individuo ai lo ta presente awe tambe n'e baile, en busca di un victima nobo. I e otro victima aqui lo ta bo, senjora".

Estremeciendo e muhe a back atras.

„Ami?" el a murmurra.

„Oh, solamente aparentemente. Queda bo numa tur tranquilo, pasobra ami lo percura pa no quita ni un draadchi di bo cabei. Tur loque lo ta bo rol, di yuda mi desmascara e asesino. Bo quier haci esai?

Lona Darking no a vacila ni un momento; el a extende su man na e detective i a bisa na boz firme:

„Mi ta dispuesto!"

El a munstra riba un traje Spanjo masha bunita cu e cosedo a caba di cose i cu tabata colega den huki di cas.

„Bo ta bisti awe nochi e traje ai. Solamente lo mi larga bo algun momento solitario pa mi bai busca algun joya pa lamanta egoismo dje asesino.

„Ta mas cu claro cu e joyanan aqui ta falsu, pero nan ta traha asina bon, cu un hende mester ta un conocedo masha bon di prendenan pa e por distingui e falsu foi esun berdadero. Luego lo nos bai hunto na e Hardin di Invierno. Mi ta supone cu ora cu mi bolbe lo mi bin hanja bo cla bisti caba, n' t'asina?"

„Sin duda. Lo mi apura mi".

Tom Richardson a despedi. Un ora despues e tabata trobe na cas dje cosedа, na unda el a regresa un ora despues i a bin hanja Senjora Darking bisti caba i cla pa companje.

Peligronan i exito porfin

E sala espaciosa di Hardin di Invierno tabata luhosamente dorna cu masha bunita banderitanan i globonan di tur sorto di color. Un gran aglomeracion di baliadornan mascara tabata primi otro pa nan por a hanja un luga.

Denter di e espectadornan cu no tabata mascara nos a mira Tom Richardson. Cu di mas grandi atencion e tabata sigui tur movecionnan di Sra Darking, quende bisti na un traje di antiguo Madrid, tabata hala atencion general, principalmente pa medio dje piedranan precioso asina brillant cu e tabatin dorna foi su traje te den su cabeinan abundante.

E piedranan aqui ta imitacionnan exacto cu hopi tempo Richardson tabatin den su poder i cu e tabata haci uso di nan pa e por a usa nan cu e finnan manera esun actual.

Como un ora largo Richardson a queda ta observa tur loque tabata pasando den su alrededor i luego el a bai na un dje barnan pa e bai bebe un glas di binja. N'e mes momento cu e tabata poniendo e glas di binja na su lipnan e dama Spanjo a pasa pura banda di dje diciendo:

„Ata e Mascara Roja!"

Richardson a bira su cara i a mira un figura alto bisti na un uniform cerra di page i un mascara roja dilanti su cara. E homber aqui su bista a cai directamente riba e dama Spanjo i unbez el a ofrece e dama su braza, sin mucho cortesia mas.

Richardson a ripara cla com Lona Darking tabata krimp den otro i un ril a pasa den enter e mucha muhe su curpa, ora cu e homber mascara a cohe su braza tene; pero na e mes momento tambe el a recorda e rol cu Richardson a sinje p'e hunga. P'esai e no a protesta, pero a larga e heer guie na bar, na unda el a ofrece un glas di champagne.

Luego el a cuminza balia cun'e i casi enter anochi e mascara roja no a muf foi senjora Darking.

Richardson no a perde nan ni un momento foi bista.

Corto prome cu e momento di desmasque e page i e Spanjola a bai na e bar di champagne trobe. Luego e page a hala su companjera su atencion pa un persona cu un mascarada masha grandi cu tabatin banda di nan sinta i mes ora cu e mucha muhe a bira su cara, e page a probecha dje ocasion di tira algun gota foi un fleshi den glas di champagne di e muhe hoben.

Despues el a pone e glas trobe na su luga i e tambe a queda ta mira awor na e mascarada grandi. Pero n'e mes momento, Richardson quende ta para pega pegá cu nan a cambia e glas di champagne di e mucha muhe pa un otro.

(E ta sigui)

GRANJA MODELO EN EL AEROPUERTO DE SCHIPHOL

AMSTERDAM. — La nueva adquisicion de la ciudad aeronautica de Schiphol seran cien vacas. Hasta la fecha el aerodromo solo habia sido el nido de 86 veloces pajaros de la KLM.

Esta curiosa novedad rustica, extraña en un aeropuerto internacional en que cada siete minutos entra un avion, o se explica por ser Schiphol, ademas de uno de los aeropuertos civiles mas grandes de Europa Occidental, el mayor poseedor de prados de Holanda. Dos terceras partes de la superficie del aeropuerto amsterdames, es decir 442 de las 700 ha., son excelentes tierras de cultivo, ya que Schiphol — situado a 4 metros bajo el nivel del mar — forma parte del fertil polder del „Haarlemmermeer", por el que hasta 1852 navegaban barcos, pero que desde entonces se ha transformado en una rica zona agraria.

Desde hace tiempo, Schiphol se explota tambien en sentido agrario. Los terrenos que circundan las pistas y los hangares producen anualmente millon y medio de harina de hierba y en ellos se cultivan ademas guisantes, remolacha, trigo, cebada, lino y alfalfa.

A fin de explotar mas intensamente las praderas, que producen pasto abundante para mas de cien reses, la Direccion del aeropuerto nacional de los Paises Bajos decidio construir una granja modelo, a cuya instalacion se esta dando la ultima mano. Esta granja ha sido construida de acuerdo con el sistema de establos al aire libre, originario de los Estados Unidos, que consiste en un corral completamente rodeado de dependencias. Las vacas gozan de completa libertad de movimiento tanto en los lugares para descansar como en el corral.

La extension total de la granja sera de 6.300 m2, espacio suficiente para 100 reses y algun ganado joven, cuyo alimento procedera de las 86 ha. de prados vecinos a las pistas. La existencia de una sala para partos, tres compartimentos para animales enfermos y una tribuna para los visitantes (que en Schiphol ascienden anualmente a mas de un millon), demuestran que no se trata de una „simple granja".

OPROEPING.

Jaarlijkse Algemene Vergadering van aandeelhouders in de N.V. ARUVEN te houden op Zaterdag 23 Maart 1957 om 3 uur p.m. in het Clubgebouw van de S.V. Caribe, Oranjestad Aruba.

AGENDA:

1. Opening.
2. Verificatie van de bewijzen van toegang ter vergadering.
3. Verslag van de Directie, ex. artikel 25 sub a. van de statuten.
4. Vaststelling van de balans, ex artikel 25 sub b. van de statuten.
5. Rondvraag en sluiting.

De aandacht wordt gevestigd op het bepaalde in artikel 22 der statuten, n.l.:

„teneinde hun rechten ter vergadering te kunnen uitoefenen dienen de houders van toonderaandelen, de betreffende aandeelbewijzen te deponeren bij nader aan te wijzen bankinstellingen of ten kantore van de Vennootschap, tegen afgifte van een recu, uiterlijk één dag voor de vergadering, welk recu als bewijs van toegang ter vergadering geldt."

De Directie deelt hierbij mede, dat bovenbedoelde afgifte zal plaats vinden ten kantore van de Vennootschap, Nassaustraat 37 van 10 tot 12 uur a.m. en van 3 tot 5 uur p.m. tot uiterlijk 22 Maart 1957.

Namens de Directie
De President-Directeur
G. de Veer.

Oranjestad, 13 Maart 1957.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai tuma su banjo manera custumber den su badkuip. E ta gozando di e doeshi awa fresco, ora Goito ta habri porta di banjo y ta presenta cu e carson di Lorenzo den su man. Mientras Goito ta hinca su man den e sakonan di e carson e ta puntra Lorenzo: „Mi tin mester di diez placa. Mi por coge ele fei bo sako di carson?". Lorenzo a bisa si y Goito ta sali dal e porta duro sera y ta bisa di paden: „Danki papa." Lorenzo ta continua su banjo y ta habona tur su curpa. Den esei porta ta bolbe dal habri y Pepita ta presenta cu e mes un carson di Lorenzo, cu Goito a caba di trece. Pepita ta saca placa fei di e sakonan y ta bisa Lorenzo: „Mi ta coge e ocho florin nan aki fei bo sako pami paga mi sombre." Lorenzo ta keda mira asombra y si e la contesta of no, Pepita a tuma e placa y ta sali bai. Esta colmo, Lorenzo lo pensa y esaki ta saak mas den awa ainda y cu un cara poco mal contento e ta bisa: „Awor lo mi tin cu cuminza banja cu mi carson bisti."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | DONDERDAG 21 MAART 1957 | No. 2785

Un bon clausura di Conferencia di Salubridad Moral: Comemento y Baile

Resultado di conferencia a supera espectacion; hopi palabra di agradecimiento

ORANJESTAD.— Diamars anochi den Basi Ruti e Prome Conferencia di Salubridad Moral Publica a worde clausura den gran armonia y satisfaccion. Un diner den un ban atmosfera den e patio fresco y agradabel di Basi Ruti serka di e lamon y cu musica di Quinteto del Caribe tabata e ultimo acto di e reunion. Na e diner a sinta ademas di e delegadonan y numeroso miembronan di e Stichting Arubano pa Salubridad Moral, tambe mr. L.C. Kwartsz y nan esposa, ademas deputado Porfirio Croes y su esposa.

Tabata durante di e reunion festivo di clausura aki cu e secretario di e stichting Arubiano Max Croes a duna lectura di e conclusionnan di e diferente sub-comisionnan y tambe un recomendacion di dr. C. van den Berg di Hulanda, cual tur a keda aproba unanime cu excepcion di algun cambionan insignificante.

Dr. B. Schaffner di New York a duna despues un resumen di e diferente dianan di e conferencia y a expresa su stranjesa cu den poco dia asina tanto cos por a worde alcanza. Segun su opinion e conferencia aki ta un famoso ehemplo di cooperacion regional y bon entendimiento. Mayoria di e paisnan tabata representa y den poco dia a serka otro hopi mes Lugarnan cu tabata leuw for di otro y tin bez desconoci awor a keda completamente habri y door di e diferente oradornan e isolacion di e territorionan ei awor a keda realmente lanta.

Papiando di e reunion di Diabierne ora cu e problema di alcohol tabata na orden, dr. Schaffner a trece dilanti cu e facetanan di e problema aki ta hopi pero cu tin solamente un posibilidad pa su solucion: es dealc di atende cada vez un fiesta so riba su mes. Tambe e orador a recorda cu aprecio e actuacion di Srta. Lieu Berkeley y Max Croes, tambe loke senjor De Hoop a bisa Diasabra tocante su experiencia na buitengewoon lager onderwijs. Dr. Schaffner a elogia na fin di su resumen detalla dr. Turfboer como e dynamo kende a haci e conferencia bira posibel y kende door di su trabao duro a presta un di e cooperacionnan mas grandi na e exito di e conferencia.

„Thrilling conference"

Dr. Rees, president di e conferencia a papia di un „thrilling conference" y ela uniele na e aprecio di e conferencia na loke dr. Schaffner a bisa. E tabata esun cu a expresa agradecimiento na Gezaghebber Kwartsz y su Bestuurscollege. Tambe ela gradici Gobierno Central, Bestuur di Arubaanse Stichting y dr. Turfboer y su esposa. Gracias na St. Martinus Club, Caribe Club y Lago, na Posterijen pa e stampia especial y na Prins Bernhard Fonds, na Vereniging van Handelaren pa nan inolvidable picnic y na „Werkgroep voor Natuuronderzoek", na senjor Godfried Eman y su esposa, y na Maduro & Sons. Dr. Rees a expresa palabranan di agradecimiento ademas pa Rotary Club, senjor Ernst Bartels, Divi-Divi groep di A.A., Lago Community Church, Douane (cu no a listra e maletanan na yegada), na KLM pa e servicio durante nan viahe di binida y principalmente pa e tulpenan, na senjores Jan H. Beaujon, N. E. Henriquez Sr. pa nan discursonan bon explica, gracias na senjor Margareta y senjora Croes kendenan tur ora tabata na e reunionnan como interesados, na Damascomite y na senjor Ch. Neme, donjo di Basi Ruti, pa nan bon tratonan.

Dr. Turfboer a contesta dr. Rees y a entregele en cambio pa su „Bell that Rings for Mental Health" (un bel pa e president), un cliche di e stampianan cu a sali na ocasion di e conferencia, un regalo di poco balor, cual dr. Rees sinembargo a acepta altamente agradecido.

E presentenan a keda te laat den anochi hunto na Basi Ruti gozando di baile musical y e aire frescu di anochi.

CIRCO BRASIL A FUNCIONA AYERA TAMBE

ORANJESTAD.— Ayera nos a skirbi cu Circo Brasil lo por a duna atrobe un funcion Diamars anochi, y esei a pasa atrobe Diarazon anochi y ta parce cu si e informacionnan cu nos tin ta bon, cu e funcionnan pa e dianan cu ta sigui aki lo continua normalmente. Di tur dos banda nan ta tratando di hanja e manera pa mantene e presentacionnan.

Sinembargo ta dificil pa hanja un impresion sigur di e asunto den su totalidad. Si tin rumores persistente cu nan lo yega na un arreglo satisfactorio pa tur dos lado, pero di otro banda no tin confirmacion di esei. Parce cu ainda ta mucho tempran pa bisa algo cu seguridad.

NAN A HORTA TRES BICICLETA

ORANJESTAD.— Diamars polisnan a hanja tres keho di bicicletanan cu a perde. M.S. a anuncia na Oranjestad cu ela perde un Cyrus color pretu, un bicycle di homber cu tabata banda di Rio Bar. A.L.D. a perde un Humber cu dia 18 anochi ela perde for di banda di un cas na Golfweg, mientras cu R.N. a avisa polis na San Nicolas cu ela perde un Humber. E bicicleta aki ela pone banda di cuarto pa ocho or Diamars anochi cantu di warda di polis na San Nicolas, pero parce cu el tampoco e no tabata sigur pasobra cuarto pasa di dies dos nan a cohe bai cune.

CHOKE DEN BOCHT HANCHO

ORANJESTAD. — Caminda Kloosterweg ta sali den Hospitaalstraat Diamars mainta cuarto pasa di ocho tabatin un choke entre A—5557 maneha pa e dama M.M.C.-M. y A—6325 maneha pa H.A.B., kende tambe tabatin culpa, pasobra ela tuma un bocht mucho hancho na drechi. E danjo tabata grandi.

MARISCAL ZJUKOF I ARMA-NAN ATOMICO

MOSCU — „Si e arma atomico no worde prohibi den futuro cercano, el lo reemplaza e armanan convencional mas y mas y den un conflicto grave lo e worde usa segur como e arma di ataque di mas importante", asina e ministro di defenso Ruso, marescal Zjukof, a declara den un discurso na Moscu pa „activistanan dje ehercito"' asina e oficina di prensa Ruso, „Tass", a informa.

E marescal a bisa cu na mundu no tin lugar mas caminda un hende por sconde su mes.

C.P.I.M-werknemers stemden met grote meerderheid voor de Petroleum Werkers Federatie van Curaçao

(Van onze correspondent te Willemstad)

Door de PWFC is een overtuigende overwinning behaald met het referendum onder de CPIM-werknemers. Er waren 8.002 stemgerechtigden, daarvan hebben 5716 (71,4%) hun stem uitgebracht voor de PWFC. Het totaal aantal uitgebrachte stemmen bedroeg 7330 (91.6%). Van waarde bleken 6852 stemmen; van onwaarde, inclusief blancostemmen bleken er 478 te zijn, terwijl 1136 (14.2%) stemmen tegen de PWFC waren. (De percentages zijn berekend op het aantal stemgerechtigden. Voor de PWFC was 51% van het aantal stemgerechtigden nodig om het referendum te winnen Dinsdagavond had 67.7% van de stemgerechtigden zijn stem reeds uitgebracht.

Het hele referendum is buitengewoon ordelijk verlopen, er was geen enkele wanklank. Opvallend was hoe „geruisloos" alles verliep. Er waren niet eens groepjes werknemers, die onderling discussieerden. Op de kantoren ging het referendum als het ware „ongemerkt" voorbij.

's Middags tegen sluitingstijd van het referendum hebben wij nog even een bezoek gebracht aan het stembureau te Suffisant met als leden van de commissie de heer G. Statius Muller, voorzitter en de heren J. G. van Gelder en F. N. Papa als leden. Van de 328 stemgerechtigden hadden 312 hun stem uitgebracht. Een wilde het nog doen maar was net drie minuten te laat.

Op het hoofdstembureau, het kantoor van de heer L. A. Lemmens, werden de cijfers rustig getotaliseerd en kon om 18.40 uur de heer Lemmens de heer P. H. Venloo feliciteren met de overwinning van de P.W.F.C. Ook de heer D. M. Alberto werd met het succes van de bond gefeliciteerd.

Meteen na verificatie van de cijfers en bevestiging van de uitslag werden de bescheiden in het sous-terrain door de papiermolen gedraaid, die er papierwol van maakte, die vervolgens verbrand zal worden.

De heer A. L. Hollander bedankte alle medewerkers voor hun moeite.

Getailleerde cijfers

Proces-verbaal van de zitting van het hoofdstembureau tot vaststelling van de uitkomst van het op 19 en 20 maart 1957 van 07.00—17.00 uur onder de werknemers van de N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij gehouden referendum, waarbij deze werknemers zich konden uitspreken of zij wel of niet door de Petroleum Werkers Federatie van Curacao vertegenwoordigd willen worden.

Stembureau No.	Aantal stemgerechtigden	Aantal uitgebrachte stemmen	Aantal van waarde verklaarde stemmen	Aantal van onwaarde verklaarde stemmen incl. blanco stemmen	Aantal van waarde verklaarde stemmen vóór de P.W.F.C.	Aantal van waarde verklaarde stemmen tegen de P.W.F.C.
1	208	192	186	6	161	25
2	414	377	351	26	278	73
4	665	605	572	33	482	90
6	402	371	350	21	319	31
7	387	371	550	21	296	54
8	720	655	600	55	485	115
9	413	391	373	18	352	21
10	530	484	438	46	331	107
11	494	458	438	20	363	75
12	441	409	387	22	353	34
13	420	388	370	18	320	50
16	232	200	182	18	155	27
18	328	312	279	33	198	81
19	116	111	110	1	89	21
20	115	114	108	6	84	24
21	732	668	611	57	495	116
22	267	229	216	13	191	25
23	397	368	355	13	331	24
50	721	627	576	51	433	143
Totaal	8002	7330	6852	478	5716	1136

Localisatie van de stembureaux:
1. Trumble kantoor. 2. Achter trumble 16. 4. Achter P.D. Plant. 6. Bij prefractionator. 7. Valentijn bij treating plants. 8. Naast transformatorhuis substation 2. 9. Achter ketelhuis 9. 10. Naast oude telefooncentrale. 11. Bij oude zandsteiger. 12. Bij TA-kantoor Isla. 13. Dok. 16. Hoofdkantoor. 18. Suffisantdorp. 19. Caracasbaai. 20. Bullenbaai. 21. Centrale Werkplaats. 22. M.D. 23. Laboratorium. 50. Post 5.

K.L.M. DEED HAVANA-KINGSTON IN RECORDTIJD

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de K.L.M.-Convair „Curacao" gistermiddag een nieuw record gezet op het traject Havana (Cuba) naar Kingston (Jamaica). De normale vliegtijd voor dit traject is 2 uur en 25 minuten, doch captain A. van Ommen en zijn crew van vier mensen deden het gistermiddag toen zij van Miami naar Aruba vlogen in niet meer dan een uur en 59 minuten. Het was dan ook met gerechtvaardigde trots, dat zij op het toestel schreven „Speed record Havana — Kingston one hour 59 minutes, v. Ommen, Weehuizen, Valderpoort Broeren en Siksma".

REUNION GENERAL DI MIEMBRONAN DI VER. PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS

ORANJESTAD.— E reunion general di miembronan di Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba dia 27 di Maart lo tuma lugar. Tocante eleccion di directiva nos a tende cu lo mester baha periodicamente sres. J. Eikelenboom President, E.J. Boelhouwers, sra. J. Kwartsz-Spruyt y sr. A. Polvliet. En vista cu lo e worde manda Corsow atrobe na Augustus sr. Eikelenboom no kier a pone su candidatura pa president atrobe. Sr. Boelhouwers no ta elegible mas pasobra pronto lo e bai cu pensioen, y Sra. Kwartsz tampoco.

Ya tin caba como dies un candidatonan pa e puestonan ei, asina ta cu no tin falta di hende pa ocupa nan.

H. Steenhuisen ta dirigi accion pa colecta plaka pa Stichting Studiesteun Aruba

Programa sublime pa un anochi den Basi Ruti

ORANJESTAD.— Sociedad apoya di estudio Aruba, establece na Juli 1956 a anuncia su prome accion pa colecta placa, y e accion lo extende riba henter isla. Grupos di boluntarios lo pasa tur caminda bao di direccion di H. Steenhuisen, y la aserka cu henter e pueblo. E accion aki ta dura di dia 28 di Maart te dia 15 April.

Nan tin intencion di colecta fl. 32.000.—.

Personalmente nan lo pidi ajuda na e habitante nan; y tambe nan lo pone algun bus na varios lugar riba Aruba den cual cada uno por deposita algo.

Aunque e organizacion no tin un anja ta existi, ela duna judanza financiero na 6 hoben Arubiano cu ta studia na estranheria, cinco ta na Estados Unidos y uno na Hulanda. E Sociedad no ta pone ningun condicion pa juda na un beurs, y ningun cu manda un peticion pa ayudo no ta hanja ningun obligacion, en cuanto nan kier bai un school especial o pa kiko nan kier studia.

E intencion verdadero ta pa duna e hobbennan Arubano un estudio, cu despues cu nan caba nan estudio nan por juda comunidad Arubano riba su camino pa mas progreso. Senjor J. H. Beaujon a duna un splicacion tocante e sociedad y ela hala atencion cu tur caballero o dama bao di 25 anja y cu a hanja lager o middelbaar onderwijs por hanja judanza.

Ela bisa cu e ajudo aki por tin dos forma: un studiebeurs o un prestamo, cu por worde paga back sin ningun interes.

Prome cu e sociedad por tuma un decision riba peticion di un estudiante, esaki mester a worde acepta pa un school reconoce.

Esnan cu ta dirigi e accion

Senjor H. Steenhuisen, presidente di e accion pa colecta placa pa Sociedad Apoyo di Estudio na Aruba; cual accion lo cuminza dia 28 di Maart a anuncia e siguiente personanan como director di e accion riba henter isla: Dr. Dolfi Oduber tin direccion riba e grupo cu lo sera contact cu e rije beroepen; A. B. Kuiperi e Clubnan; Carlos L. Juliao — Oranjestad; Adriaan Arends-negocio — senjor Bongers y Marugg — maestro di schoolnan — H. A. Kemmink — empleadonan di Gobierno. Tambe lo duna nan ajudo senjor Nicolaas Lampe — Paradera; R. Kelly — Noord; Candido Angela Santa Cruz — Francisco Maduro — Savaneta y Leo Berlinski — San Nicolas.

E programa di 6 April

Ayera nos a tende tambe algun detaile mas tocante di e anochi cual lo tuma lugar dia 6 di April na Basi Ruti a beneficio di Stichting Studiebeurs. E anochi aki lo cuminza banda di 9'or y e prome di un serie di e floorshownan lo worde presenta.

Den e varios floorshownan aki lo actua entre otro un cantidad di alumnonan di balletschool di Els Athmer. Frieda Lichtenstein, Koseje Berkhout, Linda y Alicia McDonald lo presenta e „Jota". Ademas Hutie Hoen y Francis Bergen lo presenta den „Taranteila", Evelin Hoehman den „tango" y Sonja Gevers den „Redoa". Den e show di modanan majan lo nan show bistinan di atardi y anochi y tambe badpak di La Linda Mannequinan lo ta e damanan Valerie Eman, Ruby Wever, Marjorie Henriquez, Yvonne Kemmink, Edy Harms, Jean Stritch, Mark Greswald Jassy Wimmer y Betsy Fraser. E ultimo cuater damanan aki tur tabata manequinnan profesional y segun nos a tende lo ta solamente nan lo presenta e badpaknan.

E anochi di seis di April entre e bailenan lo tin tambe cantos door di e alumnonan di Rhoda Frigerio; nan lo canta un imitacion di Paul Robeson negro spirituals y Fredie Dirksz acompanja na piano pa Mario Bislick, lo canta „Canzone Napoletano". E senjornan Bubu Bislick y su amigo Medina lo presenta un comedia cortico, mientras cu un grupo di muchanan homber y muher den bistinan di color lo demonstra Rock 'n Roll y Chachacha. Por ultimo bailenan di Calypso tambe lo worde presenta pa Rey Frigerio y Sara Muyale.

REUNION DI EILANDSRAAD POSPONE TE OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Segun nos a tende oficialmente e reunion publica di Eilandsraad di Aruba cual lo a tuma lugar majan anochi, a keda pospone pa un siman.

Riba e agenda pa Diabierne 29 di Maart a worde agrega un punto mas: dunamento di subsidio na Arubaanse Handelsschool.

INCOMPRENDIBLE: CANDELA DEN BUS DI CARTA!

ORANJESTAD. — Hefe di Postkankantoor na San Nicolas a informa polisnan Diamars cu un di su hendenan ora ela saca mail for di e bus di carta na dr. Schaepmanstraat, ela constata cu como binti carta tabata por parte kima. Un investigacion a trece na cla cu segun tur probabilidad muchanan baldadi (, y qui sorto di mucha baldadi!) a hinka candela den di e bus, pero ora cu basta huma tabata sali nan a paguele liher atrobe cu santu.

DELEGADO DI PERU DR. CARAVEDO A BISHITA GRUPO ST. FRACISCUS

ORANJESTAD. — Diamars mainta e grupo St. Franciscus di R.K. padvindernan a hanja bishita di dr. B. Caravedo, e delegado Peruano na Conferencia di Salubridad Moral. Dr. Caravedo di Universidad Catolico na Lima, ta president di Nationale Raad di Padvindernan na Peru, y miembro di Raad van Federaties van Zuid-Amerikaanse Padvindernan su organizacionnan. Ela tene un causerie na e verkennernan Arubiano tocante di verkennerij na Peru y ela duna tambe un idea di e actividadnan di verkennernan den henter Sur-America.



Ouderavond in de Mon Plaisirschool

ORANJESTAD.— Gisteravond werd in de Protestantse Mon Plaisirschool op de Klip te Oranjestad een drukbezochte en rijk gevarieerde ouderavond gehouden. Behalve dat de ouders het normale werk van hun kinders konden gaan bekijken, was er nog een kleine tentoonstelling van het eigen werk, wat de leerlingen op het gebied van handwerken, tekenen e.d. gepresteerd hadden, terwijl ook de Sticusa expositie „Beeldend Bezig Zijn" in het prachtige nieuwe schoolgebouw een plaatsje had gevonden, waardoor talrijke ouders de gelegenheid kregen eens kennis te nemen van hetgeen een spelend kind allemaal maken kan met eenvoudige materialen.

Dit was echter nog niet alles: er werd n.l. nog een mooie K.L.M. film vertoond en kleurentransparanten van de heer Drie van de bouw van de school.

In September kleuterschool?

De voorzitter van het schoolbestuur, de heer J. Eikelenboom, zette in zijn toespraak uiteen dat er in September zeker 'n 8e klas aan de school toegevoegd zal worden. Omdat nu door de instelling van dit achtste leerjaar de kleuterschool uit zijn domein verdreven wordt, kondigde de heer Eikelenboom verder aan, dat er een kleuterschool bijgebouwd zal moeten worden, een kleuterschool, die twee klassen zal hebben en in September klaar zal moeten zijn. Het geld daarvoor is er weliswaar nog niet, maar spreker zei goede moed te hebben dat de plannen zullen verlopen zoals het bestuur die uitgestippeld had. In ieder geval zal er in de zomervacantie ook bij de school in Oranjestad een fair gehouden worden. Het succes van de fair bij de Bernhardschool te Sint Nicolaus, die zonder alcohol schoon 5.500,— gulden opbracht heeft het bestuur ook optimistisch gestemd t.a.v. de resultaten van de komende fair te Oranjestad.

KLM-Gezagvoerder Brugman benoemd tot Commandore

's-GRAVENHAGE, 20 maart — De gezagvoerder L. A. Brugman is, naar wij vernemen, met ingang van 1 maart j.l. benoemd tot commodore-vlieger van de KLM. Deze benoeming geldt voor de duur van de actieve dienstvervulling. De rang van commodore-vlieger geeft het recht tot het dragen van een gouden ster boven de uitmonstering van vliegereerste klas (vier gouden banden).

De heer Brugman, die in Roosendaal (NB) woont, is de oudste vlieger in dienstjaren van de KLM en tevens senoir-gezagvoerder. Hij is vijftig jaar, werd te Rotterdam geboren, werd op 22 maart 1928 gebrevetteerd en trad op vijftien april 1931 in dienst van de KLM. Hij heeft destijds als eerste van de huidige gezagvoerders de gouden KLM-vlieguurpenning voor het overschrijden van 20.000 vlieguren ontvangen. Inmiddels heeft commodore-vlieger Brugman reeds 23.000 uren in de lucht doorgebracht.

De heer Brugman heeft zich vooral een grote ervaring verworven op de routes naar het Verre Oosten. Op 1 october 1931 steeg hij van Schiphol op voor zijn eerste Indiëvlucht, die werd gemaakt in de Fokker F12 Valk. Zijn eerste reis als gezagvoerder maakte hij op 31 maart 1935 met de befaamde Pelikaan.

Op 2 april 1951 ontving hij uit handen van dr. Albert Plesman een geschenk ter gelegenheid van het feit, dat de heer Brugman zijn honderdste retourvlucht Amsterdam-Djakarta had gemaakt.

HONVED-MANAGER ZOEKT STEUN VOOR IN EUROPA VERTOEVENDE SPELERS

WENEN, 20 maart Emil Oestreicher, de vroegere manager van de Hongaarse voetbalclub Honved heeft gisteren verklaard, dat hij een bezoek aan Engeland en andere landen zal brengen om steun te zoeken bij vooraanstaanden in de voetbalwereld voor de spelers van zijn club, die thans in West Europa rondgaan. Hij wenst dat de FIFA „politieke vluchtelingen" zal erkennen en als zodanig de spelers, die definitief besloten hebben niet naar Hongarije terug te keren te erkennen. Naar zijn menig moet het deze spelers toegestaan worden tot buitenlandse verenigingen toe te treden.

EEN GOEDE TAFEL

BAIRES, 20 maart — Reuters speciale correspondent John Hefferman seint van Baires op de Bermudas uit dat de besprekingen tussen president Eisenhower en de Britse premier MacMillan gehouden, zullen worden rond een eikenhouten ronde tafel, die reeds historische waarde bezit. In 1953 waren namelijk rond deze zelfde tafel Eisenhower, Churchill en Laniel gezeten.

Alle toebereidselen in de Midocean Club zijn gereed en alles is klaar om de hoge gasten morgen in de gelegenheid te stellen hun besprekingen te beginnen.

FRANSE EPISCOPAAT NEEMT GEEN POLITIEK STANDPUNT IN T.A.V. ALGERIJE

Parijs, 20 mrt.: — De Franse kardinalen een aartsbisschoppen hebben op hun eerste vergadering van dit jaar in Parijs een verklaring goedgekeurd, waarin gezegd wordt, dat zij vastbesloten zijn geen politiek standpunt in te nemen ten aanzien van het Algerijnse vraagstuk.

Het episcopaat veroordeelt het terrorisme en het contra-terrorisme waarvan onschuldigen het slachtoffer worden.

BIJ DE BAAS ONTBODEN

Boeda-Pest 20 mrt.: — Zeven Hongaarse communistische leiders onder leiding van premier Janos Kadar zijn vandaag per vliegtuig uit Boedapest vertrokken voor politieke, economische en militaire besprekingen in Moskou met de leiders van de Sowjet Russische regering en partij.

Kader verklaarde bij zijn aankomst in Moskou, in antwoord op de welkomstrede van maarschalk Boelganin, „Vol vertrouwen zijn wij tot onze trouwste en wezenlijkste vrienden gekomen".

Het bezoek van de Hongaarse delegatie zal tien dagen duren.

NIEUW OLIEVELD IN MAROKKO AANGEBOORD

RABAT, 20 maart — Maandag is in de nabijheid van Petitjean in Marokko een nieuw olieveld aangeboord, waarvan de omvang nog niet kan worden aangeduid. De Societe Sherifienne des Petroles die reeds sedert 1930 in dit gebied werkzaam is, exploiteert op het ogenblik bijna 100 putten in het gebied van Petitjean.

De maatschappij zal beginnen binnenkort boringen te verrichten in het gebied van Mogador.

HET LEVEN BEGINT BIJ VEERTIG

Amsterdam, 20 mrt. — De thans twee en een half jaar bestaande stichting Het Leven Begint bij Veertig is er dezer dagen in geslaagd de tienduizendste werkzoekende boven de veertig jaar, die zich tot de stichting had gewend, aan een passende betrekking te helpen. Deze tienduizendste is een 67-jarige Hagenaar, die kortgeleden werkloos werd, doch nog gaarne een nieuwe positie wilde verwerven. Het stichtingsbestuur heeft hem een stoffelijke herinnering aangeboden.

NEDERLAND - LUXEMBURG 4—1

ROTTERDAM — De voetbalwedstrijd welke hedenmiddag te Rotterdam tussen Nederland en Luxemburg is gespeeld is geeindigd in een 4—1 overwinning voor de gastheren. Bij de rust was de stand reeds 2—1 voor Nederland.

Linksbuiten van der Gijp scoorde twee Nederlandse doelpunten respectievelijk in de 26e en 30e minuut. De rechtsbuiten van Luxemburg Halsdorf doelpuntte in de 34e minuut.

De verdere doelpunten werden gescoord door Dillen in de 27e en Brusselers in de 34e minuut van de tweede helft.

SPORTBERICHTEN

Zwemmen

NAARDEN — Drie zwemsters van het Gooi hebben gisterenavond te Naarden twee wereldrecords verbeterd; een wereldrecord gevestigd en een Nederlands record gebroken.

Tineke Lagerberg bracht het wereldrecord 220 yards vlinderslag terug tot 2 min. 38,1 sec. Deze tijd is tevens een nieuw wereldrecord op de 200 meter vlinderslag, welk record reeds in haar bezit was.

Ada de Haan vestigde een wereldrecord op de 200 yards schoolslag door de gesteld limiet van 2 min. 50 sec te evenaren.

Jans Koster zwom de 500 meter vrije slag in 6 min. 20,6 sec. wat een nieuw Nederlands record is.

Boksen

ROTTERDAM — Maandag 1 april zal de Surinamer Sugar Ray in de Ahoy Hall te Rotterdam een partij over acht ronden van 3 minuten boksen tegen de Belgische vedergewicht Jos Vervoort.

MACMILLAN OP BERMUDA AANGEKOMEN

Hamilton, 20 mrt.: — De Britse premier Macmillan is vanmorgen met zijn gezelschap in Hamilton op Bermuda aangekomen. Morgen zullen de besprekingen met president Eisenhower beginnen.

FRANSE NATIONALE VERGADERING VERKLAART NAASTING VAN HET SUEZ KANAAL ONWETTIG

Parijs, 20 mrt.: — De commissie van buitenlandse zaken van de Franse Nationale Vergadering heeft vandaag een wetsontwerp goedgekeurd, waarin de naasting van de Suez Kanaal Maatschappij door de Egyptische regering onwettig wordt verklaard. In het wetsontwerp wordt gezegd, dat de wetgeving van een vreemde mogendheid niet van toepassing kan zijn op een maatschappij die onder de Franse wetgeving valt.

HET PARLEMENTAIR BEZOEK AAN SURINAME

Paramaribo, 20 mrt.: — Gisterenavond zijn na een vermoeiende doch bijzonder genoegelijke tocht naar de Brokopondo-werken de Nederlandse en Antilliaanse parlementaire delegaties, die thans een bezoek aan de Staten van Suriname brengen, in Paramaribo teruggekeerd. Door hevige slagregens moest worden afgezien van de op het programma staande bezoeken aan Koffiekamp — een Christendorp van Boslandcreolen — en het dorp Saram.

De heer Teunissen, directeur van het Surinaamse planbureau, gaf tijdens de tocht een uiteenzetting van het Brokopondoplan en beantwoordde vragen van delegatieleden.

Prof. Romme heeft zijn bijzondere waardering uitgesproken voor het werk, dat wordt verricht door degenen die diep in het Surinaamse binnenland hun arbeid verrichten.

Nadat de benoeming van drs. Speekenbrink in Suriname bekend was geworden hebben de Nederlandse en Antilliaanse delegaties van Brokopondo uit een telegram met hun gelukwensen aan de heer Speekenbrink gezonden.

Mr. dr. C. Berkhouwer, wiens verjaardag tijdens de tocht viel was ditmaal het middelpunt van de feesten. Hij werd toegezongen en uitgenodigd mede te doen aan een Indiaanse dans in een der vele nederzettingen die werden bezocht.

V.N. POLITIELEGER TROK ZICH TERUG NAAR BESTANDSGRENZEN

Cairo, 20 mrt.: — Volgens het Egyptische blad „Al Messa" heeft generaal Burns, de bevelhebber van het politieleger van de Verenigde Naties zijn troepen bevel gegeven, zich naar de bestandsgrenzen in de Strook van Gaza te begeven. In de nacht van dinsdag op woensdag waren 500 Brazilianen en 250 Colombianen begonnen Rafah en Chen Joenis te ontruimen om zich naar hun nieuwe stellingen aan de bestandsgrenzen te begeven.

AARTSBISSCHOP MAKARIOS MAG NIET NAAR CYPRUS TERUGKEREN

Londen, 20 maart: — De Britse regering heeft vandaag in het parlement bekend gemaakt, dat als aartsbisschop Makarios in een duidelijke openbare verklaring zal vragen om staking van de gewelddaden der EOKA, zij bereid is een einde te maken aan de huidige ballingschap van de aartsbisschop op de Seychellen. Makarios zal echter niet naar Cyprus mogen terugkeren.

ZATERDAG BEGINT STAKING IN ENGELSE ZWARE INDUSTRIE

Londen, 20 mrt.: — Na de vergadering van de vakbond van arbeiders in de scheepsbouw en de metaalbewerkers in Londen is bekend gemaakt, dat het eerste stakingsparool voor tien gebieden met zware industrie en vliegtuigbouw zal gelden. De staking zal zaterdag op het middaguur ingaan. Onder dit gebied vallen Bristol, Merseyside, Manchester, het Tyne- en Clydegebied, Southampton Sheffield en Belfast.

Zoals gemeld denken ook de 370.000 spoorwegarbeiders in Engeland er over het werk neer te leggen, nu de staatsspoorwegen hun eis tot loonsverhoging van tien procent hebben afgewezen.

De staking van de ongeveer drie miljoen arbeiders in de metaal industrie zal zich geleidelijk aan ontwikkelen waardoor tegen 6 april, indien voor die tijd de eisen niet zijn ingewilligd, het hoogtepunt zal zijn bereikt.

De eerste stakingsgolf van zaterdag zal in totaal één miljoen arbeiders omvatten.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Awakatistraat 3, Oranjestad.
Tel. 1118 en 2118.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA
Donderdag 21 maart
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws, Le Bon Dieu Sans Confessi...
RIALTO 20.00: Patterns
PRINCIPAL 20.00: Dragon Fly Squadr...
AURORA 19.30: The Big Knife
SAVANETA 19.30: Passage to Marseill...

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ...
Zuster Braumuller, tel. 1... Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. ..., Rondweg 4, Dakota.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
08.00 Opening
08.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
08.30 Antilliaanse klanken
08.45 Wij spelen en Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gr... foonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek ... vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nie... in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse m...
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament...
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse pla...
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoek...
17.00 „Greep uit de discotheek" een ... varieerde programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte mu... aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen e... pulaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het ...
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire pla... van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Los Bribones
11.45 Damiron, su piano y ritmo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Estrellas Lucky Strike
1.15-1.36 Jovenes del Gayo
4.00 Musica varia
4.30 Los Chavales de España
4.45 Johnny Albino
5.00 Programma van Winkel
5.30 Seven Suarez
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Sambas
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Asi cantaba Cuba
8.45 Avelino Muñoz
8.55 Noticias (Eng.)
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Operette... Frans Lehar: De Graf van Luxe... Schon ist die Welt

ARUBAANSE CAMER... CLUB SCHRIJFT WE... STRIJD UIT VOOR FOTOCLUBS OP N.A...

ORANJESTAD. — Naar wij v... men heeft het actieve nieuwe be... van de Aruba Camera Club on... besloten tot het organiseren va... fotowedstrijd waarvan leden va... le fotoclubs op de Nederlandse A... len kunnen meedoen. De drie ... staande clubs, die hiervoor dus ... aanmerking komen zijn de Curac... Lago en Arubaanse Camer Club... is de bedoeling, dat in Juni de ... tingsdatum van de wedstrijd zal ... en dat alle ingezonden foto's in T... dero tentoongesteld zullen word... Bestuur van de cameraclub ... heeft voor de winnaars een aant... tractieve prijzen bepaald.

DS. BAART BLIJFT ... NEDERLAND

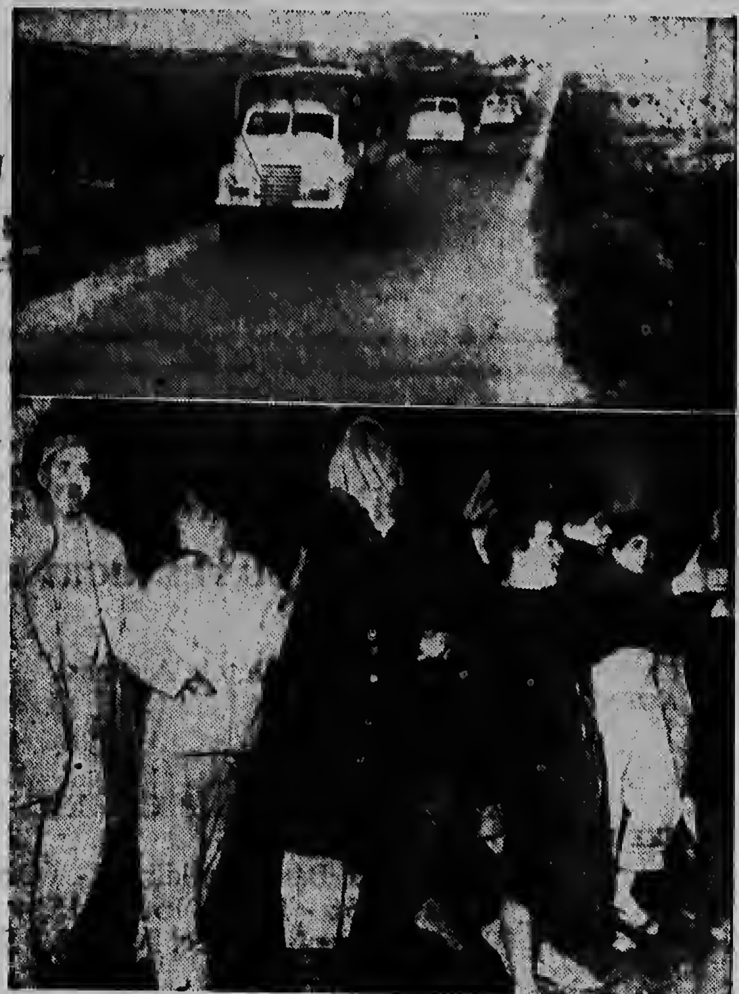
ORANJESTAD. — Naar wij ... doorgaans betrouwbare bron v... men hebben, zal ds. W. Baart, de ... ste Protestantse predikant te Or... stad, niet meer van verlof naar A... terugkeren. Hij zou een beroep ... Blaricum aangenomen hebben.

Padvinders gaa... eigen affiches ontwerpen

ORANJESTAD. Naar wij va... Gouden Jamboree Comité, dat ... bestaat uit de heer J.A. van der Sc... als voorzitter, de heer W.L. van ... Beek als vice-voorzitter, de heer ... Somers als secretaris, de heer Ju... Lacle als penningmeester en als l... mevr. Chong Chong en de here... Gordijn, G.G. Quadman, W Sc... Chr. Schwengel Manuel Oduber ... J. J. Bosman, vernamen wij, da... padvinders en padvindsters op A... zelf affiches zullen gaan ontwe... waarin hun werk wordt gepropag... en waarin het publiek wordt aa... spoord om het Gouden Jamboree ... mité de steun te geven, die nodi... om 16 Arubaanse verkenners naa... gouden jamboree, die in Augustus ... in Engeland zal worden gehouden, ... te zenden. Deze affiches waarvan ... beste met 'n prijs beloond zullen ... den en waarvan de ontwerpen ... de 13e April a.s. bij het comité bin... moeten zijn etc. zullen dan in e... ges en winkels gehangen worden. ... 2.413.—

Naar men ons vertelde heeft ... verkoop van enveloppen voor de ... ste dags uitgifte van de Baden Po... postzegelserie reeds een bedrag ... fl. 1.000.— opgebracht, terwijl ... verkoop van deze zegels zelf, waar ... iedere verkochte serie het comité ... cent oplevert, ook nog eens ... fl. 1.400.— in de lade bracht. Ge... echter dat de reiskosten per verken... fl. 1.000.— bedragen zal in de ... mende maanden nog ongeveer ze... maal dit bedrag opgebracht moe... worden. Naar men ons verder ... vertelde, is in het bedrag van fl. 1... de man ook een veertiendaags ver... in een Nederlandse padvindersgeme... schap in aansluiting op de jambo... ingecalculeerd.

Asina forzanan di Naciones Unidas a worde ricibi na Gaza



Trucknan tabata hibando trupanan Danes y Norwego di Naciones Unidas riba un caminda desola den desierto cu direccion pa e pida terreno di Gaza, y mas abao ta e Arabenan cu tabata duna nan bonbini.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

B. C. a pidi Fl. 4.000.- pa Arubaanse Handelsschool

ORANJESTAD.— E Stichting Arubaanse Handelsschool a pidi nos College pa carta fecha 26 November 1956 di por hanja un suma di f. 4.000.— pa nan por arregla un edificio cu nan a hanja di Lago Oil & Transport Co., pa uso di school, asina B.C. a skirbi Raad.

E Stichting ya ta anjanan ta dunando les den handelskennis, steno y type y nan tin awor como 200 alumno. E suma cu nan a pidi ta pa drecha e edificio cu nan a hanja di Lago y pa pone W.C. aden. E Stichting ya ta dispone di un pida terra na San Nicolas na unda nan por pone e edificio ariba. E gastonan total lo monta fl. 5.000.—, pero e Stichting lo trata pa medio di colecta di hanja nan mes e fl. 1.000.— sobra.

Nos ta considera e trabao cu e Stichting ta hasi na interes di e hubentud cu ta crece na San Nicolas y cercania di tanto importancia cu nos kier duna nan pa motibonan social e suma cu nan ta pidi. Sinembargo riba begroting pa 1957 no tin un credito pone pesei.

Pa e motibo ej nos ta propone cu riba e proximo begroting supletorio lo bini un post: contribucion na e Stichting Arubaanse Handelsschool fl. 4.000.—. Esperando riba e cambio aki den begroting ya por pasa over na entrega di e suma pa pone e Stichting den condicion di ehecuta nan plannan.

Caribe a gana Chinese Club den partido cu no a termina

Den damas R.C.A. a gana Antillana 7-6

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E quinteto femenino di RCA a logra diamars anochi ariba cancha di Caribe su segunda victoria den e campeonato 1957, ora cu nan a derrota Antillana cu score di 7-6. Despues cu RCA a anota cinco punto den e promer quarter y a tene Antillana na cero den e siguiente quarternan ta unicamente dos punto e damasnan di Solito a logra anota. Antillana a anota dos den e segundo quarter poniendo e score na 7-2 na half. E tercer quarter ta pasa sin cu ningun di e equiponan ta anota, pero den e ultimo quarter Antillana ta amenaza seriamente y ta haci e diferencia na minimo. Te hasta den e ultimo seconde di wega nan a hanja dos freeschot pa cobra, cualnan, si nan a worde anota lo a pone e victoria na nomber di Antillana. Esaki por worde yama un final di pelicula. Pa Antillana M. Croes tabata e mihor anotadora cu 4 punto y pa RCA L. Tromp tambe cu cuatro punto. RCA tin awor dos victoria y dos derrota, mientras cu Antillana tin un victoria y tres derrota.

ANTILLANA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Croes	lf	2	0	1	0	4
A. Wever	rf	0	0	3	0	0
A. Lacle	c	0	0	0	0	0
A. Croes	lg	0	0	0	0	0
G. Mansur	rg	0	0	1	0	0
J. Young		0	0	2	0	0
E. Harms		1	0	0	0	2
P. Wever		0	0	0	0	0
N. Mc Echron		0	0	2	0	0
		3	0	9	0	6

R.C.A.	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Tromp	c	1	0	0	0	2
L. Tromp	lf	2	0	0	0	4
N. Romer	rf	0	1	1	0	1
H. Volkerts	lg	0	0	3	0	0
I. van Eiten	rg	0	0	0	0	0
S. Odor		0	0	0	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
		3	1	4	0	7

Time outs: Antillana 1, RCA 2.

CARIBE 15 CHINESE CLUB 14

Despues di e partido femenino a enfrenta otro e quintetonan masculino di clase A Chinese Club y Caribe. Promer cu acudi na e cancha di Caribe henter e quinteto di Chinese Club a haci e simpatico gesto di bishita e hungador di Caribe Charles Ponson, kende un siman pasa a sufri un serio accidente cu tinele hospitaliza. Un otro bunita gesto haci pa cu e hungador aki ta e bouquet cu e quinteto femenino di San Nicolas Jrs a manda pe. E encuentro aki ta uno cu a principia masha bon den e sentido di sportiviteit. No di caliber di basketball ya cu ambos tabata falla masha hopi. Durante e promer quarter e chinonan ta logra outscore Caribe cu hopi facilidad anotando 10 punto, mientras cu e indiónan a anota 4. Pero den e segundo quarter ta Caribe su turno di hanja e basket cu mas frecuencia ora cu nan ta anóta seis punto. Chinese Club a anota unicamente dos pa pone e score ainda na su favor 12-10.

Tampoco e tercer quarter ta trece bon basketball pa nos mira. Chinese Club ta anota dos punto y Caribe ta bai den blanco, loke a pone e score na final di e tercer quarter 14-10 na favor di e quinteto chino. Principiando e quarter final Caribe ta anóta un fieldgoal pa haci e score 14-12. Un double-foul entre Clyde Harms y Rudy Zandwijken ta haci Caribe yega mas cerca ora Harms ta anota shure shot pero Zandwijken ta falla. Caribe ta hopi den atake, pero e shotnan ta masha mal dirigi. Defensa di Caribe ta funcionando hopi bon den e quarter aki y ta kibra practicamente tur e atakenan contrario promer cu nan hanja chens di shot. Faltando apenas tres minuut pa e partido termina Caribe ta anota un fieldgoal pa asina tuma ventaha pa promer biaha den e partido. Despues di e goal aki e hungadornan di Caribe a corre pa forma nan defensa. E caribenjo Edwin de Cuba, net meimei di tereno a sufri un caida fuerte ora cu e tabata dirigi su mes pa forma e defensa, cual caida a worde ocasiona ora cu e hungador contrario Rudy Zandwijken a saka su pia den un hugada poco limpi. E hugada aki ta di caracter mas sushi ainda pasobra ela worde haci ora cu e bala no tabata ni den e vecindario ey. Esaki tambe ta un motibo cu nos por imagina nos cu e refereenan Nico de Cuba y Leo Rodriguez no a presencia ya cu nan atencion tabata na e sakamento di bala. E hungador di Caribe Edwin de Cuba a lamta para despues di algun seconde y a ranka ariba Zandwijken pa bringa cu ne. E dos hungadornan a sali na suela for di tereno y ey varios fanatico a mezcla den e pelea. Rapido intervencion a evita cu e otro hungadornan tambe a tuma parti den e pelea loke por a haci e incidente hopi serio aki bira un „free for all".

Un otro hungador cu un temperamento mas calmo, cu de Cuba talvez, lo no a bai bringa, pero nos por imagina nos cu un persona por bira asina agresivo despues di sufri un caida tan fuerte. Despues cu orde a worde restableci referee Nico de Cuba a participa na e dos capitannan cu e hungadornan Edwin de Cuba y Rudy Zandwijken no por continua den e partido, loke nos ta hanja masha logico. E largo center di Chinese Club, Zandwijken, despues di a tende esaki a stoot e referee y mester a worde teni pa su companjeronan pa otro pelea no tuma luga. E version aki ta segun un declaracion cu e referee a duna nos. Ariba e decision di e referee cu e dos hungadornan en cuestion no por continua den wega, e capitan, Doy Gensen di Chinese Club a participa referee de Cuba cu su equipo no ta sigui hunga anto. Esaki nos ta hanja un paso malo di e capitan ya cu un hungador cu a bringa no por continua den wega. Referee de Cuba a declara e partido gana pa Caribe ya cu Chinese Club no kier a continua.

E hungador Zandwijken asina a completa su record di a tuma parti den un incidente cu cada equipo di clase A. den e campeonato 1957. Contra RCA den e promer partido di e campeonato e y Brokke a enfrenta otro. Contra Aruba Jrs tabata e largo Quillote kende no kier a sigui soporta su golpinan y awor contra di de Cuba di Caribe e asunto aki a yega na su extremo. Promer cu e campeonato y varios biaha mas nos a hala atencion di TUR hungador cu e sistema di wega ey no ta provoca nada mas cu desgracia, disgusto y perdemento di fanaticos pa nan propio club, pero esaki parce tabata en vano. Directiva di Aruba Basketball Bond a mira for di anja pasa e proporcion serio cu e incidentenan tabata tuma y a formula reglanan pa impone castigo den caso di incidentenan. Ta lastima cu un hungador di e caliber di Zandwijken no por controla su mes y laga e clase di sistema ey para un banda. E ta un di e poco hungadornan cu tin admiracion di tur otro hungador y conocedor di basketball pa su magnifico habilidad. Potencialmente nos ta considere como un di e mihor cinconan di nos isla sin duda. Tumando parti den un pelea cu e hungador di Cuba ya caba lo a haci cu tanto e manera e hungador di Caribe lo worde geschorst pa cuatro wega, pero despues cu ela stoot e referee Nico de Cuba esaki ta aumenta e castigo na un anja di schorsing segun e reglanan di castigo di ABB. Den e campeonato masculino clase A falta ainda tres wega y mitad (esaki ta mitad di e partido Caribe-Aruba Jrs) y nos ta spera nan lo por tuma luga sin ningun clase di incidente. Chinese Club a protesta e partido. Esaki ta e segunda protesta di e quinteto chino. Nan promer tabata e ultimo partido contra di RCA. E quinteto di Caribe, cu e victoria aki, tin 2 wega gana y 2 perdi mientras cu Chinese Club tin actualmente dos gana y tres perdi. Di Caribe a resulta mihor anotador Sid Frigerio y Max Arends cada uno cu seis punto y di Chinese Club H. Hoo y Boy Marchena cada uno cu cuatro punto.

CARIBE	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
D. Harms	lg	0	0	0	0	0
M. Arends	rf	3	0	0	0	6
S. Frigerio	lf	3	0	0	1	6
C. Harms	c	0	1	1	0	1
E. de Cuba	rg	0	0	1	0	0
E. Ponson		1	0	3	0	2
		7	1	5	1	15

CHINESE CLUB	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
A. Geerman	lf	1	0	0	0	2
H. Hoo	rf	2	0	0	0	4
R. Zandwijken	c	0	0	2	0	0
H. Ponson	lg	1	0	1	0	2
B. Marchena	rg	2	0	2	0	4
A. Genser		0	0	0	0	0
F. Boekstaaf		1	0	0	0	2
		7	0	5	0	14

E PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Di e campeonato femenino lo tuma luga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs un interesante y importante partido entre e lidernan den e departamento aki. Esakinan ta Victoria y San Nicolas Jrs, cualnan cada uno tin tres victoria sin derrota ariba nomber. San Nicolas Jrs a derrota Antillana, Rio Club y RCA, mientras cu Victoria a derrota Antillana, Estrella y Caribe. Esun cu gana awe nochi indudablemente por worde considera como e mihor candidato pa campeon ya cu e equiponan cu cada uno mester enfrenta ainda no ta demostrando capacidad pa por logra un victoria ariba un di e dos fuerte equiponan aki. San Nicolas Jrs lo mester enfrenta, despues di awe nochi, Estrella y Caribe, mientras cu e otro rivalnan di Victoria lo ta Rio Club y RCA. Asina ta cu ta practicamente sigur cu awe nochi e campeonato femenino ta worde dicidi.

E segundo partido lo ta di caballeros clase B entre Aruba Jrs y Mariniers. E quinteto di Aruba Jrs tin un victoria y dos derrota te ainda, mientras cu e habitantenan di Savaneta Kamp tin tres derrota sufri den mes tanto salida.

Cumpleanjos feliz

Dos anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencita Marisa Ingrid Koolman, recibiendo hopi felicitacion di parti di su tata Bruno, su mama Neta rumanan Marieta, omonan Benito, Nicasio, especialmente Rina y Annie Henriquez y demas familia.

— . —

Awe dia 21 di Maart ta celebrando su cumpleanjos senjor R. Jansen y ta hanja felicitacion di su esposo, jiunán Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ety, Milo, su mama Balbarita Curiel, cunja Petra, subrino Dolfi, Rolando, subrina Sisi, Selsa Curiel, wela Dorothea Croes, Maria de Cuba, N. 1. y familia Deluvio.

— . —

Su esposo Gregorio jiu, rumannan, tata Pijp, mama, comer Reineta Scharbaai, su comper Leonso Farro ta laga feliciteer senjora Benedicta de Cuba, cu ta haci anja awe.

— . —

Senjor Benito Maduro ta di fiesta awe y ta ricibi hopi pabien di parti di su esposa, jiunan, suegronan, nietonan y demas familia.

E hobencita Cornelia Beatriz Panneflek, kende a haci 11 anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su mama Faustina, rumannan Nico, Guan, Carmen, Pedro, Facundo Maxima, Frida, Diana, Paulus Rasmijn, Leopold John, prima y primonan, y demas familia.

— . —

Masha pabien nos ta llama e caballero Benito Hernandez cu a haci 22 anja awe na nomber di su mama Francisca Lampe, su padraso Henri Lampe, su ruman Francisco, Daniel, Luis, Thomasa Manuel, Eva, Helena, su wela Mercelina, su tantanan, prima Ajda, Celia, su amigonan Beni Koolman, Supriano Koolman su primo Francisco Geerman y Mario Geerman.

— . —

Tambe nos kier recorda nomber di Beni Giel, cu a haci 3 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Diossie, Beti, welonan y welanan, tanta y omonan pepe Catharina, primonan y demas familia.

— . —

Pa e simpatica senjorita Celia Ras, cu ta haci 17 anja awe, hopi pabien na nomber di su tata Simon, su mama Petra, rumannan Aida, Hose, Agnes, Eduardo, Dora, Jimmy, omonan, tanta Jonca, Francisca Lampe, Adriana Geerman, wela Marcelina, pepenan, primo Francisco, Beni Manuel, Anglo Francisco y Mario Geerman, su prima Adela, Maria, Thomasa, Beatrix, Adelina Winterdaal, Petra Winterdaal, Nersica, y amiga Carmen Schwengle.

— . —

Riba e mesun dia aki ta cumpli anja tambe senjorita Bernadeta Harms, recibiendo hopi felicitacion di su rumannan Luisa v.d. Biezen, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Panfilio, Francisco, Capi Illa, subrina Ina v.d. Biezen, cunja Simon v.d. Biezen, su madrina Maria Giel, padrino Francisco Lopez, wela Clemencia Maduro, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente amiganan y amigonan, tambe di Elenita Wout, Toni Wout, Euclides, Cecilia, Sixta, Martha Wout na Corsow, Veva, Nato Marchena na Bonaire.

— . —

Un bida largo y yen di felicidad pa e caballero Benito Werleman, cu ta haci 20 anja awe, ta e deseo di su tata Sinforiano, su mama Basilia rumannan Luisita, Vicente, Siria, Angel, Mario, Lucia, Anna, Justina, especialmente su enamorada Justina Henricus y demas familia.

— . —

Nos sincera felicitacion tambe pa e siguiente personanan cu ta haci anja awe: Johan Noguera, 31 anja; Benito Luydens, 45 anja; Louis Benito Croes, ocho anja; Joy Croes; Grace Gomez, 17 anja; Biby Boekhoudt, ocho anja; y Betico Dubero.

— . —

Senjorita Trina Geerman, kende ta cumpli awe 17 anja di edad, ta ser felicita pa su mama Stebanita, su tata Placida, rumannan Ricardo, Nicolina, Chenny, Eddy, Carmen, Willem, Thomasa y Isidro Yarzagaray.

— . —

E graciosa chikitin Beatrix de Mey cu a cumpli anja awe y ta hanja felicitacion di su tata Cornes, mama Juanita, rumannan, Chonai, Memetji, Shonlee, Chomie, Joejoe, Shon A. Milo, Carmen, Feli, Mai, especialmente su madrina Maria Wolff, padrino Pedrito Ras y familia Wolff.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 21 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws, Le Bon Dieu Sans Confession
RIALTO 20.00: Patterns
PRINCIPAL 20.00: Dragon Fly Squadron
AURORA 19.30: The Big Knife
SAVANETA 19.30: Passage to Marseille

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Los Bribones
11.45 Damiron, su piano y ritmo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Estrellas Lucky Strike
1.15–1.36 Jovenes del Gayo
4.00 Musica varia
4.30 Los Chavales de España
4.45 Johnny Albino
5.00 Programma van Winkel
5.30 Seven Suarez
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Sambas
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Asi cantaba Cuba
8.45 Avelino Muñoz
8.55 Noticias (Eng.)
9.00–10.00 Prog. van C.C.A. Operettemuziek Frans Lehar: De Graf van Luxemburg Schon ist die Welt

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 10

„Mi paloma, si acaso bo ta quere cu ta bo lo tin di bisa dia bo bira mi muhe legitimo anto bo ta gran exagera. No, mi amor. Ora cu mi ta casa cu bo lo mi sinja bo ta cual di nos ta manda."

Bisando asina atrobe e homber bruto aqui a sunchi e muhe, pero comprendiendo cu ta abuso e homber aqui tabata haciendo tanto cu su palabranan como cu su acción, el a dal'e lord un schop asina duro na esaqui su wesu di pia, cu e hoben a escapa un maldicion.

„Desgraciada!" e lord a grit'e indigna mientras e tabata krimp di dolor.

Un momento a drenta Charlotte e idea di corre bai leu i e tabata prefera di hanja su yiu unda cu ta bao di un baranca mes cu di mester a drenta estado di matrimonio cu un shouru ásina,

Vivian a quita su cara foi dje i a queda ta fiha den lejano. Un bista riba e lomba odia dje homber i a drenta Charlotte e deseo di venga su mes i tambe e yiu cu ainda no a nace.

Pero no! Pa su castigo i su vrijpostig lo e munstre cu lo e casa cun'e, purumente pasobra e tabata hanja un matrimonio asina horrible. I esaqui tabata e castigo cu Charlotte a prepara p'e. Pa tur e palabranan di abuso cu e mester a soporta, ta mas cu husto cu su yiu tabatin derecho awor riba su apellido.

I na boz alto e muhe a bisa:

„Mi ta gradici Dios cu mi amor a muri pa bo den mi curazon. Vivian Chase. Percura pa bo tene semper na bo memoria cu mi ta odia bo mes tanto cu bo tambe ta odia mi."

Un risa di bofon tabata tur loque el a hanja pa contesta cerca e hoben cu tabata sintie profundamente ofendi di mester a casa cu un mucha muhe cu no tabata absolutamente di su stand i cu e tabata considera como un criar.

Jegando den e cas di cochero e mama di crianza a sobrecarga Charlotte cu tur sorto di preguntanan. Ta quico a pasa? Ta com ta para? Ta quico e lord a bisa? Ta quico a ser conveni?

Charlotte a queda ta mira su mama di crianza. I e pober muhe a spanta ora cu el a mira e expresion den wowonan di e mucha muher. Esaqui tabata mirada di un muher cu a experimenta amargura i no tabata parce miranda di un mucha muhe manera Charlotte.

I porfin Charlotte a bisa.

„Tan pronto cu e formalidadnan ser atendi cu domi, mi ta bira lady Chase."

E muha anciana a bati den su man di berdadera alegria i satisfaccion. Tabata como si fuera e tabata bai bira loco di triunfo.

„Oh, mi cielo, qui un honor! Abo, mi Charlotte cu mi a cria como un mucha chiquito ta bai bira awor un dama aristocratico, un dama grandi i ta bai biba na castillo! Oh qui un honor esaqui lo ta pa mi cu Jozef cu tabatin e previlegio di a cria bo."

Tabata imposible pa Charlotte a trece un sonrisa riba su cara.

„Sinembargo pa mi esai toch no ta un honor, pero un humiliacion."

„Ta loco b' bira, mi yiu? Ta quico bo ta papia ai?"

„Mi no ta loco absolutamente. Pero mi tabata loco wel ora cu mi a entrega mi dignidad na un homber bruto cu no tabata digno di esai. Awor mi a bini na mi sintir trobe. Lo mi casa cu Vivian Chase unicamente pa mi yiu no nace sin nomber. E ta odia mi mescos cu mi tambe ta odie. E ta hanja cu ta terriblemente humiliante cu awor e no ta bai casa cu un dama rico, noble i di su stand of categoria. Pero m'a sufri basta den ultimo semannan. Awor ta su turno di sufri."

Cu horror e muhe bondadosa a queda ta mira Charlotte. Ta quico tabata falta e yiu?

„Ai stop, mi yiu, bo mes no tin un idea qui feliz bo ta. Recorda solamente cuanto cos Lady Chase n' haci pa bo!"

„Dje muhe ai lo mi sigui stima semper di mi bida i P'e lo mi sacrifica mi bida pa e picar aqui i lo mi trata na drecha tur loque m'a hacie sufri". Charlotte a bisa.

" I toch.... antes bo tabata hanja lord Vivian asina amable. En fin ora cu boso casa, tur cos sobra lo bin drecha cu tempo. Boso mester custumbra cu otro prome. I despues cu e mester bin experimenta qui un sorto di muhe e l a hanja como esposa, si e ta un persona, anto lo e mester duna bo e aprecio mereci."

I mientras e muhe tabata subi e trapi tras di Charlotte e tabata trata nu expresa tur palabranan na e mucha desgusta.

„Larga nos spera cu bo palabranan „Apenas bo tin 17 anja ainda. Ora cu bo bira mas bieu, lo bo hanja mehor idea di tur e cosnan aqui."

ta cierto", Charlotte a responde. „I awor Senjora, mi ta desea di por queda solitario."

Dicidido Charlotte a pusha su mama di crianza foi su dormitorio. E muhe a hiza su skouder i no por a comprende mas ta quico otro e mucha aqui por tabata desea. Ta quico propiamente Charlotte por tabata renccionа riba su dificultadnan, e muhe a pensa. El a cambia por completo.

E muhe tabata trata na pensa solamente na e honor cu a cai den poder di Charlotte, un honor den cual indudablemente e cu Jozef su casa lo toca parti.

Pasobra e tabata conoce Charlotte masha bon i e tabata sa cu si Charlotte hanje den abundancia lo nan ta bon para cu tur siguridad. E pober viu!

I toch den su alegria e muhe bieuw no por a larga di corda de bez en cuando na e mirada den wowonan di Charlotte i e zonido den su boz ora cu el a bisa.

„Hamas lo mi por ta feliz trobe."

CAPITULO VIII.

Riba dia 24 di Augustus, un seman prome cu Charlotte a haci 17 anja, Charlotte a bira bruid di Vivian Chase.

Ningun muhe lo por lubida e dianan cu e tabata bruid .... y Charlotte no tabata un excepcion. Pero pa Charlotte e suceso aqui tabata un nachtmerrie, envez di un sonjo cu a bira realidad, manera esaqui mester tabata propiamente.

Ora cu Charlotte mester a bisti e traje di bruid di seda blanco, cu e sublime i cosvoile di kanchinan antigua, cu mama di Vivian tambe a bistie riba dia di su matrimonio, Charlotte a protesta cu e no tabatin derecho di bisti na blanco.

Su suegra a comprende esaqui, pero el a para riba cu pa motibo di Charlotte su inocencia e tabatin derecho di drenta como un bruid virginal.

„Ta existi momentonan den bida cu pa motibo di otronan bo ta hanja bo obliga na hunga un rol mentiroso, mi yiu", lady Chase a bisa. „Bo ta haci esai pa bienestar di bo yiu .... mi no ta quere cu lo bo t'asina ignorante di bai larga tur hende comprende bo secreto i comprende cu ta un matrimonio forza boso ta bai haci. Ta mas cu claro cu sin esai caba ya mundo ta reclama i hende bibo un cu otro ta papia cucho-cucho caba den orea di otro, quico lo por ta e posible motibo dje matrimonio asina rapido. Pero mingun hende lo no risca bisa cu no ta pa motibo di mi enfermedad a causa e motibo aqui."

E ceremonia a tuma luga den e kapel chiquito di castillo, na cual ocasion solamente majornan di crianza di Charlotte i personal di castillo tabata presente. Atrobe po motibo di salud quebranta di Lady Chase, e matrimonio a tuma luga den tur silencio, sin cu e circulo grandi di amigonan di Vivian tabata sa esaqui di antemano.

Ora cu ultima bendicion a caba di ser duna, Charlotte a pone su man cu handschoen riba braza di Vivian i hunto nan a sali e hanchi bao di musica di tononan di orgel.

„Porfin awor mi ta lady Chase — un muhe honrado", Charlotte a pensa. „Mi ta bruid.... ma mi ta ser odia pa mi esposo, pa quende solamente menosprecio mi tambe ta sinti."

Mientras Vivian tabata pensa den su mes:

„Asina! De la manera cu mi ta casa! Mi Dios, qui un sorto di matrimonio pa Vivian Chase!

I e muhe aqui lo come pan cu diabel a mansa na mi man pa e pego aqui cu el a hunga mi.

Esai mi ta hura pa bida di mi mama."

„Tur cos a socede anto", e anciana a pensa, „Charlotte su honor ta rehabilita. Mi yiu a paga su crimen. I ami, su mama, mi ta quere cu esai lo costa mi mi bida."

Despues di dejeuner Vivian i Charlotte lo bai Londen, pa sigui su manece pa Monte Carlo, unda nan lo bai pasa nan lunanan di miel. Nan a huur un coupe reserva den trein cu ta bai Londen. Vivian a yuda su bruid drenta aden, a duna e peon sonriendo un propina grandi i a hiza man contento saludando e conocirnan cu tabata para contento riba peron.

E sabi cu e matrimonio conocinan aqui tabata un hecho innegable i com cu sea, pa mundo afor e tabatin di hunga e rol di un esposo feliz, si acaso e quier a mantene su posicion social i respect di conocirnan di su mama, cualnan e tabatin mester. Pero tan pronto cu e portal a cerra su tras el a tira su mes den un huki dje compartimiento el a cohe un roman frances i a cuminza ta leza.

Despues di un rato over di rand di su buki e tabata tira un bista riba su bruid sinta su dilanti. Toch e tabatin un bon figura, el a pensa. Toch tabatin sinembargo algu di goza na dje. Su pecho tabata bunita i su cabez tabata tene na laria cu orgullosidad di un reina. I e tabata gusta su buniteza. Un hecho tabata, cu nunca di su bida e no a mira Charlotte asina elegante. E traje blauw di viaje tabata entaya den su curpa. I e sombre chiquito tabata acentua e belleza di su cara.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Paso pa paso e cabainan tabata continua nan caminda, ora un bala ta pasa banda di Cisco cu Pancho. Mes ora Cisco ta bisa: „Ta un rifel." „Mihor bo saak abau," e la bolbe bisa y Pancho ta drei mira yen di susto fei caminda e bala a bini. Sin perde mas tempo e dos amigonan a baha fei nan cabai pa nan por a sconde y Cisco ta bisa Pancho: „Ta un trampa esaki, Pancho." Ya Pancho tabata bon na rudia ta gatia na suela y ta contesta Cisco: „Mi Dios. Ta haci falta di polics aki banda, Cisco." Y asina mientras cu alla abau Cisco y Pancho ta trata na sconde pa e balanan e dos bandidonan riba e seroe ta discuti, pasobra un ta bisa e otro: „Bo a tira mucho tempran. Awor nan por a sconde." Y esun cu a tira ta contesta, sin kita su vista fei e lugar caminda Pancho cu Cisco a drenta sconde: „Si .... pero nan no por scapa djei." Asina nan ta bisa, pero lo ta cierto? Pasobra Cisco ta sabi y e semper sa un modo pa salba su curpa fei peliger.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA
pa TUYUCHI

Despues di a cambia e glas Richardson a bira bai sin cu nan a ripar'e i e Spanjo a bira su cara pa e page trobe, nan dos a bati glas hunto i riba insistencia dje page Lona mester a bebe tur e champagne.

I den e malbado su idea cu Lona a bebe e glas cu e liquido aden.

Luego e page a coh'e na braza a cuminza ta papia cun'e na un manera masha anima. E hobencito a haci como si fuera e tabata indeciso.

Pero como cu Richardson a combide di bai cu e homber na unda cu e desea di hib'e i di hunga papel di fuma, e muhe a sigui e page su instruccionnan. E mucha muhe tabata haci como si fuera e no por a para mas riba su pia i a cuminza ta grita hari, papia duro i saca man na laria ta borota manera hende fuma. Pero e tabata un mal comediante i no por a sconde su ansia i su emocion.

Porfin el a aproba invitacion dje page i a sigui e mascara roja: nan a pasa pa porta dilanti i a alcanza na e vestiario, na unda e mucha muhe a tuma su mantel i su shal. E page tambe a bisti un mantel scur i a bisti un sombre di felpa cu rand hancho.

Yegando riba caya nan a stop un auto. Sinembargo Richardson no a perde nan ni un seconde foi bista. E tambe na su turno a stop un auto el a trata na queda na un cierto distancia dje pareja cu tabata corre den direccion dje brug over di East River cu tabata bai Brooklyn. Di aya el a dirigi su mes na derecho, a sigui Court Street te na Baystreet. Halleck-street, na unda nan a presencia den e loods bieu e descubrimiento lugubre i nan tabatin algun paso mas di distancia foi e luga aqui.

E homber a hinka su braza den es di su companjera i a pasa den Baystreet den un caja smal i sushi, camina tabatin solamente casnan bieu i pretu di sushi i huma.

Lona Darking tabata estremece di su pia te na su cabez. I e tabata pasa masha trabao pa e sconde su ansia.

Esaqui a queda para dilanti un cas bieu, a abri e porta i a drenta. Un momento e dama a vacila prome cu el a drenta tambe.

Pasando un hadrij scur el a hai cun'e den un patio: aqui el a bira bai den un otro casita i a abri porta di esaqui, drentando cun'e den e cuarto scur.

El a cende un lucifer; Lona Darking a mira cu e tabata den un cuarto chiquito, cu tabata masha simpiemente muebla. El a ripara cu e porta na unda el a drenta tabata di heru. E cuarto tabata hanja su luz door di un bentana di tralie cu tabata traha te na alto den muraja. Banda di muraja tabatin un cama i luego tabatin un mesa cu un stul banda di dje.

„Cai bo sinta", el a bisa e mucha muhe.

E mucha muhe a cai sinta i a queda ta mira ansiosamente rond di dje quico lo bai socede cun'e awor.

Diripiente el a sinti un choque i no por a oprimi un grito di ansia.

Tras di un porta chiquito cu tabatin den huki dje cuarto a resona un grunjamento masha mahoso. Luego el a tende un stem di homber, cu tabata instiga e animal cu a grunja.

E homber mascara a basha un grito di harimento bofonante. Diripiente el a camna bai na e porta di heru cu tabata sali riba e patio, a dal'e abri i a bisa na tono bofonante:

„Sea asina carinjoso di drenta bo numa, Sr Richardson".

I en realidad e detective tabata para ta scucha tras di e porta. E tambe a pasa door di e anchi i a tende grunjamento dje animal cu a spanta Lona asina tanto.

Un momento el a queda para babuca ora cu el a ripara cu e homber a observa su presencia.

Pero e detective no tabata un homber cu ni un momento conoce cobardia. Cu un revolver den cada

man Richardson a stap over dje drempi.

Lihe e page a dal e porta di heru cerra.

Despues el a cuminza ta hari. N'e mes momento Lona a dal un grito horrible i penetrante i a cai riba e cama foi su conocemento, pasobra a pasa algo abominable.

Diripiente e porta den huki a abri i un tiger terrible a bula den e cuarto.

Tras di e monstruo tabata bini un neger manera un gigante, arma cu sabla i revolver, cu tabata mira e detective cu un expresion di triunfo diabolico.

Den un frega di wowo Richardson a mira e terrible peligro, den cual el a hinka su curpa. Pero e no a perde pa nada su dominio propio. El a queda aparentemente masha calmo, pero su sintir tabata traha cu dobbel velocidad.

E no a larga ni un seconde pasa i a bula subi para riba e mesa cu tabatin contra e muraja. El a bai sinta riba e stul tras dje mesa asina calmo manera nada no a pasa i ainda e tabatin su dos revolveman tene bon duro den su man.

E homber mascara i e neger a basha grito di harimento.

„Oh, oh, Senjor Richardson", e page a grita. „Esaqui si ta un baricada, cu no por yuda bo hopi. Ha, ha, b'a quere cu t'asina estupido nos tabata? Nos a sigui bo i a spiona bo foi momento cu b'a drenta e loods awe pa examina e cadaver di Miss Nelly Norton.

„M'a calcula cu lo bo tambe lo a bai e baile di disfraz i mi tabatin masha poco molester pa mi a hanja sa cu t'esaqui tabata amiga di Miss Nelly Norton.

„Pues mi tabata na mi punto. Mi tabata sa tambe cu bo tabata aya, pasobra na masha hopi ocasion mi tabatin e placer di por a primi bo figura di cara mahos i odia den mi memoria.

„Hasta ora cu lo b'a bini aqui cu un di bo asistentnan envez di a bini solitario, toch ainda lo mi no a vacila. Quico lo bo por haci contra nos tres?"

Cu su dede e malbado a munstra riba e neger, e tiger i e mes.

Richardson no a responde nada, pero a satisface cu un sonrisa. Masha calmo el a hinka su man den su sacu, el a saca foi dje un paquete largo i luego poniendo un di su revolveman abao el a bisa na tono calmo:

„Mi ta sinti mi feliz cu alafin mi por a hanja e ocasion di haci dos miserable inofensivo".

E hombernan a basha grito di harimento i a grita:

„Riba mi palabra di honor, e idiota a bira loco", e mascara roja a grita.

(E ta sigui)

PALABRANAN HOPI SERIO DI BEN GURION

NEW YORK — „Si Nasser mester trata di stroba nabegacion di nos bapornan den Golfo di Acaba, lo nos encontra e cabez di gobierno Egypcio, no na mesa di conferencia, pero cu nos armanan", asina prome ministro Ben Gurion di Israel a declara na Tel Aviv pa un corresponsal dje revista Mericano „Newsweek".

Ben Burion ta prefera bini na un acuerdo pa medio di negociacion, pero e ta di opinion cu ta masha dudoso cu lo por tin un negociacion pasobra Nasser tin intencion di destrui Israel.

E prome ministro Israelita ta di opinion, cu un accion directo di Nacionnan Uni ta e mehor solucion pa Mediano Oriente.

Si Nacionnan Uni no haci nada solamente Merca lo por hanja un solucion; si Merca tampoco no haci nada, anto Israel lo carga e peso so.

„Si nos mester arma nos atrobe pa defende nos derechonan esei lo ta un dia di rouw pa concenshi di mundu. Nos lo haci esei solamente como un ultimo esfuerzo, pero si nos mester haci'e nos lo haci'e na un manera eficaz", asina e prome ministro Israelita Ben Gurion a bisa pa un corresponsal di „Newsweek".

ABBA EBAN EMBAHADOR ISRAELITA NA WASHINGTON

WASHINGTON — Abba Eban e embahador Israelita na Washington tabatin un discusion cu e sub-ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter. El a declara pa prensa cu e accion di Israel lo depende no solamente di loque a worde discuti, pero tambe di pasadonan.

E no quier a bisa si Merca a haci un promesa concreto.

E a bisa cu Israel y Merca ta considera Nacionnan Uni responsabel pa Gaza.

Eban a causa e impresion cu Merca no ta di opinion cu Nacionnan Uni mester keda responsabel pa e region di Gaza, aunque ta pa algun tempu.

Esaqui a worde afirma despues pa funcionarionan Mericano; kende a bisa cu masque con nan ta lamenta e accion Egypcio, Egypcio su derecho riba un gobierno civil na Gaza no por worde disputa.

E funcionarionan aki a bisa cu nan no ta parti opinion di Israel, cu bolbementu dje gobierno civil na Gaza ta en contrario dje „speranzanan y supesicionnan" di Israel.

Observadornan na Washington ta di opinion cu e quebrada entre e punto di bista Mericano y e punto di bista Israelita a keda hanchu, den tur caso tocante Gaza.

UN AVION A CAI DIA LUNA PARTI OCCIDENTAL DI BOLIVIA

LA PAZ — Un avion dje compania di nabegacion aerea di Bolivia a cai Dia Luna den un cadena di montanja entre Cochamamba y Oruro den parti occidental di Bolivia. 19 hende a muri.

AJERA VICE-PRESIDENT DI JUGOSLAVIA A SALI PA CAIRO

BELGRADO — Ajera e vice-presidente Yugoslavo Vukmanovic-Tempo lo biaha pa Cairo. A worde informa cu el lo insisti cerca autoridadnan Egypcio pa actua cu moderacion.

Na Oslo a worde anuncia antajera, cu gobierno Noruego a insisti cerca gobierno di Egypto pa actua cu moderacion en conexion cu Israel.

INGLATERRA POR REDUCI SU TRUPANAN NA EUROPA

LONDEN — E ministro di asuntonan exterior dje paisnan di Union di Europa occidental a dicidi cu Inglaterra tin permiso di reduci su trupanan riba continente di Europa parcialmente den e anja di belasting di 1957-1958.

DECLARACION DI DAG HAMMARSKJOELD

NEW YORK — Prome cu el a sali pa Mediano Oriente Dag Hammarskjoeld a declara antajera cu probablemente el lo bishita Jerusalem tambe durante su bishita na Mediano Oriente.

El a declara cu e ta spera di ta na Merca atrobe den diez dia of dos siman. Probablemente su discusionnan lo por causa cu na Gaza un situacion lo worde crea, cu lo ta satisfactorio pa tur partida, tambe pa Israel.

Riba e pregunta cuantu tempu e trupanan di Nacionnan Uni lo keda, e secretario-general a contesta: „Nan lo keda te ora cu a worde yega na un acuerdo tocante necesidad di presencia dje trupanan".

Prome cu el a bai antajera Dag Hammarskjoeld tabatin un discusion personal cu e representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni, mr. C. W. A. Schurmann. Ningun declaracion a worde haci tocante loque nan a papia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe a sosode un equivocacion di convenencia pa Lorenzo. Precisamente ora Pepita a coge su obra di man pa bai sinta brei poco, Cuqui ta camna drenta bon bisti cu su pedal-pusher y su cabei na cola di cabai. Esaki ta puntra su mama: „Mama, mi por sali cu mi amiganan awe nochi?" Y Pepita cu ta sigui camna ta contesta un rato despues, net ora e ta pasa banda di Lorenzo: „Bo por sali awe nochi, pero no bolbe cas mucho laat." Net Lorenzo a sende e zwavel pa sende su cigarilla e ta drei mira sorprendi, queriendo cu ta cune Pepita a papia, djei ta kita bai paden pa e bisti su bachi y su sombre y sali bai keiro, ora .... „Unda bo ta bai, Lorenzo? Ta cu Cuqui mi tabata papia", Pepita ta bisele, ora e ta mira Lorenzo cu idea di sali. Conforme di dje Lorenzo ta bolbe kita su bachi y sombre y ta bai den sala pa e bolbe sende su cigarilla, y coge su corant lesa. „Ya mi a hanja stranjo ...." ta loke Lorenzo a observa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | VRIJDAG 22 MAART 1957 | No. 2786

Recomendacion di Conferencia pa Salubridad Moral

Desarollo di e metodonan cultural di expresion

ORANJESTAD.— Durante e final - diner - zitting di e conferencia pa Salubridad Moral diamars anochi na Basi Ruti secretario di Sociedad Arubano Max Croes a lesa tur e conclusion nan cu varios sub-camision a scirbi durante di e dianan di conferencia. Na un forma breve nos ta pone e conclusionnan:

1) Recomendacion tocante e problema di alcohol

(Scirbi pa Dr. C. van den Berg, Groningen)

Considerando e problema grandi di alcohol den Caribisch gebied y igualdad di e problema aki riba tur isla, y tuma na consideracion, cu pa favorece salubridad moral mester caba cu e malo aki y pesei tur e paisnan en cuestion ta worde aconseja pa tuma e medidanan necesario pa combati e amenaza serio aki di salubridad moral.

Principalmente mester zorg pa:

a) klinicken pa cuida y cura e alcoholistanan

b) di tuma medida social y educativo pa preveni abuso di alcohol.

2) Recomendacion tocante estudio di alcoholismo

(di senjora Dorothy Johnson y Senjora Marion M. Kalashian, Florida).

Pa hanja mas informacion tocante clase y extension di alcoholismo den Caribisch Gebied y pa mehora e tratamiento y e methodo di rehabilitacion e prome condicion ta cu:

a) e informacion cu nan tin actual tocante problema di alcohol den Caraibisch gebied, y tanto como e programa pa combati, mester worde gebundeld pa studia y usa nan.

b) cu mester haci un estudio di e senjal nan di pasion y alcoholismo segun Salubridad Moral.

c) cu pa demonstracion den Caraibisch gebied un projecto di tratamiento worde funda.

Recomendacion tocante Ensenjanza.

(pa Dr. J. P. Braat, Aruba)

Pa un educacion moral y saludable ta worde aconseja lo siguiente:

a) cu muchanan debil worde separa foi di e mucha normalnan y hanja ensenjanza apart.

b) pa pone mas atencion riba desarollo di e aspectonan emocional, di cada individuo.

c) pa duna educacion cultural esta pa medio di ensenja musico juda progresa formacion di personalidad.

4) Recomendacion pa ensenjanza

(pa Maj. Elsa Haglund, Car. Commission, Trinidad)

Ta necesario di hala atencion riba interes cu metodo di ensenjanza tin hopi influencia riba desarrollo di educacion, pesei lo siguiente ta worde recomenda:

a) Mester trata pas e methodo di ensenjanza na e necesidadnan di comunidad.

b) Mester anima y hasi posible material di ensenjanza cu ta aangepast.

c) posibilidadnan di educacion den territorio mes mester bira mas extenso.

d) mester duna mas asignatura cultural, pa desarolla nan capacidad.

e) tambe mester duna asignatura practico pa stimula trabao independiente.

5) Recomendacion tocante bida di familia

(pa Srta. Elsa Haglund)

Pone na bista e gran influencia cu bida di familia tin riba e individuo y via e riba comunidad ta worde aconseha:

a) pa duna cursus na tur damanan tocante con ta haci un cas comodo y tambe sorto di cursus asina pa hobennan.

b) pa sacante e cursusnan aki no laga ningun chens pasa voorbij pa instrui nan den bida di familia.

6) Recomendacion pa esnan cu ta „atrasa"

(pa Sra. E.B. Hanson, Maagden Eilanden)

Cu e mucha cu no ta sinja asina facil na school varios biaha no ta hanja e atencion cu e ta merece y asina por bira un problema pa comunidad, ta worde aconseha:

a) cu tur mucha ta worde getest y ta worde aprecia psychologico, medico y social.

b) cu e muchanan cu ta poco „atrasa" worde educa pa un tarea cu ta pas pa nan, asina cu nan tambe lo tin satisfaccion den nan trabao.

7) Recomendacion pa uso di biblioteca

(pa Srta. Enid Baa, Maagden Eil.)

Cu ta necesario pa comunidad hanja bon boeki cu ta educativo y instructivo ta worde aconseha: di usa e facilidadnan di biblioteca pa:

a) distribucion di pamfleta, boeki, pelicula, taperecorder, etc. den biblioteca.

b) di tene discusion entre grupos pa papia tocante problemanan den comunidad di funda biblioteca mobiel, de la manera cu ora e hendenan no kier bin busca boeki bai cerca nan.

8) Recomendacion tocante rol di Algemeen Medisch Practizijn den programa di Salubridad Moral.

(pa Dr. P. Fransen, Curacao)

Den e recomendacion aki posicion di e colaborador medico den e programa ta worde explica.

E persona aki lo ta e schakel entre e patiente y e specialista.

9) Recomendacion tocante parti di comunidad den efectuacion di programa di Salubridad Moral.

(pa Sr. T.F. Hagerty, Lago Kolonie)

Alfin pa alcanza un nivel mas alto posibel di Salubridad Moral, nan ta di opinion:

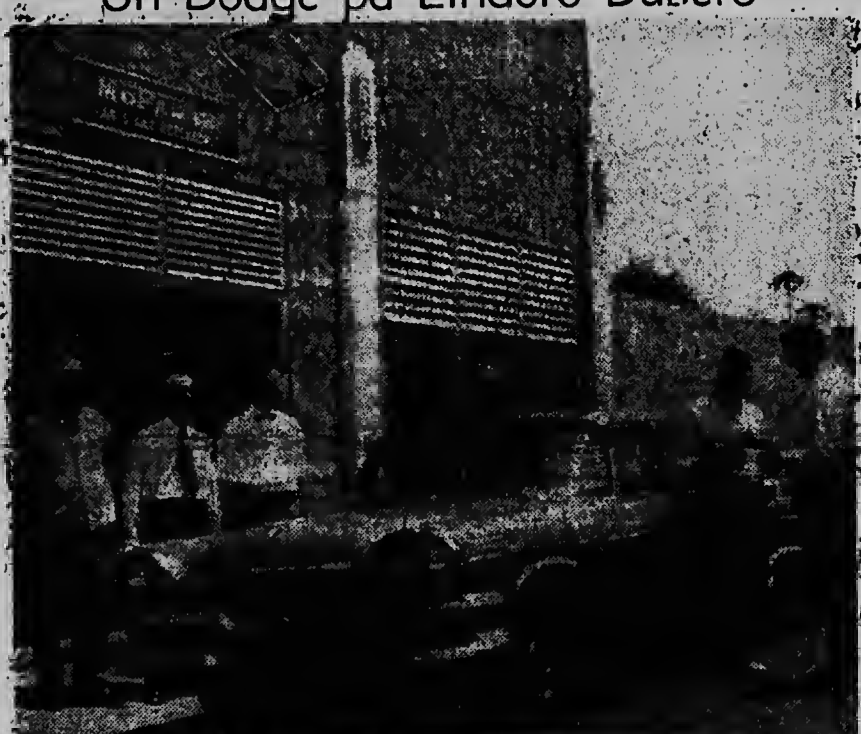
a) cu varios sociedad mester tuma parti na mehoranza di salubridad moral.

b) politico, religioso, maestro, sociale, industrial, y otro gruposnan mester worde anima pa traha huntu na mehoranza di bienestar psysico y spiritual di nan projimo.

c) cu cada uno ta consciente cu ensenjanza y educacion ta „everyone's business".

d) su e hendenan worde instrui bao di direccion di deskundigen pa nan miedo y prejuicio kita y cu cas y familia, trabao y actividad socialnan juda hanja un bon mirada riba tur clase di poblacion.

Un Dodge pa Lindoro Dubero



Ayera sr. Lindoro Dubero di Jukuri 4 (serka Santa Cruz) a bai busca su Dodge Royal bunita color berde na Viana na San Nicolas, cual auto ela gana cumprando un lot pa cinco florin, di e loteria pa e Cas pa Hende Bieuw. Mas adilanti ta sr. W. Scholl, president di e directiva provisional di e Stichting di Cas pa Hende Beuw, na momento cu e ta cambiando e yabi di e auto pa e lot cu a gana. Patras ta keda sr. Anselmo Solognier di Resedastraat 20, San Nicolas, kende a bende e lot ganador (ela bende tambe e lot cu a gana e Frigidaire), ademas ta ei hunto sr. Juliao y sr. L. Mansfeld (tur dos ta mimbro di directiva di e stichting)

Juicio sumarisimo (Kort Geding) entre dos Juristas

ORANJESTAD. — Awe mainta banda di 7.30 un kort geding a tuma lugar dilanti di Gerecht den Prome Instancia a suplica di mr. P.P.C.H. van der Voort. Segun nos a worde informa, mr. Van der Voort tabata di opinion cu sr. C. F. Doesberg tabata cometiendo un acto ilegal ora cu ela acepta e encargo di sr. A. Garcia, donjo di Circo Brasil, pa sigui defende su caso, sin cu ela zorg prome pa mr. Van der Voort hanja e pago di sr. Garcia pa su trabaonan cu ela haci caba. Mr. Van der Voort su peticion na rechter tabata pesei di ordena sr. Doesberg di stop su empleo pa of na interes di sr. Garcia.

Mientras tanto sres. Doesberg y Garcia awe mainta lo a bai cu aeroplano Surinam pa nan trata aya di aregla e pleito entre e ultimo aki y su socio anterior Sr. C. Thomas.

Door di e kort geding sinembargo sr. Doesberg no por a sali.

DIA 3 DI APRIL ELECION PA DIRECTIVA NOBO PA LIONS

ORANJESTAD. — Durante di e reunion di diarazon ultimo di Aruba Lions Club nan a anuncia nomber di e candidatonan pa e directivo nobo di Lions, cu lo worde eligi dia 3 di April durante di e reunion di custumber.

E tres candidatonan pa puesto di presidente ta senjornan:

O. Marugg, Dr. Eloy Arends jr. y Leo Berlinski, actualmente nan ta respectivamente, secretario director y vicepresidente.

En conexion cu e gran Lions conventie, cu a worde aplaza pa un siman y awor lo worde teni di dia 3 te dia 5 di Mei ta worde spera cu di e Club di Aruba mas o menos 17 miembro di Lions lo bai ajanan.

AUTO A DAL MUCHA RIBA CAMINDA GRANDI

ORANJESTAD. — Diarazon mainta banda di 8 or auto A—4231 mancha pa F.K.-R. a dal un mucha riba caminda grandi banda di Savaneta.

E mucha di 4 anja Rita Henriquez a cruza caminda sin cuidao.

Despues di a worde juda pa Dr. Dennert nan a hiba e mucha hospital cu hersenschudding y cu un herida grandi na su cabez.

RESULTADO PENULTIMO EXAMEN EHBO

ORANJESTAD. — Dr. A. M. van der Putten, kende ta duna les na Aruba pa Prome Ayudo na Caso di Emercia (EHBO), a tuma dia 18 di e luna aki e penultimo examen pa cual 23 candidato a presenta. Di esakinan solamente dos a slaag, di moda cu e 21 sobra mester tuma ainda ocho les mas pa nan por pasa e examen final. E cursus pa examen aki lo cuminza na Oranjestad dia 1 di April y na San Nicolas dia 3 di April.

E 21 nan cu no a hanja mucho dificultad cu e ultimo examen tabata di Oranjestad: sres. L. Alberts, E. E. Baiz, J. H. F. Baiz, srta. A. de Caes, sres. H. M. Cathalina, A. P. Engelhart, sra. S. Hoeksma, srta. R. Kroot, sres. M. Margaretha y J. M. Meelis, sra. N. Odor, sr. H. Ponson, sra. P. van 't Sant, sra. D. Tromp y sres. M. Fingal y W. van der Velde. Esnan di San Nicolas cu a slaag tabata sres. R. da Costa, H. M. Nassy, D. F. Y. Deeren, De Vries y srta. M. F. Schwengle.

Victoria no ta bini di Mahuma



Esaki ta un anasa casi cla. Ayera nos a bolbe bai tira un bista na Mahuma, caminda algun tempu pasa yen di entusiasmo algun mil plantchi di anasa a worde planta pa yuda ensancha nos economia. Di tur e miles di plantchinan ei awor ta como un binti mata asina ta duna senjal di anasa. Nan no ta bira grandi tampoco, pero nos ta kere cu e produccion lo ta pober y chikito: mas bien un decepcion. Mas di mitar di e plantchinan a muri caba of nan ta muriendo y e sobra mes no ta di aki te aya.

Ouders in stille bewondering



Groot was de belangstelling voor de ouderavond die Woensdag in de Mon Plaisirschool gehouden werd en na afloop van toespraken, film en kleurentransparant en verspreiddn de ouders zich over d klassen om zich eens van nabij op de hoogte te stellen van de prestaties van hun kroost. Wij vingen allerlei flarden van gesprekken op: „ja uw Wiesje zit nu toevallig naast een erg onrustig meisje ....” — „moet je eens kijken naar die locomotief die mijn zoon gemaakt heeft” — „nee bepaald hoge cijfers zijn het niet die hij haalt ....” Deze foto werd gemaakt in de kleuterklas van juffrouw Samy en voor wat daar gepresteerd was, had, men algemene bewonderlng.

„ROCK 'N ROLL” IS GEEN NIEUWE STIJL VAN BILL HALEY
Een wilde, domme en zinnelijke jeugd danst in het spoor van de man, die met een kartonnen guitaar de wereld introk

Bill (rock 'n roll) Haley .... groter naam is er vandaag voor de jongeren niet in de muziekwereld. Vergoddelijkt door zogezegde jeugdige dwazen, totaal afgebroken door de ietwat ernstiger ouderen. Een charlatan volgens de enen, een genie naar de mening van anderen. De meest besproken bandleader van deze dagen, de schepper van een muziek- en dansstijl, die evenveel enthousiasme als afkeer wekt. Maar och, wacht een poosje, wordt er gezegd, en dan hoor je van Bill Haley weer even weinig — dat is niets — als een jaar geleden. Al die plotseling opgekomen halve garen verdwijnen even snel als ze komen. De moderne jeugd is wild, dom en zinnelijk, maar dat slijt wel gauw weer.

Of het slijten zal weet ik ook niet. Natuurlijk leven wij heden in een al te snel tempo, gaat de jeugd met een overstelpende vaart van de ene hobby naar de andere en is menigeen zijn houvast helemaal kwijt. Maar één ding staat vast: Bill Haley is geen nieuwkomer in de muziek. Integendeel, hij zit er op zijn negenentwintigste al vijftien jaar in.

Weten ook de rock 'n roll liefhebbers dat? Waarschijnlijk niet.

Het is bedrieglijk dat de man zo onverwachts uit het niets scheen te komen. Twee films, „Rock Around The Clock” en „Don't Knock the Rock” in een zeer korte tijd. Meer dan vijf millioen gramofoonplaten van hem verkocht, steeds twee of drie tegelijk bij de „top tunes”, over de ganse wereld bekend, gevierd, geprezen en verguisd. Een jeugd, die met een aan waanzin grenzende overgave volgt waar Haley voorgaat. Het lijkt een komeet, plots daar, om weer even mysterieus onder te gaan. Een modeziekte, gedoemd tot verdwijnen als er iets anders de aandacht van de jongeren trekt.

Neen, Haley is geen komeet in het vak. Zijn succes is dat wel, ook voor heinzelf. Doch hij werkt al zo lang in Amerika, met zijn eigen orkest. En altijd met dezelfde stijl, die het opeens deed.

MUZIKALE ZWERVER

Natuurlijk heeft zijn succes dadelijk tot navolging geleid en inderdaad zijn er heel wat rock 'n rollers opgedoken, die nimmer tevoren iets in de muziek hadden gepresteerd. Niet aldus Haley. Haley kent het vak, kent zijn gitaar. Hij was een schooljongen, toen hij de huiselijke veiligheid verliet om met een zelfgemaakte gitaar van karton de wereld in te trekken. De muziek zat hem in het bloed. In het begin speelde hij waar hij maar een paar mensen bij elkaar zag, op markten en dergelijke. Daarna werd hij min of meer verbonden aan een rondreizend gezelschap, dat met koopwaar de markten van de States afliep en zoals daar gebruikelijk is, de verkoop probeerde te bevorderen met een nummertje muziek. Daar gat het ook niet dat Bill wel een beetje andere stijl speelde dan toen de mode was. De rock groeide al in hem. Dat rhythme komt op een vanzelfsprekende manier in hem op en dat moet hij laten horen. Na de markten voegde hij zich bij een groepje, dat zich de „Down Homers” noemde.

Zo trok Bill Haley alle staten van het land door. Niet veel ouder dan twintig jaar had hij reeds een respectabel aantal liedjes gecomponeerd en voor de meeste radiostations gespeeld. Toch kan niet beweerd worden, dat hij naam maakte. Tenslotte zijn er door de radio zoveel orkesten te horen, dat niemand op weer een nieuw let.

EERSTE EIGEN BAND: „THE SADDLEMEN”

Maar Haley voelde zich sterk genoeg om een eigen groep te vormen. „The Saddlemen” noemde hij deze en zij speelden cowboyliedjes en blues, zo geliefd in het sentimentele Amerika. Toch zat het nieuwe rythme er reeds in. Bill hield van sterk uitgesproken toon, van kort en krachtig musiceren. Hij was er nog lang niet, maar hij zocht ijverig naar de klank, die hij ergens achter in zijn hoofd hoorde, of liever aanvoelde. Hij bracht een plaat „Rock The Joint”, die vrij wat succes had. Maar aan rock 'n roll dacht nog niemand. De term bestond nog niet.

Tenslotte vond Haley wat hij jarenlang zocht: hij voegde drums aan de groep toe en veranderde de gitaren. Hij wilde op die manier met snaren het effect van koper verkrijgen.

Toen dit voor elkaar was, veranderde Haley zijn groep, gaf hem de naam van „Comets” en speelde de plaat „Crazy, Man, Crazy”. Daarmee viel hij zo op, dat Amerika over hem sprak. Hij had zich een naam veroverd. En daarna lokte de film. Voor „Blackbourd Jungle” zocht men een geluidsthema, dat de opgewonden, opgezweepte jeugd karakteriseerde. Bill Haley bracht „Rock Around The Clock” aan. Rock 'n roll was geboren.

SLECHT?

De niet zo heel jongen schrokken. Zoals zij steeds geschrokken zijn en nog vaak zullen schrikken van de moderne jeugd. Omdat zij reeds achterblijven, hoe weinig zij dit ooit zullen toegeven. Ik kan me voorstellen dat de ouderen niets van rock 'n roll begrijpen, er zelfs bang voor zijn. Maar wie kan met reden beweren dat de jeugd ongelijk heeft, anders dan die jeugd zelf? Wat de jeugd aanvaardt, is ook goed voor hen. Pijnlijk toe te geven soms, maar onontkoombaar.

Bill Haley speelt rock 'n roll en verovert de wereld van heden. Hij is geen genie, in zoverre dat hij de wereld voorgaat. Hij vertolkt wat in de jeugd leeft en woelt, duister vaak en helemaal niet geschikt voor opgewekt doende handboeken tot verbetering der mensheid. Bill is zelf heel jong en werkt toch reeds lang en hard. Hij voelt het zelf zo; de muziek komt uit zijn hart — en betreedt, graag genood, dat van de anderen. Een vijftienjarige loopbaan leert een mens toch wel iets. Natuurlijk duurt rock 'n roll niet eeuwig — evenmin als de jeugd van vandaag jong blijft. Er zal iets anders, iets nieuwers komen. Maar beweer nimmer dat Bill Haley een ééndagsbloem is, een Novaster, om onbegrijpelijke redenen opgevlamd ergens vandaan, om na een korte schitter weer te verdwijnen. Daarvoor kent hij zijn vak te lang en te goed.

A. Goudvis



Bill Haley and his comets in „Don't knock the Rock”.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staal
Awakatistraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 22 maart

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.00: C.C.A. Balletschool
RIALTO 20.00: Texas City, Billy the Kid & Geronimo
PRINCIPAL 20.00: Que Siga el Vacilon
AURORA 19.30: El Pueblo Quieto
SAVANETA 19.30: Cannibal Attack

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1300, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1307, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Perez Prado
11.45 Guaguanco
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Edmundo Ros
1.15--1.30 Consuelo Velasquez
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cello Gonzalez
5.45 Ernesto Bonino
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tangos
7.30 Pancho Galan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie”
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Nelo Sosa
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Merengues
9.15 Kath. Uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

K.L.M. IN 1956 GROOTSTE OPDRACHTGEEFSTER VAN LOCKHEED

Schiphol, 21 mrt.: — De KLM is in 1956 de grootste buitenlandse opdrachtgeefster van de Lockheed vliegtuigenfabriek geweest. De fabriek heeft in dat jaar een record aan buitenlandse opdrachten voor verkeersvliegtuigen gehad.

Tien buitenlandse maatschappijen bestelden samen 35 machines voor een totale waarde van 78 miljoen dollar. De KLM nam 40 procent van deze buitenlandse orders voor haar rekening door de bestelling van 12 vliegtuigen van het type Lockheed Electra en twee Super Constellations.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Zullen we de benen nemen ?
Lo nos corre bai ?

Na Balashi ta worde traha



Despues cu e parti mas ariba duro a worde dinamita y hiba elfor, nan ta basha riba e terreno santu, cual na cierto puntonan ta un paar di meter haltu. Esaki ta e terreno caminda e bulldozernan awor ta trahando duro.



Ya cu ha cierto punto nan a cuminza caba cu bashamentu di e fundeshi, den winkel di carpinte nan ta trahando duro pa prepara e lijshinan pa beton.



Rondo di e prome fundeshinan nan ta stamp santu los, hasiele parcow y muhele continuamente.

PAGINA TRES

PWFA a demostra alegria cu victoria di PWFC

SAN NICOLAS.— E victoria di e bond na Corsow Igual na PWFA den e referendum teni serka CPIM a causa hopi excitacion den circulonan di vakbond na nos Isla. Di oficina di e bond na San Nicolas pesel ayera henter dia e bandera tabata bula y den curso di awe un pamfleta lo worde parti den cual ta skirbi entre otro lo siguiente:

E victoria (di PWFC) atrobe ta un expresion di e deseo creciente di e trahadornan petrolero Antillano pa un representacion di un bond sincero escohi door di e trahadornan mes. E victoria di e federacion Curazolenja no ta unicamente un victoria di e trahadornan Curazolenjo, pero na e mes tempo pa henter e idea di vakbond jong Antillano.

E forza conjunto di e trahadornan petrolero Curazolenjo a duna preferencia na e accion liber ariba e systema paternal, y nada lo por detene e marcha pa e justicia social. Aruba, asina e pamfleta ta termina, lo sigui pronto. „Trahadornan, adilanti cu PWFA", ta e ultimo frase.

Ki tempo e „pronto" aki lo ta e directiva di bond no por a bisa nos ainda. Probablemente por worde acepta cu ya pa otro siman medidanan definitivo lo worde tuma.

OTRO CHOKE

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi na Cura Cabai auto A—5289 y A—4010 a dal cu otro, y a resulta un danjo di algun cien florin.

E motibo ta C.A.J. kier a pasa chofer di e prome auto menciona na momento cu esaki a kita pa robez.

TRES POLIS LO BAI CU PENSIOEN DEN LUNA DI APRIL

ORANJESTAD. — Tres sirbidor di ley esta tres polis lo sali pronto foi servicio di polis cu pension y nan lo bai Hulanda, na unda nan lo hanja nan pension despues di nan vacacion bon merece.

E tres personanan tai onderinspector di polis 1e klasse A. Chr. van Maastricht, esaki lo despedi di Aruba den prome siman di Mei, y e polisnan 1e klasse I. A. Rustveld di recherche na San Nicolas y A van der Veen di Lago Brigade, lo sali pa Hulanda banda di dia 10 di April.

RAPORTENAN INGLES DEN REGION DI GAZA

LONDEN — Segun raportenan Ingles e Egypcionnan a tuma solamente un parti chiquito dje administracion di region di Gaza over te awor. Aparientemente tin posibilidad pa evita un situacion berdaderamente peligroso na Gaza.

Den circulonan Ingles nan ta di opinion cu tambe Israel lo por contribui masha hopi na kitamentu di tension, si e mester declara su mes dispuesto na larga staciona trupanan di Nacionnan Uni riba su territorio. Tantu Inglaterra como Hammarskjoeld a insisti riba esaqui.

LA K.L.M. TIENE LA PREFERENCIA DE LOS GUATEMALTECOS

La prenza nacional guatemalteca ha hecho una encuesta entre sus lectores, de la que resulta que los habitantes de Guatemala consideran a la KLM la compañia de navegacion aerea mas popular. Esta encuesta se referia a toda una serie de productos e instituciones comerciales y en lo que se refiere al sector de aviacion civil, la Compañia holandesa es la que obtuvo mayor numero de votos, seguida de la PAA. Es curioso que en el sector navegacion maritima el triunfo fue para una compañia neerlandesa: la KLM.

Discusion entre potencianan occidental na Paris

PARIS — Antajera a worde informa den circulonan diplomatico na Paris cu e discusionnan entre e potencianan occidental a worde continua tocante e exigicion Egypcio pa paga e portazgonan completo na Egypcio despues cu Canal di Suez a worde habri atrobe.

Gobierno Frances a ninga di duna un comentario oficial riba e memorandum Egypcio. Den e memorandum aki e seis fundamentonan, cu a worde acepta pa Conseho di Seguridad na October no ta worde menciona.

Observadornan a declara cu e manera unilateral di Egypto di paga e portazgonan, ta en lucha cu e fundamentonan aki. Den circulonan bon informa a worde informa cu segun Francia nan ta warda ainda riba e contra-proposicionnan oficial di Egypto pa e plan provisional di Inglaterra, Francia, Merca y Noruega, den cual e paisnan aki ta propone pa paga mitar dje portazgonan na Egypto y e otro mitar na un fondo especial.

Radio Cairo a duna comentario riba esaqui. El a bisa cu e proposicion occidental pa un gobierno provisional di Canal di Suez ta inconciliable cu e derechonan legal di Egypto, pa e motibu ey nan no a contesta riba e proposicion aki y nan lo no haci'e tampoco, asina e radio emisora aki a bisa.

SRA MEIR A SALI DI NEW YORK PA ISRAEL

NEW YORK — E ministro di asuntonan exterior Israelita, senjora Meir, a conferencia antajera durante un ora cu e representante permanente Mericano cerca Nacionnan Uni, Lodge, tocante situacion na Mediano Oriente. Iniciativo pa e discusion aki tabata di Lodge.

Antajera nochi senjora Meir a sali for di New York pa Israel. Durante su biaha na Israel el lo keda 12 ora na Paris, aunque e no sabi ainda sigur si el lo tin discusion aya.

HAMMARSKJOELD NA CAIRO

CAIRO — Hammarskjoeld, e secretario-general di Nacionnan Uni a yega Cairo a tabatin discusion aya cu e ministro di asuntonan exterior Egypcio, Fawzi, tocante e Canal di Suez y pasadonan na Gaza.

Ajera nochi Hammarskjoeld lo tin un encuentro cu presidente Nasser.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:
No. 17

Alomenos e por tabata orgulloso riba belleza exterior di su muhe. Marra e por tabata contento! I diripiente el a pone su buki abao i a puntra:

„Ta cu violencia bo ta trata awor na traha un cara como si fuera ta den un tragedia b'a hanja bo?"

„No tuma mi na malo", el a bisa na boz baho.

„Bo n' ta sinti bo curpa bon?"

„Absolutamente. Mi ta sinti mi curpa perfectamente bon".

„Bo ta prefera pa mi bai sinta den un otro apartamento?"

„Den e caso ai alomenos mi no tin mester di sinti seucha bo observacionnan odioso".

E hoben no por a custumbra na tende palabranan asina i sarcastica di un persona cu antes tabata ador'e.

„Mi no por larga di bisa bo, cu toch bo ta munstra bo mes masha agradecido n'e manera ai pa e honor cu awe m'a munstra bo", el a bisa.

„Ta respecto asunto di honor nos mester discuti awe, lord Chase?"

E hoben a baha su bistanan. Qui un sintimento desagradable e mucha aqui por haci bo sinti cu su palabranan picante. Enfin, le come pam cu diabel a mansa tan pronto cu nos ta den cas hunto. I e ora ai lo mi sinje ta quen ta manda.

Nan no a papia ni un palabra mas cu otro sino te despues cu nan a drenta e cas grandi na Eaton Square. Aqui el a yega di mira Vivian pa di prome bez. Aqui el a yega di sonja di su prins di su ensuenjo pa di prome bez.

Oh, qui destinto e dia di awe lo no por tabata si e no tabata ser tormenta pa e recuerdonan miserable i cu solamente e tabata caricia ansia pa porvenir.

E personal di Eaton Squire a jama e pareja un cordial bonbini. I Vivian a ordena su criar Browning i Ester Charlotte su camarera pa percura pa e equipaje, despues di cual el a lei Charlotte subi trapi cun'e i a camna ta munstre e diferente cuartonan cu a ser prepara pa nan.

Charlotte a queda ta tira un bista den e dormitorio grandi i asina luhosamente muebla. Pero Charlotte no a gusta e cuarto aqui. I Vivian a munstre cu ta riba e cama antigua ai el a nace.

„Si, Charlotte, bo mester sa cu ta riba e cama ai m'a mira prome luz di bida. Propiamente mi mester a nace na Clunes. Pero mi ta quere cu mi mama mester a companja mi tata pa un viaje oficial na Londen. I dje manera ai m'a bin nace aqui".

„Asina", Charlotte a bisa, mientras el a los e streki di su sombre. E no a hanja gracioso pa e tabata di corda n'e momento aqui riba mama di Vivian, quende su yiu homber despues lo bai caus'e hopi mas tormentonan, cu e unico dolor cu e mama a sufri na su cama di parto.

Ademas di esai Charlotte tabata desea di por a cambia e panjanan asina lujo na su curpa. E no tabata custumbra cu asina tanto lujo, pasobra e corset tabata ten'e asina duro cu apenas e por a hala rosca. Oh Dios, Charlotte tabata pensa, mirando su corset. Ta lastima cu no solamente spiritualmente, pero tambe fisicamente mi ta cerra den boei.

Desesperadamente el a dirigi su mes na Vivian, quende tabata para ta leun na kanto dje cama, cu un bista stranjo den su wowonan.

„Vivian", el a cuminza: „lo no ta posible cu como ya nos a yega asina leu cu otro caba, pa nos cuminza un bida nobo? Ta obligatoriamente cu bo mester odia mi asina tanto? Bo ta lubida tin ora anto cu ta mi ta mama di bo yiu?"

„Bo no por spera cu ta pa e motibo ai sol lo mi por ta contento — principalmente mi no por ta contento ora cu b'a traiciona mi i cu b'a haci bo posible pa bo ruina mi porvenir".

„Ai Vivian", el a persisti: „No ta pa expres mi a traiciona bo. Corda bo bon cu apenas mi tabatin 16 anja . . . . i mi no tabatin di minimo idea ta quico tabata pasion te ora cu abo a bin sinja mi esai. Bo no por duna mi sol e falta di loque a socede?"

„Si en realidad bo tabata stima mi, anto lo bo a prefera di muri cu di bai bisa mi mama", el a bisa egoisticamente.

„I quico lo a pára di mi e ora ai?"

„Lo m'a yuda bo financieramente".

Charlotte a queda babuca pa e contesta frivolo dje bruto aqui.

„I e bida nobo aqui anto, di cual nos tur dos ta responsable; esai tampoco no ta importa bo nada?"

E hoben a baha su bista.

„Pfff. . . . boso muhenan cu boso sentimentalidad. . . ."

Pa hoben cu e tabata, sinembargo Charlotte tabatin caracter. Si e tabata abatido na principio pa motibo di Vivian su proceder indiferente i odioso, awor e tabata mira solamente e homber aqui su egoismo pa motibo dje proceder aqui i e tabata comprende cu e no tabatin falta den e asunto aqui.

El a bolbe bira e mes Charlotte trobe di antes i e no a sconde su menosprecio cu e tabata caricia pa e homber cu e tabata considera como un desgraciado sin curazon, sin concenshi.

„Ta qui sorto di hende bo ta?" el a puntra Vivian; „bo n' tin concenshi ni curazon? „Tampoco bo n' tin compasion?"

„Compasion cu quen? Bo ta sufriendo anto?"

„Mas tanto cu bo sintir ignorante lo por yega na comprende. Mi ta abori basta dje matrimonio aqui mes cu a salba mi reputacion. Mi ta sinti mi repugnante di tur loque mi ta mira aqui rond di mi cu abo na cabez".

Un rato Vivian a hiza cara mir'e.... E tabata pensa cu e no a casa cu un muhe asina facil. E tabata para ai manera un atacador, orgulloso, indigna i ofendi. I t'asina Vivian tabata gusta di mir'e.

„De veras! el a puntra: „Anto bo ta sinti bo repugna di mi persona den bo compania. Pero ta di com bo n' corda bisa mi esai riba e dia atardi den mondi. E dia ai si bo tabata haci tur cos di bo mes boluntad no? Bo n' ta corda mas, mi amor?"

E quier a mira cu e no tabatin poder mas riba e muhe aqui i el a camna yega cerca dje i a cerre den su brazanan. I Vivian a bisa:

„Bo ta ainda manera un bestia suave i dushi. . . . i absolutamente mi no quier odia bo. Alfin al cabo toch nos ta casa cu otro caba i lo no queda bunita pa nos cuminza pleita i bringa foi prome dia di nos matrimonio caba. Si, casi m'a lubida mes caba com suave bo cutis tabata. I bo cabeinan di wowo largo. Enberdad mi por ta masha amable pa cu bo, basta bo tambe ta mes amable pa cu mi, manera mi ta spera di mi bruid den su anochi di matrimonio".

Charlotte no a large braze, pasobra loque te ainda e tabata bisa no tabata gustoso pa e tende, pasobra e homber aqui tabata ambicioso, pero e no tabata stima. E tabata sa cu tur loque e homber aqui tabata desea di tabatin Charlotte como su propiedad.

E manera cu Charlotte a imagin'e di un bida matrimonial manera el a sonja riba dianan cu e tabata considera Vivian como e prins di su ensuenjo a disparce manera un fantasma foi su pensamentonan. I e tabata sintie masha tristu i inboluntariamente e mester a basha un grito di joramento.

„Oh, Vivian, Oh Vivian", e tabata sclama den su lagrimanan.

„Mi ta contra joramento. Si bo quier pa por resulta algo foi nos matrimonio, anto mi n' quier ningun reproche, ni mi n' quier mira ningun lagrima mas. Bo n' ta nada mas mehor cu mi. Si mi a peca, no ta mi mama, pero ta bo a larga mi ta pasa penitencia pa mi picar. Awor a yega bo turno di duna i no di tuma. Stop cu e soquetada respecto honor i reputacion. Bo n' t'asina honrada manera bo ta parce. Ta bo mes a gusta mi".

„Mentira atroz", e mucha muhe a grita, mientras el a stoot e homber foi dje.

„Sinembargo mi ta gusta sorto di muhenan asina manera bo". Vivian a bisa trobe grunjando. Mortalmente cansa Charlotte no por a lucha mas contra dje i den su desesperacion el a entrega su mes na e homber.

Brutalmente e tabata ranca e mucha muhe su cabeinan pa hiza su cara. I ora cu el a caba di haci esaqui el a queda ta sunchi Charlotte apasionadamente. Despues di un rato el a carga Charlotte den su braza i a hib'e n'e cama grandi.

„Bisa mi awor cu mi no ta comporta mi manera un bruidegom chemplar. N' ta esaqui bo tabata desea?"

Den su lagrimanan Charlotte a suplica:

„Vivian, cada rato mi camarera lo por bini aqui cu e valiesnan".

„Oh mi pura paloma. . . . toch mi por cerra e porta na jabi. N' ta nos propio dormitorio esaqui? Mi propio cas? E criar di bo ai por bien bai fierno numa".

El a bira slap den brazanan di e homber i su cabez tabata cologa contra Vivian su pecho.

I tur su verdriet i tur su desenganjo tabata encerra den e unico snik cu el a sinti ta drenta den dje, mientras el a suplik'e:

„Vivian, oh Vivian, bo n' por stima mi anto? Bo n' por ofrece mi bo amor anto?" Ora cu el a tende e grito aqui e no a duna ningun contesta.

I tur speranza cu e muhe a caricia cu ainda e hoben por a ofrece e amor berdadero cu e tabata pidie, a disparce, muri den e ora cu tabata sigui awor.

Pero e homber aqui no tabata conoce ta quico ta amor. E no tabata bal tampoco e amor cu Charlotte tabata munstre, pasobra e no tabata nada otro cu un sadista, e tabata desea amor pa abuso i ambicion. E tabata egoista i cruel. I p'esai e bida cu nan ta bai cuminza awor ta un bida di berdadera martirio pa pober Charlotte. Un destino berdaderamente fatal.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinos y Rod Reed



E dos bandidonan alla riba cu a caba di tira den direccion di Cisco y Pancho ta warda un rato, pa mira kiko e dos nan alla ta haci. Mientras tanto e tipo y e socio ta scondi tras di e piedra gigantesco nan y ta papia: „Pa kiko nan ta haci e trampa aki cu nos?", Pancho ta puntra y Cisco ta contestele: „Nan no kier nos bon, Pancho. Nos tin hopi enemigo, bo sa." Y no puntra mes si e asunto ta trata di enemigos, pasobra, awor nan ta avansa un poco mas fei caminda nan tabata, mientras un di nan ta bisa: „Mi ta tira dos tiro pa duna senjal cu nan mester avanza." Y un ratico despues bo por a tende e tironan ronca den aire. Despues e tercio aki ta bolbe bisa: „Pero tenc hopi cuidau, pasobra nan tur dos ta tira masha bon mes." Nan ta busca pelca sabiendo sinembargo cu Cisco y Pancho ora nan mik nan no ta hera.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

pa TUYUCHI

E page a bisa Richardson awor riba tono sarcastica:

„De la manera cu ainda bo n' ta convence cu bo ta irrevocablemente perdi?"

Ainda mas calmo cu un hende humano por tabata, Richardson, den tur su dificultad i peligro, toch a sagudi cabez diciendo:

„Absolutamente cu no. Larga mi conta bo prome un historia chiquito. Awe mainta prome cu mi a dicidi di cuminza na atende bo asunto, m'a logra un exito, di cual majan indudablemente corantnan lo publica den enter ciudad cu letternan grandi.

„M'a logra pone man riba algun nihilistanan cu den un caja un poco mas leu di aqui ta fabrica dynamiet i bomnan masha na scondi pa nan manda esaquinan Rusia.

„M'a pone un fin na nan industria i majan mainta lo bo leza esaqui den corant, pasobra nan tur ta tras di slot i tralie. Solamente m'a warda como recuerdo e paquete aqui ainda dje terrible producto explosivo cu nan a fabrica i cu boso no por larga di conoce i m'a pone cuidadosamente aqui riba mesa pa precausion".

Pero papiando asina repentinamente Richardson a cohe su revolver otro den su man i su cara tuma un expresion horrible i decisivamente. I mientras cu

un man cu revolver dirigi riba e paquete i cu e otro man cu revolver dirigi riba e porta, el a bisa comandativamente:

„Si denter di cinco minuut boso no a bandona e cuarto aqui, anto mi ta tira riba e paquete di dynamiet peligroso aqui. Hunto nos tur lo explota bai fierno i queda dera bao di ruina dje cas aqui. Pero hasta muriendo lo bin goza di e satisfaccion di a salba humanidad di dos malbado peligroso manera boso dos".

E palabranan aqui a ser expresa na un manera asina amenazante i decisiva, cu inboluntariamente e neger i mascara roja a dal dos paso atras di ansia. Ansia cobarde e indigno tabata marca riba nan cara i nan a queda ta mira na e paquete terrible riba mesa sin sa quico haci.

„Disparce immediatamente di aqui", Richardson a ordena. „Un solo movecion di boso banda, anto nos tur ta bai contra hunto den fierno, pasobra mi ta tira!"

Gai dje revolver a zona i loco di ansia e dos malbadonan a larga nan armanan cai i manera razo nan a plama panja bai mas duro cu nan tabata por.

Esaqui tabata net loque Richardson tabata desea. A resona dos tiro i ambos malbado tabata lora abao na suela. N'e mes momento e tiger a bula riba e detective, pero Richardson tabata na su punto, pasobra cu un agilidad sorprendiente el a bolter e mesa cu tur su forza contra e bestia silvestre.

E tiger a perde su equilibrio i a cai pecho ariba riba e neger quende tabata banja den su sanger pa via di un herida grandi cu el a hanja dje bala den su pecho. Olor dje sanger aqui a pone e animal bira furioso. El a tira su zarpanan poderoso den pecho dje neger i a queda ta mira Richardson cu wowonan lombrante.

Richardson a dal dos paso dilanti i cu un seguridad infalible el a dispara diferente bala den wowonan dje animal furioso.

Su audacia a ser corona cu exito, pasobra gritando masha feroz e tiger a basha bao i a muri immediatamente. E neger tambe a expira su ultimo rosea sin cu el a bolbe mas na su conocemento.

Richardson a ranca e mascara roja foi su cara i a mira un cara limpi feita, cu tabata desfigura di dolor.

Richardson su prome trabao tabata di pone e tercio peligroso aqui bon na boci i a queda ta spera te ora cu e bini na su tino.

Despues di un rato cu tur esaqui a tuma luga i cu e malbado a bini trobe na su conocemento i a mira Richardson para silenciosamente su dilanti, el a dal un grito di horror mescla cu maldicion.

„Qui tal, amigo?" Richardson a bis'e na tono calmo i sonriendo. „Bo ta mira awor cu toch bo plan a fracasa i cu toch ma vence boso tres? Ademas bo ta mas cobarde cu m'a quere, pasobra e paquete cu mi a bisa boso cu tabatin dynamiet aden, tabata un chanza di mi banda, pa bo mira com pret mi a hanja e encuentro cu boso i e paquete no tabatin nada otro aden cu mi sandwich cu mi a larga di come te despues cu mi a arresta boso".

I bisando asina e detective a munstra e malbado e paquete cu sandwiches cual na e mes momento el a para ta come tambe dilanti di mascara roja.

Sin preocup'e mas cu e preso, Richardson a cuminza traha awor pa trece Sra Darking na su conocemento trobe. Cu basta dificultad a lo largo e detective a logra esaqui.

Despues el a bai afor cun'e i a pone den un auto cu a hib'e su cas.

Loque a para dje homber mascara, esaqui a ser transporta pa hospital di prison e mes anochi i mirando cu su enganjonan tabata enbano, el a dicidi alafin di confesa tur cos i e interrogacion a trece su culpabilidad completamente na claridad.

E tabata jama John Derny i e tabatin e profesion di demador di animal silvester. Ya ta hopi tempo caba cu e tabata comete semehante crimennan aqui. El a instala su mes parti p'aden di un dje habitacionnan chiquito aqui i a larga traha trali i stacanan di heru dilanti su porta i bentananan, pasobra aiden e tabatin un tiger domestica.

Ora cu na e baile di disfraz en realidad el a queda ciega pa tanto joyanan costoso asina cu Miss Nelly tabatin bisti, el a drenta e decision di podera di nan.

El a acerka e mucha muhe, quende inexperto a scucha masha contento na su bunita palabranan di trasteria. Luego el a tira un poco liquido di aturdimiento den Nelly su glas di binja, mescos cu el a haci esaqui tambe cu Lona Darking; i dje manera ai e no tabatin mucho trabao pa e sali cun'e foi e sala di baile, i hib'e su cas.

Despues di a choque i horta tur su joyanan foi dje, el a lastra e cadaver e mes anochi ai bai hiba den e loods bieu na Hallekstreet, na unda el a sconde den un caha, mientras e neger a sconde esaqui meimei dje otro cahanan.

E neger ya a paga su castigo cu su morto. Mientras mascara roja a ser sentencia pa morto i corto despues el a paga su crueldadnan riba silla electrica. Sinembargo, aunque cu Charles Norton tabatin e satisfaccion di a mira asesino di su yiu muhe venga, sinembargo su perdida tabata mucho grandi pa e por a soporta i algun luna e tambe a muri di duele.

Major parti di su enorme fortuna el a muri larga pa institucionnan di caridad.

— FIN —

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta llama Rosalia Vrolijk cu ta haci anja awe, na nomber di su casa Ireno, especialmente su suegra Chene Vrolijk, conocir Fuente y familia Rosa.

— x —

Awe ta di fiesta e hobencita Jeny Naranjo. Felicitacion ta bini di su mama y tata, wela y welo, tantanan, rumannan, Leny, Rosario, Franklin, primanan, Mery, Cila, Winy, Vi, Walter Everon, Ria Maduro, actoprimonan Nilda, Rolando, Nel, Richi, Osl, Rido Croes, especialmente su madrina Carolina Maduro.

Ademas ta celebra nan cumpleanjos tambe awe y kende nos ta felicitcer cordialmente, e siguiente personanan: Sebelina Rosel, 31 anja; Adison Croes, 24 anja; Gracy Bareño, 12 anja; Robert Rolando Martis, 2 anja; Marieta Dijkhoff, 3 anja Jose Martis, y na e pareha senjor Mathijs Erasmus y senjora Juanita Alberta Lacle cu a haci 52 anja casa awe.

Sincera felicitacion pa Carmen Hypolite, cu ta haci anja awe, na nomber di su tata y mama, Wilfrido Hermano, Nena, rumannan Marcio, Hose, Dovi, Eugenia, Fina, Emilia, Anna, Magriet, Chichi, amiganan Emerita, Francisca Gajo, Hesucita Odor, Deonicia de Cuba, Virginia Geerman, amigonan Edmundo y Salomon, America y Hubert Martina.

E TANQUERO NORUEGO JANUS

BEIRUT — E tanker Noruego „Janus" di casi 16.000 tonel a sali antajera for di Tripoli cu e prome carga di zeta for di Irak, cu ta worde exporta desde e destruccion dje tuberianan den e pais ey na November di anja pasa.







PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Semper cu Lorenzo ta drumi y ta den un sonjo profundo, Pepita tin cu lanta meimei di anochi y observa un of otro cos. Mescos a pasa otro dia cu Pepita a lanta y ta bisa Lorenzo: „Lorenzo, bo ta lanta?" Y yen di sonjo Lorenzo ta medio contesta: „Si, si...." Y e ora Pepita ta continua bisando: „E golpi nan di e jaloezie nan ey no ta molestiabo?". E ora Lorenzo a fada y ta lanta sinta riba su cama pa e responde Pepita: „E sonido di e jaloezie nan no ta molestiami....". Y prome cu Pepita kier bise algo mas of mandele haci algo atrobe, manera ta di spera, Lorenzo ta bisa casi grita: „No, nan no ta molestiami, loke si ta molestiami ta keda aki nan wardando pa bo mandami cera nan." E contesta aki si Pepita no a spera di Lorenzo, pero ya esaki sa e custumbranan di su senjora y ta contesta di antemano.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18UE JAARGANG — ZATERDAG 23 MAART 1957 — No. 2787

Apelacion di Stichting Studiesteun na henter comunidad Arubiano

ORANJESTAD.— Ayera nos tabatin e placer di por a conbersa cu sres. Jan H. Beaujon y Frans de P. Wever di directiva di Stichting Studiesteun (e institucion pa manda hobennan bai studia na estranheria), y sres. H. Steenhuisen y J.D. Piedmont, respectivamente president y e persona encarga cu publicidad di e comite di campanja di e stichting, tocante e proximo accion di colecta plaka, cual segun nan a pensa ta pa hanja e suma di fl. 32.000.— den e caha di e stichting y cual lo dura foi 28 Maart te 15 April.

E stichting aki a worde funda na Juli 1956 como resultado di e esfuerzo combina di Lions y Rotary Club, pasobra e territorio insular y gobierno central ta duna solamente e beurs pa bai studia na Hulanda, anto mes solamente na jiunan di terra. Si ta mihor pa un of otro motibo cu mester bai studia na un otro lugar cu Hulanda, anto no ta posibel aserka e instancianan di gobierno, tampoco si un hende ta nace na Hulanda pero na edad di un luna ela bini Antillas y a sigui biba ei for di e tempo. Tur e casonan aki den cual no por hanja ayudo, e idea ta pa e stichting por bin yuda.

Nos a yega di skirbi caba tocante e organizacion di e accion pa colecta plaka, cual ta di tal forma cu casi ta imposibel pa por lubida riba un of otro grupo: den cada stad of comunidad tin comitenan di accion y tambe bao di tur e gruponan diferente di nos poblacion. Di e forma ei durante di e periodo di e accion lo tin anochinan pa proyecta film den e diferente parokianan, na cual tambe sr. Bongers a priminti di duna su cooperacion cu su koor di mucha muher. Un grupo di damanan entusiasta di Oranjestad no solamente lo nan pasa serka e comerciantenan, pero tambe nan lo organiza partidonan di canasta. Respecto e anochi di baile cu shows den Basi Ruti ya nos a skirbi tambe caba antes.

Ademas ya tin carteles prepara cual hendenan por hanja weta na tur parti den e stad y pafor di 28 di Maart te 15 di April pa recorda e hendenan cu awor nan tin e chens di proba cu nan tambe ta hanja importante di duna beurs pa estudio ora ta for di nos mes bolsillo esei mester sosode. No cu mester saca sumanan grandi for di e bolsillo ei: cada hende duna loke e ta hanja ta bon y loke e por contribui cune.

Sr. Beaujon a bisa nos ayera cu ya nan a ricibi di dos persona cu ta desea di keda desconoci sumanan di fl. 700.— y fl. 1.000.—.

SOCIEDAD DI PRENSA DI ARUBA A ELIGI UN DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. - Dia huebes anochi sociedad di prensa di Aruba tabatin un reunion den Basi Ruti. E directivo nobo, cu a worde eligi despues di aprobacion di jaarverslagen ta lo siguiente:
Presidente Jos van der Schoot, secretario Gerrit Schagen, tesorera Sra. J. Engers-de Beer y comisario nan H. van Bochoven y Dik Wolff.

Tabata un placer di mira representante nan di Amigoe di Corsou y Radio Kelkboom eligi como miembro, y awor tur miembro di publicidad di Aruba ta presente na sociedad di prensa como Arub. Courant, Aruba Esso News, Voz di Aruba, Radio Kelkboom, Chuchubi. The Local, Beurs en Nieuwsberichten, y tambe Trans American Export News y Trinidad Chronicle. Nan a tuma e otro parti di e reunion pa stipula e puntos nan principal.

COMPOSICION DI MIAMI TRADE MISSION GROUP

ORANJESTAD. - Miami Trade Mission Group, cu lo jega Aruba dia 3 di April y lo sali su dia siguiente ta consisti di e segundo nuebe personanan: Mayor Rendall Christmas, Walter Etling, R. H. Hammond; Dr. Nelson Pierson, Richard Wolfson, George Cooper, Harold Hayward, Pat Murphy y Timothy J. Sullivan.
Nan lo logeer den Strandhotel.

Lago Sport Park a traha programa pa di 17 olimpiada

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ya directiva di Lago Sport Park a forma e programa di su olimpiada anual cu ta worde teni en coneccion cu cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Esun cu ta worde organiza e anja aki ta number 17 cu Lago Sport Park ta organiza, loke ta prueba cu ya e olimpiada aki a bira un tradicion.

Cada anja e programa ta bira mas extenso y mas atractivo. Tan extenso cu tin biaha e programa ta dura te mei anochi. Y esaki ta cu e numbernan di e programa ta bai rapidamente tras di otro. Tambe e numero di participantenan a aumenta cada anja. Cu e olimpiada aki a descubri varios bon atleta pa nos isla a worde proba. Asina nos por mira com e diferente atletanan cu tabata participa anualmente den e olimpiada di Anja di La Reina a dicidi di uni y te hasta un Liga di Atletismo a worde forma. Nada menos cu 23 evento ta forma e programa cu lo worde presenta di 29 di April. Den orden di programa e eventonan ta: 1. Carrera di 3 milla. liber. 2.100 yarda dash liber. 3. ½ milla ciclismo liber. 4. 100 yarda dash pa mucha homber bao 16 anja. 5. 1 milla ciclismo B klas. 6. 220 yarda dash liber. 7. 440 yarda estafette (4 cada team) liber. 8. 1 milla ciclismo A klas. 9. shot put liber. 10. 2 milla ciclismo liber. B. klas. 11. 440 yarda carrera liber. 12. lanzamiento di disco liber. 13. ½ milla carrera liber. 14. 3 milla ciclismo liber. 15. lanzamiento di speer liber. 16. 100 yarda dash pa empleados di Lago mayor di 40 anja. 17. Halamento di cabuya (10 cada team) liber. 18. salto alto na carrera liber. 19. 100 yarda dash pa damas. 20. 1 milla carrera liber. 21. salto hancho na carrera liber. 22. salto cu polsstok liber. 23. 9 milla ciclismo A klas.

E atletanan cu desea participa na e diferente eventonan mester entrega nan formulario promer cu dia 20 di April 1957. Pa tur evento formulario mester worde yena. Cerca e miembronan di directiva di Lago Sport Park mas informacion por worde obteni. Esta senjores R. Martin, M. Reyes, D. Tromp, H. Figuiera, Jani Brokke, Juan Briezen, C. Nicholas, Dries Geerman, Jose La Cruz y Mundo Kemp.

EXPERTO AMERICANO DI I.B. TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — En coneccion cu e informacion na e ciudadanonan Americano na Aruba y persona di otro nacionalidad, cu tin entrada di fuentes di Merca, senjor Maurice A. Gillis, un experto den belasting lo bini Aruba Diarazon 27 te Diasabra 30 di Maart. Cada ken cu lo kier sabi mas tocante e custumbranan di belasting Americano, lo por papia cu senjor Gillis.

DANK ZIJ AMERIKA WERD HET COMMUNISTISCHE BEEST GEMUILKORFD

door dr. Van Blankenstein

Het is moeilijk zijn ernst te bewaren bij hetgeen er zich in de laatste weken ten aanzien van de kwesties van het Midden Oosten heeft afgespeeld. Daarbij is toch een ding, dat onze ernstige aandacht verdient: De goedkeuring van de Eisenhower-doctrine door het Amerikaanse congres. Nu staat dan het geval rond. Amerika is begonnen het opdringen van de Russen zuidwaarts te stuiten door de afkondiging van de Trumanleer. Die heeft Griekenland, Turkije, Joegoslavie en Perzië gered. Toen begon het opdringen van Rusland westwaarts, zich uitende in gebiedende nota's aan Noorwegen en Denemarken, de blokkade van Berlijn en, als daad die de deur dicht deed, de inlijving van Tsjechoslowakije bij de satellieten. Het resultaat was de NAVO, met Amerikaanse steun en onder Amerikaans opperbevel; die op den duur een beveiligende band legde om Europa, van Noorwegen tot en met Turkije.

Vervolgens nam Amerika de leiding bij het terugdringen van het agressieve communisme in Korea. Onder Amerikaanse leiding kwam de Zuid Oost Aziatische Verdragsorganisatie tot stand. Vele staten protesteerden daartegen, die zich toch alleen veilig kunnen voelen voor het Chinese communistische opdringen onder deze dekking. De resultaten ervan zijn opmerkelijk. Na de wapenstilstand in Indo-China scheen Vietnamh aan het communisme verloren. Nu staat het communisme er slecht voor in die wereld, zodat juist de communisten een volksstemming vreesden. Hun propaganda heeft gefaald. In Birma hield de Chinese invassie op.

Siam, dat bestemd scheen om ten offer te vallen aan de nieuwe opstuwende kracht, zoals het aan Japan ten offer gevallen was, heeft dezer dagen verkiezingen gehouden, waarbij de communisten ter nauwernood meetelden.

Nu heeft Amerika tengevolge van zijn eigen beleid, met schrik een machtsvacuum ontdekt in het Midden Oosten.

Dat moet nu de Eisenhowerleer verhelpen. Er bestond al een basis voor in het Pact van Bagdad. Het is een oostwaartse verlenging van de Trumanleer. Nu ligt dan een ring om heel het reusachtige communistische Vasteland. Amerika draagt dat alles.

Wat nu onze aandacht verdient is de ommekeer, die dat betekent in de wereldpolitiek. Eeuwen lang hebben koloniserende Europese mogendheden ordenend de wereld beheerst. Zij verloren daarbij hun eigen belang vooral niet uit het oog. Hun macht is vooral na 1945 ingekrompen. De ordenende kolonie, die zich vrijgevochten heeft wereldmacht is nu Amerika, een exen zich daarna geweldig heeft ontwikkeld. De koloniale wereld is bezig de wereldmacht van de oude Europese mogendheden over te nemen. Suez was daarvan de voltooiing. De Eisenhower- doctrine is ervan de overtuigendste demonstratie. De mogendheid, die golven, land en lucht beheerst, ligt niet langer in Europa, al is zij dan uit Europese kolonisatie ontstaan.

De koning die net op tijd kwam.

Maar nu is het dan zover. Amerika heeft zijn machtspositie tegenover het allen dreigende communistische gevaar voltooid. Het had in Zuid Oost-Azië wat geleerd: Het was onpleizierig als in werkelijkheid beschermden luidkeels riepen dat zij op de bescherming niet gesteld waren, die zelfs veroordeelden. Dat moest in het Midden Oosten niet weer gebeuren. Pakistan, Perzie, Irak en Turkije, de leden van het pact van Bagdad leverden geen bezwaar op. Maar die andere Arabieren.

Het was dus juist van pas dat koning Ibn Saoed, die geld nodig had voor zijn fantastisch verkwistende levenswijze naar Washington kwam. Met hem kon men erover praten.

Men vroeg zijn aanvaarding van het plan van Eisenhower. Met hem was ook de Libanon te winnen. En, met dit tweetal, tevens Jordanië, waarvan de koning zijn Britse opvoeding niet kan vergeten en het, in zijn land van paupers gevaarlijke communisme uit alle macht bestrijdt.

Ibn Saoed merkte dat men hem nodig had. Hij wilde ook graag meedoen. Hij wist, de enige weerbarstigen waren Syrië en Egypte. Met Nasser — die hij haat en vreest — speelde hij het misschien wel klaar. Hij zou zijn best doen. Maar hij stelde één strikte voorwaarde: Israel moest te voren gedwongen worden alle Egyptisch gebied te ontruimen. Onvoorwaardelijk. Als hij deze verzekering gekregen had, kon hij op de komende conferentie van Kairo spreken. Amerika beloofde dit. En Ibn Saoed ging op reis. Onderweg sprak hij met alle prowesterse Arabische regeerders, die van Marokko, Tunis, Lybië. Dat ging uiteraard best.

Israël: Kind van de rekening

Intussen zat Amerika met het geval. Het moest de Israeli wegkrijgen uit de strook van Gaza en van de Golf van Akaba. Na al zijn andere veroveringen gewillig te hebben ontruimd, hield Israël daar hardnekkig aan vast. Gaf het deze punten op dan was de toestand weer even ondragelijk, ja misschien nog slechter dan te voren. En velen begrepen die houding. Israël was daar te kort gedaan, omdat Egypte zich nooit aan de bepalingen van de wapenstilstand en aan de bevelen van de Veiligheidsraad had gehouden.

Maar Amerika zag hogere belangen. Het vroeg Israel weg te gaan. Israël weigerde, zei niet te kunnen omdat bij deze terugtocht zijn land moreel uiteen zou vallen. Eisenhower ging druk uitoefenen; dreigde met sancties. Och arme, nooit had men grote of kleine zondaars met sancties durven dreigen. Leek het niet smadelijk, dit het zwakke, geisoleerde Israel aan te doen. Tal van westerse staten kondigden reeds bij voorbaat aan dat zij niet zouden meedoen. Eisenhower zelf voelde zich merkbaar onplezierig, zoals van hem te verwachten was. Een storm stak op in de Amerikaanse pers en in de wereld van het Congress. Eisenhower verzwakte reeds zijn dreigement. Het bleek ook dat eigenlijk alleen de Arabieren er op gebrand waren. Israel voelde zich weinig be dreigd en hield voet bij stuk.

Maar Amerika dreigde niet allen, het praatte ook. Dulles liet doorschemeren wat Ibn Saoed alles had moeten beloven, over Suezkanaal, Golf van Akaba en een rustiger Midden Oosten. Amerika had nu de verantwoordelijkheid daarvoor overgenomen, en dan wilde het geen gestadig oorlogsgevaar. Ook had men Ibn Saoed sterk op het hart gedrukt, dat het bestaan van Israël een historisch feit was, en dat Amerika niet zou dulden dat het ongedaan werd gemaakt.

Dulles mocht dit alles niet vertellen, laat staan verzekeren. Dan zou er immers geen sprake zijn van een „onvoorwaardelijke ontruiming". Dan was het gezicht van Nasser niet gered en dat was de eerste eis die deze stellen zou.

Het bleef dus bij aanduidingen, en verzekeringen van Eisenhower dat Israël er geen spijt van hebben zou. Maar de Israelische onderhandelaars vroegen waarborgen. En de westerse wereld begreep dat na haar ervaringen met Dulles.

Nu werden de Arabieren, en Ibn Saoed in het bijzonder wantrouwig. Waarborgen? Voor wat? Had Dulles dan toch de sraëli verteld wat het plan was? Waar bleef dan de „onvoorwaardelijke ontruiming?" Gelijk had hij. Toen zag Washington zich genoodzaakt tot een „tegenspraak". Cabot Lodge in de VN., en Dulles in een verklaring verzekerden dat Dulles nooit de Israëli wat beloofd had. Helemaal niets. Zo maakte men blijkbaar een tegenstelling van beloven tot voorspiegelen.

Intussen hadden Ben Goerion, de Israelische premier, en mevrouw Meir, de Israëlische minister van buitenlandse zaken, die in Amerika was, reeds de zekerheid gekregen, dat terugtrekken lang geen slecht zaakje voor Israël zou zijn. Bovendien kregen zij de verzekering — wat ook al niet tot de onvoorwaardelijkheid behoorde, dat de Egyptenaren voorlopig niet in de ontruimde plaatsen en plekken zouden mogen terugkeren. Tot het terugtrekken werd dus besloten.

Maar de Israëli zijn ten dele opgewonden standjes. De verklaringen van Cabot Lodge en Dulles maakten hen razend. Hun regering was dus bedrogen, had lichtvaardig haar besluit genomen. Waarom zou men terugtrekken? Het was reeds gebleken dat Israël even als ieder ander, Amerika en de VN kon laten praten. Zo fel stak de storm op, dat de reeds gelaste ontruiming moest worden opgeschorst.

Maar Ben Goerion en Mevrouw Meir vonden dit te dwaas. Ben Goerion gelaste tenslotte toch de ontruiming, tegen de stemmen van een aantal ministers. Want de moeilijkheid was dat ook hij niet zeggen kon wat hij meende, met zekerheid te weten. Want dan zou hij niet alleen Dulles verraden hebben, maar zou ook Ibn Saoed een mal figuur hebben geslagen. Zomin als de — steeds duidelijker wordende — Dulles kon Ben Goerion „garanderen! Daarom dreigde er een kabinetscrisis, die in Israël wel een wilde toestand zou hebben geschapen. Maar tenslotte kon die worden vermeden.

Een diplomatieke Schelmenroman

Ibn Saoed had te Kairo zijn woord gedaan. Men heeft lang gepraat, maar er niet veel over meedegedeeld. Er scheen weinig veranderd eerst. Maar de waarschuwingen van Ibn Saoed bleken toch te hebben gewerkt. Nasser lijkt een zachter man. Ieder mag door het Suezkanaal, die maar aan Egypte betaalt", is er te Kairo reeds verkondigd, Jordanië heeft verklaard, dat Israël niet in de Golf van Akaba mag. Dat kan Jordanië, dat niemand ernstig neemt zich veroorloven, Egypte niet meer. Nasser weet nu dat Amerika, met zijn gewone inconsequentie, als er iets geforceerd moest worden, desnoods zonder de VN. zou handelen, zoals het dit in Azie — buiten Korea — steeds gedaan heeft. Nasser is niet helemaal afkering van de Trumanleer. Wel het russofiele Syrië.

Zo ziet men de draden bloot liggen van een samenhang die ons aan een diplomathieke schelmenroman doet denken. Intussen is Krisjna Menon in Egypte geweest die, daar nu eens verklaarde dat India ook op goede voet staat met Israel. En verscheen er ook Ralp Bunch, de hogelijk gerespecteerde neger diplomaat, de beste bemiddelaar waarover Amerika en de VN beschikken. Voor Israel ziet het er niet slecht uit. Het kan de enige blijken die grote winst heeft gemaakt bij de hele geschiedenis.

Proces-Adams te Londen begonnen

LONDEN: — Wat voor kort door heel Engeland en daarbuiten het „weduwenmysterie van Eastbourne" werd genoemd heet sedert maandag de „zaak-Adams". Maandag immers verscheen dokter John Bodkin Adams, een man met een op het oog goedmoedig gezicht en een tamelijk gezet postuur, voor de vermaarde Old Bailey in Londen, waar, over enkele weken, het schuldig of onschuldig over hem zal worden uitgesproken.

De dokter wordt officieel beschuldigd van moord door vergiftiging van de vermogende Engelse weduwe Edith Morell. Zij stierf ongeveer zes jaar geleden en liet bij haar dood een groot vermogen na. Kort voor haar dood zou zij haar testament hebben gewijzigd ten gunste van dokter Adams.

In Eastbourne, de Engelse badplaats, speelde vorig jaar het voorstel tot wat thans de zaak-Adams heet. Een grote groep detectives van Scotland Yard speurde enkele dagen lang onder leiding van hoofdinspecteur Hanam om opheldering te krijgen in dit in Engeland veelbesproken mysterie, dat aanvankelijk veel op het werk van een maniak leek. Immers, méér rijke weduwen, zo ging het gerucht in Eastbourne, zouden op onnatuurlijke wijze zijn overleden.

De mannen van Scotland Yard koesterden in het verloop van hun onderzoek ernstige verdenkingen tegen de thans 58-jarige dokter Adams, een ter plaatse algemeen geachte arts. Hij werd gearresteerd, doch korte tijd later op borgtocht vrijgelaten. Men beschuldigde hem er van, dat hij geknoeid had met recepten van de Engelse nationale gezondheidsdienst. Ook zou hij verklaard hebben geen geldelijk voordeel te hebben gehad van de dood van zijn patiënten. Dank zij deze verklaring werd toestemming gegeven de stoffelijke resten van dokter Adams overleden patiënten te cremeren. Omstreeks half december werd dokter Adams echter opnieuw gearresteerd. De vrederechters in Eastbourne hielden zich vervolgens met het weduwenmysterie bezig, met het gevolg dat zij tot de conclusie kwamen dat een rechtsgeding zou moeten volgen. Die uitspraak viel op donderdag 24 januari. Dokter Adams, de beslissing van de vrederechters van Eastbourne vernemende, antwoordde door te zeggen, dat hij onschuldig was. Deze betuiging van onschuld herhaalde hij vanmorgen aan het begin van het proces te Londen.

Grote belangstelling

De behandeling van zijn zaak voor de Old Bailey trok maandag een overweldigende belangstelling. Reeds lang voor het aanbreken van de dag stonden belangstellenden voor de deur van het gerechtsgebouw om zeker te zijn van een plaats op de publieke tribune. Méér dan veertig getuigen a charge zijn opgeroepen in dit proces, dat naar men verwacht ongeveer drie weken zal duren.

Een groot deel van de zitting van maandag was gewijd aan het voorlezen van de tenlastelegging. De procureur-generaal in dit grote proces, dat wordt bijgewoond door meer dan tachtig journalisten uit alle delen van de wereld, is Sir Reginald Manningham-Buller, een specialist op 't gebied van vergiftigingszaken. De zittingen worden gepresideerd door rechter Patrick Devlin. Dokter Adams wordt verdedigd door de bekende Engelse advocaat Geoffrey Lawrence.

VELE NIEUWE TANKSCHEPEN IN BESTELLING

Parijs, 22 mrt.: — De Ateliers en Chantiers de France hebben bekendgemaakt dat zij bestellingen hebben ontvangen voor de bouw van acht tankschepen van elk 68.300 ton voor de Amerikaanse maatschappij Hemisphere Transportation, voor drie tankschepen van elk 47.650 ton van de tankscheepvaartmaatschappij der British Petroleum Company, voor een tankschip van 46.300 ton voor Niarchos, voor een tankschip van 45.390 ton voor een Cyprische maatschappij en voor twee tankschepen van respectievelijk 46.300 ton en 33.530 ton voor de Society Generale d'Armement Maritime.

DE NIEUWE GOUVERNEUR NOG NIET BINNENKORT HIER TE VERWACHTEN

's-Gravenhage, 22 mrt.: — De nieuwbenoemde gouverneur van de Nederlandse Antillen, de heer drs. A.B. Speekenbrink, zal na zijn terugkeer uit Washington tot omstreeks tien april in Nederland vertoeven. Alvorens zijn nieuwe functie te aanvaarden gaat hij terug naar Washington voor de afwikkeling van zijn zaken als hoofd van de Nederlandse ambassade aldaar.

BONDSKANSELIER ADENAUER EN RUSLAND

Bonn, 22 mrt.: — Bondskanselier Adenauer heeft tegenover verslaggevers verklaard, dat de inhoud van Boelganins recente boodschap zaterdag, morgen dus, zal worden bekendgemaakt. Hij gaf voorts te kennen dat een eventuele ontmoeting tussen hem en een Russisch staatsman „lange tijd tevoren langs diplomatieke weg voorbereid zou moeten worden." Tevens sprak hij zich uit voor een gelijke bewapening van alle NAVO-leden.

OUD-WERELDKAMPIOEN JAKE LA MOTTA VEROORDEELD

De oud-wereldkampioen boksen Jake La Motta, in zijn tijd, enkele jaren terug, een zeer populaire figuur in de internationale bokswereld, werd te Miami, alwaar hij een bar exploiteert, schuldig bevonden aan het gelegenheid geven tot de uitoefening van prostitutie door minderjarigen. Het gerecht veroordeelde hem tot 6 maanden gevangenisstraf en 'n boete van 500 dollar. Jake La Motta en zijn verdediger zeiden dat het een justionele dwaling was en tekenden hoger beroep aan tegen het vonnis.

GEZAG VAN INDONESISCHE REGERING EEN WASSEN NEUS

Djakarta, 22 mrt.: — Het gezag van de Indonesische regering werd vandaag eens te meer bedreigd, ditmaal dichter bij huis.

De leden van de provinciale overgangsraad van West-Java hebben namelijk de vorming voorgesteld van een „regionale raad om de verlangens van het volk van West-Java tot gelding te brengen". Het voorstel werd gedaan door de Parki-partij, die verklaarde „nota te hebben genomen van de recente gebeurtenissen in verschillende delen van het land, waar sommige militaire commandanten het regionale bestuur hebben overgenomen".

Het gezag van de centrale regering is reeds een wassen neus in Zuid-, Midden- en Noord-Sumatra en in Oost-Indonesie. Uit Borneo werd gemeld, dat de bevolking daar ook meer zeggenschap opeist in de behartiging van hun belangen.

DANKBETUIGING VAN COMMANDANT EN BEMANNING VAN DE „ZEVEN PROVINCIEN"

De Regering van de Nederlandse Antillen heeft van de Commandant van „De Zeven Provinciën" de navolgende brief mogen ontvangen:

Bij het vertrek van Hr. Ms. „De Zeven Provinciën" uit de Antilliaanse wateren, is het mij een behoefte u en de Raad van Ministers nog eens dank te zeggen, voor al hetgeen u hebt gedaan om het verblijf van de bemanning op het eiland Curacao te veraangenamen.

Zeer in het bijzonder denk ik hierbij aan de door u aangeboden barbecues op het strand van Santa Barbara op 16 en 17 februari. Ook werden wij bij vertrek aangenaam verrast door een tiental gramofoonplaten met Curacaose en Zuid Amerikaanse muziek.

Ik moge u verzekeren, dat alle opvarenden met de prettigste herinneringen aan de gastvrije ontvangst op Curacao huiswaarts keren.

Van de Commandant van Smaldeel V het volgende seinbericht:

Gouverneur Nederl. Antillen

Na verlaten van gebied van Nederlandse Antillen moge ik Uwe Excellentie alle autoriteiten en gehele bevolking nogmaals erkentelijkheid betuigen voor gastvrije ontvangst op mooie eilanden. Bezoek aan Antillen zal bemanning lang in herinnering blijven en heeft onzerzijds bekendheid en band met Rijksdeel in Caraibisch gebied aanzienlijk versterkt.

Moge begrip en samenwerking tussen Antillen en Koninklijke Marine tot in lengte van dagen voortgezet worden.

(R.V.D.)

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Awakatiestraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 23 maart
DE VEER THEATER 18.00: C.C.A. Balletschool
20.30: Gentlemen Marry Brunettes
RIALTO 20.00: Rage at Dawn
PRINCIPAL 20.00: The Marauders
AURORA 19.30: Shack out on 101
SAVANETA 19.30: La Vida no Vale Nada

Zondag 24 maart
DE VEER THEATER 18.00: Rage at Dawn
20.30: Gentlemen Marry Brunettes
RIALTO 17.45: Billy the Kid and Geronimo
20.00: Rage at Dawn
PRINCIPAL 18.00: Montana Incident
20.00: On the Waterfront
AURORA 18.00: The Atomic Man
19.30: Los Margaritos
SAVANETA 18.30: Tom Horn and B. J. Ketchum
19.30: Tarzan's Hidden Jungle

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kindermis, 8.30, 9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30, 9.30 Hoogmis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om: kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om: 4.30, 8 uur.

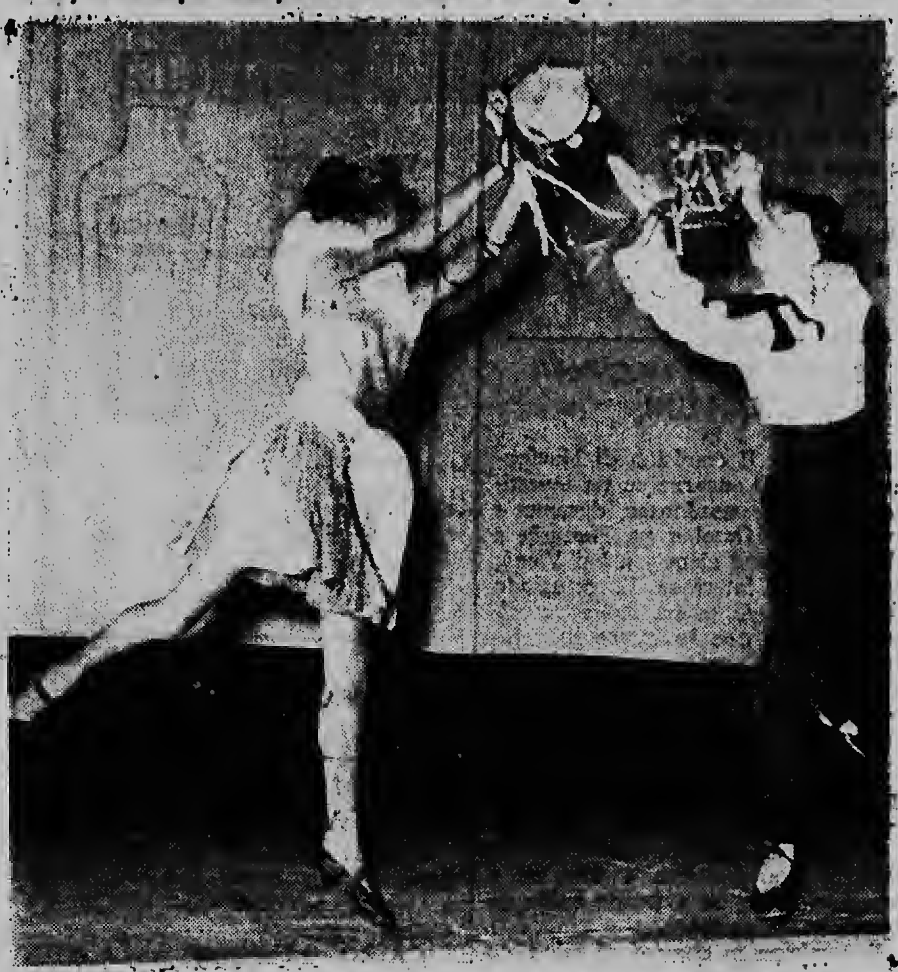
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Oranjestad, 24 maart om 7.00 n.m.: Ds. L. Schalekamp
San Nicolas, 24 maart om 11.00 v.m.: Ds. L. Schalekamp

PAGINA TRES

Exitoso presentacion di alumnonan di CCA-Balletschool bao direccion di Els Athmer

ORANJESTAD.— Dilanti di un De Veer Theater completamente yen ayera nachi e Balletschaal di Cultureel Centrum Aruba bao di direccion di srta. Els Athmer a duna un presentacian di e alumnonan. Ta basta tempu caba cu srta. Athmer a presenta su alumnonan dilanti di publica y e biaha aki tambe ela laga e numerasa presentenan altamente satisfecho. Ta natable con srta. Athmer semper bai ta lagra di trece un programa asina atractiva cu su alumnonan y te na qui ban presentacion e sabi di gana e alumnanan ei.



Ballet ta un di e formanan elegante for di e mundo di arte y na e mes tempu tambe — especialmente pa mucha — un di esnan mas educativo. E muchanan ta sinja di ta elegante, di sa move nan mes facilmente y suave y ta sinja conoce formanan. Y esaki a worde comproba claramente for di e escena caminda nos a mira e tres jovennan noble di siglo diez ocho haci galanteria na nan partnernan femenino. E suavidad di movemento entre otro a resalta den e cuadro cu e tamboerijnnan „Tarantella".

E foto riba e pagina aki ta duna un idea di esei. Na derecho ta Francis Bergen y na izquierda Hutie Hoen.

Como sesenta alumnonan di e school di ballet aki a ocasiona e presentenan un anochi di verdadero extasis cu un programa varia y original den cual principalmente e bistinan den tur sentido di palabra tabata un placer pa hende mira. Tabatin prestacion individual varios biaha excelente. Els Athmer den un numero di solo tabata un tophit.

E anochi aki a resulta sin duda un rato di berdadero gozo y a merece aprobacion general y entusiasta di e cantidad di presentenan. Na final tabatin entrega di flor y regalo.

Su conducta no tabata mucho bon

ORANJESTAD. — Como W.T. a causa un accidente di auto dia 4 di Februari den Emmastraat y a declara dos siman pasa dilanti di huez cu ora nan a areste e no tabata burachi y cu e polis cu a traha e proces-verbaal solamente kier a haele mal mira e caso a worde pospone te ajera mainta, ora cu e dos polis nan cu a traha e proces verbaal tambe tabata presente.

Tanto e testigo W.W. como J.V.V. no por a declara otro cu ora T. a worde aresta despues di e accidente claramente tabata demonstra cu e tabata bao di influencia di alcohol, ni riba un pia e no por a para. ora na warda nan a tuma prueba.

Oficial di Husticia a declara cu no ta nada stranjo cu T. a bolbe duna Polis falta esei ta su custumber, cu tin un strafkaart no mucho bon.

Dos siman pasa senjor S. H. Tjon Ayong, oficial interino a exigi 14 dia sera, y su rijbewijs kita pa dos anja, Mr. Bouwer kier a cambia e castigo den un luna den prison y dos anja rijbewijs kita, en condicion cu su conducta durante tratamiento di e caso. Mr. Schaafsma a sentencia T. conform.

NAN TRES RIBA MAL CAMINDA

ORANJESTAD. — Ajera a parce dilanti di huez tres hoben, A.R., L.D. y F.G. cu a horta un caha cu fl. 70.— aden na un stacion di gasoline.

Relacion di Reclassering a aconseha un castigo condicional, y esei ta e motibo cu oficial a duna G. y D. cu a paga nan parti caba esta fl. 23.— na donjo di e stacion di gasoline un castigo di prison condicional di tres siman y cu un tempo di prueba di dos anja y R. cu a comete e robo y cu no a paga su parti ainda a hanja un luna condicional y tempu di prueba di dos anja.

Tambe a worde agrega na e castigo un condicion particular, cu nan mester keda bao di vigilancia di Stichting pa Reclassering y Kinderbescherming y cu si Dr. Braat hanja ta necesario nan mester dedica nan sin mas na un tratamiento pa combati abuso di alcohol.

E unico cambio cu huez a trece den e castigo cu a worde exigi ta cu ela reduci tempo di prueba di R. na un anja y mei, pasobra R. tin un castigo di prison cu no a caba ainda.

Psychiater a considera C.R.A.S. no mucho normal

ORANJESTAD.— Ayera mainta Husticia den Primera Instancia a continua cu e investigacion den e caso contra C.R.A.S. di 42 anja, naci na Saba, cu poco luna pasa a choka su senjora den un fuerte discusion y no a laguele los sino te ora ya e senjora tabata morto. Durante e sesion nan a presenta dos raport di psychiater, den e cual nan a conclui, cu S. mester wordu considera no mucho normal.

A duel e Officier di Husticia. mr. J. R. Bouwer, cu e psychiater no tabata dispone di un Reclasseringsrapport ora ela examina S. Mr. Bouwer a suplica di bolbe examina e acusado, pa Dr. Wassink pero e biaha aki cu un Reclasseringsrapport.

Abogado a bai contra proposito di officier.

Mr. Burghardt, cu tabata abogado di S. tabata di acuerdo cu e officier den e caso di „pone e puntonan riba e „i", pero ta kere cu un Reclasseringsrapport lo no aclaria mas e asunto y lo no trece mucho cos mas adilanti, loke e acusado a conta e psychiater caba. E abogado cu kier a mira un fin na e caso mas pronto posibel a bolbe relata e suceso riba e anochi teribel, ora durante di e pelea e senjora a zwaai cu un botter chikito y stranjo bisando „cu esaki si mi ta hanjabo", loke a exitele hopi y den su furia y trastorno a coge e muher tene. Mr. Burghart a pidi e clemencia maximal pa su cliente. E huez, mr. Schaafsma a priminti di duna sentencia entre diezocho dia.

Fabrica di verf Sherwin Williams a trece algo nobo, na Aruba

ORANJESTAD.— Edmundo Lugo ta e representante technico di e fabrica mas grandi di verf, esta Sherwin Williams. Den su puesto di representante pa e negocio aki tur anja e ta hasi tres o cuater bishita na e representante nan na Aruba, Aruba Trading Company. E manager di material di construccion esta senjor H. Steenhuisen ta hiba senjor Lugo tur caminda na unda nan ta usa verf y cu e trabao aki tin exito nos a ripara ayera, ora nos a papia cu e dos senjornan, y tambe cu senjor A.R.S. Bergen, manager oficial di A.T.C.

Senjor Lugo tabata masha satisfecho tocante e asunto di Sherwin Williams y ela bini Aruba pa introduci algo nobo.

E novedad ta esaki cu despues di hopi exploracion nan a hanja un metodo cu ta haci scogemento di colornan cu ta pas masha facil.

E sistema aki cu tin forma di un boeki tin 1.500 combinacion aden y nos por weta tur color di regenboog y hopi otro mas y tur ta den e boeki aki.

Pesei Edmundo Lugo a haci e remarca cu Sherwin Williams no ta bende verf pero color, principalmente pa e personanan su nan mes kier verf y kier scogenan color di verf e ta masha util.

A.T.C. tin suficiente di e boekinan aki den stok pa esnan cu ta interesa aden y ta gusta verf. Na Estados Unidos nan ta duna no menos cu 1 millioen dollar pa propaga e novedad aki, y ademas cu e tin 7 fabrica na America y 12 na estranheria.

Cumpleanjos feliz

Cuater anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencito Roberto Carrera, recibiendo felicitacion di su mama Martha, su tata Manuel, rumannan Mario, Minguel, Ofracia, Nicolaas Marin, especialmente Juan Carrera, tantanan Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Feng, Neta, Luca, Merty, welo Gregorio, wela Seferina, Pablo, de Cuba, y familia Franken.

— : —

Pa Teodulio Curiel, kende ta haci 11 anja awe, ta bai hopi pabien di su tata Ciriaco, su mama Nelly, rumannan Julio, Lucila, Jacobo, Juan, Constancia, Reginaldo, Eulogia, Filomena, Jacinto, primo Adolfo, Juan, Buty,y demas familia.

— : —

Awe ta dia di fiesta pa e hobencito Victoriano Pancho Jansen, cu ta haci seis anja. Felicitacion ta bini di su mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Boy, Betty, Ety, Milo, wela Balbarita Curiel, omonan Alberto, Samuel, Juan, primo Dolfi, Rolando, prima Sisi, Selsa, Petra Curiel, bisawela Dorothea Croes, Maria de Cuba, familia Deluvo, especialmente su madrina Amalia Croes, y padrino Juan Curiel.

Tambe nos ta recorda cumpleanjos di e caballero Victoriano Velasquez di Shirley Store awe. Felicitacion ta bini di su mama, rumannan, tantanan y muy especial di Catharina, Carmen y Alicia Farro.

— : —

A completa siete anja di edad awe e hobencita Thelma Kelly, pa cua motibo felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Efi, Roby, su tantanan, omonan, primanan Mirna, Roosje, Irene, Filomena, Margarita, Pascualita, Emma, especialmente su tanta Felicia Kelly y Juliana Dijkhoff.

— : —

E simpatica hobencita Editha Yolanda Figaroa, cu ta celebrando su cumpleanjos awe, ta ser felicita pa su tata Modesto, su mama Elisa, rumannan, Filo, Etty, Elvira, Myrna y Chomi.

— : —

Sincera felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Aurita Donati, di parti di su estimada mama, Nini, rumannan Norma, Maria, Venzita, Chico, Janjo, Chichita, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, su cunja Bubu Dania, especialmente su amiga y amigonan.

— : —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe senjor Francisco Wever y ta ser felicita pa su tata Lauriano, su mama Marciana, rumannan y tambe Aida y Greta Geerman.

— : —

Masha pabien nos ta llama e hoben Rudolfo Luciano Jacobs, kende ta haci 13 anja awe, na nomber di su mama Romualdo, rumannan, subrinonan, y cunjanan.

— : —

Senjora Avelina Wouters ta cumpli awe 20 anja di edad. Felicitacion ta bini di su esposo, jiu y especialmente di Maria, Magdalena, Angelica Martijn y demas familia.

— : —

Su senjora Petra Maduro, tambe Eli y Cholita Maduro ta laga feliciteer senjor Benedicto Maduro, kende ta cumpli anja awe.

— : —

Hopi felicidad pa senjora Linda Wouters, kende ta haci 20 anja awe, ta e deseo di su esposo Bubu, su jiu Rosa, su mama Petra, su tata Johan, su rumannan, su subrino y subrinanan y su iha Yolanda Thijsen.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 23 di Maart
DE VEER THEATER 18.00: C.C.A. Balletschool
20.30: Gentlemen Marry Brunettes
RIALTO 20.00: Rage at Dawn
PRINCIPAL 20.00: The Marauders
AUROBA 19.30: Shack out on 101
SAVANETA 19.30: La Vida no Vale Nada

Diadomingo 24 di Maart
DE VEER THEATER 18.00: Rage at Dawn
20.30: Gentlemen Marry Brunettes
RIALTO 17.45: Billy the Kid and Geronimo
20.00: Rage at Dawn
PRINCIPAL 18.00: Montana Incident
20.00: On the Waterfront
AURORA 18.00: The Atomic Man
19.30: Los Margaritos
SAVANETA 18.30: Tom Horn and B. J. Ketchum
19.30: Tarzan's Hidden Jungle

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

— : —

Nos sincera felicitacion ta bai tambe pa e siguiente personanan cu a haci anja awe: Marlene Victoria Lesire, 5 anja; Jose Giel, 15 anja; Pancho Jansen, 6 anja; Adriana Geerman; Marcolino Dijkhoff; Teofilo Semeleer, 10 anja y Victoria Albertus.

— : —

Como senjor Charles Thomas ta celebra 50 anja di edad awe, e ta ricibi felicitacion sincera di parti di su mama Rosa, su tata Lucas, su esposa Clarita; jiunan Lucas, Rosa, Ricardo, Rosendo, Rita, Reina, Elvira, Nelson, familia Perez, familia Tromp, familia Hoek, su comer y compernan y tambe su rumannan.

— : —

Awe senjor Gabriel Henriquez a haci anja y ta hanja felicitacion especialmente di un amiga stima di dje.

ROBO DI VERF NA LAGO

ORANJESTAD. - J.G. biba na Lagoville, pero cu a nace na Demerara mester a parce ajera dilanti di huez como e persona responsabel di magasina di Lago a duna N.S.S. di San Nicolaas verf, sin cu N.S.S. a firma pe.

Pa su trabao e la hanja f. 2.50, esei ta lo ke nos a tende ajera durante di raad. Nan dos tabata e acusado nan esun di prome sospecha di robo y otro di heling.

Oficial ta hanja sorto di caso asina masha serio, principalmente ora esaki sosode na Lago. Pero como tur e dos acusado nan tin 18 y 20 anja ta traha na Lago y ta di prome bez cu algo asina a pasa nan e la exigi un boet di fl. 100.— y castigo condicional di un anja cu un tempo di prueba di 2 anja.

Cu esaki huez no tabata di acuerdo, e ta hanja un coreccion mas severo y la aumenta é boet na f. 250.-

PELEA DEN RIO BAR A TERMINA DILANTI DI HUEZ

ORANJESTAD. - Na luna di October R.T. cu ta biba na Olijfistraat a hasi algun desorden den Rio Bar. Prome e la molestia e cocinera, y despues e la drenta bar y a cuminsa manda e bartender cu botter, pero e boteman a kibra un spiel, y despues cu e la decidi di forma cuestion cu S.F., y a cuminsa manda cu botter, F. a cohe un stoel y a dal T. manda leuw.

Mr. Schaafsma a sentencia F. y T. conforme eis di oficial fl. 100.- di boet y un castigo condicional.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 18

Capitulo IX

E viaje matrimonial a pasa.

E coche, hala pa dos balente cabai color gris, a corre subi e plenchi dilanti di castillo. Tabata duel Charlotte masha cu e coche no a para dilanti cas dje cochero, pasobra Vivian a prohibi Charlotte di tin contactonan mas cu e hendenan ai cu awor tabata ser considera como su subditonan i cu e mester trata na lubida mas pronto posible cu ta hendenan simple a crié.

I e tabata ordena pa trata na recohe mas pronto posible na un manera propio su berdadera dignidad di Lady Chase.

Tabata p'esai Charlotte a drenta e hall rico cu sintimentonan mescla el a castillo cu sintimentonan mescla el a contra cun'e aqui? Com lo a sigui cu mama di Vivian? Den Montecarlo ya el a ricibi un carta di su suegra, den cual esaqui a bise cu gracias pa e sosiego cu el a tuma, su salud tabata bai hopi bon. Pero esaqui tabata ya dos seman pasa.

Pero despues cu Charlotte a caba di tuma bonbini i saludonan di e personal, el a corre bai pura den oficina, na unda nan a bis'e cu su suegra tabata sper'e.

Tan pronto cu el á mira e figura banda dje fogon, el a apur'e di bai cerca dje i manera un bon yiu, el a arodilla na su lado.

„Mama.... mi amable mama, ata nos aqui porfin".

„Si.... porfin" Eleanor Chase a ripiti i a escapa un suspiro profundo ora cu el a mira su yerna den esaqui su wowonan. Despues el a hiza su cara mira su yiu, cu tabata para tras di Charlotte.

Loque tambe a socede, na prome bista tabata como si fuera nan a cerra un sorto di convenio. Nan tur dos tabata bruin quima di solo i nan tabata parce salud.

Charlotte su cara no tabata munstra absolutamente verdriet mas manera antes. Vivian a percura bon pa e mama lo no por a hanja nada di ripara di nan relacion i hasta el a para ariba pa Charlotte a bini bon bisti na ultima moda di Paris. I den su traje asina nechi e tabata parce mas femenil i su dignidad tabata sali mucho mas tanto.

Na boz baho Lady Chase a puntra Charlotte:

„Tur cos ta bai bon?"

„Si, mi dushi mama, tur cos ta bai bon", el a responde trobe pero cu un ansia terrible den su curazon.

Awor e mama a extende su brazanan na su yiu homber.

„Braza mi, querido yiu.... mi t'asina contento di por mira bo trobe, e pober mama a bisa na boz comovi.

Vivian e bruto, a sunchi e mama su man i su cara.

„Mi ta contento di mira cu b'a mehora asina tanto, mama," e bribon a bisa.

„Oh, mi ta sinti mi hopi mehor", e mama a bisa. „Anna a percura mi masja bon i dokter ta bin mira mi tur dia".

Vivian a traha un cara contento, pero interiormente e tabata leu di contento. E tabata hanja terrible cu e mester a hunga rol di bon yiu, mescos cu e tabata hanja masha fastioso di mester a hunga rol di un esposo ehemplar, pasobra ningun di e rolnan aqui no tabata pas p'e i den esaqui e tabatin masha razon sigur.

Ademas di esai te ainda e no por a stima Charlotte tampoco. Ora cu e tabata di bon bijs e por a caricia e muhe aqui pa e goza asina di su belleza i duna rienda suelta na su ambicion, pero amor e no a conoce ainda nunca pa ningun muhe. E tabata gusta muhenan liviana, mundana i mantuana. E no tabata gusta sorto di muhenan manera Charlotte.

Charlotte tabata un muhe mucho serio p'e. Gracias a Dios cu e por a satisface na Monte Carlo suficientemente cu otro sorto di muhenan i tambe na weganan di placa i semehantenan. El a regresa cas sin ni un cent chiquito. Pero e tabata sa tambe cu su mama lo yud'e basta cu e compor t'e decente. Poco poco el a bai ta usando Charlotte como un sorto di arma contra su mama, pasobra tantem cu e trata Charlotte bon, e por a hanja tur cos cerca su mama. De lo contrario no.

Entretanto e damanan tabata bebe thee i nan tabata combersa riba tur sorto di cos. Lady Chase a queda ta mira Charlotte cu ternura ora cu el a bis'e e siguiente palabranan aqui:

„Por ta posible cu Todopoderoso a guia mi ora cu m'a tuma e decision di drecha e falta cu Vivian a haci na bo? Boso ta satisfecho?"

„Como no. Nos ta bai masha bon cu otro awor", Charlotte a bisa pa complace e enferma: „E villa tabata sublime i e ambiente practicamente tabata encanta mi. B'a mira mi traje nan nobo?" el a hari i a munstra riba su shimis. „I luego mi tin enter un maleta mas jen, cu e modelonan di mas nobo di Paquin. Vivian a trata mi masha carinjoso. E Charlotte Golff chiquito di antes no ta existi mas."

„Mi ta suplica' bo di no larga e Charlotte cu antes mi tabata conoce disparce por fabor", e muhe anciana a bisa hariendo. „Mi tabata stima esun aya mucho hopi".

„Mi mama, pa bo e no por cambia hamas", tabata contesta di Charlotte.

„No, mi yiu, mi ta quere cu semper bo ta queda e mescos, aunque qui posicion bo ocupa. I t'esai ta loque mi ta aprecia asina tanto den bo. I segun cu ya caba b'a haci un bon influencia no ta exagera, mi ta cuminza ripara riba mi yiu. Charlotte, mi n' por bisa bo cu palabra cuanto agradecido mi ta na bo pa esai",

Charlotte a murmurra algo i a bebe su thee. Su anhelo pa spaar e mama di verdriet tabata asina grandi cu el a trata na lubida tur e tormentonan cu el a pasa na man dje homber ai foi dia nan a sali Clunes te awor cu nan a yega. I asina e tabatin di persevera, e no tabatin derecho di papia, e tabata spera cu Vivian tambe lo por a sigui hunga e mes rol di bon mucha i bon esposo ehemplar dilanti su mama te ora esaqui a expira su ultimo rosea.

Sinembargo pa su mes foi awor caba el a perde tur speranza riba un porvenir soportable. Despues di un periodo di matrimonio hunto cu Vivian cu a dura dos seman, e tabata sa cu hamas e por a spera otro amor di su esposo sino esun di mas baho of mehor bisa, amor sincera i pura e no tabatin mester di spera hamas cerca Vivian. Pasobra cu si acaso bo no por uni cu bo esposa durante bo lunanan di miel, den otro ocasion hamas tampoco lo bo por haci esai. Tur loque Vivian tabata conoce ta sensualidad, abuso i ambicion. Amistad, cordialidad ni colegialidad, esai Vivian no tabata conoce. E cosnan ai no tabata den dje ni por a hinka esaquinan den dje tampoco, pasobra practicamene i simplemente bisa, Vivian tabata un bruto, un bestia, un desgraciado i miserable.

E no tabatin Charlotte pa nada otro sino pa cumpli cu su deseonan baho i repugnante. E tabata menosprecia e muhe aqui manera e tabata un pida feila. I el a sinja di e prolehida di dje di comporte como un muhe ejemplar i sigui ordennan di su esposa, loque nan tabata jamia derechonan di matrimonio.

Dianan largo, tin bez nochinan largo e tabata ausente.... e tabata pasa su mehor oranan den compania di su amigo i amiganan den Cassino.

Charlotte tambe tabata goza masha tanto ora cu e homber aqui tabata ausente, pasobra e tabata hanja cu esaqui ocasion di goza di sublimidad di naturaleza i di e cuida deliciosa. E por entrega su mes e ora ai na su propio deseonan, sin cu tabatin di tene cuenta cu e homber miserable di dje.

Ta di comprende cu riba e prome dia ai Vivian a haci tur su posible pa e complace su mama i pa esaqui hanja un bon idea di dje. Hasta el a carga e mama hiba na mesa, unda el a pone sinta na cabez di mesa.

„Te ainda ta bo mes ta maestra di Clunes, mientras ami cu Charlotte lo sinta na bo lado manera dos bon yiu di bo", el a bisa contento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod. Reed



E bandidonan cu a tira riba Cisco cu Pancho no ta solamente dos, sino un grupo chikito, loke ta mas peligroso pa e dos tercionan. Nan tur a dispara den direccion di e escondite di e tipo y e socio, pero Cisco tambe a contesta e tironan, y manera no ta di duda e ta raka un di e bandidonan na su braza.

Esaki ta laga su scopet cai mes ora y ta grita: „E la heridami." Y otro cu a spanta ta gritele atrobe: „Wel, saak abau." Pero e otro atrobe ta bisa: „Boso tira sin para, ya nan no ta hanja chens di hoei." Y e tironan ta cuminza llove den e sabana. Den esei, Cisco ta ripara algo y ta bisa asombra: „Mira Pancho. Bo no ta mira un cos ta blink alla nan?" Y e socio cu ta curioso pa sabi, ta hala poco padilanti y ta puntra: „Na unda?" Y asina Pancho ta trata si e por confirma loke Cisco a caba di mira y sa algo mas di e pandilla di bandido cu a tira riba nan sin motibo.

Damas di San Nicolas Jrs practicamente campeon despues di a derrota Victoria

Aruba Jrs B a gana Mariniers 24-19

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den presencia di un numeroso publico ariba cancha di Aruba Jrs diaHuebs anochi e quinteto femenino di San Nicolas Jrs a obtene un importante victora pa asina nan por yama nan mes practicamente campeon 1957. Tabata un victoria di hopi importancia ya cu nan rivalnan di e anochi ey apesar di e derrota ta continua den segundo lugar.

Pa Victoria esaki tabata su promer derrota di e campeonato. Meskos cu e lidernan den e dos departamentonan di caballeros, San Nicolas Jrs ta continua invicto cu cuatro victoria. Despues di a derrota Victoria ta resta e damasnan di San Nicolas Jrs unicamente dos wega pa hunga, cualnan ta contra di e dos equiponan di mas debil, esta Estrella y Caribe. E promer quarter a pasa sin cu Victoria a logra anota, pero San Nicolas Jrs si a anota cuatro punto pa tuma ventaha. Durante e segunda quarter Victoria ta anota un fieldgoal y ta San Nicolas Jrs ta keda sin anota pa na half e score bira 4-2. E mihor quarter pa e quinteto di Victoria tabata e tercer cual nan a logra empata e partido anotando cuatro punto, y permitiendo San Nicolas Jrs anota unicamente dos. Final di e tercer quarter a yega cu e score empata na seis punto. Pero e combinacionnan di e rapida hungadoranan di San Nicolas Jrs a drecha den e quarter final y den esun quarter ey nan a logra anota mas di dobbel di loke nan a anota den e tres quarternan anterior hunto. Especialmente Calista Werleman a cuminza hanja e basket cu mas frecuencia y a anota cuatro fieldgoal. Victoria no a logra anota mas y a bai blanco den e ultimo quarter. E score final a resulta 19-6 den favor di San Nicolas Jrs. Durante e promer mitad di e partido e quinteto di San Nicolas Jrs tabata hunga un poco desconcerta motiba probablemente pa un poco nerviosidad. Pero durante e segundo mitad, especialmente e ultimo quarter nan a controla nan mes y haciendo rapido atakenan tras di otro nan a logra supera nan rivalnan. Mihor anotadora di San Nicolas Jrs a resulta Calixta Werleman cu ocho punto y di Victoria M. Frank cu cuatro punto.

VICTORIA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
L. Wouten	lg	0	0	0	0	0
S. Maduro	rg	0	0	0	0	0
N. Hens	c	0	0	1	0	0
M. Frank	lf	2	0	1	0	4
P. Geerman	rf	0	0	2	0	0
D. Langedijk		1	0	1	0	2
E. Goeloe		0	0	0	0	0
		3	0	5	0	6

SAN NICOLAS JRS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
G. Rasmijn	c	0	0	0	0	0
S. Ras	lf	3	0	1	0	6
C. Werleman	rf	4	0	0	0	8
P. Kock	lg	1	1	1	0	3
S. Muller	rg	0	0	3	0	0
M. Newton		1	0	0	0	2
R. Rasmijn		0	0	0	0	0
		9	1	5	0	19

Time outs: Victoria 2. San Nicolas Jrs. 2.

ARUBA JRS „B" VS MARINIERS

E segundo partido tabata entre e equiponan di caballeros clase B Aruba Jrs y Mariniers. Esaki a resulta den un victoria pa Aruba Jrs cu score di 24-19. Mariniers asina a sufri su cuarta derrota den mes tanto salida. E promer quarter a termina cu score 4-2 na favor di Aruba Jrs. Durante e segundo quarter Aruba Jrs ta bolbe anota cuatro punto, mientras cu Mariniers ta anota uno poniendo e score na half 8-3. E quarter den cual mas punto a worde anota den e partido tabata e tercer. Aruba Jrs a logra marca diezdos punto y Mariniers nueve, loke a pone e score na final di e tercer quarter 20-12 na favor di Aruba Jrs. Mariniers ta logra outscore nan rival den e ultimo quarter ora cu nan ta anota 7 punto y Aruba Jrs 4. E score final di e partido a bira 24-19 na favor di Aruba Jrs, cual equipo asina a pone su record na dos victoria y dos derrota. Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta Luisito Vingal cu 10 punto y di Mariniers Faas y Diphoorn cada uno cu 7 punto.

ARUBA JRS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Loefstok	rg	3	0	3	0	6
L. Fingal	lg	5	0	1	0	10
U. Tromp	c	0	0	5	0	0
B. Bisliek	rf	3	0	1	0	6
G. Pieters	lf	0	0	2	0	0
E. Brion		0	0	1	0	0
N. Eman		0	0	0	0	0
B. Kock		1	0	0	0	2
		12	0	13	0	24

MARINIERS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
Diphoorn	rg	3	1	1	0	7
Van der Brink	lg	0	2	0	0	2
Akkerman	c	0	0	1	0	0
Brokker	lf	0	0	0	0	0
Noordhuizen	rf	0	1	1	0	1
Faas		3	1	0	0	7
Wolterbeek		0	0	1	0	0
Van Boven		1	0	0	0	2
		7	5	4	0	19

Time outs: Aruba Jrs 2, Mariniers 0.

UN ANJA DI DETENCION CONDICIONAL PA D.T. DI POSTKANTOOR

ORANJESTAD. - Ayera mainta tabatin e sentencia den Primera Instancia den e di Postkantoor. E acusado D.T. cu tin casi cuatro luna di detencion preventivamente a hanja un anja di detencion condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

Ora e huez tabata trata e asunto e la bisa entre otro, cu segun ele un empleado di post cu ta bon y por ser confia ta indispensable den un compania moderno. Pesei e huez ta hanja cu un malhecho den un caso asina mester ta castiga severamente. Como un di e circunstancianan atenuante e huez a tuma den consideracion e falta di poco atencion den e direccion di postkantoor aki nan, loke ta yuda duna posibilidad na e malhecho.

HUGO RIJSDIJK A SLAAG PA DRS. ECONOMIA

ORANJESTAD. - Poco dia pasa senjor Hugo Rijsdijk, cu tabata na Aruba desde 1944 te 1948 y tambe un ruman di senjor Andre Rijsdijk, a slaag pa drs. economia den e Gemeentelijke Universiteit na Amsterdam. Mas o menos principio di April senjor Rijsdijk lo regresa Suriname, caminda e lo hanja trabau na e Rekenkamer.

Concertenserie Kunstkring (I)

Na anja 1949 Harpist Zabaleta a actua den Carnegie Hall

ORANJESTAD.— Concerto di e harpist Nicanor Zabaleta den Sociedad Bolivariana dia 3 di April proximo ta e prome den e serie di concert cu directiva di Kunstkring lo ofrece su miembronan es anja aki na un precio masha particular. E serie henter ta consisti na tur 7 concert, y esnan cu no ta miembro por bai tendele pa f. 20.— y miembros nan pa menos esta pa f. 15.—

Nicanor Zabaleta a nace na San Sebastian na Spanja y a cuminsa su carera musical na edad di siete anja. Apenas e tabatin nuebe anja cu ja e la hasi presentacion publico. Despues cu e la caba su estudios na Spanja e la bai Paris na unda e la sigi desarrolla su talento musical na conservatorium.

E la duna hopi recitals na Madrid, Parijs, New York, Washington, Philadelphia, Buenos Aires, Rio de Janeiro y na hopi lugar mas na Sur y America Central, y tambe na teritorio di Caribe.

Tambe e la hasi presentacion como solist den hopi orkesta famoso, entre cual New York Philarmonic-Symphony Orchestra, Philadelphia Symphony Orchestra y Orkest di Madrid Filarmónica de Madrid.

Componistanan famoso di Europa y America a compone muziek especial pe o a ofrece e musico nan ne.

Tur e critica nan cu e la hanja tabata na su fabor, Time Magazine a scirbi tocante di dje „un singularidad den tocamento di harp, un specialista den detail y precisie" y La Nacion di Buenos Aires a jama Zabalela un gran instrumentalista di es tempo aki. Dr Goldschmidt a scirbi te hasta den e periodico Zig-Zag cu ta sali na Santiago de Chili: „Zabaleta ta causa un revolucion den literatura di musico tocante harpen. Dia 7 di October na anja 1949 e harpist Spanjo aki a hasi su presentacion den Carnegie Hall na New York, na unda e la toca pa miles di hende Bach (concert in C), Beethoven (variacion di harp), Madina, Hindemith, Tournier, Prokofieff y Turina. Ta un gran previlegio pa e Arubano nan cu ta gusta muziek di hanja e ocasion dia 3 di April di sera conoci cu e gran musico aki.

GRUPO NOBO DI PADVINDSTERS NA SAVANETA

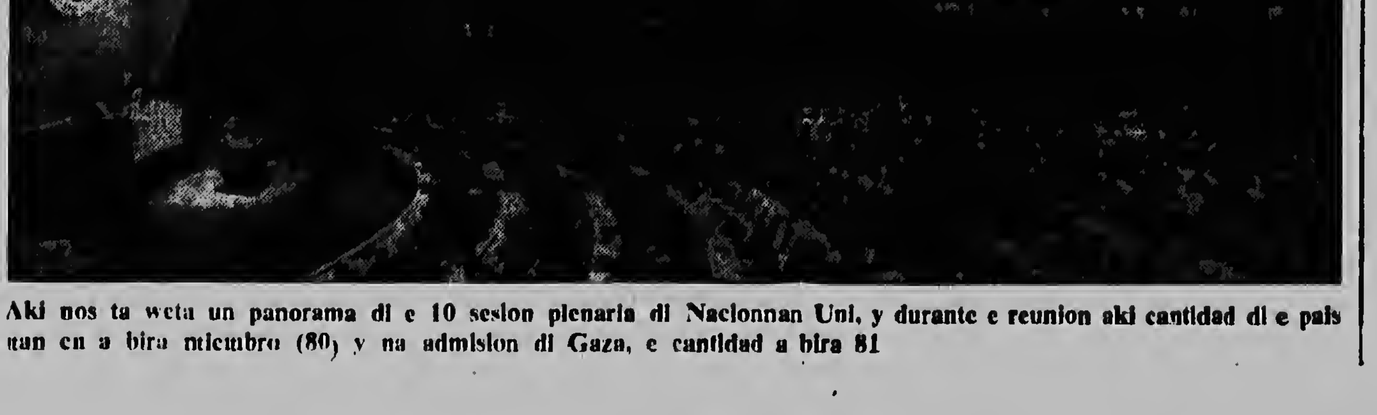
SAVANETA. — Asociacion di Padvinders Holandes (N.P.G.) tin e intencion di lanta un grupo nobo di Padvindsters (pa mucha muher so). Tur mucha muher entre 8 y 13 anja y cu ta biba entre Cura Cabai y Balashi (Cura Cabai, Savaneta, Poos Chikito, Seroe Alejandro, Balashi) por bira miembro. E reunionnan lo worde tene na tereno di Chicago Bridge na Savaneta, situa na caminda grandi di Oranjestad pa St. Nicolas.

E majornan cu quier laga nan joe bira miembro por acudi na Sra. Dennert, Savaneta 319 riba Diasabra atardi 30 di Maart pa 4.30 or. Ahi nan por hanja tur informacion y es atardi ei lo bin algun kabouter di San Nicolas cu lo duna algun demonstracion.

HEINEKENS BINGO DRIVE NA GOLDEN ROCK CLUB

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa di Baardse Trading Co. Inc., dia 28 di Maart proximo lo bolbe tin otro gran Heinekens Bingo drive na Golden Rock Club, den e cual bo por hunga henter un anochi pa poco placa y bo tin chens pa gana un di e mucho bunito premionan, cu nan lo obsequia. E diversion aki lo cuminza ocho or.

Nacionnan Uni den reunion



Aki nos ta weta un panorama di e 10 sesion plenaria di Nacionnan Uni, y durante e reunion aki cantidad di e pais nan cu a bira miembro (80) y na admision di Gaza, e cantidad a bira 81

COMISION DI NACIONNAN UNI

ROMA — E comision di Nacionnan Uni, cu ta encarga cu un investigacion den e pasadonan durante e revolucion di October na Hungria a sali for di Roma ajera y a bai Viena, despues di a interroga 11 refugiado Hungaro, kende ta na Italia actualmente. Awor nan lo interroga refugiadonan na Austria.

Despues e comision lo bai Londen y despues di Londen, Giniebra. Un portavos dje comision a bisa cu e informacionnan cu a worde hanja na Roma, ta importante.

E comision ta consisti di miembro for di Australia, Ceylon, Tunis y Uruguay. Su presidente ta e Dinamarques Alsing Anderson.

ARRESTACION DI UN LIDER DI EOKA

NICOSIA — E trupanan di seguridad na Cyprus a anuncia arestacion di un lider di EOKA. E arestado ta Michael Rossides, un Cypriota Griego, riba kende su cabez tabatin un premio di $50. El a worde detene den cercania di Lamaca cu dos otro miembro di su grupo. E tabata lider di distrito y comandante operacional di un grupo di rebelde, kende tabata bib den cerronan.

HAF DI PORT SAID TA ABRI PA TUR VAPOR

CAIRO — E haf di Port Said ta habri pa tur bapor den dia, asina a worde anuncia oficialmente na Cairo.

CAIRO — Nacionnan Uni a anuncia, cu den ciudad di Gaza unidadnan Brazilenjo di forsa internacional militar a yega. Aya nan lo tuma e tarea over dje batallon Dinamarques-Noruega cu actualmente ta staciona na e linea di demarcacion Egypcio Israelita. Otro trupanan Brazilenjo a worde manda pa e ciudadnan Rafah y El Arisj.

UN APROBACION DI EISENHOWER

GINIEBRA — Presidente Eisenhower a aproba un donacion di 4 million dollar pa transporte di refugiadonan Hungaro, na Yugoslavia pa otro paisnan.

Un acuerdo entre Inglaterra i merca

HAMILTON — Inglaterra y Merca a yega na un acuerdo tocante un politica comun pa construccion di tuberianan nobo pa segura provision di Europa cu zeta for di Mediano Oriente. A worde informa cu probablemente e tuberianan lo worde construi na Turkia. E plannan ta secreto.

A worde informa cu Inglaterra tin poco interes den construccion di un tuberia for di Eilath na Israel pa Mediterraneo. E objeccion di Inglaterra ta cu e tuberia aki lo ta mucho chiquito y cu ta inrazonable pa kere, cu e paisnan Arabe, kende ta produci e zeta, lo permiti pa e zeta worde transporta via territorio Israelita.

Eisenhower y MacMillan a discuti en general situacion na Gaza, Golfo di Acaba y e preguntanan, en conexion cu Canal di Suez, asina un portavos oficial a anuncia.

Ajera e ministro pa nabegacion aerea Mericano, Quarles, e presidente dje comision pa energia atomico, Strauss, y e sub-ministro di asuntonan exterior, Murphy, ta worde spera na Bermuda. Nan lo tuma parti na e discusion tocante energia atomico y cohetenan dirrigible.

E corresponsel di Reuter, Ross Mark, a informa for di Hamilton, cu awe presidente Eisenhower kier discuti posibilidad di entrega di cohete dirrigible completamente arma na Inglaterra.

E presidente Mericano tin aparentemente un proyecto di ley pa haci e entrega aki posibel. E arma aki lo duna Inglaterra oportunidad pa sigui cu economizacion den su trupanan sin reduci e balor militar di mas. Segun MacMillan reduccion dje trupanan Ingles ta un necesidad economico absoluto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cos di custumbra a sucede cu Lorenzo awe atrobe. Poco senjora, amiga di otro y tambe amiga di Pepita, ta sali bau tas y sombre pa bai keiro. Despues di cruza varios caya caba, nan a pasa dilanti cas di Pepita, mientras un di nan ta observa: „Ya cu nos ta aki, nos no por laga di bishita Pepita." Y sin kibra e idea, e tres damanan ta dirigi nan na porta di Pepita. Un di nan ta llama na e bel, pero un rato atras e mes a ripara cu e porta no tabata sera, asina ta cu nan tur tres a drenta paden, un di nan bisando; „Hm, e porta ta habri .... e mester ta na cas anto." E senjoranan di bon bida a camna bai largo aden pa duna Pepita un sorpresa, ora kiko ta pasa? Den esei nan ta dal un otro porta habri y .... tur tres ta dal man dilanti wowo, exclamando den coro: „OOOOOOOH." Nan a spanta di mira cu nan a drenta den banjo y tambe hanja Lorenzo ta banjando, pero Lorenzo no a spanta menos cu nan, di mira di repente tres dama dilanti dje den banjo. Riba e mesun pia e senjoranan ta sali, lagando te hasta e porta habri y Lorenzo ....? Wel, e solamente por a bisa: „kende nan lo ta."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG | MAANDAG 25 MAART 1957 | No. 2788

Essolito a celebra su prome aniversario diasabra

Protector O. Mingus tabata presente demostrando su interes

ORANJESTAD.— E interes tabota grandi Diasabra pa e prome aniversorio cu o worde celebra banda di e clubhuis na Zeewijk door di e fomia completa di Essolito. Esei kier meen cu na salamente e miembronon di e club original di Zeewijk tabata presente, pera tambe esnan di e departomento di Essolita na Tonki Leendert y e mucha muhernan di Essolito. E fiesta o resulta realmente agrodabel, cual na solamente a worde atendi door di sr. O.S. Mingus, patrona di e club y sres. J. Molcolm y T. Quinn, e dos padrinonan di Essalito, pero tambe entre otro doar di sr. L.C.M. Kerstens, secretoria di Eiland, sr. B. Teagle, hefe di Public Relations di Loga, sr. W.D. Moreland, consul di Estados Unidos di America, cammandant 1956 di American Legion Esso Post No. 1 Morales, y e penultimo gobernodar di district E di Rotory Club, sr. G.A. Noeul.

Ora cu sr. Mingus a yega Essolita y Essolito 1 y II tur tabata para bunita den rijnan y prome cu ela drenta paden e protector a camna pasa dilanti di tur e tres rijnan pa e mira si ta berde cu tin tanto cara nobo cu a bini aserka ultimo lunanan. Ora ela yega den club tabata sr. G. J. Schouten kende a dirigi e palabra di bienvenida y despues di a gradici tur e firmanan y particularnan cu a contribui di un manera pareuw of grandi pa por a haci e fiesta aki posibel, ela duna palabra na sr. Mingus. Esaki a compara den su speech e crecemento di e club cu e mata di boonchi di e sprookje „Jack and the beanstack". Como un prueba chiki di un amistad sincero sr. Mingus a regala e club un bicicleta, mientras cu sr. G. L. McNutt a duna di regalo un bat di baseball.

Poco rato despues tur e bishitanan oficial a pasea door di e club, mientras cu e cientos di muchanan a goza di icecream, koeki, limonada, chocolademelk, pinda, y hopi otro cosnan doeshi mas. Despues di e parada di bandera di seis or e bishitanan a bai cas y e fiesta tabata leuw di caba ainda pa e muchanan pasobra a bini e ora ei un pelicula. Apesar cu sr. Schouten a pidi e muchanan homber y muher mas grandi di su club na San Nicolas di no bini e biaha aki, toch, e sala di film tabata mucho chiki pa tur bai aden, di moda cu Essolito II no por a presencia e cine. Sr. Schouten a priminti e muchanan di Tanki Leendert sinembargo di pasa e mes un pelicula ei pa nan na Tanki Leendert denter di algun dia. E promesa tambe cu ela haci cu pronto lo e organiza un match di futbol entre Essolito 1 y II, a recompensa tur e fin di e fiesta pa nan.

Prome cu ela pasa na draai e film sr. Schouten a dedica algun palabra na su muchanan y ela conta nan con agradecido e ta cu for di fundacion di Essolito e kehonan di polis respecto e hubentud di San Nicolas a baha hopi y ela duna nan di pensa ariba pa e anja cu ta bini di e sociedad riba articulo ocho di e estatutonan di e club — y esei ta e di ocho mandamiento, ya cu e Diez Mandamientonan di Dios ta a estatutonan di e club (te ainda sr. Schouten ta sperando un hende cu por dune estatutonan mibor): „Lo bo no horta", asina ta skirbi den e mandamiento ei y sr. Schouten a haci un yamamiento na su muchanan homber y muher pa semper nan respeta loke ta di otro. Durante di su palabranan sr. Schouten a worde repetidamente y espontaneamente interrumpi door di aplauso, y esaki pa nos entre tanto cos ta un prueba evidente eu e espiritu den e club aki ta bon y salud.

E prome aniversario di Essolito



E cantidad di cosnan doeshi cu e comerciantenan y particularnan a regala sr. Schouten pa celebracion di e prome aniversario di su club, tabata smaak bon.



Prome cu a pasa pelicula sr. Schouten a papia cu su muchanan un rato: corda principalmente riba articulo 8 di estatutonan di Essolito: no mishi cu cosnan di otro hende!

Rechter a duna mr. Van der Voort razon contra C.F. Doesberg Diasabra

ORANJESTAD.— Diasabra mainta pa banda di 12 or rechter den Prome Instancia a duna uitspraak den e kort geding cu Mr. P.P.C.H. van der Voort a cuminza contra di sr. C.F. Doesberg, praktizijn

Manera nos a yega di skirbi caba tabata trata di atende interes di sr. A. Garcia, donjo di Circo Brasil. Mr. Van der Voort den su reclamo entre otro kier a weta e actuacion di sr. Doesberg den e asunto aki kwalifica como un hecho ilegal y ela pidi rechter pa ordena sr. Doesberg di stop unbez. Sr. Doesberg den su defensa no a reconoce esei como un hecho ilegal. Ela bisa cu ela convence su mes suficiente di pagamento di sr. Garcia na sr. Van der Voort (ya un suma di fl. 500.— a worde paga caba). Ademas sr. Doesberg ta weta consecuencianan serio si awor acepta e exigencia di mr. Van der Voort.

Rechter dunando uitspraak a prohibi sr. Doesberg pa representa sr. Garcia den of afor di ley, mientras e ultimo aki no a aregla su pagamento cu mr. Van der Voort, a pena di un dwangsom di mil florin pa cada dia cu sr. Doesberg viola e prohibicion aki.
Sr. Doesberg a declara na nos despues di tin intencion di bai den hoog beroep contra di e decision aki.

Por lo pronto no ta posibel conecta mas cas ná Waterleiding

ORANJESTAD. — En coneccion cu e suplica di J. Rosel y varios otro mas respecto asunto di coneccion na tuberia di awa, fecha 3 October 1956, cu nos College den reunion publico di 3 December 1956 a worde entrega pa investiga y duna recomendacion, nos tin e honor di participa lo siguiente:

Riba un rekwest mescos di e mes hendenan dirigi na nos College di mes fecha, nos a skirbi nan dia 10 di November 1956 No. 10452, cu di nos banda ya nos a tuma medidanan pa conecta nan casnan riba e net di awa, cu ta sperando riba entrega retarda di e materialnan importa, pero cu nos ta spera cu e leiding lo a bini ela na 1956 mes, despues di cual lo e conectamento tuma lugar.

Mientras tanto e situacion di awa a bira di ta manera cu conectamento di mas masnan, maske con necesario nos ta considera esei y maske cu cuanto gana nos lo kier a haci esei, por lo pronto lo mester warda te ora bini suficiente mehoranza den e situacion di awa. Di nos parti tur lo posibel ta worde haci pa logra esei mas liher cu por.

Terreno na Cura Cabai pa Adventistanan di shete Dia

ORANJESTAD. — E mision di Adventistanan a suplica nos 22 Mei 1956 un pida terra di mas o menos 1700 m2 cu ta keda na Cura Cabai den vierde district na noordkant di caminda Oranjestad-San Nicolas, describi den meetbrief no. 30 di 1957, den erfpacht pa nan traha ei riba un misa.

Como ta costumber di duna terra na institucionnan religioso pa e doel ei na mitar di prijs di terra, e entrega aki ta sosode door di Raad, mientras cu loke ta para den articulo 97 lid 2 di Eilandsverordening N.A., jucto articulo 3, lid, 3, di e landsbesluit contenie[illegible] medidanan general di 28 Augustus 1953 PB 1953 no. 149 e entrega aki mester worde aproba pa Gouverneur.

Di nos parti no tin obstaculo pa e dunamento aki y den nos opinion e pida terra ei por worde duna na e mision di Adventistanan na erfpacht bao di e condicionnan y estipulacionnan manera describi den Verordening riba dunamento di propiedad (AB 1953 no 19), saliendo for di un prijs di terra di fl. 1.25 pa meter vierkant. E prijs normal di terra ta fl. 2.50. Nos ta recomenda di tuma un decision di tal forma.

E CAS MESTER A SUFRI

NOORD. — Diabierne atardi un habitante di Calabas, W. d. C.-P. a bai pidi polis ayudo pasobra su esposo tabata ocupa cu plama cas for di otro. Nan a detene e homber un rato.

YA NO TA MALU DI MUCHA MAS

ORANJESTAD. — J.G.M.v.W. biba na Reamurstraat a informa polisnan Diabierne cu nan a pone clabu pa tur e cuater tyrenan di su auto A—2500 ora cu e auto tabata parkeer den Copernicusstraat. E ruman muher di e persona ei no a ripara nada ora ela saca su auto, pero e sospecho a bini te ora cu ela parkeer e auto algun rato despues dilanti di cas y tur e cuater tyrenan tabata bahando. Polis ta haciendo un investigacion.

DOS SO A SAK

ORANJESTAD. — Den nos relato di e examen pa EHBO Diabierne ultimo tabatin un error chiki cual por duna un mal interpretacion di e noticia. No ta 2 di 23 di e candidatonan pa e examen ei a slaag. Pa e dosnan aki desgraciadamente ta net contrario: ta nan dos a sak, di moda cu 21 candidato a keda cual lo sigui e cursó pa e examen final.

JIU A BANDONA CAS

ORANJESTAD. — Na warda di polis na San Nicolas a bai Diabierne un tal F.L.B. pa raporta cu su „jiu chiki muher" F.B. a bandona su cas y a bai Corsow probablemente. E mucha muher a laga un carta pa su tata pero e no a habriele pasobra e ta hanja cu e jiu ta mucho vrijpostig di corresponde di un manera asina cu su mes tata.

E polisnan a recomenda e tata sinembargo di lesa e carta toch ya cu esei por trece mas cos na ela. A resulta despues cu e jiu tin 22 anja y cu ela bandona su cas probablemente pasobra continuamente e cu e tata tin pleitu. Segun ela skirbi den e carta e no tin idea di bolbe Aruba mas.

ASV Dakota a scohe directiva nobo

ORANJESTAD. — Durante di e reunion general di miembronan di ASV Dakota cual como excepcion Diabierne a worde tene den e sala di reunion di Wilhelmina Stadion, entre otro nan a scohe un directiva nobo. Ademas di e presidente mas o menos permanente frere Johannes a keda elegi sres. H. Samson, J. Goedhoop y G. Simon. E cuater miembronan nobo di directiva ta: sres. Egbert de Freitas, N. Malmberg, D. Baarh, N. Malmberg y Coblijn.

E puestonan den directiva lo worde reparti e siman aki. Durante di e reunion cual a worde asisti pa un bunita numero di miembronan, tambe e verslagnan di secretario y tesorero a keda aproba. For di e relato di e tesorero a resulta cu e club tin como fl. 10.000,— den caha, di moda cu e plannan pa un voetbalveld nobo, un clubhuis nobo y un baan nobo pa basketball — na e mes tempo pa tennis — cu iluminacion, lo por worde realisa pa gran parti for di nan mes medionan.

LAS COMPLICACIONES ELECTRONICAS DEL DERECHO DE AUTOR

La rapida evolucion de las tecnicas de reproduccion y difusion de las obras literarias, musicales y teatrales, mediante la pelicula, el disco, el magnetofono, la radio y la television plantea nuevos problemas a los ejecutantes, a los fabricantes de discos y a las emisoras de radio.

Los artistas ejecutantes reclaman ciertas prerrogativas en la grabacion o difusion de las obras que interpretan; los productores de discos desean protegerse a su vez contra quienes pretendan copiar o explotar su obra, ignorando el derecho de primer fabricante; las compañias de radio reclaman el derecho de prohibir la grabacion y retransmision de sus programas, y las compañias de television, por su parte, exigen el derecho de intervenir en la proyeccion publica de sus emisiones.

Un Comite de expertos, que se reunio en Montecarlo durante este mes, tratara de encontrar solucion a estos problemas. La reunion convocada por la Unesco y por la Union Internacional para la proteccion de obras literarias y artisticas (Oficina de la Union de Berna), ofrecera a los participantes ocasion de pronunciarse sobre la proteccion que deban recibir los artistas ejecutantes, los grabadores de fonogramas y los organismos de radiodifusion. Existe la posibilidad de llegar a un proyecto de convencion internacional lo suficientemente amplio para que puedan adherirse a ella el mayor numero posible de paises.

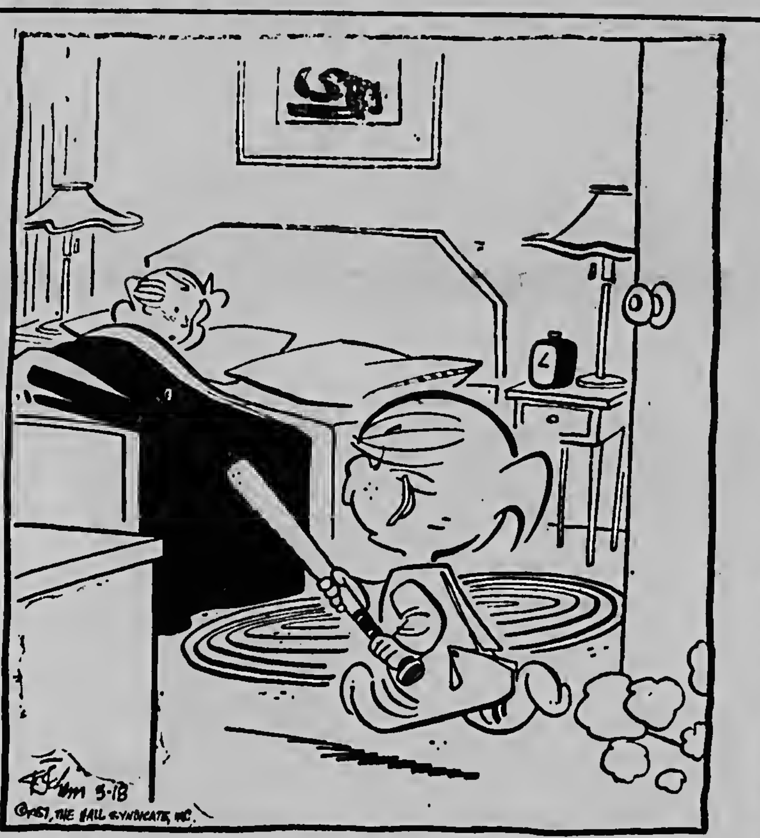
JAPON CONSTRUYE UNIVERSIDADES PARA ESTUDIANTES DEL SUDESTE ASIATICO

Un grupo de empresas japonesas acaba de anunciar la proxima construccion de tres universidades destinadas a los estudiantes del sudeste asiatico. Este proyecto, aprobado por el Ministerio de Instruccion Publica, contribuira a favorecer la comprension mutua entre el Japon y los paises de la region.

Estudiantes oriundos de Hong-Kong, Tailandia, Singapur y Filipinas benefician ya de numerosas facilidades en las universidades de Tokio, en las que cursan estudios mas de cien jovenes de estos paises. A partir del proximo año otras universidades niponas otorgaran las mismas facilidades a los estudiantes del sudeste asiatico.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Mama, mama, ik gaf net een inbreker toch een opdoffer.... .... maar waar is papa?

Mama, mama, m'a caba di duna un ladron un bon aire di sota .... pero ta unda papa ta?

Sportwedstrijden in Savanetakamp t.g.v. d Ruyter-dag, brachten overwinning aan „Mipel"

Geen opmerkelijke prestaties geleverd

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen zijn op het terrein van de Mariniers-kazerne te Savaneta athletiekwedstrijden gehouden, waaraan alle lagen der kazernebevolking actief deelgenomen hebben. Ook dit jaar is dit jaarlijks sportevenement, dat andere jaren meer als een sportieve inventarisopname voor de grote Marinekampioenschappen, die in Juni/Juli op Curacao gehouden worden, gezien kan worden, doch dit jaar tevens een onderdeel vormde van de viering in de kazerne van de Ruyter-dag.

De uitslagen van de verschillende nummers, zijn:

Groepsprijzen:
1. Mipel (mitrailleurpeloton) met 25 punten
2. Stafsectie met 15 punten
3. Officieren met 12 punten.

Kogelstoten:
1. kpl. Veldhuizen 9.61 m.
2. mar. I Van den Brink 9.46 m.
3. Ie lt. Mar. Wolterbeek Muller 9.42 m.

Speerwerpen:
1. Mar I Van den Brink 35.20 m.
2. Mar II Stein 29.45 m.
3. 2e lt. Mar. Schaafstra 28.90 m.

Discuswerpen:
1. Mar II Diphoorn 26.90 m.
2. mar. I Van den Brink 22.40 m.
3. sgt. Mar. Weyers 22.20 m.

100 M. hardlopen:
1. kpl. Mar. Boogaarts 12.5 sec.
2. Mar II Verstraten 13.- sec.
3. Mar I Noordhuizen 13.5 sec.

400 M. hardlopen:
1. kpl. Mar. Boogaarts 1.24.3
2. Mar II Verschuur 1.24.9
3. Mar II Moonen (kon wegens een blessure niet in de finale uitkomen).

4 x 100 M. estafette:
1. ploeg Mipel (kpl. Mar Faas, Mar II Moonen, Mar III Heynan, Mar I Holten) 49.- sec.
2. ploeg Inpel (infanteriepeloton) 50.6 sec.
3. ploeg officieren 53.- sec.

1500 M. hardlopen:
1. Mar. II De Ridder 5.21.8
2. Mar III Schonberger 5.24.-
3. Mar III Verschuur 5.37.-

5.000 M. hardlopen:
1. Mar III Heinen 22.42.-
2. Mar III Ravensloot 23.27.3
3. Mar II De Ridder 23.31.4

Hoogspringen:
1. kpl Mar Faas 1.55 m
2. Mar II Kuiper 1.45 m
3/4 kpl Mar Ravensburg en Mar II De Vries: 1.45 m.

Verspringen:
1. kpl. Mar. Faas 5.63 m.
2. radio-radarmonteur I Van Haren 5.42 m.
3. Mar II Van der Broek 5.36 m.

Hink-stap-sprong:
1. kpl. Mar Faas 11.34 m.
2. radio-radar monteur I Van Haren 10.51 m.
3. Ie lt. Mar. Wolterbeek Muller 10.40 m.

Aan het einde der wedstrijden heeft de commandant, de majoor V. J. L. Blom, de bekers en prijzen uitgereikt. Deze prijzen waren naar men ons vertelde voor een belangrijk deel cadeau gedaan door de firma Jan Bodegom & Co. (Aruba) N.V., Aruba Agencies en Aruba Trading Co.

Men deelde ons voorts nog mede, dat de bovengenoemde uitslagen nog lang niet bepalend zijn voor de deelname aan de komende Marinekampioenschappen. Wel zal echter met de uitblinkers van Zaterdagmorgen en wellicht ook enkele anderen nu een serieuze training ondernomen worden. Reeds heeft de Lago toegezegd, dat de Mariniers gebruik kunnen maken van een van Lago's sportinstructeurs. Ook zal eèn ploeg van de Mariniers mee gaan doen aan de grote sportdag in het Lago Sport Park op de 29e April.

Athletiekwedstrijden in Mariniers-kazerne Savaneta



Een actie-opname tijdens het nummer speerwerpen Aandachtig volgen de toeschouwers de gang van de speer.



Tijdens de 4 x 100 m. estafette met de eindstreep in zicht.

Cultureel Centrum Aruba

Alle schilders op Aruba, die wensen deel te nemen aan de expositie ter selectie van de Arubaanse inzending naar de tentoonstelling „Start" in Nederland, worden verzocht hun werken in te leveren op **Donderdag 4 April tussen half 5 en 6 uur in Trocadero, Oranjestad.**

Deelname is mogelijk voor alle op Aruba wonende schilders van de Nederlandse nationaliteit, die niet ouder zijn dan 40 jaar.

COMMUNIQUE VAN DE BERMUDA-CONFERENTIE

HAMILTON, 24 maart: — President Eisenhower en premier MacMillan hebben in het communique, dat na hun besprekingen van de afgelopen drie dagen op de Bermuda-eilanden is uitgegeven, verklaard, dat zij bereid zijn de Verenigde Naties van te voren op de hoogte te stellen van Amerikaanse en Britse atoomproeven, zodat buitenlandse waarnemers die kunnen bijwonen, als de Sowjet-Unie dat ook doet.

Wat het Midden-Oosten betreft verklaren de Amerikaanse president en de Britse premier, dat spoedige uitvoering van de recente resoluties van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties inzake de strook van Gaza en de Golf van Akaba nodig is.

Zij verklaren „zeer tevreden te zijn over het resultaat van de conferentie, waarop een aantal besluiten genomen is" en zij zijn van plan de zo goed begonnen uitwisseling van standpunten voort te zetten.

De beide staatslieden zijn het er in beginsel over eens, dat „in het belang van de wederzijdse verdediging en economie de Verenigde Staten bepaalde geleide projectielen voor de Britse strijdkrachten beschikbaar zullen stellen". Zij erkennen, dat „er oprechte bezorgdheid bestaat dat voortgezette atoomproeven de radio-actieve straling in de wereld mogelijk zal vergroten tot een peil dat schadelijk zou kunnen zijn."

Uit wetenschappelijk onderzoek blijkt, dat dit niet zal gebeuren zolang men zich met de proefnemingen beperkt.

De Verenigde Staten en Engeland zijn dan ook van plan hun proeven zodanig uit te voeren, dat de radio-activiteit tot niet meer dan een fractie van het peil, dat gevaarlijk zou kunnen zijn, stijgt.

Zij hopen, dat de Sowjet-Unie zich een zelfde beperking zal opleggen.

De Verenigde Staten en Engeland zullen hun atoomproeven van te voren blijven aankondigen.

De geleide projectielen zullen zijn uitgerust met atoomladingen, maar de Amerikaanse leden van gemeenschappelijke Brits-Amerikaanse groepen, die met de zorg voor de projectielen belast zijn, zullen de controle over de atoomladingen behouden. Afgezien van de vermelding van overeenstemming aangaande geleide projectielen bevat het communique geen verdere inlichtingen over defensieaangelegenheden.

De president en de premier verklaren, dat zij, in een wereld van toenemende onderlinge afhankelijkheid hun verantwoordelijkheid erkennen om te streven naar coordinatie van hun buitenlandse politiek, in het belang van een vrede gepaard gaat met rechtvaardigheid.

Het communique gaat vergezeld van twee aanhangels, waarin melding wordt gemaakt van de punten van overeenstemming en de conclusies, waartoe men bij de besprekingen is gekomen. Deze worden opgesomd in elf punten.

Deze punten zijn:

1. Erkenning van de waarde van collectieve veiligheidsverdragen binnen het raam van de V.N. en het speciale belang van de Noord-Atlantische verdragsorganisatie voor beide landen als de Hoeksteen van hun politiek in het Westen.

2. Bevestiging van het gemeenschappelijke belang bij de ontwikkeling van de Europese eenheid binnen de Atlantische gemeenschap.

3. Overeenstemming over het belang van nauwere samenwerking van het Verenigd Koninklijk met de rest van Europa.

4. Overeenstemming over de voordelen, die, naar men voorziet, voor de Europese en wereldhandel zullen voortvloeien uit de plannen voor de Europese gemeenschappelijke markt en het vrijhandelsgebied, mits deze niet leiden tot een blok met hoge tarieven, en overeenstemming over de wenselijkheid, dat alle landen een liberale handelspolitiek volgen.

5. Bereidheid van de V.S. om deel te nemen aan het werk van de militaire commissie van het verdrag van Bagdad.

6. Steun voor het recht van het Duitse volk op spoedige hereniging van Duitsland in vrede en vrijheid.

7. Sympathie voor het Hongaarse volk en veroordeling van de „onderdrukkingspolitiek" der Sowjet-Unie ten aanzien van de volkeren van Oost-Europa.

8. Overeenstemming over de noodzaak van spoedige uitvoering van de jongste resoluties der V.N. met betrekking tot de strook van Gaza en de Golf van Akaba.

9. Overeenstemming over het belang van naleving van de resolutie van de Veiligheidsraad der V.N. van 13 oktober, welke betrekking had op het Suezkanaal, en over steun voor de pogingen van de secretaris-generaal der V.N. om een regeling tot stand te brengen in overeenstemming met deze resolutie. (Hierin worden zes beginselen genoemd, waaraan een regeling zou moeten voldoen, te weten vrije doorvaart zonder discriminatie, eerbiediging van de Egyptische soevereiniteit, het Suez Kanaal mag niet onderworpen zijn aan de politiek van welk land ook, overeenstemming tussen Egypte en de gebruikers, over de tolgelden, toewijzing van een redelijk deel der tolgelden voor ontwikkeling van het Kanaal en regeling van geschillen door arbitrage).

10. Gemeenschappelijke verklaring over de te volgen politiek aangaande proeven met kernwapens. Deze is vervat in het tweede aanhangsel.

11. Overeenstemming in beginsel, dat in het belang van de wederzijdse verdediging en economie bepaalde geleide projectielen door de V.S. ter beschikking van de Britse strijdkrachten zullen worden gesteld.

Michiel de Ruyter voor Voz di Aruba

ORANJESTAD. - Met betrekking tot ons bericht over de uitzending van een klankbeeld door Voz di Aruba bij gelegenheid van de 350ste geboortedag van luitenant-admiraal Michiel Adriaenszoon de Ruyter, vernemen wij nader dat dit klankbeeld zal worden uitgezonden Maandagavond om kwart over negen.

De samenstelling is van Auke Cloo, programmaleider van Voz di Aruba, die ook enkele teksten spreekt; ook zijn echtgenote zal enkele teksten verzorgen. Voorts werd medewerking verkregen van dr Johan Hartog, bibliothecaris van het eilandgebied Aruba, die naar aanleiding van zijn recente studies over het bezoek van De Ruyter aan de Bovenwindse eilanden (met name St. Eustatius) zeer belangwekkende gegevens weet te melden. In dit verband is het interessant te weten, dat bedoelde gegevens van dr Hartog ook worden verwerkt in zijn eerlang te verschijnen boekwerk over de Bovenwinden, een uitgave, welke analoog zal zijn aan zijn boekwerk „Aruba".

De heer Rien Hasselaar, directeur der Arubaanse muziekschool, bleek bereid eveneens zijn medewerking te geven bij de samenstelling van het klankbeeld; hij geeft een beeld van het culturele leven in de tijd van De Ruyter en verzorgde tevens de muzikale illustraties met onder meer de variaties op het bekende lied van de blauw-geruiten kiel.

De heer Nicolaas Piña tenslotte zal een aantal gedichten van tijdgenoten van De Ruyter lezen; uiteraard hebben deze gedichten betrekking op de vlootvoogd zelve. Heruitzending van het klankbeeld zal op een nader bekend te maken tijdstip plaats vinden.

Directeur-Hoofdredacteur: G. V. Steertie
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1118 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 25 maart

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Trouble in Store
RIALTO 20.00: I Wouldn't Be in Your Shoes
PRINCIPAL 20.00: On the Waterfront
AUROBA 19.30: Wij Zondaren
SAVANETA 19.30: Decoy

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1888, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl
11.30 Trio Los Panchos
11.45 Carlos Pizarro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15–1.30 Musica varia
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Bienvenido Granda
5.45 Edwin Zichem
6.00 Alle Ilens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6,45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Alfredo Jimtnez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Conj. Tipico Cibaeño
8.45 Los Diabos del Caribe
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Peticiones
9.30 Orq. Casino de Sevilla
9.45–10.00 Johnny Rodrigues

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse planten
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
10.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.30 Gelukwensen voor de Jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaanse weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." — een gevarieerd Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

27e WORDT COMMISSIE VEILIG VERKEER VAN EILANDGEBIED ARUBA INGESTELD

ORANJESTAD. - De commissie Veilig Verkeer van het eilandgebied Aruba zal de 27e a.s. des middags om vijf uur in de vergaderzaal van de eilandsraad officiëel worden ingesteld. Na de officiele instelling zal de commissie in werkvergadering bijeenblijven en enkele subcommissies benoemen ter nadere bestudering van de volgende onderwerpen:

1. verkeersonderwijs op de scholen
2. propaganda
3. wegverbetering
4. advies verkeerswetgeving
5. aangelegenheden betreffende openbaar vervoer.

Lucky Strike a derrota Heineken's cu score 3-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena cigarillero di Lucky Strike ayera mainta den Wilhelminastadion a obtene su promer victoria den e campeonato 1957 derrotando Heineken's 3-2. E pitcher novato Juan Sanchez a domina e toleteronan contrario den tur su momentonan di apuro, mientras cu su cuadra a haci bon trabao den defensa. E tres errornan cu su companjeronan a comete tabata dos fatal di e leftfielder Monart, cualnan ambos a resulta den e dos carreranan cu Heineken's a nota. Wout tabata e pitcher di Heineken's, kende a cubri henter e ruta meskos cu su colega Sanchez.

Lucky Strike a tuma delantera tempran.

Den e promer inning caba e novena di Lucky Strike ta anota dos currera pa tuma ventaha. Despues cu e abridor den orden di bateo Paus Ruiz ta sali out, Caster ta embasa pa error den infield. Un single hit di Swaen pa leftfield y un base por bola pa Monart ta yena e basenan cu apenus un out. Max Fingal ta ricibi ponche y despues di pone e pitcher Wout traha hopi, Rumon Buckley ta conecta rolling di hit ariba segunda base empuhando e dos promer carreranan di wega den pia di Caster y Swaen. Cu e tiro pa home Monart a adelanta te tercera y Buckley te segunda. Pero cu Leonardo na bate, Monart ta haci su promer mal hugada di e mainta, ora cu innecesariamente e ta habri for di tercera y un tiro di catcher Baptist ta completa e tercer out. Cu dos hit, un base por bola y ayuda pa un error Lucky Strike a anota dos carrera den su promer turno na bate.

Den e cuarto episodio e toleteronan di Lucky Strike ta bolbe conecta dos hit contra di e lanzamientonan di Wout pa anota un carrera mas. Leonardo a habri cu rolling suave ariba linca di primera cu a resulta hit. E primera base Nuñez a trata di haci e out tirando pa primera cu a worde cubri pa e segunda base Wallace Peters, pero e tiro a scapa y asina ariba un otro tiro malo Leonardo a continua te tercera. Milton Maduro ta e promer out cu flycito pa shortstop. E pitcher Sanchez ta desarrolla su mes tambe como un bate oportuno ora cu e ta conecta hit den leftfield pa empuha Leonardo, loke a pone e score 3-0 na favor di Lucky Strike. Paus Ruiz y Feki Caster ta cerra e inning cu fly pa leftfield cada uno.

E promer carrera di Heineken's

Den e segundo mitad di e sexto inning, Heineken's ta anota su promer carrera despues cu den e cuarto nan a perde un bon oportunidad poniendo corredor na segunda sin out y biniendo na bate tercer, cuarto y quinto bate. Wout ta habri e inning conectando fly largo pa leftfield cu tabata fildeable sin mucho dificultad, pero leftfield Monart ta haci un calculo hopi malo y asina e batazo di Wout ta converti den tubey. Cham, e siguiente bateador tambe ta conecta fly pa leftfield, pero e biaha aki si e out ta worde completa. Kruythoff drentando di pinchhitter pa Escalona ta ricibi pasage gratis. Bryan ta bolbe falla cu corredor na segunda lamtando foulfly pa catcher. Batist ta conecta rolling fuerte di hit entre tercera y shot empuhando Wout cu e promer carrera di Heineken's. Kruythoff u adelanta te tercera, pero Nuñez ta completa e tercer out cu rolling pa primera.

E pitcher di Heineken's Wout a logra colga cero den e ultimo cinco inningnan, aunke despues di dos out den e septimo inning Lucky Strike a amenaza seriamente. Buckley a embasa pa mal tiro di shortstop Bryan y cu hit di Leonardo pa rightfield, Buckley a alcanza tercer base. Pero un rolling di Maduro pa shortstop a forza Leonardo na segunda pa cerra e inning. Den e octuvo Heineken's a anota su segunda y ultima carrera. Despues di un out, Cham ta conecta fly pa leftfield, caminda Monart ta comete su segundo error, loke a permiti Chum yega te tercera base. E error aki tubata basta pa manager Brion saka Monart for di wega y manda Boeis Croes defende e bosque izquierdo. Kruithoff ta worde poncha pa pitcher Sanchez pa e segundo out. Bryan ta conecta rolling fuerte rumbo pa centerfield cual, den esfuerzo grandi shortstop Ruiz ta logra desvia un poco. E segunda base Maduro ta recoge y tira rapidamente pa home buscando e out, pero catcher no ta detene e tiro di picon y asina Cham ta anota mientras cu Bryan ta adelanta te segunda base. Batist ta rolatea pa tercera y ta muri pa e via 5-3.

Cu nan ultimo oportunidad na bate Lucky Strike ta amenaza, pero no ta logra anota mas carrera. Swaen a habri cu linea di hit. Sacrificio di Boei Croes ta adelanta e corredor. Fingal ta e segundo out cu fly pa leftfield. Buckley ta ricibi base por bola, pero Leonardo ta e tercer out cu rolling pa shortstop. Pitcher ganador a resulta e novato Juan Sanchez, kende a regala dos base por bola, propina 3 ponche y permiti 5 hit pa dos carrera. Su colega Wout, kende a resulta perdedor a regala tres base por bola, propina cuatro ponche y permiti 8 hit pa tres carrera. Lucky Strike a comete tres error y Heineken's 5.

PAGINA TRES

Gezaghebber Kwartsz lo instala diarazon Comision Arubiano pa Trafico Seguro

ORANJESTAD.— Diarazon proximo 27 di Maart den sala di reunion di Eilandsraad lo worde tene un reunion especial caminda Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz lo instala e Comision pa Trafico Seguro. Pa e reunion aki entre otro a worde invita representantenan di Lions y Rotary Club, Companianan di Aseguro, Policia, Lago, APM, Ensenjanza, Consul di ANWB, representante di Verbond pa Trafico Seguro, Ambtenaarnan, Comercio, Prensa y Radio, etc.

For di esaki por worde deduci cu e intencion ta pa forma e comision aki di tanto importancia pa Aruba riba un base mas amplia posibel.

Durante e reunion entre otro lo worde splika e necesidad di e comision aki. Despues di e instalacion e comision lo principia mes ora cu un reunion pa trabaonan, na unda algun sub-comisionnan lo worde forma, manera instruccion pa trafico na schoolnan, propaganda, drechamento di camindanan, conseho pa leynan cu relacion na transporte publico.

En vista di e participacion aki nos a pone nos na contacto cu sr. J. van der Schoot, Consul di ANWB, e persona di NEN y representante di e Verbond Hulandes pa Trafico Seguro. Sr. Van der Schoot a declara cu ANWB y e Verbond Hulandes lo duna e Comision tur ayudo posibel. Por cierto tur hende na Aruba di mes lo mester yuda e campanja pa trafico seguro, ta un deber social, asina ela bisa nos. Ta di spera cu e Comision aki pa Trafico Seguro, den e temponan aki di trafico inseguro riba nos Isla, lo nan cosecha tur clase di exito. Mas grandi e exito di e Comision aki bira, tanto mas e poblacion lo por goza di esei, „pasobra", asina sr. Van der Schoot a sigui bisa, „a bini solamente bisando cu e trafico ta inseguro manera nos conoce aki riba nos isla y ta worde acepta casi como algo normal, cu ta costa e comunidad aki miles di florin, solamente na danjo material. Anto mes ainda nos no ta papia mes di e background moral". Yudamento di e Comision pa Trafico Seguro pesei ta un deber di tur hende... Nos ta spera cu awor tur hende lo comprende nan deber na Aruba.

Kiko nos ta gana cu nos prosperidad grandi, cu e cordialidad y amistad, ora cu tur dia bo mes bida y di otro ta worde pone den peliger door di trafico inseguro.

NESBITT A PERDE CONTRA CAMEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi na Lago Sport Park, e novena naranhero di Nesbitt a sufri su segunda derrota di e campeonato contra di Camel. Despues di tin un ventaha di 5-0 e peloteronan di Nesbitt a perde ainda cu score di 7-6. Camel ta contando e anja aki cu un di e novenanan mihor acopla di e campeonato.

E DOS BAPOR DI GUERRA CANADES LO NO BINI ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di Vice-consul Ingles na Aruba, sr. D. C. Lees, e cazasubmarinonan Canades MHCS „Troqouis" y HMCS „Huron" cu lo bishita Corsow dia 5 di April, casi sigur cu nan lo no pasa na Aruba.

MEXICO RATIFICO LA CONVENCION UNIVERSAL SOBRE DERECHO DE AUTOR

El 12 de febrero ultimo, S.E. el Sr. Jaime Torres Bodet, Embajador de Mexico en Francia, hizo entrega en nombre de su Gobierno, al Director General de la Unesco, de los instrumentos de ratificacion de la Convencion Universal sobre derecho de autor y del Protocolo anexo.

La Convencion, adoptada en una Conferencia Intergubernamental, que se celebro en Ginebra en 1952, bajo los auspicios de la Unesco, tiene por objeto completar la legislacion internacional sobre derecho de autor. En efecto, algunos paises estaban ligados por una determinada Convencion, otros por un tratado distinto, y los demas no habian suscrito ningun genero de acuerdo. La Convencion Universal suprime los complicados requisitos administrativos del registro y los Estados signatarios de la Convencion Universal se comprometen a proteger en la misma medida las obras extranjeras y las nacionales. Hasta la fecha, los siguientes Estados ratificaron o se adhirieron a la mencionada Convencion: Republica Federal de Alemania, Andorra, Camboja, Chile, Costa Rica, España, Estados Unidos, Francia, Haiti, Islandia, Israel, Italia, Japon, Laos, Liberia, Luxemburgo, Monaco, Pakistan, Filipinas, Portugal, Santa Sede y Suiza.

LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA BRAILLE A LOS VIDENTES

Los ciegos pueden leer merced a la escritura Braille, pero si los videntes supieran leer y escribir el Braille podrian corresponder directamente con sus amigos ciegos. Con tal objeto, un profesor de una escuela de Ciegos de Israel acaba de publicar en hebreo un manual sobre la enseñanza de la escritura Braille a los videntes.

Cumpleanjos feliz

Senjor Victoriano Velasquez cu a caba di celebra su cumpleanjos ta ser felicita pa su mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, subrinonan Karel y Roni Slikker.

— — —

Ayera a cumpli seis anja di existencia e hobencito Oscar Thiel, pa cual motibo su tata Paulus, su mama Ana, rumannan Thomas, Lica, Lena, Isi, Dichi, Freddy, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigitonan Roy, Maiki, Ruben, Nelson y Arie ta laga felicitere.

— — —

E dos rumannan Gabriel y Marco Werleman, kende nan a haci cinco y nueve anja diadomingo ta ricibi felicitacion di nan mama Choni, tata Jan, rumannan Maria, Anna, Apolonia, Jozeph, Dominico, welanan, tanta y omonan, especialmente tanta Mina, omo y pa Gabriel felicitacion di su pepe Imelda y su omo Luis Werleman.

— — —

Ademas a cumpli anja ayera tambe: senjor Daniel Senior, 58 anja; Martha Thiel, 6 anja; Martha v.d. Linden, 11 anja; Agapito Christiaans, 2 anja; Dela Bremo, 9 anja; Elsa Tromp, 16 anja; Pascualita Tromp; Gabriela Tromp.

Awe ta di fiesta e simpatica senjorita Anna Thiel y ta hanja masha pabien di parti di su amiga Inchi Wernet.

— — —

Nos kier recorda tambe nomber di senjora Maria Mathilda, cu ta haci 50 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Magdalena, tata Francisco, rumannan, esposo Lauriano jiunan y demas familia.

— — —

Tres anja di feliz existencia ta cumpli awe e chikitin Maria Koolman y ta ricibi felicitacion di su mama Beatriz, tata Alejandro, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Theresita, wela Doja, Bruno, Maximina, Crismo, Celia, Aida, tanta Margarita, tur su primo y primanan.

— — —

Na Montanja 20 ta celebrando su cumpleanjos awe e gracioso chikitin Rolando Ramiro Roza. Felicitacion ta bini di su tata Nicasio, su mama Carmen, su welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrina, especialmente su estimada prima Ingrid y su primo Franklin.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diaiuna 25 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Trouble in Store

RIALTO 20.00: I Wouldn't Be In Your Shoes

PRINCIPAL 20.00: On the Waterfront

AURORA 19.30: Wij Zondaren

SAVANETA 19.30: Decoy

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl

11.30 Trio Los Panchos
11.45 Carlos Pizarro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15–1.30 Musica varia
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Bienvenido Granda
5.45 Edwin Zichem
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Alfredo Jiminez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Conj. Tipico Cibaeño
8.45 Los Diabos del Caribe
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Peticiones
9.30 Orq. Casino de Sevilla
9.45–10.00 Johnny Rodriguez

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Hulandes)
17.30 Variedad musical Hulandes
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 „Hemo, un producto Bordens"
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Charla deportiva
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 Un programa varia na Hulandes
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 19

Eleanor Chase tabata feliz. E tabata convenci cu a bini un cambio den Vivian.

Sincmbargo Charlotte si tabata sa qui un hipocretica Vivian tabata.

Bao di bebemento di koffie e lady anciana a conta e pareja hoben quico tabata su plannan pa cu nan. Majan — Dia Domingo lo tabatin un recepcion chiquito pa e amigo i conocirnan di mas yega hanja ocasion di cerra conoci cu e bruid hoben. Lastimamente cu voogd di Vivian, Sr Harry, pa motibo di salud quebranta no por tabata presente n'e ocasion aqui. Pero wel e tantanan bieu dje famia cu ta tantan Ida i Mary Foulkes a acepta e invitacion. Nan tabata bisa cu e tantanan aqui lo larga nan capitalnan pa Vivian dia cu nan muri.

E huesped di mas interesante lo tabata Sir Claude Glover, cu tabata biba na distancia di dos kilometer foi Clunes. Sir Claude tabata un diplomado conoci cu pa via di salud mester a tene su mes reserva.

„Lady Glover a pidi mi cu e por bini cu su huespednan di weekend cu ta Sr. i Sra Peveril Marsh. Sir Marsh ta un pintor afama. Nan ta biba na Essex. E tabata yiu di Sir Harry i Lady Roddney - tur dos ta defunto - quende prome di su matrimonio cu Peveril, tabata casa cu baron van Cadlinton, cu tabata biba na Buckingham.

Aparentemente su segundo matrimonio a tuma luga na un manera masha romantica".

Tambe Lady Chase a menciona nomber di diferente otro damanan conocir cu Charlotte lo mester cerra conoci cu nan. Charlotte tabata conoce e nombernan ai wel i e sa mira nan ta corre pasa den nan coche rico i luhoso.

Despues di diner Vivian a carga su mama hiba na esaqui su dormitorio. Charlotte a queda ta sinta poco cerca dje, mientras Anna a trece awa cayente i serbette. Charlotte a hanja cu awor su suegra tabata parce hopi cansa.

„Mehor bo spaar bo di e excitacion venidera, mama", Charlotte a conseha Lady Chase. „Si no ta necesario, mi ta prefera cu bo no tin nodi di tene e recepcion aqui pa mi cu Vivian solamente.

Lady Chase a duna su yiu muhe un scual suave.

„No ta puramente pa complace boso mi ta haci esaqui, pasobra si mi no hacie, anto bon reputacion di Vivian a disparce e ora ai. Boso matrimonio a tuma luga tur na silencio, pasobra boso tabata teme cu cada momento mi por a muri. Pero como mi no a muri i boso a casa, ya a yega ora di e disco cambia.

Quico cu e hendenan quier pensa ta nan asunto, e principal cos tin cu majan nan mester considera bo como muhe di Vivian".

„Mi ta spera cu lo mi no sinti mi mes den e compania grandi aqui como un embustera", Charlotte a bisa mientras el a sconde su cabez den su mannan.

„Esai ta bo cruz, mi yiu i bo mester trata na carg'e cu animo i dedicacion No duna rienda suelta na bo sintimentonan. Sconde nan i bo sigui na haci mi yiu feliz, manera e ta parce di ta actualmente. Esaqui ta tur loque mi ta exigi di bo".

„Mi amable mama", Charlotte a bisa, cu apenas por a domina su lagrimanan. „Den e lachi di mas ariba di mi escritorio", asina e dama a continua, „bo ta hanja un stapel di carta. Nan tur ta contestanan riba mi invitacionnan. Ningun hende no a rechaza. Nan tur ta curioso pa nan por contra cu bo i cerra conoci cu bo. Masque qui desapunta i sorprendi nan por a queda pa motibo dje matrimonio pura aqui, toch nan ta mucho educa pa nan haci observacion di esaqui. Leza e cartanan i primi e nomber i direccion dje cnvitadonan aqui den bo memoria".

„Esai lo mi haci".

„I lo bo no larga mi desenganja majan den bo? Lo bo trata di ser majan e mes Charlotte papiando i dibertido i simpatica manera semper?"

„Si mi por, paquico no?" e muhe hoben a bisa acerca na boz suave.

El a sunchi su suegra jama esaqui bonochi i a bai na su mes cuarto. E cuarto cu a bira awor di Charlotte tabata e cuarto di mas bunita na enter e castillo, aya tabata su dormitorio.

E tabata masha bunita trata i tur camina bo tabata mira bunita bouquetnan di flor na honor dje pareja matrimonial.

Vivian su cuarto tabata queda pega cu esun di Charlotte. I esaqui tabata puntra su mes cu e homber aqui lo bin bishit'e ainda i cu lo e ta mes simpatica cun'e manera un rato pasa den presencia di su mama.

Pero Charlotte no a mir'e sino te su manece; largo rato despues cu ya tur hende a bai drumi caba, Vivian a pasa na porta di p'atras i pa e no fastia su mes el a bai cerca su amiga bieu Roma Gresham.

Capitulo X

Su manece e castillo tabata riba 'bao. Den e castillo tabata masha druk, criamnan tabata corre bai ta bini pa prepara cas pa e recepcion.

Normalmente Charlotte lo a goza di tur e preparacionnan aqui, hasta lo e por tabatin un gozo infantil den dje, cu awor e tabata e maestra hoben di Clunes. Pero Vivian tabata percura pa stroba tur su alegria den e placernan inocente aqui.

Despues di un anochi di paranda na cas di Roma Gresham, el a bini cas di mal bijs. I prome cu el a quita su panja mes, ya tabatin dificultadnan cu asunto di Anna.

Charlotte agradecido i cortes, quier a bai immediatamente bai haci un bishita na su majoman di crianza. Pero Vivian a prohibie di haci esai.

„Awor cu bo ta mi muhe, lo bo haci mi un fabor di lubida cu mas pronto posible cu b'a yega por a biba den e coche ai un dia", e hoben a bisa na tono altanero.

„Pero tur e anjanan ai e hendenan aqui a percura asina bon pa mi. Mi no por trata nan manera un bonchi di panja sushi, pasobra solamente m'a bira lady Chase", Charlotte a bisa indigna.

„Bo ta haci loque bisa bo".

„Pero ta mi deber pa mi bai bishita nan".

„Bo unico deber ta, di obedece bo esposo", Vivian a responde.

Charlotte a queda ta opone.

„Mi ta nenga pa solamente pa bo motibo mi descuida mi mehor amigonan. Mi ta bai bishita nan i larga nan comprende cu m'a queda pa nan e mes Charlotte di semper".

Un rato despues tabata reina un silencio i Vivian a bisa cu un sonrisa indiferente riba su cara:

„Bo ta lubida quizas cu ta mi ta senjor i maestro na Clunes. Masque quico mi mama quier bisa of larga... abo lo haci loque mi ta ordena bo. Si bo risca na bai bishita nan mi ta duna tur dos nan retiro".

„Foei", Charlotte a grita. „Un tal co'i bruto mi n' por biba quere cu bo ta na estado di por haci. Bo tin un curazon di piedra. Nan ta biba den e cas ai mucho mas tanto anja cu abo tin di bida. Bisa mi awor solamente ta paquico bo no quier pa mi bai bishita nan".

„Mi ta haci esai pa bo trata na lubida cu ta un mucha di caja bo tabata na Pimlico, cria pa quen cu ta, mientras cu awor pa coincidencia di circunstancia b'a conquista respet di mi amigonan".

„Wel, si acaso esai ta posible anto lo mi rechaza mes e respet di bo amigonan, pasobra si mi mester pensa sol cu tur bo amigonan ta dje caracter manera di bo, anto nan tur ta repugna mi. Mi n' ta merece mas respet ora cu mi no ta munstra berguenza falsu?"

„Cerra bo boca i haci loque mi ta bisa bo .... sino awe nochi mes mi ta duna Jozef su retiro unbez".

Charlotte tabata conoce su casa mucho bon pa e tabatin conviccion di realidad dje homber aqui su amenazanan. Tabata un cos terrible, pasobra si Charlotte conta Ana loque ta pasando i cu esaqui bai conta loque Vivian ta haci foi awor caba, anto lo bini combersacion respecto e asunto ai i e ora ai cos lo ta malo pa reputacion di Vivian.

E tabata sa cu e lady lo tabata di acuerdo cun'e, pero pa motibo di salud dje enfermera e mster obedece i no bai cerca su famia di crianza.

Esaqui tabata trobe un mal principio di un dia.

I porfin a yega e dia di recepcion.

Charlotte tabata para banda di su casa den e salon grandi pa e ricibi su huespednan. Manera Eleanor Chase a calcula asina a socede tambe. Tur hende tabata curioso pa mira Charlotte, pasobra ya tabatin diferente rumornan den pueblo ta circula.

Pero ora a yega e momento di recepcion, hasta esnan cu tabatin critica riba e bruid hoben, a cambia por completo di opinion awor cu nan a mira qui frescu, simpatica, rosada i principalmente bella e bruid hoben aqui tabata. Nan mester a reconoce cu e dama aqui tabata educa i bon leza fuera inteligente, digno di un puesto como lady.

I ora cu nan a mira e cara flacu i delega dje lady Chase antigua, nan a bin comprende mucho bon cu ta pa e muhe aqui mira e pareja casa prome cu e muri nan a casa asina lihe.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Poniendo su man riba su wowonan, pa fiha mihor, Pancho ta bin ripara tambe e obheto cu ta brilla y ta bisa: „Un cos cu ta blink? Si, awor mi ta mirele, e ta un .... un ...." Y Cisco cu no a kita su vista ni un instante fei di e obheto brillante, ta termina bisando: „Un strella di plata .... e insinja di e Sheriff." Asina Cisco a hanja sabi cu un di e bandidonan cu ta tira nan ta e sheriff y e ta dicidi di pone su man dilanti su boca, pa e grita: „Sheriff. Pa kiko bo ta ataca nos? Kiko nos a hacibo?". Cisco no por a kere su vista di mira cu ta e sherift ta ataca nan, pasobra e no ta corda cu e la haciele nada pa nan ta tirele. Y como e kier a regla e asunotnan na bon e no ta continua tirando, sino ta haci e sheriff un pregunta, di manera cu e sheriff ta bolbe contestele: „Bo sa masha bon kiko bo a haci. Y no trata di ganjami cambiando bo stem, falso." Pober Cisco no ta caba di comprende ta kiko ta pasando. E sheriff a equivoca? of ta Cisco a haci algo sin corda mas? Manjan nos lo mira ta con ta para cu e dos nan aki anto.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

Un arrestacion i un huimento

Den e vestibule principal di Astor National Bank na New York, cu manera nos sa, ta queda na parti West dje ciudad den caja 34, tabata reina masha actividad. Un gran multitud di hende tabata primi otro aya; tabata un bai i bini continuo, na tur loketnan placa tabata ser entrega i desposita.

Na loket di departamento di wissel i e otro di placanan stranjero, tabatin hendenan para na fila largo. Aqui no solamente tabata desconta wisselnan considerable na diferente luganan den estades unidos, pero tambe un gran numero di stranjeronan tabata pusha otro pa nan hanja nan placa cambia na dollar mas lihé.

Un senjor di tamanjo mediano i un barba preto, masha nechi bisti,

tabata sinta riba un dje bankinan cu tabata destina pa publico, cu tabata meimei dje hall. E tabata mira net su dilanti i aparentemente e no tabata paga atencion na ningun hende.

De bez en cuando cu su rabu di wowo e tabata tira un bista riba e hendenan cu tabata drenta i sali, pero esaqui e tabata haci den un frega di wowo.

De bez en cuando e tabata lamta un rato i tabata acerka un dje loketnan. Tabata como si fuera cu ta pa puro interes den e industria di banco e tabata sinti aa; indudablemente e tabata caricia un gran interes pa e billetenan cu e empleadonan tabata duna of ricibi pa cambia pa otro billete.

Despues cu un dje biahanan aqui cu e homber cu barba pretu a lamta pa bolbe bin sinta trobe riba e banki, el a observa un hoben cu a bin sinta pega cun'e. Esaqui su cara tabata palido i tabatin un cara masha fini feita. Su fius tabata simple, pero bon cos'e.

E hoben aqui a tira un bista di banda riba e homber, a abri despues su cartera di carta jen di billete i a cuminza ta conta esaquinan, como si fuera ta idea e tabatin di deposita nan na un dje loketnan.

Ora cu el a caba di conta nan, e hoben, quende aparentemente no a preocup'e cu presencia di su bicinja di riba e banki, a mira duro na e loket cu tabata su dilanti.

A transcurri como un cuarto di ora; e ora ai algun stranjero a drenta. Esaquinan tabata inglesnan, quendenan tabata den un combersacion masha anima. Nan tabatin un suma enorme di billete den nan poder cu nan quier a cambia na placa merïcano.

Diripiente e hoben palido a bula lamta i a bai derechito na e mes loket. E no a ripara cu e homber cu barba pretu a siguie paso paso i a queda para su tras. Ora cu e tabata para meimei dje inglesnan, el a pone banda di e billetenan cu esaquinan tabata ofrece pa cambia, un billete ingles di un balor di 100 libra esterlina.

E cahero a hala e billete dje hoben i a conta tur e suma i net na momento cu e tabata a punto di paga e suma, cu un boz fuerte a grita:

„Halt, cahero! Ripara e billete ai cu bo ta troca mas mehor".

E cahero a palidece i a cohe e billete ta mira mehor di acerca.

E hoben cu a bin troca e billete mes tabata trata awor na pusha i hui bai foi meimei dje multitud, pero e homber a coh'e tene duro na su braza i a bis'e:

„Por lo pronto bo ta queda aqui, hoben! Lo ta bo mi ta quere interesante di sa cu e billete aqui ta falso si of no.

E cara palido dje hoben a bira awor blanco manera nieve. El a cuminza ta snuk foi braza dje homber, pero e brazanan muscula dje homber e tene e hoben manera den bankschroef.

„Quico bo ta quere?" el a grita cu un stem cu el a trata na larga resona fuerte i firme. „Larga mi los, sino...."

„E billete aqui ta falso!" e cahero a declara riba e mes momento.

„Mi ta arresta bo", e homber cu barba a bisa. „Mi ta detective; sigui mi".

Un grito furioso e sigui e orden aqui. Lihe manera rayo e hoben a saca un revolver i a dirigi esaqui riba su enemigo. Pero ainda mas lihe cu e por a pensa, e detective a garra e man cu revolver i a tene esaqui na laria. E tiro cu a ser dispara a bai den laria i a rementa algun ballon di glas dje luz electrica, mientras e filingranarian a cai riba cabez dje hendenan, cu tabata acumula den e vestibulo.

Masha fuerte a resona gritonan di spanto cu tabata resona di tur banda. E hendenan a corre plama na tur banda i direccion. Algun otro cu no tabatin asina tanto miedo quier a bula riba e criminal.

Sinembargo esai no tabata necesario, pasobra ya e detective a quita e revolver foi dje i a pon'e na boci.

„Bo ta mira cu cada resistencia ta infructuoso", el a bisa. No haci soquetada, adelanti. Bam! Mi ta gradici bo, senjores, pa e ayudo cu boso quier a presta mi".

E preso no a munstra oposicion mas i a larga e detective ten'e na braza bai cun'e.

„Primeramente nos ta bai cerca director di banco. E tin un paar di pregunta di haci bo", e detective a bisa.

Aya el a abri un porta, cu tabata sali den un anchi, na unda nan a subi un trapi, cu a hiba nan na e prome piso. Aqui tabata e oficina priva dje director. Nan a drenta p'aden, mientras abao den e hall, e multitud di hende den e banco a aglomera pa contempla e acontecimiento sensacional, mientras nan tabata combersa e suceso aqui na tur sorto di manera.

E director di banco, Sr. Charles Lomis, tabata un anciano honorable, di estatura balente, cu un barba blanco i abundante cabei blanco riba su cabez. El a lamta para foi su stul di sosiego ora cu el a mira e detective ta drenta cu su arrestant.

„Quital, Senjor Richardson, ta quen t'e huesped cu bo ta trece pa mi ai? I si mi no ta equivoca, e ta parce manera un pajara cu a cai den koci. N' t'asina?"

„Si, senjor. Solamente mi n' sa ainda cu e ta pertenece na e falsificadoman of na esnan cu ta pone e billetenan falso aqui circula. Un rato pasa ai e tipo aqui quier a cambia un billete di 100 libras esterlinas na dollar; pero m'a ripara cu e tabata falsifica. Luego el a trata na dispara un bala den mi cabez, pero manera bo ta mira ningun di su dos esfuerzonan no a logra".

E director di banco a duna Richardson man.

„Mi ta gradici bo, Richardson, bo a guia e asunto aqui bon i a salba nos di un gran por dida".

„Mi ta spera", e detective a respondc. „Sinembargo e trabao di mas grandi mes ainda ta 'tras.

E arrestant a haci un gesto di terror ora cu el a tende menciona e nomber di Richardson. Sinembargo e ultimo palabranan dje director a trece un sonrisa ironica riba su lipnan.

„Ta quende bo ta?" e director a puntra e criminal mirando esaqui duro den su cara.

E arrestant a baha su wowonan, pero e no a responde nada.

„Lo nos sinja bo papia, mi bon amigo", e detective a bisa mientras el a pasa man den e homber su bunita i falso.

E arrestant a hiza su cara trobe i a tira un bista jen di odio riba e detective.

„Awe si b'a exagera bo, Senjor Richardson, pasobra mi ta hura bo cu bo arrestacion lo no hiba ni un stap mas dilanti. Ni masque quico bo haci lo mi no bisa bo quen mi ta, menos ainda informacionnan respecto e billete. Foi mi bo n' ta hanja nada sa. Si acaso ta detective bo ta, anto ta bo mester bai busca e asunto pa bo sa".

Richardson a hari pa e pretencion aqui i mientras el a bati e criminal riba esaqui su skouder el a bis'e:

„Haci manera bo ta desea, hoben. Si acaso bo ta quere cu ta bo mi tin mester pa mi arresta bo sobra confinchinan, anto bo ta equivoca. Sin bo informacionnan, toch mi ta alcanza mi intento. Queda bo tur tranquil numa di esaj. Lo mi trece bo complicenan pa bo mira, pasobra bo palabranan mes a cuminza na denuncia cu boso ta mas. Queda bo warda silencio numa i esai no ta stroba di queda sinta 15 anja tras di tralienan di Sing Sing. Pero quizas abo ta hanja cu e anjanan ta pasa lihe".

E corto combersacion aqui a pone e arrestant perde su dominio propio.

„Quico? Ami 15 anja den prison?" el a grita den ansia mortal.

„Manera bo ta tende. Bo sa mucho bon cu ultimamente nos hueznan no sa haci chanza mas".

E arrestant tabata consumi ta bati pia abao na suela.

„I no obstante esai, toch lo mi no papia ni un pia di palabra", el a grita.

„Manera bo ta desea. Ta bo asunto. Senjor Director bo tin bondad di bati telefon jama poliznan bon cohe e tipo aqui?"

E Director a sinti na su secretario jama warda di poliz i a pidi pa dos poliz bin busca e arrestant.

I foi e momento aqui e arrestant tabata nenga di contesta e detective riba tur pregunta. Cu dificultad e director por a domina su furia. Porfin el a bisa:

„Ya ta algun tempo caba cu nos ta ricibi e billete falsonan aqui di cien libras esterlina i bo ta masha exagera cu bo quere cu nos no a ripara esaqui. Foi e prome momento nos a ripara esaqui i nos a avisa Senjor Richardson. Nos a sigui su conseho i nos no a haci publicacion dje asunto. E falsificadoman a quere cu nos no a ripara nada i a sigui cu cambio dje billete falsonan aqui. Te cu e ultimo aqui nos tin siete den nos poder, de la manera cu e perdida total ta alrededor di binti mil dollar. E sistema di haci aqui a duna nos ocasion di arresta bo como nan complice".

Na e momento aqui e poliznan a drenta i a cohe e preso bai cun'e. Riba drempi dje banco e criminal a bira su cara i a bisa e detective:

„Hamas lo bo descubri e berdadero falsificador, Richardson. E ta biba ta move su mes den bo mas ambiente, camina nunca lo bo bai buske. Mi ta hura bo cu hamas lo bo descubrie".

Richardson a hari na un manera casi amical. I a responde:

„Mi ta gradici bo pa bo informacionnan, mi bon mucha. Hendenan cu no por warda nan boca, ni ora cu nan hura na haci esai, ta peor cu idiotanan i un dje idiotanan aqui ta bo. Mi ta acepta e apuesto ai cu bo. I quico abo tin pa nos pusta??"

Un sonrisa cinica a aparece na huki di boca dje arrestant.

„Wel, Richardson mi ta haci un apuesto cu bo di 50.000 dollar den billetenan di cien pond naturalmente tur falso. Bo por bien bai busca nan numa. Sr Richardson mi ta teme cu e biaha aqui lo bo desgusta den bo djap di recherche".

E poliznan cu a comprende cu e arrestant ta birando un poco frescu, a lastre na su nek bai cun'e.

E director a tira un bista preguntativa riba e detective, cu a contente masha riba palabranan dje bandido.

„Parce cu e malora ai ta sigur di su asunto. Pero abo tambe Senjor Richardson, I ta parce i mi como si fuera bo no ta duda den bo exito. N' ta 'sina?"

„Paquico lo mi duda?" Richardson a responde. „Mi tin tur motibo di ta contento respecto e indicacionnan aqui cu m'a hanja cerca e individuo aqui mes".

„Nan ta en realidad di asina tanto balor?"

„Sigur. Aunque cu ta pretende di no papia nada sinembargo t'e mes a cuminza papia caba. Naturalmente e ta di opinion cu loque el a bisa ai no ta sirbi mi di nada, pero hustamente den esai el a exager'e gravemente. Primeramente mi sabi cu seguridad, loque e arrestant mes a bisa caba cu no t'e mes ta traha e billetenan aqui. Ademas mi sa tambe cu mi no tin mester di bai busca e falsificador den clasenan di pueblo baho, pero den persona di clase alto, quizas den aristocracia.

Ta di comprende cu e arrestant ai conoce mi hopi hopi bon of alomenos lo el a tende di mi exitonan, pasobra el a duna un gesto di ansia ora cu el a tende mi nomber menciona.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta di cumpleanjo e hobencita Marietji Figaroa y felicitacion ta bini di parti di su tata Nicolaas, su mama Johana, su rumannan, Nono, Dita, Nia, Chinta, Doentji, Linda, Mariana, Baita Figaroa, especialmente su madrina Maria Roza, su jüffrouw Dominica Figaroa, amiganan Olga y Theresa Figaroa, Felicia Perez, Beatriz Leest, Editha da Costa, Marianita Christiaans di Santa Anna School na Noord.

— — —

Hopi felicidad riba e dia aki di cumpleanjos di e hobencita Anna Croes, ta e deseo di su mama Carolina, su tata Pedro, rumannan Gracela, Maria, Luisiana, su amiganan di 4de klas di Brazil, especialmente Maria Martijn.

— — —

Tambe nos sincera felicitacion pe siguiente personanan cu ta haci anja awe: senjor I.E. Faneyte, 51 anja; Maria Tromp; Carmen Dania, 10 anja; Maria Bikker; senjora Linda Guarecuco de Pinedo, senjorita Estela Ras, 28 anja.

— — —

Sincera felicitacion pa Anna Maria Croes cu a haci 12 anja awe, di su tata Pedro, mama Calin, rumannan Graciela, Maria y Lucian, madrinanan Maria Giel, Johana Winterdal, padrino Ieldo, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di school di Brazil, especialmente su amiga Gregoria Larez.

— — —

Nos kier feliciteer senjora Gabriela Larez, cu a haci 21 anja ayera, na nomber di su estimado esposo Andres, su mama Clemencia Maduro, rumannan Juliana Harms, Petra Marchena, Eugenia Orman, Sira Maduro, Juan Prins, Cobie Maduro, su padrino Eusebio Ras, madrina Silvinia Lampe, Anita Geerman, Lucila Lopez, Evelina Croes, Octavio Orman, su ihanan y especialmente Rocky Marchena.

— — —

Riba e mesun dia aki di awe ta cumpli 12 anja di edad tambe e hobencito Mario Gabriel Koolman. Felicitacion ta bini di su mama Clara, tata Juan, rumannan, primo y primanan, subrinanan, Lidia, Horge de Cuba, Elie Koolman, Antonio de Cuba, Maria, Nicolasita Koolman, tanta y omonan, amigonan di St. Antonius School, especialmente Nini de Cuba y demas familia.

— — —

Sincera felicitacion pa Filomena Tromp kende a haci anja awe na nomber di su tata y mama, su rumannan Bertha, Max, Chita, Lucas, Siro, Marianita y tur e muchanan di 7de klas di Noord y Zr. Magdalena.

— — —

Ayera a cumpli 9 anja e hobencita Dela Bremen y felicitacion ta bai pe di su mama Wanita, su tata Lino, su rumannan Maj, Aura, Edi, su welanan, su madrinanan Martina y Gabriela, su tantanan y omonan, su primanan, Cira, Luci, Ani, Teresita, Zita, Dora, Lucia, Nica, Teresita, Ina, Rofina, Chela, Ida, Henita, Wanita, su juffrouw Elda y tur su amiganan di 3de klas di Maria Gorettischool na Paradera.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta loer door di bentana y ta ripara cu e partidor di carta ta para dilanti su porta cu un cara tristu. Pesei e ta llama Lorenzo bin mira y ta biselc: „Kiko lo ta pasa e partidor di carta? Mira .... e ta mustra masha tristu" Y Lorenzo e tambe ta loer. Al fin nan a dicidi di baha na e porta y ta contra e partidor di carta cu su fluit den su man, mientras e ta bisa: „Mi a perde un pieza di mi fluit ...." Y cu un cara poco asombra, Pepita ta contesta: „Pero e ta fluit ainda, si, no ....?" Y e homber ta responde e ora: „Si, pero scucha con mahos ...." E ta fluit y esaki ta saka un sonido masha heers y stranjo cu ta hasi Lorenzo sera su horeanan. Manera cu Pepita no por caba di comprende e problema di e partidor di carta. Al fin ora e homber a caba di complace cu e curiosidad di Pepita y esaki a hanja sa e problema di e homber tristu, e homber ta kita bai continuando su trabau di parti carta, mientras Lorenzo y Pepita ta keda den porta ta mirele bai y Lorenzo ta bisa: „Nos tur tin nos problemanan."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 26 MAART 1957 — No. 2789

Celebracion di De Ruyterdag na Aruba

Majoor Blom: „Pesei ta bon cu nos tin un armada fuerte, cu ta protega nos interes riba laman"

ORANJESTAD.— Celebracion di „Michiel Adriaanszoon de Ruyter-dag" a cuminsa ajera ocho or y mei ora muchanan di school a duna un aubade dilanti di Bestuurskantoor na Oranjestad pa Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz, Commandant di Mariniers na Savaneta Majoor V.L. Blom, Comisario di Polis Mr. H.C. Willemsen, y deputadonan P. Croes y E.O. Petronia. Nan a canta varios cantica: E dos himnonan di Hulanda Wilhelmus, Cantica di Aruba y „In een blauwgeruite kiel". Como celebracion di e fiesta aki mas parti ta un fiesta di Marine, e biaha aki ta otro manera custumbra pasobra e biaha aki ta Majoor Blom ta esun cu a dirigi palabra na e muchanan.

E oficial di Marine aki a traha su speech riba e cantica di „Michieltje, den cual ela bisa:

Michiel de Ruyter tabatin solamente 12 anja ora ela cuminza navega y henter su biba ela navega y despues cu ela bira mas grandi ela hanja puesto di commandant riba varios barco di guerra, y ela bringa riba laman contra hopi enemigo cu kier a corre cu e hulandesnan foi riba laman, pasobra nan tabata sa masha bon cu hopi progreso mester bini riba laman

Esei tabata asina antes y te awor e ta sina.

Pesei te ainda nos tin un armada real cu mester protege nos vapornan ora di guerra.

Den tempo di Michiel de Ruyter tabatin hopi guerra, y e mester a bringa hopi biaha riba laman y ela haciele bon.

Varios veces nos ta pensa cu orgullo riba e gran persona aki y awe cu nos ta recorda su fecha natal 350 anja pasa.

Hopi nos tin di agradeci na ne, ela duna su bida pa su patria, cu awor ta un reinado. Manera boso sabi den nos tempo tambe tin guerra de vez en cuando y hopi biaha riba laman. Pesei ta bon cu nos tin un armada fuerte cu ta protege nos interes riba laman.

Despues di a recorda na e bishita di Hr. Ms. kruiser „De Zeven Provincien" na Aruba, e vapor cu a worde jama na un di e vlaggeschepen nan di de Ruyter, majoor por a participa tambe cu no tin school e dia ei na honor di e heroe di laman.

Despues di e discurso aki un detachement di Mariniers bisti na blanco a marcha henter caja, y tabatin hopi interes principalmente di e muchanan di school.

Un concerto di „banda di frere Pedro na Oranjestad y di Excelsior Brass Band na San Nicolas a conclui ajera anochi fiesta di „De Ruyter".

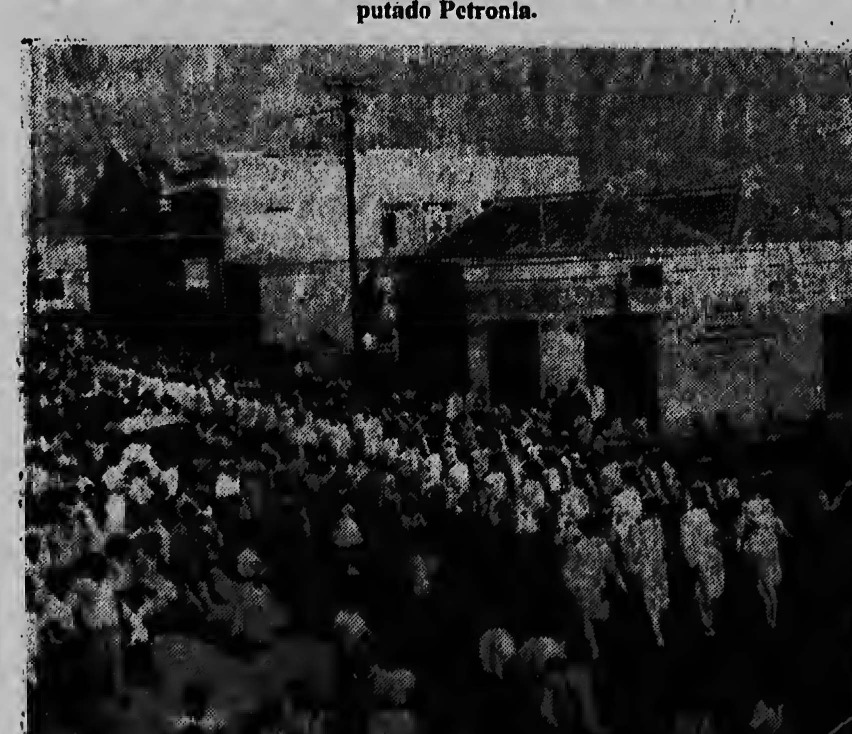
Aruba a recorda Michiel de Ruyter



Durante di speech di majoor Blom pa e muchanan di school, en coneccion cu e gran prestacionnan di e gran admiraal de Ruyter, cu a muri basta tempo caba, e oficial di marine aki a boga pa interes di un armada fuerte.



Autoridadnan militair y civil ta tende atento na e aubade di e muchanan. D.r.p.d. Mr. Willemsen, Gezaghebber, majoor Blom, deputado Croes y deputado Petronia.



Tabatin hopi interes pa e mariniers nan cu a marcha den Nassaustraat! Aki nos ta weta un detachement den Nassaustraat banda di Hendrikstraat.

CAMBIO DEN DIRECTIVA DI LAGO

ORANJESTAD. — Cuminzando dia 1 di April lo bini algun cambio den constelacion di directivo di Lago. Foi di e fecha ei senjor F. E. Griffin lo bira executief vice-president di Lago, mientras cu senjor W. A. Murray lo ocupa foi dia 1 di April e puestonan di F. E. Griffin cu actualmente ta general manager.

E directivo ta consisti awor di e siguiente senjornan:

O. Mingus, F. E. Griffin, F. W. Switser, F. C. Donovan y W. A. Murray.

Tambe foi dia 1 di April senjor H. V. Flocker lo worde overgeplaatst di Lago pa Esso di Brasil na Rio de Janeiro.

Senjor G. L. MacNutt lo ocupa su puesto y senjor G. Ernesti lo bini na lugar di MacNutt y lo e bira superintendent di e departamento di mecanico, y senjor J. R. Proterra lo bini na lugar di senjor Ernesti como divisie superintendent.

PROGRAMA DI HARP-RECITAL DEN BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Programa di e harprecital di e harpist espanjol Zabaleta otro siman den Sociedad Bolivariana ta lo siguiente:

Concert in C - J.S. Bach (1685-1750)
Prelude - J.S. Bach
Pavana con su glosa - A. de Cabezon (1510-1560)
Sonate - F.A. Rosetti (1750-1792)
PAUZE
Capricio - Th. Labarre (1805-1870)
Concertstudie - F. Godefroid
Claire de Lune - C. Debussy (1862-1918)
Balada Rumana - Stan Golestan
Sonate - M. Albeniz (1860-1909)
Serenade - L. Chavarri
Danza de la Pastora - E. Halffser
Danza de Vida Breve - M. de Falla (1876-1946)

Tambe nos a ser informa cu Zabaleta lo toca un Obermeyer Harp, un instrument cu ta excellente den klankleven manera Stradivarius entre e vioolnan.

No laga e chens di tende un harprecital pasa bo voorbij, ta algu cu no ta sosode asina hopi biaha. Kunstkring lo pone stoel special.

PRESIDENT NOBO DI SHELL NA VENEZUELA ABORDO DI „SANTA PAULA"

ORANJESTAD. — Awe mainta banda di kwartu pasa di 11 e vapor di Grace Line Inc. „Santa Paula" lo worde mara na Paardenbaai di Oranjestad.

A bordo tin 137 pasagero entre cual tin 108 persona cu ta haciendo un cruise.

Tambe tin entre di e pasagerosnan senjor Galfried Dunsterville, e president nobo di Shell na Venezuela y senjor Alejandro Hernandez, donjo di Industria Pampero na Caracas.

CHOQUE NA PAR DEN FIN DI SIMAN

ORANJESTAD. — Den vecindario di Lago a tuma lugar un accidente di trafico diadomingo anochi na e squina di e calla no. 600, cu e autonan A—2578, cu A.B.C. na stuur y A—2911 di W.E. W. E dos autonan aki a contra otro y boks, haciendo un danjo di mas o menos cinco cien florin. E caso ta ser investiga.

Tambe Tarabana tabata e lugar di otro accidente di trafico y esaki a sucede e mesun dia cu e pick-up A—6421 di A.J.R. y e auto A—1405, cu despues di a caba di boks a sigi su caminda. Despues a parce cu esun cu tabata na wiel tabata F.R. y tabata bao influencia di alcohol y ora nan a parele y segun e pruebanan cu ela pasa, nan no a hanjele capaz pa stuur.

ORA DI BISHITA BAR ESEI?

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta J.H.C., propietario di Aurora Bar na Santa Cruz, a duna keho na polies cu nan a forza porta di su Bar durante e anochi di diasabra pa diadomingo, sin cu e tabata tin permiso y a llega te na e bar, cogiendo 20 florin. Recherche ta investigando e caso aki.

Celebracion di aniversario di Admiral de Ruyter na Hulanda

DEN HELDER — Marina Real di Hulanda a celebra di 350 aniversario di nacementu di teniente-almirante Michiel Adriaanszoon de Ruyter na Den Helder cu un gran parada militar, na cual mas e menos 5000 miembro di marina Hulandes a tuma parti.

E parada a worde tene riba e terreno nobo di haf, caminda riba e crucero De Ruyter tabatin 600 miembro di Marina Hulandes para. Un gran cantidad di militar y autoridad civil a atende e comemoracion.

Cuater avion Neptuna y ocho avion Aventura a circula ariba e terreno dje parada. E mariniers kapel di Marina Real a toca Wilhelmus y a duna lustre na e ceremonia dje co memoracion.

E VAPOR DINAMARQUES BRIGITA TOFT A PASA CAYA DI TIRAN

TEL AVIV — E bapor di carga Dinamarques Brigitta Toft a pasa Caya di Tiran ajera sin cu el a hanja dificiultad, asina a worde informa oficialmente. E bapor lo tuma un carga di mercancia Israelita pa Ceylon na Eilath.

Un cantidad di diplomatico stranhero a bai Eilath pa nan ta presente na yegada di e bapor.

UN SOLUCION DEN KESTION DI CANAL SUEZ

CAIRO — E presidente di Egipto, Nasser, y e secretario-general di Nacionnan Uni. Hammarskjoeld, a yega na un acuerdo provisional tocante un solucion pa e kestion di Canal di Suez.

Di fuente diplomatico fidedigno a worde informa, cu e discusionnan entre e presidente y e secretario-general ta den direccion di un solucion razonable, na cual nan adiciona: „Si nos mester yega na esaqui, e otro partidanan lo mester acepta e solucion, pa nos por yega na un acuerdo".

Ajera nochi lo tin e ultimo encuentro entre e presidente y e secretario-general.

RESTONAN DJE REMOLCADOR EDGAR BONNET

ISMAILIA — E restonan dje remolcador Edgar Bonnet a worde saca for di laman ajera mainta pa bapornan di salbamentu Hulandes. E secretario-general di Nacionnan Uni. Dag Hammarskjoeld, tabata presente.

Pa motibu di esaqui Canal di Suez a worde habri pa bapornan te na 20.000 tonel. E remolcador lo worde transporta mas den dia pa e Lago di Timsah.

General Wheeler a bisa, cu e restonan dje Abukir, cu ta den laman den cercania di Suez, lo worde saca na cabamentu dje siman aki.

E compania di canal Egipcio a informa despues, cu for di ajera bapornan te na 4000 tonel por pasa door dje canal.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Hij heeft straf verdiend. Hij heeft dat mormel van hiernaast niet achterna te lopen.
El a merece castigo, pasobra e n' tabatin derecho di corre tras dje bestia di nos bicinja

For the benefit of American citizens and persons of other nationality who have income from sources in the U.S., an American income tax expert,

Mr. Maurice A. Gillis,

will be in Aruba from Wednesday March 27 to Saturday March 30.

Mr. Gillis will be available for consultation by all who wish advice on their American tax situation, or wish to learn whether or not the American tax laws apply to them. Interested persons may telephone in advance to the American Consulate, 2197, for appointments between 2 and 5 p.m. on Wednesday, March 27, at the Consulate in Oranjestad. Persons living in or near Lago Colony may telephone Lago No. 2435 for appointments on Thursday and Friday afternoons at the Esso Club.

Also, questions in writing may be sent to the American Consulate, Oranjestad, prior to March 27, to be answered by Mr. Gillis.

W.D. MORELAND Jr.
Consul of the U.S.A.



De Engelse koffiebars hebben elk hun eigen sfeer

„Kkiffle" veroverde Londen

Een vriend van mij blijft erbij dat Soho eigenlijk een verlegen Londense jordaner is met een Frans baretje op zijn hoofd .... Waarschijnlijk is dat ook wel zo. Londense espressobars zijn geen Parijse cafés en ook geen Amsterdams Américain maar eindelijk hebben we in Londen nu ook plaatsen waar we afspraakjes maken, waar we met vrij grote zekerheid op een bepaalde tijd, bepaalde mensen kunnen vinden, waar de koffie goed is, de sfeer gezellig en de conversatie levendig. Espressobars vind je in elke buurt, we noemen 'n zwarte koffie op z'n Italiaans een „espresso" en koffie met schuim-melk „capuccino", we doen bruine suiker in het bruine vocht en zijn daardoor leden van Londens' „café society". Vrijwel elke espressobar heeft een specialiteit, een „gimmick", een bekede ex-acteur als gastheer, extravagante muurschilderingen, interessante ceramiek decors, tropische planten, grote volières, West Indische dienster, harde banken en gladde houten tafels waaraan schakers zitten te peinzen, ultra-moderne interieurs of clivia's en gramofoons met koperen horens....

En verder weet elke ingewijde wel dat hij in ‚Corillo' zijn koffie kan drinken, terwijl guitaren zachtjes dromen weven op de achtergrond, dat in 'Chiquita', in een keldertje bij Tottenham Court Road Afrikaanse trommels dreunen, dat je naar Cy Laurie nabij Piccadilly Circus terecht moet als je de echte jazz bemint en dat je voor HAND JIVE dichter bij Oxpord Street moet zijn, in 'The Cat's Whiskers'. 'Cats' zijn overigens de aanhangers van wat de anti's, 'the squares', oerwoudmuziek noemen en voor Hollanders is „The cat's whiskers", — het neusje van de zalm —! Een heel klein neusje overigens, een nauw gangetje met banken aan weerskanten. Daarin blèrt een jukebox. Plaats om te dansen? Kun je denken? En wat is er voor een cat moeilijker dan stil te zitten als er 'Rock around the clock' gespeeld wordt! Zo ontstond de hand jive, een uitlaatklep voor gefrustreerde dansers, een soort doofstommen-gebarentaal op muziek. Er zijn zelfs namen voor bepaalde gebaren: het vierkant, de cirkel, de elboog, graven: 'the Marylin' is een golvende armbeweging, handen op en neergaand in 'drinking'.... maar niets anders dan koffie of coca cola!

Ik moet toegeven dat het een zonderlinge gewaarwording is wanneer men voor het eerst rijen jongelui op een bank aan de muur zittend armoefeningen ziet doen begeleid door Lonnie Donegan of Louis Armstrong. Op den duur krijgt het echter een geheel eigen charme. — Dit is onze muziek — schijnen de hand jivers te zeggen. We zitten niet langer met uitgestreken gezichten naar muziek te luisteren alsof het ons niets aanging. Wij zijn een generatie van Engelsen die onze emoties durven laten zien. De oudere, „nette" Britten doen dat op z'n best bij een uitverkoop op een voetbalmatch en de niet zo erg nette dansen in arbeidersbuurten KNEES Up MOTHER BROWN of LAMBETH WALK (o ja, de Cockneys altijd nog!) en dat staat niet zo erg ver af van rock 'n roll.

Skiffle kwam zag en overwon

Onder het teken van „Two I's" houden een Australische ex prof.-worstelaar en zijn ex-acteur partner een koffiebar waar de beste SKIFFLE GROUPS van Londen te horen zijn. Kijk, nu heb ik dat woord al vanzelfsprekend gebruikt. Skiffle was een paar maanden geleden nog een klank zonder inhoud. Nu prijkt het op affiches van Variété theaters en wijdt zelfs de Times er aandacht aan. Bij Skiffle horen geruite cowboy hemden, wilde haardossen, dufflecoats, gekleurde kousen voor de meisjes en make-up over het gehele gezicht en vooral.... sterke trommelvliezen. Ik vind het volslagen onbelangrijk of U en ik skiffle kunnen appreciëren. Waar het op aankomt is dat jonge mensen hun vitaliteit kunnen botvieren op drie guitaren, een met vingerhoeden aan vijf vingers geraspt wasbord en een uit benzineblik of theekist met bezemsteel en één G snaar geimproviseerde bas.

De muziek! O, dat zijn over het algemeen eenvoudige Amerikaanse volksliedjes. Het katoenplukkerslied „Pick a bale of cotton", het languissante „Bring a little water, Sylvie", de ballade van ‚Frankie en Johny", ‚Rock me daddy-o", „It takes a worried man to sing a worried blues".... allemaal deuntjes die we de laatste jaren van de zwarte schijf geleerd hebben, van Burl Ives, Gordon Heath, Richard Dyers-Bennett, The Inkspots.

Guitaar per pond.

Quitaarspelen is in Londen op het ogenblik een rage. Je kunt in Charing Cross Road instrumenten huren voor een pond per dag. Dat wordt met een beetje geluk wel verdiend op één avond. Er zijn guitaarspelers bij de queues aan bioskopen, en theaters; in delicatessen-winkeltjes van Soho waar ik overdag Hollandse rookworst koop klinken 's avonds de guitaren onder een decoratie van knoflook en allerlei culinaire buitenissigheden in blik.

Dat rock 'n roll nog niet verdwenen is hebben we onlangs kunnen zien in het bijna hysterische enthousiasme voor het optreden van Bill Haley. Skiffle zou je kunnen zien als het — doe het zelf — van rock 'n roll! Om een Bill Haley te zijn moet je showmanship bezitten, muzikaliteit en een stem als een volksredenaar. Voor Skiffle ben je er al gauw als je een beetje guitaar kunt plonken, als je rhythmisch over het wasbord kunt krassen en als je met z'n vijven min of meer kunt laten horen welk deuntje je bedoelt.

Waarvandaan?

Over de herkomst van dat woord skiffle, wordt veel gezwegen. „Etymologie: twijfelachtig", heet dat officiëel. Men beweert dat Amerikaanse Negers aan het begin van deze eeuw „skiffelden" als ze met muziek geld ophaalden voor de huur van een kameraad die met woningontruiming bedreigd werd. Intussen skiffelen wij er in Londen, anno 1957 lustig op los, ondanks alle kritiek. We hebben skiffle groepen met koldernamen: THE VIPERS (de adders), THE GHOULS (de monsters). Skiffle is een brooddronken, een koffie en coke-dronken muziek!

En dan hebben we de COCKATOOS. Deze vier ex-Jantjes vormen echter een „Riffle" combo, 'n combinatie van skiffle en rock 'n roll. Ze maken al hun liedjes zelf al kunnen ze met z'n vieren samen nog geen noot lezen. Zo zijn ze als amateurs begonnen aan boord van het vliegdekschip „Eagle" .... „If you've ever been to Suez in the summer, You'll know that Su-ez better in the spring!" Nu hebben ze een jaarcontract van een Londense manager. Een contract met vier Hollandse nullen achter het getal. Daarmee gaan ze zich uit de marine uitkopen. Voor hun hoop ik maar dat de skiffle mode nog een poosje aanhoudt.

Rosey E. Pool

NEDERLAND HERDACHT DE GEBOORTEDAG VAN ADMIRAAL DE RUYTER

DEN HELDER, 25 maart — Met een grote militaire parade, waaraan ca. 5000 manschappen deelnamen, heeft de Koninklijke Marine in den Helder de 350ste geboortedag van luitenant-admiraal Michiel Adriaanszoon de Ruyter herdacht. De parade werd gehouden op de grote steiger van het nieuwe haventerrein, waarop van de daar gelegen gelijknamige kruiser „Hr. Ms. de Ruyter" bovendien 600 manschappen stonden aangetreden.

Talrijke militaire en burgerlijke autoriteiten woonden de plechtigheid bij.

De commandant zeemacht Nederland, schout bij nacht G.B. Fortuyn, sprak een herdenkingsrede uit, waarin hij voor het personeel van de Koninklijke Marine de Ruyter als een lichtend voorbeeld stelde van vaderlandsliefde, plichtsbetrachting en onwankelbare trouw. Vier „Neptunes" en acht „Adventures" vlogen in formatie boven het paradeterrein. De Marinierskapel van de Koninklijke Marine speelde het Wilhelmus en luisterde verder deze plechtigheid muzikaal op.

OPRACHTWIJZIGING VOOR KABINETSFORMATEUR IN INDONESIE

DJAKARTA, 25 maart — President Soekarno heeft zijn opdracht aan kabinetsformateur Suwirjo gewijzigd en hem thans belast met de vorming van een kabinet van deskundigen, dat krachtig en juist kan optreden en een nationale raad zal moeten vormen in overeenstemming met de presidentiele conceptie.

Bij de bekendmaking van zijn opdracht zeide president Soekarno nog liever op een hobbelpaard te willen zitten dan op een paard met drie benen. Kennelijk bedoelde hij hiermede de pogingen van Suwirjo om een kabinet te vormen steunende op twee partijen van de vier en de eis van de Islamitische partijen tot opneming van de Masjumi, waardoor drie van de vier grote partijen vertegenwoordigd zouden zijn, met uitsluiting van de communisten.

Met een hobbelpaard, zo meent Soekarno, kan men nog vooruit komen door gebruik te maken van de eigen benen; met een paard met drie poten lukt dat niet.

NAAR NAUWERE SAMENWERKING IN EUROPA

ROME, 25 maar — De ministers van buitenlandse zaken van Duitsland, Frankrijk, Italië, België, Nederland en Luxemburg hebben in Rome vandaag een resolutie aangenomen, waarin zij aan het voorlopig comite opdragen al het nodige te doen om tot een zo nauw mogelijke samenwerking tussen de verschillende Europese instellingen te komen. Ook zelf zullen zij daarvoor hun best doen.

Het voorlopig comite, dat ook wel de voorlopige regering van klein Europa wordt genoemd, maken de leiders van de onderhandelingsdelegaties van genoemd landen deel uit. Hiertoe is vandaag in Rome besloten. Het comite zal Euromarkt en Euratom vertegenwoordigen tot de ratificatie van de betrokken verdragen. Dan komen er permanente bestuursorganen.

KUNSTKRING ABONNEMENTSSERIE (II)

Albert Ferber: De „Daily Telegraph" uit Londen erkende zijn meesterschap

ORANJESTAD.— De pianist Albert Ferber, die in de tweede helft van de volgende maand een pianorecital in Aruba komt geven is een Zwitser: hij werd n.l. geboren in Luzern. Hij studeerde in Zwitserland, Duitsland en Engeland. En reeds in 1938 en '39 trad hij als solist op in het Muziekfestival van Luzern.

De oorlogsjaren bracht hij door in Engeland, waar hij in 1945 zijn eerste recital in de Wigmote Hall van Londen gaf. Een auditie bij de B.B.C. bezorgde hem een wekelijks optreden in de papulaire Woensdagavondconcerten van dit omroepstation. Voorts trad hij in die donkere jaren met tal van orkesten in en buiten London op, zoals het Royal Philharmonic, Philharmania, het Londen Symphony Orchestra en het Londens Philharmonisch Orkest. Na de oorlog concerteerde Albert Ferber in tal van wereldsteden, zoals Stockholm, Zurich, Basel, Caracas, Hilversum, Havana, Barcelona e.a met dirigenten als Beecham, Krips, Defauw, Scherchen en Schwartz. In al deze plaatsen trad de gevierde pianist ook op voor de radio, terwijl hij soms ook voor televisie en film speelde. Het optreden in Nederland van deze pianist was in 1955.

Momenteel worden in Parijs door Albert Ferber de complete pianowerken van Debussy gespeeld voor gramofoonopnamen van Ducretet Thompson en l'Oiseau-Lyre. De Debussy vertolkingen van Ferber worden vergeleken met die van Gieseking.

Ferber zal op Aruba een recital geven na afloop van zijn concerten in Caracas, waar hij optreedt in het kader van het Tweede Latijns-Amerikaanse Muziekfestival. Het programma zal werken van Mozart, Beethoven, Brahms, Schubert, Chopin, De Falla en Debussy vermelden.

Waar Ferber ook opgetreden is kreeg hij in de kranten uitstekende recensies. De „Daily Telegraph" uit Londen noemde hem een „meesterlijk pianist met een vlekkeloze uitbeelding". Paris Presse schreef over hem: „Hij erfde de gecombineerde kwaliteiten van Rachmaninoff en Gieseking". Het blad Activités Musicalles uit de lichtstad schreef: „hij koerst recht naar de ziel van de muziek, die hij speelt" en El Nacional uit Caracas drukte het als volgt uit: „He passes beyond where others find limits".

Daarom is ook dit tweede concert in de abonnementenserie van de Arubaanse Kunstkring een bijzonderheid, een muzikaal beleven, dat men zelden aangeboden zal krijgen .

WELPENFAIR WOENSDAG IN JUNIOR ESSO CLUB

SINT NICOLAAS. — Woensdagavond zal in de Junior Esso Club weer de jaarlijkse fair van de Lago welpen gegeven worden. Zoals gewonlijk hebben de jongens ook nu weer voor genoeg afwisseling gezorgd. De fair zal om zes uur beginnen en o.m. de kleinste dierentuin ter wereld te zien geven, ook werkt een waarzegster mee, kan men schieten, zijn kracht beproeven en wat al niet meer. Verder hebben de welpen gezorgd voor ladingen popcorn, hot dogs, suikerrietstengels en verversingen. De toegang tot de fair is voor iedereen vrij.

Prinses Margriet zal Nationale Monument voor de Koopvaardij onthullen

ROTTERDAM, 25 maart. — Het nationale monument voor de koopvaardij dat bij de Leuvehaven aan de oever van de Maas te Rotterdam is geplaatst, zal op woensdag tien april door prinses Margriet onthuld worden

De prinses zal omstreeks kwart voor vier 's middags aan boord van het ms Erasmus bij het monument arriveren, waarna de plechtigheid te ongeveer 15.50 uur begint met het spelen van The Last Post door de harmoniekapel van de Koninklijke Rotterdamse Lloyd.

De voorzitter van het uitvoerende comité der stichting Nationale Monument voor de Koopvaardij, de heer A. Veder, zal een toespraak houden, waarna prinses Margriet het opschrift aan de voet van het monument zal onthullen en de vlaggen, die halfstok hingen, in top worden gehesen.

Namens de regering zal vervolgens de minister van verkeer en waterstaat mr. J. Algera, een toespraak houden. De burgemeester van Rotterdam, mr. G. E. van Walsum, zal het monument namens de gemeente Rotterdam aanvaarden.

Het monument, dat zoals men weet, is uitgevoerd naar het ontwerp De Boeg van de heer F. A. Carasso, is opgericht om, indachtig aan de verrichtingen van de Nederlandse koopvaardij in de jaren 1940—1945, nu en in de toekomst uitdrukking te geven aan de offers van persoon en goed en van de door haar opvarenden betoonde moed en plichtsbetrachting in de strijd van de geallieerden, bekroond door de bevrijding van Nederland.



Vroege lentestemming op de Keukenhof, die binnenkort de poorten weer voor het publiek zal openen.

RUSSISCHE ONDERZEEBOTEN OP DE ATLANTISCHE OCEAAN

ARGENTINA, 25 maart — Volgens admiraal Jerauld Wright, bevelhebber van de Amerikaanse Atlantische Vloot, neemt men aan dat de Russische onderzeeboten in steeds grotere getale op de Atlantische Oceaan verschijnen.

Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staarting
Awakatiestraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 26 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Que Siga el Vacilon
RIALTO 20.00: Que Siga el Vacilon
PRINCIPAL 20.00: Kismet
AURORA 19.30: Sincerely Yours
SAVANETA 19.30: De Gevangene van het Vreemdelingen Legioen

APOTHEEK
Oranjestad: Bolica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1288, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 2435 kcl.

11.30 Los dos Reales
11.45 Rafael Muñoz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Pedro Infante
4.00 Musica varia
4.30 Calypsos
4.45 Celia Cruz
5.00 Programma van Winkel
5.30 Agustin Lara
5.45 Los tres Diamantes
6.00 Tito Cortes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Alberto Beltran
7.30 Counjunto Luis Santi
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Rene del Mar
8.45 Elenita Santos
8.55 Noticias (Eng.)
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Paplament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 16.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

AUTOCOUREUR VERONGELUKT

SEBRING, 24 maart — Zatermiddag starten 64 wagens voor de 12 uurs race van Sebring, meetellend voor 't wereldkampioenschap sportwagens (merken). Het circuit van 813 km lang was uitgezet op een vliegveld dat niet meer wordt gebruikt. Onmiddellijk werd de snelheid hoog opgevoerd en Jewn Behra verbeterde herhaaldelijk het officiele rondrecord van 3. min. 29 sec. Hij maakte tijden van 3 min. 27 sec. en 3 min. 24,5 sec.

Toen de wedstrijd drie uur geduurd had kapseisde de „Arnold Bristol" van de Amerikaan Bob Goldrich in een S-bocht. Goldrich die hierbij een schedelbreuk opliep, is tijdens het vervoer naar het ziekenhuis overleden. Dit is het eerste ongeluk met dodelijke afloop in de geschiedenis van de wedstrijd die voor het eerst in 1950 is gehouden.

De officieuze uitslag luidt: 1. Juan Fangio (Arg.) en Jean Behra (Fr.) met Maseratie, 197 ronden, gemiddelde snelheid 137,4 km per uur. 2. Stirling Moss (G.B.) en Harry Schell (V.S.) Maserati, 195 ronden; 3. Mike Hawthorn (G.B.) en Ivor Bueb (G.B.) met Jaguar, 193 ronden; 4. Masten Gregory (V.S.) en Hiveley (V.S.) met Ferrari, 193 ronden.

PROME EXPEDICION DI MATERIALNAN PA H20 TA WORDE SPERA DIA 5 DI APRIL

ORANJESTAD. — Cu e vapor „The Merchant" cual agente ta Thos & Jas Harrison Ltd. cu ta worde spera na Aruba banda di dia 5 di April e prome carga di material di e firma di Weir na Schotland pa waterplant lo jega Aruba.

PAGINA TRES

Caso di Circo Brasil lo termina probablemente na Aruba mes

E siman aki e dos partidanan lo contra

ORANJESTAD.— E complicocion nan den asunto di Circo Brasil to bira mas interesonte, despues di o tende decision di e kort geding entre e dos abogodonon Van der Voort y Doesberg, ajera merdia senjor Garcia a bolbe foi Surnom acompanja pa su aconsejero e praktizijn Lim-A-Po di Poramaribo. Tambe Mr. F. Hortong o honja noticia di su cliente na Surnom, cu senjor Carl Thomas, contro partida di senjor Garcia lo jega Arubo e siman oki cu su abogado senjor G.J.C. van der Schroef.

Probablemente nan kier termina e asunto aki nan mes, pasobra mr. Hartong a hanja orden di no laga e circo bai Corsow, pasobra segun plannan di e hendenan di circo, e siman aki lo nan sali pa Corsow.

Awor nan mester keda hunga na Aruba riba e areglo 75% pa Garcia y 25% pa esun cu a pone beslag.

Tambe tur e prijs nan di entrada a baha.

Contra senjor Garcia nan a pone e hoofdvordering esta esun cu ta declara balor di cos nan cu nan a pone den beslag, y tambe un vordering di no menos cu fl. 150.000.—.

Nan ta spera cu e proces aki cu e partido nan no bini na convenio cu otro lo dura 3 luna. E consecuencianan pa e circo nos mes por pensa, pa e tempo ei henter pueblo di Aruba a weta henter e programa di Circo te fada.

CYI ta Trece Ganamento

SAN NICOLAS. — Na mei 1955 Stefan Tromp, machinist di Mechanical Department, tabatin un idea. Esaki tabata pa facilita e instalacion di coupling y pulley cu ayudo di un „shaft puller".

Entre otro esaki ta elimina cu e partinan ta worde danja cual hopi vez ta socede den e trabao fastioso di instala coupling y pulley. Pensando di e mehoranza cu lo bini for di e idea aki, Sr. Tromp a entrega e idea aki por escrito pa e Programa di Lago su Coin Your Idea.

Su fecha tabata Mei 31, 1955. Dos luna despues, Sr. Tromp a worde notifica cu su CYI no solamente a worde acceptá door di e comision di investigacion, pero tambe a gana Fls. 600 pa e originador di e idea. Net como un anja despues, na Augustus 1956, Sr. Tromp a recibi un premio suplemental mas di Fls. 600.

Y fuera di tur esakinan, Sr. Tromp a recibi un premio capital di Clase I cu un valor di Fls. 1.000. Su tres premionan pa un idea a dune'le un total di Fls. 2.200. Presidente O. Mingus a presenta Sr. Tromp su cheque pa premio capital di Fls. 1.000 dia 4 di Maart. For di oficina di Sr. Mingus Sr. Tromp a baha trapi di Oficina Mayor pa e ventana di cahero. Esaki tabata ultimo stop di su idea. Aki el a cambia e cheque pa 10 papel berde-binja di 100 florin.

Esaki tabata e ultimo stap di un idea cu a worde converti den un cheque cual a worde cambia pa un mil florin pa Stefan Tromp.

(Aruba Esso News)

Posicion di e campeonatonan di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e partidonan di siman pasa den e diferente departamentonan di e campeonato di basketball 1957, e equiponan ta ocupa e luganan manera ta sigui den e tablanan di posicion.

CAMPEONATO FEMENINO:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pf*	*Pc*
San Nic. Jrs.	4	4	0	81	26
Victoria	4	3	1	45	31
R. C. A.	4	2	2	51	44
Estrella	3	1	2	33	39
Rio Club	3	1	2	17	29
Antillana	4	1	3	28	38
Caribe	4	1	3	17	65

CAMPEONATO MASCULINO „B":

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pf*	*Pc*
Watapana	4	4	0	110	58
Caribe	3	2	1	49	44
Chinese Club	3	2	1	55	44
R. C. A.	4	2	2	59	70
Aruba Jrs	4	2	2	66	64
Estrella	4	1	3	57	67
Mariniers	4	0	4	52	101

CAMPEONATO MASCULINO „A":

Club	Wh	Wg	Wp	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
R. C. A.	4	4	0	50	21	46	1	121
Caribe	4	2	2	48	11	27	2	107
Chinese Club	5	2	3	50	27	52	1	127
Aruba Jrs	3	0	3	34	19	39	2	87

CINCO MIHOR ANOTACION „A":

Hungador	*Wh*	*Fg*	*Ft*	*Pts*
N. de Cuba, (R.C.A.)	4	22	0	44
O. Jacquin (Aruba Jrs)	3	16	4	36
A. Brokke (R.C.A.)	4	11	14	36
R. Zandwijken (Chin. Cl.)	5	12	12	36
Ch. Ponson (Caribe)	3	13	1	27

CINCO CU MAS FOULS „A":

Hungador	*Wh*	*Pf*	*Ft*	*Total*
R. Zandwijken (Chin. Cl.)	5	14	0	14
H. Quillote (Aruba Jrs)	3	9	0	9
H. d'Arnault (Aruba Jrs)	2	8	0	8
Ch. van Eer (R.C.A.)	4	8	0	8
B. Marchena (Chin. Cl.)	5	8	0	8

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos partido mas ta hunga awe nochi ariba cancha di R.C.A. E promer lo ta entre e quintetonan di caballeros clase B di Chinese Club y R.C.A., mientras cu e segundo lo ta entre e equiponan di caballeros clase A di R.C.A. y Aruba Jrs.

Cumpleanjos feliz

Raymundo Kock, kende a caba di cumpli anja, ta ser cordialmente felicita pa su senjora Bernardina, jiunan, su mama Rosalie y rumannan.

— x —

Awe a cumpli siete anja di existencia e hobencita Dora Aura Ras, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Simon, su mama Petra, ruman Celia, Aida, Hose, Eduardo, Agnes, Jimmy, su pepe Francisca Lampe, su padrino Pedrito Arends, especialmente di e muchanan di eerste klas di Savaneta.

Tambe nos felicitacion ta bai pa e siguiente personanan, cu a haci anja awe: senjorita Olinda Kock, 27 anja; senjorita Braulia Kock; y Laureta Thiel, 32 anja.

— x —

Pa e simpatica hobencita Maria Heide, cu ta haci 4 anja awe, ta bai hopi. pabien di parti di su mama Theresita, su tata Mariano, ruman Audencia, Cecilia, wela Anna, welo Jan Kelly, tantanan, primanan, bisinjanan Maria, Rosa, Francisca, Ben, Juan, Lilia, Eric, familia Kelly, Heide y Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awelstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 26 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Que Siga el Vacilon

RIALTO 20.00: Que Siga el Vacilon

PRINCIPAL 20.00: Kismet

AURORA 19.30: Sincerely Yours

SAVANETA 19.30: De Gevangene van het Vreemdelingen Legioen

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Los dos Reales
11.45 Rafael Muñoz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Pedro Infante
4.00 Musica varia
4.30 Calypsos
4.45 Celia Cruz
5.00 Programma van Winkel
5.30 Agustin Lara
5.45 Los tres Diamantes
6.00 Tito Cortes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticiaa (Pap.)
7.15 Alberto Beltran
7.30 Counjunto Luis Santi
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Rene del Mar
8.45 Elenita Santos
8.55 Noticias (Eng.)
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente; un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Charlotte y su fatal destino

pa **TUYUCHI:**

No. 20

No obstante su exterior aparentemente simpatica i carinjosa cu un sonrisa pa tur presente, sinembargo interiormente Charlotte tabata morto spanta. E tabata sinti com di tur bannan tabata tira bistanan investigante, preguntativa, odioso, envidioso i sospechoso riba dje i e tabata teme interiormente cu no obstante su corset asina perta, cu sinembargo cada hende mester por a comprende ta paquico Vivian a casa asina rapido cun'e.

Tambe Vivian tabata hungando un comedia violente di mester a figura den cara dje multitud como un esposo amable.

Na un momento cu nan dos tabata solitario, Vivian a bisa Charlotte den su orea:

„Awor bo ta mira quico b'a haci Mi tin di hunga e papel ridiculo dilanti tur e hendenan aqui pa nan quere cu mi ta e esposo amable. Mi ta repugna dje cos aqui caba".

Pero cu t'awor numa Vivian tabata sinti esai, ya Charlotte tabata sinti repugna masha oranan mes di antemano caba. Despues di algun ora mas di recepcion Charlotte tabata sinti cu apenas e por a para riba su pianan.

Cu masha dificultad Charlotte por a hala rosea, pasobra e tabata sinti como si fuera enter e cuarto tabata draai cun'e. I e tabata puntra su mes na qui manera lo e por haci su excusa nan ora cu un man chiquito tabata sosega riba su skouder i un boz suave a bis'e:

„Mi ta sinti cu bo curpa no ta bon. E recepcionnan aqui ta masha cansable pa un bruid hoben. Lo mi por suplica bo di bai munstra mi e coleccion di cuadronan den galeria? Aya ta mas calmo i mas fresco".

Charlotte a bira cara i a queda ta mira den cara carinjoso di un dama mas bieu.

„Esaqui.... esaqui ta masha carinjoso di bo", Charlotte a murmurra.

Agradecido el a companja su huesped na e galeria di cuadronan, na unda e dama anciana a exigi pa nan ba sinta riba e canape tur fabrica cu ora, cu tabata un antiquidad costoso. Aya el a ofrece Charlotte su fleshi cu awa di olor.

„Qui amable bo ta", Charlotte a bisa mientras cu wowonan cerra e tabata hole n'e fleshi. „Mi mester reconoce cu enberdad mi n' ta sinti mi curpa bon. Pero mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo si mi puntra bo pa bo nomber.... pasobra el a sali trobe foi mi mente".

„Mi ta senjora Marsh.... Flora Marsh. Mi a bini aqui hunto cu Senjora Glover. Nos ta logeer awor na Hamfield Court".

„Oh, natural", Charlotte a bisa, „quende awor a bini trobe un poco na su mes. „Bo ta esposa di e gran pintor".

Flora Marsh a cuminza hari.

„Cu e ta un gran pintor, esai mi no por bisa. Pero loque si mi por bisa cu den mi bista e ta un gran homber."

Charlotte tabata jalurs riba e felicidad cu tabata brilla foi wowonan di Flora. I qui sorto di wowonan! Nan tabata di un donjo cu un tinto blauwvioleta. Senjora Marsh mester a pasa su cincuenta anja. husgando su cabeinan blanco i e rimpinan fini riba su frenta.

Sinembargo te ainda e tabata un gran belleza i e tabatin algo simpatico hubenil cun'e, cu a atrae Charlotte un bez na dje.

„Mi tin masha poco idea di cuadronan; cu excepcion di loque mi suegra a sinja mi di nan", Charlotte a responde cu timidez, „pero mi a yega di tende masha hopi di senjor Marsh i su gran obranan".

„I tan pronto mi casa a mira bo cu el a bisa mi cu e tin masha gana di pinta bo", Senjora Marsh a responde unbez. „Lo bo n' quier larg'e haci esai? I mi tin sigur cu Lord Chase lo sintie orgulloso di por pone bo portret hunto cu tur e otronan aqui".... i bisando asina el a munstra riba e portretnan di famia.

Charlotte a cesa.

E senjora mas bieu a queda ta mira e hobencita aqui di banda. E tabatin conviccion caba cu e bruid hoben aqui no tabata feliz. pasobra e ta corda riba su mes bida com tempo cu e tabata esposa of mehor dicho baronesa Sanfuego, e mester a soporta tormentonan di mas grandi; Flora tabata sa mucho bon cu no ta tur matrimonio tabata forma den ciclo i den e wowonan simpatica, melancolica, pero alavez tristu dje hobencita aqui e tabata mira un refleho di su mes verdrietnan cu un tempo el a yega di pasa tambe, alomenos un trinta anja pasa i no obstante cu awor e tabata goza di un felicidad intima i sincera, sinembargo hamas e por lubida e verdrietnan cu el a pasa net durante tempo cu e tabata den flor di su hubentud den compania di un homber bruto, ambicioso cu no tabatin nada otro sino un ambicion bestial i sensual.

„Bo mester bin haci nos un bishita cualquier dia na Pillars", el a bisa. „Nos no ta biba leu di Epping i lo nos aprecia masha tanto si abo i lord Chase bin aprecia nos cu un bishita. En todo caso", Flora a termina su entrevista, „bo por conta mi den fila di un di bo mehor amiganan."

E palabranan asina simpatica i sincera dje muhe di mas edad a logra pone algo dirti den e curzon ya friu e indiferente di Charlotte.

Masha agradecido Charlotte a queda ta mira e muhe mas bieu cun'e i a responde:

„Bo ta masha carinjoso pa mi, senjora Marsh".

Diripiente Vivian tabata para nan dilanti. Flora a ripara unbez com Charlotte a bira stijf i el a ripara unbez com e muhe practicamente a hala su braza ora cu e lord hoben a bin ofrece esaqui.

„Esai e ta haci solamente pa haci impresion riba mi", Flora a pensa, „mi n' por wanta e homber ai i e mucha aqui ta mes hobencita asina manera ami, dia cu e monstruo Sanfuego a abusa i casa cu mi".

Na un tono di trastu Vivian a bisa e dama:

„Si bo n' ta tuma mi na malu, anto lo mi bai un rato cu Charlotte pa e bai tuma despedida di algun huesped cu ya a lamta pa bai".

Flora a responde decentemente i a dirigie trobe na Charlotte diciendo;

„I no lubida... cu ami i mi casa lo aprecia masha si boso quier bin honra nos cu un bishita na Pillars.".

Te despues cu Vivian i Charlotte a bai, Senjora Marsh a queda ta para pensa un rato den e galeria di cuadronan. E quier a reflexiona. El a hanja e fuerte impresion, cu un destino tragico tabata spera Charlotte. I ya el a sospecha caba cu Charlotte tabata spera un baby tambe.

Inboluntariamente Flora su pensamentonan a bai awor na su mes triste experiencianan foi den su prome matrimonio.

Casi 35 anja pasa el a trapa drempinan di Cadlington House na braza di su esposo, Daniel Sanfuego, un dje noblenan di mas afama i di mas cruel cu tabata existi den tur e noblenan di su epoca. Peveril Marsh, quende tabata pintor i protejido di e baron, a pinta e portret di mas prome i di mas bella di e baronesa. Tabata e mes portret aqui cu den su furia histerica e baron aqui a quibra na pida-pida despues di nacimiento i morto di su yiu. Hasta despues di tur e anjanan cu Sanfuego a muri i tabata dera, ainda Flora tabata estremece qui ora cu e mester a pensa riba e homber aqui. E pober baby cu nunca e tabatin e placer di a mira (pasobra unbez despues di su nacimiento nan a conte cu el a muri) tabata indiscentiblemente di raza negro. Esai a socede pasobra Flora su tawela tabata africano, mientras su mama a erf e color blanco di su mama quende a bira pa motibo di su grandi belleza, muhe di marques de Chaterlet. Despues di morto dje masques, Fauna a casa cu Sir Harry Rodney i Flora tabata nan unico yiu.

Flora tabatin recuerdonan bon i malo na e baron cruel — na morto di e mes baron aqui pa man di su tata — na e encendio cu a destrui Gadlington House den un ruina — i na e huida cu peveril Marsh e pintor di cuadra.

Loque ta malo a ser aleja pa loque ta bon. Casi trinta anja Flora i Peveril a queda biba masha feliz na Pillars. Yiu nan no tabatin. I masque cuanto Flora i su esposo tabata anhela na un yiu, e tabata sa cu despues di e tragico experiencia di su prome yiu, el a comprende cu un segundo yiu lo tabata imposible trobe.

I awor pa motibo dje bistanan tristo aqui den wowonan di e bruid hoben aqui, a trece visto trobe den su memoria e anjanan terrible di su bida. I el a priminti den su mes cuanto cu e tabata por, na asisti Charlotte.

Sinembargo ni Flora ni Charlotte no por a sa awor aqui qui dia e asistencia aqui a bin ser mas urgente.

Capitulo XI

Alomenos 14 dia despues dje recepcion, ya Charlotte tabata goza di simpatia general den circulonan aristocratico. Di tur banda e tabata ricibi invitacionnan pa fiesta, recepcion, baile i diners.

Charlotte tabata hanja esaquinan terrible, pasobra cada bez di nobo e mester a bai cu su casa na e fiestanan aqui de brazo, mientras na cas e tabata pasa mas malu cu cachor na man dje homber bruto aqui. Vivian tambe tabata sinti su mes fastioso na lado di Charlotte. Pero di otro banda e tabata goza cu tur hende tabata aprecia Charlotte i tabata hanja esaqui un muhe bella i ademas den circulonan aristocratico nan tabata papia masha tanto di su manera simpatica. Tur hende tabatin respet i aprecio pa e esposa di Vivian, actual Lady Chase.

Manera quizas nos lectornan por recorda, e senjora Flora Marsh aqui ta e mes Flora cu tabata casa cu Sanfuego den e novela di algun tem pasa cu nos a publica. I lezando actitud i procedeman bruto dje tirano Vivian, ta parce nos manera cu e ta un tipo dje mes calidad cu Sanfuego. hombernan cu practicamente no conoce ta quico ta curazon; nan ta cruel i terrible.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora Cisco a tende cu e sheriff a flamele „Guero" biaha pasa e la hanja stranjo y mes ora Cisco ta contesta atrobe: „Bo ta equivoca sheriff. Ni ami ni mi amigo llama „Guero". „Pero cu e respuesta aki e sheriff no a keda conforme, di manera cu e ta bolbe grita di e otro banda, ainda cu su revolver para den su man: „Si bo no ta „Guero", sali anto .... cu bo man nan na halto." E sheriff no tabata confia e asunto aki mucho y pesei su wowonan mester mira pa e kere. Cisco a pensele un rato, despues a dicidi di sali sinembargo cu su man nan na halto, pa e mustra e sheriff cu e no ta e persona cu esaki ta kere. Pero mientras e tabata camna poco poco bai adilanti, e la bira y a bisa Pancho, cu a keda scondi tras di e piedra ainda: „Mi ta bai sali, Pancho, pero tene nan na bista .... pasobra tin polies cu ta corre tira si bo duna nan un chens." Y asina sin tin sigur di e intencion di e sheriff y e otro hombrenan, Cisco ta sali paso a paso den direccion di e sheriff, confiando un poco cu e sherff lo no tira riba dje.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa Tuyuchi

„Indudablemente cu lo e sa tambe tur cos di e otronan, su diferente bez di mas alto di nos comunidad i cu m'a arresta criminalnan den clasenan nunca mi no ta vacila pa penetra te den casnan di mas considerable i rico, pa mi arresta cualquier individuo cu ta anda contra ley.

„P'esai ta di un clase masha particular el a papia ai, ora cu el a declara cu e berdadera falsificador lo ta move su mes den mundo camina nunca lo mi bai buske.

„Wel, ta qui sorto di mundo esai lo por ta anto?"

„Wel, e por ta un mundo di directornan di banco of empleadonan alto di policia of semehantenan".

„Mi Dios! Por ta posible esai?"

„Alomenos t'asina ta mi calcula, cual mi no ta risca bisa cu seguridad. Sinembargo mi suposicion ta lo siguiente: cu e persona en caso cu ta encarga cu checucion di leynan i nan cumplimiento of esnan cu ta para na cabez di institucionnan financiera i cu ta gana confianza di publico i cu den mi bista ta aleja di tur sospecho".

„A lo larga esai ta posible. Pero com abo lo ta haci saca afor ta cual dje hendenan e homber ai ta meen?"

Richardson a cuminza ta hari manera un hende cu masha ora caba a hanja solucion dje problema aqui.

„Esaqui ta masha facil pa mi hanja sa esai. Mi ta quere cu despues di un paar di dia of un paar di ora mes lo mi por ta na altura di esai".

„Quico? Ya b'a traha un plan di operacion caba?" e director a puntra Richardson masha sorprendi.

„I paquico no?"

„Bo quier a conta mi esai?"

„Masha simple. Nos ta larga e arrestant hui".

Lomis a bula lamta foi su stul.

„Larga e preso hui...." el a grita. „I cu e medida ai lo bo quier arresta e falsificadornan?"

„Esai ta masha simple. Casi sigur cu tan pronto cu e hanje na libertad, e prome cos cu e ta haci ta di bai camina su sobra coleganan ta, pa e bai conta nan tur loque a pas'e i com el a logra salba foi prison i tambe pa e conta nan cu Richardson ta buscando nan escondite. Tur loque ta resta ami na haci awor ta di trata na sigui su rasgonan i mi ta sigura bo cu di e manera ai mi ta arresta enter e chercito".

„Bo ta calcula bo zetnan manera un maestro di schaak ta haci, Senjor Richardson. Pero bo n' ta tene cuenta cu e posibilidad cu e malbado di un of otro manera lo por escapa bo vigilancia?"

„Indudablemente mi mester ta prepara pa tur posibilidad", e detective a bisa.

„Quico lo bo haci ora cu pa cualquier caso inespera bo perd'e foi bista?"

Richardson a biza su skoudernan.

„Den e caso ai mi no ta perde animo ainda. Queda bo sigur di esai. Muy pronto lo mi arresta tur e bandidonan aqui hunto".

„Bo ta quere anto cu ta 'sina facil pa haci esai?"

„Ta claro cu no. Casonan facil mi ta larga pa mi asistentnan. Tan pronto cu mi tuma un caso na mi mes cuenta, bo por conta cu e no ta un bagatel".

„No tuma mi na malo, Senjor Richardson, absolutamente tampoco mi no ta duda ni un momento na bo capacidadnan i inteligencia. Como cu practicamente mi no tin di minimo idea di asuntonan di poliz i menos ainda di hustica, m'a permiti mi di haci bo algun pregunta, aunque cu nan ta quizas un poco discreto, pero...."

„Absolutamente mi n' ta tuma bo na malo, Senjor Lomis, loque cu b'a bisa mi ai, quere mi; atrobe mi ta bolbe duna bo e siguranza, cu mas pronto posible lo mi soluciona e problema aqui na bo completa satisfaccion".

Despues di esaqui e maestro a despedi dje director quende a companje te na porta di su oficina.

Ora cu Tom Richardson a bai, poco poco e director a regresa trobe na su lessenaar, mientras e tabata murmurra den su mes:

„Ta sconde algo sorprendente e impresionante den e seguridad terrible di obra di e maestro aqui i ta manera e sabi precisamente com e mester domina su criminalnan. Mi tin casi sigur cu pronto lo e pone enter e chercito aqui tras di tralie".

Tom Richardson a bai Warda Principal di Polis unbez na unda e tabatin un combersacion duradera cu Sr. McConnell, hefe di recherche di New York. E arrestant tabata ainda den local di arrestantnan di warda di poliz. Te atardi lo nan a hib'e prison.

(E ta sigui)

Un muchacho Americano hace un peregrinaje a los Paises Bajos

Joe Meany ha sido elegido entre 400.000 chicos grumete del Mayflower del siglo 17

AMSTERDAM.— Joseph M. Meany, de 17 años, natural de Waltham, Massachusetts, llegó el domingo 17 de marzo por la maña al aeropuerto amsterdamés de Schiphol en un Super Constallation de la L.K.M. Es el unico americano que en el mes de abril se embarcara en Plymouth (Inglaterra) a bordo del Mayflower II, copia del Mayflower del siglo XVII, que en 1620 condujo a su nueva patria a los „Pilgrim Fathers". Junto con otro muchacho inglés trabajara como grumete durante 4 ó 6 semanas, y como el resto de la tripulación ira vestido al estilo del siglo XVII. A su llegada a los Estados Unidos, Joe viajara por este pais y hablara de sus impresiones de Holanda, donde los peregrinos hallaron un refugio seguro durante diez años.

Joe Meany, que procede — por casualidad — de la misma region en donde desembarcaron los peregrinos en 1620, ha sido elegido entre 400.000 muchachos miembros del „Boys Clubs of America", organizacion a la que estan afiliados 460 clubs, con sede en todos los Estados de America. Esta organizacion ha dado la preferencia a la KLM para que conduzca a este „peregrino" americano a Europa, siendo uno de los objetos de este viaje que vea por sus propios ojos como vivieron en los Paises Bajos los peregrinos.

Acompañado por los Directores del „Boys Clubs", los Sres. A. Boyd Hinds y Frank A. Corwin, Joe Meany visitara Amsterdam. Teniendo en cuenta que Leyden fue la ciudad que ofrecio hospitalidad a los peregrinos, a pesar de las objeciones del Rey ingles Jacobo I, las autoridades municipales recibiran el muchacho y sus acompañantes en el Ayuntamiento el 19 de marzo, a las 10 de la mañana. Seguidamente tendra lugar un acto solemne en la iglesia de San Pedro y los agasajados podran ver documentos y objetos importantes relacionados con la estancia de los peregrinos. El jueves haran una excursion a La Haya, Delft y Rotterdam, en cuya jurisdiccion se halla Delftshaven de donde partieron los peregrinos, por cuyo motivo recibira a los chicos. El viernes y sabado recorreran otras partes de los Paises Bajos, y Joe Meany visitara las instalaciones de la KLM en Schiphol, que se alza sobre el fondo del antiguo lago „Haarlemmermeer", desecado en la actualidad, cuyas aguas surcaron hace 347 años los veleros que condujeron a Leyden a los peregrinos.

Finalmente, Joe Meany podra admirar en Loosdrecht algunos de los nuevos productos de la industria constructora de veleros neerlandesa. El 25 de marzo saldra para Inglaterra, a fin de iniciar en Plymouth la aventurera travesia del Oceano a bordo del Mayflower, bajo el comando del Sr. Alan J. Villiers.

YUGOESLAVIA REORGANIZA SUS IMPRENTAS

Yugoeslavia acaba de emprender la renovacion de su material de imprenta, y con tal objeto decidio adquirir en el extranjero linotipos, prensas automaticas, planchas de metal, prensas offset, guillotinas para cortar papel, rodillos, matrices, encuadernadoras, cosedoras y plegadoras.

El año pasado, Yugoeslavia presento a las Naciones Unidas un informe sobre el estado de sus medios de informacion, en el que señalaba como la falta de equipo entorpecia gravemente el desarrollo de la prensa nacional, y que eran necesarios mil millones de francos para atender las necesidades mas urgentes. El Gobierno acaba de informar que ha concedido las divisas extranjeras necesarias para la compra de material de imprenta.

PRIMERAS BECAS DE ESTUDIO „ANDRE MAYER"

La Organizacion de las Naciones Unidas para la Alimentacion y la Agricultura (FAO), acaba de otorgar varias becas „Andre Mayer", correspondientes al año 1956, a favor de un australiano, un frances, un japones, un portugues y un sueco. Es esta la primera vez que la FAO concede estas becas, que han sido creadas a propuesta de su Consejo Ejecutivo como homenaje a la memoria de Andre Mayer, miembro de la Academia de Medicina de Paris, quien desde la primera Conferencia de la FAO en 1945 contribuyo eficazmente al desarrollo de la Organizacion.

Las becas estan destinadas a hombres de ciencia jovenes que se han distinguido por sus investigaciones en el dominio de la agronomia, arboricultura, piscicultura, economia, nutricion. El importe de las becas permitira a los beneficiarios atender a sus gastos personales durante los dos años que han de trabajar en un instituto especializado de investigaciones situado en uno de los Estados Miembros de la FAO. Cada año se modificara el numero de becas concedidas, de acuerdo con las recomendaciones que formulen los Gobiernos. Los primeros becarios designados son los siguientes: Sr. K. L. Kinsman, de Australia; Sr. A. G. Wurtz, de Francia; Sr. A Sumihiko, del Japon; Sr. Bastos de Macedo, de Portugal, y Sr. P. M. Lavergall, de Suecia.

EL COMANDANTE DE A BORDO SEÑOR BRUGMAN NOMBRADO COMODORO DE LA K.L.M.

El Comandante de a bordo, Sr. L. J. Brugman, ha sido nombrado, a partir del 1o. del mes en curso, Comodoro de la KLM, nombramiento posible cuando se trata de un piloto y valido mientras este en servicio activo. El rango de Comodoro da derecho a llevar una estrella de oro sobre el distintivo de piloto de primera clase (cuatro galones dorados).

El Sr. Brugman, que vive en Roosendaal (Brabante Septentrional), es el piloto y el comandante de a bordo de la KLM mas antiguo, lleva 26 años en la Compañia y fue el primero de los actuales comandantes de a bordo en recibir la Medalla de Oro de la KLM para los pilotos que han volado mas de 20.000 horas. En la actualidad, el Comodoro Brugman ya tiene en su haber 23.000 horas de vuelo. Ha adquirido gran experiencia, especialmente en las rutas de la KLM al Lejano Oriente. El 1o. de octubre de 1931, despego en Schiphol para realizar su primer vuelo a las Indias Neerlandesas en el Fokker F12 „Valk". Su primer vuelo como Comandante de a bordo lo ejecuto en el ya celebre „Pelikaan" el 31 de marzo de 1935. El 2 de abril de 1951, el difunto Dr. Plesman le entrego un regalo con motivo de su centesimo vuelo de ida y vuelta Amsterdam-Yakarta.

UN COCINERO DE LA K.L.M. CREA EL „BOCADILLO ATOMICO"

Al Sr. A. Mulder, del Servicio Civil de la KLM, destinado en el aeropuerto amsterdames de Schiphol, le cabe la honra de haber inventado el „bocadillo atomico", que se compone de dos partes: un panecillo en forma de ocho cuyo circulo superior lleva carne cruda y el inferior embutido higado y un panecillo en forma de serpentina con salmon y mayonesa.

No solo la forma sino tambien el color de este sabroso bocadillo armonizan con los simbolos de la Exposicion Internacional „Het Atoom", que se esta celebrando en Schiphol. El ocho con sus circulos rojo y azul simboliza las particulas positivas y negativas del atomo, mientras que la serpentina amarilla y roja representa la energia nuclear del atomo.

En el „bocadillo atomico" que ha sido saboreado por primera vez por 150 periodistas holandeses, se ha procurado obtener estos mismos colores: el rojo con carne cruda, el rosa con salmon, el amarillo con mayonesa y el azul con embutido de higado. „He tenido que hacer una pequeña concesion", nos ha dicho el Sr. Mulder, „pues en la cocina no se conoce el color azul: lo que mas se aproximaba era el embutido de higado, que por otra parte es el ingrediente que mejor armoniza con los demas".

El „bocadillo atomico" que sera ofrecido a los visitantes de la exposicion tiene el mismo objeto que esta: dar a conocer al publico la fisica nuclear, que aun inspira desconfianza a muchas personas. El „Bocadillo Atomico", en cambio, ya ES popular....

La biblioteca mas grande de Leningrado

En un informe publicado en el „Boletin de la Unesco para las Bibliotecas", el Sr. V. Barasenkov, Director de la Biblioteca Saltykov-Shchedrine de Leningrado, expone el funcionamiento de esta Institucion, la segunda en importancia de la Union Sovietica. Aunque no tan grande como la Biblioteca del Estado de Moscu, la de Leningrado fundada en 1814, se ha desarrollado en la misma escala gigantesca que la Union Sovietica. Sus ricas colecciones y numerosas salas de lectura la convierten en una de las principales bibliotecas del mundo. Posee hoy dia doce milloones de libros, folletos, revistas, manuscritos y estampas. Su coleccion de obras en ruso: 4.500.000 libros y folletos, 200.000 colecciones anuales de diarios y mas de 1.700.000 numeros de revistas, es la mas completa del mundo.

Estas cifras reflejan tambien la complejidad de los problemas que plantea una gran Biblioteca publica en la Union Sovietica, donde se hablan 85 lenguas. La Biblioteca de Leningrado posee colecciones de obras en cada una de esas lenguas. Tiene obras tan raras como „El caballero de la piel de tigre", de Sota Rustaveli (1712), un Diccionario georgiano-italiano de 1629 y una Mitologia en armenio de 1668.

En la coleccion de manuscritos en ruso y antiguo eslavo figura el Evangelio de Ostromir de 1056-1057, primer momento de la literatura rusa.

En lo que atañe a las relaciones con el extranjero, la Biblioteca de Leningrado organiza un canje de publicaciones con 237 instituciones de 34 paises. Durante los siete primeros meses de 1956 fueron enviados a bibliotecas extranjeras 28.755 ejemplares de libros, revistas, diarios y micro-peliculas.

En su informe, el Sr. Barasenkov explica como se ha preocupado por hacer accesible al mayor numero posible de lectores las colecciones de la Biblioteca que dirige. Los 2.099 asientos de las veinticinco salas de lectura estan casi siempre ocupados. En 1955, el numero total de lectores ascendio a 1.480.000 (en 1940 solo contaba con 525.000 lectores), y 6.045.000 volumenes han sido puestos a su disposicion. Existen en la Biblioteca salas reservadas para los niños y para los ciegos.

Algun bista respecto asunto di Gaza



— Secretario General di Naciones Unidas Dag Hammarskjold ta [illegible] pa bai discuti cu President di Egypto Nasser tocante Gaza y Golfo di Akaba y asunto di paz cu Israel. Riba e foto e ta yamando ayo na Omar Loutfi representante di Egypto dilanti di Naciones Unidas.



— Esaki ta e edificio (na centro) di policia y municipio di Gaza, cual formanan di Naciones Unidas ta usando como headquarters.



— E grupo aki ta di reporternan y Cesar Ortiz (cu bril y petchi) un oficial di public relations di Naciones Unidas na Gaza riba caminda pa Tel Aviv. Ortiz ta dunando e reporternan noticia pa nan publica. E reporternan a worde acompanja door di soldanan for di e punto mas atras camida Israelinan ta controla.

CONTESTA DI EISENHOWER RIBA CONTESTA DI PERIODISTANAN

WASHINGTON — E hefe di prensa di presidente Eisenhower a bisa en contesta riba pregunta di periodistanan cu entrega di cohetenan dirrigible na Inglaterra probablemente lo socede riba base di presto y ariendo.

Antajera presidente Eisenhower y ministro Dulles a bai Washington cu avion for di islanan di Bermuda. E prome ministro Ingles, MacMillan, a bisa, cu el a discuti probabilidad di un bishita di reina Elizabeth di Inglaterra na Merca cu Eisenhower en termino general.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E television di cas di Lorenzo a dánja loke a haci Lorenzo bai llama e mecanico na telefoon pa bin drecele. Ora esaki llega na e telefoon e ta coge e boeki di telefoon y ta busca y busca, sin por hanja loke e ta busca. E ora e ta drei y ta bisa: „Pepita, mi no ta hanja e number di telefoon di e mecanico pa television den e boeki." Pepita a dicidi di bin cerca Lorenzo y despues ta bisele, kitando e boeki fei su man: „Pasobra bo ta buscando ele na „T" y mi a ponele na „D"....". E splicacion aki no tabata basta cla pa Lorenzo y pesei e la bolbe bisa na voz poco halto: „Y pa kiko bo a ponele na „D"?" „Pasobra ta esei bo ta bisa ora nos tin mester di dje ....", Pepita ta contesta mientras e ta camna bai paden y acercando Lorenzo atrobe, Pepita la continua: „Diablo. Nos mester llama e mecanico atrobe?". Ya Lorenzo a kere di gana Pepila cu e biaha aki, pero con facil Pepita a dunele e pakiko cu Lorenzo no tabata sabi e ora kiko contesta mas, y ta keda stom para.

Nursenan den e caso di venenamento di viudanan



E tres nursenan aki a atende sra. Edith Morrell na Eastbourne, Inglaterra, pa kende su morto dr. John Bodkin Adams ta acusa di asesinato pa medio di narcotico. Aki nan ta na corte Old Bailey na Londen, di robez pa drechi: Caroline Randall, Helen Stronach, Helen Mason-Ellis. Ta nurse Randall kende a duna sra. Morrell dos injeccion siguiendo orden di dr. Adams e anochi cu e viuda a muri.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 27 MAART 1957 — No. 2790

De „Themis" van de KNSM medio April in de Caraibische wateren verwacht

Zoals reeds eerder gemeld, werd op woensdag 20 maart om ongeveer half vier 's namiddags door de heer M. C. Kieft, een der directeuren van de K.N.S.M., het m.s. „Themis" van de bouwers overgenomen Deze overname geschiedde in volle zee ter hoogte van IJmuiden en het hijsen van de kroonvlag van de K.N.S.M. waarvoor de werfvlag plaats maakte, was het sein dat de „Themis" in de K.N.M.S.-vloot was opgenomen.

Deze nieuwe aanwinst zal vermoedelijk op 23 maart a.s. de eerste reis beginnen. Na in enkele West-Europese havens beladen te zijn zal het schip naar Amsterdam terugkeren waarvandaan het dan naar de Caraibische wateren vertrekt.

Omstreeks medio April kan de „Themis" in de N.A. verwacht worden.

Het m.s. „Themis" is het laatste schip van een serie van tien zusterschepen, die de K.N.S.M. bij Nederlandse scheepswerven heeft laten bouwen.

Op de achter de scheepsnamen vermelde data werden van deze serie de volgende schepen door de K.N.S.M. overgenomen:

1. „Charis" februari 1954; 2. „Artemis" maart 1954; 3. „Adonis" juni 1954; 4. „Daphnis" juli 1954; 5. „Isis" juli 1955; 6. „Osiris" september 1955; 7. „Aegis" october 1955; 8. „Attis" december 1955; 9. „Doris" februari 1956; 10. „Themis" maart 1957.

De schepen van de K.N.S.M. krijgen, volgens een traditie bij deze maatschappij, in het merendeel der gevallen namen ontleend aan mythologie en oudheid.

De uitgangen van die scheepsnamen geven weer tot welk type schip in de K.N.S.M.-vloot een bepaalde boot behoort.

De namen der tien zusterschepen waartoe de „Themis" behoort eindigen alle op „is".

Themis was in de Griekse mythologie de dochter van Gaea en Uranus. Zij was de godin van orde en wet die niet alleen op de Olympus maar ook in de vergaderingen der sterfelijke mensen orde en recht handhaaft.

Zij zit bij Zeus als hij zijn besluiten neemt, want zij is zijn verstandige raadgeefster. Bovendien verkondigt zij Zeus' wil als orakelgevende godin die voor Apollo in het bezit was van het orakel van Delphi.

De beelden van Themis gelijken op die van Pallas Athena, gewoonlijk heeft Themis op de afbeeldingen een weegschaal en een horen van overvloed in de handen.

H.M. DE KONINGIN BRACHT INFORMEEL BEZOEK AAN REPATRIERENDEN a.b.v. DE „SIBAJAK"

Rotterdam, 26 mrt.: — Geheel onverwacht heeft H.M. de Koningin vanmiddag een informeel bezoek gebracht aan de repatrierenden aan boord van de „Sibajak", mede ter gelegenheid van de laatste charterreis van dit schip voor de Nederlandse regering.

De „Sibajak" heeft op de uitreis Nederlandse emigranten naar Australie en Nieuw Zeeland gebracht en is thans teruggekeerd met in totaal 688 passagiers, van wie 511 repatrieerden met een voorschot van de Nederlandse regering.

Kunstkring abonnementenserie

In Mei komt het Hongaarse danspaar Nora Kovachs en Istvan Rabovsky

ORANJESTAD.— Het optreden van deze beide refugees van achter het ijzeren gordijn belooft in Mei een zelden te genieten evenement te worden. Een indruk van de prestaties van dit dansende echtpaar, dat reeds op zeer jeugdige leeftijd trouwde en welks dramatische vlucht indertijd met vette koppen in de wereldpers verscheen, kan men krijgen, wanneer men de critieken doorleest, die het in de verschillende bladen kreeg.

In de Birmingham Post Herald schreef Fred. Woodress o.m. „het hoogtepunt der avond was het Oriental Ballet in een acte „Scheherezade" waarin de beide vluchtelingen voor het Communisme Nora Kovach en Istvan Robovsky optraden. Hun pirouetten en sprongen werden op de planken van Birmingham nog nooit eerder vertoond. Geen wonder, dat de weduwe van Nijinsky haar keuze liet vallen op Robovsky om haar grote overleden echtgenoot uit te beelden wanneer zijn biografie verfilmd wordt".

J. Cartin McKinney schreef in de Philadelphia Daily News: „Mej. Kovachs is een uitstekend ballerina maar Robovsky is ontegenzeggelijk briliant. Nog nooit hebben wij een danser gezien wiens krachttoeren met zo'n verbazend gemak verricht werden en wiens bewegelijkheid tot een dergelijk eenzaam hoog peil was opgevoerd.

Zijn publiek was totaal verstomd van verbazing. Een ieder aan wie de kans voorbij gaat om Robovsky te zien mist de kans om een weergaloos artist te zien, zoals er slechts een in een generatie voorkomt — althans als ze nog zo vaak voor komen".

Uit de Boston Daily Globe citeren wij ten slotte:

„In de Grand Pas de Deux" van La Esmeralda die zij gisteravond met het London Festival Ballet in het Boston Opera House lieten zien, verrichtten zij absoluut ongelooflijke toeren. Al zag je 't met eigen ogen, dan nog scheen 't niet te geloven. 't Enthousiast applaudiserend publiek riep hen keer op keer terug en hoe vaak dat was heeft deze verslaggever niet meer kunnen bijhouden. Men heeft de show moeten stoppen. De balletmeester gaf zijn pogingen op om te trachten met de volgende balletopvoering te beginnen en hij liet het publiek hebben waar het om vroeg".

Ja, de Kunstkring is ernstig van plan het Arubaanse publiek dit jaar te verrassen.

TAAK VAN DE V.N. POLITIE-MACHT IN MIDDEN OOSTEN

OTTAWA, 26 maart — De Canadese minister van buitenlandse zaken, Pearson, heeft te Ottawa gezegd, dat de verschuiving van de eenheden van de politiemacht van de Verenigde Naties uit het gebied van Gaza naar de Egyptisch-Israelische bestandslijn niet betekent, dat de taak van de politiemacht minder omvattend wordt. Minister Pearson zei dit in antwoord op een vraag van een parlementslid. De minister zei, dat volgens de inlichtingen, waarover hij beschikt, geen Egyptische militairen in het gebied van Gaza zijn.

A.F.P. meldt dat in een te Gaza uitgegeven communique van de Verenigde Naties wordt gezegd, dat de politiemacht dag en nacht langs de bestandslijn patrouilleert. Een van de belangrijkste taken van de politiemacht is het verhinderen van infiltraties op Israelisch of Egyptisch gebied. Verder beschermt deze strijdmacht de vluchtelingenkampen en handhaaft zij orde en rust in de gebieden waar zij gelegerd is, aldus het communique.

OLYMPISCHE SPELEN 1960 ZULLEN WORDEN GEHOUDEN VAN 25 AUG. TOT SEPT.

Het Italiaanse Olympische Comite heeft bekend gemaakt dat de Spelen van 25 augustus tot 11 september zullen worden gehouden. Er zal tijdens deze spelen een revolutionaire verandering in de volgorde van de evenementen worden gebracht. Men heeft namelijk besloten om de atletiekwedstrijden, welke op alle Olympiade's het hoogtepunt zijn, tot het laatst te bewaren.

Men heeft dit in hoofdzaak gedaan met de gedachte om de vele touristen welke Rome voor de Spelen zullen bezoeken, langer in Rome te houden. Tevens zullen de athleten hierdoor practisch allen tot het laatst blijven. Op vorige Olympiade's werden de athletiekwedstrijden steeds in het begin gehouden en besloot men de Spelen met voetbal. Het uitgewerkte programma is reeds door het comite goedgekeurd. De burgemeester van Traquinia heeft aan de voorzitter van het Italiaans Olympisch Comite een telegram gezonden waarin hij een Etruskische toorts aanbiedt om de Olympische vlam op de laatste etappe van Griekenland naar Rome over te brengen.

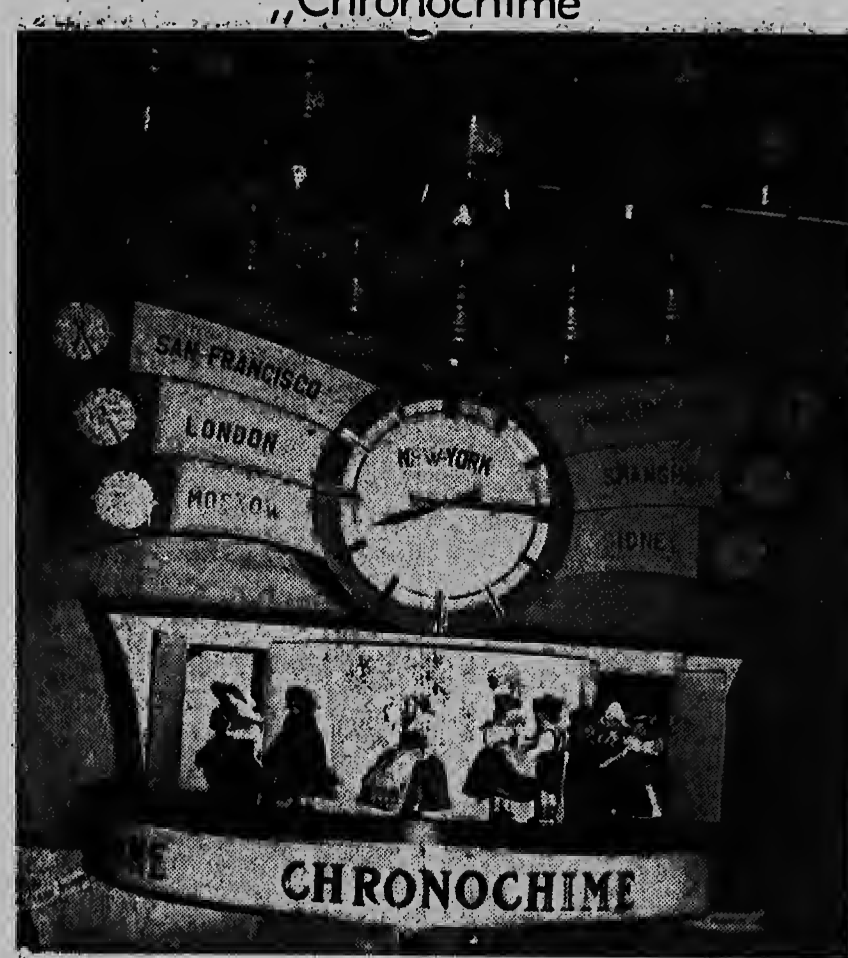
Dennis, de Schrik van de Buurt



Vader kon niet helpen dat die truck sterker was.

Papa no por a juda cu e truck tabata mas fuerte.

„Chronochime"



Een klokkengieterij in Aarle-Rixtel heeft voor de wereldtentoonstelling in New York — die daar in April wordt gehouden — een „Chronochime" vervaardigd. Dit „Chronochime" omvat een klokkenspel met veertien klokken, een moederklok met een aantal bijklokken, die de tijd op verschillende plaatsen van de wereld aanwijzen en een figurenspel, dat bij het spelen van de klokken begint te werken.

RCA campeon basket masculino Clase A

ORANJESTAD.— Ayera nochi e teom di RCA o derroto Aruba Jrs. den e portido di basketball di Clase A Mosculino cu score di 47 - 30.

Cu e victoria oki RCA o bira compeon den e clase oki.



E terreno riba cual „Villa Rey de Copas" lo worde edifica ayera den presencia di mr. C.W.J.J. Heufke di notariado Lampe a worde traspasa na e ganador di e villa, sr. Choug Hong di San Nicolas. E villa lo worde edifica na Leliestraat na San Nicolas tras di Wayaka Club. Riba e foto ta mr. Heufke, e ganador cu su esposa contento, y sr. Jossy M. Lacle, un di e socionan di A.M. Lacle & Sons, agente di Rey de Copas pa Antillas Neerlandes.

ROTARY CLUB ARUBA LO WORDE REPRESENTA NA CONVENCION INTERNACIONAL

ORANJESTAD. — Dialuna anochi tabatin e reunion semanal di Rotary Club Aruba caminda a worde anuncia cu sr. G. J. Staartjes lo tuma parti na e Convencion Internacional di Rotary como delegado di e club aki, cual convencion lo ta di 19 te 23 di Mei proximo na Luzern, Swiza.

PA ESUN CU E ZAPATO TA PAS....

ORANJESTAD. — Dialuna anochi banda di 11 or sra. v. M. di Windstraat a informa polis cu tabatin un homber ta loer door di jaloezinan di su cas. Naturalmente cu ora e polis a yega ela desaparece, pero si e polis a hanja su zapatonan den e cura.

MUHER SOSPECHA DI LADRONICIA DETENE

ORANJESTAD. — Sospecha pa ladronicia Dialuna e muher A.E.M. di San Nicolas a worde detene. Entre otro ela reconoce cu dia 15 di Maart ultimo ela cohe un auto banda di Hotel Holland. E auto aki nan a hanje despues danja.

CHOKE CU BASTA DANJO

ORANJESTAD. — Riba caminda di Santa Cruz pa Tanki Leendert Diadomingo mainta a pasa un dalmento di auto entre e truck A—2983 y e auto A—4848, cual ultimo a keda danja pa un suma di mas o menos dos mil florin. E persona cu tabata stuur e auto T.V. no a duna preferencia na I.R.T. kende tabata maneha e truck.

DISCUSIONNAN I NAN RESULTADO NA BERMUDA

CASTLE HARBOUR — Tocante e discusionnan dje prome ministro Ingles MacMillan y e politiconan Canadiense na Bermuda e periodista di AFP a informa, cu prome ministro St. Laurent y ministro Howe di Canada lo suplica na MacMillan pa insisti riba excepcion di productonan agricultural, masque no dje mercado comun Europeo, anto dje territorio di negoshi liber.

Di parti Canadiense nan tin miedo cu e derechonan duanero pa import Canadiense na Europa lo worde halsa, como resultado dje mercado comun Europeo y union di Inglaterra cu un territorio di negoshi liber y e discusionnan Ingles-Mericano.

Canada ta contra union di territorionan ultramar cu e institucion Europea tambe.

CONSUL COLOMBIANO DEN HOSPITAL NA EE.UU.

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e Consul Colombiano na Aruba sr. E. Gomez Duran, kende ta actualmente na Estados Unidos, ta pasando pa un tratamiento medico. E situacion di Sr. Gomez-Duran a mustra asina serio cu su esposa (un Americana) den e dianan aki di ripiente mester a bai Boston, na unda e ta worde atendi. Parce cu te na e momento aki su situacion ta basta serio.

PALABRANAN DI RADIO VATICANO

ROMA — Antajera nochi e ministronan di asuntonan exterior di Belgica, Francia, Italia, Luxemburgo, Hulanda y e canciller di Alemania occidental, dr. Adenauer, a firma e proyectonan pa e mercado comun Europeo y e comunidad atomico Europeo na Roma.

Radio Moscu a declara antajera nochi cu e proyectonan firma, „nunca lo worde checuta" y cu nan „lo bin termina mescos cu Pacto Atlantico".

Un cantidad di estudiante comunista na Roma, kende tabata parti pamfleta, den cual nan a protesta contra firmamentu dje Pactonan, a worde dispersa pa e multitud di hende, sin cu poliz mester a yuda.

Radio Vaticano a bisa: „Catoliconan ta spera y reza cu tur dos pacto nobo ta sifica cuminzamentu di un época nobo di mas encogimentu dje lazonan, e ora cu lo a worde crea un sintimentu di unidad, cu ta bai mas leu cu preguntanan economico".

VERRIER A PRESENTA SU DIMISION

BUENOS AIRES — E ministro di finanzas Argentino, Verrier, a presenta su dimision. Presidente Aramburu a nombra Adalberto Krieger como su sucedor.

Diadomingo torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta cuminza

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a worde informa cu e tradicional torneo di knockout pa e Copa Juliana lo cuminza e weekend venidero. Diasabra atardi lo cuminza partidonan entre e clase menornan, mientras cu diadomingo atardi e promer partido di hoofdklasse lo tuma luga. Lo enfrenta otro den e promer partido Aruba Jrs y Dakota. E oncena di Los Amarillos lo ta notablemente debilita ya cu mayoria di su hungadornan estelarnan castigo ta caba exactamente 32 hora despues cu e partido mester cuminza. Ta lastima cu directiva di AVB no por a cambia e wega cu e proximo entre La Fama y San Nicolas Jrs cual ta worde hunga un siman despues esta dia 7 di April. Den e forma aki Dakota ta hanje obliga di presenta un equipo hopi debil, loke indudablemente ta haci e partido mucho menos atractivo. E ganador entre Aruba Jrs y Dakota lo enfrenta e ganador di La Fama y San Nicolas Jrs pa determina cual lo enfrenta e ganador entre RCA y Hollandia cual partido lo worde hunga dia 14 di April. E semi finale lo ta dia 28 di April y e finale dia 30 di April.

Vloedgolf teisterde Japanse kust



In het Foekoeshimadistrict in Japan heeft een kolossale vloedgolf, die samenvlel met een ongunstige maanstand, de kust geteisterd. De meer dan 10 meter hoge pacificgolven sloegen een gat van ongeveer 350 meter in een zeedijk en verwoestten 60 huizen waardoor 460 mensen dakloos werden. De luchtfoto geeft een beeld van de ravage.

Binnenlandse migratie in Nederland brengt locale problemen met zich mee

Leegstromende dorpen, aangroeiende provinciesteden: de verstoorde idylle van het platteland

Het Nederlandse ruimtevraagstuk heeft vele facetten. Een van de belangrijkste is de verstedelijking van het westen, dat tot één grote „randstad Holland" is geworden: een keten van bevolkingsagglomeraties, die welnig ruimte dreigen te laten voor elementaire sociale en economische behoeften. Maar ook op het Nederlandse platteland, dus buiten de westelijke provincies noord- en zuid-Holland, doen zich talloze ruimtelijke problemen voor, die om een oplossing vragen. Op kleinere schaal is ook hier een volksverhuizing aan de gang; een motorisch spel van aanvoer en afvoer, zuigkracht en trekkracht, als aan de oevers van een kokende rivier. Wie het Nederlandse volk, zoals het nu leeft, wil leren kennen doet er goed aan van deze vraagstukken kennis te nemen, want zij grijpen diep in op het volksbestaan en zij zullen dit nog meer doen in de komende decennia.

Randprovincies worden tot ontwikkeling gebracht.

Een van de provincies, waar het ruimteprobleem een grote rol speelt, is de bekende noordelijke provincie Friesland, een eigen „regio" (streek) met een eigen cultuur, taal en karakter. Friesland ondervindt nu reeds de nadelige gevolgen van de „trek naar het westen". Na de bevrijding zijn vooral in 't noordwesten en noordoosten van deze provincie honderden jonge Friese gezinnen naar het westen vertrokken. Deze binnenlandse verhuizing op grote schaal (migratie) dient te worden geremd, zeggen de deskundigen. In Friesland staan in sommige dorpen woningen leeg: een veeg teken nu Nederland nog steeds onder de naoorlogse woningnood gebukt gaat. Vele dorpen zagen het aantal ambachtslieden na 1945 tot de helft en soms helemaal verdwijnen. Het westen met zijn hogere arbeidslonen en comfortabele levensstandaard trekt de goede vakmensen van het platteland weg. De wagenmaker met zijn groot arsenaal van verfijnd gereedschap, de kuiper, de koperslager —dit zijn voor de dorpsjongens mensen uit een tijdvak dat definitief afgesloten is.

De koren zwijgen.

Het is dan ook geen wonder, dat de culturele organisaties in Friesland een kwijnend bestaan lijden. De abonnementen op concerten en toneelvoorstellingen gemakkelijk kunnen hebben moeite het hoofd boven water te houden, vooral ook nu steeds meer mensen zich in hun vrije tijd oriënteren op de provinciesteden, waar zij abonnement enop concerten en toneelvoorstelling engemakkelijk kunnen krijgen. Daardoor slapen de dorpen in en dit maakt het woonklimaat ter plaatse nog minder aantrekkelijk dan de moderne jongeren het al vinden. Middelbare scholen worden onder invloed van de moderne vervoersmiddelen steeds drukker bezocht. De leerlingen die zij afleveren raken uit het ouderlijk milieu ontworteld en trekken de „wijde wereld" in. Zo raakt het platteland als gevolg van zijn ontsluiting zijn beste bewoners kwijt. Slechte woontoestanden in de dorpen hebben veroorzaakt dat de boerenarbeiders als ongeschoolden naar de industriekernen trekken, waar de huisvesting beter en de arbeidstijd korter is. „Op een mooie zomerdag", zegt een der leden van het Friese provinciale bestuur treffend, „is het Friese platteland een land vol bekoring, maar in wezen is het weerloos voor de nieuwe tijd". De oplossing van dit urbanisatievraagstuk wordt gezien in overheidsmaatregelen, die naar beide zijden regulerend optreden. Ook de vak- en standsorganisaties, de jeugdbeweging en de culturele verenigingen hebben hier een taak. Gebeurt er niets, dan dreigt in Friesland hetzelfde te zijner tijd te gebeuren wat nu reeds in Frankrijk het geval is, namelijk dat hele dorpen verlaten worden. En het dorp dient niet leeg te raken, maar te worden aangepast aan de moderne tijd.

Niet alleen in Friesland.

Ook in West-Brabant, een belangrijke landbouwstreek in het zuiden des lands, spelen de regionale bestaansproblemen een grote rol. De voorzitter van de gewestelijke Kamer van Koophandel heeft er onlangs op gewezen, dat dagelijks grote aantallen werknemers uit hun woonplaats naar elders reizen (onder andere naar de randstad Holland) voor het verrichten van hun arbeid. De extra-inkomsten wegens vergoeding van reisuren is een stimulans, die deze pendel ten zeerste in de hand werkt. Maar voor het plaatselijke bedrijfsleven brengt deze gang van zaken talloze bezwaren met zich mee. Men komt er onder andere met een groot gebrek aan arbeidskrachten te zitten.

In de noordelijke provincie Groningen is men ook niet gelukkig met de grootscheepse verplaatsing van arbeidskrachten en de daarmee gepaard gaande uitputting van de arbeidsreserve. Een krachtige plaatselijke industrialisatie moet het overschot aan werknemers, dat op sommige plaatsen heerst, streeksgewijs opvangen. Dit is gezonder, zo menen de experts, dan dat grote industriecentra arbeidskrachten uit de gehele provincie naar zich toe trekken. Steeds meer komt het platteland open te liggen voor de invloeden van de moderne tijd. Een snelle aanpassing is vereist. Steeds meer jongeren trekken van de boerderij naar de fabriek. Maar de omstandigheden zijn aan dit verschijnsel nog niet aangepast. Dit is vooral te betreuren als men bedenkt, dat 96 percent van de twintigjarige agrarische jongeren een land- en tuinbouwschool heeft bezocht en bij een overgang naar de industrie dus ondanks alle kennis en vlijt „verkeerd geschoold" is. De ouders mogen hun kinderen niet te lang op het eigen landbouw- of veeteeltbedrijf vasthouden.

Voorlichting nodig

Ook de boerenjeugd moet een beroep kiezen en daarvoor worden opgeleid, omdat nooit elke boerenzoon later een eigen bedrijf zal kunnen krijgen. De kinderen moeten op de lagere school reeds een overzicht ontvangen van het beroepskeuze-veld waarvoor zij later worden geplaatst. Gelukkig wordt deze onontbeerlijke voorlichting nu op het gehele platteland krachtig ter hand genomen. En omdat hier ook problemen in het geding zijn, die diep ingrijpen op de regionale cultuur, zal een culturele raad voor het platteland worden opgericht, die op dit speciale terrein werkzaam zal zijn.

Vooral de zuidelijke en noordelijke provincies van Nederland hebben met het ruimteprobleem te kampen. In de oostelijke provincies (Overijsel, Gelderland) zijn de vraagstukken al van oudere datum en dientengevolge in een verder stadium van oplossing. Met name in Twente is een vrij goede aanpassing van industrie en landbouw verkregen. In de zuidelijke provincies Brabant en Zeeland echter bevindt men zich nog in een moeilijke situatie. Mede door de actieve industrialisatiepolitiek is de afgelopen tien jaren de bevolking van noord-Brabant toegenomen met 230.000 zielen; het geboorteoverschot bedraagt in deze streek 25.000 per jaar.

Brabant is een van de provincies, die de randstad Holland nog verder van zijn miljoenenbevolking moeten ontlasten door middel van een actieve bevolkings-migratiepolitiek. De opvoering van de zuigkracht in randprovincies als deze kan door verschillende maatregelen een hoog effect krijgen, heeft de provinciale commissaris van de Koningin onlangs verklaard. In Overijsel, Gelderland, Limburg en Brabant is de laatste jaren door deze maatregelen ongeveer een evenwicht tussen vestiging en vertrek bereikt. In Groningen, Friesland, Drente en Zeeland is een vertrekoverschot ontstaan. Dit is gezien de problemen der randstad Holland een ongunstig verschijnsel.

Tot de noodzakelijke maatregelen vor de bevolkingspolitiek, die de balans in evenwicht moet houden, wordt de „verkeersgeografische ontsluiting" gerekend; een wegenbouw die niet alleen rekening houdt met de bestaande verkeersintensiteit, maar die de ontwikkeling vóór os. Eerst moet de weg gemaakt worden, waarover de groei en welvaart kunnen binnenkomen. Voor de randprovincies is ook het opheffen van de culturele achterstand van groot belang. In Brabant is er nog een achterstand op onderwijsgebied in de gymnasia, de scholen voor uitgebreid lager en middelbaar technisch onderwijs, de hogere burger-scholen en universiteiten, al zal de Brabantse industriestad Eindhoven, waar Philips gevestigd is, de zetel worden van de tweede Technische Hogeschool (na de eerste in Delft). Ook de woningbouw is een middel tot bevordering van de migratie. Nieuwe vestigingen, die gezinnen aantrekken kunnen door moderne woningen aantrekkelijk worden. De Nederlandse overheid is dan ook druk doende bepaalde streken waar de achterstand het grootst was tot ontwikkelingsgebieden te verklaren. Hier zal de modernisering met grotere spoed worden aangepakt; niet alleen ter opheffing van bedoelde streken, maar ook om de randstad Holland — door het vertrek te stimuleren — te ontlasten van zijn nijpende bevolkingsoverschot.

Industrie helpt zelf mee.

Het ruimtevraagstuk behelst dus niet alleen nationale en regionale problemen (randstad Holland contra platteland; leegstromende provincies, leegstromende dorpen en expansie van de provinciesteden) maar ook interne locale- en streek-problemen. Niet alleen in Friesland is de trek van dorp naar stad groot, zoals hierboven aangetoond, maar ook in een aantal zuidelijke streken. In de Brabantse Kempen bijvoorbeeld trekken de jongeren weg naar de industriestad Eindhoven, waar de arbeidersverhoudingen veel beter liggen dan op het achtergebleven platteland. Hier kunnen de plaatselijke werkgevers zelf veel doen om de toestand te verbeteren. Maar ook de grote werkgevers van de nationale industrieën, die duizenden arbeidskrachten employeren, gaan het hunne doen om de noodzakelijke spreiding in de hand te werken. Grote fabrieken vestigen thans op het platteland — mede omdat de arbeidskrachten daar iets goedkoper zijn — talrijke dépendences en zusterbedrijven, vooral voor de vervaardiging van geprefabriceerde onderdelen, die later in het moederbedrijf worden geassembleerd.

Wie tegenwoordig dan ook het Nederlandse platteland bereist, ziet bij moderne dorpen talrijke fabrieksgebouwen en industriehallen met de namen van bekende bedrijven uit de grote industriecentra. Ook deze gunstige ontwikkeling is zeer gebaat bij verbeteringen op het gebied van cultuur, verkeer en woningbouw. Uit dit overzicht blijkt hoezeer de verhoudingen in de Nederlandse bevolkingshuishouding in expansie zijn. Het is een modern teken des tijds, dat weinig reden wekt tot zorg, maar dat om vortdurende aandacht vraagt van allen, die deze ontwikkeling kunnen leiden en beinvloeden. De oude idylle van het rustieke platteland en de bekoorlijke mondaine grootstad, die tezamen het gezicht van een natie bepaalden, gaat niet meer in alle opzichten op. Binnenlandse migratie wordt in Nederland minstens even realistisch onder het oog gezien als emigratie uit de overbevolkte lage land aan de Noordzee naar de uitgestrekte gebieden der aarde.

H. W. de Witte

MADURODAM KRIJGT EEN RAADHUIS

's-GRAVENHAGE, 26 maart: — De Haagse miniatuurstad Madurodam zal over enkele weken een eigen raadhuis bezitten. Allang was men, en terecht, van mening dat een stad zonder raadhuis geen echte stad is. Daarom zocht men naar een raadhuis in Nederland, dat waardig en uniek van bouw genoeg was, om voor Madurodam op kleine schaal nagebouwd te worden.

De keus viel daarbij op Hilversum, de radiostad die naast haar omroep tot ver over de Nederlandse grenzen bekend is door het bouwwerk van architect W. M. Dudok, dat in het begin der dertiger jaren gereed kwam.

Anderhalf jaar geleden namen burgemeester J. J. G. Boot van Hilversum en de leiding van Madurodam kontakt met elkaar op, waarna in juni van het vorige jaar het besluit van de Hilversumse gemeenteraad volgde, een krediet van 11.000 gulden (Ned. crt.) voor een maquette (1/2 van de ware groottte) van het raadhuis te verlenen.

De opstelling van het gemeentehuis in de miniatuurstad wordt op het ogenblik afgewerkt. Een dekzeil beschermt het bouwerkje nog tegen de maartse regenvlagen, terwijl de laatste hand aan de omgeving van de helder betegelde vijver wordt gelegd.

Op drie april zal in aanwezigheid van het aantal genodigden, waaronder het voltallige Hilversumse gemeentebestuur, het nieuwe raadhuis van Madurodam in gebruik worden genomen. Dan zal Madurodam een echte „stad" zijn.

NEDERLANDSE FIRMA DOET VOORSTEL OM RECONSTRUCTIE VAN ARGENTIJNSE SPOORWEGEN TE FINANCIEREN

Rotterdam, 26 mrt.: —— De president van de voorlopige Argentijnse regering, generaal Pedro Aramburu, heeft gisterenmiddag ir. A.D. van der Koogh, algemeen-directeur van Allan en Co's Kon. Ned. Fabrieken van Meubelen en Spoorwegmateriaal, in speciale audientie ontvangen. Ir. van der Koogh vertegenwoordigt ook Nederlandse maatschappijen op het gebied van spoorwegwerken.

Na het onderhoud heeft ir van der Koogh tegenover de pers verklaard dat hij de generaal ee nplan voor reconstructie van de Argentijnse spoorwegen heeft voorgelegd. Hij heeft gepreciseerd dat de firma's die hij vertegenwoordigt, gereed zijn om de verwezelijking er van te financieren, hetgeen zich over tien jaar zou uitstrekken.

De minister van handel, dr. Cueto Rua, die bij het onderhou dtegenwoordig was, voegde er aan tode, da teen studie over de samenwerking van de Nederlandse industrieen om de Argentijnse spoor wegproblemen op te lossen zal worden gemaakt door de competente diensten.

POGINGEN TOT ARBITRAGE IN ENGELSE SCHEEPSBOUW-STAKING

Londen, 26 mrt.: — De afgevaardigden van de Britse arbeiders in de scheepsbouw- en constructiewerkplaatsen hebben de minister van arbeid voorgesteld dat gedurende de periode missie van arbitrage wordt onderzocht, een loonsverhoging van 5% wordt gegeven.

JAPAN WIL GEBRUIK VAN ATOOMBOMMEN VERBIEDEN

New York, 26 mrt.: — Japan heeft vandaag de Verenigde Naties verzocht snel doeltreffende maatregelen te nemen om het gebruik van atoomenergie te beperken tot vreedzame doeleinden. Het vervaardigen, gebruiken en beproeven van atoom- en watertofbommen moet volgens het Japanse verzoek totaal worden verboden.

MINISTER LUNS DOOR DE PAUS ONTVANGEN

Vaticaanstad, 26 mrt.: — Minister Luns is vanochtend door Paus Pius XII in het Vaticaan ontvangen. De minister was vergezeld van de Nederlandse delegatie, die gisterenavond de ondertekening van de verdragen voor de Europese gemeenschappelijke markt en euratom bijwoonde en van Graaf Marchant d'Assenbourg, de Nederladse vertegenwoordiger bij de Heilige Stoel.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Barbara Wilhelmina, geb 11 3 57, dr. v. Bouwer, Jan Robert en Staakman, Jannigje, A.P.M. 8.

Vrolijk, Theresita Maria, geb 17 3 37, dr.v. Vrolijk, John Toribio en Paesch, Rosa Maria, Rooi Afo 18.

Raymond Evert, geb 13 3 57, zn.v. Rodriguez, Henri Domingo en Tromp, Placida Victoria, Perustraat 2.

Myrna Yolanda, geb 18 3 57, dr.v. Dirks, Antonio Francisco en de Cuba, Ludovica, Madiki 22.

Robert Roland, geb 16 3 57, zn.v. Dijkhoff, Paulus en Jansen, Rosalia, Seroe Patrisii 30.

Guadalupe Rodrigo, geb. 13 3 57, zn. v. Thiel, Jose Maria en Kock, Sebastiana, Jan Flemming 41.

Beulah, geb 11 3 57 zn.v. Kock, Eduardo en Koolman, Benita, Weg Seroe Blanco 30A.

Glenn Orlando, geb 10 3 57, zn.v. Briezen, Juan en Ridderstap, Aida, Essoville 69.

Johanna Petronella Maria, geb, 17 3 57, dr.v. van Grinsven, Petrus Godefridus Josephus en Back, Catharina Maria, Gen. Maj. de Bruynewijk 16.

Adolf Rudolf Concepcion, geb 16 3 57, zn.v. Boekhoudt, Casimiro en Sognier, Adriana, Rondweg 44.

Maria, geb 19 3 57, dr.v. Loopstok, Julian en Dirksz, Bartola, Babijn 13

Filomena, geb 19 3 57, dr.v. Loopstok, Julian en Dirksz, Bartola, Babijn 13.

Gerda Ursiela Cornelia, geb 18 3 57, dr.v. Dumfries, George Remus Raphael en Ferreira, Feronika Hendrika Feroldina, Rondweg 81.

Maria Cecilia, geb 18 3 57, dr.v. Figaroa, Alberto en Tromp, Petronilia, Palm Beach 80.

Charles Joseph Desmond, geb 15 3 57, zn.v. Ridderstap, Victoriano Ricardo en Odor, Carlota Maria Elvira, Papilon 42.

Glenda Marion, geb 16 3 57, dr.v. Oduber, Casper en Yarzagaray, Bertha, Paradera 162.

Mildred Lecita, geb 8 3 57, dr.v. Martina, Jose Pedro en Poulina, Resmonda Guillerma, Ceintuurbaan 10.

Jenneva Susanna, geb 4 3 57, dr.v. Busby, George Johannes en Ellis, Rosalia Idalia, Tulpenstraat 3.

Daniel Rolando, geb 13 3 57, zn.v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith, Juana Morto 164.

Darwin Rudolfo, geb 13 3 57, zn.v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith, Juana Morto 164.

Marjorleine Alberta Johanna, geb. 17 3 57, dr.v. Braat, Johannes Petrus en Post, Geertje, Beatrixstraat 46.

Diana Sandra Maria, geb 18 3 57, dr.v. Mac Jannet, Carolus Alexander Matheus en Staken Borough, Daisy Erica, J.G. Emanstraat 73.

George Ramiro, geb 11 3 57, zn.v. Barcno, Otilia Antonia, Canashito 10

Johannes Franciscus Laurens geb 20 3 57, zn.v. Faas, Gerard Johannes en Barbier, Johanna Elizabeth Maria, Gen. Maj. de Bruynewijk 14.

Elsje,g eb 19 3 57, dr.v. Jongsma, Roelof en Gerritsen, Johanna Wilhelmina, Reaumurstraat 1.

Alma Kathlin, geb 11 3 57, dr.v. Webster, Charles en St. John, Euneal Elwaldo Hildebrandstraat 15.

Lidia Ingrid, geb 15 3 57, dr.v. Lampe, Francisco Lorenzo en Trimon, Juanita Conception, Moko 3.

Lucresia Maria, geb 16 3 57 dr.v. Feliciana, Harry en Ras, Dominica, Ayo 31A

Susan Laura, geb 16 3 57, dr.v. Willis, Allan Tomilcon en Macrini, Maria Rosaria, Bungalow 314.

Jose Rudolf, geb 19 3 57, zn.v. Geerman, Juan Pedro en Geerman, Anna Coleta, Rooi Taki 5.

Hersilia Virginia, geb 19 3 57, dr.v. Rosel, Gregorio en Dirksz, Marianita, Balashi 33.

Florentina Mathilda, geb 16 3 57, dr.v. Christiaans, Dominico Rito en de Cuba, Maria Magdalena, Savaneta 96-A

Ailser Joy, geb 7 3 57, dr.v. Campbell, Colin Harcourt en Coard, Marilyn Ismay Lena, Standardville 73.

Beatrice Edith Margarita, geb 16 3 57, dr.v. Quammie, Theodoro Miguel en Joseph, Elizabeth Meredith, van Walbeeckstraat 1-a.

Semeleer, Sira Gabriela, geb 18 3 57, dr.v. Semeleer, Antonio en Semerel, Jacoba Maria, Kamay 23.

Greta Catharina, geb 22 3 57, dr.v. Croes, Alejandro en Werleman, Catharina, Paradera 135.

Ronald Erwin, geb 11 3 57, zn.v. Noel, Roy en Nordé, Ursula, Olijfistraat 36.

Donin Henrique Alves, geb 19 3 57, zn.v. Diniz Pereira, Manuel en Vieira Alves, Maria da Encarnacao, Korteweg 3.

Sherry Lynn, geb 7 3 57, zn.v. Bouchard, Roderick Eugene en Hoffas, Ona Mildred, Bungalow 440.

Erna Maritsa geb 20 3 57, dr.v. Sologmier, Andrés en Geerman, Rosa de Lima, Seroe Pita 20.

HUWELIJKEN:

Ridderstaat, Juan en Maduro, Gisela Imelda, geh. 16 3 57, Arendstraat 52

Pompey, Julian Elisha en Halman, Ceferina Melsidis, geh. 20 3 57, Weg Fontein 40-A.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting. Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1116 en 2116. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 27 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Een Meisje met Temperament 20.30: Que Siga el Vacilon

RIALTO 19.00: Texas City 20.00: Que Siga el Vacilon

PRINCIPAL 20.00: Kismet

AURORA 19.30: The River Changes

SAVANETA 19.30: I Wouldn't Be in your Shoes

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Zuster M.E. van der Mark, tel. 1297, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica varia
11.45 Guaracha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.35 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Miguel A. Mejia
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
5.45 Lola Flores
6.00 Cocktail musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jacobo Palm y Ritmo
7.30 Benny More
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Noticias (Pap.)
9.05 Joe Valle
9.15 Porros
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordena programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.

Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.

Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.

Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.

Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277

Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 10.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

TELEFOON NO TA COS DI HUNGA CUNE

ORANJESTAD. — Dialuna merdia un patruli di polis a trece tres mucha homber na warda, cual muchanan tabata yama e hendenan na telefoon publico tras di e oficina bieuw di Gezaghebber. E hobennan aki G.D., C.M. y H.Z. tur tres tin 14 anja y ta discipulo di St. Thomas College. Despues di a duna nan un bon scual e wachtcommandant a laga nan traha tambe algun strafregels.

ARTICULONAN HANJA

ORANJESTAD. — E ultimo 14 dianan e siguiente articulonan a worde entrega na polis na Oranjestad como obhetonan cu nan a hanja:

15-3 Un cantidad di sacu cu nan a hanja banda di rotonde.

18-3 Un potmonnie di cuero color corra, hanja banda di Llòyd G. Smith Blvd..

23-3 Un potmonnie di cuero color bruin conteniendo fl. 2.60, hanja banda di Lloyd G. Smith Blvd.

PAGINA TRES

Cronica Deportiva di Voz di Aruba a lanza mentira contra Arubaanse Courant

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den su acostumbrado programa di diaLuna anochi titula Cronica Deportiva, e comentarista y colega Juan Francisco Croes a lanza mentira contra di e relato deportivo di nos diario tocante e ya tan discuti incidente di e wega entre Caribe y Plymouth. Nos ke cuminza cu aclara un punto. Den e relato radial no a worde menciona textualmente „Arubaanse Courant" pero como cu nos ta e unico diario cu a comenta ariba e incidente ta mas cu logico y comprendible cu ta nos e respetable comentarista kier meen.

No ta den nos linea pa duna les den etica di prensa, especialmente na un persona cu tin mas experiencia den e ramo aki cu nos sportreporter, pero ya cu e comentarista radial a yega asina leuw, e por wel a menciona nomber di e diario y tambe di e sportreporter. Esaki no ta un secreto. Ningun momento nos lo a reacciona ariba comentario of relato di un colega pero como cu e colega aki a lanza e promer piedra ta husto pa nos responde. Nos ta spera cu e comentarista radial lo comprende esaki bon y cu no ta necesario, a lo menos di nos banda lo no ta, pa e relacionnan entre e dos servicionan informativo danja y bira meskos cu entre dos diario na nos isla hermana Corsow.

Parti di e relato radial ta bisa lo siguiente: „Como un diario local a huzga bon di tuma parti di un banda di un historia segun su version tirando culpa ariba un solo persona, esta Zandwijken di Plymouth y tambe como cu e diario a lubida di memora un ocurencia di un caracter mes of mas abao cu e bringamento mes, mi ta kere cu ta necesario pa memora tur loke a pasa y no trata di skonde un partl pa motibo di simpatia pa un of otro club of pa motibo di amistad pa un of otro persona".

E colega Croes a bisa ola cu nos lo a trata di sconde un parti di e incidente. Esaki ta un acusacion falso, pasobra si nos na momento di redacta nos relato di e partido tabata consciente di e hecho cu e comentarista radial kier trece adilanti, nos lo a pone den nos relato. Nos a hanja confirmacion di esaki *despues* cu nos relato a sali publica. Nos no a scirbi un articulo tocante

e asunto aki despues, pasobra nos a hanja consehable pa no trece tur loke a bisa y haci adilanti. Nos ta completamente di acuerdo cu e hecho cu un miembro di directiva di Aruba Basketball Bond a expresa su mes den tal manera, ta algo cu merece tur clase di censura y desaprobacion. Acusando nos di trata di sconde e hecho aki ta un mentira y semehante mentira nos no por acepta. Meskos cu nos ta sigur cu si cualkier dia nos lanza un semehante mentira contra di colega Croes, e tampoco lo acepte boca callao.

Tambe e comentarista a expresa e palabra „stranjo" den varios ocasion, manera cu ta „stranjo cu ta Zandwijken so ta worde menciona como culpable". Pero si tin un lugar caminda e palabra „stranjo" ta worde bon aplica ta den lo siguiente:

„Loque verdaderamente ta sumamente stranjo ta com un comentarista deportivo ta atreve di comenta, y te hasta critica un colega, di algo cu e comentarista en cuestion no a presencia".

Si, querido lector y tambe esunnan cu por a scucha e Cronica Deportiva di dialuna anochi, ta asina mes. E apreciado comentarista a traha su relato cu palabranan cu a worde conta na dje. Door di kende ela worde poni na haltura no ta di importancia, pero si ta di importancia cu no ta loke e a mira of tende personalmente ela comenta ariba dje. Ningun momento nos ke desmerita nos colega pero ta e insinuacionnan cu a worde haci contra di nos a instiga nos pa trece esakinan adilanti. E sportreporter di Arubaanse Courant si a presencia e encuentro y tambe e incidente y asina sabi ta kiko ta e origen, e causa, e motibo di tur loke cu a pasa. Personalmente nos no a tende e miembro di directiva di Aruba Basketball Bond grita laganan bringa, pero despues ora cu nos a puntra e persona en cuestion ela afirma cu ela expresa su mes den tal sentido. Si awor ta un momento pa expresa nos desaprobacion pa cu e moda di proceder aki, nos ta hacie, pasobra verdaderamente ta un mal manera di actua den semehante casonan.

Tocante cu nos a avanza un excusa pa Edwin de Cuba pasobra ela bringa, nos ke bisa cu ta lastima cu e apreciado colega Croes no a lesa tur loke nos a scirbi tocante perdemento di dominio dobr di un persona cu temperamento manera di de Cuba. Si nos no ta equivoca den nos relato nos a scirbi lo siguiente: „Un otro hungador cu un temperamento mas calmo cu de Cuba tal vez lo no a bai bringa, pero nos por imagina nos cu un persona por bira asina agresivo *despues di sufri un caida tan fuerte*". Pakiko e pida cu a sali den nos relato cu ta bisa „despues di un caida tan fuerte" a worde laga afor??? Mester tin un motibo pa cual e comentarista radial no a menciona e 7 palabranan aki.

Tambe nos por a tende den e comentario radial cu „si tin un excusa pa un mester tin un excusa pa otro tambe". Lo ta vale la pena tende cual ta e excusa cu por worde pensa pa un hungador cu ta saka su pia den un hugada sushi y peligroso pa intencionalmente provoca caida di un hungador contrario cu ta corriendo.

E colega a comenta tambe di e hungador Charles Ponson, kende a kibra pia den un grave accidente durante un partido di basketball, pero e no ta realisa cu e hungador Edwin de Cuba tambe por a kibra su man den e hugada peligroso. Pero nos no a verwacht pa nos colega sabi ya cu e no tabata presente na e partido.

Ariba e pregunta: „Di com por tin un hungador cu por tin un temperamento cu por conduciele den bringamento y otro no por tin y mester domina su mes?" nos por contesta lo siguiente cu si e apreciado colega Croes ta esun cu a sufri semehante caida, podise nos ta equivoca, pero nos ta duda cu lo ela lamta para y bisa e hungador contrario: Masha danki. Combersando un biaha cu e colega Croes nos a yega di bisele cu si ela yega di hunga basketball den su vida, anto tal vez lo e por sabi of imaginele com dushi un caida na carrera ariba un cancha di cement of asfalt ta. Y cu tambe podise lo e por tabata tin mihor vista ariba weganan sushi y peligroso.

Un otro mentira cu a worde bisa ta cu „solamente un solo club a hanja tur falta". Culpando e hungador Zandwijken, nos no a implica e otro hungadornan ningun momento. E culpa a cai ariba un solo persona, pasobra ta e a provoca e pelea hungando sushi y peligroso. Lo ta un inhusticia si henter e club worde culpa pa actitud di un solo hungador. Nos sigur lo no haci esey. Plymouth ta un club joven cu ta progresando rapidamente y cu tin nos admiracion. Tur club joven merece apoyo y di nos banda manera semper, nan por conta ariba e apoyo necesario cu den cualkier forma humilde nos por brinda.

Cu esaki nos ta kere cu nos a aclara y desmenti e acusacionnan haci contra di nos. Aunke cu nos por, nos lo no comete e atrocidad di haci critica ariba e resto di e relato di nos colega di e emisora Vóz di Aruba.

PRONTO LO TIN DESTAJO PA TEATRO

ORANJESTAD. — Durante di e reunion di directiva cu a tuma luga Dialuna anochi di e Stichting Schouwburg a worde manifesta cu e plan cambia y bestek di e proyecto di un teatro nobo awor a worde ricibi for di Corsow di e oficina di architect Singel. E decision respecto di e destajo por worde spera pronto.



DAVE BECK, su cas liber (parti ariba) di $ 160.000 y edificio di Teamsters Union na Washington.



James Hoffa

DAVE BECK, antes e tabata maneha truck di laundry, awor ta un miljonario conoci. Como president internacional di 1.400.000 miembronan di Teamsters union, esun di mas grandi na mundo, e por stop transport pa truck cualquier caminda cualquier ora den Estados Unidos. Tiendanan di comestible, stationnan di gasoline tambe lo stop ora e kier y hopi fabricanan lo mester cerra e ora ei tambe. E ta hanjando e awor den un caso serio caminda e ta worde investiga pa justicia. Dos di su asistentenan tambe den e caso ta James Hoffa di Detroit, boss di conferencia di estadonan central di Teamsters, y Frank W. Brewster, hefe di nan na West Coast. Ya juez a acusa Hoffa di a trata di cumpra un comite di Senado. Brewster parce tin negociacionnan cu e personanan di underworld y a fia plaka di union. Beck a hanja un cas di $160.000 na Seattle como regalo di e union, pero ela bende back cu e mes union y awor e ta biba aden sin paga y sin gasto. E edificio di e union na Washington di $ 5.000.000 ta un luho cu cinemascope. etc. aden.



Frank Brewster

Cumpleanjos feliz

Den promer lugar nos kier feliciteer senjor R.R. da Costa Gomez, hefe di Bevolkingsbureau y Burgerlijke Stand, cu ta celebrando su fecha natal awe.

— x —

Un felicitacion especial pa senjorita Nolly, cu ta haci anja awe, di su estimado amigo Roel Jacobs.

— x —

Hopi pabien pa senjorita Juanita Figaroa, cu a cumpli anja awe, di parti di su amiganan, su pepe senjora Guana Figaroa y especialmente su intima amiga Theresita Figaroa.

— x —

Tambe nos kier recorda nomber di senjorita Ruperta Maduro, kende ta haci 17 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, mama Maria Luisa, rumannan Anie, Linda, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mildred, Greta, Edwin, welo y wela, madrinanan, familia Thiel, Willems, Wernet, tambe di Gilberto Willems, amiganan di Huishoudschool.

Un anja di feliz existencia a cumpli awe e chikitin Francis Albert Dijkhoff, y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Antonia, tantanan Beatrix, Irena Dijkhoff, su omo Enrique Dijkhoff, su tanta Maria Quant.

— x —

Awe ta difiesta tambe e hobencita Thomasa Lampe. Felicitacion ta bini di su tata Herri Lampe, mama Francisca, rumannan Luis, Daniel, Francisco, Benni, Manuel, su wela Mercelina, su tantanan y omonan, su pepenan, primo y primanan, especialmente e muchanan di 6de klas di Savaneta.

— x —

Violeta, Lucia, Nico, Steven Orman, Franklin, Mailda y Maikel Maduro ta laga feliciteer senjorita Lidia Maduro, kende a haci 18 anja awe.

— x —

Ta celebra su fecha natal awe, senjora Anna Croes, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Edwin, jiunan Eleanor y Ronald, tata, mama, rumannan y demas familia.

— x —

Su tata Donco, su mama Chita, ruman Tico, especialmente Bejanchi, Oshi, Mena, Dita, Ingrid, Glenda, Mesela, Omaira ta feliciteer e simpatica y encantadora hobencita Debi Farro, cu ta haci anja awe.

— x —

Masha pablen nos ta llama senjor Juan Ruperto Marin, kende a haci 23 anja, na nomber di su estimado mayornan Juan y Susan, rumannan Aura, Norma, Hendrika, Arturo, subrinanan, amigonan Esteban, Pedro, Bernard Geerman, Dominico Winterdaal, amiganan Lucia, Rita, Ninita Kock, Remacla Winterdaal, jiunan di Antonia y Jozeph Geerman, especialmente su comprometida Rosa Catharina, demas familia Geerman y Marin.

— x —

Pa senjora viuda Maria Tromp cu ta haci anja awe, ta bai hopi pabien di su estimado jiunan Francisca, Rosa, Catrin, Bernardo, nietonan Juan, Eric, Rudy, Lilia, Carmencita, Helena Tromp y demas familia.

— x —

Sincera felicitacion pa senjora Ruperta Naranjo cu ta celebra su cumpleanjos awe, di su mama, tata, esposo, rumannan, jiunan Leny, Jeny, Rosario, Franklin, cunjanan, subrinanan Ria Maduro, demas familia Croes y Francisca Ras.

— x —

Tambe ta di fiesta awe Sjon Vi Everon y ta ser cordialmente felicita pa su mama Oncha, tata Beltran, rumannan Mery, Cila, Winy. Walter, Ma Grandi, papa, tantan, Ria Maduro, primanan Leny, Jeny, Rosario, Franklin, especialmente su estimada madrina Carlina Maduro.

— x —

Ademas nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan, cu ta haci anja awe: J. Lacle, 63 anja; Lidia v.d. Biezen, 11 anja; senjora Ruperta Croes, 66 anja; Juancito Gomez, 17 anja; Joseph Krozendijk, 2 anja; senjora Regina Jacobo, 44 anja; Windisch Falconi, 2 anja; Ariste Peña, 27 anja; Franki Kelly 22 anja y senjora Maria Joscfa Tromp, 61 anja.

— x —

Donald Mackay, kende ta haci anja awe, ta ricibi felicitacion sincera di su mama y tata, rumannan Richard, Eddy, Edna, Yvonne, Glenda, madrina Eleuteria Cabenda, padrinonan Johan Monart, Cai Helder, amigonan.

— x —

Pa motibo cu Lidia Boekhoudt ta cumpli 10 anja di existencia awe, e ta ricibi felicitacion di parti di su mama Petra, rumannan Cornelis, Aida, Johannes, Rosalia, Andres, Juana, Mario y Violeta, wela Reineta Werleman, tanta y omonan, madrina Tecla Werleman, padrino Johan Werleman, primo y primanan, amiganan di school y especialmente su juffrouw Susana Vries, y demas familia Boekhoudt.

— x —

Awe ta drenta union matrimonial senjor Bill Quandt y senjorita Cansia Maria Thode y na e ocasion aki ta bai felicitacion pa nan di Jacintha y Bill Quandt, di nan cunja Francisco Albertus, nan subrinanan Rubia Marlene, Leo Quandt, Jaasje Schenken, nan rumannan Pedro, Julio, Medarda Quandt y Marina Albertus.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 27 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 19.00:
Een Meisje met Temperament
20.30: Que Siga el Vacilon
RIALTO 18.00: Texas City
20.00: Que Siga el Vacilon
PRINCIPAL 20.00: Kismet
AURORA 19.30: The River Changes
SAVANETA 19.30:
I Wouldn't Be in your Shoes

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Musica varia
11.45 Guaracha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Miguel A. Mejia
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
5.45 Lola Flores
6.00 Cocktail musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jacobo Palm y Ritmo
7.30 Benny More
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Noticias (Pap.)
9.05 Joe Valle
9.15 Porros
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antiliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Piamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 21

I ora cu Vivian quier a goza su mes di berde mes, anto semper e tabatin e reserva di Roma Gresham, quende no solamente tabata ofrece e lord aqui tur ocasion pa aventuranan liviana cu muhenan frivolo, pero tambe ocasion pa wega di placa. Actualmente Vivian tabatin placa na abundancia, pasobra tantem cu e tabata comporta manera un esposo ehemplar, e tabata hanja cerca su mama tur loque e pidi.

Sinembargo lady Chase (anciana) no tabata completamente ciego pa faltanan di su yiu. Awor cu su fin tabata acercando, tabata como si fuera su vigilancia tabata bira mas skerpi. E tabata ripara masha bon com Vivian tabata tira wowo di carinjo riba e verpleegster dje mama.

I tambe e tabata ripara masha bon cu qui amabilidad i compasion e tabata trata su mama ora cu e enfermera tabata cerca e mama. Tambe e tabata ripara com dia pa dia Charlotte tabata bai birando mas tristo i mas palido. No obstante cu dilanti su suegra Charlotte tabata hari i haci tur cos pa e muhe quere cu e tabata feliz, sinembargo e muhe aqui cu su experiencia i capacidad, tabata penetra cu su bistanan te den profundo di Charlotte su alma.

E mama aqui anto a cuminza na ripara cu ni e matrimonio aqui tampoco no por a logra trece un cambio den mal comportacion i bandidez di Vivian.

De bez en cuando anochi ora cu e mama aqui dispierta i cu sonjo no por cohe mas, anto e ta puntra den su mes cu el haci bon anto di a forza Vivian na casa cu Charlotte. En todo caso el a salba toch e reputacion dje muhe. El a duna su nieto un nomber. *Pero esaqui lo tabata pa nan bienestar?*

Riba un mainta, tabata aindu 5.30, e verpleegster di anochi a bai abao pa e bai cohe algo den frigidaire. Lady Chase tabata lamta.

Diripiente el a tende un grito.

E grito aqui a sali foi ariba camina tabata e cuartonan dje pareja hoben. I lady Chase à reconoce e stem aqui tambe. Esun cu a escapa e grito aqui tabata Charlotte. E dama anciana a cai sinta net riba su curpa den su cama, ta scucha ansiosamente. Atrobe un otro grito skerpi.

Eleanor a primi su man contra su curazon cu tabata palpita cu violencia.

Ta quico a socede? Por ta malo Charlotte por tabata? Ultimo dianan su cara tabata asina desgusta i tristo. Por ta asunto di parto? Por ta dolor e tin? Si tabata asina, anto e zuster mester bai immediatamente cerca dje i umbez lo mester busca dokter.

Atrobe a resona e mes un grito, awor sigui pa un harimento — un harimento rudo di un homber burachi — i esaqui a pone e dama su sanger paraliza den su benanan.

„Zuster! Zuster!" el a grita cu su boz debil.

Pero e zuster no a tend'e. E dama anciana a cuminza ta transpira terriblemente. E tabata sinti cu mester tabatin algo serio ta pasa aya riba. Diripiente el a tira e dekelnan foi su curpa. Cu animo di un desesperado e muhe completamente debilita a bai na e vestibulo na unda pa e por a queda para e mester a tene e muraja cu tur su dos mannan.

E dolor den su curazon à bira asina violente, cu de bez en cuando e tabata queda para ta troce di dolor. Pero e tabata quier a sa ta paquico Charlotte tabata grita asina. I e quier a presta e mucha aqui su ayudo. . .

Etretanto tabata reina un caos den cuarto di Charlotte. N' tabatin ni mei ora pasa cu Vivian a yega cas fuma, El a pasa enter anochi parandiando na cas di Roma Gesham i awor e tabata den posicion di bringamento.

Ora cu Charlotte a bula spierta foi su sonjo profundo el a hanja Vivian para dilanti su cama. E tabatin un bela cendi den su man, pero e tabata zijla asina tanto riba su pianan, cu e tabata larga tur e bela corre riba e panja di cama. Charlotte a bula lamta spanta foi sonjo i tabata tene e panja di tapa primi na su pecho.

„I acaso mi ta stroba bo den bo ensuenjo inocente, mi dushi muhe puritano?" Vivian a puntra na tono sarcastica.

Charlotte a queda ta mira na e flus tur sushi i slons di su casa i na su wowonan corra manera sanger i a comprende immediatamente cu ta fuma e tabata. El a slip foi su cama i a bisti un bata.

„Vivian.... pa fabor di Dios.... ta unda b'a sali asina?"

„Esai ta mi asuntonan cu no ta toca bo. Mi no ta acepta interrogacion".

„Pero bo tabata den mal companianan. Esaqui ta muy visible".

„Bo no por tuma mi na malo ora cu mi ta busca mi placeman p'afor di cas. Bo ta quere anto cu lo mi por respira den e ambiente friu manera ijs aqui?" I el a munstra riba e cortinanan cu tabata waja bai bini dilanti dje bentanan abri. „Enfin, den tur circunstancia bo dormitorio ta manera un kelder di ijs. M'a ser cria pa un santa i awor mi ta casa cu un blokki di ijs".

Charlotte comprendiendo e situacion aqui i sabiendo cu e homber no tabata na su conocemento, tabata trata awor na calma su casa. E tabata teme pa e patient na otro lado dje cuarto aqui no spierta foi sonjo pa motibo di Vivian su boz rudo i alcoholiza.

„Domina bo un poco Vivian", el a bis'e. „I si acaso bo ta hanja cu mi dormitorio no ta dibertido, anto bo por bien bai drumi den bo mes cuarto".

Vivian a rechaza su sugestion i a bai n'e bentana, cual el a dal cerra duro.

„Mi ta gusta calor", el a bisa; calor i alegria i un abrazo caluroso di un muhe cu carni i sanger".

Charlotte no a responde nada. Su curazon a cuminza ta palpita cu ansia. Wel el a yega di mira Vivian fuma mas bez, pero nunca manera e ta awor aqui.

Tambe e tabata sa masha bon cu de bez en cuando e homber aqui sa hui bai for cas anochi i regresa te den marduga trobe. Pero nunca ainda el a stroba e muhe na su regreso.

Vivian a camna bini cerca dje i a bise of mehor dicho el a raus'e.

„Bo ta un hipocrita. Pasobra toch no ta tur semper bo tabata asina manera un blokki di ijs. Bo ta recorda e dia ainda?"

Por ta posible anto cu hamas e homber aqui no ta stop di recorda na e dia di calamidad, cu a trece asina un modificacion tragico den su bida?

Charlotte a tira un bista riba oloshi di su kashi i a bisa:

„Vivian, aqui mei ora personal ta spierta aqui den castillo. N' ta mehor bo bai riba bo cama bai drumi un poco?"

Asina? Anto bo quier a salba di mi?"

El a dal un paso atras.

„Mi ta suplica bo, Vivian, bai na bo cuarto".

„Caramba...." el a grita. „Ora cu mi quier papia cu mi muhe, anto no tin ningun hende pa stroba mi na haci esai."

„I si mi mes no ta dispuesto pa combersa awor?"

„Mi no tin nada di haber cu loque bo ta desea of larga. Cu esainan mi no ta tene cuenta. Bo ta biba actualmente den mi cas i mi ta bo senjor i maestro".

„Vivian, no grita asina. Mama ta tende bo".

„Mama..... mama...." el a ripiti. „Semper trobe bo ta trece mi mama meimei di nos asunto. I esai ta trata na pone mi quere cu mi tin un tesoro di un muhe. Boso tur dos tin mi fada caba".

El a dal un stap dilanti i a cohe Charlotte su braza tene. E tabata awor enteramente foi su mes. E tabata quier a munstra e mucha muhe aqui, quende tabata para ta mir'e cu repugnancia i menosprecio, cu t'e tabata baas den su luga. Ta com e por a risca procede di tal manera contra dje?

„Lo nos mira quende ta baas aqui den cas. Lo nos larga e blokki di ijs deshela", el a bisa mientras el a cohe Charlotte su braza ta bira. I como esaqui a causa e muhe terrible dolor el a escapa e grito tremendo cu a ser tende pa lady Chase (mama).

A sigui awor un lucha impudente cu Charlotte lo sigui recorda anjanan despues. Vivian a skeer e muhe su bata foi su curpa, mientras el a cai riba dje. E muhe a cai cu su cara contra e rand skerpi dje cama, pa cual trobe el a escapa un grito di dolor. Violentemente i penosamente Vivian tabata sunchi e muhe awor. E muhe a basha grito di juramente i tabata grita:

„Pa nomber di Dios, Vivian.... Oh, pa nomber di Dios!"

„Ta mi ta manda den mi cas i tambe ta mi ta baas riba mi muhe. I lo mi proba esaqui tambe," el a bisa i bao di un harimento espantoso di un hende burachi el a hiza e muhe tira riba cama i e kanchi di su japon a sker completamente. E tabatin un herida sangriente riba su cara. E tabata trata na lamta para trobe, pero e homber tabata primie abao. Su dedenan tabata garra e sprei i e dekelnan i como defensa el a cohe un cusinchi ta tene. Tabata como si fuera ta un diabel e muhe tabata mira riba dje. Un diabel cu tabata mir'e den figura di Vivian i tabata choca su garganta cu tabata garre ora pa ora mas duro.

I foi su mes ainda e muhe a grita:

„Homber por ta loco bo ta?"

„Loco of no loco", e homber a bisa, „lo mi sinja bo respeta mi", el a responde i a dal Charlotte un bofta den su cara.

„Pa nomber di Dios, Vivian.... no lubida den qui estado mi ta", el a grita violentemente.

„Vivian!!"....

Esaqui tabata un otro boz cu a jam'e cu protesta i den e porta no tabata para ningun otro hende cu Eleanor en persona manera un eskeleta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Adelantando su pasonan y poniendo su curpa mas di frente pa e sheriff, Cisco ta bisa Pancho: „Ya mi a sali, Pancho." Esaki e ta bisa Pancho, pa e socio no kita su vista fei di e otro hombernan y defendele si ta necesario. Al fin Cisco tabata basta cerca, pa e sheriff por a mirele y reconocele. E sheriff ta fiha bon na e persona di Cisco, djei ta comproba cu e mester tabata equivoca y pesei e ta corre bisa: „Pero, bo no ta Guero" Y Cisco ta responde mes ora: „No senjor. Ami llama Cisco Kid."

Un poco confundi e sheriff y su ayudantenan ta keda para mira Cisco y tende loke e ta bisa. Djei Cisco a continua bisando sin laga nan bisa otro cos: „Ta kende ta Guero? Y pa kiko bo a confundimi cunele?". Ya cu nan a tumele pa otro, Cisco kier a sabi algo mas tocante e Guero ey. Y asina Cisco ta keda para cu su mannan na halto, ta warda respuesta di e sheriff cu tin ele na penitencia y .... na peliger tambe.

Tom Richardson detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

por TUYUCHI

„M'a caba di interroga e malbado ai caba, pero mi n' por a saca nada particular foi dje. E ta mas muda cu un pisca".

Richardson a conta e inspector su plan detalladamente i esaqui a drenta completamente cun'e.

„Nos mester trata na pone un fin pa semper na e hechonan brutal dje falsificadoman aqui", el a bisa. „Tur dia mi ta ricibi raportnan cu ta circula basta billetenan falso. I esaquinan ta asina bon imita, cu ta facil pa nan pasa cu tur confianza den pueblo. Bo n' ta mira diferencia den esun billete falso of den esun bon".

Ora cu e detective a bandona e inspector di recherche, el a bai na un dje diferente cuartonan cu e tabata huur den ciudad i a disfraza na un mulado di cuchiu, dje calidad di mas desgraciado. Ningun hende lo por a pensa di sospecha tras di tur e panjanan vies i quibra aqui, cu un cara bruin scur, un bigoti ancho i corra i un paar di man vet i sushi, e afamado Tom Richardson, cu tabata trece terror i panica den circulo di bordugo i criminalnan di tur calidad.

Na e bistir aqui Richardson tabata camna bai ta bini dilanti di warda di poliz.

E plan aqui tabata masha bon traha, pasobra tan pronto cu e inspector a mira e homber sushi aya for, el a comprende cu tabata Richardson, pero aunque cu e tabata sa esai, den su mes e no por a comprende com ta posible cu un hende por cambia di un manera asina stranjo sin larga nada 'tras di su mes.

Un ora despues cu e detective a bandona e inspector, esaqui a larga e criminal bini cerca dje trobe.

„Ta quico bo tin mester trobe?" e malbado a puntra na un manera bruto. „Bo ta masha exagera cu bo quere cu lo mi expresa di minimo palabra pa comprometi mi mes curpa".

„Silencio!" McConnell a orden'e. „Bao di vigilancia di un poliz lo bo bai Astor Bank, na unda e director di algo di papia cu bo. Mi ta supone cu aya lo bo tende noticia cu lo ta menos agradable pa bo".

McConnell a haci senja cu un poliz cu tabata para na otro lado dje

oficina.

„Hiba e bandido aqui na Astor Bank", el a bisa: „i percura pa e no hui na camina".

Queda bo tur tranquil, Senjor Inspector!" e poliz a responde.

E poliz a cohe e malbado na su braza i a grit'e:

„Bam mira, adelante".

E preso a queda un momento asombra, cu nan por a bai cun'e na banco sin boei; e ora ai su cara a aclara di alegria na un posible chens di huimento i tranquilo manera inocente e tabata camna banda di su vigilante.

Na skina dje caja tabatin un auto ta spera nan pa hiba nan cerca e director.

E poliz a larga braza dje preso bai un rato p'e por a abri e porta di auto.

Pero lihe manera rayo e malbado a probecha dje ocasion aqui, a dal un salto di banda i a corre limpi bai. E poliz naturalmente a hinka su tras, pero esaqui cu su barica grandi no tabata basta rapido i a trompeca cai riba camina i tabata grita: „Taha e ladron! Taha e ladron!"

Net ora cu e malbado a hui den e anchi smal camina e poliz a sigui su tras, aya tambe nan a mira e mulado di cuchiu sushi ta slenter, quende nos conoce como e gran detective di fama mundial, maestro di tur detectivenan.

E arrestant a hui anto, segun e plan dje detective, quende awor tabata persiguie seriamente i peligrosamente.

E persiguicion

Tabata costa e detective masha trabao pa sigui e fugitivo na un distancia sin perd'e foi bista i toch pa e ladron no mir'e. Diferonte bez e malbado a draai mira atras, pero solamente un detective manera Richardson por a evita e ladron di a mir'e, pasobra qui momento cu Richardson a comprende cu e ta bai draai cara, e tabata cai drumi plat abao, sconde tras di un troncon of bula den un monton di yerba i cosnan por estilo.

Cu un habilidad sorprendente Richardson a logra sigui e ladron door di tur e cayanan cu esaqui a pasa te cu porfin den Monroestraat e malbado a bin drenta den un cas grandi.

x x x

Algun seconde despues Richardson tambe a drenta den e cas aqui. Sin haci ni di minimo ruido el a bin subi e trapinan; el a sigui e ladron te na un zolder espacioso na nu el a calcula cu e homber lo mester a bula den un bentana riba e dak i cu awor lo e mester tabata camna riba e daknan.

Ainda e trapi tabata pone na e bentana dje dak cu tabata abri. E detective a subi riba dje i prudentemente el a saca su cabez fur den e abierta i a mira e malbado ta hui ta bai riba e daknan. El a mira cu ya e malbado a pasa come tres dak caba.

Awor e persiguicion a bira masha dificil p'e. Tabata awor di dia, cla i den e parti di ciudad aqui tur daknan tabata plat. Solamente aqui i aya tabatin un schoorsteen, tras di cual apenas e por a sconde.

Cu excepcion dje fugitivo aqui, no tabatin ningun hende otro ta camna riba e dak i si awor e bira su cara, sin duda lo e mester mira e detective, cu tabata persiguie.

Desenganja Richardson tabata morde su lipnan. Su plan lo fracasa? E malbado lo scapa anto foi su vigilancia?

„No!" el a bisa gritando duro i na tono desafiante. „Mi ta bai su tras".

Richardson a trek op na e dak i a cuminza su persiguicion tras di e malbado, scondiendo cada bez tras di e siguiente schoorsteen, lastrando manera celebra riba su barica of scondiendo tambe de bez en cuando den heet dje dak.

Tabata parce e fugitivo como si fuera e tabata completamente na libertad; solamente un biaha el a draai mira. Primeramente el a camna entre e caja net su dilanti, despues el a quita pa lado izquierda.

Aya el a queda para i a draai mira. N'e momento ai Richardson tabatin 30 paso di distancia foi dje i a sconde tras di un schoorsteen. Escrupulosamente e fugitivo a draai mira su tras, el a cuminza fluit suavemente i a acerka un luik di heru cu tabata queda den e dak.

Cu trabao el a logra hiza un dje alanan dje porta pisa i luego su curpa a disparce aden.

Ora cu solamente su cabez a queda visible, repentinamente el a bira su cara i a grita Richardson bofonantemente foi tras dje schoorsteen:

„Saludo, tur spion sushi di poliz. Sigur b'a quere cu mi n' mira bo ta persigui mi?....Toch lo bo queda mamishi largo, pasobra lo bo no por arresta mi mas".

I unbez e luik a cerra riba e malbado su cabez, mientras Richardson a corre bai aya, pero enbano. Solamente un rato Richardson a queda sorprendi.

„Caramba, esaqui yama molester pomada. Aunque cu mi a tuma di mas grandi precausion, toch e malbado a ripara cu mi tabata persiguie ....E ta un dje malbadonan diestra. Esai mi ta reconoce indudablemente".

Na su turno e detective tambe a purba awor na abri e luik, pero tabata esfuerzo enbano. E malbado a grendel esaqui parti p'aden.

Un sonrisa amenzamente a aparece riba cara di Richardson. I cu un boz cu tabata promete calamidad, el a murmurra:

(E ta sigui)

„Venus" 1957



Belia Bellou ta show su 32-26-35 body cu cual ela gana e titulo di „Miss Greece 1957" na Atenas. Ela sali victoriosa den 13 otro finalistanan y a gana un trip di vacantie pa bai Rhodes. Tambe nan lo hasi un prueba pa mira si e ta bon pa pelicula.

NABEGACION INGLES DEN CANAL SUEZ

LONDEN — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa ajera, cu e no sabi nada tocante ningun convenio tocante nabegacion Ingles den Canal di Suez.

E contesta riba preguntanan tocante pagamentu dje portazgonan el a bisa cu posicion financiero actual di Inglaterra ta haci solamente posibel pa paga cu liber esterlina na e cuenta bloquea di Egipto na Londen.

ADENAUER NA AUDIENCIA CERCA PAPA

ROMA — Ajera papa Pio a ricibi e canciller di Alemania occidental, Adenauer, den un audiencia personal.

Adenauer tabata na Roma en conexion firmamentu dje acuerdo tocante un mercado Europeo y un atoompool Europeo.

Ultimo biaha cu Adenauer a worde ricibi pa papa tabata na juli di anja pasa, na ocasion di un bishita dje canciller na gobierno Italiano.

KRISHNA MENON DI INDIA DURANTE UN DEBATE

NIEUW DELHI — E ministro Indio sin departamenot, Krishna Menon, a informa Camara de los Comunes Indio durante un debate tocante politica stranhero, cu tin tur motibo pa kere, cu e plan Egipcio pa Canal di Suez, cu lo worde publica pronto, lo regla e problema na manera practico. E situacion lo bira normal atrobe despues di habrimentu dje canal. E alarma en conexion cu uso y mantementu dje canal lo desaparece.

E politica stranhero di Nehru a worde aproba cu un gran mayoria pa Camara de los Comunes Indio.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

Senjor redactor permitimi un espacio den bo courant pa publica lo siguiente. Di antemano mil gracias.

Sportreporter di Arubaanse Courant den su relato di e partido di basketball entre Plymouth y Caribe, en cuanto e formidable pelea cu tabatin entre e hungadornan Edwin de Cuba y Rudy Zandwijken, ta lubida di menciona e parti mas principal di e pelea. Nos ta di acuerdo cu decision di referee de Cuba pa saka tur dos hungador for di e partido pasobra nan a bringa. Tambe nos ta di opinion cu e captain di Plymouth a tuma un bon decision di no continua cu e partido, pasobra despues di e pelea tur e hungadornan di ambos team ainda kier a sigui e boxeo y si nan continua e wega esaki lo a bira un wega sushi y quizas nos lo por a presencia otro boxeo. Nos ta di opinion tambe cu referenan mester a actua segun reglanan stipula pa Aruba Basketball Bond. Un di e reglanan aki ta lo siguiente: Cualquier hungador cu comete un personal foul intencionalmente, cual foul por haci danjo na otro hungador, mester worde retira for di e partido inmediatamente. Quizas sportreporter por corda ora cu referee de Cuba a hala atencion di tur e hungadornan ariba esaki promer cu wega. Tambe quizas sportreporter por corda ora cu Clyde Harms, un hungador di Caribe a saca su pia pa schop un hungador di Plymouth. Referee de Cuba a fluit, pero ora cu e mester a actua segun reglanan di Basketball Bond y mester a retira Clyde Harms for di e partido, e no a haci esaki sino ela yamele un double foul. Nos por conseja referee de Cuba pa cumpra un rule book y sinja kiko ta double foul. Ta parce cu referee de Cuba tin miedo di retira hungadornan mas grandi cune. Pero esakinan ta cos chikito, pasobra e pelea a jega na su punto principal ora un gran figura kende ta den directiva di hopi ramo di deporte y tambe miembro di directiva di Club Caribe ta comete un acto sushi y vergonzoso. E persona aki ta Johnny Oduber, miembro di Aruba Basketball Bond y miembro di ASU e organo deportivo di mas grandi di nos isla. Quizas sportreporter ta respeta e figura aki, pasobra e ni siquiera mencionele den su relato. Nos respet pa e figura aki a caba completamente despues cu e haci e acto aki. Loke Johnny Oduber a haci ta lo siguiente: Ora cu e dos hungadornan tabata bringando ariba suela, naturalmente tur hende a corre bin pa separa nan for di otro y asina stop e pelea. Pero awor Johnny Oduber, un tipo cu no por excita su mes, ta cuminza grita den voz alto: LARGA NAN BRINGA, LARGA NAN BRINGA, y e ta stoot tur hende kendenan ta purba stop e pelea un banda pa asina larga nan bringa. Un di e bringadornan ta nada menos cu Edwin de Cuba miembro di ASU. No solamente Johnny Oduber ta haci esaki sino tambe e ta tuma parti activo den forma di manda schop den direccion di e hungador di Plymouth kende tabata ariba vloer. E autor di e relato aki mes ta un di e personanan kende tabatin e honor y placer di recibi un schop for di e muy distinguido caballero Johnny Oduber. Siendo un homber cu na un momento of otro por hanja un atake di corazon nos ta conseja Johnny Oduber di no tuma parti den un pelea asina mas pasobra no ta tur hende ta di karacter calma manera e autor di e relato aki. Nos opinion ta cu Johnny Oduber no ta sirbi pa ta den directiva di Aruba Basketball Bond y tampoco di ASU, y cu e mester worde reemplaza pa un persona mas adecuado pa e puestonan aki. Nos ta di mes un opinion tocante e bringador Edwin de Cuba, miembro di ASU. Johnny Oduber corda semper cu gaai bringador mester ta gaai fuerte. Esaki nos ta yama sportividad den su toppunt.

Directiva di Plymouth Basketball Club.
WALTER WONG.

Nota di nos Sportreporter:

E apreciado remitente Sr. Wong ta considera algo cu a pasa durante e pelea tabata aden como e punto mas principal di e pelea. Nos no ke bisa cu loke a pasa no ta di importancia. No e ta importante den un sentido pasobra no tabata un proceder correcto di un miembro di directiva di Aruba Basketball Bond pa grita laganan bringa. Pero loke segun nos ta di mas importancia ta pakiko e incidente desagradable pa un y tur aki a pasa. E apreciado remitente sabi masha bon pasobra e tabata presente na wega. E origen di e incidente ta di sumo importancia no cabe duda. Cu si e partido a continua mas pelea lo a evoca entre e otro hungadornan ta algo cu nos ta duda masha hopi. Aunke cu Sr. Wong a firma pa directiva di Plymouth, nos no ta kere cu loke ela scirbi cu tur e hungadornan di su team kier a sigui e boxeo. Menos pa nos kere cu ela papia pa tur e hungadornan di ambos team.

Algo cu sin duda nos no por aprecia di e remitido aki, ta cu Sr. Wong kende tambe ta actua continuamente como referee ta ataka un colega di dje publicamente asina. Tocante e double-foul nos ta kere cu referee de Cuba a fluit loke ela weta. Nos no ta kere cu referee de Cuba tabata tin miedo di hungador mas grandi cu ne y cu ta p'esey e no a retira e hungador Clyde Harms, pasabra Rudy Zandwijken ta mas grandi cu Clyde Harms y esaki a worde retira for di e partido. Un decision cu locual Sr. Wong na principio di su remitido ta bai completamente di acuerdo cu ne. Nos ke informa Sr. Wong cu nos ta respeta tur hende. No ta pasobra un persona ta den un directiva so nos ta respete. Nos no a comenta ariba loke e miembro di directiva di Basketball Bond a grita pasobra nos no tabata sabi esaki na tempo cu nos a redacta nos relato. Sr. Johnny Oduber a confirma na nos cu e la expresa su mes den e sentido menciona den e remitido y meskos cu nos a desaproba e hecho aki cu ne personalmente nos ta bisa awor aki atrobe cu esaki no tabata un moda correcto di procede. Cu e la tuma parti activo den e pelea tirando schop, Sr. Oduber a nenga rotundamente. Esaki ta algo cu nos por testigua pa Sr. Wong ya cu na e momento ey nos a dedica nos mes na hiba e otro hungadornan for di e lugar di incidente. Sr. Wong ta termina su relato evocando un opinion masha fuerte esta cu ni Johnny Oduber ni Edwin de Cuba ta sirbi pa ocupa puestonan den directiva di ASU. Nos por papia di experiencia personal cu ambos ta masha bon trahador y cu no ta hopi persona ta dedica nan tempo liber na traha tanto asina pa nos deporte. Pasobra nan a comete un error no ta motibo pa mes ora huzga nan como tal. Ademas e hecho cu un persona ta miembro di ASU no ta motibo pakiko e mester soporta huzgada sushi y peligroso.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta exigi mucho di un cachó. Un dia, mientras tur hende ta paden y porta di adilanti ta sera, Elmer, e cacho di Lorenzo, ta llega cas fei caya y ta cuminza „RAS RAS, RAS," cu su hunjanan na e porta pa nan habriele. Parce cu e ta impaciente, pasobra e ta continua, cu dal e porta cu su patanan: „PUM, PUM," y cu tur su forza. Ta esaki ta e manera cu e mester sa haci pa avisa nan paden cu e ta na porta, pero nan no a bin habriele pele. Elmer, e ora no sa mas kiko e haci y fada di bai na porta, e ta cai sinta abau y ta cuminza llora masha mahos, di: „UAOOOOOO". Al fin Lorenzo a tende y a dicidi di bin habri e porta pa e cacho, cu ora e la mira su deseo cumpli e ta camna drenta paden cu un aire di gran meneer. Y mientras, Lorenzo ta para warda e cacho drenta, e ta observa pa su mes: „Pa kiko e cachonan no ta toca e bel manera otro hende? Nos ta kere cu e biaha aki Lorenzo ta exigi mucho pa un cacho haci, lectornan no ta kere?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 28 MAART 1957 — No. 2791

Sociedad Arubiano pa Trafico Seguro a keda funda ayera

Danjo di accidente di trafico na 1956: Fl. 372.000,-!

ORANJESTAD.— Ayera tardi den sala di reunion di Eilandsraad bao di hopi interes e Sociedad Arubiano pa Trafico Seguro a keda funda. Tabata ei entre muchos presente: Gezaghebber di Aruba mr. L.C. Kwartsz, Commissaris di Polis mr. H.C. Willemsen, M.R. Pader C. Kruidenberg, sr. E.J. Kulisek di Division di Seguridad di Lago, sr. J.A. Spigt di Arend Petroleum Mij y hopi autoridadnan di polis, representantenan di Vereniging di Comerciantenan, Camara di Comercio, Lions Club, Rotary Club, Ambtenarenbond, DOW, y companianan di aseguro.

DENTER DI 8 ANJA 2500 AUTO MAS

Gezaghebber den su discurso di apertura a expresa su gran satisfaccion cu e hopi presentenan na e momento ei ta un prueba cu ta existi gran interes pa formacion di e sociedad cual, tin na bista di haci e trafico mas seguro pa esnan cu ta haci uso di dje. Pero pa por yega na e seguridad di trafico aki riba caminda tin cuater factornan di interes eminente, na prome lugar un red di camindanan mehora, ademas un arreglo di e leynan tocante di trafico na e situacionnan local, ademas un arreglo detalla y ehecucion mas puntual di e trabao represivo y preventivo di policia, y por ultimo desarrollo di e sentimiento di responsabilidad di esnan cu ta haci uso di camindanan, kendenan apesar di todo ta esnan cu tin mas interes den henter e organisacion. Pa por controla tur e cosnan aki, arreglanan y realisa nan ta necesario riba Aruba un organizacion pa trafico seguro manera na otro paisnan ya ta conoci caba (por ehemplo ANWB na Hulanda), y esei a bira un necesidad urgente. Pa ilustra ino y otro Gezaghebber a presenta algun cifranan: na 1949 tabatin na Aruba 3.700 auto, na 1956 ela bira 6.231. E cantidad di accidente di trafico na 1949 tabata 500, na 1956 esaki a subi te na 848. E cantidad di persona cu a worde herida door di accidente di trafico na 1949 tabata 117, na 1956 ya caba 180. E casonan di morto door di e accidentenan aki tabata na 1949 y 1956 igual: 91! Respecto e total di e danjonan causa door di accidentenan di trafico Gezaghebber solamente tabata dispone di e cifranan reciente: na 1955 e total tabata fl. 286.000.—, y na 1956 un record di fl. 372.000.—!!-

J. v.d. Schoot - President

Despues di e ilustracion aki mr. Kwartsz a propone pa nombra e persona cu a tuma iniciativo pa forma e sociedad aki, sr. J.A. van der Schoot como president y pa asistie den su trabao como secretario sr. Jossie Tromp di oficina di Bestuur. Cu e proposicion aki henter e reunion mes ora tabata di acuerdo y tambe pa aclamacion Gezaghebber a keda nombra Protector di e sociedad.

Cinco Comision

Despues a sigui formacion di e varios comisionnan, cual a resulta asina:

Comision pa ensenjanza di trafico: sres. De Man (pa Openbaar Onderwijs), Valk (meskos), Oomen (pa R.K. Onderwijs), Zwaag (pa Protestants Onderwijs), onderinspecteur di polis L. 't Hart, M. Viana (pa Rotary Club), Tommy Pietersz (pa Lions Club).

Comision di propaganda: Hoofdinspecteur di polis Stuvel (kende ta yega Aruba otro siman), sres. Kulisek, Spigt, Gerrit Schagen, Auke Cloo, Carlos Kelkboom.

Comision pa drechamento di caminda: Comisario di Polis mr. Willemsen, sres. N. Schuyt (pa DOW), C. H. Whitfield (pa Camara di Comercio), Arturo Arends (pa Sociedad di Comerciantenan).

Comision pa advies respecto leynan di trafico: mr. Schrage, Pader Kruidenberg, sr. P.M.M. Verheydt, Comisario mr. Willemsen, Hoofdinspecteur Stuvel.

Comision pa transporte publico: Sr. Jossie Tromp, un representante di Ambtenarenbond (mester worde nombra ainda), un representante di polis mester worde nombra ainda).

Despues sr. Kulisek a duna un exposicion di e loke Lago a coopera cune pa aumenta seguridad di trafico na Aruba su camindanan. Sinembargo e orador no kier a bisa mucho respecto esei pasobra mayoria te ainda ta secreto. E president nobo di e sociedad a priminti por ultimo cu e comisionnan pronto lo reuni, tocante cual e directiva ta spera di bini hunto prome pa prepara e recomendacionnan mas necesario.

TELEVISIONCOMMENTATOR ROSS DI MIAMI A DESPEDI DI ARUBA

ORANJESTAD.— Ajera mainta a despedi di Aruba televisioncommentator Ross y e fotograaf Grenz, despues di un estadia na Aruba.

Senjor E. Bartels a bai vliegveld cu e personanan na unda e la despedi di nan.

Asina nan jega Miami nan lo cuminsa traha riba e opname nan cu nan a hasi aki, y despues Aruba lo sali den noticia di Miami.

CAMERA CLUB A EXHIBI BUNITA TRANSPARANTNAN DI COLOR

ORANJESTAD. — Durante di e reunion di Camera Club Diamars anochi den Trocadero ta solamente e transparentnan di color tabatin. E topico obligatorio e biaha aki tabata „animales" y tabata bale la pena realmente mira e sublime fotografianan di color cu e amateurnan di Aruba a saca. Nada menos cu 28 transparanten Diamars anochi e miembronan a trece. Despues di un consideracion critico a sali como number 1 sr. Steenwijk, sigui pa sr. Leenman y dc. Hilgers na di 2 y di 3 lugar.

E proximo reunion di sociedad di prensa lo tuma lugar dia 23 di April caminda nan por goza atrobe di e fotografianan pretu cu blanco. E topico obligatorio ta e biaha aki: „portret di mucha".

BAILARINA CUBANA MAY DUPON NA ARUBA

ORANJESTAD.— Actualmente ta na Aruba May Dupon, un di e famoso bailarina nan di Cuba. Tabata May su plan di tuma un vacacion na Aruba, pero varios club, y tambe directivo di theater a pidiele di no sali for Aruba prome cu e duna un demonstracion pa publico Arubano, y nan weta su stijl especial di Rock and Roll.

ESNAN CU NO TA MIEMBRO TAMBE TIN ENTRADA NA ESSO CLUB PA CONCERT DI MIKLOS GAFNI

ORANJETAD.— Segun nos ta informa directiva di Esso Club a dicidi di permiti tambe e hendenan cu no ta miembro di e club ei presencia e concert cu e tenor Hungaro Miklos Gafni Diabierne anochi lo duna den e club aki.

Esaki a sosode a peticion di Arubaanse Kunstkring. E concert ta cuminza pa 8 or y e entrada por worde paga corrientemente, kiere decir cu e boekinan di bon no ta necesario. Por lo demas Kunstkring parce tabatin exito cu e novedad di e concertnan na abono. Nos a tende alomenos cu ya nan a bende varios abonnement caba y hasta nan a hanja mientras tanto algun miembronan nobo.

OTRO SIMAN CANASTA DRIVE DEN TIVOLI CLUB

ORANJESTAD.— Diabierne anochi 5 April proximo, quiere decir majan na un siman, lo worde organisa den Tivoli Club un canasta drive y e produccion lo bai pa Stichting Studiesteun Aruba. Esnan cu kier participa aden por inscribi nan te 3 di April serka e damanan: Clarita Arends (tel. 2020) y Dennert-Marugg (tel. 8-26).

AWE NOCHI „THE WOODEN HORSE" DEN CANTINE DI POLIS NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.— Awe nochi pa banda di cuarto pasa di ocho lo tin un presentacion atrobe den cantine di polisnan na San Nicolas di film pa miembronan di POVA. Pa awe nochi e programa ta mustra „The Wooden Horse" segun e boeki di Eric Williams. E pelicula ta duna e historia berdadero di huimento for di campo di prisionero aleman na 1943.

Pa e muchanan di POVA mayan anochi pa banda di mitar di shete na e mes lugar lo tin un film tambe. Loke nan lo presenta ta keda un secreto te ainda.

DIA 8 DI APRIL DESPEDIDA DI POLIS NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Dialuna 8 di April na diez or di mainta lo tin despedida den cantine di polis na San Ncolas di dos empleado bieuw, senjor A. van der Veen di Lago Brigade y I.A. Rustveld di recherche na San Nicolas.

Tur dos ta agent van politie 1e klasse y principio di April nan lo bai Hulanda cu vacacion y despues di nan verlof nan lo tuma nan pension.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Amateur Baseball Bond lo tene su reunion general dia 25 di April den Wilhelminastadion. Entre otro tin ariba agenda eleccion di un directiva nobo, mientras cu tambe lo worde discuti tocante e torneo eliminatorio pa Copa Juliana. E candidatonan cu e clubnan stipula pa directiva lo mester worde entrega cerca e secretario di ABBA promer cu dia 19 di April 1957.

NAN A HORTA TIRE Y WIELDOP

ORANJESTAD. — Den e dianan aki nan a duna keho na recherche di dos robo, L.F. a bin conta na warda cu nan a horta 4 tapa di wiel di su auto marca Ford, A—6063, e auto tabata parkeer banda di circo, y E.R. a bin pidi cu nan por busca su Royal autoband pe cu nan a horta foi su auto banda di Shell na Wilhelminastraat.

MUCHO VRIJPOSTIG

ORANJESTAD. — Un habitante di Wilhelminastraat J.J.H. a duna keho diamars na polis cu un desconocido a bora tres buraco den bentana di su dormitorio.

Y e cos brutaal aki a sosode ora henter familia tabata na cas.

MAL SONJO

ORANJESTAD. — Den marduga di diamars nan a anuncia polis cu un tal F.P. cachete tur na sanger y su panjanan kibra a drenta den e oficina di douane na waaf.

Lo ke e homber a conta polisnan ta cu e tabata drumi den ijsfabriek y diripiente cinco homber a lante y a cuminsa dal e, y un tal J. hasta kier a corta su zapato di heroe.

Despues cu P. su heridanan a worde atende na San Pedro Hospital e por a bai sigui drumi. Polis ta investigando.

MINISTERIO DI ASUNTONAN EXTERIOR RUSO

MOSCU — Ministerio di asunto nan exterior Ruso a anuncia antajera cu Rusia ta dispuesto na yega na un acuerdo cu e potencianan occidental pa stop e experimentonan cu arma atomico provisionalmente immediata mente.

For di London a worde anuncia, cu den sub-comision pa desarmamentu di Nacionnan Uni, cu ta reuni na London, antajera Rusia a insisti riba discusion immediato dje kestion di terminacion cu arma atmoco.

E representante Ruso, Zorin, kier a mira esaqui como punto riba agenda. E representantenan occiden tal kier a cuminza cu un discusion dje restriccion di armamentu convencional. Nan tabata di opinion cu nan lo por yega facilmente na un acuerdo tocante e obheto aki.

AVISO DI MARESCAL BULGANIN NA SU COLEGA NORUEGA

OSLO — E prome ministro Ruso, marescal Bulganin, a avisa su colega Noruego, Einar Gerhardsen, den un carta pa e peliger cu amenaza Noruega, awor cu base ta worde establece riba su territorio, pa worde usa eventualmente contra Rusia".

„Gobierno Ruso ta suplica na e autoridadnan Noruega, pa sinembargo no larga Noruega sali for di Pacto Atlantico immediatamente", asina e carta di Bulganin ta bisa.

NOMBRACION DI GENERAL TWINING

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a nombra general Nathan Twining di forsa aerea como presidente dje comision di hefenan di estafa, como sucedor di almirante Radford. General Twining lo acepta su funcion riba 15 di Augustus.

Ademas Eisenhower a haci algun cambio den directiva di ministerio di defenso.

UN ACUERDO FIRMA NA EGIPTO

PARIS — Segun Radio Cairo un acuerdo a worde firma entre Egipto, Jordania y Saudi-Arabia pa manda trupanan di Saudi-Arabia pa e haf Jordanes di Acaba, despues cu e ehercito Ingles a worde retira.

E haf Israelita di Eilath ta algun kilometro for di Acaba.

E noticia di Radio Cairo a bini algun ora despues dje declaracion mutual di rey Saud y e presidente Libanes, den cual nan a menciona e Golfo di Acaba y Pasashi di Tiran como „awanan territorial Arabe".

CONTESTA DI NORUEGA NA RUSIA

OSLO — Un portavos di gobierno Noruego a anuncia, cu actualmente gobierno Noruego ta formula un contesta riba e carta di Bulganin di 19 di Maart, pero cu esaqui no por worde manda prome cu e worde studia pa un comision di asuntonan exterior di parlamento Noruego.

„Vittang I" naar dok in Rotterdam



De Zweedse ertstanker „Vittang I", waarom de bergers met succes een verwoede strijd hebben gestreden, nadat het schip voor het Leugenaarshoofd bij Vlissingen aan de grond was gelopen is onlangs uit de Vlissingse buitenhaven (waar de lading werd gelost) voor herstelwerkzaamheden naar Rotterdam gesleept, waar de Zweed in het dok ging. De foto laat zien hoe de vleugellamme boot door de sleepboten „Witte Zee", „Gele Zee" en „Scaldis" bij Hoek van Holland de Nieuwe Waterweg werd opgesleept.

Geen goede voouitzichten voor Nederlands - Amerikaane luchtvaartbesprekingen

WASHINGTON, 27 maart: — De afloop van de huidige Nederlands-Amerikaanse luchtvaartbesprekingen in Washington schijnt, naar in gewoonlijk goedingelichte kringen in de Amerikaanse hoofdstad verluidt, goeddeels af te hangen van een bespreking die vandaag, woensdag, gevoerd zal worden door functionarissen van het State Department en de Senaatscommissie voor buitenlandse handel.

De commissie zal deskundigen van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken en functionarissen van de Raad voor de Burgerluchtvaart horen over de kwestie van luchtverbindingen tussen de Verenigde Staten, Nederland en Engeland.

De Organisatie van Amerikaanse Luchtvaartmaatschappijen, de Air Transport Association, heeft reeds bij voorbaat bezwaar gemaakt tegen elke bilaterale luchtvaartovereenkomst met Nederland. De voorzitter van de vereniging, Tipton, heeft er bij de Senaatscommissie op aangedrongen het State Department te verzoeken geen belofte aan de Nederlandse delegatie te doen, zolang geen volledig onderzoek is ingesteld naar de inhoud van de overeenkomst met Nederland.

De Nederlandse en de Amerikaanse delegatie hebben maandag en dinsdag vergaderd, doch er zijn geen vorderingen van betekenis gemaakt, aldus bovengenoemde kringen.

ARGENTIJN ALBERTO ALBERTONDE ZWOM 380 KILOMETER

Een welhaast ongelooflijke zwemprestatie leverde de Argentijnse zwemmer Alberto Abertonde, die het presteerde om de rivier Parana af te zwemmen van Rosario tot Buenos Aires, een afstand van 380 kilometer. Sedert lang is deze prestatie de droom van vele Argentijnse lage-afstandzwemmers. Albertonde is daar nu als eerste in geslaagd.

Het was voor de zwemmer een gruwelijke strijd tegen het koude water en de slaap. Hij bleef niet minder dan 81 uur in het water. Op het laatste stuk werd hij tegemoet gevaren door plezierboten etc. Er deed zich bijna een sensatie voor toen op ongeveer halve kilometer van het eindpunt bleek, dat de zwemmer in slaap was gevallen en nog maar automatisch voortdreef. Door zijn helpers in de volgboot werd hij wakker gemaakt. Bijna bewusteloos legde Albertonde deze laatste halve kilometer af. Hij werd wakker gehouden doordat alle volgboten hun sirens lieten loeien en zijn helpers hem steeds bleven toeschreeuwen. Hem werd aan het eindzij het bewijs krijgt hoe zeer de partij punt een grootse huldiging bereid.

ENGELSE STAKING BREIDT ZICH UIT

LONDEN, 27 maart — De arbeiders in de machinebouw in Engeland hebben besloten hun staking uit te breiden tot Londen. Aan een half miljoenarbeiders is verzocht zaterdag het werk neer te leggen.

De vakverenigingsleiders zeggen dat zij tot deze maatregel gedwongen zijn door de houding van de werkgevers, die weigeren te onderhandelen en blijkbaar onverschilling staan tegenover de gevolgen daarvan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Ik ben niet mager jongen .... Ik ben slank.

Mi 'n ta flaco mucha .... mi ta slank.



Hatta dringt opnieuw aan op vorming van presidentieel kabinet

DJAKARTA, 27 maart: — Naar de correspondent van het ANP in Djakarta van betrouwbare zijde heeft vernomen zou kabinetsformateur Suwirjo de leider van de nationalistische fractie in het parlement Hardi willen belasten met het premierschap.

Suwirjo voltooide vandaag zijn ontwerp voor de samenstelling en personalia van het nieuwe kabinet, doch in politieke kringen betwijfelt men of hij er in zal kunnen slagen een groep bijeen te krijgen, die op een meerderheid in het parlement zal kunnen rekenen.

Volgens ontvangen berichten zouden de Islamitische partijen, Masjumi, Nadatul Ulama, Perti en P.S.I.I. een gemeenschappelijke verklaring over de vorming van een nieuw kabinet voorbereiden.

Inmiddels heeft oud-vice-president Hatta vandaag de waarschuwing geuit, dat met het oog op de gespannen situatie in het land een spoedige oplossing moet worden gevonden. Hij drong er opnieuw op aan, dat pesident Soekarno een presidentieel kabinet zal vormen.

GEEN ISRAELISCHE SCHEPEN DOOR SUEZ KANAAL

New Delhi, 27 mrt.: — De Indische minister zonder portefeuille Menon heeft gisteren in het Indische parlement verklaard dat Egypte er geen bezwaren tegen heeft dat het vraagstuk van het recht van Israel op vrije vaart door het Suez kanaal naar het Internationaal gerechtshof zal worden verwezen.

Hij zeide, dat Egypte het standpunt huldigt dat het in oorlog is met Israel en daarom geen Israelische schepen door het Suezkanaal kan laten varen. Dit laatste is volgens Egypte in overeenstemming met de conventie van 1888 — aldus Menon.

Hij verklaarde dat de regering van India het hiermede niet eens is en dat de kwestie naar de mening van India door het internationale gerechtshof geregeld moet worden.

„Ik geloof dat het juist is te zeggen dat de Egyptische regering zich geen tegenstander van dit denkbeeld heeft getoond" — aldus Menon. Volgens hem wil Egypte geen crisistoestand scheppen bij de heropening van het kanaal.

INDONESISCHE POLITIEKE LEIDERS NAAR BANDOENG BEVOLEN

Djakarta, 27 mrt.: — Op zijn minst tien vooraanstaande politieke leiders, vertegenwoordigend de meeste belangrijke partijen in Indonesie zijn bevolen door de militaire politie naar Bandoeng te gaan —aldus verluidt in over het algemeen betrouwbare politieke kringen in Djakarta.

Onder hen bevinden zich leiders van de Nationalistische partij, van de Masjumi, van de Nahdatul Ulama en van de Socialistische partij.

Indonesie staat op het ogenblik onder de staat van oorlog en beleg, hetgeen een dergelijke order mogelijk maakt.

Eerder op den dag heeft de chef van de staf van het leger, generaal majoor Abdul Naris Nasution aangekondigd, dat er strenge maatregelen zullen worden genomen tegen hen, die er van verdacht worden zich aan corruptie te hebben schuldig gemaakt.

PREMIER MacMILLAN TERUG NAAR LONDEN

Hamilton, 27 mrt.: — De Britse premier Macmillan is op de terugreis naar Londen, na de besprekingen die hij voerde met Eisenhower en de Canadese premier St. Laurent op de Bermudas. Met de Canadese minister-president bereikte hij een accoord over de aankoop van uranium van Canada voor een bedrag van $115 miljoen in de loop van de komende vijf jaren, hetgeen Engeland in staat zal stellen het ontworpen programma voor de ontwikkeling van kernenergie uit te voeren.

Macmillan verliet kort na middernacht de Bermudas, achttien uur eerder dan verwacht was.

ATOOMENERGIE VOOR VREEDZAME DOELEINDEN

Zweden gaat 26 ton zwaar water uit de Verenigde Staten invoeren, aldus heeft Harry Brynielsson, het hoofd van het semioverheidsbedrijf Atomenergi, onthuld. De bestaande atoomenergieplannen behelzen twee thermische bedrijven van 75.000 kw, die in een voorstad van Stockholm en in Västeras binnen vier jaar gereed zullen komen.

In de jaren 1961-'66 zal jaarlijks een reactor, bestemd voor de districtsverwarming, gereed komen, terwijl voor 1963 een krachtstation van 100.000 km. en voor 1966/67 een nog veel grotere centrale gepland is. Het officiële programma vermeldt ook de bouw van reactoren voor schepen en broedreactoren, die plutonium gebruiken zullen: deze zullen in het begin der zestiger jaren gereed komen.

Een onderzoek-reactor van 30.000 kw is besteld bij de American Car and Foundry Industries, Inc., te Washington, D.C. en zal in 1958 geleverd worden. Deze reactor zal, in tegenstelling tot de Zweede reactoren, verrijkt uranium en gewoon water gebruiken.

NOG EEN NIEUWE AANWINST VOOR MADURODAM

DELFT, 27 maart — Op 12 april zal er gelegenheid van het twaalfde lustrum van de Delfste studentenbond de miniatuurstad Madurodam verrijkt worden met een nieuw gebouw, een maquette van de societeit Tyche, de societeit van de Delftse Studentenbond. Deze maquette is door de studenten zelf vervaardigd.

PERZIE STEUNT EISENHOWERPLAN

Teheran, 27 mrt.: — In een gemeenschappelijk communique dat woensdag in Teheran is uitgegeven na besprekingen die de speciale afgezant van president Eisenhower, James Richards, met de Perzische premier, Hoessein Ala, heeft gevoerd, wordt opnieuw verklaard, dat Perzie het plan van president Eisenhower voor het Midden-Oosten steunt. Amerika en Perzië zijn vastbesloten samen te werken bij het nemen van beschermende maatregelen in overeenstemming met het Handvest van de Verenigde Naties, tegen aanvallen van welke zijde ook, aldus het communique.

Voorts wordt verklaard, dat de hulp die de Verenigde Staten via het Pact van Bagdad levert, een aanvulling zal zijn op de aanzienlijke economische bijstand die Perzië reeds van de Verenigde Staten ontvangt.

Richards heeft er mee ingestemd, dat de Verenigde Staten meer hulp zullen verschaffen voor grote militaire projekten in Perzië en uitrusting van het Perzische leger, de Verenigde Staten geloven, aldus het communique, dat een machtvacuum in het Midden-Oosten door versterking van de landen in dat gebied ongedaan gemaakt moet worden.

MOORD EN ONTVOERING IN PERZIE

TEHERAN, 27 maart — De Perzische minister van buitenlandse zaken heeft de Amerikaanse ambassadeur in Teheran namens zijn regering verontschuldigingen aangeboden voor de moord op twee Amerikanen, gepleegd door bandieten uit Beloetsjistan in het grensgebied tussen Pakistan en Perzië.

Uit betrouwbare bron wordt vernomen dat de politie op 25 maart in de bergen van het gebied van Zahedan de onthoofde lijken van twee Amerikanen en vijf Perzen heeft gevonden. De vrouw van een van de Amerikanen, die deel uitmaakte van de groep, is naar men aanneemt door de bandieten ontvoerd.

Militairen en politieeenheden, gesteund door de luchtmacht, zullen trachten de bandieten op te sporen.

PARIJS EN BRUSSEL OP EEN PLAATJE



Op de foto ziet men een stoomketel van een karretje waarop kastanjes gepoft worden. Zowel de herkomst van het karretje als de plaats waar de fotograaf dit plaatje maakte laten geen twijfel. In het mooi gepoetste koper reflecteerde de Eiffeltoren en een stuk van de Parijse Seinekade terwijl erboven het beroemde Brusselse Manneke Pis troont.

Fortuin voor een arme boekbinder

Zoon van koning Carol uit geheim huwelijk

PARIJS — De 37-jarige kunstzinnige boekbinder Carol Mircea Lambrino, een nogal in zichzelf gekeerde man, donker van type, werd wakker in zijn sobergemeubeld kamertje in Parijs, in de wetenschap dat hij sinds de vorige avond erfgenaam was van een koninklijke nalatenschap. Hij heeft recht op de titel van prins en als hij daar lust in heeft, kan hij meteen verhuizen naar een kasteel in Normandië of naar een villa in Nice die op minstens drie ton wordt geschat, of anders kan hij een van zijn ietwat minder luxueuze woningen aan de Riviera betrekken.

Allemaal ongewone zaken voor een man die tot dusver blij was, dat hij met zijn boekbinden f. 200.— per week kon halen, om zijn vrouw en zijn 8-jarig zoontje Paul, nu prinses en prins, te onderhouden.

Sprookje....

Die sprookjesachtige ommekeer in het leven van Mircea, tot dusver rustig levend in een kleine twee-kamerflat aan de linkeroever van de Seine, in Montparnasse, heeft hij te danken aan het feit, dat zijn vader, de in 1953 overleden ex-koning Carol van Roemenië, in 1918 in Rusland een geheim huwelijk aanging met een Russische cabaretdanseres, die het volgend jaar het leven schonk aan Mircea, juist in de tijd dat koning Carol officieel trouwde met prinses Hélène van Griekenland.

De toen nog zo machtige hofkringen in Boekarest vonden dat Russische avontuur (een van de vele) erg onaangenaam en wisten ervoor te zorgen dat een Roemeens gerechtshof het huwelijk onwettig verklaarde.

De kleine Mircea werd (zonder zijn moeder) naar Parijs gezonden, zogenaamd voor zijn opvoeding, maar in werkelijkheid om aan de vergetelheid te worden prijsgegeven.

Toen Mircea ouder werd hoorde hij toch het een en ander over zijn afkomst en later, voordat zij in Rusland stierf, zorgde zijn moeder ervoor dat verschillende documenten op haar huwelijk betrekking hebbende, aan Mircea werden gezonden.

Vier jaren lang heeft Mircea gevochten om erkenning. Hij had verbeten tegenstanders, o.a. de bekende roodharige madame Lupescu, jarenlang Carol's liefje, maar die aan het sterfbed van de ex-koning, in 1953, nog met hem in de echt werd verbonden en dus ex-koningin Lupescu werd. Een andere tegenpartij was Carol's zoon uit diens tweede huwelijk, thans ex-koning Michael, die even wel als „burger" in de autofabricage zijn (goede) boterham verdient.

Overtuigd

Mircea wist het Franse hof te overtuigen, vooral door overlegging van een bundeltje vergeelde brieven samengebonden met een lint, waarin overvloedige liefdesbetuigingen van beide zijden, maar ook onomstotelijk Carol's erkenning dat hij de Russische als zijn echtgenote erkende.

Prins Mircea von Hohenzollern dronk er een simpel glaasje landwijn op, in zijn sobere huiskamer, samen met zijn vrouw de prinses.

(De Tel.)

LUITENANT DER INFANTERIE IN SURINAME DODELIJK VERONGELUKT

PARAMARIBO, 27 maart — In Nieuw Nickerie is vandaag de eerste luitenant der infanterie Hermanus Johannes Verbrug van de Koninklijke Landmacht dodelijk verongelukt met een jeep.

Hij was 25 jaar oud en ongehuwd. Hij zal donderdag in Paramaribo op de R.K. Begraafplaats worden begraven.

CHINEES-TSJECHISCH VRIENDSCHAPSVERDRAG GETEKEND

HONG KONG, 27 maart — De Chinese minister-president Tsjou en Lai en zijn Tsjechoslowaakse collega, Siroky, hebben te Peking een verdrag tot vriendschap en samenwerking getekend, zo wordt uit Hong Kong gemeld.

Ook tekenden de premiers een cultureel akkoord.

Tsjou en Lai aanvaarde een uitnodiging voor een bezoek aan Tsjechoslowakije.

HONGAARSE ANGST VOOR CONTRA-REVOLUTIE

Parijs, 27 mrt.: — De Hongaarse militaire autoriteiten hebben te Nagykoeroes generaal Ferencpinter gearresteerd, die „van plan was een contra-revolutionaire groep" in de stad te vormen, zo meldt het Hongaarse partijblad Nepszabadsag.

De generaal was op het ogenblik van zijn arrestatie in het bezit van negenhonderd gram goud en veel buitenlands geld, aldus het blad.

KURT NIELSON WON HET AMERIKAANSE INDOOR-KAMPIOENSCHAP

De wispelturige Deense tennisspeler Kurt Nielsen, die tot tweemaal toe in de laatste jaren op Wimbledon als ongeplaatste speler de finale bereikte, heeft weer eens voor een bijzondere prestatie gezorgd door het Amerikaanse indoor-kampioenschap 1957 te winnen. Deze kampioenschappen werden gehouden op de banen van de Seventh Regiment Armory. Nielsen had in de beste wedstrijd van het toernooi, in de halve finale Richard Savitt geslagen. In de finale kwam hij uit tegen Herb Flam. Nielsen won in hoofdzaak door zijn sterkere service, waarmee hij vele aces scoorde. Nielsen was voorzien in deze Amerikaanse indoor-kampioenschappen reeds tweemaal finalist geweest, doch hij had nog nooit op de titel beslag gelegd. Kurt Nielsen won de titel met de score 4—6: 6—1: 6—4: 6—4. In het heren-dubbelspel ging de titel naar het gelegenheidsdubbel Mackay en de op Curacao nog welbekende Grant Golden (bekend door zijn overwinning op Curacao op de toentertijd nog zeer sterk spelende Gardner Mulloy). Golden, van wie men de laatste tijd over het algemeen weinig hoort, staat als nummer tien op de Amerikaanse tennisranglijst. Hij en zijn partner sloegen in de finale het dubbel Savitt/William Talbert met de score 3—6: 6—3: 6—4: 6—4. Vorig jaar won de toen vrij onbekende Zweed Ulf Schmidt de titel.

ARLENE IS BELEDIGD

(Reuter) — De roodharige filmster Arlene Dahl heeft een schadevergoeding van een miljoen dollars geëist van „Columbia Pictures", omdat zij de reclame die deze maatschappij voor een van haar films maakte, „laag bij de gronds, beledigend en vernederend vond."

Het gezicht, dat voorkwam op een advertentie, was wel het hare, maar „het figuur was de persoonlijke mening van de artiest over vrouwelijke vormen", aldus Arlene.

HITCKOCK ZIEK DOOR DIEET

Alfred Hitchcock, de grote man van de filmthrillers, zal in het Lebanon-ziekenhuis worden geopereerd. De 57-jarige filmregisseur lijdt aan zijn maag, sinds hij met een dieet begon.

Artsen hadden hem voorgeschreven iets minder uitgebreid te eten. De ruim 100 kilo zware thriller-specialist volgde de raad op en viel in een paar weken 20 kilo af. Hij moest zich een hele serie nieuwe kostuums aanschaffen.

JAN DE HARTOG'S „STELLA" ALS FILM

Er zijn onderhandelingen aan de gang tussen de filmmaatschappij „Columbia" en Carl Foreman over het maken van een film „Stella", die gebaseerd zou zijn op de gelijknamige roman van Jan de Hartog. „Columbia" zou de film financieren en Sophia Loren zou de hoofdrol krijgen. Het is de bedoeling om, als een en andere voortgang heeft, de opnamen voor de film in Engeland te doen plaatsvinden. Jan de Hartog's boek speelt ook in hoofdzaak in Engeland.

Hongaarse vluchtelingen in Nederland in hongerstaking

ZIERIKZEE, 27 maart: — Ongeveer 90, tijdelijk in het woonoord „Oosterland" in het voormalige rampgebied Schouwen-Duiveland verblijvende Hongaren zijn maandag en dinsdag in hongerstaking gegaan.

De moeilijkheden zijn ontstaan doordat de speciale aangestelde Hongaarse kok er niet in geslaagd zou zijn het eten naar de smaak van zijn landgenoten te bereiden. Maandag heeft men de gehele dag niet gegeten. Honderd liter erwtensoep, die op die dag was gekookt, moest als spoeling voor het vee worden verkocht.

Dinsdagmiddag is men tot een vergelijk gekomen. Tijdens een vergadering in het gemeentehuis te Oosterland, waarbij de opposanten aanwezig waren, heeft men nog eens uitdrukkelijk verklaard op dat de in Nederland verblijvende Hongaren slechts gasten zijn, die wachten op doorreis naar Canada.

Volgens het hoofd van het district Zeeland van het ministerie van sociale zaken, de heer Haveman, moet de oorzaak gedeeltelijk gezocht worden in het ontbreken van gemeenschapszin.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steen[..]
Awakalistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand [bij] vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 28 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Diana
RIALTO 20.00: The Marauders
PRINCIPAL 20.00: Newshounds
AURORA 19.30: Tarzan's Hidden Jungle
SAVANETA 19.30: Sincerely Yours

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1[...], Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1[...], Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Calaveras
11.45 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leo Marini
1.15-1.30 Eva Garza
4.00 Musica varia
4.30 Daniel Santos
4.45 Cortijo y su Combo
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conj. Juan Potanco
5.45 Chachacha
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Amalia Mendoza
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o da Nadie"
8.30 Los Chavales de España
8.45 Ernesto Bonino
8.55 Noticias (Eng.)
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Tot 9.30 Lichte Muziek Daarna: M. de Falla: 3 dansen uit: „El Sombrero de Tres Picos" F. Liszt: 2de Hongaarse Rhapsodie Guitaarmuziek door Lauriano Almeida

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Openin
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse tanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „International parada", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in the Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 16.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 15.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombie: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 15.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 8.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 16.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

„KRUISTOCHT VOOR DE VRIJHEID" EEN OPRUIENDE SLAGZIN

New York, 27 mrt.: — De Hongaarse posterijen zenden brieven afkomstig uit Amerika terug, waarop (in het Engels) de poststempel „Steunt uw kruistocht voor de vrijheid" staat.

De „kruistocht voor de vrijheid" is een Amerikaanse particuliere anti-communistische vereniging, die bestaat van vrijwillige bijdragen, en die onder andere het radio-station Vrij Europa exploiteert.

Hongarije heeft onlangs officieel geprotesteerd tegen poststempels met „opruiende slagzinnen" op post uit de Verenigde Staten en Canada.

GRADICIMIENTO

Pa medio di es simpel lineanan aki, nos kier duna nos mas sincero gratitud, na promer lugur na Dokter Dennert di Sabaneta; en especial na Sresnan: Pedrito Arends y Tito Angela, y tambe na tur es otro personanan cu di un manera of otro, a presta nos yudanza y cooperacion na ora di morto y entiero di nos estimado Esposo y Tata:

KAREL WINTERDAAL
q.e.p.d.

Na nomber di su Esposa:
Juanita Winterdaal;
Su jioenan: Maria Rasmijn y
Elizabeth de Cuba;
Di tur nietosnan y lo demas familia

PAGINA TRES

Victoria ariba Aruba Jrs a sigura titulo di campeon pa RCA

Den ultimo seconde Chinese Club „B" a gana RCA „B"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E quinteto masculino clase A di R.C.A. diaMars anochi a conquista e titulo di campeon 1957 derrotando Aruba Jrs cu score di 47-30. Asina R.C.A. a continua invicto faltando ainda un partido promer cu e completa e competitie. E ultimo partido di nan lo ta contra di Caribe.

For di principio RCA tabata demostra den e partido di diamars cu nan a bini decidido pa gana y asina reconquista e titulo cu anja pasa Caribe a kita nan. E atakenan di RCA tabata mihor forma cu esunnan di Aruba Jrs, aunke cu den e promer quarter e diferencia den punto no tabata mucho. RCA a termina e promer quarter cu un ventaha di 10-6. Atrobe den e segundo quarter RCA ta outscore Aruba Jrs anotando 14 punto, mientras cu Aruba Jrs a anota 9, loke a pone e score na half 24-15 na favor di RCA. Durante e tercer quarter e score ta bai hopi pareuw. RCA ta logra anota dos punto mas pa asina mantene ventaha na final di e tercer quarter cu score 31-22. Pero e ultimo quarter ta sigura e partido pa e quinteto di Solito ora cu nan ta anota dobbel di Aruba Jrs. E score final di e partido a bira 47-30. Den e partido aki e hungador estelar di RCA Janny Brokke a anota 21 punto pa asina tuma e liderato den e departamento di maximo anotador cu 57 punto. Nico de Cuba a pasa pa segundo luga cu 55 punto, loke ta inclui e 11 puntonan anota diamars anochi. Maximo anotador di Aruba Jrs a resulta J. Brion cu 8 punto.

ARUBA JRS	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts*
H. Quillote	lg	2	3	2	0	7
H. d'Arnault	rg	1	0	1	0	2
E. Martinez	lf	3	0	2	0	6
J. Brion	c	4	0	1	0	8
J. Maduro	rf	2	1	0	0	5
O. Jacquin		1	0	1	0	2
J. van Wilgen		0	0	1	0	0
		13	4	8	0	30

R.C.A.	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts*
A. Brokke	lg	10	1	0	0	21
E. Lacle	rg	1	1	1	0	3
V. Labega	c	2	0	3	0	4
N. de Cuba	rf	5	1	0	0	11
C. van Eer	lf	2	0	2	0	4
H. Bruinburg		2	0	2	0	4
L. Aponte		0	0	0	0	0
		22	3	8	0	47

Time outs: Aruba Jrs 0, RCA 3.

CHINESE CLUB 24 RCA 23.

E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan di clase B di Chinese Club y RCA. E partido aki a resulta den esun di mas preta ainda den su clase y ta e promer partido cu mester a worde dicidi den tempo extra. Despues cu e dos promer quarternan a termina hopi pareuw 4-4 y 12-10 na favor di RCA, den e tercer e quinteto di RCA a tuma un ventaha di cinco punto ariba nan adversarionan. Pero e diferencia aki no a kibra e animo di e chinonan kende den e ultimo quarter a permiti RCA anota unicamente un freeshot, mientras cu nan a anota seis punto pa empata e partido. E partido a termina cu un empate y asina mester a worde hunga e promer extra tempo di e temporada. Den e tres minuutnan extra RCA a anota un freeshot promer pa tuma ventaha, pero Chinese Club a responde cu un fieldgoal pa cambia e curso di e partido. Un hookshot di Croes di RCA ta bolbe pone su equipo ariba y tabata parce cu e partido lo a termina na favor di RCA, pero for di skina drechi e hungador di Chinese Club Bergen apenas algun seconde promer cu e pitazo final a sona ta shoot zuiver den goal pa anota e dos puntonan cu a dicidi e partido. Esaki tabata un goal cu a drenta despues cu e final a sona, pero como cu e bala a sali for di man di e hungador promer cu e goal ta valido. Asina Bergen a converti su mes den e heroe di su equipo. Ademas e tabata e mihor anotador di e partido cu 13 punto. Mihor anotadornan di RCA tabata E. Young, y C. Croes cu 6 punto cada uno. Esaki tabata e tercer voctoria di e quinteto B di Chinese Club den cuatro salida. RCA tin actualmente dos gana y tres perdi.

CHINESE CLUB	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
R. Amaya	lf	3	0	1	0	6
R. Ponson	rf	0	0	1	0	0
T. Wong	c	1	2	1	0	4
A. Hoo	lg	0	1	4	0	1
M. Bergen	rg	6	1	1	0	13
J. Vlaun.		0	0	1	0	0
		10	4	9	0	24

R.C.A.	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
E. Young	rf	1	4	1	0	6
E. Bardouille	c	1	1	2	0	3
C. Croes	lf	3	0	0	0	6
M. Croes	lg	1	0	4	0	2
T. v.d. Hilst	rg	0	0	1	0	0
L. Leañez		1	1	0	0	3
F. Bardouille		1	1	2	0	3
		8	7	10	0	23

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos partido mas lo worde hunga awe nochi. E promer lo ta e femenino entre Rio Club y Estrella, mientras cu e segundo lo ta masculino clase B entre Caribe y Watapana.

HAMMARSKJOELD A SALI DI CAIRO PA NEW YORK

CAIRO — Ajera Dag Hammarskjoeld, e secretario-general di Nacionnan Uni, a sali for di Cairo pa New York. Un portavos a bisa cu no ta imposible, cu Hammarskjoeld lo bai Mediano Oriente atrobe den futuro. El a bolbe New York pa discuti cu partidanan interesa den Canal di Suez aya.

Segun e portavos, kende a worde cita pa Radio Cairo, Hammarskjoeld lo encontra senjor John McCloy miembro dje compania di salbamentu di Nacionnan Uni na Beiroet prome cu e bai New York.

Entre tanto a worde informa den circulonan fidedigno stranhero diplomatico na Cairo, cu un solucion pa e problema di Canal di Suez ta na bista. Segun e circulonan aki Egipto a duna splicacion, durante su discusionnan di su punto di bista tocante campamentu dje forsa militar internacional di Nacionnan Uni, nabegacion den Golfo di Acaba, region d Gaza y kestion di Canal di Suez.

E DELEGACION BRAZILENJO

GEORGETOWN — E delegacion Brazilenjo bao di direccion di senjor Pereira, cu a discuti problemanan di negoshi y trafico na Georgetown, na Brits Guyana, a sali for di Georgetown pa Paramaribo na Suriname pa discusionnan cu gobierno di Suriname. E delegacion lo bishita Guyana Frances y despues lo bishita Antillas Hulandes.

Cumpleanjos feliz

A completa su promer anja di edad e chikitin Edwin Tromp, pa cua motibo su tata Emiliano, su mama Leonora, su welanan Francisca, Carmelita, omonan, tantanan, primo y primanan y demas familia ta laga felicitere.

— : —

Masha pabien nos ta llama senjora Sixta Tromp, cu ta haci 31 anja awe, na nomber di Cietano Geerman, jiunan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emiliano, su mama Valeriana, rumannan, comader y compadernan, amiganan, ihanan, subrino Tico, Norma, cunja Chanita, Sonia y demas familia.

— : —

Awe ta di fiesta e chikitin Roberto Noguera, kende ta haci dos anja. Felicitacion ta bini di su tata Mathias, mama Felicia, welo Maximon Gomez, tantanan Maria Arends, Jacinta Bareño, Theresita Gomez, Cipriana Bomez, Martha Gomez, omonan Max Gomez, Venancio Arends, Jose Bareño, especialmente Mariela Noguera.

Senjor Bernardo Tromp ta celebrando su cumpleanjos awe y ta ser felicita pa su mama, ruman Rosa, Francisca, Catrin, subrinanan, Juan, Eric, Lillia, Rudy, Carmen cu ta na Corsow, amigonan y conocirnan.

— : —

Pa siguiente personanan cu tambe ta haci anja awe, nos sincera felicitacion: Senjor Sixto F. Arands, 39 anja; senjor John Becken, 44 anja; N. van Eelst, 31 anja; J. Vries, 21 anja; Maria Alberta Maduro, 19 anja; Sixta Odor, 34 anja; Castro Narvaez; Sixto Francisco Geerman; Evelyn Raquel Henriquez; Sixto Kock; Pedro Werleman, y e morochonan Juan Simon y Lidia Angelica Tromp, 4 anja.

— : —

Hopi felicidad y un bida largo pa e simpatica morochonan Lydia Angelica y Juan Simon Tromp, cu a cumpli 4 anja awe, ta e deseo di nan tata, mama, rumannan, Jeta, Helena, Carmita, Beti, Soni, Tilo, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrinanan, familia Tromp, familia Giel, familia Franken.

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD.— Diasabra na un cuarto pa dos Radio Voz di Aruba lo repiti e transmission di saludos di ajera.

Nos lo por tende voz nan di Eti van der Biezen di Voorburg y e damanan Irma Richardson, Pauline Eendracht y Agnes Dicischors, y tur ta leerling-verpleegster na Coolsingelziekenhuis na Rotterdam.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numéro suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 28 di Maart

CINE
DE VEER THEATER 20.30: Diana
RIALTO 20.00: The Marauders
PRINCIPAL 20.00: Newshounds
AURORA 19.30: Tarzan's Hidden Jungle
SAVANETA 19.30: Sincerely Yours

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Calaveras
11.45 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leo Marini
1.15-1.30 Eva Garza
4.00 Musica varia
4.30 Daniel Santos
4.45 Cortijo y su Combo
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conj. Juan Polanco
5.45 Chachacha
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Amalia Mendoza
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Los Chavales de España
8.45 Ernesto Bonino
8.55 Noticias (Eng.)
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Tot 9.30 Lichte Muziek Daarna: M. de Falla: 3 dansen uit: „El Sombrero de Tres Picos" F. Liszt: 2de Hongaarse Rhapsodie Guitaarmuziek door Lauriano Almeida

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 21

E hoben a bula lamta y a queda ta zwaai trompeca dilanti su mama. Y el a baha su bistanan pa e mama su wowonan acusadora.

Consterna e muhe enferma a queda ta mira di su yiu na e mucha muhe cu tabatin su cara primi den cusinchi, mientras e tabata jora amargamente.

„Asina, anto t'asina leu e cos a yega", e enferma a bisa cu boz tembloroso. „Asina leu! Dios pordona bo, mi yiu, pasobra ami si no ta pordona bo esaqui nunca"!.

E hoben a mira com su mama a zak den otro. Esaquinan tabata e ultimo palabranan cu lady Chase a expresa. Vivian a cai na rudia banda di dje. Tur fuma a pasa awor por completo.

El a bira cara dje mama y na e color di was y e wowonan sin flander el a contesta cu su mama a muri.

Pa di prome bez di su bida Vivian a sinti no solamente ansia, pero tambe contriccion. E tabata sinti friu. Su dientenan a cuminza ta bati contra otro.

„Mi si no ta pordona bo esaqui nunca", su mama a bis'e.

„Mama", el a grita na boz ronco: „Mama, papia siquiera algo cu mi. Mama papia algo cu mi. Mama, mi n' tabata sa quico mi a haci. Mi a sali un fiesta.... aya mi a bebe di mas! Oh, mama, lo mi mehora mi bida, oh, mi ta priminti bo esai.... mi querida mama-"

El a inclina y a sunchi e man friu y delega di Eleanor Chase.

E no a tende ningun contesta. E mama no tabata mira ni tende su yiu, quende tabata na rudia ta jora su dilanti.

Charlotte, consciente di loque a socede, a bisti su bata quibra mes y a cai na rudia banda di su casa.

„Mama.... querida mama.... ta mi t'aqui.... Charlotte.... ai bisa siquiera un cos", el a suplica.

Awor e personal tambe a spierta den cas. E verpleegster di anochi a corre bini pura.... masha spanta ora cu el a hanja e cama di su enfermera bashi. Anna cu a corre bini na japon a stoot Charlotte un banda y a grita:

„Oh, mylady.... oh muhe bondadosa y generosa.... mylady!" E anciana tabata snik cu curazon di hende por a quibra.

E zuster a fula pols dje anciana. „Lastima.... nos ta laat. Ta quico a pasa? Ta paquico el a bini aqui mylord? Ta e exitacion a causa su morto".

„Si, conta nos esai, mylord", Anna a insisti, mientras el a queda ta mira e hoben penetrante, quende tabata aya na rudia, cu wowonan corra y panjanan quibra, ta jora amargamente.

Vivian, quende a salta e promé choque aqui, a queda ta mira su muhe y a comprende cu awor e tabata hanje den un situacion dificultoso. E mester a busca un manera di salba su curpa foi e malora aqui. El a dirigi su mes na e enfermera y despues di a mira esaqui na un manera amenazante el a bis'e:

„Bo no mester a larga mama drumi e sol pa su cuenta. Cualquier sonjo of dolornan ansioso lo a drent'e y el a bini aqui riba pa nos yud'e. Tabata bo deber di perçura pa e no subi e trapi zuster!"

„Pero ta solamente un momento sol, m'a larg'e solitario, mylord", e verpleegster babuca a trata na defende su curpa.

Charlotte a bisa:

„Anna, larga jama dokter unbez".

„Ta laat caba", e muhe a responde jorando.

„Si. En realidad cu ta laat, pero toch dokter mester bini".

„Lo mi bai hib'e na su cama", Vivian a ofrece. Y masque com cruel e por tabata, e tabata conmove ora cu el a sinti qui lihe su mama tabata.

Anna y e verpleegster a camna tras di Vivian cu su carga tristo.

Charlotte a queda solitario den su cuarto. E no por a jora mas. Desespera el a larga su curpa cai riba cama, a hala e sprei y a bisa na boz baho:

Oh, mama, dushi mama. Mil bez mehor ta mi a muri na bo luga".

Pero ainda mi morto lo no por salba Charlotte. N'e mes momento — ironia di bida — e tabata sinti e yiu ta move den su centrenjo.

Algun momento despues nan a mishi suavemente cu su skouder.

Esaqui tabata Vivian. Y como si fuera ta un colebra a mishi cun'e, asina repugnantemente el a hala su mes te leu.

„Por Dios.... bai foi mi homber infernal.... bai larga mi", Charlotte a grita den su desesperacion.

Masha sumiso e hoben a responde:

„Charlotte, mi querida muhe.... lo mi no tormenta bo mas. M'a bini aqui pa mi pidi bo pordon".

E muhe no a responde. E tabata mucho desespera y tristu pa e por a pensa la quico por tabata nificacion dje cambio asina inmediata den e homber aqui.

A sigui awor un deluvia di lagrimanan foi wowonan di Charlotte. Suplica di pordon di su casa a yega laat. Si, dianan, semannan y lunanan mucho laat.

Cu boz quibra el a responde:

„Ta bo a mata bo mama. Bai foi aqui. Mi n' por mira bo. Por Dios, haci mi un gran fabor y larga mi solitario".

Pero e no a bai. El a queda ta sinta riba rand dje cama. Pa di prome bez den Vivian su bida e tabata spanta di berde mes.

„Queto, Charlotte, „el a suplica. „No ta bunita pa un yiu mester tende cu t'e mes ta origen di morto di su mama".

El a hiza su cara y a queda ta mir'e:

„Y sinembargo esai ta berdad".

„Tabata un accidente", el a murmura, „mi tabata stom-fuma. Mi n' tabata sa quico mi tabata haci. Mi n' pensa cu mi mama lo por a tende mi stem. Mi a trata na dun'e un splicacion, pero e no tabata tende mi mas".

„No papia mas tocante e defunta ai", Charlotte a bisa; „y larga nos no pleita riba ese tambe. Larga masque ta awe cu el a muri, paz reina entre nos dos".

„Ata mi ta bisa bo toch cu esai ta duel mi", el a bisa; „esai n' ta basta?".

„Nada cu bo haci no por ta basta. E curazon cu b'a pone stop di palpita pa semper, tabata e cos di mas bunita cu a palpita pa nos".

„Mi quier drecha tur cos trobe. Mi ke ta un mehor homber pa bo, Charlotte", Vivian a bisa y unbez el a cuminza ta jora manera un mucha chiquito.

Charlotte a escapa un suspiro profundo. E tabata asina conmovi y ofendi, cu e no por a hanja compasion cu e homber aqui y su suplica pa pordon no a conmove nada den dje. Eleanor Chase a muri, y hunto cun'e a muri e persona ou mas tanto Charlotte tabata stima na mundo.

Pero Vivian tabata asina egoista den su deseo pa hanja pordon cu den su ambicionnan rudo e no por a larga Charlotte cu sosiego.

„Bisa mi cu mi no a causa bo dolor. Ni abo ni nos yiu. Bisa mi cu bo quier pordona mi y cu nos por cuminza un bida nobo", el a suplica.

„Vivian, e mehor cos cu bo por haci awor ta bai drecha bo curpa y bisti bo panja pa bo spera riba dokter Castleby", el a bisa.

El a trata na domin'e, el a guli su lagrimanan y e tabata sunchi su mannan.

„Oh, m'a herida bo. Bo cara ta corre sanger".

„Never mind. Esai no ta nada".

„Bisa mi cu bo ta pordona mi y cu bo no ta duna mi falta di morto di mi mama. Su curazon tabata debil — tabata e exitacion cu el a haci ora cu el a lamta para, dje camnamento cu tabata mucho di mas p'e.... no ta di loque el a tende y mira aqui el a muri".

Charlotte no tabatin e forza e momento ai di pleita cun'e. Y Vivian a insisti:

„Priminti mi cu lo bo no acusa mi hamas di asesinato. Bo mester priminti mi".

Mucho cansa, mucho suf pa por resisti mas na e bribon aqui, e mucha muhe a primintie.

Vivian a bolbe hanja color trobe den su cara. El a cuminza ta sinti algo mehor.

„Y nos lo por pruba alomenos di trata otro como amigo Charlotte.... lo nos?" el a puntra na un tono mas tierna.

Y ainda el a hanja dificil pa e acepta. E cos tabata mucho repentino. Na ora cu Vivian a cuminza ta haci co'i trastu cun'e y papia palabranan amable cun'e, palabranan cu hamas el a yega di ricibi di dje foi dia cu e tabata sinti e yiu den su centrenjos.... su resistencia a quibra. E tabata hoben ainda.... y e tabata anhela na caricia cu nunca e no a hanja. El a pasa su mannan rond di Charlotte su braza.

„Si ta en realidad bo ta drecha bo biba, anto lo mi pordona bo tur cos", Charlotte a bisa jorando.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora e sheriff a convence su wowonan di cu Cisco no tabata Guero, Cisco por a acerca mas cerca nan y e sheriff ta continua bisando: „Mi ta bai bisabo ta kende ta Guero. Pero prome cu esei bo tin cu laganu mira e socio." Cisco ta haci un senjal cu Pancho y ta bisa: „Bon .... Sali Pancho." Paso pa paso Pancho tambe ta acerca e grupo di hombernan desconoci y e sheriff. E sheriff ta mira Pancho y ta bisa e ora poco arrepenti: „Ta duel nos cu nos a tira boso .... pero di leeuw boso tabata parce Guero y e Gordito." Y pa splica Cisco y Pancho e asunto mas cla, pa nan no bai rabia y tuma nan actitud na malo, e sheriff ta dicidi di conta nan: „E asunto ta trata di dos tipo, cu si bo no tira prome riba dje, bo por conta bo mes morto." Cisco y e socio ta scucha cu atencion, pasobra esaki mester ta interesante, ya cu nan ta cunfundi e tiponan ey cu nan, loke ta peligroso. Pesei nan kier a sabi ta kende nan ta, pa nan mes tene poco cuidau tambe.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI.

„Masque com diestra i habil cu bo quier ta, mi ta hura bo, mi amigo, cu lo bo no salba di mi tocli masque quico bo haci".

Awor Richardson tabata pensa na un manera pa e por penetra den e luga. E bentananan di dak dje terrasanan di dak tabata mucho chiquito i no tabata duna Richardson ningun chens di por a tuma ningun medida.

Sinembargo Richardson mester a dicidi algo auto rapidamente, pasobra e n' tabata sa mas destino dje criminal. El a corre bai na kanto dje patio i a cai drumi plat abao ta lur na rand dje dak, pa e mira cu di e banda ai e n' por a drenta.

Abao di dje, un poco na ala derecho, el a ripara diferente bentana. Immediatamente el a tuma un decision audaz i risca. Si e tene su mes duro na e heet i larga su curpa zak, lo e por alcanza te riba un dje bentananan.

Tan pronto cu el a pensa e idea aqui el a ehecut'e tambe. Un minuut despues e tabata zweef den laria i tabata slinger su mannan na altura di sexto piso.

Awor el a risca un zwaai formal i a stoot cu su dos pianan contra dje

bentana. E palo bieu dje bentana no por a wanta peso di Richardson i a kraak quibra na wiriwiri, de la manera cu envez di riba un bentana el a hanje den un espacio bashi.

Pero e cos di mas dificil ainda mester a ser haci. Cu un zwaai ainda mes grandi e mester a trata na drenta den e bentana i haciendo esai e mester a larga su mannan los. Si e no logra esaqui, anto irrevocablemente lo e cai spat na pida-pida riba e patio di cement.

Pero Richardson tabata mes flexible cu un acrobata i e tabatin un audacio infrenable. Primeramente el a slinger su mes asina tanto bai bini, cu e heet na unda e tabata tene a cuminza ta zona i ta kraak tur camina. I despues di esaqui net na e momento preciso el a larga su mannan bai i a larga su curpa cai den e espacio dje bentana.

E riesgo a logra....Cu su lomba e tabata lastra riba e balustrada, sostiniendo riba su dos mannan, na lado derecho i izquierda contra muraya i despues di e ultimo esfuerzo fuerte e tabata para net riba su pia riba vloer.

Cu e mes sangre fria cu cual el a checuta su salto mortal acrobatico, el a draai rond di dje i a mira cu e tabata hanje den un cuarto, cu tabata enteramente bashi i cu tabata duna salida na un otro cuarto ai pega.

Riba drempi dje porta aqui a aparece un homber nechi bisti quende su cara palido tabata rondona pa un barba masha pretu. El a queda ta mira e intruso cu su wowonan penetrante.

„Caramba, esaqui ta un nechi manera pa penetra den cas di hende. Ta quico bo ta busca aqui, bandolero?"

Bisando asina el a saca su revolver i a dirigi esaqui su loop riba Richardson.

„No tuma mi na malo cu mi a hanja mi aqui na un manera asina brutal, Senjor", Richardson a bisa. „Lo mi paga bo loque e bentana ta costa. Mi ta un detective i mi ta busca un criminal cu a hui. El a trata na hui over dje daknan aqui i a penetra door di un dje luiknan di dak, cual el a cerra su tras i a grendel parti p'aden, pa stroba mi na sigui persiguie. E ora ai m'a dicidi di persiguie dje manera aqui. Mi ta manera aqui. Mi ta reconoce cu esaqui ta un poco fuera custumber, pero t'esaqui ta e unico manera tambe, cu mi por a logra drenta. Mi no por a haci di otro manera".

E homber aqui no a larga su arma zak ni un milimeter pa e palabranan di excusa aqui.

„Bo ta quere cu mi ta quere e soquetadanan ai?" el a puntra Richardson na un tono di menosprecio.

Richardson a larga e homber mira su penning di detective.

„Mira" el a bisa. „Mi ta spera cu esai mester ta suficiente pa bo. I larga mi pasa, sino bo ta busca dificultadnan pa bo mes curpa, pasobra b'a duna ocasion pa un fugitiva hui!"

Richardson a haci un movecion manera e quier a bai dilanti, pero e homber a grita na tono amenazante:

„Halt! Ni un stap mas leu of bo ta un morto. Mi n' ta confia bo, ni tampoco mi n' ta larga bo drenta. B'a penetra aqui den pa bo bin horta i propiamente mi mester bai duna bo op na poliz awor aqui. Sinembargo lo mi no haci esai, pero mi ta ordena bo di sali immediatamente i bandona mi cas pa e mes camina cu b'a drenta".

„Bo ta loco", Richardson a bis'e.

Cu un salto peligroso i calamitante el a bula riba e homber cu barba pretu i prome cu e por a pensa ta quico tabata pasando el a ranca e revolver foi su man.

„Asina ta mehor", Richardson a bisa awor. Mi ta quere cu ta bon di quita e arma peligroso ai foi bo i larga bo bai tum'e trobe na warda di poliz si bo quier. Aya lo e ta na bo disposicion. Ademas aya nan lo duna bo e les com lo bo mester comporta bo e biaha aqui ora cu bo contra cu un detective, cu ta na husca di un criminal".

E maestro detective a bisa tur esaqui masha pura i e escena aqui a tuma solamente den algun seconde. El a prepar'e p'e bai den e otro cuarto, ora cu e homber a bula riba dje loco di furia i cohiendo Richardson na su kraag el a grit'e.

„Lo bo no bai den e cuarto ai".

Na un manera sorprendentemente i rapido manera rayo, e detective a dal e homber un stoot asina terrible contra muraya; pero n'e mes momento cu e quier a sigui bai, e mes a hanja un golpe terrible tras di su cabez, di moda cu nos maestro a basha 'bao foi su conocemento.

Ora cu el a bini na su mes algun rato despues e no tabata nada stranjo cu e tabata 'i boei na pia cu man. I asina duro, cu inmovil e mester a queda drumi abao na suela.

Pero masque el a bini na su mes el a percura di no abri su wowo, pa nan no ripara cu el a bini bij. El a tende com tabatin hendenan ta papia duro rond di dje i mientras ora cu masha nada el a ahri su wowonan el a ripara e arrestant cu el a larga hui, mientras e otro tabata e homber cu e barba pretu.

„E asunto tabata traha masha diestra", e ultimo a bisa, „pasobra poliz no ta larga un criminal hui asina facil. I mi ta quere cu e biaha aqui esai a tuma luga riba suplica di Richardson mes cu a persigui mi te aqui riba dak te cu awor cu e tà 'i boei aibao".

E fugitivo a camna yega cerca Richardson aibao i a ranca esaqui su peluca corra.

„Mira qui bunita e spion di poliz a disfraza", el a bisa bofonante. „Caramba lo e queda babuca ora cu e bini na su mes trobe i hanje preso aqui den, Gilsey!"

„Silencio! No menta nomber. Bo n' por sa cu el a bini bij caba".

Su colega a basha grito di harimento.

(E ta sigui)

Dag Hammarskjoeld di regreso pa New York

CAIRO — Ajera Dag Hammarskjoeld, e secretario-general di Nacionnan Uni, a sali for di Cairo pa New York. Un portavos a bisa cu no ta imposibel, cu Hammarskjoeld lo bai Mediano Oriente atrobe den futuro. El a bolbe New York pa discuti cu partidanan interesa den canal di Suez aya.

Segun e portavos, kende a worde cita pa radio-Cairo, Hammarsskjoeld lo encontra senjor John Mc Cloy, miembro dje compania di salbamentu di Nacionnan Uni na Beiroet prome cu e bai New York.

Entre tanto a worde informa den circulonan fideldigno estranhero diplomatico na Cairo, cu un solucion pa e problema di canal di Suez ta na bista. Segun e circulonan aki Egipto a duna splicacion durante su discusionnan di su punto di bista tocante campamentu dje forsa militar internacional di Nacionnan Uni, nabegacion den Golfo di Acaba, region di Gaza y kestion di canal di Suez.

IRAN TA SOSTENE PLAN-EISENHOWER

TEHERAN — Den un comunicado comun cu a worde publica na Teheran despues di discusionnan cu e representante especial di presidente Eisenhower, James Richards, cu e prome ministro Iranes, Hussein Ala, ta worde declara, cu Iran ta sostene e plan di presidente Eisenhower pa Mediano-Oriente. Merca y Iran ta decidido di colabora den tumamentu di medida defensiva en colaboracion cu Carta di Nacionan, contra ataquenan di cual banda cu ta, asina e comunicado ta bisa.

Ademas ta worde declara, cu e ayudo cu Merca ta duna Iran via Pacto di Bagdad, lo ta un suplemento na e ayudo economico enorme cu Iran ta hanja caba di Merca.

HUELGA A EXTENDE NA INGLATERRA

LONDEN. — E obreronan den fabricanan di construccion di machine a dicidi di extende nan huelga te Londen. Mey Millon obrero aya a worde suplica pa stop di traha Diasabra.

E lidernan di federacionnan ta bisa cu nan a worde obliga di tuma e decision aki, pa motibu di conducta dje patronnan, kende ta ninga di negosha y aparentemente no tin cunes cu resultadonan di esey.

Top form



Sharlayne Ferraro di Portland, Oregon na Merca kende a gana den un contest caminda nan 16 a participa, a worde corona „ Miss Exquisite Form of 1957" na New York City. Ela hanja na premio como $ 50.000.

DICERES

(E ta sigui)

Homber y muher

Nunca muhernan no ta copia riba proceder di hombernan.

Homber ta mas orgulloso y muhenan ta mas pretendido.

Un muhe sin amor ta igual cu un homber sin trabao.

Ta pa motibo di hombernan, muhenan no ta stima otro,

Debilidad di hombernan ta forma forza di muhenan.

E fout di mas grandi di muhenan ta di quere di ta igual cu hombernan.

Muhenan ta yega te na lo mas extrema sea ta mas mehor of nan ta mas malo cu e hombernan.

Hombernan ta weita muhenan pa nan mira nan. Pero muhenan ta weita hombernan pa nan ser mira.

E homber por ta liber ora cu e muhe ta un esclava?

Ora cu hombernan ta reclama riba orgullosidad di un muhe ta mescos cu ora nan ta reclama riba un candela cu nan mes a cende.

Pa malo cu un homber pensa riba un muhe, no ta comparacion di malu cu un muhe por pensa riba un homber.

Un muhe honrada ta domina su casa ora cu e ta obedece.

Muhernan ta bai mucho mas leu den amor cu major parti di hombernan, pero esaquinan ta gana nan na carinjo.

Muhenan ta pega na hombernan pa motibo dje fabornan cu nan ta hanja y hombernan ta cura di nan amor pa e mes fabornan aqui.

Un muhe ta mas cerca naturaleza cu un homber. Riba terreno intuitiva ta sinta su forza, y riba terreno intelectual bo ta hanja su debilidad.

Si bo quier sinja conoce hombernan? Haci un estudio di muhenan.

Inocencia di un homber nos ta yama honor, y honor di un muhe nan ta yama inocencia.

Hombernan ta hanja imaginacion pa medio di nan espirito, mescos cu muhenan ta hanja esaqui pa medio di nan belleza.

Mi conoce hopi homber cu den e sentido aqui ta muhe.

Un homber femenil ta mas soportable cu un muhe masculino.

Un muhe ta pordona un homber tur falta cu excepcion di esun sol, esta cu e no ta homber.

Nada no ta duna un homber mas exito cerca muhenan cu su mala reputacion.

Muhenan ta midi otro, pero hombernan ta saluda otro ora nan contra cu otro.

Ta convenci, cu un muhe mal educa ta mas malo cu un homber mal educa.

Muhe ta domina cu pregunta y cu ordennan homber ta domina; uno si e quier y e otro si e por..

Loque ta haci debilidad di muhe inperdonable ta e inferioridad di hombernan cu ta hanja hopi exito cerca muhenan.

Officiele Mededelingen ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd Programma Koningin Juliana Tournooi

Hoofdklasse	—	Wilhelmina Stadion om 4 uur n.m.	
Zondag 31 Maart		Dakota — Aruba Jrs	A
Zondag 7 April		San Nic. Jrs. — La Fama	B
Zondag 14 April		Hollandia — R.C.A.	C
Zondag 28 April		Winnaar A — Winnaar B	D
Dinsdag 30 April		Winnaar C — Winnaar D	Finale
Reserve Hoofdklasse		— om 4 uur n.m.	
Zat. 6 April	Terr. A. Jrs	Aruba Jrs II — Dakota II	A
Id	La Fama	La Fama II — Hollandia II	B
Zat. 13 April	R.C.A.	San Nic. Jrs II — R.C.A. II	C
Id	A. Jrs	Winnaar A — Winnaar B	D
Zat. 27 April	R.C.A.	Winnaar C — Winnaar D	Finale
A klasse		— om 4 uur n.m.	
Zat. 30 Maart	Stadion	Riverplate — Tropical S.C.	A
Id	R.C.A.	Jong Aruba — Buball S.C.	B
Id	A. Jrs	Estrella — Mariniers	C
Zat. 6 April	Stadion	Union — Trappers	D
Id	R.C.A.	Winnaar A — Winnaar B	E
Zat. 13 April	Stadion	Winnaar C — Winnaar D	F
Zat. 27 April	Stadion	Winnaar E — Winnaar F	Finale
B klasse		— om 4 uur n.m.	
Zondag 31 Maart	Unidos	Aruba Jrs III — Unidos	A
Zondag 7 April	R.C.A.	Dakota III — R.C.A. III	B
Id	Trupial	Flamingo — Trupial	C
Zondag 14 April	A. Jrs	Winnaar A — Winnaar B	D
Zondag 28 April	R.C.A.	Winnaar C — Winnaar D	Finale
Junioren:		om 10 uur v.m. (attentie!!)	
Zondag 31 Maart	A. Jrs	Aruba Jrs — R.C.A.	A
Id	R.C.A.	Dakota — Dakota Boys	B
Id	J. Aruba	Buball S.C. — Hollandia	C
Id	La Fama	La Fama — Estrella	D
Zondag 7 April	Jong Aruba	Jong Aruba — Winnaar A	E
Id	R.C.A.	Winnaar B — Winnaar C	F
Zondag 14 April	A. Jrs	Winnaar D — Winnaar E	G
Zondag 28 April	R.C.A.	Winnaar F — Winnaar G	Finale

MEDEDELINGEN:

Alle spelers die aan deze wedstrijden deelnemen dienen behoorlijk en reglementair te zijn ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Indien blijkt dat er sprake is van een of meer ongerechtigde spelers zal de in overtreding zijnde vereniging de wedstrijd onherroepelijk verliezen.

Duur van de wedstrijden: in de juniorenklasse: 2 x 30 minuten
alle andere klassen: 2 x 45 minuten

Bij gelijke stand, behalve in de finale's: 2 x 3 strafschoppen en daarna zo nodig, loting.

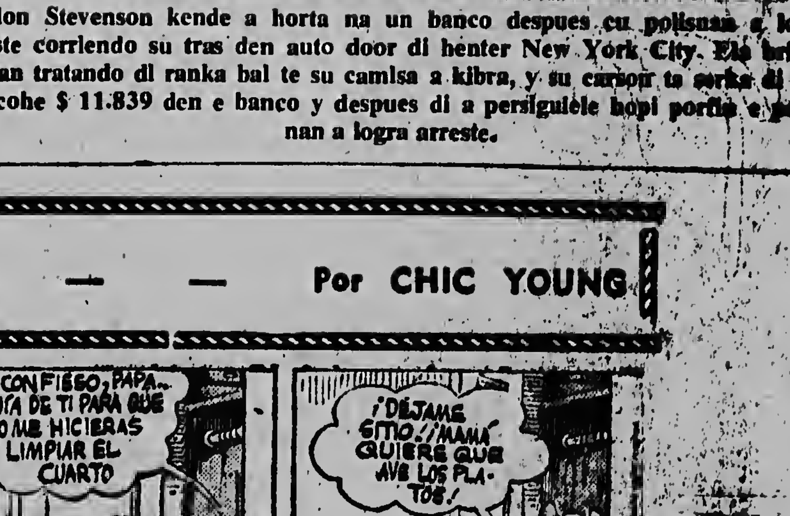
Bij gelijke stand in de finale's: verlenging met 2 x 15 minuten, geheel uit te spelen en vervolgens zo nodig 2 x 3 strafschoppen en eventueel loting.

Voor de junioren, die na 1 Januari 1939 geboren moeten zijn, is opgave van geboortedatum vereist.

Vervanging van spelers geschiedt overeenkomstig de voor de competitie geldende regeling. (Bestuursbesluit d.d. 25 Maart 1957)

ATTENTIE:
DIT WEDSTRIJD PROGRAMMA IS DE ENIGE SCHRIFTELIJKE KENNISGEVING!!!

Robo di banco



Marlon Stevenson kende a horta na un banco despues cu polisnan a logra arreste corriendo su tras den auto door di henter New York City. Ela bringa cu nan tratando di ranka bal te su camisa a kibra, y su carsonn ta serka di cai. Ela cohe $ 11.839 den e banco y despues di a persiguiele hopi portia e polisnan a logra arreste.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui no tabatin gana di haci ningun sorto di trabau awe y pesci ora e la mira Lorenzo ta bin banda di dje, Cuqui ta cuminza corre duro, mientras e ta bisa: „Ata papa ta bini. Unda mi bai sconde ....?" Un idea a drente di corre drenta den cashie hunto cu nan cachó Elmer. Nan a keda keto ey den, ora di repente e porta ta dal habri y Cuqui ta mira Lorenzo su dilanti. Den su susto keriendo qu su tata ta bai hacíele algo, Cuqui ta corre bisa: „Mi ta confesa, papa .... Mi a hoei pa bo, pa bo no mandami limpia e camber." Pero Lorenzo no tabatin tempo di scucha ningun storia awor, pasobra e tambe tabata busca moda di sconde y a dicidi di tambe bai sconde den cashie. Asina ta sin por warda mas tempo Lorenzo a lanza su curpa den cashie, meimei di Cuqui y Elmer, bisando: „Dunami un lugar. Pasobra mama tambe ta buscami pami bai lava e tayonan." E porta a dal sera y Lorenzo, Cuqui y e cacho a keda sera den cashie, solamente pasobra nan tur dos ta hoei trabau.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 29 MAART 1957 — No. 2792

Perspectivanan pa Schoolnan Protestant na Aruba ta favorable

Prins Bernhardschool lo worde restaura pronto

SAN NICOLAS.— Diarazón e reunion anual di miembronan di e Sociedad pa Ensenjanza Protestant-Christiaan na Aruba a tuma lugar. E reunion aki tabata bon atendi y e president sr. J. Eikelenboom a habri e sesion splikando di un manera calme y cla loke den e dos anjanan di existencia di e sociedad ya a worde alcanza caba, con asuntonan ta para awor y cual ta e plannan pa futuro.

Diez un mil

Papiando tocante Mon Plaisirschool sr. Eikelenboom a bolbe agradeci sr. Van Drie, kende tabata encarga door di directiva cu edificacion di e school y a haci su trabao de lo mehor. Sr. Van Drie kende ta na Hulanda cu verlof pa motibo di su salud, e orador ta spera cu lo e recupera pronto. Biniendo riba asunto di un lugar pa e school na San Nicolas sr. Eikelenboom a bisa:

„Ta sinti nos directiva altamente cu nos no por duna un bon noticia al respecto. Pero toch e asunto no ta desesperante. Ta conoci cu nos a hanja di Gobierno pa uso na San Nicolas e antiguo Pr. Bernhardschool, e school di mas bieuw cu ta keda aya. Por cierto e edad respeta di e edificio tur hende por mira cla na parti pafor caba di e school. Awor nos a hanja di Gobierno e siguranza cu nos por laga drecha e edificio pa un suma di fl. 11.000. Esei lo sosode den proximo vacantie grandi y lo drecha e situacion grandemente. Tambe nos por laga renova e mobilario por parte y esei tambe tabata hopi necesario, pasobra dia nos a tumanan over nan no tabata e mihornan".

Helmink, Hoofd na San Nicolas

Sr. Eikelenboom a demostra alegria di directiva cu nombramiento na Februari ultimo di sr. Zwaag como hoofd di e school na Oranjestad y ela sigui bisa:

„Ta duel directiva realmente cu sr. Boekkooi, hoofd di e school na San Nicolas a dicidi di regresa na Hulanda na Augustus proximo. Nos por comprende e motibonan cu a pone tuma e decision ei. Sr. Boekkooi ta un hende cu gusta estudio y especialmente su simpatia ta pa Wiskunde. Ya e tin un MO-Wiskunde akte, pero e kier sigui bai ainda mas aleuw riba e terreno ei, y pesel aki no tin e posibilidad. Nos ta deseele tur clase di exito y kizas — despues di finaliza su estudio — lo e por dicidi di bini aki banda atrobe na nos schoolnan. Nos ta spera esei. Na su lugar a keda nombra na San Nicolas como hoofd sr. Helmink, actualmente Mulo-onderwijzer na Julianaschool. Naturalmente e nombramiento aki ta cu condicion cu Eilandsbestuur lo por hanja un reemplazante pe na tempo".

E relato anual di e secretario ya por gran parte ta loke mas o menos e president a participa y meskos cu esun di e tesorero a keda tambe aproba sin ningun discusion.

E asunto di finanzas.

For di e relato di e tesorero cu ta mustra e estado favorable di e medionan financiero di e sociedad joven aki y di e politica prudente den asuntonan di finanzas hende por hanja un idea di e plannan pa extension cu nan tin na bista.

„Bestuur a dicidi en principio di edifica na Oranjestad y San Nicolas un kleuterschool nobo cu lo costa total f. 50.000.—. Eilandgebied no ta paga e gastonan aki segun e verordening actual riba subsidio y pesei mester busca otro manera pa haci esei. Gracias na e accionnan financiero, dadivas y un fair di anja pasa, e sociedad ta dispone apesar di su corto existencia dia 31 di December ultimo di un suma di su mes di fl. 13.500.— di cual segun e begroting haci un suma rondo di fl. 11.000.— por worde dispone pesei. Sinembargo e suma aki ta ocupa den trahamento di e di 8 lokaal di e school na Oranjestad. Sinembargo directiva tin un ofrecemento di Eilandsbestuur por escrito cu tan pronto e cantidad di alumno ta suficiente (esei por ta spera na 1 di September proximo), e suma activa riba balans di f. 15.000.— lo bai pa e sociedad pa cuenta di eilandskas.

Ademas e begroting pa 1957 tin un saldo favorable di f. 3.000.— cual tambe por worde usa pa trahamento di e kleuterschool.

E suma faltante lo mester worde financia cu un prestamo di mas o menos f. 40.000.— di moda cu ya for di fin di e anja aki ya por cuminza rebaha cu f. 4.000.—. E prestamo mester worde paga den un minimo di 10 anja. Ademas di e saldo di f. 4.000.— tambe tur anja ta reserva f. 3.000.— pa reemplaza medionan di estudio, y esei ta te aki 4 anja nan por cuminza manifesta nan mes.

Por ultimo, Landsregering ta activando basta tempo caba pa gelijkstelling di kleuteronderwijs, y por spera cu esei realisa den proximo anjanan. Tan pronto cu esei tuma lugar anto Eilandsgebied tambe mester tuma pa su cuenta e gastonan di edificacion di bijzondere kleuterschoolnan".

Van der Laar president

Comoquiera cu sr. Eikelenboom debi na su proximo baimento pa Corsow no a pone su mes candidato pa reeleccion como president, a pasa over na stem pa un president y a sali elegi sr. C. van der Laar, kende lo keda un anja largo como president di ensenjanza protestant na Aruba. Manera ya a worde manifesta ya tres otro miembronan mas di directiva, sra. J. Kwartsz-Spruyt, sr. E. J. Boelhouwers y sr. A. P. Polvliet pa diferente motibonan no por a pone nan mas candidato pa reeleccion. Bestuur a dicidi di aumenta e cantidad cu un miembro mas te na dies un, di moda cu tabatin cuater lugar vacante. A keda scohe: sr. Eikelenboom, srta. Olga Henriquez, sres. A. Kooiker y C.W.J. van Meurs. E miembronan cu no a yega na turno di baha ainda ta: sres. P. T. Sutthoff, C. W. C. van de Brink, H. Finck, E. Edwards, A. N. E. MacKnack y srta. R. J. Eman.

Gracias!

Meskos cu tabata sr. Eikelenboom kende den su apertura a dedica palabranan di agradecimiento pa sra. Kwartsz y sr. Boelhouwers pa nan bon trabao na beneficio di e school, tambe na final di e reunion atrobe tabata sr. Eikelenboom mes na kende awor palabranan di agradecimiento a worde dirigi. Tabata srta. Henriquez kende na nomber di e presentenan a yama e ex-president masha danki pa e enorme entusiasmo acompanja di un conocimiento bon funda di e asuntonan door di cual e por a hiba e sociedad durante dos anja largo den un esplendido curso. Tambe sres. Boekkoi y Van der Laar a expresa nan mes den igual sentido

Bestuurscollege ta pidi aprobacion di Raad pa pipanan di awa cu ja ta paga caba

ORANJESTAD.— Den un escrito cu fecha di 27 Maart 1957 Bestuurscollege di Aruba a pone lo siguiente na conocemento di Raad: Manera bosonan sabi Watervoorzieningsdienst mester pone pipa di awa di Balashi na Lago Oil & Transport Co. y di Oranjestad pa Palm Beach. Nos a pensa di cuminsa foi di awor cu e trabao preparativo nan y di hasi e pedidanan pa e materiaal nan necesario.

Prijs di hero y staal ta subi den delaster tempo continuamente.

Si nos warda un poco mas pa haci e pedidanan quizas esei lo causa un desventaja financiero pa teritorio insular.

Foi Januari e prijs han a subi cu 10%, y tambe ta bini acerca cu precionan di cargo a subi, y tambe mester tuma na cuenta cu e tempu di entrega ta por lo menos algun luna, pero den venidero lo e tempo lo bira mas largo, y tambe e gran necesidad di tan pronto posibel duna Lago Oil y Palm Beach coneccion cu awa.

Nos a pidi ingenieursbureau Singmaster y Breyer di pidi prijsopgaven pa entrega di buizen y hulpstukken.

Lista di precio nan a hanja di firma Interconti aki, (esaki ta un N.V. na Corsow, gelieerd cu Lindevetes concern red.) y tambe di Hoogovens na Velzen (Nederland).

Tur dos a duna e mes un prijsnan pa pipa y fittingen, pero e oferta di Hoogovens no tabata completo.

Nos a duna e firma Interconti e pedida cómo oferta di e firma aki tambe ta contene lista di precio pa un cantidad di afsluiters manera a worde pidi.

Oferta di Interconti ta lo siguiente:

a. leiding Balashi-Lago Cy.:

buizen	Ned. fl.	321.815.—
fittingen	Ned. fl.	13.464.50
afsluiters	Ned. fl.	6.123.—

E prijsnan aki ta mas abao cu e raming cu nan a participa bo (Memorie van Antwoord dd. 15 Maart 1957 op Eilandsverordening di cuminza un 3½ % obligatielening pa e suma di fl. 14.-500.000.— Bijlage 1957 No. 11) y nan tabata basa riba e prijsnan di U.S.A.

b. leiding Oranjestad-Palm Beach:

pipa	Ned. fl.	245.190.—
fittingen	Ned. fl.	2.889.—

no tin mester di afsluiters.

Pagamento di e compranan aki lo worde regla na e siguiente cambio di begroting 1957. Pa cubri e gastonan nan lo worde aroja riba e voordelig saldo di anja 1955.

Nos ta pidi bosonan di aproba e comprasnan aki.

REPRESENTANTE DI ST. THOMAS TAMBE LO BAI

ORANJESTAD — Dia Sabra awor lo tin na Corsouw un reunion di hoofdbestuur di Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond.

Di departamento di Aruba di e bond un delegacion lo bai Willemstad y esun cu a drenta seis luna pasa den bond esta R.K. Onderwijzers Vereniging St. Thomas tambe lo manda un representante.

Panam ta organisa viaje di Goodwill Mision di comercio di Miami

ORANJESTAD— Manera nos a anuncia caba es anja aki tambe handelsmissie di Miami, Florida, lo hasi un rondreis door America Latino.

E viaje di e handelsmissie aki den Caraibisch gebied a worde organisa pa Pan American World Airways Inc., y na Aruba e organisacion a worde encarga na agente di P.A.A. di firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) Inc.

Obheto di e viaje nan anual aki ta aumenta „goodwill" y pa favorece handelsbetrekkingen.

Como presidente di e „trade mission" e biaha aki ta burgemeester di Miami, Mr. Randall Christmas.

E otro miembronan ta: Howard Hayward, vice-president di First National Bank; Pat Murphy, „Miami Herald" staf writer; George Cooper, citrus grower; Walter Epling Jr., vice-presidente, Keyes Co. Realtors; Dr. Nelson Pearson, physician; Richardson Wolfson, executive, Television Station WTVJ; Tim Sullivan, Florida Power and Light Co.; Porter Norris, District Sales Manager, P.A.A.; Leo Magnulet, Special Service Representative, P.A.A.

E mision a sali dia 22 di Maart foi Miami y lo bishita Port au Prince, Ciudad Trujillo, San Juan (Puerto Rico), Port-of-Spain, Caracas, Maracaibo, Aruba y Jamaica.

Bishita na Aruba lo ta dia 3 y dia 4 di April y e viaje lo termina dia 6 di April.

E gezelschap lo worde ricibi pa Gezaghebber, na nomber di Eilandgebied Aruba y tambe pa senjor Wurtz, director di S.E.L. Maduro & Sons na Aruba, nan lo hasi un rondrit door di Aruba y tambe nan lo bishita Rafinaderia di Lago.

Dia 3 di April e handelsmissie lo ofrece den Strand Hotel nan unda nan ta hospeda un dine pa autoridadnan y algun invitados.

VUURWERK A WORDE ENCARGA CABA

ORANJESTAD — Nos a ser informa cu B.C. no a dicidi ainda tocante peticion pa subsidi di fl. 12.000,— pa Oranje Vereniging pa celebracion di anja di La Reina, pero ja nan a aproba e peticion caba cu e directivo di e sociedad ja a encarga fl. 2.000,—. na vuurwerk.

Nan ta spera pronto decision di B.C. tocante e peticion.

RECEPCION PA WND. COMMANDANT ALSEN NICK NA AMERICAN LEGION

ORANJESTAD — Den clublokaal di Esso Post No. 1 di American Legion tabatin un recepcion masha animá ajera nochi na honor di bishita di senjor Alsen Nick, wnd. commandant di departamento di Panama American Legion, na cual tambe ta pertenece e „compie" di Aruba. Senjor Nick cu ta de paso na Aruba, ta un di e candidato nan pa e puesto di commandant di e departamento.

Elección pa e director nobo lo tuma lugar durante e gran conventie di veteranen legioen na Mei.

Charlie Moralez, ex-commandant di Esso Post probablemente lo representa Aruba na e conventie ei.



President American Life Insurance Co. zocht op Aruba investerings-mogelijkheden

ORANJESTAD.— Heden is na een verblijf van enkele dagen op Aruba naar Curacao doorgereisd de heer Richard Rhodebeck, president van de American Life Insurance Co., die op Aruba door de Bob Steele Insurance Co. vertegenwoordigd wordt.

De heer Rhodebeck, wiens bedrijf in 1956 een nieuw record vestigde door alleen in dit ene jaar voor 300 miljoen guldens aan nieuwe zaken af te sluiten, vertelde, tijdens een gesprek, dat wij gisteren met hem in het Strand Hotel mochten hebben, dat hij zeer veel inspectiereizen maakt (het vorige jaar was hij welgeteld twaalf weken bij zijn vrouw thuis), doch dat hij deze keer de naam Aruba op zijn reisplan onderstreept had, ten eerste omdat hij graag weer eens zijn vriend Bob Steele, die gedurende de eerste twee maanden van 1957 de meeste posten van alle agenten in het Caraibisch gebied heeft afgesloten, eens stevig de hand te schudden en voorts om de investeringmogelijkheden op dit eiland te onderzoeken.

Wat dit laatste betreft deelde de heer Rhodebeck mede, dat hij sterk in investering alhier geinteresseerd is en reeds had hij tesamen met de heer Steele alhier diverse autoriteiten op dit gebied bezocht en geraadpleegd. Deze plannen verkeren echter nog in het stadium van onderzoek, zodat hierover nog niet veel naders verteld kon worden. Als interessante bijzonderheid deelde de heer Rhodebeck nog mede dat de American Life Insurance Co. de eerste Amerikaanse verzekeringsmaatschappij was die in het Caraibisch gebied investeringen deed.

Groepsverzekering

Sprekend over de groepsverzekering, die het vorige jaar door de Lago werknemers via de heer Steele bij de American Life Insurance Co. werd afgesloten, en waaraan thans 500 personen (reeds bijna twee maal zoveel als bij de start) met een totaal van fl. 16,5 miljoen aan verzekerd kapitaal deelnemen, vertelde de heer Rhodebeck, dat de groepsverzekering een specialiteit is van zijn bedrijf.

Hij durfde met een gerust hart beweren, dat zijn maatschappij de enige ter wereld is, die in één contract alle employees van een wereldomvattend bedrijf, zoals b.v. de P.A.A., zou kunnen verzekeren. Overigens werd ons tijdens het gesprek duidelijk, dat de heer Steele er inmiddels in geslaagd is om op Aruba nog een tweede groepsverzekering af te sluiten, n.l. bij de Viana Auto Supply, welks 50 employees thans d.m.v. één groepspolis verzekerd zijn. Van de te betalen premies wordt door de firma Viana zelf een deel meebetaald.

De heer Rhodebeck, die dit jaar in totaal reeds twee weken thuis was, zal na Curacao ook nog Suriname, Trinidad en vele andere plaatsen bezoeken. Naar hij tenslotte mededeelde zal de le September in Mexico City een conventie van vertegenwoordigers van de American Life Insurance Co. in het Caraibisch gebied beginnen. Van Aruba zal in ieder geval de heer Steele naar deze conventie, die iedere anderhalf jaar ergens gehouden wordt, gaan.

In verband met onze tijdelijke aanbieding tot inwisseling van lege pakjes "CHESTERFIELD" en of "L & M FILTER" Cigaretten, delen wij mede dat deze pakjes, tot nadere aankondiging, slechts kunnen worden ingewisseld tot 30 maart 1957.

ARUBA TRADING COMPANY - Aruba.
MORRIS E. CURIEL & SONS, INC. - Curacao.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Begrijp je niet dat die mus onder de luis kan zitten? En wie heeft jouw gezegd dat de kanarie zich zo eenzaam voelt?
Bo n' ta comprende cu e pajaro por ta bao dje di mata? I quen a bisa bo cu e kanarie ta sintiè asina solitario?

Nieuwe K.N.S.M. folder vertelt ons meer over de beide nieuwe vlaggeschepen

ORANJESTAD.— Van de Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij N.V. (K.N.S.M.) ontvingen wij gisteren de prachtige nieuwe folder in kleurendruk, waarin de beide nieuwe vlaggeschepen van deze maatschappij, het MS. „Prins der Nederlanden" en het M.S. „Oranje Nassau" aan het publiek worden voorgesteld. In deze folder, waarin wij enkele schetsen vonden van diverse zalen en het voorlopig huttenplan der beide schepen, lazen wij:

„Oranje Nassau" en „Prins der Nederlanden", twee namen, reeds eerder gedragen door eenheden van onze vloot, worden thans wederom gegeven aan twee trotse schepen, aanwinsten, die in 1957 nieuwe schakels zullen vormen tussen de Lage Landen en de Caribische Wereld.

Moderne opvattingen omtrent de dienende taak van deze schepen drukken hun stempel op de indeling en uitvoering der accommodatie. In verband met de aanwezigheid van één klasse is de gehele passagiersaccommodatie van het schip toegankelijk voor alle passagiers. Een groot aantal verschillende soorten hutten maakt het een ieder, hetzij alleen reizende of met een gezin, gemakkelijk een met zijn wensen in overeenstemming zijnde accommodatie te kiezen.

Verder staan ter beschikking van de passagiers sportdekken, door glas beschutte promenadedekken, een met smaak ingerichte lounge, een gezellige rooksalon, een rustige schrijfsalon, airconditioned kapsalons alsmede een airconditioned eetzaal over de gehele breedte van het schip met vrij uitzicht over zee.

Ouders weten hun kinderen in goede handen in hun eigen domein, een welverzorgde kinderkamer, geinspireerd op de jeugdige gasten, een veilig speeldek en alle hulp en toezicht van een kinderjuffrouw".

Men zal zich herinneren, dat H.M. Koningin Juliana enkele weken geleden de doop en tewaterlating van het m.s. „Prins der Nederlanden" verrichtte.

DE MIDDELENSTAAT OVER FEBRUARI 1957

ORANJESTAD — De Middelenstaat over Februari 1957, die wij ontvingen, toont aan, dat men geraamd had die maand fl. 2.174.571,— te ontvangen. De reële ontvangsten lagen echter aanmerkelijk lager en bedroegen fl. 904.262,16. De groe verschillen zaten voornamelijk in de belastingsector.

NOG STEEDS GEEN INDONESISCH KABINET GEVORMD

DJAKARTA: — Volgens politieke kringen heeft de Indonesische kabinetsformateur Suwirjo besloten te pogen een kabinet van deskundigen samen te stellen, dat geheel bestaat uit leden van zijn eigen partij (PNI) en partijlozen, indien de Islamietische Nadatul Ulama niet bereid zou zijn tot deelneming.

Suwirjo consulteerde vandaag de afgetreden partijloze minister van staatsplanning, ir. Djuanda en de voorzitter van het linkse volkscongres Hanafi.

Men was van mening dat een kabinet van Nationalistische en partijloze politici geen parlementaire meerderheid zou kunnen krijgen zelfs indien de communisten dit zouden steunen. Maar men voegde er aan toe dat de mogelijkheid bestaat dat het parlement niet bijeen zal komen zolang de staat van oorlog en beleg voor geheel Indonesië van kracht blijft.

HAMMARSKJOELD TERUG IN NEW YORK

New York, 28 mrt.: —— Hammerskjoeld wilde bij zijn aankomst te New York geen vragen van verslaggevers beantwoorden. Hij las slechts een korte verklaring voor, waarin hij zei dat zijn besprekingen in Cairo een punt bereikt hadden waarop hij het beter vond om naar New York terug te gaan voor verder overleg binnen de Verenigde Naties. Hij sprak de hoop uit dat ook het verdere overleg in New York nuttig zou zijn.

Een functionaris verklaarde vandaag, dat de secretaris-generaal allereerst besprekingen zal voeren met de Amerikaanse afgevaardigde bij de Verenigde Naties Cabot Lodge. Daarna zal hij lunchen met de Canadese minister van buitenlandse zaken Pearson en de Noorse ambassadeur Engen (Canada en Noorwegen zijn lid van de advies-commissie voor het Midden Oosten van de Verenigde Naties.)

Later op de dag zal Hammerskjoeld de voltallige commissie, waarin verder Brazilie, Ceylon, Colombia, India en Pakistan vertegenwoordigd zijn, ontmoeten.

PRINS BERNHARD GEEERD DOOR DE K.L.M.

's-GRAVENHAGE: — De president-directeur der KLM. de heer Aler heeft te 's-Gravenhage ZKH Prins Bernhard en de minister van verkeer en waterstaat, mr. J. Algera, geinstalleerd als leden van de „World Society of Skippers of the Flying Dutchman". De heer Aler heeft de Prins en minister Algera vervolgens de bij dit lidmaatschap behorende oorkonde en een speciaal logboek overhandigd.

Het lidmaatschap van deze exclusieve „society" is beperkt tot luchtpassagiers die minstens een miljoen kilometer per KLM hebben gevlogen of tot hen die hebben bijgedragen tot de bloei van de burgerluchtvaart.

Hoewel het aantal leden van deze club reeds enkele honderden bedraagt, verspreid over de gehele wereld, waren de lidmaatschapskaarten nummer 1 en 2 gereserveerd voor de Prins der Nederlanden en minister Algera.

DE VERKIEZINGEN IN INDIA

New Delhi, 28 mrt.: —— De Indische Congrespartij (de partij van premier Nehroe) zal in het nieuwe parlement een grotere meerderheid bezitten dan in het huidige.

Volgens de nog steeds niet volledige uitslagen heeft de Congrespartij 365 zetels behaald. In het huidige parlement bezit zij 362 van de 500 zetels. De uitslag van zes zetels van het nieuwe parlement is nog niet bekend.

Bombay.: —— In de Indische staat Kerala hebben de communisten de absolute meerderheid in de provinciale assemblee gekregen. Het wordt de eerste Indische staat met een communistisch bestuur. De communisten verwierven zestig der 126 zetels, maar kunnen rekenen op de steun van vijf onafhankelijken. De Congrespartij heeft hier 43 zetels.

De fraktieleider van de communisten in de Tweede Kamer van India, Goepalan, verklaarde dat de communistische regering van Kerala, als zij eenmaal gevormd is, nooit zal trachten in konflikt te komen met de centrale regering van India en evenmin tegen de grondwet zal ingaan.

DAGORDER VAN PRESIDENT SOEKARNO VOOR HET LEGER

Djakarta 28. mrt.: —— President Soekarno heeft vandaag een dagorder voor de Radio afgekondigd, waarin hij op de leden van de strijdkrachten een beroep heeft gedaan de discipline te handhaven of de dienst te verlaten, indien zij zich niet in staat voelen zich aan de militaire eed te houden.

De president legde er de nadruk op, dat het militair gezag de bevoegdheden van de staat had overgenomen sedert hij de staat van oorlog en beleg had afgekondigd.

Hij zei dat hij de militaire commandanten die kortgeleden de conferentie van hoge legerleiders hadden bijgewoond, had opgedragen „de problemen waarvoor wij gesteld zijn, eens twee keer en zelfs drie keer te bespreken, teneinde de best mogelijk oplossing te bereiken". Hij gaf hun ook de opdracht de bevelen als echte soldaten te gehoorzamen, zelfs indien na vele besprekingen geen overeenkomst zou kunnen worden bereikt en ik als opperbevelhebber een beslissing genomen heb".

Wie de „Oscar"-onderscheiding te beurt vielen

HOLLYWOOD, 28 maart: — De Franse kleurenfilm „De Wereld der Stilte" van Jacques Cousteau heeft gisterenavond in Hollywood een „Oscar" gewonnen voor de beste documentaire van 1956. De korte Amerikaanse documentaire film „The true story of the civil war" viel een soortgelijke onderscheiding ten deel. Ook de Britse film „The Bespoke overcoat" van Mankowitz, een moderne Joodse versie van Gogols vertelling „De Mantel" kreeg een Oscar.

Anthony Quinn kreeg voor zijn bijrol in „Lust for Life" (de film over Vincent van Gogh) evenals Dorothy Malone voor haar bijrol in „Written on the Wind" een Oscar. Voorts kregen onderscheidingen „Mr. Magoos Ouddle Jumper" als beste tekenfilm; „The King and I" voor de beste geluidsweergave; „The Solid Gold Cadillac" voor de beste costuums in een zwart-wit film en „De Tien Geboden" voor de beste filmtrucs.

Yul Brynner Kreeg voor zijn spel in „The Kink and I" de Oscar voor de beste acteur, Ingrid Bergmann de Oscar voor de beste actrice wegens haar spel in „Anastasia". De beste regisseur was George Stevens met zijn film „Gian". Het beste filmverhaal was van Robert Riche voor „The brave one".

Het draaiboek van James Poe voor „In Tachtig Dagen de Wereld Rond" (uitgeroepen tot beste film); het scenario van Lamorisse voor diens Franse film „De Rode Ballon". Het beste lied werd „Que Sera, Sera" uit de Hitchcocks „De man die teveel wist". De Italiaanse film „La Strada" werd de beste buitenlandse film genoemd.

VRIJLATING VAN AARTSBISSCHOP MAKARIOS DOOR ENGELSE REGERING BEVOLEN

In het huidige stadium geen sprake van terugkeer naar Cyprus

LONDEN, 28 maart: — De Britse regering heeft vandaag in het parlement bekendgemaakt, dat zij de vrijlating heeft bevolen van aartsbisschop Makarios, de leider van de beweging tot aansluiting van Cyprus bij Griekenland, uit zijn ballingschap van de Sychellen.

Ook is de vrijlating gelast van drie andere Cyprioten, die met de aartsbisschop in ballingschap zijn gegaan.

De minister van kolonien, Lennox Boyd, zeide dat deze stappen zijn genomen met de volledige instemming van de gouverneur van Cyprus, veldmaarschalk Harding. De minister zei dat er in het huidige stadium geen sprake van is dat de aartsbisschop en zijn drie landgenoten naar Cyprus kunnen terugkeren.

Verder deelde de minister mede dat de gouverneur bereid is de leider van de EOKA, kolonel Grivas, onmiddellijk een vrijgeleide aan te bieden voor het vertrek van de verzetsleider van Cyprus om een snelle terugkeer van de vreedzame toestand op het eiland te bevorderen. Dit aanbod voor een vrijgeleide staat ook open voor andere buitenlanders, die lid zijn van de EOKA en zich op Cyprus schuil houden.

Het aanbod zal worden uitgebreid tot Britse onderdanen, die bij deze organisatie zijn aangesloten, indien zij beloven niet naar Brits gebied te zullen gaan zolang de noodtoestand op Cyprus nog van kracht is.

MINISTER HELDERS NAAR DE WEST VERTROKKEN

Schiphol, 28 mrt.: —— De minister van Zaken Overzee, mr. G.H. Helders, is vandaag van Schiphol vertrokken voor een bezoek aan Suriname en de Nederlandse Antillen ter kennismaking en orientatie. Hij heeft het voornemen op Vrijdag 19 April in Nederland terug te zijn.

Bij zijn vertrek waren aanwezig de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Nederl. Antillen, Mr. Pos en de heer Lampe; de gouverneur van Ned. Nieuw Guinea mr. Baal; de secretaris generaal van het ministerie van Zaken Overzee, de heer Kiveron en de chef van de directie Suriname en de Ned. Antillen drs. A. Jonkers.

ENGELAND ZOU GEEN WATERSTOFBOM BEZITTEN

Londen, 28 mrt.: —— Het Britse Labourblad Reynolds News schreef naar aanleiding van de komende Britse proeven op Christmas Island, dat Engeland nog geen waterstofbom bezit. Bij de proeven in de Stille Oceaan zal volgens het blad slechts een ontstekingsapparaat voor een toekomstige Britse waterstofbom tot ontploffing worden gebracht.

Het blad verklaarde voorts, dat Sir William Penney, die het Britse atoomonderzoek leidt, de regering aangeraden heeft niet te veel ophef van de proeven te maken, voor het geval zij zouden mislukken of slechts gedeeltelijk slagen.

OPPOSITIELEIDER STELT ENGELSE REGERING VERANTWOORDELIJK VOOR „ERNSTIGE SOCIALE TOESTAND"

Londen, 28 mrt.: —— Hugh Gaitskell, de leider van de Britse socialistische partij, stelt de Britse regering verantwoordelijk voor de huidige ernstige sociale toestand". Velen verdenken de regering ervan, aldus Gaitskell in een toespraak te Wellington, heimelijk de werkgevers te hebben aangemoedigd het been stijf te houden.

Volgens Gaitskell zijn de kosten van levensonderhoud met 28 procent en de prijzen van levensmiddelen met 41 procent gestegen.

JAMES ROOSEVELT STELT VOOR PANAMAKANAAL ONDER BEHEER VAN V.N. TE STELLEN

Chicago, 28 mrt.: —— James Roosevelt, zoon van de beroemde president van de Verenigde Staten, die als afgevaardigde van Californië voor de democratische partij in het Huis van Afgevaardigden zitting heeft, heeft voorgesteld dat de Verenigde Staten het Panamakanaal onder beheer van de Verenigde Naties stellen op voorwaarde dat Egypte hetzelfde doet met het Suezkanaal en de Golf van Akaba.

SOWJET UNIE WAARSCHUWT FRANKRIJK EN ISRAEL

Londen, 28 mrt.: —— De Sowjet Unie heeft donderdag extremistische kringen in Israel en Frankrijk er voor gewaarschuwd geen geweld te gebruiken tegen de landen van het Nabijen en Midden Oosten.

Volgens het persbureau Tass is in „Sowjet Regeringskringen" gezegd dat het ontketenen van een nieuwe aanval op Egypte een gevaarlijke toestand zal scheppen. Er zal dan het gevaar bestaan van een militair conflict over een uitgestrekt gebied met ernstige gevolgen voor de zaak van de vrede.

TWEEDE KAMERLEDEN NAAR AFRIKA

's-Gravenhage.: — Drie leden van de Tweede Kamer, mr. Blaisse (KVP) en de socialisten mr. Burger en mr. Van der Goes van Naters, vertrekken op 6 april voor ruim twee weken naar Afrika.

Op uitnodiging van de Franse regering zullen uit elk van de landen, die aan de Euromarkt meedoen, twee parlementsleden een reis maken door Marokko, Frans West-Afrika en Equatoriaal Afrika om de positie van de overzeese gebiedsdelen in de Europese eenwording te bestuderen. Uit Nederland vertrekken drie parlementsleden omdat jhr Van der Goes meegaat in zijn capaciteit van voorzitter van het Europese Voorlichtingscentrum, dat de reis organiseert.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertje
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1110 an 2110.
Abonnamentsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 29 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Laughing Anne
RIALTO 20.00: Quantril and His Raiders and Belle Star
PRINCIPAL 20.00: Pearl of the South Pacific
AURORA 19.30: El Sindicato del Crimen
SAVANETA 19.30: Sultan Descalzo

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1[illegible], Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1[illegible], Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Los Bribones
11.45 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwberichten
12.45 Musica Norteamericano
1.00 Lopez Balaguer
1.15-1.30 Conjunto Chappottin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Bobby Capo
5.45 Luis Arque y su Orquesta
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Senen Suarez
7.30 Enrique Jorrin
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.15 Nelo Sosa
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Seleccion di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Kiim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstreet 1 tel.: 5277.
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

BANDIETENJACHT IN PERZIE

Teheran, 28 mrt.: —— Politieeenheden en troepen hebben vandaag hun jacht op bandieten, die een Amerikaanse vrouw ontvoerden, na haar echtgenoot, een andere Amerikaan en enkele Perzen te hebben gedood vier dagen geleden in een afgelegen streek van het land voortgezet, tot nu toe schijnbaar zonder succes.

Blijkens mededelingen van de minister van binnenlandse zaken van Perzie wacht de bandieten, indien zij gegrepen worden, een bijzonder zware straf.

La condicion de la mujer Africana

Declaraciones de una religiosa misionera

El paso de una economia tipicamente agricola a la economia — y a la viada — industrial lleva consigno numerosos problemas sociales de adaptación y e evolución. Si en Europa el proceso se operó gradualmente, en muchas regiones de Asia, y sobre todo de Africa será necesario vencer en unos años los obstaculos que otros franqueron en un siglo.

Para etudiar los problemas que plantea una industrializacion desmasiado rapida y preparar en u caso un estudio sobre la formacion de las „elites" indigenas, se reunió recientemente en la sede de la Unesco, en Paris, un grupo de trabajo de las Organizaciones internacionales no gubernamentales. Entre los participantes en estas jornadas de estudio, y como representante de la Union Mundial de Organizaciones Femeninas Católicas, se hallaba una religiosa, Sor Maria-André del Sagrado Corazón, de las Hermanas Blancas del Cardenal Lavigerie. Desde 1932, Sor Maria André ha pasado varias temporadas en el Africa negra, especialmente en el Africa Ecuatorial y Occidental francesa, el Camerún, el Congo belga, Ruanda Urundi y Uganda, preocupandose particularmente de la condición de la mujer.

„Verdaderamente — nos dice — la condicion de la mujer ha cambiado sustancialmente en Africa desde mi primera visita, y aun después de la guerra. Actualmente, nos encontramos en pleno periodo de transición; en las ciudades es donde la mujer ha evolucionado mas. En el campo, cuando no hay escuela, ni dispensario ni misión, su existencia recuerda la de antaño, y los niños siguen siendo educados por sus madres con arreglo a la cotumbre ancestral.

„En cambio, en las ciudades, y sobre todo en los puertos, la vida ha cambiado mucho al contacto con nuestra civilización occidental y cristiana. Como se han transformado, bien o mal? Francamente bien, en muchos caso. En otros, menos bien. Es, si usted quiere, como un rió que se bifurca: una parte queda sana y bien equilibrada, conservando todo lo positivo de la cultura africana y tomando al mismo tiempo lo mejor de la civilización occidental. Por el contrario, en otros casos, alvidan sus valores ancestrales y sus tradiciones sin conocer todavia otros. Este es inevitable en todo periodo de transición. Los casos de familias dichosas son los de las familias sin historia. Conozco numerosos ejemplos de evolucion armoniosa".

Ha aumentado mucho despues de la guerra el numero de muchachas que frecuentan la escuela?

„Si — dice Sor Maria André, pero todavia son mucho menos numerosas que los muchachos. Las cifras varian de un territorio a otro. Se puede decir que las jóvenes constituyen la cuarta parte, aproximadamente, del conjunto de la población escolar. Muchos padres envian a los chicos a la escuela y dejan a las muchachas en la casa, para que ayuden en las faenas del hogar. En otras familias menos evolucionadas se lleva a mal que la hija sea instruida. Al desarollar su personalidad se correria el riesgo de que llegase a ser „menos sumisa" a los padres, y despues al marido. Ademas, unos estudios llevados mas alla del grado primario retrasarian la edad del matrimonio, y la tradicion impone que la hija se case entre los catorce y los diez y seis años. En realidad, si esperase algunos años mas, la muchacha estaria mas preparada, mas robusta, y también mejor equilibrada.

„Pero el numero de jóvenes instruidas aumenta incesantemente, y los funcionarios, médicos, maestros, etc. quieren casarse con mujeres cultivadas, por lo que las chicas encuentran en esto un nuevo motivo para frecuentar la escuela. Por otra parte, cada dia aumenta el numero de familias que desean instruir a sus hijas, a fin de permitirles alcanzar una situacion.

„Hoy ya existen entre las africanas numerosas enfermeras, maestras, comadronas, visitadoras sociales, etc. En Nigeria, algunas de ellas ejercen las ejercen las funciones de concilladoras cerca de los tribunales competentes para las cuentiones familiares, y en Sierra Leona hay incluso una mujer magistrado".

Y qué influencia ejerce la mujer africana sobre la colevtividad, la familla y sus relaciones?

„La situación varia segun las regiones y el grado de civilización. De acuerdo con las costumbres, una joven debe — como antes en Europa — aceptar el marido que se le destina. Y en algunas tribus, la muchacha era educada en el seno de la familla de su futuro marido. (Las familias cuentan ontre cien y trescientas personas viviendo en el mismo pueblo) y practicamente se casaban con el muchacho mas afin a ellas. Al ser todos parientes, la moralidad del pueblo era buena, y los que se conducian mal se atraian las maldiciones de sus antepasados. La poligamia era frecuente, pero los hombres vivian entre ellos, mientras que cada mujer lo haci con sus hijos, trabajando para alimentarlos y ejerciendo sobre los mismos una influencia considerable.

„Hoy, muchas mujeres pertenecientes a las „elites" indigenas no saben la lengua europea que se habla en su región. Sin embargo, finas, inteligentes, con mucho tino y dotadas de un gran sentido practico, no dudan en adoptar lo que la civilización occidental les ofrece como adelanto tecnico, sin renunciar por ello a sus costumbres y tradiciones e influyendo también en este mismo sentido sobre sus amistades.

„En cuanto a las muchachas instruidas, la mayoria se niega a contraer matrimonio con un poligamo, aspirando por el contrario a una vida familiar en union de su marido e hijos. De este modo, su influencia se ejerce, como la de todas las mujeres, sobre hijos y marido, y a traves de esto, sobre las personas que lo rodean. En estas familias, se sonsultan marido y mujer, y las decisiones mas importantes se toman de comun acuerdo. Finalmente, las mujeres que ejercen una profesion: enfermeras, comadronas, maestras, visitadoras sociales, etc., ejercen una influencia evidente sobre la sociedad.

„Las muchachas y mujeres estan abiertas a toda nueva infleuncia, quieren estar al tanto de toda evolucion, muestran gran curiosidad por conocer detalles de la vida familiar tal y como se concibe en Europa y en America. No obstante, no olvidan por ello su cultura africana, su folklore, su arte, sus costumbres tradicionales, su exquisita cortesia, especialmente cuando hay una boda o un nacimiento. Continuan hablando su lengua vernacula y enseñandola a sus hijos, que en la escuela aprenden ademas, segun el territorio, frances, ingles o portugues. Las afirmaciones son animosas, amantes de sus hijos y trabajadoras; son tambien practicas, de mucho mejor sentido, quizas, que inteligencia especulativa."

Sor Maria Andre podria concluir diciendo qué, en resumidas cuentas, las mujeres africanas son simplemente mujeres, pero añade: „Lo que sobre todo caracteriza a las „elites" indigenas que hoy se forman en Africa es un sentimiento social muy avanzado, un sentido del deber hacia la comunidad. Para muchas jovenes africanas la razon profunda que las lleva a instruirse no radica tan solo en la esperanza de un buen matrimonio o de una buena situación, sino en el deseo de contribuir al progreso de su pueblo, de ayudar a las mujeres que las rodean a realizar plenamente su ideal espiritual, familiar y social.

LA BIBLIOTECA Y LOS DEBERES ESCOLARES

Varios bibliothecas de Gran Bretaña han acordado poner a disposición de los niños con caracter experimental una de sus salas, para que puedan hacer en ella sus deberes. La medida representa una ayuda muy eficaz para cuantos carecx de lugar apropiado en su domicilio, y asi podran realizar su trabajo sin las interrupciones que representa el abuso de la radio y de la televisión.

PAGINA TRES

BC a propone Raad:

Prome materialnan di salvacion pa piscado gratis

Tambe 25 boeinan cla pa uso banda di costa

ORANJESTAD.— Lo siguiente Bestuurscollege di Aruba a scirbi miembronan di Raad: Manera bosonan sabi ta sosode varios biaha den anja, cu personanan cu ta bai pisca, ta drief bai cu nan boto y hopi biaha ta den peliger. Hopi biaha buscamenta ta dificil pa motibo cu e botonan di piscado no tin ningun clase di material a bordo manera salbabida y ningun clase di senjal.

Pa di awor en adelante nan tin por lo menos e metodonan mas simple, nos a dicidi di duna esaki nan pa un biaha gratis na e piscadonan.

Botonan cu master mester tin e banderanan di sein N y C o un bandera nacional.

Esun nan prome menciona ta duna ora nan ta hiza riba otro e senja internacional di barconan den peliger.

E bandera nacional hiza na e master na un konopi tambe tin e mes un significacion. Barco sin master mester tin un palu largo y na e palu mester tin un panja color buja, cu cual nan por zwaai cune.

Tambe tur e barconan mester tin un stakelpot pa duna senjal.

E gastonan ta sali maximaal fl. 3.-000.—.

Pa reemplazo di e materialnan menciona e piscadonan mes mester zorg, nan por hanje tambe na Haven y Loodsdienst pagando.

Tambe nos ta hanja ta cu mester pone banda di costa na algun punto adecuado metodo di salvacion na forma di cashi den cual tin un reddingsboei y 200 meter lijn. Na tur nan mester di 25 exemplaar, y e gastonan lo ta fl. 1.-550.—.

Nos ta spera bo aprobacion pa na e siguiente cambio di begroting di kita fl. 4.500.— pa e medidanan menciona aki.

KUNSTKRING ABONNEMENTSERIE (IV)

Joseph Fuchs, violinista di e disconan clasico di Decca lo duna un presentacion na Aruba na Juni

ORANJESTAD.— Pa luna di Juni tin riba programa di Arubaanse Kunstkring (N.B. abonnementserie) presentacion di e famoso violinista internacional Joseph Fuchs, cu lo worde accompanja na piano pa Arthur Balsam. Fuchs cu ta toca e zg. „Cadiz" Stradivarius, di anja 1722 tambe jama „Cannon", a hasi presentacion como solist den casi tur e gran orkesta nan na Europa y Estados Unidos.

Ta e artista aki, Decca semper ta contrata pa haci disco clasico di viool. Joseph Fuchs ta un cuidadanon, ela nace na e gran metropool di mundo na New York.

Ela studia toca viool na e Institute of Musical Art. (actualmente Juillard School of Music) bao di direccion di Franz Kneisel, cu e tempo ei tabata director di un famoso kwartet, cu tabata haci presentacion bao di su nomber.

Despues di hanja su diploma na edad di diez siete anja, y un poco despues ela hanja e Morris Loeb Memorial Prize, Fuchs a hanja cu a jega e momento pa munstra mundo kiko e sa, y ela haci un toerneo grandi den Europa.

Den e anjanan 1954 y 1955 ela haci tourneo cu masha exito, na Europa, y tambe ela haci presentacion 4 biaha cu Boston Symphonie Orkest na Boston y New York, y tambe den Europa como solist den varios gran orkesta.

Inmediatamente despues di su presentacion dia 6 di April 1954 den kader di Internacional Muziekfestival na Roma cu Orchestra Sinfonica de Roma della Radiotelevisione Italiana Fucha a worde invita pa bini toca dia 18 y 19 April atrobe.

Pa worde invita na Roma asina pronto despues di un prome concert ta algo cu ta sosode rara vez, y sin duda Fuchs tin di gradici esaki na e gran impresion cu ela haci na April durante su presentacion.

E correspondent di New York na Roma, Virgil Thomson a scirbi e tempo ei lo siguiente:

„E presentacion cu a jama mas atencion en cuanto, tono, autoridad technico y musical, cu te ainda nan a jega di tende ta esun di Joseph Fuchs.

Hopi anja Europa no a tende un tocamento di viool di asina un gran calidad".

Den e mes un anja Fuchs a haci presentacion den Festival na Praag, na unda ela toca bao di direccion di e dirigent Pablo Casals, cu despues di e presentacion tabata masha entousiast over di dje.

Despues di su recital na Londen na anja 1955 Joseph Fuchs a worde invita pa bin toca den un serie di tres concert tur e sonates nan di Beethoven na viool y piano, y e publico na Londen tabata asina enthousiast cu e presentacionnan di Fuchs, cu despues di varios peticion a consenti di bolbe ripiti e mes un serie atrobe.

Enberdad Joseph Fuchs ta un gran violinista, si un di mas grandi di es tempo aki, segun conclusion di The New York Times.

Na Mei e tourneo di Fuchs door di Europa lo termina y e ora ei den kader di International Exchange Program of the American National Theater & Academy lo e haci un tourneo door di Sur America na cual ocasion lo e bini Aruba.

DIA 30 DI APRIL TIN AUTORACE NA VLIEGVELD

ORANJESTAD. — Nos a ser informa di directivo di e sociedad di Aruba Sports Car Club, cu aunque ainda nan no a hanja aprobacion oficial di B.C., toch Bestuur a hanja aprobacion oral cu B.C. di Aruba lo bai na acuerdo cu un autorace riba start y taxibanen di Prinses Beatrix-Vliegveld, dia 30 di April.

E pustamento lo cuminsa e Diamars ei despues di diez dos 'or asina cu publico por bai weta pustamento di boto prome y despues bai vliegveld bai weta pustamento di auto.

E formulario nan pa tuma parti ta cla y tur esnan cu kier tuma parti na e race aki por hanja un formulario cerca senjor John Merryweather, P.O. Box 129 na Oranjestad, senjor A. Caselli den Lago Colony (tel. 2024) o na Corsouw cerca Dr. P. Groenhart.

E formularionan aki mester worde jena prome cu dia 12 di April y duna back na e organisadornan.

Segun ta worde spera solamente auto di Corsouw y Aruba lo tuma parti na e race aki.

Arabiernan na Gaza



Dos mucha Arabier ta carga un contenido di metal pa awa pa nan hibe cas den un hanchi na Gaza.

Cumpleanjos feliz

Como prome, riba nos lista nos tin awe e hobencita Ciria Maria Ras, cu ta haci 7 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedro, su mama Leonida, rumannan Mui, Chona, Eva, Essie, Mirna, Ina, wela Modesta y prima Maria.

Tambe ta celebrando su cumpleanjos awe e chiquitin Merlen Maduro, pa cua motibo e ta hanja felicitacion sincera di parti di su tata Cerilio, mama Sonia, ruman Lilian, wela, welonan, tanta y omonan, su omo Capito Ras, su pepe Elma Damian, amiguitanan, Betico, Walter y Shudit Maduro, Ludwintje Oduber, Tico y Stenli Maduro, Rudi Flemming, Rosa Franken, Sixta Maduro, Elvio Jacobs, Tali y Mercedes Maduro.

Nos sincera felicitacion ta bai tambe pa e siguiente personanan cu ta celebrando nan fecha natal awe: Reina Jacobs, 16 anja; Juan Thijsen; Nico de Cuba, 19 anja; Jaño Boekhoudt, 27 anja; y Rica Geerman.

DIASABRA BINGO DEN CARIBE CLUB
22 April fiesta infantil di disfraz.
28 April diferente wega

ORANJESTAD — Programa di Caribe Club pa e dianan cu ta bini ta masha atractivo, nan lo baila y hunga y hoben y bieuw lo hanja chens pa diverti nan un merdia o un anochi.

Dia Sabra awor lo tin un bingo drive den Club, y despues e miembronan tin di warda te dia 21 di April, e dia ei lo tin gran baile, y Quinteto del Caribe lo zorg pa musico.

Dia 22 na tres 'or lo tin fiesta di disfraz pa mucha, tur mucha bao di diez tres anja lo hanja chens di pasa algun rato masha contento.

Tambe tin varios clase di wega riba programa, na ocasion di aniversario di S.M. La Reina Juliana dia 28 di April. E wega aki lo ta pa club y nan lo cuminza na 11 'or di mainta. Algun di e weganan ta: driebeensrace, blokkenrennen, canamento den saco, halamento di cabuja, pelea di cusinchi, corremento riba stelten, ballonklappen, pinata, etc.

E baile tradicional di matroos den club dia 29 anochi y un toast riba La Reina na 24.00 'or lo sera e actividad nan di Caribe Club por lo pronto.

TYRE A REMENTA Y CAUSA ACCIDENTE

ORANJESTAD. — Banda di pompstation serka Misa na San Nicolas a pasa un accidente Diasabra anochi ora cu S.R. tabata pomp su tyre ei. Di repente ela tende un klap, e riem a bula for di e wiel dal contra di su cabez y causa un corta diepi. Polis a duna prome auxilio y dokter a zorg pa sobra cos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigido nos: Awekstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 29 di Maart

CINE

DE VEER TREATER 20.30: Laughing Anne
RIALTO 20.00: Quantril and His Raiders and Belle Star
PRINCIPAL 20.00: Pearl of the South Pacific
AURORA 19.30: El Sindicuto del Crimen
SAVANETA 19.30: Sultan Descalzo

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustrnat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Los Bribones
11.45 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lopez Balaguer
1.15-1.30 Conjunto Chappottin
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Bobby Capo
5.45 Luis Arque y su Orquesta
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Senen Suarez
7.30 Enrique Jorrin
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Orquesta Aragon
8.55 Noticias (Eng.)
9.15 Nelo Sosa
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Seleccion di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amnnecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parnda Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 23

„Quere mi esai pa mi palabra di honor", el a bisa mientras el a sunchi Charlotte riba su frenta, poniendo su cabez sosega suavemente riba e cusinchi. „Mehor bo sosega un rato, mi amable Charlotte, mientras ami lo bai combersá i ricibi dokter Castleby. Foi cielo mama lo mira cu mi a mehora. Lo e pordoná mi toch. N' t'asina, Charlotte?"

E mucha muhe a queda cesa. E no tabata locó. E tabata comprende masha bon cu e contricion di Vivian no tabata sali foi precausion pa su muhe, sino pa un ansia supersticioso pa motibo dje ultimo palabranan di su mama. E tabatin miedo pa loque tabata desconocido p'e. Awor cu ainda morto di su mama tabata riba tera e no quier tabatin miedo cu su spirito lo por a persigule i sentencie. Den su curazon e tabata un cobarde. E tabata suplica awor pa apoyo spiritual di su muhe i tabata desea door su amor di ser pordoná di su picarnan. E no quier a bai foi Charlotte, prome cu esaqui a sigur'e cu e tabatin sigur cu Lady Chase a tendé i a pordoné su falta.

E ora ai Charlotte a tende cu el a expresa un suspiro di alivio.

„Lo mi bai tuma un banjo i cambia mi panja", el a bisa.

Charlotte a queda ta mir'e cu un bista dansa.

„Ta en realidad lo bo quier stima mi....i tambe e yiu?" e muhe a puntre.

El a lamta para i a pasa man den su cabel. Awor cu e cos di mas peor a pasa, e tabata sinti com cansa e tabata.

El a hap duro i a lastra bai na porta di kamber. I un rato prome cu el a bai el a bisa e muhe:

„I no lubida, mi amor, si dokter mester puntra bo quieo eu ta, corda ho bis'e cu ta e verpleegster a bai larga mama solitario".

„Pero Vivian toch esai no ta husto...." Charlotte a cuminza.

El a bira su cara i lubidando cu ta un rato pasa el a pidi Charlotte pordon na rudia, el a bis'e na mal manera:

„Pero mucha ignorante....ta idea di bai conta rond mundo ho tin cu ta pa mi falta mi mama a cai muri?"

Charlotte a perde animo. Un man frio a pasa bao di curazon. Un rato el a caricia un poco speranza cu cos lo por a bin drecha den nan dos, i cu e por a jam'e su casa trobe, pero awor el a bin comprende cu hamas Vivian lo cambia di caracter. El a bira su cara pa muraja i tabata jora lagrimanan di verdriet i desenganjo.

Cu un sonrisa satisfactoria Vivian tabata sali foi e cuarto. Enfin; cos a cuminza ta drecha trobe un poco p'e. No tabata mucho trabao p'e pa e tabata carinjoso i amable un rato pa un hende i e tabata sintie masha cansa.

Pero awor cu Charlotte a pordon'e, cu e no tabatin mester di tin miedo mas pa un castigo di cielo....esta manera e mes tabata quere cu cielo tabata....e por a respira tranquilo trobe.

Poco poco awor cu e bebida tabala sali foi su curpa, tanto pa e spanto, como pa medio di e banjo, el a bin convence su mes cu pa motibo di morto di su mama e tabata awor baas di berde mes den su cas. E bieu loco, su voogd, Sir Harry, tabata para cu un pia caba den graf. Su dokternan no a duna mucho speranza. I despues di esai no tabatin nada mas denter di nan i su fortuna cu e notario, cu quende e por a haci manera e ta desea. William Trueby tambe tabata un anciano i un homber sin un caracter fuerte.

Rond di boca di Vivian a aparece un risa cruel i satisfecho.

Capitulo XII

Riba un anochi friu den luna di Januari Charlotte su yiu a nace. Dos luna di antemano tabatin un verpleegster den cas i Vivian tabata masha fada di tende combersacion dje muhenan aqui.

Tabata como si fuera Vivian no tabata importe mes cu loque tur tata tabata considera como "un gran acontecimiento.

Wel lo e tabata un poco mas contento si acaso e yiu lo tabata un mucha homber, su heredero. Pero lastimamente e yiu a sali muhe.

A pasa cuater luna cu Lady Chase (mama) a muri. Muy pronto Vivian a lubida cu el a priminti e defunto cu lo e drecha i mehora. Pero su mama tabata dera....su ansia a pasa naturalmente i e bida di antes a holbe cuminza trobe.

Prome cu un luna despues di morto di su mama el a retira Jozef Forbes foi trabao.

Esaqui el a haci, pasobra di un manera of otro el a bin tende, cu toch Charlotte a queda ta mantene amistad i relacion cu e hendenan aqui cu a crié. I el a checuta su amenazanan.

Masque cuanto Charlotte a reza, pidi, roga i suplica, sinembargo su decision a queda irrevocable. I awor Charlotte no tabatin ningun hende mas, na quende e por a dirigie na momentonan di desgusto i dificultad."

E caso di parto aqui a bira serio. Dos dia Charlotte mester a lucha i sufri, prome cu dokter a anuncie nacimiento di un yiu muhe.

Vivian quende den oranan di sufrimento di Charlotte no a larga mira su cara ni un momento, a aparece awor na su cama.

„Mi ta masha contento cu tur cos a pasa, amable Charlotte", el a bisa, „qui un nachtmerrie. Bo ta parce hende malu".

Den presencia di e zuster i e dokter Vivian quier a hunga papel di un esposo preocupa.

Charlotte a queda ta mir'e trisiu.

„Ta lastima cu mi no a duna bo e heredero riba cual bo tabata spera" el a bisa na boz baho.

El a inclina i a bisa e pober muhe queto-queto na un manera cu e otro presentenan no por a comprende:

„Ay, ta quico otro nos lo por spera foi un matrimonio infeliz asina?"

Charlotte a morde su lipnan i a quita su cara foi e homber bruto i a bisa:

„E tin wowonan di bo mama. Lo nos jam'e Eleonora?"

„Yam'e manera bo ta hanja ta bon, pasobra esai no ta interesa mi", Vivian a responde, mientras unbez el a bandona e cuarto. I foi e momento aqui Charlotte tabata sa cu su porvenir lo tabata p'e mes sombrio cu awor. E tabata quere den santidad di matrimonio. Hasta den un matrimonio sin amor manera esun di dje cu Vivian. Pa ser lo e tin di queda marra na Vivian. Semper lo e tin di queda soporta su crueldadnan. hamas lo e por gozá di e felicidad di ta nifica algo pa un hende. Nunca na su tumo lo e por hanja e ocasión pa e tambe stima un hende.

Solamente un placer a rest'e: su amistad cu Flora Marsh.

Pa su grandi admiracion Vivian a dicidi un dia di hai hunto cun'e na Pillars. Unbez Vivian a bin comprende tambe ta paquco su casa a drenta cun'e e biaha aqui asina lihe. E asunto grandi tabata pasobra Peveril Marsh tabata un pintor di portret conoci i foi Vivian su anjanan, hubenil nunca mas nan por a pinta un portret di dje te awor cu el a bira homber grandi.

E tabata sintie masha goza ora cu e pintor a propone pa pinta su portret. Unbez Vivian a dun'e, encargo. Ora cu Peveril a bis'e cu e tabata prefera di haci e portret den su mes taller i cu Vivian tabatin di bai poseer diferente bez na Pillars, Charlotte a comprende cu esaqui tabata un triki di Flora Marsh. Esaqui tabata nifica cu e tabatin chens di pasa algun rato agradable hunto cu e dama mas biu qui ora cu e companja su esposo bini Pillars.

Flora tabata conoce Charlotte su infortunio. "E pober mucha muhe masha tempo caba a desea di por a deshoga su verdriet na un hende di confianza, un amiga, pa asina e por a sintie algo mas alivia. I ora cu Flora tambe a bin cont'e cuanto sufrimento i verdriet e tambe mester a soporta durante su prome matrimonio, Charlotte a derrama su curazon p'e.

Na su tumo Charlotte a conta Flora su mes drama.

„Alomenos den presencia di hende Vivian ta comporte cu bo manera hende, pero ami no tabatin ni sikiera e previlegio aqui. I Charlotte, corda cu bo tin bo yiu ainda i larga nos spera cu esai alomenos lo ta un gran consuelo pa bo den bo bida. Pero ami, masque qui feliz nos bida ta, semper e ta queda bao di un nubia sombrio, pasobra nunca nos no tabatin un yiu. I mi ta stima mucha asina tanto...."

I na e manera aqui Flora tabata manera un consuelo i tabata yuda Charlotte soporta hasta e ofensanan di mas grandi.

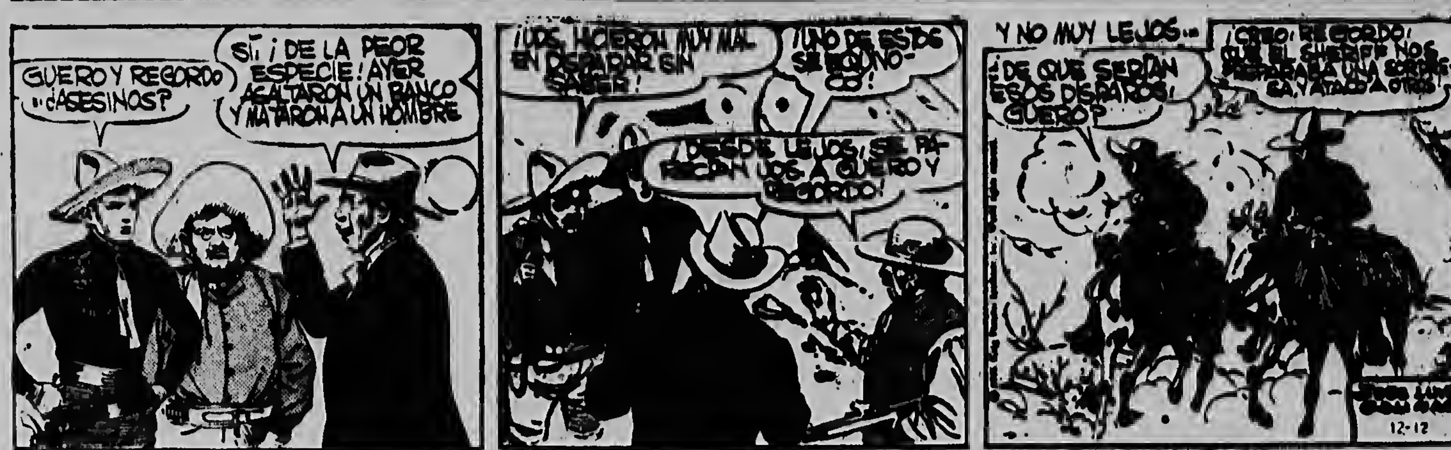
Ora cu porfin Charlotte por a tene su yiu den su brazanan, el a queda ta mira e inocente aqui yen di amor i a bis'e na boz suave:

„Eleanora, bo ta di mi i hamas ningun hende lo por separa bo foi mi".

Despues lo e bin recorda e palabranan aqui cu el a expresá den su momentonan di mas miserable.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora e sheriff ta trata di splica Cisco y Pancho di e dos otro tiponan, Cisco ta puntra poco asombra: „Bo kier meen cu Guero y e Gordito ta asesino?" Y e sheriff ta continua: „Si, y esun nan di peor. Ayera mes nan a asalta un banco y mata un homber." Pero Pancho no tabata conforme cu e splicacion aki, sino ta adverti nan cu su dede: „Boso nan a haci masha malo di tira sin sabi ta kende." „Un di e hombernan ey a equivoca nan", e sheriff ta bolbe bisa pa trankiliza e socio y uno cu ta para banda di e sheriff y ta scucha e conversacion ta bisa tambe: „Di leeuw boso nan tabata parce Guero y e Gordito." Mientras e conversacion aki ta tumando lugar, no mucho leeuw .... dos homber riba cabai ta bin na un solo galop, un di nan bisando: „Ta kiko e tironan ey kier meen, Guero?". Y su companjero ta contesta: „Mi ta kere, Gordito, cu e sheriff a prepara un sorpresa pa nos y lo e la ataca otro hende." Esaki nan ta e mencionado personanan, cu Cisco y Pancho no a conoce. E tironan awor a sirbi nan di aviso y casi sigur awor nan lo tin mas cuidau.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

„Wel, larga mi bisa bo un cos. Te na ora mes cu e hanja sa nos nomber, hamas lo e risca na bini aqui mas, pasobra mi ta quere cu e sla cu el a hanja lo e queda recorda enter su bida largo. pasobra mi ta quere cu m'a baster tur su seso".

„Mehor ainda", e homber cu barba pretu a bisa. Den e caso ai lo e tin queda na cama un bon tempo i e no por causa nos ningun perhuicio. Bam, larga nos no queda aqui mucho largo mas. Larga nos bam cu e aparato. I si acaso e spion aqui yega na bini na su mes undiea, anto lo e convence su mes cu nos tabata e biaha aqui mas diestra cun'e, masque cuanto afama e por ta".

Richardson tabata tende tur cos silenciosamente. Principalmente el a warda bon den su memoria e nomber di Gilsey, pasobra asina e amigo a jama su complice. Foi nan palabra i combersacion tocante baimento cu e herment, e detective por a comprende cu ta den e cuarto ai unbanda nan tabata traha e billetenan.

Indudablemente e homber cu e barba pretu tabata e falsificador i e tabatin su complicenan cu tabatin pa tarea, di cambia e billetenan.

„Bam mira bru, ta quico nos ta queda haci aqui ainda? Bo ta sinta cu bo nanishi den biento manera hende cu ta sonja. Ta qui falta?"

„Nos no por bai asina 'qui. E Richardson ai ta un tercio mucho peligroso. Ta solamente ora cu mi mira su morto, anto mi ta sinti mi tranquil".

Bisando asina e homber a saca un punja skerpi foi su balinja i quier a bai pusha esai den Richardson su curazon, quende tabata scucha tur loque nan tabata papia i haci.

Perso Gilsey a stop su complice.

„Ta quico esai ta nifica? Ta quico bo quier haci anto?"

„Mi quier caba cu bida dje cachor di poliz ai; lo nos salba di dje p'awor i semper. Lo mi traspasa e punja aqui dwars den su curazon. Larga mi bai, Gilsey!"

E homber cu barba pretu a cohe su amigo tene na braza.

„No, Tom Butler. Mi no quier ta complice na un asesinato".

„Parce bo ta loco stapel, si bo n' larga mi haci manera mi quier. Si

bo no caba cun'e awor, despues lo e ta bo ruina. No stroba mi camina mas. Den un rato e asunto aqui ta termina. Sin caus'e dolor mi ta traslad'e pa e otro mundo, pasobra e no a bini ni na su mes ainda. Bam mira, si bo no quier mira, larga e asesinato aqui solamente riba mi concenshi".

„No. Mi no ta permiti esai. Tantem cu mi t'aqui, esai lo no tumá luga. Bam mira. Larga nos bam cu e aparato foi aqui. I nos ta hib'e mi cas".

El a larga Butler drenta e otro cuarto, a cerra e porta i a bisa esaqui na boz baho:

„Tende aqui, si acaso bo quier bini aworo trobe bin regla cuenta dje spion di poliz ai, mi n' tin nada contra. Pero mi quier queda liber dje sanger ai. E responsabilidad ai mi no quier carga riba mi concenshi".

Tom Butler a cuminza ta hari cu menosprecio.

„Si; esai mi ta comprende pa bo. I lo mi haci loque bo ta bisa. I ami lo no sinti nada riba mi concenshi ora cu mi corta strot di un spion asina. Alcontrario. Ami lo sinti esai como un heroismo".

Bisando asina e homber aqui a warda su punjal trobe i Richardson a tende com nan tabata lastra diferente cos cu mester tabata masha pisa i el a tende com nan tabata papia na boz baho cu otro. Cu su oidonan entrena, Richardson a logra scucha enter nan combersacion:

„Majan tin raad dje caso di John Smith", Gilsey a bisa. „Lo mi haci mi posible pa e bai cerra 20 anja".

„Esai mi ta desea di enter mi curazon p'e. Mi tambe lo ta den e sesion", Tom Butler a bisa. „Ningun hende lo quere su declaracion, ora cu e bisa cu e no sa ta di qui manera e patroonnan pa traha e billetenan di 5 dollar a bini den su cas. E n' tin di minimo idea cu ta mi a hiba tur cos den su cas, ami Tom Butler, quende 5 anja pasa el a acusa — i cu a costa mi tres anja di Sing Sing pa ladronicia.

„M'a hura cu lo mi veng'e. I awor m'a hanja e ocasion".

„I l'e no hanja menos cu tres anja di trabao pisa. Lo mi usa tur mi elocuencia contra mi colega, pa convence di culpabilidad di bo enemigo i si e desconoce, anto su castigo lo bira mas grandi".

Tom Butler a hari pa e manja habil aqui.

Sinembargo Richardson, quende tabata tende tur e inhusticianan aqui marra na pia cu man, tabata come su dientenan di furia.

E no por a quere su oreanan. Un tal cos por tabata posible en realidad? Ta posible cu un tal cos horrible por a tuma luga? I foi loque e por a deduci tabata, cu e Gilsey aqui tabata un autoridad, un huez.

Un huez!....Un homber cu den su calidad di manejador di ley mester practica husticia i derecho....lo ta un falsificador esaqui? I e homber aqui lo por t'asina sin pudor cu e ta risca haci abuso su puesto i larga nan condena un inocente pa un castigo largo?

„Un rato di pacenshi, malbadonan!" e detective a pensa; „boso a lubida riba husticia di cielo".

Tom Butler, cu tabata carga cu paquete i cahitanan a bolbe aparece riba e drempi na unda ainda e detective tabata drumi cu wowonan cerra, como si fuera ainda e no a bini bij.

„Ainda e miserable spion ta foi dje", el a bisa. „No apura bo, desgraciado, denter di mei ora lo mi ta cerca bo, ora cu lo bo ta na bo tino. I mi quier pa bo sinti ora cu e punjal ta traspasa bo curazon. Tin cosnan cu hende ta sinti un placer grandi i un satisfaccion pa haci nan.

HAMMARSKJOELD I E ACUERDO CU EGIPTO

CAIRO — For di fuente diplomatico fidedigno a worde informa cu despues di seis dia di discusion cu Nasser, Hammarskjoeld a crea un atmosfera hopi mas mehor. Aparientemente el a logra di hanja splicacion dje posicion di trupanan di Nacionnan Uni, esaqui lo keda tantu na Gaza como na Golfo diAcaba cu un status defina.

Hammarskjoeld a yega na un acuerdo cu Egypto cu e pais aki lo larga e kestion di Golfo di Acaba sosega pa e momento aki y cu Egipto lo acepta un decision di Tribunal Internacional tocante libertad di nabegacion pa Israel den Canal di Suez y Golfo di Acaba.

Dr. Ralph Bunche, sub-secretario di Nacionnan Uni, lo keda Cairo pa hanja splicacion eventualmente si Hammarskjoeld mester desea esaqui.

EXPLOSION DEN FABRICA NA MEXICO

CIUDAD MEXICO — 26 hende a muri ora cu varios tonel di dinamita a explota den un fabrica di klapchi, cincu kilometro for dje capital Mexicano. Binti hende ta worde perdi y 122 a worde herida, di kende seis ta muriendo. Binti dje hendenan, cu a worde herida gravemente ta mucha, 32 ta hende muher. Tres bloque di cas di obreronan a worde destrui.

Den un cuarto di ora tabatin dos explotacion, esaquinan a causa un crater di 27 metro hanchu y tres meter hundu. Cuater hende di brandweer, kende a aparece riba e terreno immediatamente despues dje explotacion, a muri na e segundo explotacion.

GOBIERNO FRANCES I E MOCION DI CONFIANZA

PARIS — Gobierno Frances a bolbe presenta un mocion di confianza, tocante politica di gobierno.

Nan ta spera cu gobierno lo gana un mayoria chiquito.

AUMENTO DI NABEGACION DEN CANAL

CAIRO — Dia pa dia nabegacion den Canal di Suez ta aumenta, antajera 4 bapor di 3 te na 4000 tonel a pasa dje canal. Algun bapor Italiano, Ruso, Rumano y Turco di 4 te 8000 tonel ta warda permiso di autoridadnan di Canal Egipcio den cercania di Suez. Antajera dos bapor Panames, un Costarikenjo, un Hulandes y un Griego a pasa door dje canal.

Gobierno Ingles a avisa navieronan Ingles pa no usa e canal „prome cu situacion bira claro".

E consehero politico di presidente Nasser, Ali Sabri, a anuncia ajera manta, cu e Canal di Suez lo worde habri pa bapor grandi riba 10 di April.

PERSIGUICION DI BANDIDONAN NA TEHERAN

TEHERAN — Unidadnan di poliz y trupanan di ehercito Iranes a continua nan persiguicion di bandidonan, kende a secuestra un muher Mericano despues cu nan a mata su esposo, un otro Mericano y algun Iranes cuater dia pasa den un region den interior di Iran, pero sin suceso.

Segun informacionnan di e ministro di asuntonan interior di Iran e bandidonan lo hanja un castiga masha pisa, si nan mester worde hanja.

PERU v.s. COLOMBIA 4—1

LIMA — E wega di futbol entre Peru y Colombia, cu a worde hunga pa e torneo pa campeonato Sur-Americano na Lima, a worde gana pa Peru cu 4—1. Na halftime e score tabata 3—0.

DICERES

Maneranan:

Cu bon manera bon boluntad ta hanja su camina.

Maneranan riparable ta mal manera.

Bon maneranan ta capsula di caracternan noble.

Base di bon maneranan ta propio confianza.

Formalismo ta tende tur den stad.

Bon maneranan mester doma conocimiento.

Bon maneranan ta existi foi sacrificionan chiquito.

Bon maneranan ta flor di sano huicio.

Pa grandi cu un hende su falta por ta, sinembargo su bon manera ta dispuesto na tapa tur su falta.

Koper poleer ta hanja su entrada mucho mas facil cerca hende cu oro bruto.

NOTIFICACION DI GOBIERNO INGLES NA ALIADONAN

PARIS — Antajera e ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, a declara den Asamblea Nacional, cu gobierno Frances a notifica su aliadonan cu e no por acepta e pretension di Egipto riba tur e portazgonan di Canal di Suez.

Si entre Egipto y Israel tin estado di gera, manera Cairo ta asegura, anto no por na e mes momento aplica definicionnan dje Pacto di Armisticio, asina e ministro Frances a declara.

Conducto di secretario-general Hammarskjoeld ta „contradictorio y inaceptable" segun Francia. Segun gobierno Frances e biaha di Hammarskjoeld pa Cairo tabatin solamente un caracter informativo.

Pineau a declara cu entre Inglaterra y Francia tin acuerdo completo tocante e manera cu e pregunta di Canal di Suez mester worde soluciona.

Segun Pineau gobierno Frances no kier larga haci e solucion dje pregunta di nabegacion den Golfo di Acaba depende di un decision di Trbunal Internacional.

EISENHOWER SU OPINION DEN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Durante su conferencia di prensa antajera presidente Eisenhower a bisa na Washington cu e ta duda cu e mandamentu di trupa di Saudi-Arabia na e haf Jordanes di Acaba, cu a worde anuncia, lo tin gran nificacion en conexion cu uso di Golfo di Acaba .

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Cas di Lorenzo ta keto, pasobra tur hende ta drumi. Den esei e telefoon ta ring, y e prome cu ta lanta ta Pepita, cu ta bisa: „Ta kende lo ta llama na e ora laat aki?". Pero no kere cu e mes ta bai lanta pa coge e telefoon? Sino ta Lorenzo tin cu cogele. „Gumersindo Gomez ta ey banda?", Lorenzo ta tende nan bisa door di telefoon. Y e ta contesta: „Aki nan no ta biba ningun hende cu llama asina .... bo a equivoca e number." Parce cu esun cu tabata llamando no a gusta e respuesta aki y e la bira furioso, djei e ta responde Lorenzo ne di mucho bon moda: „Si mi a equivoca cu e number, pakiko bo a bin coge e telefoon anto?". Lorenzo a keda mira e telefoon cu un cara sorprendi y sin por comprende ta kiko esaki ta, e ta serele y ta dicidi di regresa riba su cama, pa e continua su sonjo doeshi, y camnando den e gang Lorenzo ta bisa: „Mira kiko mi mester tende awor." Manera cu e si a gusta perde su sonjo pa e bin contesta e telefoon, cu no tabata pa ele,

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

IDE JAARGANG — ZATERDAG 30 MAART 1957 — No. 2793

EILANDSRAAD A REUNI AYERA NOCHI

Verordening Zona di Haaf Liber pa Aruba a keda aproba

Tambe prestamo di Fl. 14.500.000 pa planta di awa

ORANJESTAD.— Manera tabata anuncia e reunion di Eilandsraad a tuma lugar ayera nochi pa trata un agenda cu tabatin dies seis punto ariba. Cu excepcion di senjores: T. Figaroa (UNA), y E. Finck, M. de Cuba y O. Croes (PPA), tur e otro miembronan tabata presente.

Despues di apertura tur e prome dies os puntonan di e agenda a pasa di un manera facil. E verordening respecto trafico riba caminda a keda aproba despues di un debate cortico. AVP tabata completamente contra di richting wijzer obligatorio pa autonan pero a bin hanja un solucion despues cu Comisario di Polis mr. H. C. Willemsen a priminti cu por lo pronto polisnan lo hiba e control di un manera tolerante. Sinembargo denter di un tempo determina e richtingwijzernan lo mester ta pone na autonan.

A keda aproba un verordening di masha importancia pa porvenir y progreso di nos isla, esta e verordening pa zona di haaf liber pa Aruba (vrije havenzone Aruba).

Prestamo di fl. 14.500.000 pa e planta di awa tabata motibo di hopi discusion. AVP a bini cu rapport confidencial experto di Hoofd di Watervoorzieningsdienst den cual e proyecto ta worde critica. E oposicion ta desea di mira mas economizacion. BC contestando ta declara cu e proyecto ta sano y ta spaar e poblacion di gastonan grandi den futuro. Por ultimo cu oposicion en contra e proposicion a keda aproba. E proposicion di BC pa cumpra e pida terra di sr. Bonifacio Croes pa trahamento di un cementerio na San Nicolas tambe a keda aproba, y esei apesar di e insinuacionnan di oposicion na direccion di e socio di e firma Petrona & Croes.

Un otro proposicion di BC pa duna fl. 4.000.— como ayudo na Arubaanse Handelsschool a worde aproba cu 14 voto pro y ningun en contra, pasobra ya na e momento ei e fraccion di AVP a bandona e sala di reunion caba.

Cu esaki un reunion mas di Eilandsraad di suma importancia pa Aruba a termina pa banda di dies un or y mei.

Anochi especial den Don Bosco Club na beneficio di Stichting Studiesteun Aruba

NOORD. — Majan anochi pa seis or y mei nan lo duna un presentacion especial den Don Bosco Club na Noord cual lo ta un combinacion di film cu show, cual su produccion lo bai na beneficio di Stichting Studiesteun Aruba".

Manera ta conoci e stichting aki actualmente ta ocupa cu un accion riba henter nos isla pa logra hanja como trinta mil florin hunto, un suma cual nan ta spera di tin mester pa nan por hiba a cabo e programa pa e anja actual.

Sr. R. Kelly ta organiza e anochi di film combina cu show door di e conocido „Trio los Nortenos", y tambe lo tin un loteria.

Ta di spera cu hopi hende di Noord Diadomingo anochi lo bai Don Bosco-club, pa di e manera ei nan tambe por contribui na desarollo di e hubentud Arubiano.

Ta bon recorda atrobe cu tur hobensea homber of muher, biba na Aruba y menos di 25 anja di edad tin un chens di hanja un beurs asina. Directiva di e stichting no ta haci ningun clase di distincion cu respecto na dunamento di e beursnan. E principal cos ta cu e persona dado mester ta promete algo. E stichting ta bao di direccion di sr. Jan H. Beaujon, hunto cu sres. G. van der Weide, F. de P. Wever, A. B. Kuiperi Jr., A. G. Oduber, W. Meskill y Wood.

BASTA BON

SAN NICOLAS. — Diahuebes merdia banda di cuarto pa uno un mucha di cinco anja a cruza caminda den Bernardstraat banda di Holfa y net na e momento ei tabata pasa auto A—1250 maneha pa M.S. Banda di e bumper a dal e mucha, y e chofer a jama dokter inmediatamente, cu no a constata ningun herida grandi.









Kunstkring Abonnementserie (V)

Cu jegada di e Hongaars Strijkkwartet na Aruba na September deseo di esnan cu ta gusta musica suave ta ser cumpli

ORANJESTAD. — Si nos bisa cu e secretario nobo di Arubaanse Kunstkring, despues di algun tempo cu ela ocupa e puesto ei a hanja oportunidad di trese algun presentacion pa esnan na Aruba cu ta gusta cultura, manera rara vez ta sosode, si nos bisa cu e Kunstkring aki tin riba programa pa luna di September e Hongaars Strijkkwartet, e ora ei nos no tin nada mas di bisa na esnan cu conoce musica bon.

Pa esnan manera nos, cu no ta asina hopi conoci riba e tereno musical ei, nos a hanja di Kunstkring siguiente particularidad.

Despues di e Kwartet di Budapest e Hongaars Kwartet ta un di mas mehor den e tereno aki riba mundo.

Den nan repertorio nan tin tur cos cu a worde scirbi tocante forma nan musical y especialmente esnan di Beethoven ta hopi caba.

Tocamento di Hongaars Strijkkwartet ta technicamente sublime, bello di tono y un muziek bunita y fini.

En berdad lo ta e muziek nan aki cu Hongaars Strijkkwartet lo toca na September pa e publico Arubano cu ta gusta musica.



K.L.M.'s Steensma: „Caribbean Carousel"

Donderdagavond vond Arubaanse première van K.L.M.'s „Caribbean Carousel" plaats in druk Bolivariana

Een film speciaal voor de U.S. tourist.

ORANJESTAD.— In de Sociedad Bolivariana werd donderdagavond door de directie van het Caraibisch Bedrijf van de K.L.M. een groot aantal mensen ontvangen, die allen waren gekomen om de première op Aruba van „Caribbean Carousel" te zien, een film over het Caraibisch gebied vervaardigd door Ted de Wit en Beauchamp in opdracht van de K.L.M.

„Caribbean Carousel" is een film, propagandistische film, speciaal afgestemd op het Amerikaanse publiek. Dit werd ook duidelijk gezegd, door de heer C. Bos, chef van KLM' Pers- en Propaganda afdeling in dit gebied, die daarmede opmerkingen als zou er zo weinig van Aruba in deze film staan, uitlegde. Nergens heeft men bepaalde scènes met bepaalde eilanden geassocieerd, het ging erom de „Caribbean" als een geheel bij het Amerikaans touristisch publiek er in te brengen. En als zodanig is „Caribbean Carousel", naar wij menen, stellig uitstekend. Het is een film, waarin de makers de typische sfeer op al deze eilanden hebben weten te treffen, niet de sfeer die wij, die er dagelijks in leven en werken, steeds om ons heen voelen, maar die wij af en toe en hier en daar wel opmerken. De tourist, voor wie al deze eilanden eigenlijk een „great big bundle of joy" is, zal het aanspreken en na het zien naar de reiskoffers doen pakken, juist wat de KLM met deze film beoogt....

Een betere titel dan „Caribbean Carousel" zou men zich haast niet kunnen denken. Het kleurige, vaart, en rhythmevolle, alsmede de typische muziek, van de Caribbean komt er onophoudelijk in naar voren, men zweeft van zonnige stranden met hemelsblauw water, naar wapperende carnavalstaferelen, naar oude historische gebouwen, naar zwembassins, waar men heerlijk lui in het water kan liggen drijven. Wie zou deze streek niet willen zien?

1919-1940 is 28 dagen.

In niet minder dan 35 copieën wordt de film door de States verspreid, gedraaid voor vele televisiekijkers, vertoond op lezingen en in bioscopen.

De KLM, zoals de directeur van het Caraibisch Bedrijf, de heer C. Steensma in zijn welkomstwoord uit liet komen, voorziet een steeds groter wordende stroom van touristen uit de States naar hier komen. Logisch dat deze maatschappij daar zijn aandeel in wil hebben zoals de KLM in de gehele luchtvaart een groeiende deel krijgt. De heer Steensma gaf een illustratie. In de periode van 1919 tot 1940 verkocht de KLM evenveel ton kilometers als thans in.. ..28 dagen.

De heer Steensma ging nog verder in op de verschillende facetten van het tourisme in dit gebied en vond zijn gehoor, onder wie wij onder meer zagen de Gezaghebber, alsmede tal van andere vooraanstaanden, veel aandacht. Speciaal dankte de heer Steensma de medewerkers op Aruba aan „Caribbean Carousel", een film die hij vervolgens aankondigde te komen na nog een andere en oudere KLM film „Wilde Horizons".

Nader vernamen wij, dat „Caribbean Carousel" nog een publieke vertoning zal hebben in de loop van de volgende maand.

Bridge club „Aruba Ariba" organiseert in Mei Arubaanse bridgekampioenschappen

en een Paaseierendrive in April

ORANJESTAD.— Het bestuur van de nog jonge bridge club „Aruba Ariba" weet zijn plannen erg vlug waar te maken. Werd tijdens de algemene ledenvergadering enkele weken geleden gesproken over vage plannen om een bridge toernooi om het kampioenschap van Aruba te organiseren, thans reeds is dit plan tot in de puntjes uitgewerkt en staat het vast, dat dit toernooi, waaraan alle bridgeliefhebbers op Aruba, lid of geen lid van de club, mee kunnen doen, op Vrijdag 3 Mei in Trocadero zal beginnen.

Onze zegsman vertelde ons, dat dit toernooi een serieuse zaak is en dat het bestuur van „Aruba Ariba" ook van harte hoopt, dat alle goede bridgespelers van Aruba mee zullen doen, opdat degene, die als kampioen of kampioene uit de bus komt, ook inderdaad en met recht de sterkste speler van dit eiland genoemd kan worden.

Zij die aan dit tournooi mee zullen doen, worden ongeacht hun sterkte in een aantal groepen verdeeld. Het spel dat men verplicht is te spelen is het z.g. Contract-Bridge oftewel het „systeem Howell". Zij die aan het eind van de avond van iedere groep de beste spelers blijken te zijn, zullen dan uit mogen komen in de grote finale, die de 17e Mei in Trocadero gehouden wordt.

Wie aan dit tournooi mee wil doen kan zich daartoe opgeven bij de heren D. Dekker, P. Zonjee, mej. M. Schonk en mr. H. Schrage in Oranjestad en bij de heer J. Bosman in Cura Cabai.

Overigens heeft het bestuur van de club ook nog een Paasattractie voor de leden in het vat: n.l. een grote Paaseierendrive op 18 April a.s.

IN DE SPAANSE JUFFERS GEDUWD

ORANJESTAD. - Een nogal stevig gebouwde dame van een stukje in de dertig moest gisteren voor de rechter verschijnen, aangezien zij een sexie-genote uit de vedergewichtsklasse S.W. genaamd tijdens een ruzie in de Spaanse Juffers geduwd had. Hoewel verdachte M.O.A., gehuwd met C. het te laste gelgde bleef ontkennen, achtte mr. Bouwer haar overtreding voldoende bewezen. Mede op grond van verdachte's strafkaart geloofde hij niet, dat zij een „gemakkelijke tante" was en aanvankelijk had hij zelfs een vrijheidsstraf willen eisen, aangezien het in de Spaanse Juffers waarlijk niet comfortabel liggen is.

Aan de andere kant geloofde hij ook wel dat het een vrij normale burenruzie was en dat het ook wel niet de laatste twist is geweest. Met al deze factoren rekening houdende eiste hij een boete van Fl. 75,— en een week voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

De rechter veroordeelde de vrouw echter tot een gevangenisstraf van twee dagen („Mijnheer Hector als het kan op Zaterdag en Zondag!") en tot het betalen van de aan het slachtoffer aangerichte schade ad. Fl. 39,—.

„VIER WEKEN!" — „DANK U WEL"

ORANJESTAD. - Een vrij oude dame M.V. uit Tarahana had zich een poosje geleden dronken in het openbaar vertoond, hetgeen haar voor de zoveelste keer voor de rechter bracht.

„Acht weken met tewerkstelling" eiste de plv. officier „Vier weken", zonder tewerkstelling vond de rechter die twijfelde aan de mogelijkheid om ook vrouwen tewerk te stellen.

„Dank u wel" zei het vrouwtje, dat weer of geen weer altijd dame blijft.

HAD RUIM FL. 1.000,— GESTOLEN VAN ZIJN WERKGEVER

ORANJESTAD. - Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen gisteren de nog jonge T. F. W. uit Cura Cabai, die in Januari van dit jaar in het warehouse van de firma Mario S. Arends een geldtrommel had zien staan en na sluitingstijd was teruggekomen om die trommel eens van binnen te bekijken. Nadat hij met geweld een raam en de trommel opengebroken had, nam hij de Fl. 1.315,— maar uit de trommel en stak die in zijn portemonnaie.

De officier van justitie eiste een geldboete van Fl. 100,—en een voorwaardelijke gevangenisstraf van 3 maanden met twee jaar proeftijd.

De heer Doesberg Sr., W's raadsman, zette uiteen hoe de jongen het niet gemakkelijk heeft gehad in zijn leven: zijn vrouw bleek de echtelijke band niet bepaald als een band gevoeld te hebben en het winkeltje, dat hij vroeger bezat, had hij niet gaande weten te houden. Overigens was de heer Doesberg van mening, dat mr. Bouwer een zeer menselijke straf had geëist en hij verzocht de rechter derhalve deze eis te bevestigen, hetgeen deze dan ook deed.

Directeur-Hoofdredacteur: ... J. Staer...
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 2.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 30 maart
DE VEER THEATER 20.30:
20.000 Leagues under the Sea
RIALTO 20.00: A Prize of Gold
PRINCIPAL 20.00: Pearl of the South Paci...
AURORA 19.30: The Lone Ranger
SAVANETA 19.30: Club de Señoritas
Zondag 31 maart
DE VEER THEATER 18.00:
Tarzan's Hidden Jungle
20.30: 20.000 Leagues Under the Sea
RIALTO 17.45: His Raiders and Belle Sta...
20.00: A Prize of Gold
PRINCIPAL 18.00: Texas City
20.00: The Rose Tattoo
AURORA 18.00: La Vida no Vale Nada
SAVANETA 18.00:
Billy the Kid and Geronimo
19.30: On the Waterfront

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1997,
Rondweg 4, Dakota.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis
Santa Crus: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis. om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4:30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 31 maart 9.00 v.m.
Ds. L. Schalekamp
San Nicolas: 31 maart 5.30 n.m.
Ds. L. Schalekamp

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 15.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-15.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00; Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europe: Ma. 16.00, Wo. 6.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 15.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. ...
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

ZWEEDS KONINKLIJK PAAR IN LONDEN VERWACHT

Koning Gustaaf Adolf van Zweden en koningin Louise worden op elf april te Londen verwacht voor een particulier bezoek van tien dagen.

CICLISTANAN ARUBIANO TA SALI PA CORSOW AWE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi e grupo di ciclistanan arubiano cu lo bai competi na Corsow ta sali rumbo pa nos isla hermana. E encuentronan aki tin un caracter internacional ya cu Venezuela tambe lo ta na Corsow. Esaki ta parti di e intercambio deportivo entre Venezuela y Corsow. Tur e seis ciclistanan cu ta bai di Aruba ta miembro di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond. Ta lastima cu di e parti di atletismo di e Bond aki no a worde invita ningun participante. Lo tabata un bon oportunidad pa e mihor ariba distancia cortico di Aruba esta Enrique Vorst y tambe pa nos relay team.

MANJAN MAINTA LUCKY STRIKE CONTRA NESBITT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos novenanan AA di Oranjestad esta Lucky Strike y Nesbitt lo enfrenta otro manjan mainta den Wilhelminastadion. Ambos novena a hunga un partido e siman aki caba. Nesbitt a keda empata pa motibo di tempo contra di Heincken's diarazon anochi, mientras cu ayera nochi Lucky Strike tabata tin un compromiso.

PAGINA TRES

„Asina Sa Biba" ta confronta e espectadornan cu nan mes persona

Centro Apostolico Arubano ta trece sublime representacion di Pascu

ORANJESTAD.— Centro Apostolico Arubano e siman aki ya a duna dos representacion di Pasion di Cristo y Pascu: ASINA SA BIBA. Esaki a sosode Diadamingo ultimo na Noord y Diahuebs anochi na Santa Cruz. Ainda hendenan par carda con e representacian aki, cual awor a warde extendi y alga cambia, anja pasá a hiba masha hapi hende bai presencíele. Esei lo tabata pasobra hende por a worde confranta di un manera masha evidente cu e personanan biblica alrededar di sufrimento di Crista, y na e mes un tempo cu e figuranan for di e bida diario aki na Aruba.

Hopi tabata esnan cu a weta nan mes manera ta dilanti di un spiel nan tabata y nan tabata weta nan mes bida cu tur su bon y malonan· nan alegrianan y nan verdrietnan, y tambe cu e faltanan humano cual nos tur tin biaha ta cai aden. Hende por a weta horizonte como si fuera e ta ensancha door cu e ta reconoce su mes ei den e personanan cu a presencia Cristo su sufrimento tanto di aserka. Y for di esei hende por a saca forza pa experimenta su mes cristianismo.

Asina tabata anja pasa. Y ta bon den e simannan aki di Cuaresma di laga e representecion aki inspira nos. Kende cu mira esei pa di dos biaha, ta bolbe discubri algo nobo aden atrobe, loke e prome biaha e no a ripara. Door di mira e representacion aki di dos biaha e impresion di dje ta mas profundo y ta keda mas tanto den nos memoria.

Di dos parti otro.

E parti prome cu pauze en general tabata igual na loke nos a mira anja pasa, pero despues di esei ños a mira un presentacion di Pascu cu ta diferencia den varios aspecto for di esun di anja pasa.

Nos ta recorda cu anja pasa e parti aki a yama atencion door cu e tabata parce algo cortico en comparacion cu esun prome cu pauze y door di esei tabatin hende cu tabata na duda, si a yega momento di bai cas of no. E anja aki a worde cuida pa e publico sali ainda mas satisfecho. Prome e acontecimientonan mainta di Pascu a worde presenta, na unda especialmente e bistinan sublime di e soldanan Romano a yama atencion· cual soldanan tabata tene warda na graf di Cristo.

Despues di e descripcionnan aki e sala a worde sorprendi door di representacion di e alegria di Pascu den espiritu di e hendenan cristian. Cinco dama y cinco caballeros, den bistinan blanco, tabata anuncia na nomber di e pueblo cristian creyente nan alegria respecto nan redencion door di Cristo. Tabata un smaak pa weta e figuranan na blanco aki haci un baile di coro rondo di e graf for di cual tabata sali un luz resplandeciente. Mientras tanto nan tabata expresa e texto yen di sentido skirbi na Papiamento na manera di un poeta door di e conocido Henri Booi.

En general nos por bisa cu tur e participantenan a hunga nan papel cu alma y cuerpo y cu nan actuacionnan tabata algo mas cu palabranan y comedia, pero principalmente nan propio expresion di profundo creencia.

Ta esaki principalmente tabata loke a duna e presentacion e espiritualidad y forza y ta loke a tene e sala cu un atencion silente for di principio te na fin.

E coro di mucha muhernan tambe tabata famoso, e tabata bao di direccion di Pader J. Copray, y nan tabata canta canticanan di e ocasion na Papiamento.

Despues di un interes grandisimo na Noord, e sala na Santa Cruz no tabata tanto yen, y esei ta lastlma.

Nos ta spera cu pa e presentacionnan cu ta sigui ainda e interes lo ta hopi mas grandi ainda. Nan lo worde duna na:

Savaneta: Diabierne 5 April 7.30 p.m. den club parokial.

San Nicolas: Diadomingo 7 April 7.30 p.m. den Club Suriname.

Playa: Diabierne 12 April 8.00 p.m. den Theater De Veer.

AUTO HORTA A WORDE HANJA UN BEZ

ORANJESTAD — Na warda di polis na San Nicolaas D.T. a bin duna keho na polis cu nan a horta su auto ora e tabata bailando den Lido.

Un desconocido a jama polis a bisa cu auto A—2987 tabata parkeer banda di Habibe den Naussaustraat Riba e peticion di polis di keda para banda di e auto te ora polis jega esei si e desconocido no a hasi.



Esaki ta un escena for di e sublime representacion di Pascu y Pasion di Cristo cual Centro Apostolico Arubano ta trecendo cu „Asina sa Biba".

Cumpleanjos feliz

Laga nos feliciteer den prome lugar e hobencito Segundo Mariano Henriquez cu ta haci 3 ánja, den nomber di su tata Ambrosio, mama Maria, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Chin· Picho, Maiky, especialmente su padrino Sebastian Wolff· madrina Maria Wolff.

— — —

Pa Cerilio Werleman, cu a cumpli 14 anja, hopi pabien di parti di su mama Carmen, su tata Pedrito, rumannan, welanan, tanta y omonan, padrino Juan Werleman, Jose y Luisa Britten.

— — —

Sincera felicitacion pa senjor Sixto Ttomp, cu a cumpli 18 anja, den nomber di su padraso Eusebio, su mama Lucia, wela Neta, rumannan Lorens, Ambrosio, Juan· Mario, tanta Fela, omo Pedrito, primanan Chela, Linda· Nita, Eliza, primo Dominico Hose, amigonan Marlo y Nemensio Croes.

— — —

Tres anja di feliz existencia a cumpli ayera e hobencita Sharon Rose Berkley, pa cua motibo su papie, su mamie, rumannan Ditje, Ely, su tio y tianan, su oma, opa, tambe di Vera Franken y Rafaela de Cuba.

— — —

Awe ta celebra 14 anja di edad e linda y encantadora senjorita Rosalinda Joseph. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Alfred, James, Victor, Lloyd· su intima amiganan, Lidia· Angelic, Colonbrina, Lucinda, Shirley, Victoria, Arnolda, Iris, Vivian, especialmente su amiga Irene Cromarty, su amigo Tico, Hubert, Robbie, James, George, Reuben, Luis, Benny, y demas familia.

— — —

E encantadora y simpatica hobencita Avelina Garcia, kende ta haci anja awe· ta ser cordialmente felicita pa su mama Rosa, su tata Pantaleon, rumannan Cheli, Antonio, Nibia· Edilia, Orlando, Henry, Rosita, Ruben, Tonny Groters, amigo y amiganan, especialmente Mery Geerman, Camila, Vilma Rosina, Irene, Lucinda Cromarty, Norma Simmons, Dalila Wever, Meme Sabrano, y tur su amigonan.

— — —

Awe a drenta den union matrimonial e pareha senjor Titichi Maduro y senjorita Pina. Hopi felicidad den nan bida futuro ta e deseo di su amigonan di Esso Scholten: Benny Boekhoudt· Choman van der Biezen, Choman Maduro, Florencio Dubero, Bertrando Croes· Efraim Croes, Herbert Olive, Candido Maduro, Cornelis Maduro, Kerino Maduro, Nene y Wechi, su hefenan stima, Eddy Thielman, Renny Scholten y di Poipy Lacle.

— — —

Ta di fiesta awe tambe, e siguiente cumpleanjeronan: „Elsa Monica Semerel, 4 anja; Arturo, Kock, 5 anja; Juan Tromp, 21 anja, Ronald Vrolijk· 2 anja y Myrna Robert, 15 anja.

— — —

Hopi pabien pa Juan Ras, cu ta haci anja awe· di parti di su esposa Johanita, jiunan, Chani, Reina, Meme, Theo, Antje, Silvia, su mama Adriana Ras, suegra Anna van der Linden, demas familia Ras y van der Linden.

— — —

Un bida largo y yen di felicidad pa e chikitina Rebecca Geerman, cu a haci 4 anja, ta e deseo di su tata y mama, rumannan Betty, Frisia, Lucia· wela Lucita Maduro, tanta Plita, Maria Rafaela· Frida Maduro y demas familia.

— — —

Tambe senjora Juana Climacara ta celebra 55 anja di edad awe. Felicitacion ta bini di su jiu Cosme, Maria Ras, Dominica Feliciano, Augustina Tromp, Luisita, suegronan Soliano . Geerman, Harry, Nico, Levi Dijkhoff, nietonan y nietanan, subrina Lin, Sira, Aura, Rafaela Ras.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Diasabra 30 di Maart
DE VEER THEATER 20.30:
20.000 Leagues under the Sea
RIALTO 20.00: A Prize of Gold
PRINCIPAL 20.00: Pearl of the South Pacific
AURORA 19.30: The Lone Ranger
SAVANETA 19.30: Club de Señoritas
Diadomingo 31 di Maart
DE VEER THEATER 18.00:
Tarzan's Hidden Jungle
20.30: 20.000 Leagues Under the Sea
RIALTO 17.45: His Raiders and Belle Star
20.00: A Prize of Gold
PRINCIPAL 18.00: Texas City
20.00: The Rose Tattoo
AURORA 18.00: La Vida no Vale Nada
SAVANETA 18.00:
Billy the Kid and Geronimo
19.30: On the Waterfront

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 24

Corto despus di morto di Eleanor Chase, practicamente Vivian a reemplaza enter personal di Clunes. Esnan di prome cu a bai tabata Jozef i Sra Forbes. E anciana Anna a bandona e cas foi su mes, pasobra practicamente na e cas ai ta e defunto sol e tabata stima. I despues cu e defunto aqui no tabata aya mas, e no tabata desea di queda ni un dia mas na e luga ai cu ta necesario.

Vivian tabata contento cu di su mes el a badona e trabao, sino e mes lo a retire, pasobra den su curazon e tabatin miedo di dje, pasobra e muhe aqui tabata sa su secreto.

Charlotte su camarera jama Hester, mester a traha luga pa un otro mucha muhe frances cu jama Suzana, quende Vivian mes a larga busca i quende tabata corresponde completamente na Vivian su observacionnan di belleza femenil.

Resto dje personal Charlotte mes por a scohe, contal cu e pasa e solicitantnan na un sorto di interrogacion prome. I e ora ai e lord mes tabata para tras di Charlotte i tabata pusha den su lomba pa e persona cu e mester a bisa NO.

E homber cu Charlotte no por a mira den su bista na Clunes, tabata e criar di Vivian jama Volpo. E tabata un hoben di nacimiento Portugues, pero e tabata papia bon ingles.

E hoben aqui a goza di un educacion masha bon, e tabatin mancranan perfecto i e por tabata orgulloso, pasobra e tabata posee asina tanto tacto.

E tabatin un poco lombe.... pa cual Charlotte no tabata tum'e na malu, pasobra pa esai e tabatin mucho bon curazon; pero tabata parce como si fuera e deformacion aqui tabata pas bon na su caracter. E tabata sigur cu e tabata un mentiroso diestra. Nunca e no tabata mira Charlotte net den su cara. Semper e tabata hanja e homber aqui para diripiente riba dje. I pronto el a bin hanja e sospecho aqui cu el a emplea e homber aqui puramente pa spion'e, puramente pa complace.

Pasobra aunque cu pa mundo afor e tabata hunga e rol di e esposo charmante, sinembargo no a dura mucho cu e personal a hanja sa toch com e asunto tabata en realidad.

I ta di comprende cu awor cada un a bai scohe nan partido. Ta claro cu Volpo i e camarera di Paris cu Vivian mes a bini cun'e tabata protega e lord hoben, pero resto dje personal tabata tin masha compasion cu e pober Charlotte i tabata escapa hunto cun'e un suspiro di alivio qui ora cu lord Vivian tabata ausente un paa; di dia.

Corto despues di parto di Charlotte, obligatoriamente Vivian mester a bai haci un bishita na Londen, unda despues di un anochi di demasiado placer contra su boluntad e mester a regresa Clunes trobe.

Na camina a bin pas'e un accidente, cu lo trece un gran cambio den su bida. E cambio aqui a bini masha na fabor di Charlotte, aunque cu esaqui lo no dura mas cu dos of tres luna. E tabata bini cas den coche. Cu su mannan hunto e tabata sinta ta cabisha den un huki, ora cu diripiente e cochero a quita pa un shers cu tabata bini riba nan i como awa a cai enter anochi, un dje cabainan di e coche a slip cu resultado cu e coche a bolter i a saca e lord benta leu. E tabata foi su conocemento prome cu e por a hanja a tempo di realiz'e ta quico tabata pasando.

Ora cu el a bini na su tino trobe, el a hanje drumi den un kapel banda di santana; pasobra ora cu e accidente a tuma luga, net n'e momento ai tabatin un respons den e kapel i como e cochero a muri caba, nan a pon'e den e porta dilanti, mientras nan a carga e lord hiba p'aden.

E tabata drumi cu su cabez den scochi di un dama, quende tabata trata na stop e sanger cu tabata corre foi su frenta cu un lensu i tabata tene un fleshi di colonia bao di su nanishi.

Vivian, quende a hanja un leve hersenschudding i no por a record'e n'e momento ai ta quico tabata pasando, a queda ta mira admira den cara di un hobencita. Olor dje fleshi i e lensu, e cara cu tabata mir'e asina preocupa, a pone cu fortifica pa su situacion di shock den cual e tabata, bruha, queriendo cu ta su mama e muhe aqui tabata.

„Mama", el a queha.

E dama a queda ta mira ansioso na e hendenan cu tabata rondona Vivian.

„E ta jama su mama".

Un mucha muhe hoben cu tabata conoce Vivian pa casualidad i cu pa via dje accidente a bira un poco histerica, a cuminza ta grita na boz fuerte:

„O Dios.... e ta muri! Lord Chase ta muri!"

Ta e palabranan sinistro aqui cu a penetra den su mente a dun'e e forza di cai sinta net riba su curpa trobe. Loque e tabata mira a caba di fortifica e vision ainda un poco mas, tabata e mirada dje belleza i e grito dje otro hobencita.

El a mira e caha di morto dje defunto, e misa chiquito i scur, e luznan di bela cu tabata brilla blauw. El a mira e clero den su toga sombrio i pretu i e tabata quere su mes muriendo of quizas morto mes caba, a punto na drenta portanan di fierno.

I prome cu el a bolbe perde conocemento, el a tende trobe e boz debil pero cla di su mama ta bis'e:

„Cu Todopoderoso por pordona bo. mi yiu, pero ami si no por pordona esaqui nunca!"

x x x

Nunca Charlotte no a hanja sa quico a pasa cu Vivian e dia calamitante di Januari. Tur loque e tabata sa cu ora cu el a calma poco di su prome spanto, despues cu nan a carga Vivian trece cas foi su conocemento, cu pronto paz a cuminza reina den Clunes.

Ora cu e zuster a bin bis'e cu Vivian a hanja un hersenschudding leve i peor ainda un pia quibra, unbez Charlotte quier a bai cerca su casa. Pero e zuster a prohibie di bandona su cama.

„Absolutamente bo n' tin paquico teme pa su bida", e muhe a agrega acerca, „pasobra su situacion no t'asina grave manera nos a pensa na prome momento, aunque cu naturalmente lo e ta sinti hopi dolor. I e mester tene su mes masha calmo. Sinembargo mi quier bisa bo si, cu e ta menta bo nomber continuamente.

„Si?".... Charlotte a puntra increible.

E no por a comprende ta paquico Vivian mester a menciona net su nomber.... pero e tabata menos prepara ainda pa e carta cu el a ricibi mei ora despues.

„Un carta di lord Chase?" e muhe infeliz a puntra admira, ora cu e zuster a entreg'e esaqui.

E carta mes a caba di aclara enter e asunto. E hand tabata stranjo, pero loque el a skirbi tabata comprendible.

Mi querida muhe,

Tin asina tanto cos pa cual mi ta pidi bo pordon i nan t'asina cu mi no sa cu cual mi mester cuminza prome. E heridanan cu mi a hanja no ta nada na comparacion di e heridanan cu mi a ocasiona den bo alma. Ora cu mi a bini na mi mes despues dje accidente na Harling, mi mama a aparece na mi. I el a munstra mi e caha di morto cu tabata spera mi. El a bisa mi tambe cu hamas lo e pordona mi. Oh, Charlotte, yuda mi contra e venganza di Todopoderoso i di e menosprecio di mi mama. Pordona mi e picarnan cu mi a comete contra bo. Cerra mi den bo brazanan amable. Foi awor en adelante lo mi ser un esposo chemplar i un bon tata pa nos querido yiu Eleonora. Bo n' tin nodi di tin miedo mas di mi. Tan pronto cu mi ta basta repara pa mi bishita bo, anto lo bo reconoce trobe den mi e mes Vivian cu b'a entrega bo amor den e mondinan riba e dia inolvidable.

Lo mi no tin tranquilidad sino prome cu m'a hanja e conviccion cu b'a pordona mi. Hasta m'a puntra nan pa hiba mi na bo cuarto, pero dokter a nenga esai. Aworo ta bini un specialista foi Londen pa bin spalk mi pia. I e ora ai lo bini un fin na mi terrible tormentonan. Pero abo, Charlotte, pone bo tambe un fin na mi tormentonan spiritual cu tambe mi mester soporta. I pordona mi esainan tambe; guia mi trobe riba e bon camina, e camina recto, di moda cu e ora ai mi mama defunto tambe lo por pordona mi".

x x x

E epistel stranjo aqui a ser firma mas abao cu siguiente palabranan: „Bo fiel esposo i amor stima, Vivian".

Charlotte no por a quere su wowonan ora cu el a caba di leza e carta aqui. Ta quico por a pasa anto? Por ta e desgracia a cambie spiritualmente? Ta e cos por a zuta na su cabez?

(E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora e dos bandidonan Guero y Gordito a para un rato, pa nan averigua ta kiko kier meen e tironan, cu nan a tende. Gordito ta bisa: „Nos tabatin suerte cu nos no a cai den e trampa ey." Y Guero ta drei contestele: „E suerte ta di dje." Y fihando den lehania cu un cara no mucho simpatico, e ta continua bisando: „Mi kier meen pa e sheriff .... Pasobra ami lo a matele prome cu nan matami." Esaki ta exactamente loke e sheriff tabata conta Cisco y pa cua motibo nan a tira riba Cisco y Pancho, sin perde mas tempo. Sin sospecha nada en absoluto di con cerca e dos tiponan àlla ta di nan, e conversacion di e sheriff ta continua. Awor cu Cisco sa algo tocante Guero e ta bai di acuerdo cu e sheriff y ta bisa: „Si bo kier, nos ta yudabo atrapa e tiponan ey." „Honor pa nos cu bo ta yuda nos", e sheriff ta responde contento, „nos tur sa ta ki fama Cisco Kid tini." Mihor e sheriff no por ke, awor nan tin un bon ayuda y ay si e bandidonan ey cai den nan man.

COMISION PA SEMANA ASU 1957 A WORDE FORMA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den su reunian di directiva diaRazon anochi teni na Wilhelminastadian, a warde forma e Comision di Semana A.S.U. 1957. Asina directiva di A.S.U. a tuma e pramer pasa pa cantinua cu e bunita tradician di farma un Semana A.S.U. tur anja.

E di promer a worde teni na anja 1955, mientras cu anja pasa e segundo a worde organiza. Pa e anja aki lo tin puesto den e Comision aki e siguiente senjornan: Como presidente J. J. P. Oduber· Tesorero, R. E. Muller, Secretario U. van Brect, Futbol F. D. Figaroa, Baseball A. B. Kuiperi Jr. Basketball F. I. Ponson, Softball E. O. J. de Cuba· Tennis M. Reyes, Hisamento di peso C. Bislick, Atletismo y Ciclismo D. Baarth, Carrera di cabay R. Arends, Deporte acuatico E. Kervel, Boxeo H. Figueira, Pingpong E. M. Croes.

Comision di propaganda I. A. Franka, C. Tromp, F. Hodge, E. T. de Cuba y Jos van der Schoot, Comision pa prepara nochi di apertura J. J. P. Oduber y J. C. Oduber. H. Nassy ta encarga cu mantene contacto cu Lago.

Un atraccion especial cu lo tin e anja aki ta eleccion di un Reina di Deporte. Esaki ta un necesidad den nos comunidad deportivo. Muy probablemente e Comision di Propaganda worde encarga cu formula un plan pa e eleccion di e Reina di Deporte. Lo ta di promer biaha cu un Reina di Deporte di Aruba ta worde eligi y nos no ta duda cu lo reina hopi entusiasmo pa esaki. Tambe un otro highlight di e Semana ASU lo ta e momento cu e Deportista mas Destaca worde presenta na e pueblo na e anochi di apertura. Anja pasa e copa dona pa Su Alteza Real Prins Bernhard a worde duna pa di promer biaha na e gran atleta Enrique Vorst, kende indudablemente a merece e honor aki completamente. Si ta un persona of un club lo hanja e honor grandi aki e anja aki no ta conoci ainda.

Manera ta conoci e Anjer Wissel Beker no ta exactamente pa e mihor record den sentido di actuacion sino e mihor record den sentido di sportividad. No ta necesariamente cu ta un equipo of porsona campeon di cualkier ramo di deporte ta hanjele. Un otro cu a termina un campeonato den mucho menos posicion tin e mes un chens cu e campeon. Pasobra primeramente ta worde mira e deportividad di un persona of club durante e periodo di 1956-1957.

Ta di promer biaha cu e ramo di deporte di pingpong ta worde poni ariba e programa di Semana ASU y nos ta spera cu esaki lo sirbi di estimulo pa atrobe e bunita deporte aki hanja poco bida. Anja pasa nos por a mira com ta e encuentronan di basketball femenino a bolbo duna e equiponan femenino animo y te cu e anja aki un campeonato oficial por worde organiza atrobe despues cu algun anja a pasa sin cu den e filanan femenino tabata tin actividad. E comision ta cuminza prepara su mes for di tempran e anja aki y lo tene su promer reunion diarazon dia 3 di April den Wilhelminastadion. E Semana ASU 1957 lo worde teni den e ultimo siman di Juni.

Watapana a gana Caribe „B" pa continua invicto

Rio Club 14 Estrella 7.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E quinteto di cabalieros clase B di Watapana den su penultimo partido di e campeonato a obtene un importante victoria diaHuebs anochi ariba e quinteto di Caribe. Derrotando Caribe, Watapana a sigura practicamente e titulo den clase B di e anja aki. E partido tabata uno hopi pareeuw. Caribe a termina e promer quarter ariba cu score di 8-5, Pero durante henter segundo quarter Watapana no ta permiti Caribe anota ni un punto, mientras qu nan ta anota cinco punto mas pa pone e score na half 10-8 na nan favor.

Durante e tercer quarter ambos equipo ta hanja e basket cu mucho mas frecuencia. Caribe ta logra anota diez punto y Watapana 7. Terminando e tercer quarter Caribe tabata tin ventaha di un punto, esta 18-17. Parce cu den e tercer quarter ambos equipo a caba tur nan shooting ya cu den e ultimo quarter apenas Caribe a anota dos punto y Watapana cuatro. Pero e cuatronan di Watapana tabata basta pa pone e partido na nan nomber.

E score final a bira 21-20 na favor di Watapana. Mihor anotador di Caribe a resulta Horacio Oduber cu 8 punto y di Watapana W. d'Arnault cu ocho punto.

CARIBE	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pos.
J. Muyale	rf	2	0	1	0	4
H. Oduber	lf	4	0	2	0	8
C. Ponson	lf	0	0	0	0	0
R. Arends	c	1	0	1	0	2
H. Ponson	rg	0	0	2	0	0
A. Oduber	rg	0	0	1	0	0
N. Harms	rg	0	0	0	0	0
R. Ponson	lg	3	0	0	0	6
		10	0	7	0	20

WATAPANA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
O. Jacobs	rf	0	1	1	0	1
V. Gonzalez	lf	2	0	1	0	4
R. Caster	c	0	2	2	0	2
A. Steenen	c	0	0	0	0	0
F. Tromp	rg	2	0	2	0	4
N. Trom	rg	0	0	0	0	0
W. d'Arnault	rg	4	0	3	0	8
M. Emers	lg	1	0	1	0	2
		9	3	10	0	12

Time outs: Caribe 3, Watapana 0.

RIO CLUB A GANA ESTRELLA

E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan femenino di Rio Club y Estrella. E novatanan di Estrella mester a reconoce e damasnan di Rio Club como superior ora cu nan a perde cu score di 14-7. Henter e promer mitud di e partido Estrella tabata adilanti pero den e tercer quarter Rio Club a acerca y pasa nan rivalnnn. E quarter inicial a termina cu score 3-0 na favor di Estrella. Anotando dos punto mas den e segundo quarter Estrella ta logra mantene ventaha di 5-4 aunke cu Rio Club a anota. Pero e dos puntonan cu Estrella a anota den e tercer quarter no tabata suficiente pa balansa e cuatro nan di Rio Club, cu asina a tuma ventaha na final di e tercer quarter cu score 8-7. Seis punto mas ta worde anota pa Rio Club den e ultimo quarter, mientras cu Estrella ta bai den blanco. M. Quandt a resulta mihor anotadora di Rio Club cu seis punto. Pa Estrella R. Koolman tabata e mihor cu tres punto.

RIO CLUB	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Tromp	rf	0	0	0	0	0
M. Paula	lf	2	0	2	0	4
A. Steenmeyer	c	0	0	0	0	0
P. Winterdaal	rg	0	0	1	0	0
S. Monte	rg	0	0	0	0	0
M. Quandt	rg	3	0	3	0	6
N. Cham	lg	2	0	0	0	4
		7	0	6	0	14

ESTRELLA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Pena	c	1	0	0	0	2
R. Koolman	lf	1	1	0	0	3
S. Koolman	rf	0	0	0	0	0
S. Gutierrez	lg	1	0	1	0	2
J. Vries	rg	0	0	2	0	0
G. M. Croes		0	0	1	0	0
H. Croes		0	0	0	0	0
		3	1	4	0	7

Time outs: Rio Club 2. Estrella 2.

BUS NAN A DAL

ORANJESTAD. — Diahuebes pasa manager di e negoshi E. & T. a anuncia polis cu e dia pasa banda di un or y mei dos busnan di e compania aki a bots A—6056 y A—6057 banda di Savaneta.

E danjo nan di e choke aki y un jeep di militair tambe ta den ta basta grandi.

POLIS A PERSIGI NAN

ORANJESTAD. — Diahuebes anochi polis di Santa Cruz a pidi polis na Oranjestad asistencia pa un homber burachi na Mahuma.

Ora auto di polis D—415 tabata na caminda pa Mahuma nan a contra banda di vliegveld cu un auto A—3780 cual chofer tabata corre cu masha velocidad.

E polisnan no a gusta esaki y nan a siguiele.

Chofer di auto A—3780 tabata corre masha duru y sin cuidao y no a dura mucho cu a sosode algo, banda di Canashito ela perde control.

Como e tabata bao di infleuncia nan a hibe warda pa e desembriaga, y un otro persona cu tambe tabata den e auto mester a worde atende pa dokter.

E LA CORRE CU SU CASA FOI CAS

SANTA CRUZ. — Na Mahuma diahuebes anochi un tal M.M. bao di influencia di alcohol a maltrata su casa y despues ela corre cu ne foi cas.

E homber a worde detene, y su ruman homber cu no ta mucho bon di cabez y cu a menaza cu un machete a hui bai den cunucu.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....:



Waar blijven nu de buffels ?

Ta unda e buffelnan ta queda awor?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Paco, e amigo di Cuqui y Goito a bin hunga un dia cerca Cuqui, y ta presenta cu un cantidad di panja diki y pisa den su màn. Ora e ta llega e ta bisa Cuqui: „Cuqui, mi tin cu bai cas awor .... Bo ta yudami bisti tur e panjanan aki?". Cuqui ta drei mira poco asombra, pero ta bin yuda su amiguito bisti. „Berdad bo mama ta ponebo bisti tur e cosnan aki ora ta haci frieuw, Paco?", Cuqui ta puntra, ora e tabata terminando di yuda Paco. Y e amiguito cu a keda tur scondi bau bachie, sombre, sjaal, etc. ta contesta: „Si, e semper kier pami camna bon tapa." Paco a termina di bisti y ta despedi di su amiga, djei ta sali pafor, pero .... ey nan, riba e drempel e ta keda para, sin dal un stap mas. Cuqui no ta comprende kiko esey kier mesa y pesei e ta puntra: „Pa kiko bo ta keda para ey nan?". Y fei den tur e bulto ey un voz ta sali: „Bo kier dunami un pusha, Cuqui?". Cuqui no a spera e contesta aki, pero e la supone si, di hopi ora caba, cu su amiguito, lo no por move cu tur e peso ey di e panja.